

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 10 个章节

1. 米内维·安姨妈的编年史(the Chronicles Of Aunt Minervy Ann)	000001
2. 米内维·安姨妈的编年史(the Chronicles Of Aunt Minervy Ann)	000002
3. 米内维·安姨妈的编年史(the Chronicles Of Aunt Minervy Ann)	000003
4. 米内维·安姨妈的编年史(the Chronicles Of Aunt Minervy Ann)	000004
5. 米内维·安姨妈的编年史(the Chronicles Of Aunt Minervy Ann)	000005
6. 米内维·安姨妈的编年史(the Chronicles Of Aunt Minervy Ann)	000006
7. 米内维·安姨妈的编年史(the Chronicles Of Aunt Minervy Ann)	000007
8. 米内维·安姨妈的编年史(the Chronicles Of Aunt Minervy Ann)	000008
9. 米内维·安姨妈的编年史(the Chronicles Of Aunt Minervy Ann)	000009
10. 米内维·安姨妈的编年史(the Chronicles Of Aunt Minervy Ann)	000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

米内维·安姨妈的编年史(The Chronicles of Aunt Minervy Ann)

第1/10页

[-] [noʊt] : [ðɪs] [bʊk] [kən'teɪnz] [aʊt'detɪd] ['reɪ(ə)l] ['steriə,taɪps] [ænd; ənd][wɜ:rdz] [ðæt] [ɑ:r; ər]
Transcriber's Note : This book contains outdated racial stereotypes and words that are
转录员的 笔记 : 这 书 包含 过时的 种族 刻板印象 和 字 那 是
[naʊ] [kən'sɪdərd] ['haɪli] [ə'fensɪv] .
now considered highly offensive .
现在 经过考虑的 高度 进攻 .

转录者注：本书包含过时的种族刻板印象和现在被认为极具冒犯性的词语。

[[aɪ]]
[**i**]
[我]

[我]

[ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ʌv; əv]
THE CHRONICLES OF
这 编年史 的

编年史

[ænt] - [æn]
AUNT MINERVY ANN
阿姨 - ANN

米内维·安姨妈

[[i:]]
[**ii**]
[二、]

[ii]

" [aɪ] [eɪnt] - [dæt][,eɪ 'ɑ:r] - ['pɑ:səm] .
" **I ain't fergot dat ar ' possum .**
" 我 不是 - 数据 ar - 负鼠 .

“我没忘记那是负鼠。”

" [,aɪ'aɪ'aɪ]
" [**iii**]
" [三、]

[iii]

[,aɪ 'vi:]]
[**iv**]
[四]

[iv]

[ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ʌv; əv]
THE CHRONICLES OF
这 编年史 的

编年史

[ænt] - [æn]
AUNT MINERVY ANN
阿姨 - ANN

米内维·安姨妈

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈdʒoʊəl] JOEL 乔尔 [ˈtʃændlər] CHANDLER 钱德勒 [ˈhæris] HARRIS 哈里斯	乔尔·钱德勒·哈里斯
[ˈɪləstreɪtɪd] ILLUSTRATED 插图 [baɪ] BY 经过	插图由
[ə; eɪ] A 一个 [bi:] . B . [frɔːst] FROST 霜	AB FROST
[tʃɑːrlz] CHARLES 查尔斯 [ˈskrɪbnɜːz] SCRIBNER'S 斯克里布纳出版社 [sʌnz] SONS 儿子们	查尔斯·斯克里布纳之子
[nu:] NEW 新的 [jɔːk] YORK 约克 - 1899 -	纽约，1899年
[[vi:]] [v] [v]	[v]
[ˈkɑːpɪraɪt] Copyright 版权 , - , [baɪ] by 经过	版权所有，1899 年，作者
[tʃɑːrlz] CHARLES 查尔斯 [ˈskrɪbnɜːz] SCRIBNER'S 斯克里布纳出版社 [sʌnz] SONS 儿子们	查尔斯·斯克里布纳之子
[ˈtroʊ] trow 扔 [dəˈrektəri] directory 目录	trow 目录
[ˈprɪntɪŋ] printing 印刷 [ænd; ənd] and 和 [ˈbʊkbɑɪndɪŋ] bookbinding 书籍装订 [ˈkʌmpəni] company 公司	印刷装订公司
[nu:] new 新的 [jɔːk] york 约克	纽约
[[ˈvaɪ, ˈvi:]] [vi] [六]	[vi]
[ˈkɑːntents] CONTENTS 内容	内容

[aɪ] . [æŋ; əŋ] [ˈiːvniŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈkuː] - [ˈklʌks] [wʌŋ]
I . An Evening with the Ku - Klux 1
我 . 一个 晚上 和 这 库 - 克鲁克斯 1

一、与三K党共度一晚

[iː] .
II .
三 .

二、

" [wen] [dʒes] [went] [ə; eɪ] - [ˈfɪdlɪn] - " -
" When Jess went a - fiddlin ' " 34
" 什么时候 杰西 去 一个 - 小提琴 - " -

“当杰西去拉小提琴的时候” 34

[aɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[haʊ] [ænt] - [æŋ] [ræn] [əˈweɪ] [ænd; ʌnd][ræn] [bæk] [əˈɡen] -
How Aunt Minervy Ann Ran Away and Ran Back Again 70
如何 阿姨 - 安 兰 离开 和 兰 后退 再次 -

米内维·安阿姨如何离家出走又回来了 70

[aɪˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[haʊ] [ʃiː; ʃɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ðɪ][ˈdʒɔːrdʒə] [ˈledʒɪsleɪtʃər] -
How She Joined the Georgia Legislature 97
如何 她 加入 这 乔治亚州 立法机关 -

她如何加入佐治亚州立法机构 97

[viː] . [haʊ] [ʃiː; ʃɪ] [went] [ˈɪntuː] [ˈbɪznəs] -
V . How She Went Into Business 119
V . 如何 她 去 进入 商业 -

五、她如何进入商界 119

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI .
六年级 .

六、

[haʊ] [ʃiː; ʃɪ][ænd; ʌnd][ˈmeɪdʒər] [pəˈdjuː]
How She and Major Perdue
如何 她 和 主要的 珀杜

她和珀杜少校

[freɪl]
Frailed
虚弱

虚弱

[aʊt] [ðə; ðɪ] [ˈɡɑːsɪt] [bɔɪz] -
Out the Gossett Boys 139
出去 这 戈塞特 男孩们 -

戈塞特兄弟出局 139

[ˌviː,ɑɪˈaɪ] .
VII :
七 :

七、

[ˈmeɪdʒər] [pərˈduːz] [ˈbɑːrgən] -
Major Perdue's Bargain 157
主要的 珀杜的 便宜货 -

珀杜少校的交易 157

[ˌviː,ɑɪˈɑɪ] .
VIII :
八 :

第八章

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈmeri] [ˈelən] -
The Case of Mary Ellen 182
这 案件 的 玛丽 艾伦 -

玛丽·艾伦案 182

[ˌviː,ɑɪˈaɪ]
[**vii**]
[七]

[vii]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪləˈstreɪʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

“ [aɪ] [eɪnt] - [dæt][ˌeɪˈɑːr] - [ˈpɑːsəm] ” [ˈfrʌntɪspiːs]
“ **I ain't fergot dat ar ' possum** ” **Frontispiece**
“ 我 不是 - 数据 ar - 负鼠 ” 卷首插图

“我没忘记那是‘负鼠’” 扉页

[ˈfeɪsɪŋ] [peɪdʒ]
FACING PAGE
面向 页

对面页

“ [wel] , [hiː; hi] [kɑːnt] [liːd] [ˌem ˈiː] ” [sɪks]
“ **Well , he can't lead me** ” **6**
“ 出色地 , 他 不能 带领 我 ” 6

“好吧，他没法领导我。” 6

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [bluː] [ˈɑːrmi] [ˈoʊvərkoʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stoʊv] - [paɪp] [hæt] [eɪt]
He wore a blue army overcoat and a stove - pipe hat 8
他 穿着 一个 蓝色的 军队 大衣 和 一个 火炉 - 管道 帽子 8

他身穿蓝色军用大衣，头戴高筒礼帽。

“ [juː; jʊ] - [ɔːl] [eɪnt] [^wain] [pʊt] [dæt] [ɪn] [diː] [ˈpeɪpər] , [ɪz] [juː; jʊ] ? ” -
“ **Sholy you - all ain't gwine put dat in de paper , is you ?** ” **10**
“ 圣洁 你 - 全部 不是 格温 放 数据 在 德 纸 , 是 你 ? ” -

“你们肯定不会把这事儿写进报纸上吧？” 10

[ɪnˈkwaɪəd] [wʌt] [deɪ] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] [keɪm] [aʊt] -
Inquired what day the paper came out 14
询问 什么 天 这 纸 来了 出去 -

询问报纸是哪一天出版的 14

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈlʊkʌʊt] , ” [ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] [ɪkˈspleɪnd] -
“ **I was on the lookout** , ” **the Major explained 18**
“ 我 曾是 在 这 瞭望台 , ” 这 主要的 解释 -

“我一直在留意,”少校解释道。 18

[ɪn][ðə; ði][θɜ:rd][hi:; hi] [pleɪst] ['oʊnli] ['paʊdər] -
In the third he placed only powder 26
在 这 第三 他 放置 仅有的 粉末 -

第三步他只放了26号粉末。

[wi:; wi] [əd'mɪnɪstəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hɜ:rts][ðə; ði][best][wi:; wi][kʊd; kəd] -
We administered to his hurts the best we could 30
我们 管理 到 他的 疼痛 这 最好的 我们 可以 -

我们尽我们所能地照顾他的伤情 30

“ [aɪ'd][ə; eɪ] [hi:p] ['ræðər] [ju:d] [pʊl] [jʊr; jər] [ɑ:t] - [ɡʌn] [ɑ:n][em 'i:][ðæn; ðən][jʊr; jər][pen] ” -
“ I'd a heap rather you'd pull your shot - gun on me than your pen ” 32
” ID 一个 堆 相当 你会 拉 你的 射击 - 枪 在 我 比 你的 笔 ” -

“我宁愿你用猎枪指着我，也不愿你用笔指着我。”32

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['kʌmfərt] -
The Committee of Public Comfort 72
这 委员会 的 民众 舒适 -

公共舒适委员会 72

[ˈbaɪŋ] ['kɑ:t(ə)n][ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] -
Buying cotton on his own account 76
购买 棉布 在 他的 自己的 帐户 -

自费购买棉花 76

“ [mɪs] ['vɒli] ！ ” -
“ Miss Vallie ！ ” 78
” 错过 瓦莉 ！ ” -

“瓦莉小姐！ ”78

[ˌvi:ər'ɑ:ɪ]
[**viii**]
[八]

[viii]

“ [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [flɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][hoʊld][aɪ 'ti:][ðer; ðər] ” -
“ I saw him fling his hand to his shoulder and hold it there ” 80
” 我 锯 他 一扔 他的 手 到 他的 肩膀 和 抓住 它 那里 ” -

“我看到他猛地把手搭在肩膀上，按住不放。” 80

“ [dæt][eɪ 'ɑ:r] [greɪp] ['dʒeli][ɑ:n][di:] [raɪt] [hæɪn] - [saɪd] ” - “
“ Dat ar grape jelly on de right han ' side ” 82 ”
” 数据 ar 葡萄 果冻 在 德 正确的 汉 - 边 ” - ”

“右边边有葡萄果冻”82“

- ['kɒnənt] ！
' **Conant ！**
- 康南特 ！

康南特！

- [hɪr] [ænd; ənd] - ['kɒnənt] - ['dɑ:r] ” -
' **here and ' Conant ' dar ” 84**
- 这里 和 - 康南特 - 达尔 ” -

“这里和‘康南特’达尔”84

“ - [daʊn] [ɑ:n][di:] [graʊn] - ['dɑ:r][æɪ; ən] - ['hɑ:lər][æɪ; ən] - [kraɪ] ” -
“ Drapt down on de groun ' dar an ' holler an ' cry ” 90
” - 向下 在 德 地面 - 达尔 一个 - 抱怨 一个 - 哭 ” -

“摔倒在地，大声喊叫，哭泣” 90

“ [oʊ] , [maɪ] ['ʃoʊldər] ！ ” -
“ Oh , my shoulder ！ ” 122
” 哦 ， 我的 肩膀 ！ ” -

“哦，我的肩膀！ ”122

“ [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [ˈnevər] [dɪd] [pæs] [ə; eɪ] [ˈnɪgər] [ɑ:n][di:] [roʊd] ” -
“ **Marse Tumlin never did pass a nigger on de road ” 124**
“ 马尔斯 图姆林 绝不 做过 经过 一个 黑鬼 在 德 路 ” -

“马斯·图姆林从不在路上放过一个黑鬼” 124

“ [wi:; wi] [meɪd] [twelv] [paɪz][i:ˈɛf][wi:; wi] [meɪd] [wʌn] ” -
“ **We made twelve pies ef we made one ” 126**
“ 我们 制成 十二 馅饼 ef 我们 制成 一 ” -

“我们做了一个馅饼，结果做了十二个。” 126

“ [aɪ][dʒi: ˈaɪ] - [mɪs] [ˈvɒli] [di:] [ˈmʌni] ” -
“ **I gi ' Miss Vallie de money ” 128**
“ 我 gi - 错过 瓦莉 德 钱 ” -

“我给瓦莉小姐” 128

“ [i:ˈɛf] [hɪr] [eɪnt] [oʊl] - - [æn] [wɪd] [paɪz] ! ” -
“ **Ef here ain't ol ' Minervy Ann wid pies ! ” 130**
“ ef 这里 不是 ol - - 安 宽 馅饼 ！ ” -

“这里没有老米内维·安和她的馅饼！” 130

“ [ju:; jʊ] [si:] [dæt] [ˈnɪgər] - [oʊˈmɑ:n] ? ” -
“ **You see dat nigger ' oman ? ” 132**
“ 你 看 数据 黑鬼 - 阿曼 ? ” -

“你看到那个黑鬼女人了吗？” 132

“ [æn; ən] - [hi:; hi][sɔ:t][ˈdɑ:r] , [sə] , [wɪd] [hɪz; ɪz][ˈheɪd] - [twɪks] - [hɪz; ɪz][ˈhɑ:nz, ˈhænz][ˈfɜ:; ˈfer][aɪ] [ˈdʌnər] [haʊ]
“ **An ' he sot dar , suh , wid his haid ' twix ' his han's fer I dunner how**
“ 一个 - 他 酒 达尔 , 苏 , 宽 他的 海德 - 特趣 - 他的 韩的 fer 我 邓纳 如何
[b:ŋ] ” -
long ” 134
长的 ” -

“他站在那里，先生，双手交叠，我不知道他站了多久” 134

“ [ju:l] [ˈset(ə)l][dɪs] [wɪd][,em ˈi:] ” -
“ **You'll settle dis wid me ” 136**
“ 你会 定居 迪斯 宽 我 ” -

“你会和我解决这件事的” 136

“ [dæt] [ˈmʌni] [eɪnt] [^wain] [ter][læs] - [wen] [ju:; jʊ] [baɪ] [dæt][kɪn] - [ɜ:r; əɹ] [dɔɪnz] ” -
“ **Dat money ain't gwine ter las ' when you buy dat kin ' er doin's ” 160**
“ 数据 钱 不是 格温 特尔 最后 - 什么时候 你 买 数据 亲属 - 呃 行动 ” -

“当你买下那些东西时，那笔钱就没了” 160

[ˈtrɪmɪn] - [ʌp][di:][oʊl] - [mju:lz] -
Trimmin ' up de Ol ' Mules 162
特里明 - 向上 德 ol - 骡子 -

修剪老骡子 162

“ [ʃi:; ʃɪ] [wəz] [ˈkraɪn] - — [ˈsetɪn] - [ˈdɑ:r][ˈkraɪn] - ” -
“ **She wuz cryin ' — settin ' dar cryin ' ” 164**
“ 她 伍兹 哭泣 - — 塞廷 - 达尔 哭泣 - ” -

“她坐在那儿哭——哭个不停” 164

“ [hɪr] [kʌm] [ə; eɪ] [ˈnɪgər] [bɔɪ] [ˈledɪn] - [ə; eɪ][bɑ:b] - [teɪl] [ˈhɑ:s] ” -
“ **Here come a nigger boy leadin ' a bob - tail hoss ” 166**
“ 这里 来 一个 黑鬼 男生 引言 - 一个 鲍勃 - 尾巴 霍斯 ” -

“瞧，一个黑小子牵着一匹短尾马来了” 166

[,aɪˈɛks]]
[**ix**]
[九]

[ix]

“ [hi:; hi] [bɪn] [ˈæksɪn] - [ˌem ˈi:] [lɑ:ts] - [baʊt] [mɪs] [ˈvɒli] ” -
“ **He been axin ' me lots ' bout Miss Vallie ” 172**
“ 他 到过 阿克辛 - 我 很多 - 回合 错过 瓦莉 ” -

“他一直在跟我说瓦莉小姐的事” 172

“ [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] - [loʊ] [ˈhi:l] [teɪk] [ˈeniθɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [kæn; kən] [tʃɔ:] , [sɑ:p] , [ɜ:r; əɹ] [drɪŋk] ” -
“ **Marse Tumlin ' low he'll take anything what he can chaw , sop , er drink ” 176**
“ 马尔斯 图姆林 - 低的 地狱 拿 任何事物 什么 他 能 咀嚼 , 肥皂 , 呃 喝 ” -

“马斯·图姆林，他什么都吃，不管是嚼、喝还是嗑” 176

“ [aɪ] [ˈhætər] [stɑ:p] [æŋ; ən] - [pæs] [di:] [taɪm] [ɜ:r; əɹ] [deɪ] ” -
“ **I hatter stop an ' pass de time er day ” 178**
“ 我 制帽匠 停止 一个 - 经过 德 时间 呃 天 ” -

“我不想停下来度过一天的时间” 178

“ [hʌnt] [ʌp] [æŋ; ən] - [daʊn] [ˈfɜ:; ˈfɛr] [dæt] [eɪ ˈɑ:r] [tɑ:m] [ˈpɜ:ri:mən] ” - [wʌn]
“ **Hunt up an ' down fer dat ar Tom Perryman ” 180 [1]**
“ 打猎 向上 一个 - 向下 fer 数据 ar 汤姆 佩里曼 ” - [1]

“追捕汤姆·佩里曼” 180[1]

[ðə; ði] [ˈkrɒniklɪz] [ʌv; əv]
THE CHRONICLES OF
这 编年史 的

编年史

[ænt] - [æn]
AUNT MINERVY ANN
阿姨 - ANN

米内维·安姨妈

[aɪ]
I
我

我

[æŋ; ən] [ˈi:vniŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈku:] - [ˈklʌks]
AN EVENING WITH THE KU - KLUX
一个 晚上 和 这 堪萨斯大学 - 克鲁克斯

与KU-KLUX共度良宵

[ðə; ði] [ˈhæpi:əst] , [ðə; ði] [moʊst] [ˈvɪvɪd] ,
The happiest , the most vivid ,
这 最快乐 , 这 最多 生动 ,

最快乐的，最生动的，

[ænd; ənd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] [moʊst] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmænz] [laɪf] [ɪz] [kəmˈbaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈjɪrz]
and certainly the most critical period of a man's life is combined in the years
和 当然 这 最多 批判的 时期 的 一个 男人的 生活 是 合并 在 这 年

[ðæt] [stretʃ] [bɪˈtwi:n] [ˌsɪksˈti:n] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [tu:] .
that stretch between sixteen and twenty - two .
那 拉紧 之间 十六 和 二十 - 二 .

一个人一生中最关键的时期无疑是十六岁到二十二岁之间。

[hɪz; ɪz] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪlətɪz] [du:] [nɑ:t] [sɪt] [ˈhevɪli] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [hæz; hæz] [ˈhɑ:rdli] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [ˈri:əlaɪz]
His responsibilities do not sit heavily on him , he has hardly begun to realize
他的 职责 做 不是 坐 重度 在 他 , 他 有 几乎 开始 到 意识到

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他并没有感到肩负重任，他几乎还没有意识到这些责任。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][hæz; həz] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [fiːl] , [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ænd; ənd][əbˈzɔːrb] ;
and yet he has begun to see and feel , to observe and absorb ;
和 然而 他 有 开始 到 看 和 感觉 , 到 观察 和 吸收 ;
然而, 他已经开始看到和感受到, 观察和吸收;

[hiː; hi][ɪz][fɔːr; fər][wʌns][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm][æn; ən] [ˈɪntrəstɪd] , [ænd; ənd] [jet] [æn; ən]
he is for once and for the last time an interested , and yet an
他 是 为了 一次 和 为了 这 最后的 时间 一个 感兴趣的 , 和 然而 一个
[ɪrɪˈspɔːnsəb(ə)l] ,
irresponsible ,
不负责任 ,
他这一次, 也是最后一次, 是一个有兴趣但却不负责任的人。

[ˈspektətər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsiŋ] [ʃoʊ] .
spectator of the passing show .
旁观者 的 这 通过 展示 .
旁观这场过往表演。

[ðɪs] [ˈpɪriəd] [aɪ][hæd; həd] [pæst] [ˈveri] [ˈplezntli] , [ɪf] [nɑːt] [ˈprɔːfɪtəbli] , [æt; ət] - [ɪn]
This period I had passed very pleasantly , if not profitably , at Halcyondale in
这 时期 我 有 通过了 非常 愉快 , 如果 不是 盈利 , 在 - 在
[ˈmɪd(ə)l] [ˈdʒɔːrdʒə] ,
Middle Georgia ,
中间 乔治亚州 ,
这段时间我在佐治亚州中部的哈尔西昂代尔度过, 虽然谈不上收获颇丰, 但非常愉快。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][æftər][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðer; ðər]
directly after the great war , and the town and the people there
直接地 后 这 伟大的 战争 , 和 这 镇 和 这 人们 那里
[hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [əˈpɑːrt] ,
had a place apart ,
有 一个 地方 除 ,
第一次世界大战结束后, 这座城镇和那里的人们拥有了与众不同的地位。

[ɪn][maɪ][maɪnd] .
in my mind .
在 我的 头脑 .
在我心中。

[wen] , [ˈðerfɔːr] , [sʌm; səm][ten] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðer; ðər] ,
When , therefore , some ten years after leaving there ,
什么时候 , 所以 , 一些 十 年 后 离开 那里 ,
因此, 大约在离开那里十年后,

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][ˈkɔːrdʒəl][ˌɪnvɪteɪ(ə)n][tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [fer] ,
I received a cordial invitation to attend the county fair ,
我 已收到 一个 亲切 邀请 到 出席 这 县 公平的 ,
我收到了一份热情洋溢的邀请, 请我去参加县里的集市。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɜːrgənəɪzd][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentərpraɪzɪŋ] [ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]
which had been organized by some of the enterprising spirits of the town
哪个 有 到过 组织 经过 一些 的 这 进取 烈酒 的 这 镇
[ænd; ənd] [ˈkaʊnti] , [əˈmʌŋ] [huːm] [[tuːˈtuː]]
and county , among whom [2]
和 县 , 之中 谁 [2]
该组织由该镇和该县的一些有进取心的人士组成, 其中包括[2]

[wɜːr; wər] [pɔːl] [ˈkoʊnənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [bɔː] , [ˈmeɪdʒər] [ˈtʌmlɪn] [pəˈdjuː] ,
were Paul Conant and his father - in - law , Major Tumlin Perdue ,
是 保罗 康南特 和 他的 父亲 - 在 - 法律 , 主要的 图姆林 珀杜 ,
是保罗·康南特和他的岳父, 图姆林·珀杜少校。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði][fækt][fʊd; ʃəd] [rɪˈvaɪv] [oʊld] [ˈmeməɪz] .
it was natural that the fact should revive old memories .
它 曾是 自然的 那 这 事实 应该 复活 老的 回忆 .

这件事自然会唤起人们尘封已久的记忆。

[ðə; ði][moʊst] [pərˈsɪstənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmeməɪz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ˈklʌstəd] [əˈraʊnd] [ˈmeɪdʒər]
The most persistent of these memories were those which clustered around Major
这 最多 执着的 的 这些 回忆 是 那些 哪个 聚类 大约 主要的
[pəˈdjuː] , [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ˈvɒli] ,
Perdue , his daughter Vallie ,
珀杜 , 他的 女儿 瓦莉 ,

这些记忆中最持久的是那些围绕着珀杜少校和他的女儿瓦莉的记忆。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ˈkɜːrn(ə)l][ˈboʊləvɑːr] [blɑːsɛŋɡɑːmi] , [ænd; ænd] [ænt] - [æn]
and his brother - in - law , Colonel Bolivar Blasengame , and Aunt Minervy Ann
和 他的 兄弟 - 在 - 法律 , 上校 玻利瓦尔 布拉森加姆 , 和 阿姨 - 安
[pəˈdjuː] .
Perdue .
珀杜 .

还有他的姐夫博利瓦尔·布拉森加姆上校，以及他的姨妈米内维·安·珀杜。

[ˈkjʊriəsli] [ɪˈnʌf] , [maɪ] [rekəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhiːɡroʊ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [pərˈsɪstənt]
Curiously enough , my recollection of this negro woman was the most persistent
奇怪的是 足够的 , 我的 回忆 的 这 黑人 女士 曾是 这 最多 执着的
[ʌv; əv][ɔːl] .
of all .
的 全部 .

奇怪的是，我对这位黑人妇女的记忆却是最深刻的。

[hɜːr; hər][ˌɪndɪvɪdʒuˈæləti] [siːmd] [tuː; tə][stænd] [aʊt] [mɔːr] [ˈvaɪtəli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .
Her individuality seemed to stand out more vitally than the rest .
她 个性 似乎 到 站立 出去 更多的 至关重要 比 这 休息 .

她的个性似乎比其他人更加鲜明突出。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] “ [ə; eɪ] [ˈkærəktər] , ” [ænd; ænd] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [brˈsaɪdz] .
She was what is called “ a character , ” and something more besides .
她 曾是 什么 是 称为 “ 一个 特点 , ” 和 某物 更多的 除了 .

她是一个“有个性的人”，而且远不止于此。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,
The truth is ,
这 真相 是 ,

事实是，

[aɪ][fʊd; ʃəd][hæv; həv] [mɪst] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [noʊn] [ænt] - [æn]
I should have missed a good deal if I had never known Aunt Minervy Ann
我 应该 有 错过 一个 好的 交易 如果 我 有 绝不 已知 阿姨 - 安
[pəˈdjuː] ,
Perdue ,
珀杜 ,

如果我从未认识米内维·安·珀杜阿姨，我可能会错过很多好东西。

[huː] , [æz; əz][ʃiː; ji] [dɪˈskraɪbd] [hɜːrˈself] , [wʌz; wəz] “ - [ˈflʌm] - [wei] [bæk] [ˈjændər] - [ˌefʊʊ] - [diː] [flʌd]
who , as she described herself , was “ Affikin fum ' way back yander ' fo ' de flood
WHO , 作为 她 描述 她自己 , 曾是 “ - 烟雾 - 方式 后退 扬德 - fo - 德 洪水
 ,
 ,
 ,

她自称是“Affikin fum 'way back yander 'fo' de flood,

[æn; ən] - ['fʌm][di:] [wɜ:rd][goʊ] " — [ə; eɪ][fækt] [wɪt] ['sɪriəsli] [ɪntə'fiəz] [wið; wiθ][ðə; ði] ['sʌmwaɪt]
an ' fum de word go " — a fact which seriously interferes with the somewhat
一个 烟雾 德 单词 去 " — 一个 事实 哪个 严重地 干扰 和 这 有些
[kəm'pleɪs(ə)nt] ['θi:əri] [ðæt] [hæm] ,
complacent theory that Ham ,
自满 理论 那 火腿 ,
an' fum de word go"———这一事实严重干扰了哈姆那种略显自满的理论,

[sʌn] [ʌv; əv] ['noʊə] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'ri:dʒən(ə)]['ni:groʊ] .
son of Noah , was the original negro .
儿子 的 诺亚 , 曾是 这 原来的 黑人 .
[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ænt] - ['ænz] [greɪt] - ['grænmlðər] ,
It is a fact that Aunt Minervy Ann's great - grandmother ,
它 是 一个 事实 那 阿姨 - 安妮的 伟大的 - 祖母 ,
[aɪn'viː'ænəvɪ] [ˈænz] [greɪt] [ˈgrænməʊðər] ,
米内维·安阿姨的曾祖母, 的确是.....

[hu:] [lɪvd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrɪz] [oʊld] , [hæd; həd][æn; ən]['i:g(ə)l] [tæ'tu:d]
who lived to be a hundred and twenty years old , had an eagle tattooed
WHO 居住地 到 是 一个 百 和 二十 年 老的 , 有 一个 鹰 纹身
[ɑ:n][hɜ:r; hər] [breɪst] ,
on her breast ,
在 她 胸部 ,
[hæd; həd] [tu:] ['i:gəlz] [tæ'tu:d] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
她活到了一百二十岁, 胸前纹着一只鹰。

[ðə; ði][ma:rk][ʌv; əv] ['rɔɪəlti] .
the mark of royalty .
这 标记 的 皇室 .
[ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnses] , [kweɪ,kwa:ɪ] , [hu:] [daɪd][ɪn] [ɔ:'gʌstə] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][wʌn]
The brother of this princess , Qua , who died in Augusta at the age of one
这 兄弟 的 这 公主 , qua , WHO 死亡 在 奥古斯塔 在 这 年龄 的 一
[hʌndrəd] ['jɪrɪz] ,
hundred years ,
百 年 ,
[hæd; həd] [tu:] ['i:gəlz] [tæ'tu:d] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] .
这位公主的哥哥夸, 享年一百岁, 在奥古斯塔去世。

[hæd; həd] [tu:] ['i:gəlz] [tæ'tu:d] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] .
had two eagles tattooed on his breast .
有 二 老鹰 纹身 在 他的 胸部 .
[ðɪs] , ['teɪkən][ɪn] [kə'nek(ə)n] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [neɪm] , [wɪt] [mi:nɪz] [ðə; ði]['i:g(ə)l] ,
This , taken in connection with his name , which means The Eagle ,
这 , 已采取 在 联系 和 他的 姓名 , 哪个 方法 这 鹰 ,
[ðɪs] , ['teɪkən][ɪn] [kə'nek(ə)n] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [neɪm] , [wɪt] [mi:nɪz] [ðə; ði]['i:g(ə)l] ,
这一点, 结合他的名字来看, 他的名字意思是“鹰”。

[ʃoʊz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['i:ðər] [ðə; ði]['ru:lər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [ɔ:r] [[θri:]]
shows that he was either the ruler of his tribe or [3]
演出 那 他 曾是 任何一个 这 统治者 的 他的 部落 或者 [3]
[ðə; ði] [er] [ə'pærənt] .
the heir apparent .
这 继承人 明显 .
[ðə; ði] [er] [ə'pærənt] .
继承人。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] [wɜ:r; wər] ['veri] [smɔ:l] , [kəm'perd] [wið; wiθ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['æfrɪkən] ,
The prince and princess were very small , compared with the average African ,
这 王子 和 公主 是 非常 小的 , 比较的 和 这 平均的 非洲 ,
[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] [wɜ:r; wər] ['veri] [smɔ:l] , [kəm'perd] [wið; wiθ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['æfrɪkən] ,
与非洲人的平均身高相比, 王子和公主的身材非常矮小。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rekərdz] [kept] [baɪ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kla:ptən] ['fæməli] [ʃoʊ] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
but the records kept by a member of the Clopton family show that during the
但 这 记录 保留 经过 一个 成员 的 这 克洛普顿 家庭 展示 那 期间 这
[revə'lu:ʃ(ə)n] [kwei,kwa:] [pər'fɔ:rmɪd] [sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [fi:ts] ,
Revolution Qua performed some wonderful feats ,
革命 qua 执行 一些 精彩的 壮举 ,
但克洛普顿家族一位成员保存的记录显示，在革命期间，夸曾做出过一些惊人的壮举。

[ænd; ənd] [went] [θru:] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .
and went through some strange adventures in behalf of liberty .
和 去 通过 一些 奇怪的 冒险 在 代表 的 自由 .
他为了自由经历了一些奇特的冒险。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] [wen] [wɔ:r][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [hɑ:tɪst] — [ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz]
He was in his element when war was at its hottest — and it has
他 曾是 在 他的 元素 什么时候 战争 曾是 在 它是 最热门 — 和 它 有
[nevər] [bɪn] ['hɒtə(r)][ɪn] ['eni] [eɪdʒ][ɔ:r] [taɪm] ,
never been hotter in any age or time ,
绝不 到过 更热 在 任何 年龄 或者 时间 ,
战争最激烈的时候，他如鱼得水——而任何时代、任何时期，战争都从未像现在这样白热化。

[ɔ:r][ɪn] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] , ['sævɪdʒ] [ɔ:r] ['sɪvəlaɪzd] ,
or in any part of the world , savage or civilized ,
或者 在 任何 部分 的 这 世界 , 野蛮的 或者 文明 ,
或者在世界任何地方，无论是野蛮的还是文明的，

[ðæn; ðən][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['sek(ə)n] [ʌv; əv]['dʒɔ:rdʒə] [naʊ] [kəm'praɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['kauntɪz]
than it was then in the section of Georgia now comprised in the counties
比 它 曾是 然后 在 这 部分 的 乔治亚州 现在 包括 在 这 县
[ʌv; əv] [bɜ:rk] ,
of Burke ,
的 伯克 ,
比当时佐治亚州现在伯克县所在的地区要大得多。

[kə'lʌmbiə] , ['rɪtʃmənd] , [ænd; ənd] ['elbərt] .
Columbia , Richmond , and Elbert .
哥伦比亚 , 里士满 , 和 埃尔伯特 .
哥伦比亚、里士满和埃尔伯特。

[haʊ'evər] , [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ænt] - [æn] [pə:'dju:] ;
However , that has nothing to do with Aunt Minervy Ann Perdue ;
然而 , 那 有 没有什么 到 做 和 阿姨 - 安 珀杜 ;
但这与米内维·安·珀杜阿姨没有任何关系；

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tu:; tə][kwei,kwa:][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] ,
but her relationship to Qua and to the royal family of his tribe ,
但 她 关系 到 qua 和 到 这 皇家 家庭 的 他的 部落 ,
[rɪ'moʊt] [ðoʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
remote though it was ,
偏僻的 尽管 它 曾是 ,
但她与夸以及他部落的王室家族的关系，尽管很疏远，

[ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst] ['prɑ:mɪnənt] [treɪts] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['kærəktər] ,
accounted for the most prominent traits of her character ,
已记录 为了 这 最多 著名的 特征 的 她 特点 ,
这构成了她性格中最显著的特征，

[ænd; ənd] ['meni] [kɑ:ntrə'dɪktəri] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['ʃɑ:rpli] [dɪ'faɪnd]
and many contradictory elements of her strong and sharply defined
和 许多 矛盾的 元素 的 她 强的 和 尖锐地 定义
[ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .
individuality .
个性 .

她鲜明而独特的个性中也包含许多相互矛盾的元素。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] ['tempər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][bəuθ] [fɪrs] [ænd; ənd] ['fɪrləs] [wen] [aɪ 'tiː]
She had a bad temper , and was both fierce and fearless when it
她 有 一个 坏的 脾气 , 和 曾是 两个都 凶猛的 和 无畏 什么时候 它
[wʌz; wəz] [ə'raʊzd] ;
was aroused ;
曾是 被唤醒 ;

她脾气暴躁，一旦被激怒，就会变得凶狠无畏；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [hɑ:rt] [æz; əz] ['tendər] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'vʊʃ(ə)n][æz; əz]
but it was accompanied by a heart as tender and a devotion as
但 它 曾是 伴随 经过 一个 心 作为 投标 和 一个 虔诚 作为
[ʌn'selfɪ] [æz; əz] ['eni] ['mɔ:rt(ə)]['evər] [pə'zest] [ɔ:r] [dɪ'spleɪd] .
unselfish as any mortal ever possessed or displayed .
无私 作为 任何 凡人 曾经 拥有 或者 显示 .

但与此同时，他拥有一颗无比温柔的心和无私的奉献精神，这是任何凡人都无法比拟的。

[hɜ:r; hər] ['tempər] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['waɪdli] ['ædvɜ:taɪzd] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] ['tendərnəs] ,
Her temper was more widely advertised than her tenderness ,
她 脾气 曾是 更多的 广泛 广告 比 她 压痛 ,
[dɪ'vɜ:tnəs] [hɜ:r; hər] ['tendərnəs] .
她的坏脾气比她的温柔更广为人知。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˌɪndɪ'pendəns] [mɔ:r] ['klɪrli] [ɪn] ['eɪdɪəns] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] [ʌn'selfɪ] [dɪ'vʊʃ(ə)n] ,
and her independence more clearly in evidence than her unselfish devotion ,
和 她 独立 更多的 清楚地 在 证据 比 她 无私 虔诚 ,
[dɪ'vɜ:tnəs] [hɜ:r; hər] ['tendərnəs] .
她的独立性比她的无私奉献表现得更为明显。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [ðʊʊz] [huː] [nuː] [hɜ:r; hər] [wel] [ɔ:r] ['ɪntɪmətli] . [[fɔ:r]]
except to those who knew her well or intimately . [4]
除了 到 那些 WHO 知道 她 出色地或者 亲密 . [4]
[dɪ'vɜ:tnəs] [hɜ:r; hər] ['tendərnəs] .
除了那些与她关系密切的人之外。 [4]

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ænt] - [æn] ,
And so it happened that Aunt Minervy Ann ,
和 所以 它 发生 那 阿姨 - 安 ,
[dɪ'vɜ:tnəs] [hɜ:r; hər] ['tendərnəs] .
于是，米内维·安姨妈就这么走了过来。

['æftər] ['fri:dəm] [geɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ʃʊʊŋ] [hɜ:r; hər] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['kwɑ:lətɪz] [ʌv; əv]
after freedom gave her the privilege of showing her extraordinary qualities of
后 自由 给予 她 这 特权 的 显示 她 非凡的 品质 的
[self] - ['sækrɪfajs] ,
self - sacrifice ,
自己 - 牺牲 ,

获得自由后，她得以展现自己非凡的自我牺牲精神。

[wɔ:kt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spɪ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'strʌst] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [reɪs] ,
walked about in the midst of the suspicion and distrust of her own race ,
步行 关于 在 这 中间 的 这 怀疑 和 怀疑 的 她 自己的 种族 ,
[dɪ'vɜ:tnəs] [hɜ:r; hər] ['tendərnəs] .
她行走在自己种族充满怀疑和不信任的环境中，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˌmɪsæprɪˈhen](ə)n [ænd; ənd] [ˌmɪskənˈsepʃnz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv]
and was followed by the misapprehensions and misconceptions of many of
和 曾是 随后 经过 这 误解 和 误解 的 许多 的
[ðə; ði] [waɪts] .
the whites .
这 白人 .

随后，许多白人产生了误解和错误观念。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n [ænd; ənd] [læft] [æt; ət][aɪ ˈtiː] ,
She knew the situation and laughed at it ,
她 知道 这 情况 和 笑了 在 它 ,
[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æt; ət][ðə; ði][ˌmʊmənt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][hɜːr; hər] [ˈætɪtuːd] [bɪˈlaɪd] [hɜːr; hər] .
and if she wasn't proud of it her attitude belied her .
和 如果 她 不是 自豪的 的 它 她 态度 谎言 她 .
如果她不为此感到自豪，她的态度就暴露了这一点。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][ˌmʊmənt] [ʌv; əv][trænˈzɪ](ə)n [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [kənˈdɪ](ə)nz [tuː; tə][ðə; ði]
It was at the moment of transition from the old conditions to the
它 曾是 在 这 片刻 的 过渡 从 这 老的 状况 到 这
[nuː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ænt] - [æn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [ɪn] [huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
new that I had known Aunt Minervy Ann and the persons in whom she was
新的 那 我 有 已知 阿姨 - 安 和 这 人 在 谁 她 曾是
[soʊ] [prəˈfaʊndli] [ˈɪntrəstɪd] ,
so profoundly interested ,
所以 深刻地 感兴趣的 ,
正是在旧秩序向新秩序过渡的时期，我认识了米内维·安姨妈以及她非常关心的那些人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ðeɪ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [əˈpɑːrt][ɪn][maɪ] [ˈmeməri]
and she and they , as I have said , had a place apart in my memory
和 她 和 他们 , 作为 我 有 说 , 有 一个 地方 除 在 我的 记忆
[ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] .
and experience .
和 经验 .
正如我所说，她和他们在我的记忆和经历中占据着独特的地位。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈmembər] [ˈhæmp] , [ænt] - [ænz] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪr] [ˈkɑːntræst]
I also remembered Hamp , Aunt Minervy Ann's husband , and the queer contrast
我 还 记得 汉普 , 阿姨 - 安妮的 丈夫 , 和 这 酷儿 对比
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] .
between the two .
之间 这 二 .
我还记得汉普，米内维·安阿姨的丈夫，以及两人之间奇特的对比。

我还记得汉普，米内维·安阿姨的丈夫，以及两人之间奇特的对比。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmeɪnli] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˈhæmp] , [pərˈhæps] ,
It was mainly on account of Hamp , perhaps ,
它 曾是 主要 在 帐户 的 汉普 , 也许 ,
[ðæt] [ænt] - [æn] [wʌz; wəz][led][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmwʌt]
that Aunt Minervy Ann was led to take such a friendly interest in the somewhat
那 阿姨 - 安 曾是 引领 到 拿 这样的 一个 友好的 兴趣 在 这 有些
[ˈloʊnli] [ˌjuːθ] [huː] [wʌz; wəz][ˈedɪtər] ,
lonely youth who was editor ,
孤独 青年 WHO 曾是 编辑 ,
米内维·安姨妈对这位有些孤僻的年轻编辑表现出了如此友好的关心。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmeɪnli] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˈhæmp] , [pərˈhæps] ,
It was mainly on account of Hamp , perhaps ,
它 曾是 主要 在 帐户 的 汉普 , 也许 ,
这主要可能是因为汉普的缘故吧。

[ðæt] [ænt] - [æn] [wʌz; wəz][led][tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmwʌt]
that Aunt Minervy Ann was led to take such a friendly interest in the somewhat
那 阿姨 - 安 曾是 引领 到 拿 这样的 一个 友好的 兴趣 在 这 有些
[ˈloʊnli] [ˌjuːθ] [huː] [wʌz; wəz][ˈedɪtər] ,
lonely youth who was editor ,
孤独 青年 WHO 曾是 编辑 ,
米内维·安姨妈对这位有些孤僻的年轻编辑表现出了如此友好的关心。

米内维·安姨妈对这位有些孤僻的年轻编辑表现出了如此友好的关心。

[kəm'pɑːzɪtər] , [ænd; ənd] ['presmæn] [ʌv; əv] - [æm'biʃəs] ['wi:kli] ['nuːzpeɪpər] [ɪn][ðə; ði] [deɪz]
compositor , and pressman of Halcyondale's ambitious weekly newspaper in the days
排字机 , 和 新闻记者 的 - 雄心勃勃 每周 报纸 在这 天
[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [kəl'æps] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .
following the collapse of the confederacy .
下列的 这 坍塌 的 这 邦联 .

在邦联崩溃后的几天里，他担任哈尔西恩代尔雄心勃勃的周报的排字工和印刷工。

[wen] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
When a slave ,
什么时候 一个 奴隶 ,

当奴隶时，

[ˈhæmp][hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'steɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt]
Hamp had belonged to an estate which was in the hands of the Court
汉普 有 属于 到 一个 财产 哪个 曾是 在 这 双手 的 这 法庭
[ʌv; əv][ˈɔːrd(ə)nerɪ] ([ɔːr] ,
of Ordinary (or ,
的 普通的 (或者 ,

汉普曾属于一个由普通法院（或，

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [kɔːld] , [ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [kɔːrt]) , [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪnɪstəd] [ɪn][ðə; ði]
as it was then called , the Inferior Court) , to be administered in the
作为 它 曾是 然后 称为 , 这 下 法庭) , 到 是 管理 在这
[ɪntrəst] [ʌv; əv][ˈmaɪnər] ['ɛrz] .
interest of minor heirs .
兴趣 的 次要的 继承人 .

当时被称为下级法院)，其管理是为了维护未成年继承人的利益。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['niːgrəʊz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [[faɪv]]
This was not a fortunate thing for the negroes , of which [5]
这 曾是 不是 一个 幸运 事物 为了 这 黑人 , 的 哪个 [5]

这对黑人来说并非一件幸运的事，其中[5]

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'bʌv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] .
there were above one hundred and fifty .
那里 是 多于 一 百 和 五十 .

超过一百五十人。

[men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][haɪrd] [aʊt] , [sʌm; səm][fɑːr][ænd; ənd][sʌm; səm] [nɪr] .
Men , women , and children were hired out , some far and some near .
男人 , 女性 , 和 孩子们 是 雇用 出去 , 一些 远的 和 一些 靠近 .

男人、女人和孩子都被雇佣出去，有的去很远，有的去很近。

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [hoʊm][æt; ət] ['krɪsməstaɪm] , [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['wiːks] ['frɑːlɪk] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]
They came back home at Christmastime , enjoyed a week's frolic , and were
他们 来了 后退 家 在 圣诞节 , 享受 一个 本周 嬉戏 , 和 是
[ðen] [haɪrd] [aʊt] [ə'gen] ,
then hired out again ,
然后 雇用 出去 再次 ,

他们在圣诞节期间回到家，享受了一周的欢乐时光，然后又被租出去了。

[pər'hæps][tuː; tə] [nuː] [ɪmp'loɪəz] .
perhaps to new employers .
也许 到 新的 雇主 .

或许会去新的雇主那里。

[bʌt; bət] ['weðər] [tuː; tə] [nuː] [ɔːr][oʊld] ,
But whether to new or old ,
但 无论 到 新的 或者 老的 ,

但无论是新的还是旧的，

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n][ðæt][haɪrd][hændz][ɪn][ðoʊz][deɪz][dɪd][nɑːt][rɪˈsiːv][ðə;ði][kən,sɪdə'reɪ(ə)n][ðæt][men]
it is certain that hired hands in those days did not receive the consideration that men
它 是 肯定 那 雇用 双手 在 那些 天 做过 不是 收到 这 考虑 那 男人
[geɪv][tuː; tə][ðer; ðər][oʊn][ˈniːgrəʊz] .
gave to their own negroes .
给予 到 他们的 自己的 黑人 .

可以肯定的是，当时的雇工没有得到像男人对待自己黑人那样的待遇。

[ðɪs][ɪkˈspɪriəns][təʊld][ˈhevɪli][ɑːn]-[maɪnd] .
This experience told heavily on Hamp's mind .
这 经验 讲述 重度 在 - 头脑 .

这段经历给汉普留下了深刻的印象。

[,aɪˈtiː][meɪd][hɪm; ɪm][rɪˈzɜːrvd] , [səˈspɪʃəs] , [ænd; ənd][æŋ,tægəˈnɪstɪk] .
It made him reserved , suspicious , and antagonistic .
它 制成 他 预订的 , 可疑的 , 和 敌对的 .

这让他变得内向、多疑、敌对。

[hiː; hi][hæd; həd][fjuː][ˈplez(ə)nt][ˈmemərɪz][tuː; tə][fɔːl][bæk][ɑːn] ,
He had few pleasant memories to fall back on ,
他 有 很少 令人愉快的 回忆 到 落下 后退 在 ,

他几乎没有什么美好的回忆可以依靠。

[ænd; ənd][ðiːz][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][deɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɜːrli][juːθ] ,
and these were of the days of his early youth ,
和 这些 是 的 这 天 的 他的 早期的 青年 ,

那是他少年时代的日子。

[wen][hiː; hi][juːst][tuː; tə][trɑːt][əˈraʊnd][ˈhoʊldɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld][ˈmæstɜːz][kəʊt]-[teɪlz]-[ðə; ði][kaɪnd]
when he used to trot around holding to his old master's coat - tails — the kind
什么时候 他 用过的 到 小跑 大约 保持 到 他的 老的 硕士学位 外套 - 尾巴 — 这 种类
[oʊld][ˈmæstər][huː][hæd; həd][ˈfaɪnəli][bɪn][sent][tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈseɪn][əˈsaɪləm] .
old master who had finally been sent to the insane asylum .
老的 掌握 WHO 有 最后 到过 发送 到 这 疯狂的 庇护所 .

他以前常常拉着老主人的衣角到处跑——那位善良的老主人最终被送进了精神病院。

[ˈhæmp][ˈnevər][gɑːt][ˈoʊvər][ðə; ði][aɪˈdiːə] ([hiː; hi][hæd; həd][hɜːrd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər][ˈniːgrəʊz]
Hamp never got over the idea (he had heard some of the older negroes
汉普 绝不 得到 超过 这 主意 (他 有 听到 一些 的 这 老 黑人
[ˈtɔːkɪŋ][əˈbaʊt][aɪˈtiː]) [ðæt][hɪz; ɪz][oʊld][ˈmæstər][hæd; həd][bɪn][dʒʌdʒd][tuː; tə][biː; bi][ˈkreɪzi][ˈsɪmpli]
talking about it) that his old master had been judged to be crazy simply
说 关于 它) 那 他的 老的 掌握 有 到过 评判 到 是 疯狂的 简单地
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈjuːʒuəli,ʌnˈjuːʒəli][kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈniːgrəʊz] ,
because he was unusually kind to his negroes ,
因为 他 曾是 异常地 种类 到 他的 黑人 ,

汉普始终无法释怀（他曾听一些年长的黑人谈论过这件事），他的老主人仅仅因为对黑人异常仁慈就被判定为疯子。

[ɪˈspeʃəli][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌnz] .
especially the little ones .
尤其 这 小的 一个 .

尤其是小孩子。

- [æftər]-[ɪkˈspɪriəns][siːmd][tuː; tə][pruːv][ðɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi][rɪˈsiːvd][smɔːl][ʃer][ʌv; əv]
Hamp's after - experience seemed to prove this , for he received small share of
- 后 - 经验 似乎 到 证明 这 , 为了 他 已收到 小的 分享 的
[ˈkaɪndnəs] ,
kindness ,
仁慈 ,

汉普的后续经历似乎证明了这一点，因为他得到的善意微乎其微。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [skrimpt] ['ræjnz; 'reiŋz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [haɪrd] [hɪm; ɪm]
as well as scrimped rations , from the majority of those who hired him
作为 出色地 作为 节俭 口粮 , 从 这 多数 的 那些 WHO 雇用 他
.
:
.

以及从大多数雇佣他的人那里得到的吝啬配给。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][hæmp] [ðæt] [hi;; hi] ['mærid] [ænt] - [æn] ,
It was a very good thing for Hamp that he married Aunt Minervy Ann ,
它 曾是 一个 非常 好的 事物 为了 汉普 那 他 已婚 阿姨 - 安 ,

对汉普来说，娶米内维·安姨妈是一件非常好的事。

[ʌðərwaɪz] [hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][wɑ:ndərər][ænd; ənd][ə; eɪ][vægəbə:nd] [wen] ['fri:dəm]
otherwise he would have become a wanderer and a vagabond when freedom
否则 他 会 有 变得 一个 流浪者 和 一个 流浪汉 什么时候 自由
[keɪm] .
came .
来了 .

否则，当自由来临时，他就会成为一个流浪汉和乞丐。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪt] [hi;; hi] ['dɪdnt] [mɪs] [ə; eɪ] ['herz] [bredθ] ; [[sɪks]]
It was a fate he didn't miss a hair's breadth ; [6]
它 曾是 一个 命运 他 没有 错过 一个 头发的 宽度 ; [6]

这是他丝毫没有错过的命运；[6]

[hi;; hi] “ [broʊk] [lu:s] , ” [æz; əz][hi;; hi] [dɪ'skraɪbd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [went] [ɔ:f] ,
he “ broke loose , ” as he described it , and went off ,
他 “ 打破 松动的 , ” 作为 他 描述 它 , 和 去 离开 ,

正如他自己所描述的那样，他“挣脱束缚”，然后就走了。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tu;; tə] [pər'sweɪd] [ænt] - [æn] [tu;; tə] [li:v]
but finally came back and tried in vain to persuade Aunt Minervy Ann to leave
但 最后 来了 后退 和 尝试 在 徒劳 到 说服 阿姨 - 安 到 离开
[meɪdʒər] [pə:'dju:] .
Major Perdue .
主要的 珀杜 .

但最终还是回来了，徒劳地试图说服米内维·安姨妈离开珀杜少校。

[hi;; hi] ['faɪnəli] ['setld] [daʊn] , [bʌt; bət] [ə'kwɑ:rd] [noʊ] ['veri] ['frendli] ['fi:lɪŋz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs]
He finally settled down , but acquired no very friendly feelings toward the white race
他 最后 定居 向下 , 但 获得 不 非常 友好的 情怀 朝向 这 白色的 种族
.
:
.

他最终安定下来，但对白种人并没有产生任何友好的感情。

[hi;; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['si:krət] [pə'litɪk(ə)] [sə'saɪətɪz] , ['streɪndʒli] [kɔ:ld] “ [ju:nɪən] [li:gz] ,
He joined the secret political societies , strangely called “ Union Leagues ,
他 加入 这 秘密 政治的 社会 , 奇怪的 称为 “ 联盟 联赛 ,

他加入了名为“联盟”的秘密政治社团，这个名字很奇怪。

” [ænd; ənd] ['eɪdɪd] [ɪn] [dɪ'semineɪtɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði] [waɪts] [wɜ:r; wər]['oʊnli] [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ]
” and aided in disseminating the belief that the whites were only awaiting a
” 和 协助 在 传播 这 信仰 那 这 白人 是 仅有的 等待中 一个
[feɪvərəbl] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu;; tə][ɑ:r 'i:] - [ɪn'sleɪv] [hɪz; ɪz] [reɪs] .
favorable opportunity to re - enslave his race .
有利 机会 到 关于 - 奴役 他的 种族 .

并助长了这样一种观念：白人只是在等待一个合适的时机重新奴役他的种族。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [rɪˈpi:tɪŋ] [wʌt] [ðə; ði][ˈkɑ:rpɪt] - [ˈbægərz] [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] .
He was only repeating what the carpet - baggers had told him .
他 曾是 仅有的 重复 什么 这 地毯 - 装袋工 有 讲述 他 .

他只不过是重复那些投机分子告诉他的话而已。

[pərˈhæps][hi:; hi] [biˈli:vɪd] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] , [pərˈhæps][nɑ:t] .
Perhaps he believed the statement , perhaps not .
也许 他 相信 这 陈述 , 也许 不是 .

他或许相信这种说法, 或许不相信。

[æt; ət][ˈeni] [reɪt] , [hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] [aɪˈti:] [ˈfɜ:rvəntli] [ænd; ənd] [ˈfri:kwəntli] ,
At any rate , he repeated it fervently and frequently ,
在 任何 速度 , 他 重复 它 热切地 和 频繁地 ,

总之, 他反复热情地重复着这句话。

[ænd; ənd] [su:n] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈrekəɡnaɪzd] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈni:ɡrəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti]
and soon came to be the recognized leader of the negroes in the county
和 很快 来了 到 是 这 认可 领导者 的 这 黑人 在 这 县

[ʌv; əv] [wɪt]] - [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
of which Halcyondale was the capital .
的 哪个 - 曾是 这 首都 .

不久, 他就成为了哈尔西昂代尔所在的县里公认的黑人领袖。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɪkˈsept] [wʌn] .
That is to say , the leader of all except one .
那 是 到 说 , 这 领导者 的 全部 除了 一 .

也就是说, 他是除一人之外所有人的领导者。

[æt; ət] [tʃɜ:rtʃ] [wʌn] [ˈsʌndeɪ] [naɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreðrən] [kənˈɡrætʃuleɪtɪd] [ænt] - [æn]
At church one Sunday night some of the brethren congratulated Aunt Minervy Ann
在 教会 一 星期日 夜晚 一些 的 这 弟兄们 恭喜 阿姨 - 安

[ɑ:n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈhæmp][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [ðæt] [ˈri:dʒən] .
on the fact that Hamp was now the leader of the colored people in that region .
在 这 事实 那 汉普 曾是 现在 这 领导者 的 这 有色 人们 在 那 地区 .

一个星期天的晚上, 在教堂里, 一些教友向米内维·安阿姨表示祝贺, 因为汉普现在是该地区黑人的领袖。

“ [wʌt] [ˈkʌlərd] [ˈpi:p(ə)] ? ” [snæpt] [ænt] - [æn] .
“ **What colored people ?** ” **snapped Aunt Minervy Ann .**
“ 什么 有色 人们 ? ” 啪啪 阿姨 - 安 .

“什么有色人种?”米内维·安阿姨厉声说道。

“ [wi:; wi] - [ɔ:l] , ” [rɪˈspɒndɪd] [ə; eɪ] [ˈdi:kən] , [ɪmˈfætɪkli] .
“ **We - all ,** ” **responded a deacon , emphatically .**
“ 我们 - 全部 , ” 回应 一个 执事 , 强调地 .

“我们所有人,”一位执事强调道。

“ [wel] , [hi:; hi][kɑ:nt] [li:d] [emˈi:] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][dæt] [raɪt] [naʊ] !
“ **Well , he can't lead me , I'll tell you dat right now !**
“ 出色地 , 他 不能 带领 我 , 患病的 告诉 你 数据 正确的 现在 !

“哼, 他没法领导我, 我现在就告诉你!”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ænt] - [æn] .
“ **exclaimed Aunt Minervy Ann .**
“ 惊呼 阿姨 - 安 .

“米内维·安阿姨惊喊道。”

“ [wel] , [hi:; hi][kɑ:nt] [li:d] [emˈi:] .
“ **Well , he can't lead me .**
“ 出色地 , 他 不能 带领 我 .

“嗯, 他不能领导我。”

” [ˈenihaʊ] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [ɪˈlekt] [ˈmembə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] ([ðə; ði] **” Anyhow , when the time came to elect members of the Legislature (the ”** 无论如何 , 什么时候 这 时间 来了 到 选 成员 的 这 立法机关 (这 [ˌkɑːnstɪˈtuːʃən] [kənˈvenʃ(ə)n] [ˈsɛvən]) **constitutional convention [7]** 宪法 习俗 [7]) ” 总之, 到了选举立法机关成员的时候 (制宪会议[7])

[hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [held]) , [ˈhæmp][wʌz; wəz] [tʃoʊzn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈkændɪdət] [ʌv; əv][ðə; ði] **had already been held) , Hamp was chosen to be the candidate of the** 有 已经 到过 握住) , 汉普 曾是 选定 到 是 这 候选人 的 这 [ˈniːgroʊ] [ɪˈrɪˌʌblikənz] . **negro Republicans .** 黑人 共和党人 . (此前已经举行过选举), 汉普被选为黑人共和党的候选人。

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈniːgrəʊz] [sed] [ðeɪ] [prɪˈfɜːrd] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈkʌlər] **A white man wanted to run , but the negroes said they preferred their own color** 一个 白色的 男人 通缉 到 跑步 , 但 这 黑人 说 他们 首选 他们的 自己的 颜色 , **but** , 一个白人想参选, 但黑人说他们更喜欢和自己肤色的人一起竞选。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [wei] . **and they had their way .** 和 他们 有 他们的 方式 . 他们得逞了。 [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [wei] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɔʊlɪz] , [tuː] , [fɔːr; fər] , **They had their way at the polls , too , for ,** 他们 有 他们的 方式 在 这 民意调查 , 也 , 为了 , 他们在选举中也如愿以偿, 因为

[æz; əz] [ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [waɪts] [huː] [wʊd] [hæv; həv][ˈvoʊtɪd][hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [kənˈfədərət] **as nearly all the whites who would have voted had served in the Confederate** 作为 几乎 全部 这 白人 WHO 会 有 投票 有 服务 在 这 南方邦联 [ˈɑːrmi] , **army ,** 军队 , 因为几乎所有有投票权的白人都曾在南方邦联军队服役,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [dɪsˈfræn(t)ʃaɪz] . **they were at that time disfranchised .** 他们 是 在 那 时间 被剥夺选举权的 . 当时他们被剥夺了选举权。

[soʊ][ˈhæmp][wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ˌoʊvərˈwelmlɪŋli] , “ [wɜːr] - [wɪˈdʌʊt] [iːn] - , ” [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [aɪˈtiː] , **So Hamp was elected overwhelmingly , “ worl ' widout een ' , “ as he put it ,** 所以 汉普 曾是 当选 压倒性的 , “ 世界 - 无 een - , “ 作为 他 放 它 , 所以汉普以压倒性优势当选, 正如他所说, “全世界都赢了”。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [aɪˈtiː][hæd; həd][ɑːn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːrɪfɪkt] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][ˈæspekt] **and the effect it had on him was a perfect illustration of one aspect** 和 这 影响 它 有 在 他 曾是 一个 完美的 插图 的 一 方面 [ʌv; əv][ˈhjuː.mən] [ˈneɪtʃər] . **of human nature .** 的 人类 自然 . 这件事对他的影响, 完美地体现了人性的一个方面。

[bɪfɔːr] [ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈleɪk(ə)n] ([wɪtʃ] [ˈlæstɪd] [θriː] [deɪz]) [ˈhæmp][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ]
Before and during the election (which lasted three days) Hamp had been going
前 和 期间 这 选举 (哪个 持续 三 天) 汉普 有 到过 去
[əˈraʊnd] [pʌft] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
around puffed up with importance .
大约 膨胀的 向上 和 重要性 .

在选举前后（选举持续了三天），汉普一直趾高气扬，趾高气扬。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [bluː] [ˈɑːrmi][ˈoʊvərkoʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] [stoʊv] - [paɪp][hæt] , [ænd; ənd] [went] [əˈbaʊt]
He wore a blue army overcoat and a stove - pipe hat , and went about
他 穿着 一个 蓝色的 军队 大衣 和 一个 火炉 - 管道 帽子 , 和 去 关于
[ˈsmoʊkɪŋ] [ə; eɪ][bɪɡ][sɪˈɡɑːr] .
smoking a big cigar .
吸烟 一个 大的 雪茄 .

他身穿蓝色军大衣，头戴高筒礼帽，一边抽着雪茄一边四处走动。

[wen] [ðə; ði] [ɪˈleɪk(ə)n] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈklerd] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
When the election was over , and he was declared the choice of the
什么时候 这 选举 曾是 超过 , 和 他 曾是 声明 这 选择 的 这
[ˈkaʊnti] , [hiː; hi] [kəˈlæpst] .
county , he collapsed .
县 , 他 倒塌 .

选举结束后，当他被宣布为该县的候选人时，他晕倒了。

[hɪz; ɪz] [ˈdɪɡnəti] [ɔːl] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
His dignity all disappeared .
他的 尊严 全部 消失 .

他的尊严荡然无存。

[hɪz; ɪz] [er] [ʌv; əv][self] - [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈkɔːnfɪdəns] [dɪˈzɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] .
His air of self - importance and confidence deserted him .
他的 空气 的 自己 - 重要性 和 信心 荒凉的 他 .

他那副自以为是、自信满满的样子消失了。

[hɪz; ɪz] [rɪˈspɔːnsəˈbɪlətɪz] [siːmd] [tuː; tə] [weɪ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
His responsibilities seemed to weigh him down .
他的 职责 似乎 到 称重 他 向下 .

他肩负的重担似乎让他不堪重负。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌns] “ [roʊld] ” [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈprɪntɪŋ] - [ˈɔːfɪs] [wer] [ðə; ði] [məˈʃɪːnəri] [kənˈsɪstɪd]
He had once “ rolled ” in the little printing - office where the machinery consisted
他 有 一次 “ 滚动 ” 在 这 小的 印刷 - 办公室 在哪里 这 机械 由.....组成
[ʌv; əv][ə; eɪ][noʊ] . [tuːˈtuː] [ˈwɑːʃɪŋtən] [hænd] - [pres] ,
of a No . 2 Washington hand - press ,
的 一个 不 . 2 华盛顿 手 - 按 ,

他曾经在一家小型印刷厂里“玩耍”过，那里的机器只有一台2号华盛顿手摇印刷机。

[ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [ɪmˈpoʊzɪŋ] - [stoʊn] , [θriː] [stændz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkeɪsɪz] , [ə; eɪ] [ˈrɪkəti] [ˈteɪbl] [fɔːr; fər] “
a wooden imposing - stone , three stands for the cases , a rickety table for “
一个 木制的 气势磅礴 - 石头 , 三 站立 为了 这 案例 , 一个 摇摇晃晃的 桌子 为了 “
[ˈwetɪŋ] [daʊn] “ [ðə; ði][ˈpeɪpər] ,
wetting down “ the paper ,
润湿 向下 “ 这 纸 ,

一块木制的、气势恢宏的石头，三个用来放置案卷的支架，一张用来“弄湿”纸张的摇摇晃晃的桌子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌb] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði][fɔːrmz] .
and a tub in which to wash the forms .
和 一个 浴缸 在 哪个 到 洗 这 表格 .

以及一个用来清洗表格的桶。

[ðɪs] [ˈɑːfɪs] [ˈtʃænst] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [ˈhedkwɔːrtərz] , [[eit]]
This office chanced to be my headquarters , [8]
这 办公室 偶然 到 是 我的 总部 , [8]

这间办公室碰巧成了我的总部[8]

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˈhæmp] [ˈsɔːntər]
and the day after the election I was somewhat surprised to see Hamp saunter
和 这 天 后 这 选举 我 曾是 有些 惊讶 到 看 汉普 溜达
[ɪn] .
in .
在 .

选举后的第二天，我颇感意外地看到汉普悠闲地走了进来。

[soʊ][wʌz; wəz][ˈmeɪdʒər] [ˈtʌmlɪn] [pəˈdjuː] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][ˈɪksˈtʃeɪndʒs] .
So was Major Tumlin Perdue , who was reading the exchanges .
所以 曾是 主要的 图姆林 珀杜 , WHO 曾是 阅读 这 交易所 .

当时正在阅读这些交流记录的图姆林·珀杜少校也是如此。

“ [ˈhiːz] [kʌm] [tuː; tə][dɪˈmænd][ə; eɪ] [rɪˈtrækʃn] , ” [riˈmɑːkt] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] , “ [ænd; ənd] [juːl]
“ He's come to demand a retraction , ” remarked the Major , “ and you'll
” 他是 来 到 要求 一个 撤回 , ” 评论 这 主要的 , ” 和 你会
[hæv; həv][tuː; tə][set][hɪm; ɪm] [raɪt] .
have to set him right .
有 到 放 他 正确的 .

“他来是要你撤回之前的说法,”少校说道,“你得让他明白过来。”

[ˈhiːz] [noʊ][lɔːŋɡər] [pleɪn] [ˈhæmp] ; [ˈhiːz][ðə; ði] [ɑːn] . [ˈhæmp] — [wɒts] [jɔː; jər] [ˈʌðər] [neɪm] ?
He's no longer plain Hamp ; he's the Hon . Hamp — what's your other name ?
他是 不 更长 清楚的 汉普 ; 他是 这 尊敬的 . 汉普 — 是什么 你的 其他 姓名 ?

他不再是普通的汉普了; 他是尊敬的汉普——你还有什么别的名字吗?

“ [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈniːɡroʊ] .
“ turning to the negro .
” 转弯 到 这 黑人 .

转向黑人。

“ [ˈhæmp] [ˈtʌmlɪn] [maɪ] - [neɪm] , [sə] .
“ Hamp Tumlin my forgiven name , suh .
” 汉普 图姆林 我的 - 姓名 , 苏 .

“汉普·图姆林, 我的通名, 先生。

[aɪ] [θɔːt] - [ˈnɜːrvi] [æn] [ˈtɒl] - [juː; jʊ][dæt] . “
I thought ' Nervy Ann tol ' you dat . ”
我 想法 - 紧张 安 托尔 - 你 数据 . ”

我以为是“Nervy Ann 告诉你的”。

“ [waɪ] , [huː] [neɪmd] [juː; jʊ][ˈæftər][em ˈiː] ? ” [ɪnˈkwaiəd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] , [ˈsʌmwʌt] [ˈæŋɡrəli] .
“ Why , who named you after me ? ” inquired the Major , somewhat angrily .
” 为什么 , WHO 命名 你 后 我 ? ” 询问 这 主要的 , 有些 愤怒地 .

“为什么? 谁用我的名字给你命名的?”少校有些生气地问道。

“ [em ˈiː][æn; ən] -
“ Me an '
” 我 一个 -

“意思是'

- [ˈnɜːrvi] [æn] [fɪks] [aɪ ˈtiː][ʌp] , [sə] .
' Nervy Ann fix it up , suh .
- 紧张 安 使固定 它 向上 , 苏 .

“神经质的安妮把它修好了, 先生。”

[ʃiː; ʃi] [seɪ] [ɪts] [əˈbaʊt] [diː] [pɜːtiːəst] [nɜːm] [ɪn] [taʊn] .
She say it's about de purtiest name in town .
 她 说 它是 关于 德 最纯洁的 姓名 在 镇 。

她说这是镇上最美的名字之一。

“ [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [meltɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['brɪslz] [roʊz] [əˈgen] , [æz; əz][,aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] .
“ The Major melted a little , but his bristles rose again , as it were .
 ” 这 主要的 融化 一个 小的 , 但 他的 刷毛 玫瑰 再次 , 作为 它 是 。

“少校的情绪稍稍缓和了一些，但他的怒火又重新燃了起来。”

“ [lʊk] [hɪr] , [ˈhæmp] !
“ Look here , Hamp !
 ” 看 这里 , 汉普 ！

“看这里，汉普！ ”

[hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ðæt] [ˈnoʊbəːdi][ˈevər][fərˈgɑːt][ɔːr] [ˌmɪsɪnˈtɜːprɪtɪd] ;
“ he exclaimed in a tone that nobody ever forgot or misinterpreted ;
 ” 他 惊呼 在 一个 语气 那 无人 曾经 忘了 或者 误解 ；

“他用一种令人难忘或难以理解的语气惊喊道；

“ [dəʊnt][juː; jʊ][gʊʊ][ænd; ænd] [strɪk] [pəˈdjuː] [ˈɑːntə][,aɪ ˈtiː] .
“ don't you go and stick Perdue onto it .
 ” 不 你 去 和 戳 珀杜 到 它 。

“你别把珀杜挂上去。”

[aɪ][wəʊnt][stænd] [ðæt] ！ ”
I won't stand that ! ”
 我 惯于 站立 那 ！ ”

我绝不容忍！

“ [noʊ] , [sə] ！ ” [riˈspɒndɪd] [ˈhæmp] .
“ No , suh ! ” responded Hamp .
 ” 不 , 苏 ！ ” 回应 汉普 。

“不，先生！”汉普回答道。

“ [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ter][duː][,aɪ ˈtiː] ,
“ I started ter do it ,
 ” 我 开始 特尔 做 它 ,

“我开始做这件事了，

[bʌt; bət] - [ˈnɜːrvi] [æn] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [ˈwain] [ter][hæv; həv][diː] [pəˈdjuː] [nɜːm] [ˈbændɪd] [əˈbaʊt] [ʌp][ˈdɑːr]
but ' Nervy Ann say she ain't gwine ter have de Perdue name bandied about up dar
 但 - 紧张 安 说 她 不是 格温 特尔 有 德 珀杜 姓名 班迪 关于 向上 达尔
 [wɔːr] [diː] [ˈlɛdʒəˌsleɪtʃəz] [æt; ət] .
whar de Legislature's at .
 码头 德 立法机构的 在 。

但“胆小鬼”安妮说，她绝不会允许珀杜的名字在立法机构里被到处宣扬。

“ [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [bluː] [ˈɑːrmi][ˈoʊvərkoʊt][ænd; ænd][ə; eɪ] [stoʊv] - [paɪp][hæt] .
“ He wore a blue army overcoat and a stove - pipe hat .
 ” 他 穿着 一个 蓝色的 军队 大衣 和 一个 火炉 - 管道 帽子 。

他身穿蓝色军大衣，头戴高筒礼帽。

[əˈgen] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [θɔːd] , [ænd; ænd] [ðoʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [lɔːŋ] [æt; ət][ˈhæmp][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
Again the Major thawed , and though he looked long at Hamp it was
 再次 这 主要的 解冻 , 和 尽管 他 看起来 长的 在 汉普 它 曾是
 [wɪð; wɪθ] [ˈfrendli] [aɪz] .
with friendly eyes .
 和 友好的 眼睛 。

少校的冷漠再次消散，虽然他长时间地注视着汉普，但眼神中充满了友善。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstʌdiŋ] [ðə; ði][ˈniːɡroʊ] — “ [ˈsaɪzɪŋ][hɪm; ɪm][ʌp] , ” [æz; əz][ðə; ði] [[naɪn]]
He seemed to be studying the negro — “ sizing him up , ” as the [9]
他 似乎 到 是 学习 这 黑人 一 “ 浆纱 他 向上 , ” 作为 这 [9]
他似乎在观察这个黑人——“打量他”，正如[9]

[ˈseɪɪŋ] [ɪz] .
saying is .
说 是 .
意思是。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈnuːli] [ˈlektɪd] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtjər] ,
For a newly elected member of the Legislature ,
为了 一个 新 当选 成员 的 这 立法机关 ,
对于一位新当选的立法机构成员来说,

[ˈhæmp] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈduːtiz] [hiː; hi][wɒns]
Hamp seemed to take a great deal of interest in the old duties he once
汉普 似乎 到 拿 一个 伟大的 交易 的 兴趣 在 这 老的 职责 他 一次
[pərˈfɔːrmd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .
performed about the office .
执行 关于 这 办公室 .
汉普似乎对他以前在办公室里承担的那些职责很感兴趣。

[hiː; hi] [went] [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði][bɑːks][ɪn] [wɪt] [ðə; ði] “ [ˈroʊlər] ” [wʌz; wəz] [kept] ,
He went first to the box in which the “ roller ” was kept ,
他 去 第一的 到 这 盒子 在 哪个 这 “ 滚筒 ” “ 曾是 保留 ,
他首先走到存放“滚筒”的箱子前,

[ænd; ənd] [felt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] [ˈkerfəli] .
and felt of its surface carefully .
和 毛毡 的 它是 表面 小心 .
仔细地触摸了它的表面。

“ [juːl] [ˈhætər] [hæv; həv][ə; eɪ][bræn] [nuː] [ˈroʊlər] - [ˌefoʊ] - [diː] - [aʊt] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ You'll hatter have a bran new roller ' fo ' de mont's out , ” he said ,
“ 你会 制帽匠 有 一个 麸 新的 滚筒 - fo - 德 - 出去 , ” 他 说 ,
“你肯定会有一个全新的滚筒‘四‘德蒙特,”他说。

“ [æn; ən] - [aɪ][wəʊnt][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] - [juː; jʊ] [meɪk] [aɪ ˈtiː] .
“ an ' I won't be here to he'p you make it .
“ 一个 - 我 惯于 是 这里 到 - 你 制作 它 .
“而我不会在这里帮助你成功。”

“ [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊlər] - [freɪm] , [tɜːrnd] [ðə; ði][ˈhænd(ə)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]
“ Then he went to the roller - frame , turned the handle , and looked at
“ 然后 他 去 到 这 滚筒 - 框架 , 转向 这 处理 , 和 看起来 在
[ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [ˈsɪlɪndəz] .
the wooden cylinders .
这 木制的 气缸 .
然后他走到滚筒架旁，转动把手，看着木制滚筒。

“ [deɪ] [dəʊnt] [lʊk] [ˈætə] [aɪ ˈtiː][laɪk][aɪ][juːz] [ter] , [sə] ; [æn; ən] - [dɪ] [jər] [freɪm] - [ˈfækli] .
“ Dey don't look atter it like I use ter , suh ; an ' dish yer frame monst'us shackly .
“ 戴伊 不 看 更 它 喜欢 我 使用 特尔 , 苏 ; 一个 - 盘子 你的 框架 - 简陋的 .
“他们看起来不像我那样用它，先生；而且你的框架像怪物一样摇摇欲坠。

“ [frʌm; frəm][ðer; ðər][hiː; hi] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrmz] [wer] [ðə; ði] [ˈædvɜːtaɪzmənts] [rɪˈmeɪnd]
“ From there he passed to the forms where the advertisements remained
“ 从 那里 他 通过了 到 这 表格 在哪里 这 广告 剩余
[ˈstændɪŋ] .
standing .
常设 .
“然后他走到广告牌前。

[hi:; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [taɪp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈti:] [ˈkrɪtɪkli] .
He passed his thumb over the type and looked at it critically .
他 通过了 他的 拇指 超过 这 类型 和 看起来 在 它 关键 .

他用拇指摩挲着字迹，仔细地看了看。

“ [deɪ] [ɜ:r; ər] [ˈmɑ:ti] - [deɪ] [ɡɪt] [ɔ:l][di:] [ɪŋk] [ɔ:f] , ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:ment] .
“ **Dey er mighty skeer'd dey'll git all de ink off , ” was his comment .**
” 戴伊 呃 强大的 - 他们会 git 全部 德 墨水 离开 , ” 曾是 他的 评论 .
“他们非常害怕，怕把墨水都弄掉,”他评论道。

[du:] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] , [ˈhæmp] [ˈkʊdnt] [haɪd][hɪz; ɪz] [ɪmˈbærəsmənt] .
Do what he would , Hamp couldn't hide his embarrassment .
做 什么 他 会 , 汉普 不能 隐藏 他的 尴尬 .

尽管他竭尽全力，汉普还是掩饰不住自己的尴尬。

[ˈmi:nwaɪl] , [ˈmeɪdʒər] [pəˈdju:] [skrætʃt] [ɔ:f] [ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] [ɪn][ˈpens(ə)] .
Meanwhile , Major Perdue scratched off a few lines in pencil .
同时 , 主要的 珀杜 刮痕 离开 一个 很少 线条 在 铅笔 .

与此同时，珀杜少校用铅笔划了几道线。

“ [aɪ] [waɪ] [ju:d] [get] [ðɪs] [ɪn][ˈtu:zdi:z, ˈtu:zdeɪz, tʃu:zdeɪz][ˈpeɪpər] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **I wish you'd get this in Tuesday's paper , ” he said .**
” 我 希望 你会 得到 这 在 星期二的 纸 , ” 他 说 .

“我希望你能在周二的报纸上看到这篇文章,”他说。

[ðen] [hi:; hi] [ri:d] : “ [ðə; ði] [ɑ:n] . [ˈhæmptən] [ˈtʌmlɪn] , [ˈri:s(ə)ntli] [ɪˈlektɪd] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then he read : “ The Hon . Hampton Tumlin , recently elected a member of the
然后 他 读 : “ 这 尊敬的 . 汉普顿 图姆林 , 最近 当选 一个 成员 的 这
[ˈledʒɪsleɪtʃər] ,
Legislature ,
立法机关 ,

然后他读道：“尊敬的汉普顿·图姆林先生，最近当选为立法机构成员，

[peɪd] [ju: ˈes][ə; eɪ] [pɑ:p] - [kɔ:l] [læst] [ˈsætərdeɪ] .
paid us a pop - call last Saturday .
有薪酬的 我们 一个 流行音乐 - 称呼 最后的 周六 .

上周六给我们打了个电话。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [pli:zd] [tu:; tə] [mi:t] [ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈfeləʊ] - [ˈtaʊnzməŋ] [ænd; ənd]
We are always pleased to meet our distinguished fellow - townsman and
我们 是 总是 高兴 到 见面 我们的 杰出的 同伴 - 镇民 和
[reprɪˈzentətɪv] .
representative .
代表 .

我们一直很高兴能见到我们尊敬的同乡和代表。

[wi:; wi] [trʌst] [ɑ:n] .
We trust Hon .
我们 相信 尊敬的 .

我们信任尊敬的先生。

[ˈhæmptən] [ˈtʌmlɪn] [waɪ] [kɔ:l] [əˈgen] [wen] [ðə; ði][ˈku:] - [ˈklʌks] [ɑ:r; ər][ɪn] . “ [-]
Hampton Tumlin will call again when the Ku - Klux are in . ” [10]
汉普顿 图姆林 将要 称呼 再次 什么时候 这 库 - 克鲁克斯 是 在 . ” [-]

当三K党再次出现时，汉普顿·图姆林会再次打电话。”[10]

“ [waɪ] , [ˈsɜ:rt(ə)nli] , ” [sed] [aɪ] , [ˈhju:mərɪŋ] [ðə; ði][dʒʊʊk] .
“ **Why , certainly , ” said I , humoring the joke .**
” 为什么 , 当然 , ” 说 我 , 幽默 这 开玩笑 .

“当然可以,”我笑着说，算是配合他的玩笑。

“ [juː; jʊ] - [ɔːl] [eɪnt] [ˈwaɪn] [pʊt] [dæt][ɪn][diː][ˈpeɪpər] , [ɪz][juː; jʊ] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈhæmp] , [ɪn]
“ **Sholy you - all ain't gwine put dat in de paper , is you ?** ” **inquired Hamp , in**
“ 圣洁 你 - 全部 不是 格温 放 数据 在 德 纸 , 是 你 ? ” 询问 汉普 , 在
[əˈmeɪzmənt] .
amazement .
惊愕 .

“你们不会真的要把这事写进报纸里吧？”汉普惊讶地问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ; “ [waɪ] [nɔːt] ? ”
“ **Of course ,** ” **replied the Major ;** “ **why not ?** ”
“ 的 课程 , ” 回复 这 主要的 ; “ 为什么 不是 ? ”

“当然可以,”少校回答说,“为什么不呢?”

“ [kɑːzeɪ] , [ɪˈɛf][juː; jʊ] [dʌz] , [aɪm][ə; eɪ][ruːənt] [ˈnɪɡər] .
“ **Kaze , ef you does , I'm a ruint nigger** .
“ 风 , ef 你 做 , 我是 一个 毁坏 黑鬼 .

“Kaze, 如果你真那样做, 我就是个没用的黑鬼了。”

[ɪˈɛf] - [ˈnɜːrvi] [æn] [hɪr] [tɔːk] - [baʊt] [maɪ] [neɪm] [æn; ən] - [ɪnˈtaɪlmənts] [ˈbiːn] - [ɪn][diː][ˈpeɪpər] ,
Ef ' Nervy Ann hear talk ' bout my name an ' entitlements bein ' in de paper ,
ef - 紧张 安 听到 讲话 - 回合 我的 姓名 一个 - 权利 是 - 在 德 纸 ,
如果“神经质的安”听说报纸上提到了我的名字和权益,

[ʃiːl] [kwɪt][em ˈiː] [ʃoʊ] .
she'll quit me sho .
壳 辞职 我 鞋子 .

她肯定会跟我分手的。

[ʌ; ɜː] - [ʌ; ɜː] !
Uh - uh !
呃 - 呃 !

不!

[aɪm] [ˈwaɪn] - [wei] [ˈfʌm] [hɪr] !
I'm gwine ' way fum here !
我是 格温 - 方式 烟雾 这里 !

我在这里玩得很开心!

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈhæmp] [baʊd] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
“ **With that Hamp bowed and disappeared** .
“ 和 那 汉普 鞠躬 和 消失 .

“说完, 汉普鞠了一躬, 消失了。”

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [ˈtʰʌklɪd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [dʒoʊk] , [bʌt; bət] [suːn] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈnuːzpeɪpər] .
The Major chuckled over his little joke , but soon returned to his newspaper .
这 主要的 轻笑 超过 他的 小的 开玩笑 , 但 很快 返回 到 他的 报纸 .

少校被他的小玩笑逗笑了, 但很快又低头看报纸。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈʌʊər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈæbsəluːt] [ˈkwaɪət][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] ,
For a quarter of an hour there was absolute quiet in the room , and ,
为了 一个 四分之一 的 一个 小时 那里 曾是 绝对 安静的 在 这 房间 , 和 ,
[æz; əz][aɪ ˈtiː] [siːmd] ,
as it seemed ,
作为 它 似乎 ,

房间里静悄悄的, 持续了整整十五分钟, 似乎.....

[ɪn][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈbɪldɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪk] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv] [tuː] [ˈstoːrɪz] ,
in the entire building , which was a brick structure of two stories ,
在 这 全部的 建筑 , 哪个 曾是 一个 砖 结构 的 二 故事 ,
整栋楼是一栋两层砖砌建筑,

[ðə; ði] ['sterweɪ] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
the stairway being in the centre .
这 楼梯 存在 在 这 中心 .

楼梯位于中心位置。

[ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] [wʌz; wəz] , [pər'hæps] , ['sev(ə)nti] - [faɪv] [fi:t] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][ɑ:n] [i:tɪ] [saɪd] , [æt; ət]
The hallway was , perhaps , seventy - five feet long , and on each side , at
这 门厅 曾是 , 也许 , 七十 - 五 脚 长的 , 和 在 每个 边 , 在
['regjələr] ['ɪntərvlz] ,
regular intervals ,
常规的 间隔 ,

走廊大约有75英尺长，两侧每隔一段距离就有一个隔板。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r] [ru:mz; rʊmz] , ['meɪkɪŋ] [eɪt] [ɪn][ɔ:l] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪk'sepʃn] ,
there were four rooms , making eight in all , and , with one exception ,
那里 是 四 房间 , 制作 八 在 全部 , 和 , 和 一 例外 ,
共有四个房间，总共八个房间，除一个房间外，

['veriəsli,'væriəsli] ['ɑ:kjupəɪd] [æz; əz]['lɔjəz, 'lɔɪəz] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɔ:r] ['sli:pɪŋ] [ə'pɑ:rtmənts] ,
variously occupied as lawyers ' offices or sleeping apartments ,
各种各样的 占领 作为 律师 - 办公室 或者 睡眠 公寓 ,
这里曾被用作律师事务所或公寓，用途多种多样。

[ðə; ði] [ɪk'sepʃn] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] - [ɑ:fɪs] [ɪn] [wɪt] ['meɪdʒər] [pə:'dju:] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər]
the exception being the printing - office in which Major Perdue and I were
这 例外 存在 这 印刷 - 办公室 在 哪个 主要的 珀杜 和 我 是
['sɪtɪŋ] .
sitting .
坐着 .

唯一的例外是珀杜少校和我当时所在的印刷厂。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] .
This was at the extreme rear of the hallway .
这 曾是 在 这 极端 后部 的 这 门厅 .

这里位于走廊的最深处。

" [ju:; jʊ] - [ɔ:l] [eɪnt] [^wain] [pʊt][dæt][ɪn][di:]['peɪpər] , [ɪz][ju:; jʊ] ?
" Sholy you - all ain't gwine put dat in de paper , is you ?
" 圣洁 你 - 全部 不是 格温 放 数据 在 德 纸 , 是 你 ?
“你们肯定不会把这事写进报纸里吧？ ”

" [aɪ][hæd; həd] ['fri:kwəntli] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ə'ku:stɪk] ['prɑ:pərtɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɔ:lweɪ] .
" I had frequently been struck by the acoustic properties of this hallway .
" 我 有 频繁地 到过 击 经过 这 声学 特性 的 这 门厅 .
“我经常对这条走廊的声学特性感到惊讶。”

[ə; eɪ][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ['kæɪɪd] [ɑ:n][ɪn][ɔ:rd(ə)nerɪ] [tuʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] - [ɑ:fɪs] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [bi:; bi]
A conversation carried on in ordinary tones in the printing - office could hardly be
一个 对话 携带 在 在 普通的 音调 在 这 印刷 - 办公室 可以 几乎 是
[hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ru:m] .
heard in the adjoining room .
听到 在 这 相邻的 房间 .

印刷室里用正常音量进行的谈话，在隔壁房间几乎听不见。

[træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ru:mz; rʊmz] , [həʊ'evər] , [ɔ:r] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] ['feɪsɪŋ] [-]
Transferred to the front rooms , however , or even to the sidewalk facing [11]
转移 到 这 正面 房间 , 然而 , 或者 甚至 到 这 人行道 面向 [-]
然而，它们被转移到了前面的房间，甚至转移到了面向人行道的地方[11]

[ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['sterweɪ] , [ðə; ði] ['laɪtəst] [tuʊn] [wʌz; wəz] ['mægnɪfaɪd] [ɪn] ['vɔ:ljəm] .
the entrance to the stairway , the lightest tone was magnified in volume .
这 入口 到 这 楼梯 , 这 最轻 语气 曾是 放大 在 体积 .
楼梯入口处，最浅的音调被放大了。

[ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [prəˈfesər] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] , [huː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [ˈɑːkjupaɪd][ðə; ði][əˈpɑːrtmənt] [ˈɑːpəzɪt]
A German professor of music , who for a time occupied the apartment opposite
一个 德语 教授 的 音乐 , WHO 为了 一个 时间 占领 这 公寓 对面的
[ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] - [ˈɑːfɪs] ,
the printing - office ,
这 印刷 - 办公室 ,

一位德国音乐教授，曾一度住在印刷厂对面的公寓里。

[wʌz; wəz][soʊ][həˈræst; ˈhærəst][baɪ][ðə; ði] [ˈθʌndərəs] [saʊndz] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [ænd; ɛnd][kɑːnvərˈseɪ](ə)n]
was so harassed by the thunderous sounds of laughter and conversation
曾是 所以 骚扰 经过 这 雷鸣 声音 的 笑声 和 对话
[ˈroʊlɪŋ] [bæk] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ˈremədi] [ðə; ði] [ˈmætər] [baɪ] [ˈneɪlɪŋ] [tuː]
rolling back upon him that he tried to remedy the matter by nailing two
滚动 后退 之上 他 那 他 尝试 到 补救 这 事情 经过 钉钉子 二
[ˈθɪknəs] [ʌv; əv] [ˈbægɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsterweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ˈwɪndəʊ] .
thicknesses of bagging along the floor from the stairway to the rear window .
厚度 的 装袋 沿着 这 地面 从 这 楼梯 到 这 后部 窗户 .
他被震耳欲聋的笑声和谈话声吵得心烦意乱，于是试图通过从楼梯到后窗在地板上钉两层塑料袋来解决这个问题。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][help] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [left] ,
This was , indeed , something of a help , but when the German left ,
这 曾是 , 的确 , 某物 的 一个 帮助 , 但 什么时候 这 德语 左边 ,
这确实起到了一定的作用，但当德国人离开后，

[ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][iːkəˈnɑːmɪk(ə)][tɜːrn][ʌv; əv][maɪnd] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈbægɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ]
being of an economical turn of mind , he took his bagging away with
存在 的 一个 经济 转动 的 头脑 , 他 采取 他的 装袋 离开 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他生性节俭，便把购物袋带走了。

[ænd; ɛnd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈhɔːlweɪ] [wʌz; wəz][tɜːrn][ænd; ɛnd] [rent] , [æz; ɛz][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [wɪð; wɪθ]
and once more the hallway was torn and rent , as you may say , with
和 一次 更多的 这 门厅 曾是 撕裂 和 租 , 作为 你 可能 说 , 和
[ðə; ði] [ˈlaɪtəst] [ˈwɪspər] .
the lightest whisper .
这 最轻 耳语 .

于是，走廊再次被撕裂开来，可以说，仅仅一声轻柔的耳语。

[ðʌs] [aɪˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] , [waɪl] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər][ænd; ɛnd][aɪ][wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [endˈʒɔɪŋ] [æn; ən]
Thus it happened that , while the Major and I were sitting enjoying an
因此 它 发生 那 , 尽管 这 主要的 和 我 是 坐着 享受 一个
[ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][kɑːm] ,
extraordinary season of calm ,
非凡的 季节 的 冷静的 ,
就这样，当我和少校坐着享受一段难得的平静时光时，

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈθʌndərɪŋ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsterweɪ] .
suddenly there came a thundering sound from the stairway .
突然 那里 来了 一个 雷鸣 声音 从 这 楼梯 .
突然，楼梯间传来一声雷鸣般的巨响。

[ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [hɔːrs] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈʌprɔːr] ,
A troop of horse could hardly have made a greater uproar ,
一个 部队 的 马 可以 几乎 有 制成 一个 更大的 骚动 ,
就算是一队骑兵也未必能制造出更大的骚动。

[ænd; ɐnd] [jet] [aɪ] [nu:] [ðæt] [fju:ər] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [əˈsendɪŋ] [ðə; ði]
and yet I knew that fewer than half a dozen people were ascending the
和 然而 我 知道 那 更少 比 一半 一个 打 人们 是 上升 这
[steps] .
steps .
步骤 .

但我知道，走上台阶的人不到六个。

[sʌm; səm] [wʌn] [ˈstʌmbld] [ænd; ɐnd] [kɔ:t] [hɪmˈself] ,
Some one stumbled and caught himself ,
一些 一 踉跄 和 捕捉 他自己 ,
有人绊了一下，然后稳住了身子。

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] [ˈmʌltɪplaɪd] [ænd; ɐnd] [ˈmæɡnɪfaɪd] [rɪˈvɜ:rbəreɪtɪv] [wɜ:r; wər] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]
and the multiplied and magnified reverberations were as loud as if the
和 这 乘以 和 放大 回响 是 作为 大声 作为 如果 这
[ru:f] [hæd; həd] [ˈkeɪvd] [ɪn] ,
roof had caved in ,
屋顶 有 坍塌 在 ,

而不断叠加放大的回声，响得就像屋顶塌陷了一样。

[ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈbetər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈti:] .
carrying the better part of the structure with it .
携带 这 更好的 部分 的 这 结构 和 它 .
带着结构的大部分一起移动。

[sʌm; səm] [wʌn] [læft] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌmɪsˈstep] ,
Some one laughed at the misstep ,
一些 一 笑了 在 这 失误 ,
有人嘲笑这个失误，

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪrɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈdefɪnɪŋ] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [æŋ; ən]
and the sound came to our ears with the deafening effect of an
和 这 声音 来了 到 我们的 耳朵 和 这 震耳欲聋 影响 的 一个
[ɪkˈspləʊʒn] .
explosion .
爆炸 .

那声音震耳欲聋，如同爆炸一般。

[ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪ] [faɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʌl] [rɔ:r] [ˈɪntu:] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [ru:mz; rʊmz] , [ðə; ði] [-]
The party filed with a dull roar into one of the front rooms , the [12]
这 派对 已提交 和 一个 乏味的 吼 进入 一 的 这 正面 房间 , 这 [-]
一行人发出沉闷的喧闹声，涌入其中一个前厅[12]

[ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhæərəm] - [ˈskɛərəm] [jʌŋ] [ˈlɔɪər] [hu:] [hæd; həd] [mɔ:r] [ˈempti] [ˈbɒtlz] [brˈhaɪnd] [hɪz; ɪz]
office of a harum - scarum young lawyer who had more empty bottles behind his
办公室 的 一个 哈鲁姆 - 疤痕 年轻的 律师 WHO 有 更多的 空的 瓶子 在后面 他的
[dɔ:r] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈevər] [hæd; həd] [brɪ:fs] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [desk] .
door than he had ever had briefs on his desk .
门 比 他 有 曾经 有 内裤 在 他的 桌子 .
一位年轻律师的办公室，他衣着邋遢，门后堆满了空酒瓶，桌上的案卷数量却比他曾经处理过的案件数量还要多。

“ [wel] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdʒemɪnaɪˈdʒemɪni] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmeɪdʒər] [pəˈdju:] ,
“ Well , the great Gemini ! ” exclaimed Major Perdue ,
“ 出色地 , 这 伟大的 双子座 ! ” 惊呼 主要的 珀杜 ,
“哇，伟大的双子座！”珀杜少校惊呼道。

“ [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə] [stænd] [ðæt] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [θɪŋ] ?
“ how do you manage to stand that sort of thing ?
“ 如何 做 你 管理 到 站立 那 种类 的 事物 ?
“你是如何忍受那种事情的？ ”

” [aɪ] [ˈrʌɡd] [maɪ] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [læft] ,
” I shrugged my shoulders and laughed ,
” 我 耸了耸肩 我的 肩膀 和 笑了 ,
我耸了耸肩，笑了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [əˈnuː] [ə; eɪ] [ˈveri] [oʊld][ˈtaɪreɪd] [əˈɡenst] [keɪvz] [ænd; ənd] [hɔːlz]
and was about to begin anew a very old tirade against caves and halls
和 曾是 关于 到 开始 重新 一个 非常 老的 长篇大论 反对 洞穴 和 大厅
[ʌv; əv] [ˈθʌndər] ,
of thunder ,
的 雷 ,
正要再次开始对雷鸣洞穴和雷鸣大厅进行一番由来已久的抨击，

[wen] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [reɪzd] [ə; eɪ] [ˈwɔːrɪŋ] [hænd] .
when the Major raised a warning hand .
什么时候 这 主要的 提高 一个 警告 手 .
少校举起手示意警告。

[sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] — —
Some one was saying — —
一些 一 曾是 说 — —
有人说——

” [hiː; hi] [hæŋz] [aʊt] [raɪt] [ɑːn][oʊl] - [ˈmeɪdʒər] [pərˈduːz] [lɑːt] .
” He hangs out right on ol ' Major Perdue's lot .
” 他 悬挂 出去 正确的 在 ol - 主要的 珀杜的 很多 .
“他经常在老珀杜少校的地盘上闲逛。”

[ˈhiːz] [ɡɑːt][ə; eɪ] [waɪf] [ðer; ðər] . ”
He's got a wife there . ”
他是 得到 一个 妻子 那里 . ”
他老婆在那儿。

” [baɪ][dʒei] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [əˈnʌðər] [vɔɪs] ; ” [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
” By jing ! ” exclaimed another voice ; “ is that so ?
” 经过 京 ! ” 惊呼 其他 嗓音 ; ” 是 那 所以 ?
“我的天！”另一个声音惊呼道，“真是这样吗？”

[wel] , [aɪ][dəʊnt][ˈwɑːntər] [ɡɪt] [mɪkst] [ʌp][ˌdʌbljuːˈaɪ] - [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] .
Well , I don't wante git mixed up wi ' the Major .
出色地 , 我 不 想要 git 混合 向上 wi - 这 主要的 .
我不想跟那位少校扯上关系。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˈwɑːbli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [legz] ,
He may be wobbly on his legs ,
他 可能 是 摇摇晃晃 在 他的 腿 ,
他可能走路不稳。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][ˈwɑːntər][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [-] - [ɪm] .
but I don't wante be the one to run up ag'in ' im .
但 我 不 想要 是 这 一 到 跑步 向上 再次 - 我是 .
但我不想成为再次冲上去和他较量的人。

” [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [pɜːrst] [ʌp][hɪz; ɪz] [lɪps][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] ,
” The Major pursed up his lips and looked at the ceiling ,
” 这 主要的 攥紧 向上 他的 嘴唇 和 看起来 在 这 天花板 ,
少校抿了抿嘴，望着天花板。

[hɪz; ɪz] [ˈætɪtuːd] [ˈbiːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ræpt] [əˈtenʃ(ə)n] .
his attitude being one of rapt attention .
他的 态度 存在 一 的 欣喜若狂 注意力 .
他全神贯注地听着。

“ [ʌks] ！ ” [kraɪd] [əˈhʌðər] ； “ [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][oʊl] - [kɑ:k] [ɡɪts][hɪz; ɪz] ['belɪfʊl] [ʌv; əv][dræm] ,
“ **Shucks** ！ ” **cried another** ； “ **by the time the ol ' cock gits his bellyful of dram** ,
“ 呸 ！ ” 哭 其他 ； “ 经过 这 时间 这 ol - 公鸡 git 他的 饱腹 的 德拉姆 ,
“ 哎呀！ ”另一个人喊道；“等老公鸡喝饱了酒，

[ˈθʌndər] [ˈwʊdnt] [raʊst] - [ɪm] .
thunder wouldn't roust ' im .
雷 不会 唤醒 - 我是 .
雷声也无法惊醒他。

“ [ə; eɪ] [ˈru:d] , [ˈfɑ:ksi] , [ˈɔ:lmoʊst] [ˈsɪnɪstər] [ɪkˈspre(ə)n] [keɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈmeɪdʒəz][ˈrouzi] [feɪs] [æz; əz]
“ **A shrewd , foxy , almost sinister expression came over the Major's rosy face as**
“ 一个 精明 , 狐狸 , 几乎 险恶 表达 来了 超过 这 专业的 红润 脸 作为
[hi:; hi] [ɡlɑ:nst] [æt; ət][em ˈi:] .
he glanced at me .
他 瞥了一眼 在 我 .
“少校红润的脸上露出了精明、狡黠、近乎阴险的表情，他瞥了我一眼。”

[hɪz; ɪz] [left] [hænd] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɡooˈti:] , [æn; ən][ɪnˈveriəb(ə)l] [ˈsɪɡnəl][ʌv; əv] [di:p] [ˈfi:lɪŋ] , [sʌt]
His left hand went to his goatee , an invariable signal of deep feeling , such
他的 左边 手 去 到 他的 山羊胡 , 一个 不变的 信号 的 深的 感觉 , 这样的
[æz; əz][ˈæŋɡər] ,
as anger ,
作为 愤怒 ,
他的左手抚摸着山羊胡，这是表达强烈情感（例如愤怒）的惯用手势。

[ɡri:f] , [ɔ:r] [ˈsɪriəs] [ˈtrʌb(ə)] .
grief , or serious trouble .
悲伤 , 或者 严肃的 麻烦 .
悲痛，或严重的麻烦。

[əˈhʌðər] [vɔɪs] [broʊk] [ɪn] [hɪr] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wi:; wi][bəʊθ] [-]
Another voice broke in here , a voice that we both [13]
其他 嗓音 打破 在 这里 , 一个 嗓音 那 我们 两个都 [-]
这里又传来一个声音，一个我们俩[13]都觉得好听的声音

[nu:] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈlæri] [ˈpʊli:əm] ,
knew to be that of Larry Pulliam ,
知道 到 是 那 的 拉里 普拉姆 ,
得知是拉里·普拉姆的。

[ə; eɪ][bɪɡ] [kenˈtʌkiən] [hu:] [hæd; həd] [tu:; tə] - [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] .
a big Kentuckian who had refugeed to Halcyondale during the war .
一个 大的 肯塔基人 WHO 有 难民 到 - 期间 这 战争 .
一位身材魁梧的肯塔基人，战争期间逃亡到哈尔西恩代尔避难。

“ [blæst][aɪ ˈti:] [ɔ:l] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈlæri] [ˈpʊli:əm] , “ [aɪ][hoʊp][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [wɪl] [kʌm] [aʊt] .
“ **Blast it all !** ” **exclaimed Larry Pulliam , “ I hope the Major will come out** .
“ 爆炸 它 全部！ ” 惊呼 拉里 普拉姆 , “ 我 希望 这 主要的 将要 来 出去 .
“真是糟透了！”拉里·普拉姆喊道，“我希望少校能出来。”

[em ˈi:][æn; ən] - [hɪm; ɪm] [heɪnt] [ˈnevər] [ˈbʌtɪd] [ˈhedz] [ˈjɪt] , [æn; ən] - [ɪts] [ˈɡɪtɪn] - [haɪ] [taɪm] .
Me an ' him hain't never butted heads yit , an ' it's gittin ' high time .
我 一个 - 他 没有 绝不 对接 头部 yit , 一个 - 它是 吉廷 - 高的 时间 .
我和他以前从未有过冲突，现在是时候大吵一架了。

[ɪˈɛf][hi:; hi] [kʌmz] [aʊt] , [ju:; jʊ] [ˈfeləz] [dʒest][ɡoo] [əˈhed] [wɪð; wɪθ][jər; jər][ræt] - [ˈkɪlɪn] - .
Ef he comes out , you fellers jest go ahead with your rat - killin ' .
ef 他 来 出去 , 你 伙计们 笑话 去 前方 和 你的 鼠 - 杀戮 - .
如果他出来了，你们就继续杀老鼠吧。

[aɪl] - [ten] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
 I'll **'** **ten** **'** **to** **'** **him** **'** . "
 患病的 - 十 - 到 - 他 - . "

我会给他“十分”。

“ [waɪ] , [juːd] [meɪk] [tuː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ˈpɒliːəm] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈlɔɪər] .
 “ **Why** , **you'd** **make** **two** **of** **him** , **Pulliam** , ” **said** **the** **young** **lawyer** .
 “ 为什么 , 你会 制作 二 的 他 , 普拉姆 , ” 说 这 年轻的 律师 .
 “你这样岂不是要造出两个他吗, 普拉姆?”这位年轻的律师说道。

“ [oʊ] , [aɪl] [nɑːt][hɜːrt] - [ɪm] ; [ðæt] [ɪz] ,
 “ **Oh** , **I'll** **not** **hurt** **'** **im** ; **that** **is** ,
 “ 哦 , 患病的 不是 伤害 - 我是 ; 那 是 ,

“哦, 我不会伤害他; 也就是说,

[nɑːt] [mʌtʃ] — [dʒest] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][let] - [ɪm] [noʊ] [aɪm][ˈlɪvɪn] - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈvɪlɪdʒ] , ” [rɪˈplaɪd]
 not **much** **—** **jest** **enough** **to** **let** **'** **im** **know** **I'm** **livin** **'** **in** **the** **same** **village** , ” **replied**
 不是 很多 — 笑话 足够的 到 让 - 我是 知道 我是 生活 - 在 这 相同的 村庄 , ” 回复
 [ˈmɪstər] . [ˈpɒliːəm] .
 Mr . **Pulliam** .
 先生 . 普拉姆 .

“不多——只是让他知道我住在同一个村子里,”普利亚姆先生回答道。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [bʊl] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈterɪfaɪɪŋ] [saʊnd] .
 The **voice** **of** **the** **town** **bull** **could** **not** **have** **had** **a** **more** **terrifying** **sound** .
 这 嗓音 的 这 镇 公牛 可以 不是 有 有 一个 更多的 恐怖 声音 .

镇上公牛的叫声再也没有比这更恐怖的声音了。

[ˈglænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈtaɪərli] [rɪˈklʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˌekwəˈnɪməti] .
 Glancing **at** **the** **Major** , **I** **saw** **that** **he** **had** **entirely** **recovered** **his** **equanimity** .
 瞥了一眼 在 这 主要的 , 我 锯 那 他 有 完全 恢复 他的 平静 .

我瞥了一眼少校, 发现他已经完全恢复了平静。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ðæt] , [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [swɪːt] [ˌsætɪsˈfæk(ə)n][ænd; ænd] [kənˈtɛntmənt] [ˈsetld] [ɑːn][hɪz; ɪz]
 More **than** **that** , **a** **smile** **of** **sweet** **satisfaction** **and** **contentment** **settled** **on** **his**
 更多的 比 那 , 一个 微笑 的 甜的 满意 和 满意 定居 在 他的
 [ˈroʊzi] [feɪs] ,
 rosy **face** ,
 红润 脸 ,

不仅如此, 他红润的脸上还浮现出一抹甜蜜的满足和喜悦的笑容。

[ænd; ænd] [steɪd] [ðer; ðər] .
 and **stayed** **there** .
 和 入住 那里 .

然后就待在那里。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz; ˈdɒləz][fɔːr; fər] [ðæt] [læst] [rɪˈmɑːrk] , ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði]
 “ **I** **wouldn't** **take** **a** **hundred** **dollars** **for** **that** **last** **remark** , ” **whispered** **the**
 “ 我 不会 拿 一个 百 美元 为了 那 最后的 评论 , ” 低声说道 这
 [ˈmeɪdʒər] .
 Major :
 主要的 .

“就算给我一百美元, 我也不会为了你刚才那句话说这些话,”少校低声说道。

“ [ðæt] [tʃæps] [bɪn] [ə; eɪ] - [ˈreɪz(ə)n] - [hɪz; ɪz] [ˈhækl] [æt; ət][em ˈiː][ˈevər] [sɪns] [ˈhiːz] [bɪn] [hɪr] ,
 “ **That** **chap's** **been** **a** - **raisin** **'** **his** **hackle** **at** **me** **ever** **since** **he's** **been** **here** ,
 “ 那 小伙子的 到过 一个 - 葡萄干 - 他的 乱砍 在 我 曾经 自从 他是 到过 这里 ,
 “自从他来这儿之后, 就一直跟我作对。”

[ænd; ænd] [ˈevri] [taɪm][aɪ][traɪ][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈflʌtər] [ˈhiːz] [ɔːf][ænd; ænd] [ɡɔːn] .
 and **every** **time** **I** **try** **to** **get** **him** **to** **make** **a** **flutter** **he's** **off** **and** **gone** .
 和 每一个 时间 我 尝试 到 得到 他 到 制作 一个 扑 他是 离开 和 已消失 .

每次我想让他扑腾一下, 他就飞走了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] ['wɒdnt] [du:][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [pʊʃ] [ə; eɪ] [roʊ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][dʒʌst][draɪ][soʊ] .
Of course it wouldn't do for me to push a row on him just dry so .
的 课程 它 不会 做 为了 我 到 推 一个 排 在 他 只是 干燥 所以 .
当然，我不可能就这么干巴巴地给他一排排的粪便。

[bʌt; bət] [naʊ] — — " [ðə; ði]['meɪdʒər] [læft] [sɔ:ftli] , [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] ,
But now — — " The Major laughed softly , rubbed his hands together ,
但 现在 — — " 这 主要的 笑了 轻轻 , 摩擦 他的 双手 一起 ,
但现在——"少校轻声笑了笑，搓了搓手，

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [tɔɪ] .
and seemed to be as happy as a child with a new toy .
和 似乎 到 是 作为 快乐的 作为 一个 孩子 和 一个 新的 玩具 .
他看起来就像个孩子得到了新玩具一样高兴。

" [maɪ] [sʌn] , " [sed] [hi:; hi]['æftər] [ə'waɪ] , " [eɪnt] [ðer; ðər] [-]
" My son , " said he after awhile , " ain't there [14]
" 我的 儿子 , " 说 他 后 一会儿 , " 不是 那里 [-]
“我的儿子,”过了一会儿，他说，“不在那里[14]

[sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [hu:] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feləʊz] [ɑ:r; ər] ?
some way of finding out who the other fellows are ?
一些 方式 的 寻找 出去 WHO 这 其他 伙伴们 是 ?
有什么办法能查出其他几位成员是谁吗?

[eɪnt] [ju:; jʊ][gɑ:t][sʌm; səm][wɜ:rd][ju:; jʊ][wa:nt][si:æb] ['grɪfɪn] " — [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['lɔɪər] — "
Ain't you got some word you want Seab Griffin " — this was the young lawyer — "
不是 你 得到 一些 单词 你 想 海 格里芬 " — 这 曾是 这 年轻的 律师 — "
[tu:; tə] [spel] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ?
to spell for you ?
到 拼写 为了 你 ?
你是不是想让年轻的律师西布·格里芬帮你拼写某个词?

" ['spelɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['meɪdʒəz] ['wi:knəs] .
" Spelling was the Major's weakness .
" 拼写 曾是 这 专业的 弱点 .
拼写是这位少校的弱项。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - ['edʒukeɪtɪd][mæn] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [raɪt] ['vɪgərəs] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
He was a well - educated man , and could write vigorous English ,
他 曾是 一个 出色地 - 受过教育 男人 , 和 可以 写 蓬勃 英语 ,
他受过良好的教育，能写出文笔流畅优美的英文文章。

[bʌt; bət] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [æskt] [em 'i:] [haʊ] ['meni] [ef][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn]
but only a few days before he had asked me how many f's there are in
但 仅有的 一个 很少 天 前 他 有 问 我 如何 许多 的 那里 是 在
[ˈgræfɪk] .
graphic .
形象的 .
但就在几天前，他还问我图形学里有多少个 f。

" [lets] [si:] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , [rʌbɪŋ] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
" Let's see , " he went on , rubbing the top of his head .
" 我们来吧 看 , " 他 去 在 , 擦 这 顶部 的 他的 头 .
“让我想想,”他一边揉着头顶一边继续说道。

" [du:][ju:; jʊ] [spel] [brɪ'zæntɪəm] [wɪð; wɪθ] [tu:] [waɪ] , [ɔ:r][wɪð; wɪθ] [tu:] ['aɪz] ,
" Do you spell Byzantium with two y's , or with two i's ,
" 做 你 拼写 拜占庭 和 二 的 , 或者 和 二 是 ,
“拜占庭（Byzantium）这个词是用两个y拼写，还是用两个i拼写？ ”

“拜占庭（Byzantium）这个词是用两个y拼写，还是用两个i拼写？ ”

[ɔːr][wɪð; wɪθ][wʌn][waɪ][ænd; ənd][wʌn][aɪ] ?
or with one y and one i ?
或者 和 一 是 和 一 我 ？

或者用一个 y 和一个 i？

[ˈɪtl] [merk] [siːæb] [fiːl] [raɪt] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [æskt] [ðæt] [brɪʔɔːr] [ˈkʌmpəni] ,
It'll make Seab feel right good to be asked that before company ,
它将 制作 海 感觉 正确的 好的 到 是 问 那 前 公司 ,
如果在客人来访前被问到这个问题, Seab 会感觉非常好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [niːdz] [tuː; tə] [fiːl] [gʊd] [ɪf] [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [kraʊd] .
and he certainly needs to feel good if he's going with that crowd .
和 他 当然 需求 到 感觉 好的 如果 他是 去 和 那 人群 .
如果他要和那群人在一起, 他当然需要感觉良好。

" [soʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmænjuskript][ˈkɑːpi][ɪn][maɪ][hænd] ,
" So , with a manuscript copy in my hand ,
" 所以 , 和 一个 手稿 复制 在 我的 手 ,
“于是, 我手里拿着一份手稿副本,

[aɪ] [went] [ˈhɜːrɪdli] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkwɛstʃən] .
I went hurriedly down the hall and put the important question .
我 去 匆匆 向下 这 大厅 和 放 这 重要的 问题 .
我匆匆走到走廊尽头, 提出了那个重要的问题。

[ˈmɪstər] . [ˈgrɪfɪn] [wʌz; wəz][ɔːl] [pəˈlaɪtnəs] , [bʌt; bət][nɔːt] [kwɔɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][fæktz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
Mr . Griffin was all politeness , but not quite sure of the facts in the case .
先生 . 格里芬 曾是 全部 礼貌 , 但 不是 相当 当然 的 这 事实 在 这 案件 .
格里芬先生彬彬有礼, 但对案件的事实却不太清楚。

[bʌt; bət][hiː; hi] [səːtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊks] [ʌv; əv] [ˈrefrəns] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [dʒiːəˈgræfɪk(ə)l] [gəˈzet] ,
But he searched in his books of reference , including the Geographical Gazette ,
但 他 搜索 在 他的 图书 的 参考 , 包括 这 地理 公报 ,
但他查阅了参考书, 包括《地理公报》,

[ʌnˈtɪl] [ˈfaɪnəli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [aɪ][wʌz; wəz][səˈpouzd; səˈpouzɪd]
until finally he was able to give me the information I was supposed
直到 最后 他 曾是 有能力的 到 给 我 这 信息 我 曾是 据称
[tuː; tə][stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] .
to stand in need of .
到 站立 在 需要 的 .

直到最后他才给了我我真正需要的信息。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɜːrtʃɪŋ] , [ˈmɪstər] . [ˈpʊliːəm] [tɜːrnd] [tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪəd] [wʌt] [deɪ]
While he was searching , Mr . Pulliam turned to me and inquired what day
尽管 他 曾是 搜索 , 先生 . 普拉姆 转向 到 我 和 询问 什么 天
[ðə; ði][ˈpeɪpər] [keɪm] [aʊt] .
the paper came out .
这 纸 来了 出去 .
在查找报纸的时候, 普拉姆先生转向我, 询问报纸是哪一天出版的。

[wen] [tuːld] [ðæt] [ðə; ði] [deɪt] [wʌz; wəz] [ˈtuːzdeɪ] , [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed]
When told that the date was Tuesday , he smiled and nodded his head
什么时候 讲述 那 这 日期 曾是 周二 , 他 微笑 和 点头 他的 头
[mɪˈstɪriəsli] .
mysteriously .
神秘地 .
当被告知日期是星期二时, 他神秘地微笑着点了点头。

" [ðæts] [gʊd] , " [hiː; hi] [dɪˈklerd] ; " [juːl] [biː; bi][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ketʃ] [ðə; ði] [nuːz] .
" That's good , " he declared ; " you'll be in time to ketch the news .
" 那就是 好的 , " 他 声明 ; " 你会 是 在 时间 到 双体帆船 这 消息 .
“那很好,”他说道, “你正好可以及时看到新闻。”

“ [ɪnˈkwaɪəd] [wʌt] [deɪ] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] [keɪm] [aʊt] . [-]
“ Inquired what day the paper came out . [15]
“ 询问 什么 天 这 纸 来了 出去 . [-]

“询问报纸的出版日期。 [15]

“ [wʌt] [nuːz] ?
“ What news ?
“ 什么 消息 ?

什么消息？

“ [aɪ] [ɪnˈkwaɪəd] .
“ I inquired .
“ 我 询问 .

我问道。

“ [wel] , [ɪˈɛf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [hɪr] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [tuː; tə] - [ˈmɔːrər] [naɪt] , [dʒest] [ɪnˈkwaɪər] [ʌv; əv]
“ Well , ef you don't hear about it before to - morrer night , jest inquire of
“ 出色地 , ef 你 不 听到 关于 它 前 到 - 莫勒 夜晚 , 笑话 查询 的
[ˈmeɪdʒər] [pəˈdʒuː] .
Major Perdue .
主要的 珀杜 .

“好吧，如果你明天晚上之前还没听到消息，就去问问珀杜少校吧。”

[ˈhiːl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
He'll tell you all about it .
地狱 告诉 你 全部 关于 它 .

他会把一切都告诉你。

“ [ˈmɪstər] . [pʊliːəmz] [toʊn] [wʌz; wəz] [soʊ] [suːpərˈsɪliəs] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] [wʊd]
“ Mr . Pulliam's tone was so supercilious that I was afraid the Major would
“ 先生 . 普利亚姆 语气 曾是 所以 傲慢 那 我 曾是 害怕的 这 主要的 会
[luːz] [hɪz; ɪz] [ˈtempər] [ænd; ənd] [kʌm] [ˈreɪdʒɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɔːlweɪ] .
lose his temper and come raging down the hallway .
失去 他的 脾气 和 来 愤怒 向下 这 门厅 .

“普拉姆先生的语气傲慢无礼，我真怕少校会发火，怒气冲冲地冲下走廊。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] .
But he did nothing of the kind .
但 他 做过 没有什么 的 这 种类 .

但他并没有这样做。

[wen] [aɪ] [rɪˈtʃːrnd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈferli] [ˈbiːmɪŋ] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈhæpi] .
When I returned he was fairly beaming , and seemed to be perfectly happy .
什么时候 我 返回 他 曾是 相当 光芒四射 , 和 似乎 到 是 完美 快乐的 .

我回来的时候，他笑容满面，看起来非常开心。

[ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [neɪmz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [noʊt] - [bʊk] — [aɪ] [hæv; həv] [fərˈgɔːtn] [ɔːl] [ɪkˈsept]
The Major took down the names in his note - book — I have forgotten all except
这 主要的 采取 向下 这 姓名 在 他的 笔记 - 书 — 我 有 被遗忘的 全部 除了
[ðoʊz] [ʌv; əv] [bʌk] [ˈsænfərd] [ænd; ənd] [ˈlæri] [ˈpʊliːəm] ;
those of Buck Sanford and Larry Pulliam ;
那些 的 巴克 桑福德 和 拉里 普拉姆 ;

少校把名字记在笔记本上——除了巴克·桑福德和拉里·普拉姆的名字之外，其他的我都忘了；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪkˈsept] [ˈlæri] [ˈpʊliːəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈlɔɪər] .
they were all from the country except Larry Pulliam and the young lawyer .
他们 是 全部 从 这 国家 除了 拉里 普拉姆 和 这 年轻的 律师 .

除了拉里·普拉姆和那位年轻律师之外，他们都是来自农村的人。

[ˈæftər] [maɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] [men] [spoʊk] [ɪn] [ˈloʊər] [toʊnz] ,
After my visit to the room , the men spoke in lower tones ,
后 我的 访问 到 这 房间 , 这 男人 辐 在 降低 音调 ,

我离开房间后，男人们都压低了声音说话。

[bʌt; bət] [ˈevri] [wɜ:rd] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ju: ˈes][æz; əz] [dɪˈstɪŋktli] [æz; əz] [brɪˈfɔ:r] .
but every word came back to us as distinctly as before .
但 每一个 单词 来了 后退 到 我们 作为 明显地 作为 前 .

但是，每一个字都像以前一样清晰地回荡在我们耳边。

“ [ðə; ði] [fi:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [wəʊnt][kɔ:st][ju: ˈes][ə; ei] [sent] , ” [riˈmɑ:kt] [jʌŋ] [ˈsænfərd] .
“ The feed of the horses won't cost us a cent , ” remarked young Sanford .
“ 这 喂养 的 这 马匹 惯于 成本 我们 一个 中心 , ” 评论 年轻的 桑福德 .
“马的饲料一分钱都不会花给我们,”年轻的桑福德说道。

“ [tɑ:m] [ˈgrɛʃəm] [sed] [ˈhi:d] - [ten] - [tu:; tə] [ðæt] .
“ Tom Gresham said he'd ' ten ' to that .
“ 汤姆 格雷沙姆 说 他会 - 十 - 到 那 .

汤姆·格雷沙姆说他“非常赞同”。

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈsterb(ə)l] [raɪt] [naʊ] .
They're in the stable right now .
它们是 在 这 稳定的 正确的 现在 .

它们现在就在马厩里。

[ænd; ənd][wɪə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [ˈsʌpər] [ɪn][ˈtɑ:mz] [bæk] [ru:m] , [hæv; həv][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [geɪm] [ʌv; əv][ˈæntɪ] ,
And we're to have supper in Tom's back room , have a little game of ante ,
和 是 到 有 晚餐 在 汤姆的 后退 房间 , 有 一个 小的 游戏 的 赌注 ,
我们打算在汤姆的后屋吃晚饭，玩一会儿扑克牌游戏。

[ænd; ənd] [əˈbɔ:ŋ] [əˈbaʊt] [twelv] [ɔ:r][wʌŋ] [wi:l] - [daʊn] [ænd; ənd][jæŋk] [ðæt] [dɑ:rnd] [ˈnɪgər]
and along about twelve or one we'll sa'nter down and yank that darned nigger
和 沿着 关于 十二 或者 一 出色地 - 向下 和 扬克 那 该死的 黑鬼
[frʌm; frəm][brɪˈtwɪkst] [hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪts] ,
from betwixt his blankets ,
从 中间 他的 毯子 ,

大约十二点或一点钟的时候，我们会下去把那个该死的黑鬼从被子里拽出来。

[ɪˈɛf][ˈhi:z] [gɔ:t] [ˈeni] , [ænd; ənd] [li:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ku:l] [ɔ:f][æt; ət][ðə; ði] [krɔ:s] - [roʊdz] .
ef he's got any , and leave him to cool off at the cross - roads .
ef 他是 得到 任何 , 和 离开 他 到 凉爽的 离开 在 这 叉 - 道路 .

如果他有的话，就让他待在十字路口冷静一下。

[wəʊnt][ju:; jʊ][gɔʊ] - [bɔ:ŋ] , [si:æb] , [ænd; ənd] [si:] [aɪ ˈti:] [wel] [dʌŋ] ? “
Won't you go ' long , Seab , and see it well done ? ”
惯于 你 去 - 长的 , 海 , 和 看 它 出色地 完毕 ? ”

西布，你难道不想去看看它是否做得完美吗？

“ [aɪl] [gɔʊ][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsʌpərz] [wel] [dʌŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [-]
“ I'll go and see if the supper's well done , and I'll [16]
“ 患病的 去 和 看 如果 这 晚餐 出色地 完毕 , 和 患病的 [-]

“我去看看晚饭做得怎么样，然后我会[16]

[teɪk] [ə; ei] [ʃaɪ] [æt; ət][jɔ:r; jər][ˈæntɪ] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈgrɪfɪn] .
take a shy at your ante , ” replied Mr . Griffin .
拿 一个 害羞的 在 你的 赌注 , “ 回复 先生 : 格里芬 .

“对你的赌注稍作调整吧。”格里芬先生回答道。

“ [bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈti:] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprəʊgræm] — [wel] , [aɪm][ə; ei]
“ But when it comes to the balance of the programme — well , I'm a
“ 但 什么时候 它 来 到 这 平衡 的 这 程序 — 出色地 , 我是 一个
[ˈbɪər] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
lawyer , you know ,
律师 , 你 知道 ,

“但是说到节目的平衡——嗯，我是个律师，你知道的，

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kʊdnt] [ɪk'spekt][em 'iː][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ə'fer] .

and you couldn't expect me to witness the affair .

和 你 不能 预计 我 到 证人 这 事务 .

你也不能指望我亲眼目睹这件事。

[aɪ] [maɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [jɔː; jər][ˈkeɪsɪz][ænd; ənd] [pruːv] [æn; ən] [ˈæləbaɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

I might have to take your cases and prove an alibi , you know ,

我 可能 有 到 拿 你的 案例 和 证明 一个 不在场证明 , 你 知道 ,

我可能得接手你的案子, 帮你证明不在场证明, 你知道的。

[ænd; ənd][aɪ] ['kʊdnt] [ˌkɑːnʃi'enjəsli] [duː] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][hænd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] . "

and I couldn't conscientiously do that if I was on hand at the time . "

和 我 不能 切实 做 那 如果 我 曾是 在 手 在 这 时间 . "

如果当时我在场, 我不可能心安理得地那样做。”

[ə] [ðə; ði][ˈkuː] - [ˈklʌks] [dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ˈæləˌbaɪz] , " [sə'dʒestɪd] [ˈlæri] [ˈpʊliːəm] .

" The Ku - Klux don't have to have alibis , " suggested Larry Pulliam .

" 这 库 - 克鲁克斯 不 有 到 有 不在场证明 , " 建议 拉里 普拉姆 .

“三K党不需要不在场证明,”拉里·普拉姆说道。

" [pər'hæps][nɑːt] , [stɪl] — " [ə'pærəntli] [ˈmɪstər] . [ˈgrɪfɪn] [dɪ'spəʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

" Perhaps not , still — " Apparently Mr . Griffin disposed of the matter with a

" 也许 不是 , 仍然 — " 显然 先生 . 格里芬 处置 的 这 事情 和 一个

[ˈdʒestʃər] .

gesture .

手势 .

“或许不是, 不过——”显然, 格里芬先生用一个手势就解决了这件事。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdiːteɪlɪz] [ʌv; əv][ðər; ðər][plæn][hæd; həd] [bɪn] [ˈkerfəli] [ə'reɪndʒd] , [ðə; ði] [ˈæmətər] [ˈkuː] -

When all the details of their plan had been carefully arranged , the amateur Ku -

什么时候全部 这 细节 的 他们的 计划 有 到过 小心 安排 , 这 业余 库 -

[ˈklʌks] [went] [ˈfaɪlɪŋ] [aʊt] ,

Klux went filing out ,

克鲁克斯 去 备案 出去 ,

当所有计划细节都安排妥当后, 这群业余的3K党成员鱼贯而出。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [ˈdaɪɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk][ðə; ði] [ˈekoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm] .

the noise they made dying away like the echoes of a storm .

这 噪音 他们 制成 垂死 离开 喜欢 这 回声 的 一个 风暴 .

他们发出的声音渐渐消失, 如同暴风雨的回声。

[ˈmeɪdʒər] [pəˈdjuː] [liːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] , [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Major Perdue leaned his head against the back of his chair , closed his eyes ,

主要的 珀杜 倾斜 他的 头 反对 这 后退 的 他的 椅子 , 关闭 他的 眼睛 ,

珀杜少校将头靠在椅背上, 闭上了眼睛。

[ænd; ənd][sæt][ðər; ðər][soʊ][ˈkwaɪətli] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

and sat there so quietly that I thought he was asleep .

和 卫星 那里 所以 悄悄 那 我 想法 他 曾是 睡着了 .

他静静地坐在那里, 我以为他睡着了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .

But this was a mistake .

但 这 曾是 一个 错误 .

但这却是个错误。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi][bɪ'gæən][tuː; tə] [læf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [terz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz]

Suddenly he began to laugh , and he laughed until the tears ran down his

突然 他 开始 到 笑 , 和 他 笑了 直到 这 眼泪 跑 向下 他的

[feɪs] .

face .

脸 .

他突然大笑起来, 笑到眼泪都流了下来。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlæftər] [ðæt] [wʌz; wəz] [kənˈteɪdʒəs] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [aɪ] [faʊnd] [maɪˈself] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ɪn]
It was laughter that was contagious , and presently I found myself joining in
它 曾是 笑声 那 曾是 传染性 , 和 目前 我 成立 我 加入 在
[wɪˈðaʊt] [ˈnoʊɪŋ] [waɪ] .
without knowing why .
没有 会心 为什么 .

那笑声极具感染力，很快，我也不知不觉地加入了笑声的行列。

[ðɪs] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] [əˈfreɪ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [bəʊθ] [læft] [ʌnˈtɪl] [ɪgˈzɔːstʃən] [keɪm] [tuː; tə]
This started the Major afresh , and we both laughed until exhaustion came to
这 开始 这 主要的 重新 , 和 我们 两个都 笑了 直到 疲惫 来了 到
[ˈaʊər; ɑːr] [eɪd] .
our aid .
我们的 援助 .

这让少校重新振作起来，我们俩都笑个不停，直到筋疲力尽才罢休。

“ [oʊ] [lɔːrd] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] , [ˈpæntɪŋ] , “ [aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [sɪns] [ðə; ði]
“ **O Lord ! ” cried the Major , panting , “ I haven't had as much fun since the**
“ 哦 主 ! ” 哭 这 主要的 , 喘息 , “ 我 还没有 有 作为 很多 乐趣 自从 这
[wɔːr] ,
war ,
战争 ,

“哦，主啊！ ”少校气喘吁吁地喊道，“自从战争结束以来，我就没这么开心过了。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪˈfɔːr] . [-]
and a long time before . [17]
和 一个 长的 时间 前 . [-]

很久以前。 [17]

[ðæt] [bleɪmd] [ˈpʊliːəm] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [træp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsetɪŋ] .
That blamed Pulliam is going to walk into a trap of his own setting .
那 被指责 普拉姆 是 去 到 走 进入 一个 陷阱 的 他的 自己的 环境 .

被指责的普拉姆将会自食其果，落入他自己设下的陷阱。

[naʊ] [juː; jʊ] [dʒest] [wɑːtʃ] [haʊ] [hiː; hi] [goʊz] [aʊt] [-] . “
Now you jest watch how he goes out ag'in . ”
现在 你 笑话 手表 如何 他 去 出去 再次 . “

现在你就等着看他下次怎么出去吧。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ðer; ðər] , “ [aɪ] [səˈdʒestɪd] .
“ **But I'll not be there , “ I suggested .**
“ 但 患病的 不是 是 那里 , “ 我 建议 .

“但我不会去，”我说道。

“ [oʊ] , [jes] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] , “ [juː; jʊ] [kɑːnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [mɪs] [aɪˈtiː] .
“ **Oh , yes ! ” exclaimed the Major , “ you can't afford to miss it .**
“ 哦 , 是的 ! ” 惊呼 这 主要的 , “ 你 不能 买得起 到 错过 它 .

“哦，是的！ ”少校惊呼道，“你绝对不能错过它。”

[ˈɪt] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [piːs] [ʌv; əv] [nuːz] [jʊr; jər] [ˈpeɪpər] [ˈevər] [hæd; həd] .
It'll be the finest piece of news your paper ever had .
它将 是 这 最好的 片 的 消息 你的 纸 曾经 有 .

这将是你们报社有史以来最棒的新闻。

[juːl] [goʊ] [tuː; tə] [ˈsʌpər] [wɪð; wɪθ] [emˈiː] — “ [hiː; hi] [pɔːzd] .
You'll go to supper with me — “ He paused .
你会 去 到 晚餐 和 我 — “ 他 暂停 .

“你跟我一起去吃晚饭——”他停顿了一下。

“ [noʊ] , [aɪ] [goʊ] [hoʊm] , [send] [ˈvæləntaɪn] [tuː; tə] [hɜːr; həər] [ænt] [ˈɛmɪːz] , [get] [blɑːsɛŋɡɑːmi] [tuː; tə]
“ **No** , **I'll go home** , **send Valentine to her Aunt Emmy's** , **get Blasengame to**
“ 不 , 患病的 去 家 , 发送 情人节 到 她 阿姨 艾美奖 , 得到 布拉森加姆 到
[kʌm] [əˈraʊnd] ,
come around ,
来 大约 ,

“不，我会回家，把瓦伦丁送到她艾米阿姨家，让布拉森加姆过来。”

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [ˈsʌpər] [əˈbaʊt] [naɪn] .
and we'll have supper about nine .
和 出色地 有 晚餐 关于 九 .

我们大约九点吃晚饭。

[ˈðætəl] [fɪks] [aɪ ˈtiː] .
That'll fix it .
那将 使固定 它 .

这样就能解决问题了。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [tjæps] [maɪt] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [maɪ] [haʊs] ,
Some of them chaps might have an eye on my house ,
一些 的 他们 小伙子们 可能 有 一个 眼睛 在 我的 房子 ,

他们当中有些人可能盯上我家了。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [wɑːnt] - [ɪm] [tuː; tə] [siː] [ˈenɪbəːdi] [bʌt; bət] [em ˈiː] [goʊ] [ɪn] [ðər; ðər] .
and I don't want 'em to see anybody but me go in there .
和 我 不 想 - 呃 到 看 任何人 但 我 去 在 那里 .

我不想让他们看到除了我以外的任何人进去。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [kʌm] [æt; ət] [naɪn] , [aɪl] [send] [blɑːsɛŋɡɑːmi] [ˈæftər] [juː; jʊ] . “
Now , if you don't come at nine , I'll send Blasengame after you . ”
现在 , 如果 你 不 来 在 九 , 患病的 发送 布拉森加姆 后 你 . ”

如果你九点不来，我就派布拉森加姆去抓你。”

“ [aɪ] [æɪ; fəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [kʌm] , [ˈmeɪdʒər] .
“ **I shall be glad to come , Major** .
“ 我 将 是 高兴的 到 来 , 主要的 .

“我很乐意前往，少校。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈsɪmplɪ] [ˈfɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n] . “
I was simply fishing for an invitation . ”
我 曾是 简单地 钓鱼 为了 一个 邀请 . ”

我只是想碰碰运气，看看能不能收到邀请。

“ [ðæt] [fɪʃ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn] [jʊər; jər] [hʊk] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] , “ [ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] [ɪnˈsɪstɪd] .
“ **That fish is always on your hook , and you know it ,** “ **the Major insisted** .
“ 那 鱼 是 总是 在 你的 钩 , 和 你 知道 它 , “ 这 主要的 坚持 .

“那条鱼一直都在你的鱼钩上，你知道的,”少校坚持道。

[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] , [soʊ] [aɪ ˈtiː] [fel] [aʊt] .
As it was arranged , so it fell out .
作为 它 曾是 安排 , 所以 它 跌倒 出去 .

事情就这样按计划发生了。

[æt; ət] [naɪn] , [aɪ] [ˈlɪftɪd] [ænd; ənd] [draːpt] [ðə; ði] [ˈnɑːkər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmeɪdʒəːz] [frʌnt] [dɔːr] .
At nine , I lifted and dropped the knocker on the Major's front door .
在 九 , 我 抬起 和 掉落 这 敲击器 在 这 专业的 正面 门 .

九岁时，我拿起少校家前门的门环，又把它放下。

[aɪ ˈtiː] [ˈoʊpənd] [soʊ] [ˈprɑːmptli] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈteɪkən] [baɪ] [sərˈpraɪz] ,
It opened so promptly that I was somewhat taken by surprise ,
它 打开 所以 及时 那 我 曾是 有些 已采取 经过 惊喜 ,

它开门的速度如此之快，让我有些措手不及。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][maɪ][ˈhoʊst][wʌz; wəz][ɑ:n][maɪ][ɑ:rm] ,
but in a moment the hand of my host was on my arm ,
但 在 一个 片刻 这 手 的 我的 主持人 曾是 在 我的 手臂 ,
但片刻之后,主人的手就搭在了我的胳膊上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pʊld] [em ˈi:][ɪnˈsaɪd] [ʌŋserəˈmoʊniəsli] .
and he pulled me inside unceremoniously .
和 他 拉 我 里面 不体面地 .
他很不客气地把我拉了进去。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] , ” [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [ɪkˈspleɪnd] .
“ **I was on the lookout , ” the Major explained .**
” 我 曾是 在 这 瞭望台 , ” 这 主要的 解释 .
“我一直在留意,”少校解释说。

“ - [æn] [hæz; həz] [fɪkst] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈwɒflz] , [ænd; ənd] [ʃi:z] [-]
“ **Minervy Ann has fixed to have waffles , and she's [18]**
” - 安 有 固定的 到 有 华夫饼 , 和 她是 [-]
“米内维·安决定吃华夫饼, 她[18]

[ˈkreɪzi] [əˈbaʊt] [ˈhævɪn] -
crazy about havin '
疯狂的 关于 拥有 -
疯狂地想要拥有

- [ɪm] [dʒʌst] [raɪt] .
'em just right .
- 呃 只是 正确的 .
正好合适。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [weɪts] [tu:] [lɔ:n] [tu:; tə] [meɪk] - [ɪm] , [ðə; ði] - [spɔɪl] ;
If she waits too long to make 'em , the batter'll spoil ;
如果 她 等待 也 长的 到 制作 - 呃 , 这 - 剧透 ;
如果她等太久才做, 面糊就会变质;

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [pʊts] - [ɪm] [ɑ:n] [brɪfɔ:r] [ˈevri:bɑ:di:z] [ˈredi] , [ðeɪ] [wəʊnt][bi:; bi] [gʊd] .
and if she puts 'em on before everybody's ready , they won't be good .
和 如果 她 放置 - 呃 在 前 每个人的 准备好 , 他们 惯于 是 好的 .
如果她在大家都准备好之前就穿上它们, 那肯定不好。

[ðæts] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [sez] .
That's what she says .
那就是 什么 她 说道 .
她是这么说的。

[hɪr] [hi:; hi][ɪz] , [ju:; jʊ][oʊld] [ˈheɪn] !
Here he is , you old Hessian !
这里 他 是 , 你 老的 黑森 !
他来了, 你这老黑森!

“ [ðə; ði][ˈmeɪdʒər][kraɪd] , [æz; əz] - [æn] [pi:pt] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] .
” **the Major cried , as Minervy Ann peeped in from the dining - room .**
” 这 主要的 哭 , 作为 - 安 偷窥 在 从 这 用餐 - 房间 .
“少校喊道, 这时米内维·安从餐厅里探头进来。”

“ [naʊ] [slæp] [ðæt] [ˈsləpər] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [lets] [get][æt; ət][aɪ ˈti:] . ”
“ **Now slap that supper together and let's get at it . ”**
” 现在 拍击 那 晚餐 一起 和 我们来吧 得到 在 它 . ”
“现在赶紧把晚饭做好, 咱们开始吧。”

“ [aɪm] [ˈmaɪti] [glæd][juː; jʊ] [kʌm] , [sə] , ” [sed] [ænt] - [æən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɜːrtəsi] [ænd; ənd]
“ **I'm mighty glad you come , suh , ” said Aunt Minervy Ann , with a courtesy and**
” 我是 强大的 高兴的 你 来 , 苏 , ” 说 阿姨 - 安 , 和 一个 礼貌 和
[ə; eɪ] [smaɪ] ,
a smile ,
一个 微笑 ,

“您能来我真是太高兴了, 先生,”米内维·安阿姨面带微笑, 礼貌地说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
and then she disappeared .
和 然后 她 消失 .

然后她就消失了。

[ɪn][æən; ən] [ɪnˈkredəbli] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [əˈhaʊnst] ,
In an incredibly short time supper was announced ,
在 一个 难以置信 短的 时间 晚餐 曾是 宣布 ,

晚餐时间很快就宣布开始了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ænt] - [hæz; həz] [sɪns] [ɪnˈfɔːrmd] [em ˈiː] [kɑːnfɪˈdenʃəli] [ðæt] [ðə; ðɪ]
and though Aunt Minervy has since informed me confidentially that the
和 尽管 阿姨 - 有 自从 知情的 我 保密 那 这

[ˈpəːdjuː, pəˈdjuː][wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][æt; ət] [ðæt] [ˈpɪriəd] ,
Perdues were having a hard time of it at that period ,
珀杜斯 是 拥有 一个 难的 时间 的 它 在 那 时期 ,

虽然米内维阿姨后来私下告诉我, 珀杜一家在那段时间过得很艰难,

[aɪl] [duː][hɜːr; hər][ðə; ðɪ][ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈsʌpər] [ʃiː; ʃɪ] [ˈfɜːrniʃt] [fɔːrθ] [wʌz; wəz][æz; əz]
I'll do her the justice to say that the supper she furnished forth was as
患病的 做 她 这 正义 到 说 那 这 晚餐 她 提供 前进 曾是 作为

[gʊd] [æz; əz] [ˈeni] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn] [ðæt] [taʊn] — [ˈwɒfəlz] ,
good as any to be had in that town — waffles ,
好的 作为 任何 到 是 有 在 那 镇 — 华夫饼 ,

我必须公平地说, 她准备的晚餐和镇上任何一家餐厅的晚餐一样美味——华夫饼,

[biːt] [ˈbɪskɪt] , [fraɪd] [ˈtʃɪkɪn] , [ˈbʌtərmɪlk] , [ænd; ənd] [ˈkɔːfi] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [səˈpaːst] .
beat biscuit , fried chicken , buttermilk , and coffee that could not be surpassed .
打 饼干 , 油煎 鸡 , 酪乳 , 和 咖啡 那 可以 不是 是 超越 .

比饼干、炸鸡、酪乳和咖啡还要美味, 无可匹敌。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈbɪskɪt] , - [æən] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈkɜːrn(ə)l] [blɑːsɛŋɡɑːmi] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]
“ **How about the biscuit , Minervy Ann ? ” inquired Colonel Blasengame , who was the**
” 如何 关于 这 饼干 , - 安 ? ” 询问 上校 布拉森加姆 , WHO 曾是 这

[ˈmeɪdʒɜːz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Major's brother - in - law ,
专业的 兄弟 - 在 - 法律 ,

“米内维·安, 饼干怎么样?”布拉森盖姆上校问道, 他是少校的妹夫。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfæməli] .
and therefore one of the family .
和 所以 一 的 这 家庭 .

因此也是家族成员之一。

“ [aɪ] [tɜːrnd] [diː] [doʊ] [ɑːn][diː] [blɑːk] [twelv] [taɪmz] , [æən; ən] - [hɪt][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [æən; ən] [ˈfɔːrtɪ] -
“ **I turned de dough on de block twelve times , an ' hit it a hundred an forty -**
” 我 转向 德 面团 在 德 堵塞 十二 时代 , 一个 - 打 它 一个 百 一个 四十 -

- [lɪks] ,
sev'm licks ,
- 舔 ,

“我把面团在砧板上翻了十二次, 然后打了147下。”

” [rɪˈplaɪd] [ænt] - [æn] .
” **replied Aunt Minervy Ann** .
” 回复 阿姨 - 安 .

“米内维·安阿姨回答道。”

” [aɪm] [əˈfiəd] [juː; jə][hɪt][aɪˈtiː][wʌn] [lɪk] [tuː] [ˈmeni] , ” [sed] [ˈkɜːrn(ə)l] [blɑːsɛŋɡɑːmi] , [ˈwɪŋkɪŋ] [æt; ət]
” **I'm afraid you hit it one lick too many , ” said Colonel Blasengame , winking at**
” 我是 害怕 你 打 它 一 舔 也 许多 , ” 说 上校 布拉森加姆 , 眨眼 在
[emˈiː] .
me .
我 .

“恐怕你下手太重了,”布拉森盖姆上校说着,朝我眨了眨眼。

” [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkɑʊt] , ” [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [ɪkˈspleɪnd] .
” **I was on the lookout , ” the Major explained .**
” 我 曾是 在 这 瞭望台 , ” 这 主要的 解释 .

“我一直在留意,”少校解释说。

” [wel] , [sə] , [aɪ] [bɪn] [ˈhɪtɪŋ] - [dæʔ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈmɑːti] [-]
” **Well , suh , I been hittin ' dat away a mighty [19]**
” 出色地 , 苏 , 我 到过 击中 - 数据 离开 一个 强大的 [-]

“好吧,先生,我一直在猛击它[19]

[lɔːŋ] [taɪm] , ” [ænt] - [æn] [ɪkˈspleɪnd] , ” [ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] [ˈnevər] [hɪr] [noʊ] [kəmˈpleɪnts] . ”
long time , ” Aunt Minervy Ann explained , “ and I ain't never hear no complaints . ”
长的 时间 , ” 阿姨 - 安 解释 , ” 和 我 不是 绝不 听到 不 投诉 . ”

“很久了,”米内维·安阿姨解释说,“我从来没听过任何抱怨。”

” [oʊ] , [aɪm][nɑːt] [kəmˈpleɪnɪŋ] - , - [æn] .
” **Oh , I'm not complainin ' , Minervy Ann .**
” 哦 , 我是 不是 抱怨 - , - 安 .

“哦,我不是在抱怨,米内维·安。”

” [ˈkɜːrn(ə)l] [blɑːsɛŋɡɑːmi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
” **Colonel Blasengame waved his hand .**
” 上校 布拉森加姆 挥手 他的 手 .

布拉森加姆上校挥了挥手。

” [aɪm] [ˈmɑːti] [glæd][juː; jə][dɪd][hɪt][ðə; ði] [doʊ] [ə; eɪ] [lɪk] [tuː] [ˈmeni] .
” **I'm mighty glad you did hit the dough a lick too many .**
” 我是 强大的 高兴的 你 做过 打 这 面团 一个 舔 也 许多 .

“我非常高兴你多赚了点钱。”

[ɪf] [juː; jə][ˈhædnt] , [ðə; ði] [ˈbɪskɪt] [wʊd] - [ə; eɪ] - [meltɪd] [ɪn][maɪ] [maʊθ] ,
If you hadn't , the biscuit would ' a ' melted in my mouth ,
如果 你 之前没有 , 这 饼干 会 - 一个 - 融化 在 我的 嘴 ,

如果你没有这样做,那块饼干就会在我嘴里融化了。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [aɪˈd] [ˈræðər] [tʃuː] [ɑːn] - [ɪm] [tuː; tə][get][ðə; ði] [teɪst] . ”
and I believe I'd rather chew on ' em to get the taste . ”
和 我 相信 ID 相当 嚼 在 - 呃 到 得到 这 品尝 . ”

而且我觉得我更喜欢咀嚼它们来品尝味道。”

” [hiː; hi][ˈdiːiːs] [ˈrʌnɪŋ] - [ɑːn] , [sə] , ” [sed] [ænt] - [æn] [tuː; tə][emˈiː] .
” **He des runnin ' on , suh , ” said Aunt Minervy Ann to me .**
” 他 德斯 跑步 - 在 , 苏 , ” 说 阿姨 - 安 到 我 .

“他还在跑呢,先生,”米内维·安阿姨对我说。

“ [mɑ:s] [ˈboʊləvɑ:r] [noʊ] [ˈmɑrti] [wel] [dæt][hi:; hi][gɑ:t][ter][goʊ] - [wei] [ˈfʌm][di:] - [stɛɪt] [ˈfɜ:, ˈfɛr]
“ **Marse Bolivar know mighty well dat he got ter go ' way fum de Nunited State fer**
“ 马尔斯 玻利瓦尔 知道 强大的 出色地 数据 他 得到 特尔 去 - 方式 烟雾 德 - 状态 fer
[ter][gɪt] [ˈeni] [ˈbetər] [ˈbɪskɪts] [dæn] [wʌt] [aɪ][kɪn] [beɪk] .
ter git any better biscuits dan what I kin bake .
特尔 git 任何 更好的 饼干 担 什么 我 亲属 烤 .

“玻利瓦尔元帅非常清楚，他必须离开美国才能烤出比我烤的更好的饼干。”

“ [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔ:ŋ] [pɔ:z] ,
“ **Then there was a long pause** ,
“ 然后 那里 曾是 一个 长的 暂停 ,

然后是一阵长久的沉默，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən][baɪ][æn; ən] [əˈtempt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ˈmeɪdʒər] [pə:ˈdju:] [tu:; tə] [gɪv] [ænt]
which was broken by an attempt on the part of Major Perdue to give Aunt
哪个 曾是 破碎的 经过 一个 试图 在 这 部分 的 主要的 珀杜 到 给 阿姨
- [æn] [æn; ən] [ˈɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [ˈhæpən] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
Minervy Ann an inkling of the events likely to happen during the night .
- 安 一个 暗示 的 这 活动 可能 到 发生 期间 这 夜晚 .

珀杜少校试图让米内维·安姨妈预感到当晚可能会发生的事情，但这打破了平静。

[ʃi:; ji] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][bəʊθ][hɑ:rd][ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [ænd; ənd] [dʌl] [ʌv; əv] [ʌndərˈstændɪŋ] [wen] [ðə; ði]
She seemed to be both hard of hearing and dull of understanding when the
她 似乎 到 是 两个都 难的 的 听力 和 乏味的 的 理解 什么时候 这
[ˈsʌbdʒekt][wʌz; wəz] [brəʊtʃt] ;
subject was broached ;
主题 曾是 已提出 ;

当有人提起这个话题时，她似乎既听力不好又理解力迟钝；

[ɔ:r][ʃi:; ji] [meɪ] [hæv; həv] [səˈspektɪd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər][wʌz; wəz][ˈdʒoʊkɪŋ][ɔ:r] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] “ [rʌŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] “
or she may have suspected the Major was joking or trying to “ run a rig “
或者 她 可能 有 怀疑 这 主要的 曾是 开玩笑 或者 尝试 到 “ 跑步 一个 钻井平台 “
[ɑ:n][hɜ:r; həɹ] .
on her :
在 她 .

或者她可能怀疑少校是在开玩笑，或者想“耍花招”捉弄她。

[hɜ:r; həɹ] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd] [ˈkɑ:ments] , [hɑʊˈevər] , [wɜ:r; wəɹ] [ˈveri] [ˈker.ək.təˈrɪs.tɪk] .
Her questions and comments , however , were very characteristic .
她 问题 和 评论 , 然而 , 是 非常 特征 .

然而，她的提问和评论却极具特色。

“ [aɪ] [ˈdʌnər] [wʌt] [deɪ] [wɑ:nt][wɪd] [ˈhæmp] , “ [ʃi:; ji] [sed] .
“ **I dunner what dey want wid Hamp , “ she said** .
“ 我 邓纳 什么 戴 想 宽 汉普 , “ 她 说 .

“我不知道他们想对汉普做什么，”她说。

“ [i:ˈɛf] [deɪ] [noʊd] [hɑʊ] [noʊ] - [kaʊnt] [hi:; hi][ɪz] , - [let] - [ɪm] - [loʊŋ] .
“ **Ef dey know'd how no - count he is , dey'd let ' im ' lone** .
“ ef 戴 知道 如何 不 - 数数 他 是 , - 让 - 我是 - 孤独 .

“如果他们知道他有多么无足轻重，他们就会放过他。”

[wʌt] [deɪ] [wɑ:nt][wɪd] - [ɪm] ? “
What dey want wid ' im ? “
什么 戴 想 宽 - 我是 ? “

他们想对他做什么？

“ [wel] ,
“ **Well** ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['meɪbi] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tjæps] [ɑ:r; ər]
two or three of the country boys and maybe some of the town chaps are
二 或者 三 的 这 国家 男孩们 和 或许 一些 的 这 镇 小伙子们 是
[ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][kɔ:l][ɑ:n][hɪm; ɪm] [-]
going to call on him [20]
去 到 称呼 在 他 [-]
两三个乡下小伙子，可能还有一些城里的小伙子，会去拜访他[20]

[brɪ'twi:n] ['miɪdnait] [ænd; ənd] [deɪ] .
between midnight and day .
之间 午夜 和 天 .
从午夜到白天。
[ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [krɔ:s] - [roʊdz] .
They want to take him out to the cross - roads .
他们 想 到 拿 他 出去 到 这 又 - 道路 .
他们想把他带到十字路口。

[ˈhædnt] [ju:; jʊ] ['betər] [fɪks] - [ɪm] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snæk] ?
Hadn't you better fix ' em up a little snack ?
之前没有 你 更好的 使固定 - 呃 向上 一个 小的 小吃 ?
你难道不应该给他们准备点小心吗？

[ˈhæmp][wəʊnt][wɑ:nt] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [fi:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌŋɡri] ['æftər][ðə; ði][dʒɑ:b][ɪz]
Hamp won't want anything , but the boys will feel a little hungry after the job is
汉普 惯于 想 任何事物 , 但 这 男孩们 将要 感觉 一个 小的 饥饿的 后 这 工作 是
[ˈoʊvər] . "
over . "
超过 : "

汉普什么都不缺，但任务结束后，孩子们会有点饿。
" ['noʊbə:di] [eɪnt] ['nevər] [tel] [em 'i:][dæt][di:] [lɛdʒəsleɪtʒ] - [wəz] [laɪk] [di:] [fri:] ['meɪsənz] ,
" **Nobody ain't never tell me dat de Legislatur ' wuz like de Free Masons ,**
" 无人 不是 绝不 告诉 我 数据 德 立法机构 - 伍兹 喜欢 德 自由的 共济会 ,
“从来没有人告诉我立法机构就像共济会一样。”

[wɔ:r] [deɪ] [hæv; həv][ter] [raɪd] [ə; eɪ] ['bɪli] [ɡoʊt] [æn; ən] - [ɡoʊ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [wel] [wɪd] [di:] [tʃeɪnz]
whar dey have ter ride a billy goat an ' go down in a dry well wid de chains
码头 戴 有 特尔 骑 一个 比利 山羊 一个 - 去 向下 在 一个 干燥 出色地 宽 德 链条
[ə; eɪ] - - .
a - clankin ' .
一个 - - .
他们必须骑着山羊下到干涸的井里，铁链叮当作响。

[aɪ] [dʌn] ['tɔl] - ['hæmp][dæt][hi:; hi] ['betər] [nɑ:t] [fu:l] [wɪd] [waɪt] [foʊks] - [dɔɪnz] . "
I done tol ' Hamp dat he better not fool wid white folks ' doin's . "
我 完毕 托尔 - 汉普 数据 他 更好的 不是 傻子 宽 白色的 各位 - 行动 : "
我已经告诉过汉普，他最好别招惹白人。

" ['oʊnli][ðə; ði] ['kʌlərd] ['membər] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ɪnɪʃeɪtɪd] , " ['ɪkspleɪnd] [ðə; ði]['meɪdʒər] ,
" **Only the colored members have to be initiated , " explained the Major ,**
" 仅有的 这 有色 成员 有 到 是 启动 , " 解释 这 主要的 ,
[ˈsɔ:ləmlɪ] .
solemnly .
庄严地 .
“只有有色人种成员才需要入会，”少校严肃地解释道。

" [wʌt] [dʌz] [deɪ] [du:][wɪd] [ʌm; əm] ? " [ɪn'kwaiəd] [ænt] - [æn] .
" **What does dey do wid um ? " inquired Aunt Minervy Ann .**
" 什么 做 戴 做 宽 嗯 ? " 询问 阿姨 - 安 .
“他们怎么处置他们呢？”米内维·安姨妈问道。

“ [wel] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] , “ [ðeɪ] [teɪk] - [ɪm] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [krɔ:s] - [rɔʊdʒ] ,
“ **Well** , ” **replied the Major** , “ **they take ' em out to the nearest cross - roads** , ”
“ 出色地 , ” 回复 这 主要的 , “ 他们 拿 - 呢 出去 到 这 最近的 叉 - 道路 , ”
“ 嗯 , ” 少校回答说 , “ 他们把他们带到最近的十字路口 ,

[pʊt] [roʊps] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] [neks] , [rʌn] [ðə; ði][roʊps] [ˈoʊvər] [lɪmz] ,
put ropes around their necks , **run the ropes over limbs** ,
放 绳索 大约 他们的 脖子 , 跑步 这 绳索 超过 四肢 ,
用绳子套住他们的脖子 , 把绳子绕过他们的四肢 ,

[ænd; ənd] [pʊl] [əˈweɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] . “
and pull away as if they were drawing water from a well . ”
和 拉 离开 作为 如果 他们 是 绘画 水 从 一个 出色地 . “
然后他们就像从井里打水一样 , 悄悄地抽身离开。

“ [wʌt] [deɪ] [du:][dæt][ˈfɜ:, ˈfer] ? ” [æskt] [ænt] - [æn] ,
“ **What dey do dat fer ?** ” **asked Aunt Minervy Ann** ,
“ 什么 戴 做 数据 fer ? ” 问 阿姨 - 安 ,
“ 他们这样做是干什么的 ? ” 米内维·安阿姨问道。

[əˈpærəntli] [stiːl] [əˈblɪviəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ɔ:l] .
apparently still oblivious to the meaning of it all .
显然 仍然 浑然不觉 到 这 意义 的 它 全部 .
显然 , 他仍然对这一切的意义浑然不觉。

“ [ðeɪ] [wa:nt][tu:; tə] [si:] [wɪtʃ] [breɪk] [fɜ:rst] , [ðə; ði][roʊps] [ɔ:r][ðə; ði] [neks] , “ [ðə; ði][ˈmeɪdʒər]
“ **They want to see which'll break first** , **the ropes or the necks** , “ **the Major**
“ 他们 想 到 看 这将 休息 第一的 , 这 绳索 或者 这 脖子 , “ 这 主要的
[ɪkˈspleɪnd] .
explained .
解释 .
“ 他们想看看绳子和脖子哪个会先断 , ” 少校解释说。

“ [i:ˈɛf] [deɪ] [teɪks] [ˈhæmp] [aʊt] , “ [riˈmɑ:kt] [ænt] - [æn] , [ˈtentətɪvli] — [ˈfi:lɪŋ] [hɜ:r; hər]
“ **Ef dey takes Hamp out** , “ **remarked Aunt Minervy Ann** , **tentatively — feeling her**
“ ef 戴 需要 汉普 出去 , “ 评论 阿姨 - 安 , 姑且 — 感觉 她
[wei] ,
way ,
方式 ,
“ 如果他们把汉普带出去 , ” 米内维·安姨妈试探性地说道——她还在摸索着前进。

[æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] — “ [wʌt] [taɪm] [wɪl] [hi:; hi] [kʌm] [bæk] ? ”
as it were — “ what time will he come back ? ”
作为 它 是 — “ 什么 时间 将要 他 来 后退 ? ”
就好像在问——“ 他什么时候回来 ? ”

“ [ju:v] [hɜ:rd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [mɔ:rn] , [-]
“ **You've heard about the Resurrection Morn** , [**21**]
“ 你已经 听到 关于 这 复活 早晨 , [-]
“ 你们听说过复活节早晨[21]

[ˈhævnt] [ju:; jʊ] , - [æn] ?
haven't you , **Minervy Ann ?**
还没有 你 , - 安 ?
难道不是吗 , 米内维·安?

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpaɪəs] [twæŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmeɪdʒəz] [vɔɪs] [æz; əz][hi:; hi] [prəˈnaʊnst] [ðə; ði][wɜ:rdz] .
“ **There was a pious twang in the Major's voice as he pronounced the words** . ”
“ 那里 曾是 一个 虔诚的 颤音 在 这 专业的 嗓音 作为 他 发音 这 字 .
“ 少校说话时带着虔诚的口音。”

“ [aɪ] [hɪr] [di:] [ˈpri:tʃər] [seɪ] - - [baʊt] [aɪ ˈti:] , ” [rɪˈplaɪd] [ænt] - [æn] .
“ **I hear de preacher say sump'n 'bout it , ” replied Aunt Minervy Ann .**
“ 我 听到 德 牧师 说 - - 回合 它 , ” 回复 阿姨 - 安 .

“我听牧师说过这事儿,”米内维·安姨妈回答道。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] , “ [əˈbɔ:ŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] [ˈhæmp] [wɪl] [rɪˈtʃ:rn] .
“ **Well , ” said the Major , “ along about that time Hamp will return .**
“ 出色地 , ” 说 这 主要的 , ” 沿着 关于 那 时间 汉普 将要 返回 .

“嗯,”少校说,“汉普大概会在那个时候回来。”

[aɪ][hoʊp][hɪz; ɪz][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ɪz] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [wɪŋz] . “
I hope his record is good enough to give him wings . ”
我 希望 他的 记录 是 好的 足够的 到 给 他 翅膀 . ”

我希望他的成绩足够好,能让他展翅高飞。

“ [ˈju:] ! [ma:s] [ˈtʌmlɪn] !
“ **Shuh ! Marse Tumlin !**
“ 嘘 ! 马尔斯 图姆林 !

“嘘! 图姆林元帅! ”

[ju:; jʊ] - [ɔ:l][ˈdiː'es] - - [em ˈi:] .
you - all des fool'in ' me .
你 - 全部 德斯 - - 我 .

你们都在骗我。

[aɪ][dəʊnt] [ki:r] — [ˈhæmp] [eɪnt] [ˈwain] [wɪd][ʌm; əm] .
I don't keer — Hamp ain't gwine wid um .
我 不 基尔 — 汉普 不是 格温 宽 嗯 .

我不在乎——汉普不会和他们在一起。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ][dæt] [raɪt] [naʊ] . “
I tell you dat right now . ”
我 告诉 你 数据 正确的 现在 . ”

我现在就告诉你。

“ [oʊ] , [hi:; hi] [meɪ] [na:t][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] , ” [pəˈsɪstɪd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ,
“ **Oh , he may not want to go , ” persisted the Major ,**
“ 哦 , 他 可能 不是 想 到 去 , ” 持续 这 主要的 ,

“哦,他可能不想去,”少校坚持道。

“ [bʌt; bət] [ˈhi:l] [goʊ][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [ðeɪ] [ɡet][ðər; ðər][hændz][ɑ:n][hɪm; ɪm] . “
“ **but he'll go all the same if they get their hands on him . ”**
“ 但 地狱 去 全部 这 相同的 如果 他们 得到 他们的 双手 在 他 . ”

“但如果他们抓到他,他还是会死的。”

“ [maɪ][laɪf][ɜ:r; əɹ][em ˈi:] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ænt] - [æn] , [ˈbrɪslɪŋ] [ʌp] ,
“ **My life er me ! ” exclaimed Aunt Minervy Ann , bristling up ,**
“ 我的 生活 呃 我 ! ” 惊呼 阿姨 - 安 , 竖起的 向上 ,

“我的天哪!”米内维·安姨妈气愤地喊道,浑身起了毛。

“ [dʌz] [ju:; jʊ] - [ɔ:l] - [spek] [aɪm] [ˈwain] [ter] [let][ʌm; əm] [teɪk] [ˈhæmp] [aʊt] [dæt] [əˈweɪ] ?
“ **does you - all ' speck I'm gwine ter let um take Hamp out dat away ?**
“ 做 你 - 全部 - 斑点 我是 格温 特尔 让 嗯 拿 汉普 出去 数据 离开 ?

“你们都觉得我会让他们把汉普带走吗? ”

[di:] [ɛfju:ˈes] - [mæn] [kʌm] [ter][maɪ] [dɔ:r] , [lɛsn] [ɪts] [wʌn][ɜ:r; əɹ][ju:; jʊ] - [ɔ:l] ,
De fus ' man come ter my door , less'n it's one er you - all ,
德 fus - 男人 来 特尔 我的 门 , 更少 它是 一 呃 你 - 全部 ,

De fus' man come ter my door, less'n it's one er you-all,

[aɪm] [ˈwaɪn] [tɜr] [flɪŋ] [ə; eɪ][pæn][ʒ:r; ər][hɑ:t] [ˈembərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˌiːˈef][di:] - [ˌdʒi: 'aɪ] - [ˌem 'i:] [di:]
I'm gwine ter fling a pan er hot embers in his face ef de Lord'll gi ' me de
我是 格温 特尔 一扔 一个 平底锅 呃 热的 余烬 在 他的 脸 ef 德 - gi - 我 德

strenk .

如果上帝赐予我力量，我就要把一口平底锅或滚烫的余烬扔到他脸上。

[æn; ən] - [ˌiːˈef][dæt][dəunt][du:] [noʊ] [gʊd] , [aɪl] [skɔ:ld][ʌm; əm][wɪd] - - [ˈwɔ:tər] .
An ' ef dat don't do no good , I'll scald um wid b'ilin ' water .
一个 - ef 数据 不 做 不 好的 , 患病的 烫伤 嗯 宽 - - 水 .

如果那样做没用，我就用沸水烫他们。

[ju:; jʊ] [hɪr] [dæt] , [dəunt][ju:; jʊ] ? "
You hear dat , don't you ? "
你 听到 数据 , 不 你 ? "

你听到了，对吧？

" - [æn] , " [sed] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] , [ˈswi:tlɪ] , " [hæv; həv][ju:; jʊ][ˈevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈku:] -
" **Minervy Ann , " said the Major , sweetly , " have you ever heard of the Ku -**
" - 安 , " 说 这 主要的 , 甜蜜地 , " 有 你 曾经 听到 的 这 库 -
[ˈklʌks] ? "
Klux ? "
克鲁克斯 ? "

"米内维·安,"少校温柔地说，"你听说过三K党吗？ "

" [ˈjæsɜ, 'jɑ:sɜ] , [aɪ][ɪz] !
" **Yasser , I is !**
" 亚瑟 , 我 是 !

"Yasser，我就是！ "

" [ʃi:; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] [wɪð; wɪθ] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [ˈemfəsis] .
" **she exclaimed with startling emphasis** .
" 她 惊呼 和 令人震惊 强调 .

"她用惊人的语气惊呼道。"

[ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [sti:l] [ænd; ənd] [geɪzd] [hɑ:rd][æt; ət][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] .
She stopped still and gazed hard at the Major .
她 停止 仍然 和 凝视 难的 在 这 主要的 .

她停下脚步，目光紧紧地盯着少校。

[ɪn] [rɪˈspɑ:ns] , [hi:; hi] [ˈmɪrli] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [-]
In response , he merely shrugged his shoulders [22]
在 回复 , 他 仅仅 耸了耸肩 他的 肩膀 [-]

对此，他只是耸了耸肩[22]。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] [ˈdʒestʃər] [ðæt] [təʊld][ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔ:ri] .
and raised his right hand with a swift gesture that told the whole story .
和 提高 他的 正确的 手 和 一个 迅速 手势 那 讲述 这 所有的 故事 .

他迅速举起右手，一个动作就说明了一切。

" [neɪm] [ʒ:r; ər][gɑ:d] !
" **Name er God !**
" 姓名 呃 上帝 !

"给她起个名字，上帝！ "

[mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] ,
Marse Tumlin ,
马尔斯 图姆林 ,

马斯·图姆林，

[ɪz][juː; jʊ][æŋ; əŋ] - [mɑːs] [ˈboʊləvɑːr][ænd; ənd] [dɪʃ] [jər] [jʌŋ] - [ˈwain] [tər] [set] [daʊn] [hɪr]
is you an ' Marse Bolivar and dish yer young genterman gwine ter set down here
是 你 一个 - 马尔斯 玻利瓦尔 和 盘子 你的 年轻的 - 格温 特尔 放 向下 这里
[flæt] - [ˈfʊtɪd] [ænd; ənd][let] [dem] - [ˈskerɪfaɪ][ˈhæmp] ? "
flat - footed and let dem Kukluckers scarify Hamp ? "
平坦的 - 有脚的 和 让 民主 - 划破 汉普 ? "

你和玻利瓦尔元帅，还有你那位年轻的绅士，会乖乖地坐在这里，让那些库克鲁克人把汉普郡的战利品毁掉吗？

" [waɪ] [ʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [ˈeniθɪŋ] ?
" **Why should we do anything ?**
" 为什么 应该 我们 做 任何事物 ?

我们为什么要采取行动？

[juːv] [gɑːt] [ˈevriθɪŋ] [əˈreɪndʒd] .
You've got everything arranged .
你已经 得到 一切 安排 .

你已经安排好一切了。

[jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [sɪndʒ] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][hɑːt] [ˈembərz] ,
You're going to singe ' em with hot embers ,
你是 去 到 一盎司 - 呃 和 热的 余烬 ,

你要用炽热的余烬把它们烧焦。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðər; ðər][ˈhaɪdz] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˈskoːldɪŋ] [ˈwɔːtər] .
and you're going to take their hides off with scalding water .
和 你是 去 到 拿 他们的 隐藏 离开 和 烫 水 .

你要用滚烫的开水把它们的皮剥掉。

[wʌt] [mɔːr] [duː][juː; jʊ][waːnt] ?
What more do you want ?
什么 更多的 做 你 想 ?

你还想要什么？

" [ðə; ðɪ][ˈmeɪdʒər] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][æŋ; əŋ] [er] [ʌv; əv] [brˈnaɪn] [ˌreɪzɪgˈneɪʃ(ə)n] .
" **The Major spoke with an air of benign resignation .**
" 这 主要的 辐 和 一个 空气 的 良性 辞职 .

少校说话时带着一种和蔼的无奈。

[ænt] - [æŋ] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ˈvɪgərəsli] .
Aunt Minervy Ann shook her head vigorously .
阿姨 - 安 摇晃 她 头 大力 .

米内维·安姨妈使劲摇了摇头。

" [ɪˈɛf] [deɪ] [ɜːr; ər][diː] - , [ˈfaɪər] [wəʊnt][duː][ʌm; əm][noʊ][hɑːrm] .
" **Ef dey er de Kukluckers , fire won't do um no harm .**
" ef 戴 呃 德 - , 火 惯于 做 嗯 不 伤害 .

“如果他们是库克鲁克人，火对他们来说不会造成伤害。”

[deɪ] [tʊʊts] [ˈdɜːː] [heɪdz] [ɪŋ][ˈdɜːː][ˈhɑːnz, ˈhænz] . "
Dey totes der haid in der han's . "
戴伊 手提袋 德尔 海德斯 在 德尔 韩的 . "

Dey totes der haid in der han's."

" [ðər; ðər] [ˈhedz] [ɪŋ][ðər; ðər][hændz] ? " [kraɪd] [ˈkɜːrn(ə)l] [blɑːsɛŋɡɑːmi] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" **Their heads in their hands ? " cried Colonel Blasengame , excitedly .**
" 他们的 头部 在 他们的 双手 ? " 哭 上校 布拉森加姆 , 兴奋地 .

“他们双手抱头？”布拉森加姆上校激动地喊道。

" [dæt] [wʌt] [deɪ] [seɪ] , [sə] , " [rɪˈplaɪd] [ænt] - [æŋ] .
" **Dat what dey say , suh , " replied Aunt Minervy Ann .**
" 数据 什么 戴 说 , 苏 , " 回复 阿姨 - 安 .

“他们就是这么说的，先生，”米内维·安阿姨回答道。

[ˈkɜːrɪn(ə)l] [blɑːsɛŋɡɑːmi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wa:tʃ] .
Colonel Blasengame looked at his watch .
上校 布拉森加姆 看起来 在 他的 手表 .
布拉森加姆上校看了看手表。

“ [ˈtʌmlɪn] , [aɪ] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][ɪkˈskjuːs][em ˈiː][tuː; tə] - [naɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Tumlin , I'll have to ask you to excuse me to - night , ” he said .
“ 图姆林 , 患病的 有 到 问 你 到 原谅 我 到 - 夜晚 , ” 他 说 .
“图姆林, 今晚恐怕要请你原谅我了,”他说。

“ [aɪ] — [wel] , [ðə; ði][fækt][ɪz] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [ʌp] [taʊn] .
“ I — well , the fact is , I have a mighty important engagement up town .
“ 我 — 出色地 , 这 事实 是 , 我 有 一个 强大的 重要的 订婚 向上 镇 .
“我——好吧, 事实上, 我在城里有个非常重要的约会。”

[aɪm][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [fɪl] [aɪ ˈtiː] .
I'm obliged to fill it .
我是 有义务 到 充满 它 .
我有义务填写。

“ [hiː; hi] [tɜːrɪnd] [tuː; tə] [ænt] - [æn] :
“ He turned to Aunt Minervy Ann :
“ 他 转向 到 阿姨 - 安 :
他转向米内维·安姨妈:

“ [dɪd][aɪ] [ʌndərˈstænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði][ˈkuː] - [ˈklʌks] [ˈkæri] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ? ” [
“ Did I understand you to say the Ku - Klux carry their heads in their hands ? ” [
“ 做过 我 理解 你 到 说 这 库 - 克鲁克斯 携带 他们的 头部 在 他们的 双手 ? ” [
-]
23]
-]

“我没听错吧, 你说的是三K党把他们的头颅捧在手里?”[23]
“ [dæt] [wʌt] [fʊks] [tel] [em ˈiː] .
“ Dat what folks tell me .
“ 数据 什么 各位 告诉 我 .
“这是人们告诉我的。”

[aɪ] [hɪr] [maɪ] [oʊn] [ˈkʌlər] [ˈsɛsoʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ænt] - [æn] .
I hear my own color sesso , ” replied Aunt Minervy Ann .
我 听到 我的 自己的 颜色 性爱 , ” 回复 阿姨 - 安 .
“我听到我自己的颜色性爱声,”米内维·安阿姨回答道。

米内维·安姨妈的编年史(The Chronicles of Aunt Minervy Ann)

第2/10页

“ [aɪ'd][biː bi][glæd][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jə] , [ˈtʌmlɪn] , ” [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [dɪ'klerd] ; “ [bʌt; bət] — [wel] ,
“ **I'd be glad to stay with you , Tumlin ,** “ **the Colonel declared ;** “ **but — well ,**
“ ID 是 高兴的 到 停留 和 你 , 图姆林 , “ 这 上校 声明 ; “ 但 — 出色地 ,
[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
under the circumstances ,
在下面 这 情况 ,

“我很乐意留下来陪你，图姆林，”上校说道；“但是——嗯，在这种情况下，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [ˈbetər] [fɪl] [ðæt] [ɪn'geɪdʒmənt] .

I think I'd better fill that engagement .
我 思考 ID 更好的 充满 那 订婚 .

我觉得我最好还是履行那份合约。

[ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][maɪ][ˈfæməli] [dɪ'mændz] [aɪ 'tiː] . ”

Justice to my family demands it . “
正义 到 我的 家庭 需求 它 . ”

我的家人需要得到公正的对待。”

“ [wel] , ” [ri'spɒndɪd] [ˈmeɪdʒər] [pə:'djuː] , “ [ɪf] [juː; jə][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ] , [aɪ] [ˈrekən] [wiːd] [dʒʌst][æz; əz] [wel]
“ **Well ,** “ **responded Major Perdue ,** “ **if you are going , I reckon we'd just as well**
“ 出色地 , “ 回应 主要的 珀杜 , “ 如果 你 是 去 , 我 估计 我们会 只是 作为 出色地
[goʊ] , [tuː] . ”
go , too . “
去 , 也 . ”

“好吧，”珀杜少校回答说，“既然你们要去，我想我们也最好一起去。”

“ [hʌ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ænt] - [æn] , “ [ɪ:'ef] - [diː][wɜːrd] ,
“ **Huh !** “ **exclaimed Aunt Minervy Ann ,** “ **ef gwine's de word ,**
“ 嗯 ! “ 惊呼 阿姨 - 安 , “ ef - 德 单词 ,

“哈！”米内维·安阿姨惊呼道，“ef gwine's de word，

[deɪ] [kɑːnt][ˈnoʊbəːdi] [biːt] [ˌem 'iː] [ˈɡɪtɪn] - [wei] [ˈfʌm] [hɪr] .

dey can't nobody beat me gittin ' way fum here .
戴 不能 无人 打 我 吉廷 - 方式 烟雾 这里 .

没人能打败我，我在这里玩得很开心。

[deɪ] [meɪ] [biːt] [ˌem 'iː] [ˈkʌmɪn] - [bæk] , [aɪ] [eɪnt] - - [dæt] ; [bʌt; bət] [deɪ] [kɑːnt] [biːt] [ˌem 'iː] [ˈwain] -
Dey may beat me comin ' back , I ain't ' sputin ' dat ; but dey can't beat me gwine '
戴伊 可能 打 我 即将到来 - 后退 , 我 不是 - - 数据 ; 但 戴 不能 打 我 格温 -
[wei] .
way .
方式 .

他们或许会在我回来的时候打败我，我可没这么说；但他们永远也打不倒我。

[aɪm][oʊl] - , [bʌt; bət][aɪ][gɑːt] [ˈmɑːti] [naɪ] [ɛz] [mʌt] [goʊ][ɪn][ˌem 'iː][ɛz][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər] - [ˈhɑːs] .

I'm ol ' , but I got mighty nigh ez much go in me ez a quarter - hoss .
我是 ol - , 但 我 得到 强大的 夜 易 很多 去 在 我 易 一个 四分之一 - 霍斯 .

我年纪大了，但我几乎能轻松地进入一匹四分之一马。

“ [ˈkɜːrn(ə)] [blaːsɛŋɡɑːmi] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] .

“ **Colonel Blasengame leaned back in his chair and studied the ceiling .**
“ 上校 布拉森加姆 倾斜 后退 在 他的 椅子 和 研究 这 天花板 .

布拉森盖姆上校向后靠在椅子上，抬头看着天花板。

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] , ['tʌmlɪn] , [wi:; wi] [maɪt] ['kɑ:mpɹəmaɪz] [ɑ:n] [ðɪs] .

“ It seems to me , Tumlin , we might compromise on this .
“ 它 似乎 到 我 , 图姆林 , 我们 可能 妥协 在 这 .

“在我看来，图姆林，我们或许可以在这个问题上做出妥协。”

[sə'poʊz] [wi:; wi][get] ['hæmp][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] [hɪr] .

Suppose we get Hamp to come in here .
认为 我们 得到 汉普 到 来 在 这里 .

假设我们把汉普叫过来。

- [æn] [kæn; kən] [steɪ] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [θroʊ] [ə; eɪ] [rɑ:k] [ə'genst] [ðə; ði]

Minervy Ann can stay out there in the kitchen and throw a rock against the
- 安 能 停留 出去 那里 在 这 厨房 和 扔 一个 岩石 反对 这

[bæk] [dɔ:r] [wen] [ðə; ði]['ku:] - ['klʌks] [kʌm] .

back door when the Ku - Klux come .
后退 门 什么时候 这 库 - 克鲁克斯 来 .

米内维·安可以待在厨房里，当三K党来的时候，朝后门扔石头。

“ [ænt] - [æn] ['ferli] [gɑ:spt] .

“ Aunt Minervy Ann fairly gasped .
“ 阿姨 - 安 相当 倒吸一口气 .

米内维·安姨妈几乎倒吸了一口凉气。

“ [hu:] ?

“ Who ?

“ WHO ?

“WHO?

[em 'i:] ?

Me ?

我 ?

我?

[aɪl] [daɪ] ['fʌst] .

I'll die fust .

患病的 死 fust .

我很快就会死。

[aɪl] - [dæt][du:] - [daʊn] ; [aɪl] ['hɑ:lər] - - [ɪn][di:] ['neɪbərhʊd] [kʌm] [ə; eɪ] - ['rʌnɪŋ] - .

I'll t'ar dat do ' down ; I'll holler twel ev'ybody in de neighborhood come a - runnin ' .
患病的 - 数据 做 - 向下 ; 患病的 抱怨 - - 在 德 邻里 来 一个 - 跑步 - .

我要把那扇门拆了；我要大声喊叫，让附近所有人都跑过来。

[ɪ:'ɛf][ju:; jʊ][dəʊnt] [bli:v] [em 'i:] , [ju:; jʊ]['di'ies][traɪ][em 'i:] .

Ef you don't b'lieve me , you des try me .

ef 你 不 相信 我 , 你 德斯 尝试 我 .

如果你不相信我，那就试试看。

[aɪl] [pɔ:] [ʌp][dæt] [bæk] - [jɑ:rd] .

I'll paw up dat back - yard .

患病的 爪子 向上 数据 后退 - 院子 .

我要把那后院弄得乱七八糟。

“ ['meɪdʒər] [pə:'dju:] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [-]

“ Major Perdue went to the back door and called [24]

“ 主要的 珀杜 去 到 这 后退 门 和 称为 [-]

“珀杜少校走到后门，喊道[24]

['hæmp] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

Hamp , but there was no answer .

汉普 , 但 那里 曾是 不 回答 .

汉普，但没有回应。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [him; ɪm][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] .
He called him a second time , with the same result .
他 称为 他 一个 第二 时间 , 和 这 相同的 结果 :
他第二次打电话给他, 结果还是一样。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] , " [ðeɪv] [ˈstɒlən][ə; eɪ] [mɑ:rt] [ɑ:n][ju: ˈes] .
" Well , " said the Major , " they've stolen a march on us .
" 出色地 , " 说 这 主要的 , " 他们有 被盗 一个 行进 在 我们 :
“嗯,”少校说, “他们抢先一步了。”

[ðeɪv] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈkærid] [him; ɪm][ɔ:f] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] . "
They've come and carried him off while we were talking . "
他们有 来 和 携带 他 离开 尽管 我们 是 说 : "
我们说话的时候, 他们过来把他带走了。

" [noʊ] , [sə] , [deɪ] [eɪnt] , [ˈni:dər] .
" No , suh , dey ain't , needer .
" 不 , 苏 , 戴 不是 , 需要 :
“不, 先生, 他们不是, 需要者。

[aɪ] [noʊ] [raɪt] [wɔ:r] [hi:; hi][ɪz] , [æn; ən] - [aɪm] [^wain] [ˈætə]
I know right whar he is , an ' I'm gwine atter
我 知道 正确的 码头 他 是 , 一个 - 我是 格温 更
我知道他现在在哪儿, 我还要再去一次。

- [ɪm] .
' im .
- 我是 :
“我是。

[ˈhi:z] [raɪt] - [krɔ:s] [di:] [stri:t] [ˈdɑ:r] , - - [wɪd][dæt][oʊl] - - [ˈensən] .
He's right ' cross de street dar , colloquin ' wid dat ol ' Ceely Ensign .
他是 正确的 - 叉 德 街道 达尔 , - - 宽 数据 ol - - 军旗 :
他就在街对面, 与老西利少尉同语。

[dæts] [raɪt] [wɔ:r] [hi:; hi][ɪz] . "
Dat's right whar he is . "
数据 正确的 码头 他 是 : "
他就在那儿。

" [oʊld] !
" Old !
" 老的 !
“老的!

[waɪ] , [ˈsi:ljə] [ɪz] [jʌŋ] , " [rɪˈmɑ:kt] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] .
Why , Celia is young , " remarked the Major .
为什么 , 西莉亚 是 年轻的 , " 评论 这 主要的 :
“为什么呢? 西莉亚还年轻呢,”少校说道。

" [ðeɪ] [seɪ] [ʃi:z] [ðə; ði] [best] [kɒk] [ɪn] [taʊn] .
" They say she's the best cook in town .
" 他们 说 她是 这 最好的 厨师 在 镇 :
“他们都说她是镇上最好的厨师。”

" [ænt] - [æn] [wɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [taɪm] .
" Aunt Minervy Ann whipped out of the room and was gone some little time .
" 阿姨 - 安 鞭打 出去 的 这 房间 和 曾是 已消失 一些 小的 时间 :
“米内维·安阿姨迅速离开了房间, 没过多久就不见了。”

[wen] [ʃi:; ʃi] [rɪˈtʁnd] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˈhæmp][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
When she returned , she had Hamp with her ,
什么时候 她 返回 , 她 有 汉普 和 她 ,
她回来的时候, 汉普也和她在一起。

[ænd; ənd][aɪ] ['nɒtɪst] [ðæt] [bəʊθ][wɜːr; wər] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [ɪk'saɪtmənt] [wɪt] [ðeɪ] [stroʊv] [ɪn][veɪn]
and I noticed that both were laboring under excitement which they strove in vain
和 我 注意到 那 两个都 是 劳动 在下面 激动 哪个 他们 努力 在 徒劳
[tuː; tə] [sə'pres] .
to suppress .
到 压制 .

我注意到他们两人都非常兴奋，但他们竭力想要压抑这种情绪，却徒劳无功。

“ [hɪr] [aɪ][ɪz] , [sə] , ” [sed] ['hæmp] . “
Here I is , suh , ” said Hamp . ”
“ 这里 我 是 , 苏 , ” 说 汉普 . ”

“我在这儿呢，先生，”汉普说道。

- ['nɜːrvi] [æn] [seɪ] [juː; jʊ][kɔːl][,em 'iː] . “
' Nervy Ann say you call me . ”
- 紧张 安 说 你 称呼 我 . ”

“紧张的安说你给我打电话。”

“ [haʊ] [ɪz] ['siːljə] [tuː; tə] - [naɪt] ？
How is Celia to - night ？
“ 如何 是 西莉亚 到 - 夜晚 ？

“西莉亚今晚怎么样？ ”

“ ['kɜːrn(ə)l] [blɑːsɛŋɡɑːmi] [ɪn'kwaiəd] , [ˈswɑːvli] .
Colonel Blasengame inquired , suavely .
“ 上校 布拉森加姆 询问 , 温文尔雅 .

“布拉森加姆上校温文尔雅地问道。”

[ðɪs] ['ɪŋkwəri; ɪn'kwaiəri] , [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪdli] [pʊt] , [siːmd] [tuː; tə][,dɪskən'sɜːrt] ['hæmp]
This inquiry , so suddenly and unexpectedly put , seemed to disconcert Hamp
这 询问 , 所以 突然 和 不料 放 , 似乎 到 搅乱 汉普
.
:
.

这个问题来得如此突然和出乎意料，似乎让汉普感到不安。

[hiː; hi] [ˈʌfəld] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He shuffled his feet and put his hand to his face .
他 洗牌 他的 脚 和 放 他的 手 到 他的 脸 .

他挪动着脚步，用手捂住脸。

[aɪ] ['nɒtɪst] [ə; eɪ] [bluː] [welt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
I noticed a blue welt over his eye ,
我 注意到 一个 蓝色的 红肿 超过 他的 眼睛 ,

我注意到他眼部上方有一块蓝色的肿块，

[wɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðər; ðər] [wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [,em 'iː][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] .
which was not there when he visited me in the afternoon .
哪个 曾是 不是 那里 什么时候 他 到访 我 在 这 下午 .

下午他来看我的时候，那里还没有东西。

“ [wel] , [sə] , [aɪ] - [spek] [ʃiːz] - . ” [-]
Well , suh , I ' speck she's tolerbul . ” [25]
“ 出色地 , 苏 , 我 - 斑点 她是 - . ” [-]

“嗯，先生，我想她很宽容。”[25]

“ [ɪz][ʃiː; ʃɪ] ？
Is she ？
“ 是 她 ？

“是吗？ ”

[ɪz] [ʃiː; ʃi] ?
Is she ?
是 她 ？

是吗？

[ɑː] - [ertʃ] - [ertʃ] ! " [kraɪd] [ænt] - [æn] .
Ah - h - h ! " cried Aunt Minervy Ann .
啊 - h - h ! " 哭 阿姨 - 安 .

“啊！”米内维·安阿姨喊道。

" [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['prɪti] [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['meɪdʒər] .
" She must be pretty well , " said the Major .
" 她 必须 是 漂亮的 出色地 , " 说 这 主要的 .

“她应该身体不错,”少校说。

" [aɪ] [siː] [ʃiːz] [hɪt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [klɪp] ['oʊvər] [ðə; ði] [left] [aɪ] . "
" I see she's hit you a clip over the left eye . "
" 我 看 她是 打 你 一个 夹子 超过 这 左边 眼睛 . "

“我看到她打中了你的左眼上方。”

" [dæts] [sʌm; səm] [ɜːr; ər] - [ˈnɜːrvi] ['ænz] [dɔɪnz] , [sə] , " [rɪˈplaɪd] ['hæmp] , ['sʌmwʌt] [dɪsˈkɑːnsələtli] .
" Dat's some er ' Nervy Ann's doin's , suh , " replied Hamp , somewhat disconsolately .
" 数据 一些 呃 - 紧张 安妮的 行动 , 苏 , " 回复 汉普 , 有些 沮丧地 .

“那都是那个‘胆小鬼安’干的，先生，”汉普有些沮丧地回答道。

" [den] [wʌt] [juː; jʊ] [ɡɪt] [ɪn] [diː] [wei] ['fɜː; 'fer] ? " [snæpt] [ænt] - [æn] .
" Den what you git in de way fer ? " snapped Aunt Minervy Ann .
" 丹 什么 你 git 在 德 方式 fer ? " 啪啪 阿姨 - 安 .

“那你挡路干什么？”米内维·安阿姨厉声说道。

" [mɑːs] ['tʌmlɪn] , [dæt] [eɪ 'ɑːr] - [oʊˈmɑːn] [eɪnt] [dʌn] ['nɑːθɪn] - [ɪn] [diː] [raʊn] - [wɜːrɪ] - .
" Marse Tumlin , dat ar ' oman ain't done nothin ' in de roun ' worl ' .
" 马尔斯 图姆林 , 数据 ar - 阿曼 不是 完毕 什么也没有 - 在 德 圆 - 世界 - .

“Marse Tumlin，那个女人在世界范围内什么也没做。”

[ʃiː; ʃi] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [wɑːnt] [em 'iː] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] ['haɪm] [bʊks] ['fɜː; 'fer] [diː] [tʃɜːrtʃ] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə]
She say she want me to buy some hime books fer de church when I went to
她 说 她 想 我 到 买 一些 姬 图书 fer 德 教会 什么时候 我 去 到

- ,
Atlanty ,
- ,

她说她想让我去亚特兰大的时候给教堂买些犹太教经典书籍。

[æn; ən] - [aɪ] [went] ['oʊvər] ['dɑːr] ['ætə] [diː] ['mʌni] . "
an ' I went over dar atter de money . "
一个 - 我 去 超过 达尔 更 德 钱 . "

然后我把钱都花光了。

" [aɪ] - [ɜːr; ər] [æn; ən] - [aɪ] [tʃɜːrtʃt] - [ɜːr; ər] !
" I himed ' er an ' I churched ' er !
" 我 - 呃 一个 - 我 教会 - 呃 !

“我对她进行了礼拜！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ænt] - [æn] .
" exclaimed Aunt Minervy Ann .
" 惊呼 阿姨 - 安 .

“米内维·安阿姨惊呼道。”

" [hɪr] [diː] ['mʌni] [raɪt] [hɪr] , " [sed] ['hæmp] ,
" Here de money right here , " said Hamp ,
" 这里 德 钱 正确的 这里 , " 说 汉普 ,

“钱就在这儿,”汉普说道。

[ˈpʊlɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [roʊl][ʌv; əv] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ；
pulling a small roll of shinplasters out of his pocket ；
拉 一个 小的 卷 的 胫骨贴片 出去 的 他的 口袋 ；

他从口袋里掏出一小卷护胫贴；

“ [æn; ən] - [waɪlz] [wiː; wi] [ˈsetɪn] - [ˈdɑːr] [ˈkaʊntɪn] - [diː] [ˈmʌni] ，
“ **an 'whiles we settin ' dar countin ' de money** ，
“ 一个 - 当 我们 塞廷 - 达尔 计数 - 德 钱 ，

“当我们坐在那里数钱的时候，

- [ˈnɜːrvi] [æn] [kʌm] [ɪn][ˈdɑːr][æn; ən] - [freɪl] [dæt] - [oʊˈmɑːn] [aʊt] . “
' Nervy Ann come in dar an ' frail dat ' oman out . “
- 紧张 安 来 在 达尔 一个 - 脆弱 数据 - 阿曼 出去 . “

“胆小的安妮进来了，把那个脆弱的女人赶了出去。”

“ [eɪnt] [juː; jə] [hɪr] [dæt] [ˈnɪgər] [ˈhɑːlər] ， [mɑːs] [ˈtʌmlɪn] ？ ” [ɪnˈkwaiəd] - [æn] .
“ **Ain't you hear dat nigger holler , Marse Tumlin ？** ” **inquired Minervy Ann** .
“ 不是 你 听到 数据 黑鬼 抱怨 ， 马尔斯 图姆林 ？ ” 询问 - 安 .

“图姆林少爷，你没听到那个黑鬼的叫喊声吗？”米内维·安问道。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn] [haɪ] [ɡʊd] - [ˈhjuːmər] [naʊ] .
She was in high good - humor now .
她 曾是 在 高的 好的 - 幽默 现在 .

她现在心情非常好。

“ [lʊk] [laɪk] [ter][em ˈiː] [deɪ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] - [hɪd] - [ɜːr; ər] [bleɪt] [ɪn][diː][ˈneks] - [ˈkaʊntɪ] [ɪˈɛf] - [bɪn]
“ **Look like ter me dey could a - heerd ' er blate in de nex ' county ef dey'd been**
“ 看 喜欢 特尔 我 戴 可以 一个 - 听见 - 呃 布莱特 在 德 下一个 - 县 ef - 到过

[ə; eɪ] - [lɪsnɪn] - .
a - lis'nin ' .
一个 - lis'nin - .

“看起来他们好像在听，就能在隔壁县听到她的消息了。”

- - [seɪm] [ɛz][ə; eɪ][ˈpɪknɪk] ， [sə] ，
' Twuz same ez a picnic , suh ，
- - 相同的 易 一个 野餐 ， 苏 ，

'Twuz same ez a picnic, suh,

[æn; ən] - [aɪm] [ˈwaɪn] - [krɔːs] [ˈdɑːr] - [ɛfoʊ] - [bɔːŋ] [æn; ən] - [peɪ] [maɪ][ˈpɑːrtɪ] [kɔːl] .
an ' I'm gwine ' cross dar ' fo ' long an ' pay my party call .
一个 - 我是 格温 - 叉 达尔 - fo - 长的 一个 - 支付 我的 派对 称呼 .

我要穿过达尔，去参加我的聚会。

“ [ðen] [ʃiː; ʃɪ][brɪˈɡæən][tuː; tə] [læf] ， [ænd; ænd] [ˈprɪti] [suːn] [went] [θruː] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈepɪsoʊd] [fɔːr; fər]
“ **Then she began to laugh , and pretty soon went through the whole episode for**
“ 然后 她 开始 到 笑 ， 和 漂亮的 很快 去 通过 这 所有的 插曲 为了

[ˈaʊər; ɑːr] [edɪfɪˈkeɪʃn] ， [-]
our edification , [26]
我们的 启迪 ， [-]

“然后她开始大笑，很快就把整个事件经过讲给我们听，[26]

[ˈdwelɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈʌŋkʃn] [ɑːn] [ðæt] [pɑːrt] [wer] [ðə; ðɪ] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈvɪktɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈdʒeləsi]
dwelling with unction on that part where the unfortunate victim of her jealousy
住宅 和 功能 在 那 部分 在哪里 这 不幸 受害者 的 她 妒忌

[hæd; həd] [kɔːld] [hɜːr; hər] “ [mɪs] - [ˈnɜːrvi] .
had called her “ Miss ' Nervy .
有 称为 她 “ 错过 - 紧张 .

她带着虔诚之心，住在那个不幸的、因嫉妒而称她为“神经质小姐”的地方。

“ [ðə; ðɪ] [mɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [læft] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ˈhæmp] [brɪˈkeɪm] .
“ **The more she laughed the more serious Hamp became** .
“ 这 更多的 她 笑了 这 更多的 严肃的 汉普 成为 .

她笑得越厉害，汉普就越严肃。

[æ̯t; ət][ðə; ði][ˈprɑːpər][tɑɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][tuːld][ʌv; əv][ðə; ði][ˌvɪzɪteɪn][ðæt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][meɪd]
At the proper time he was told of the visitation that was to be made
在 这 恰当的 时间 他 曾是 讲述 的 这 探视 那 曾是 到 是 制成
[baɪ][ðə; ði][ˈkuː] - [ˈklʌks] ,
by the Ku - Klux ,
经过 这 库 - 克鲁克斯 ,

在适当的时候，他被告知了三K党即将对他进行拜访的事情。

[ænd; ənd][ðɪs][ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n[siːmd][tuː; tə][pərˈpleks][ænd; ənd][ˈwɜːrɪ][hɪm; ɪm][noʊ][ˈlɪt(ə)l] .
and this information seemed to perplex and worry him no little .
和 这 信息 似乎 到 困扰 和 担心 他 不 小的 .

这些信息似乎让他感到困惑和担忧。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][feɪs][lɪt][ʌp][wɪð; wɪθ][ˈdʒenjuɪn][ˈθæŋkfulnəs][wen][ðə; ði][ˈproʊgræm][fɔːr; fər][ðə; ði]
But his face lit up with genuine thankfulness when the programme for the
但 他的 脸 点燃向上 和 真的 感恩 什么时候 这 程序 为了 这
[əˈkeɪzən][wʌz; wəz][əˈnaʊnst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
occasion was announced to him .
场合 曾是 宣布 到 他 .

但当活动流程宣布给他时，他脸上露出了由衷的感激之情。

[hiː; hi][ænd; ənd] - [æn][wɜːr; wər][tuː; tə][rɪˈmeɪn][ɪn][ðə; ði][haʊs][ænd; ənd][naːt][ˈjoʊ][ðer; ðər]
He and Minervy Ann were to remain in the house and not show their
他 和 - 安 是 到 保持 在 这 房子 和 不是 展示 他们的
[ˈhedz][ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈmeɪdʒər][ɔːr][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][ɔːr][ðer; ðər][gest][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][bæk][dɔːr]
heads until the Major or the Colonel or their guest came to the back door
头部 直到 这 主要的 或者 这 上校 或者 他们的 客人 来了 到 这 后退 门
[ænd; ənd][drʌmd][ɑːn][aɪˈtiː][ˈlaɪtli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfɪŋgərz] .
and drummed on it lightly with the fingers .
和 鼓声 在 它 轻轻 和 这 手指 .

他和米内维·安要留在屋里，直到少校、上校或他们的客人来到后门，用手指轻轻敲击门板，才能露面。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd][hiː; hi][pleɪst][ˈoʊnli][ˈpaʊdər] .
In the third he placed only powder .
在 这 第三 他 放置 仅有的 粉末 .

第三只罐子里他只放了粉末。

[ðen][ðə; ði][ɑːrmz] — [θriː][ˈɑːt] - [ˈɡʌnz] — [wɜːr; wər][brɔːt][aʊt] , [ænd; ənd][aɪ][ˈnoʊtɪst][wɪð; wɪθ]
Then the arms — three shot - guns — were brought out , and I noticed with
然后 这 武器 — 三 射击 - 枪支 — 是 带来 出去 , 和 我 注意到 和
[sʌm; səm][dɪˈɡriː][ʌv; əv][sərˈpraɪz] ,
some degree of surprise ,
一些 程度 的 惊喜 ,

然后，武器——三支猎枪——被拿了出来，我有些惊讶地注意到：

[ðæt][æz; əz][ðə; ði][ˈmeɪdʒər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][brɪˈɡæən][tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ðɪːz] , [ðer; ðər][ˈspɪrɪts][roʊz]
that as the Major and the Colonel began to handle these , their spirits rose
那 作为 这 主要的 和 这 上校 开始 到 处理 这些 , 他们的 烈酒 玫瑰
[pərˈseptəbli] .
perceptibly .
明显地 .

当少校和上校开始处理这些事情时，他们的精神状态明显好转。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər][hʌmd][ə; eɪ][tuːn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][ˈhwaɪld][ˈsɔːftli][æz; əz][ðeɪ][ˌɔɪld][ðə; ði]
The Major hummed a tune and the Colonel whistled softly as they oiled the
这 主要的 哼唱 一个 调 和 这 上校 吹口哨 轻轻 作为 他们 涂油 这
[ˈlɔːks][ænd; ənd][traɪd][ðə; ði][ˈtrɪɡəz] .
locks and tried the triggers .
锁 和 尝试 这 触发器 .

少校哼着小曲，上校轻轻吹着口哨，一边给枪锁上油，一边试扣动扳机。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər] , [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [ˈhəʊm] , [hæd; həd] [ˈpə:tʃəst] [fɔ:r] [paʊndz] [ʌv; əv] [ˈmʌstərd] - [si:d] [ʃɑ:t] ,
The Major , in coming home , had purchased four pounds of mustard - seed shot ,
这 主要的 , 在 未来 家 , 有 购买 四 磅 的 芥末 - 种子 射击 ,
少校回家时买了四磅芥菜籽弹丸。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hi:; hi] [prəˈsi:did] [tu:; tə][loʊd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡʌnz] .
and with this he proceeded to load two of the guns .
和 和 这 他 继续 到 加载 二 的 这 枪支 .
然后他开始装填两支枪。

[ɪn][ðə; ði][θɜ:rd][hi:; hi] [pleɪst] [ˈoʊnli] [ˈpaʊdər] .
In the third he placed only powder .
在 这 第三 他 放置 仅有的 粉末 .
第三只罐子里他只放了粉末。

[ðɪs] [ˈhɑ:rlməs] [ˈwepən] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [fɔ:r; fər][em ˈi:] ,
This harmless weapon was intended for me ,
这 无害 武器 曾是 故意的 为了 我 ,
这件无害的武器原本是为我准备的。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][ˈhændəld][baɪ][ˈmeɪdʒər] [pə:ˈdju:] [ænd; ənd] [ˈkɜ:rn(ə)l]
while the others were to be handled by Major Perdue and Colonel
尽管 这 其他的 是 到 是 处理 经过 主要的 珀杜 和 上校
[blɑ:sɛŋɡɑ:mi] .
Blasengame .
布拉森加姆 .
而其他案件则由珀杜少校和布拉森盖姆上校负责处理。

[aɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈæftərwərd] [-]
I learned afterward [27]
我 学习 之后 [-]
我后来才知道[27]

[ðæt] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈsoʊli] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈbenɪfɪt] .
that the arrangement was made solely for my benefit .
那 这 安排 曾是 制成 仅 为了 我的 益处 .
这项安排完全是为了我的利益而做出的。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l][wɜ:r; wər][əˈfreɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [hænd] [maɪt] [bɪˈkʌm]
The Major and the Colonel were afraid that a young hand might become
这 主要的 和 这 上校 是 害怕的 那 一个 年轻的 手 可能 变得
[ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ənd][ˈfaɪər] [tu:] [haɪ] [æt; ət][kloʊz] [reɪndʒ] ,
excited and fire too high at close range ,
兴奋的 和 火 也 高的 在 关闭 范围 ,
少校和上校担心年轻枪手可能会过于兴奋，在近距离射击时子弹射得过高。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪˈvent] [ˈmʌstərd] - [si:d] [ʃɑ:t] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [ˈdeɪndʒərəs] [æz; əz][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][vəˈraɪəti] .
in which event mustard - seed shot would be as dangerous as the larger variety .
在 哪个 事件 芥末 - 种子 射击 会 是 作为 危险的 作为 这 更大的 种类 .
在这种情况下，芥菜籽弹丸的危险性与较大的芥菜籽弹丸一样高。

[æt; ət] [twelv] [əˈklɒk, əu-][aɪ] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [bəʊθ][ˈhæmp][ænd; ənd] [ænt] - [wɜ:r; wər] [ˈɡroʊɪŋ]
At twelve o'clock I noticed that both Hamp and Aunt Minervy were growing
在 十二 点钟 我 注意到 那 两个都 汉普 和 阿姨 - 是 生长
[ˈrestləs] .
restless .
不安 .
十二点钟的时候，我注意到汉普和米内维阿姨都开始变得焦躁不安。

“ [ju:; jʊ] [hɪr] [dæt] [klɑ:k] , [dəunt][ju:; jʊ] , [ma:s] [ˈtʌmlɪn] ? ” [sed] - [æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪmz] [daɪd]
“ **You hear dat clock , don't you , Marse Tumlin ? ” said Minervy as the chimes died**
“ 你 听到 数据 钟 , 不 你 , 马尔斯 图姆林 ? ” 说 - 作为 这 编钟 死亡
[əˈweɪ] .
away .
离开 :

“你听到钟声了吗，图姆林侯爵？”米内维说着，钟声渐渐消失。

“ [i:ˈɛf][ju:; jʊ][dəunt][mɪn] - , [di:] - [bi:; bi][ə; eɪ] - [ˈstɪkɪn] - [ˈdɜ:z][heɪdz] [ɪn][di:] [bæk] [du:] - .
“ **Ef you don't min ' , de Kukluckers'll be a - stickin ' der haid in de back do ' .**
“ ef 你 不 最小 - , 德 - 是 一个 - 粘 - 德尔 海德斯 在 德 后退 做 - .
“如果你不介意的话，Kukluckers 会把他们的头插到后门里。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði][ˈmeɪdʒər][ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l][wɜ:r; wər] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrʌbər] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] - [ʌp] ([ɔ:r]
“ **But the Major and the Colonel were playing a rubber of seven - up (or**
“ 但 这 主要的 和 这 上校 是 玩耍 一个 橡皮 的 七 - 向上 (或者
[haɪ] - [loʊ] - [dʒæk]) [ænd; ʌnd] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] .
high - low - Jack) and paid no attention .
高的 - 低的 - 杰克) 和 有薪酬的 不 注意力 :

“但是少校和上校正正在玩七张牌（或高低杰克），根本没注意到。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ˈæftər] [twelv] [wen] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [kənˈklu:did] [ænd; ʌnd][ðə; ði]
It was a quarter after twelve when the game was concluded and the
它 曾是 一个 四分之一 后 十二 什么时候 这 游戏 曾是 结束 和 这
[ˈpleɪɜ:z] [pʊʃt] [ðer; ðər] [tʃerz] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
players pushed their chairs back from the table .
玩家 推动 他们的 椅子 后退 从 这 桌子 :
比赛结束时是十二点一刻，球员们把椅子从桌边推开。

“ [i:ˈɛf][ju:; jʊ][dəunt][fɪn] - [ʌm; əm] [ɪn][di:] [jɑ:rd] [weɪtɪn] - [ˈfɜ:, ˈfer][ju:; jʊ] , [aɪl] [bi:; bi] [fu:ld] - ,
“ **Ef you don't fin ' um in de yard waitin ' fer you , I'll be fooled might'ly ,**
“ ef 你 不 鳍 - 嗯 在 德 院子 等待 - fer 你 , 患病的 是 被骗了 - ,
“如果你没在院子里找到它们等你，那我可就真的被骗了。”

“ [rɪˈmɑ:kt] [ænt] - [æn] .
“ **remarked Aunt Minervy Ann .**
“ 评论 阿姨 - 安 :

“米内维·安阿姨说道。”

“ [goʊ][ænd; ʌnd] [si:] [ɪf] [ðeə(r)] [aʊt][ðer; ðər] , “ [sed] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] .
“ **Go and see if they're out there , ” said the Major .**
“ 去 和 看 如果 它们是 出去 那里 , ” 说 这 主要的 :
“去看看他们是不是在外面，”少校说道。

“ [em ˈi:] , [ma:s] [ˈtʌmlɪn] ?
“ **Me , Marse Tumlin ?**
“ 我 , 马尔斯 图姆林 ?

“我，马尔斯·图姆林？”

[em ˈi:] ?
Me ?
我 ?

我？

[aɪ] [ˈwʊdnt] [goʊ][aʊt][dæt][du:] - [nɑ:t][fɔ:r; fər][hæm] .
I wouldn't go out dat do ' not for ham .
我 不会 去 出去 数据 做 - 不是 为了 火腿 :
我不会为了火腿出去吃那顿饭。

“ [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [wa:tʃ] .
“ **The Major took out his watch .**
“ 这 主要的 采取 出去 他的 手表 :

少校掏出了手表。

“ [ðeɪl] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ʌn'tɪ] [twelv] [ɔ:r][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈæftər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪl] [get] [ˈredi]
“ **They'll eat and drink until twelve or a little after , and then they'll get ready**
“ 他们会 吃 和 喝 直到 十二 或者 一个 小的 后 , 和 然后 他们会 得到 准备好
[tu:; tə][stɑ:rt] .
to start .
到 开始 .

“他们会吃喝到十二点或稍晚一点，然后准备开始。”
[ðen] [ðeɪl] [hæv; həv] [ə'hʌðər] [drɪŋk] [ɔ:l] - [raʊnd] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðeɪl] [teɪk] [ə'hʌðər] . [-]
Then they'll have another drink all ' round , and finally they'll take another . [28]
然后 他们会 有 其他 喝 全部 - 圆形的 , 和 最后 他们会 拿 其他 . [-]
然后他们会再喝一杯，最后他们还会再喝一杯。[28]

[ˈɪt] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][tu:; tə][wʌn][ɔ:r][ˈæftər] [wen] [ðeɪ] [get][ɪn][ðə; ði] [groʊv] [ɪn][ðə; ði][fɑ:r][end][ʌv; əv]
It'll be a quarter to one or after when they get in the grove in the far end of
它将 是 一个 四分之一 到 一 或者 后 什么时候 他们 得到 在 这 树林 在 这 远的 结尾 的
[ðə; ði][la:t] .
the lot .
这 很多 .

他们到达停车场尽头的小树林时，大概是凌晨 4 点 45 分或之后。
[bʌt; bət] [wi:l] [goʊ][aʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ðə; ði][lənd] [leɪz] .
But we'll go out now and see how the land lays .
但 出色地 去 出去 现在 和 看 如何 这 土地 躺下 .
但我们现在就出去看看地形情况。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [get] [hɪr] , [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [wɪl] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] .
By the time they get here , our eyes will be used to the darkness .
经过 这 时间 他们 得到 这里 , 我们的 眼睛 将要 是 用过的 到 这 黑暗 .
等他们到达这里时，我们的眼睛已经习惯了黑暗。

“ [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [tu:; tə][ə; eɪ] [frʌnt] [ru:m] ,
“ **The light was carried to a front room ,**
“ 这 光 曾是 携带 到 一个 正面 房间 ,
“灯光被搬到了前厅，
[ænd; ənd][wi:; wi] [grəʊpt] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] [ðə; ði] [best] [wi:; wi][kʊd; kəd] .
and we groped our way out at the back door the best we could .
和 我们 摸索 我们的 方式 出去 在 这 后退 门 这 最好的 我们 可以 .

我们摸索着从后门逃了出去。
[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][dɑ:rk] , [bʌt; bət][ðə; ði][stɑ:rz][wɜ:r; wər] [ˈfaɪnɪŋ] .
The night was dark , but the stars were shining .
这 夜晚 曾是 黑暗的 , 但 这 明星 是 灼灼 .
夜色虽黑，但繁星闪烁。

[aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [belt] [ænd; ənd] [sɔ:rd] [ʌv; əv][ə'raɪən; ɔ:-] [hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tri:] -
I noticed that the belt and sword of Orion had drifted above the tree -
我 注意到 那 这 腰带 和 剑 的 猎户座 有 漂移 多于 这 树 -
[tɑ:ps][ɪn][ðə; ði] [i:st] ,
tops in the east ,
最高额 在 这 东方 ,

我注意到猎户座的腰带和宝剑已经飘到了东方的树梢之上。
[ˈfɑ:lɔʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈplaiədi:z] .
following the Pleiades .
下列的 这 昴 .
紧随昴星团之后。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [si:md] [tu:; tə] [groʊ] [les] [dens] ,
In a little while the darkness seemed to grow less dense ,
在 一个 小的 尽管 这 黑暗 似乎 到 生长 较少的 稠密 ,
过了一会儿，黑暗似乎变得不那么浓重了。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] ['aʊt,lɑɪnz] [ʌv; əv] [tri:z] ['twenti] [fi:t] [ə'veɪ] .
and I could make out the outlines of trees twenty feet away .
和 我 可以 制作 出去 这 概述 的 树木 二十 脚 离开 :

我甚至能辨认出二十英尺外树木的轮廓。

[bɪ'haɪnd][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [tri:z] , [nɪr] [ðə; ði] ['aʊthaʊs] [ɪn] [wɪt] ['hæmp][ænd; ənd] [ænt] -
Behind one of these trees , near the outhouse in which Hamp and Aunt Minervy
在后面 一 的 这些 树木 , 靠近 这 室外厕所 在 哪个 汉普 和 阿姨 -
[lɪvd] ,
lived ,
居住地 ,

在其中一棵树后面，靠近汉普和米内维阿姨居住的室外厕所附近，

[aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [maɪ][stænd] ,
I was to take my stand ,
我 曾是 到 拿 我的 站立 ,

我必须表明我的立场，

[waɪl] [ðə; ði]['meɪdʒər][ænd; ənd][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] [wɜ:z; wər][tu:; tə][goʊ] ['fɑ:rðər] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] - [lɑ:t][soʊ]
while the Major and the Colonel were to go farther into the wood - lot so
尽管 这 主要的 和 这 上校 是 到 去 更远 进入 这 木头 - 很多 所以
[æz; əz][tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi]['ku:] - ['klʌks] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [rɪ'tri:t] ,
as to greet the would - be Ku - Klux as they made their retreat ,
作为 到 迎接 这 会 - 是 库 - 克鲁克斯 作为 他们 制成 他们的 撤退 ,

少校和上校则要深入树林，迎接那些即将撤退的三K党成员。

[ʌv; əv] [wɪt] ['meɪdʒər] [pə:'dju:] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['slɑɪtəst] [daʊt] .
of which Major Perdue had not the slightest doubt .
的 哪个 主要的 珀杜 有 不是 这 丝毫 怀疑 :

珀杜少校对此毫不怀疑。

“ [ju:; jʊ][stænd] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
“ You stand here , ” said the Major in a whisper .
“ 你 站立 这里 , ” 说 这 主要的 在 一个 耳语 :

“你站在这里,”少校低声说道。

“ [wi:l] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][fɑ:r] - [end][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:t] [wer] [ðeə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .
“ We'll go to the far - end of the lot where they're likely to come in .
“ 出色地 去 到 这 远的 - 结尾 的 这 很多 在哪里 它们是 可能 到 来 在 :

“我们会去停车场最远端，那里他们可能会进来。”

[ðeɪl] [pæs] [ju: 'es][ɔ:l] [raɪt] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] ,
They'll pass us all right enough , but as soon as you see one of ' em ,
他们会 经过 我们 全部 正确的 足够的 , 但 作为 很快 作为 你 看 一 的 - 呃 ,

它们都能顺利通过我们，但只要你看到其中一个，

[ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌn] [æn; ən] - [læm] [ə'lu:s] ,
up with the gun an ' lam alose ,
向上 和 这 枪 一个 - 拉姆 松散 ,

拿起枪，然后逃跑，

[æn; ən] - [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kæn; kən][get] [ə'veɪ] [gɪv] - [ɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bærəl] .
an ' before they can get away give ' em the other barrel .
一个 - 前 他们 能 得到 离开 给 - 呃 这 其他 桶 :

在他们逃跑之前，把另一桶也给他们。

[ðen] [ju:l] [hɪr] [frʌm; frəm][ju: 'es] .
Then you'll hear from us .
然后 你会 听到 从 我们 :

之后我们会与您联系。

” [ˈmeɪdʒər] [pəˈdʒuː] [ænd; ənd] [ˈkɜːrn(ə)l] [blɑːsɛŋɡɑːmi] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] , [ˈliːvɪŋ] [ˌem ˈiː] ,
” **Major Perdue and Colonel Blasengame disappeared in the darkness , leaving me ,**
主要的 珀杜 和 上校 布拉森加姆 消失 在 这 黑暗 , 离开 我 ,
[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [ɑːn] [-]
as it were , on [29]
作为 它 是 , 在 [-]

“珀杜少校和布拉森盖姆上校消失在黑暗中，仿佛把我一个人留在了[29]

[ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈpɪkɪt] [laɪn] .
the inner picket line .
这 内 纠察 线 .

内侧警戒线。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [ˈsʌmwʌt] [ˈtɪklɪʃ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] .
I found the situation somewhat ticklish , as the saying is .
我 成立 这 情况 有些 痒痒的 , 作为 这 说 是 .

我觉得这种情况有点儿尴尬，正如俗话说的那样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈdeɪndʒər] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː] ,
There was not the slightest danger , and I knew it ,
那里 曾是 不是 这 丝毫 危险 , 和 我 知道 它 ,

我知道根本没有丝毫危险。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jə] [ˈevər] [hæv; həv] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][stænd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
but if you ever have occasion to stand out in the dark , waiting for
但 如果 你 曾经 有 场合 到 站立 出去 在 这 黑暗的 , 等待 为了
[ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˈhæpən] ,
something to happen ,
某物 到 发生 ,

但如果你有机会站在黑暗中，等待某件事发生，

[juːl] [faɪnd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [səˈspens] [əˈtætʃt] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
you'll find there's a certain degree of suspense attached to it .
你会 寻找 有 一个 肯定 程度 的 悬念 随附的 到 它 .

你会发现其中蕴含着一定的悬念。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈloʊnlinəs] [ænd; ənd] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃeɪp] [ˈɔːlmoʊst]
And the loneliness and silence of the night will take a shape almost
和 这 孤独 和 沉默 的 这 夜晚 将要 拿 一个 形状 几乎

[ˈtændʒəb(ə)l] .
tangible .
有形 .

夜晚的孤独和寂静将变得几乎触手可及。

[ðə; ði] [ˈstɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [ded] [liːvz] , [ðə; ði] [tʃɜːrp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪˈleɪtɪd] [ˈkrɪkɪt] ,
The stirring of the half - dead leaves , the chirping of a belated cricket ,
这 搅拌 的 这 一半 - 死的 树叶 , 这 啁啾声 的 一个 迟到的 蟋蟀 ,

半枯叶沙沙作响，蟋蟀姗姗来迟地鸣叫着。

[ˈsɪmplɪ] [ˈemfəsaɪzd] [ðə; ði] [ˈloʊnlinəs] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [mɔːr] [prəˈfaʊnd] .
simply emphasized the loneliness and made the silence more profound .
简单地 强调 这 孤独 和 制成 这 沉默 更多的 深刻的 .

反而更加凸显了孤独感，让沉默显得更加深沉。

[æt; ət] [ˈɪntərvlz] , [ɔːl] [ˈneɪtʃər] [siːmd] [tuː; tə] [hiːv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] , [ænd; ənd] [əˈdres] [ɪtˈself][tuː; tə]
At intervals , all nature seemed to heave a deep sigh , and address itself to
在 间隔 , 全部 自然 似乎 到 举 一个 深的 叹 , 和 地址 本身 到
[ˈslʌmbər] [əˈɡen] .
slumber again .
睡眠 再次 .

时不时地，大自然似乎都深深地叹了口气，再次沉入梦乡。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['mʌfld] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔ:k] [tʃaɪm] [wʌn] ,
In the house I heard the muffled sound of the clock chime one ,
在 这 房子 我 听到 这 闷音 声音 的 这 钟 钟声 一 ,
在屋里,我听到钟声沉闷地响了一声,一声。

[bʌt; bət] ['weðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði][hæf] - [ʰaʊər][ɔ:r][ðə; ði][ʰaʊər] [aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [tel] .
but whether it was striking the half - hour or the hour I could not tell .
但 无论 它 曾是 引人注目 这 一半 - 小时 或者 这 小时 我 可以 不是 告诉 .
但我无法判断它是在半点还是整点敲响。

[ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['stelθi] [tred] [ʌv; əv] [fi:t] .
Then I heard the stealthy tread of feet .
然后 我 听到 这 隐秘的 踏 的 脚 .
然后我听到了轻柔的脚步声。

['sʌmwʌn] ['stʌmbld] ['ʊvər][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['tɪmbər] ,
Someone stumbled over a stick of timber ,
某人 踉跄 超过 一个 戳 的 木材 ,
有人被一根木头绊倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] ['fa:lʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['smʌðəd] [ˌeksklə'meɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'fju:zd]
and the noise was followed by a smothered exclamation and a confused
和 这 噪音 曾是 随后 经过 一个 窒息 感叹 和 一个 使困惑
[mɜ:rmər] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] .
murmur of voices .
低语 的 声音 .
随后传来一声压抑的惊呼和一阵混乱的低语。

[æz; əz][ðə; ði] ['stɔ:ri] - ['raɪtə-z] [seɪ] , [aɪ] [nu:] [ðæt][ðə; ði][ʰaʊər][hæd; həd] [kʌm] .
As the story - writers say , I knew that the hour had come .
作为 这 故事 - 作家 说 , 我 知道 那 这 小时 有 来 .
正如小说家所说,我知道那一刻已经到来。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] ['wɪspərɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][tɔ:l] ['ʃædʊʊ] [sti:l] [frʌm; frəm][bɪ'hʌɪnd]
I could hear whisperings , and then I saw a tall shadow steal from behind
我 可以 听到 耳语 , 和 然后 我 锯 一个 高的 阴影 偷 从 在后面
[ænt] - [haʊs] ,
Aunt Minervy's house ,
阿姨 - 房子 ,
我听到有人在窃窃私语,然后看到一个高大的黑影从米内维阿姨家后面悄悄溜了出来。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][ræp][ˈdʒentli][ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .
and heard it rap gently on the door .
和 听到 它 说唱 轻轻地 在 这 门 .
我听到它轻轻地敲着门。

[aɪ] [reɪzɪd] [ðə; ði][gʌn] , [pʊld] [ðə; ði] ['hæməɹ] [bæk] , [ænd; ənd][let] [draɪv] .
I raised the gun , pulled the hammer back , and let drive .
我 提高 这 枪 , 拉 这 锤 后退 , 和 让 驾驶 .
我举起枪,拉开击锤,扣动扳机。

[ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv][ˈfaɪər] [ʃɑ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][gʌn] ,
A stream of fire shot from the gun ,
一个 溪流 的 火 射击 从 这 枪 ,
枪口射出一道火焰,

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [tɔ:r] [ðə; ði] ['saɪləns] [tu:; tə] ['ætəmz] .
accompanied by a report that tore the silence to atoms .
伴随 经过 一个 报告 那 撕裂 这 沉默 到 原子 .
与此同时,一份打破沉默的报告也随之而来。

[aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ˌɛksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [səp'praɪz] , [ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] [-]
I heard a sharp exclamation of surprise , then the noise [30]
我 听到 一个 锋利的 感叹 的 惊喜 , 然后 这 噪音 [-]

我听到一声尖锐的惊呼，然后是噪音[30]

[ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [fi:t] , [ænd; ənd] [ɔ:f] [went] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbærəl] .
of running feet , and off went the other barrel .
的 跑步 脚 , 和 离开 去 这 其他 桶 .

一阵奔跑的脚步声，另一个木桶也飞驰而去。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈmeɪdʒər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈoʊpənd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] .
In a moment the Major and the Colonel opened on the fugitives .
在 一个 片刻 这 主要的 和 这 上校 打开 在 这 逃犯 .

片刻之后，少校和上校向逃犯们开火。

[aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ʌv; əv] [peɪn] [frʌm; frəm] [wʌn] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ɔ:l] ,
I heard a loud cry of pain from one , and , in the midst of it all ,
我 听到 一个 大声 哭 的 疼痛 从 一 , 和 , 在 这 中间 的 它 全部 ,

我听到一声痛苦的惨叫，就在这时，

[ðə; ði] [ˈmʌstərd] - [si:d] [ʃɑ:t] [ˈrætlɪd] [ɑ:n][ðə; ði][plæŋk] [fens] [laɪk] [ˈhɑ:mɪni] - [snəʊ] [ɑ:n][ə; eɪ][tɪn] [ru:f] .
the mustard - seed shot rattled on the plank fence like hominy - snow on a tin roof .
这 芥末 - 种子 射击 摇晃 在 这 板 栅栏 喜欢 玉米粥 - 雪 在 一个 锡 屋顶 .

芥菜籽弹丸撞击在木板栅栏上，发出像玉米粒雪落在铁皮屋顶上一样的沙沙声。

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [aɪ] [hɜ:rd] [ˈsʌmwʌn] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] [ɪn][maɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [æz; əz] [ɪf] [fɔ:r; fər]
The next instant I heard someone running back in my direction , as if for
这 下一个 立即的 我 听到 某人 跑步 后退 在 我的 方向 , 作为 如果 为了
[daɪ] [laɪf] .
dear life .
亲爱的 生活 .

下一刻，我听到有人朝我的方向跑来，仿佛在拼命逃命。

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'pærəntli] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][goʊ] [θru:] [ðə; ði] [ˈɔ:rtʃərd] ,
He knew the place apparently , for he tried to go through the orchard ,
他 知道 这 地方 显然 , 为了 他 尝试 到 去 通过 这 果园 ,

他显然认得这个地方，因为他试图穿过果园。

[bʌt; bət][dʒʌst] [br'fɔ:r] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈɔ:rtʃərd] [fens] , [hi:; hi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][hæf] - [ˈstræŋɡld] [kraɪ]
but just before he reached the orchard fence , he uttered a half - strangled cry
但 只是 前 他 达到 这 果园 栅栏 , 他 说出 一个 一半 - 被勒死 哭

[ʌv; əv] [ˈterər] ,
of terror ,
的 恐怖 ,

但就在他快要跑到果园围栏前时，他发出了一声近乎窒息的恐惧尖叫。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [fɔ:l] [æz; əz] [ˈhevɪli] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [drɑ:pt] [frʌm; frəm]
and then I heard him fall as heavily as if he had dropped from
和 然后 我 听到 他 落下 作为 重度 作为 如果 他 有 掉落 从

[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
the top of the house .
这 顶部 的 这 房子 .

然后我听到他重重地摔倒在地，就像从屋顶上掉下来一样。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
It was impossible to imagine what had happened ,
它 曾是 不可能的 到 想象 什么 有 发生 ,

简直无法想象发生了什么，

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ʌn'tɪ] [wi:: wi] [hæd; həd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['mætər] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]
and it was not until we had investigated the matter that the cause of
和 它 曾是 不是 直到 我们 有 调查 这 事情 那 这 原因 的
[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .
the trouble was discovered .
这 麻烦 曾是 发现 .
经过调查，我们才发现问题的原因。

[ə; eɪ] ['waɪər] [kloʊðz] - [laɪn] , [stretʃt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [jɑ:rd] , [hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði] [wɒd] - [bi:: bi] ['ku:]
A wire clothes - line , stretched across the yard , had caught the would - be Ku
一个 金属丝 衣服 - 线 , 拉伸 穿过 这 院子 , 有 捕捉 这 会 - 是 库
- ['klʌks] [ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] ,
- Klux under the chin ,
- 克鲁克斯 在下面 这 下巴 ,
一根横跨院子的铁丝晾衣绳勾住了那个想加入三K党的人的下巴。

[hɪz; ɪz] [legz] [flu:] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hi:: hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fɔ:l] ,
his legs flew from under him , and he had a fall ,
他的 腿 飞翔 从 在下面 他 , 和 他 有 一个 落下 ,
他双腿一软，摔倒了。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:: hi] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ɪn] [rɪ'kʌvərɪŋ] .
from the effects of which he was long in recovering .
从 这 效果 的 哪个 他 曾是 长的 在 恢复中 .
他花了很长时间才从这些影响中恢复过来。

[hi:: hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ə'baʊt] [taʊn] , [ˈveri] [wel] [kə'nektɪd] ,
He was a young man about town , very well connected ,
他 曾是 一个 年轻的 男人 关于 镇 , 非常 出色地 连接 ,
他是个年轻有为的社交名流，人脉很广。

[hu:] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ɪntu:] [ðə; ði] [ə'fer] [ɪn] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf] .
who had gone into the affair in a spirit of mischief .
WHO 有 已消失 进入 这 事务 在 一个 精神 的 恶作剧 .
他当初是抱着捣蛋的心态参与这件事的。

[wi:: wi] ['kæɪɪd] [hɪm; ɪm] [ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstəd] [tu:: tə] [hɪz; ɪz] [hɜ:rts] [ðə; ði] [best]
We carried him into the house , and administered to his hurts the best
我们 携带 他 进入 这 房子 , 和 管理 到 他的 疼痛 这 最好的
[wi:: wi] [kʊd; kəd] ;
we could ;
我们 可以 ;
我们把他抬进屋里，尽力为他包扎伤口；

[ænt] - [æn] , [bi:: bi] [aɪˈti:] [sed] [tu:: tə] [hɜ:r; həɪ] ['kredit] ,
Aunt Minervy Ann , be it said to her credit ,
阿姨 - 安 , 是 它 说 到 她 信用 ,
米内维·安阿姨，值得称赞的是，

['bi:ɪŋ] [mɔ:r] ['æktɪv] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ju: 'es] .
being more active in this direction than any of us .
存在 更多的 积极的 在 这 方向 比 任何 的 我们 .
在这方面，他比我们任何人都更加积极主动。

[wi:: wi] [əd'mɪnɪstəd] [tu:: tə] [hɪz; ɪz] [hɜ:rts] [ðə; ði] [best] [wi:: wi] [kʊd; kəd] .
We administered to his hurts the best we could .
我们 管理 到 他的 疼痛 这 最好的 我们 可以 .
我们尽我们所能地照顾他的伤情。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['tu:zdeɪ] ['fɑ:lʊɪŋ] , [ðə; ði] ['kaʊntɪ] ['peɪpər] [kən'teɪnd] [-]
On the Tuesday following , the county paper contained [31]
在 这 周二 下列的 , 这 县 纸 包含 [-]
接下来的星期二，该县报纸刊登了[31]

[ðə; ði] [nu:z] [ɪn][ə; eɪ][fɔ:rm] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tu;; tə] [ðɪs][deɪ] [ju'ni:k] .
the news in a form that remains to this day unique .
这 消息 在 一个 形式 那 遗迹 到 这 天 独特的 :
这种新闻报道形式至今仍独一无二。

[aɪ 'ti:][ɪz][ˈhɑ:rdli] [ˈnesəseri] [tu;; tə][seɪ] [ðæt][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv][ˈmeɪdʒər] [ˈtʌmlɪn]
It is hardly necessary to say that it was from the pen of Major Tumlin
它 是 几乎 必要的 到 说 那 它 曾是 从 这 笔 的 主要的 图姆林
[pə:'dju:] .
Perdue .
珀杜 :

几乎无需赘言，这篇文章出自图姆林·珀杜少校之手。

“ [læst] [ˈsætərdeɪ] [æftərˈnu:n] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈlʊk(ə)] [ˈeditər][wʌz; wəz] [ɪnˈfɔ:rmd] [baɪ][ə; eɪ][ˈprɑ:mɪnənt] [ˈsɪtɪzn]
“ **Last Saturday afternoon our local editor was informed by a prominent citizen**
“ 最后的 周六 下午 我们的 当地的 编辑 曾是 知情的 经过 一个 著名的 公民
[ðæt] [ɪf] [hi;; hi] [wʊd] [əˈplai] [tu;; tə][ˈmeɪdʒər] [pə:'dju:] [hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi][pʊt][ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
that if he would apply to Major Perdue he would be put in possession of a
那 如果 他 会 申请 到 主要的 珀杜 他 会 是 放 在 拥有 的 一个
[veri] [ˈɪntrəstɪŋ] [pi:s] [ʌv; əv] [nu:z] .
very interesting piece of news .
非常 有趣的 片 的 消息 :

“上周六下午，我们当地的编辑从一位知名人士那里得知，如果他向珀杜少校提出申请，就能得到一条非常有趣的新闻。

[ˈæktɪŋ] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [hɪnt] , [jɪ; ji][ˈlʊk(ə)] [ˈjestərdeɪ] [went] [tu;; tə][ˈmeɪdʒər] [pə:'dju:] , [hu:] , [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [haɪ]
Acting upon this hint , ye local yesterday went to Major Perdue , who , being in high
表演 之上 这 暗示 , 是的 当地的 昨天 去 到 主要的 珀杜 , WHO , 存在 在 高的
[gʊd] - [ˈhju:mər] ,
good - humor ,
好的 - 幽默 ,

根据这一暗示，这位当地人昨天去找了珀杜少校，珀杜少校当时心情很好，

[raʊt] [aʊt][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] : “
wrote out the following with his own hand : “
写道 出去 这 下列的 和 他的 自己的 手 : “
他亲手写下了以下内容: “

- [leɪt] [ˈsætərdeɪ] [naɪt] ,
- **Late Saturday night** ,
- 晚的 周六 夜晚 ,

周六深夜，

[waɪl] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ʌv; əv] [frendz] [ɪn] [ˈsɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [streɪ] [dɔ:g][ɑ:n][maɪ]
while engaged with a party of friends in searching for a stray dog on my
尽管 已订婚的 和 一个 派对 的 朋友们 在 搜索 为了 一个 流浪 狗 在 我的
[ˈpremɪsɪz] ,
premises ,
前提 ,

在和一群朋友一起寻找我家院子里的一只流浪狗时，

[aɪ][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tu;; tə] [si:] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [men] [klaɪm] [ˈoʊvər][maɪ] [bæk] [fens] [ænd; ənd] [prəʊˈsi:d]
I was surprised to see four or five men climb over my back fence and proceed
我 曾是 惊讶 到 看 四 或者 五 男人 爬 超过 我的 后退 栅栏 和 继续
[tɔ:rd] [maɪ] [ˈrezɪdəns] .
toward my residence .
朝向 我的 住宅 :

我惊讶地看到四五个男人翻过我家后院的围墙，朝我家走来。

[æz; əz][mai][moʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] [duː][nɑːt][ˈvɪzɪt][em ˈiː][baɪ] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][mai] [bæk] [fens] ,
As my most intimate friends do not visit me by climbing over my back fence ,
作为 我的 最多 亲密的 朋友们 做 不是 访问 我 经过 攀登 超过 我的 后退 栅栏 ;
因为我最亲密的朋友都不会翻过我家后院的围栏来看我，

[aɪ] ['ɪmiːdiətli] [dɪˈplɔɪd] [mai][ˈpɑːrti][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ə; eɪ]
I immediately deployed my party in such a manner as to make the best of a
我 立即地 已部署 我的 派对 在 这样的 一个 方式 作为 到 制作 这 最好的 的 一个
[ˈθretnɪŋ] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
threatening situation .
威胁 情况 .

我立即部署了我的队伍，以尽可能地应对这种威胁局面。

[ðə; ði] ['skɜːrɪʃ] ['oʊpənd][æt; ət][mai] ['kɪtʃɪn] - [dɔːr] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [raʊndz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['haʊɪtsər] .
The skirmish opened at my kitchen - door , with two rounds from a howitzer .
这 小规模冲突 打开 在 我的 厨房 - 门 , 和 二 回合 从 一个 榴弹炮 .
冲突从我家厨房门口开始，一门榴弹炮开了两枪。

[ðɪs] [dɪˈmɔːrəlaɪzd] [ðə; ði] ['enəmi] , [huː] ['prɑːmptli] [rɪˈtriːtɪd] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [keɪm] .
This demoralized the enemy , who promptly retreated the way they came .
这 士气低落 这 敌人 , WHO 及时 撤退 这 方式 他们 来了 .
这打击了敌人的士气，他们随即沿原路撤退。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtækɪŋ] ['pɑːrti] ,
One of them , the leader of the attacking party ,
一 的 他们 , 这 领导者 的 这 攻击 派对 ,
其中一人，即进攻方的领导人，

['kæərɪd] [əˈwei] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tuː] ['loʊdz][ʌv; əv] ['mʌstərd] - [siːd] [ʃɑːt] ,
carried away with him two loads of mustard - seed shot ,
携带 离开 和 他 二 负载 的 芥末 - 种子 射击 ;
他带走了两捆芥菜籽弹，

[dɪˈlɪvərd] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ['neɪbərhʊd] [ænd; ənd][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊt] - [teɪlz] , [wɪtʃ] ,
delivered in the general neighborhood and region of the coat - tails , which ,
发表 在 这 一般的 邻里 和 地区 的 这 外套 - 尾巴 , 哪个 ,
在衣摆的附近和区域内交付，

['biːɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlev(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
being on a level with the horizon ,
存在 在 一个 等级 和 这 地平线 ,
与地平线齐平，

[əˈfɔːd] [æz; əz] [fer] [ə; eɪ][ˈtɑːrgɪt][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] . [-]
afforded as fair a target as could be had in the dark . [32]
提供 作为 公平的 一个 目标 作为 可以 是 有 在 这 黑暗的 . [-]
在黑暗中，它提供了尽可能公平的目标。 [32]

[aɪ] [ʌndərˈstænd] [ɑːn] [gʊd] [əˈθɔːrəti] [ðæt] ['mɪstər] . ['læəri] ['pʊliːəm] , [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]
I understand on good authority that Mr . Larry Pulliam , one of our leading
我 理解 在 好的 权威 那 先生 . 拉里 普拉姆 , 一 的 我们的 领导
[ænd; ənd] [dɪˈzɜːrɪdli] ['pɑːpjələr] ['sɪtəznz] ,
and deservedly popular citizens ,
和 理所当然 受欢迎的 公民 ,
据可靠消息来源，拉里·普拉姆先生是我们一位杰出的、深受爱戴的公民，

[hæz; həz][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv] ['mʌstərd] - [siːd] [ʃɑːt] [pɪkt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
has had as much as a quart of mustard - seed shot picked from his
有 有 作为 很多 作为 一个 夸脱 的 芥末 - 种子 射击 挑选 从 他的
[ˈkɑːrkəs] .
carcass .
尸体 .
从他的尸体上已经取出了多达一夸脱的芥菜籽。

[ðoʊ] [hɪt][ɪn][ə; eɪ] [ˈvʌlnərəb(ə)l] [spɑ:t] , [ðə; ði] [wu:nd] [ɪz][nɑ:t][ˈmɔ:rt(ə)l] . — [ti:] . [pə:'dju:] . -
Though hit in a vulnerable spot , the wound is not mortal . — T . Perdue . -
尽管 打 在 一个 易受伤害的 点 , 这 伤口 是 不是 凡人 : — T : 珀杜 :

虽然击中了要害，但伤势并不致命。——T·珀杜

" [aɪ][dɪd][maɪ] [best] [tu:; tə][hæv; həv][ˈmɪstər] . [pʊli:əmz] [neɪm] [səˈprest] ,
" **I did my best to have Mr . Pulliam's name suppressed** ,
" 我 做过 我的 最好的 到 有 先生 : 普利亚姆 姓名 被抑制 ,
“我尽力阻止普拉姆先生的名字被曝光。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][,aɪ ˈti:][soʊ] .
but the Major would not have it so .
但 这 主要的 会 不是 有 它 所以 :

但少校并不希望如此。

" [noʊ] , [sɜ:r] , " [hi:; hi] [ɪnˈsɪstɪd] ; " [ðə; ði][mæn][hæz; həz] [ɪnˈsʌltɪd] [,em ˈi:][bɪˈhaɪnd][maɪ] [bæk] ,
" **No , sir , he insisted ; the man has insulted me behind my back ,** ,
" 不 , 先生 , " 他 坚持 ; " 这 男人 有 受辱 我 在后面 我的 后退 ,
“不，先生，”他坚持说；“那个人在背后侮辱了我，

[ænd; ænd][ˈhi:z] [gɑ:t][tu:; tə] [kʌt] [wʊd] [ɔ:r][pʊt] [daʊn] [ðə; ði][æks] .
and he's got to cut wood or put down the axe .
和 他是 得到 到 切 木头 或者 放 向下 这 斧头 :

他要么得砍柴，要么就得放下斧头。

" [ˈnæt(ə)rəli] [ðɪs] [fri:] [ænd; ænd] [ˈi:zi] [kɑ:rd] [kriˈeɪtɪd] [kwart][ə; eɪ][senˈseɪ(ə)n][ɪn] - [ænd; ænd]
" **Naturally this free and easy card created quite a sensation in Halcyondale and**
" 自然 这 自由的 和 简单的 卡片 创建 相当 一个 感觉 在 - 和

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [raʊnd] [əˈbaʊt] .
the country round about .
这 国家 圆形的 关于 :

“这张免费便捷的卡片自然在哈尔西恩代尔及其周边地区引起了不小的轰动。”

[ˈpi:p(ə)l] [nu:] [wʌt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [mi:n] [ɪf] [ˈmeɪdʒər] [pərˈdu:z] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [ɪn] [sʌtʃ]
People knew what it would mean if Major Perdue's name had been used in such
人们 知道 什么 它 会 意思是 如果 主要的 珀杜的 姓名 有 到过 用过的 在 这样的

[æn; ən][ɔ:f] - [hænd] [ˈmænər] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈpʊli:əm] ,
an off - hand manner by Mr . Pulliam ,
一个 离开 - 手 方式 经过 先生 : 普拉姆 ,

人们都知道，如果普利亚姆先生如此随意地使用珀杜少校的名字，这意味着什么。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ˈnæt(ə)rəli][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈfreɪkəs] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] .
and they naturally supposed that a fracas would be the outcome .
和 他们 自然 据称 那 一个 骚乱 会 是 这 结果 :

他们自然而然地认为，结果必然是一场混战。

[ˈpʌblɪk] [ˌekspekˈteɪʃn] [wʌz; wəz][ɑ:n] [ˈtɪptəʊ] , [ænd; ænd] [jet] [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]
Public expectation was on tiptoe , and yet the whole town seemed to take the
民众 期待 曾是 在 脚尖 , 和 然而 这 所有的 镇 似乎 到 拿 这

[ˈmeɪdʒɜ:z][kɑ:rd] [ˈhju:mərəsli] .
Major's card humorously .
专业的 卡片 幽默地 :

公众的期待十分谨慎，然而整个小镇似乎都以幽默的态度接受了这位少校的做法。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈsɪtənz] [læft] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈhɑ:rdli] [sɪt] [ʌp] ,
Some of the older citizens laughed until they could hardly sit up ,
一些 的 这 老 公民 笑了 直到 他们 可以 几乎 坐 向上 ,

一些老年市民笑得几乎坐不住了。

[ænd; ænd][ˈi:v(ə)n][ˈmɪstər] . [pʊli:əmz] [frendz] [kɔ:t] [ðə; ði] [ɪnˈfek(ə)n] .
and even Mr . Pulliam's friends caught the infection .
和 甚至 先生 : 普利亚姆 朋友们 捕捉 这 感染 :

甚至连普拉姆先生的朋友们也感染了病毒。

[ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] ['mɪstər] . ['pɒli:əm] , [hɪm'self] , [ˈæftər][ðə; ði][fɜ:rst] [[ɑ:k] [ʌv; əv] [sər'praɪz]
Indeed , it is said that Mr . Pulliam , himself , after the first shock of surprise
的确 , 它是说那先生 : 普拉姆 , 他自己 , 后这第一的震惊的惊喜
[wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
was over ,
曾是 超过 ,

据说, 普利亚姆先生本人在最初的震惊过后,

[peɪd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒɜ:z] [ɔ:'deɪəʃ] ['hju:mər][ðə; ði] ['trɪbjʊ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑ:rti] [læf] .
paid the Major's audacious humor the tribute of a hearty laugh .
有薪酬的这专业的 大胆的幽默 这贡 的一个爽朗笑 :

大家用爽朗的笑声表达了对少校大胆幽默的敬意。

[wen] ['mɪstər] . ['pɒli:əm] [ə'pɪrd] [ɪn] ['pʌblɪk] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][men][hi:; hi] [sɔ:] [wʌz; wəz][ˈmeɪdʒər]
When Mr . Pulliam appeared in public , among the first men he saw was Major
什么时候 先生 : 普拉姆 出现 在 民众 , 之中 这 第一的 男人 他 锯 曾是 主要的
[pə:'dju:] .
Perdue .
珀杜 :

普拉姆先生出现在公众场合时, 最先见到的人之一就是珀杜少校。

[ðɪs] [-]
This [33]
这 [-]

这[33]

[wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəl] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][hænd] .
was natural , for the Major made it a point to be on hand .
曾是 自然的 , 为了 这 主要的 制成 它 一个 观点 到 是 在 手 :

这很自然, 因为少校特意到场了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['rʌflər] ,
He was not a ruffler ,
他 曾是 不是 一个 褶皱 ,

他不是个爱惹事的人。

[bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈdu:ti][tu:; tə] [ɡɪv] ['mɪstər] . ['pɒli:əm] [ə; eɪ] [fer] [ɑ:pər'tu:nəti]
but he thought it was his duty to give Mr . Pulliam a fair opportunity
但 他 想法 它 曾是 他的 责任 到 给 先生 : 普拉姆 一个 公平的 机会
[tu:; tə] [ri:k] ['vendʒəns] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
to wreak vengeance on him .
到 破坏 复仇 在 他 :

但他认为, 他有责任给普拉姆先生一个公平的机会来报复他。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'baʊt] [taʊn] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [roʊ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs]
If the boys about town imagined that a row was to be the result of this
如果 这 男孩们 关于 镇 想象 那 一个 排 曾是 到 是 这 结果 的 这
[fɜ:rst] ['mi:tɪŋ] ,
first meeting ,
第一的 会议 ,

如果镇上的那些小伙子们以为这次初次见面会引发一场争吵,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɪ'steɪkən] .
they were mistaken .
他们 是 错误 :

他们弄错了。

['mɪstər] . ['pɒli:əm] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈmeɪdʒər][ænd; ænd] [ðen] [brɪ'gæn][tu:; tə] [læf] .
Mr . Pulliam looked at the Major and then began to laugh .
先生 : 普拉姆 看起来 在 这 主要的 和 然后 开始 到 笑 :

普拉姆先生看了看少校, 然后开始大笑起来。

“ [aɪ'd][ə; eɪ] [hi:p] ['ræðər] [ju:d] [pʊl] [jʊr; jər] [ʃɑ:t] - [gʌn] [ɑ:n][,em 'i:][ðæn; ðən][jʊr; jər][pen] . ”
“ **I'd a heap rather you'd pull your shot - gun on me than your pen .** ”
“ ID 一个 堆 相当 你会 拉 你的 射击 - 枪 在 我 比 你的 笔 . ”
“我宁愿你用猎枪指着 我，也不愿你用笔指着 我。”

“ [ˈmeɪdʒər] [pə:'dju:] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **Major Perdue ,** ” **he said ,**
“ 主要的 珀杜 , ” 他 说 ,
“珀杜少校,”他说。

“ [aɪ'd][ə; eɪ] [hi:p] ['ræðər] [ju:d] [pʊl] [jʊr; jər] [ʃɑ:t] - [gʌn] [ɑ:n][,em 'i:][ðæn; ðən][jʊr; jər][pen] . ”
“ **I'd a heap rather you'd pull your shot - gun on me than your pen .** ”
“ ID 一个 堆 相当 你会 拉 你的 射击 - 枪 在 我 比 你的 笔 . ”
“我宁愿你用猎枪指着 我，也不愿你用笔指着 我。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] ['endɪd] [ðə; ði] ['mætər] . [-]
“ **And that ended the matter . [34]**
“ 和 那 结束 这 事情 . [-]
“事情就此结束了。[34]

[i:]
II
三
二

“ [wen] [dʒes] [went] [ə; eɪ] - ['fɪdlɪn] -
“ **WHEN JESS WENT A - FIDDLIN '**
“ 什么时候 杰西 去 一个 - 小提琴 -
“当杰西去拉小提琴的时候”

“ [ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [rɪ'saɪt(ə)l][ɪz] [ʌn'kwɛstʃənəbli] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [teɪm] ['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði]
“ **The foregoing recital is unquestionably a long and tame preface to the**
“ 这 前文 独奏会 是 毫无疑问 一个 长的 和 驯服 前言 到 这
['steɪtmənt] [ðæt] ,
statement that ,
陈述 那 ,
“以上所述无疑是对以下陈述的冗长而平淡的引言：

[æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][aɪ] [kən'klu:did] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
after thinking the matter over I concluded to accept the official invitation to the
后 思维 这 事情 超过 我 结束 到 接受 这 官方的 邀请 到 这
[fer] — “ [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['dʒɔ:rdʒə][,ekspə'zɪ(ə)n] ” [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] — [ɪf] ['nʌθɪŋ] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə]
fair — “ The Middle Georgia Exposition ” it was called — if nothing occurred to
公平的 — “ 这 中间 乔治亚州 展览 ” 它 曾是 称为 — 如果 没有什么 发生 到
[prɪ'vent] .
prevent .
防止 .

经过一番考虑，我决定接受博览会的正式邀请——该博览会名为“中乔治亚博览会”——除非发生什么意外情况阻止我。
[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n][aɪ] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['mætər] [frʌm; frəm][maɪ][maɪnd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] ,
With this conclusion I dismissed the matter from my mind for the time being ,
和 这 结论 我 解雇 这 事情 从 我的 头脑 为了 这 时间 存在 ,
有了这样的结论，我暂时将此事抛诸脑后。

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɔ:bəbli] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][noʊ] [mɔ:r] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ə'raɪvd]
and would probably have thought of it no more until the moment arrived
和 会 大概 有 想法 的 它 不 更多的 直到 这 片刻 到达的
[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
to make a final decision ,
到 制作 一个 最终的 决定 ,
而且可能直到做出最终决定的那一刻才会再次想起这件事。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmætər] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [kɔ:ld] [ˈsʌmwʌt] [ˈʃɑ:rpli] [tu:; tə][maɪ] [əˈten](ə)n] .
if the matter had not been called somewhat sharply to my attention .
如果 这 事情 有 不是 到过 称为 有些 尖锐地 到 我的 注意力 .
如果不是有人比较尖锐地提醒我这件事的话。

[ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][vəˈrændə][wʌn] [deɪ] , [ˈru:məˌneɪtɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈʌðər] [ˈpi:pəlz] [ˈtrʌblz] , [aɪ] [hɜ:rd] [æn; ən]
Sitting on the veranda one day , ruminating over other people's troubles , I heard an
坐着 在 这 阳台 一 天 , 反刍 超过 其他 人们的 麻烦 , 我 听到 一个
[ʌnfəˈmiliər] [vɔɪs] [ˈkɔ:lɪŋ] ,
unfamiliar voice calling ,
陌生 嗓音 呼叫 ,
一天, 我坐在阳台上, 想着别人的烦恼, 突然听到一个陌生的声音在叫我。

“ [ju:; jʊ] - [ɔ:l][gɑ:t] [ˈeni] [baɪˈti:n] - [dɔ:gz] [hɪr] ?
“ **You - all got any bitin ' dogs here ?**
“ 你 - 全部 得到 任何 咬 - 狗 这里 ?
你们这儿有会咬人的狗吗?

“ [ðə; ði] [vɔɪs] [ˈfeɪld] [tu:; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [səˈrenəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈbɜ:rbən] [si:n] .
“ **The voice failed to match the serenity of the suburban scene** .
“ 这 嗓音 失败的 到 匹配 这 宁静 的 这 郊区 场景 .
“这声音与郊区宁静的景象格格不入。”

[ɪts] [toʊn][wʌz; wəz] [pɪtʃt] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [tu:] [haɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] .
Its tone was pitched a trifle too high for the surroundings .
它是 语气 曾是 投球 一个 琐事 也 高的 为了 这 周围环境 .
它的音调与周围环境略微不协调。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈeni] [rɪˈplaɪ][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [flʌŋ] [ˈoʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] -
But before I could make any reply the gate was flung open , and the new -
但 前 我 可以 制作 任何 回复 这 门 曾是 扔 打开 , 和 这 新的 -
[ˈkʌməɹ] ,
comer ,
角 ,
但我还没来得及回答, 大门就被猛地推开, 新来者走了进来。

[hu:] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ænt] - [æn] , [flɔ:tɪd] [ɪn][ænd; ənd][bɪˈgæən][tu:; tə] [-]
who was no other than Aunt Minervy Ann , flirted in and began to [35]
WHO 曾是 不 其他 比 阿姨 - 安 , 调情 在 和 开始 到 [-]
而她正是米内维·安姨妈, 她轻佻地走进来, 开始[35]

[klaɪm] [ðə; ði] [ˈterəsɪz] .
climb the terraces .
爬 这 露台 .
爬上梯田。

[maɪ] [ˌrekəɡˈnɪ](ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪˈmi:diət] ,
My recognition of her was not immediate ,
我的 认出 的 她 曾是 不是 即时 ,
我并没有立刻认出她。

[ˈpɑ:rtli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [lɔ:ŋ] [sɪns] [aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [ˈpɑ:rtli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][fi:; fi]
partly because it had been long since I saw her and partly because she
部分 因为 它 有 到过 长的 自从 我 锯 她 和 部分 因为 她
[wɔ:r] [hɜ:r; həɹ] [ˈsʌndeɪ] [ˈtɑ:gəri] ,
wore her Sunday toggery ,
穿着 她 星期日 服装 ,
部分原因是我已经很久没见到她了, 部分原因是她穿着星期天的盛装。

[ɪn] [wɪtʃ] , [ˈfɑ:lʊʊŋ] [ðə; ði][ɔ:ˈriˌent(ə)l] [teɪsts] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [reɪs] ,
in which , following the oriental tastes of her race ,
在 哪个 , 下列的 这 东方 口味 的 她 种族 ,
其中, 她遵循了她所属种族的东方口味,

[ðə; ði][redz][ænd; ənd] ['jeləuz] [wɜ:r; wər] ['emfəsaɪzd] [wɪð; wɪθ] ['sta:rtlɪŋ] [ɪ'fekt] .
the reds and yellows were emphasized with startling effect .
这 红色 和 黄色 是 强调 和 令人震惊 影响 .

红色和黄色被着重强调，产生了惊人的效果。

[ʃi:; ʃi][br'gæn][tu:; tə][tɔ:k] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][hæf] - [wei] [br'twi:n] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [geɪt]
She began to talk by the time she was half - way between the house and gate
她 开始 到 讲话 经过 这 时间 她 曾是 一半 - 方式 之间 这 房子 和 门
,
,
,

当她走到房子和大门中间时，就开始说话了。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['spe(ə)l] [ænd; ənd] [pər'tɪkjələ] [və:l'jʊ'bɪlɪtɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]
and it was owing to this special and particular volubility that I was
和 它 曾是 欠款 到 这 特别的 和 特别的 流动性 那 我 曾是
['erɪb(ə)l] [tu:; tə] ['rekəɡnaɪz] [hɜ:r; hər] .
able to recognize her .
有能力的 到 认出 她 .

正是由于她这种特别健谈的性格，我才认出了她。

“ [hʌ] !
“ Huh !
“ 嗯 !
“哈!

“ [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , “ [hɪts] ['di'i'es] [laɪk] - - [ʌp] - .
“ she exclaimed , “ hit's des like clim'in ' up sta'rs .
“ 她 惊呼 , “ 热门歌曲 德斯 喜欢 - - 向上 - .

她惊呼道：“这感觉就像攀登星辰。”

[fəʊks] [wʌt] [lɪv; laɪv] [hɪr] [bli:z] [ter] [ter][di:] [sʌnz] [ɜ:r; ər] - .
Folks what live here bleeze ter b'long ter de Sons er Tempunce .
各位 什么 居住 这里 bleeze 特尔 b'long 特尔 德 儿子们 呃 - .

Folks what live here bleeze ter b'long ter de Sons er Tempunce.

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['reliʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [θri:] ['terəsɪz]
“ There was a relish about this reference to the difficulties of three terraces
“ 那里 曾是 一个 尽情享受 关于 这 参考 到 这 困难 的 三 露台
[ðæt] [æt; ət][wʌns] [aɪ'dentɪfaɪd] [ænt] - [æn] .
that at once identified Aunt Minervy Ann .
那 在 一次 已识别 阿姨 - 安 .

“提到三层露台的种种困难，其中流露出的那种幸灾乐祸的神情，立刻让人联想到米内维·安姨妈。”

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
More than that ,
更多的 比 那 ,

不仅如此，

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjʊəs] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [taʊn] [wer] [ʃi:; ʃi] [lɪvd] [wʌz; wəz]
one of the most conspicuous features of the country town where she lived was
一 的 这 最多 显眼的 特征 的 这 国家 镇 在哪里 她 居住地 曾是
[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [brɪk] ['bɪldɪŋ] ,
a large brick building ,
一个 大的 砖 建筑 ,

她居住的乡村小镇最引人注目的地标之一是一座大型砖砌建筑。

['kʌvərɪŋ] [hæf] [ə; eɪ] [blɑ:k] ,
covering half a block ,
覆盖 一半 一个 堵塞 ,

覆盖半个街区，

[ə'krɔ:s] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [wɪtʃ] [stretʃt] [ə; eɪ][sain] — “ [ˈtempərəns] [hɔ:l] ” — [ɪn] [ˈletərz] [ðæt]
across the top of which stretched a sign — “ Temperance Hall ” — in letters that
穿过 这 顶部 的 哪个 拉伸 一个 符号 — “ 节制 大厅 ” — 在 信件 那
[kʊd; kəd][bi:; bi] [ri:d] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .
could be read half a mile away .
可以 是 读 一半 一个 英里 离开 .

其顶部挂着一块牌子——“禁酒大厅”——上面的字迹在半英里外都能看清。

[ænt] - [æn] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [ˈgri:tɪŋ] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [pli:z] [hɜ:r; hər] ,
Aunt Minervy Ann received a greeting that seemed to please her ,
阿姨 - 安 已收到 一个 问候 那 似乎 到 请 她 ,
米内维·安阿姨收到了一条似乎令她很高兴的问候。

[ˌwerə'pa:n] [ʃi:; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [æn; ən][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][æt'læntə][frʌm; frəm][hɜ:r; hər]
whereupon she explained that an excursion had come to Atlanta from her
于是 她 解释 那 一个 短途旅行 有 来 到 亚特兰大 从 她
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

于是她解释说，她所在的城镇来亚特兰大旅游了一个旅行团。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:zd] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [peɪ] [em 'i:][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
and she had seized the opportunity to pay me a visit .
和 她 有 查获 这 机会 到 支付 我 一个 访问 .
她抓住机会来拜访我。

“ [aɪ] [ˈtɔl] - [ʌm; əm] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] ,
“ I tol ' um , ” said she ,
“ 我 托尔 - 嗯 , ” 说 她 ,

“我告诉过你,”她说。

“ [dæt] [deɪ] [kʊd; kəd] [steɪ] [ʌp] [ɪn] [taʊn] [ˈdɑ:r][æn; ən] - [hæŋ] - [raʊn] - [di:] [kaɪ'dɑ:r] - [ʃed] [i:'ef] [deɪ] [ˈwɑ:ntər]
dat dey could stay up in town dar an ' hang ' roun ' de kyar - shed ef dey wantər
数据 戴 可以 停留 向上 在 镇 达尔 一个 - 悬挂 - 圆 - 德 基亚尔 - 棚 ef 戴 想要
,
.
,

“只要他们想要，他们就可以在镇上呆着，在 kyar-shed 的周围过夜，

[bʌt; bət] [hɪəz] [wʌt] [wəz] [^wain] [ter] [kʌm] [aʊt][æn; ən] - [si:] [wɔ:r] [-]
but here's what wuz gwine ter come out an ' see whar [36]
但 这里是 什么 伍兹 格温 特尔 来 出去 一个 - 看 码头 [-]
但这就是接下来要发生的事情[36]

[ju:; jʊ][lɪv; laɪv][æt; ət] , [æn; ən] - [fɪn] - [aʊt] [ˈfɜ:, ˈfer]
you live at , an ' fin ' out fer
你 居住 在 , 一个 - 鳍 - 出去 fer

你住在哪里，然后发现

[mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [i:'ef][ju:; jʊ]
Marse Tumlin ef you
马尔斯 图姆林 ef 你

Marse Tumlin ef you

[ˈkʌmɪn] - [daʊn] [ter][di:] - .
comin ' down ter de fa'r .
即将到来 - 向下 特尔 德 - .

向下走去。

“ [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] , [ðoo] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈwelkəm] , [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [get] [smɔːl] [ˈplezər]
“ **She was informed that , though she was welcome , she would get small pleasure**
“ 她 曾是 知情的 那 , 尽管 她 曾是 欢迎 , 她 会 得到 小的 乐趣
[frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈvɪzɪt] .
from her visit .
从 她 访问 :

她被告知, 虽然欢迎她的到来, 但她的来访不会给她带来多少乐趣。

[ðə; ðɪ] [kʊk] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [əˈpɪrəns] ,
The cook had failed to make her appearance ,
这 厨师 有 失败的 到 制作 她 外貌 ,
厨娘没有出现。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ænd][ɪn]
and the lady of the house was at that moment in the kitchen and in
和 这 女士 的 这 房子 曾是 在 那 片刻 在 这 厨房 和 在
[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfret(ə)] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] ,
a very fretful state of mind ,
一个 非常 烦躁 状态 的 头脑 ,
当时, 女主人正在厨房里, 心情非常烦躁不安。

[nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʊk] ,
not because she had to cook ,
不是 因为 她 有 到 厨师 ,
并非因为她必须做饭,

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [əˈbaʊt] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [wer] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [pleɪs] [noʊ]
but because she had about reached the point where she could place no
但 因为 她 有 关于 达到 这 观点 在哪里 她 可以 地方 不
[dɪˈpendəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪstərʃʊd] [ʌv; əv] [ˈkʌlərd] [kʊks] .
dependence in the sisterhood of colored cooks .
依赖性 在 这 姐妹情谊 的 有色 厨师 :
但她已经到了无法再依赖有色人种厨师姐妹会的地步。

“ [ɪz][ʃiː; ʃɪ][ɪn][diː] [ˈkɪtʃɪn] [naʊ] ?
“ **Is she in de kitchen now ?**
“ 是 她 在 德 厨房 现在 ?
她现在在厨房吗?

“ [ænt] - [toʊn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [əˈmjuːzmənt] [ænd; ænd][ɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
“ **Aunt Minervy's tone was a curious mixture of amusement and indignation .**
“ 阿姨 - 语气 曾是 一个 好奇的 混合物 的 娱乐 和 愤慨 .
“米内维阿姨的语气很奇特, 既有好笑的, 又有愤慨的。”

“ [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [nɑːt] [ter] [kʌm] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [kɔːl] , [aɪ] [ʃoo] - [dɪd] ;
“ **I started not ter come , but I had a call , I sho ' did ;**
“ 我 开始 不是 特尔 来 , 但 我 有 一个 称呼 , 我 鞋子 - 做过 ;
“我本来不想来, 但我接到了电话, 真的来了;

- [tɒl] - [em ˈiː][dæt][juː; jʊ] [maʊt] [niːd] [em ˈiː][aʊt] [hɪr] .
sump'n tol ' me dat you mought need me out here .
- 托尔 - 我 数据 你 应该 需要 我 出去 这里 :
有人告诉我, 你可能需要我在这里。

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ʃiː; ʃɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] , [slæmɪŋ] [ðə; ðɪ] [skriːn] - [dɔːr] [ˈæftər][hɜːr; hər] ,
“ **With that , she went into the house , slamming the screen - door after her ,**
“ 和 那 , 她 去 进入 这 房子 , 猛击 这 屏幕 - 门 后 她 ,
说完, 她便走进屋里, 砰地一声关上了纱门。

[ænd; ænd] [ʌnˈtaɪɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈbɑːnɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [went] .
and untying her bonnet as she went .
和 解开 她 引擎盖 作为 她 去 :
她一边走一边解开帽子。

[naʊ] , [ðə; ði][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ænt] - [æn] , [bʌt; bət][hæd; həd]
Now , the lady of the house had heard of Aunt Minervy Ann , but had
 现在 , 这 女士 的 这 房子 有 听到 的 阿姨 - 安 , 但 有
 [ˈnevər] [met][hɜːr; hər] ,
never met her ,
 绝不 遇见 她 ,

女主人听说过米内维·安姨妈，但从未见过她。

[ænd; ʌnd][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðæt][ðə; ðɪ][ˌkærɪktə'rɪstɪks][ʌv; əv][maɪ][oʊld] - [taɪm][frend][wʊd][biː; bi]
and I was afraid that the characteristics of my old - time friend would be
 和 我 曾是 害怕的 那 这 特征 的 我的 老的 - 时间 朋友 会 是
 [ˌmɪsʌndər'stʊd][ænd; ʌnd][ˌmɪsɪn'tɜːprɪtɪd] .
misunderstood and misinterpreted .
 被误解 和 误解 .
 我担心我这位老朋友的性格特点会被人误解和曲解。

[ðə; ði][ˈleɪdi][ɪn] [ˈkwɛstʃən] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈni:grəʊ] [reɪs] [ʌnˈtɪl] [ɒ:ŋ] [ˈæftər][ɪ,mænsəˈpeɪ(ə)n] ,
The lady in question knew nothing of the negro race until long after emancipation ,
 这 女士 在 问题 知道 没有什么 的 这 黑人 种族 直到 长的 后 解放 ,
 这位女士直到解放后很久才对黑人种族有所了解。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː, tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərəbəl] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ɪts]
and she had not been able to form a very favorable opinion of its
 和 她 有 不是 到过 有能力的 到 形式 一个 非常 有利 观点 的 它是
 [reprɪ'zentətɪv] .
representatives .
 代表 .

她对该党的代表们并没有形成非常好感的看法。

Therefore, I hastened after Aunt Minervy Ann, hoping to tone down by explanation [所以, 我 加快 后 阿姨 - 安, 希望 到 语气 向下 经过 解释]

37]

因此, 我赶紧跟在米内维·安阿姨后面, 希望通过解释来缓和气氛[37]。

[wət'evər] [bæd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʃiː, ʃi] [maɪt] [kri'eɪt] .
whatever bad impression she might create .
 任何 坏的 印象 她 可能 创造 .
 无论她会给人留下怎样的坏印象。

[ʃiː, ʃi] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði] [skriːn] - [dɔːr] [ðæt] [bɑːrd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ɐnd]
She paused at the screen - door that barred the entrance to the kitchen , and
 她 暂停 在 这 屏幕 - 门 那 禁止 这 入口 到 这 厨房 和

， for an instant ，
， 为了 一个 立即的 ，

她在通往厨房的纱门前停了下来，那一刻，

[ˈsʌrveɪd] [ðə; ði] [si:n] [wɪˈðɪn] .
surveyed the scene within .
 调查 这 场景 之内 .

环顾四周。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :
Then she cried out :
 然后 她 哭 出去 .

然后她喊道：

“ [ju:; jʊ][ˈdiːes][ɛz] [wel] [ter] [kʌm] [aʊtŋ] [dæt] [ˈkɪtʃɪn] !
“ You des ez well ter come out'n dat kitchen !
“ 你 德斯 易 出色地 特尔 来 外出 数据 厨房 ！

“你真能从厨房里出来！ ”

[ju:; jʊ] [eɪnt] [gɑ:t][noʊ][moʊ] - [ˈbɪz.nɪs] [ɪn][ˈdɑ:r][dæn][ə; eɪ] [nu:] - [bɔ:rn][ˈbeɪbi] .
You ain't got no mo ' bizness in dar dan a new - born baby .
你 不是 得到 不 莫 - 商业 在 达尔 担 一个 新的 - 出生 婴儿 。

你跟新生儿没关系。

“ [ænt] - [ˈænz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [laʊd] [ænd; ənd] [ˈæbsəlu:t] [ðæt] [ðə; ði][ˈleɪdi] [geɪzd] [æt; ət]
“ Aunt Minervy Ann's voice was so loud and absolute that the lady gazed at
“ 阿姨 - 安妮的 嗓音 曾是 所以 大声 和 绝对 那 这 女士 凝视 在
[hɜ:r; hər][ɪn] [mju:t] [əˈstɑ:nɪʃmənt] .
her in mute astonishment .
她 在 沉默的 惊讶 。

“米内维·安姨妈的声音又大又肯定，那位女士目瞪口呆，惊愕不已。”

“ [ju:; jʊ][ˈdiːes][i:z] [wel] [ter] [kʌm] [aʊt] !
“ You des es well ter come out !
“ 你 德斯 es 出色地 特尔 来 出去 ！

“你最好出来！ ”

“ [ʃi; ʃi] [ɪnˈsɪstɪd] .
“ she insisted .
“ 她 坚持 。

她坚持道。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈkreɪzi] ?
“ Are you crazy ?
“ 是 你 疯狂的 ？

“你疯了？

“ [ðə; ði][ˈleɪdi] [æskt] , [ɪn][ɔ:l] [ˈsɪriəsənəs] .
“ the lady asked , in all seriousness .
“ 这 女士 问 , 在 全部 严肃 。

“那位女士非常严肃地问道。”

“ [aɪm][ˈdiːes][ɛz][ˈkreɪzi] [naʊ] [ɛz][aɪ][ˈevər] [bɪn] ;
“ I'm des ez crazy now ez I ever been ;
“ 我是 德斯 易 疯狂的 现在 易 我 曾经 到过 ；

“我现在比以往任何时候都更疯狂；

[æn; ən] - [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ju:; jʊ][ˈdiːes][ɛz] [wel] [ter] [kʌm] [aʊtŋ] [ˈdɑ:r] . “
an ' I tell you you des ez well ter come out'n dar . “
一个 - 我 告诉 你 你 德斯 易 出色地 特尔 来 外出 达尔 。

我告诉你，你出来的时候感觉很好。”

“ [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈenihaʊ] ? “
“ Who are you anyhow ? “
“ WHO 是 你 无论如何 ？ “

“你到底是谁？ ”

“ [aɪm] - [æŋ] [pə:ˈdju:] , [æt; ət] [hoʊm] [æŋ; ən] - [əˈbrɔ:d] ,
“ I'm Minervy Ann Perdue , at home an ' abroad ,
“ 我是 - 安 珀杜 , 在 家 一个 - 国外 ,

“我是米内维·安·珀杜，无论在国内还是国外，

[æŋ; ən] - [ɪn] [dɪʃ] [jər] [greɪt] [taʊn] [wɔ:r] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [ɡɪt] [ˈnɪɡər] [ter] [kʊk] [ˈfɜ:z, ˈfər][ju:; jʊ] . “
an ' in dish yer great town whar you can't git niggers ter cook fer you . “
一个 - 在 盘子 你的 伟大的 镇 码头 你 不能 git 黑鬼 特尔 厨师 fer 你 。

在你那座伟大的城市里，你甚至找不到黑鬼为你做饭。”

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][em ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
“ **Well , if you want me to come out of the kitchen ,**
“ 出色地 , 如果 你 想 我 到 来 出 去 的 这 厨 房 ,
“ 好吧 , 如果你想让我从厨房出来的话 ,

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][duː][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] . “
you will have to come in and do the cooking .”
你 将 要 有 到 来 在 和 做 这 烹 饪 . “
你得进来做饭。”

“ [dæt] - [zækli] [wʌt] [aɪm] [ˈwain] [ter][duː] !
“ **Dat ' zackly what I'm gwine ter do !**
“ 数据 - 扎克利 什么 我是 格温 特尔 做 !
“ 这正是我要做的! ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ænt] - [æn] .
“ **exclaimed Aunt Minervy Ann .**
“ 惊呼 阿姨 - 安 .
“ 米内维·安阿姨惊喊道。”

[ʃiː; ʃɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [dɪˈmɑːndɪd] [æn; ən][ˈeɪprən] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɪnˈtaɪər] [tʃɑːrdʒ] .
She went into the kitchen , demanded an apron , and took entire charge .
她 去 进 入 这 厨 房 , 要 求 一 个 围 裙 , 和 采 取 全 部 的 收 费 .
她走进厨房, 要了一条围裙, 然后全权负责厨房的一切事务。

“ [aɪm] [ˈmaɪti] [glæd][aɪ] [kʌm] - [ˈefʊʊ] - [juː; jʊ][gɑːt] [ˈstɑːrtɪd] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] , “
“ **I'm mighty glad I come ' fo ' you got started ,** “ **she said ,** “
“ 我 是 强 大 的 高 兴 的 我 来 - fo - 你 得 到 开 始 , “ 她 说 , “
“ 我很高兴在你开始之前就来了,”她说, “

- [kɑːzeɪ][juː; jʊ][gɑːt] - [nʌf] [ˈfɪr] [ɪn][dɪs] [stoʊv] [ˈfɜː; ˈfer][ter] [ˈbɑːrbɪkjuː] [-]
' kaze you got ' nuff fier in dis stove fer ter barbecue [38]
- 风 你 得 到 - 足 够 火 在 迪 斯 火 炉 fer 特 尔 烧 烤 [-]
'kaze 你在这个炉子里有足够的火来烧烤[38]

[ə; eɪ] [ˈhɑːs] ;
a hoss ;
一 个 霍 斯 ;

一匹马;

[æn; ən] - [juː; jʊ][gɑːt][aɪ ˈtiː][soʊ][hɑːt][ɪn] [hɪr] [dæt] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] [juː; jʊ] [eɪnt] [bʌst] [ə; eɪ] [blʌd] -
an ' you got it so hot in here dat it's a wonder you ain't bust a blood -
一 个 - 你 得 到 它 所 以 热 的 在 这 里 数 据 它 是 一 个 想 知 道 你 不 是 摔 碎 一 个 血 -
[ˈves(ə)l] .
vessel .
血 管 .

这里热得简直不可思议, 你居然还没血管爆裂。

“ [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈmuːvd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪndʒ] ,
“ **She removed all the vessels from the range ,**
“ 她 已 移 除 全 部 这 船 只 从 这 范 围 ,
她把炉灶上的所有器皿都搬走了。

[ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːrniːs] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪər] [maɪt] [daɪ] [daʊn] .
and opened the door of the furnace so that the fire might die down .
和 打 开 这 门 的 这 炉 所 以 那 这 火 可 能 死 向 下 .
于是打开炉门, 让火熄灭。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [aʊt] — [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][təʊld] ['æftəwərd] — [ʃi:; ʃi] [rɪ'pleɪst]
And when it was nearly out — as I was told afterward — she replaced
和 什么时候 它 曾是 几乎 出去 — 作为 我 曾是 讲述 之后 — 她 替换
[ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] [kʊk] [ə; eɪ] ['dɪnər] [wɪtʃ] ,
the vessels and proceeded to cook a dinner which ,
这 船只 和 继续 到 厨师 一个 晚餐 哪个 ,
后来我才知道, 当汤快要煮好时, 她把锅放回原处, 继续做晚餐。

[ɪn][ɔ:l] [ɪts] [kæɪrɪktə'rɪstɪks] , [mɑ:ɪrkt] [ə; eɪ] [red] ['letər] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
in all its characteristics , marked a red letter day in the household .
在 全部 它是 特征 , 标记 一个 红色的 信 天 在 这 家庭 .
从各个方面来看, 这都是家中值得纪念的一天。

“ [ʃi:z] [ðə; ði] [best] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , ” [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] , “ [ænd; ənd] [ʃi:z] [nɑ:t] ['veri] [pə'laɪt] .
She's the best cook in the country , ” said the lady , “ and she's not very polite .
“ 她是 这 最好的 厨师 在 这 国家 , ” 说 这 女士 , “ 和 她是 不是 非常 有礼貌的 .
“
“
“
“她是全国最好的厨师,”这位女士说, “但她不太有礼貌。”

“ [nɑ:t] ['veri] [hɪpə'krɪtɪk(ə)] , [ju:; jʊ] [mi:n] ; [wel] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] , [ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [bi:; bi]
Not very hypocritical , you mean ; well if she was a hypocrite , she wouldn't be
“ 不是 非常 虚伪 , 你 意思是 ; 出色地如果 她 曾是 一个 伪君子 , 她 不会 是
[ænt] - [æn] .
Aunt Minervy Ann .
阿姨 - 安 .
“你的意思是说, 她不太虚伪; 嗯, 如果她是个虚伪的人, 她就不会是米内维·安阿姨了。”

“ [ðə; ði] [kʊk] [feɪld] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
The cook failed to come in the afternoon ,
“ 这 厨师 失败的 到 来 在 这 下午 ,
“厨师下午没来,

[ænd; ənd][soʊ] [ænt] - [æn] [felt] [aɪ 'ti:][hɜ:r; hər]['du:ti][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['oʊvər] [naɪt] .
and so Aunt Minervy Ann felt it her duty to remain over night .
和 所以 阿姨 - 安 毛毡 它 她 责任 到 保持 超过 夜晚 .
因此, 米内维·安姨妈觉得她有责任留下来过夜。

“ - [vaʊ] [aɪ] [dʌn] [rʌn] [ə'wei] [wɪd] ['sʌmbə:di] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , ['læfɪŋ] ,
Hamp'll vow I done run away wid somebody , ” she said , laughing ,
“ - 发誓 我 完毕 跑步 离开 宽 某人 , ” 她 说 , 笑 ,
“我发誓我没跟人私奔过,”她笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ki:r] [wʌt] [hi:; hi] [θɪŋk] .
but I don't keer what he think .
“ 但 我 不 基尔 什么 他 思考 .
“我不在乎他怎么想。

“ ['æftər] ['sʌpər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪnər] [hæd; həd] [bɪn] ,
After supper , which was as good as the dinner had been ,
“ 后 晚餐 , 哪个 曾是 作为 好的 作为 这 晚餐 有 到过 ,
“晚餐和晚餐一样美味, 饭后……”

[ænt] - [æn] [keɪm] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][və'rændə][ænd; ənd][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [steps] .
Aunt Minervy Ann came out on the veranda and sat on the steps .
阿姨 - 安 来了 出去 在 这 阳台 和 卫星 在 这 步骤 .
米内维·安姨妈走到阳台上, 坐在台阶上。

[ˈæftər][sʌm; səm][ˌkɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [ˌʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɪtnəs] - [stænd]
After some conversation , she placed the lady of the house on the witness - stand
后 一些 对话 , 她 放置 这 女士 的 这 房子 在 这 证人 - 站立
.
:
.

经过一番交谈，她让女主人出庭作证。

[ɪn] [ˈdʒɔrdʒi]
Mistiss , wharbouts in Georgy
- , - 在 乔治

“密斯蒂斯，格鲁吉亚的码头

[wəz]
wuz
伍兹

伍兹

[juː; jʊ][bɔːrn][æt; ət] ? "
you born at ? "
你 出生 在 ? "

你出生在哪？

[aɪ] [ˈwɔznt] [bɔːrn][ɪn][ˈdʒɔːrdʒə] ; [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˈlænsɪŋbɜːrg] , [nuː] [jɔːk] . " [-]
I wasn't born in Georgia ; I was born in Lansingburgh , New York . " [39]
" 我 不是 出生 在 乔治亚州 ; 我 曾是 出生 在 兰辛堡 , 新的 约克 . " [-]

“我不是在佐治亚州出生的；我是在纽约州兰辛堡出生的。”[39]

[aɪ] [noʊd] [aɪˈtiː] !
I know'd it !
" 我 知道 它 !

“我就知道！ ”

[ænt] - [tɜːrnd] [tuː; tə][emˈiː][ænd; ænd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] [wɪð; wɪθ][ˈenərdʒi] .
Aunt Minervy turned to me and nodded her head with energy .
" 阿姨 - 转向 到 我 和 点头 她 头 和 活力 .

“米内维阿姨转向我，精神抖擞地点了点头。

[aɪ] [noʊd] [aɪˈtiː] [raɪt] [paɪn] [blæŋk] ! "
I know'd it right pine blank ! "
" 我 知道 它 正确的 松树 空白的 ! "

“我就知道是松木坯料！ ”

[juː; jʊ] [nuː] [wʌt] ?
You knew what ?
" 你 知道 什么 ?

你知道吗？

[ðə; ði] [prɪˈzɑɪdɪŋ] [ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ɪnˈkwaɪəd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌkjʊrɪˈɑːsəti] .
the presiding genius of the household inquired with some curiosity .
" 这 主持 天才 的 这 家庭 询问 和 一些 好奇心 .

“家族的掌权者带着几分好奇问道。”

[aɪ] [noʊd] - [em][dæt][juː; jʊ][wəz] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] . "
I know'd ' m dat you wuz a Northron lady . "
" 我 知道 - 米 数据 你 伍兹 一个 诺斯伦 女士 . "

“我知道你是北方姑娘。”

[aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [nuː] [aɪˈtiː] , " [aɪ] [rɪˈmɑːkt] .
I don't see how you knew it , " I remarked .
" 我 不 看 如何 你 知道 它 , " 我 评论 :

“我不明白你是怎么知道的，”我说道。

“ [wel] , [sə] , [ʃiː; ʃɪ] [tɔːk] [laɪk] [wiː; wi] - [ɔːl] [duː] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃɪ] [ɡɔːt] ['mɑːti] [mʌt] [diː] [seɪm] [weɪz] .
“ **Well , suh , she talk like we - all do , an ' she got mighty much de same ways .**
“ 出色地 , 苏 , 她 讲话 喜欢 我们 - 全部 做 , 一个 - 她 得到 强大的 很多 德 相同的 方式 .
“ 嗯, 她说话的方式和我们所有人一样, 而且她的行事方式也和我们非常相似。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [went] [aʊt] ['dɑːr] [dis] ['mɔːrnɪn] - [æn; ən] - ['hɑːləɹ] [æt; ət] - [ɜːr; ər] [ɪn] [diː] ['kɪtʃɪn] ,
But when I went out dar dis mornin ' an ' holler at ' er in de kitchen ,
但 什么时候 我 去 出去 达尔 迪斯 早晨 - 一个 - 抱怨 在 - 呃 在 德 厨房 ,
但是今天早上我出去在厨房里冲她喊的时候,

[aɪ] [noʊd] [baɪ] [diː] [wei] [ʃiː; ʃɪ] [tɜːrn] - [raʊn] - [ɑːn] [em 'iː] [dæt] [ʃiː; ʃɪ] [eɪnt] [bɪn] [brʌŋ] [ʌp] [wɪd] ['nɪɡər] .
I know'd by de way she turn ' roun ' on me dat she ain't been brung up wid niggers .
我 知道 经过 德 方式 她 转动 - 圆 - 在 我 数据 她 不是 到过 带来 向上 宽 黑鬼 .
从她转身对我的态度, 我就知道她不是和黑人一起长大的。

[ɪˈɛf] [ʃiːd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ə; eɪ] ['sʌðərən] ['leɪdi] , [ʃiːd] - [ə; eɪ] - [læft] [æn; ən] - [sed] ,
Ef she'd ' a ' been a Southron lady , she'd ' a ' laughed an ' said ,
ef 棚 - 一个 - 到过 一个 南方 女士 , 棚 - 一个 - 笑了 一个 - 说 ,
如果她是个南方姑娘, 她肯定会笑着说:

- [kʌm] [ɪn] [hɪr] [æn; ən] - [kɔk] [dis] ['dɪnər] - , [juː; jʊ] [oʊl] - ,
' Come in here an ' cook dis dinner yo'se'f , you ole vilyun ,
- 来 在 这里 一个 - 厨师 迪斯 晚餐 - , 你 奥莱 - ,
“进来自己做晚饭, 你这个老恶棍! ”

- [ɜːr; ər] [ʃiːd] - [ə; eɪ] - [kʌm] [aʊt] [æn; ən] - [em 'iː] ['oʊvər] [diː] [hed] [wɪð; wɪθ] [dæt] - [spuːn] [wʌt]
' er she'd ' a ' come out an ' crackt me over de head with dat i'on spoon what
- 呃 棚 - 一个 - 来 出去 一个 - 裂缝 我 超过 德 头 和 数据 - 勺子 什么
[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ɪn] [hɜːr; hər] [hæn] - .
she had in her han ' .
她 有 在 她 汉 - .
她会出来用她手里拿着的勺子敲我的头。

“ [aɪ] [kʊd; kəd] [pər'siːv] [ə; eɪ] [væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ə'kjuːtnəs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɑːbzər'veɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [aɪ] [sed]
“ **I could perceive a vast amount of acuteness in the observation , but I said**
“ 我 可以 感知 一个 广阔的 数量 的 急性 在 这 观察 , 但 我 说
[ˈnʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,

“我能感受到他观察力的敏锐, 但我什么也没说。”
[ænd; ænd] , [æftər] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)] [pɔːz] , [ænt] - [æn] [ri'mɑːkt] :
and , after a considerable pause , Aunt Minervy Ann remarked :
和 , 后 一个 大量 暂停 , 阿姨 - 安 评论 :

沉默良久之后, 米内维·安姨妈说道:

“ [deɪ] [ɜːr; ər] [lɑːts] [ɜːr; ər] ['mɑːti] [ɡʊd] [foʊks] [ʌp] ['dɑːr] “ — [ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] — “ [sʌm; səm] [aɪv]
“ **Dey er lots er mighty good folks up dar ’ — indicating the North — “ some I've**
“ 戴伊 呃 很多 呃 强大的 好的 各位 向上 达尔 ” — 表明 这 北 — “ 一些 我已经
[siːd] [wɪd] [maɪ] [oʊn] [aɪz] [æn; ən] - [diː] - [aɪv] - [tɔːk] [ən] .
seed wid my own eyes an ' de yuthers I've heern talk un .
种子 宽 我的 自己的 眼睛 一个 - 德 - 我已经 - 讲话 联合国 .

“那里有很多非常好的人”——指着北方——“有些人我亲眼见过, 有些人我听人说过。

['mɑːti] [faɪn] [foʊks] , [æn; ən] - [deɪ] [seɪ] [deɪ] ['mɑːti] ['sɑːrɪ] ['fɜː; 'fər] [diː] ['nɪɡər] .
Mighty fine folks , an ' dey say dey mighty sorry fer de niggers .
强大的 美好的 各位 , 一个 - 戴 说 戴 强大的 对不起 fer 德 黑鬼 .
这些人真是太好了, 他们说他们非常同情那些黑人。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [ʌm; əm] [ɔːl] - , [eni] [deɪ] ,
But I'll tell um all anywhar , any day ,
但 患病的 告诉 嗯 全部 - , 任何 天 ,
但我无论何时何地都会告诉他们一切。

[dæt][aɪ'd][lɑ:ts] ['drʌðə(r)] - [bi:; bi] [gʊd] [ter][em 'i:][dæn][ter][bi:; bi] ['sɑ:ri] ['fɜ:; 'fer][em 'i:] .
dat I'd lots druther dey'd be good ter me dan ter be sorry fer me .
数据 ID 很多 德鲁瑟 - 是 好的 特尔 我 担 特尔 是 对不起 fer 我 .
我宁愿他们对我好，也不愿他们为我感到抱歉。

[ju:; jʊ] [noʊ] [dæt][eɪ 'ɑ:r] [waɪt] ['leɪdi] [wʌt] [mɑ:s] [-]
You know dat ar white lady what Marse [40]
你 知道 数据 ar 白色的 女士 什么 马尔斯 [-]
你知道那个白人女士是什么 Marse[40]

[tɑ:m] ['tʃɪpəndeɪl] ['mærid] ?
Tom Chippendale married ?
汤姆 奇彭代尔 已婚 ?
汤姆·奇彭代尔结婚了吗？

[hɜ:r; hær][pɑ:] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [ter] - [di:] ['nɪgə] , [æn; ən] - [hi:; hi] [dʌn] [aɪ 'ti:][di:] [best] [hi:; hi] [kɪn] ,
Her pa come down here ter he'p de niggers , an ' he done it de best he kin ,
她 帕 来 向下 这里 特尔 - 德 黑鬼 , 一个 - 他 完毕 它 德 最好的 他 亲属 ,
她爸爸下来帮那些黑鬼，他尽了全力。

[bʌt; bət] [mɑ:s] ['tɑ:mz] [waɪf] [kɑ:nt] [-] [di:] [saɪt] [ən] [ʌm; əm] .
but Marse Tom's wife can't b'ar de sight un um .
但 马尔斯 汤姆的 妻子 不能 酒吧 德 视线 联合国 嗯 .
但是汤姆伯爵夫人不能看到他。

[ʃi:; ʃɪ] [wəʊnt] [let] [ʌm; əm] [goʊ][ɪn] [hɜ:r; hær] ['kɪtʃɪn] , [ʃi:; ʃɪ] [wəʊnt] [let] [ʌm; əm] [goʊ][ɪn] [hɜ:r; hær] [haʊs] ,
She won't let um go in her kitchen , she won't let um go in her house ,
她 惯于 让 嗯 去 在 她 厨房 , 她 惯于 让 嗯 去 在 她 房子 ,
她不让他们进她厨房，她不让他们进她家。

[æn; ən] - [ʃi:; ʃɪ][dəʊnt][wɑ:nt][ʌm; əm] - [raʊn] - .
an ' she don't want um nowhars ' roun ' .
一个 - 她 不 想 嗯 - - 圆 - .
她现在不想再“转身”了。

[ʃi:z] ['maɪti] ['sɑ:ri] ['fɜ:; 'fer] - [em] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][dəʊnt] [laɪk] [ʌm; əm] .
She's mighty sorry fer ' m , but she don't like um .
她是 强大的 对不起 fer - 米 , 但 她 不 喜欢 嗯 .
她非常同情他们，但她不喜欢他们。

[aɪ][dəʊnt] [bleɪm] - [ɜ:r; ər] [mʌtʃ] - ,
I don't blame ' er much myse'f ,
我 不 责备 - 呃 很多 - ,
我本人并不太责怪她。

- [aɪ 'ti:] [lʊk] [laɪk][dæt][di:] ['nɪgə] [wʌt] [bɪn] [grəʊ in] - [ʌp] [sɛns] ['fri:dəm] [ɪz]['di'i'es]['traɪn] -
bekaze it look like dat de niggers what been growin ' up sence freedom is des tryin '
- 它 看 喜欢 数据 德 黑鬼 什么 到过 成长中 - 向上 感觉 自由 是 德斯 尝试 -
[dɜ:;][hæŋ] - ['fɜ:; 'fer][ter] [si:] [haʊ] [noʊ] - [kaʊnt] [deɪ] [kɪn][bi:; bi] .
der han ' fer ter see how no ' count dey kin be .
德尔 汉 - fer 特尔 看 如何 不 - 数数 戴 亲属 是 .

因为看起来那些自自由以来就长大的黑人正在努力看看他们如何才能不被人瞧不起。

[deɪl] [ɡɪt] ['betər] — [deɪ] [ɜ:r; ər] [bli:z] [ter] [ɡɪt] ['betər] , - [kɑ:zeɪ] [deɪ] [kɑ:nt] [ɡɪt][noʊ] [wʊs] .
Dey'll git better — dey er bleeze ter git better , ' kaze dey can't git no wuss .
他们会 git 更好的 — 戴 呃 bleeze 特尔 git 更好的 , - 风 戴 不能 git 不 懦夫 .
他们会好起来的——他们会好起来的，因为他们不会变成懦夫。

“ [hɪr] [keɪm] [ə'ɪlðər] [pɔːz] , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ænt] - [æən] , [ˈtɜːrɪnɪŋ] [hɜːr; həɪ] [hed]
“ **Here came another pause , which continued until Aunt Minervy Ann , turning her head**
“ 这里 来了 其他 暂停 , 哪个 持续 直到 阿姨 - 安 , 转弯 她 头
[tɔːrd] [em 'iː] ,
toward me ,
朝向 我 ,

“又是一阵沉默，直到米内维·安姨妈转过头来看我，

[æskt] [ɪf] [aɪ] [nuː] [ðə; ði] ['leɪdi] [ðæt] ['dʒesi] ['taʊərz] ['mærid] ;
asked if I knew the lady that Jesse Towers married ;
问 如果 我 知道 这 女士 那 杰西 塔楼 已婚 ;

他问我是否认识杰西·托尔斯娶的那位女士；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)nti] , [ʃiː; ʃɪ] [went] [ɑːn] :
and before I had time to reply with certainty , she went on :
和 前 我 有 时间 到 回复 和 肯定 , 她 去 在 :

还没等我来得及肯定地回答，她就继续说道：

“ [noʊ] , [sə] , [juː; jʊ] ['di'i'es] [kɑːnt] [noʊ] - [ɜːr; ər] .
“ **No , suh , you des can't know ' er .**
“ 不 , 苏 , 你 德斯 不能 知道 - 呃 .

“不，先生，你不可能认识她。”

[ʃiː; ʃɪ] [eɪnt] [kʌm] ['dɑːr] - - ,
She ain't come dar twel sev'mty ,
她 不是 来 达尔 - - ,

她十二点半还没来，

[æən; ən] - [aɪ][məʊz] - [noʊ] [juː; jʊ] [eɪnt] [siː] - [ɜːr; ər][dæt] [taɪm] [juː; jʊ] [went] [daʊn] [hoʊm] [diː][læs] - [taɪm]
an ' I mos ' know you ain't see ' er dat time you went down home de las ' time
一个 - 我 莫斯 - 知道 你 不是 看 - 呃 数据 时间 你 去 向下 家 德 最后 - 时间
,
,
,

而且我几乎可以肯定，你上次回家的时候没见到她。

- [kɑːzeɪ][ʃiː; ʃɪ] [-] [^wain] [aʊt][dæt] [jɪr] .
' kaze she wa'n't gwine out dat year .
- 风 她 想 格温 出去 数据 年 .

'kaze 她那年没能出去。

[wel] , [ʃiː; ʃɪ] [wəz] [ə; eɪ] ['leɪdi] .
Well , she wuz a Northron lady .
出色地 , 她 伍兹 一个 诺斯伦 女士 .

她是一位北方女士。

[aɪ] [kʌm] ['maɪti] [naɪ] ['telɪn] - [juː; jʊ] - [baʊt] - [ɜːr; ər] [wen] [juː; jʊ] [wəz] ['lɪvɪn] - ['dɑːr] ,
I come mighty nigh tellin ' you ' bout ' er when you wuz livin ' dar ,
我 来 强大的 夜 告诉 - 你 - 回合 - 呃 什么时候 你 伍兹 生活 - 达尔 ,

我差点就跟你讲起你住在那儿时的事了，

[bʌt; bət][efjuː'es] - [wʌn] [θɪŋ] [æən; ən] - [den] [dʒʌmpt] [ɪn][diː] [wei] ;
but fus ' one thing an ' den anudder jumped in de way ;
但 fus - 一 事物 一个 - 丹 另一个 跳了起来 在 德 方式 ;

但是，刚做了一件事，另一件事就跳到他面前了；

[ɜːr; ər] ['meɪbi] - - [tuː] [nuː] [ter][biː; bi] - - [raʊn] - [raɪt] [den] .
er maybe ' Twuz too new ter be goshup'd ' roun ' right den .
呃 或许 - - 也 新的 特尔 是 - - 圆 - 正确的 丹 .

呃，也许“Twuz”太新了，还没来得及“goshup'd roun”就“roun”了。

[bʌt; bət][di:] [wei] [ʃi; ʃi] [kʌm] [ter][bi; bi] ['dɑ:r][æn; ən] - [di:] [wei] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [tɜ:rn] [aʊt] [bi:ts] ['eni] [ɜ:r; ər] [dem]
But de way she come ter be dar an ' de way it all turn out beats any er dem
但 德 方式 她 来 特尔 是 达尔 一个 - 德 方式 它 全部 转动 出去 节拍 任何 呃 民主
[teɪlz; 'teɪ,liz] [wʌt] [di:][oʊ] - [fʊʊks][ju:z] [ter] [-]
tales what de ol ' folks use ter [41]
故事 什么 德 ol - 各位 使用 特尔 [-]
但她来到这里的方式以及事情的最终结果都比老人们用来讲述的任何故事都精彩[41]

[tel] [wi; wi] - .
tell we childun .
告诉 我们 - .
告诉我们孩子。

[aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [noʊ] [ɔ:l][di:] ['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nes][æn; ən] - [aʊts] ,
I may not know all de ins an ' outs ,
我 可能 不是 知道 全部 德 保险 一个 - 出局 ,
我可能并不了解所有细节，

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [dʌz] [noʊ] [aɪ] [noʊz] ['mɑ:ti] [wel] ,
but what I does know I knows mighty well ,
但 什么 我 做 知道 我 知道 强大的 出色地 ,
但我所知道的，我非常清楚。

- [kɑ:zeɪ][di:] [jʌŋ] - [oʊ'mɑ:n][tɔl] - [em 'i:] - [raɪt] [aʊt] - [ɜ:r; ər] [oʊn] [mu:f] .
' kaze de young ' oman tol ' me herse'f right out ' er own mouf .
- 风 德 年轻的 - 阿曼 托尔 - 我 - 正确的 出去 - 呃 自己的 口 .
'kaze de young 'oman tol' me herse'f right out 'er own mouf.

“ [ɛfju:'ɛs] - [æn; ən] - , ['dɑ:r] [wəz] [oʊ] - [geib] ['təʊərz] .
“ **Fus ' an ' fo'mus ' , dar wuz ol ' Gabe Towers .**
” fus - 一个 - - , 达尔 伍兹 ol - 加布 塔楼 .
“Fus' an'fo'mus', dar wuz ol' Gabe Towers.

[hi; hi] [wəz] ['dɑ:r] [wens] [ju; jʊ] [wəz] ['dɑ:r] , [æn; ən] - [lɔ:n] [taɪm] - [ɛfoʊ] - [dæt] .
He wuz dar whence you wuz dar , an ' long time ' fo ' dat .
他 伍兹 达尔 何处 你 伍兹 达尔 , 一个 - 长的 时间 - fo - 数据 .
他曾与你同在，而且已经很久了。

[ju; jʊ] [noʊd] [hɪm; ɪm] , [foʊ] - ,
You know'd him , sho ' ,
你 知道 他 , 鞋子 - ,
你肯定认识他。

- [kɑ:zeɪ][hi; hi] [wəz] [wʌn][ɜ:r; ər] [dem] ['kɪndər] [men] [wʌt] [stɪks] [aʊt] ['flʌm][di:] ['rez] - [laɪk] [ə; eɪ] ['wæɡɪn] -
' kaze he wuz one er dem kinder men what sticks out fum de res ' like a waggin ' -
- 风 他 伍兹 一 呃 民主 幼儿园 男人 什么 棍子 出去 烟雾 德 余 - 喜欢 一个 篷车 -
[tʌŋ] .
tongue .
舌头 .
'kaze 他是那些善良的人之一，像一条摇摆的舌头一样从人群中伸出来。

[nɑ:t][dæt][hi; hi] [wəz] ['eni] ['betərən] ['enibɑ:di] [els] ,
Not dat he wuz any better'n anybody else ,
不是 数据 他 伍兹 任何 比 任何人 别的 ,
并不是说他比其他人更优秀，

[bʌt; bət][hi; hi][hæd; həd] [dem] ['kɪndər] [weɪz] [wʌt] [meɪk] [fʊʊks] [tɔ:k] - [baʊt] - [ɪm][æn; ən] -
but he had dem kinder ways what make folks talk ' bout ' im an ' -
但 他 有 民主 幼儿园 方式 什么 制作 各位 讲话 - 回合 - 我是 一个 -
但他为人友善，所以人们才会谈论他。

- [pen] - [ɑ:n] - [ɪm] . [aɪ] ['dʌnər] - [zækli]
'pen 'on 'im . I dunner 'zackly
- 笔 - 在 - 我是 - 我 邓纳 - 扎克利

'笔'在我身上。我不知道扎克利

[wʌt] [di:] [weɪz] [wəz] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊz] [dæt] [ˌwɑ:t,sʌm'evər] [oʊl] - [geɪb] ['təʊərz] [seɪ] [æŋ; ən] - [du:] ,
what de ways wuz , but I knows dat whotsomever ol ' Gabe Towers say an ' do ,
什么 德 方式 伍兹 , 但 我 知道 数据 不管 ol - 加布 塔楼 说 一个 - 做 ,
不管是什么方法, 但我知道老盖布·托尔斯说什么做什么,

[fʊks] - [di:][nɑ:d][dʒɜ:] [hed] [æŋ; ən] - [seɪ] [æŋ; ən] - [du:][di:] [seɪm] .
folks ' d nod der head an ' say an ' do de same .
各位 - d 点头 德尔 头 一个 - 说 一个 - 做 德 相同的 -

人们会点头表示赞同, 并做同样的事情。

[æŋ; ən] - [em 'i:] - [lɔ:ŋ] [ɜ:r; ər][di:]['rez] - .
An ' me ' long er de res ' .
一个 - 我 - 长的 呃 德 余 - .

安我'long er de res'。

[hi:; hi][hæd; həd][dem] ['kɪndər] [weɪz] - [baʊt] - [ɪm] , [æŋ; ən] -
He had dem kinder ways ' bout ' im , an ' .
他 有 民主 幼儿园 方式 - 回合 - 我是 , 一个 -

他对他有更友善的态度

- - [noʊ][ju:z]['tɑ:kən] - .
' twa'n't no use talkin ' .
- - 不 使用 谈话 - .

没必要说话。

" [ɪn] [ðɪ:z] [fju:] [wɜ:rdz] ,
" In these few words ,
" 在 这些 很少 字 ,

寥寥数语,

[ænt] - ['kɒndʒəd] [ʌp][ɪn][maɪ][maɪnd][ðə; ði] ['meməri] [ʌŋ; əŋ][wʌŋ][ʌŋ; əŋ][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]
Aunt Minervy conjured up in my mind the memory of one of the most remarkable
阿姨 - 召唤 向上 在 我的 头脑 这 记忆 的 一 的 这 最多 卓越

[men][aɪ][hæd; həd]['evər] [noʊn] .
men I had ever known .
男人 我 有 曾经 已知 .

米内维阿姨让我想起了我所认识的最杰出的人之一。

[hi:; hi][wʌz; wəz][tɔ:l] , [wɪð; wɪθ]['aɪərn] - [greɪ] [her] .
He was tall , with iron - gray hair .
他 曾是 高的 , 和 铁 - 灰色的 头发 .

他身材高大, 头发呈铁灰色。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [blæk] [ænd; ənd] ['brɪliənt] , [hɪz; ɪz][noʊz] ['slɑɪtli] [kɜ:rvd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪn]
His eyes were black and brilliant , his nose slightly curved , and his chin
他的 眼睛 是 黑色的 和 杰出的 , 他的 鼻子 轻微地 弯曲 , 和 他的 下巴

[fɜ:rm] [wɪ'ðəʊt] ['heɪvɪnəs] .
firm without heaviness .
公司 没有 沉重 .

他的眼睛乌黑明亮, 鼻子微微弯曲, 下巴结实而不沉重。

[tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ['geɪbriəl] ['təʊərz] [stændz] [aʊt][ɪn][maɪ][ædmə'reɪ(ə)n] ['fɔ:rməʊst] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði][men][aɪ]
To this day Gabriel Towers stands out in my admiration foremost among all the men I
到 这 天 加布里埃尔 塔楼 站立 出去 在 我的 钦佩 首先 之中 全部 这 男人 我

[hæv; həv]['evər] [noʊn] .
have ever known .
有 曾经 已知 .

时至今日, 在我认识的所有男人中, 加布里埃尔·托尔斯依然是我最敬佩的人。

[ɔ:r][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈpɜ:rsən(ə)][ˈmæɡnətɪzəm] , [ˌaɪˈti:][ɪz][ˈhɑ:rdli] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə][ɪnˈkwaɪər] :
or to his personal magnetism , it is hardly worth while to inquire .
或者 到 他的 个人的 磁性 , 它 是 几乎 值得 尽管 到 查询 :

至于他个人的魅力, 几乎无需探究。

[ˈmeɪdʒər] [pə:ˈdju:] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsi:krət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [wʌz; wəz] [ˈkɑ:mən] - [sens] ,
Major Perdue said that the secret of his influence was common - sense ,
主要的 珀杜 说 那 这 秘密 的 他的 影响 曾是 常见的 - 感觉 ,
珀杜少校说, 他影响力的秘诀在于常识。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][pərˈhæps][æz; əz] [ɡʊd] [æn; ən][ekspləˈneɪ(ə)n][æz; əz] [ˈeni] .
and this is perhaps as good an explanation as any .
和 这 是 也许 作为 好的 一个 解释 作为 任何 :

这或许是最好的解释之一。

[ðə; ði] [ˌɪmɔ:rtæləti] [ʌv; əv][ˈsɑ:krəti:z][ænd; ənd][ˈpleɪtoʊ][ʊd; jəd] [bi:; bi] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [kənˈvɪns] [ju:ˈes] [ðæt]
The immortality of Socrates and Plato should be enough to convince us that
这 不朽 的 苏格拉底 和 柏拉图 应该 是 足够的 到 说服 我们 那
[ˈkɑ:mən] - [sens] [ɪz][ˈɔ:lmooʊst][æz; əz][ɪnˈspaɪərɪŋ][æz; əz][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv] [ˈprɑ:fəsi] .
common - sense is almost as inspiring as the gift of prophecy .
常见的 - 感觉 是 几乎 作为 鼓舞人心 作为 这 礼物 的 预言 :

苏格拉底和柏拉图的不朽足以让我们相信, 常识几乎和预言的天赋一样鼓舞人心。

[tu:; tə] [ɪnˈtɜ:rprət] [ænt] - [æn] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɪz] [ˈmɪrli] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [kəˈrekt] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv]
To interpret Aunt Minervy Ann in this way is merely to give a correct report of
到 解释 阿姨 - 安 在 这 方式 是 仅仅 到 给 一个 正确的 报告 的
[wʌt] [əˈkɜ:rd] [ɑ:n][ðə; ði][vəˈrændə] ,
what occurred on the veranda ,
什么 发生 在 这 阳台 ,

这样解读米内维·安姨妈的话, 只不过是阳台上发生的事情做出正确的描述而已。

[fɔ:r; fər][ekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
for explanation of this kind was necessary to give the lady of the house
为了 解释 的 这 种类 曾是 必要的 到 给 这 女士 的 这 房子
[ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][rɪˈsaɪt(ə)] .
something like a familiar interest in the recital .
某物 喜欢 一个 熟悉的 兴趣 在 这 独奏会 :

有必要进行这样的解释, 以使女主人对朗诵产生类似亲切的兴趣。

“ [jes] , [sə] , ” [ænt] - [æn] [went] [ɑ:n] , “ [hi:; hi][hæd; həd][dem] [ˈkɪndər] [weɪz] - [baʊt] - [ɪm] ,
“ **Yes , suh , ” Aunt Minervy Ann went on , “ he had dem kinder ways ' bout ' im ,**
” 是的 , 苏 , ” 阿姨 - 安 去 在 , ” 他 有 民主 幼儿园 方式 - 回合 - 我是 ,
“是的, 先生,”米内维·安阿姨继续说道, “他为人比较和善。”

[æn; ən] - [wɑ:tˌsʌmˈevər] [hi:; hi] [seɪ] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ju:] [aɪˈti:] [ɔ:f] [laɪk] [ju:; jʊ] [wʊd] [ə; eɪ] [hen] [ɑ:n] [di:]
an ' whatsomever he say you can't shoo it off like you would a hen on de
一个 - 不管 他 说 你 不能 嘘 它 离开 喜欢 你 会 一个 母鸡 在 德
- [fens] .
gyarden fence .
- 栅栏 :

不管他说什么, 你都不能像赶走花园篱笆上的母鸡那样把它赶走。

[ˈdɑ:r] - - [æn; ən] - [ˈdɑ:r][aɪˈti:] [steɪd] .
Dar ' twuz an ' dar it stayed .
达尔 - - 一个 - 达尔 它 入住 :

Dar 'twuz an' dar 它留了下来。

“ [wel] , [di:] [taɪm] [kʌm] [wen] [oʊl] - [mɑ:s] [geɪb] [hæd; həd] [-]
“ **Well , de time come when ol ' Marse Gabe had [43]**
” 出色地 , 德 时间 来 什么时候 ol - 马尔斯 加布 有 [-]
“嗯, 到了老马尔斯·加布[43]的时候

[ə; eɪ] - , [æn; ən] - [hi:; hi] [neɪm] - [ɪm] ['dʒesi] [ɪn] - [kɔrdəns] [wɪd] [di:] ['baɪb(ə)] .
a gran'son , an ' he name ' im Jesse in ' cordance wid de Bible .
一个 - , 一个 - 他 姓名 - 我是 杰西 在 - 科尔丹斯 宽 德 圣经 - .

他给孙子取名叫杰西，这与圣经的记载一致。

['dʒesi] [graʊd] [æn; ən] - [graʊd] - [hi:; hi][gɔ:t][tɜr][bi:; bi][ə; eɪ] [raɪt] [smɑ:rt] [tʃʌŋk] [ju: 'vi:] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
Jesse grow'd an ' grow'd twel he got ter be a right smart chunk uv a boy ,
杰西 长大 一个 - 长大 - 他 得到 特尔 是 一个 正确的 聪明的 块 紫外线 一个 男生 ,
杰西渐渐长大，到了十二岁，他已经是个非常聪明的小男孩了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [-] [noʊ][moʊ] - [laɪk] [di:] - [dæŋ][hi:; hi] [wəz] [laɪk] [di:] ['tʃɪpəndeɪl] ,
but he wa'n't no mo ' like de Towerses dan he wuz like de Chippendales ,
但 他 想 不 莫 - 喜欢 德 - 担 他 伍兹 喜欢 德 奇彭代尔舞男 ,
但他不再像托尔斯一家，反而更像奇彭代尔舞男团。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [-] [noʊ][kɪn][tu:; tə] .
which he wa'n't no kin to .
哪个 他 想 不 亲属 到 .

他跟他们没有任何亲戚关系。

[hi:; hi] [tʌk] ['ætə] [hɪz; ɪz][mɑ:] , [æn; ən] - [hu:] [hɪz; ɪz][mɑ:] [tʌk] ['ætə]
He tuck atter his ma , an ' who his ma tuck atter
他 塞进 更 他的 玛 , 一个 - WHO 他的 玛 塞进 更
他把他的妈妈塞进被窝里，而他的妈妈又把谁塞进被窝里

[aɪl] ['nevər] [tel] [ju:; jʊ] , - [kɑ:zeɪ] [bɪl] ['henri] ['taʊərz] ['mærid] - [ɜ:r; ər] [wei] [ɔ:f] ['jændər] ['sʌmɜ:z] .
I'll never tell you , ' kaze Bill Henry Towers married ' er way off yander somers .
患病的 绝不 告诉 你 , - 风 账单 亨利 塔楼 已婚 - 呃 方式 离开 扬德 萨默斯 .
我永远不会告诉你，比尔·亨利·托尔斯娶了她，远在扬德萨默斯。

[ʃi:; ji] [wəz] ['pɜ:rtɪ] [bʌt; bət] ['pju:ni] , ['jɪt] ['pju:ni] [ɛz]
She wuz purty but puny , yit puny ez
她 伍兹 漂亮 但 弱小 , yit 弱小 易
她虽然纯洁但微不足道，但微不足道

[ʃi:; ji] [wəz] [ʃi:; ji][kʊd; kəd] [pleɪ] [di:] - [baɪ][di:] ['aʊər] ,
she wuz she could play de peanner by de hour ,
她 伍兹 她 可以 玩 德 - 经过 德 小时 ,
她可以一小时不停地玩弄那个家伙，

[æn; ən] - [pleɪ] [aɪ 'ti:][moʊ] - ['eɪ,sɑ:mɜ:r][di:][mæn] [wʌt] [meɪk] [aɪ 'ti:] .
an ' play it mo ' samer de man what make it .
一个 - 玩 它 莫 - 萨默 德 男人 什么 制作 它 .
并且演奏它更像 Samer de man 是什么让它。

“ [wel] , [sə] , ['dʒesi] [tʌk] ['ætə] [hɪz; ɪz][mɑ:] [ɪn] [lʊks] , [bʌt; bət] - [stɪdɜ:] ['pleɪn] - [di:] - ,
“ Well , suh , Jesse tuck atter his ma in looks , but ' stidder playin ' de peanner ,
”出色地 , 苏 , 杰西 塞进 更 他的 玛 在 看起来 , 但 - 斯蒂德 玩耍 - 德 - ,
“嗯，杰西长得像他妈，但玩皮卡丁车玩得不好，

[hi:; hi] - [haʊ] [tɜr] [pleɪ] [di:] ['fɪdl] , [æn; ən] - [baɪ][di:] [taɪm] [hi:; hi] [wəz] [twelv] [jɪr] [oʊl] - ,
he l'arnt how ter play de fiddle , an ' by de time he wuz twelve year ol ' ,
他 - 如何 特尔 玩 德 小提琴 , 一个 - 经过 德 时间 他 伍兹 十二 年 ol - ,
他不会拉小提琴，到他十二岁的时候，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aɪ 'ti:] [tɔ:k] .
he could make it talk .
他 可以 制作 它 讲话 .
他能让它说话。

[hɪts] [di:] ['feɪt(ə)] - , [sə] ; [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aɪ 'ti:] [tɔ:k] .
Hit's de fatal trufe , suh ; he could make it talk .
热门歌曲 德 致命的 - , 苏 ; 他 可以 制作 它 讲话 .
Hit's de fatal trufe, suh; he can make it talk.

[ju:; jʊ] [hɪr] [foʊks] [ˈpleɪn] - [di:] [ˈfɪdl] , [æŋ; ən] - [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [deɪ] [ˈdɔɪn] - ;
You hear folks playin ' de fiddle , an ' you know what dey doin ' ;
你 听到 各位 玩耍 - 德 小提琴 , 一个 - 你 知道 什么 戴 做 - ;
你听见有人拉小提琴, 就知道他们在做什么;

[ju:; jʊ] [kɪn] [hɪr] [di:] [strɪŋz] [ə; eɪ] - - - [æŋ; ən] - [ju:; jʊ] [kɪn] [hɪr] [di:] [baʊ; boʊ] - - - [ɑ:n] [ʌm; əm]
you kin hear de strings a - plunkin ' an ' you kin hear de bow raspin ' on um
你 亲属 听到 德 字符串 一个 - - - 一个 - 你 亲属 听到 德 弓 - - - 在 嗯
[ɑ:n] - [kaʊnt] [di:] - ,
on ' count de rozzum ,
在 - 数数 德 - ,
你能听到琴弦拨动的声音, 你能听到琴弓在琴弦上摩擦的声音,

[bʌt; bət] [wen] [ˈdʒesi] [ˈtaʊərz] [swaɪpt] [di:] [baʊ; boʊ] [krɔ:s] [hɪz; ɪz] [ˈfɪdl] , - - - [noʊ] [ˈfɪdl] — - -
but when Jesse Towers swiped de bow cross his fiddle , ' twa'n't no fiddle — ' twuz
但 什么时候 杰西 塔楼 滑动 德 弓 叉 他的 小提琴 , - - - 不 小提琴 — - -
[ˈhju:mən] ; [aɪ] [eɪnt] [ˈtelɪn]
human ; I ain't tellin
人类 ; 我 不是 告诉
但当杰西·托尔斯用弓杆扫过他的小提琴时, 那可不是小提琴——那是人; 我不会说的。

- [ju:; jʊ] [noʊ] [laɪ] , [sə] , - - - [ˈhju:mən] .
' you no lie , suh , ' twuz human .
- 你 不 说谎 , 苏 , - - - 人类 .
你说的没错, 先生, 你毕竟是人。

[dæt] [ˈtʃɪli] [kʊd; kəd] [meɪk] [joʊ] - [hɑ:rt] [eɪk] ; [hi:; hi] [kʊd; kəd] [fetʃ] [joʊ] - [sɪnz] [ʌp] [bɪˈfoʊ] - [ju:; jʊ] .
Dat chile could make yo ' heart ache ; he could fetch yo ' sins up befo ' you .
数据 智利 可以 制作 哟 - 心 疼痛 ; 他 可以 拿来 哟 - 罪孽 向上 之前 - 你 .
那孩子会让你心痛; 他会在你之前替你赎清罪孽。

[dəʊnt] [tel] [em ˈi:] !
Don't tell me !
不 告诉 我 !
别告诉我!

[ˈmeni] [æŋ; ən] - [ˈmeni] [ə; eɪ] [naɪt] [wen] [aɪ] [hɪr] [ˈdʒesi] [ˈtaʊərz] [ˈpleɪn] - ,
many an ' many a night when I hear Jesse Towers playin ' ,
许多 一个 - 许多 一个 夜晚 什么时候 我 听到 杰西 塔楼 玩耍 - ,
许多个夜晚, 当我听到杰西·托尔斯演奏时,

[aɪ] [kʊd; kəd] [ʃet] [maɪ] [aɪz] [æŋ; ən] - [hɪr] [maɪ] - - [ˈkraɪn] - ,
I could shet my eyes an ' hear my childun cryin ' ,
我 可以 母 我的 眼睛 一个 - 听到 我的 - 哭泣 - ,
我闭上眼睛都能听到孩子的哭声,

[dem] [wʌt] [bɪn] [ded] [æŋ; ən] - [ˈberɪd] [lɔ:ŋ] [taɪm] [əˈgoʊ] .
dem what been dead an ' buried long time ago .
民主 什么 到过 死的 一个 - 埋葬 长的 时间 前 .
他们早已死去并埋葬了。

[dəʊnt] [meɪk] [noʊ] - - - [baʊt] [di:] - , [ri:l] , [-]
Don't make no diffunce ' bout de chune , reel , [44]
不 制作 不 - - - 回合 德 - , 卷轴 , [-]
不要对 chune, reel 做出任何让步, [44]

[dʒɪg] , [ɜ:r; ər] [prɔ:məˈneɪd] , [di:] [ˈhju:mən] [ˈkraɪn]
jig , er promenade , de human cryin
夹具 , 呃 长廊 , 德 人类 哭泣
吉格, 呃长廊, 人类的哭泣

- [wəz] - [ɔ:l] [ən] [ʌm; əm] .
' **wuz behime all un um** .
- 伍兹 - 全部联合国 嗯 .

'wuz 在所有人背后。

“ [ˈbaɪmbaɪ] , [ˈdʒesi][gɑ:t][soʊ][dæt][hi:; hi] [ˈdɪdnt] [ki:r] [ˈnɑ:θɪn] -
“ **Bimeby , Jesse got so dat he didn't keer nothin** ' .
“ 比梅比 , 杰西 得到 所以 数据 他 没有 基尔 什么也没有 .

“比姆比，杰西变得如此，以至于他什么都不在乎了。”

- [tɔ:l] - [baʊt] [bʊks] .
' **tall ' bout books** .
- 高的 - 回合 图书 .

非常热爱书籍。

[aɪˈti:][ʊz] [ˈfɪdl] , [ˈfɪdl] , [ɔ:l] [deɪ] [bɔ:n] ,
It uz fiddle , fiddle , all day long ,
它 乌兹 小提琴 , 小提琴 , 全部 天 长的 ,

它整天都在拉小提琴，

[æn; ən] - [hæf][di:] [naɪt] [i:ˈef] - [let] - [ɪm] . [den] [fʊks] - [gʌn] [ter] [tɔ:k] .
an ' half de night ef dey'd let ' im . Den folks ' gun ter talk .
一个 - 一半 德 夜晚 ef - 让 - 我是 . 丹 各位 - 枪 特尔 讲话 .

如果他们让他待到半夜，人们就会开始议论纷纷。

[noʊ] [ni:d] [ter] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ɔ:l] [deɪ] [seɪ] .
No need ter tell you what all dey say .
不 需要 特尔 告诉 你 什么 全部 戴 说 .

无需赘述他们都说了些什么。

[di:] [wɜ:rl] - [ˈoʊvər] ,
De worl ' over ,
德 世界 - 超过 ,

世界结束了，

[ˈfʌm] [wʌt] [aɪ][kɪn] [hɪr] ,
fum what I kin hear ,
烟雾 什么 我 亲属 听到 ,

我能听到什么？

[deɪ] [gɑ:t][di:] [i:ˈdeɪ][dæt][ə; eɪ] [ˈfɪdl] [ɪz][ə; eɪ] [fri:] [pæs] [ter] [wɔ:r] [oʊl] [skrætʃ] [lɪv; laɪv][æt; ət] .
dey got de idee dat a fiddle is a free pass ter whar ole Scratch live at .
戴 得到 德 想法 数据 一个 小提琴 是 一个 自由的 经过 特尔 码头 奥莱 划痕 居住 在 .

他们明白了，小提琴是进入 Scratch 现场的免费通行证。

[wel] , [sə] , [ˈdʒesi][gɑ:t][soʊ][ˈhi:d] [rʌn] [əˈweɪ] [ˈfʌm]
Well , suh , Jesse got so he'd run away fum
出色地 , 苏 , 杰西 得到 所以 他会 跑步 离开 烟雾

嗯，杰西搞砸了，所以他要逃跑。

[sku:l] [æn; ən] - [goʊ][ɔ:f] [ɪn][di:] [wɒdz] [æn; ən] - [pleɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪdl] .
school an ' go off in de woods an ' play his fiddle .
学校 一个 - 去 离开 在 德 树林 一个 - 玩 他的 小提琴 .

放学后，他会去树林里拉小提琴。

[ˈhæmp][ju:z] [ter] [kʌm] - [ˈpɑ:n] - [ɪm] [wen] [hi:; hi] [ˈhɔ:lɪn] - [wɒd] ,
Hamp use ter come ' pon ' im when he haulin ' wood ,
汉普 使用 特尔 来 - 庞 - 我是什么时候 他 运输 - 木头 ,

汉普经常在他搬运木头的时候来找他，

[æ̃n; ə̃n] - [hi:; hi] [seɪ] [dæ̃t] ['fɪdl] [eɪnt] [saʊ̃n] - [noʊ̃][moʊ̃] - [laɪk] [di:] ['fɪdlz] [wʌt] [ju:; jʊ] [hɪr] [ɪn] ['kɑ:mən]
an ' he say dat fiddle ain't soun ' no mo ' like de fiddles what you hear in common
一个 - 他 说 数据 小提琴 不是 声音 - 不 莫 - 喜欢 德 小提琴 什么 你 听到 在 常见的
[dæ̃n][ə; eɪ] [flu:t] [saʊ̃n] - [laɪk] [ə; eɪ] [beɪs] [drʌm] .
dan a flute soun ' like a bass drum .
担 一个 长笛 声音 - 喜欢 一个 低音 鼓 .

他说，现在的小提琴听起来不像以前的小提琴了，你听到的那些小提琴的声音，就像长笛听起来像低音鼓一样。

“ [naʊ̃] [ju:; jʊ] [noʊ̃] - , [sə] , [dæ̃t][dɪs] ['kɪndə̃r] [dɔɪnz] [eɪnt] [ˈwain] [teɪ] [su:t] [mɑ:s] [geɪb] ['təʊərz]
“ **Now you know yo'se'f , suh , dat dis kinder doin's ain't gwine ter suit Marse Gabe Towers**
“ 现在 你 知道 - , 苏 , 数据 迪斯 幼儿园 行动 不是 格温 特尔 套装 马尔斯 加布 塔楼
.
:
.
“现在你自己也知道了，先生，这种幼稚的行为对盖布·托尔斯先生来说行不通。”

[taɪm] [hi:; hi] [hɪr] [ə̃n] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [daʊ̃n] [ɑ:n] ['fɪdlə̃r] , [æ̃n; ə̃n] - ['fɪdl] , [æ̃n; ə̃n] -
Time he hear un it , he put his foot down on fiddler , an ' fiddle , an ' fiddlin ' .
时间 他 听到 联合国 它 , 他 放 他的 脚 向下 在 小提琴手 , 一个 - 小提琴 , 一个 -
fiddlin ' .
fiddlin ' .
小提琴 - .

他一听到这话，就对提琴手、提琴手和提琴手们大发雷霆。

[ɛz][ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [hi:; hi] [so:t] [daʊ̃n] [ɑ:n] [di:] ['fɪdl] [æ̃n; ə̃n] - [smæʃ] [aɪ 'ti:] .
Ez you may say , he sot down on de fiddle an ' smash it .
易 你 可能 说 , 他 酒 向下 在 德 小提琴 一个 - 粉碎 它 .
你可能会说，他一屁股坐在小提琴上，把它砸碎了。

[dɪs] ['hæpən] [wen] ['dʒesi] [wəz] [sɪks'ti:n] [jɪr] [oʊ̃] - ,
Dis happen when Jesse wuz sixteen year ol ' ,
迪斯 发生 什么时候 杰西 伍兹 十六 年 ol - ,
这件事发生在杰西十六岁的时候。

[æ̃n; ə̃n] - [baɪ] [dæ̃t] [taɪm] [hi:; hi] [wəz] [moʊ̃] - [ɪn] [lʌv] [wɪd] [di:] ['fɪdl] [dæ̃n] [wʌt] [hi:; hi] [wəz] [wɪd] [hɪz; ɪz]
an ' by dat time he wuz mo ' in love wid de fiddle dan what he wuz wid his gran'daddy .
一个 - 经过 数据 时间 他 伍兹 莫 - 在 爱 宽 德 小提琴 担 什么 他 伍兹 宽 他的
gran'daddy .

到那时，他对小提琴的爱已经超过了对他祖父的爱。

[æ̃n; ə̃n] - [soʊ̃] ['dɑ:r] - - .
An ' so dar ' twuz .
一个 - 所以 达尔 - - .
安索达尔'twuz。

[hi:; hi] [eɪnt] [lʊk] [laɪk] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] ['dʒesi] [wəz] [ə'baʊt] [ɛz] [haɪ] [strʌŋ] [ɛz] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] [wəz] ,
He ain't look like it , but Jesse wuz about ez high strung ez his fiddle wuz ,
他 不是 看 喜欢 它 , 但 杰西 伍兹 关于 易 高的 串 易 他的 小提琴 伍兹 ,
他看起来不像，但杰西拉小提琴的时候非常紧张。

[æ̃n; ə̃n] - [wen] [hɪz; ɪz] - [leɪd] [di:] [lɔ:] [daʊ̃n] ,
an ' when his gran'daddy laid de law down ,
一个 - 什么时候 他的 - 铺设 德 法律 向下 ,
当他祖父立下规矩的时候，

[hi:; hi] [soʊ̃] - [aʊt] [hɪz; ɪz] ['poʊ̃ni] [æ̃n; ə̃n] - ['bʌgi] [æ̃n; ə̃n] - [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪsə'pɪrə̃ns] ['fʌm] [dem] [pa:rts] .
he sol ' out his pony an ' buggy an ' made his disappearance fum dem parts .
他 索尔 - 出去 他的 小马 一个 - 有缺陷的 一个 - 制成 他的 消失 烟雾 民主 部分 .
他弄走了他的小马和马车，然后从那些地方消失了。

“ [wel] , [sə] , - - [soʊ] [ˈmɑːti] [ˈɔːf(ə)n] [juːd] [hɪr] [-]
“ Well , suh , ' twa'n't so mighty often you'd hear [45]
“ 出色地 , 苏 , - - 所以 强大的 经常 你会 听到 [-]

“嗯，先生，你很少会听到[45]

[ˈsæsi] [tɔːk] - [baʊt] [mɑːs] [geib] [ˈtəʊərz] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kɒd; kəd] [hɪr] [aɪ ˈtiː][den] .
sassy talk ' bout Marse Gabe Towers , but you could hear it den .
俏皮的 讲话 - 回合 马尔斯 加布 塔楼 , 但 你 可以 听到 它 丹 .

有人在背后说着关于马尔斯·加布·托尔斯的俏皮话，但你却能听到。

[foʊks] [ɪz] [ˈɔːz] - [wɪd] [dem] [dei] [laɪk] [diː][bes] - ; [juː; jʊ] [noʊ] [dæt] - , [sə] .
Folks is allers onreasonable wid dem dey like de bes ' ; you know dat yo'se'f , suh .
各位 是 过敏 - 宽 民主 戴 喜欢 德 贝斯 - ; 你 知道 数据 - , 苏 .

Folks is allers onreasonable wid dem dey like de bes'; you know dat yo'se'f, suh.

[mɑːs] [geib] [eint] [meɪk] [noʊ] - [ˈloʊəns] [ˈfɜː, ˈfɛr][ˈdʒesi] , [æɪn; ən] - [foʊks] [eint] [meɪk] [nʌn] [ˈfɜː, ˈfɛr]
Marse Gabe ain't make no ' lowance fer Jesse , an ' folks ain't make none fer
马尔斯 加布 不是 制作 不 - 洛万斯 fer 杰西 , 一个 - 各位 不是 制作 没有任何 fer

[mɑːs] [geib] .
Marse Gabe .
马尔斯 加布 .

马斯·加布没给杰西任何好处，人们也没给马斯·加布任何好处。

[mɑːs] [ˈtʌmlɪn] [wəz] [dæt] [raɪld] [wɪd] [diː][mæn][dæt] [dei] [kʌm] [ˈmɑːti] [naɪ] [ˈhævɪn] - [ə; eɪ][ˈfæɪlɪn] - [aʊt] .
Marse Tumlin wuz dat riled wid de man dat dey come mighty nigh havin ' a fallin ' out .
马尔斯 图姆林 伍兹 数据 激怒 宽 德 男人 数据 戴 来 强大的 夜 拥有 - 一个 坠落 - 出去 .

Marse Tumlin wuz dat riled wid deman dat dey come mighty nigh havein' a fallin out.

[dei] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsplʌtər] - [baʊt] [diː] [taɪm] [wen] - [nɛr] [hæd; həd] [ˈhæpən] ,
Dey had a splutter ' bout de time when sump'n n'er had happen ,
戴伊 有 一个 溅射 - 回合 德 时间 什么时候 - n'er 有 发生 ,

他们当时有点语无伦次，好像发生了什么事似的。

[æɪn; ən] - [ˈætə] [dei] [ˈræŋg(ə)l] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
an ' atter dey wrangle a little ,
一个 - 更 戴 争吵 一个 小的 ,

然后他们又争吵了一会儿，

[mɑːs] [ˈtʌmlɪn] [sɔːt][diː] [deɪt] [baɪ] [ˈseɪn] - [dæt] - - [ə; eɪ] [jɪr] - [ˈɛfoʊ] - [diː] [dei] [wen] [dʒes] [went]
Marse Tumlin sot de date by sayin ' dat ' twuz ' a year ' fo ' de day when Jess went
马尔斯 图姆林 酒 德 日期 经过 说 - 数据 - - 一个 年 - fo - 德 天 什么时候 杰西 去

[ə; eɪ] - [ˈfɪdlɪn] - .
a - fiddlin ' .
一个 - 小提琴 - .

Marse Tumlin 回答说，那是 Jess 去拉小提琴的那一年。

- [dæt] [ˈseɪn] - [ˈkɪndld] [diː] [ˈfɪr] , [sə] , [æɪn; ən] - [aɪ ˈtiː] [sprɛd] [fɜːr][æɪn; ən] - [waɪd] .
' Dat sayin ' kindled de fier , suh , an ' it spread fur an ' wide .
- 数据 说 - 点燃 德 火 , 苏 , 一个 - 它 传播 毛皮 一个 - 宽的 .

“那句话点燃了火焰，先生，它迅速蔓延开来。”

[mɑːs] [tɑːm] [ˈtʃɪpəndɛɪl] [seɪ][dæt][foʊks] [wʌt] [ˈnevər][ɪz] [hɪr] [tel] [ɜːr; ər][diː] - [went] - [raʊn]
Marse Tom Chippendale say dat folks what never is hear tell er de Towerses went ' roun
马尔斯 汤姆 奇彭代尔 说 数据 各位 什么 绝不 是 听到 告诉 呃 德 - 去 - 圆

- [ˈtɑːkən] -
' talkin ' -
- 谈话 -

Marse Tom Chippendale 说，人们从未听过她讲述托尔斯四处闲聊的事。

- [baʊt] - [diː] [taɪm] [wen] [dʒes] [went] [ə; eɪ] - [ˈfɪdlɪn] - . -
' bout ' de time when Jess went a - fiddlin ' . '
- 回合 - 德 时间 什么时候 杰西 去 一个 - 小提琴 - . -

差不多就在杰西开始拉小提琴的时候了。

” [ænt] - [æn] [ˈʌklɪd] [ˈoʊvər] [ðɪs] ,
” **Aunt Minervy Ann chuckled over this** ,
” 阿姨 - 安 轻笑 超过 这 ,

米内维·安阿姨听了这话，轻笑了一声。

[ˈprɑːbəbli] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ʃɪ] [rɪˈɡɑːrdɪd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [fɔːr; fər][ˈmeɪdʒər] [ˈtʌmlɪn]
probably because she regarded it as a sort of victory for Major Tumlin
大概 因为 她 认为 它 作为 一个 种类 的 胜利 为了 主要的 图姆林
[pəˈdjuː] .
Perdue .
珀杜 .

可能是因为她认为这是图姆林·珀杜少校的一场胜利。

[ʃiː; ʃɪ] [went] [ɑːn] :
She went on :
她 去 在 :

她接着说：

” [jes] , [sə] , - - [ə; eɪ][baɪ] - [wɜːrd] [wɪd] [diː] - .
” **Yes , suh , ' twuz a by - word wid de childun** .
” 是的 , 苏 , - - 一个 经过 - 单词 宽 德 - .

“是的，先生，这可是孩子们的口头禅。”

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ˈhæpən] , [ɜːr; ər] [wen] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpən] , [ɜːr; ər][iːˈɛf] - [teɪnt] [ˈhæpən] ,
No matter what happen , er when it happen , er ef ' tain't happen ,
不 事情 什么 发生 , 呃 什么时候 它 发生 , 呃 ef - 污点 发生 ,

无论发生什么，或者何时发生，或者无论如何都不会发生，

- - - [ɛfʊʊ] - [ɜːr; ər] [ˈætə] - [diː] [deɪ] [wen] [dʒes] [went] [ə; eɪ] - [ˈfɪdlɪn] - .
' twuz ' fo ' er atter ' de day when Jess went a - fiddlin ' .
- - - fo - 呃 更 - 德 天 什么时候 杰西 去 一个 - 小提琴 - .

'twuz 'fo' er atter 'de day when Jess went a-fiddlin'.

- [hɪt] [lʊk] [laɪk][dæt] [mɑːs] [geɪb] [ˈsɔːrtər] - [ə; eɪ] [nɑːtʃ] [ɔːr] [tuː] [ɪn][foʊks] - [mɪnz] .
' Hit look like dat Marse Gabe sorter drapt a notch or two in folks ' min's .
- 打 看 喜欢 数据 马尔斯 加布 分拣机 - 一个 缺口 或者 二 在 各位 - 分钟 .

'看起来就像 Marse Gabe sorter 在人们的分钟中拉低了一两个档次。

[ˈjɪt] [hiː; hi] [ˈhɛlt] [hɪz; ɪz] [hed] [dez] [ɛz] [haɪ] .
Yit he helt his head dez ez high .
yit 他 赫尔特 他的 头 德兹 易 高的 .

Yit 他高高昂起头。

[hiː; hi] [bliːz] [ter] [hɔl] - [aɪ ˈtiː] [haɪ] ,
He bleeze ter hol ' it high ,
他 bleeze 特尔 霍尔 - 它 高的 ,

他高高举起它，

- [kɑːzeɪ][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] - [ɪm][diː] [blʌd] [juː ˈviː][boʊf] [diː] - [æn; ən] - [diː][ˈpəːdjuː, pəˈdjuː] ;
' kaze he had in ' im de blood uv bofe de Tumlins an ' de Perdues ;
- 风 他 有 在 - 我是 德 血 紫外线 波菲 德 - 一个 - 德 珀杜斯 ;

他在图姆林斯和珀杜斯的血中度过了一段美好时光；

[aɪ] [ˈdʌnər] [haʊ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] - [nʌf] [ˈfɜː, ˈfɛr][ter] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] . [-]
I dunner how much , but ' nuff fer ter keep his head up . [46]
我 邓纳 如何 很多 , 但 - 足够 fer 特尔 保持 他的 头 向上 . [-]

我不知道有多少，但足以让他保持昂首挺胸。 [46]

” [aɪ] [eɪnt] [noʊ][ˈælmənæk] , [sə] ,
” **I ain't no almanac , suh** ,
” 我 不是 不 年鉴 , 苏 ,

“我可不是什么老古董，先生。”

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [ɪz] [ter] [fɜːdʒɪt] [di:] [jɪr] [wen] [dʒes] [went] [ə; eɪ] - ['fɪdlɪn] .
but I never is ter fergit de year when Jess went a - fiddlin .
但 我 绝不 是 特尔 弗吉特 德 年 什么时候 杰西 去 一个 - 小提琴 .

但我永远不会忘记杰西去拉小提琴的那一年。

- - ['sɪkstɪ] , - [kɑːzeɪ] [di:] ['nɛks] - [jɪr] [di:] [wɔːr] - [ɡʌn] [ter] [baɪl] ,
' Twuz sixty , ' kaze de nex ' year de war ' gun ter bile ,
- - 六十 , - 风 德 下一个 - 年 德 战争 - 枪 特尔 胆汁 ,

'Twuz 六十, 'kaze de nex' 战争之年 'gun ter bile,

[æn; ən] -
an '
一个 -

一个'

- - [lɔːŋ] - [ˈɛfoʊ] - [aɪ 'ti:] [ˈoʊvər] .
' twa'n't long ' fo ' it biled over .
- - 长的 - fo - 它 胆汁 超过 .

'twa'n't long 'fo' it biled over.

[jes] , [sə] ! ['dɑːr] [wəz] [di:] [wɔːr] [kʌm] [ɑːn] [æn; ən] [dʒes] [dʌn] [ɡɔːn] .
Yes , suh ! dar wuz de war come on an Jess done gone .
是的 , 苏 ! 达尔 伍兹 德 战争 来 在 一个 杰西 完毕 已消失 .

是的, 先生! 战争结束了, 杰西已经走了。

[deɪ] ['bæŋd] [ə'luːs] , [deɪ] [dɪd] , [dem] [ɑːn] ['dɜːɪ] [saɪd] , [æn; ən] - [wiː; wi] [ɑːn] [əʊərən] ,
Dey banged alose , dey did , dem on der side , an ' we on our'n ,
戴伊 砰的一声 松散 , 戴 做过 , 民主 在 德尔 边 , 一个 - 我们 在 我们的 ,

他们松散地打着, 他们确实这么做了, 他们在他们那边, 我们在我们这边,

[æn; ən] - [deɪ] [kep] - [ɑːn] [ə; eɪ] ['bæŋɪn] - - [wiː; wi] - [ɔːl] [kɑːnt] [bæŋ] [noʊ] [moʊ] - .
an ' dey kep ' on a bangin ' twel we - all can't bang no mo ' .
一个 - 戴 保持 - 在 一个 砰砰砰 - - 我们 - 全部 不能 砰 不 莫 - .

他们一直播放着劲爆的十二首歌, 我们都再也听不下去了。

[æn; ən] - [den] [di:] [wɔːr] [hʌft] [ʌp] , [æn; ən] - ['friːdəm] [kʌm] , [æn; ən] - [stɪl] ['noʊbəːdi] [eɪnt] [hɪr] [tel]
An ' den de war hushed up , an ' freedom come , an ' still nobody ain't hear tell
一个 - 丹 德 战争 静静地 向上 , 一个 - 自由 来 , 一个 - 仍然 无人 不是 听到 告诉

[ɜːr; ər] ['dʒesi] .

er Jesse .
呃 杰西 .

战争平息, 自由到来, 却仍然没有人听说杰西的事。

[den] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] ['dɑːr] , [sə] , [æn; ən] - [steɪ] [wʌt] [taɪm] [juː; jʊ] [dɪd] ;
Den you come down dar , suh , an ' stay what time you did ;
丹 你 来 向下 达尔 , 苏 , 一个 - 停留 什么 时间 你 做过 ;

然后你下来, 先生, 待了你之前待的时间;

[stɪl] ['noʊbəːdi] [eɪnt] [hɪr] [tel] [ɜːr; ər] ['dʒesi] .
still nobody ain't hear tell er Jesse .
仍然 无人 不是 听到 告诉 呃 杰西 .

还是没人听到杰西的消息。

[hiː; hi] [maʊt] [ɜːr; ər] [rɪt] [ter] [hɪz; ɪz] [maː] , [bʌt; bət] [iː'ɛf] [hiː; hi] [dɪd] , [jiː; jɪ] [kep] - [aɪ 'ti:] ['mɑːti] [kloʊz] .
He mought er writ ter his ma , but ef he did , she kep ' it mighty close .
他 应该 呃 写 特尔 他的 玛 , 但 ef 他 做过 , 她 保持 - 它 强大的 关闭 .

他或许可以写信给他的母亲, 但如果他真的写了, 她会把它藏得严严实实。

[mɑːs] [geɪb] [eɪnt] [lɔːs] - [noʊ] [fleʃ] - [baʊt] [aɪ 'ti:] ,
Marse Gabe ain't los ' no flesh ' bout it ,
马尔斯 加布 不是 洛杉矶 - 不 肉 - 回合 它 ,

Marse Gabe 对此毫不在意,

[æ̃n; ə̃n] - [ʃi:'ɛf][hi:; hi] [lɔ:s] - ['eni] [sli:p] [ɑ:n] [ə'kaʊ̃nt] [ʒ:r; ər][dʒes] , [hi:; hi] [eint] ['nevər][bræg] - [baʊ̃t] [aɪ 'ti:] .
an ' ef he los ' any sleep on account er Jess , he ain't never brag ' bout it .
一个 - ef 他 洛杉矶 - 任何 睡觉 在 帐户 呃 杰西 , 他 不是 绝不 吹牛 - 回合 它 .

即使他因为杰西而失眠，他也从不炫耀。

" [wel] , [sə] , [aɪ 'ti:] [went] [ɑ:n][dɪs] [ə'weɪ] - , [ten] [jɪr] ['ætə] [dʒes] [went] [ə; eɪ] - ['fɪdlɪn] - ,
" Well , suh , it went on dis away twel , ten year atter Jess went a - fiddlin ' ,
" 出色地 , 苏 , 它 去 在 迪斯 离开 - , 十 年 更 杰西 去 一个 - 小提琴 - ,
" 嗯，先生，事情就这样过去了十二年，十年后杰西就去拉小提琴了，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [kʌm] [hoʊ̃m] .
his wife come home .
他的 妻子 来 家 .

他妻子回家了。

[jes] , [sə] !
Yes , suh !
是的 , 苏 !

是的，先生！

[hɪz; ɪz] [waɪf] !
His wife !
他的 妻子 !

他的妻子！

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地！

[aɪ] [wəz] - - [raɪt] [ɪn][di:] [hɔ:l] ['tɑ:kən] - [wɪd] [mɪs] ['fæni] — [dæts] ['dʒesi:z] [mɑ:] — [wen] [ʃi:; ʃi]
I wuz stan'in ' right in de hall talkin ' wid Miss Fanny — dat's Jesse's ma — when she
我 伍兹 - - 正确的 在 德 大厅 谈话 - 宽 错过 舐 — 数据 杰西的 玛 — 什么时候 她
[kʌm] ,
come ,
来 ,

我当时正站在大厅里和范妮小姐——也就是杰西的妈妈——聊天，这时她来了。

[æ̃n; ə̃n] - [wen] [di:] [nu:z] [brʊk] [ɑ:n][em 'i:][ju:; jʊ][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [em 'i:] [daʊ̃n] [wɪd][ə; eɪ]
an ' when de news broke on me you could ' a ' knockt me down wid a
一个 - 什么时候 德 消息 打破 在 我 你 可以 - 一个 - 敲门 我 向下 宽 一个
- [fæn] .
permeter fan .
- 扇子 .

当这个消息传到我耳中时，你就算用个风扇也能把我击倒。

[di:] [haʊ̃s] - [gæl] [ʃʊd] - [ʒ:r; ər][ɪn][di:] ['pɑ:rlə̃] , [æ̃n; ə̃n] - [den] [kʌm] ['ætə] [mɪs] ['fæni] .
De house - gal show'd ' er in de parler , an ' den come atter Miss Fanny .
德 房子 - 女孩 已显示 - 呃 在 德 Parler , 一个 - 丹 来 更 错过 舐 .

家里的女孩在谈话中表演，然后来找范妮小姐。

[mɪs] ['fæni] [ʃi:; ʃi] [went] [ɪn]['dɑ:r] , [æ̃n; ə̃n] - [aɪ] [steɪd] [aʊ̃t'saɪd] ['tɑ:kən] - [wɪd][di:] [haʊ̃s] - [gæl] .
Miss Fanny she went in dar , an ' I stayed outside talkin ' wid de house - gal .
错过 舐 她 去 在 达尔 , 一个 - 我 入住 外部 谈话 - 宽 德 房子 - 女孩 .

范妮小姐进了屋，我留在外面和女佣聊天。

[di:] [gæl] [seɪ] , - [æ̃nt] - [æ̃n] , [deɪ] [ʃʊ] - [ɪz] - [nɛr] [di:] ['mætər] [wɪd][dæt] [waɪt] ['leɪdi] .
De gal say , ' Aunt Minervy Ann , dey sho ' is sump'n n'er de matter wid dat white lady .
德 女孩 说 , - 阿姨 - 安 , 戴 鞋子 - 是 - n'er 德 事情 宽 数据 白色的 女士 .

De gal say, 'Aunt Minervy Ann, dey sho' is sump'n n'er de matter wid dat white lady.

[ʃiː; ʃi] [waɪt] [ɛz] [ˈeni] [ɜːr; ər][diː] [ded] , [æŋ; ən] - [ʃiː; ʃi][kɑːnt] [ɡɪt] - [ɜːr; ər] - [ɡʊd] . -
She white ez any er de dead , an ' she can't git ' er breff good . '
她 白色的 易 任何 呃 德 死的 , 一个 - 她 不能 git - 呃 - 好的 . -

她白死了，而且她不能好好休息。

- [baʊt] [dæt] [-]
' Bout dat [47]
- 回合 数据 [-]

关于那[47]

[taɪm] , [aɪ] [hɪr] [ˈsʌmbɑːdi] [kraɪ][aʊt] [ɪn][diː][ˈpɑːrlɜː] , [æŋ; ən] - [den][aɪ] [hɪr] - [fɔːl] .
time , I hear somebody cry out in de parler , an ' den I hear sump'n fall .
时间 , 我 听到 某人 哭 出去 在 德 Parler , 一个 - 丹 我 听到 - 落下 .

时间到了，我听到客厅里有人喊叫，然后我听到什么东西掉下来了。

[diː] [haʊs] - [ɡæl] [kɑːtʃ] [hoʊlt][ɜːr; ər][em ˈiː][æŋ; ən] -
De house - gal cotch holt er me an '
德 房子 - 女孩 乡村 霍尔特 呃 我 一个 -

De house-gal cotch holt er me an'

- [ɡʌŋ] [ter] [ˈwɪmpər] .
' gun ter whimper :
- 枪 特尔 呜咽 :

枪声呜咽。

[aɪ] [ʃʌk] - [ɜːr; ər][ɔːf] , [aɪ][dɪd] , [æŋ; ən] - [went] [raɪt] [streɪt] [ɪn][diː][ˈpɑːrlɜː] ,
I shuck ' er off , I did , an ' went right straight in de parler ,
我 壳 - 呃 离开 , 我 做过 , 一个 - 去 正确的 直的 在 德 Parler ,

我脱下外套，真的，然后直接进了客厅。

[æŋ; ən] - [ˈdɑːr][wəz] [mɪs] [ˈfæni] [ˈleɪɪn] - [feɪs] - - [ɑːn][ə; eɪ][ˈsoʊfɪ][wɪd][ə; eɪ] [ˈletər] [ɪn] - [ɜːr; ər][hæŋ]
an ' dar wuz Miss Fanny layin ' face fo'mus ' on a sofy wid a letter in ' er han
一个 - 达尔 伍兹 错过 舐 躺着 - 脸 - - 在 一个 索菲 宽 一个 信 在 - 呃 汉

- [æŋ; ən] - [diː] [waɪt] [ˈleɪdi] [sprɔːld] [aʊt][ɑːn][diː][fləɪ] - .
' an ' de white lady sprawled out on de flo ' .
- 一个 - 德 白色的 女士 蔓延 出去 在 德 流动 - :

而范妮小姐则脸朝下趴在沙发上，手里拿着一封信，而那位白人女士则四仰八叉地躺在地板上。

“ [wel] , [sə] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [skiː] [em ˈiː][wɪd] [ˈtrʌb(ə)l] - [kɑːzeɪ][aɪ] [dʌŋ] [siː] [tuː] [mʌtʃ] ;
“ **Well , suh , you can't skeer me wid trouble ' kaze I done see too much ;**
” 出色地 , 苏 , 你 不能 斯基尔 我 宽 麻烦 - 风 我 完毕 看 也 很多 ;

“好吧，先生，你吓不倒我，因为我见识过太多麻烦事了；

[soʊ][aɪ] [ʃʌk] [mɪs] [ˈfæni] [baɪ][diː][ɑːrm][æŋ; ən] - [æks] - [ɜːr; ər] [wʌt] [diː] [ˈmætər] ,
so I shuck Miss Fanny by de arm an ' ax ' er what de matter ,
所以 我 壳 错过 舐 经过 德 手臂 一个 - 斧头 - 呃 什么 德 事情 ,

所以我抓住芬妮小姐的胳膊，然后对她大发雷霆，管她呢。

[æŋ; ən] - [ʃiː; ʃi][kraɪ][aʊt] , - [ˈdʒɛsiːz] [ded] [æŋ; ən] - [hɪz; ɪz][waɪf] [kʌm] [hoʊm] .
an ' she cry out , ' Jesse's dead an ' his wife come home .
一个 - 她 哭 出去 , - 杰西的 死的 一个 - 他的 妻子 来 家 .

她喊道：“杰西死了，他的妻子回家了。”

- [ʃiː; ʃi][ʊz] [plʌm] [hɑːrt] - [broʊk] , [sə] , [æŋ; ən] - [aɪ] - [spek]
' She uz plum heart - broke , suh , an ' I ' speck
- 她 乌兹 李子 心 - 打破 , 苏 , 一个 - 我 - 斑点

她伤心欲绝，先生，而且“我怀疑

[aɪ] [wəz] -
I wuz blubberin
我 伍兹 -

我哭得稀里哗啦

- [sʌm; səm] - [wen] [mɑ:s] [geib] [ɪn] ,
- ' some myse'f when Marse Gabe walkt in ,
- 一些 - 什么时候 马尔斯 加布 步行 在 ,

当马尔斯·加布走进来时，我心里想着“一些我自己”。

[bʌt; bət][aɪ] [wəz] ['traɪn] - [ter] [wɜ:rk] [wɪd] [di:] [waɪt] ['leɪdi][ɑ:n][di:][fləj] - .
but I wuz tryin ' ter work wid de white lady on de flo ' .
但 我 伍兹 尝试 - 特尔 工作 宽 德 白色的 女士 在 德 流动 - .

但我当时正试图和地板上的那位白人女士一起工作。

- [twɪks] - [mɑ:s] [geib] [æn; ən] - [mɪs] ['fæni] , - - [ə; eɪ]['traɪn] - [taɪm] .
' Twix ' Marse Gabe an ' Miss Fanny , ' twuz sho'ly a tryin ' time .
- 特趣 - 马尔斯 加布 一个 - 错过 舢 , - - 一个 尝试 - 时间 - .

'Twix' Marse Gabe 和 ' Miss Fanny , 'twuz sho'ly a triin' time.

[wen] [wʌn][ɜ:r; ər][dem][hɑ:rd][æn; ən] - ['ʌpəti] [men] [lu:z] ['dɜ:ɪ][grɪp][ɑ:n] - , [deɪ] [tɜ:rn] [lu:s]
When one er dem hard an ' uppity men lose der grip on deyse'f , dey turn loose
什么时候 一 呃 民主 难的 一个 - 傲慢 男人 失去 德尔 紧握 在 - , 戴 转动 松动的
-
ever'thing ,
- ,

当那些强硬傲慢的男人失去对自身控制时，他们就会放开一切。

[æn; ən] - [dæt] [wəz] [di:] [wei] [wɪd] [mɑ:s] [geib] .
an ' dat wuz de way wid Marse Gabe .
一个 - 数据 伍兹 德 方式 宽 马尔斯 加布 .

和加布·马斯一起去吧。

[wen] [dæt][di:] [keɪs] , - [nɛr] [gɑ:t][ter][bi:; bi] [dʌn] ,
When dat de case , sump'n n'er got ter be done ,
什么时候 数据 德 案件 , - n'er 得到 特尔 是 完毕 ,

在这种情况下，有些事无需去做。

[æn; ən] - [aɪ 'ti:][gɑ:t][ter][bi:; bi] [dʌn] ['mɑ:ti] [kwɪk] .
an ' it got ter be done mighty quick .
一个 - 它 得到 特尔 是 完毕 强大的 快的 .

而且必须尽快完成。

” [ænt] - [æn] [pɔ:zd] [hɪr] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɜ:r; hɜr][hændz] [tə'geðər] [kən'templətɪvli] ,
” Aunt Minervy Ann paused here and rubbed her hands together contemplatively ,
” 阿姨 - 安 暂停 这里 和 摩擦 她 双手 一起 沉思地 ,

“米内维·安姨妈说到这里停顿了一下，若有所思地搓了搓手，

[æz; əz] [ɪf] ['traɪn] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði] [si:n] [mɔ:r] [kəm'pli:tli] [tu:; tə][hɜ:r; hɜr] ['meməri] .
as if trying to restore the scene more completely to her memory .
作为 如果 尝试 到 恢复 这 场景 更多的 完全地 到 她 记忆 .

仿佛在努力将当时的场景更完整地还原到她的记忆中。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [laʊd] [aɪ][kɪn] [tɔ:k] , [sə] , [wen] [aɪm][mɪn] - [ter] .
” You know how loud I kin talk , suh , when I'm min ' ter .
” 你 知道 如何 大声 我 亲属 讲话 , 苏 , 什么时候 我是 最小 - 特尔 .

“你知道我说话声音有多大，先生，当我在场的时候。”

[wel] , [aɪ] [tɔ:k] [laʊd] [den][æn; ən] - ['dɑ:r] .
Well , I talk loud den an ' dar .
出色地 , 我 讲话 大声 丹 一个 - 达尔 .

嗯，我说话声音很大。

[aɪ] - [loʊ] , - [wʌt] [ju:; jʊ] - [ɔ:l][dɔɪn] - ?
I ' low , ' What you - all doin ' ?
我 - 低的 , - 什么 你 - 全部 做 - ?

我低声问：“你们都在干什么？” ”

[ɪz][ju:; jʊ] [ˈwaɪn] [tə] [let] [mɑ:s] [ˈdʒɛsi:z] [waɪf] [leɪ] [hɪr] [æn; ən] - [daɪ][ˈdiːes] - [kɑ:zeɪ][hi:; hi] [ded] ?
Is you gwine ter let Marse Jesse's wife lay here an ' die des ' kaze he dead ?
是 你 格温 特尔 让 马尔斯 杰西的 妻子 躺 这里 一个 - 死 德斯 - 风 他 死的 ?
你打算让杰西警长的妻子躺在这里等死吗?

[i:'ɛf] [-]
Ef [48]
ef [-]
Ef[48]

[ju:; jʊ][ɪz] , [aɪl] [ˈdiːes][goʊ] [wɔ:r]
you is , I'll des go whar
你 是 , 患病的 德斯 去 码头
你是，我会去那里

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

米内维·安姨妈的编年史(The Chronicles of Aunt Minervy Ann)

第3/10页

[aɪ] - [æt; ət] !
I b'longs at !
我 - 在 !

我属于!

- [dɪs] ['kɪndər] [fɑ:tʃ] [ʌm; əm] - [raʊn] - ,
' Dis kinder fotch um ' roun ' ,
- 迪斯 幼儿园 福特 嗯 - 圆 - ,

'Dis kinder fotch um 'roun',

[æn; ən] -
an '
一个 -

一个'

- - [noʊ] [taɪm] - [ɛfʊə] - [wiː; wi][hæd; həd][diː] [waɪt] ['leɪdi][ɪn][diː][bed] [wɔːr] ['dʒesi] [juːz] [ter] [sliːp]
' twa'n't no time ' fo ' we had de white lady in de bed whar Jesse use ter sleep
- - 不 时间 - fo - 我们 有 德 白色的 女士 在 德 床 码头 杰西 使用 特尔 睡觉

[æt; ət] ,
at ,
在 ,

'twa'n'n no time 'fo' we had the white lady in the bed whar Jesse used ter sleep at,

[æn; ən] - [suːnz] [wiː; wi][gɔ:t] - [ɜːr; ər] ['kʌldɪd] [daʊn] [ɪn][aɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃɪ] [kʌm] - [raʊn] - .
an ' soon's we got ' er cuddled down in it , she come ' roun ' .
一个 - 很快 我们 得到 - 呃 依偎 向下 在 它 , 她 来 - 圆 - .

我们刚把她抱在怀里, 她就转过身来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [wəz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑːti] [bæd] [fɪks] .
But she wuz in a mighty bad fix .
但 她 伍兹 在 一个 强大的 坏的 使固定 .

但她当时处境非常糟糕。

[ʃiː; ʃɪ] ['wɑːntər] [ɡɪt] [ʌp] [æn; ən] - [ɡoʊ] [ɔːf] ,
She wanter git up an ' go off ,
她 想要 git 向上 一个 - 去 离开 ,

她想起床离开,

[æn; ən] -
an '
一个 -

一个'

- - [ɔːl][aɪ][kɒd; kəd][duː]['fɜː; 'fer][ter] [kiːp] - [ɜːr; ər][ɪn][bed] .
' twuz all I could do fer ter keep ' er in bed .
- - 全部 我 可以 做 fer 特尔 保持 - 呃 在 床 .

我只能尽力让她待在床上。

[ʃiː; ʃɪ] [dʌŋ] [laɪk] [ʃiː; ʃɪ] [wəz] [plʌm] [dɪ'stræktɪd] .
She done like she wuz plum distracted .
她 完毕 喜欢 她 伍兹 李子 愣 .

她表现得好像完全心不在焉。

[deɪ] [-] - [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['fɜː; 'fer] [lɔːŋ] ['aʊərz] , [æn; ən] - [deɪ] [wəz] ['mɑːti] [lɔːŋ] ['ʌnz] , [sə] ,
Dey wa'n't skacely a minnit fer long hours , an ' dey wuz mighty long uns , suh ,
戴伊 想 - 一个 最小 fer 长的 小时 , 一个 - 戴 伍兹 强大的 长的 联合国 , 苏 ,

他们不是一分钟就能工作很长时间, 而且工作时间非常长, 所以。

[dæt][ʃiː; ʃɪ] [-] ['moʊnɪn] - [æŋ; əŋ] - ['seɪn] - [dæt][ʃiː; ʃɪ] [-] [^wain] [ter] [steɪ] ,
dat she wa'n't moanin ' an ' sayin ' dat she wa'n't gwine ter stay ,
数据 她 想 呻吟 - 一个 - 说 - 数据 她 想 格温 特尔 停留 ,
她没有呻吟, 也没有说她不肯留下来,

[æŋ; əŋ] - [ʃiː; ʃɪ] [hoʊp] [di:] - - - [ɜːr; ər] .
an ' she hope de Lord'd fergive ' er .
一个 - 她 希望 德 - - - 呃 .
她希望上帝能原谅她。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [sə] , - - - .
I tell you , suh , ' twuz tarryfyin ' .
我 告诉 你 , 苏 , - - - .
我告诉你, 先生, “twuz tarryfyin”。

[aɪ] [ʃʌk] ['nɛks] - [deɪ] ['di'i'es] [laɪk] [foʊks][duː] [wen] [deɪ] [ɜːr; ər] - - ['ætə] [dræm] .
I shuck nex ' day des like folks do when dey er honin ' atter dram .
我 壳 下一个 - 天 德斯 喜欢 各位 做 什么时候 戴 呃 - - 更 德拉姆 .
我像人们在喝完酒后那样, 第二天就脱掉衣服。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [æks][em 'iː] [haʊ] [kʌm] [aɪ][ter] [steɪ] ['dɑːr] ,
” **You may ax me how come I ter stay dar ,**
” 你 可能 斧头 我 如何 来 我 特尔 停留 达尔 ,
“你可能会问我为什么还要待在这里,

” [ænt] - [æŋ] [sə'dʒestɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
” **Aunt Minervy Ann suggested with a laugh .**
” 阿姨 - 安 建议 和 一个 笑 .
“米内维·安阿姨笑着建议道。”

“ [wel] , [sə] , - -
” **Well , suh , ' twa'n't**
” 出色地 , 苏 , - -
“好吧, 先生, ‘twa’n’t

[nʌŋ] [ɜːr; ər][maɪ] [dɔɪnz] .
none er my doin's .
没有任何 呃 我的 行动 .
都不是我的错。

[aɪ] - [spek] [deɪ] [mʌs] - [biː; bi] - [rɔːŋ] - [baʊt] [em 'iː] ,
I ' speck dey mus ' be sump'n wrong ' bout me ,
我 - 斑点 戴 音乐 - 是 - - 错误的 - 回合 我 ,
我怀疑他们肯定对我有什么误解,

- [kɑːzeɪ][noʊ] ['mætər] [haʊ] [rʌf] [aɪ] [tɔːk] [nɜːr] [haʊ] ['ʌgli] [aɪ] [lʊk] ,
' kaze no matter how rough I talk ner how ugly I look ,
- 风 不 事情 如何 粗糙的 我 讲话 ner 如何 丑陋的 我 看 ,
'kaze 不管我说话多么粗鲁, 也不管我看起来多么丑陋,

[sɪk] [foʊks][æŋ; əŋ] - - [ɔːltəz] [teɪks] [ʌp] [wɪd][em 'iː] .
sick folks an ' childun alters takes up wid me .
生病的 各位 一个 - - 改变 需要 向上 宽 我 .
生病的人和孩子都来找我。

[wen] [aɪ][goʊ] [wɔːr] [deɪ] [ɪz] , [ɪts] ['mɑːti] [hɑːrd][^fɜː, ^fɛr][ter] [ɡɪt] - [wei]
When I go whar dey is , it's mighty hard fer ter git ' way
什么时候 我 去 码头 戴 是 , 它是 强大的 难的 fer 特尔 git - 方式
当我去他们所在的地方时, 很难找到路

[^fʌm]
fum
烟雾
烟雾

[ʌm; əm] .
um .
嗯 .

嗯。

[soʊ] , [wen] [aɪ][sei][ter][ˈdʒɛsiːz][waɪf] , - [ki:p] [stɪl] , [ˈhʌni] ,
So , when I say ter Jesse's wife , ' Keep still , honey ,
所以 , 什么时候 我 说 特尔 杰西的 妻子 , - 保持 仍然 , 蜂蜜 ,
所以, 当我对杰西的妻子说, “别动, 亲爱的”,

[æɪn; ən] - [aɪl] [goʊ][hoʊm][æɪn; ən] - [nɑ:t][ˈpestər][ju:; jə] , - [ʃi:; ʃi][sɔ:t][ʌp][ɪn][bed][æɪn; ən] - [sei][i:ˈɛf]
an ' I'll go home an ' not pester you , ' she sot up in bed an ' say ef
一个 - 患病的 去 家 一个 - 不是 纠缠 你 , - 她 酒 向上 在 床 一个 - 说 ef
“我会回家, 不会再烦你了,”她瘫坐在床上说。

[aɪ][^wain][ʃi:; ʃi][^wain][tu:] .
I gwine she gwine too .
我 格温 她 格温 也 .
我赢了, 她也赢了。

[aɪ][sei] , - - - [baʊt][em ˈi:] , [ˈhʌni] , [ju:; jə][leɪ] [daʊn][ˈdɑ:r][æɪn; ən] - [dəʊnt][tɔ:k] [tu:] [mʌt] .
I say , ' Nummine ' bout me , honey , you lay down dar an ' don't talk too much .
我 说 , - - - 回合 我 , 蜂蜜 , 你 躺 向下 达尔 一个 - 不 讲话 也 很多 .
我说, “宝贝, 别说我坏话, 你躺下别说话。”

- [ʃi:; ʃi] - [loʊ] , - [lə] - [em ˈi:] [tɔ:k] [ter][ju:; jə][æɪn; ən] - [tel][ju:; jə][ɔ:l] - [baʊt][aɪ ˈti:] .
' She ' low , ' Le ' me talk ter you an ' tell you all ' bout it .
- 她 - 低的 , - 乐 - 我 讲话 特尔 你 一个 - 告诉 你 全部 - 回合 它 .
她低声说: “让我跟你谈谈, 把一切都告诉你。”

- [bʌt; bət][aɪ] [ʃʌk] [maɪ][hed][æɪn; ən] - [sei][dæt][i:ˈɛf] [-]
' But I shuck my head an ' say dat ef [49]
- 但 我 壳 我的 头 一个 - 说 数据 ef [-]
但我摇摇头说 dat ef[49]

[ʃi:; ʃi][dəʊnt] [hʌʃ] [ʌp][æɪn; ən] - [ki:p] [stɪl][aɪm][^wain] [raɪt] [hoʊm] .
she don't hush up an ' keep still I'm gwine right home .
她 不 嘘 向上 一个 - 保持 仍然 我是 格温 正确的 家 .
她不肯安静下来, 我这就回家。

“ [aɪ][hæd; həd][ter][du:] - [ɜ:r; ər][ˈdiːɪs][laɪk][ʃi:; ʃi][wəz][ə; eɪ][ˈbeɪbi] , [sə] .
“ I had ter do ' er des like she wuz a baby , suh .
” 我 有 特尔 做 - 呃 德斯 喜欢 她 伍兹 一个 婴儿 , 苏 .
“我必须像对待婴儿一样对待她, 先生。”

[ʃi:; ʃi] [-] [soʊ] [ˈmaɪti] [ˈpɜ:rti] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˈpɜ:rti] [weɪz] , - - [ɛz][ʃi:; ʃi][wəz] ,
She wa'n't so mighty purty , but she had purty ways , ' stracted ez she wuz ,
她 想 所以 强大的 漂亮 , 但 她 有 漂亮 方式 , - - 易 她 伍兹 ,
她长得不算特别漂亮, 但她举止优雅, 总是神采奕奕。

[æɪn; ən] - [di:] [bɪɡɪst] [blæk] [aɪz] [ju:; jə][məʊz] - [ˈevər] [si:d] , [æɪn; ən] - [blæk] [ˈkɜ:ɹli] - [kʌt] [ʃɔ:rt]
an ' de biggest black eyes you mos ' ever seed , an ' black curly ha'r cut short
一个 - 德 最大 黑色的 眼睛 你 莫斯 - 曾经 种子 , 一个 - 黑色的 卷曲 - 切 短的
[ˈkɪndər] ,
kinder ,
幼儿园 ,

还有你见过的最黑的眼睛, 以及剪得很短的黑色卷发。

[laɪk][ˈaʊər; ɑ:r][foʊks][ju:z][ter] - - .
like our folks use ter w'ar der'n .
喜欢 我们的 各位 使用 特尔 - - .
就像我们的人民使用 ter w'ar der'n 一样。

[den] [di:] [həʊs] - [gæl] [fɑ:tʃt] [sʌm; səm] [ti:] [æn; ən] - [təʊz] - , [æn; ən] - [dis][həʊlp] - [ɜ:r; ər][ʌp] ['mɑ:tlɪ] ,
Den de house - gal fotched some tea an ' toas ' , an ' dis holp ' er up mightly ,
丹 德 房子 - 女孩 福奇 一些 茶 一个 - 吐司 - , 一个 - 迪斯 霍尔普 - 呃 向上 可能 - ,

Den 家政阿姨弄来了一些茶和吐司，这给了她很大的帮助。

[æn; ən] - ['ætə] [dæt][aɪ] [sɒnt] [ter] [mɑ:s] [geib] ['fɜ:, 'fer][sʌm; səm][dræm] ,
an ' atter dat I sont ter Marse Gabe fer some dram ,
一个 - 更 数据 我 儿子 特尔 马尔斯 加布 fer 一些 德拉姆 ,

之后我给加布马斯喝了一些酒，

[æn; ən] - [di:][gæl] [fɑ:tʃt] [di:] [di'kæntər] ['fʌm][di:][saɪd] - [boʊd] .
an ' de gal fotched de decanter fum de side - bode .
一个 - 德 女孩 福奇 德 醒酒器 烟雾 德 边 - 预兆 .

一个'de gal fotched de decanter fum de side-bode 。

['bi:n] - , [ɛz][ju:, jə] [meɪ] [seɪ] , [di:] [nɜ:rs] ,
Bein ' , ez you may say , de nurse ,
贝因 - , 易 你 可能 说 , 德 护士 ,

做，呃，你可以说，护士，

[aɪ] [tʌk] [æn; ən] - - [ɜ:r; ər][di:][dræm]['fɜ:, 'fer][ter] [meɪk] [ʃoʊ] - [dæt]['hɒʊba:di] [eɪnt] [pʊt] ['nɑ:θɪn] - [ɪn]
I tuck an ' tas'e er de dram fer ter make sho ' dat nobody ain't put nothin ' in
我 塞进 一个 - - 呃 德 德拉姆 fer 特尔 制作 鞋子 - 数据 无人 不是 放 什么也没有 - 在
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

我把酒塞进去，尝尝味道，确保没人往里面放东西。

[æn; ən] - , [ʃoʊ] -
An ' , sho '
一个 - , 鞋子 -

安、嚯

- [nʌf] , [deɪ] [eɪnt] .
' nuff , dey ain't .
- 足够 , 戴 不是 .

够了，他们还不够。

" [ænt] - [æn] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [smækt] [hɜ:r; hər][lɪps] .
" **Aunt Minervy Ann paused and smacked her lips** .
" 阿姨 - 安 暂停 和 猛击 她 嘴唇 .

“米内维·安阿姨停顿了一下，咂了咂嘴。”

" ['ætə] [ʃi:, ʃɪ][gɑ:t][di:] ['vɪtəlz] [æn; ən] - [di:][dræm] , [ʃi:, ʃɪ]['sɔ:rtər][dræp][ɔ:f] [ter] [sli:p] ,
" **Atter she got de vittles an ' de dram , she sorter drap off ter sleep** ,
" 更 她 得到 德 食物 一个 - 德 德拉姆 , 她 分拣机 垂帘 离开 特尔 睡觉 ,

“当她喝完东西和酒后，她就睡觉了，

[bʌt; bət] - - [ə; eɪ] ['mɑ:tlɪ] ['flaɪtɪ] ['kɪndər] [sli:p] .
but ' twuz a mighty flighty kinder sleep .
但 - - 一个 强大的 轻浮 幼儿园 睡觉 .

但那真是一段极其短暂的睡眠。

[ʃi:d] [weɪk] [wɪd][ə; eɪ][dʒʌmp]['di'i:es] - [zækli] [laɪk] ['beɪbi:z] [dʌz] ,
She'd wake wid a jump des ' zackly like babies does ,
棚 唤醒 宽 一个 跳 德斯 - 扎克利 喜欢 婴儿 做 ,

她会像婴儿一样猛地一跳醒来，

[æn; ən] - [den] [ʃi:d] [moʊn] [æn; ən] - ['wɜ:ri] - [ʃi:, ʃɪ] [dəʊzd] [ɔ:f] [-] .
an ' den she'd moan an ' worry twel she dozed off ag'in .
一个 - 丹 棚 呻吟 一个 - 担心 - 她 打盹 离开 再次 .

然后她就会抱怨和担忧，直到再次睡着。

[aɪ][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [sə] , - [juː; jʊ][kɑːnt] [set][em ˈiː] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɪr] , [naɪt] [ɜːr; ər] [deɪ] ,
I noddod , suh , bekaze you can't set me down in a cheer , night er day ,
我 点头 , 苏 , - 你 不能 放 我 向下 在 一个 欢呼 , 夜晚 呃 天 ,
我点点头, 嗯, 因为你无法让我停下来欢呼, 无论白天还是夜晚。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [nɑːd] ,
but what I'll nod ,
但 什么 患病的 点头 ,
但我会点头同意的。

[bʌt; bət][ɪn] [biːtwɪks] - [æn; ən] - [bɪˈtwiːn] [aɪ][kɪn] [hɪr] [mɑːs] [geɪb] [ˈtəʊərz] [wɑːkɪn] - [ʌp][æn; ən] -
but in betwix ' an ' between I kin hear Marse Gabe Towers walkin ' up an '
但 在 百特维克斯 - 一个 - 之间 我 亲属 听到 马尔斯 加布 塔楼 步行 - 向上 一个 -
[daʊn] [ɪn][diː] [lɪbəriː] ;
down in de liberry ;
向下 在 德 李贝里 ;
但在这两者之间, 我能听到盖布·托尔斯将军在图书馆里走来走去;

[wɔːk] , [wɔːk] ; [wɔːk] , [wɔːk] , [ʌp][æn; ən] - [daʊn] .
walk , walk ; walk , walk , up an ' down .
走 , 走 ; 走 , 走 , 向上 一个 - 向下 .
走, 走; 走, 走, 上上下下。

[aɪ] - [spek] [iːˈef][aɪˈd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [wʌn][ɜːr; ər][diː] [nɜːviːəs] [æn; ən] - [ˈflaɪtɪ] [kɪn] - - - [ə; eɪ] -
I ' speck ef I'd ' a ' been one er de nervous an ' flighty kin ' dey'd ' a '
我 - 斑点 ef ID - 一个 - 到过 一 呃 德 紧张 一个 - 轻浮 亲属 - - - 一个 -
[hæd; həd][tuː; tə][təʊt] [em ˈiː] [aʊt] [ɜːr; ər][dæt] [haʊs] [diː][ˈnɛks] - [deɪ] ;
had to tote me out er dat house de nex ' day ;
有 到 手提袋 我 出去 呃 数据 房子 德 下一个 - 天 ;
我想, 如果我是他们那些神经质又轻浮的亲戚之一, 他们第二天就得把我从那栋房子里赶出去了;

[bʌt; bət][em ˈiː] !
but me !
但 我 !
但是我!

[aɪ][ˈdiːˈes] [kep] - [ɑːn][ə; eɪ] - [ˈnɑːdɪn] - . [-]
I des kep ' on a - noddin ' . [50]
我 德斯 保持 - 在 一个 - 点头 - . [-]
我一直点头。[50]

“ [ˈbaɪmbaɪ] , [aɪ] [hɪr] - [kʌm] [swɪʃɪn] -
“ **Bimeby , I hear sump'n come swishin '**
“ 比梅比 , 我 听到 - 来 斯威辛 -
“比姆比, 我听到有东西嗖嗖地响。”

- [lɔːŋ] , [æn; ən] - [ɪn] [mɪs] [ˈfæni] .
' long , an ' in walkt Miss Fanny .
- 长的 , 一个 - 在 步行 错过 舢 .
'long, an' 走进 Fanny 小姐的步道。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , [sə] , [iːˈef][aɪˈd][ə; eɪ] [met] - [ɜːr; ər] [ˈkʌmɪn] - [daʊn] [diː] [roʊd] ,
I tell you now , suh , ef I'd a met ' er comin ' down de road ,
我 告诉 你 现在 , 苏 , ef ID 一个 遇见 - 呃 即将到来 - 向下 德 路 ,
我现在就告诉你, 先生, 如果我在路上遇到她,

[aɪˈd] - [ə; eɪ] - [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [ˈfɜː; ˈfɛr][diː] [bʊʃɪz] ,
I'd ' a ' made a break fer de bushes ,
ID - 一个 - 制成 一个 休息 fer 德 灌木丛 ,
我会在灌木丛中休息一下,

[ʃiː; ʃɪ] [lʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [juː; jʊ] [noʊ] - [ɔːt] [lʊk] — [æən; ən] - [mɑːs] [ˈdʒɛsiːz] [waɪf] [wəz]
she look so much like you know sperrets oughter look — an ' Marse Jesse's wife wuz
她 看 所以 很多 喜欢 你 知道 - 应该 看 — 一个 - 马尔斯 杰西的 妻子 伍兹
[ˈleɪn] - [ˈdɑːr][wɪd] - [ɜːr; ər] [aɪz] [waɪd][ˈoʊpən] .
layin ' dar wid ' er eyes wide open .
躺着 - 达尔 宽 - 呃 眼睛 宽的 打开 .

她看起来就像你知道的猎豹应该有的样子——杰西侯爵的妻子就那样睁着眼睛躺在那里。

[ʃiː; ʃɪ][ˈsɔːrtər] [bæk] [ɪn][diː][bed] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [siː] [mɪs] [ˈfæni] , [æən; ən] - [kraɪ][aʊt] ,
She sorter swunk back in de bed when she see Miss Fanny , an ' cry out ,
她 分拣机 斯旺克 后退 在 德 床 什么时候 她 看 错过 舐 , 一个 - 哭 出去 ,
她一看到范妮小姐, 就又倒回床上, 大声喊叫起来。

- [oʊ] , [aɪm] [ˈmɑːti] [ˈsɑːri] [ˈfɜː; ˈfɛr][ter] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ] ; [aɪm] [ˈwain] - [wei] [ɪn][diː][ˈmɔːrnɪn] - .
' Oh , I'm mighty sorry fer ter trouble you ; I'm gwine ' way in de mornin ' .
- 哦 , 我是 强大的 对不起 fer 特尔 麻烦 你 ; 我是 格温 - 方式 在 德 早晨 - .
“哦, 非常抱歉给您添麻烦了; 我明天早上会走。”

- [mɪs] [ˈfæni] [went] [ter][diː][bed][æən; ən] - [nelt] [daʊn] - [saɪd][aɪˈtiː] , [æən; ən] -
' Miss Fanny went ter de bed an ' knelt down ' side it , an ' .
- 错过 舐 去 特尔 德 床 一个 - 跪下 向下 - 边 它 , 一个 -
范妮小姐走到床边, 跪了下来, 然后

- [loʊ] , - [noʊ] ,
' low , ' No ,
- 低的 , - 不 ,
“低,” “不,”

[juː; jʊ] [eɪnt] [ˈwain] [noʊ] [wɔːr] [bʌt; bət] [raɪt] [ɪn][dis] [haʊs] .
you ain't gwine no whar but right in dis house .
你 不是 格温 不 码头 但 正确的 在 迪斯 房子 .
你哪儿也去不了, 就待在这房子里。

[joʊ] - [pleɪs] [ɪz] [hɪr] , [wɪd][hɪz; ɪz] [ˈmʌdər] [æən; ən] - [hɪz; ɪz] - .
Yo ' place is here , wid his mudder an ' his gran'fadder .
哟 - 地方 是 这里 , 宽 他的 泥浆 一个 - 他的 - .
你家就在这儿, 他妈妈和他爷爷也在。

- [wɪd][dæt] , [mɑːs] [ˈdʒɛsiːz] [waɪf] [pʊt][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][diː] [ˈpɪlər] [æən; ən] - [moʊn] [æən; ən] - [kraɪ] ,
' Wid dat , Marse Jesse's wife put her face in de pillar an ' moan an ' cry ,
- 宽 数据 , 马尔斯 杰西的 妻子 放 她 脸 在 德 柱子 一个 - 呻吟 一个 - 哭 ,
“就这样, 杰西伯爵的妻子把脸埋在柱子里, 呻吟哭泣。”

- [aɪ] [ˈhætər] [æks] [mɪs] [ˈfæni] [ˈfɜː; ˈfɛr][ter] [pliːz] , [mæm] , [goʊ][ɡɪt][sʌm; səm][ˈrez] - .
twel I hatter ax Miss Fanny fer ter please , ma'm , go git some res ' .
- 我 制帽匠 斧头 错过 舐 fer 特尔 请 , 女士 , 去 git 一些 余 - .
十二 我帽子斧 范妮小姐 fer ter 请, 夫人, 去拿些 res'。

“ [wel] , [sə] , [aɪ] [steɪd] [ˈdɑːr][dæt] [naɪt] [æən; ən] - [paːrt][ɜːr; ər][diː][ˈnɛks] - [deɪ] ,
“ **Well , suh , I stayed dar dat night an ' part er de nex ' day ,**
”出色地 , 苏 , 我 入住 达尔 数据 夜晚 一个 - 部分 呃 德 下一个 - 天 ,
“嗯, 先生, 那天晚上我待在那儿, 第二天也离开了。”

[æən; ən] - [baɪ][dæt] [taɪm] [ɔːl] [ən] [ʌm; əm] [wəz] [ˈkɪndər] [ˈkwaiətɪd] [daʊn] ,
an ' by dat time all un um wuz kinder quieted down ,
一个 - 经过 数据 时间 全部联合国 嗯 伍兹 幼儿园 安静 向下 ,
到那时, 所有的喧闹声都渐渐安静下来了。

[bʌt; bət] [deɪ] [wəz] [ˈmɑːti] - [ɪn][diː][mɪn] - , - [mɑːs] [ˈdʒɛsiːz] [waɪf] ,
but dey wuz mighty res'less in de min ' , ' speshually Marse Jesse's wife ,
但 戴 伍兹 强大的 - 在 德 最小 - , - 马尔斯 杰西的 妻子 ,
但他们在明处非常无助, 尤其是杰西侯爵的妻子,

[wɪtʃ] [hɜːr; həɹ] [neɪm] [wəz] [mɪs] [ˈseɪdi] .
which her name wuz Miss Sadie .
哪个 她 姓名 伍兹 错过 萨迪 .

她的名字叫萨迪小姐。

[aɪ ˈtiː] [siːm] [laɪk] [dæt] [mɑːs] [ˈdʒesi] [wəz] [ˈlɪvɪn] - [æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] [ʌp][ˈdɑːr][ɪn][diː][fɜːr] [nɔːrθ] [wɔːr] [deɪ]
It seem like dat Marse Jesse wuz livin ' at a town up dar in de fur North whar dey
它 似乎 喜欢 数据 马尔斯 杰西 伍兹 生活 - 在 一个 镇 向上 达尔 在 德 毛皮 北 码头 戴
[wəz] [ə; eɪ][bɪɡ] [leɪk] ,
wuz a big lake ,
伍兹 一个 大的 湖 ,

杰西伯爵好像住在遥远的北方的一个小镇上，那里有个大湖。

[æn; ən] - [hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪd] [wʌn][ɜːr; ər][dem] - - [ˈpɑːrtɪz] ,
an ' he went out wid one er dem ' scursion parties ,
一个 - 他 去 出去 宽 一 呃 民主 - - 各方 ,

他出去参加了一场巡游派对，

[æn; ən] - [ə; eɪ][stɔːrm] [kʌm] [ʌp][æn; ən] - [[ʌk] [diː][boʊt] [ter] [ˈpiːsɪz] .
an ' a storm come up an ' shuck de boat ter pieces .
一个 - 一个 风暴 来 向上 一个 - 壳 德 船 特尔 件 .

暴风雨来了，把船掀成了碎片。

[dæt] [wʌt] [meɪk] [aɪ][seɪ] [wʌt] [aɪ] [dʌz] .
Dat what make I say what I does .
数据 什么 制作 我 说 什么 我 做 .

正是这件事让我说出我所做的事。

[aɪ][dəʊnt][mɪn] - [ˈwain] [ɑːn] - - [ɑːn][diː] [graʊn] - , [bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈtiː] [kʌm] [ter] [ˈwɔːtər] —
I don't min ' gwine on ' scursions on de groun ' , but when it come ter water —
我 不 最小 - 格温 在 - - 在 德 地面 - , 但 什么时候 它 来 特尔 水 —
[wel] ,
well ,
出色地 ,

我不介意在“地面探险”，但说到水——嗯，

[sə] , [aɪ] [eɪnt] [ˈwain] [ter] [-]
suh , I ain't gwine ter [51]
苏 , 我 不是 格温 特尔 [-]

suh, 我不会再[51]

[ˈtrʌs] - - [ɑːn][ˈwɔːtər] - [aɪ][kɪn] [wɔːk] [ɑːn][aɪ ˈtiː][æn; ən] - [nɑːt] [wet] [maɪ] [fʊts] .
trus ' myse'f on water twel I kin walk on it an ' not wet my foots .
桁架 - - 在 水 - 我 亲属 走 在 它 一个 - 不是 湿的 我的 脚 .

我相信自己能在水上行走，而不会弄湿我的脚。

[mɑːs] [ˈdʒesi] [wəz] [diː] [ˈkæptɪn] [juː ˈviː][ə; eɪ][ˈmjuːzɪk] - [bæn] - [ʌp][ˈdɑːr] ,
Marse Jesse wuz de Captain uv a music - ban ' up dar ,
马尔斯 杰西 伍兹 德 队长 紫外线 一个 音乐 - 禁止 - 向上 达尔 ,

Marse Jesse wuz de Captain uv a music-ban' up dar,

[æn; ən] - [diː][ˈpepərz] [ˈfʌm][ˈdɑːr][hæd; həd][sʌm; səm] [lɔːŋ] [ˈpiːsɪz] - [baʊt] - [ɪm] ,
an ' de papers fum dar had some long pieces ' bout ' im ,
一个 - 德 文件 烟雾 达尔 有 一些 长的 件 - 回合 - 我是 ,

报纸上有一些关于他的长篇报道，

[æn; ən] - [diː][ˈpeɪpər][æt; ət] [ˈhoʊm] [hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] - [baʊt]
an ' de paper at home had a piece ' bout
一个 - 德 纸 在 家 有 一个 片 - 回合

家里的报纸上有一篇关于.....的文章

[dæt][ʊz] ['ætə] ['hæmp][wəz] - [lɛktəd] [tɜr][di:] [lɛdʒəsleɪtɜr] , [sə] .
Dat **uz** **atter** **Hamp** **wuz** ' **lected** **ter** **de** **legislatur** , **suh** .
 数据 乌兹 更 汉普 伍兹 - 讲座 特尔 德 立法机构 , 苏 .
 汉普·乌兹当选为立法机关，先生。

[soʊ][biː bi] ,
So be ,
 所以 是 ,

所以，就这样吧。

[aɪ] [dʌn] [bɪn] [krɔ:s] - [ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [dæt][aɪ] [tel] - [ɪm][ter] [ɡɪt][di:] [haʊs] [æn; ən] - [aɪ'd][lɪv; laɪv][ɪn][aɪ 'ti:]
I done been cross ' im so much dat I tell ' im ter git de house an ' I'd live in it
我 完毕 到过 叉 - 我是 所以 很多 数据 我 告诉 - 我是 特尔 git 德 房子 一个 - ID 居住 在 它
[i:'ɛf]
ef
ef

我气他气到都跟他说让他把房子弄走，我要住进去。

- - [tu:] [fɜ:r][fʌm] [mɪs] ['vɒli]
' twa'n't too fur fum Miss Vallie
- - 也 毛皮 烟雾 错过 瓦莉

瓦莉小姐可不太生气

[æn; ən] - [mɑ:s] ['tʌmlɪn] .
an ' Marse Tumlin .
一个 - 马尔斯 图姆林 .

还有马尔斯·图姆林。

[wel] , [hi:; hi][hæd; həd][aɪ 'ti:] [bɪlt] [ɑ:n][di:] - , [nɑ:t][ə; eɪ][bɪɡ][dʒʌmp]
Well , he had it built on de outskyrts , not a big jump
出色地 , 他 有 它 建造 在 德 - , 不是 一个 大的 跳

嗯，他是在郊外建的，不算太大的跳跃。

['fʌm]
fum
烟雾

烟雾

[mɪs] ['vɒli] [æn; ən] - [bi:twɪks] - [di:] [taʊn] [æn; ən] - [mɑ:s] [geɪb] [taʊəz] .
Miss Vallie an ' betwix ' de town an ' Marse Gabe Towers's .
错过 瓦莉 一个 - 百特维克斯 - 德 镇 一个 - 马尔斯 加布 塔楼的 .

瓦莉小姐和城镇之间以及加布·托尔斯侯爵之间。

[wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [daʊn] [ter][di:] - , [ju:; jʊ] [mʌs] - [kʌm] [si:] [em 'i:] .
When you come down ter de fa'r , you mus ' come see me .
什么时候 你 来 向下 特尔 德 - , 你 音乐 - 来 看 我 .

当你来到远方时，一定要来看看我。

[em 'i:][æn; ən] - - [tri:t] [ju:; jʊ] [raɪt] ; [wi:; wi] [wɪl] .
Me an ' Hamp'll treat you right ; we sholy will .
我 一个 - - 对待 你 正确的 ; 我们 圣洁 将要 .

我和汉普会好好待你的；我们一定会的。

“ [wel] , [sə] , [ɪn][dem] [deɪz] [deɪ] [-] [soʊ] ['meni] ['nɪɡər] ['wɪlɪn] - [ter][du:][æn; ən] - [bi:; bi] [dʌn] [baɪ]
“ **Well , suh , in dem days dey wa'n't so many niggers willin ' ter do an ' be done by**
“ 出色地 , 苏 , 在 民主 天 戴 想 所以 许多 黑鬼 威林 - 特尔 做 一个 - 是 完毕 经过
,
.
,
.

“嗯，先生，在那个年代，没有那么多黑人愿意互相帮助和欺负，

[æn; ən] - [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ɜ:r; ər][dæt] , [i:'ɛf] [mɪs] ['vɒli] [-] ['hɑ:lɪn] - ['fɜ:ɪ, 'fer] - ['nɜ:rvi] [æn] ,
an ' on account er dat , ef Miss Vallie wa'n't hollin ' fer ' Nervy Ann ,
一个 - 在 帐户 呃 数据 , ef 错过 瓦莉 想 霍林 - fer - 紧张 安 ,

因为，呃，瓦莉小姐不会向紧张的安喊话，

[mɪs] ['fæni] [ɜ:r; ər] [mɪs] ['seɪdi] [wəz] , [æn; ən] - [wen] [aɪ] [-] [æt; ət][wʌn] [pleɪs] ,
Miss Fanny er Miss Sadie wuz , an ' when I wa'n't at one place ,
错过 触 呃 错过 萨迪 伍兹 , 一个 - 什么时候 我 想 在 一 地方 ,

范妮小姐，还有萨迪小姐，当我不在某个地方的时候，

[juː; jʊ] [maɪt] [noʊ] [aɪ'd][biː; bi][æɪt; ət][diː] - [wʌn] .
you might know I'd be at de yuther one .
你 可能 知道 ID 是 在 德 - 一 .
你可能知道我会去另一个地方。

[aɪ 'tiː] [went] [ɑːn][dis] [ə'wei] ,
It went on dis away ,
它 去 在 迪斯 离开 ,
它继续向前走，

[æɪn; ən] - [went] [ɑːn] - [wʌn] [deɪ] [ga:t][soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] - [dæt][juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] ['mʌndeɪ; 'mʌndi]['fʌm]
an ' went on twel one day got so much like an'er dat you can't tell Monday fum
一个 - 去 在 - 一 天 得到 所以 很多 喜欢 - 数据 你 不能 告诉 周一 烟雾
['fraɪdeɪ] .
Friday .
星期五 .
有一天，十二点钟过去了，变得如此像安纳，以至于你分不清星期一和星期五。

[æɪn; ən] - [aɪ 'tiː] [went] [ɑːn][æɪn; ən] - [went] [ɑːn] -
An ' it went on an ' went on twel
一个 - 它 去 在 一个 - 去 在 -
于是，它持续了，持续了十二年。

['baɪmbaɪ][aɪ] [wəz] [bliːz] [ter] [seɪ] - [ter] ['hæmp] .
bimeby I wuz bleeze ter say sump'n ter Hamp .
比梅比 我 伍兹 bleeze 特尔 说 - 特尔 汉普 .
bimeby I wuz bleeze ter say sump'n ter Hamp.

[juː; jʊ] [teɪk] ['noʊtɪs] , [sə] ,
You take notice , suh ,
你 拿 注意 , 苏 ,
你注意了，先生。

[æɪn; ən] - [wen] [juː; jʊ] [siː] [diː] [sʌn] ['ʃaɪnɪn] - [naɪs][æɪn; ən] - [wɔːrm][æɪn; ən] - [diː] [wɪn] - ['bloʊɪn] - [soʊ][sɑːft]
an ' when you see de sun shinin ' nice an ' warm an ' de win ' blowin ' so soft
一个 - 什么时候 你 看 德 太阳 希宁 - 好的 一个 - 温暖的 一个 - 德 赢 - 吹 - 所以 安全
[æɪn; ən] - [kuːl] [dæt][juː; jʊ] ['wɑːntər][goʊ][ɪn][ə; eɪ] - ['wɑːʃɪn] - [ɪn][aɪ 'tiː] — [wen] [juː; jʊ] [siː] [dis][æɪn; ən] -
an ' cool dat you wanter go in a - washin ' in it — when you see dis an '
一个 - 凉爽的 数据 你 想要 去 在 一个 - 洗涤 - 在 它 — 什么时候 你 看 迪斯 一个 -

[fiːl] [dæt] [ə'wei] ,
feel dat away ,
感觉 数据 离开 ,
当你看到阳光灿烂温暖，微风轻拂，凉爽宜人，你甚至不想下水洗澡——当你看到这一切，感受到这一切，

[wɑːtʃ] [aʊt] !
Watch out !
手表 出去 !
小心!

[wɑːtʃ] [aʊt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
Watch out , I tell you !
手表 出去 , 我 告诉 你 !
我警告你，小心点！

[dæt]['diː'es][diː] [taɪm] [wen] [diː] ['hærikeɪn] [^wain] [ter] [kʌm] [ʌp] [aʊtɪn] [diː] ['mɪd(ə)l] [ɜːr; ər][diː] [swɑːmp]
Dat des de time when de harrycane gwine ter come up out'n de middle er de swamp
数据 德斯 德 时间 什么时候 德 哈里凯恩 格温 特尔 来 向上 外出 德 中间 呃 德 沼泽
[æɪn; ən] - - [θɪŋz] [ter] ['tætərz] .
an ' t'ar things ter tatters .
一个 - - 事物 特尔 破烂不堪 .
Dat des de time when de harrycane gwine ter come up out'n de middle er de swamp an' t'ar things ter tatters.

[seɪm] [wei] [wen] [foʊks] [ˈɡɪtɪŋ] [ɑːn][soʊ][naɪs][dæt][deɪ][dəʊnt] [noʊ] [deɪ][ɜːr; ər] [ˈɡɪtɪn]-[ɑːn] . [-]
Same way when folks gitting on so nice dat dey don't know dey er gittin ' on . [53]
相同的 方式 什么时候 各位 gitting 在 所以 好的 数据 戴 不 知道 戴 呃 吉廷 - 在 . [-]

就像有些人相处得太好了，以至于他们都不知道自己相处得很好一样。[53]

“ [diː][efjuːˈes] - [nuːz] [aɪ] [noʊd] [mɪs] [ˈseɪdi] [wəz] [ˈbrɪŋɪn] - [ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌndlɪz] [tər][maɪ] [haʊs] - [ˈtwɪks] -
“ De fus ' news I know'd Miss Sadie wuz bringin ' little bundles ter my house ' twix '
“ 德 fus - 消息 我 知道 错过 萨迪 伍兹 引入 - 小的 捆绑 特尔 我的 房子 - 特趣 -
[ˈsʌndaʊn] [æn; ən] - [dɑːrk] .
sundown an ' dark .
日落 一个 - 黑暗的 .

“我知道萨迪小姐每天日落到天黑之间都会给我家带来小包裹。”

[ʃiːd] - [loʊ] , - [ænt] - [æn] , [aɪ] [ˈdiːˈes][pət][dɪs][ɪn][diː] [kɔːndɜː] [hɪr] ;
She'd ' low , ' Aunt Minervy Ann , I'll des put dis in de cornder here ;
棚 - 低的 , - 阿姨 - 安 , 患病的 德斯 放 迪斯 在 德 角 这里 ;

她低声说：“米内维·安阿姨，我会把这个放在这里的角落里；

[aɪ] [meɪ] [wɑːnt][aɪ ˈtiː][sʌm; səm] [taɪm] .
I may want it some time .
我 可能 想 它 一些 时间 .

我可能以后会需要它。

- [ˈnɛks] - [deɪ] [ˈɪtəd][biː; bi][diː] [seɪm] [dɔɪnz] [ˈoʊvər] [-] .
' Nex ' day it'd be de same doin's over ag'in .
- 下一个 - 天 它会 是 德 相同的 行动 超过 再次 .

第二天，同样的事情又会重演。

- [ænt] - [æn] , [pliːz] [teɪk] [kiːr] [ɜːr; ər][dɪs] ; [aɪ] [meɪ] [wɑːnt][aɪ ˈtiː][sʌm; səm] [taɪm] .
' Aunt Minervy Ann , please take keer er dis ; I may want it some time .
- 阿姨 - 安 , 请 拿 基尔 呃 迪斯 ; 我 可能 想 它 一些 时间 .

“米内维·安阿姨，请保管好这个；我可能以后会用到它。”

- [wel] , [aɪ ˈtiː] [went] [ɑːn][dɪs] [əˈwei] [ˈfʌm] [deɪ] [tər] [deɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [peɪ] [noʊ] - [ˈtɛnʃən] .
' Well , it went on dis away fum day ter day , but I ain't pay no ' tention .
- 出色地 , 它 去 在 迪斯 离开 烟雾 天 特尔 天 , 但 我 不是 支付 不 - 紧张 .

“嗯，事情就这样一天天过去了，但我没在意。”

[iːˈɛf] [ˈeni] - [krɔːs] [maɪ][mɪn] - [aɪ ˈtiː] [wəz] [dæt] [ˈmeɪbi] [mɪs] [ˈseɪdi] [ˈpʌtɪn] - [dem] [θɪŋz] [ˈdɑːr]
Ef any ' spicion cross my min ' it wuz dat maybe Miss Sadie puttin ' dem things dar
ef 任何 - - 叉 我的 最小 - 它 伍兹 数据 或许 错过 萨迪 普丁 - 民主 事物 达尔
[ˈfɜː, ˈfɛr][tər] - [em ˈiː] -
fer ter ' sprise me Chris'mus
fer 特尔 - - 我 -

如果有任何“香料穿过我的心”，那也许是赛迪小姐把这些东西放在“给我一个惊喜”克里斯穆斯

[baɪ] [ˈtelɪn] - [em ˈiː]
by tellin ' me
经过 告诉 - 我

告诉我

[deɪ] [wəz] [ˈfɜː, ˈfɛr][em ˈiː] .
dey wuz fer me .
戴 伍兹 fer 我 .

它们是为了我。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ] [kʌm] [tər][maɪ] [haʊs] ,
But one day she come ter my house ,
但 一 天 她 来 特尔 我的 房子 ,

但有一天她来到了我家，

[æ̃n; ə̃n] - [sɔ:t] [daʊ̃n] [æ̃n; ə̃n] - [pʊt] [hɜ:r; h̃ər] [ˈhɑ:nz, ˈhæ̃nz] [ˈoʊvər] [hɜ:r; h̃ər] [feɪs] [laɪk] [ʃi:; ʃi] [ɡɑ:t] [di:] [ˈhedeɪk]

an	'sot	down	an	'put	her	han's	over	her	face	like	she	got	de	headache		
一个	-	酒	向下	一个	-	放	她	韩的	超过	她	脸	喜欢	她	得到	德	头痛

[ɜ:r; ə̃r] - .

er	sump'n
呃	-

.

然后她坐了下来，双手捂住脸，好像头疼似的。

“ [ˈweləm] ” — [æ̃nt] - [æ̃n] , [wɪð; wɪθ] [ˈri:əl] [tækt] , [naʊ] [bɪˈgæ̃n] [tu:; tə] [əˈdres] [hɜ:rˈself] [tu:; tə]

“ **Wellum** ” — **Aunt Minervy Ann** , **with** **real tact** , **now began** **to** **address herself** **to**

“ 韦勒姆 ” — 阿姨 - 安 , 和 真实的 策略 , 现在 开始 到 地址 她自己 到

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ʌ; ə̃v] [ðə; ði] [haʊ̃s] — “ [ˈweləm] ,

the lady of the house — “ **Wellum** ,

这 女士 的 这 房子 — “ 韦勒姆 ,

“韦勒姆”——米内维·安姨妈非常委婉地开始对女主人说话——“韦勒姆，

[ʃi:; ʃi] [sɔ:t] [ˈdɑ:r] [soʊ] [lɔ:n] [dæt] [ˈbaɪmbaɪ] [aɪ] [æks] - [ɜ:r; ə̃r] [wʌt] [di:] [ˈmæ̃tər] [ɪz] .

she sot dar so long dat bimeby I ax ' er what de matter is .

她 酒 达尔 所以 长的 数据 比梅比 我 斧头 - 呃 什么 德 事情 是 .

她一直待在那里，以至于我问她到底发生了什么事。

[ʃi:; ʃi] [eɪ̃nt] [seɪ] [ˈnɑ:θɪ̃n] - ; [ʃi:; ʃi] [eɪ̃nt] [meɪk] [noʊ] [ˈmoʊ̃(ə̃)n] .

She ain't say nothin ' ; she ain't make no motion .

她 不是 说 什么也没有 - ; 她 不是 制作 不 运动 .

她什么也没说，没有任何动作。

[aɪ] - [loʊ] [ter] - [dæt] [ʃi:; ʃi] [də̃unt] [ˈwɑ:ntər] [bi:; bi] [ˈpestəd] ,

I ' low ter myse'f dat she don't wanter be pestered ,

我 - 低的 特尔 - 数据 她 不 想要 是 烦扰 ,

我估计她不想被打扰。

[soʊ] [aɪ] [let] - [ɜ:r; ə̃r] - [loʊ̃n] [æ̃n; ə̃n] - [went] [ɑ:n] - [baʊt] [maɪ] [ˈbɪznəs] .

so I let ' er ' lone an ' went on ' bout my business .

所以 我 让 - 呃 - 孤独 一个 - 去 在 - 回合 我的 商业 .

所以我没理会她，继续忙自己的事了。

[bʌt; bət] , [bles] [ju:; jʊ] !

But , bless you !

但 , 保佑 你 !

但是，祝你一切顺利！

[di:] [ˈnɛks] - [taɪ̃m] [aɪ] [lʊk] [æt; ə̃t] - [ɜ:r; ə̃r] [ʃi:; ʃi] [wəz] [ˈsetɪ̃n] - [ˈdiː̃es] [dæt] [əˈweɪ] [wɪd] - [ɜ:r; ə̃r] [ˈhɑ:nz, ˈhæ̃nz]

de nex ' time I look at ' er she wuz settin ' des dat away wid ' er han's

德 下一个 - 时间 我 看 在 - 呃 她 伍兹 塞廷 - 德斯 数据 离开 宽 - 呃 韩的

[ˈoʊvər] [hɜ:r; h̃ər] [feɪs] .

over her face .

超过 她 脸 .

下一次我看着她时，我把那些东西移开，而她的脸就被她遮住了。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:t] [soʊ] [stɪl] [dæt] [aɪ ˈti:] [ˈsɔ:rtər] [meɪk] [ˌem ˈi:] [fi:l] [kwɛr] , [æ̃n; ə̃n] - [aɪ] [went] , [aɪ] [dɪd] ,

She sot so still dat it sorter make me feel quare , an ' I went , I did ,

她 酒 所以 仍然 数据 它 分拣机 制作 我 感觉 广场 , 一个 - 我 去 , 我 做过 ,

她静静地坐着，让我感觉有点怪异，然后我就去了，我真的去了。

[æ̃n; ə̃n] - [kɑ:tʃ] [hoʊ̃lt] [ɜ:r; ə̃r] [hɜ:r; h̃ər] [ˈhɑ:nz, ˈhæ̃nz] [ˈsɔ:rtər] [ˈpleɪf(ə̃)l] - [laɪk] .

an ' cotch holt er her han's sorter playful - like .

一个 - 乡村 霍尔特 呃 她 韩的 分拣机 顽皮的 - 喜欢 .

她的汉子分拣机很有趣。

[ˈweləm] , [di:] [wei] [deɪ] [felt] [meɪd] [ˌem ˈi:] [flɪ̃ntʃ] .

Wellum , de way dey felt made me flinch .

韦勒姆 , 德 方式 戴 毛毡 制成 我 退缩 .

嗯，他们的感受让我感到害怕。

[ɔ:ɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] [wəz] , - [ɒ:rd] - [ə; eɪ] - ['mɜ:rsɪ] !
All I could say wuz , ' Lord ' a ' mercy !
全部 我 可以 说 伍兹 , - 主 - 一个 - 怜悯 !

我只能说：“主啊，怜悯我！ ”

- [ʃi:; ʃɪ] [tʌk] [hɜ:r; hər] ['hɑ:nz, 'hænz] [daʊn] , [ʃi:; ʃɪ] [dɪd] , [æn; ən] - [lʊk] [-]
' She tuck her han's down , she did , an ' look [54]
- 她 塞进 她 韩的 向下 , 她 做过 , 一个 - 看 [-]

她把手垂了下来，真的，然后看着[54]

[æɪt; ət] [em 'i:] [æɪn; ən] - [smaɪl] ['kɪndər] [feɪnt] - [laɪk] .
at me an ' smile kinder faint - like .
在 我 一个 - 微笑 幼儿园 头晕的 - 喜欢 .

对我露出一个温柔而略带晕眩的微笑。

[ʃi:; ʃɪ] - [loʊ] , - [wəz] [maɪ] ['hɑ:nz, 'hænz] [kɑ:l] - , [ænt] - [æn] ?
She ' low , ' Wuz my han's col ' , Aunt Minervy Ann ?
她 - 低的 , - 伍兹 我的 韩的 科尔 - , 阿姨 - 安 ?

她低声说：“我的手是科尔吗，米内维·安阿姨？ ”

- [aɪ] [lʊk] [æɪt; ət] - [ɜ:r; ər] [æɪn; ən] - [grʌnt] , - [hʌ] ! [deɪ] [wəʊnt] [bi:; bi] [noʊ] ['koʊldɜ] [wen] [jʊʊɜ] [ded] .
' I look at ' er an ' grunt , ' Huh ! dey won't be no colder when youer dead .
- 我 看 在 - 呃 一个 - 咕哝 , - 嗯 ! 戴 惯于 是 不 更冷 什么时候 幽儿 死的 .

我看着她，咕哝道：“哼！你死了之后，他们就不会更冷了。”

- [ʃi:; ʃɪ] [eɪnt] [seɪ] ['nɑ:θɪn] - , [æɪn; ən] - [aɪ] - [loʊ] ,
' She ain't say nothin ' , an ' terreckly I ' low ,
- 她 不是 说 什么也没有 - , 一个 - 我 - 低的 ,

她什么也没说，我非常低落，

- [wʌt] [di:] [neɪm] [ɜ:r; ər] ['gʊdnəs] [ɪz] [di:] ['mætər] [wɪd] [ju:; jʊ] , [mɪs] ['seɪdi] ?
' What de name er goodness is de matter wid you , Miss Sadie ?
- 什么 德 姓名 呃 善良 是 德 事情 宽 你 , 错过 萨迪 ?

“萨迪小姐，你到底怎么了？ ”

- [ʃi:; ʃɪ] [seɪ] , - ['nɑ:θɪn] - [mʌt] .
' She say , ' Nothin ' much .
- 她 说 , - 什么也没有 - 很多 .

她说：“没什么。”

[aɪm] [^wain] [tər] [steɪ] [hɪr] [tər] - [naɪt] , [æɪn; ən] - [tər] - ['mɔ:rər] ['mɔ:rnɪn] - [aɪm] [^wain] - [wei] .
I'm gwine ter stay here ter - night , an ' ter - morrer mornin ' I'm gwine ' way .
我是 格温 特尔 停留 这里 特尔 - 夜晚 , 一个 - 特尔 - 莫勒 早晨 - 我是 格温 - 方式 .

我今晚要留在这里，明天早上我就走。

- [aɪ] [æks] - [ɜ:r; ər] , - [haʊ] [kʌm] [dæt] ?
' I ax ' er , ' How come dat ?
- 我 斧头 - 呃 , - 如何 来 数据 ?

我问她：“为什么会这样？ ”

[wʌt] [ɪz] [deɪ] [dʌn] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ?
What is dey done to you ?
什么 是 戴 完毕 到 你 ?

他们对你做了什么？

- [ʃi:; ʃɪ] [seɪ] , - ['nɑ:θɪn] -
' She say , ' Nothin '
- 她 说 , - 什么也没有 -

她说：“没什么。”

- [tɔ:l] .
' tall .
- 高的 .

'高的。

- [aɪ] - [loʊ] , - [dʌz] [mɑ:s] [geɪb] [æn; ən] - [mɪs] [ˈfæni] [noʊ] [ju:; jʊ] [^wain] ?
' **I** ' **low** , ' **Does Marse Gabe an** ' **Miss Fanny know you gwine** ?
- 我 - 低的 , - 做 马尔斯 加布 一个 - 错过 舢 知道 你 格温 ?

“我低声说，‘盖布先生和范妮小姐知道你要去吗？’

- [ʃi:; ʃi] [seɪ] , - [noʊ] ; [aɪ] [kɑ:nt] [tel] [ʌm; əm] . -
' **She say** , ' **No ; I can't tell um** . '
- 她 说 , - 不 ; 我 不能 告诉 嗯 . -

她说：“不，我不能告诉他们。”

“ [ˈweləm] , [aɪ] - [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃɪr] ; [ˈjes(ə)m] , [aɪ] [foʊ] - [dɪd] .
“ **Wellum** , **I flopt down on a cheer ; yessum** , **I sho** ' **did** .
” 韦勒姆 , 我 - 向下 在 一个 欢呼 ; 是的 , 我 鞋子 - 做过 .

“好吧，我扑倒在欢呼声中；是的，我确实这么做了。

[maɪ][mɪn] - [wəz] [^wain] [laɪk][ə; eɪ] [ˈwɜ:rlɪgɪ] [æn; ən] - [maɪ] [hed] [wəz] [ˈswɪmɪn] - .
My min ' **wuz gwine like a whirligig an** ' **my head wuz swimmin** ' .
我的 最小 - 伍兹 格温 喜欢 一个 旋转 一个 - 我的 头 伍兹 游泳 - .

我脑子里一片混乱，头晕目眩。

[aɪ][ˈdiː'es][sɔ:t][ˈdɑ:r][æn; ən] - [lʊk] [æt; ət] - [ɜ:r; ər] .
I des sot dar an ' **look at** ' **er** .
我 德斯 酒 达尔 一个 - 看 在 - 呃 .

我很想看看她。

[ˈbaɪmbaɪ][ʃi:; ʃi] [ʌp][æn; ən] - [seɪ] , [ˈpɪkɪn] - [ɔ:l][di:] [taɪm] [æt; ət][hɜ:r; həɾ] [frɑ:k] ,
Bimeby she up an ' **say** , **pickin** ' **all de time at her frock** ,
比梅比 她 向上 一个 - 说 , 皮金 - 全部 德 时间 在 她 连衣裙 ,

Bimeby 她站起来说，一直摆弄着她的裙子，

- [aɪ] [noʊd] - [wəz] [^wain] [ter] [ˈhæpən] .
' **I know'd sump'n wuz gwine ter happen** .
- 我 知道 - 伍兹 格温 特尔 发生 .

我知道会发生一些事。

[dæt][di:] [ˈri:z(ə)n] [aɪ] [bɪn] [ˈbrɪŋɪn] - [dem] [ˈbʌndlz] [hɪr] .
Dat de reason I been bringin ' **dem bundles here** .
数据 德 原因 我 到过 引入 - 民主 捆绑 这里 .

这就是我一直把这些东西带到这里来的原因。

[ɪn] [dem] [eɪ ˈɑ:r] [ˈbʌndlz] [ju:l] [fɪn] - [ɔ:l][di:] [θɪŋz] [aɪ] [fɑ:tʃ] [hɪr] .
In dem ar bundles you'll fin ' **all de things I fotch here** .
在 民主 ar 捆绑 你会 鳍 - 全部 德 事物 我 福特 这里 .

在这些套装里，你会找到我在这里找到的所有东西。

[aɪ] [eɪnt] [gɑ:t] [ˈnɑ:θɪn] - [deɪ] [gɪv] [em ˈi:] - [dɪ] [jər] [blæk] [dres]
I ain't got nothin ' **dey give me** ' **cep'n dish yer black dress**
我 不是 得到 什么也没有 - 戴 给 我 - - 盘子 你的 黑色的 裙子

我什么都没有，他们给我的“cep'n dish 你的黑裙子”

[aɪ][gɑ:t][ɑ:n] .
I got on .
我 得到 在 .

我上去了。

[aɪˈd] - [ə; eɪ] - [fɑ:tʃ] [maɪ][oʊl] - [trʌŋk] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈdʌnər] [wʌt] [deɪ] [dʌn] [wɪd][aɪ ˈti:] .
I'd ' **a** ' **fotch my ol** ' **trunk** , **but I dunner what dey done wid it** .
ID - 一个 - 福特 我的 ol - 树干 , 但 我 邓纳 什么 戴 完毕 宽 它 .

我本来想找回我的旧行李箱，但我不知道他们把它弄到哪里去了。

- [ˈhætər] [baɪ] [em ˈi:][wʌn][æn; ən] - [peɪ] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] - ,
Hamp'll hatter buy me one an ' **pay for it hisse'f** ,
- 制帽匠 买 我 一 一个 - 支付 为了 它 - ,

汉普会给我买一个，而且还会自己付钱，嘶嘶。

- [kɑ:zeɪ][aɪ] [eɪnt] [gɑ:t][ə; eɪ] [sent] [ɜ:r; əɾ] ['mʌni] .
' **kaze** **I ain't got a cent er money** .
- 风 我 不是 得到 一个 中心 呢 钱 .

'kaze 我一分钱都没有。

- [dem] [di:] - [wɜ:rdz] [ʃi:; ʃi] [seɪ] .
' **Dem de ve'y words she say** .
- 民主 德 - 字 她 说 .

她说：“那些话真难听。”

[aɪ] - [loʊ] , - [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - ['hæpən] [den] .
I ' low , ' Sump'n must ' a ' happen den .
我 - 低的 , - 必须 - 一个 - 发生 丹 .

我低声说，“肯定发生了什么事”。

- [ʃi:; ʃi] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [æŋ; ən] - ['baɪmbaɪ] [ʃi:; ʃi] [seɪ] , - ['mɪstər] . ['taʊəɾz] ['kʌmɪn] - [hoʊm] [ter] - [naɪt] .
' **She nodded , an ' bimeby she say , ' Mr . Towers comin ' home ter - night** .
- 她 点头 , 一个 - 比梅比 她 说 , - 先生 . 塔楼 即将到来 - 家 特尔 - 夜晚 .

她点了点头，然后说道：“托尔斯先生今晚回家。”

[deɪ] [dʌŋ] [gɑ:t][ə; eɪ] ['telɪgræf] ['fʌm] - [ɪm] . - [-]
Dey done got a telegraph fum ' im . ' [55]
戴伊 完毕 得到 一个 电报 烟雾 - 我是 . - [-]

他们已经收到了一份电报。[55]

“ [aɪ] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [di:] [fləɪ] - , [aɪ] [dɪd] , [æŋ; ən] - [æks] - [ɜ:r; əɾ] , - [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['taʊəɾz] ?
“ **I stood up in de flo ' , I did , an ' ax ' er , ' Which Mr . Towers ?**
“ 我 站立 向上 在 德 流动 - , 我 做过 , 一个 - 斧头 - 呢 , - 哪个 先生 . 塔楼 ?

“我站了起来，真的，然后问她，‘哪个托尔斯先生？’

- [ʃi:; ʃi] [seɪ] , - ['mɪstər] . ['dʒesi] ['taʊəɾz] .
' **She say , ' Mr . Jesse Towers** .
- 她 说 , - 先生 . 杰西 塔楼 .

她说：“杰西·托尔斯先生。”

- [aɪ] - [loʊ] , - [hi:; hi] [dʌŋ] [ded] .
' **I ' low , ' He done dead** .
- 我 - 低的 , - 他 完毕 死的 .

“我低声说，‘他死了。’”

- [ʃi:; ʃi] [seɪ] , - [noʊ] , [hi:; hi] [eɪnt] ; [ɪ:'ɛf] [hi:; hi] [wəz] [hi:; hi] [dʌŋ] [kʌm] [ter] [laɪf] ;
' **She say , ' No , he ain't ; ef he wuz he done come ter life ;**
- 她 说 , - 不 , 他 不是 ; ef 他 伍兹 他 完毕 来 特尔 生活 ;

她说：“不，他不是；如果他是，他早就结束生命了；

[deɪ] [dʌŋ] [gɑ:t][ə; eɪ] ['telɪgræf] ['fʌm] - [ɪm] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] . -
dey done got a telegraph fum ' im , I tell you . ' .
戴 完毕 得到 一个 电报 烟雾 - 我是 , 我 告诉 你 . -

他们已经给他发了电报，我告诉你。

- [ɪz] [dæɪt] [di:] ['ri:z(ə)n] [ju:; jʊ] [ˈweɪn] - [wei] ?
' **Is dat de reason you gwine ' way ?**
- 是 数据 德 原因 你 格温 - 方式 ?

这就是你离开的原因吗？

- [aɪ] ['di'i'es] [aɪ 'ti:] [æɪt; əɪt] - [ɜ:r; əɾ] .
' **I des holla'd it at ' er** .
- 我 德斯 喊一声 它 在 - 呢 .

我对她大声喊了一声。

[ʃi:; ʃi] - [ə; eɪ] [b:ŋ] - [æŋ; ən] - [seɪ] , - [jes] , [dæts] [di:] ['ri:z(ə)n] . -
She draw'd a long breff an ' say , ' Yes , dat's de reason . ' .
她 - 一个 长的 - 一个 - 说 , - 是的 , 数据 德 原因 . -

她画了一张长长的便条，说道：“是的，这就是原因。”

“ [aɪ] [tɛl] [juː; jʊ] [raɪ] [naʊ] , [mæm] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [iːˈɛf]
“ I tell you right now , ma'm , I didn't know ef
“ 我 告诉 你 正确的 现在 , 女士 , 我 没有 知道 ef

“我现在就告诉你，夫人，我不知道.....”

[aɪ] [wəz] - - [ɑːn] [maɪ] [hed] [ɜːr; ər] [ˈfloʊtɪn] - [ɪn] [diː] [ɑːr] .
I wuz stannin ' on my head er floatin ' in de a'r .
我 伍兹 - - 在 我的 头 呃 漂浮 - 在 德 啊 .

我头朝下，漂浮在空中。

[aɪ] [wəz] [plʌm] [ˌaʊtˈdʌn] .
I wuz plum outdone .
我 伍兹 李子 胜过 .

我彻底被比下去了。

[bʌt; bət] [ˈdɑːr] [ʃiː; ʃɪ] [sɔːt] [ˈdiːˈɛs] [iːz] [kuːl] [ɛz] [ə; eɪ] - [wɪd] [diː] [duː] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
But dar she sot des es cool ez a curcumber wid de dew on it .
但 达尔 她 酒 德斯 es 凉爽的 易 一个 - 宽 德 露 在 它 .

但她觉得黄瓜上有露水很酷。

[aɪ] [went] [aʊt] [diː] [duː] - , [aɪ] [dɪd] ,
I went out de do ' , I did ,
我 去 出去 德 做 - , 我 做过 ,

我出去了，真的。

[æn; ən] - [wɔːk] - [raʊn] - [diː] [haʊs] [wʌns] [ter] [diː] [raɪt] [æn; ən] - [twais] [ter] [diː] [ˈlef] - - [diː] [oʊl] -
an ' walk ' roun ' de house once ter de right an ' twice ter de lef ' bekaze de ol '
一个 - 走 - 圆 - 德 房子 一次 特尔 德 正确的 一个 - 两次 特尔 德 左 - - 德 ol -

[foʊks] [juːz] [ter] [tel] [ˌem ˈiː] [dæt] [iːˈɛf]
folks use ter tell me dat ef
各位 使用 特尔 告诉 我 数据 ef

绕着房子走一圈，向右转，再向左转两圈，因为老人们过去常常告诉我这一点。

[juː; jʊ] [wəz] [brɪˈwɪtʃt] , [dæt] - [ʌd] [teɪk] [diː] [spel] [əˈweɪ] .
you wuz bewitched , dat ' ud take de spell away .
你 伍兹 着迷 , 数据 - ud 拿 德 拼写 离开 .

你中了邪，那样就能解除咒语。

[aɪ] [eɪnt] [ˈtelɪn] - [juː; jʊ] [noʊ] [laɪ] ,
I ain't tellin ' you no lie ,
我 不是 告诉 - 你 不 说谎 ,

我没骗你，

[mæm] — [ˈfɜː; ˈfɛr] [diː] [lʌndʒ] - [ˈkɪndər] [ˈmɪnɪt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [moʊ] - [bliːv] [dæt] [mɪs] [ˈseɪdi] [wəz]
ma'm — fer de longes ' kinder minnit I didn't no mo ' b'lieve dat Miss Sadie wuz
女士 — fer 德 最长 - 幼儿园 最小 我 没有 不 莫 - 相信 数据 错过 萨迪 伍兹

夫人——很久很久以前，我就不相信萨迪小姐是

[ˈsetɪn] - [ˈdɑːr] [ɪn] [maɪ] [haʊs] [ˈtelɪn] - [ˌem ˈiː] [dæt] [ˈkɪndər] [ˈrɪɡəməroʊl] , [dæn] [aɪ] [bliːv] [aɪm] [ˈflaɪɪn] - [raɪt]
settin ' dar in my house tellin ' me dat kinder rigamarole , dan I b'lieve I'm flyin ' right
塞廷 - 达尔 在 我的 房子 告诉 - 我 数据 幼儿园 繁文缛节 , 担 我 相信 我是 飞行 - 正确的
[naʊ] .
now .
现在 .

坐在我家，听着那些幼稚的胡言乱语，我感觉自己现在就像在飞翔。

[dæt] [ˈbiːn] - [diː] [keɪs] , [aɪ] [bliːz] [ter] [fɔːl] [bæk] [ɑːn] [brɪˈwɪtʃmənts] ,
Dat bein ' de case , I bleeze ter fall back on bewitchments ,
数据 是 - 德 案件 , 我 bleeze 特尔 落下 后退 在 巫术 ,

既然如此，我只能求助于巫术了。

[æŋ; əŋ] - [soʊ][aɪ] [wɔ:k] - [raʊn] - [di:] [haʊs] .
an ' so I walk ' roun ' de house .
一个 - 所以 我 走 - 圆 - 德 房子 -

于是我绕着房子走了一圈。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [went] [bæk] [ɪn] , ['dɑ:r][ʃi:; ʃɪ] [wəz] ,
But when I went back in , dar she wuz ,
但 什么时候 我 去 后退 在 , 达尔 她 伍兹 ,

但当我回去的时候, 她却在.....

['setɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [tʃɪr] [æŋ; əŋ] - ['lʊkɪn] - [ʌp][æt; ət][di:]['ræftəz] .
settin ' in a cheer an ' lookin ' up at de rafters .
塞廷 - 在 一个 欢呼 一个 - 在看 - 向上 在 德 椽子 -

坐下来欢呼, 抬头望向屋顶横梁。

“ ['weləm] , [aɪ] [went] [ɪn][æŋ; əŋ] - - [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɪr] [æŋ; əŋ] - [lʊkt] [æt; ət] - [ɜ:r; ər] .
“ **Wellum , I went in an ' drapt down in a cheer an ' lookt at ' er .**
“ 韦勒姆 , 我 去 在 一个 - - 向下 在 一个 欢呼 一个 - 看看 在 - 呢 -

“好吧, 我进去后激动地跪倒在地, 看着她。”

['baimbai] , [aɪ] [seɪ] , - [mɪs] ['seɪdi] ,
Bimeby , I say , ' Miss Sadie ,
比梅比 , 我 说 , - 错过 萨迪 ,

比姆比, 我说, “萨迪小姐,

[dʌz] [ju:; jʊ] [mi:n] [ter] [set] ['dɑ:r][æŋ; əŋ] - [tel] [em 'i:] [jʊʊɜ] [^wain] - [wei] - [kɑ:zeɪ][jʊʊ] - ['hʌzbən] -
does you mean ter set dar an ' tell me your gwine ' way ' kaze yo ' husban ' .
做 你 意思是 特尔 放 达尔 一个 - 告诉 我 幽儿 格温 - 方式 - 风 哟 - 丈夫 -

['kʌmɪn] - [hoʊm] ?
comin ' home ?
即将到来 - 家 - ?

你是说 ter set dar 告诉我你的 gwine 'way 'kaze yo' husban' comin' home 吗?

- [ʃi:; ʃɪ] [flʌŋ] [hɜ:r; hər] [-]
' She flung her [56]
- 她 扔 她 [-]

她把她[56]

[ɑ:rmz] - - [ɜ:r; ər] [hed] , [ʃi:; ʃɪ][dɪd] , [æŋ; əŋ] - [seɪ] , - [aɪ] [eɪnt] [nʌŋ] [ɜ:r; ər][hɪz; ɪz] [waɪf] ;
arms behime ' er head , she did , an ' say , ' I ain't none er his wife ;
武器 - - 呃 头 , 她 做过 , 一个 - 说 , - 我 不是 没有任何 呃 他的 妻子 ;

她双手抱头, 说道: “我不是他的妻子;

[aɪ]['di'i'es] [bɪn] ['pleɪn] - [ɔ:f] !
I des been playin ' off !
我 德斯 到过 玩耍 - 离开 !

我一直在玩!

- [di:] [wei] [ʃi:; ʃɪ] [lʊk] [æŋ; əŋ] - [di:] [wei] [ʃi:; ʃɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wəz] - [nʌf] ['fɜ:z; , 'fer][em 'i:] .
' De way she look an ' de way she say it wuz ' nuff fer me .
- 德 方式 她 看 一个 - 德 方式 她 说 它 伍兹 - 足够 fer 我 -

她的眼神和说话方式就足以让我心动了。

[aɪ] [wəz] - ; ['jes(ə)m] , [aɪ] [wəz] - .
I wuz pairlized ; yessum , I wuz dumfounder'd .
我 伍兹 - ; 是的 , 我 伍兹 - .

我被配对了; 是的, 我被震惊了。

[ɪ:'ɛf] ['enɪbɑ:di] [hæd; həd]['di'i'es][bʌt; bət] [tɑ:tʃ] [em 'i:][wɪd] [di:] [tɪp][ɜ:r; ər] ['dɜ:ɪ] ['fɪŋgər] ,
Ef anybody had des but totch me wid de tip er der finger ,
ef 任何人 有 德斯 但 托奇 我 宽 德 提示 呃 德尔 手指 ,

如果有人用手指尖或手指触摸我,

[aɪd] - [ə; eɪ] - [fel] [ɔfn] [dæt] [tʃɪr] [æŋ; ən] - [ˈnevər] [stɜ:rd] [ˈætə] [aɪ][hɪt][di:] [flə] - .
I'd ' a ' fell off'n dat cheer an ' never stirred atter I hit de flo ' .
ID - 一个 - 跌倒 奥夫 数据 欢呼 一个 - 绝不 搅拌 更 我 打 德 流动 - .

我从欢呼声中摔了下来，摔到地板上后就再也没醒过。

- [baʊt] [di:] [haʊs] [lʊkt] [kwɛr] .
Ever'thing ' bout de house lookt quare .
- 回合 德 房子 看看 广场 .

房子里的一切看起来都很方正。

[mɪs] [ˈvɒli] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlʊkɪŋ] - - [glæs] [wʌn] [taɪm] [wɪd][di:] [ˈpɪktər] - [ju: ˈvi:] [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət][di:]
Miss Vallie had a lookin ' - glass one time wid de pictur ' uv a church at de
错过 瓦莉 有 一个 在看 - - 玻璃 一 时间 宽 德 图片 - 紫外线 一个 教会 在 德
[ˈbɑ:təm] .
bottom .
底部 .

瓦莉小姐有一面镜子，镜子底部画着一座教堂。

[wen] [di:] [glæs] [gɑ:t] [broʊk] , [ʃi: ʃi] [ˈɡɪmi] [di:] [ˈpɪktər] - , [æŋ; ən] - [aɪ][sɔ:t][aɪ ˈti:] [ʌp][ɑ:n][di:] [ˈmæntl] -
When de glass got broke , she gimme de pictur ' , an ' I sot it up on de mantel -
什么时候 德 玻璃 得到 打破 , 她 给我 德 图片 - , 一个 - 我 酒 它 向上 在 德 壁炉架 -
[ʃelf] .
shelf .
架子 .

玻璃破碎后，她把照片给了我，我把它放在壁炉架上。

[aɪ][ˈnevər] [noʊd] - [ˌɛfoʊ] - [dæt] [naɪt] [dæt][di:] [ˈsti:pl] [ɜ:r; ər][ˈdɜ:] [tʃɜ:rtʃ] [wəz] [ˈkrʊkɪd] .
I never know'd ' fo ' dat night dat de steeple er der church wuz crooked .
我 绝不 知道 - fo - 数据 夜晚 数据 德 尖顶 呃 德尔 教会 伍兹 歪 .

那天晚上我才知道教堂的尖顶是歪的。

[bʌt; bət][ˈdɑ:r] - - .
But dar ' twuz .
但 达尔 - - .

但 dar 'twuz。

[moʊ] - [dæn][dæt][aɪ] [kɑ:tʃ] - [ˈfi:lɪŋ] - [ɜ:r; ər][maɪ] [ˈfɪŋgərz] [ˈfɜ:, ˈfɛr][ter] [si:] [i:ˈɛf] - - [em ˈi:][æŋ; ən]
Mo ' dan dat I cotch myse'f feelin ' er my fingers fer ter see ef ' twuz me an
莫 - 担 数据 我 乡村 - 感觉 - 呃 我的 手指 fer 特尔 看 ef - - 我 一个
- [i:ˈɛf]
' ef
- ef

Mo' dan dat I cotch myse'f feelin' er my fingers fer ter see ef 'twuz me an' ef

[aɪ] [wəz] [ˈdɑ:r] .
I wuz dar .
我 伍兹 达尔 .

我当时在那儿。

“ [tɔ:k] - [baʊt] [dri:mz] !
“ **Talk ' bout dreams !**
” 讲话 - 回合 梦境 !

“谈谈梦想吧！ ”

[deɪ] [-] [noʊ] [dri:m] [kʊd; kəd] [bi:t] [dæt] , [aɪ][dəʊnt] [ki:r] [haʊ] [ˈtwɪstɪd] [aɪ ˈti:] [maʊt] [bi:; bi] .
dey wa'n't no dream could beat dat , I don't keer how twisted it mought be .
戴 想 不 梦 可以 打 数据 , 我 不 基尔 如何 扭曲 它 应该 是 .
他们说没有哪个梦想能比得上它，我不在乎它有多么扭曲。

[æŋ; ən] - [den] , [mæm] ,
An ' den , ma'm ,
一个 - 丹 , 女士 ,

安登，夫人，

[ʃiː, ʃi][sɔːt] [bæk] [ˈdɑːr][æən; ən] - [ˈtɒl] - [ˌem ˈiː][diː] [ˈhoʊl] [teɪl] - [baʊt] [haʊ] [ʃiː, ʃi] [kʌm] [ter][biː; bi][ˈdɑːr] .
she sot back dar an ' tol ' me de whole tale ' bout how she come ter be dar .
她 酒 后退 达尔 一个 - 托尔 - 我 德 所有的 故事 - 回合 如何 她 来 特尔 是 达尔 .
她回到这里，把她来这里的整个故事都告诉了我。

[aɪl] [ˈnevər] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][laɪk][ʃiː, ʃi][dɪd] ; [deɪ] [eɪnt] [ˈnoʊbəːdi][ɪn][diː][waɪd] [wɜːr]l - [kɪn][duː][dæt] .
I'll never tell it like she did ; dey ain't nobody in de wide worl ' kin do dat .
患病的 绝不 告诉 它 喜欢 她 做过 ; 戴 不是 无人 在 德 宽的 世界 - 亲属 做 数据 .
我永远不会像她那样讲述这个故事；全世界没人能做到那样。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [laɪk][ʃiː, ʃi][æən; ən] - [mɑːs] [ˈdʒesi] [wəz] [steɪn] - [ɪn][diː] [seɪm] [ˈneɪbəːhʊdz] ,
But it seem like she an ' Marse Jesse wuz stayin ' in de same neighborhoods ,
但 它 似乎 喜欢 她 一个 - 马尔斯 杰西 伍兹 待在 - 在 德 相同的 社区 ,
但她和杰西先生似乎一直住在同一个街区。

[ɜːr; ər] [steɪn] - [æt; ət][diː] [seɪm] [pleɪs] , [hiː, hi][ə; eɪ] - [ˈfɪdlɪn] - [æən; ən] - [ʃiː, ʃi][ə; eɪ] - [ˈnɒkɪn] - [ɑːn][diː]
er stayin ' at de same place , he a - fiddlin ' an ' she a - knockin ' on de
呃 待在 - 在 德 相同的地方 , 他 一个 - 小提琴 - 一个 - 她 一个 - 敲门声 - 在 德
- [ɜːr; ər][diː][hɑːrp] ,
peanner er de harp ,
- 呃 德 竖琴 ,
他们待在同一个地方，他拉着小提琴，她敲着钢琴或竖琴。

[aɪ][fɜːdʒɪt] [wɪt] .
I fergit which .
我 弗吉特 哪个 .
我忘了是哪个了。

[ˈenihaʊ] , [deɪ] [siːd] [ə; eɪ] [hiːp] [ɜːr; ər][wʌŋ] - .
Anyhow , dey seed a heap er one an'er .
无论如何 , 戴 种子 一个 堆 呃 一 - .
总之，他们一次又一次地播种。

[boʊf] [ən] [ʌm; əm][hæd; həd] [kʌm] [ˈdɑːr][ˈfʌm] [wei] [ɔːf] [jæn] - ,
Bofe un um had come dar fum way off yan ' ,
波菲 联合国 嗯 有 来 达尔 烟雾 方式 离开 严 - ,
Bofe un um 已经离 yan 很远了，

[æən; ən] - [eɪnt] [ɡɑːt][ˈnoʊbəːdi][bʌt; bət] - [ˈfɜː, ˈfɛr][ter] - [pen] - [ɑːn] , [æən; ən] - [dæt] [ˈkɪndər] [flʌŋ]
an ' ain't got nobody but deyse'f fer ter ' pen ' on , an ' dat kinder flung
一个 - 不是 得到 无人 但 - fer 特尔 - 笔 - 在 , 一个 - 数据 幼儿园 扔
[ʌm; əm] - . [-]
um togedder . [57]
嗯 - . [-]
而除了 deyse'f 之外，没有人能帮他“写”字，而且那个孩子把他们扔到了一起。[57]

[aɪ] - [spek] [deɪ][mʌst; məst][ɜːr; ər] [tɔːk] - [baʊt] [lʌv] [æən; ən] - [ˈmæriən] - — [juː; jʊ] [noʊ] - ,
I ' speck dey must er swapt talk ' bout love an ' marryin ' — you know yo'se'f ,
我 - 斑点 戴 必须 呃 交换 讲话 - 回合 爱 一个 - 结婚 - — 你 知道 - ,
[mæm] ,
ma'm ,
女士 ,
我想他们肯定不会再谈论爱情和结婚了——你知道的，女士。

[dæt][dæts][diː] [wei] [jʌŋ] [ˈfoʊks][ɪz] .
dat dat's de way young folks is .
数据 数据 德 方式 年轻的 各位 是 .
这就是年轻人的生活方式。

[ˌhaʊsəmˈevər] [dæt] [meɪ] [biː; bi] , [mɑːs] [ˈdʒesi] , [ˈdiːiːs][ter] [tiːz] - [ɜːr; ər] ,
Howsomever dat may be , Marse Jesse , des ter tease ' er ,
然而 数据 可能 是 , 马尔斯 杰西 , 德斯 特尔 逗 - 呃 ,
不管那是什么，杰西先生，别再戏弄她了，

[sɔ:t] [daʊn] [wʌn] [deɪ] [æn; ən] - [rɪt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['letər] [ter][hɪz; ɪz] [waɪf] .
sot down one day an ' writ a long letter ter his wife .
酒 向下 一 天 一个 - 写 一个 长的 信 特尔 他的 妻子 -

有一天，他坐下来给妻子写了一封长信。

['tu:bi] [ʃoʊ] - [hi:; hi] [eɪnt] [gɑ:t][noʊ] [waɪf] , [bʌt; bət][hi:; hi][di'iles] [meɪk] [aʊt][hi:; hi][gɑ:t][wʌn] ,
Tooby sho ' he ain't got no wife , but he des make out he got one ,
Tooby 鞋子 - 他 不是 得到 不 妻子 , 但 他 德斯 制作 出去 他 得到 一 ,

Tooby 明明没有老婆，却装作有老婆的样子。

[æn; ən] - [dæt] ['letər] [hi:; hi][lɛf]
an ' dat letter he lef
一个 - 数据 信 他 左

还有他留下的那封信

- [lɛɪn] -
' layin '
- 躺着 -

躺着

- [raʊn] - [wɔ:r]
' roun ' whar
- 圆 - 码头

'roun' 码头

[mɪs] ['seɪdi] [kɪn] [si:] [aɪ 'ti:] .
Miss Sadie kin see it .
错过 萨迪 亲属 看 它 -

萨迪小姐能看到它。

- [ɪn][noʊ] - , [nɜ:r] ['nɑ:θɪn] - , [æn; ən] - [ju:; jʊ] [noʊ] ['maɪti] [wel] , [mæm] , [dæt] [wen]
' Twa'n't in no envelyup , ner nothin ' , an ' you know mighty well , ma'm , dat when
- 在 不 - , ner 什么也没有 - , 一个 - 你 知道 强大的 出色地 , 女士 , 数据 什么时候

[ə; eɪ] - [oʊ'mɑ:n] ,
a ' oman ,
一个 - 阿曼 ,

'Twa'n't in no envelyup, ner nothin', and' you mighty well, mam, dat when a 'oman,

[jʌŋ] [ɜ:r; ər][oʊl] - , [si:] [dæt] ['kɪndər] ['letər] ['lɛɪn] -
young er ol ' , see dat kinder letter layin '
年轻的 呃 ol - , 看 数据 幼儿园 信 躺着 -

年轻的老家伙，看看那封幼儿园的信

- [raʊn] - [ʃi:d] [daɪ][i:'ɛf][ʃi:; ʃɪ][dəʊnt] [ri:d] [aɪ 'ti:] .
' roun ' she'd die ef she don't read it .
- 圆 - 棚 死 ef 她 不 读 它 -

“roun”，如果她不读这本书，她就会死。

['fʌm] [di:] [wei] [mɪs] ['seɪdi] [tɔ:k] , [dæt] ['letər] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [stɜ:rd] [ʌp][ə; eɪ] ['ku:lnəs] - [twɪks] -
Fum de way Miss Sadie talk , dat letter must ' a ' stirred up a coolness ' twix '
烟雾 德 方式 错过 萨迪 讲话 , 数据 信 必须 - 一个 - 搅拌 向上 一个 凉爽 - 特趣 -

[ʌm; əm] ,
um ,
嗯 ,

萨迪小姐说话的方式真让人不寒而栗，那封信肯定引起了一阵阵的冷意。

[ka:zeɪ][di:]['mɔ:rnɪn] - [wen] [hi:; hi] [wəz] [^wain] [ɑ:n][dæt] - , [mɑ:s] ['dʒesi] [pæs] [baɪ][di:] [pleɪs]
kaze de mornin ' when he wuz gwine on dat ' scursion , Marse Jesse pass by de place
风 德 早晨 - 什么时候 他 伍兹 格温 在 数据 - - , 马尔斯 杰西 经过 经过 德 地方

早上他去参加那次短途旅行的时候，杰西少爷路过那里。

[wɔːr] [ʃiː ʃi] [wəz] ['setɪn] - [æʔ; ət][æən; ən] - [flʌŋ] [diː] ['letər] [ɪn][hɜːr; həɹ][læp][æən; ən] - [seɪ] ,
whar she wuz settin ' at an ' flung de letter in her lap an ' say ,
码头 她 伍兹 塞廷 - 在 一个 - 扔 德 信 在 她 膝 一个 - 说 ,
她坐在那里，把信扔到腿上，说道：

- [wɒts] [ɪn]['dɑːr] [wəz] ['fɜː, 'fɛr][juː; jʊ] . -
' What's in dar wuz fer you . '
- 是什么 在 达尔 伍兹 fer 你 . -

“里面的东西都是给你的。”

“ [ˈweləm] , [wɪd][dæt][hiː; hi] [wəz] [gɔːn] ,
“ Wellum , wid dat he wuz gone ,
” 韦勒姆 , 宽 数据 他 伍兹 已消失 ,

“好吧，就这样他走了。”

[æən; ən] - [diː][ɛfjuː'ɛs] - [nuːz] [mɪs] ['seɪdɪ] [noʊd] [diː]['pepərz] [wəz] [fʊl] [ɜːr; ər][diː] [neɪmz] [ɜːr; ər][dem]
an ' de fus ' news Miss Sadie know'd de papers wuz full er de names er dem
一个 - 德 fus - 消息 错过 萨迪 知道 德 文件 伍兹 满的 呃 德 姓名 呃 民主
[wʌt] [gɔːt] ['draʊndɪd] [ɪn][diː][boʊt] ,
what got drowned in de boat ,
什么 得到 溺水 在 德 船 ,
萨迪小姐知道报纸上刊登了所有在船上溺水者的名字，

[æən; ən] - [maːs] ['dʒesi] [hed] [diː][roʊl] , - [kɑːzeɪ][hiː; hi] [wəz] [diː][məʊz] - [ˈmjuːzɪk] - ['meɪkər][ɪn][diː]
an ' Marse Jesse head de roll , ' kaze he wuz de mos ' pop'lous music - maker in de
一个 - 马尔斯 杰西 头 德 卷 , - 风 他 伍兹 德 莫斯 - 音乐 - 制造商 在 德
[hoʊl] ['set(ə)lmənt] .
whole settlement .
所有的 沉降 .
杰西·马尔斯是领头羊，因为他是整个定居点最受欢迎的音乐家。

[den] ['dɑːr] [wəz] [diː][gæl][æən; ən] - [diː] ['letər] .
Den dar wuz de gal an ' de letter .
丹 达尔 伍兹 德 女孩 一个 - 德 信 .

Den dar wuz de gal and' de letter.

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [dis][pɑːrt] [laɪk] [ʃiː ʃi] ['tɔl] - [em 'iː] ['setɪn] - ['dɑːr][ɪn][maɪ] [haʊs] .
I wish I could tell dis part like she tol ' me settin ' dar in my house .
我 希望 我 可以 告诉 迪斯 部分 喜欢 她 托尔 - 我 塞廷 - 达尔 在 我的 房子 .

我希望我能像她在我家那样，把这部分故事讲给我听。

[juːl] ['nevər] [ɡɪt][aɪ 'tiː] [streɪt] [ɪn][joʊ] - [hed] [lɛsn] [juːd] - [ə; eɪ] - [bɪn] ['dɑːr][æən; ən] - [hɪr] [diː] [wei]
You'll never git it straight in yo ' head less'n you'd ' a ' been dar an ' hear de way
你会 绝不 git 它 直的 在 哟 - 头 更少 你会 - 一个 - 到过 达尔 一个 - 听到 德 方式
[ʃiː ʃi] ['tɔl] - [aɪ 'tiː] .
she tol ' it .
她 托尔 - 它 .

除非你当时在场亲耳听到她是怎么讲述的，否则你永远也搞不清楚。

[ˈnɪgər] [ɛz][aɪ][ɪz] , [aɪ] [noʊ] ['mɑːtɪ]
Nigger ez I is , I know mighty
黑鬼 易 我 是 , 我 知道 强大的

黑鬼，我知道强大的

[wel] [dæt][ə; eɪ] [waɪt] - [oʊ'mɑːn] [eɪnt] [gɑːt][noʊ] ['bɪznəs] [-]
well dat a white ' oman ain't got no business [58]
出色地 数据 一个 白色的 - 阿曼 不是 得到 不 商业 [-]
好吧，白人女人没资格[58]

[pɑːrmin] -
parmin '
帕尔明 -

帕尔明

- [ɔ:f] [ɛz][ə; eɪ][ˈmænz] [waɪf] .
- **'erse'f off ez a man's wife** .
- 离开 易 一个 男人的 妻子 .

'erse'f off ez 一个男人的妻子。

[bʌt; bət][di:] [wei] [ʃi:; ʃɪ][ˈtɒl] - [aɪ ˈti:] [tʌk] [ɔ:l][di:] [rʌf] - [ɔfn] [aɪ ˈti:] .
But de way she tol ' it tuck all de rough aidges off'n it .
但 德 方式 她 托尔 - 它 塞进 全部 德 粗糙的 - 奥夫 它 .

但她讲述的方式却把所有粗糙的边缘都遮盖住了。

[ʃi:; ʃɪ] [wəz] [ˈdɑ:r][ɪn][dæt][bɪɡ] [taʊn] , - [ə; eɪ] [ˈwɪldərnəs] , [ɛz][ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [baɪ] - ,
She wuz dar in dat big town , wuss'n a wilderness , ez you may say , by ' erse'f ,
她 伍兹 达尔 在 数据 大的 镇 , - 一个 荒野 , 易 你 可能 说 , 经过 - ,

她当时就在那个大城市里，而不是荒野，你可以这么说，就她自己而言。

[ˈnoʊbə:di] - [pi:nɪn] - [ɑ:n] - [ɜ:r; ər][æ; ən] - [ˈnoʊbə:di][ter] - [pen] - [ɑ:n] , [ˈtaɪərd] [daʊn] [æ; ən] - [plʌm] [woʊ] -
nobody ' penin ' on ' er an ' nobody ter ' pen ' on , tired down an ' plum wo '
无人 - 佩宁 - 在 - 呃 一个 - 无人 特尔 - 笔 - 在 , 疲劳的 向下 一个 - 李子 wo -
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

没人“penin”在“er”上，也没人“pen”在“她”上，累得筋疲力尽，筋疲力尽。

[æ; ən] - [wɪd] [ɔ:l] [dem] [ˈkɪndər] - [wʌt] [ju:; jʊ] [noʊ] - , [mæm, mɑ:m, məm] , [ɔ:l] [ˈwɪmən]
an ' wid all dem kinder longin's what you know yo'se'f , ma'am , all wimmen
一个 - 宽 全部 民主 幼儿园 - 什么 你 知道 - , 女士 , 全部 女人
[bli:z] [ter][hæv; həv] ,
bleeze ter have ,
bleeze 特尔 有 ,

而所有这些更美好的渴望，你自己也知道，女士，所有女人都应该拥有。

[i:'ɛf] [deɪ] [ɜ:r; ər] [waɪt] [ɜ:r; ər][i:'ɛf] [deɪ] [ɜ:r; ər] [blæk] .
ef dey er white er ef dey er black .
ef 戴 呃 白色的 呃 ef 戴 呃 黑色的 .

如果是白色的，如果是黑色的。

“ [ˈɪt] [ʃi:; ʃɪ] [eɪnt] [ˈnevər] [ˈtɒl] - [ˈnoʊbə:di][dæt][ʃi:; ʃɪ] [wəz]
“ **Yit she ain't never tol ' nobody dat she wuz**
“ yit 她 不是 绝不 托尔 - 无人 数据 她 伍兹

“她从来没告诉过任何人她曾经是……”

[mɑ:s] [ˈdʒɛsi:z] [waɪf] .
Marse Jesse's wife .
马尔斯 杰西的 妻子 .

杰西将军的妻子。

[ʃi:; ʃɪ][ˈdi'i'es][hæn] - [di:] [ˈletər] [wʌt] [ʃi:d] [kep] - [ter] [mɪs] [ˈfæni] ,
She des han ' de letter what she'd kep ' ter Miss Fanny ,
她 德斯 汉 - 德 信 什么 棚 保持 - 特尔 错过 舢 ,

她把信交给了范妮小姐，

[æ; ən] - [fel] [daʊn] [ɑ:n][di:][fləʊ] - [ɪn][ə; eɪ] [ded] [feɪnt] ,
an ' fell down on de flo ' in a dead faint ,
一个 - 跌倒 向下 在 德 流动 - 在 一个 死的 头晕的 ,

然后昏倒在地板上。

[æ; ən] - [ʃi:; ʃɪ] [seɪ] [dæt][i:'ɛf][aɪ ˈti:] [ˈhædnt] [bʌt; bət] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ˈfɜ:; ˈfɛr][em ˈi:] ,
an ' she say dat ef it hadn't but ' a ' been fer me ,
一个 - 她 说 数据 ef 它 之前没有 但 - 一个 - 到过 fer 我 ,

她说，如果不是这样，那对我来说就好了。

[ʃi:d] [ə; eɪ][gɑ:t][aʊt][ɜ:r; ər][di:] [bed][dæt][ˈlɑst] [naɪt] [æən; ən] - [went] - [wei] [ˈfʌm][ˈdɑ:r] ;
she'd a got out er de bed dat fust night an ' went ' way fum dar ;
棚 一个 得到 出去 呃 德 床 数据 fust 夜晚 一个 - 去 - 方式 烟雾 达尔 ;

那天晚上她下了床，然后就走了；

[æən; ən] - [aɪ] [noʊ] [dæts][soʊ] , [tu:] , - [ʃi; ʃi] [wəz] [ræŋklɪn] - [ˈfɜː; ˈfer][ter] [ɡɪt] [ʌp] [ˈfʌm][ˈdɑ:r] .
an ' I know dat's so , too , bekaze she wuz ranklin ' fer ter git up fum dar .
一个 - 我 知道 数据 所以 , 也 , - 她 伍兹 兰克林 - fer 特尔 git 向上 烟雾 达尔 .

我知道就是这样，因为她一直很生气，想从那里起来。

[bʌt; bət][æet; ət][di:] [taɪm] [aɪ] [pʊt] [ɔ:l][dæt] [daʊn] [ter][di:] [ˈkredit] [ɜ:r; ər][di:] - ,
But at de time I put all dat down ter de credit er de deleeriums ,
但 在 德 时间 我 放 全部 数据 向下 特尔 德 信用 呃 德 - ,

但当时我把所有数据记入信用证和 deleeriums,

[æən; ən] - [meɪd] - [ɜ:r; ər] [steɪ] [ɪn][bed] .
an ' made ' er stay in bed .
一个 - 制成 - 呃 停留 在 床 .

然后让她待在床上。

“ [ˈweləm] , [i:ˈef][aɪ] [noʊd] [ɔ:l][di:] [bʊks] [ɪn][di:] [wɜ:r] - [baɪ] [hɑ:rt] ,
“ **Wellum , ef I know'd all de books in de worl ' by heart ,**
“ 韦勒姆 , ef 我 知道 全部 德 图书 在 德 世界 - 经过 心 ,

“好吧，即便我能把世界上所有的书都背下来，

[aɪ] [ˈkudnt] [tel] [ju;; jʊ] [haʊ] [aɪ] [felt] [ˈætə] [ʃi; ʃi] [dʌn] [ˈtɔl] - [em ˈi:][dæt] [teɪl] .
I couldn't tell you how I felt atter she done tol ' me dat tale .
我 不能 告诉 你 如何 我 毛毡 更 她 完毕 托尔 - 我 数据 故事 .

她把那个故事讲完之后，我无法形容我的感受。

[ʃi; ʃi][sɔ:t] [bæk] [ˈdɑ:r][ˈdi'i'es][ɛz] [kɑ:m] [ɛz][ə; eɪ][ˈberbi] .
She sot back dar des ez calm ez a baby .
她 酒 后退 达尔 德斯 易 冷静的 易 一个 婴儿 .

她回到了婴儿身边，平静下来。

[ˈbaɪmbaɪ][ʃi; ʃi] [seɪ] , - [aɪm][glæd][aɪ] [ˈtɔl] - [ju;; jʊ] ;
Bimeby she say , ' I'm glad I tol ' you ;
比梅比 她 说 , - 我是 高兴的 我 托尔 - 你 ;

Bimeby说：“我很高兴我告诉你了。”

[aɪ] [fi:l] [ˈbetər] [dæən][aɪ] [felt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɑti] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
I feel better dan I felt in a mighty long time .
我 感觉 更好的 担 我 毛毡 在 一个 强大的 长的 时间 .

我感觉比很久以来都好。

- [aɪ ˈti:] [lʊk] [laɪk] , [mæəm, mɑ:m, məm] , [dæt][ə; eɪ] [loʊd] [dʌn] [bɪn] [lɪft] [ˈfʌm] - [ɜ:r; ər] [mɪn] - .
' It look like , ma'am , dat a load done been lift fum ' er min ' .
- 它 看 喜欢 , 女士 , 数据 一个 加载 完毕 到过 举起 烟雾 - 呃 最小 - .

夫人，看起来好像已经从她那里运走了一大堆东西。

[naʊ] [aɪ] [noʊd] [paɪn] [blæŋk][dæt] - [ˈ^ɔtə] [bi; bi] [dʌn] , - [kɑ:zeɪ][di:] - [bi; bi][ɪn][æet; ət]
Now I know'd pine blank dat sump'n gotter be done , ' kaze de train'd be in at
现在 我 知道 松树 空白的 数据 - 得到 是 完毕 , - 风 德 - 是 在 在
[ˈmɪdnɑɪt] ,
midnight ,
午夜 ,

现在我知道松木空白处必须完成，火车会在午夜到达，

[æən; ən] - [den] [wen] [mɑ:s] [ˈdʒesi] [kʌm] - [bi; bi][ə; eɪ] - - [-]
an ' den when Marse Jesse come dey'd be a tarrifyin ' [59]
一个 - 丹 什么时候 马尔斯 杰西 来 - 是 一个 - - [-]

当杰西将军到来时，他们会非常害怕[59]

[taɪm] [æʔ; ət] [geɪb] [taʊə-s] .
time at Gabe Towers's .
时间 在 加布 塔楼的 ；

在 Gabe Towers 家的时间。

[ˈætə] [waɪl] [aɪ][ʌp] [æən; ən] - [æks] - [ʒɪr; ər] , - [mɪs] [ˈseɪdɪ] , [dɪd][ju:; jə] [ˈri:lɪ] [lʌv] [mɑ:s] [ˈdʒesi] ?
Atter while I up an ' ax ' er , ' Miss Sadie , did you reely love Marse Jesse ?
更 尽管 我 向上 一个 - 斧头 - 呃 , - 错过 萨迪 , 做过 你 真的 爱 马尔斯 杰西 ?
等我起来问她的时候, “萨迪小姐, 你真的爱过杰西先生吗? ”

- [ʃi:; ʃɪ] [seɪ] , - [jes] , [aɪ][dɪd] - — [ˈdiː'es][soʊ] .
' She say , ' Yes , I did ' — des so .
- 她 说 , - 是的 , 我 做过 - — 德斯 所以 .

她说: “是的, 我做了”——就是这样。

[aɪ][æks] - [ʒɪr; ər] , - [dʌʒ] [ju:; jə] [lʌv] - [ɪm] [naʊ] ?
I ax ' er , ' Does you love ' im now ?
我 斧头 - 呃 , - 做 你 爱 - 我是 现在 ?

我问她: “你现在还爱他吗? ”

- [ʃi:; ʃɪ] [seɪ] , - [jes] , [aɪ] [dʌʒ] — [æən; ən] - [aɪ] [lʌv] [dem][eɪ ˈɑ:r] [ˈpi:p(ə)] [ʌp][ˈdɑ:r][æʔ; ət][di:] [haʊs] ;
' She say , ' Yes , I does — an ' I love dem ar people up dar at de house ;
- 她 说 , - 是的 , 我 做 — 一个 - 我 爱 民主 ar 人们 向上 达尔 在 德 房子 ;

她说: “是的, 我爱那些住在房子里的人;

[dæʔ][di:] [ˈri:z(ə)n] [aɪm] [ˈweɪn] - [wei] .
dat de reason I'm gwine ' way .
数据 德 原因 我是 格温 - 方式 .

这就是我离开的原因。

- [ʃi:; ʃɪ] [tɔ:k] [raɪt] [aʊt] ; [ʃi:; ʃɪ] [dʌn] [kʌm] [tu:; tə][di:] [-] [wɔ:r] [ʃi:; ʃɪ] [eɪnt] [gɑ:t] [ˈnɑ:θɪn] - [ter] [haɪd] .
' She talk right out ; she done come to de p'int whar she ain't got nothin ' ter hide .
- 她 讲话 正确的 出去 ; 她 完毕 来 到 德 品脱 码头 她 不是 得到 什么也没有 - 特尔 隐藏 .

她直言不讳; 她已经走到了这一步, 她没有什么可隐瞒的了。

“ [aɪ] [seɪ] , - [wel] , [mɪs] [ˈseɪdɪ] , [dem] [fɒks] [ʌp] [æʔ; ət] [di:] [haʊs] , [deɪ] [lʌvz] [ju:; jə] .
“ **I say , ' Well , Miss Sadie , dem folks up at de house , dey loves you .**
“ 我 说 , - 出色地 , 错过 萨迪 , 民主 各位 向上 在 德 房子 , 戴 爱 你 .

“我说, ‘萨迪小姐, 家里的那些人都很喜欢你。

- [ʃi:; ʃɪ] [ˈsɔ:rtər] [æʔ; ət] [dɪs] .
' She sorter flincht at dis .
- 她 分拣机 畏缩 在 迪斯 .

她对此略感畏缩。

[aɪ] - [loʊ] , - [deɪ] [bɪn] [ˈmaɪtɪ] [gʊd] [ter] [ju:; jə] .
I ' low , ' Dey been mighty good ter you .
我 - 低的 , - 戴伊 到过 强大的 好的 特尔 你 .

我觉得, 他们对你真的很好。

[wʌt] [ju:; jə] [dʌn] , [ju:; jə] [dʌn] [dʌn] , [æən; ən] - [dæʔ] [kɑ:nt] [bi:; bi] [həʊlp] ,
What you done , you done done , an ' dat can't be help ,
什么 你 完毕 , 你 完毕 完毕 , 一个 - 数据 不能 是 霍尔普 ,

你做的事, 你已经做了, 这无济于事。

[bʌt; bət] [wʌt] [ju:; jə] [eɪnt] [gɔ:n] [æən; ən] - [dʌn] , [dæʔ] [kɪn] [bi:; bi] [həʊlp] ; [æən; ən] - [wʌt] [ju:; jə] [ɔ:t]
but what you ain't gone an ' done , dat kin be help ; an ' what you oughter
但 什么 你 不是 已消失 一个 - 完毕 , 数据 亲属 是 霍尔普 ; 一个 - 什么 你 应该
[du:] ,
do ,
做 ,

但你还没做的事, 或许会有帮助; 而你应该做的事,

[dæt] [ˈɔtnt] [ter][bi:; bi][həʊlp] .
dat oughtn't ter be help .
数据 不应该 特尔 是 霍尔普 :

那不应该有帮助。

- [aɪ] [si:] - [ɜ:r; ər] [klɪntʃ] - [ɜ:r; ər]
' I see ' er clinch ' er
- 我 看 - 呃 成交 - 呃

我看到她紧紧地抱着她

[ˈhɑ:nz, 'hænz][æn; ən] - [den][aɪ]['rɪz]['fʌm][di:] [tʃɪr] .
han's an ' den I riz fum de cheer .
韩的 一个 - 丹 我 里兹 烟雾 德 欢呼 :

我很高兴。

" ['su:tɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rd] ,
" **Suiting the action to the word** ,
" 适合 这 行动 到 这 单词 ,

言行一致，

[ænt] - [æn] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][step] [wer] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] ,
Aunt Minervy Ann rose from the step where she had been sitting ,
阿姨 - 安 玫瑰 从 这 步 在哪里 她 有 到过 坐着 ,

米内维·安姨妈从她刚才坐着的台阶上站了起来。

[ænd; ənd] [mu:vɔd] [tɔ:rd] [ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and moved toward the lady of the house .
和 已搬 朝向 这 女士 的 这 房子 :

然后走向女主人。

" [aɪ]['rɪz] , [aɪ][dɪd] , [æn; ən] - [tʌk] [maɪ][stæn] - [brɪ'foʊ] -
" **I riz , I did , an ' tuck my stan ' befo** ' :
- 我 里兹 , 我 做过 , 一个 - 塞进 我的 斯坦 - 之前 -

“我爬起来了，我做到了，然后把我的脚塞进去了”

- [ɜ:r; ər] .
' er :
- 呃 :

呃。

[aɪ] - [loʊ] , - [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [ʌv] [mɑ:s] ['dʒesi] , [æn; ən] - [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [ʌv] [hɪz; ɪz][foʊks] .
I ' low , ' You say you love Marse Jesse , an ' you say you love his folks .
我 - 低的 , - 你 说 你 爱 马尔斯 杰西 , 一个 - 你 说 你 爱 他的 各位 :

我低声说：“你说你爱杰西将军，你说你爱他的家人。”

[wel] , [den][ɪ:'ef][ju:; jʊ][gɑ:t] ['eni] [blʌd] [ɪn][ju:; jʊ] , [ɪ:'ef][ju:; jʊ][gɑ:t] ['eni] [hɑ:rt] [ɪn][joʊ] - ['bɑ:di] ,
Well , den ef you got any blood in you , ef you got any heart in yo ' body ,
出色地 , 丹 ef 你 得到 任何 血 在 你 , ef 你 得到 任何 心 在 哟 - 身体 ,

好吧，如果你身上还有一丝血性，如果你身上还有一颗心，

[ɪ:'ef][ju:; jʊ][gɑ:t] ['eni] ['fi:lɪn] - ['fɜ:; 'fer] ['enɪbɑ:di] [ɪn][di:] [raʊn] - [wɜ:rl] -
ef you got any feelin ' fer anybody in de roun ' worl ' :
ef 你 得到 任何 感觉 - fer 任何人 在 德 圆 - 世界 -

如果你对世界上任何人有任何感情

- - - [joʊ] - ['neɪkɪd] - ,
' cep'n ' yo ' naked se'f ,
- - - 哟 - 裸 - ,

'cep'n' yo' naked se'f,

[ju:l] [goʊ][ʌp]['dɑ:r][ter][dæt] [haʊs] [æn; ən] - [tel] [geɪb] ['təʊərz] [dæt][ju:; jʊ][wɑ:nt][ter] [si:] - [ɪm] ,
you'll go up dar ter dat house an ' tell Gabe Towers dat you want ter see ' im ,
你会 去 向上 达尔 特尔 数据 房子 一个 - 告诉 加布 塔楼 数据 你 想 特尔 看 - 我是 ,

你就去那栋房子跟盖布·托尔斯说你想见他。

[æ̃n; ə̃n] - [ju:ɫ] [tɛl] [ˈfæ̃ni] [ˈtəʊə̃rɜ] [dæt̪][ju:; jø̃][wɑ:nt̪][tɛr] [si:] [hɜ:r; hə̃r] , [æ̃n; ə̃n] - [ju:ɫ] [[-]
an ' you'll tell Fanny Towers dat you want ter see her , an ' you'll [60]
一个 - 你会 告诉 舢 塔楼 数据 你 想 特尔 看 她 , 一个 - 你会 [-]
你会告诉范妮·托尔斯你想见她，然后你会[60]

[stæn] - [ʌp̪][bɪˈfoʊ] - [ʌm; ə̃m][æ̃n; ə̃n] - [tɛl] [ʌm; ə̃m][di:] [tɛɪl] [ju:; jø̃][ˈtɔl] - [tɛr][em ˈi:] , [wɜ:rd̪][ˈfɜ:; ˈfɛr][wɜ:rd̪] .
stan ' up befo ' um an ' tell um de tale you tol ' ter me , word fer word .
斯坦 - 向上 之前 - 嗯 一个 - 告诉 嗯 德 故事 你 托尔 - 特尔 我 , 单词 fer 单词 .
站起来，在他面前，告诉他你告诉我的故事，一字不差。

[i:ˈɛf] [ju:ɫ] [du:] [dæt̪] , [æ̃n; ə̃n] - [ju:; jø̃] [ˈhætə̃r] [kʌm] [bæk] [hɪr] , [kʌm] !
Ef you'll do dat , an ' you hatter come back here , come !
ef 你会 做 数据 , 一个 - 你 制帽匠 来 后退 这里 , 来 !
如果你真这么做了，你这个疯子就回来，回来！

[kʌm] !
come !
来 !
来！

[bles] [gɑ:d̪] !
Bless God !
保佑 上帝 !
感谢上帝！

[kʌm] !
come !
来 !
来！

[æ̃n; ə̃n] - [em ˈi:] [æ̃n; ə̃n] - - [reɪk] [æ̃n; ə̃n] - [skreɪp̪] [ʌp̪] - [nʌf] [ˈmʌni] [ˈfɜ:; ˈfɛr][tɛr][kɑ:ˈɑ:r̪][ju:; jø̃]
an ' me an ' Hamp'll rake an ' scrape up ' nuff money fer ter kyar you
一个 - 我 一个 - - 耙 一个 - 刮 向上 - 足够 钱 fer 特尔 基亚尔 你
[wɜ:r̪] [ju:; jø̃] [ˈ^wain] .
whar you gwine .
码头 你 格温 .
我和汉普会想尽办法，为你筹集足够的钱，让你去你该去的地方。

[æ̃n; ə̃n] - [dəʊnt̪][ju:; jø̃][bi:; bi] - [ɜ:r; ə̃r] [geɪb] [ˈtəʊə̃rɜ] .
An ' don't you be a'skeer'd er Gabe Towers .
一个 - 不 你 是 - 呃 加布 塔楼 .
别害怕，盖布·托尔斯。

[em ˈi:] [æ̃n; ə̃n] - [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [eɪnt̪] [ə; eɪ] - - [ə̃n] - [ɪm] . [aɪm] [ˈ^wain] [wɪd̪][ju:; jø̃] ,
Me an ' Marse Tumlin ain't a - skeer'd un ' im . I'm gwine wid you ,
我 一个 - 马尔斯 图姆林 不是 一个 - - 联合国 - 我是 . 我是 格温 宽 你 ,
我和马斯·图姆林都不怕他。我会和你在一起。

[æ̃n; ə̃n] - [i:ˈɛf][hi:; hi] [seɪ] [wʌn] [wɜ:rd̪] [aʊt̪] [di:] [wei] ,
an ' ef he say one word out de way ,
一个 - ef 他 说 一 单词 出去 德 方式 ,
如果他说一个字，

[ju:; jø̃][ˈdiːɪˈles] [kʌm] [tɛr][di:][du:] - [æ̃n; ə̃n] - [kɔ:l̪][em ˈi:] , [æ̃n; ə̃n] - [i:ˈɛf][aɪ][dəʊnt̪] [pri:t̪] [hɪz; ɪz] - ,
you des come ter de do ' an ' call me , an ' ef I don't preach his funer'l ,
你 德斯 来 特尔 德 做 - 一个 - 称呼 我 , 一个 - ef 我 不 布道 他的 - ,
你来找我，如果我不主持他的葬礼，

[ˈɪt̪] [bi:; bi] - [di:] - [straɪk̪] [em ˈi:] [dʌm] !
it'll be bekaze de Lord'll strike me dumb !
它将 是 - 德 - 罢工 我 哑的 !
主啊，我会哑口无言的！

- [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [went] !
- ' An - ' she went !
- 一个 - 她 去 - ！

“然后”她就走了！

” [ænt] - [pɔːzd] .
” Aunt Minervy paused .
” 阿姨 - 暂停 .

米内维阿姨停顿了一下。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɔːt] [ðə; ði][ˈmɪrək(ə)] [ʌv; əv] [ˈsʌmənɪŋ] [tuː; tə][laɪf] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkraɪsɪz] [θruː]
She had wrought the miracle of summoning to life one of the crises through
她 有 锻 这 奇迹 的 召唤 到 生活 一 的 这 危机 通过
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pæst] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] .
which she had passed with others .
哪个 她 有 通过了 和 其他的 .

她创造了奇迹，将她曾与他人一起经历过的危机之一重新唤了出来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][wɜːrdz] [ʃiː; ʃi] [juːst] .
It was not the words she used .
它 曾是 不是 这 字 她 用过的 .

问题不在于她使用的措辞。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][tuː; tə][stɜːr][ðə; ði] [hɑːrt] [ɔːr] [ˈkwɪkən] [ðə; ði] [pʌls] .
There was nothing in them to stir the heart or quicken the pulse .
那里 曾是 没有什么 在 他们 到 搅拌 这 心 或者 加速 这 脉冲 .

它们没有什么能让人心潮澎湃或心跳加速。

[hɜːr; hər] [ˈpaʊər] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [təʊnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] ,
Her power lay in the tones of her voice ,
她 力量 躺 在 这 音调 的 她 嗓音 ,

她的力量在于她说话的语气。

[werˈbaɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːŋ]
whereby she was able to recall the passion of a moment that had long
由此 她 曾是 有能力的 到 记起 这 热情 的 一个 片刻 那 有 长的
[spent] [ɪtˈself] ;
spent itself ;
花费 本身 ;

由此，她得以回忆起早已逝去的激情时刻；

[ɪn][ðə; ði][ˈfluːənt][ænd; ənd] [rɪˈspɑːnsɪv] [ˈætɪtjuːdz] ; [ɪn] [dʒesˈtɪkjʊˈleɪʃn] [ðæt] [təʊld][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən]
in the fluent and responsive attitudes ; in gesticulation that told far more than
在 这 流利 和 响应式设计 态度 ; 在 手势 那 讲述 远的 更多的 比
[hɜːr; hər] [wɜːrdz] [dɪd] .
her words did .
她 字 做过 .

她举止流畅、反应敏捷；她的手势比她的言语更能表达她的意思。

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvestɪbjʊːl] [læmp] [foʊn] [fɔɪ] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈleɪdi]
The light from the vestibule lamp shone full upon her and upon the lady
这 光 从 这 前厅 灯 闪耀 满的 之上 她 和 之上 这 女士
[huːm] [ʃiː; ʃi] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [huːz]
whom she unconsciously selected to play the part of the young woman whose
谁 她 不知不觉 已选 到 玩 这 部分 的 这 年轻的 女士 谁
[ˈstɔːri] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] .
story she was telling .
故事 她 曾是 讲述 .

门厅的灯光照在她身上，也照在她无意中选中来扮演她正在讲述的故事中的年轻女子的那位女士身上。

[ðə; ði][ɪ'lʊ:ʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪkt] .

The illusion was perfect .
这 错觉 曾是 完美的 .

幻觉效果完美无瑕。

[wi:; wi][wɜ:; wə][ɪn] [ænt] - [ˈænz] [haʊs] , [mis] [ˈseidi] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈhelpləs] [ænd; ənd]

We were in Aunt Minervy Ann's house , Miss Sadie was sitting helpless and
我们 是 在 阿姨 - 安妮的 房子 , 错过 萨迪 曾是 坐着 无助 和
[ˈhoʊpləs] [brɪfɔ:r] [hɜ:r; hə] — [ðə; ði] [-]
hopeless before her — the [61]
绝望 前 她 — 这 [-]

我们在米内维·安姨妈家，萨迪小姐无助地、绝望地坐在她面前——[61]

[hoʊl] [si:n] [wʌz; wəz][ˈvɪvɪd][ænd; ənd] [kəmˈplɪ:t] .

whole scene was vivid and complete .
所有的 场景 曾是 生动 和 完全的 .

整个场景生动完整。

[fi:; ji] [pɔ:zɪd] ; [hɜ:r; hə][ɑ:rm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌaʊtˈstretʃt] [ænd; ənd][ˈrɪdʒɪd][fɔ:r; fər][æ; ən]

She paused ; her arm , which had been outstretched and rigid for an
她 暂停 ; 她 手臂 , 哪个 有 到过 伸展 和 死板的 为了 一个
[ˈɪnstənt] ,
instant ,
立即的 ,

她停顿了一下；她伸出的手臂僵硬地伸了起来，片刻之后，

[ˈsloʊli] [fel] [tu:; tə][hɜ:r; hə][saɪd] , [ænd; ənd] — [ðə; ði][ɪ'lʊ:ʒ(ə)n][wʌz; wəz] [gɔ:n] ; [bʌt; bət] [waɪl] [aɪˈti:]

slowly fell to her side , and — the illusion was gone ; but while it
缓慢地 跌倒 到 她 边 , 和 — 这 错觉 曾是 已消失 ; 但 尽管 它
[ˈlæstɪd] ,
lasted ,
持续 ,

她缓缓倒在身侧，幻觉消失了；但在幻觉持续的这段时间里，

[aɪˈti:][wʌz; wəz][æz; əz][ˈri:əl][æz; əz][ˈeni] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [ɪkˈspɪəriəns] [kæn; kən][bi:; bi] .

it was as real as any sudden and extraordinary experience can be .
它 曾是 作为 真实的 作为 任何 突然 和 非凡的 经验 能 是 .

它就像任何突如其来的非凡经历一样真实。

[ænt] - [æn] [riˈzju:md] [hɜ:r; hə] [si:t] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʌk(ə)l] ,

Aunt Minervy Ann resumed her seat , with a chuckle ,
阿姨 - 安 恢复 她 座位 , 和 一个 轻笑 ,

米内维·安姨妈轻笑一声，重新坐了下来。

[əˈpærəntli] [əˈfeɪmd] [ðæt] [fi:; ji][hæd; həd] [bɪn] [brɪˈtreɪd] [ˈɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [ʌ; əv][ˈenərdʒi]

apparently ashamed that she had been betrayed into such a display of energy
显然 羞愧 那 她 有 到过 背叛 进入 这样的 一个 展示 的 活力
[ænd; ənd][ɪˈmoʊʃ(ə)n] ,
and emotion ,
和 情感 ,

她显然为自己被背叛而表现出如此充沛的精力和情绪感到羞愧。

[ˈseɪɪŋ] , “ [ˈjes(ə)m] , [fi:; ji] [foʊ] - [went] . ”

saying , “ Yessum , she sho ' went . ”
说 , “ 是的 , 她 鞋子 - 去 . ”

他说：“是的，她去了。”

“ [aɪ][dəʊnt] [ˈwʌndə] [æt; ət][aɪˈti:] , “ [riˈmɑ:kt] [ðə; ði][ˈleɪdi][ʌ; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

“ I don't wonder at it , ” remarked the lady of the house ,
“ 我 不 想知道 在 它 , ” 评论 这 女士 的 这 房子 ,

“我并不觉得奇怪,”女主人说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [drɔ:n] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .
with a long - drawn sigh of relief .
和 一个 长的 - 绘制 叹 的 宽慰 .

他长长地舒了一口气，如释重负。

[ænt] - [æn] [læft] [ə'gen] , [ræðər] [ʃi:pɪli] , [ænd; ənd] [ðen] , [æftər] [ɾʌbɪŋ] [hɜ:r; həɾ]
Aunt Minervy Ann laughed again , rather sheepishly , and then , after rubbing her
阿姨 - 安 笑了 再次 , 相当 羞怯地 , 和 然后 , 后 擦 她
[hændz] [tə'geðər] ,
hands together ,
双手 一起 ,

米内维·安姨妈又笑了，这次有些不好意思，然后搓了搓手，

[tʊk] [ʌp][ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] , [ðɪs] [taɪm][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɜ:r; həɾ][wɜ:rdz][tu:; tə]
took up the thread of the narrative , this time directing her words to
采取 向上 这 线 的 这 叙述 , 这 时间 导演 她 字 到
[em 'i:] :
me :
我 :

她接过叙述的话题，这次把目光转向了我：

" [ɔ:l][di:] [wei] [ter][di:] [haʊs] , [sə] , [ʃi:; ʃi] [eɪnt] [seɪ] [tu:] [wɜ:rdz] .
" **All de way ter de house , suh , she ain't say two words .**
" 全部 德 方式 特尔 德 房子 , 苏 , 她 不是 说 二 字 .
"一路到家，她一句话也没说。"

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][hoʊlt][ɜ:r; əɾ][maɪ][hæŋ] - , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [eɪnt] [wɔ:k] [laɪk] [ʃi:; ʃi][ʊz] [wi:k] .
She had holt er my han ' , but she ain't walk like she uz weak .
她 有 霍尔特 呃 我的 汉 - , 但 她 不是 走 喜欢 她 乌兹 虚弱的 .

她握着我的手，但她走路的样子并不虚弱。

[ʃi:; ʃi] [went] [ə'ɔ:n] [ɛz] [pə:t] [ɛz][aɪ][dɪd] .
She went along ez peart ez I did .
她 去 沿着 易 梨 易 我 做过 .

她跟着我去了。

[wen] [wi:; wi][ga:t][ˈda:r] ,
When we got dar ,
什么时候 我们 得到 达尔 ,

当我们到达达令时，

[sʌm; səm][ɜ:r; əɾ][di:] ['nɪgər] [wəz] [aʊt][ɪn][di:] [ˈflaʊər] - [æn; ən] - [aʊt][ɪn][di:] [bɪg] [groʊv] [ˈkæɪn] -
some er de niggers wuz out in de flower gyarden an ' out in de big grove callin ' -
一些 呃 德 黑鬼 伍兹 出去 在 德 花 - 一个 - 出去 在 德 大的 树林 卡林 -
有些黑鬼在花圃里和大树林里喊叫

- [ɜ:r; əɾ] ;
' **er** ;
- 呃 ;

呃；

[æn; ən] - [deɪ] [kɔ:l][soʊ] [laʊd] [dæt][aɪ] [ˈhætər] [pʊt][ʌm; əm] [daʊn] .
an ' dey call so loud dat I hatter put um down .
一个 - 戴 称呼 所以 大声 数据 我 制帽匠 放 嗯 向下 .

他们叫得那么大声，我都不想把他们放下。

- [hʌʃ] [ʌp] !
' **Hush up !**
- 嘘 向上 !

安静！

- [aɪ] [seɪ] , - [æn; ən] - [ɡoʊ][ɑ:n] - [baʊt] [joʊ] - ['biznəs] !
- **I say , ' an ' go on ' bout yo ' business !**
- 我 说 , - 一个 - 去 在 - 回合 哟 - 商业 !

我说，你还是继续忙你的事吧！

[kɑ:nt] [joʊ] - [mɪs] ['seɪdɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [hoʊl] ['pæsəl] [ɜ:r; ə] [ju:; jə] ['nɪgər] [ə; eɪ] -
Can't yo ' Miss Sadie take a walk widout a whole passel er you niggers a -
不能 哟 - 错过 萨迪 拿 一个 走 无 一个 所有的 帕塞尔 呃 你 黑鬼 一个 -
[ˈhɑ:lərɪn] - [joʊ] - ['hedz] [ɔ:f] ?
hollerin ' yo ' heads off ?
霍勒林 - 哟 - 头部 离开 ?

萨迪小姐就不能清静清静地走走吗？非得带着你们这群黑鬼在那儿大喊大叫吗？

- [wʌn] [ən] [ʌm; əm] [meɪk] ['ænsər] , - [mɪs] ['fæni] ['hʌntɪn] - ['fɜ:, 'fer] - [ɜ:r; ə] .
- **One un um make answer , ' Miss Fanny huntin ' fer ' er .**
- 一 联合国 嗯 制作 回答 , - 错过 舢 亨廷顿 - fer - 呃 .

一个嗯嗯回答道：“范妮小姐在找她。”

- [ʃi:; ʃɪ] ['sɔ:rtər] [ɡrɪp] [maɪ] [hæn] - [æt; ət] [dæt] , [-]
- **' She sorter grip my han ' at dat , [62]**
- 她 分拣机 紧握 我的 汉 - 在 数据 , [-]

'她紧紧抓住我的手' 那天,[62]

[bʌt; bət] [aɪ] [seɪ] , - [ʃi:; ʃɪ] [di:] [wʌn] [ju:; jə] ['wɑ:ntər] [si:] — [hɜ:r; hər] [æ; ən] - [geɪb] ['taʊərz] . -
but I say , ' She de one you wantər see — her an ' Gabe Towers . '
但 我 说 , - 她 德 一 你 想要 看 — 她 一个 - 加布 塔楼 . -

但我说，“她就是你想见的那个人——她和盖布·托尔斯。”

“ [wi:; wi] [went] [ʌp] [ɑ:n] [di:] - , [æ; ən] - ['dɑ:r] [wəz] [mɪs] ['fæni] [æ; ən] - ['laɪkwaɪz] [mɑ:s] [geɪb] .
“ **We went up on de po'ch , an ' dar wuz Miss Fanny an ' likewise Marse Gabe .**
” 我们 去 向上 在 德 - , 一个 - 达尔 伍兹 错过 舢 一个 - 同样地 马尔斯 加布 .

“我们上了楼，芬妮小姐和加布先生也在那里。”

[aɪ] [noʊd] [wʌt] [deɪ] ['wɑ:ntɪd] ; [deɪ] ['wɑ:ntɪd] [teɪ] [tɔ:k] [wɪd] - [ɜ:r; ə] - [baʊt] [mɑ:s] ['dʒesi] .
I know'd what dey wanted ; dey wanted ter talk wid ' er ' bout Marse Jesse .
我 知道 什么 戴 通缉 ; 戴 通缉 特尔 讲话 宽 - 呃 - 回合 马尔斯 杰西 .

我知道他们想要什么；他们想和她谈谈杰西先生。

[ʃi:; ʃɪ] ['klʌm] [di:] [steps] [ɛfju:'es] - [æ; ən] - [aɪ] ['klʌm] ['ætə] [hɜ:r; hər] .
She clum de steps fus ' an ' I clum atter her .
她 笨蛋 德 步骤 fus - 一个 - 我 笨蛋 更 她 .

她笨拙地走下台阶，我笨拙地撞到了她。

[ʃi:; ʃɪ] [kɑ:tʃ] - [ɜ:r; ə] - [hɑ:rd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [ɛfju:'es] - [hɪt] [di:] [steps] ,
She cotch ' er breff hard when she fus ' hit de steps ,
她 乡村 - 呃 - 难的 什么时候 她 fus - 打 德 步骤 ,

她撞到台阶时，胸部猛地一缩。

[æ; ən] - [den] [aɪ 'ti:] [klʌm] ['oʊvər] [em 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ]
an ' den it come over me like a flash
一个 - 丹 它 来 超过 我 喜欢 一个 闪光

然后它像闪电一样袭来

[haʊ] [di:p] [æ; ən] - [bɪg] [hɜ:r; hər] ['trʌb(ə)] [wəz] , [æ; ən] - [aɪ] [tel] [ju:; jə] [raɪt] [naʊ] ,
how deep an ' big her trouble wuz , an ' I tell you right now ,
如何 深的 一个 - 大的 她 麻烦 伍兹 , 一个 - 我 告诉 你 正确的 现在 ,

她的麻烦有多么深重，我现在就告诉你。

[ɪ:'ɛf] [dæt] [hæd; həd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [mɪs] ['vɒli] [ˈwaɪn] [ʌp] ['dɑ:r] ,
ef dat had ' a ' been Miss Vallie gwine up dar ,
ef 数据 有 - 一个 - 到过 错过 瓦莉 格温 向上 达尔 ,

如果“a”是瓦莉小姐，那么，

[aɪ] [bli:v] [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [flu:] [æt; ət][oʊ] - [geɪb] ['taʊərz] [æ; ən] - [tu:; tə] -
I b'lieve I'd ' a ' flew at ol ' Gabe Towers an ' to ' .
我 相信 ID - 一个 - 飞翔 在 ol - 加布 塔楼 一个 - 到 -
我相信我曾经飞到老盖布·托尔斯那里。

- [ɪm][lɪm] - ['fʌm][lɪm] -
' im lim ' fum lim ' .
- 我是 林 - 烟雾 林 -
'im lim' fum lim'

- [ˌefoʊ] - ['enɪbɑːdi] [kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [pʊl] [em 'i:] [ɔːf] .
' fo ' anybody could ' a ' pull me off .
- fo - 任何人 可以 - 一个 - 拉 我 离开 -
任何人都能把把我拉下来。

[hɪts] [di:] - !
Hit's de trufe !
热门歌曲 德 - !
Hit's de trufe!

[ju:; jʊ] [meɪ] [læf] , [bʌt; bət][aɪ] [oʊ] - [wʊd] - [ə; eɪ] - [dʌn] [aɪ 'ti:] .
You may laugh , but I sho ' would ' a ' done it .
你 可能 笑 , 但 我 鞋子 - 会 - 一个 - 完毕 它 -
你可能会笑，但我肯定会这么做。

[aɪ][hæd; həd][aɪ 'ti:][ɪn][em 'i:] .
I had it in me .
我 有 它 在 我 -
我有能力做到。

[mɪs] ['fæni] [si:d] - [wəz] [rɔːŋ] , [di:] ['mɪnɪt] [di:] [laɪt] [fel] [ɑːn][di:] ['gælz] [feɪs] .
Miss Fanny seed sump'n wuz wrong , de minnit de light fell on de gal's face .
错过 舢 种子 - 伍兹 错误的 , 德 最小 德 光 跌倒在 德 女孩们 脸 -
芬妮小姐察觉到有些不对劲，一束光落在了女孩的脸上。

[ʃi:; ʃɪ] [seɪ] , - [waɪ] , ['seɪdi] , ['dɑːrlɪn] - , [wʌt] [di:] ['mætər] [wɪd][ju:; jʊ] ?
She say , ' Why , Sadie , darlin ' , what de matter wid you ?
她 说 , - 为什么 , 萨迪 , 亲爱的 - , 什么 德 事情 宽 你 ?
她说：“萨迪，亲爱的，你怎么了？”

- — ['di'i'es][soʊ] — [æ; ən] - [meɪd] [ɛz][i:'ef] [ter] [pʊt] - [ɜːr; ər][ɑːrmz] - [raʊn] -
' — des so — an ' made ez ef ter put ' er arms ' roun ' .
- — 德斯 所以 — 一个 - 制成 易 ef 特尔 放 - 呃 武器 - 圆 -
'-des so-an' 使 ez 'ef ter put 'er 双臂 'round'

- [ɜːr; ər] ; [bʌt; bət] [mɪs] ['seɪdi] [bæk] .
' er ; but Miss Sadie swunk back .
- 呃 ; 但 错过 萨迪 斯旺克 后退 -
“呃；但萨迪小姐却退缩了。”

[mɪs] ['fæni] ['sɔːrtər] [swel] [ʌp] .
Miss Fanny sorter swell up .
错过 舢 分拣机 膨胀 向上 -
范妮小姐的分类器肿胀了。

[ʃi:; ʃɪ] [seɪ] , - [oʊ] , [i:'ef] [aɪv] [hɜːrt][joʊ] - ['fiːlɪnz] [ter] - [deɪ] — [ter] - [deɪ] [juː 'vi:] [ɔːl][di:] [deɪz] — [pliːz] ,
She say , ' Oh , ef I've hurt yo ' feelin's ter - day — ter - day uv all de days — please ,
她 说 , - 哦 , ef 我已经 伤害 哟 - 感觉 特尔 - 天 — 特尔 - 天 紫外线 全部 德 天 — 请 ,
[pliːz] - - [em 'i:] !
please fergi ' me !
请 - - 我 -
她说：“哦，如果我哪天伤害了你的感情——每一天——请，请原谅我！”

- [wel] , [sə] , [aɪ] ['dʌnər] [wɔːr] [ɔːl][dis] [^wain] [ter] [liːd] [ter] , [æn; ən] - [aɪ][pʊt][ɪn] ,
- **' Well , suh , I dunner whar all dis gwine ter lead ter , an ' I put in ,**
- 出色地 , 苏 , 我 邓纳 码头 全部 迪斯 格温 特尔 带领 特尔 , 一个 - 我 放 在 ,
“好吧, 先生, 我不知道这一切最终会如何发展, 然后我把它放了进去。”

- [ʃiː; ʃɪ][ˈdiːʃes][ˈwɑːntər][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wid][juː; jʊ][æn; ən] - [mɑːs] [geib] , [mɪs] [ˈfæni] ;
- **' She des wanter have a talk wid you an ' Marse Gabe , Miss Fanny ;**
- 她 德斯 想要 有 一个 讲话 宽 你 一个 - 马尔斯 加布 , 错过 舢 ;
“她想和你谈谈, 还有”盖布先生, 范妮小姐;

[æn; ən] - [iːˈef][ter] - [deɪ] [ɪz][wʌn][ɜːr; ər][diː] [deɪz] [hɜːr; hər] [ˈfiːlɪnz] - [biː; bi] [ˈhɜːrtɪd] ,
an ' ef ter - day is one er de days her feelin's oughtn'ter be hurted ,
一个 - ef 特尔 - 天 是 一 呃 德 天 她 感觉 - 是 受伤了 ,
任何一天都是她最不应该受伤的日子,

[teɪk] [kiːr] [dæt][juː; jʊ][dəunt][duː][aɪˈtiː] .
take keer dat you don't do it .
拿 基尔 数据 你 不 做 它 .
别做这件事。

[kaɪˈɑːr] - [ɜːr; ər][ɪn][diː][ˈpɑːrləː][ˈdɑːr] , [mɪs] [-]
Kyar ' er in de parler dar , Miss [63]
基亚尔 - 呃 在 德 Parler 达尔 , 错过 [-]
Kyar 'er in de parler dar, 小姐[63]

[ˈfæni] .
Fanny .
舢 .

舢。

- [aɪ] - [spek]
- **' I ' speck**
- 我 - 斑点

我'speck

[juːl] [θɪŋk] [aɪ][wəz][ˈtɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ə; eɪ] ['matti] [hiːp] [ɑːn] - , [ˈfɜː, 'fer][ə; eɪ] ['nɪgər] - [oʊˈmaːn] ,
you'll think I wuz takin ' a mighty heap on myse'f , fer a nigger ' oman ,
你会 思考 我 伍兹 拿 - 一个 强大的 堆 在 - , fer 一个 黑鬼 - 阿曼 ,
你会觉得我为了一个黑鬼女人, 自讨苦吃。

” [riˈmɑːkt] [ænt] - [æn] , [ˈsmuːðɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɪŋklz] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][læp] ,
” **remarked Aunt Minervy Ann , smoothing the wrinkles out of her lap ,**
” 评论 阿姨 - 安 , 平滑 这 皱纹 出去 的 她 膝 ,
“米内维·安姨妈一边抚平膝盖上的皱纹一边说道,”

“ [bʌt; bət][aɪ][wəz][ˈdiːʃes][ɛz] [mʌtʃ] [æt; ət][hoʊm] [ɪn][dæt] [haʊs] [ɛz][aɪ][wəz] [ɪn][maɪ] [oʊn] ,
“ **but I wuz des ez much at home in dat house ez I wuz in my own ,**
” 但 我 伍兹 德斯 易 很多 在 家 在 数据 房子 易 我 伍兹 在 我的 自己的 ,
“但我在那所房子里感觉很自在, 就像在自己的房子里一样。”

[æn; ən] - [ˈdiːʃes][ɛz] [friː] [wid][ʌm; əm][ɛz]
an ' des ez free wid um ez
一个 - 德斯 易 自由的 宽 嗯 易
an' des ez free wid um ez

[aɪ][wəz] [wid][maɪ] [oʊn] [ˈfoʊks] .
I wuz wid my own folks .
我 伍兹 宽 我的 自己的 各位 .

我当时和我的家人在一起。

[mɪs] [ˈfæni] [lʊk] - , [æn; ən] - [mɑːs] [geib] - [ˈætə] ,
Miss Fanny look skeer'd , an ' Marse Gabe foller'd atter ,
错过 舢 看 - , 一个 - 马尔斯 加布 - 更 ,
范妮小姐看起来很迷惑, 加布马斯紧随其后,

[ˈrʌbɪn] - [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [moʊl] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][diː][tɑːp][ɜːr; ər][hɪz; ɪz] [hed] .
rubbin ' a little mole he had on de top er his head .
鲁宾 - 一个 小的 痣 他 有 在 德 顶部 呃 他的 头 .
他揉搓着头顶上的小痣。

[wen] [hiː; hi] [wʌs] [ˈwɜːrɪd] [ɜːr; ər] [ægɜːveɪtɪd] , [hiː; hi] [ˈɔləʒ] [rʌb] [dæt] [moʊl] .
When he wus worried er agggervated , he allers rub dat mole .
什么时候 他 伍斯 担心 呃 加重 , 他 过敏 擦 数据 痣 .
当他感到焦虑或烦躁时，他总是会揉搓那颗痣。

“ [wel] , [sə] , [deɪ] [went] [ɪn] , [deɪ] [dɪd] ,
“ **Well , suh , dey went in , dey did ,**
”出色地 , 苏 , 戴 去 在 , 戴 做过 ,
“好吧，他们进去了，他们做了，

[æn; ən] - [aɪ] [ʃɑːt] [diː][duː] - [æn; ən] - [tʌk] [ʌp][maɪ][stæn] - [kloʊz] [baɪ] ,
an ' I shot de do ' an ' tuck up my stan ' close by ,
一个 - 我 射击 德 做 - 一个 - 塞进 向上 我的 斯坦 - 关闭 经过 ,
我开枪打死了那只狗，然后把我的枪藏在附近。

[ˈredi] [ˈfɜː, ˈfər][tuː; tə][goʊ][ɪn] [wen] [mɪs] [ˈseɪdi] [kɔːl] [em ˈiː] .
ready fer to go in when Miss Sadie call me .
准备好 fer 到 去 在 什么时候 错过 萨迪 称呼 我 .
萨迪小姐打电话给我的时候，我就准备进去。

[aɪ][hæd; həd] - [kiːd] [ʌp] [ter] [diː] [-] [wɔːr]
I had myse'f keyed up ter de p'int whar
我 有 - 按键 向上 特尔 德 品脱 码头
我当时很紧张，想去看看那个酒吧。

[aɪˈd] - [ə; eɪ] - [ˈtɔl] - [mɑːs] [geɪb] - - [baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfæmbli] [kəˈhek](ə)n] ;
I'd ' a ' tol ' Marse Gabe sump'n ' bout his own fambly connection ;
ID - 一个 - 托尔 - 马尔斯 加布 - - 回合 他的 自己的 家庭 联系 ;
我想本告诉加布先生一些关于他自己家族关系的事情；

[juː; jʊ] [noʊ] [deɪ] [eɪnt] [ˈnoʊbəːdi][bʌt; bət] [wʌt] [gɑːt] - [rʌst] [ɑːn][sʌm; səm][ɜːr; ər][ˈdɜː] [ˈkloʊz] .
you know dey ain't nobody but what got i'on rust on some er der cloze .
你 知道 戴 不是 无人 但 什么 得到 - 锈 在 一些 呃 德尔 完形填空 .
你知道他们不过是些什么人，但是什么让我对一些未完待续的事情感到厌倦。

[bʌt; bət] [deɪ] [stɛɪd] [ɪn][ˈdɑːr][æn; ən] - [stɛɪd] , - [aɪ] - [ɡʌn] [ter] [ɡɪt] - .
But dey stayed in dar an ' stayed , twel I ' gun ter git oneasy .
但 戴 入住 在 达尔 一个 - 入住 , - 我 - 枪 特尔 git - .
但他们一直待在达尔，直到我感到轻松。

[ɔːl] [ˈkɪndər] [kwɛr] [ɪˈdeɪz] [rʌn] - [maɪ] [hed] .
All kinder quare idees run th'oo my head .
全部 幼儿园 广场 想法 跑步 - 我的 头 .
我脑子里全是些幼稚的想法。

[ˈætə] [waɪl] [sʌm; səm] [ən] [pʊl] [diː][duː] - [ˈoʊpən] , [æn; ən] - [hɔl] - [aɪ ˈtiː][dæt] [əˈweɪ] ,
Atter while some un pull de do ' open , an ' hol ' it dat away ,
更 尽管 一些 联合国 拉 德 做 - 打开 , 一个 - 霍尔 - 它 数据 离开 ,
过了一会儿，有人把门拉开，然后把它拿开了。

[æn; ən] - [aɪ] [hɪr] [mɑːs] [geɪb] [seɪ] , [wɪd] [ə; eɪ] [ˈtrɪmbəl] [æn; ən] - [ketʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] - , - [dəʊnt] [tɔːk]
an ' I hear Marse Gabe say , wid a trimble an ' ketch in his th'oat , ' Don't talk
一个 - 我 听到 马尔斯 加布 说 , 宽 一个 特林布尔 一个 - 双体帆船 在 他的 - , - 不 讲话
[soʊ] ,
so ,
所以 ,
我听见加布老爷用颤抖的语气说：“别这么说，

[tʃɪl] - .
chil ' .
孩子 - .

孩子。

[i:'ɛf][ju:; jʊ] [dʌŋ] [rɔ:ŋ] , [ju:; jʊ] [eɪnt] [hɜ:rt][ˈnoʊbə:di][bʌt; bət] - , [æŋ; ən] - [aɪ 'ti:]
Ef you done wrong , you ain't hurt nobody but yo'se'f , an ' it
ef 你 完毕 错误的 , 你 不是 伤害 无人 但 - , 一个 - 它

如果你做错了, 你伤害的也只是你自己, 而且

- [hɜ:rt][ju:; jʊ] .
oughtn'ter hurt you .
- 伤害 你 - .

不应该伤害到你。

[ju:; jʊ] [bɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [bɪɡ] [ˈblɛsɪŋ] - [ter][em 'i:] , [æŋ; ən] - [ter] [ˈfæni] [hɪr] ,
You been a mighty big blessin ' ter me , an ' ter Fanny here ,
你 到过 一个 强大的 大的 祝福 - 特尔 我 , 一个 - 特尔 舢 这里 ,

你对我, 还有对芬妮来说, 都是莫大的恩赐。

[æŋ; ən] - [aɪ] [ˈwʊdnt] - [ə; eɪ] - [mɪst] [ˈnoʊɪŋ] - [ju:; jʊ] , [nɑ:t][ˈfɜ:, 'fer] [ˈnɑ:θɪŋ] - .
an ' I wouldn't ' a ' missed knowin ' you , not fer nothin ' .
一个 - 我 不会 - 一个 - 错过 知道 - 你 , 不是 fer 什么也没有 - .

我绝不会错过认识你的机会, 绝对不会。

[wɪd] [dæt] ,
Wid dat ,
宽 数据 ,

Wid dat,

[hi:; hi] [kʌm] [aʊt] - [ʌp][hɪz; ɪz] - [æŋ; ən] - [ˈbloʊɪŋ] - [hɪz; ɪz][noʊz] - [aɪ 'ti:] [saʊŋ] - [laɪk] [ə; eɪ]
he come out cle'rin up his th'roat an ' blowin ' his nose twel it soun ' like a
他 来 出去 - 向上 他的 - 一个 - 吹 - 他的 鼻子 - 它 声音 - 喜欢 一个
[ˈdɪnər] - [hɔ:rn] .
dinner - horn .
晚餐 - 喇叭 - .

他出来的时候一边擦着裤子一边擤鼻涕, 声音像个餐号。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɑ:n][em 'i:] , [-]
His eye fell on me , [64]
他的 眼睛 跌倒 在 我 , [-]

他的目光落在了我身上, [64]

[æŋ; ən] - [hi:; hi] - [loʊ] , - [lʊk] [laɪk] [ju:; jʊ] [ɜ:r; ər] [ˈɔlə-z] [ɑ:n][hæŋ] - [wen] [deɪz] [ˈtrʌb(ə)] .
an ' he ' low , ' Look like you er allers on han ' when dey's trouble .
一个 - 他 - 低的 , - 看 喜欢 你 呃 过敏 在 汉 - 什么时候 他们的 麻烦 - .

他低声说: “当他们遇到麻烦时, 你看起来好像对手过敏。”

- [aɪ] [meɪd] [ˈænsər] , - [wel] , [mɑ:s] [geɪb] , [deɪ] [mɑrt] [bi:; bi][wus; 'wusi][wʌnz] - [raʊŋ] - [dæn][em 'i:] .
' I made answer , ' Well , Marse Gabe , dey might be wusser ones ' roun ' dan me .
- 我 制成 回答 , - 出色地 , 马尔斯 加布 , 戴 可能 是 沃瑟 一个 - 圆 - 担 我 - .

我回答说: “嗯, 加布先生, 他们周围可能比我更懦弱。”

- [hi:; hi] [lʊk] [æt; ət][em 'i:] [raɪt] [hɑ:rd][æŋ; ən] - [seɪ] , - [deɪ] [eɪnt] [noʊ] [ˈbetər] , - [æŋ] .
' He look at me right hard an ' say , ' Dey ain't no better , Minervy Ann .
- 他 看 在 我 正确的 难的 一个 - 说 , - 戴伊 不是 不 更好的 , - 安 - .

他直勾勾地盯着我, 说: “他们也好不到哪儿去, 米内维·安。”

- [wel] , [sə] , [ˈlɪt(ə)] [moʊ] - [æŋ; ən] - [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [broʊk] [daʊŋ] , [aɪ 'ti:] [kʌm] [soʊ] [ˈsʌd(ə)n] .
' Well , suh , little mo ' an ' I'd ' a ' broke down , it come so sudden .
- 出色地 , 苏 , 小的 莫 - 一个 - ID - 一个 - 打破 向下 , 它 来 所以 突然 - .

“好吧, 先生, 小家伙”和“我”都崩溃了, 这来得太突然了。

[aɪ][hæd; həd][ter] [gʌlp] [hɑ:rd][æn; ən] - [kwɪk] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .

I had ter gulp hard an ' quick , I tell you .
我 有 特尔 咕嚕 难的 一个 - 快的 , 我 告诉 你 .

我告诉你，我得赶紧把嘴里的水咽下去。

[hi:; hi] [seɪ] , - - [æn] ,

He say , ' Minervy Ann ,
他 说 , - - 安 ,

他说：“米内维·安，

[goʊ] [bæk] ['dɑ:r][æn; ən] - [tel] [di:] [haʊs] - [gæl][ter] [weɪk] [ʌp][di:] ['kæərɪdʒ] - ['draɪvər][i:'ɛf] ['hi:z] - [sli:p] ,

go back dar an ' tell de house - gal ter wake up de carriage - driver ef he's ' sleep ,
去 后退 达尔 一个 - 告诉 德 房子 - 女孩 特尔 唤醒 向上 德 运输 - 司机 ef 他是 - 睡觉 ,

回去告诉女佣，如果马车夫睡着了，就叫醒他。

[æn; ən] - [tel] - [ɪm][tu:; tə][goʊ] [mi:t] ['dʒesi][æt; ət][di:] [treɪn] .

an ' tell ' im to go meet Jesse at de train .
一个 - 告诉 - 我是 到 去 见面 杰西 在 德 火车 .

然后告诉他去火车站和杰西碰面。

[æn; ən] - [hi:; hi] [mʌs] - [tel] ['dʒesi][dæɪt] [wi:d] - [ə; eɪ] - [ɔ:l] [kʌm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][mɑ:] [eɪnt] ['fi:lɪn] - [soʊ]

An ' he mus ' tell Jesse dat we'd ' a ' all come , but his ma ain't feelin ' so
一个 - 他 音乐 - 告诉 杰西 数据 我们会 - 一个 - 全部 来 , 但 他的 玛 不是 感觉 - 所以

[wel] .

well .

出色地 .

他必须告诉杰西，我们本来都会来的，但是他妈妈身体不太舒服。

- [aɪ] [seɪ] , - [aɪl] [goʊ] [weɪk] - [ɪm] [ʌp] - , [sə] .

' I say , ' I'll go wake ' im up myse'f , suh .
- 我 说 , - 患病的 去 唤醒 - 我是向上 - , 苏 .

我说，“我亲自去叫醒他，先生。”

- [aɪ] [lʊk] [ɪn][di:] ['pɑ:rlə] [æn; ən] - [seɪ] , - [mɪs] ['seɪdɪ] , [dʌz] [ju:; jʊ] [ni:d] [em 'i:] [raɪt] [naʊ] ?

' I look in de parler an ' say , ' Miss Sadie , does you need me right now ?
- 我 看 在 德 Parler 一个 - 说 , - 错过 萨迪 , 做 你 需要 我 正确的 现在 ?

我走进客厅，说：“萨迪小姐，您现在需要我吗？”

- [ʃi:; ʃi] - [loʊ] , - [noʊ] , [na:t] [raɪt] [naʊ] ; [aɪl] [steɪ] - — - ['mɪstər] . ['taʊərz] [kʌm] .

' She ' low , ' No , not right now ; I'll stay twel — twel Mr . Towers come .
- 她 - 低的 , - 不 , 不是 正确的 现在 ; 患病的 停留 - — - 先生 . 塔楼 来 .

她低声说：“不，现在不行；我会等到十二点——等到托尔斯先生来。”

- [mɪs] ['fæni] [wəz] ['setɪn] - ['dɑ:r]['hoʊldɪn] - [mɪs] ['seɪdɪ:z] [hæn] - .

' Miss Fanny wuz settin ' dar holdin ' Miss Sadie's han ' .
- 错过 舳 伍兹 塞廷 - 达尔 持有 - 错过 萨迪的 汉 - .

“范妮·乌兹小姐抓住了赛迪小姐的手”。

“ [aɪl] ['nevər] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [deɪ] - [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn] ['dɑ:r] , [bʌt; bət] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ges] .

“ I'll never tell you how dey patcht it up in dar , but I made a long guess .
” 患病的 绝不 告诉 你 如何 戴 - 它 向上 在 达尔 , 但 我 制成 一个 长的 猜测 .

“我永远不会告诉你他们是怎么在那儿修补的，但我做了一个很长的猜测。”

[ɛfju:'ɛs] - [æn; ən] - - , [deɪ] [wəz] [raɪt] [daʊn] [fɒn] - [ɜ:r; ər] [mɪs] ['seɪdɪ] ,

Fus ' an ' fo'mus ' , dey wuz right down fon ' er Miss Sadie ,
fus - 一个 - - - , 戴 伍兹 正确的 向下 方 - 呃 错过 萨迪 ,

Fus' and fo'mus', dey wuz 就在萨迪小姐面前，

[æŋ; əŋ] - [den][i:'ɛf][ʃiː; ʃi][rʌŋ] [ɔ:f] [taɪm] [mɑ:s] ['dʒesi] [pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][di:] [taʊn] - [biː; bi][ə; eɪ][bɪɡ]
an ' den ef she run off time Marse Jesse put his foot in de town dey'd be a big
一个 - 丹 ef 她 跑步 离开 时间 马尔斯 杰西 放 他的 脚 在 德 镇 - 是 一个 大的
[ˈskænd(ə)l] ;
scandal ;
丑闻 ;

如果她超时了，杰西警长把脚伸进镇子里，那将是一场大丑闻；

[æŋ; əŋ] - [soʊ] [deɪ] [fɪks] [aɪ 'ti:] [ʌp] [dæt][i:'ɛf]
an ' so dey fix it up dat ef
一个 - 所以 戴 使固定 它 向上 数据 ef

所以他们就把它修好了。

[ʃiː; ʃi] [wəz] [bliːz] [ter][goʊ] ,
she wuz bleeze ter go ,
她 伍兹 bleeze 特尔 去 ,

她可以走了，

- - ['betər] [tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [mən] - [ɜ:r; ər] [tu:] ['ætə] [mɑ:s] ['dʒesi] [kʌm] [bæk] .
' twuz better to go a mont ' er two atter Marse Jesse come back .
- - 更好的 到 去 一个 蒙特 - 呃 二 更 马尔斯 杰西 来 后退 .

最好在杰西少爷回来前再走一个月或两个月。

[foʊks] [meɪ] [laɪk] [juː; jʊ] ['mɑ:ti] [wel] , [bʌt; bət] [deɪ] ['ɒlə-z] [gɑ:t][wʌn] [aɪ] [ɑ:n]['dʒəː] [oʊn] .
Folks may like you mighty well , but dey allers got one eye on der own consarns .
各位 可能 喜欢 你 强大的 出色地 , 但 戴 过敏 得到 一 眼睛 在 德尔 自己的 危险 .

人们或许很喜欢你，但他们始终都关注着自己的利益。

[dæt][di:] [wei] [aɪ][pʊt][aɪ 'ti:] [daʊn] .
Dat de way I put it down .
数据 德 方式 我 放 它 向下 .

我就是这么写的。

“ [wel] , [sə] , [di:] [wʊs] [dʒɑ:b][wəz] ['lef] - ['fɜː, 'fɜr][di:][læs] - , - [kɑ:zeɪ] [-]
“ **Well , suh , de wuss job wuz lef ' fer de las ' , ' kaze [65]**
“ 出色地 , 苏 , 德 懦夫 工作 伍兹 左 - fer 德 最后 - , - 风 [-]

“好吧，先生，de wuss job wuz lef' fer de las', 'kaze[65]

[ˈdɑːr][wəz] [mɑ:s] ['dʒesi] .
dar wuz Marse Jesse .
达尔 伍兹 马尔斯 杰西 .

dar wuz Marse Jesse.

- ['tɒl] - [ˌem 'iː][dæt][hiː; hi] [ɔ:t] [noʊ] [wʌt] [bɪn] [ˈwaɪn] [ɑ:n] - [ˌɛfoʊ] - [hiː; hi][gɑ:t][ɪn][di:]
Sump'n tol ' me dat he oughter know what been gwine on ' fo ' he got in de
- 托尔 - 我 数据 他 应该 知道 什么 到过 格温 在 - fo - 他 得到 在 德
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

有人告诉我，他应该知道在他进屋之前发生了什么事。

- [kɑ:zeɪ][den][hiː; hi][wəʊnt][biː; bi] [æɡə'veɪtɪd] [ɪn'tɜːr] ['seɪɪn] - [æŋ; əŋ] - ['dɔɪɪn] - [hiː; hi] - .
' kaze den he won't be aggervated inter sayin ' an ' doin ' sump'n he oughtn'ter .
- 风 丹 他 惯于 是 加重 间 说 - 一个 - 做 - - 他 - .

'kaze den 他不会因为说了什么、做了什么而感到恼怒。

[soʊ] [wen] [di:] ['kæɪɪdʒ] [wəz] ['redi] , [aɪ][gɑ:t][ɪn][æŋ; əŋ] - [went] [daʊn] [ter][di:]['di:poo] ;
So when de carriage wuz ready , I got in an ' went down ter de depot ;
所以 什么时候 德 运输 伍兹 准备好 , 我 得到 在 一个 - 去 向下 特尔 德 仓库 ;

所以当马车准备好后，我就上了车，前往车站；

[æ̃n; ə̃n] - [wɛn] [mɑːs] [ˈdʒɛsɪ][gɑːtɪ][ɔːf][diː] [ˈtreɪn] , [aɪ][wəz][diː][ɛfjuːˈɛs] - [wʌn][hiː; hi][ˈleɪd][aɪz] [ɑːn] .
an ' when Marse Jesse got off de train , I wuz de fus ' one he laid eyes on .
一个 - 什么时候 马尔斯 杰西 得到 离开 德 火车 , 我 伍兹 德 fus - 一 他 铺设 眼睛 在 .
当杰西老爷下火车时, 我是他第一眼看到的人。

[aɪˈd] - [ə; eɪ] - [ˈnevər] [noʊd] - [ɪm][ɪn][diː][wɜːr] - , [bʌt; bət][hiː; hi] [noʊd] [ˌem ˈiː] .
I'd ' a ' never know'd ' im in de worl ' , but he know'd me .
ID - 一个 - 绝不 知道 - 我是 在 德 世界 - , 但 他 知道 我 .
我这辈子都不可能认识他, 但他却认识我。

[hiː; hi][ˈhɑːləɹ] [aʊt] , - [iːˈɛf][ˈdɑːr] [eɪnt] [ænt] - [æ̃n] !
He holler out , ' Ef dar ain't Aunt Minervy Ann !
他 抱怨 出去 , - ef 达尔 不是 阿姨 - 安 !
他大喊道: “如果这不是米内维·安阿姨!”

[bles] [joʊ] - [oʊ] - [soʊ] !
Bless yo ' ol ' soul !
保佑 哟 - ol - 灵魂 !
愿你安息!

[haʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [ɑːn] [ˈenihaʊ] ?
how you come on anyhow ?
如何 你 来 在 无论如何 ?
你是怎么过来的?

- [hiː; hi] [kʌm] [ˈmaɪti] [naɪ] [ˈhʌɡɪn] - [ˌem ˈiː] , [hiː; hi] [wəz] [soʊ][ɡlæd][tɜr] [siː] [ˌem ˈiː] .
' He come mighty nigh huggin ' me , he wuz so glad ter see me .
- 他 来 强大的 夜 拥抱 - 我 , 他 伍兹 所以 高兴的 特尔 看 我 .
他走近我, 紧紧地拥抱我, 他见到我非常高兴。

[hiː; hi] [wəz] [bɪɡ] [ɛz]
He wuz big ez
他 伍兹 大的 易
他很大

[ə; eɪ] [skɪnd] [ˈhɑːs][æ̃n; ə̃n] - [strɔːŋ] [ɛz][ə; eɪ] [mjuːl] .
a skinned hoss an ' strong ez a mule .
一个 去皮 霍斯 一个 - 强的 易 一个 骡子 .
一匹剥了皮的马, 却像一头强壮的骡子。

[hiː; hi] [seɪ] , - [iːˈɛf][aɪ][hæd; həd][juː; jʊ][ɪn][maɪ][mɪn] - [wʌns] , [ænt] - [æ̃n] ,
He say , ' Ef I had you in my min ' once , Aunt Minervy Ann ,
他 说 , - ef 我 有 你 在 我的 最小 - 一次 , 阿姨 - 安 ,
他说: “如果我曾把你放在心上, 米内维·安阿姨。”

[aɪ][hæd; həd][juː; jʊ][ɪn][ˈdɑːr][ten] [ˈθaʊzən] - [taɪmz] . -
I had you in dar ten thousan ' times . '
我 有 你 在 达尔 十 千 - 时代 - -
我曾经拥有过你一万次。

“ [waɪlz] [diː] [ˈkæərɪdʒ] [ˈrɒlɪn] -
“ **Whiles de carriage rollin '**
“ 当 德 运输 滚动 -
“当马车行驶时”

- [lɔːŋ] [æ̃n; ə̃n] - [ɡraɪndɪn] - [diː][sæ̃n] - [aɪ][traɪ][tɜr][dʒiː ˈaɪ] -
' long an ' grindin ' de san ' I try ter gi '
- 长的 一个 - 磨练 - 德 圣 - 我 尝试 特尔 gi -
'long and' grindin' de san' I try ter gi'

- [ɪm][ə; eɪ] [ˈkɪndər] [ˈɪŋklɪŋ] [zɜːr; ər] [wʌt] [bɪn] [ˈ^wain] [ɑːn] ,
' im a kinder inkling er what been gwine on ,
- 我是 一个 幼儿园 暗示 呃 什么 到过 格温 在 ,
我只是稍微有点了解发生了什么事,

[bʌt; bət] - - [ɔ:l][ə; eɪ][dʒʊk][wɪd] - [ɪm] .
but ' **twuz** **all** **a** **joke** **wid** ' **im** .
但 - - 全部 一个 开玩笑 宽 - 我是 .

但对他来说，这一切都只是个玩笑。

[aɪ][wəz] [fɪrd]
I **wuz** **fear'd**
我 伍兹 担心

我感到害怕

[aɪ] [maʊt] [gou][æ; t] - [ɪm][di:] [rɔ:ŋ] [wei] , [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt][du:][noʊ] ['betər] .
I **mought** **go** **at** ' **im** **de** **wrong** **way** , **but** **I** **can't** **do** **no** **better** .
我 应该 去 在 - 我是 德 错误的 方式 , 但 我 不能 做 不 更好的 - .

我可能用错了方法，但我也无能为力了。

[aɪ][seɪ] , - [mɑ:s] ['dʒesi] , [ju:] - [waɪf] [bɪn] [weɪtɪn] - [hɪr] ['fæ:, 'fer][ju:; jʊ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
I **say** , ' **Marse** **Jesse** , **yo** ' **wife** **been** **waitin** ' **here** **fer** **you** **a** **long** **time** .
我 说 , - 马尔斯 杰西 , 哟 - 妻子 到过 等待 - 这里 fer 你 一个 长的 时间 - .

我说：“杰西老爷，你老婆在这里等你很久了。”

- [hi:; hi] [læf] [æn; ən] -
' **He** **laugh** **an** ' -
- 他 笑 一个 -

他笑了，然后

- [loʊ] , - [oʊ] , [jes] !
' **low** , ' **Oh** , **yes** !
- 低的 , - 哦 , 是的 !

'低, '哦, 是的!

[dɪd][ʃi:; ʃi] [brɪŋ] [di:] - ?
did **she** **bring** **de** **childun** ?
做过 她 带来 德 - ?

她带孩子来了吗?

- [aɪ][seɪ] , - [ʌks] , [mɑ:s] ['dʒesi] !
' **I** **say** , ' **Shucks** , **Marse** **Jesse** !
- 我 说 , - 呸 , 马尔斯 杰西 !

我说，“哎呀，杰西老爷！”

[deɪz] [ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] [di:p] ['trʌb(ə)] [æt; t] [mɑ:s] [geɪbz] [haʊs] ,
Dey's **a** **lady** **in** **deep** **trouble** **at** **Marse** **Gabe's** **house** ,
他们的 一个 女士 在 深的 麻烦 在 马尔斯 盖布的 房子 ,

Dey女士在Marse Gabe家遇到了大麻烦，

[æn; ən] - [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][ju:; jʊ][tər][gou]['dɑ:r]['dʒʊkɪn] - .
an ' **I** **don't** **want** **you** **ter** **go** **dar** **jokin** ' .
一个 - 我 不 想 你 特尔 去 达尔 开玩笑 - .

我不想让你开玩笑。

[ʃi:z] [ə; eɪ] - [faɪn] ['leɪdi] , [tu:] .
She's **a** **monst'us** **fine** **lady** , **too** .
她是 一个 - 美好的 女士 , 也 .

她也是一位非常非常优秀的女士。

- [dɪs] ['kɪndər] ['stedi] - [ɪm] , [æn; ən] - [hi:; hi] [seɪ] , - [ɔ:l] [raɪt] , [ænt] - [æn] ;
' **Dis** **kinder** **steady** ' **im** , **an** ' **he** **say** , ' **All** **right** , **Aunt** **Minervy** **Ann** ;
- 迪斯 幼儿园 稳定的 - 我是 , 一个 - 他 说 , - 全部 正确的 , 阿姨 - 安 ;

“这个好孩子稳住了他，然后”他说，“好的，米内维·安阿姨；

[aɪl] [br'heɪv] - [di'i'es][laɪk][ə; eɪ] ['sʌnderɪ] - [sku:l] ['skɑ:lər] .
I'll **behave** **myse'f** **des** **like** **a** **Sunday** - **school** **scholar** .
患病的 表现 - 德斯 喜欢 一个 星期日 - 学校 学者 .

我会像个主日学校的学生一样表现自己。

[aɪ] [-]
I [66]
我 [-]

我[66]

[wəʊnt] [seɪ] [bæd] [wɜ:rdz] [æn; ən] - [aɪ] [wəʊnt] [tɔ:k] [laʊd] .
won't say bad words an ' I won't talk loud .
惯于 说 坏的 字 一个 - 我 惯于 讲话 大声 .
我不会说脏话，也不会大声说话。

- [hi:; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] - [keɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [læp] ,
' He had his fiddle - case in his lap ,
- 他 有 他的 小提琴 - 案件 在 他的 膝 ,
他把琴盒放在腿上，
[æn; ən] - [hi:; hi] [drʌmd] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] [laɪk] [hi:; hi] ['ki:pɪn] - [taɪm] [ter] [sʌm; səm] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [mɪn] - .
an ' he drummed on it like he keepin ' time ter some chune in his min ' .
一个 - 他 鼓声 在 它 喜欢 他 保持 - 时间 特尔 一些 - 在 他的 最小 - .
他敲着它，就像在为他脑海中的某种曲子打节拍一样。

“ [wel] , [sə] , [wi:; wi] [gɑ:t] ['dɑ:r] [ɪn] [di:] [du:] [taɪm] ,
“ **Well , suh , we got dar in de due time ,**
”出色地 , 苏 , 我们 得到 达尔 在 德 到期的 时间 ,
“嗯，先生，我们最终还是到了。”

[æn; ən] -
an '
一个 -
一个'

- - [ə; eɪ] [greɪt] ['mi:tɪn] -
' twuz a great meetin '
- - 一个 伟大的 会议 -
那是一次很棒的聚会

- [twɪkst] [mɑ:s] ['dʒesi] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [fɒks] .
' twixt Marse Jesse an ' his folks .
- 中间 马尔斯 杰西 一个 - 他的 各位 .
'介于杰西将军和他的家人之间。

[deɪ] ['di'i'es] [swɔ:md] [ɑ:n] - [ɪm] , [ɛz] [ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [æn; ən] - [waɪl] [dɪs] [^wain] [ɑ:n] ,
Dey des swarmed on ' im , ez you may say , an ' while dis gwine on ,
戴伊 德斯 蜂拥而至 在 - 我是 , 易 你 可能 说 , 一个 - 尽管 迪斯 格温 在 ,
他们蜂拥而至，你可以这么说，而当这一切继续进行时，

[aɪ] [went] [ɪn] [di:] ['pɑ:rlɜ:] [wɔ:r] [mɪs] ['seɪdi] [wəz] .
I went in de parlar whar Miss Sadie wuz .
我 去 在 德 Parler 码头 错过 萨迪 伍兹 .
我走进萨迪小姐所在的客厅。

[ʃi:; ʃi] [wəz] [peɪl] , ['tu:bi] [ɛs etʃ 'e] - , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] - - - .
She wuz pale , tooby sha ' , but she had done firm'd ' erse'f .
她 伍兹 苍白 , Tooby 沙 - , 但 她 有 完毕 - - - .
她脸色苍白，也有点儿瘦弱，但她已经坚强起来了。

[ʃi:; ʃi] [wəz] ['stændɪn] - [baɪ] [di:] ['fɪr] - [pleɪs] , ['lɒkɪn] - [daʊn] ,
She wuz standin ' by de fier - place , lookin ' down ,
她 伍兹 替身 - 经过 德 火 - 地方 , 在看 - 向下 ,
她站在壁炉旁，向下望去。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [lɒkt] [ʌp] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɪr] [di:] [du:] - ['oʊpən] , [æn; ən] - [den] [ʃi:; ʃi] [seɪ] ,
but she lookt up when she hear de do ' open , an ' den she say ,
- 但 她 看看 向上什么时候 她 听到 德 做 - 打开 , 一个 - 丹 她 说 ,
但她听到门开了，便抬起头，然后说道：

- [aɪm] ['maɪtɪ] [glæd] [ɪts] [juː; jʊ], [ænt] - [æn] ; [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ter] [steɪ] [ɪn] [hɪr] .
' **I'm mighty glad it's you , Aunt Minervy Ann ; I want you ter stay in here .**
- 我是 强大的 高兴的 它是 你 , 阿姨 - 安 ; 我 想 你 特尔 停留在 这里 .
“我真高兴是你, 米内维·安阿姨; 我希望你留在这里。”

- [aɪ] - [loʊ] , - [aɪl] [steɪ] , ['hʌni] , [iː'ɛf][juː; jʊ] [seɪ] [steɪ] .
' **I ' low , ' I'll stay , honey , ef you say stay .**
- 我 - 低的 , - 患病的 停留 , 蜂蜜 , ef 你 说 停留 .
“我愿意, 亲爱的, 如果你让我留下, 我就留下。”

- [den] [ʃiː; ʃi] [tʌk] - [ɜːr; ər][stænd][baɪ][em 'iː][æn; ən] - [kɑːtʃ] [hoʊlt][ɜːr; ər][maɪ][ɑːrm][wɪd] [boʊf] - [ɜːr; ər]
' **Den she tuck ' er stand by me an ' cotch holt er my arm wid bofe ' er**
- 丹 她 塞进 - 呃 站立 经过 我 一个 - 乡村 霍尔特 呃 我的 手臂 宽 波菲 - 呃
她把我抱在身边, 用她的手臂搂住我

[ˈhɑːnz, 'hænz][æn; ən] - ['kɪndər] [lent] [-] [em 'iː] .
han's an ' kinder leant ag'in me .
韩的 一个 - 幼儿园 倾斜 再次 我 .
han's 和 kinder 又向我靠了靠。

“ [ˈbaɪmbaɪ] , [hɪr] [kʌm] [mɑːs] ['dʒesi] .
” **Bimeby , here come Marse Jesse .**
” 比梅比 , 这里 来 马尔斯 杰西 .
“比姆比, 杰西将军来了。”

[ˈtrʌb(ə)l] [wəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [wen] [hiː; hi][ˈoʊpən][diː][duː] - , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [diː][gæl] ,
Trouble wuz in his eye when he open de do ' , but when he saw de gal ,
麻烦 伍兹 在 他的 眼睛 什么时候 他 打开 德 做 - , 但 什么时候 他 锯 德 女孩 ,
他打开门时, 眼里噙着忧虑, 但当他看到那姑娘时,

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lɪt] [ʌp][ˈdiː'les] [laɪk] [wen] [juː; jʊ] [straɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['klɑːzɪt] .
his face lit up des like when you strike a match in a closet .
他的 脸 点燃向上 德斯 喜欢 什么时候 你 罢工 一个 匹配 在 一个 壁橱 .
他的脸瞬间亮了起来, 就像在衣橱里划了一根火柴一样。

[hiː; hi] [seɪ] , - [waɪ] , [mɪs] ['seɪdi] !
He say , ' Why , Miss Sadie !
他 说 , - 为什么 , 错过 萨迪 !
他说: “哎呀, 萨迪小姐! ”

[juː; jʊ] ['dʌnər] [haʊ] [glæd][aɪ][ɪz][ter] [siː] [juː; jʊ] .
You dunner how glad I is ter see you .
你 邓纳 如何 高兴的 我 是 特尔 看 你 .
你不知道我有多高兴见到你。

[aɪ] [bɪn] ['hʌntɪn] - [ɔːl][ˈoʊvər][diː] ['kʌntri] ['fɜː; 'fer][juː; jʊ] .
I been huntin ' all over de country fer you .
我 到过 亨廷顿 - 全部 超过 德 国家 fer 你 .
我为了找你, 跑遍了全国各地。

- [hiː; hi] [meɪk] [ɛz][iː'ɛf][ter] [ʃeɪk] ['hɑːnz, 'hænz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] - [bæk] .
' **He make ez ef ter shake han's , but she draw'd back .**
- 他 制作 易 ef 特尔 摇 韩的 , 但 她 - 后退 .
他试图摇晃双手, 但她却退缩了。

[dɪs] [kʌt] - [ɪm] .
Dis cut ' im .
迪斯 切 - 我是 .
把他砍倒了。

[hiː; hi] [seɪ] : - [wʌt] [diː] ['mætər] ?
He say : ' What de matter ?
他 说 : - 什么 德 事情 ?
他说: “那又怎样? ”

[hu:] [ju:; jʊ][ɪn] [mɔrnɪn] - ['fɜ:, 'fer] ?
Who you in mournin ' fer ?
WHO 你 在 哀悼 - fer ?

你为谁哀悼？

- [ʃi:; ʃɪ] - [loʊ] , - ['fɜ:, 'fer] - .
' She ' low , ' Fer myse'f .
- 她 - 低的 , - fer - .

她很低，为了我自己。

- [wɪd] [dæt][ʃi:; ʃɪ] [wəz] [^wain] [ɑ:n][ter] [tel] - [ɪm] - [baʊt] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] ,
' Wid dat she wuz gwine on ter tel ' im ' bout what she had done ,
- 宽 数据 她 伍兹 格温 在 特尔 电话 - 我是 - 回合 什么 她 有 完毕 ,

她带着那东西继续告诉他她做了什么，

[bat; bət][hi:; hi] ['wɒdnt] [hæv; həv][,aɪ 'ti:] [dæt] [wei] .
but he wouldn't have it dat way .
但 他 不会 有 它 数据 方式 :

但他不会允许事情那样发展。

[hi:; hi] [seɪ] , - [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [ter] [-]
He say , ' When I come back ter [67]
他 说 , - 什么时候 我 来 后退 特尔 [-]

他说，“当我回来的时候[67]

[laɪf] , [^ætə] [aɪ] [wəz] ['draʊndɪd] , [aɪ] - [gʌn] [ter] [hʌnt] ['fɜ:, 'fer][ju:; jʊ]['di'i'es] [ɛz]
life , atter I wuz drowned , I ' gun ter hunt fer you des ez
生活 , 更 我 伍兹 溺水 , 我 - 枪 特尔 打猎 fer 你 德斯 易

生命，在我溺水之后，我“枪”去猎杀你

[su:nz] [aɪ][gɑ:t] [aʊtn] [di:] - .
soon's I got out'n de hospittle .
很快 我 得到 外出 德 - .

我很快就出院了。

[aɪ] [wəz] ['hʌntɪn] - ['fɜ:, 'fer]
I wuz huntin ' fer
我 伍兹 亨廷顿 - fer

我当时正在狩猎

[ju:; jʊ][ter] [tel] [ju:; jʊ][dæt][aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] .
you ter tell you dat I love you .
你 特尔 告诉 你 数据 我 爱 你 .

我要告诉你，我爱你。

[aɪ'd] - [ə; eɪ] - ['tɒl] - [ju:; jʊ][dæt][den] , [æn; ən] - [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][dæt] [naʊ] .
I'd ' a ' tol ' you dat den , an ' I tell you dat now .
ID - 一个 - 托尔 - 你 数据 丹 , 一个 - 我 告诉 你 数据 现在 :

我当时就告诉你，现在也告诉你。

- [ʃi:; ʃɪ] [grɪp] [maɪ][ɑ:rm] ['maɪti] [hɑ:rd][æ; tət][dæt] .
' She grip my arm mighty hard at dat .
- 她 紧握 我的 手臂 强大的 难的 在 数据 .

当时她狠狠地抓住了我的胳膊。

[mɑ:s] ['dʒesi] [went] [ɑ:n] ['maɪtli] .
Marse Jesse went on mighty .
马尔斯 杰西 去 在 可能 .

杰西将军继续大步前进。

[hi:; hi] [tel] - [ɜ:r; ər][dæt][ʃi:; ʃɪ] [eɪnt] [dʌn] ['noʊbə:di][noʊ][hɑ:rm] ,
He tell ' er dat she ain't done nobody no harm ,
他 告诉 - 呃 数据 她 不是 完毕 无人 不 伤害 ,

他告诉她，她没有伤害任何人。

[dæt][ʃiː; ʃi] [wəʒ] [ˈwelkəm] [ter][hɪz; ɪz] [neɪm] [iːˈef][ˈhiːd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ded] ,
dat she wuz welcome ter his name ef he'd ' a ' been dead ,
数据 她 伍兹 欢迎 特尔 他的 姓名 ef 他会 - 一个 - 到过 死的 ,
如果他已经死了，她也会欢迎他的名字。

[æn; ən] - [moʊ] - [ˈwelkəm] [naʊ] [dæt][hiː; hi] [wəʒ] [ˈlɪvɪn] - .
an ' mo ' welcome now dat he wuz livin ' .
一个 - 莫 - 欢迎 现在 数据 他 伍兹 生活 - .
既然他还活着，那就更令人欣慰了。

[ʃiː; ʃi][traɪ][ter] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] [hɪr] [æn; ən] - [ˈdɑːr] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wəʊnt][hæv; həv][aɪ ˈtiː] .
She try ter put in a word here an ' dar , but he won't have it .
她 尝试 特尔 放 在 一个 单词 这里 一个 - 达尔 , 但 他 惯于 有 它 .
她试图插句话，但他根本不听。

- - [ʌp][ˈdɑːr][hiː; hi] [wəʒ] [oʊ] - [geɪb] [ˈtəʊərz] [ˈoʊvər] [-] ; - - [diː][ɛfjuːˈɛs] - [taɪm]
Stan'in ' up dar he wuz ol ' Gabe Towers over ag'in ; ' twuz de fus ' time
- - 向上 达尔 他 伍兹 ol - 加布 塔楼 超过 再次 ; - - 德 fus - 时间
站在那里，他又一次变成了老盖布·托尔斯；那是第一次

[aɪ] [noʊd] [hiː; hi] - - [ɪm] .
I know'd he faver'd ' im .
我 知道 他 - - 我是 .

我知道他虐待了他。

“ [hiː; hi] [ˈtɒl] -
“ **He tol ' .**
” 他 托尔 -

“他告诉

- [ɜːr; ər] - [baʊt] [haʊ] [hiː; hi] [rentʃt] [ə; eɪ][duː] - [ɔfn] [wʌn][ɜːr; ər][diː][ruːmz; rɒmz][ɪn][diː] [boʊt] ,
' er ' bout how he wrenched a do ' off'n one er de rooms in de boat ,
- - 呃 - 回合 如何 他 扭动 一个 做 - 奥夫 一 呃 德 房间 在 德 船 ,
她讲述了他如何从船上的一个房间里撬开一扇门的故事，

[æn; ən] - [haʊ] [hiː; hi] [ˈfloʊtɪd] [ɑːn][dæt] - [hiː; hi][gɑːt][soʊ][kɑːl] - [æn; ən] - [nʌm] - [dæt][hiː; hi] [kɑːnt] [hɒl] -
an ' how he floated on dat twel he got so col ' an ' num ' dat he can't hol ' .
一个 - 如何 他 漂浮 在 数据 - 他 得到 所以 科尔 - 一个 - 数字 - 数据 他 不能 霍尔 -
[ɑːn][noʊ] [lɔːŋgər] ,
on no longer ,
在 不 更长 ,

他在那十二岁那年漂泊不定，变得又冷又麻，再也坚持不下去了。

[æn; ən] - [haʊ] [hiː; hi] [tɜːrn] [luːs] [æn; ən] - [dəʊnt] [noʊ] [ˈnɑːθɪn] - - [hiː; hi] [weɪk] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm]
an ' how he turn loose an ' don't know nothin ' twel he wake up in some
一个 - 如何 他 转动 松动的 一个 - 不 知道 什么也没有 - - 他 唤醒 向上 在 一些
- [taʊn] ;
yuther town ;
- 镇 ;

他如何挣脱束缚，醒来时发现自己身处某个偏远小镇，对此一无所知；

[æn; ən] - [haʊ] , [ˈætə] [hiː; hi] [ɡɪt] [wel] , [hiː; hi][hæd; həd][diː] - [æn; ən] - [leɪ] [ˈdɑːr][ə; eɪ] [mɒn] - [ɜːr; ər]
an ' how , atter he git well , he had de plooisy an ' lay dar a mont ' er
一个 - 如何 , 更 他 git 出色地 , 他 有 德 - 一个 - 躺 达尔 一个 蒙特 - 呃
[tuː] ,
two ,
二 ,

而且，他康复后，就躺了两个月。

[æn; ən] - [den] [hiː; hi] - [ɡʌn] [ter] [hʌnt] [ˈfɜː; ˈfɛr][hɜːr; hər] .
an ' den he ' gun ter hunt fer her .
一个 - 丹 他 - 枪 特尔 打猎 fer 她 .

然后他开始追捕她。

米内维·安姨妈的编年史(The Chronicles of Aunt Minervy Ann)

第4/10页

[hi:; hi] [went] - [wei] [ʌp] ['dɑ:r] [ter] [hæmpʃə] [wɔ:r] [ʃi:; ji] [kʌm] ['fʌm] , [bʌt; bət] [ʃi:; ji] [eint] ['dɑ:r] ,
He went ' way up dar ter Hampsher whar she come fum , but she ain't dar ,
他 去 - 方式 向上 达尔 特尔 汉普舍尔 码头 她 来 烟雾 , 但 她 不是 达尔 ,
他一路向上, 到了汉普郡, 她来的地方, 但她不在那儿。

[æn; ən] - [den] [hi:; hi] [kʌm] [hoʊm] ;
an ' den he come home ;
一个 - 丹 他 来 家 ;
然后他就回家了;

[æn; ən] - [wəʊnt] [ʃi:; ji] [bi:; bi] [gʊd] - [nʌf] [ter] [set] [daʊn] [æn; ən] - ['lɪs(ə)n] [æt; ət] - [ɪm] ?
an ' won't she be good ' nuff ter set down an ' listen at ' im ?
一个 - 惯于 她 是 好的 - 足够 特尔 放 向下 一个 - 听 在 - 我是 ?
她难道不愿意坐下来听他讲课吗?

" [wel] , [sə] , [deɪ] [wəz] [moʊ] - [ɪn] [mɑ:s] ['dʒesi] [dæn] [aɪ] [hæd; həd] ['eni] ['i:'deɪ] .
" **Well , suh , dey wuz mo ' in Marse Jesse dan I had any idee .**
" 出色地 , 苏 , 戴 伍兹 莫 - 在 马尔斯 杰西 担 我 有 任何 想法 :
"好吧, 先生, 他们在杰西庄园比我想象的还要多。"

[hi:; hi] [wəz] [ə; eɪ] [ræŋk] ['tɔ:kər] , [ʃoʊ] - .
He wuz a rank talker , sho ' .
他 伍兹 一个 秩 健谈者 , 鞋子 - :
他是个夸夸其谈的人, 真的。

[aɪ] [si:] - [ɜ:r; ər] [feɪs] ['wɔ:rmɪn] - [ʌp] , [æn; ən] - [aɪ] [seɪ] , - [mɪs] ['seɪdi] , [aɪ] - [spek]
I see ' er face warmin ' up , an ' I say , ' Miss Sadie , I ' speck
我 看 - 呃 脸 温暖 - 向上 , 一个 - 我 说 , - 错过 萨迪 , 我 - 斑点
我看到她脸色渐渐暖和起来, 于是我说: "萨迪小姐, 我....."

[aɪ] ['betər] [bi:; bi] [ˈweɪn] .
I better be gwine .
我 更好的 是 格温 :
我最好是喝醉了。

- [mɑ:s] ['dʒesi] [seɪ] , - [ju:; jʊ] [eint] [ɪn] [maɪ] [wei] , [ænt] - [æn] ; [aɪ] [dʌn] [faʊn]
' Marse Jesse say , ' You ain't in my way , Aunt Minervy Ann ; I done foun
- 马尔斯 杰西 说 , - 你 不是 在 我的 方式 , 阿姨 - 安 ; 我 完毕 发现
"杰西老爷说, '米内维·安阿姨, 你没挡我的路; 我已经找到了....."

- [maɪ] [-]
' my [68]
- 我的 [-]
'我的[68]

[ˈswi:θɑ:rt] , [æn; ən] - [aɪ] [eint] [ˈweɪn] [ter] [lu:z] - [ɜ:r; ər] [noʊ] [moʊ] - , [ju:; jʊ] [kɪn] ['di'i'es] [bet] [ɑ:n] [dæt] .
sweetheart , an ' I ain't gwine ter lose ' er no mo ' , you kin des bet on dat .
亲爱的 , 一个 - 我 不是 格温 特尔 失去 - 呃 不 莫 - , 你 亲属 德斯 赌注 在 数据 :
亲爱的, 我再也不会失去她了, 你可以打赌。

- [ʃi:; ji] [eint] [seɪ] ['nɑ:θɪn] - [æn; ən] - [aɪ] [noʊd] ['pɜ:rtɪ]
' She ain't say nothin ' an ' I know'd purty
- 她 不是 说 什么也没有 - 一个 - 我 知道 漂亮
她什么也没说, 但我知道她很漂亮

[wel] [dæt] [wəz] [ɔ:l] [skju:] [vi:] . “
well dat eve'ything wuz all skew vee . ”
出色地 数据 一切 伍兹 全部 倾斜 V形 . ”

嗯，一切都歪了。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðei] ['mærid] , ” [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
“ **I hope they married , ” remarked the lady of the house ,**
“ 我 希望 他们 已婚 , ” 评论 这 女士 的 这 房子 ,
“我希望他们结婚了,”女主人说道。

[æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [fɔ:r; fər] [ænt] - [æn] [tu:; tə] [ri'zu:m] .
after waiting a moment for Aunt Minervy Ann to resume .
后 等待 一个 片刻 为了 阿姨 - 安 到 恢复 .
等了一会儿, 米内维·安阿姨继续说下去。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['feɪd] [ʌv; əv] [sə'spi(ə)n] [ɪn] [hɜ:r; həɹ] [toʊn] .
There was just a shade of suspicion in her tone .
那里 曾是 只是 一个 阴影 的 怀疑 在 她 语气 .
她的语气中带着一丝怀疑。

“ [oʊ] , [deɪ] ['mærid] , [ɔ:l] [raɪt] - [nʌf] , ” [sed] [ænt] - [æn] , ['læfɪŋ] .
“ **Oh , dey married , all right ' nuff , ” said Aunt Minervy Ann , laughing .**
“ 哦 , 戴 已婚 , 全部 正确的 - 足够 , ” 说 阿姨 - 安 , 笑 .
“哦, 他们结婚了, 好吧, 够了,”米内维·安阿姨笑着说。

“ [ˈdɪdnt] [aɪ 'ti:] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ʌv; əv] [tɔ:k] ?
“ **Didn't it create a good deal of talk ?**
“ 没有 它 创造 一个 好的 交易 的 讲话 ?
“难道这件事没有引起很多讨论吗? ”

“ [ðə; ði] ['leɪdi] [æskt] , [sə'spi(ə)n] [sti:l] [ɪn] [hɜ:r; həɹ] [vɔɪs] .
“ **the lady asked , suspicion still in her voice .**
“ 这 女士 问 , 怀疑 仍然 在 她 嗓音 .
“那位女士问道, 语气中仍带着怀疑。”

“ [tɔ:k] ?
“ **Talk ?**
“ 讲话 ?
“讲话?

[noʊ] , [mæm] !
No , ma'm !
不 , 女士 !

不, 女士!

[di:] [mæn] [wʌt] [deɪ] [ɡɪt] [di:] ['laɪs(ə)ns]
De man what dey git de license
德 男人 什么 戴 git 德 执照

他们拿到许可证的人

[ˈfʌm] [wəz] [mɪs] ['fæniːz] ['brɛr] , [ɡʌs] ['feðzˌstoʊn] , [æn; ən] - [di:] [mæn] [wʌt] ['mærid] [ʌm; əm] [wəz]
fum wuz Miss Fanny's br'er , Gus Featherstone , an ' de man what married um wuz
烟雾 伍兹 错过 芬妮的 兄弟 , 格斯 费瑟斯通 , 一个 - 德 男人 什么 已婚 嗯 伍兹
[mɑ:s] [geɪbz] - ,
Marse Gabe's bro'er ,
马尔斯 盖布的 - ,

fum 是 Fanny 小姐的兄弟 Gus Featherstone, 而娶 um 的男人是 Gabe 先生的兄弟。

[dʒɑ:n] ['təʊərz] .
John Towers .
约翰 塔楼 .

约翰·托尔斯。

[dei] [-] ['noʊba:di][ter][du:][noʊ]['ta:kən] - .
Dey wa'n't nobody ter do no talkin ' .
戴伊 想 无人 特尔 做 不 谈话 - .

他们不想让任何人说话。

[di:]['nɛks] - ['mɔ:rnɪn] - [em 'i:][æn; ən] [mɪs] ['seidi] [æn; ən] - [ma:s] ['dʒesi][gɑ:t][ɪn][di:] ['kæɪɪdʒ] [æn; ən] -
De nex ' mornin ' me an Miss Sadie an ' Marse Jesse got in de carriage an ' .
德 下一个 - 早晨 - 我 一个 错过 萨迪 一个 - 马尔斯 杰西 得到 在 德 运输 一个 -
[droʊv] [aʊt] [ter][dʒɑ:n] [taʊɜ:s] [pleɪs] [wɔ:r] [hi:; hi] ['rʌnɪn] - [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] ,
drove out ter John Towers's place whar he runnin ' a church ,
驾驶 出去 特尔 约翰 塔楼的 地方 码头 他 跑步 - 一个 教会 ,

第二天早上，我和萨迪小姐还有杰西太太坐上马车，前往约翰·托尔斯的住处，他在那里开办了一座教堂。

[æn; ən] -
an ' .
一个 -

一个'

- - [ɔ:l] [dʌn] [æn; ən] - ['oʊvər][wɪd][məʊz] - [kwɪk] [ɛz][ə; eɪ] ['nɪgər] [kɪn] [swɔləʒ] [ə; eɪ][dræm] . "
' twuz all done an ' over wid mos ' quick ez a nigger kin swaller a dram . "
- - 全部 完毕 一个 - 超过 宽 莫斯 - 快的 易 一个 黑鬼 亲属 吞咽者 一个 德拉姆 . "
“一切都结束了，很快就结束了，就像黑鬼吞下一口酒一样快。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ?
" What do you think of it ?
" 什么 做 你 思考 的 它 ?

你觉得怎么样？

" [aɪ] [æskt] [ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
" I asked the lady of the house .
" 我 问 这 女士 的 这 房子 .

我问了女主人。

" [waɪ] , [aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['sto:ri] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] . "
" Why , it is almost like a story in a book . "
" 为什么 , 它 是 几乎 喜欢 一个 故事 在 一个 书 . "

“这简直就像书里的故事一样。”

" [dʌz] [dei] [pʊt][dæɪ]['kɪndər] [dɔɪnz] [ɪn] [bʊks] ? " [æskt] [ænt] - [æn] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
" Does dey put dat kinder doin's in books ? " asked Aunt Minervy Ann , with some
" 做 戴 放 数据 幼儿园 行动 在 图书 ? " 问 阿姨 - 安 , 和 一些
[sə'li:sɪtu:d] .
solicitude .
关怀 .

“他们会把那些幼儿园小朋友的事写进书里吗？”米内维·安阿姨关切地问道。

" ['sɜ:rt(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['leɪdi] . [-]
" Certainly , " replied the lady . [69]
" 当然 , " 回复 这 女士 . [-]

“当然，”这位女士回答道。[69]

" [wɪd] [ɔ:l][di:] - , [æn; ən] - ['trʌb(ə)l] , [æn; ən] - [ˌtrɪbjʊ'leɪf(ə)n] — [æn; ən] - [ɔ:l][di:] ['wɜ:ri] [æn; ən] -
" Wid all de turmile , an ' trouble , an ' tribulation — an ' all de worry an ' .
" 宽 全部 德 - , 一个 - 麻烦 , 一个 - 苦难 — 一个 - 全部 德 担心 一个 -
- ?
aggervation ?
- ?

“Wid all de turmile, an' trouble, and trilation — and' all de worry and aggervation?

[wel] , ['hæmp] ['wɑ:ntɪd] [em 'i:][ter] - [haʊ] [ter] [ri:d] ,
Well , Hamp wanted me ter l'arn how ter read ,
出色地 , 汉普 通缉 我 特尔 - 如何 特尔 读 ,

嗯，汉普想让我学会阅读。

[bʌt; bət][aɪ] [θækŋk] [maɪ][stɑ:rz][dæʔt][aɪ][kɑ:nt] [ri:d] [noʊ] [bʊks] .

but I thank my stars dat I can't read no books .
但 我 感谢 我的 明星 数据 我 不能 读 不 图书 .

但我由衷地庆幸自己不会读书。

[deɪz] - [nʌf] [ɜ:r; ər][ɔ:l][dæʔt] [raɪt] [wɔ:r] [wi:; wi][lɪv; laɪv][æʔt; əʔ] [wɪ'daʊt] ['hʌntɪn] - [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn] [bʊks] .
Dey's ' nuff er all dat right whar we live at widout huntin ' it up in books .
他们的 - 足够 呃 全部 数据 正确的 码头 我们 居住 在 无 亨廷顿 - 它 向上 在 图书 .

我们生活的地方已经有很多东西了，不用在书里苦苦寻找。

" ['æftər] [ðɪs] [dʒʌst][ɑ:bzər'veɪ](ə)n] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪts] . [-]
" **After this just observation , it was time to put out the lights . [70]**
" 后 这 只是 观察 , 它 曾是 时间 到 放 出去 这 灯 . [-]

“经过一番观察之后，就该关灯了。[70]

[aɪ'ar'aɪ]

III
三、

三

[haʊ] [ænt] - [æŋ] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ænd] [ræn] [bæk] [ə'gen]
HOW AUNT MINERVY ANN RAN AWAY AND RAN BACK AGAIN
如何 阿姨 - ANN RAN 离开 和 RAN 后退 再次

米内维·安阿姨是如何离家出走又回来的

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [fer] [æʔt; əʔ] - ,
In the matter of attending the fair at Halcyondale ,
在 这 事情 的 参加 这 公平的 在 - ,

关于参加哈尔西恩戴尔集市的事，

[ænt] - [æŋz] ['hɑ:spɪtəb(ə)] [wɪʒɪz] [dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [dɪ'zaɪɜ:z] ,
Aunt Minervy Ann's hospitable wishes jumped with my own desires ,
阿姨 - 安妮的 好客 愿望 跳了起来 和 我的 自己的 欲望 ,

米内维·安阿姨的热情好客与我的愿望不谋而合。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][hɑ:rd][ænd; ænd][fæst] ['prɑ:mɪs] [ɪn][ðə; ði]
and it was not difficult to give her a hard and fast promise in the
和 它 曾是 不是 难的 到 给 她 一个 难的 和 快速地 承诺 在 这
['mætər] ;
matter ;
事情 ;

在这件事上给她一个明确的承诺并不难；

[nɔ:r][dɪd][aɪ 'ti:] [teɪk] [ðə; ði] [edʒ] [ɔ:f] [maɪ] [dɪ'zaɪɜ:z] [tu:; tə] [entər'teɪn] [ə; eɪ] [sə'spɪ](ə)n] , ['verɪfaɪd] [lɔ:n]
nor did it take the edge off my desires to entertain a suspicion , verified long
也不 做过 它 拿 这 边缘 离开 我的 欲望 到 招待 一个 怀疑 , 已验证 长的
['æftərwərd] ,
afterward ,
之后 ,

这并没有减弱我心中那份后来被证实的怀疑。

[ðæʔt] [ænt] - [æŋz] [æŋ'zaɪəti][wʌz; wəz] [beɪst] [ɑ:n][ə; eɪ][hoʊp] , [ɪk'sprest] [baɪ][ˈmeɪdʒər] [pə:'dju:] ,
that Aunt Minervy Ann's anxiety was based on a hope , expressed by Major Perdue ,
那 阿姨 - 安妮的 焦虑 曾是 基于 在 一个 希望 , 表达 经过 主要的 珀杜 ,

米内维·安姨妈的焦虑源于珀杜少校所表达的一种希望。

[ðæʔt] [ðə; ði] [fer] [wʊd] [bi:; bi] ['prɑ:pərli] ['hændəld][ɪn][ðə; ði][æt'læntə] ['pepərɜz] .
that the fair would be properly handled in the Atlanta papers .
那 这 公平的 会 是 适当地 处理 在 这 亚特兰大 文件 .

亚特兰大的报纸将会对博览会进行妥善报道。

[ðə; ði][dɜː'ektɜːz, dɑː'rektɜːz, diː'rektɜːz, dɪ'rektɜːz][ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [wɜːr; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
The directors of the fair were represented at the little
这 导演 的 这 公平的 是 代表 在 这 小的
[ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪf(ə)n] , [æt; ət] - , [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɪtɪ] ,
railway station , at Halcyondale , by a committee ,
铁路 车站 , 在 - , 经过 一个 委员会 ,
博览会的负责人派出了一个委员会, 在哈尔西恩代尔的小火车站与博览会负责人会面。

[ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mɪtɪ] [fel] [ˈevri] [mæn] , [ˈwʊmən] ,
and into the hands of this committee fell every man , woman ,
和 进入 这 双手 的 这 委员会 跌倒 每一个 男人 , 女士 ,
于是, 所有男人、女人都落入了这个委员会的手中。

[ænd; ənd][tʃaɪld] [ðæt] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [treɪnz] .
and child that stepped from the passing trains .
和 孩子 那 步 从 这 通过 火车 .
一个孩子从疾驰而过的火车上走下来。

[aɪ 'tiː] [ˈmætəd] [ˈlɪt(ə)] [wʌt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈɪnkʌmɪŋ] [ˈtrævələz] [wʌz; wəz] ;
It mattered little what the business of these incoming travellers was ;
它 重要 小的 什么 这 商业 的 这些 即将到来 旅行者 曾是 ;
这些入境旅客的来意并不重要;

[ˈweðər] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [fer] [ɔːr][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈpraɪvət] [ə'ferz] .
whether they came to visit the fair or to attend to their own private affairs .
无论 他们 来了 到 访问 这 公平的或者 到 出席 到 他们的 自己的 私人的 事务 .
无论他们是来参观博览会, 还是来处理自己的私事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːzd] , [bæg][ænd; ənd] [ˈbæɡɪdʒ] , [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪtɪ] [ænd; ənd] [bɔːrn]
They were seized , bag and baggage , by the committee and borne
他们 是 查获 , 包 和 行李 , 经过 这 委员会 和 出生
[traɪ'ʌmfəntli] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] , [ɔːr] [-]
triumphantly to the hotel , or [71]
凯旋而归 到 这 酒店 , 或者 [-]
他们连同行李一起被委员会没收, 并被凯旋地押送到酒店, 或者[71]

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbɔːrdɪŋ] - [plɛs] , [ɔːr][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈpraɪvət] [haʊs] .
to a boarding - place , or to some private house .
到 一个 登机 - 地方 , 或者 到 一些 私人的 房子 .
到寄宿家庭, 或者到某个私人住宅。

[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪtɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈduːtɪ][tuː; tə][pər'fɔːrm] ,
The members of the committee had a duty to perform ,
这 成员 的 这 委员会 有 一个 责任 到 履行 ,
委员会成员负有履行职责的义务,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pər'fɔːrmd] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈenərdʒi][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθɜːrounəs] [ðæt] [wʌz; wəz]
and they performed it with an energy and a thoroughness that was
和 他们 执行 它 和 一个 活力 和 一个 彻底性 那 曾是
[ə'meɪzɪŋ] [ɪf] [nɑːt] [ɔːltə'geðər] [sætɪs'fæktəri] .
amazing if not altogether satisfactory .
惊人的 如果 不是 共 令人满意的 .
他们以惊人的热情和一丝不苟的态度完成了这项工作, 虽然并非完全令人满意。

[æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] , [ðɪs] [ˈvɪɡərəs] [ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [kə'mɪtɪ] [ɑːn] [ˈpʌblɪk] [ˈkʌmfərt] ,
As I remember , this vigorous body was called the Committee on Public Comfort ,
作为 我 记住 , 这 蓬勃 身体 曾是 称为 这 委员会 在 民众 舒适 ,
我记得, 这个充满活力的机构叫做公共舒适委员会。

[ænd; ənd][moʊst] [hə'roʊɪkli] [dɪd][aɪ 'tiː][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ɪts] [neɪm] [ænd; ənd][ɪts] [ˈduːtɪz] .
and most heroically did it live up to its name and its duties .
和 最多 英勇地 做过 它 居住 向上 到 它是 姓名 和 它是 职责 .
它英勇地履行了它的名字和职责, 不负众望。

[ði:z] [θɪŋz] [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [baɪ][ɑ:bzər'veɪ](ə)n][ænd; ənd][nɑ:t][baɪ] [ɪk'spɪəriəns] ,
These things I learned by observation and not by experience ,
这些 事物 我 学习 经过 观察 和 不是 经过 经验 ,
这些东西是我通过观察而不是经验学到的。

[fɔ:r; fər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [treɪn] [ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [hæd; həd] [klɪrd] [ðə; ði] ['sʌbə:b]
for before the train on which I was a passenger had cleared the suburbs
为了 前 这 火车 在 哪个 我 曾是 一个 乘客 有 已清除 这 郊区
[ʌv; əv][æt'læntə] ,
of Atlanta ,
的 亚特兰大 ,

在我乘坐的火车驶出亚特兰大郊区之前，

[aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv]['meɪdʒər] ['tʌmlɪn] [pə:'dju:] , [hu:] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪnənt]
I caught a glimpse of Major Tumlin Perdue , who had long been a prominent
我 捕捉 一个 一瞥 的 主要的 图姆林 珀杜 , WHO 有 长的 到过 一个 著名的
['sɪtɪzn] [ʌv; əv] - .
citizen of Halcyondale .
公民 的 - .

我瞥见了图姆林·珀杜少校，他长期以来一直是哈尔西昂代尔的杰出公民。

[hi:; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði][ten] ['jɪrz] .
He had changed but little during the ten years .
他 有 已更改 但 小的 期间 这 十 年 .
十年间，他几乎没有什么变化。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz]['waɪtə, 'hwaɪtə] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)] ['θɪnər] ,
His hair was whiter , and he was a trifle thinner ,
他的 头发 曾是 更白 , 和 他 曾是 一个 琐事 更薄 ,
他的头发更白了，也瘦了一些。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][kəm'plek](ə)n] [wʌz; wəz] [stɪl] ['rəʊzi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænərz] [æz; əz] ['bɔɪənt] [æz; əz]['evər] .
but his complexion was still rosy and his manners as buoyant as ever .
但 他的 肤色 曾是 仍然 红润 和 他的 礼仪 作为 浮力 作为 曾经 .
但他的脸色依然红润，举止也一如既往地轻松愉快。

[aɪ] ['daʊtɪd] ['weðər] [hi:; hi] [wʊd] [noʊ] [em 'i:] [ə'gen] ,
I doubted whether he would know me again ,
我 怀疑 无论 他 会 知道 我 再次 ,
我怀疑他是否还能认出我。

[ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['frendli] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] ,
though he had been very friendly with me in the old days ,
尽管 他 有 到过 非常 友好的 和 我 在 这 老的 天 ,
虽然他过去对我非常友好，

['si:mɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [dʒʌst] [wen] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][dra:p][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv]
seeming to know by instinct just when and how to drop a word of
似乎 到 知道 经过 本能 只是 什么时候 和 如何 到 降低 一个 单词 的
[ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ə,pri:'fi:ɪ](ə)n] ,
encouragement and appreciation ,
鼓励 和 欣赏 ,
似乎凭直觉就知道何时以及如何表达鼓励和赞赏之情。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [fɔ:r'boʊ:r] [tu:; tə] [rɪ'hu:] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] .
and so I forbore to renew the acquaintance .
和 所以 我 前钻孔 到 更新 这 熟人 .
因此，我没有再与她重续旧谊。

[ðə; ði]['meɪdʒər][kʊd; kəd][bi:; bi] ['bɔɪstərəs] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] [wen] [ɪn][ðə; ði]['hju:mər] ,
The Major could be boisterous enough in those times when in the humor ,
这 主要的 可以 是 喧闹的 足够的 在 那些 时代 什么时候 在 这 幽默 ,
在那些时候，少校可能会表现得相当喧闹，尤其是在幽默方面。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət][hɪz; ɪz][best] [hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [weɪz] [laɪk] [ðʊʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ([ænd; ənd]
but when at his best he had more ways like those of a woman (and
但 什么时候 在 他的 最好的 他 有 更多的 方式 喜欢 那些 的 一个 女士 (和
[ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd] [ˈtendər] - [ˈhɑrtɪd] [ˈwʊmən] [æt; ət] [ðæt]) [ðæn; ðən] [ˈeni] [mæn][aɪ][hæd; həd] [ˈevər]
a noble and tender - hearted woman at that) than any man I had ever
一个 高贵 和 投标 - 心地 女士 在 那) 比 任何 男人 我 有 曾经
[noʊn] .
known .
已知 .

但当他状态最好的时候，他比我认识的任何男人都更像一个女人（而且是一个高贵温柔的女人）。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [tækt] , [ˌɪntuˈɪ](ə)n] , [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] ; [ænd; ənd] [ðɪːz] [ˈkwaːlətɪz] [-
He had a woman's tact , intuition , and sympathy ; and these qualities [72
他 有 一个 女性的 策略 , 直觉 , 和 同情 ; 和 这些 品质 [-
]
]
]

他拥有女性的机智、直觉和同情心；而这些品质[72]

[wɜːr; wər][soʊ][ɪkˈskwɪzɪtliˈekskwɪzɪtli] [dɪˈveləpt] [ɪn][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm] [haɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]
were so exquisitely developed in him that they lifted him high in the
是 所以 精美绝伦 发达 在 他 那 他们 抬起 他 高的 在 这
[estɪˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
estimation of a young man who was living away from his mother ,
估算 的 一个 年轻的 男人 WHO 曾是 活的 离开 从 他的 母亲 ,
他身上这些特质发展得如此精湛，以至于对于一个远离母亲的年轻人来说，这些特质极大地提升了他的评价。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈloʊnli] [ɑːn] [ðæt] [əˈkaʊnt] .
and who was somewhat lonely on that account .
和 WHO 曾是 有些 孤独 在 那 帐户 .

也正因如此，他感到有些孤独。

[ˈprez(ə)ntli] , [ðə; ðɪ][ˈmeɪdʒər] [keɪm] [əˈbːŋ] [ðə; ðɪ] [aɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪrɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
Presently , the Major came along the aisle for a drink of water .
目前 , 这 主要的 来了 沿着 这 走道 为了 一个 喝 的 水 .

这时，少校沿着过道走过来喝水。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][ækt][ʌv; əv] [ˈdɪrɪŋkɪŋ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [met] [maɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi]
As he was in the act of drinking , his eyes met mine , and he
作为 他 曾是 在 这 行为 的 喝 , 他的 眼睛 遇见 矿 , 和 他
[ˈrekəɡnaɪzd] [ˌem ˈiː] [ˈɪnstəntli] .
recognized me instantly .
认可 我 即刻 .

他正在喝酒的时候，目光与我的相遇，他立刻认出了我。

[hiː; hi] [ˈswɑːləʊd] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʌlp] .
He swallowed the water with a gulp .
他 吞咽 这 水 和 一个 咕嚕 .

他一口气把水咽了下去。

“ [waɪ] , [bles] [maɪ][soʊl] !
“ **Why , bless my soul !**
” 为什么 , 保佑 我的 灵魂 !

“我的天哪！ ”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈɡriːtɪŋ] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈsɪmp(ə)l][ˈkɔːrdʒɪˈæləti] [ðæt] [ˈsprɪŋz] [frʌm; frəm][æn; ən]
” **he exclaimed , greeting me with the simple cordiality that springs from an**
” 他 惊呼 , 问候 我 和 这 简单的 亲切 那 弹簧 从 一个
[əˈfekʃənət] [ˈneɪtʃər] .
affectionate nature .
亲热 自然 .

“他大声说道，用一种源于他天性友善的朴实热情向我问好。”

“ [waɪ] , [aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [ten][ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ！
“ **Why , I wouldn't take ten dollars for this !**
” 为什么 , 我 不会 拿 十 美元 为了 这 ！

“哎呀，就算给我十块钱我也不卖！”

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt][ju:; jʊ] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .
I was thinking about you this very day .
我 曾是 思维 关于 你 这 非常 天 。

我今天一直在想你。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [rɪˈmembə] [ðə; ði] [naɪt] [wi:; wi] [went] [aʊt][tu:; tə][ˈku:] - [ˈklʌks] [ðə; ði][ˈku:] - [ˈklʌks] ,
Don't you remember the night we went out to ku - klux the Ku - klux ,
不 你 记住 这 夜晚 我们 去 出去 到 库 - 克鲁克斯 这 库 - 克鲁克斯 ,
你难道不记得我们那天晚上去参加三K党集会的那晚了吗？

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tʃæp] [ðæt] ['mɑ:ti] [naɪ] [brʊk] [hɪz; ɪz] [nek] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ][ˈwaɪər] [kloʊðz] - [laɪn] ?
and the chap that mighty nigh broke his neck running into a wire clothes - line ?
和 这 小伙子 那 强大的 夜 打破 他的 脖子 跑步 进入 一个 金属丝 衣服 - 线 ？

还有那个差点撞到晾衣绳上摔断脖子的家伙？

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][tu:; tə] - [deɪ] .
I saw him to - day .
我 锯 他 到 - 天 。

我今天见到他了。

[hi:; hi] [wʊd] ['hɑ:rdli] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] , “ [ðə; ði][ˈmerdʒər] [went] [ɑ:n] , [ˈlæfɪŋ] ['hɑ:rtɪli] .
He would hardly speak to me , “ the Major went on , laughing heartily .
他 会 几乎 说话 到 我 , “ 这 主要的 去 在 , 笑 衷心地 。

“他几乎不跟我说话,”少校笑着继续说道。

“ ['hi:z] ['nevər][gɑ:t][ˈoʊvər] [ðæt] ['naɪts] ['bɪznəs] .
“ **He's never got over that night's business .**
” 他是 绝不 得到 超过 那 夜晚 商业 。

“他始终无法释怀那晚发生的事。”

[aɪ] [θɔ:t] [əˈbaʊt][ju:; jʊ] , [ænd; ʌnd][aɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [hʌnt] [ju:; jʊ][ʌp] ;
I thought about you , and I started to hunt you up ;
我 想法 关于 你 , 和 我 开始 到 打猎 你 向上 ;

我想起了你，然后就开始四处寻找你；

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ætˈlæntə] .
but you know how it is in Atlanta .
但 你 知道 如何 它 是 在 亚特兰大 。

但你知道亚特兰大的情况。

[fʊks] [eɪnt] [gɑ:t][taɪm][tu:; tə] [i:t] , [mʌt] [les] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [wer] ['enɪbɑ:di] [laɪvz; lɪvz] .
Folks ain't got time to eat , much less to tell you where anybody lives .
各位 不是 得到 时间 到 吃 , 很多 较少的 到 告诉 你 在哪里 任何人 生活 。

人们连吃饭的时间都没有，更别说告诉你别人住在哪儿了。

[ə; eɪ][mæn] [ðæts] [tu:] ['bɪzi] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] ['wɜ:ri] ,
A man that's too busy is bound to worry ,
一个 男人 那就是 也 忙碌的 是 边界 到 担心 ,

太忙的人难免会焦虑。

[ænd; ʌnd] ['wɜ:ri] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] ['evri] [bɪt][ænd; ʌnd][greɪn][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][dʒɑ:n] ['bɑ:lɪkɔ:n] .
and worry will kill him every bit and grain as quick as John Barleycorn .
和 担心 将要 杀 他 每一个 少量 和 粮食 作为 快的 作为 约翰 大麦粒 。

忧虑会像约翰·巴利科恩一样，迅速地把他从头到脚都杀死。

['bɪznəs] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈru:ɪn][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,
Business is bound to be the ruin of this country ,
商业 是 边界 到 是 这 废墟 的 这 国家 ,

商业注定会毁了这个国家。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][lɪv; laɪv][tuː; tə] [si:] [aɪ 'ti:] , [jɔː; jər] [tʃɪldrən] [wɪl] .
and if you don't live to see it , your children will .
和 如果 你 不 居住 到 看 它 , 你的 孩子们 将要 .
即使你没能亲眼见到, 你的孩子也会见到。

" [ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv][pʌblɪk] [kʌmfərt] .
" The Committee of Public Comfort .
" 这 委员会 的 民众 舒适 .
“公共舒适委员会。”

[ðʌs] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [tɔːkt] , [ˈblendɪŋ] [ˈwɪzdəm] [wɪð; wɪθ] [-]
Thus the Major talked , blending wisdom with [73]
因此 这 主要的 谈话 , 混合 智慧 和 [-]
于是少校开始讲话, 将智慧与[73]

[ɪmˈpræktɪkəbl̩] [aɪˈdiːəz][ɪn][ðə; ði][moʊst] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l̩] [wei] .
impracticable ideas in the most delightful way .
不切实际 想法 在 这 最多 愉快 方式 .
以最令人愉悦的方式呈现不切实际的想法。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhaɪli] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ]
He seemed to be highly pleased when he found that I was to spend a
他 似乎 到 是 高度 高兴 什么时候 他 成立 那 我 曾是 到 花费 一个
[wiːk] [æt; ət] - ,
week at Halcyondale ,
星期 在 - ,
当他得知我要在哈尔西恩戴尔待一周时, 他似乎非常高兴。

[əˈtendɪŋ] [ðə; ði] [fer] [ænd; ənd] [riˈnjuːɪŋ] [oʊld] [ˈfrendʃɪps] .
attending the fair and renewing old friendships .
参加 这 公平的 和 更新 老的 友谊 .
参加集市, 重温旧友谊。

" [ðen] [juː; jʊ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][em 'i:] !
" Then you belong to me !
" 然后 你 属于 到 我 !
“那么你就属于我了! ”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .
“他惊喊道。”

" [ɪts] [noʊ][juːz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
" It's no use , " he went on ,
" 它是 不 使用 , " 他 去 在 ,
“没用的,”他继续说道。

[ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][prəʊˈtestɪd] [əˈɡenst] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɡʊd] -
shaking his head when I would have protested against imposing on his good -
摇晃 他的 头 什么时候 我 会 有 抗议 反对 气势磅礴 在 他的 好的 -
[ˈneɪtʃər] ;
nature ;
自然 ;
当我抗议我这样做会让他感到不快时, 他却摇了摇头;

" [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
" you needn't say a word .
" 你 不必 说 一个 单词 .
你什么都不用说。

[ðə; ði][ˈtævərn][ɪz] [stʌft] [fʊl] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈwɒznt] , [ju:d] [goʊ][tu:; tə][maɪ]
The tavern is stuffed full of people , and even if it wasn't , you'd go to my
这 酒馆 是 填充 满的 的 人们 , 和 甚至 如果 它 不是 , 你会 去 到 我的
[haʊs] .
house .
房子 .

酒馆里挤满了人，即使酒馆里没人，你也会来我家。

[ɪf] [ju:; jʊ] [eɪnt] [bɪn] [ˈru:ɪnd] [baɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ætˈləntə] , [ˈɪt] [si:m] [laɪk] [hoʊm] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
If you ain't been ruined by living in Atlanta , it'll seem like home to you .
如果 你 不是 到过 毁坏 经过 活的 在 亚特兰大 , 它将 似乎 喜欢 家 到 你 .

如果你还没被亚特兰大的生活毁掉，它就会像你的家一样。

[dæŋ] [aɪ ˈti:][ɔ:l] !
Dang it all !
当 它 全部 !

真是糟糕透了！

[aɪl] [meɪk] [aɪ ˈti:] [si:m] [laɪk] [hoʊm] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ˈenihaʊ] .
I'll make it seem like home to you anyhow .
患病的 制作 它 似乎 喜欢 家 到 你 无论如何 .

无论如何，我都会让你感觉像在家一样。

” [naʊ] , [ðə; ði][ˌæfekˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɑ:spɪˈtæləti][ɪz][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mənɪst] [hɪˈpɒkrəsɪz] [ɪn][laɪf] ,
” **Now , the affectation of hospitality is one of the commonest hypocrisies in life ,**
” 现在 , 这 做作 的 热情好客 是 一 的 这 最常见的 虚伪 在 生活 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“如今，装腔作势地表现热情好客是生活中最常见的虚伪行为之一，而且，

[tu:; tə][ə; eɪ] [ˈθɔ:tf(ə)] [mæn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈsɪnɪstər] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈmeɪdʒəz][hɑ:spɪˈtæləti]
to a thoughtful man , one of the most sinister ; but the Major's hospitality
到 一个 周到 男人 , 一 的 这 最多 险恶 ; 但 这 专业的 热情好客
[wʌz; wəz][ˈdʒenjuɪn] .
was genuine .
曾是 真的 .

对于一个深思熟虑的人来说，这或许是最阴险的人之一；但少校的热情好客却是真诚的。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ˈoʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪmz] [brɪˈɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] ,
It was brought over from the times before the war ,
它 曾是 带来 超过 从 这 时代 前 这 战争 ,

这是从战前时代带过来的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [stʊd] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] [ɔ:ŋ] [ˈju:sɪdʒ] , [ænd; ənd] , [moʊst] [ˈtraɪɪŋ] [ʌv; əv]
and had stood the test of age and long usage , and , most trying of
和 有 站立 这 测试 的 年龄 和 长的 用法 , 和 , 最多 尝试 的
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,

经受住了时间的考验和长期使用的考验，而且，最经受考验的是，

[ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [ˈpa:vərti] .
the test of poverty .
这 测试 的 贫困 .

贫困的考验。

” [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈwelkəm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [wel] [ɔ:f] ,
” **If you were welcome when I was well off ,**
” 如果 你 是 欢迎 什么时候 我 曾是 出色地 离开 ,

“如果我富裕的时候你受到欢迎，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['welkəm] [juːl] [biː; bi] [naʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [pɔːr] ！
how much more welcome you'll be now that I am poor ！
如何 很多 更多的 欢迎 你会 是 现在 那 我 是 贫穷的 ！

既然我穷了，你肯定会更受欢迎！

" [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [sed] [baɪ][ðə; ði]['meɪdʒər] , [bʌt; bət][baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tempərə'ɪːz] ．
" This was not said by the Major , but by one of his contemporaries ．
" 这 曾是 不是 说 经过 这 主要的 ， 但 经过 一 的 他的 同时代人 ．
“这话不是少校说的，而是他的一位同时代的人说的。”

[ðə; ði] [freɪz] ['fɪtɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [dʒenə'reɪ](ə)n][ʌv; əv]['noʊb(ə)l][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ，
The phrase fitted a whole generation of noble men and women ；
这 短语 适配 一个 所有的 一代 的 高贵 男人 和 女性 ；
这句话适用于整整一代高尚的男女。

[ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] ['hev(ə)n] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [truː]
and I thank Heaven that it was true at one time even if it is not true
和 我 感谢 天堂 那 它 曾是 真的 在 一 时间 甚至 如果 它 是 不是 真的
[naʊ] ．
now ．
现在 ．
我感谢上苍，即使现在并非如此，但它曾经是真的。

[wen] [ðə; ði] [treɪn] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['klɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['klæŋkɪŋ] [-]
When the train , with much clinking and clanking [74]
什么时候 这 火车 ， 和 很多 叮当声 和 叮当作响 [-]
当火车发出叮叮当当的响声时[74]

[ænd; ənd] [hɪsɪŋ] ， [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [æt; ət] - ，
and hissing , came to a standstill at Halcyondale ；
和 嘶嘶声 ， 来了 到 一个 停顿 在 - ；
嘶嘶声在哈尔西昂代尔戛然而止。

[ðə; ði]['meɪdʒər] ['hʌsəld] [em 'iː][ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['steɪf(ə)n] ，
the Major hustled me off on the side opposite the station ；
这 主要的 匆忙 我 离开 在 这 边 对面的 这 车站 ；
少校把我匆匆带到车站对面的一侧，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ɔːr'diːl] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn]
and so I escaped the ordeal of resisting the efforts of the Committee on
和 所以 我 逃脱 这 考验 的 抵抗 这 努力 的 这 委员会 在
[ˈpʌblɪk] ['kʌmfərt] [tuː; tə] [kən'veɪ] [em 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɑːdʒɪŋ] [nɑːt][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [sɪ'lek](ə)n] ．
Public Comfort to convey me to a lodging not of my own selection ．
民众 舒适 到 传达 我 到 一个 住宿 不是 的 我的 自己的 选择 ．
就这样，我逃脱了抵抗公共舒适委员会强迫我入住非我所选择的住所的折磨。

[ðə; ði]['meɪdʒə-z] ['bʌɡi] [wʌz; wəz][ɪn] ['weɪtɪŋ] ， [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['niːɡroʊ]['draɪvər] ，
The Major's buggy was in waiting , with a negro driver ；
这 专业的 有缺陷的 曾是 在 等待 ， 和 一个 黑人 司机 ；
少校的马车已经等候在那里，车夫是一名黑人。

[huː] [ɡɑːt][aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][em 'iː] ．
who got out to make room for me ．
WHO 得到 出去 到 制作 房间 为了 我 ．
谁下车给我腾出位置。

[hiː; hi] [boʊd] ['veri] [pə'laɪtli] ， ['kɔːlɪŋ] [em 'iː][baɪ] [neɪm] ．
He bowed very politely , calling me by name ．
他 鞠躬 非常 礼貌地 ， 呼叫 我 经过 姓名 ．
他非常有礼貌地鞠躬，并叫出了我的名字。

“ [ju:; jʊ] [rɪ'membər] ['hæmp] , [aɪ] ['rekən] , ” [sed] [ðə; ði] ['meɪdʒər] .

“ **You remember Hamp , I reckon , ” said the Major .**
“ 你 记住 汉普 , 我 估计 , ” 说 这 主要的 .

“我想你还记得汉普吧? ”少校说道。

“ [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['membər] [ɹv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [wen] [ju:; jʊ] [lɪvd] [hɪr] .

“ **He was a member of the Legislature when you lived here .**
“ 他 曾是 一个 成员 的 这 立法机关 什么时候 你 居住地 这里 .

“你住在这里的时候，他是立法机构的成员。”

“ ['sɜ:rt(ə)nli] [aɪ] [rɪ'membər] ['hæmp] , [hu:] [wʌz; wəz] [ænt] - ['ænz] ['hʌzbənd] .

“ **Certainly I remembered Hamp , who was Aunt Minervy Ann's husband .**
“ 当然 我 记得 汉普 , WHO 曾是 阿姨 - 安妮的 丈夫 .

“我当然记得汉普，他是米内维·安姨妈的丈夫。”

[aɪ] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] , [ænd; ɐnd] ['hæmp] ,

I inquired about her , and Hamp ,
我 询问 关于 她 , 和 汉普 ,

我打听了她和汉普的情况，

[hu:] [hæd; həd] [swʌŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] - [ræk] [æz; əz] [ðə; ði] ['bʌgi] [mu:vɪd] [ɔ:f] ,

who had swung up to the trunk - rack as the buggy moved off ,
WHO 有 摇摆 向上 到 这 树干 - 架子 作为 这 有缺陷的 已搬 离开 ,

当婴儿车开走时，他已经爬上了行李架。

[rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ɐnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] .

replied that she was at home and as well as she could be .
回复 那 她 曾是 在 家 和 作为 出色地 作为 她 可以 是 .

她回答说她在家，身体状况还不错。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['meɪdʒər] , “ [ʃi:z] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] .

“ **Yes , ” said the Major , “ she's at my house .**
“ 是的 , ” 说 这 主要的 , ” 她是 在 我的 房子 .

“是的,”少校说,“她在我家。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [si:] ['sʌmbə:di] [els] [bɪ'saɪdʒ] - [æn] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [hɪr] ['enɪbə:di] [els] .

You may see somebody else besides Minervy Ann , but you won't hear anybody else .
你 可能 看 某人 别的 除了 - 安 , 但 你 惯于 听到 任何人 别的 .

你可能会看到米内维·安以外的其他人，但你不会听到其他人的声音。

[ʃi:; ʃɪ] [oʊnz] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [ænd; ɐnd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] .

She owns the whole place and the people on it .
她 拥有 这 所有的 地方 和 这 人们 在 它 .

整个地方和那里所有人都归她所有。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [mæn] [tu:; tə] ['dɪnər] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] , [wʌn] [ɹv; əv] [koʊnənts]

I had a Boston man to dinner some time ago , one of Conant's
我 有 一个 波士顿 男人 到 晚餐 一些 时间 前 , 一 的 康南特

[frendz] — [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [pɔ:l] ['koʊnənt] ,

friends — you remember Paul Conant ,
朋友们 — 你 记住 保罗 康南特 ,

前段时间我请一位波士顿人来家吃饭，他是康南特的朋友——你还记得保罗·康南特吗？

[dəʊnt] [ju:; jʊ] ? — [ænd; ɐnd] [aɪ] [stɜ:rd] - [æn] [ʌp] [dʒʌst] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [mæn] [wʊd] [seɪ]

don't you ? — and I stirred Minervy Ann up just to see what the man would say
不 你 ? — 和 我 搅拌 - 安 向上 只是 到 看 什么 这 男人 会 说

.

.

.

难道不是吗？——我故意挑拨米内维·安的情绪，就是想看看那男人会说什么。

[wiː, wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈkwaːrəl] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ˈnevər] [dɪd] [noʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn]
We had a terrible quarrel , and the man never did know it was all in
我们 有 一个 糟糕的 争吵 , 和 这 男人 绝不 做过 知道 它 曾是 全部 在
[fʌn] .
fun .
乐趣 :

我们大吵了一架，而那个人始终不知道这一切都只是玩笑。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv] [sʌt] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [ˈdisəplɪn] [əˈmʌŋ] [-]
He said they never would have such a lack of discipline among [75]
他 说 他们 绝不 会 有 这样的 一个 缺少 的 纪律 之中 [-]
他说他们绝不会像[75]那样缺乏纪律。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
the servants in Boston :
这 仆人们 在 波士顿 :

波士顿的仆人们。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ˈeni] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [əˈmaʊnt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ɡoʊ][aʊt][ænd; ənd]
I told him I would give him any reasonable amount if he would go out and
我 讲述 他 我 会 给 他 任何 合理的 数量 如果 他 会 去 出去 和
[ˈdisəplɪn] - [æn] ,
discipline Minervy Ann ,
纪律 - 安 ,
我告诉他，如果他愿意出去管教米内维·安，我会给他任何合理的金额。

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [em ˈiː] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] .
just to show me how it was done .
只是 到 展示 我 如何 它 曾是 完毕 :
只是为了给我演示一下是怎么做的。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈsɜːrkəs] .
It would have been better than a circus .
它 会 有 到过 更好的 比 一个 马戏团 :
这比马戏团强多了。

[juː; jʊ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] , [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] , [ˈhæmp] ?
You heard her , didn't you , Hamp ?
你 听到 她 , 没有 你 , 汉普 ?
你听到她说话了，对吧，汉普？

" [ˈhæmp] [ˈtʰʌklɪd] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃədli] .
" Hamp chuckled good - naturedly .
" 汉普 轻笑 好的 - 自然地 :
汉普爽朗地轻笑了一声。

" [ˈjæsɜː, ˈjɑːsɜː] , [aɪ][dɪd] ,
" Yasser , I did ,
" 亚瑟 , 我 做过 ,
“亚瑟，我做了。”

[æn; ən] - [aɪ ˈtiː] [meɪk] [kɑːl] - [tʃɪlz] [rʌŋ][ˈoʊvər][em ˈiː][ter] [hɪr] [haʊ] - [æn] [went] [ɑːn] .
an ' it make col ' chills run over me ter hear how Minervy Ann went on .
一个 - 它 制作 科尔 - 寒意 跑步 超过 我 特尔 听到 如何 - 安 去 在 :
听到米内维·安的遭遇，我感到一阵阵寒意袭来。

[ʃiː; ʃi] - [dɪd][traɪ] - [dæt] [deɪ] .
She cert'n'y did try herse'f dat day .
她 - 做过 尝试 - 数据 天 :
她那天确实亲自尝试过了。

” [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [smaɪld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpraʊdli] [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] , [slæpt] [ðə; ði] [hɔ:rs] — [ə; eɪ][bɑ:b] -
“ **The Major smiled a little proudly as I thought , slapped the horse — a bob -**
这 主要的 微笑 一个 小的 自豪地 作为 我 想法 , 被掌掴 这 马 — 一个 鲍勃 -
[teɪld] [blæk] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] [reɪn] ,
tailed black — with the left rein ,
有尾巴的 黑色的 — 和 这 左边 缰绳 ,
“我心想，少校脸上带着一丝骄傲的微笑，用左边的缰绳拍了拍那匹马——一匹断尾的黑马。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [went] [ˈskɪmɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈlev(ə)] , [ˈsændi] [stri:t] [æt; ət][ə; eɪ] [θri:] - [ˈmɪnɪt] [geɪt] .
and we went skimming along the level , sandy street at a three - minute gait .
和 我们 去 撇脂 沿着 这 等级 , 沙 街道 在 一个 三 - 分钟 步态 :
我们沿着平坦的沙质街道，以三分分钟的步速飞奔而去。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði][ˈmeɪdʒɜ:z] [haʊs] ,
In a short while we were at the Major's house ,
在 一个 短的 尽管 我们 是 在 这 专业的 房子 ,
没过多久，我们就到了少校家。

[wer] [aɪ] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ][wɔ:rm] [ˈwelkəm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] ,
where I received a warm welcome from his daughter ,
在哪里 我 已收到 一个 温暖的 欢迎 从 他的 女儿 ,
他的女儿热情地接待了我。

[hu:m] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sku:l] - [gɜ:rl] .
whom I had known when she was a school - girl .
谁 我 有 已知 什么时候 她 曾是 一个 学校 - 女孩 :
我认识她的时候，她还是个学生。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈmɪsɪz] . [pɔ:l] [ˈkəʊnənt] ,
She was now Mrs . Paul Conant ,
她 曾是 现在 太太 : 保罗 康南特 ,
她现在是保罗·康南特夫人了。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmeɪtrən][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [æz; əz][ə; eɪ][gɜ:rl] .
and even more beautiful as a matron than she had been as a girl .
和 甚至 更多的 美丽的 作为 一个 护士长 比 她 有 到过 作为 一个 女孩 :
她长大后比少女时代更加美丽动人。

[aɪ][hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ] [noʊn] [hɜ:r; həɪ] [ˈhʌzbænd] ,
I had also known her husband ,
我 有 还 已知 她 丈夫 ,
我也认识她的丈夫。

[hu:] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [kəˈrɪr] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] [brɪˈfɔ:r] [aɪ] [left] ,
who had begun his business career in the town a year or two before I left ,
WHO 有 开始 他的 商业 职业 在 这 镇 一个 年 或者 二 前 我 左边 ,
在我离开前一两年，他已经在这座小镇开始了商业生涯。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈprɑ:mɪnənt] [ænd; ənd]
and even at that time he was one of the most prominent and
和 甚至 在 那 时间 他 曾是 一 的 这 最多 著名的 和
[ˈprɑ:mɪsɪŋ] [jʌŋ] [ˈbɪznəs] [men] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
promising young business men in the town .
有前途 年轻的 商业 男人 在 这 镇 :
即使在当时，他也是镇上最杰出、最有前途的年轻商人之一。

[hi:; hi][hæd; həd] [sɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ðə; ði] [læst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,
He had served in the army the last year of the war ,
他 有 服务 在 这 军队 这 最后的 年 的 这 战争 ,
他在战争的最后一年服役于军队。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [dɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][wɜ:rld][ʌv; əv] [gʊd] , ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['mentəli] .
and the service did him a world of good , physically and mentally .
和 这 服务 做过 他 一个 世界 的 好的 , 身体 和 精神上 :

这次服役对他的身心健康都大有裨益。

[hɪz; ɪz] ['fækltɪz] [wɜ:r; wər] ['brɔ:dnd] [ænd; ənd] [ɪn'la:rdʒd] .
His faculties were broadened and enlarged .
他的 学院 是 扩大 和 放大 :

他的各项能力都得到了提升和增强。

['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['sɔ:ts] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [-]
Contact with all sorts and conditions [76]
接触 和 全部 排序 和 状况 [-]

与各种情况和条件接触[76]

[ʌv; əv][men] [geɪv] [hɪm; ɪm]['æmp(ə)] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] ,
of men gave him ample knowledge of his kind ,
的 男人 给予 他 充足 知识 的 他的 种类 ,

男人给了他丰富的同类知识，

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [kept] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnər] ['ɪʃu:z] [ʌv; əv][laɪf] .
and yet he kept in touch with the finer issues of life .
和 然而 他 保留 在 触碰 和 这 更精细 问题 的 生活 :

然而，他始终关注着生活中更微妙的问题。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['raɪpənd] [ænd; ənd][nɑ:t] ['hɑ:dnd] .
He was ripened and not hardened .
他 曾是 成熟的 和 不是 硬化 :

他心智成熟，而非心硬如铁。

[ðə; ði] [sə'rendər] [hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] ['krʌʃɪŋ] [ɪ'fekts] [ɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd][ɑ:n]['oʊldər]
The surrender had no such crushing effects on him as it had on older men .
这 投降 有 不 这样的 压碎 效果 在 他 作为 它 有 在 老 男人 :

投降对他的影响远没有对年长者那么沉重。

[aɪ 'ti:] [left] [hɪm; ɪm] [ju:θ] , [ænd; ənd] [wer] [ju:θ] [ɪz][ðər; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [hoʊp][ænd; ənd] ['enərdʒi]
It left him youth , and where youth is there must be hope and energy .
它 左边 他 青年 , 和 在哪里 青年 是 那里 必须 是 希望 和 活力 :

这让他重获青春，而青春永驻的地方就一定充满希望和活力。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] , [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ,
He returned home , remained a few weeks ,
他 返回 家 , 剩余 一个 很少 周 ,

他回到家，待了几个星期。

[soʊld][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] ['ʃɜ:mənz] ['ɑ:rmi] ,
sold a couple of horses he had picked up in the track of Sherman's army ,
卖 一个 夫妻 的 马匹 他 有 挑选 向上 在 这 追踪 的 谢尔曼的 军队 ,

他卖掉了在谢尔曼军队行军途中捡到的几匹马。

[ænd; ənd] [ðen] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:t(ə)n]['fæktər][ɪn] [sə'vænə] ,
and then went into the office of a cotton factor in Savannah ,
和 然后 去 进入 这 办公室 的 一个 棉布 因素 在 萨凡纳 ,

然后他走进萨凡纳一家棉花代理商的办公室。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪkˈspəriəns] [hiː; hi] [drɪˈzaɪrd] [tuː; tə][ɡeɪn] .
giving his services for the knowledge and experience he desired to gain .
给予 他的 服务 为了 这 知识 和 经验 他 想要的 到 获得 .
他以服务换取自己渴望获得的知识和经验。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˌɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [ˈlɜːrniɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv] [ˈsæmplɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡreɪdɪŋ] [ðə; ði]
In a very short time he learned all the secrets of sampling and grading the
在 一个 非常 短的 时间 他 学习 全部 这 秘密 的 采样 和 等级 这
[ɡreɪt] [ˈsteɪp(ə)]] .
great staple .
伟大的 主食 .

在很短的时间内，他就掌握了对这种优质主食进行取样和分级的全部秘诀。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsæləri] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈæptnəs] [hæd; həd]
He might have remained in the office at a salary , for his aptness had
他 可能 有 剩余 在 这 办公室 在 一个 薪水 , 为了 他的 恰当性 有
[meɪd] [hɪm; ɪm][ˈjuːsf(ə)] ,
made him useful ,
制成 他 有用 ,

他本可以留在办公室领薪水，因为他的能力使他很有用。

[bʌt; bət][hiː; hi] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] - , [wer] [hiː; hi] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈbaɪɪŋ] [ˈkɑːt(ə)n]
but he preferred to return to Halcyondale , where he engaged in buying cotton
但 他 首选 到 返回 到 - , 在哪里 他 已订婚的 在 购买 棉布
[ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkaʊnt] .
on his own account .
在 他的 自己的 帐户 .

但他更喜欢回到哈尔西昂代尔，在那里他靠自己的本事收购棉花。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [ɪˈnʌf] [rɪsk][ɪn] [ðɪs] [tuː; tə] [ˈstɪmjuleɪt] [hɪz; ɪz] [ˈenədʒɪz] ,
There was just enough risk in this to stimulate his energies ,
那里 曾是 只是 足够的 风险 在 这 到 刺激 他的 能量 ,
这件事的风险恰到好处，足以激发他的活力。

[ænd; ənd][nɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə] [ˈsɪriəs] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] .
and not enough to lead to serious speculation .
和 不是 足够的 到 带领 到 严肃的 推测 .
但不足以引发严肃的猜测。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈʌðər] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] [ɡruː] ,
To this business he added others as his capital grew ,
到 这 商业 他 额外 其他的 作为 他的 首都 生长 ,
随着资本的增长，他又陆续增加了其他业务。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ðə; ði][muːst] [ˈprɑːspərəs] [mæn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
and he was soon the most prosperous man in the town .
和 他 曾是 很快 这 最多 繁荣 男人 在 这 镇 .
不久，他就成了镇上最富有的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [ðə; ði] [stɔːk] [ˈkʌmpəni] [ˈʌndər] [huːz] [ˌɔːspɪsɪz] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [fer] [wʌz; wəz]
He had formed the stock company under whose auspices the county fair was
他 有 形成 这 库存 公司 在下面 谁 庇护 这 县 公平的 曾是
[held] ,
held ,
握住 ,

他组建了一家股份公司，县集市就是在这家公司的赞助下举办的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz] .
and was president of the board of directors .
和 曾是 总统 的 这 木板 的 导演 .
并担任董事会主席。

[ˈbaɪŋ] [ˈka:t(ə)n][ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkaʊnt] .
Buying cotton on his own account .
购买 棉布 在 他的 自己的 帐户 .

他自掏腰包购买棉花。

[ænt] - [æn] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [ɪn] [ˈeɪdəns] , [fɔ:r; fər][i:; jɪ][ˈæktɪd][æz; əz] [kʊk] , [nɜ:rs] ,
Aunt Minervy Ann was very much in evidence , for she acted as cook , nurse ,
阿姨 - 安 曾是 非常 很多 在 证据 , 为了 她 行动 作为 厨师 , 护士 ,
[ænd; ənd] [haʊs] - [gɜ:rl] .
and house - girl .
和 房子 - 女孩 .

米内维·安姨妈的身影随处可见，她身兼厨师、护士和女佣数职。

[ðə; ðɪ] [-]
The [77]
这 [-]

[77]

[fɜ:rst] [glɪmps] [aɪ][hæd; həd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
first glimpse I had of her ,
第一的 一瞥 我 有 的 她 ,

我第一次见到她时，

[i:; jɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ɪn][hɜ:r; hər] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [kəʊnənts] [ˈbeɪbi] — [ə; eɪ]
she had a bucket of water in her right hand and Conant's baby — a
她 有 一个 桶 的 水 在 她 正确的 手 和 康南特 婴儿 — 一个
[ˈbəʊnsɪŋ] [bɔɪ] — [ɑ:n][hɜ:r; hər] [left] [ɑ:rm] .
bouncing boy — on her left arm .
弹跳 男生 — 在 她 左边 手臂 .

她右手拿着一桶水，左臂上抱着康南特的孩子——一个活泼的男婴。

[dʒʌst] [ðen] [ˈmeɪdʒər] [pə:ˈdju:] [ˈhʌsəld] [ˌem ˈi:][ɔ:f] [tu:; tə][maɪ] [ru:m] , [ðʌs] [ˈpəʊstˈpəʊnɪŋ] , [æz; əz][aɪ]
Just then Major Perdue hustled me off to my room , thus postponing , as I
只是 然后 主要的 珀杜 匆忙 我 离开 到 我的 房间 , 因此 推迟 , 作为 我
[θɔ:t] ,
thought ,
想法 ,

就在这时，珀杜少校催促我回房间，我心想，这样一来，事情就被推迟了。

[ðə; ðɪ] [ˈgri:tɪŋ] [aɪ][hæd; həd][fɔ:r; fər] [ænt] - [æn] .
the greeting I had for Aunt Minervy Ann .
这 问候 我 有 为了 阿姨 - 安 .

我对米内维·安阿姨的问候。

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [aɪ] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [ˈkʌmɪŋ] [ʌpˈsterz] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɜ:rˈself] .
But presently I heard her coming upstairs talking to herself .
但 目前 我 听到 她 未来 楼上 说 到 她自己 .

但随后我听到她自言自语地走上楼来。

“ [i:ˈef] [deɪ] [ˈwaɪn] [ter][hæv; həv][fʊks] [ˈpʌtɪŋ] - [ʌp] [wɪd][ʌm; əm] ,
“ **Ef dey gwine ter have folks puttin ' up wid um** ,
” ef 戴 格温 特尔 有 各位 普丁 - 向上 宽 嗯 ,

“如果有人把嗯，

[deɪ] [ˈbetər] [tel] [ˌem ˈi:][ɪn][di:] [du:] [taɪm] , [soʊ][aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ʌp][ˈfɜ:, ˈfər][ʌm; əm] .
dey better tell me in de due time , so I can fix up fer um .
戴 更好的 告诉 我 在 德 到期的 时间 , 所以 我 能 使固定向上 fer 嗯 .

他们最好及时告诉我，这样我才能帮他们安排好。

[deɪ] [eɪnt] [bɪn] [noʊ] [freɪ] [ˈwɔ:tər][ɪn] [deɪz] [ru:mz; rʊmz] [sens] [dæt][ˈbeɪbi] [wəz] - .
Dey ain't been no fresh water in deze rooms sence dat baby wuz born'd .
戴伊 不是 到过 不 新鲜的 水 在 德泽 房间 感觉 数据 婴儿 伍兹 - .

自从那孩子出生以来，这些房间里就没来过淡水。

” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] .
” **She went on to the end of the hall and looked in each of the rooms** .
” 她 去 在 到 这 结尾 的 这 大厅 和 看起来 在 每个 的 这 房间 .
她走到走廊尽头，逐个房间查看。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ekskləˈmeɪʃn] [aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [kæptʃ] , [ʃiː; ʃi] [nɑːkt] [æt; ət][maɪ] [dɔːr] , [wɪtʃ]
Then , with an exclamation I failed to catch , she knocked at my door , which
然后 , 和 一个 感叹 我 失败的 到 抓住 , 她 敲门 在 我的 门 , 哪个
[wʌz; wəz] [ˈpraːmptli] [ˈoʊpənd] .
was promptly opened .
曾是 及时 打开 .
然后，她发出了一声我没听清的惊呼，敲响了我的门，门随即被打开了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [em ˈiː][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] [flæʃt] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [feɪs] .
As she saw me a broad smile flashed over her good - natured face .
作为 她 锯 我 一个 广阔 微笑 闪光灯 超过 她 好的 - 自然 脸 .
她看到我时，脸上立刻绽放出灿烂的笑容。

” [aɪ] - - - [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ” [æn; ən] - [aɪm] [ˈmaɪti] [glæd][juː; jʊ] [kʌm] .
” **I ' low'd ' twuz you , “ she said , “ an ' I'm mighty glad you come** .
” 我 - - - 你 , ” 她 说 , ” 一个 - 我是 强大的 高兴的 你 来 .
“我真希望是你,”她说, “我很高兴你来了。”

” [ʃiː; ʃi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [pɔːr] [ðə; ði][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][kæn; kən][tuː; tə] [ˈpɪtʃər] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi]
” **She started to pour the water from can to pitcher , when suddenly she**
” 她 开始 到 倒 这 水 从 能 到 投手 , 什么时候 突然 她
[steɪd] [hɜːr; hər][hænd] .
stayed her hand .
入住 她 手 .
她开始把水从罐子里倒进水壶里，突然，她停住了手。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ekskləˈmeɪʃn] , ” [wel] , [iːˈef][dɪs][dəʊnt] [bæŋ] [maɪ] [taɪm] !
With the exclamation , “ Well , ef dis don't bang my time !
和 这 感叹 , ” 出色地 , ef 迪斯 不 砰 我的 时间 !
惊呼道：“好吧，如果这不让我开心就好了！”

” [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] : ” [mɪs] [ˈvɒli] !
” **she went to the head of the stairs and cried out : “ Miss Vallie !**
” 她 去 到 这 头 的 这 楼梯 和 哭 出去 : ” 错过 瓦莉 !
她走到楼梯口，大声喊道：“瓦莉小姐！”

[mɪs] [ˈvɒli] !
Miss Vallie !
错过 瓦莉 !
瓦莉小姐！

[juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt][noʊ] [taʊn] [ˈfoʊks] [stʌk] [ɪn] [dɪʃ] [jər] [bæk] [ruːm] , [dʌz] [juː; jʊ] ? ”
you don't want no town folks stuck in dish yer back room , does you ? “
你 不 想 不 镇 各位 卡住 在 盘子 你的 后退 房间 , 做 你 ? ”
你肯定不想让镇上的人困在你家后屋里干活吧？

” [waɪ] , [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] !
” **Why , certainly not !**
” 为什么 , 当然 不是 !
“为什么，当然不是！”

” [kraɪd] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
” **cried the lady** .
” 哭 这 女士 .
“那位女士喊道。”

“ [wʌt] [kʊd; kəd] [ˈfɑːðər] [hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ? ” [-]
“ **What could father have been thinking of ?** ” [**78**]
“ 什么 可以 父亲 有 到过 思维 的 ? ” [-]

“父亲当时究竟在想什么呢？”[78]

“ [ˈjuː] ！ [hiː; hi] [laɪk] [ɔːl] [diː] [men] [fʊks] , ” [riˈspɒndɪd] [ænt] - [æn] .
“ **Shoo ! he like all de men folks ,** ” **responded Aunt Minervy Ann .**
“ 嘘 ！ 他 喜欢 全部 德 男人 各位 , ” 回应 阿姨 - 安 .

“嘘！他跟所有男人一样，”米内维·安阿姨回答道。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [siːzd] [maɪ] [vəˈliːs] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] , [ænd; ənd] ,
With that she seized my valise with one hand , and ,
和 那 她 查获 我的 手提箱 和 一 手 , 和 ,

说着，她单手抓住我的行李箱，然后

[ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [kæn; kən] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈðər] , [ˈeskɔːtɪd] [em ˈiː] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnt]
carrying the can of water in the other , escorted me to one of the front
携带 这 能 的 水 在 这 其他 , 护送 我 到 一 的 这 正面
[ruːmz; rʊmz] .
rooms :
房间 .

他一手拿着水罐，一手陪同我来到前面的一间房间。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪmˈpruːvmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ruːm] [ˈoʊnli] [brɪkəz, brɪkɔːz] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [mɔːr]
It was an improvement on the back room only because it had more
它 曾是 一个 改进 在 这 后退 房间 仅有的 因为 它 有 更多的
[ˈwɪndəʊz] [tuː; tə] [ædˈmɪt] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [laɪt] .
windows to admit the air and light .
视窗 到 承认 这 空气 和 光 .

它比后面的房间好，仅仅是因为它有更多的窗户，可以引入空气和光线。

[aɪ] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] ,
I put in a word for the Major ,
我 放 在 一个 单词 为了 这 主要的 ,

我帮少校说了句话。

[wɪtʃ] [aɪ] [hoopt] [wʊd] [biː; bi] [ˈkæɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] .
which I hoped would be carried to the ears of the daughter .
哪个 我 希望 会 是 携带 到 这 耳朵 的 这 女儿 .

我希望女儿能听到这些话。

“ [ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] [geɪv] [em ˈiː] [ðæt] [ruːm] [brɪkəz, brɪkɔːz] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [triːt] [em ˈiː] [æz; əz] [ɪf] [aɪ]
“ **The Major gave me that room because he wanted to treat me as if I**
“ 这 主要的 给予 我 那 房间 因为 他 通缉 到 对待 我 作为 如果 我
[wɜːr; wər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊm] [fʊks] .
were one of the home folks .
是 一 的 这 家 各位 .

“少校把那间房间给了我，因为他想把我当成自己人一样对待。”

[naʊ] [ˈjuːv] [brɔːt] [em ˈiː] [hɪr] , [ænd; ənd] [aɪl] [fiːl] [æz; əz] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər]
Now you've brought me here , and I'll feel as uncomfortable as if I were
现在 你已经 带来 我 这里 , 和 患病的 感觉 作为 不舒服 作为 如果 我 是
[ˈkʌmpəni] , [ʃʊr] [ɪˈnʌf] . ”
company , sure enough . ”
公司 , 当然 足够的 . ”

你把我带到这里来，我肯定会感觉很不自在，就像我是个客人一样。”

“ [deɪz] - [ɪn][dæt] , [aɪ] - [spek] , ” [rɪˈplaɪd] [ænt] - [æən] , [ˈlæfɪŋ] ; “ [bʌt; bət] , - ,
“ **Dey's sump'n in dat , I ' speck , ” replied Aunt Minervy Ann , laughing ; “ but , lawsy ,**
“ 他们的 - 在 数据 , 我 - 斑点 , ” 回复 阿姨 - 安 , 笑 ; “ 但 , - ,
[ˈmæsi] !
massy !
大 !

“我觉得里面肯定有东西,”米纳维·安姨妈笑着回答说; “但是, 天哪, 真是的! ”

[juː; jʊ] [dʌn] [bɪn] [ɪn][dis] [haʊs] [tuː] [mʌtʃ] [ter] [tʊ:k] [dæt] - [ə; eɪ] - [wei] .
you done been in dis house too much ter talk dat - a - way .
你 完毕 到过 在 迪斯 房子 也 很多 特尔 讲话 数据 - 一个 - 方式 :
你在这房子里待得太久了, 没空跟人闲聊。

[wen] [kɪn][foʊks] [kʌm] [hoʊm] ,
When kin folks come home ,
什么时候 亲属 各位 来 家 ,
当亲戚回家时,

[wiː; wi][ˈæləs] [dʒɪn] [ʌm; əm][diː][bes] - [deɪ] [ɪz][ˈfɜː, ˈfer][diː][efjuːˈes] - [wi:k] [ɜːr; ər][soʊ] .
we allus gin um de bes ' dey is fer de fus ' week er so .
我们 艾洛斯 杜松子酒 嗯 德 贝斯 - 戴 是 fer 德 fus - 星期 呃 所以 :
我们提到 gin um de bes' dey is fer de fus' week er so。

[ˈætə] [dæt] [deɪ] [kɪn] [ˈrʌs(ə)l] - [raʊn] - [ˈfɜː, ˈfer] - .
Atter dat dey kin rustle ' roun ' fer deyse'f .
更 数据 戴 亲属 沙沙 - 圆 - fer - :
之后, 他们的亲戚就开始沙沙作响。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈhɑːrdli] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ænt] - [æən] [tʊk] [ˈveri] [ɡʊd] [ker] [ðæt] [aɪ]
“ **It is hardly necessary to say that Aunt Minervy Ann took very good care that I**
“ 它 是 几乎 必要的 到 说 那 阿姨 - 安 采取 非常 好的 关心 那 我
[ʊd; ʃəd] [waːnt][fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃnz] [ðæt] [ˈɑːrpən] [ðə; ði] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv]
should want for none of those little attentions that sharpen the appreciation of
应该 想 为了 没有任何 的 那些 小的 注意 那 锐化 这 欣赏 的
[ə; eɪ] [gest] ;
a guest ;
一个 客人 ;

“米内维·安姨妈照顾得无微不至, 让我享受到了所有那些能让客人倍感宾至如归的小细节, 这几乎无需赘言;

[ænd; ənd] , [ɪn][hɜːr; hər] [keɪs] , [ɒbˈtruːsɪvnəs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [fɔːlt] ,
and , in her case , obtrusiveness was not a fault ,
和 , 在 她 案件 , 突兀性 曾是 不是 一个 过错 ,
而且, 就她而言, 引人注目并非缺点。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪnˈtenʃən] [foʊn] [ˈklɪrli] [ænd; ənd] [ʌnmɪˈsteɪkəbli] [θruː] [aɪ ˈtiː][ɔːl] .
for her intentions shone clearly and unmistakably through it all .
为了 她 意图 闪耀 清楚地 和 毫无疑问 通过 它 全部 :
因为她的意图在这一切中都清晰明确地显露出来。

“ [mɪs] [ˈvɒli] ! ” [-]
“ **Miss Vallie ! ” [79]**
“ 错过 瓦莉 ! ” [-]
“瓦莉小姐! ”[79]

[ˈmeɪdʒər] [pəˈdjuː] [hæd; həd][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [entərˈteɪnmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] - [ˈendz] , [wɪtʃ] ,
Major Perdue had the art of entertainment at his fingers ' ends , which ,
主要的 珀杜 有 这 艺术 的 娱乐 在 他的 手指 - 结束 , 哪个 ,
[ðoo] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] ,
though it is very simple ,
尽管 它 是 非常 简单的 ,
珀杜少校深谙娱乐之道, 虽然这门艺术非常简单,

[nɒ:t][wʌn][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [lɜ:nz] .
not one man in a hundred learns .
不是 一 男人 在 一个 百 学习 :

一百个人里也学不会。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [næk] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [gest] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [drɪ'vaɪsɪz] [wɪ'dəʊt] ['si:mɪŋ] [tu:; tə]
It is the knack of leaving the guest to his own devices without seeming to
它 是 这 诀窍 的 离开 这 客人 到 他的 自己的 设备 没有 似乎 到
[du:] [soʊ] .
do so .
做 所以 :

诀窍在于既能让客人自行安排行程，又不会显得自己有所疏忽。

[moʊst] ['fɔ:rtənət] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡɪfts] [ɪz] [ðə; ði] [hoʊst] [hu:] [noʊz] [həʊ] [tu:; tə] ['tempər] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃnz] !
Most fortunate in his gifts is the host who knows how to temper his attentions !
最多 幸运 在 他的 礼物 是 这 主持人 WHO 知道 如何 到 脾气 他的 注意 !
最幸运的是，主人要懂得如何控制自己的热情！

[ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [fer] ['ʌndər] [wei] ,
In his efforts to get the fair under way ,
在 他的 努力 到 得到 这 公平的 在下面 方式 ,
为了促成博览会的举办，他

[pɔ:l] ['koʊnənt] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ɪm'pɔ:səb(ə)] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] ['dɪnər] , [bʌt; bət] [sent] [hɪz; ɪz] [ə'pɔ:lədʒi:z] .
Paul Conant found it impossible to come to dinner , but sent his apologies .
保罗 康南特 成立 它 不可能的 到 来 到 晚餐 , 但 发送 他的 致歉 .
保罗·康南特因故无法前来赴宴，但他发来了歉意。

“ [ju:l] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [smɔ:l] [kən'sɜ:rn] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:] , ” [sed] [ðə; ði] ['meɪdʒər] ,
“ **You'll think it is a mighty small concern when you see it** , ” **said the Major** ,
” 你会 思考 它 是 一个 强大的 小的 忧虑 什么时候 你 看 它 , ” 说 这 主要的 ,
“你看到之后就会觉得这根本不算什么大事,”少校说道。

“ [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [teɪks] [ɔ:l] [ðæt] [pɔ:l] [kæn; kən] [du:] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ]
“ **but it takes all that Paul can do to keep it from getting into a**
” 但 它 需要 全部 那 保罗 能 做 到 保持 它 从 获得 进入 一个
[tæŋɡ(ə)] .
tangle .
纠纷 :

“但保罗竭尽全力才避免事情陷入混乱。”

[hi:; hi] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪr] , [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['evriwɜr] ,
He has to be here , there , and everywhere ,
他 有 到 是 这里 , 那里 , 和 到处 ,
他必须到处出现，一会儿在这里，一会儿在那里，无处不在。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['hæznt] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [mɔ:r] [bʌt; bət] [wʌt] ['fɔ:rti] ['pi:p(ə)]
and there hasn't been a minute for a week or more but what forty people
和 那里 还没有 到过 一个 分钟 为了 一个 星期 或者 更多的 但 什么 四十 人们
[wɜ:r; wər] ['hɒləɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] ,
were hollering at him at once ,
是 大声喊叫 在 他 在 一次 ,
过去一个多星期以来，没有一刻不是有四十个人同时对他大喊大叫。

[ænd; ənd] ['fɔ:rti] [mɔ:r] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] .
and forty more pulling and hauling him about .
和 四十 更多的 拉 和 运输 他 关于 .
还有四十多人拉着他走来走去。

[ɪf] [hi:; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ] [sti:m] - ['endʒɪn] , [hi:; hi] ['kʊdnt] [hoʊld] [aʊt] [hæf] [æŋ; ən] ['aʊər] . “
If he wasn't a steam - engine , he couldn't hold out half an hour . ”
如果 他 不是 一个 蒸汽 - 引擎 , 他 不能 抓住 出去 一半 一个 小时 . ”
如果他 not 是一台蒸汽机，他连半小时都坚持不了。

“ [wel] , [ˈhi:l] [su:n] [ˈstreɪtn] [ˈmætərz] [aʊt] , ” [sed] [aɪ] , “ [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪl] [steɪ] [soʊ] . ”
“ **Well , he'll soon straighten matters out , ” said I , “ and then they'll stay so .** ”
“ 出色地 , 地狱 很快 拉直 事情 出去 , ” 说 我 , “ 和 然后 他们会 停留 所以 . ”
“ 嗯 , 他很快就会把事情理顺的 , ”我说 , “然后事情就会一直这样下去。”

“ [ðæts] [soʊ] , ” [riˈmɑ:kt] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ; “ [bʌt; bət] [wen] [ðæts] [dʌn] ,
“ **That's so , ” remarked the Major ; “ but when that's done ,**
“ 那就是 所以 , ” 评论 这 主要的 ; “ 但 什么时候 那就是 完毕 ,
“ 正是如此 , ”少校说道 ; “但是当那件事完成后 ,
[ˈhi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [rʌ] [əˈraʊnd] [frʌm; frəm][pəʊst][tu:; tə] [ˈpɪlər] [tu:; tə] [ki:p] - [ɪm] [streɪt] . ”
he'll have to rush around from post to pillar to keep ' em straight . ”
地狱 有 到 匆忙 大约 从 邮政 到 支柱 到 保持 - 呃 直的 . ”
他得忙前忙后 , 才能把他们管好。

“ [dɪd] [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɡreɪtli] [ˈwɜ:rid] ?
“ **Did he seem to be greatly worried ?**
“ 做过 他 似乎 到 是 非常 担心 ?
他看起来很担心吗 ?

“ [ˈvæləntaɪn] [æskt] .
“ **Valentine asked .**
“ 情人节 问 .
“ 瓦伦丁问道 . ”
“ [noʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] , ” [riˈplaɪd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] , [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈhezəˌteɪɪŋli] , “ [bʌt; bət][aɪm]
“ **No - o - o - o , ” replied the Major , slowly and hesitatingly , “ but I'm**
“ 不 - o - o - o , ” 回复 这 主要的 , 缓慢地 和 犹豫地 , “ 但 我是
- [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] [hæz; həz] [bɪˈɡʌn] [-]
afear'd his shoulder has begun [80]
- 他的 肩膀 有 开始 [-]
“不——”少校缓慢而犹豫地回答道 , “但我担心他的肩膀已经开始[80]

[tu:; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] .
to trouble him again .
到 麻烦 他 再次 .
再给他添麻烦。

“ [hi:; hi] [li:nd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] , [əˈpærəntli] [lɔ:st] [ɪn]
“ **He leaned back in his chair and looked at the ceiling , apparently lost in**
“ 他 倾斜 后退 在 他的 椅子 和 看起来 在 这 天花板 , 显然 丢失的 在
[θɔ:t]
thought .
想法 .
他向后靠在椅子上 , 望着天花板 , 似乎陷入了沉思。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] , [ˈfɑ:ðər] ? ”
“ **Why should you think that , father ?** ”
“ 为什么 应该 你 思考 那 , 父亲 ? ”
“父亲 , 您为什么会这么想呢 ? ”

“ [wʌns] [ɔ:r] [twɑ:z] ,
“ **Once or twice ,**
“ 一次 或者 两次 ,
“ 一两次 ,
[waɪlst] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈrʌslɪŋ] [əˈbəʊt] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [flɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər]
whilst he was rustling about I saw him fling his hand to his shoulder
而 他 曾是 沙沙声 关于 我 锯 他 一扔 他的 手 到 他的 肩膀
[ænd; ənd][hoʊld][aɪ ˈti:][ðer; ðər] ,
and hold it there ,
和 抓住 它 那里 ,
他窸窸窣窣地走动 , 我看到他突然把手搭在肩膀上 , 然后就那样按住着。

[ænd; ənd][aɪm] [ˈmaɪtli] - [ɪts] [ˈhɜːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and I'm mightily afraid it's hurting him .
和 我是 非常 - 它是 受伤 他 .

我非常担心这会伤害到他。

" [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [æz; əz][hiː; hi] [spʊk] , [ænd; ənd] [ˈsaɪləns] [fel] [ɑːn][ɔːl] .
" The Major drew a deep sigh as he spoke , and silence fell on all .
" 这 主要的 画 一个 深的 叹 作为 他 辐 , 和 沉默 跌倒 在 全部 .
少校说话时深深地叹了口气, 所有人都沉默了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [briːf] ,
It was brief ,
它 曾是 简短的 ,

很短暂,

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈsʌbdʒekt]
but it was long enough for one to know that an unpleasant subject
但 它 曾是 长的 足够的 为了 一 到 知道 那 一个 令人不快的 主题
[hæd; həd] [bɪn] [tʌtʃt] [ɑːn] — [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [bɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː][ɔːl][ðæn; ðən]
had been touched on — that there was something more behind it all than
有 到过 感动 在 一 那 那里 曾是 某物 更多的 在后面 它 全部 比
[ə; eɪ][peɪn][ɪn] [koʊnənts] [ˈʃoʊldər] .
a pain in Conant's shoulder .
一个 疼痛 在 康南特 肩膀 .
但时间足够长, 让人知道他们触及了一个不愉快的话题——这一切背后肯定还有比康南特肩膀疼痛更严重的事情。

[ænt] - [æn] , [huː] [wʌz; wəz][iːˈkwəl][tuː; tə] [ˈevri] [ɪˈmɜːrdʒənsi] , [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ][daɪˈvɜːrʒ(ə)n]
Aunt Minervy Ann , who was equal to every emergency , created a diversion
阿姨 - 安 , WHO 曾是 平等的 到 每一个 紧急情况 , 创建 一个 导流

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbeɪbi] ,
with the baby ,
和 这 婴儿 ,

米内维·安阿姨总能应对各种突发状况, 她用婴儿转移了大家的注意力。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [suːn] [pʊld] [hɪmˈself] [təˈgeðər] .
and the Major soon pulled himself together .
和 这 主要的 很快 拉 他自己 一起 .

少校很快镇定下来。

[pɔːl] [ˈkoʊnənt] [keɪm] [hoʊm][tuː; tə] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] , [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [miːl]
Paul Conant came home to supper , and in the sitting - room , before the meal
保罗 康南特 来了 家 到 晚餐 , 和 在 这 坐着 - 房间 , 前 这 一顿饭
[wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] ,
was announced ,
曾是 宣布 ,

保罗·康南特回家吃晚饭, 在客厅里, 在宣布开饭之前,

[aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər][wʌz; wəz][æz; əz] [səˈlɪsɪtəs] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ɪz][ʌv; əv]
I observed that the Major was as solicitous about him as a mother is of
我 观察到 那 这 主要的 曾是 作为 殷勤 关于 他 作为 一个 母亲 是 的
[hɜːr; hər][ˈbeɪbi] .
her baby .
她 婴儿 .

我注意到, 少校对他的关心就像母亲对婴儿一样。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈlætər] [ʃoʊd] [ˈeni]
His eyes were constantly on his son - in - law , and if the latter showed any
他的 眼睛 是 不断地 在 他的 儿子 - 在 - 法律 , 和 如果 这 后者 显示 任何
[saɪn] [ʌv; əv] [ˈwɜːrɪ] ,
sign of worry ,
符号 的 担心 ,

他的目光始终注视着他的女婿, 如果后者流露出任何担忧的迹象,

[ɔːr] [fraʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][peɪn] , [ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [wʊd] [pæs] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈmeɪdʒṽz] [ˈdʒiːniəl] [feɪs] .
or frowned as if in pain , a shadow would pass over the Major's genial face .
或者 皱眉 作为 如果 在 疼痛 , 一个 阴影 会 经过 超过 这 专业的 和蔼可亲 脸 .
或者, 当他皱起眉头, 仿佛痛苦难忍时, 少校和蔼的脸上就会掠过一丝阴影。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [flɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd][hoʊld][aɪ ˈtiː][ðer; ðər] .
" I saw him fling his hand to his shoulder and hold it there .
" 我 锯 他 一扔 他的 手 到 他的 肩膀 和 抓住 它 那里 .
"我看到他把手甩到肩膀上, 然后就那样按住不放。"

" [ðɪs] [ɪnˈtens] [səˈlɪsɪtuːd] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːzuəl][ˈɔːrdər] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈwʌndərd]
" This intense solicitude was something out of the usual order , and I wondered
" 这 激烈的 关怀 曾是 某物 出去 的 这 通常 命令 , 和 我 想知道
[wʌt] [wʌz; wəz][bɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː] .
what was behind it .
什么 曾是 在后面 它 .
"这种强烈的关切与往常不同, 我不禁想知道背后有什么原因。"

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fərˈɡɑːtn] ,
But the next day it was forgotten ,
但 这 下一个 天 它 曾是 被遗忘的 ,
但第二天就被遗忘了。

[nɔːr][wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [rɪˈmembər] [ʌnˈtɪl] [ænt] - [æn] [rɪˈmaɪndɪd] [em ˈiː][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
nor was it remembered until Aunt Minervy Ann reminded me of it .
也不 曾是 它 记得 直到 阿姨 - 安 提醒 我 的 它 .
直到米内维·安阿姨提醒我, 我才想起来这件事。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈfeɪθf(ə)] [ɪn][maɪ] [əˈtendəns] [ɑːn][ðə; ði] [fer] , [-]
I had been faithful in my attendance on the fair , [81]
我 有 到过 忠实 在 我的 出席 在 这 公平的, [-]
我一直忠实地参加了博览会[81]

[hæd; həd] [ˈlɪsnd] [ˈpeɪʃntli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspiːtʃɪz] ,
had listened patiently to the speeches ,
有 听着 耐心 到 这 演讲 ,
耐心地听完了演讲,

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [rɪˈfreʃ] [maɪ] [bɪˈnʌmd] [ˈfækltɪz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fer] [æz; əz]
and had then tried to refresh my benumbed faculties with such fare as
和 有 然后 尝试 到 刷新 我的 麻木 学院 和 这样的 票价 作为
[kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] — [ˈbɑːrbɪkjuː] ,
could be found on the grounds — barbecue ,
可以 是 成立 在 这 理由 — 烧烤 ,
然后, 我试图用营地里能找到的食物来恢复我麻木的感官——烧烤,

[ˈpɪkəlz] , [ænd; ənd][ˈdʒɪndʒər] - [keɪks] .
pickles , and ginger - cakes .
泡菜 , 和 姜 - 蛋糕 .
腌菜和姜饼。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [ænd; ənd][soʊ] , [əˈbaʊt] [tuː]
But the occasion had been too much for me , and so , about two
但 这 场合 有 到过 也 很多 为了 我 , 和 所以 , 关于 二
[əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] ,
o'clock in the afternoon ,
点钟 在 这 下午 ,
但当时的气氛让我有些紧张, 所以, 大约下午两点钟的时候,

[aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][maɪ]['kwɔːrtərz][æt; ət]['meɪdʒər][pər'duːz][hoʊm][ænd; ənd][rest][maɪ]
I decided to return to my quarters at Major Perdue's home and rest my
我 决定 到 返回 到 我的 四分之一 在 主要的 珀杜的 家 和 休息 我的
['wɪrɪ][lɪmz] .
weary limbs .
厌倦 四肢 .

我决定返回珀杜少校家中的住处，好好休息一下疲惫的四肢。

[ðə; ðɪ][ˈveri][θɔːt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kwaiət][ænd; ənd][kuːl][haʊs][wʌz; wəz][rɪ'freʃɪŋ][,][ænd; ənd][soʊ] ,
The very thought of the quiet and cool house was refreshing , and so ,
这 非常 想法 的 这 安静的 和 凉爽的 房子 曾是 令人耳目一新 , 和 所以 ,
一想到那间安静凉爽的房子，就觉得神清气爽，所以.....

[wɪ'ðəʊt][ˈweɪtɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'veɪəns][,][aɪ][set][aʊt][ɑːn][fʊt] ,
without waiting for a conveyance , I set out on foot ,
没有 等待 为了 一个 输送 , 我 放 出去 在 脚 ,
我没有等交通工具，而是步行出发了。

[ˈɡoʊɪŋ][θruː][ðə; ðɪ][wʊdz][ɪn][ˈprefrəns][tuː; tə][ðə; ðɪ]['pʌblɪk][ˈhaɪweɪ] ,
going through the woods in preference to the public highway ,
去 通过 这 树林 在 偏爱 到 这 民众 公路 ,
宁愿穿过树林而不是走公共公路，

[ðer'baɪ][ˈkʌtɪŋ][ðə; ðɪ][ˈdɪstəns][ʃɔːrt][baɪ][ˈnɪrli][ə; eɪ][maɪl] .
thereby cutting the distance short by nearly a mile .
从而 切割 这 距离 短的 经过 几乎 一个 英里 .
这样就缩短了近一英里的距离。

[ə; eɪ][ɡreɪt][ˈmeni][ˈʌðər][hæd; həd]['teɪkən][əd'væntɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ʃɔːrt] - [kʌt][θruː][ðə; ðɪ][wʊdz]
A great many others had taken advantage of the short - cut through the woods
一个 伟大的 许多 其他的 有 已采取 优势 的 这 短的 - 切 通过 这 树林
,
.
,
还有许多其他人也利用了穿过树林的捷径。

[soʊ][ðæt][aɪ][hæd; həd][noʊ][læk][ʌv; əv]['kʌmpəni] .
so that I had no lack of company .
所以 那 我 有 不 缺少 的 公司 .
所以我不愁没人陪伴。

[ə'mʌŋ][ðem; ðəm][aɪ][ˈnoʊtɪst][ænt] - [ænd; ənd][hɜːr; hər]['hʌzbənd][,][ˈhæmp][,][ðə; ðɪ]['lætər]
Among them I noticed Aunt Minervy and her husband , Hamp , the latter
之中 他们 我 注意到 阿姨 - 和 她 丈夫 , 汉普 , 这 后者
['kæriɪŋ][ðə; ðɪ]['koʊnənt]['beɪbi] ,
carrying the Conant baby ,
携带 这 康南特 婴儿 ,
其中我注意到米内维阿姨和她的丈夫汉普，汉普抱着康南特家的孩子。

[wɪtʃ][,][ˈhævɪŋ][hæd; həd][ɪ'nʌf][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑːmp][ænd; ənd][ˈvænitɪz][ʌv; əv][ðɪs][laɪf][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
which , having had enough of the pomps and vanities of this life for the
哪个 , 拥有 有 足够的 的 这 盛大仪式 和 虚荣心 的 这 生活 为了 这
[taɪm][ˈbiːɪŋ] ,
time being ,
时间 存在 ,
他暂时厌倦了这种生活的浮华和虚荣，

[wʌz; wəz][naʊ][fæst][ə'sli:p] .
was now fast asleep .
曾是 现在 快速地 睡着了 .

他现在已经睡着了。

[aɪ] [su:n] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtri:ʊʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [went] [əˈbɔ:n] [hʊʊm] [təˈgeðər] .
I soon came up with the trio , and we went along home together .
我 很快 来了 向上 和 这 三人组 , 和 我们 去 沿着 家 一起 .

我很快就找到了这三人, 然后我们一起回家了。

“ [ju:; jʊ] [tʌf] [aɪ ˈti:] [aʊt] [ˈmɑ:ti] [wel] , [sə] , ” [riˈmɑ:kt] [ænt] - [æn] ,
“ You toughed it out mighty well , suh , ” remarked Aunt Minervy Ann ,
“ 你 坚强 它 出去 强大的 出色地 , 苏 , ” 评论 阿姨 - 安 ,
“你真是挺过来了, 先生,”米内维·安姨妈说道。

[æftər][sʌm; səm] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ətˈrækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] .
after some talk about the various attractions of the fair .
后 一些 讲话 关于 这 各种各样的 景点 的 这 公平的 .

在一番对博览会各种景点的讨论之后。

“ [ʌp][ˈdɑ:r][ɪn] - [deɪz] [ˈkɪndər] [dɔɪnz] [wʊd] [bi; bi] [læft] [æt; ət] , [aɪ] - [spek] ,
“ Up dar in Atlanty deze kinder doin's would be laughed at , I ' speck ,
“ 向上 达尔 在 - 德泽 幼儿园 行动 会 是 笑了 在 , 我 - 斑点 ,
“在亚特兰大, 这种幼稚的行为会被人嘲笑, 我想。”

[bʌt; bət] [hɪts] [di:][bes] - [wi:; wi] - [ɔ:l] [kɪn][du:] .
but hit's de bes ' we - all kin do .
但 热门歌曲 德 贝斯 - 我们 - 全部 亲属 做 .

但这是所有人共同的爱好。

[em ˈi:][æn; ən] - [mɪs] [ˈvɒli] [hæd; həd][sʌm; səm] [trʌk] [-]
Me an ' Miss Vallie had some truck [82]
我 一个 - 错过 瓦莉 有 一些 卡车 [-]

我和瓦莉小姐有一些卡车[82]

[ˈdɑ:r] , - [dæt][eɪ ˈɑ:r] [greɪp] [ˈdʒeli][ɑ:n][di:] [raɪt] [hæm] - [saɪd] .
dar , speshually dat ar grape jelly on de right han ' side .
达尔 , - 数据 ar 葡萄 果冻 在 德 正确的 汉 - 边 .

dar, 特别是右手边有葡萄果冻。

[i:ˈɛf][dæt][ˈdʒeli][dəʊnt][ɡɪt][di:] [blu:] [ˈrɪbən] [ɜ:r; ər] - [ˈbetər] ,
Ef dat jelly don't git de blue ribbon er sump'n better ,
ef 数据 果冻 不 git 德 蓝色的 丝带 呃 - 更好的 ,

如果果冻不比蓝丝带更好,

- [bi; bi] - [dem][eɪ ˈɑ:r] [dʒɛdʒmənt] [men] [eɪnt] [ɡɑ:t][noʊ] [sens] — [aɪ][dəʊnt] [ki:r] [hu:] [deɪ] [ɪz] .
hit'll be bakaze dem ar jedgment men ain't got no sense — I don't keer who dey is .
- 是 - 民主 ar 审判 男人 不是 得到 不 感觉 — 我 不 基尔 WHO 戴 是 .

hit'll be bakaze dem ar jedgment men ain't got no sense—I don't keer who dey is.

[eɪnt] [ju:; jʊ] [si:] [dæt][eɪ ˈɑ:r] [kwɪlt] [ˈhæŋɪŋ] - [ʌp][ˈdɑ:r][wɪd][ə; eɪ] [ˈpætərn] [ɪn][aɪ ˈti:] [laɪk] [ə; eɪ] [wel] - [wɜ:rl]
Ain't you see dat ar quilt hangin ' up dar wid a pattern in it like a well - whorl
不是 你 看 数据 ar 被子 悬挂 - 向上 达尔 宽 一个 图案 在 它 喜欢 一个 出色地 - 螺纹
,
,
,

你没看到那边挂着的被子吗? 上面有像漩涡一样的图案。

[ˈoʊnli][di:] [ˈmɪd(ə)] [ɜ:r; ər][di:] [wɜ:rl] [wʌz; wəz] [ˈfeɪp] [laɪk] [di:] [ˈmɔ:rnɪŋ] - [stɑ:r] ?
only de middle er de whorl was shape like de mornin ' star ?
仅有的 德 中间 呃 德 螺纹 曾是 形状 喜欢 德 早晨 - 星星 ?

只有中间的螺纹形状像晨星?

[dæt][eɪ ˈɑ:r] [kwɪlt] [ɪz][ˈoʊldər][dæn] [wʌt] [ju:; jʊ][ɪz] , [sə] — [lɑ:ts][ˈoʊldər] .
Dat ar quilt is older dan what you is , suh — lots older .
数据 ar 被子 是 老 担 什么 你 是 , 苏 — 很多 老 .

Dat ar quilt 比你老得多, 先生——老得多。

[em 'i:][æn; ən] - - [meɪd] [dæt] [kwɪlt] [lɔ:ŋ] - [ε'fʊʊ] - [mɪs] [ˈvɒli] [wəz] [bɔ:rn] , [æn; ən] - [dɪʃ]
Me an ' Mistiss made dat quilt long ' fo ' Miss Vallie wuz born , an ' dish
我 一个 - - 制成 数据 被子 长的 - fo - 错过 瓦莉 伍兹 出生 , 一个 - 盘子
我和米斯蒂斯在瓦莉小姐出生前很久就做了那床被子, 还有菜。

[jər] - [tel] [ju:; jʊ][i:; ji] [eɪnt] [noʊ] [ˈtʃɪkɪn] .
yer baby'll tell you she ain't no chicken .
你的 - 告诉 你 她 不是 不 鸡 .
你家宝贝会告诉你她可不是胆小鬼。

[i:ˈɛf] [deɪz] [ˈeni] [pɜ:ˈti:ɜ:] [kwɪlt] [ɑ:n] [dæt] [hɪl] [deɪ] [hæd; həd] [aɪ ˈti:] [hɪd] [ter] - [deɪ] ;
Ef dey's any purtier quilt on dat hill dey had it hid ter - day ;
ef 他们的 任何 更漂亮 被子 在 数据 爬坡道 戴 有 它 隐藏 特尔 - 天 ;
如果山上有任何更漂亮的被子, 他们今天就把它藏起来了;

[deɪ] [eɪnt] [brʌŋ] [aɪ ˈti:] [aʊt] [wɔ:r] [fʊʊks] [kɪn] [lʊk] [æt; ət] [aɪ ˈti:] .
dey ain't brung it out whar folks kin look at it .
戴 不是 带来 它 出去 码头 各位 亲属 看 在 它 .
他们还没把它拿出来让大家看到。

[aɪ] [də'noʊ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [aɪ] [noʊz] [dæt] [mʌtʃ] .
I dunno much , but I knows dat much .
我 不知道 很多 , 但 我 知道 数据 很多 .
我懂得不多, 但我知道这一点。

” [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ˈæftər] [ə'waɪl] ,
” **We reached the house after awhile ,**
” 我们 达到 这 房子 后 一会儿 ,
“过了一会儿, 我们到达了房子。”

[ænd; ænd] [aɪ] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈstretʃɪŋ] [maɪ'self] [aʊt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [laʊndʒ] [ðæt] [sæt] [ɪnˈvaɪtɪŋli] [ɪn] [ðə; ði]
and I lost no time in stretching myself out on a lounge that sat invitingly in the
和 我 丢失的 不 时间 在 伸展 我 出去 在 一个 休息室 那 卫星 热情地 在 这
[hɔ:l] [br'haɪnd] [ðə; ði] [ˈsterweɪ] .
hall behind the stairway .
大厅 在后面 这 楼梯 .
我迫不及待地躺在楼梯后面走廊里一张舒适的躺椅上。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [ðə; ði] [ku:lɪst] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ; [bʌt; bət] , [ˈri:əli] , [wen] [wʌn] [ɪz] [fægd] [aʊt]
It was not the coolest place in the world ; but , really , when one is fagged out
它 曾是 不是 这 最酷 地方 在 这 世界 ; 但 , 真的 , 什么时候 一 是 疲惫不堪 出去
,
.
,
那地方虽然不是世界上最酷的, 但说真的, 当一个人筋疲力尽的时候,

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ʌnˈnesəseri] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [faɪnd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈkʌmfəts] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [wʌn] [spɔ:t] .
it is unnecessary to try to find all the comforts of life in one spot .
它 是 不必要 到 尝试 到 寻找 全部 这 舒适 的 生活 在 一 点 .
没有必要试图在一个地方找到生活中所有的舒适享受。

[sli:p] [fel] [ɑ:n] [em 'i:] [ʌnə'werz] , [ænd; ænd] [wen] [aɪ] [ə'woʊk] ,
Sleep fell on me unawares , and when I awoke ,
睡觉 跌倒 在 我 不知情 , 和 什么时候 我 醒来 ,
不知不觉中, 睡意袭来, 当我醒来时,

[ænt] - [æn] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laʊndʒ] [ˈfænɪŋ] [em 'i:] .
Aunt Minervy Ann was sitting near the head of the lounge fanning me .
阿姨 - 安 曾是 坐着 靠近 这 头 的 这 休息室 扇形 我 .
米内维·安阿姨坐在休息室的靠头位置, 给我扇风。

[sʌtʃ] ['kɜ:rtəsi] [wʌz; wəz] [səp'praɪzɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pli:zɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [tʃɪd] [hɜ:r; həp][fɔ:r; fər]
Such courtesy was surprising , as well as pleasing , but I chid her for
这样的 礼貌 曾是 奇怪 , 作为 出色地 作为 令人愉悦 , 但 我 孩子 她 为了
['teɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,
taking so much trouble ,
采取 所以 很多 麻烦 ,

这种礼貌让我既惊讶又高兴，但我还是责备她太过麻烦。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] [slept] ['nɪrli] [tu:] [ʼaʊərz] .
for I had slept nearly two hours .
为了 我 有 睡着了 几乎 二 小时 .

因为我已经睡了将近两个小时。

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ['seɪɪŋ] [ʃi:; ji][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:] ,
But she made light of it , saying she had nothing else to do ,
但 她 制成 光 的 它 , 说 她 有 没有什么 别的 到 做 ,
但她对此轻描淡写，说自己也没别的事可做。

[ðə; ði]['beɪbi] ['bi:ɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][lɔ:g] .
the baby being in his cradle and sleeping like a log .
这 婴儿 存在 在 他的 摇篮 和 睡眠 喜欢 一个 日志 .

婴儿躺在摇篮里，睡得像死猪一样。

“ [dæʔ][eɪ 'ɑ:r] [greɪp] ['dʒeli][ɑ:n][di:] [raɪt] [hæn] - [saɪd] . ” [-]
“ **Dat ar grape jelly on de right han ' side . ” [83]**
“ 数据 ar 葡萄 果冻 在 德 正确的 汉 - 边 . ” [-]

“右手边有葡萄果冻。”[83]

[ðen] , [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [smoʊk] , [aɪ] [dru:] [ə; eɪ] ['rɑ:kɪŋ] - [tʃer] ['ɪntu:][ðə; ði] [bæk] [pɔ:rtʃ] ,
Then , to enjoy a smoke , I drew a rocking - chair into the back porch ,
然后 , 到 享受 一个 抽烟 , 我 画 一个 摇滚 - 椅子 进入 这 后退 门廊 ,
然后，为了抽根烟，我把一把摇椅搬到后廊。

[ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] [fɪl] [maɪ][paɪp][wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [brænd]
and proceeded to fill my pipe with what I regarded as a very good brand
和 继续 到 充满 我的 管道 和 什么 我 认为 作为 一个 非常 好的 品牌
[ʌv; əv][tə'bækoʊ] ,
of tobacco ,
的 烟草 ,

然后我开始往烟斗里装烟丝，我认为那是一种非常好的烟草品牌。

[ɔ:fəɪɪŋ] [sʌm; səm][tu:; tə] [ænt] - [æn] .
offering some to Aunt Minervy Ann .
提供 一些 到 阿姨 - 安 .

把一些送给米内维·安阿姨。

[ʃi:; ji] [su:n] [faʊnd] [hɜ:r; həp][paɪp] — [kleɪ] [boʊl] [ænd; ənd] [ri:d] [stem] — [kli:nd] [aɪ 'ti:][aʊt] ['kerfəli]
She soon found her pipe — clay bowl and reed stem — cleaned it out carefully
她 很快 成立 她 管道 — 黏土 碗 和 芦苇 干 — 已清洗 它 出去 小心

[ænd; ənd] [fɪld] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][maɪ] [paʊtʃ] .
and filled it from my pouch .
和 已填 它 从 我的 小袋 .

她很快找到了她的烟斗——陶土烟碗和芦苇烟嘴——仔细地清洗干净，然后从我的烟袋里装满了烟丝。

“ [aɪ 'ti:] [lʊk] ['mɑ:ti] [peɪl] , [sə] , ” [ʃi:; ji] [ri'mɑ:kt] .
“ **It look mighty pale , suh , ” she remarked .**
“ 它 看 强大的 苍白 , 苏 , ” 她 评论 .

“它看起来非常苍白，先生，”她说道。

“ [aɪ] - [spek] [deɪ] [sti:m] [aɪ 'ti:] - [,efʊʊ] - [deɪ] [mæʃ] [aɪ 'ti:][ʌp] .
“ **I ' speck dey steam it ' fo ' dey mash it up .**
“ 我 - 斑点 戴 蒸汽 它 - fo - 戴 捣碎 它 向上 .

“我猜他们是先蒸一下再捣碎的。”

“ [ʃiː; ʃi] [ˈsiːtɪd] [hɜːrˈself][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][step] , [lɪt] [hɜːr; həɹ][paɪp] , [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪf] ,
” **She seated herself on the top step , lit her pipe , took a few whiffs ,**
” 她 坐着 她自己 在 这 顶部 步 , 点燃 她 管道 , 采取 一个 很少 嗅觉 ,
她坐在最高一级台阶上, 点燃烟斗, 吸了几口。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃʊk] [hɜːr; həɹ] [hed] . “
and then shook her head .”
和 然后 摇晃 她 头 . “

然后她摇了摇头。

- [teɪnt] [naɪ] [ræŋk] - [nʌf] [fɔːr; fər][em ˈiː] , [sə] .
’ **Tain’t nigh rank ’ nuff for me , suh .**
- 污点 夜 秩 - 足够 为了 我 , 苏 .

“这对我来说还远远不够, 先生。”

[hɪt] - [laɪk] [juː; jʊ][ɜːr; əɹ] [ˈdriːmɪn] -
Hit tas’e like you er dreamin ’
打 - 喜欢 你 呃 梦境 -

像做梦一样击打它

- [baʊt] [ˈsmoʊkɪn] - [æŋ; ən] - [noʊ] [ɔːl][diː] [taɪm] - [teɪnt] [ˈnɑːθɪn] - [bʌt; bət][ə; eɪ] [driːm] .
’ **bout smokin ’ an ’ know all de time ’ tain’t nothin ’ but a dream .**
- 回合 吸烟 - 一个 - 知道 全部 德 时间 - 污点 什么也没有 - 但 一个 梦 .

'bout about smoking and' know always de time 'that's nothing but a dream.

“ [ʃiː; ʃi] [nɑːkt] [ðə; ði][təˈbækoʊ] [aʊt] ,
” **She knocked the tobacco out ,**
” 她 敲门 这 烟草 出去 ,

她把烟草打掉了,

[ænd; ənd] [ðen] [riːˈfɪld] [ðə; ði][paɪp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krʌmz] [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv]
and then refilled the pipe with the crumbs and cutting from the end of
和 然后 已补充 这 管道 和 这 面包屑 和 切割 从 这 结尾 的

[ə; eɪ] [plʌg] .
a plug .
一个 插头 .

然后, 用面包屑和塞子末端切下来的部分重新填满管道。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [smoʊkt] [wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [er] [ʌv; əv] [suˈpriːm] [ˌsætɪsˈfækj(ə)n] .
This she smoked with an air of supreme satisfaction .
这 她 熏制 和 一个 空气 的 最高 满意 .

她带着无比满足的神情抽着烟。

“ [aɪ] - [spek] [juː; jʊ][gɑːt][diː][ˈiːˈdeɪ][dæt][aɪ] [ˈbetər] [biː; bi] [ˈsiːɪn] -
” **I ’ speck you got de idee dat I better be seein ’**
” 我 - 斑点 你 得到 德 想法 数据 我 更好的 是 看到 -

“我想你应该明白我最好去看医生。”

- [baʊt] [ˈsʌpər] ,
’ **bout supper ,**
- 回合 晚餐 ,

关于晚餐,

[stɪdʒ] [ˈsetɪn] - [ʌp] [hɪr] [ˈlʊkɪn] - [ˈbi^əti] .
stidder settin ’ up here lookin ’ biggity .
斯蒂德 塞廷 - 向上 这里 在看 - 大 .

stidder 在这里安顿下来, 看起来很大。

[bʌt; bət] - [teɪnt] [noʊ][juːz] , [sə] .
But ’ tain’t no use , suh .
但 - 污点 不 使用 , 苏 .

但是没用, 先生。

[mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [ænd; ənd] [mɪs] [ˈvɒli] [ˈnevər][ɪz][ter] [kʌm] [hoʊm] [dis] [deɪ] [lesn] [deɪ] [brɪŋ] [mɑ:s]
Marse Tumlin and Miss Vallie never is ter come home dis day less'n dey bring Marse
马尔斯 图姆林 和 错过 瓦莉 绝不 是 特尔 来 家 迪斯 天 更少 戴 带来 马尔斯
[pɔ:l] [wɪd] [ʌm; əm] .
Paul wid um .
保罗 宽 嗯 .

马斯·图姆林和瓦莉小姐今天绝不会回家，除非他们把保罗马斯带过来。

[aɪ] [dʌn] [hɪr] [ʌm; əm][ˈsesoʊ] .
I done hear um sesso .
我 完毕 听到 嗯 性爱 .

我没听到他们的性爱。

[æŋ; ən] - [aɪ] [noʊ] [ˈmaɪti] [wel] , - [ˈwain] [ter] [kʌm] [bæk] [leɪt] ,
An ' I know mighty well , deyer gwine ter come back late ,
一个 - 我 知道 强大的 出色地 , - 格温 特尔 来 后退 晚的 ,
而且我非常清楚，他们肯定会晚点回来。

- [pɔ:l] [koʊnənts] [wʌn][ɜ:r; ər][dem] [ˈkɪndər] [foʊks] [wʌt] [goʊ] - [deɪ] [kɑ:nt][goʊ] ,
bekaze Paul Conant's one er dem kinder folks what go twel dey can't go ,
- 保罗 康南特 一 呃 民主 幼儿园 各位 什么 去 - 戴 不能 去 ,
bekaze Paul Conant's one er dem kinder folks what go twel dey can't go,

[æŋ; ən] - [wen] [deɪ] [ɡɪt] [daʊn] [deɪ] [meɪk] [ˈməʊənz] [laɪk] [deɪ] [ˈwain] .
an ' when dey git down dey make motions like dey gwine .
一个 - 什么时候 戴 git 向下 戴 制作 运动 喜欢 戴 格温 .
当他们坐下时，他们会做出类似跳舞的动作。

[deɪ] [pʊts] [em ˈi:] [ɪn][maɪnd][ju: ˈvi:] [ə; eɪ] [ˈlɪzədz] [teɪl] , [sə] .
Dey puts me in mind uv a lizard's tail , suh .
戴伊 放置 我 在 头脑 紫外线 一个 蜥蜴的 尾巴 , 苏 .
它们让我想起了蜥蜴的尾巴，先生。

[nɑ:k] [aɪ ˈti:] [ɔ:f] , [æŋ; ən] - [ˈɪtl] [-]
Knock it off , an ' it'll [84]
敲 它 离开 , 一个 - 它将 [-]

别这样，它就会[84]

[hɑ:p] - [baʊt] [æŋ; ən] - [wɜ:rk] [æŋ; ən] - [ˈwɪɡ(ə)] [plʌm] - [di:] [sʌn] [goʊ] [daʊn] .
hop ' bout an ' work an ' wiggle plum twel de sun go down .
跳 - 回合 一个 - 工作 一个 - 扭动 李子 - 德 太阳 去 向下 .
蹦蹦跳跳，忙个不停，扭来扭去，直到太阳落山。

" [aɪ] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪləˈstreɪ](ə)n] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ɪnˈæpt] ([ðoʊ] [nɑ:t][ɪn] [ðoʊz] [wɜ:rdz]) ,
" **I suggested that the illustration was somewhat inapt (though not in those words)** ,
" 我 建议 那 这 插图 曾是 有些 不称职 (尽管 不是 在 那些 字) ,
“我曾暗示这幅插图有些不恰当（虽然我没有用那样的措辞），”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [pɔ:l] [koʊnənts] [ˈenərdʒi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪkˈspendɪd] [ˈblaɪndli] .
for the reason that Paul Conant's energy was not expended blindly .
为了 这 原因 那 保罗 康南特 活力 曾是 不是 已支出 盲目地 .
因为保罗·科南特的精力并没有被盲目地消耗掉。

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ænt] - [nu:] [wʌt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
But I found that Aunt Minervy knew what she was saying .
但 我 成立 那 阿姨 - 知道 什么 她 曾是 说 .
但我发现米内维阿姨说的话并非虚言。

" [aɪ] [eɪnt] [ˈtɑ:kən] -
" **I ain't talkin** ' .
" 我 不是 谈话 -

“我没在说话”

- [baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] , [sə] , - [deɪ] [eɪnt] ['noʊbə:di] [bi:t] - [ɪm][æt; ət][dæt] .
' **bout his own business , suh , bekaze dey ain't nobody beat ' im at dat .**
- 回合 他的 自己的 商业 , 苏 , - 戴 不是 无人 打 - 我是 在 数据 .
就他自己的事而言, 先生, 因为在那方面没人能打败他。

[noʊ] , [sə] ; [aɪm][ˈtɑ:kən] -
No , suh ; I'm talkin '
不 , 苏 ; 我是 谈话 -
不, 先生; 我说的是.....

- [baʊt] [dem][eɪ ˈɑ:r] [dɔɪnz] [aʊt] [ˈdɑ:r][æt; ət][di:] [fer] - .
' **bout dem ar doin's out dar at de fair groun's .**
- 回合 民主 ar 行动 出去 达尔 在 德 公平的 - .
'关于他们在 de fair grun's 的事情。

[ˈhi:z] [ə; eɪ] - ['wə:kin] - [æt; ət][dæt][lɑ:ts][ˈhɑ:rdər][dæn][hi:; hi][hæz; həz][ter] [wɜ:rk][ˈfɜ:; ˈfer] - .
He's a - workin ' at dat lots harder dan he has ter work fer hisse'f .
他是 一个 - 工作 - 在 数据 很多 更难 担 他 有 特尔 工作 fer - .
他做这件事比他自己工作要努力得多。

[ˈmeɪbi] [ju:; jʊ] [tʌk] [ˈnoʊtɪs][ju: ˈvi:][di:] [wei] [dem] - [foʊks] [dʌn] [aʊt] [ˈdɑ:r] , [sə] .
Maybe you tuck notice uv de way dem yuther folks done out dar , suh .
或许 你 塞进 注意 紫外线 德 方式 民主 - 各位 完毕 出去 达尔 , 苏 .
也许你注意到了那些年轻人是怎么在那儿做的, 先生。

[deɪ] [stʊd] - [raʊnd] [wɪd] [deɪ] [mu:f] [ˈoʊpən] , [æ; ən] - [di:] [ˈrɪbən] [pɪnd] [ɑ:n][ˈdɜ:] [koʊts] ,
Dey stood ' round wid dey mouf open , an ' de ribbon pinned on der coats ,
戴伊 站立 - 圆形的 宽 戴 口 打开 , 一个 - 德 丝带 已置顶 在 德尔 外套 ,
他们围站着, 张着嘴, 胸前的丝带别在身上。

[æ; ən] - [wen] - [hæd; həd][ter][bi:; bi] [dʌn] , - [kɔ:l] [aʊt] [ˈfɜ:; ˈfer][ˈkoʊnənt] .
an ' when sump'n had ter be done , dey'd call out fer Conant .
一个 - 什么时候 - 有 特尔 是 完毕 , - 称呼 出去 fer 康南特 .
当有事要做的时候, 他们就会喊康南特过来。

[aɪ ˈti:] - [ʊz] - [ˈkoʊnənt] !
It ' uz ' Conant !
它 - 乌兹 - 康南特 !
是康南特!

- [hɪr] [æ; ən] -
' **here an '**
- 这里 一个 -
“这里和”

- [ˈkoʊnənt] ! - [ˈdɑ:r] ,
' **Conant ! ' dar ,**
- 康南特 ! - 达尔 ,
“康南特! ”达尔

[æ; ən] - [i:ˈɛf][ˈkoʊnənt][wəz] [aʊt] [ɜ:r; ər] [ˈhɪrɪn] - [di:] [hoʊl] [ɪˈbæ; n] [hæd; həd][ter][stɑ:p] [raɪt] [stɪl]
an ' ef Conant wuz out er hearin ' de whole shebang had ter stop right still
一个 - ef 康南特 伍兹 出去 呃 听觉 - 德 所有的 谢邦 有 特尔 停止 正确的 仍然

[æ; ən] - [weɪt] - [ˈkoʊnənt][kɪn][bi:; bi] [ˈdrægd] [ʌp] .
an ' wait twel Conant kin be dragged up .
一个 - 等待 - 康南特 亲属 是 拖拽 向上 .
如果康南特在外面, 听到了整个事件, 就必须立刻停下来等康南特被拖上来。

[aɪ] [wɑ:tʃt] [ʌm; əm] - , [sə] , [æ; ən] - [ɪts] [ˈdiː'les] [laɪk] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
I watched um p'intedly , suh , an ' it's des like I tell you .
我 观看 嗯 - , 苏 , 一个 - 它是 德斯 喜欢 我 告诉 你 .
我仔细地看他, 先生, 就像我告诉你的那样。

” [ænt] - [ʼænz] [kærəktəə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɜ:'ektɜ-z, daɪ'rektɜ-z, di:'rektɜ-z, dɪ'rektɜ-z][wʌz; wəz][soʊ]
” **Aunt Minervy Ann's characterization of the directors was so**
” 阿姨 - 安妮的特征描述 的 这 导演 曾是 所以
[ə'kju:t][ænd; ənd][soʊ] [ʌnɪk'spektɪd] [ðæt] [aɪ] [læft] — [nɑ:t][æt; ət] [wʌt] [fi:; ji] [sed] ,
acute and so unexpected that I laughed — not at what she said ,
急性 和 所以 意外 那 我 笑了 — 不是 在 什么 她 说 ,
“米内维·安阿姨对导演们的描述如此精辟，如此出人意料，以至于我笑了——不是因为她说了什么，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][ˈvɪvɪd] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈhelpləs] [men] [ˈstændɪŋ] [ə'baʊt] , [fʊl] [ʌv; əv]
but at the vivid picture of a lot of helpless men standing about , full of
但 在 这 生动 图片 的 一个 很多 的 无助 男人 常设 关于 , 满的 的
[ˈdɪgnəti] ,
dignity ,
尊严 ,
但是，当看到许多无助的男人们充满尊严地站在那里时，那幅生动的画面.....

[ænd; ənd] [jet] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] [ˈkoʊnənt][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [tu:; tə][du:;] . “
and yet waiting for young Conant to tell them what to do . “
和 然而 等待 为了 年轻的 康南特 到 告诉 他们 什么 到 做 . “
然而，他们却在等待年轻的康南特告诉他们该怎么做。

- [ˈkoʊnənt] !
! **Conant !**
- 康南特 !
康南特！

- [hɪr] [ænd; ənd] - [ˈkoʊnənt] ! - [ˈdɑ:r] . “ [-]
! **here and ' Conant ! ' dar . “ [85]**
- 这里 和 - 康南特 ! - 达尔 . “ [-]
“这里和‘康南特！’达尔。”[85]

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [læf] , [sə] , “ [ænt] - [æn] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fraʊn] ,
” **You may laugh , suh , “ Aunt Minervy Ann went on with a little frown ,**
” 你 可能 笑 , 苏 , “ 阿姨 - 安 去 在 和 一个 小的 皱眉 ,
“你可以笑，先生,”米内维·安阿姨微微皱着眉头继续说道。

“ [bʌt; bət][aɪm] [ˈtelɪn] - [ju:; jʊ][di:][lɔ:(r)dz] - .
” **but I'm tellin ' you de Lord's trufe .**
” 但 我是 告诉 - 你 德 主场 - .
但我告诉你的是上帝的真理。

[aɪ][kep] - [maɪ] [aɪz] [ɑ:n][ʌm; əm] ,
I kep ' my eyes on um ,
我 保持 - 我的 眼睛 在 嗯 ,
我一直盯着他们，

[æn; ən] -
an '
一个 -
一个'

- - [dæt] - [ə; eɪ] - [wei] [ˈfʌm] [su:n] [dis][ˈmɔ:rnɪn] -
! **twuz dat - a - way fum soon dis mornin '**
- - - 数据 - 一个 - 方式 烟雾 很快 迪斯 早晨 -
'twuz dat-a-way fum soon dis mornin'

- - [aɪ][gɑ:t][mæd][æn; ən] - [kʌm] [hoʊm] .
! **twel I got mad an ' come home .**
- - - 我 得到 疯狂的 一个 - 来 家 .
12点，我生气了，然后回家了。

[ju:; jʊ][kɪn][æks][ˈhæmp] , [sə] , [æən; ən] - [ˈhi:l] [tel] [ju:; jʊ][di:] [seɪm] .

You kin ax Hamp , suh , an ' he'll tell you de same .
你 亲属 斧头 汉普 , 苏 , 一个 - 地狱 告诉 你 德 相同的 .

你去找汉普, 先生, 他也会告诉你同样的话。

[aɪ] [ˈrekən] [ju:; jʊ] - [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [læs] - [naɪt] [æt; ət][di:] [ˈterbl] [æks] [mɑ:s] [pɔ:l] [i:ˈef][hɪz; ɪz]
I reckon you heer'd Marse Tumlin las ' night at de table ax Marse Paul ef his
我 估计 你 - 马尔斯 图姆林 最后 - 夜晚 在 德 桌子 斧头 马尔斯 保罗 ef 他的

[ˈʃoʊldər] [ˈhɜ:rtɪd] - [ɪm] .
shoulder hurted ' im .
肩膀 受伤了 - 我是 .

我估计你昨晚在餐桌上听到了图姆林警长和保罗警长争吵, 说他的肩膀可能受伤了。

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][dɪd] , [sə] , - [aɪ] [tʌk] [ˈnoʊtɪs] [haʊ] [ju:; jʊ] [lʊkt] ,
I know you did , suh , bekaze I tuck notice how you looked ,
我 知道 你 做过 , 苏 , - 我 塞进 注意 如何 你 看起来 ,

我知道你做了, 先生, 因为我注意到了你的样子。

[æən; ən] - [aɪ][traɪd] [ter] [feɪk] [di:] [ˈberbi] [ʌp][soʊ] [ˈhi:d] [kraɪ] ,
an ' I tried ter shake de baby up so he'd cry ,
一个 - 我 尝试 特尔 摇 德 婴儿 向上 所以 他会 哭 ,

我试着摇晃婴儿, 想让他哭出来。

[bʌt; bət][dæt] [wəz] [wʌn][ɜ:r; ər][di:] [taɪmz] , [sə] , [wen] [hi:; hi] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [ʌk] [ʌp] .
but dat wuz one er de times , suh , when he wouldn't be shuck up .
但 数据 伍兹 一 呃 德 时代 , 苏 , 什么时候 他 不会 是 壳 向上 .

但那是他极少数不会被吓倒的时候。

[ˈeni] [ˈʌdə] [taɪm] [dæt] [tʃɪl] - [wʊd] [ɜ:r; ər][leɪd] [bæk] [æən; ən] - [blæt] - [ju:d] [ha:ft] [pʊt] [joʊ] -
Any udder time dat chil ' would er laid back an ' blated twel you'd hafter put yo '
任何 乳房 时间 数据 孩子 - 会 呃 铺设 后退 一个 - 爆炸 - 你会 哈夫特 放 哟 -
[ˈfɪŋgərz] [ɪn][joʊ] - [jɪrz] .
fingers in yo ' years .
手指 在 哟 - 年 .

任何时候, 如果那个孩子放松下来, 玩到十二岁, 你都得伸手去摸摸他的手指头。

[aɪ] [wəz] [mæd] [wɪd] - [ɪm] , [sə] , [bʌt; bət][aɪ] [wəz] - [ter] [læf] .
I wuz mad wid ' im , suh , but I wuz bleedz ter laugh .
我 伍兹 疯狂的 宽 - 我是 , 苏 , 但 我 伍兹 - 特尔 笑 .

我当时对他很生气, 但是我忍不住笑了。

[ˈtʃɪlən] [ˈmaɪti] [ˈfʌni] .
Chillun mighty funny .
孩子们 强大的 有趣的 .

奇伦非常搞笑。

[wen] [ju:; jʊ][dəunt][wɑ:nt][ʌm; əm][ter][kraɪ] , [deɪl] [ˈhɑ:lər][ˈdɜ:ɪ] [ˈhedz] [ɔ:f] ,
When you don't want um ter cry , dey'll holler der heads off ,
什么时候 你 不 想 嗯 特尔 哭 , 他们会 抱怨 德尔 头部 离开 ,
当你不想让他们哭的时候, 他们会扯着嗓子大喊大叫。

[æən; ən] - [wen] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ʌm; əm][ter][kraɪ] , [deɪl] [læf] [ɪn][joʊ] - [feɪs] .
an ' when you want um ter cry , dey'll laugh in yo ' face .
一个 - 什么时候 你 想 嗯 特尔 哭 , 他们会 笑 在 哟 - 脸 .

当你想让他们哭的时候, 他们会嘲笑你。

[aɪ] [bet] [ju:; jʊ] [deɪz] [ə; eɪ] [blu:] [pleɪs] [ɑ:n][dæt] [ˈberbi:z] [ɑ:rm] [wɔ:r] [aɪ] [pɪntʃt] - [ɪm] ,
I bet you dey's a blue place on dat baby's arm whar I pinched ' im ,
我 赌注 你 他们的 一个 蓝色的 地方 在 数据 婴儿的 手臂 码头 我 捏 - 我是 ,

我敢打赌, 那婴儿的胳膊上肯定有一块蓝色的印记, 那是我捏过的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ][moʊ] - [mɪn] - [aɪ ˈtiː][dæn] [ˈnɑːθɪn] - . . ”
but he didn't no mo ' min ' it dan nothin ' . ”
但 他 没有 不 莫 - 最小 - 它 担 什么也没有 - . . ”

但他什么也不在乎了。

“ [wel] , ” [sed] [aɪ] ,
Well , ” said I ,
出色地 , ” 说 我 ,

“嗯，”我说，

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [pɪˈkjuːliər][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [lʊkt] [ænd; ənd][ˈæktɪd] [wen]
there was something peculiar in the way all of you looked and acted when
那里 曾是 某物 奇特 在 这 方式 全部 的 你 看起来 和 行动 什么时候
[ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [æskt] [əˈbaʊt][ˈmɪstər] . [koʊnənts] [ˈʃoʊldər] .
the Major asked about Mr . Conant's shoulder .
这 主要的 问 关于 先生 . 康南特 肩膀 .

“当少校询问康南特先生的肩膀情况时，你们所有人的表情和举止都有些奇怪。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈkwɛstʃən] . . ”
It was a very simple question . ”
它 曾是 一个 非常 简单的 问题 . . ”

这是一个非常简单的问题。

“ [ɑː] , [bɔːrd] !
Ah , Lord !
啊 , 主 !

“啊，主啊！

“ [ɪkˈskleɪmd] [ænt] - [æn] , [ˈreɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [raɪt] [hænd][ɑːn] [haɪ] , “ [deɪ] [ˈbetər] [æks] - [baʊt]
exclaimed Aunt Minervy Ann , raising her right hand on high , ” dey better ax ' bout
惊呼 阿姨 - 安 , 提高 她 正确的 手 在 高的 , ” 戴 更好的 斧头 - 回合
[-]
[86]
[-]

“米内维·安阿姨高高举起右手，惊呼道，‘他们最好…….[86]

[dæt] [ˈʃoʊldər] .
dat shoulder .
数据 肩膀 .

肩部。

！
Yesser !
是的 ！

是的！

- [deɪ] [æn; ən] - - [naɪt] , [æn; ən] - [ɪn] [brɪˈtwɪkst] [taɪmz] . . ”
ev'y day an ' ev'y night , an ' in betwixt times . ”
- 天 一个 - - 夜晚 , 一个 - 在 中间 时代 . . ”

每一天，每一夜，以及两者之间的任何时间。

“ [ɪz][ˈmɪstər] . [ˈkoʊnənt] [ˈtrʌblɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈruːmətɪzəm] ?
Is Mr . Conant troubled with rheumatism ?
是 先生 . 康南特 麻烦 和 风湿病 ?

“康南特先生是否患有风湿病？ ”

“ [aɪ] [ɪnˈkwaiəd] .
I inquired .
我 询问 .

我问道。

“ [ˈrʊmətɪz] ! [bles] [jʊ] - [soʊ] , [ˈhʌni] !
“ **Rheumatiz ! bless yo ' soul , honey !**
“ 风湿病 ! 保佑 哟 - 灵魂 , 蜂蜜 !

“Rheumatiz! 愿上帝保佑你, 亲爱的! ”

[iːˈɛf] - - [ˈrʊmətɪz] [deɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi][noʊ] [pɔːl] [ˈkoʊnənt] - [raʊnd] [dɪs] [ˈhaʊs] , [nɜːr][noʊ][ˈkoʊnənt]
Ef ' twuz rheumatiz dey wouldn't be no Paul Conant ' round dis house , ner no Conant
ef - - 风湿病 戴 不会 是 不 保罗 康南特 - 圆形的 迪斯 房子 , ner 不 康南特
[ˈbeɪbi] .
baby .
婴儿 .

如果患有风湿病, 这房子里就不会有保罗·康南特, 也不会有康南特宝宝。

“ [hɪr] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈɪntrəstɪŋ] , [aɪ] [θɔːt] , [bʌt; bət][held][maɪ] [piːs] ,
“ **Here is something decidedly interesting , I thought , but held my peace ,**
“ 这里 是 某物 绝对地 有趣的 , 我 想法 , 但 握住 我的 和平 ,

“这真是一件很有意思的事, 我心想, 但还是保持了沉默。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [wətˈevər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈkwɪkli] [dɪsˈkləʊzd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
knowing that whatever it was would be more quickly disclosed if there were
会心 那 任何 它 曾是 会 是 更多的 迅速地 披露 如果 那里 是
[ˈeni] [dɪsˈkləʊʒər] [tuː; tə] [meɪk] .
any disclosure to make .
任何 披露 到 制作 .

我知道, 如果需要披露任何信息, 这些信息都会更快地被公开。

“ [eɪnt] [juː; jʊ] [ˈnevər] [hɪr] - [baʊt] [aɪ ˈtiː] , [sə] ?
“ **Ain't you never hear ' bout it , suh ?**
“ 不是 你 绝不 听到 - 回合 它 , 苏 ?

“你从来没听说过这件事吗, 先生? ”

[wel] [dæt] [bæŋz] [em ˈiː] !
Well dat bangs me !
出色地 数据 刘海 我 !

真让我震惊!

[æŋ; ən] - [juː; jʊ] [raɪt] [ʌp] [ˈdɑːr][ɪn] - , [tuː] !
An ' you right up dar in Atlanty , too !
一个 - 你 正确的 向上 达尔 在 - , 也 !

你也在亚特兰大附近!

[noʊ] , [sə] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][ɜːr; ər] [bɪn] [ɪn] - , - - - [diː] [taʊn] [tɔːk] [ɪn] - .
No , suh ; you must er been in Savanny , bekaze ' twuz de town talk in Atlanty .
不 , 苏 ; 你 必须 呃 到过 在 - , - - - 德 镇 讲话 在 - .

不, 先生; 你一定去过萨凡纳, 因为那是亚特兰大的热门话题。

[ˈenihaʊ] , - [juː; jʊ]
Anyhow , wharsomever you
无论如何 , - 你

总之, 无论你

[wəz] [ɜːr; ər] [maɪt] [ɜːr; ər] [bɪn] , [deɪ] [eɪnt] [noʊ] [ˈrʊmətɪz] [diː] [ˈmætər] [wɪd] [mɑːs] [pɔːl] [koʊnənts]
wuz er might er been , dey ain't no rheumatiz de matter wid Marse Paul Conant's
伍兹 呃 可能 呃 到过 , 戴 不是 不 风湿病 德 事情 宽 马尔斯 保罗 康南特
[ˈʃoʊldər] - [bleɪd] .
shoulder - blade .
肩膀 - 刀刃 .

wuz er might er been, dey ain't no rheumatiz de matter wid Marse Paul Conant's shoulder bad.

[aɪ] [noʊ] [dæt] [mʌtʃ] , [æŋ; ən] - [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈmɑːti] [wel] ,
I know dat much , an ' I know it mighty well ,
我 知道 数据 很多 , 一个 - 我 知道 它 强大的 出色地 ,

我知道这一点, 而且我非常清楚。

- [aɪ][wəz] [raɪt] [hɪr] [ɪn][dɪs] [haʊs] ,
bekaze I wuz right here in dis house ,
- 我 伍兹 正确的 这里 在 迪斯 房子 ,

因为我就在这房子里，

[æn; ən] - [els] - [raʊn] - [di:] [lɑ:t] [æn; ən] - [ʌp] [taʊn] [æn; ən] - [bæk] .
an ' nowhars else ' cep'n ' roun ' de lot an ' up town an ' back .
一个 - 别的 - 圆 - 德 很多 一个 - 向上 镇 一个 - 后退 .

否则就绕着这片地走一圈，然后上城再回来。

“ [wel] , [den] , [sə] , [i:'ef][ju:; jʊ] [eɪnt] ['nevər] [hɪr] - [baʊt] [dæt] ,
“ **Well , den , suh , ef you ain't never hear ' bout dat** ,
”出色地 , 丹 , 苏 , ef 你 不是 绝不 听到 - 回合 数据 ,

“好吧，先生，如果你从来没听说过这件事，

[aɪ][moʊst] [noʊ] [ju:; jʊ] [eɪnt] ['nevər] [hɪr] [tel] [ɜ:r; ər] [haʊ] [aɪ] [ɔ:f] ,
I most know you ain't never hear tell er how I run'd off ,
我 最多 知道 你 不是 绝不 听到 告诉 呃 如何 我 跑了 离开 ,

我知道你肯定没听见我跟她说过我是怎么跑掉的，

[ænd; ænd] [haʊ] [aɪ] [bæk] , [noʊbə:di] [eɪnt] ['nevər] [tɔ:k] - [baʊt] [dæt] — [nɑ:t]
and how I run'd back , bekaze nobody ain't never talk ' bout dat — leas'ways , not
和 如何 我 跑了 后退 , 无人 不是 绝不 讲话 - 回合 数据 — , 不是

[æz; əz][aɪ] [noʊz] [ən] . " [-]
as I knows un . " [87]
作为 我 知道 联合国 . " [-]

以及我如何跑回来，因为没有人谈论过这件事——至少据我所知没有。”[87]

[aɪ] [dɪ'klerd] [tu:; tə] [ænt] [æn] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['wɪspər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
I declared to Aunt Minervy Ann that I never heard a whisper of it .
我 声明 到 阿姨 - 安 那 我 绝不 听到 一个 耳语 的 它 .

我向米内维·安阿姨宣称，我从未听说过这件事。

[fi:; ji] [li:nd] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] [ænd; ænd] [dru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wɪf] [frʌm; frəm]
She leaned back against the railing of the steps and drew a long whiff from

[hɜ:r; hər][paɪp] . “
her pipe . “
她 管道 . “

她靠在台阶的栏杆上，深深地吸了一口烟斗里的烟。

- [teɪnt] [noʊ][ju:z] [ter] [tel] [ju:; jʊ] , [sə] , [haʊ] [taɪmz] [wəz] [raɪt] ['ætə] [di:][wɔ:r] .
' Tain't no use ter tell you , suh , how times wuz right atter de war .
- 污点 不 使用 特尔 告诉 你 , 苏 , 如何 时代 伍兹 正确的 更 德 战争 .

“没必要告诉你战后的日子有多好。”

[ju:; jʊ] [wəz] [raɪt] [ɪn][ʌm; əm] , [æn; ən] - [i:'ef]
You wuz right in um , an ' ef
你 伍兹 正确的 在 嗯 , 一个 - ef

你说的没错，而且.....

[ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] , [ɪts] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [lʊk] - [raʊn] - [æn; ən] - [si:] [ʌm; əm] .
you don't know , it's bekaze you didn't look ' roun ' an ' see um .
你 不 知道 , 它是 - 你 没有 看 - 圆 - 一个 - 看 嗯 .

你不知道，是因为你没有“环顾四周”看到他们。

[aɪ] [hɪr] [ʌm; əm] [seɪ] , [sə] , [dæt] ['nɪgər] [wəz] [pi: 'oʊ] - [wen] [deɪ] [kʌm] [fri:] .
I hear um say , suh , dat niggers wuz po ' when dey come free .
我 听到 嗯 说 , 苏 , 数据 黑鬼 伍兹 波 - 什么时候 戴 来 自由的 .

我听见他们说，呃，那些黑鬼刚获得自由的时候很穷。

[deɪ] [wəz] , [sə] ; [deɪ] [wəz] [ræŋk] ['paɪzn] [pi: 'oʊ] - ;
Dey wuz , suh ; dey wuz rank pizen po ' ;
戴伊 伍兹 , 苏 ; 戴 伍兹 秩 皮曾 波 - ;

Dey wuz, suh; dey wuz rank pizen po';

[bʌt; bət] [deɪ] ['nevər] [wəz] [ɪn] [dɪs] [wɜ:rl] - [ə; eɪ] ['nɪgər] [ɛz] [pi: 'oʊ] - [ɛz] [sʌm; səm] [ɜ:r; ər] ['aʊər; ɑ:r] [waɪt]
but dey never wuz in dis worl ' a nigger ez po ' ez some er our white
但 戴 绝不 伍兹 在 迪斯 世界 - 一个 黑鬼 易 波 - 易 一些 呃 我们的 白色的
[foʊks] [wəz] .
folks wuz .
各位 伍兹 .

但他们从未在这个世界上过得像个黑鬼，我们的一些白人朋友也一样穷。

[ju:; jʊ] [meɪ] [feɪk] [joʊ] - ['heɪd] , [sə] , [bʌt; bət] [aɪm] ['gɪvɪn] - [ju:; jʊ] [di:] [streɪt] - .
You may shake yo ' haid , suh , but I'm givin ' you de straight gov'nment trufe .
你 可能 摇 哟 - 海德 , 苏 , 但 我是 给予 - 你 德 直的 - - .

你可以摇头晃脑，先生，但我会给你最真实的政府信息。

['nɪgər] [ɪz] [ju:z] [ter] ['bi:n] - [pi: 'oʊ] - ,
Niggers is use ter bein ' po ' ,
黑鬼 是 使用 特尔 是 - 波 - ,

Niggers is use ter bein' po',

[æn; ən] - [deɪ] ['nevər] [wəz] [dæt] [pi: 'oʊ] - [dæt] [deɪ] [kɑ:nt] ['skʌf(ə)l] - [raʊn] - [æn; ən] - [meɪk] [aʊt] ['sʌmhaʊ]
an ' dey never wuz dat po ' dat dey can't scuffle ' roun ' an ' make out somehow
一个 - 戴 绝不 伍兹 数据 波 - 数据 戴 不能 扭打 - 圆 - 一个 - 制作 出去 不知何故
.
:
.

他们从来没有穷到不能“四处打闹”并设法搞定的地步。

[deɪ] [ɜ:r; ər] [bɪn] [pi: 'oʊ] - [soʊ] [lɔ:n] [deɪ] [ɜ:r; ər] [ju:sən] [ter] [aɪ 'ti:] .
Dey er been po ' so long dey er usen ter it .
戴伊 呃 到过 波 - 所以 长的 戴 呃 已使用 特尔 它 .

他们已经穷了这么久，他们已经习惯了。

[bʌt; bət] [waɪt] [foʊks] [wʌt] [bɪn] [rɪtʃ] !
But white folks what been rich !
但 白色的 各位 什么 到过 富有的 !

但是白人一直都很富有！

[aɪ] [hoʊp] [di:] - [kɔ:l] [em 'i:] [hoʊm] - [ɛfoʊ] - [aɪ] [si:] [ə'gen] [wʌt] [aɪ] [dʌn] [sɔ:] [ɪn] [dem] [deɪz] .
I hope de Lord'll call me home ' fo ' I see again what I done saw in dem days .
我 希望 德 - 称呼 我 家 - fo - 我 看 再次 什么 我 完毕 锯 在 民主 天 .

我希望上帝能召唤我回家，让我再次看到我当年所见的一切。

[aɪ] [noʊ] [ɪn] ['ri:z(ə)n] , [sə] , [dæt] [aɪ] [si:d] [moʊ] - [ɜ:r; ər] [di:] ['trʌb(ə)l] [dæn] [wʌt] [ju:; jʊ] [dɪd] ,
I know in reason , suh , dat I seed mo ' er de trouble dan what you did ,
我 知道 在 原因 , 苏 , 数据 我 种子 莫 - 呃 德 麻烦 担 什么 你 做过 ,

我知道，先生，我造成的麻烦比你做的要多得多。

[kɑ:zeɪ] [ju:; jʊ] ['kudnt] [goʊ] [ɪn] [æt; ət] [di:] [bæk] [geɪts] [laɪk] [em 'i:] ;
kaze you couldn't go in at de back gates like me ;
风 你 不能 去 在 在 德 后退 大门 喜欢 我 ;

kaze，你不能像我一样从后门进去；

[æn; ən] - [wʌt] ['trʌb(ə)l] [foʊks] [dʌz] [hæv; həv] [deɪ] [ˈɔlɜ-z] [ki:p] [aɪ 'ti:] ['sʌmɜ-z] [bi:twɪks] - [di:]
an ' what trouble folks does have dey allers keep it somers betwix ' de
一个 - 什么 麻烦 各位 做 有 戴 过敏 保持 它 萨默斯 百特维克斯 - 德
['bedru:m; 'bedrɒm] [æn; ən] - [di:] [bæk] [geɪt] .
bedroom an ' de back gate .
卧室 一个 - 德 后退 门 .

人们遇到的麻烦，他们总是把它藏在卧室和后门之间。

“ [di:] [ˈpə:dju:, pəˈdju:] [-] [noʊ] [wʊs] [ɔ:f] [dæn] [ˈnoʊbə:di] [els] .

“ **De Perdues wa'n't no wuss off dan nobody else** .

“ 德 珀杜斯 想 不 懦夫 离开 担 无人 别的 .

“德佩尔杜斯可不是个怂包，他比任何人都强。”

[mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [hæd; həd] [dɪ] [jər] [haʊs] [æn; ən] - [lɑ:t] , [æn; ən] - [di:] [plænˈteɪ(ə)n] , [æn; ən] - [sʌm; səm]
Marse Tumlin had dish yer house an ' lot , an ' de plantation , an ' some

马尔斯 图姆林 有 盘子 你的 房子 一个 - 很多 , 一个 - 德 种植园 , 一个 - 一些

[læn] - [wei] [ɔ:f] [ˈjændər] .
lan ' way off yander .

兰 - 方式 离开 扬德 .

马斯·图姆林拥有你的房子和土地，还有种植园，以及远处的一些土地。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [di:] [hʌsɪz] [æn; ən] - [mju:lz] [æn; ən] - [ˈkæt(ə)] [bɪn] [tʌk] [ɔ:f] , [æn; ən] - [di:] [-]
But all de hosses an ' mules an ' cattle been tuck off , an ' de [88]

但 全部 德 软管 一个 - 骡子 一个 - 牛 到过 塞进 离开 , 一个 - 德 [-]

但是所有的马、骡子和牛都被带走了，而且[88]

[ˈnɪgər] [ɔ:l] [gɔ:n] .
niggers all gone .

黑鬼 全部 已消失 .

黑鬼们全都走了。

[iˈɛf] [ˈhi:d] [ɜ:r; ər] [steɪd] [ɑ:n] [di:] [plænˈteɪ(ə)n] , [di:] [ˈnɪgər] [wʊd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ˈdɑ:r] [ˈjɪt] ,
Ef he'd er stayed on de plantation , de niggers would ' a ' been dar yit ,

ef 他会 呃 入住 在 德 种植园 , 德 黑鬼 会 - 一个 - 到过 达尔 yit ,

如果他留在种植园里，那些黑鬼就会在那里了。

[bʌt; bət] [steɪ] [hi:; hi] [ˈwʊdnt] , [æn; ən] - [steɪ] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] , [æn; ən] - [soʊ] [ˈdɑ:r] [hi:; hi] [wəz] .
but stay he wouldn't , an ' stay he didn't , an ' so dar he wuz .

但 停留 他 不会 , 一个 - 停留 他 没有 , 一个 - 所以 达尔 他 伍兹 .

但他不愿留下，他也没有留下，所以他才留了下来。

“ [du:] - ?
“ **Do sump'n ?**

“ 做 - ?

“做点什么？”

[wʌt] [hi:; hi] [^wain] [du:] ?
What he gwine do ?

什么 他 格温 做 ?

他会做什么？

[ˌɛfoʊ] - [di:] [bɪg] [ˈtɜ:rmɔɪl] [hi:; hi] [dʌn] [sʌm; səm] [lɒən] - [æn; ən] - [ə; eɪ] [hi:p] [ɜ:r; ər] [ˈfɑ:rmin] - .
Fo ' de big turmoil he done some lawin ' an ' a heap er farmin ' .

福 - 德 大的 动荡 他 完毕 一些 法律 - 一个 - 一个 堆 呃 农场 - .

为了应对这场大动荡，他做过一些法律工作，也务过很多农活。

- [maɪ] [oʊl] - - [dʌn] [di:] [ˈfɑ:rmin] - , [æn; ən] - [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] , [hi:; hi] [dʌn] [di:] [lɒən] - .
Leas'ways my ol ' Mistiss done de farmin ' , an ' Marse Tumlin , he done de lawin ' .

- 我的 ol - - 完毕 德 农场 - , 一个 - 马尔斯 图姆林 , 他 完毕 德 法律 - .

我的老米斯蒂斯干农活，图姆林马斯则干法律。

[hi:; hi] [hæd; həd] - [ɪm] [ə; eɪ] [ˈɑ:fɪs] [hɪr] [ɪn] [taʊn] ,
He had ' im a office here in town ,

他 有 - 我是 一个 办公室 这里 在 镇 ,

他在城里给他安排了一间办公室。

[æn; ən] - [ɑ:n] [set] [deɪz] [ˈhi:d] [kʌm] [ɪn] [æn; ən] - [lʊk] [ˈɑ:rtɜ:] [di:] [ˈkeɪsɪz] [wʌt] [hi:; hi] [hæd; həd] .
an ' on set days he'd come in an ' look arter de cases what he had .

一个 - 在 放 天 他会 来 在 一个 - 看 动脉 德 案例 什么 他 有 .

在拍摄日，他会进来查看他手头有哪些案子。

[bʌt; bət] [haʊ] ['eniba:di] [^wain] [ter][du:]['eni] [lɒən] - [dæt] - [ə; eɪ] - [wei] ?
But how anybody gwine ter do any lawin ' dat - a - way ?
但 如何 任何人 格温 特尔 做 任何 法律 - 数据 - 一个 - 方式 ?

但究竟该如何才能合法地做到这一点呢？

[mɑ:s] ['tʌmlɪn] [eɪnt] - - ['wədər]
Marse Tumlin ain't keerin ' whedder
马尔斯 图姆林 不是 - - 磨碎

马斯·图姆林并不热衷于狩猎

[hi:; hi][gɪt][wʌn] [keɪs] [ɜ:r; əɾ] [nʌn] .
he git one case er none .
他 git 一 案件 呃 没有任何 .

他要么得一票，要么一票未得。

[hi:; hi] [eɪnt] - [ter][du:][noʊ] [lɒən] - .
He ain't bleedze ter do no lawin ' .
他 不是 - 特尔 做 不 法律 - .

他没资格做任何法律工作。

[æn; ən] - [den] - [ˈpɑ:n][tɑ:p][ɜ:r; əɾ][dæt][hi:; hi] [went] [ɔ:f] [wɔ:r] [deɪ] ['bætɪn] - , [æn; ən] - [ˈdɑ:r][hi:; hi] [steɪd]
An ' den ' pon top er dat he went off whar dey battlin ' , an ' dar he stayed
一个 - 丹 - 庞 顶部 呃 数据 他 去 离开 码头 戴 战斗 - , 一个 - 达尔 他 入住
,
,
,

然后，他离开了他们战斗的地方，并在那里待了下来。

[æn; ən] - [wen] [hi:; hi] [kʌm] [bæk] ,
an ' when he come back ,
一个 - 什么时候 他 来 后退 ,

当他回来的时候，

[lʊk] [laɪk] [di:] ['kɪndər] [lɒən] - [wʌt] [hi:; hi][ju:z] [ter][du:] [dʌn] [gɔ:n] ['aʊtər] ['fæj(ə)n] .
look like de kinder lawin ' what he use ter do done gone outer fashion .
看 喜欢 德 幼儿园 法律 - 什么 他 使用 特尔 做 完毕 已消失 外 时尚 .

看起来像是那个孩子，他以前做的事情已经过时了。

[i:'ɛf][hi:; hi] ['hædnt] [ɜ:r; əɾ] [bɪn] [həʊlp] [aʊt] , [sə] ,
Ef he hadn't er been holp out , suh ,
ef 他 之前没有 呃 到过 霍尔普 出去 , 苏 ,

如果他没有被救出来，先生，

[aɪ] ['dʌnər] ['hwʌtɪd] - [ə; eɪ] - [kʌm] [ən] - [ɪm] . [æn; ən] -
I dunner what'd ' a ' come un ' im . An '
我 邓纳 什么 - 一个 - 来 联合国 - 我是 . 一个 -

我不知道他会怎么样。

- - ['oʊnli] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] .
' twa'n't only Marse Tumlin .
- - 仅有的 马尔斯 图姆林 .

不仅仅是马尔斯·图姆林。

[deɪ] [wəz] [ə; eɪ] [hoʊl] ['pæsəl] [ən] [ʌm; əm] ,
Dey wuz a whole passel un um ,
戴伊 伍兹 一个 所有的 帕塞尔 联合国 嗯 ,

他们一大堆，嗯，

[tu:] [jʌŋ] [ter][daɪ][æn; ən] - [tu:] [oʊl] - [ter] [wɪn] ['mʌni] [ɪn][dem] ['kɪndər] [taɪmz] .
too young ter die an ' too ol ' ter win money in dem kinder times .
也 年轻的 特尔 死 一个 - 也 ol - 特尔 赢 钱 在 民主 幼儿园 时代 .

在那个美好的年代，年纪太小而无法死去，年纪太大而无法赢得金钱。

[i:'ef][ju:; jʊ] [eint] [oʊ] -
Ef you ain't ol '
ef 你 不是 ol -

如果你不是老

- [nʌf] [ter] - ['membər] [dem] [taɪmz] , [sə] , [ju:; jʊ][kɪn] [θæŋk] [di:] [lɔ:rd] ,
' nuff ter ' member dem times , suh , you kin thank de Lord ,
- 足够 特尔 - 成员 民主 时代 , 苏 , 你 亲属 感谢 德 主 ,

足够让人记住那些时光了，所以，你应该感谢上帝。

[kɑ:zeɪ] [deɪ] [ʃoʊ] [dɪd] [lʊk] [laɪk] [ru:'neɪʃn] .
kaze dey sho did look like tetotal ruination .
风 戴 鞋子 做过 看 喜欢 四总量 毁灭 .

kaze dey sho 看起来确实像是彻底的毁灭。

" [naʊ] , [ju:; jʊ] [noʊ] - , [sə] , [dæt][ju:; jʊ][kɑ:nt] [i:t] [ə; eɪ] [haʊs] [æn; ən] - [lɑ:t][æn; ən] - [lɪv; laɪv]
" **Now , you know yo'se'f , suh , dat you can't eat a house an ' lot an ' live**
" 现在 , 你 知道 - , 苏 , 数据 你 不能 吃 一个 房子 一个 - 很多 一个 - 居住
['dɑ:r] [tu:] ;
dar too ;
达尔 也 ;

“现在，你自己也知道，先生，你不可能吃掉一栋房子和一大片土地，还能住在那里；

[æn; ən] - [ju:; jʊ][kɑ:nt] [i:t] [læn] - ['di'i'es][draɪ]
an ' you can't eat lan ' des dry
一个 - 你 不能 吃 兰 - 德斯 干燥

而且你不能吃干兰德斯

[soʊ] [lɛsn] [ju:; jʊ][gɑ:t][ə; eɪ] ['mɑ:ti] ['æpɪtaɪt] ['fɜ:; 'fer][dɜ:rt] .
so less'n you got a mighty appetite fer dirt .
所以 更少 你 得到 一个 强大的 食欲 fer 污垢 .

除非你对泥土有极大的胃口。

[hi:; hi] [sel] [di:][læn] - ?
Whyn't he sell de lan ' ?
为什么? 他 卖 德 兰 - ?

他为什么不卖掉德兰？

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [bi:; bi][di:][læs] - [wʌn] [-]
You oughter be de las ' one [89]
你 应该 是 德 最后 - 一 [-]

你应该成为最后一个[89]

[ter][æks][em 'i:][dæt] , [sə] .
ter ax me dat , suh .
特尔 斧头 我 数据 , 苏 .

ter ax me dat，先生。

[hu:] [^wain] [bai] [aɪ 'ti:] ?
Who gwine buy it ?
WHO 格温 买 它 ?

谁会买？

[dem] [wʌt] [eint] [gɑ:t][læn] - [eint] [hæd; həd][noʊ] ['mʌni] ,
Dem what ain't got lan ' ain't had no money ,
民主 什么 不是 得到 兰 - 不是 有 不 钱 ,

那些没钱的人，就是没地盘的人。

[æn; ən] - [dem] [wʌt] [hæd; həd] ['mʌni] [lɪvd] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [lɔ:ŋ] [weɪz] ['fʌm] [hɪr] .
an ' dem what had money sholy lived a mighty long ways fum here .
一个 - 民主 什么 有 钱 圣洁 居住地 一个 强大的 长的 方式 烟雾 这里 .

那些有钱人在这里生活了很久很久。

[deɪ] [ɪn] [æən; ən] - [deɪ] [aʊt] , [sə] , [aɪ] [wəz] [di:] [wɒs] - ['nɪgə] [ju:; jɒ] ['evə] [leɪd] [aɪz] [ɑ:n] .
Day in an ' day out , suh , I wuz de wuss pester'd nigger you ever laid eyes on .
天 在 一个 - 天 出去 , 苏 , 我 伍兹 德 懦夫 - 黑鬼 你 曾经 铺设 眼睛 在 .
日复一日, 先生, 我是你见过的最胆小、最受欺负的黑鬼。

[aɪ] [eɪnt] [noʊ] [wʌt] [ter] [du:] .
I ain't know what ter do .
我 不是 知道 什么 特尔 做 .

我不知道该怎么办。

“ [æən; ən] - [den] - ['pɑ:n] [tɑ:p] [ɜ:r; ər] [dæɪt] , ['dɑ:r] [wəz] ['hæmp] , [maɪ] [oʊl] - [mæn] .
“ An ' den ' pon top er dat , dar wuz Hamp , my ol ' man .
” 一个 - 丹 - 庞 顶部 呃 数据 , 达尔 伍兹 汉普 , 我的 ol - 男人 .
“An' den 'pon top er dat, dar wuz Hamp, 我的老伙计。

[wen] ['fri:dəm] [kʌm] [aʊt] ,
When freedom come out ,
什么时候 自由 来 出去 ,

当自由降临之时,

[hi:; hi] [tʌk] [di:] ['noʊ(ə)n] [dæɪt] [wi:; wi] ['betə] [goʊ] [ɔ:f] - [æən; ən] - [tʃeɪndʒ] [di:] [neɪm] [wʌt] [wi:; wi]
he tuck de notion dat we better go off some's an ' change de name what we
他 塞进 德 概念 数据 我们 更好的 去 离开 - 一个 - 改变 德 姓名 什么 我们
[gɑ:t] [soʊ] [deɪ] [kɑ:nt] [pʊt] [ju: 'es] [bæk] [ɪn] -
got so dey can't put us back in slave'y .
得到 所以 戴 不能 放 我们 后退 在 - .

他把这个想法藏在心里, 那就是我们最好离开一些人, 改掉我们现在的名字, 这样他们就不能再把我们变成奴隶了。

[naɪt] [æən; ən] - [deɪ] [aɪ 'ti:] [fer] ['ræŋk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mɪn] - , [æən; ən] - [hi:; hi] [kep] - [groʊnɪn] - [æən; ən] -
Night an ' day it fair rankle in his min ' , an ' he kep ' groanin ' an '
夜晚 一个 - 天 它 公平的 恼怒 在 他的 最小 - , 一个 - 他 保持 - 呻吟 - 一个 -
-
growlin '
- -

日夜都让他心烦意乱, 他不停地呻吟和咆哮。

- [baʊt] [aɪ 'ti:] - [aɪ] [gɑ:t] [stɜ:rd] [ʌp] .
' bout it twel I got stirred up .
- 回合 它 - 我 得到 搅拌 向上 .

大概十二点, 我被激怒了。

[aɪ] ['ɔtnt] [ter] [tel] [aɪ 'ti:] , [sə] , [bʌt; bət] [hɪts] [di:] [bɜ:(r)dz] -
I oughtn't ter tell it , suh , but hit's de Lord's trufe .
我 不应该 特尔 告诉 它 , 苏 , 但 热门歌曲 德 主场 - .

我本不该说的, 先生, 但这是主的旨意。

[aɪ] [gɑ:t] [mæd] , [aɪ] [dɪd] , [æən; ən] - [aɪ] ['tɔl] - ['hæmp] [aɪ'd] [goʊ] .
I got mad , I did , an ' I tol ' Hamp I'd go .
我 得到 疯狂的 , 我 做过 , 一个 - 我 托尔 - 汉普 ID 去 .

我当时很生气, 真的, 我告诉汉普我要走了。

[æən; ən] - [den] [aɪ] [-] ['dɔɪn] - [noʊ] [gʊd] [steɪn] - [hɪr] .
An ' den I wa'n't doin ' no good stayin ' here .
一个 - 丹 我 想 做 - 不 好的 待在 - 这里 .

然后, 我待在这里也于事无补。

- - ['di'i'es] [wʌn] [moʊ] - [mu:f] [ter] [fi:d] , [æən; ən] - [moʊ] - [dæn] [wʌn] , ['kaʊntɪn] - ['hæmp] .
' Twuz des one mo ' mounf ter feed , an ' mo ' dan one , countin ' Hamp .
- - 德斯 一 莫 - 口 特尔 喂养 , 一个 - 莫 - 担 一 , 计数 - 汉普 .

'Twuz des one mo' mounf ter feed, an' mo' dan one, countin' Hamp。

[soʊ] , [ˈbaɪmbaɪ] , [wʌn] [deɪ] , [wen] [aɪ] [wəz] [ˈso:rtər] [ˈfretɪd] ,
So , bimeby , one day , when I wuz sorter fretted ,
所以 , 比梅比 , 一天 , 什么时候 我 伍兹 分拣机 有格纹的 ,

所以 , 有一天 , 当我有点焦虑的时候 ,

[aɪ] [ˈtɒl] - [ˈhæmp] [ter] [goʊ] [ɑ:n] [aʊt] [ˈdɑ:r] [ɪn] [di:] [ˈkʌntri] , [wɔ:r] [hɪz; ɪz] [ˈdædi] [lɪv; laɪv] [æt; ət] ,
I tol ' Hamp ter go on out dar in de country , whar his daddy live at ,
我 托尔 - 汉普 特尔 去 在 出去 达尔 在 德 国家 , 码头 他的 爸爸 居住 在 ,
我告诉汉普去乡下 , 他爸爸住在那里。

[æn; ən] - [aɪ'd] [mi:t] - [ɪm] [ˈdɑ:r] - [ˌefoʊ] - [naɪt] .
an ' I'd meet ' im dar ' fo ' night .
一个 - ID 见面 - 我是 达尔 - fo - 夜晚 .

我今晚会在那里见到他。

" [wen] [di:] [taɪm] [kʌm] , [aɪ] [went] [ɪn] [di:] [ˈhaʊs] [æn; ən] - [hʌnt] [ˈfɜ:; ˈfɛr] [mɪs] [ˈvɒli] .
" When de time come , I went in de house an ' hunt fer Miss Vallie .
" 什么时候 德 时间 来 , 我 去 在 德 房子 一个 - 打猎 fer 错过 瓦莉 .

“时机一到 , 我就进屋去找瓦莉小姐。”

[ʃi:; ji] - [ʊz] [ˈsetɪn] - [ɪn] [di:] [ˈpɑ:rlər] [baɪ] [di:] [ˈwaɪndər] , [bʌt; bət] - [di:] [ˈkɜ:rt(ə)n] [laɪk] ,
She ' uz settin ' in de parlor by de winder , but behime de curtain like ,
她 - 乌兹 塞廷 - 在 德 客厅 经过 德 卷线器 , 但 - 德 窗帘 喜欢 ,

她坐在客厅的窗边 , 但躲在窗帘后面 , 就像这样 :

[soʊ] [ˈnoʊbə:di] [kɑ:nt] [si:] - [ɜ:r; ər] .
so nobody can't see ' er .
所以 无人 不能 看 - 呃 .

所以没人能看到她。

[ʃi:; ji] - [ʊz] [ˈsetɪn] - [ˈdɑ:r] [wɪd] - [ɜ:r; ər] [ˈhɑ:nz; ˈhænz] [krɔ:st] [ɑ:n] - [ɜ:r; ər] [læp] , [æn; ən] - [ʃi:; ji] [lʊk] [soʊ]
She ' uz settin ' dar wid ' er han's crossed on ' er lap , an ' she look so
她 - 乌兹 塞廷 - 达尔 宽 - 呃 韩的 交叉 在 - 呃 膝 , 一个 - 她 看 所以
[ˈlɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

她坐在那里 , 双手交叉放在腿上 , 看起来好小啊。

[æn; ən] - [peɪl] , [æn; ən] - [wi:k] , [dæt] [aɪ] [kʌm] [ˈmaɪti] [naɪ] [^wain] [raɪt] [bæk] [ɪn] [-]
an ' pale , an ' weak , dat I come mighty nigh gwine right back in [90]
一个 - 苍白 , 一个 - 虚弱的 , 数据 我 来 强大的 夜 格温 正确的 后退 在 [-]

脸色苍白 , 身体虚弱 , 我几乎又要回来了 [90]

[di:] [ˈkɪtʃɪn] .
de kitchen .
德 厨房 .

德厨房。

[bʌt; bət] [ʃi:; ji] [si:d] [ˌem ˈi:] [tu:] [kwɪk] .
But she seed me too quick .
但 她 种子 我 也 快的 .

但她太快就让我怀孕了。

[den] [aɪ] - [tel] - [ɜ:r; ər] [dæt] [aɪm] [^wain] [aʊt] [ɪn] [di:] [ˈkʌntri] ,
Den I up'n tell ' er dat I'm gwine out in de country ,
丹 我 - 告诉 - 呃 数据 我是 格温 出去 在 德 国家 ,

然后我就告诉她我要去乡下。

[ter] [wɔ:r] [ˈhæmp] [ˈdædi] [lɪv; laɪv] [æt; ət] .
ter whar Hamp daddy live at .
特尔 码头 汉普 爸爸 居住 在 .

ter whar Hamp daddy 住在哪里。

[ʃiː ʃi] [lʊk] [æt; ət][em 'iː] [raɪt] [hɑːrd][æn; ən] - [seɪ] , - [wen] [juː; jʊ] ['kʌmɪn] - [bæk] , [ænt] - [æn] ?
She look at me right hard an ' say , ' When you comin ' back , Aunt Minervy Ann ?
她 看 在 我 正确的 难的 一个 - 说 , - 什么时候 你 即将到来 - 后退 , 阿姨 - 安 ?

她直勾勾地盯着我，问道：“米内维·安阿姨，你什么时候回来？”

- [aɪ] - [loʊ] , - [aɪm] ['kʌmɪn] - [bæk] ['di'i'es][ɛz] [su:n] [ɛz]
' I ' low , ' I'm comin ' back des ez soon ez
- 我 - 低的 , - 我是 即将到来 - 后退 德斯 易 很快 易
“我低声说，‘我很快就会回来’

[aɪ][kɪn] [meɪk] [maɪ] - [reɪndʒmənts] , ['hʌni] .
I kin make my ' rangements , honey .
我 亲属 制作 我的 - 靶场 , 蜂蜜 .
亲爱的，我可以自己安排。
- [ʃiː ʃi] [seɪ] , - [wel] , [aɪ][hoʊp] [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [waɪl] [juː; jʊ][ɜːr; ər] [ɡɔːn] .
' She say , ' Well , I hope you'll have a good time while you er gone .
- 她 说 , - 出色地 , 我 希望 你会 有 一个 好的 时间 尽管 你 呃 已消失 .
她说：“好吧，我希望你离开的时候玩得开心。”

- [aɪ] - [loʊ] , - ['θæŋki] , [mæm] .
' I ' low , ' Thanky , ma'm .
- 我 - 低的 , - 谢谢 , 女士 .
“我低声说，‘谢谢您，女士。’”

- [wɪd] [dæt][aɪ] [went] [æn; ən] - [ɡɑːt][maɪ]['bʌnd(ə)][æn; ən] - [pʊt] [ɑːpt] ['fʌm] ['dɑːr] — [æn; ən] - [aɪ] [eɪnt] [lʊk]
' Wid dat I went an ' got my bundle an ' put opt fum dar — an ' I ain't look
- 宽 数据 我 去 一个 - 得到 我的 捆 一个 - 放 选择 烟雾 达尔 — 一个 - 我 不是 看
[bæk] [nʌdʒ] ,
back nudder ,
后退 努德 ,
带着那东西，我去拿了 my 的包裹，然后把东西放在那里——我再也没回头看过。

- [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['maɪti] ['wiːknəs] [ɪn][diː] [niːz] , [æn; ən] - [ə; eɪ] ['maɪti] ['raɪzɪn] - [ɪn][maɪ]
bekaze I had a mighty weakness in de knees , an ' a mighty risin ' in my
- 我 有 一个 强大的 弱点 在 德 膝盖 , 一个 - 一个 强大的 升起 - 在 我的
th'oot .
- .

因为我的双膝非常虚弱，我的喉咙也非常胀痛。

“ [aɪ] [went] [ɑːn] [daʊn] [diː] [roʊd] , [æn; ən] - [iː'ef] ['enɪbɑːdi] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [ɛz] [sed] [buː] [ter][em 'iː] ,
“ **I went on down de road , an ' ef anybody had so much ez said boo ter me ,**
“ 我 去 在 向下 德 路 , 一个 - ef 任何人 有 所以 很多 易 说 嘘 特尔 我 ,
“我沿着路走，如果有人有那么多钱，就说‘嘘’我，

[aɪ'd] - [ə; eɪ] - [tɜːrnd] [raɪt] - [raʊn] - [æn; ən] - [ɡɔːn] [bæk] [hoʊm] .
I'd ' a ' turned right ' roun ' an ' gone back home .
ID - 一个 - 转向 正确的 - 圆 - 一个 - 已消失 后退 家 .
我本来会右转回家。

[aɪ] [went] [ɑːn] , [aɪ][dɪd] , - [aɪ] [kʌm] [ter] [diː] [maɪl] [bræntʃ] .
I went on , I did , twel I come ter de mile branch .
我 去 在 , 我 做过 , - 我 来 特尔 德 英里 分支 .
我继续往前走，我做到了，十二岁我来到了德米尔支流。

[aɪ] [siː] ['sʌmbɑːdi] ['kraːsɪn] - [ɑːn][diː][lɔːg] , [æn; ən] - [wen] [aɪ] [kʌm] [ʌp] [wɪd] [ʌm; əm] ,
I see somebody crossin ' on de log , an ' when I come up wid um ,
我 看 某人 穿越 - 在 德 日志 , 一个 - 什么时候 我 来 向上 宽 嗯 ,
我看到有人走过那根圆木，当我走近他时，

[hu:] [ʃʊd; ʃəd][aɪ 'ti:] - [ə; eɪ] - [bɪn] [bʌt; bət] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] .
who should it ' a ' been but Marse Tumlin .
WHO 应该 它 - 一个 - 到过 但 马尔斯 图姆林 .

除了马尔斯·图姆林，还能是谁呢？

[æn; ən] - [hi:; hi][hæd; həd][wʌn] ['tʃɪkɪn] ！
An ' he had one chicken ！
一个 - 他 有 一 鸡 ！

他只有一只鸡！

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ter] [di:] [plæn'teɪ(ə)n] — - [maɪl] [i:'ef][ɪts] ['fɪftɪ] ['ja:dz] — [æn; ən] - [hɪr]
He had been out ter de plantation — sev'm mile ef its fifty yards — an ' here
他 有 到过 出去 特尔 德 种植园 — - 英里 ef 它是 五十 码 — 一个 - 这里

[hi:; hi][wəz] ['kʌmɪn] - [bæk] [wɪd] [wʌn] ['tʃɪkɪn] — [æn; ən] - [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wɑ:kɪn] - ,
he wuz comin ' back wid one chicken — an ' him a walkin ' ,
他 伍兹 即将到来 - 后退 宽 — 鸡 — 一个 - 他 一个 步行 - ,

他从种植园里出来——走了七英里，也就是五十码——现在他带着一只鸡回来了——而且他是走着回来的。

[hɪm; ɪm][dæt][ju:z][ter] [raɪd] - [raʊn] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['kæərɪdʒ] ！
him dat use ter ride ' roun ' in his carriage ！
他 数据 使用 特尔 骑 - 圆 - 在 他的 运输 ！

他以前经常乘坐马车到处转悠！

[wɑ:kɪn] - [æn; ən] - ['tʊʊtɪn] - [wʌn]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] ！
Walkin ' an ' totin ' one little chicken ！
步行 - 一个 - 托廷 - 一 小的 鸡 ！

步行，还带着一只小鸡！

[mæn] , [sə] ！
Man , suh ！
男人 , 苏 ！

伙计，先生！

[aɪ][dəʊnt] ['nevər] [wɑ:nt][ter] [fi:l] [ə'gen] [laɪk][aɪ] [felt] [den] .
I don't never want ter feel again like I felt den .
我 不 绝不 想 特尔 感觉 再次 喜欢 我 毛毡 丹 .

我再也不想经历那种感觉了。

['wədər] - - [di:] ['tʃɪkɪn] , [ɜ:r; ər] [wʌt] ,
Whedder ' twuz de chicken , er what ,
磨碎 - - 德 鸡 , 呃 什么 ,

Whedder 'twuz de Chicken，呃什么，

[aɪ] ['nevər] [dɪd] [si:] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] [pə:'dju:] [lʊk] [ɛz][oʊl] - [æn; ən] - [ɛz] ['wi:zli] [ɛz][hi:; hi][dɪd] [den] .
I never did see Marse Tumlin Perdue look ez ol ' an ' ez weasly ez he did den .
我 绝不 做过 看 马尔斯 图姆林 珀杜 看 易 ol - 一个 - 易 狡猾的 易 他 做过 丹 .

我从来没见过马斯·图姆林·珀杜看上去像个弱者，像他那样。

[hi:; hi] [lʊk] [æt; ət][,em 'i:] [æn; ən] - ['sɔ:rtər] [læf] [laɪk][aɪ] [dʌn] [kɑ:tʃ] - [ɪm]['dɔɪn] - [-]
He look at me an ' sorter laugh like I done cotch ' im doin ' sump'n [91]
他 看 在 我 一个 - 分拣机 笑 喜欢 我 完毕 乡村 - 我是 做 - - [-]

他看着我，然后笑了起来，好像我抓住了他似的[91]

[hi:; hi] [eɪnt] [gɑ:t][noʊ] ['bɪznəs] [ter][du:] .
he ain't got no business ter do .
他 不是 得到 不 商业 特尔 做 .

他没事可做。

[bʌt; bət] [deɪ] [-] [noʊ] [læf] [ɪn][,em 'i:] ; [noʊ] , [sə] , [nɑ:t][baɪ][ə; eɪ] ['dʒʌɡfʊl] .
But dey wa'n't no laugh in me ; no , suh , not by a jugful .
但 戴 想 不 笑 在 我 ; 不 , 苏 , 不是 经过 一个 满满一壶 .

但他们没能逗我笑；不，先生，一点儿也没能。

“ - [daʊn] [ɑ:n][di:] [graʊn] - ['dɑ:r][æn; ən] - ['hɑ:lər][æn; ən] - [kraɪ] . ”
“ **Drapt down on de groun ' dar an ' holler an ' cry .** ”
“ - 向下 在 德 地面 - 达尔 一个 - 抱怨 一个 - 哭 - ”
“ 摔倒在地，大声喊叫，哭泣。”

“ [hi:; hi] [seɪ] , - [hə'loʊ] , - [æn] !
“ **He say , ' Hello , Minervy Ann !** !
“ 他 说 , - 你好 , - 安 !
他说：“你好，米内维·安！ ”

[wɔ:r] [ju:; jʊ] [^wain] ?
whar you gwine ?
码头 你 格温 ?
你要去哪儿？

- [aɪ] - [loʊ] , [aɪ][dɪd] , - [aɪm]['di'ies] [^wain] [aʊt] ['jændər] [wɔ:r] ['hæmp] ['kɪnəri] [lɪv; laɪv][æt; ət] . -
' **I ' low , I did , ' I'm des gwine out yander whar Hamp kinnery live at .** '
- 我 - 低的 , 我 做过 , - 我是 德斯 格温 出去 扬德 码头 汉普 亲属关系 居住 在 . -
'我'low, 我做了, '我des gwine out yander whar Hamp kinnery live at。 '

“ [hi:; hi]['sɔ:rtər] [pʊl] [hɪz; ɪz] [goʊ'ti:] ,
“ **He sorter pull his goatee ,**
“ 他 分拣机 拉 他的 山羊胡 ,
他稍微拉了拉山羊胡，

[æn; ən] - [lʊk] [daʊn] [æt; ət][di:] [dʌs] - [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ju:z] — [æn; ən] - [deɪ] [wəz] [fer] - [wɪd][,aɪ 'ti:] —
an ' look down at de dus ' on his shoes — an ' dey wuz fair kiver'd wid it —
一个 - 看 向下 在 德 杜斯 - 在 他的 鞋 — 一个 - 戴 伍兹 公平的 - 宽 它 —
[æn; ən] - [den][hi:; hi] [seɪ] ,
an ' den he say ,
一个 - 丹 他 说 ,
他低头看了看鞋子上的灰尘——鞋子上沾满了灰尘——然后他说：

- [wel] , - [æn] , [aɪ] [wɪ] [ju:; jʊ] ['mɑ:ti] [wel] .
' **Well , Minervy Ann , I wish you mighty well .**
- 出色地 , - 安 , 我 希望 你 强大的 出色地 .
“米内维·安，祝你一切顺利。”

[ju:; jʊ] [joʊ] [ɪz] [dʌn] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [gʊd] [pɑ:rt][baɪ][em 'i:][æn; ən] - [maɪn] .
You sho is done a mighty good part by me an ' mine .
你 鞋子 是 完毕 一个 强大的 好的 部分 经过 我 一个 - 矿 .
你确实为我和我的家人做了很多好事。

[ɪ:'ɛf][joʊ] - [mɪs] ['meri] [wəz] - [lɪv; laɪv] [fɪ:d] [noʊ] [wʌt] [ter] [seɪ] — [aɪ][dəʊnt] ,
Ef yo ' Miss Mary wuz ' live she'd know what ter say — I don't ,
ef 哟 - 错过 玛丽 伍兹 - 居住 棚 知道 什么 特尔 说 — 我 不 ,
如果玛丽小姐还活着，她就会知道该说什么——我不知道。

- [sep] - [dɪs] - — [hi:; hi] ['streɪtn] [ʌp][æn; ən] - [stretʃ] [aʊt][hɪz; ɪz][hæŋ] - — -
' **cep ' dis ' — he straighten up an ' stretch out his han ' — '**
- 头孢菌素 - 迪斯 - — 他 拉直 向上 一个 - 拉紧 出去 他的 汉 - — -
“cep” dis’——他直起身子，伸出手——

- [sep] - [dɪs] : [wen'evər] [ju:; jʊ][wa:nt][ter] [kʌm] [bæk] [hoʊm] ,
' **cep ' dis : whenever you want ter come back home ,**
- 头孢菌素 - 迪斯 : 每当 你 想 特尔 来 后退 家 ,
'cep' dis: 每当你想要回家的时候，

[ju:l] [fɪn] - [di:] [du:] - ['oʊpən] .
you'll fin ' de do ' open .
你会 鳍 - 德 做 - 打开 .
你会发现门开了。

[i:ˈɛf][ju:; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [naɪt] , [ˈdiːɪes] [nɑ:k] .

Ef you come at night , des knock .
ef 你 来 在 夜晚 , 德斯 敲 .

如果你晚上来，请敲门。

[wi:l] [noʊ] [jʊ] - [nɑ:k] . -

We'll know yo ' knock . '
出色地 知道 哟 - 敲 . -

我们能听到你的敲门声。

“ [ju:; jʊ] [eɪnt] [ˈnevər] [si:d] [noʊ] [fu:l] [ˈnɪgər] - [oʊˈmɑ:n] [kʌt] [ʌp] , [ɪz][ju:; jʊ] ?

“ You ain't never seed no fool nigger ' oman cut up , is you ?
“ 你 不是 绝不 种子 不 傻子 黑鬼 - 阿曼 切 向上 , 是 你 ?

“你从来没见过哪个傻瓜黑鬼女人被砍成碎片，是吗？ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

米内维·安姨妈的编年史(The Chronicles of Aunt Minervy Ann)

第5/10页

[wel] , [i:'ef][ju:; jə] [dʌz] [si:] [wʌn] , [sə] , [aɪ][hoʊp] [ter] ['gʊdnəs] - - [bi:; bi][em 'i:] !
Well , ef you does see one , suh , I hope ter goodness ' twon't be me !
出色地 , ef 你 做 看 一 , 苏 , 我 希望 特尔 善良 - - 是 我 !

好吧，如果你真的看到了，先生，我希望天哪，那个人千万别是我！

[mɑ:s] ['tʌmlɪn] [eɪnt] [noʊ] [-] [gɑ:t][di:] [wɜ:rdz] [aʊtn] [hɪz; ɪz] [mu:f] , [sə] ,
Marse Tumlin ain't no mo'n got de words out'n his mouf , suh ,
马尔斯 图姆林 不是 不 莫恩 得到 德 字 外出 他的 口 , 苏 ,

Marse Tumlin 已经不再能说出话来了，先生。

- [ɛf'oo] - [aɪ] [tʌk] [di:]['bʌnd(ə)l] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪ][hæn] - ,
' fo ' I tuck de bundle what I had in my han ' ,
- fo - 我 塞进 德 捆 什么 我 有 在 我的 汉 - ,

'fo' 我把手里的东西塞进包裹里，

[æn; ən] - [flʌŋ] [aɪ 'ti:][fɜ:r][ɛz][aɪ][kʊd; kəd] [send][aɪ 'ti:] .
an ' flung it fur ez I could send it .
一个 - 扔 它 毛皮 易 我 可以 发送 它 .

然后我把它扔了出去，这样我就可以把它寄出去。

“ [mɑ:s] ['tʌmlɪn] [lʊk] [æt; ət][em 'i:][hɑ:rd] , [ænn; ən] - [den][hi:; hi] [seɪ] , - [dæm][i:'ef][aɪ][dəunt] [bli:v]
“ **Marse Tumlin look at me hard , an ' den he say , ' Dam ef I don't b'lieve**
” 马尔斯 图姆林 看 在 我 难的 , 一个 - 丹 他 说 , - 坝 ef 我 不 相信
[joʊz] ['kreɪzi] !
youer crazy !
幽儿 疯狂的 !

“马斯·图姆林狠狠地看了我一眼，然后他说，‘该死，我真不相信你疯了！’ ”

- [taɪm] [hi:; hi] [seɪ] [aɪ 'ti:] , [aɪ] - [loo] , - [aɪ][dəunt] [ki:r] [ɜ:r; ər][dæm][i:'ef][aɪ][ɪz] ! -
' Time he say it , I ' low , ' I don't keer er dam ef I is ! ' -
- 时间 他 说 它 , 我 - 低的 , - 我 不 基尔 呃 坝 ef 我是 ! -

“他说这话的时候，我低声说，‘我不在乎她，如果我是的话！’ ”

“ ['jæsɜ, 'jɑ:sɜ] !
“ **Yasser !**
” 亚瑟 !

“亚瑟！

[aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ʃoo] ,
I say it sho ,
我 说 它 鞋子 ,

我肯定地说，

[ænn; ən] - [den][aɪ] - [daʊn] [ɑ:n][di:] [graʊn] - ['dɑ:r][ænn; ən] - ['hɑ:lər][ænn; ən] - [kraɪ][laɪk] ['sʌmbɑ:di] [wəz]
an ' den I drapt down on de groun ' dar an ' holler an ' cry like somebody wuz
[-]
[**92**]
[-]

然后我瘫倒在地上，大声喊叫，像有人[92]

[bi:'tɪn] - [di:] [laɪf] [aʊtn] [em 'i:] .
beatin ' de life out'n me .
殴打 - 德 生活 外出 我 .

把我打得奄奄一息。

[ˈmɑːs] [ˈtʌmlɪn] [stəd] [ˈdɑːr] [ˈpʊlɪn] - [æ̃t; ət][hɪz; ɪz] [ɡoõˈti:] [ɔːl][dæt] [taɪm] , [æ̃n; ən] - [ˈbaɪmbaɪ][aɪ][ɡɑːt][ʌp] .
Marse Tumlin stood dar pullin ' at his goatee all dat time , an ' bimeby I got up .
马尔斯 图姆林 站立 达尔 拉林 - 在 他的 山羊胡 全部 数据 时间 , 一个 - 比梅比 我 得到 向上 .

马斯·图姆林一直站在那里拽着他的山羊胡，然后我就起身了。

[aɪ] [-] [ˈfiːlɪn] - [mʌtʃ] [ˈbetər] , [bʌt; bət][aɪ] [dʌn] [hæd; həd][maɪ][kraɪ][æ̃n; ən] - [dæts] - .
I wa'n't feelin ' much better , but I done had my cry an ' dat's sump'n .
我 想 感觉 - 很多 更好的 , 但 我 完毕 有 我的 哭 一个 - 数据 - .

我感觉也没好到哪里去，不过我已经哭过了，这就够了。

[aɪ][ɡɑːt][ʌp] , [aɪ][dɪd] , [æ̃n; ən] - [stɑːrt] [bæk] [diː] [wei] [aɪ] [kʌm] .
I got up , I did , an ' start back de way I come .
我 得到 向上 , 我 做过 , 一个 - 开始 后退 德 方式 我 来 .

我起床了，真的，然后开始原路返回。

“ [ˈmɑːs] [ˈtʌmlɪn] [seɪ] , - [wɔːr] [juː; jʊ] [ˈweɪn] , - [æ̃n] ?
“ **Marse Tumlin say , ' Whar you gwine , Minervy Ann ?**
“ 马尔斯 图姆林 说 , - 码头 你 格温 , - 安 ?

“马斯·图姆林说，‘米内维·安，你要去哪里？’

[aɪ] - [loõ] , - [aɪm] [ˈweɪn] [bæk] [hõm] — [dæts] [wɔːr] [aɪm] [ˈweɪn] !
I ' low , ' I'm gwine back home — dat's whar I'm gwine !
我 - 低的 , - 我是 格温 后退 家 — 数据 码头 我是 格温 !

我低声说，“我要回家了——那就是我要回家的地方！”

- [hiː; hi] [seɪ] , - [pɪk] [ʌp][jõ] - [ˈbʌnd(ə)] .
' He say , ' Pick up yo ' bundle .
- 他 说 , - 挑选 向上 哟 - 捆 .

他说：“把你的包裹拿走。”

- [wɪd] [dæt][aɪ][tɜːrn] - [rãn] - [ɑːn][hɪm; ɪm][æ̃n; ən] -
' Wid dat I turn ' roun ' on him an ' .
- 宽 数据 我 转动 - 圆 - 在 他 一个 -

‘就这样，我转身“转向”他，然后’

- [loõ] , - [aɪ] [eɪnt] [ˈweɪn] [ter][duː][aɪ ˈti:] !
' low , ' I ain't gwine ter do it !
- 低的 , - 我 不是 格温 特尔 做 它 !

‘low，‘我才不干呢！

[ɪˈɛf][aɪ ˈti:] [ˈhædnt] [ɜːr; ər] [bɪn] [ˈfɜː; ˈfər][dæt][eɪ ˈɑːr] [ˈmʌzlɪn] [dres] [ɪn][ˈdɑːr] ,
Ef it hadn't er been fer dat ar muslin dress in dar ,
ef 它 之前没有 呃 到过 fer 数据 ar 细棉布 裙子 在 达尔 ,

如果它不是 dar 的 dar 平纹细布连衣裙，

[wʌt] [mɪs] [ˈvɒli] [meɪk] [ˈoõvər][æ̃n; ən] - [dʒɪː ˈaɪ] - [em ˈiː] , [aɪˈd] [bɪn] [æ̃t; ət][hõm] [raɪt] [dɪs] [ˈmɪnɪt] . -
what Miss Vallie make over an ' gi ' me , I'd been at home right dis minute . ' .
什么 错过 瓦莉 制作 超过 一个 - gi - 我 , ID 到过 在 家 正确的 迪斯 分钟 . -

瓦莉小姐给我做了什么，我此刻就在家。

“ [hiː; hi] - [loõ] , - [wʌt] [dæt][ɡɑːt][ter][duː][wɪd][aɪ ˈti:] , - [æ̃n] ?
“ **He ' low , ' What dat got ter do wid it , Minervy Ann ?**
“ 他 - 低的 , - 什么 数据 得到 特尔 做 宽 它 , - 安 ?

“他低声说，‘这跟米内维·安有什么关系？’

- [aɪ] [meɪk] [ˈæ̃nsər] ,
' I make answer ,
- 我 制作 回答 ,

我回答说，

- [oʊl] - ['seɪtn] [meɪk] [ˌem ˈiː][wɑːnt] [tər] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][æən; ən] - [ʃoʊ] - [ɔːf] - [ˌɛfʊə] - [dem] [ˈkʌntri]
' **Bekaze ol** ' **Satan make me want ter put it on an** ' **sho** ' **off** ' **fo** ' **dem country**
- - ol - 撒但 制作 我 想 特尔 放 它 在 一个 - 鞋子 - 离开 - fo - 民主 国家
[ˈnɪɡər] [aʊt] ['dɑːr] [wɔːr] - [foʊks][lɪv; laɪv][æət; ət] .
niggers out dar whar Hamp's folks live at .
黑鬼 出去 达尔 码头 - 各位 居住 在 .

'Bekaze ol' Satan 让我想要穿上它，然后冲出去' for' dem country niggers out dar whar Hamp's parents live at.
- [wɪd] [dæɪt][aɪ][stɑːrt] [bæk] [hoʊm] , [bʌt; bət] [mɑːs] [ˈtʌmlɪn] [ˈhɑːləɹ][æət; ət][ˌem ˈiː] — - [æn] ,
' **Wid dat I start back home** , **but Marse Tumlin holler at me** — ' **Minervy Ann** ,
- 宽 数据 我 开始 后退 家 , 但 马尔斯 图姆林 抱怨 在 我 — - 安 ,
[teɪk] [dɪs] [ˈtʃɪkɪn] .
take dis chicken .
拿 迪斯 鸡 .
就这样，我开始往家走，但马斯·图姆林对我大喊——“米内维·安，拿着这只鸡。”

- [aɪ] [tʌk] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ][dɪd] , [æən; ən] - [meɪd] [ɔːf] [ʌp][diː][roʊd] .
' **I tuck it** , **I did** , **an** ' **made off up de road** .
- 我 塞进 它 , 我 做过 , 一个 - 制成 离开 向上 德 路 .
我把它塞进裤子里，然后沿着路跑开了。

[ˈbaɪmbaɪ][aɪ][ˈsɔːrtər] [flʌŋ] [maɪ] [aɪ] - [raʊn] - , [æən; ən] - , [bles] [ˈɡreɪʃəs] !
Bimeby I sorter flung my eye ' **roun** ' , **an** ' , **bless gracious** !
比梅比 我 分拣机 扔 我的 眼睛 - 圆 - , 一个 - , 保佑 亲切 !
Bimeby 我把眼睛“转”了个圈，而且，感谢上帝！

[ˈdɑːr]
dar
达尔
达尔

[wəz] [mɑːs] [ˈtʌmlɪn] [ˈkʌmɪn] -
wuz Marse Tumlin comin '
伍兹 马尔斯 图姆林 即将到来 -
wuz Marse Tumlin 来了

- [lɔːŋ] [ˈtoʊtɪn] - [maɪ][ˈbʌnd(ə)] .
' **long totin** ' **my bundle** .
- 长的 托廷 - 我的 捆 .
'背着我的包裹很久了。'

[wel] , [sə] , [ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [ɔːl][ˈoʊvər][ˌem ˈiː] [laɪk] [ˈfɪr] .
Well , **suh** , **it flewed all over me like fier** .
出色地 , 苏 , 它 飞翔 全部 超过 我 喜欢 火 .
哎呀，它像火一样扑向了我。

[aɪ][ɡɑːt][soʊ][mæd][wɪd]
I got so mad wid
我 得到 所以 疯狂的 宽
我当时气疯了

- [dæɪt][aɪ][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [bɪt][ə; eɪ] [piːs] [aʊtɪn] [maɪ] [oʊn] [fleʃ] .
myse'f dat I could ' **a** ' **bit a piece out'n my own flesh** .
- 数据 我 可以 - 一个 - 少量 一个 片 外出 我的 自己的 肉 .
我自己都觉得我可以咬下自己身上的一块肉。

“ [aɪ] [ˈweɪtɪd] [ɪn][diː] [roʊd] - [hiː; hi] [kʌm] [ʌp] ,
“ **I waited in de road twel he come up** ,
“ 我 等待 在 德 路 - 他 来 向上 ,
“我在路边等了他十二个小时才过来，

[æŋ; əŋ] - [den][aɪ] [snætʃt] [di:]['bʌnd(ə)l][aʊt][ɜ:r; ər][hɪz; ɪz][hæŋ] - .

an ' den I snatched de bundle out er his han ' .
一个 - 丹 我 抢夺 德 捆 出去 呃 他的 汉 - .

然后我从他手上抓起那包东西。

[aɪ] - [loʊ] , - [aɪ] [eɪnt] [^wain] [ter][hæv; həv][ju:; jʊ]['toʊtɪn] - [nʌŋ] [ɜ:r; ər][maɪ] ['bʌndlɪz] [ɪn][di:] [-]

I ' low , ' I ain't gwine ter have you totin ' none er my bundles in de [93]
我 - 低的 , - 我 不是 格温 特尔 有 你 托廷 - 没有任何 呃 我的 捆绑 在 德 [-]

我'low, '我不会让你把我的包裹带走[93]

[ˈpʌblɪk] [roʊd] — [noʊ] , [nɜ:r][noʊ] ['tʃɪkɪnz] , ['ni:dər] .

public road — no , ner no chickens , needer .
民众 路 — 不 , ner 不 鸡 , 需要 .

公共道路——不，没有鸡，需要。

- [hi:; hi] [seɪ] , - [wel] , [dəʊnt] [flɪŋ] [aɪ 'ti:] - [wei] , - [æŋ] .

' He say , ' Well , don't fling it ' way , Minervy Ann .
- 他 说 , - 出色地 , 不 一扔 它 - 方式 , - 安 .

他说：“好吧，别把它扔掉，米内维·安。”

[di:] [taɪm] [meɪ] [kʌm] [wen] [joʊ] - [mɪs] - [ni:d] [dæt][eɪ 'ɑ:r] ['mʌzlɪn] [dres] . -

De time may come when yo ' Miss Vallie'll need dat ar muslin dress . ' .
德 时间 可能 来 什么时候 哟 - 错过 - 需要 数据 ar 细棉布 裙子 . -

或许有一天，瓦莉小姐会需要那件棉布连衣裙。

“ [wen] [wi:; wi][gɑ:t] [bæk] [hoʊm] [aɪ] [went] [ɪn][di:] ['kɪtʃɪn] ,

“ When we got back home I went in de kitchen ,

” 什么时候 我们 得到 后退 家 我 去 在 德 厨房 ,

“我们回到家后，我去了厨房，

[æŋ; əŋ] - [fɪks] [ter] [kli:n] [æŋ; əŋ] - [kɪl] [di:] ['tʃɪkɪn] .

an ' fix ter clean an ' kill de chicken .
一个 - 使固定 特尔 干净的 一个 - 杀 德 鸡 .

然后修理、清洁并杀死那只鸡。

[aɪ] - [spek]

I ' speck

我 - 斑点

我'speck

[mɑ:s] ['tʌmlɪn] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - ['tɔl] - [mɪs] ['vɒli] - [baʊt] [aɪ 'ti:] ,

Marse Tumlin must ' a ' tol ' Miss Vallie ' bout it ,
马尔斯 图姆林 必须 - 一个 - 托尔 - 错过 瓦莉 - 回合 它 ,

马斯·图姆林肯定告诉过瓦莉小姐这件事，

- - - [b:ŋ] - [ˌeɪfoʊ] - [aɪ] [hɪr] [hɜ:r; hər] ['rʌŋɪn] -

bekaze ' twan't long ' fo ' I hear her runnin ' .
- - - 长的 - fo - 我 听到 她 跑步 -

bekaze 'twan't long 'fo' 我听到她跑了

- [b:ŋ] [di:] [plæŋk] [wɔ:k] [ter][di:] ['kɪtʃɪn] .

' long de plank walk ter de kitchen .

- 长的 德 板 走 特尔 德 厨房 .

'沿着木板路走到厨房。

[ʃi:; ʃɪ] [hwipt] [ɪn][di:][du:] - [ʃi:; ʃɪ][dɪd] ,

She whipt in de do ' she did ,

她 鞭子 在 德 做 - 她 做过 ,

她鞭打着，她确实如此，

[æŋ; əŋ] - [græb][em 'i:][æŋ; əŋ] - [kraɪ] [laɪk] [aɪ] [dʌŋ] ['rɪz]['fʌm][di:] [ded] .

an ' grab me an ' cry like I done riz fum de dead .
一个 - 抓住 我 一个 - 哭 喜欢 我 完毕 里兹 烟雾 德 死的 .

然后抓住我，像我死了一样哭泣。

[wel] , [sə] , ['nɪgər] [eɪnt] [gɑ:t][noʊ] [sens] , [ju:; jə][kɪn] [teɪk] [ʌm; əm][di:] [wɜ:rlɪd][ˈoʊvər] .
Well , suh , niggers ain't got no sense , you kin take um de world over .
出色地 , 苏 , 黑鬼 不是 得到 不 感觉 , 你 亲属 拿 嗯 德 世界 超过 .
好吧, 伙计, 黑鬼没脑子, 你可以把他们带到全世界。

[noʊ] [ˈsu:nər] [ɪz] [mɪs] ['vɒli] [stɑ:rt][ter][kraɪ][dæn][aɪ] - [ʌp] , [æən; ən] - [ˈdɑ:r]
No sooner is Miss Vallie start ter cry dan I chuned up , an ' dar
不 很快 是 错过 瓦莉 开始 特尔 哭 担 我 - 向上 , 一个 - 达尔
瓦莉小姐刚开始哭, 我就站了起来, 然后.....

[wi:; wi][hæd; həd][,aɪ ˈti:] . “
we had it .”
我们 有 它 : “

我们曾经拥有过。

- [baʊt] [dæt] [taɪm] , [mɑ:s] ['tʌmlɪn] , [hi:; hi] [kʌm] [aʊt] — [men] [fʊks][ɪz] ['ɒləz] [^wain] - [deɪ]
' Bout dat time , Marse Tumlin , he come out — men folks is allers gwine some'rs dey
- 回合 数据 时间 , 马尔斯 图姆林 , 他 来 出去 — 男人 各位 是 过敏 格温 - 戴
[gɑ:t][noʊ] ['bɪznəs] .
got no business .
得到 不 商业 :

就在那里, 马斯·图姆林出来了——伙计们, 有些人不该惹事。

[hi:; hi] - [loʊ] , - [wʌt] [ju:əl] - -
He ' low , ' What you'all blubberin '
他 - 低的 , - 什么 你们 - -

他低声说: “你们都在哭什么呢? ”

- [baʊt] ?
' bout ?
- 回合 ?

'回合?

- [aɪ] [meɪk] ['ænsər] , - [wi:; wi][ɜ:r; ər]['kraɪn] - [ˈoʊvər] [ˈdesɪ] [tu:] ['tʃɪkɪnz] .
' I make answer , ' We er cryin ' over dese two chickens .
- 我 制作 回答 , - 我们 呃 哭泣 - 超过 这些 二 鸡 :

我回答说: “我们为这两只鸡哭泣。”

- [hi:; hi][æks] , - [wʌt] [tu:] ['tʃɪkɪnz] ?
' He ax , ' What two chickens ?
- 他 斧头 , - 什么 二 鸡 ?

他斧头说: “什么两只鸡? ”

- [aɪ] - [loʊ] , - [aɪm]['kraɪn] - [ˈoʊvər][dis] [ən] , [kɑ:zeɪ] [ɪts] [soʊ][ˈlɪt(ə)] ,
' I ' low , ' I'm cryin ' over dis un , kaze it's so little ,
- 我 - 低的 , - 我是 哭泣 - 超过 迪斯联合国 , 风 它是 所以 小的 ,

“我哭了, 我为这个哭泣, 因为它太小了。”

[æən; ən] - [mɪs] ['vɒli] ['kraɪn] - [ˈoʊvər][di:][wʌn] [wʌt] [ju:; jə] [eɪnt] [brʌŋ] .
an ' Miss Vallie cryin ' over de one what you ain't brung .
一个 - 错过 瓦莉 哭泣 - 超过 德 — 什么 你 不是 带来 :

瓦莉小姐因为你没带来东西而哭泣。

- [hi:; hi] [seɪ] , - [wel] , [aɪ][bi:; bi] [dæn] !
' He say , ' Well , I be dang !
- 他 说 , - 出色地 , 我 是 当 !

他说: “哎呀, 我真是太糟糕了! ”

- [æən; ən] - [wɪd][dæt][hi:; hi] [went] [bæk] [ɪn][di:] [haʊs] .
' an ' wid dat he went back in de house .
- 一个 - 宽 数据 他 去 后退 在 德 房子 :

就这样, 他回到了房子里。

“ [æŋ; əŋ] - [den] , [ˈætə] [ˈslʌpər] , [sʌtʃ] [ɛz] - - , [hɪr] [kʌm] [ˈhæmp] ,
“ An ' den , atter supper , such ez ' twuz , here come Hamp ,
“ 一个 - 丹 , 更 晚餐 , 这样的 易 - - , 这里 来 汉普 ,
“An' den, atter supper, such ez 'twuz, here come Hamp,

[æŋ; əŋ] - [hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi] [kʌm] [ter] [leɪ] [diː] [lɔː] [daʊn] .
an ' he say he come ter lay de law down .
一个 - 他 说 他 来 特尔 躺 德 法律 向下 .
他说他是来制定法律的。

[aɪ] - [spek]
I ' speck
我 - 斑点
我'speck

[aɪ] [laɪk] [maɪ] [oʊl] - [mæn] - [baʊt] [ɛz] [gʊd] [ɛz] [ˈeni] [ˈʌdə] - [oʊˈmɑːn] [wɒts] [ˈlɔːfəli] [ˈmærid] , [bʌt; bət]
I like my ol ' man ' bout ez good ez any udder ' oman what's lawfully married , but
我 喜欢 我的 ol - 男人 - 回合 易 好的 易 任何 乳房 - 阿曼 是什么 合法地 已婚 , 但
我喜欢我老爸，他比任何一个合法结婚的女人都好，但是

[iːˈɛf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [pʊt] [ə; eɪ] [-]
ef I didn't put a [94]
ef 我 没有 放 一个 [-]
ef 我没有放 a[94]

[fliː] [ɪn] [ˈhæmp] [jɪr] [dæɪt] [naɪt] [juː; jə] [meɪ] [ʃuːt] [ˌem ˈiː] [ded] .
flea in Hamp year dat night you may shoot me dead .
跳蚤 在 汉普 年 数据 夜晚 你 可能 射击 我 死的 .
汉普郡的跳蚤，那年晚上你可能会把我打死。

[iːˈɛf] [ˈhiːd] - [ə; eɪ] - [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [deɪ] [ɜːr; ər] [tuː] , [hɪt] [maɪt] [ɜːr; ər] [bɪn] - ; [bʌt; bət] , [ˈmæn; laɪk] ,
Ef he'd ' a ' waited a day er two , hit might er been diffunt ; but , manlike ,
ef 他会 - 一个 - 等待 一个 天 呃 二 , 打 可能 呃 到过 - ; 但 , 像男人 ,
如果他再等一天或两天，也许就没那么容易了；但是，像个男人一样，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ter] [kʌm] [æt; ət] [diː] [rɔːŋ] [taɪm] , [æŋ; əŋ] - [hiː; hi] [eɪnt] [ˈoʊpən] [hɪz; ɪz] [muːf] - [ˈɛfoʊ]
he had ter come at de wrong time , an ' he ain't open his mouf ' fo
他 有 特尔 来 在 德 错误的 时间 , 一个 - 他 不是 打开 他的 口 - fo
他来得不是时候，而且他还没开口说话。

- [aɪ] [wəz] [ˈfaɪtɪn] - [mæd] .
' I wuz fightin ' mad .
- 我 伍兹 战斗 - 疯狂的 .
我当时气疯了。

[oʊl]
Ol
ol
奥尔

- [mɪs] [ˈɔləz] [juːz] [ter] [tel] [ˌem ˈiː] [aɪ] [wəz] [ə; eɪ] [bæd] [ˈnɪgər] [wen] [aɪ] [gɔːt] [maɪ] [ˈdændər] [ʌp] ,
' Miss allers use ter tell me I wuz a bad nigger when I got my dander up ,
- 错过 过敏 使用 特尔 告诉 我 我 伍兹 一个 坏的 黑鬼 什么时候 我 得到 我的 皮屑 向上 ,
“过敏小姐以前常说我过敏的时候是个坏黑鬼。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈnevər] [dɪd] [lʊk] [æt; ət] - [dæɪt] - [ə; eɪ] - [wei] - [dæɪt] [naɪt] .
but I never did look at myse'f dat - a - way twel dat night .
但 我 绝不 做过 看 在 - 数据 - 一个 - 方式 - 数据 夜晚 .
但那天晚上，我始终没有正眼瞧过自己。

“ [wel] , [ˈhæmp] [hiː; hi] [kʌm] [æŋ; əŋ] - [stəd] [ɪn] [diː] [duː] - , [bʌt; bət] [aɪ] [eɪnt] [seɪ] [ˈnɑːθɪn] - .
“ Well , Hamp he come an ' stood in de do ' , but I ain't say nothin ' .
“ 出色地 , 汉普 他 来 一个 - 站立 在 德 做 - , 但 我 不是 说 什么也没有 - .
“嗯，汉普来了，站在门口，但我什么也没说。”

[den][hi:; hi] [kʌm] [ɪn][di:] ['kɪtʃɪn] , [æn; ən] - [stæn] -
Den he come in de kitchen , an ' stan ' .
丹 他 来 在 德 厨房 , 一个 - 斯坦 -

然后他走进厨房，站了起来。

- [raʊn] - , [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [eɪnt] [seɪ] ['nɑ:θɪn] - .
' roun ' , but still I ain't say nothin ' .
- 圆 - , 但 仍然 我 不是 说 什么也没有 - .

“roun”，但我什么也没说。

[den][hi:; hi][sɔ:t] [daʊn] [nekst][di:] ['tɪmbli] , [bʌt; bət][ɔ:l][dæt] [taɪm] [aɪ] [eɪnt] [seɪ] ['nɑ:θɪn] - .
Den he sot down next de chimbley , but all dat time I ain't say nothin ' .
丹 他 酒 向下 下一个 德 烟囱 , 但 全部 数据 时间 我 不是 说 什么也没有 - .

然后他坐在烟囱旁边，但我全程什么也没说。

[hi:; hi] [lʊk] [raɪt] ['pɪtɪf(ə)] , [sə] , [æn; ən] - [ɪ:'ef][aɪ] ['hædnt] [bɪn] [mæd] , [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [bɪn] ['sɑ:ri] ['fɜ:, 'fer]
He look right pitiful , suh , an ' ef I hadn't been mad , I'd ' a ' been sorry fer
他 看 正确的 可怜 , 苏 , 一个 - ef 我 之前没有 到过 疯狂的 , ID - 一个 - 到过 对不起 fer
- [aɪ]
' i
- 我

他看起来真可怜，先生，要不是我生气了，我真会为他感到难过。

[em] .
m :
米 :

米。

[bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [seɪ] ['nɑ:θɪn] - .
But I ain't say nothin ' .
但 我 不是 说 什么也没有 - .

但我什么也没说。

“ ['baɪmbaɪ] , [hi:; hi] - [loʊ] , -
“ **Bimeby , he ' low , ' .**
” 比梅比 , 他 - 低的 , -

“比梅比，他‘低，‘

- ['nɜ:rvi] - — [hi:; hi] ['ɔləz] [kɔ:l][em 'i:] - ['nɜ:rvi] — -
' Nervy ' — he allers call me ' Nervy — ' .
- 紧张 - — 他 过敏 称呼 我 - 紧张 — -

“Nervy”——他总是叫我“Nervy”——

- ['nɜ:rvi] , [ju:; jʊ][gəʊ] [wɔ:r] [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [ˈwaɪn] ?
' Nervy , whyn't you go whar you say you gwine ?
- 紧张 , 为什么? 你 去 码头 你 说 你 格温 ?

“胆小鬼，你为什么不去你承诺要去的地方呢？ ”

- [aɪ] [flʌŋ] - - [raʊn] - [æt; ət] - [ɪm][æn; ən] - [seɪ] , - [aɪ] [eɪnt] ['tʃu:zən] [ter][gəʊ] — ['dɑ:r]
' I flung myse'f ' roun ' at ' im an ' say , ' Bekaze I ain't choosen ter go — dar
- 我 扔 - - 圆 - 在 - 我是 一个 - 说 , - - 我 不是 选择的 特尔 去 — 达尔
[ju:; jʊ][gɔ:t][aɪ 'ti:] !
you got it !
你 得到 它 !

我向他猛扑过去，说道：“因为我没选择去——你明白了吗！ ”

- [hi:; hi] - [loʊ] , - [wel] , [ju:; jʊ][sta:rt][ter][gəʊ] , [kɑ:zeɪ][aɪ] [si:d] [ju:; jʊ] !
' He ' low , ' Well , you start ter go , kaze I seed you !
- 他 - 低的 , - 出色地 , 你 开始 特尔 去 , 风 我 种子 你 !

“他低声说，‘好吧，你开始走吧，因为我看到你了！ ”

- [aɪ] [seɪ] , - [jes] , [æən; ən] - [aɪ] [stɑ:rt] [ter] [kʌm] [bæk] ,
' **I say** , ' **Yes** , **an** ' **I start ter come back** ,
- 我 说 , - 是的 , 一个 - 我 开始 特尔 来 后退 ,

我说,“是的”,然后我开始往回走。

[æən; ən] - [ju:d] - [ə; eɪ] - [si:d] [dæt][i:'ef] [ju:d] - [ə; eɪ] - [lɒkt] [raɪt] [kloʊz] .
an ' **you'd** ' **a** ' **seed dat ef you'd** ' **a** ' **looked right close** .
一个 - 你会 - 一个 - 种子 数据 ef 你会 - 一个 - 看起来 正确的 关闭 .

如果你仔细看的话,你就会发现这一点。

- [hi:; hi] - [loʊ] , -
' **He** ' **low** , '
- 他 - 低的 , -

“他很低,”

- [ˈnɜ:rvɪ] , [dəʊnt][ju:; jə] [noʊ] [dem] [fɒks][ɪn] - [θɪŋk] [ju:; jə] [tu:; tə][ʌm; əm] ?
' **Nervy** , **don't you know dem folks in yander'll think you b'long to um** ?
- 紧张 , 不 你 知道 民主 各位 在 - 思考 你 b'long 到 嗯 ?

胆小鬼,你难道不知道那些家伙会认为你是他们那边的人吗?

- [aɪ] [seɪ] , - [aɪ] [dʌz] .
' **I say** , ' **I does** .
- 我 说 , - 我 做 .

我说,“我确实如此。”

[eɪnt] [aɪ] [fri:] ?
Ain't I free ?
不是 我 自由的 ?

难道我不是自由的吗?

[kɑ:nt] [aɪ] [tu:; tə][ʌm; əm][i:'ef][aɪ] ['wɑ:ntər] ?
Can't I b'long to um ef I wante ?
不能 我 b'long 到 嗯 ef 我 想要 ?

如果我想加入他们,难道不能吗?

[aɪ'd] [laɪk] [ter] [si:] [di:] [wʌn] [ter] ['hændər] [em 'i:] .
I'd like ter see de one ter hender me .
ID 喜欢 特尔 看 德 一 特尔 亨德尔 我 .

我想看看那个能帮我的人。

[wʌt] [deɪ] [dʌn] [ter][ju:; jə] ?
What dey done ter you ?
什么 戴 完毕 特尔 你 ?

他们对你做了什么?

[æən; ən] - [wɒts] [aɪ] [dʌn] [ter][ju:; jə][dæt][ju:; jə][wɑ:nt] [ter] [dræg][em 'i:] [-]
An ' **what's I done ter you dat you want ter drag me** [**95**]
一个 - 是什么 我 完毕 特尔 你 数据 你 想 特尔 拖 我 [-]

我做了什么让你想把我拖走? [95]

- [wei] ['fʌm] [maɪ] [waɪt] [fɒks] ?
' **way fum my white folks** ?
- 方式 烟雾 我的 白色的 各位 ?

'way fum my white friends?

[ju:; jə][goʊ][dræg] - — [ju:; jə] [kɑ:nt] [dræg][em 'i:] .
You go drag you'se'f — you can't drag me .
你 去 拖 - — 你 不能 拖 我 .

你去拖你自己去吧——你拖不走我。

- [hi:; hi] - [loʊ] , - [deɪ] [dʌn] [br'gɪn] [ter] [kɔ:l] [ju:; jə][ə; eɪ] [waɪt] - [fɒks] ['nɪgər] ,
' **He** ' **low** , ' **Dey done begin ter call you a white - folks nigger** ,
- 他 - 低的 , - 戴伊 完毕 开始 特尔 称呼 你 一个 白色的 - 各位 黑鬼 ,

“他低声说,“他们开始叫你白人黑鬼了,”

[æŋ; əŋ] - [deɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [^wain] [bæk] [ɑːn][jʊʊ] - [oʊn][^kʌləŋ] . -
an ' dey say you gwine back on yo ' own color . '
一个 - 戴 说 你 格温 后退 在 哟 - 自己的 颜色 . -

他们说你会恢复到你自己的颜色。

" [ænt] - [æŋ] [pɔːzd] [hɪr] [tuː; tə] [læf] .
" **Aunt Minervy Ann paused here to laugh .**
" 阿姨 - 安 暂停 这里 到 笑 .

“米内维·安阿姨说到这里停顿了一下，笑了起来。”

" [mæd][ɛz][aɪ] [wəz] , [sə] ,
" **Mad ez I wuz , suh ,**
" 疯狂的 易 我 伍兹 , 苏 ,

“Mad ez I wuz, suh,

[diː] [^minɪt] [^hæmp] [sed] [dæt][aɪ] [noʊd] [aɪ][hæd; həd][ter] [tʃeɪndʒ] [maɪ] - .
de minnit Hamp said dat I know'd I had ter change my chune .
德 最小 汉普 说 数据 我 知道 我 有 特尔 改变 我的 - .

德·明尼特·汉普说我知道我必须改变我的选择。

[aɪ] - [loo] , - [aɪ] [noʊ] [raɪt] [paɪn] - [blæŋk] [huː] [^tɔl] - [juː; jʊ][dæt] .
I ' low , ' I know right pine - blank who tol ' you dat .
我 - 低的 , - 我 知道 正确的 松树 - 空白的 WHO 托尔 - 你 数据 .

我低声说，“我知道是谁告诉你的。”

- - [^noʊbɑːdi][ɪn][diː] [raʊn] - [wɜːrɪ] - [bʌt; bət][oʊl] - [^siːli] [^ensən] ,
' Twan't nobody in de roun ' worl ' but ol ' Cely Ensign ,
- - 无人 在 德 圆 - 世界 - 但 ol - 塞利 军旗 ,

除了老塞利少尉之外，世界上没有任何人，

[æŋ; əŋ] - [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [tel] [juː; jʊ][dæt][ɪn] - , [^niːdər] .
an ' she ain't tell you dat in comp'ny , needer .
一个 - 她 不是 告诉 你 数据 在 - , 需要 .

她没在公司里告诉你这些，伙计。

[ʃiː; ʃi] [^tɔl] - [juː; jʊ] [wɔːr] [^noʊbɑːdi] [kɑːnt] [hɪr] - [ɜːr; ər]
She tol ' you whar nobody can't hear ' er
她 托尔 - 你 码头 无人 不能 听到 - 呃

她告诉你，没人能听到她的话

[bʌt; bət][juː; jʊ] .
but you .
但 你 .

但是你。

[dəʊnt][juː; jʊ] [fret] !
Don't you fret !
不 你 烦恼 !

别担心！

[^diː^es][ɛz] [suːn] [ɛz][aɪ][git] [θuː] [wid] [^sʌpər] ,
des ez soon ez I git thoo wid supper ,
德斯 易 很快 易 我 git 噢 宽 晚餐 ,

des ez soon ez I git thoo wid supper,

[aɪm] [^wain] - [raʊn] - [^dɑːr][æŋ; əŋ] - [dræg] - [ɜːr; ər] [aʊt] [æŋ; əŋ] - [dʒiː ^aɪ] -
I'm gwine ' roun ' dar an ' drag ' er out an ' gi '
我是 格温 - 圆 - 达尔 一个 - 拖 - 呃 出去 一个 - gi -

我是 gwine 'round' dar 和 drag er out 和 gi'

- [ɜːr; ər][diː] [wʊs] - - [^eni] [^nɪgər] [^evər][gɑːt] [sɛns] [diː] [^əʊvəˌsiːəz] [kwɪt] [^bɪz.nɪs] .
' er de wuss frailin ' any nigger ever got sence de overseers quit bizness .
- 呃 德 懦夫 - - 任何 黑鬼 曾经 得到 感觉 德 监督者 辞职 商业 .

'er de wuss frailin' any nigger ever got sence de overhousers quit bizness.

[aɪ] [eɪnt] - [dæʔ][,eɪ 'ɑ:r] - ['pɑ:səm] [ju:; jʊ][təʊtɪd] [ɔ:f] [ter][hɜ:r; hər] [haʊs] . -
I ain't fergot dat ar ' possum you toted off ter her house . '
我 不是 - 数据 ar - 负鼠 你 携带 离开 特尔 她 房子 . -

我没忘了你把那只负鼠带到她家去的事。

“ [wel] , [sə] , [aɪ][hæd; həd] - [ɪm] !
“ **Well , suh , I had ' im !**
“ 出色地 , 苏 , 我 有 - 我是 !

“好吧，先生，我抓住他了！ ”

[hi:; hi] ['keɪvd] [ɪn] .
He caved in .
他 坍塌 在 .

他屈服了。

[hi:; hi] - [loʊ] , -
He ' low , ' .
他 - 低的 , -

他“低”，

- - [noʊ] - ['pɑ:səm] ; - - ['nɑ:θɪn] - [ɪn][di:] [raʊn] - [wɜ:rl] - [bʌt; bət][ə; eɪ] [leɪt] -
' Twan't no ' possum ; ' twan't nothin ' in de roun ' worl ' but a late watermillion .
- - 不 - 负鼠 ; - - 什么也没有 - 在 德 圆 - 世界 - 但 一个 晚的 - .

'Twan't no'负鼠;在这个世界上，除了一百万美元之外，什么都没有。

- [aɪ]['hɑ:lər] , - [ɑ:] - [ji:] !
' I holler , ' Ah - yi !
- 我 抱怨 , - 啊 - 易 !

我大喊：“啊呀！ ”

- !
watermillion !
- !

水百万！

[wel] , [den] , [,i:'ef][ju:; jʊ][wa:nt] [ter][dræg] ['enɪbɑ:di] [ɔ:f] ['fʌm]['dɜ:] [waɪt] [foʊks] ,
Well , den , ef you want ter drag anybody off fum der white folks ,
出色地 , 丹 , ef 你 想 特尔 拖 任何人 离开 烟雾 德尔 白色的 各位 ,

好吧，如果你想把任何人从白人那里拖走，

[goʊ][æn; ən] - [dræg][oʊ] - ['si:li] ['ensən] — - [ju:; jʊ][ka:nt] [dræg][em 'i:] . -
go an ' drag ol ' Cely Ensign — bekaze you can't drag me . '
去 一个 - 拖 ol - 塞利 军旗 — - 你 不能 拖 我 . -

去拖老塞利·恩赛恩吧——因为你拖不走我。

“ [wi:; wi] - [raɪt] [smɑ:rt] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd]['hæmp][ɪn][ə; eɪ] [kɔrndɜ:] .
“ **We jowered right smart , but I had Hamp in a cornder .**
“ 我们 - 正确的 聪明的 , 但 我 有 汉普 在 一个 角 .

“我们很快就赢了，但我把汉普逼到了角落里。”

[hi:; hi] [went] [ɔ:f][æn; ən] - [steɪd] ['meɪbi] [ə; eɪ] [mʌn] - , [æn; ən] - [den][hi:; hi] [kʌm] [bæk] ,
He went off an ' stayed maybe a mont ' , an ' den he come back ,
他 去 离开 一个 - 入住 或许 一个 蒙特 - , 一个 - 丹 他 来 后退 ,

他走了，大概待了一个月，然后就回来了。

[æn; ən] - ['ætə] - [waɪl] [hi:; hi][ga:t] - [lɛktəd] [ter][di:] ['ledʒɪsleɪtʃər] .
an ' atter ' while he got ' lected ter de legislature .
一个 - 更 - 尽管 他 得到 - 讲座 特尔 德 立法机关 .

随后他当选为立法机构成员。

[hi:; hi] [dʌn] ['maɪti] [wel] , [sə] .
He done mighty well , suh .
他 完毕 强大的 出色地 , 苏 .

他做得非常出色，先生。

[hiː; hi][gɑːt][naɪn][ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ][deɪ] , [æn; ən] - - [naɪt] [ˈhiːd] [fetʃ] [-]
He got nine dollars a day , an ' ev'y Sat'dy night he'd fetch [96]
他 得到 九 美元 一个 天 , 一个 - - - 夜晚 他会 拿来 [-]
他每天挣九美元, 每个星期六晚上他都会去[96]

[diː] - - [pɑːrt][juː ˈviː][aɪ ˈtiː][hoʊm] .
de bigges ' part uv it home .
德 - - 部分 紫外线 它 家 .
de bigges 的部分 uv 它回家。

- - ['maɪti] ['hændi] , [tuː] , [sə] ,
' Twuz mighty handy , too , suh ,
- - 强大的 便利 , 也 , 苏 ,
“Twuz 也非常方便, 先生。”

[kɑːzeɪ][iː'ef][ˈhædnt] [bɪn] [fɜː, 'fer][dæt][lɛdʒəsleɪtɜː] - ['mʌni] [aɪ] [ˈdʌnər] [wʌt] [em ˈiː][ænd; ənd] [mɪs] [ˈvɒli]
kaze ef hadn't been fer dat legislatur ' money I dunner what me and Miss Vallie
风 ef 之前没有 到过 fer 数据 立法机构 - 钱 我 邓纳 什么 我 和 错过 瓦莉
[æn; ən] - [mɑːs] ['tʌmlɪn] [wʊd] - [ə; eɪ] - [dʌn] .
an ' Marse Tumlin would ' a ' done .
一个 - 马尔斯 图姆林 会 - 一个 - 完毕 .
如果不是因为立法机构的钱, 我不知道我和瓦莉小姐以及图姆林先生会做什么。

“ [dæt] [wəz] - [baʊt] [diː] [taɪm] , [sə] , [dæt][diː] [taʊn] [bɔɪz] [wɑːntər][ˈkuː] - [kˈlʌk] [ˈhæmp] ,
“ **Dat wuz ' bout de time , suh , dat de town boys wanter ku - kluck Hamp ,**
“ 数据 伍兹 - 回合 德 时间 , 苏 , 数据 德 镇 男孩们 想要 库 - 克拉克 汉普 ,
“那是时候了, 先生, 镇上的男孩们想要 ku-kluck Hamp,

[æn; ən] - [juː; jʊ][æn; ən] - [mɑːs] ['tʌmlɪn] [went] [aʊt][æn; ən] - [ˈkuː] - - [dem] .
an ' you an ' Marse Tumlin went out an ' ku - klucked dem .
一个 - 你 一个 - 马尔斯 图姆林 去 出去 一个 - 库 - - 民主 .
你和马尔斯·图姆林出去把他们揍了一顿。

[ˈhæmp] [eɪnt] ['nevər] [fər'gɑːt][aɪ ˈtiː] , [sə] .
Hamp ain't never forgot it , suh .
汉普 不是 绝不 忘了 它 , 苏 .
汉普先生从未忘记过这件事。

[ˈhiːd] [wɔːk] [ˈfʌm] [hɪr] [tuː; tə] - [fɜː, 'fer][juː; jʊ][iː'ef] - [twʊd] [duː][juː; jʊ] [ˈeni] [gʊd] .
He'd walk fum here to Atlanty fer you ef ' twould do you any good .
他会 走 烟雾 这里 到 - fer 你 ef - 特沃德 做 你 任何 好的 .
如果对你有帮助的话, 他会从这里走到大西洋城来找你。

[hiː; hi][dəʊnt] [seɪ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [fiːl] .
He don't say much , but I know how he feel .
他 不 说 很多 , 但 我 知道 如何 他 感觉 .
他话不多, 但我知道他的感受。

[aɪ] [hɪr] - [ɪm] [ˈkɔːlɪŋ] [em ˈiː] [naʊ] , [sə] . “
I hear ' im calling me now , suh . ”
我 听到 - 我是 呼叫 我 现在 , 苏 . “
我听到他现在在给我打电话, 先生。

“ [juː; jʊ] [ˈhævnt] [təʊld][em ˈiː] [əˈbaʊt] [pɔːl] [ˈkoʊnənt] , “ [aɪ] [səˈdʒestɪd] .
“ **You haven't told me about Paul Conant , ” I suggested .**
“ 你 还没有 讲述 我 关于 保罗 康南特 , ” 我 建议 .
“你还没跟我说过保罗·康南特的事呢,”我说道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [sə] , - [ɛfʊʊ] - [juː; jʊ][goʊ] .
“ **I'll tell you , suh , ' fo ' you go .**
“ 患病的 告诉 你 , 苏 , - fo - 你 去 .
“我会告诉你, 先生, ‘为了’你去。

” [ɪn][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [aɪ] [hɜːrd] [ənt] - [æn] [ˈkwɔːrəlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][ˈhæmp][ɪn]
“ In half a minute I heard Aunt Minervy Ann quarrelling and laughing at Hamp in
” 在 一半 一个 分钟 我 听到 阿姨 - 安 争吵 和 笑 在 汉普 在
[ðə; ði] [seɪm] [breθ] . [-]
the same breath . [97]
这 相同的 气息 . [-]

“不到半分钟，我就听到米内维·安姨妈一边和汉普争吵一边嘲笑他。[97]

[aɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[haʊ] [ʃiː; ʃɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈdʒɔːrdʒə] [ˈledʒɪsleɪtʃər]
HOW SHE JOINED THE GEORGIA LEGISLATURE
如何 她 加入 这 乔治亚州 立法机关

她是如何加入佐治亚州立法机构的

[ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] , [aɪ] [sɔː] [mɔːr] [ʌv; əv] [pɔːl] [ˈkɒnənt] .
The second day of the fair , I saw more of Paul Conant .
这 第二 天 的 这 公平的 , 我 锯 更多的 的 保罗 康南特 .
博览会的第二天，我又见到了保罗·康南特。

[hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈteɪkɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][em ˈiː] , [ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʌɡɪ] ,
He insisted on taking charge of me , and , in his buggy ,
他 坚持 在 采取 收费 的 我 , 和 , 在 他的 有缺陷的 ,
他坚持要负责照顾我，然后，坐在他的婴儿车里，

[wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fer] - [graʊndz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ]
we visited every part of the fair - grounds , which had been laid out on a
我们 到访 每一个 部分 的 这 公平的 - 理由 , 哪个 有 到过 铺设 出去 在 一个
[moʊst] [ˈlɪbərəl] [skeɪl] .
most liberal scale .
最多 自由主义 规模 .

我们参观了博览会场地的每一个角落，博览会的规模非常宏大。

[wen] [ˈdɪnər] - [taɪm] [keɪm] [aɪ][wʌz; wəz][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪkˈskjuːs][maɪˈself][ænd; ənd] [ˈhɜːri] [bæk]
When dinner - time came I was glad enough to excuse myself and hurry back
什么时候 晚餐 - 时间 来了 我 曾是 高兴的 足够的 到 原谅 我 和 匆忙 后退
[tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈfreʃɪŋ] [ˈfeɪd] [ʌv; əv][ˈmeɪrdʒər] [pərˈduːz] [vəˈrændə] .
to the refreshing shade of Major Perdue's veranda .
到 这 令人耳目一新 阴影 的 主要的 珀杜的 阳台 .

晚餐时间到了，我很高兴地找了个借口，赶紧回到珀杜少校凉爽的阳台上。

[ðer; ðər][aɪ] [faʊnd] [ənt] - [æn] [ˈswɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˈbeɪbi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhæmək] .
There I found Aunt Minervy Ann swinging the baby in a hammock .
那里 我 成立 阿姨 - 安 摇摆 这 婴儿 在 一个 吊床 .

我发现米内维·安阿姨正抱着婴儿在吊床上摇晃。

” [aɪ] - - [ˈmeɪbi] [juːd] [ɡɪt][ˈtaɪərd][æn; ən] - [kʌm] [bæk] , [sə] ;
“ I ' low'd maybe you'd git tired an ' come back , suh ;
” 我 - - 或许 你会 git 疲劳的 一个 - 来 后退 , 苏 ;

“我倒希望你累了就回来，先生；

[æn; ən] - [soʊ][aɪ][ˈdiːiːs][let] [ˈdɪnər] [ˈsɔːrtər] [ˈsɪmə] [waɪlz] [aɪ][ɡɔːt] [dɪʃ]
an ' so I des let dinner sorter simmer whiles I got dish
一个 - 所以 我 德斯 让 晚餐 分拣机 煨 当 我 得到 盘子

于是我让晚餐的食材在锅里炖着，同时我去洗碗。

[jər] [ˈbeɪbi] [ter] [sliːp] .
yer baby ter sleep .
你的 婴儿 特尔 睡觉 .

你的宝宝要睡觉。

[aɪ] [ˈdʌnər] [haʊ] [juː; jʊ] [ɔːl] [dʌz] [ɪn] - , [bʌt; bət] [daʊn] [hɪr] [wiː; wi] [hæz; həz] [suːn] [ˈdɪnər] .
I dunner how you all does in Atlantý , but down here we has soon dinner .
我 邓纳 如何 你 全部 做 在 - , 但 向下 这里 我们 有 很快 晚餐 .
我不知道你们在亚特兰大过得怎么样，但我们这里很快就要吃晚饭了。

[dem] [wʌt] [ˈwɑːntər] [kɪn] [hæv; həv] [tuː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Dem what wantér kin have two meals a day ,
民主 什么 想要 亲属 有 二 餐 一个 天 ,
他们想要的是每天两顿饭，

[bʌt; bət] [dem] [wʌt] [dʌz] [ʃʊ] - [nʌf] [wɜːrk] [ˈbetər] [iːt] [θriː] .
but dem what does sho ' nuff work better eat three .
但 民主 什么 做 鞋子 - 足够 工作 更好的 吃 三 .
但是，他们到底是怎么做到的？吃三个效果更好。

[em ˈiː] !
Me !
我 !
我！

[aɪ] [wɑːnt] [θriː] , [ˈwɛdər] [aɪ] [wɜːrks] [ɜːr; ər] [nɑːt] .
I want three , whedder I works er not .
我 想 三 , 磨碎 我 作品 呃 不是 .
我想要三个，但我不知道我是否能做到。

" [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [stɜːrd] , [ænd; ænd] [ænt] - [pɔːzd] .
" **The baby stirred , and Aunt Minervy paused .**
" 这 婴儿 搅拌 , 和 阿姨 - 暂停 .
“婴儿动了动，米内维阿姨停了下来。”

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] , [ˈwerɪŋ] [ˈbædʒɪz] , [-]
At that moment a group of men , wearing badges , [98]
在 那 片刻 一个 团体 的 男人 , 穿着 徽章 , [-]
当时一群佩戴徽章的男人[98]

[pæst] [baɪ] , [ˈeɪdəntli] [əˈfɪ(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fer] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈdɪnər] .
passed by , evidently officials of the fair going to dinner .
通过了 经过 , 显然 官员 的 这 公平的 去 到 晚餐 .
路过的人群，显然是博览会的官员们要去吃晚饭。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈeɪdəntli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɜːrniːst] [dɪˈskʌ(ə)n] .
They were evidently engaged in a very earnest discussion .
他们 是 显然 已订婚的 在 一个 非常 认真 讨论 .
他们显然正在进行一场非常认真的讨论。

" [aɪm] [fɔːr; fər] [ˈkoʊnənt] , " [sed] [wʌn] , [wɪð; wɪθ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈemfəsis] .
" **I'm for Conant , " said one , with considerable emphasis .**
" 我是 为了 康南特 , " 说 一 , 和 大量 强调 .
“我支持康南特，”其中一人语气十分强调地说。

" [oʊ] , [soʊ] [eɪ ˈem] [aɪ] , " [əˈsentɪd] [əˈnʌðər] .
" **Oh , so am I , " assented another .**
" 哦 , 所以 是 我 , " 同意 其他 .
“哦，我也是，”另一个人赞同道。

" [wen] [ˈdʒɪm] [toʊld] [em ˈiː] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪt(ər)]
" **When Jim told me this morning that he was a candidate for the Legislature**
" 什么时候 吉姆 讲述 我 这 早晨 那 他 曾是 一个 候选人 为了 这 立法机关
,
!
,
“今天早上吉姆告诉我他要竞选州议员时，

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [flæt] [ænd; ənd] [pleɪn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [pɔːl] ['koʊnənt] . “
I told him flat and plain that I was for Paul Conant .”
我 讲述 他 平坦的 和 清楚的 那 我 曾是 为了 保罗 康南特 . ”

我直截了当地告诉他，我支持保罗·科南特。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ri'mɑːkt] [ə; eɪ][θɜːrd] .
“ **That's right ,** ” **remarked a third .**
“ 那就是 正确的 , ” 评论 一个 第三 .

“没错，”第三个人说道。

“ [wiː; wi][wɑːnt][ə; eɪ][mæn][ðer; ðər][wið; wiθ][sʌm; səm] ['bɪznəs] [sens] , [ænd; ənd] [koʊnənts] [ðə; ði][mæn] .
“ **We want a man there with some business sense , and Conant's the man .**
“ 我们 想 一个 男人 那里 和 一些 商业 感觉 , 和 康南特 这 男人 .
“我们需要一个有商业头脑的人来担任这个职位，而康南特就是那个人。”

“ [ænt] - [æn] [læft] .
“ **Aunt Minervy Ann laughed .**
“ 阿姨 - 安 笑了 .

米内维·安阿姨笑了。

“ [iː'ɛf][diː] [lɛdʒəsleɪtɜː] - [ʌp][lɪ'dɑːr][ɪn] - [ɪz][laɪk][aɪ'tiː][wəz] [wen] [aɪ] - [ter][aɪ'tiː] ,
“ **Ef de Legislatur ' up dar in Atlanty is like it wuz when I b'long'd ter it ,**
“ ef 德 立法机构 - 向上 达尔 在 - 是 喜欢 它 伍兹 什么时候 我 - 特尔 它 ,

“如果亚特兰大的立法机构和我以前在那里的时候一样，

[deɪ] [kɑːnt][dræg] [mɑːs] [pɔːl] [ɪn][lɪ'dɑːr] ;
dey can't drag Marse Paul in dar ;
戴 不能 拖 马尔斯 保罗 在 达尔 ;

他们不能把保罗警长拖进来；

[noʊ] , [sə] ! [deɪ] [kɑːnt][dræg][hɪm; ɪm][ɪn][lɪ'dɑːr] .
no , suh ! dey can't drag him in dar .
不 , 苏 ! 戴 不能 拖 他 在 达尔 .

不，先生！他们不能把他拖进去。

“ [ə'meɪzmənt] [mʌst; məst][hæv; həv] [ʃoʊn] [ɪn][maɪ] [feɪs] , [fɔːr; fər] [ænt] - [æn] [ɪ'miːdiətli]
“ **Amazement must have shown in my face , for Aunt Minervy Ann immediately**
“ 惊愕 必须 有 所示 在 我的 脸 , 为了 阿姨 - 安 立即地

[bɪ'keɪm] ['sɔːləm] .
became solemn .
成为 庄严 .

“我脸上一定露出了惊讶的表情，因为米内维·安姨妈立刻变得严肃起来。”

“ [eɪnt] [juː; jʊ] ['nevər] [hɪr] [tel] - [baʊt] [maɪ] - - [diː] [lɛdʒəsleɪtɜː] - ?
“ **Ain't you never hear tell ' bout my j'inin ' de Legislatur ' ?**
“ 不是 你 绝不 听到 告诉 - 回合 我的 - - 德 立法机构 - ?

“你难道没听说过我混进立法机构的事吗？ ”

[juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [æn; ən] - [juː; jʊ] [meɪ] [læf] , [bʌt; bət][dæt][dəʊnt] [waɪp] [aʊt] [diː] - .
You may look an ' you may laugh , but dat don't wipe out de trufe .
你 可能 看 一个 - 你 可能 笑 , 但 数据 不 擦拭 出去 德 - .

你可以看，你可以笑，但这并不能抹杀真相。

[deɪ] [wəz] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [aɪ] - [diː] [lɛdʒəsleɪtɜː] - [æn; ən] - [wen] [aɪ] - [ter][diː] [gæŋ] [seɪm]
Dey wuz a time when I jined de Legislatur ' an ' when I b'long'd ter de gang same
戴伊 伍兹 一个 时间 什么时候 我 - 德 立法机构 - 一个 - 什么时候 我 - 特尔 德 帮派 相同的

[ɛz][hæmp][dɪd] .
ez Hamp did .
易 汉普 做过 .

那是我加入立法机构，和汉普一样加入帮派的时期。

[ju:; jʊ][dəʊnt] - [spju:t] [bʌt; bət] [wʌt] ['hæmp] - [ter][di:] [lɛdʒəsleɪtə] - , [sə] ? " [æskt] [ænt]
You don't 'spute but what Hamp b'long'd ter de Legislatur ' , suh ? " asked Aunt
你 不 - 喷嘴 但 什么 汉普 - 特尔 德 立法机构 - , 苏 ? " 问 阿姨
- [æn] ,
Minervy Ann ,
- 安 ,

“你难道不质疑汉普都属于立法机构的那些东西吗，先生？”米内维·安姨妈问道。

[ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] - ['membərʃɪp] -
anxious to make out the title of her own membership .
焦虑的 到 制作 出去 这 标题 的 她 自己的 会员资格 .
急切地想知道自己所属的会员名称。

[noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [dɪ'spju:t] [-]
No , I didn't dispute [99]
不 , 我 没有 争议 [-]
不，我没有提出异议[99]

- [krə'denʃ(ə)lɪz] -
Hamp's credentials .
- 证书 .

汉普的资历。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] - [rɪ'lektɪd] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [sɜ:rvd] -
He had been elected and he had served .
他 有 到过 当选 和 他 有 服务 .
他曾当选并任职。

" [aɪ] [noʊd] [ju:; jʊ] ['kudnt] - [spju:t] [dæt] , [sə] , " [ænt] - [æn] [went] [ɑ:n] , "
" I know'd you couldn't 'spute dat , suh , " Aunt Minervy Ann went on , "
" 我 知道 你 不能 - 喷嘴 数据 , 苏 , " 阿姨 - 安 去 在 , "
“我知道你无法反驳这一点，先生，”米内维·安阿姨继续说道，“

- [kɑ:zeɪ][ju:; jʊ] [wəz] [daʊn] ['dɑ:r] [wen] [deɪ] - [ɪm] ,
' kaze you wuz down dar when dey choosen'd ' im ,
- 风 你 伍兹 向下 达尔 什么时候 戴 - 我是 ,
'kaze 你当时就在那儿，当他们选中他的时候，

[æn; ən] - [ju:; jʊ] [wəz] ['dɑ:r] [wen] [dem] [eɪ 'ɑ:r] [waɪt] [fʊks] [kʌm] - ['maɪti] [naɪ] ['ku:] - -
an ' you wuz dar when dem ar white folks come mighty nigh ku - kluckin ' -
一个 - 你 伍兹 达尔 什么时候 民主 ar 白色的 各位 来 强大的 夜 库 - -
而你在那里，当白人靠近时，他们正在大喊大叫。

- [ɪm] ;
' im ;
- 我是 ;
'我是;

[ju:; jʊ] [wəz] [raɪt] ['dɑ:r] [wɪd] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] [æn; ən] - [mɑ:s] ['boʊləvɑ:r] .
you wuz right dar wid Marse Tumlin an ' Marse Bolivar .
你 伍兹 正确的 达尔 宽 马尔斯 图姆林 一个 - 马尔斯 玻利瓦尔 .
你对图姆林马斯和玻利瓦尔马斯来说是对的。

[aɪ] ['nevər] [ɪz] [ter] [fɜ: dʒɪt] [dæt] , [sə] , [nɜ:r] ['hæmp] [nʌdɜ-] ; [æn; ən] - [i:'ɛf][ju:; jʊ] [dəʊnt] [bli:v] [aɪ 'ti:] ,
I never is ter fergit dat , suh , ner Hamp nudder ; an ' ef you don't b'lieve it ,
我 绝不 是 特尔 弗吉特 数据 , 苏 , ner 汉普 努德 ; 一个 - ef 你 不 相信 它 ,
我永远不会忘记这件事，先生，还有汉普·努德；如果你不相信，

[ju:; jʊ] ['di'i'es] [sen] - [ju: 'es] [wɜ:rd] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [ju: 'es] .
you des sen ' us word you want us .
你 德斯 sen - 我们 单词 你 想 我们 .
你发给我们的话，你想要我们。

[i:ˈɛf][wi:; wi][ɡɪt][di:] [wɜ:rd][æ; ət] [ˈmɪdnaɪt] [wi:l] [ɡɪt][ʌp] ,
Ef we git de word at midnight we'll git up ,
ef 我们 git 德 单词 在 午夜 出色地 git 向上 ;
如果我们半夜收到消息，我们就起床。

[æ; ən] - [i:ˈɛf][di:] [ˈreɪlroʊd] [træk] [ɪz] [tɔ:r] [ʌp] [wi:l] [ɡɪt][ə; eɪ] [ˈwæɡɪn] ,
an ' ef de railroad track is tore up we'll git a waggin ,
一个 - ef 德 铁路 追踪 是 撕裂 向上 出色地 git 一个 篷车 ,
如果铁轨被毁了，我们就搭马车。

[æ; ən] - [i:ˈɛf][wi:; wi][kɑ:nt] [ɡɪt][ə; eɪ] [ˈwæɡɪn] , [wi:l] [wɔ:k] , [bʌt; bət] [wʌt] [wi:l] [kʌm] . "
an ' ef we can't git a waggin , we'll walk , but what we'll come . "
一个 - ef 我们 不能 git 一个 篷车 , 出色地 走 , 但 什么 出色地 来 . "
如果我们弄不到马车，我们就走，但我们一定会到的。”

" [wel] , " [sed] [aɪ] , " [tel] [ju: ˈes] [əˈbaʊt] [jɔ; jər] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈledʒɪsleɪtʃər] . "
" Well , " said I , " tell us about your joining the Legislature . "
" 出色地 , " 说 我 , " 告诉 我们 关于 你的 加入 这 立法机关 . "
“那么,”我说,“跟我们说说你加入立法机构的经历吧。”

" [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ˈtelɪn] - [aɪ ˈti:] , [sə] , [bʌt; bət] - [teɪnt] [noʊ] [lɔ:ŋ] [teɪl] ,
" I may be long in tellin ' it , suh , but ' tain't no long tale ,
" 我 可能 是 长的 在 告诉 - 它 , 苏 , 但 - 污点 不 长的 故事 ,
“先生，我可能要讲很久，但这可不是什么长篇大论。”

" [rɪˈplaɪd] [ænt] - [æ; ən] .
" replied Aunt Minervy Ann .
" 回复 阿姨 - 安 .
“米内维·安阿姨回答道。”

" [ˈætə] [ˈhæmp] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [æ; ən] - [tʌk] [hɪz; ɪz] [si:t] — [dæ; t] [wʌt] [deɪ] [kɔ:l] [aɪ ˈti:] [den] ,
" Atter Hamp come up here an ' tuck his seat — dat what dey call it den ,
" 更 汉普 来 向上 这里 一个 - 塞进 他的 座位 — 数据 什么 戴 称呼 它 丹 ,
“阿特·汉普上来，把他的座位收好——他们管这叫‘座位’。”

[i:ˈɛf] [deɪ] [dəunt] [kɔ:l] [aɪ ˈti:] [dæ; t] [naʊ] — [wel] , [ˈætə] [hi:; hi] [kʌm] [ʌp] [æ; ən] - [bɪn] [hɪr] [sʌm; səm]
ef dey don't call it dat now — well , atter he come up an ' been here some
ef 戴 不 称呼 它 数据 现在 — 出色地 , 更 他 来 向上 一个 - 到过 这里 一些
[ˈlɪt(ə)] [taɪm] ,
little time ,
小的 时间 ,
如果他们现在不这么叫它——好吧，在他来这里待了一段时间之后，

[aɪ] [tʌk] [ˈnoʊtɪs] [dæ; t] [hi:; hi] - [ɡʌn] [ter] [hɔl] - [hɪz; ɪz] [hed] [ˈmɑ:ti] [haɪ] ;
I tuck notice dat he ' gun ter hol ' his head mighty high ;
我 塞进 注意 数据 他 - 枪 特尔 霍尔 - 他的 头 强大的 高的 ;
我注意到他“昂首挺胸”地高高昂着头；

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [tu:] [haɪ] [ˈfɜ:; ˈfer] [ter] [su:t] [em ˈi:] .
a little too high fer ter suit me .
一个 小的 也 高的 fer 特尔 套装 我 .
对我来说有点太高了。

[hi:; hi] [wa:nt] [em ˈi:] [ter] [ɡoʊ] [ʌp] [ˈdɑ:r] [wɪd] - [ɪm] [æ; ən] - [steɪ] [ˈdɑ:r] ,
He want me ter go up dar wid ' im an ' stay dar ,
他 想 我 特尔 去 向上 达尔 宽 - 我是 一个 - 停留 达尔 ,
他想让我跟他一起上去，待在那儿。

- [kɑ:zeɪ][hi:; hi][ˈsɔ:rtər] [ˈskɪtʃ] - [baʊt] [ˈkʌmɪn] - [hoʊm] [wen] [dem] [ˈkʌntri] [bɔɪz] [maʊt] [bi:; bi]
' kaze he sorter skittish ' bout comin ' home when dem country boys mought be
- 风 他 分拣机 胆怯的 - 回合 即将到来 - 家 什么时候 民主 国家 男孩们 应该 是
[ˈhæŋɪŋ] -
hangin '
- 悬挂 -

'kaze he sorter skittish 'bout comein' home when dem country boys mought be hangin'

- [raʊn] - [di:][ˈdi:pəʊ] .
' roun ' de depot .
- 圆 - 德 仓库 .

'roun' de depot.

[bʌt; bət][aɪ][ʌp][æn; ən] - [ˈtɒl] -
But I up an ' tol '
- 但 我 向上 一个 - 托尔 -

但我突然告诉了

- [ɪm] [flæt] [æn; ən] - [pleɪn][dæt][aɪ] [-] [ˈwain] [ter] [-]
' im flat an ' plain dat I wa'n't gwine ter [100]
- 我是平坦的 一个 - 清楚的 数据 我 想 格温 特尔 [-]

'im flat an' plain dat I wa'n'gwine ter[100]

 [li:v] [mɪs] [ˈvɒli] [æn; ən] - [let][ɜ:r; ər] - [ɡɪt][ˈju:sən][ter] [streɪndʒ] [ˈnɪɡər] .
leave Miss Vallie an ' let er ' git usen ter strange niggers .
- 离开 错过 瓦莉 一个 - 让 呃 - git 已使用 特尔 奇怪的 黑鬼 .

离开瓦莉小姐，让我们去见陌生的黑鬼吧。

[aɪ][ˈtɒl] -
I tol '
- 我 托尔 -

我告诉

- [ɪm][hi:; hi] [maʊt] [goʊ][æn; ən] - [steɪ] [ɪ:ˈef][hi:; hi][wɑ:nt][ter] ,
' im he mought go an ' stay ef he want ter ,
- 我是 他 应该 去 一个 - 停留 ef 他 想 特尔 ,

如果他想去，他可以去，也可以留下。

[bʌt; bət][di:][efju:ˈɛs] - [wi:k] [hi:; hi] [mɪs] [ˈkʌmɪn] - [hoʊm] , [aɪ] [wəz] [ˈwain] [ˈætə] - [ɪm] ,
but de fus ' week he miss comin ' home , I wuz gwine atter ' im ,
- 但 德 fus - 星期 他 错过 即将到来 - 家 , 我 伍兹 格温 更 - 我是 ,

但是他这周没回家，我得跟着他。

[æn; ən] - [ɪ:ˈef][aɪ] [fɑ:tʃ] - [ɪm] [hoʊm] [hi:; hi][wəʊnt][goʊ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] ; [aɪ][ˈtɒl] -
an ' ef I fotch ' im home he won't go back in a hurry ; I tol '
- 一个 - ef 我 福特 - 我是 家 他 惯于 去 后退 在 一个 匆忙 ; 我 托尔 -

如果我把他弄回家，他不会急着回去；我告诉

- [ɪm][dæt] ,
' im dat ,
- 我是 数据 ,

就是他，

[flæt] [æn; ən] - [pleɪn] .
flat an ' plain .
平坦的 一个 - 清楚的 .

平坦而朴素。

“ [wel] , [sə] , [hi:; hi] [dʌn] [ˈmɑ:ti] [wel] ; [aɪ] [seɪ] [dæt][ˈfɜ:, ˈfer] - [ɪm] .
“ **Well , suh , he done mighty well ; I'll say dat fer ' im .**
“ 出色地 , 苏 , 他 完毕 强大的 出色地 ; 患病的 说 数据 fer - 我是 :

“嗯，先生，他做得非常出色；我得替他这么说。”

[hi:; hi][wɑ:nt] [tu:] ['meni] [kli:n] ['ʃɜ:ts] [æ; ə] - ['kɑ:lərz] ['fɜ:, 'fer][ter] [su:t][em 'i:] ,
He want too many clean shirts an ' collars fer ter suit me ,
他 想 也 许多 干净的 衬衫 一个 - 项圈 fer 特尔 套装 我 ,
他想要太多干净的衬衫和领子来搭配我的西装,

[bʌt; bət][hi:; hi] [sei] [hi:; hi] [bli:z] [ter][hæ; həv][ʌm; əm]['dɑ:r] [wɔ:r] [hi:; hi][æt; ət] ,
but he say he bleeze ter have um dar whar he at ,
但 他 说 他 bleeze 特尔 有 嗯 达尔 码头 他 在 ,
但他说他很高兴能拥有他所在的地方,

[æ; ə] - [aɪ] [eint] [meɪk] [noʊ] [kəm'pleɪnt] - [baʊt] [dæt] ;
an ' I ain't make no complaint ' bout dat ;
一个 - 我 不是 制作 不 抱怨 - 回合 数据 ;
我对此没有任何抱怨;

[bʌt; bət][aɪ] [tʊk] ['noʊtɪs][dæt][hi:; hi] [wəz] ['sɔ:rtər] ['ɔ:fi] [wɪd] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] .
but I took notice dat he wuz sorter offish wid Marse Tumlin .
但 我 采取 注意 数据 他 伍兹 分拣机 鱼 宽 马尔斯 图姆林 .
但我注意到他和马斯·图姆林的关系有点疏远。

[moʊ] - [dæn][dæt] , [aɪ] [tʌk] ['noʊtɪs][dæt] ['ni:dər] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] [nɜ:r]
Mo ' dan dat , I tuck notice dat needer Marse Tumlin ner
莫 - 担 数据 , 我 塞进 注意 数据 需要 马尔斯 图姆林 ner
Mo' dan dat, 我注意到了需要Marse Tumlin ner

[mɑ:s] ['boʊləvɑ:r][soʊ] [mʌtʃ] [ɛz] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] [wen] [deɪ] [pæs] - [ɪm][baɪ] .
Marse Bolivar so much ez look at ' im when dey pass ' im by .
马尔斯 玻利瓦尔 所以 很多 易 看 在 - 我是什么时候 戴 经过 - 我是经过 .
马尔斯·玻利瓦尔太帅了, 看看他从别人身边经过时的样子。

[aɪ] [noʊd] [baɪ][dæt][dæt] - [wəz] [ʌp] .
I know'd by dat dat sump'n wuz up .
我 知道 经过 数据 数据 - 伍兹 向上 .
我由此就知道出事了。

" [naʊ] , [hæmp] [eint] [hæd; həd][noʊ] [reɪglɜ] [taɪm] ['fɜ:, 'fer] ['kʌmɪn] - [hoʊm] .
" **Now , Hamp ain't had no reg'lar time fer comin ' home .**
" 现在 , 汉普 不是 有 不 reg'lar 时间 fer 即将到来 - 家 .
“现在, 汉普没有固定的回家时间。”

['sʌmtaɪmz] ['hi:d] [kʌm] - , [æ; ə] - [den] [-] ['hi:d] [kʌm] ['fraɪdeɪ] .
Sometimes he'd come We'n'sday , an ' den ag'in he'd come Friday .
有时 他会 来 - , 一个 - 丹 再次 他会 来 星期五 .
有时他周三来, 有时他周五来。

[aɪ][æks] - [ɪm] [waɪ] [hi:; hi] [eint] [steɪ] [di:] [wi:k] [aʊt][æ; ə] -
I ax ' im why he ain't stay de week out an '
我 斧头 - 我是为什么 他 不是 停留 德 星期 出去 一个 -
我问他为什么这周没待在外面。

- [ten] - [ter][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [laɪk] [hi:; hi] [ɔ:t] .
' ten ' ter his work like he ougher .
- 十 - 特尔 他的 工作 喜欢 他 应该 .
他像他应该做的那样完成了他的工作。

[hi:; hi] [sei] [hi:; hi] ['gɛtɪn] - ['di'i'es] [mʌtʃ] [peɪ] [wen] [hi:; hi][æt; ət] [hoʊm] [loʊfɪn] -
He say he gettin ' des much pay when he at home loafin '
他 说 他 获得 - 德斯 很多 支付 什么时候 他 在 家 洛芬 -
他说他待在家里闲逛的时候也能赚很多钱。

- [raʊn] - [ɛz][hi:; hi][du:] [wen] [hi:; hi][ʌp] [jər] .
' roun ' ez he do when he up yer .
- 圆 - 易 他 做 什么时候 他 向上 你的 .
'roun' ez 他起来的时候会做。

[wel] , [sə] , [dæt] - ['stɒnɪʃ] [em 'i:] .
Well , suh , dat ' stonish me .
出色地 , 苏 , 数据 - 石化 我 .

哇，先生，这真是让我大吃一惊。

[ju:; jʊ] [noʊ] - , [sə] , [dæt] [wen] [foʊks][ɪz] ['grɪn] - [peɪ] ['fɜ:; 'fer][dæt] [wʌt] [deɪ] [eɪnt] ['dɔɪn] - ,
You know yo'se'f , suh , dat when folks is gittin ' pay fer dat what dey ain't doin ' ,
你 知道 - , 苏 , 数据 什么时候 各位 是 吉廷 - 支付 fer 数据 什么 戴 不是 做 - ,
你自己也知道，伙计，当人们因为没做的事情而获得报酬时，

[deɪz] [bu:n] - [ter][bi; bi] - - [^wain] [ɑ:n] - , [i:'ef][nɑ:t] [wʊs] , [æ; ən] - [dæt] [wʌt] [aɪ] ['tɔl] -
dey's boun ' ter be swindlin ' gwine on some'rs , ef not wuss , an ' dat what I tol '
他们的 奖励 - 特尔 是 - - 格温 在 - , ef 不是 懦夫 , 一个 - 数据 什么 我 托尔 -
他们可能会对某些人进行诈骗，除非他们是懦夫，这就是我告诉他们的。

- [ɪm] .
' im .
- 我是 .

'我是。

[hi:; hi] [læf] [æ; ən] - [seɪ] [dæts][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ɜ:r; ər]['pɑ:lətɪks][æ; ən] - [di:] - [-]
He laugh an ' say dat's on account er politics an ' de erpublican [101]
他 笑 一个 - 说 数据 在 帐户 呃 政治 一个 - 德 - [-]
他笑着说，这都是因为政治和共和党[101]

['pɑ:rtɪ] , [æ; ən] - [aɪ] [meɪk] ['ænsər] [dæt][i:'ef][dæt][di:] [keɪs] , [deɪ] [ɜ:r; ər][boʊf] [ræŋk][æ; ən] - ['rɑ:t(ə)n] ;
party , an ' I make answer dat ef dat de case , dey er bofe rank an ' rotten ;
派对 , 一个 - 我 制作 回答 数据 ef 数据 德 案件 , 戴 呃 波菲 秩 一个 - 烂 ;
[desoʊ] .
desso .
德索 .

派对，我的回答是，德伊尔博夫等级和腐烂；德索。

“ [wi:; wi] [went] [ɑ:n] ['fʌm] [wʌn] [θɪŋ] [ter] - ,
“ **We went on fum one thing ter an'er ,**
“ 我们 去 在 烟雾 一 事物 特尔 - ,
“我们继续做一件事，

- ['baimbai][aɪ][æks] - [ɪm] [wʌt] [deɪ] [ɪz] - [twɪkst] - [ɪm][æ; ən] - [mɑ:s] ['tʌmlɪn] [æ; ən] - [mɑ:s]
twel bimeby I ax ' im what dey is ' twixt ' im an ' Marse Tumlin an ' Marse
- 比梅比 我 斧头 - 我是 什么 戴 是 - 中间 - 我是 一个 - 马尔斯 图姆林 一个 - 马尔斯
['boʊləvɑ:r] .
Bolivar .
玻利瓦尔 .

十二比我知道我和马斯·图姆林和马斯·玻利瓦尔之间的关系。

[^hæmp] [seɪ] [deɪ] [eɪnt] ['nɑ:θɪn] -
Hamp say dey ain't nothin '
汉普 说 戴 不是 什么也没有 -

汉普说他们什么都不是

- - - [dæt] [deɪ] [dʌn] [æks] - [ɪm]['fɜ:; 'fer][ter][du:] - [dæt] [eɪnt] [ɪn] - [kɔrdəns] [wɪd] -
' ceppin ' dat dey done ax ' im fer ter do sump'n dat ain't in ' cordance wid erpublican
- - - 数据 戴 完毕 斧头 - 我是 fer 特尔 做 - 数据 不是 在 - 科尔丹斯 宽 -
,
pencerpuls ,
-

'ceppin' dat dey did ax 'im fer ter do sump'n dat ain't in 'cordance wid erpublican pencerpuls,

[æ; ən] - [hi:; hi] [bli:z] [ter] [ɪ'fju:z] [ʌm; əm] .
an ' he bleeze ter effuse um .
一个 - 他 bleeze 特尔 涌现 嗯 .

而他 bleeze ter effuse um。

[wel] , [sə] , [dɪs] ['kɪndər] [raɪld] [em 'i:] .
Well , suh , dis kinder riled me .
出色地 , 苏 , 迪斯 幼儿园 激怒 我 .

哎，这孩子惹恼我了。

[aɪ] [noʊd] [raɪt] [paɪn] - [blæŋk][dæt]['hæmp] [eɪnt] [noʊ] [noʊ][moʊ] -
I know'd right pine - blank dat Hamp ain't know no mo ' .
我 知道 正确的 松树 - 空白的 数据 汉普 不是 知道 不 莫 -

我知道汉普已经什么都不知道的了。

- [baʊt] - - [dæn][aɪ][ɪz] ,
' bout erpublican pencerpuls dan I is ,
- 回合 - - 担 我 是 ,

关于公共人物彭塞普尔斯，但我是，

[æŋ; ən] - [aɪ] ['wʊdnt] [ə; eɪ] - [noʊd] [ʌm; əm][i:'ef][aɪ'd][ə; eɪ] [met] [ʌm; əm] [ɪn][di:] [roʊd] [wɪd]['dɜ:] [neɪm]
an ' I wouldn't a - know'd um ef I'd a met um in de road wid der name
一个 - 我 不会 一个 - 知道 嗯 ef ID 一个 遇见 嗯 在 德 路 宽 德尔 姓名
['peɪntɪd] [ɑ:n][ʌm; əm] ;
painted on um ;
绘 在 嗯 ;

如果我碰巧在路上遇到他，他身上还涂着他的名字，我也不会知道。

[soʊ][aɪ][æks] - [ɪm] [wʌt] - - - - [ɪm] ['fʌm]
so I ax ' im what erpublican pencerpuls hender'd ' im fum
所以 我 斧头 - 我是 什么 - - - 我是 烟雾

所以我用斧头砍了他，共和党人彭斯佩斯亨德勒让他发呆

['dɔɪn] - [wʌt] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] [æks] - [ɪm] [ter][du:] .
doin ' what Marse Tumlin ax ' im ter do .
做 - 什么 马尔斯 图姆林 斧头 - 我是 特尔 做 .

做马尔斯·图姆林命令他做的事。

[hi;; hi][sɔ:t]['dɑ:r][æŋ; ən] - [hʌmd] [æŋ; ən] - - , [æŋ; ən] - - [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɪr] ,
He sot dar an ' hummed an ' haw'd , an ' squirm'd in his cheer ,
他 酒 达尔 一个 - 哼唱 一个 - - , 一个 - - 在 他的 欢呼 ,

他站着哼着歌，高兴得扭来扭去。

[æŋ; ən] - - [ɑ:n][di:] [i:n] - [ɜ:r; ər][hɪz; ɪz] - .
an ' chaw'd on de een ' er his segyar .
一个 - - 在 德 een - 呃 他的 - .

并在 de een' er 他的 segyar 上聊天。

[aɪ] [weɪt] [lɔ:ŋ] - [nʌf] , [æŋ; ən] - [den][aɪ][æks] - [ɪm] [-] .
I wait long ' nuff , an ' den I ax ' im ag'in .
我 等待 长的 - 足够 , 一个 - 丹 我 斧头 - 我是 再次 .

我等了很久，然后我又砍了他。

[wel] , [sə] , [dæts] [bɪn] ['twenti] ['jɪrz] [ə'gʊʊ] , [æŋ; ən] - [hi;; hi] [eɪnt] ['nevər] ['tɔl] - [em 'i:] ['jɪt]
Well , suh , dat's been twenty years ago , an ' he ain't never tol ' me yit
出色地 , 苏 , 数据 到过 二十 年 前 , 一个 - 他 不是 绝不 托尔 - 我 yit

哎，那都是二十年前的事了，他从来没跟我说过。

[wʌt] [dem] - - [wəz] .
what dem erpublican pencerpuls wuz .
什么 民主 - - 伍兹 .

什么是民主党彭塞普尔斯乌兹。

[aɪ] [eɪnt] [flɪŋɡɪn] - [ɔ:f][ɑ:n][ʌm; əm] , [sə] .
I ain't flingin ' off on um , suh .
我 不是 投掷 - 离开 在 嗯 , 苏 .

我不会随便甩掉他们的，先生。

[aɪ] - [spek] [deɪ] [wəz] [ə; eɪ] - [ɜ:r; ər] [dem] - , [æn; ən] - ['meɪbi] [ɔ:l] [gʊd]
I ' speck dey wuz a bairlful er dem erpublican pincerpuls , an ' maybe all good
我 - 斑点 戴 伍兹 一个 - 呃 民主 - - , 一个 - 或许 全部 好的
[ˈʌnz] ,
uns ,
联合国 ,

我想他们是共和党人中的佼佼者，也许都是好人。

[bʌt; bət] [aɪ] [noʊd] ['maɪti] [wel]
but I know'd mighty well
但 我 知道 强大的 出色地

但我非常清楚

[dæt] [deɪ] [eɪnt] ['hendər] [dæt] ['nɪgər] [mæn] ['fʌm] ['dɔɪn] - [wʌt] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] [æks] - [ɪm] [ter] [du:] .
dat dey ain't hender dat nigger man fum doin ' what Marse Tumlin ax ' im ter do .
数据 戴 不是 亨德尔 数据 黑鬼 男人 烟雾 做 - 什么 马尔斯 图姆林 斧头 - 我是 特尔 做 .
dat dey ain't hender tat nigger man fum doin' what Marse Tumlin ax 'im ter do.

“ [soʊ] [di:] ['hæks] - [tʃæns] [aɪ] [ɡɪt] , [aɪ] -
“ So de nex ' chance I git , I up'n
” 所以 德 下一个 - 机会 我 git , 我 -

“所以，下次有机会，我就起来。”

[æks] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] [wʌt] [di:] ['mætər] [wəz] - [twɪks] - [hɪm; ɪm] [æn; ən] - ['hæmp] .
ax Marse Tumlin what de matter wuz ' twix ' him an ' Hamp .
斧头 马尔斯 图姆林 什么 德 事情 伍兹 - 特趣 - 他 一个 - 汉普 .

ax Marse Tumlin 什么事发生在他和 Hamp 之间。

[hi; hi] [-]
He [102]
他 [-]

他[102]

[seɪ] - - ['hɑ:θɪn] - [mʌtʃ] ,
say ' twa'n't nothin ' much ,
说 - - 什么也没有 - 很多 ,

说“没什么大不了的”，

- [sep] - [dæt] ['hæmp] [hæd; həd] [dʌn] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [æt'læntə] [æn; ən] - [soʊl] - - [aʊt] [tu; tə]
' cep ' dat Hamp had done come up here in Atlanta an ' sol ' hisse'f out to
- 头孢菌素 - 数据 汉普 有 完毕 来 向上 这里 在 亚特兰大 一个 - 索尔 - - 出去 到
[ə; eɪ] ['pæsəl] [ɜ:r; ər] - - ['bægərz] [wʌt] [eɪnt] [noʊ] - [daʊn] [hɪr] [bʌt; bət] [ter] [ɡɪt] ['hɑ:nz, 'hænz]
a passel er kyarpit - baggers what ain't no intruss down here but ter git han's
一个 帕塞尔 呃 - - 装袋工 什么 不是 不 - 向下 这里 但 特尔 git 韩的

[ɑ:n] [ɔ:l] [di:] ['mʌni] [ɪn] [saɪt] .
on all de money in sight .
在 全部 德 钱 在 视线 .

'cep' dat Hamp had done come up here in Atlanta and' sol' hisse'f out to a passel er kyarpit-baggers what ain't no intruss down here but ter get han's on all de money in sight.

[aɪ] [seɪ] , - [hi; hi] [meɪ] - [ə; eɪ] - [dʒi: 'aɪ] - - [wei] , [mɑ:s] ['tʌmlɪn] , [bʌt; bət] [hi; hi] [ʃoʊ] - [eɪnt] [sel]
I say , ' He may ' a ' gi ' hisse'f ' way , Marse Tumlin , but he sho ' ain't sell
我 说 , - 他 可能 - 一个 - gi - - - 方式 , 马尔斯 图姆林 , 但 他 鞋子 - 不是 卖
- , - [kɑ:zeɪ]
hisse'f , ' kaze
- , - 风

我说，“他或许会把自己送走，图姆林先生，但他绝对不会出卖自己，卡泽。”

[aɪ] [eɪnt] [si:n] [wʌn] [ɜ:r; ər] [di:] ['mʌni] .
I ain't seen one er de money .
我 不是 已见 一 呃 德 钱 .

我一个钱都没看到。

- [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] - [loʊ] , - [wel] , [ˈenihaʊ] , [aɪˈti:] [dəʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] - , - [æŋ] .
- **Marse Tumlin** - **low** , - **Well** , **anyhow** , **it don't make much diffunce** , **Minervy Ann** .
- 马尔斯 图姆林 - 低的 , - 出色地 , 无论如何 , 它 不 制作 很多 - , - 安 .

“Marse Tumlin 低声说，‘好吧，无论如何，这没什么大不了的，Minervy Ann。

[dem] - - [ˈbægərz] [ʌp] [ˈdɑ:r] ,
Dem kyarpit - **baggers up dar** ,
民主 - - 装袋工 向上 达尔 ,

Dem kyarpit-baggers up dar ,

[deɪ] [pæt] - [ɪm] [ɑ:n] [di:] [bæk] [æŋ; ən] - [tel] - [ɪm] [hi:; hi] [ˈdi'i'es] [ɛz] [gʊd] [ɛz] [wʌt] [deɪ] [ɪz] .
dey pat - **im on de back an** - **tell** - **im he des ez good ez what dey is** .
戴 拍 - 我是 在 德 后退 一个 - 告诉 - 我是 他 德斯 易 好的 易 什么 戴 是 .

他们拍拍他的背，告诉他他很好，他们就是这样的人。

[aɪ] [hæd; həd] [di:] [iːˈdeɪ] , - [æŋ] , - [hi:; hi] [seɪ] ,
I had de idee , **Minervy Ann** , - **he say** ,
我 有 德 想法 , - 安 , - 他 说 ,

“我有个主意，米内维·安，”他说。

- [dæt] [ˈhæmp] [wəz] [lɑ:ts] [ˈbetər] [dæn] [wʌt] [deɪ] [ɪz] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [eɪnt] ;
- **dat Hamp wuz lots better dan what dey is** , **but he ain't** ;
- 数据 汉普 伍兹 很多 更好的 担 什么 戴 是 , 但 他 不是 ;

'dat Hamp 比他们好得多，但他不是；

[hi:; hi] [ˈdi'i'es] - [baʊt] [gʊd] [ɛz] [deɪ] [ɪz] . -
he des - **bout good ez dey is** . -
他 德斯 - 回合 好的 易 戴 是 . -

他说“他们很好”。

“ [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [du:] [laɪk] [hi:; hi] [dəʊnt] [ˈwɑ:ntər] [tɔ:k] - [baʊt] [aɪˈti:] , [bʌt; bət] [dæt] [eɪnt] [naɪ] -
“ **Marse Tumlin do like he don't wanter talk** - **bout it** , **but dat ain't nigh satchify**
- 马尔斯 图姆林 做 喜欢 他 不 想要 讲话 - 回合 它 , 但 数据 不是 夜 -

[emˈi:] .
me :
我 .

“马斯·图姆林好像不想谈论这件事，但这并不能让我满意。”

[aɪ] [seɪ] , - [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] , [wʌt] [dɪd] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [ˈhæmp] [ter] [du:] ?
I say , - **Marse Tumlin** , **what did you want Hamp ter do** ?
我 说 , - 马尔斯 图姆林 , 什么 做过 你 想 汉普 特尔 做 ?

我说：“图姆林将军，您想让汉普特做什么？”

- [hi:; hi] [drʌm] [ɑ:n] [di:] [ɑ:rm] [ɜ:r; ər] [di:] [tʃɪr] [wɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] , [æŋ; ən] - [ˈsɔ:rtər] [ˈstʌdi] .
- **He drum on de arm er de cheer wid his fingers** , **an** - **sorter study** .
- 他 鼓 在 德 手臂 呃 德 欢呼 宽 他的 手指 , 一个 - 分拣机 学习 .

他用手指敲击手臂，然后进行研究。

[den] [hi:; hi] [seɪ] , - [ˈbi:n] - [ɪts] [ɔ:l] [dʌŋ] [æŋ; ən] - [ˈoʊvər] [wɪd] ,
Den he say , - **Bein** - **it's all done an** - **over wid** ,
丹 他 说 , - 贝因 - 它是全部 完毕 一个 - 超过 宽 ,

然后他说，“既然一切都结束了”，

[aɪ] [dəʊnt] [mɪn] - [ˈtelɪn] - [ju:; jʊ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] .
I don't min - **tellin** - **you all about it** .
我 不 最小 - 告诉 - 你 全部 关于 它 .

我不介意把所有事情都告诉你。

[dʌz] [ju:; jʊ] [noʊ] [hu:z] [ə; eɪ] - [ˈrʌŋɪŋ] - [dɪs] [ˈkaʊntɪ] [naʊ] ?
Does you know who's a - **runnin** - **dis county now** ?
做 你 知道 谁是 一个 - 跑步 - 迪斯 县 现在 ?

你知道现在谁在掌管这个县吗？

- [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɪndə] ['i:deɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , - [hu:] , [mɑ:s] ['tʌmlɪn] ?
- **I had a kinder idee , but I say , ' Who , Marse Tumlin ?**
- 我 有 一个 幼儿园 想法 , 但 我 说 , - WHO , 马尔斯 图姆林 ?
“我原本有个更友善的想法, 但我说, ‘谁, 图姆林将军? ”

- [hi:; hi] - [loʊ] , - ['meɪ,bn] ['bɑ:ts] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['brɛr] [məʊz] ; [deɪ] [ɜ:r; ər] ['rʌnɪn] - [di:] ['kaʊntɪ] ,
- **He low , ' Mahlon Botts an ' his br'er Mose ; dey er runnin ' de county ,**
- 他 - 低的 , - 马隆 机器人 一个 - 他的 兄弟 摩西 ; 戴 呃 跑步 - 德 县 ,
“他很低, 马龙·博茨和他的兄弟摩西; 他们统治着这个县,

[æn; ən] - [deɪ] [ɜ:r; ər][ru:ənən] - [aɪ 'ti:] . -
an ' dey er ruinin ' it . ' .
一个 - 戴 呃 毁灭 - 它 . -
他们把一切都毁了。

“ [den] [hi:; hi][æks][em 'i:][i:'ɛf]
“ Den he ax me ef
“ 丹 他 斧头 我 ef
“然后他用斧头砍了我

[aɪ] [noʊ] [di:] - .
I know de Bottses .
我 知道 德 - .
我认识德·博特塞斯。

[noʊ] [ʌm; əm] !
Know um !
知道 嗯 !
认识他们!

[aɪ'd] [bɪn] [ə; eɪ] - ['noʊɪn] - [ʌm; əm] [sens] [di:] [jɪr] [wʌn] , [æn; ən] - [-]
I'd been a - knowin ' um sence de year one , an ' [103]
ID 到过 一个 - 知道 - 嗯 感觉 德 年 一 , 一个 - [-]
我从第一年起就知道了, 而且[103]

[deɪ] [wəz] [di:] - [drʌgz] [æn; ən] - - [ɜ:r; ər] [kri'eɪ(ə)n] .
dey wuz de ve'y drugs an ' offscourin's er creation .
戴 伍兹 德 - 药物 一个 - - 呃 创建 .
他们是毒品和逃逸的创造者。

[aɪ][æks] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] [həʊ] [kʌm] [deɪ] [ter][hæv; həv][hoʊlt][ɜ:r; ər][di:] ['kaʊntɪ] ,
I ax Marse Tumlin how come dey ter have holt er de county ,
我 斧头 马尔斯 图姆林 如何 来 戴 特尔 有 霍尔特 呃 德 县 ,
我问马斯·图姆林怎么会有霍尔特郡,

[æn; ən] - [hi:; hi] [seɪ] [deɪ] [meɪk] [aʊt] [deɪ] [wəz] [gʊd] - ,
an ' he say dey make out dey wuz good erpublicans ,
一个 - 他 说 戴 制作 出去 戴 伍兹 好的 - ,
他说他们假装自己是优秀的共和党人。

['di'i'es][ter] [meɪk] [di:] ['nɪgə] [voʊt] [ʌm; əm][ɪn] ['ɑ:fɪs] — [soʊ] [deɪ] [kɪn] [meɪk] ['mʌni] [æn; ən] - ['plʌndə]
des ter make de niggers vote um in office — so dey kin make money an ' plunder
德斯 特尔 制作 德 黑鬼 投票 嗯 在 办公室 — 所以 戴 亲属 制作 钱 一个 - 掠夺
[di:] ['kaʊntɪ] .
de county .
德 县 .
让黑人投票给他们, 这样他们就能赚钱并掠夺县里的东西。

[den] [aɪ][æks] - [ɪm] [wʌt] [hi:; hi][wɑ:nt][hæmp][ter][du:] .
Den I ax ' im what he want Hamp ter do .
丹 我 斧头 - 我是 什么 他 想 汉普 特尔 做 .
我问他想让他做什么。

[hi:; hi] [seɪ] [ɔ:ɪ] [hi:; hi] [wɑ:nt] ['hæmp] [ter] [du:] [wəz] [ter] - - [ɪm] [ɡɪt] [ɜ:r; ər] - —
He say all he want Hamp ter do wuz ter he'p ' im git er whatyoumaycallum —
他 说 全部 他 想 汉普 特尔 做 伍兹 特尔 - - 我是 git 呃 - —
[ˈjæsɜː, ˈjɑ:sɜː] ,
yasser ,
亚瑟 ,

他说他想要的一切 Hamp ter do wuz ter he'p 'im git er whatyoumaycallum—yasser,

[dæts] [aɪ 'ti:] , [ə; eɪ] [bɪl] ;
dat's it , a bill ;
数据 它 , 一个 账单 ;

就是这样，一张账单；
[dæts] [di:] - [wɜ:rd] [hi:; hi] [seɪ] — [hi:; hi] [wɑ:nt] ['hæmp] [ter] - - [ɪm] [ɡɪt] [ə; eɪ] [bɪl] - [di:] [lɛdʒəsleɪtɜː]
dat's de ve'y word he say — he want Hamp ter he'p ' im git a bill th'oo de Legislatur
数据 德 - 单词 他 说 — 他 想 汉普 特尔 - - 我是 git 一个 账单 - 德 立法机构
- ;
' ;
- ;
- ;

他说的就是这个意思——他想让汉普特帮他“获得立法机构的法案”；

[æn; ən] - [den] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [æn; ən] - [tel] [em 'i:] [ə; eɪ] [lɔ:n] - - [baʊt] [wʌt] - - ,
an ' den he went on an ' tell me a long rigamarolious ' bout what ' twuz ,
一个 - 丹 他 去 在 一个 - 告诉 我 一个 长的 - - 回合 什么 - - ,
然后他继续跟我絮絮叨叨地说了一大堆关于那件事的事，
[bʌt; bət] [aɪl] ['nevər] [tel] [ju:; jʊ] [ɪn] [di:] [raʊn] - [wɜ:rl] - .
but I'll never tell you in de roun ' worl ' .
但 患病的 绝不 告诉 你 在 德 圆 - 世界 - .

但我永远不会告诉你。

” [[ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ɹ; əv] [ðə; ði] ['dʒɔ:rdʒə] ['ledʒɪsleɪtʃər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [æt'læntə] [nu:] ['ɪrə] , [ɹ; əv]
” [**The proceedings of the Georgia Legislature reported in the Atlanta New Era , of**
[这 诉讼程序 的 这 乔治亚州 立法机关 据报道 在 这 亚特兰大 新的 时代 , 的
[noʊ'vembər] - , - ,
November 10 , 1869 ,
十一月 - , - ,

“[佐治亚州立法机构的会议记录，刊登于1869年11月10日的《亚特兰大新时代报》]

[ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['meʒər] [ɪn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] [bɪl] [tu:; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] ['pɒlɪŋ] - ['pleɪsɪz]
show that the measure in question was a local bill to revive the polling - places
展示 那 这 措施 在 问题 曾是 一个 当地的 账单 到 复活 这 轮询 - 地方
[ɪn] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] ['dɪstrɪkts] [ɹ; əv] [ðə; ði] ['kaʊntɪ] [reprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:n] . ['hæmptən] ['tʌmlɪn] ,
in the militia districts of the county represented by the Hon . Hampton Tumlin ,
在 这 民兵 地区 的 这 县 代表 经过 这 尊敬的 . 汉普顿 图姆林 ,
证明该措施是一项地方性法案，旨在恢复由尊敬的汉普顿·图姆林议员代表的县民兵选区的投票站。

[ænd; ænd] [tu:; tə] ['regjuleɪt] [ɪ'lekʃənz] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [noʊ] [rɪ'pi:tɪŋ] .
and to regulate elections so that there could be no repeating .
和 到 调节 选举 所以 那 那里 可以 是 不 重复 .
并规范选举，防止再次发生类似事件。

[ðɪs] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɹ; əv] [ænt] - ['ænz] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [lɔ:n] [ə'ɡoʊ] ['æftər] [ʃi:; ʃi] [toʊld]
This verification of Aunt Minervy Ann's statement was made long ago after she told
这 确认 的 阿姨 - 安妮的 陈述 曾是 制成 长的 前 后 她 讲述
[ðə; ði] ['sto:ri] ,
the story ,
这 故事 ,

对米内维·安阿姨的说法进行核实是在她讲述这个故事很久之后。

[ænd; ɐnd] ['pʊrli] [aʊt][ʌv; əv][,kjʊri'ɑ:səti] .

and purely out of curiosity .
和 纯粹 出去 的 好奇心 .

纯粹出于好奇。

[ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [[ed] [æŋ; əŋ] [i'lu:mɪneɪtɪŋ] [laɪt] ['oʊvər][hɜ:r; hər] ['nærətɪv] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ɪz]

The discussions shed an illuminating light over her narrative , but it is
这 讨论 棚 一个 启发性的 光 超过 她 叙述 , 但 它 是

[ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ri:prə'du:s] [ðem; ðəm] [hɪr] ,

impossible to reproduce them here ,
不可能的 到 复制 他们 这里 ,

这些讨论为她的叙述提供了有益的见解，但在这里无法一一复述。

[i:v(ə)n][ɪn] [bri:f] .]

even in brief .]
甚至 在 简短的 .]

即使篇幅很短。

“ [hi:; hi] ['tɒl] - [,em 'i:] [dæt] , [sə] , [æŋ; əŋ] - [den] [hi:; hi] - [bæk] [ɪn] [di:] [tʃɪr] ,

“ He tol ' me dat , suh , an ' den he le'nt back in de cheer ,

” 他 托尔 - 我 数据 , 苏 , 一个 - 丹 他 - 后退 在 德 欢呼 ,

“他告诉我这件事，先生，然后他就回到了欢呼声中。”

[æŋ; əŋ] - ['kɪndər] [hʌmd] [ə; eɪ] - .

an ' kinder hummed a chune .
一个 - 幼儿园 哼唱 一个 - .

一个孩子哼着小曲。

[æŋ; əŋ] - [,em 'i:] — [aɪ] [-]

An ' me — I [104]
一个 - 我 — 我 [-]

而我——我[104]

[stʊd] [ʌp] ['dɑ:r][baɪ] [di:] ['faɪərpleɪs] [æŋ; əŋ] - ['stʌdɪd] .

stood up dar by de fireplace an ' studied .
站立 向上 达尔 经过 德 壁炉 一个 - 研究 .

我站在壁炉旁学习。

[raɪt] [den] [æŋ; əŋ] - ['dɑ:r] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [mɪn] - [tər] [wʌŋ] [θɪŋ] ,

Right den an ' dar I made up my min ' ter one thing ,

正确的 丹 一个 - 达尔 我 制成 向上 我的 最小 - 特尔 — 事物 ,

就在那时，我下定决心要做一件事，

[æŋ; əŋ] - [aɪ] [eɪnt] ['nevər] [tʃeɪndʒ] [,aɪ 'ti:] , ['ni:dər] ;

an ' I ain't never change it , needer ;
一个 - 我 不是 绝不 改变 它 , 需要 ;

我永远不会改变，需要者；

[aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [mɪn] - [dæt][,i:'ɛf][wi:; wi] [wəz] [ɔ:ɪ] [^wain] [tər] [bi:; bi] [fri:] [æŋ; əŋ] - [lɪv; laɪv][ɪn] [di:] [seɪm]

I made up my min ' dat ef we wuz all gwine ter be free an ' live in de same
我 制成 向上 我的 最小 - 数据 ef 我们 伍兹 全部 格温 特尔 是 自由的 一个 - 居住 在 德 相同的

['neɪbɜ:hʊdʒ] — [dæt][,i:'ɛf]

neighborhoods — dat ef
社区 — 数据 ef

我下定决心，如果我們都能获得自由，都能住在同一个社区——如果

[wi:; wi] [wəz] [^wain] [tər] [du:][dæt] ,

we wuz gwine ter do dat ,
我们 伍兹 格温 特尔 做 数据 ,

我们本来要这么做的，

[ˌwɑ:tʃsʌm'evər] [wəz] [gʊd] [ˈfɜː, 'fer][di:] [waɪt] [ˈfoʊks] [bliːz] [tər][biː; bi] [gʊd] [ˈfɜː, 'fer][di:] [ˈnɪgər] ,
whatsomever wuz good fer de white folks bleeze ter be good fer de niggers ,
不管 伍兹 好的 fer 德 白色的 各位 bleeze 特尔 是 好的 fer 德 黑鬼 ,
凡是白人喜欢的东西, 也请对黑人喜欢。

[æn; ən] - [ˌwɑ:tʃsʌm'evər] [wəz] [gʊd] [ˈfɜː, 'fer]
an ' whatsomever wuz good fer
一个 - 不管 伍兹 好的 fer
以及任何对.....有益的东西

[mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [æn; ən] - [mɪs] [ˈvɒli] [wəz] [ˈdiː'les][ɛz] [gʊd] [ˈfɜː, 'fer][em 'i:] [æn; ən] - [ˈhæmp] .
Marse Tumlin an ' Miss Vallie wuz des ez good fer me an ' Hamp .
马尔斯 图姆林 一个 - 错过 瓦莉 伍兹 德斯 易 好的 fer 我 一个 - 汉普 .
马斯·图姆林和瓦莉小姐对我和汉普来说都很好。

" [aɪ] - [loʊ] , - [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] , [wen] [juː; jʊ] [^wain] [ʌp][ˈdɑ:r] [wɔ:r] [ˈhæmp][æt; ət] ?
" I ' low , ' Marse Tumlin , when you gwine up dar whar Hamp at ?
" 我 - 低的 , - 马尔斯 图姆林 , 什么时候 你 格温 向上 达尔 码头 汉普 在 ?
“我低声说, ‘马斯·图姆林, 你什么时候才能到达汉普那里?

- [hiː; hi] [seɪ] , - [oʊ] , [aɪ] [də'noʊ] ; [aɪm][ˈtaɪərd][ɜːr; ər][di:] [ɪn'fɜ:rn(ə)l] [pleɪs] , - [ˈdesoʊ] .
' He say , ' Oh , I dunno ; I'm tired er de infernal place , ' desso .
- 他 说 , - 哦 , 我 不知道 ; 我是 疲劳的 呃 德 地狱 地方 , - 德索 .
他说: “哦, 我不知道; 我厌倦了地狱般的地方。”

[den] [hiː; hi] [lʊk] [æt; ət][em 'i:] [raɪt] [hɑ:rd] .
Den he look at me right hard .
丹 他 看 在 我 正确的 难的 .

他狠狠地瞪着我。

- [wʌt] [meɪk] [juː; jʊ][æks] ? - [ˈsez][hiː; hi] .
' What make you ax ? ' sez he .
- 什么 制作 你 斧头 ? - sez 他 .

“是什么让你如此愤怒?”他问道。

[aɪ] - [loʊ] , -
I ' low , '
我 - 低的 , -

我“低”,

- [kɑ:zeɪ][ˌi:'ɛf] [joʊɜː] [^wain] [raɪt] [su:n] , [aɪm] [^wain] [wɪd] [juː; jʊ] .
' Kaze ef youer gwine right soon , I'm gwine wid you .
- 风 ef 幽儿 格温 正确的 很快 , 我是 格温 宽 你 .

'Kaze ef youer gwine right soon, I'm gwine wid you.

- [hiː; hi] [læf] [æn; ən] - [seɪ] , - [wʌt] [di:] - [juː; jʊ] [^wain] [ʌp][ˈdɑ:r][ˈfɜː, 'fer] ?
' He laugh an ' say , ' What de dickunce you gwine up dar fer ?
- 他 笑 一个 - 说 , - 什么 德 - 你 格温 向上 达尔 fer ?
他笑着说: “你到底想干什么? ”

- [aɪ] - [loʊ] , - [aɪ] [^wain] [ʌp][ˈdɑ:r][ˈfɜː, 'fer][tər][dʒaɪn][di:] [lɛdʒəsleɪtɜː] - .
' I ' low , ' I gwine up dar fer ter jine de Legislatur ' .
- 我 - 低的 , - 我 格温 向上 达尔 fer 特尔 吉恩 德 立法机构 - .

“我低声说, ‘我在立法机关工作’。”

[aɪ] [eɪnt] [hɪr] [tel] [dæt][dem] [wʌt] [ˈdʒaɪnz] [ˈhætər] [biː; bi][ˈbæptəɪz][ɪn] [ˈrʌnɪn] - [ˈwɔ:tər] ,
I ain't here tell dat dem what jines hatter be baptize in runnin ' water ,
我 不是 这里 告诉 数据 民主 什么 吉尼斯 制帽匠 是 施洗 在 跑步 - 水 ,
我不是来告诉他们吉尼斯·哈特在流水中接受洗礼的,

[æn; ən] - [ˌi:'ɛf] [deɪ] [eɪnt] , [den] [aɪ] [dʒaɪn] [lɔ:n] [wɪd] [ˈhæmp] .
an ' ef dey ain't , den I'll jine long wid Hamp .
一个 - ef 戴 不是 , 丹 患病的 吉恩 长的 宽 汉普 .
如果他们不这样做, 那我就会一直和汉普在一起。

- [mɑ:s] ['tʌmlɪn] [seɪ] , - [ju:; jʊ] ['hæmp] [wʊd] [bi:; bi][glæd][fɜ:, 'fer][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , -
' **Marse Tumlin say** , ' **You reckon Hamp would be glad fer to see you** , **Minervy**
- 马尔斯 图姆林 说 , - 你 计算 汉普 会 是 高兴的 fer 到 看 你 , -
[æn] ?
Ann ?
安 ?

“马斯·图姆林说，“你觉得汉普会很高兴见到你，米内维·安？””

- [aɪ] - [loʊ] , - [hi:; hi] ['betər] [hæd; həd][bi:; bi] , [i:'ef]
' **I ' low** , ' **He better had be** , **ef**
- 我 - 低的 , - 他 更好的 有 是 , ef
“我低,”他最好是, ef

[hi:; hi] [noʊ] [wʌt] [gʊd] [fɜ:, 'fer] - [ɪm] . - [mɑ:s] ['tʌmlɪn] [seɪ] , - [i:'ef][aɪ] [wəz] [ju:; jʊ] , - [æn] ,
he know what good fer ' im . ' **Marse Tumlin say** , ' **Ef I wuz you** , **Minervy Ann** ,
他 知道 什么 好的 fer - 我是 : - 马尔斯 图姆林 说 , - ef 我 伍兹 你 , - 安 ,
他知道这对他是好事。马斯·图姆林说：“如果我是你，米内维·安，

[aɪ] ['wʊdnt] [goʊ][ʌp]['dɑ:r] [spain] - ['ætə] ['hæmp] .
I wouldn't go up dar spyin ' atter Hamp .
我 不会 去 向上 达尔 间谍活动 - 更 汉普 :
我不会上去窥探汉普郡的情况。

[hi:l] [laɪk][ju:; jʊ] [nʌn] [di:] ['betər] [fɜ:, 'fer][aɪ 'ti:] .
He'll like you none de better fer it .
地狱 喜欢 你 没有任何 德 更好的 fer 它 :
他肯定会更喜欢你。

[di:][læs] - [taɪm] [aɪ] [wəz] [ʌp]['dɑ:r] , ['hæmp]
De las ' time I wuz up dar , **Hamp**
德 最后 - 时间 我 伍兹 向上 达尔 , 汉普
De las' time I wuz up dar, 汉普

[wəz] ['hævɪn] - [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [gʊd] [taɪm] .
wuz havin ' a mighty good time .
伍兹 拥有 - 一个 强大的 好的 时间 :
当时玩得非常开心。

[i:'ef][ju:; jʊ] [noʊ] [-]
Ef you know [105]
ef 你 知道 [-]
如果你知道[105]

[wɒts] [gʊd] [fɜ:, 'fer][ju:; jʊ] , - [æn] , [ju:; jʊ][wəʊnt][goʊ][ʌp]['dɑ:r][ə; eɪ] - ['dɒ:ɡɪn] - ['ætə] ['hæmp] .
what's good fer you , **Minervy Ann** , **you won't go up dar a - doggin ' atter Hamp** .
是什么 好的 fer 你 , - 安 , 你 惯于 去 向上 达尔 一个 - 狗 - 更 汉普 :
-
:
-

米内维·安，对你有好处的，你不会再去汉普郡的狗窝里瞎混了。

“ [wel] , [sə] , [raɪt] [æt; ət][dæt] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][di:]['i:'deɪ][dæt] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] [wəz] - - [æn; ən]
“ **Well , suh , right at dat time I had de idee dat Marse Tumlin wuz prankin ' an**
“ 出色地 , 苏 , 正确的 在 数据 时间 我 有 德 想法 数据 马尔斯 图姆林 伍兹 - - 一个
- - ;
' **projekin** ' :
- - ;

“嗯，先生，就在那时，我意识到图姆林先生是在恶作剧和策划；

[ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi] [rʌnz] [ɑ:n] ;
you know how he runs on ;
你 知道 如何 他 跑步 在 ;
你知道他是怎么坚持下来的；

[bʌt; bət][hi:; hi] [-] [noʊ][moʊ] - - - [dæn] [wʌt] [aɪ][ei 'em] [raɪt] [naʊ] .
but he wa'n't no mo ' prankin ' dan what I am right now .
但 他 想 不 莫 - - 担 什 么 我 是 正 确 的 现 在 :
但他再也不会像我现在这样恶作剧了。

(- !
(**Nummine** !
(- !
(Nummine!

[aɪ] [ɡɪt] [bæk] [ter][ˈhæmp] - .)
I'll git back ter Hamp terreckly .)
患病的 git 后退 特尔 汉普 - .)
我会很快回到汉普郡的。)

[aɪ] [læf] [æn; ən] - [seɪ] , - [aɪ] [eɪnt] [ˈwaɪn] [ter][dɔ:ɡ] [ˈætə] [ˈhæmp] , [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] ;
I laugh an ' say , ' I ain't gwine ter dog atter Hamp , Marse Tumlin ;
我 笑 一个 - 说 , - 我 不是 格温 特尔 狗 更 汉普 , 马尔斯 图姆林 ;
我笑着说:“我不会再养狗了, 马斯·图姆林;

[aɪ][ˈdi'i'es][ˈwa:ntər][goʊ][ʌp][ˈdɑ:r][æn; ən] - [si:] [haʊ] [hi:; hi] [ˈɡɪtɪn] - [ɑ:n] ,
I des wanter go up dar an ' see how he gittin ' on ,
我 德斯 想要 去 向上 达尔 一个 - 看 如何 他 吉廷 - 在 ,
我想上去看看他进展如何,

[æn; ən] - [fɪn] - [aʊt] [haʊ] [foʊks] [dʌz] [wen] [deɪ] [sets] [ʌp][ˈdɑ:r][ɪn][di:] [lɛdʒəsleɪtə] - .
an ' fin ' out how folks does when dey sets up dar in de Legislatur ' .
一个 - 鳍 - 出去 如何 各位 做 什么时候 戴 套 向上 达尔 在 德 立法机构 - :
看看人们在立法机构设立机构时是如何做的。

[æn; ən] - [i:'ef] [ju:l] [pʊt][dæt][ei 'ɑ:r] [wætɪs'neɪm] — [bɪl] ; [dæts] [raɪt] , [sə] ; [bɪl]
An ' ef you'll put dat ar whatshisname — bill ; dat's right , suh ; bill
一个 - ef 你会 放 数据 ar 他叫什么名字 — 账单 ; 数据 正确的 , 苏 ; 账单
如果你把那东西放上去, 就是那个叫什么来着——比尔; 没错, 先生; 比尔

[wəz] [di:] [wɜ:rd] — [i:'ef] [ju:l] [pʊt][dæt][ei 'ɑ:r] [bɪl] [ɪn][joʊ] - [ˈpɑ:kɪt] ,
wuz de word — ef you'll put dat ar bill in yo ' pocket ,
伍兹 德 单词 — ef 你会 放 数据 ar 账单 在 哟 - 口袋 ,
那是一句话——如果你把那张账单放进口袋里,

[aɪ] [si:] [wʌt] [ˈhæmp][kɪn][du:] [wɪd] [aɪ 'ti:] .
I'll see what Hamp kin do wid it .
患病的 看 什 么 汉普 亲属 做 宽 它 :
我看看汉普会怎么处理它。

- [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] - [loʊ] , -
' Marse Tumlin ' low , ' .
- 马尔斯 图姆林 - 低的 , -
“马尔斯·图姆林低,”

- [teɪnt] [noʊ][ju:z][ˈfɜ:, 'fer][ter] [si:] [ˈhæmp] , - [æn] .
' Tain't no use fer ter see Hamp , Minervy Ann .
- 污点 不 使用 fer 特尔 看 汉普 , - 安 :
'Tain't no use fer ter see Hamp, Minervy Ann.

[hi:; hi] [dʌn] [ˈtɔl] - [em 'i:][hi:; hi] [kɑ:nt] [du:] [ˈnɑ:θɪn] - .
He done tol ' me he can't do nothin ' .
他 完毕 托尔 - 我 他 不能 做 什么也没有 - :
他跟我说过他什么都做不了。

[aɪ][ˈlef] - [di:] [bɪl] [wɪd] - [ɪm] . -
I lef ' de bill wid ' im . ' .
我 左 - 德 账单 宽 - 我是 : -
我把账单留给他了。

“ [aɪ] [seɪ] , - [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] , [ju:; jʊ] [ˈdʌnər] [ˈnɑ:θɪn] -
“ **I say , ' Marse Tumlin , you dunner nothin '**
“ 我 说 , - 马尔斯 图姆林 , 你 邓纳 什么也没有 -

“我说，‘马斯·图姆林，你什么都不懂’

- [tɔ:l] - [baʊt] [ˈhæmp] .
' tall ' bout Hamp .
- 高的 - 回合 汉普 -

比汉普郡高。

[hi:; hi][mʌst; məst][ɜ:r; ə] [tʃeɪndʒ] [ˈmaɪtɪ] [səns] [deɪ] - [ɛfoʊ] - - [ɪf] [hi:; hi] - [ter][du:] [wʌt] [aɪ]
He must er change mighty sence dey ' fo ' yistidy if he erfuse ter do what I
他 必须 呃 改变 强大的 感觉 戴 - fo - - 如果 他 - 特尔 做 什么 我
[tel] - [aɪ]
tell ' i
告诉 - 我

如果他拒绝听我的话，他必须改变他强大的感觉。

[em][ter][du:] .
m ter do .
米 特尔 做 -

m ter do。

[i:ˈɛf][dæt][di:] [keɪs] ,
Ef dat de case ,
ef 数据 德 案件 ,

如果情况属实，

[aɪl] [goʊ][ʌp][ˈdɑ:r][æ; ən] - [freɪl] - [ɪm] [aʊt][æ; ən] - [kʌm] [ɑ:n] [bæk] [hoʊm][æ; ən] - [ten] - [ter][maɪ]
I'll go up dar an ' frail ' im out an ' come on back home an ' ten ' ter my
患病的 去 向上 达尔 一个 - 脆弱 - 我是 出去 一个 - 来 在 后退 家 一个 - 十 - 特尔 我的
[wɜ:rk] . -
work . '
工作 - -

我会上去把他弄出来，然后回家继续我的工作。

“ [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [lək] [æt; ət][em ˈi:][wɪd][hɪz; ɪz] [aɪz] [hæf] [[ɑ:t] [æ; ən] - [ˈkɪndər] [læf] [wei] [daʊn] [ɪn]
“ **Marse Tumlin look at me wid his eyes half shot an ' kinder laugh way down in**
“ 马尔斯 图姆林 看 在 我 宽 他的 眼睛 一半 射击 一个 - 幼儿园 笑 方式 向下 在
[hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] .
his stomach .
他的 胃 -

“马斯·图姆林用半眯着眼睛看着我，发出了一声低沉的笑声。

[hi:; hi] - [loʊ] , - - [æ; ən] , [aɪ] [bɪn] [ˈlɪvɪn] - [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
He ' low , ' Minervy Ann , I been livin ' a long time ,
他 - 低的 , - - 安 , 我 到过 生活 - 一个 长的 时间 ,

他低声说：“米内维·安，我已经活了很久了。”

[æ; ən] - [aɪ] [bɪn] [ˈnoʊɪn] - [ə; eɪ] [hi:p] [ɜ:r; ə][foʊks] ,
an ' I been knowin ' a heap er folks ,
一个 - 我 到过 知道 - 一个 堆 呃 各位 ,

我认识很多人，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɜ:r; ə][di:] - [ˈnɪgər] [aɪ][ˈevər][ɪz] [si:] .
but you er de bangin'est nigger I ever is see .
但 你 呃 德 - 黑鬼 我 曾经 是 看 -

但你是我见过的最牛逼的黑人。

[fri:] [ɛz][ju:; jʊ][ɪz] , [aɪ] [-]
Free ez you is , I [106]
自由的 易 你 是 , 我 [-]

Free ez you is, I[106]

[ˈwʊdnt] [teɪk] [tu:] [ˈθaʊzən] - [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][ˈfɜː, ˈfer][juː; jʊ] , [kæʃ] [ˈmʌni] .
wouldn't take two thousan ' dollars fer you , cash money .
不会 拿 二 千 - 美元 fer 你 , 现金 钱 .

就算给你两千美元现金，我也不会收。

[aɪl] [ɡɪt][ˈboʊləvɑ:r] , [æn; ən] - [wi:l] [goʊ][ʌp][ˈdɑ:r][ɑ:n][di:] [ˈmɔːrnɪn] - [treɪn] .
I'll git Bolivar , an ' we'll go up dar on de mornin ' train .
患病的 git 玻利瓦尔 , 一个 - 出色地 去 向上 达尔 在 德 早晨 - 火车 .

我去接玻利瓦尔，然后我们搭早班火车上去。

[ˈvɒli] [kɪn] [steɪ] [wɪd][ɜ:r; ə] [ænt] .
Vallie kin stay wid er aunt .
瓦莉 亲属 停留 宽 呃 阿姨 .

Vallie kin 和她阿姨住在一起。

- [teɪnt] [ˈwain] [teɪ] [hɜːrt][juː; jʊ][teɪ][goʊ] ; [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][teɪ] [si:] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ˈfɜː, ˈfer] - . -
' Tain't gwine ter hurt you ter go ; I want you ter see some things fer yo'se'f . - . -
- 污点 格温 特尔 伤害 你 特尔 去 ; 我 想 你 特尔 看 一些 事物 fer - . -

“我不会伤害你去那里；我希望你自己去看看一些东西。”

“ [wel] , [sə] , [joʊ] -
“ **Well , suh , sho '**
“ 出色地 , 苏 , 鞋子 -

“好吧，先生，当然

- [nʌf] , [di:] [ˈnɛks] - [ˈmɔːrnɪn] - [em ˈi:] [æn; ən] - [mɑːs] [ˈtʌmlɪn] [æn; ən] - [mɑːs] [ˈboʊləvɑ:r] ,
' nuff , de nex ' mornin ' me an ' Marse Tumlin an ' Marse Bolivar ,
- 足够 , 德 下一个 - 早晨 - 我 一个 - 马尔斯 图姆林 一个 - 马尔斯 玻利瓦尔 ,

好吧，下一个早上我和马斯·图姆林和马斯·玻利瓦尔，

[wiː; wi][ɡɑːt][ɑ:n][di:] [treɪn] , [æn; ən] - [pʊt] [aʊt] ,
we got on de train , an ' put out ,
我们 得到 在 德 火车 , 一个 - 放 出去 ,

我们上了火车，然后出发了。

[æn; ən] -
an '
一个 -

一个'

- - [ɒːŋ] - [ˌefoʊ] - [wiː; wi][wəz] [ˈpʊlɪn] - [ɪn] [ˈʌndər] [di:] [kɑˈɑːr] - [ʃed] .
' twa'n't long ' fo ' we wuz pullin ' in under de kyar - shed .
- - 长的 - fo - 我们 伍兹 拉林 - 在 在下面 德 基亚尔 - 棚 .

没多久我们就到了凯尔棚子下面。

[dæt] - [ʊz][di:] [ɛfjuːˈɛs] - [taɪm] [aɪ][ˈevər][ɪz] [bɪn] [teɪ] [dɪs] [taʊn] ,
Dat ' uz de fus ' time I ever is been ter dis town ,
数据 - 乌兹 德 fus - 时间 我 曾经 是 到过 特尔 迪斯 镇 ,

Dat 'uz de fus' time I ever is been ter dis town,

[æn; ən] - [di:] [ˈrækɪt] [æn; ən] - [di:] [ˈtɜːrmɔɪl] [ˈkɪndər] [ˈtæɹəˌfaɪ][em ˈi:] ,
an ' de racket an ' de turmoil kinder tariffy me ,
一个 - 德 球拍 一个 - 德 动荡 幼儿园 焦化 我 ,

喧嚣和骚乱更让我恐惧，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [si:] - - [foʊks] [ˈwain] - [ɒːŋ] - - - [teɪ] [ˈdɜː] [ˈbɪz.nɪs] ,
but when I see ' t'er folks gwine ' long ' tendin ' ter der bizness ,
但 什么时候 我 看 - - 各位 格温 - 长的 - - - 特尔 德尔 商业 ,

但是当我看到人们长时间专注于生意时，

- - [noʊ] [taɪm] - [ˌefoʊ] - [aɪ] [tʌk] [hɑːrt] , - [kɑːzeɪ][ˈdɑːr][wəz]
' twa'n't no time ' fo ' I tuck heart , ' kaze dar wuz
- - - 不 时间 - fo - 我 塞进 心 , - 风 达尔 伍兹

'twa'n't no time 'fo' I tuck heart, 'kaze dar wuz

[mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [æn; ən] - [mɑ:s] [ˈboʊləvɑ:r] [raɪt] [æt; ət][em ˈi:] ,
Marse Tumlin an ' Marse Bolivar right at me ,
马尔斯 图姆林 一个 - 马尔斯 玻利瓦尔 正确的 在 我 ,
图姆林马斯和玻利瓦尔马斯就在我面前,

[æn; ən] - [deɪ] [wəz] [boʊɪn] - [æn; ən] - [ˈfeɪkɪn] - [ˈhɑ:nz, ˈhænz][wɪd][məʊz] - [dæt] [kʌm] - [lɔ:ŋ] .
an ' dey wuz bowin ' an ' shakin ' han's wid mos ' eve'ybody dat come ' long .
一个 - 戴 伍兹 鲍温 - 一个 - 摇晃 - 韩的 宽 莫斯 - 数据 来 - 长的 .
他们向几乎所有来的人鞠躬握手。

[deɪ] [wəz] [tu:] [ˈmaɪti] - [waɪt] [men] , [sə] ; [ju:; jʊ] [noʊ] [dæt] - .
Dey wuz two mighty pop'lous white men , suh ; you know dat yo'se'f .
戴伊 伍兹 二 强大的 - 白色的 男人 , 苏 ; 你 知道 数据 - .
他们是两个非常受欢迎的白人, 先生; 你知道的。

[aɪ] - [spek] [di:] [treɪn] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [gɑ:t][ɪn] - [ˈefoʊ] - [di:] [lɛdʒəsleɪtɜː] - [sɔ:t] [daʊn] ,
“ I ' speck de train must ' a ' got in ' fo ' de Legislatur ' sot down ,
“ 我 - 斑点 德 火车 必须 - 一个 - 得到 在 - fo - 德 立法机构 - 酒 向下 ,
“我猜火车一定是停靠在立法机构门口的。”

- [kɑ:zeɪ] [wen] [wi;; wi] [went] - [ə; eɪ] - [stri:t] [æn; ən] - [tɜ:rn][ɪnˈtɜ:r][di:] [wʌn] [wʌt] [deɪ] [kɔ:l] ,
' kaze when we went th'oo a narrer street an ' turn inter de one what dey call
- 风 什么时候 我们 去 - 一个 - 街道 一个 - 转动 间 德 一 什么 戴 称呼
[dɪˈkeɪtər] ,
Decatur ,
迪凯特 ,
'kaze 当我们走到一条更窄的街道, 然后拐进他们称之为迪凯特的那条街时,

[wɔ:r] [deɪ] [ˈkæəri] [ɑ:n][ɔ:l][di:] [ˈdevlmənt] ,
whar dey carry on all de devilmənt ,
码头 戴 携带 在 全部 德 恶作剧 ,
他们在哪里进行所有这些恶作剧?

[aɪ] [hɪr] [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [seɪ] [dæt][wi:; wi] [wəz] - [baʊt] [ə; eɪ] [ˈaʊər] [tu:] [su:n] .
I hear Marse Tumlin say dat we wuz ' bout a hour too soon .
我 听到 马尔斯 图姆林 说 数据 我们 伍兹 - 回合 一个 小时 也 很快 .
我听马尔斯·图姆林说我们来早了一个小时。

[raɪt] [ˈætə] [dæt] [mɑ:s] [ˈboʊləvɑ:r] [seɪ] , - [ˈtʌmlɪn] ,
Right attter dat Marse Bolivar say , ' Tumlin ,
正确的 更 数据 马尔斯 玻利瓦尔 说 , - 图姆林 ,
就在玻利瓦尔马斯说: “图姆林,

[dæt][eɪ ˈɑ:r] [ˈnɪgər] [mæn] - [krɔ:s] [ˈdɑ:r][wɪd][di:] [gælz][ɪz][gɑ:t][ə; eɪ] [ˈmaɪti] - [lʊk] [ter][em ˈi:] ;
dat ar nigger man ' cross dar wid de gals is got a mighty familiuous look ter me ;
数据 ar 黑鬼 男人 - 叉 达尔 宽 德 女孩们 是 得到 一个 强大的 - 看 特尔 我 ;
dat ar nigger man 'cross dar wid de gals is got a mighty familiuous look ter me;

[aɪ] [dʌn] [bɪn] [si:d] - [ɪm] [sʌmwɑ:r] , [-]
I done been seed ' im somewhar , [107]
我 完毕 到过 种子 - 我是 某个地方 , [-]
我已经在某个地方播种了[107]

[foʊ] - .
sho ' .
鞋子 - .
哦。

- [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [seɪ] , - [dæts] [ə; eɪ][ˈfæk] - ; [aɪ] [ju:st] [ter] [noʊ] [dæt][mæn] - .
' Marse Tumlin say , ' Dat's a fac ' ; I used ter know dat man some'rs .
- 马尔斯 图姆林 说 , - 数据 一个 脸 - ; 我 用过的 特尔 知道 数据 男人 - .
“马斯·图姆林说, ‘那是事实’; 我以前认识那个人。

- [wel] , [sə] , [aɪ] [lɒkt] [di:] [wei] [deɪ] [wəz] [ə; eɪ] - ['lɒkɪn] - , [æn; ən] - ['dɑ:r] [wəz] ['hæmp] !
- **Well** , **suh** , **I lookt de way dey wuz a - lookin ' , an ' dar wuz Hamp !**
- 出色地 , 苏 , 我 看看 德 方式 戴 伍兹 一个 - 在看 - , 一个 - 达尔 伍兹 汉普 - !

'好吧, 先生, 我看着他们, 然后就看到了汉普!

[ˈjæsər] ! [ˈhæmp] !
Yassar ! Hamp !
亚萨尔 ! 汉普 !

亚萨尔! 汉普!

[ˈhæmp][æn; ən] - [tu:] [mʌə:lætɜː] [gælz] .
Hamp an ' two mulatter gals .
汉普 一个 - 二 穆拉特 女孩们 .

汉普和两个更胖的女孩。

[æn; ən] - [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [si:d] [ʌm; əm] ; [aɪ][ˈdi'i'es] [wɪʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] !
An ' I wish you could ' a ' seed um ; I des wish you could !
一个 - 我 希望 你 可以 - 一个 - 种子 嗯 ; 我 德斯 希望 你 可以 - !

真希望你能播种; 真希望你能!

['dɑ:r] [wəz] ['hæmp] [ɔ:l] [daɪk] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] ['kloʊz] [wɪtʃ] [aɪ] ['tɒl] -
Dar wuz Hamp all diked out in his Sunday cloze which I tol ' .
达尔 伍兹 汉普 全部 筑堤 出去 在 他的 星期日 完形填空 哪个 我 托尔 -

Dar wuz Hamp 穿着他周日的旧衣服, 我告诉了他

- [ɪm] - [nɑ:t][ter] - [waɪl] [hi:; hi] ['wə:kin] - [ɪn] [di:] [lɛdʒəsleɪtɜː] - .
' im p'intedly not ter w'ar while he workin ' in de Legislatur ' .
- 我是 - 不是 特尔 - 尽管 他 工作 - 在 德 立法机构 - .

'他在立法机构工作期间, 他绝不会再打仗了。'

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [mu:f] [məʊz] - [ɛz] [bɪg] [æn; ən] - [ɛz] [lɔ:ŋ] [ɛz][ə; eɪ] ['wæɡɪn] - [spʊk]
He had a segyar in his mouf mos ' ez big an ' ez long ez a waggin - spoke
他 有 一个 - 在 他的 口 莫斯 - 易 大的 一个 - 易 长的 易 一个 篷车 - 辐
,
,
,

他嘴里含着一把塞加尔, 它又大又长, 像一辆摇摆的辐条车。

[æn; ən] - ['dɑ:r][hi:; hi] [wəz] [ə; eɪ] - [boʊɪn] - [æn; ən] - ['skreɪpɪn] - , [æn; ən] - ['skreɪpɪn] - [æn; ən] - [gɪɡlɪn] - ,
an ' dar he wuz a - bowin ' an ' scrapin ' , an ' scrapin ' an ' gigglin ' ,
一个 - 达尔 他 伍兹 一个 - 鲍温 - 一个 - 刮擦 - , 一个 - 刮擦 - 一个 - 咯咯笑 - ,

而他却在低头、刮蹭、刮蹭、咯咯地笑着。

[æn; ən] - [di:] [mʌə:lætɜː] [gælz] [wəz] [gɪɡlɪn] - [æn; ən] - - [æn; ən] - [skwɛlɪn] - — [aɪ] [dɪkɪə] ,
an ' de mulatter gals wuz gigglin ' an ' snickerin ' an ' squealin ' — I declare ,
一个 - 德 穆拉特 女孩们 伍兹 咯咯笑 - 一个 - - 一个 - 告密 - — 我 宣布 ,

[ˈmɪstər] . [ˈtʌmlɪn] !
Mr . Tumlin !
先生 . 图姆林 !

那些女孩咯咯地笑着、窃笑着、尖叫着——我敢断言, 图姆林先生!

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [bi:; bi] - [ʃeɪm] [ɜ:r; ər]
you oughter be ' shame er
你 应该 是 - 耻辱 呃

你应该感到羞耻

- ; [oʊ] , [joʊɜː] [tu:] [bi:] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [di:] ! -
yo'se'f ; oh , youer too b - a - a - a - d ! ' .
- ; 哦 , 幽儿 也 b - 一个 - 一个 - 一个 - d ! -

你自己; 哦, 你也太棒了! ' .

" [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˈmɪmɪkri] [ʌnˈi:kwəld] , [ænt] - [æn] [ˈlæstreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈbəʊɪŋ]]
" **With powers of mimicry unequalled** , **Aunt Minervy Ann illustrated the bowing**
" 和 权力 的 模仿 无与伦比 , 阿姨 - 安 插图 这 鞠躬
[ænd; ənd] [ˈskreɪpɪŋ] [ʌv; əv][ˈhæmp] ,
and scraping of Hamp ,
和 刮擦 的 汉普 ,
"米内维·安姨妈模仿能力无人能及, 她生动地模仿了汉普鞠躬和刮蹭的样子。"

[ænd; ənd] [ˈri:prəˈdju:st] [ðə; ði] [ˈrɪl] [bʌt; bət][nɑ:t] [ʌnˈmju:zɪkl] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][muˈlɑ:tʊʃ][ˈgɜ:lz] .
and reproduced the shrill but not unmusical voices of the mulatto girls .
和 复制品 这 尖锐 但 不是 不音乐的 声音 的 这 混血儿 女孩们 .
并重现了混血女孩们尖锐但不难听的声音。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][di:] - , [sə] ,
" **I tell you de trufe , suh** ,
" 我 告诉 你 德 - , 苏 ,
"我告诉你真相, 先生,

[waɪlz] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ten][ju:; jʊ] [maɪt] - [ə; eɪ] - [pʊʃt] [em ˈi:][ˈoʊvər][wɪd][ə; eɪ] [strɔ:] , [æn; ən] -
whiles you could count ten you might ' a ' pusht me over wid a straw , an '
当 你 可以 数数 十 你 可能 - 一个 - 推 我 超过 宽 一个 稻草 , 一个 -
[den] ,
den ,
丹 ,
你数到十的时候, 可能用一根吸管就能把我推倒, 然后,

[sə] , [maɪ][ˈdændər] - [gʌn] [ter] [raɪz] .
suh , my dander ' gun ter rise .
苏 , 我的 皮屑 - 枪 特尔 上升 .
呃, 我的怒火要爆发了。

[aɪ][mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [ˈʃʊd] [aɪ ˈti:] [ɪn][maɪ] [lʊks] , - [kɑ:zeɪ]
I must ' a ' show'd it in my looks , ' kaze
我 必须 - 一个 - 已显示 它 在 我的 看起来 , - 风
我肯定从我的外表上看出来了, 卡泽

[mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [leɪd][hɪz; ɪz][hæŋ] - [ɑ:n][maɪ] [ˈʃʊldər] [æn; ən] - [seɪ] , - [dəʊnt] [kɪk] [ʌp][noʊ] [ˈrækɪt] ,
Marse Tumlin laid his han ' on my shoulder an ' say , ' Don't kick up no racket ,
马尔斯 图姆林 铺设 他的 汉 - 在 我的 肩膀 一个 - 说 , - 不 踢 向上 不 球拍 ,
马斯·图姆林把手搭在我的肩膀上说:“别吵闹。”

- [æn] ; [ju:; jʊ][gɑ:t][ˈhæmp] [raɪt] [wɔ:r]
Minervy Ann ; you got Hamp right whar
- 安 ; 你 得到 汉普 正确的 码头
米内维·安; 你把汉普弄对了

[ju:; jʊ][wa:nt]
you want
你 想
你想要

- [ɪm] .
' im .
- 我是 .
'我是。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi] [kʌm] [ˈfɜ:, ˈfer] .
You know what we come fer .
你 知道 什么 我们 来 fer .
你知道我们来的目的。

- [wel] , [sə] , [aɪ] ['hætər] [stæn] - ['dɑ:r][æn; ən] - [swɔlə] [raɪt] [hɑ:rd] [-]
- **Well , suh , I hatter stan ' dar an ' swaller right hard [108]**
- 出色地 , 苏 , 我 制帽匠 斯坦 - 达尔 一个 - 吞咽者 正确的 难的 [-]

'好吧, 先生, 我讨厌 stan' dar 和 swler right hard[108]

[ə; eɪ] [taɪm] [ɜ:r; ər] [tu:] , - [kɑ:zeɪ][aɪ] [eɪnt] [gɑ:t][noʊ][ju:z]['fɜ:z, 'fer] - ; [tu:; tə] [meɪk] [ʌm; əm] ,
a time er two , ' kaze I ain't got no use fer mulatters ; to make um ,
一个 时间 呃 二 , - 风 我 不是 得到 不 使用 fer - ; 到 制作 嗯 ,
一次或两次, 'kaze 我不需要 mulatters; 来做 um,

[ju:; jʊ][gɑ:t][ter] [spɑɪl] [gʊd] [waɪt] [blʌd] [æn; ən] - [gʊd] ['nɪgər] [blʌd] ,
you got ter spile good white blood an ' good nigger blood ,
你 得到 特尔 桩子 好的 白色的 血 一个 - 好的 黑鬼 血 ,
你身上流淌着纯正的白人血统和纯正的黑人血统,

[æn; ən] - [wen] [deɪ] [ɜ:r; ər] [meɪd] [deɪ] [gɑ:t][ɪn][ʌm; əm][ɔ:l] [dæts] [mi:n] [æn; ən] - [loʊ] [daʊn] [ɑ:n][boʊf]
an ' when dey er made dey got in um all dat's mean an ' low down on bofe
一个 - 什么时候 戴 呃 制成 戴 得到 在 嗯 全部 数据 意思是 一个 - 低的 向下 在 波菲
[saɪdz] ,
sides ,
侧面 ,

当他们成功时, 他们进入了所有那些卑鄙无耻的两边。

[æn; ən] - [ɪ:'ɛf] [deɪ] - [ɪz][ter][bi:; bi] [seɪvd] ,
an ' ef dey yever is ter be saved ,
一个 - ef 戴 - 是 特尔 是 已保存 ,
凡是得救的,

[deɪl] [ɔ:l] ['hætər] [bi:; bi]['bæptɑɪz] [twɑɪs] [hæn] - ['rʌnɪn] - — [wʌns]['fɜ:z, 'fer][di:] [waɪt] [dæts][ɪn][ʌm; əm] ,
dey'll all hatter be baptize twice han ' runnin ' — once fer de white dat's in um ,
他们会 全部 制帽匠 是 施洗 两次 汉 - 跑步 - — 一次 fer 德 白色的 数据 在 嗯 ,
他们都会被洗礼两次, 一次是为了那个白色的, 嗯,

[ænd; ænd][wʌns]['fɜ:z, 'fer][di:] [blæk] .
and once fer de black .
和 一次 fer 德 黑色的 .
而且曾经是黑色的。

[di:]['baɪb(ə)l] [meɪnt] ['sesəʊ] , [bʌt; bət] ['kɑ:mən] - - [tel] [ju:; jʊ][dæt] [mʌt] .
De Bible mayn't sesso , but common - sense'll tell you dat much .
德 圣经 可能不会 性爱 , 但 常见的 - - 告诉 你 数据 很多 .
《圣经》里可能没有提到性, 但常识会告诉你这一点。

" [wel] , [sə] , [aɪ] [stʊd] ['dɑ:r][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['wɑ:tʃɪn] - - ['məʊfənz] ,
" **Well , suh , I stood dar some little time watchin ' Hamp's motions ,**
" 出色地 , 苏 , 我 站立 达尔 一些 小的 时间 观看 - - 运动 ,
“嗯, 先生, 我在那儿站了一会儿, 观察汉普的动作,

[æn; ən] - [hi:; hi] [wəz] ['mækin] - [sek] [ə; eɪ][bɪg] [fu:l] [ɜ:r; ər] - [dæt]
an ' he wuz makin ' sech a big fool er hisse'f dat
一个 - 他 伍兹 制造 - sech 一个 大的 傻子 呃 - 数据
an' he wuz madekin' sech 是一个大傻瓜 er hiss'f dat

[aɪ]['di'i'es] [kʌm] ['maɪti] [naɪ] ['læfɪn] - [aʊt] [laʊd] ,
I des come mighty nigh laughin ' out loud ,
我 德斯 来 强大的 夜 笑 - 出去 大声 ,
我差点笑出声来,

[bʌt; bət][ɔ:l][dæt] [taɪm] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] [hæd; həd][di:]['i:'deɪ][dæt][aɪ] [wəz] [mæd] ,
but all dat time Marse Tumlin had de idee dat I wuz mad ,
但 全部 数据 时间 马尔斯 图姆林 有 德 想法 数据 我 伍兹 疯狂的 ,
但一直以来, 图姆林马斯都认为我疯了,

[æ̃n; ə̃n] - [w̃en] [aɪ̃][stɑ̃:rt] - - [ˈhæ̃mp] , [wɪd̃][maɪ̃] - - [græ̃bd] [ɪ̃n][di:] [ˈmɪd̃(ə̃)] , [hi:; hi] - [lõʊ̃] ,
an ' **when I start to**'rds **Hamp** , **wid my pairsol grabbed in de middle** , **he** ' **low** ,

一个 - 什么时候 我 开始 - 汉普 , 宽 我的 - 抓住 在 德 中间 , 他 - 低的 ,

当我开始走向汉普时, 我的双腿被他抓住了中间, 他低下了头。

- [mɪ̃n] - [jõʊ̃] - [aɪ̃] , - [æ̃n] .
'Min ' **yo** ' **eye** , **Minervy Ann** .

- 敏 - 哟 - 眼睛 , - 安 .

“Min' yo' eye, Minervy Ann.”

- [aɪ̃] [wɑ̃:k] [ʌ̃p] , [aɪ̃][dɪd̃] , [æ̃n; ə̃n] - [pʌ̃nt] [ˈhæ̃mp][ɪ̃n][di:] [bæ̃k] [wɪd̃][di:] - .
'I walk up , **I did** , **an** ' **punch Hamp in de back wid de pairsol** .

- 我 走 向上 , 我 做过 , 一个 - 冲床 汉普 在 德 后退 宽 德 - .

我走上前去, 真的, 然后用双筒手枪打了汉普的后背一拳。

[i:ˈɛ̃f][aɪ̃d̃] - [ə̃; eɪ̃] - [hɪ̃t] - [ɪ̃m][ɑ̃:n][di:] [hed̃] [wɪd̃][ə̃; eɪ̃][paɪ̃l] - [ˈdraɪ̃vər] , [hi:; hi] [ˈkud̃nt] - [ə̃; eɪ̃] - [bɪ̃n] [mõʊ̃] -
Ef **I'd** ' **a** ' **hit** ' **im on de head wid a pile** - **driver** , **he couldn't** ' **a** ' **been mo** ' **dum**'founder'd .

- ef ID - 一个 - 打 - 我是 在 德 头 宽 一个 桩 - 司机 , 他 不能 - 一个 - 到过 莫 - .

就算我用打桩机砸他的头, 他也不至于更懵逼吧。

[hi:; hi] [lə̃k] [laɪ̃k][hi:; hi][wə̃z] [ˈ^wain] - - [di:] [ˈsaɪd̃wɑ̃:k] .
He look like he wuz gwine th'oo ' **de sidewalk** .

他 看 喜欢 他 伍兹 格温 - - 德 人行道 .

他看起来像是要从人行道上走过来。

[aɪ̃] [seɪ̃] , - [w̃en] [ju:; j̃ʊ̃][gɪ̃t] [taɪ̃m] , [aɪ̃d̃][laɪ̃k] [ter̃][hæ̃v; hə̃v][ə̃; eɪ̃][ˈlɪt̃(ə̃)] [tʃæt̃] [wɪd̃][ju:; j̃ʊ̃] .
I say , ' **When you git time** , **I'd like ter have a little chat wid you** .

我 说 , - 什么时候 你 git 时间 , ID 喜欢 特尔 有 一个 小的 聊天 宽 你 .

我说: “如果你有空, 我想和你聊一会儿。”

- [hi:; hi] - [lõʊ̃] , - [waɪ̃] , [waɪ̃] - — [æ̃n; ə̃n] - [wɪd̃][dæt̃][hi:; hi] [stæk̃] [di:] [lɪ̃t] [i:̃n] - [ɜ:̃r; ə̃r][hɪz; ɪz] - [ɪ̃n]
'He ' **low** , ' **Why** , **why** ' — **an** ' **wid dat he stuck de lit een** ' **er** **his segyar in**

- 他 - 低的 , - 为什么 , 为什么 - — 一个 - 宽 数据 他 卡住 德 点燃 een - 呃 他的 - 在

[hɪz; ɪz] [mu:̃f] .

his **mouf** .

他的 口 .

他低声说: “为什么, 为什么”——然后他把灯塞进了嘴里。

[wel̃] , [sə̃] , [ju:; j̃ʊ̃] [meɪ̃] [bli:ṽ] [ju:; j̃ʊ̃] [dʌ̃n] [si:̃d] [splʌ̃tɜ̃ɪ̃n] - [æ̃n; ə̃n] - ,
Well , **suh** , **you may b'lieve you done seed splutterin** ' **an** ' **splatterin** ' ,

出色地 , 苏 , 你 可能 相信 你 完毕 种子 溅射 - 一个 - - - ,

好吧, 先生, 你可能认为你已经播撒了种子,

[bʌ̃t; bət̃][ju:; j̃ʊ̃] [eɪ̃nt̃] [ˈnevər̃] [si:̃d] [nʌ̃n] [laɪ̃k][dæt̃] .
but you ain't never seed none like dat .

但 你 不是 绝不 种子 没有任何 喜欢 数据 .

但你从未见过这样的景象。

[hi:; hi] [meɪ̃d̃] [ə̃; eɪ̃][ˈmõʊ̃(ə̃)n] , [ˈhæ̃mp][dɪd̃] , [laɪ̃k] [hi:; hi][ˈwɑ̃:ntər̃] [meɪ̃k] [em ˈi:] - [ˈpeɪ̃ntɪd̃] [wɪd̃][di:] [mʌ̃ə:læt̃ɜ̃]
He made a motion , **Hamp did** , **like he wanter make me** ' **painted wid de mulatter**

他 制成 一个 运动 , 汉普 做过 , 喜欢 他 想要 制作 我 - 绘 宽 德 穆拉特

[gæ̃lz] ,

gals ,

女孩们 ,

汉普做了个动作, 好像他想让我“和那些混血女孩们一起画画”。

[bʌ̃t; bət̃][aɪ̃] [seɪ̃] , - [w̃en] [ju:; j̃ʊ̃][gɪ̃t] [-]
but I say , ' **When you git** [**109**]

但 我 说 , - 什么时候 你 git [-]

但我说, “当你 git[109]

[taɪm] ['fʌm]
time fum
时间 烟雾

时间乐趣

[jɒʊ] - [lɛdʒəsleɪtʒ]
yo 'Legislatur
哟 - 立法机构

你的立法机构

- , [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ]['sɛsɒʊ]['fɜ:; 'fɛr][ju:; jʊ][tɛr] [hɪr] . -
' , I got a sesso fer you ter hear . '
- , 我 得到 一个 性爱 fer 你 特尔 听到 . -

“我这儿有个地方可以给你口交。”

“ [wɪd][dæt] , [sə] ,
“ Wid dat , suh ,
“ 宽 数据 , 苏 ,

“Wid dat, 先生,

[aɪ][tɜ:rn] - [raʊn] - [æ; n; ə; n] - [krɔ:s] [di:] [stri:t] [æ; n; ə; n] - ['fɒlə; r] [ɑ:n] ['ætə] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] [æ; n; ə; n] - [mɑ:s]
I turn ' roun ' an ' cross de street an ' foller on atter Marse Tumlin an ' Marse
我 转动 - 圆 - 一个 - 叉 德 街道 一个 - 福勒 在 更 马尔斯 图姆林 一个 - 马尔斯
[ˈboʊləvɑ:r] .
Bolivar .
玻利瓦尔 .

我绕着马斯图姆林和玻利瓦尔马斯转了一圈，穿过街道，跟随在马斯图姆林和玻利瓦尔马斯附近。

[aɪ] [eɪnt] [-] [ɡɪt] - [krɔ:s] , - [ɛfʊʊ] - [hɪr] [kʌm] ['hæmp] .
I ain't mo'n git ' cross , ' fo ' here come Hamp .
我 不是 莫恩 git - 叉 , - fo - 这里 来 汉普 .

我不会再生气了，因为汉普来了。

[hi:; hi] - [loʊ] , - [waɪ] , ['hʌni] , [ju:; jʊ][tɛl] [em 'i:][ju:; jʊ]
He ' low , ' Why , honey , whyn't you tell me you
他 - 低的 , - 为什么 , 蜂蜜 , 为什么? 你 告诉 我 你

他低声说：“亲爱的，你为什么不告诉我？”

[wəz] ['kʌmɪn] - ?
wuz comin ' ?
伍兹 即将到来 - ?

会来吗？

[wɛnd] [ju:; jʊ] [kʌm] ?
When'd you come ?
什么时候 你 来 ?

你什么时候来的？

- [aɪ] [seɪ] , - [oʊ] , [aɪm] ['hʌni] , [ɪz][aɪ] ?
' I say , ' Oh , I'm honey , is I ?
- 我 说 , - 哦 , 我是 蜂蜜 , 是 我 ?

我说：“哦，我是甜心，是吗？”

[wel] , ['meɪbi] [ju:l] [fɪn] - [ə; eɪ] [bi:] [ɪn][di:] [koʊm] .
Well , maybe you'll fin ' a bee in de comb .
出色地 , 或许 你会 鳍 - 一个 蜜蜂 在 德 梳子 .

说不定你会在蜂巢里发现一只蜜蜂呢。

- [hi:; hi] - [loʊ] , - [ju:; jʊ][tɛl] [em 'i:][ju:; jʊ][wəz] ['kʌmɪn]
' He ' low , ' Whyn't you tell me you wuz comin
- 他 - 低的 , - 为什么? 你 告诉 我 你 伍兹 即将到来

他低声说：“你为什么不告诉我你要来？”

- [soʊ][aɪ][kɪn] [mi:t] [ju:; jʊ][æt; ət][di:] [treɪn] ?
' **so I kin meet you at de train ?**
- 所以 我 亲属 见面 你 在 德 火车 ?

那我可以在火车站见到你吗？

- [aɪ][seɪ] , - [aɪ]['wa:ntər] [si:] [wʌt] ['kɪndər] ['fæmbli] [ju:; jʊ][gɑ:t][ɪn][dɪs] [taʊn] .
' **I say , ' I wanter see what kinder fambly you got in dis town .**
- 我 说 , - 我 想要 看 什么 幼儿园 家庭 你 得到 在 迪斯 镇 .

我说：“我想看看你们镇上有什么更可爱的家庭。”

[æn; ən] - [aɪ] [si:d] [aɪ'ti:] !
An ' I seed it !
- 一个 - 我 种子 它 !

我播种了！

[aɪ] [si:d] [aɪ'ti:] ! -
I seed it ! ' I
我 种子 它 ! -

我播种了！

“ [wel] , [sə] , [aɪ] - [spek] [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [gɑ:t][mæd] [-] , [bʌt; bət] - [baʊt] [dæt] [taɪm] [wi:; wi] [kɑ:tʃ] [ʌp]
“ **Well , suh , I ' speck I'd ' a ' got mad ag'in , but ' bout dat time we catch up**
”出色地 , 苏 , 我 - 斑点 ID - 一个 - 得到 疯狂的 再次 , 但 - 回合 数据 时间 我们 乡村 向上
[wɪd]
wid
宽

“嗯，先生，我想我当时又要生气了，但就在那时我们和.....”

[mɑ:s] ['tʌmlɪn] [æn; ən] - [mɑ:s] ['boʊləvɑ:r] .
Marse Tumlin an ' Marse Bolivar .
- 马尔斯 图姆林 一个 - 马尔斯 玻利瓦尔 .

马斯图姆林和马斯玻利瓦尔。

[mɑ:s] ['tʌmlɪn] [tɜ:rn] - [raʊn] - , [hi:; hi][dɪd] , [æn; ən] - ['hɑ:lər] [aʊt] , - [wel] , [i:'ef] [hɪr] [eɪnt] -
Marse Tumlin turn ' roun ' , he did , an ' holler out , ' Well , ef here ain't Minervy
- 马尔斯 图姆林 转动 - 圆 - , 他 做过 , 一个 - 抱怨 出去 , - 出色地 , ef 这里 不是 -
[æn] !
Ann !
安 !

马斯·图姆林转过身，他真的转过身，大声喊道：“哎呀，这里不是米内维·安吗！ ”

[wʌt] [ju:; jʊ]['dɔɪɪn] - [ʌp] [hɪr] , [æn; ən] - [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ]['lef] - [joʊ] - [mɪs] ['vɒli] ?
What you doin ' up here , an ' how did you lef ' yo ' Miss Vallie ?
- 什么 你 做 - 向上 这里 , 一个 - 如何 做过 你 左 - 哟 - 错过 瓦莉 ?

你在这里干什么？你是怎么离开你的瓦莉小姐的？

- [hi:; hi] [ʃʌk] ['hɑ:nz, 'hænz]['di'i'es] [laɪk] [hi:; hi] [eɪnt] [si:] [em 'i:][bɪ'foʊ] - [ɪn][ə; eɪ] [mɒn] - ,
' **He shuck han's des like he ain't see me befo ' in a mont ' ,**
- 他 壳 韩的 德斯 喜欢 他 不是 看 我 之前 - 在 一个 蒙特 - ,

“他甩了甩手，好像一个月没见过我似的。”

[æn; ən] - [mɑ:s] ['boʊləvɑ:r] [dʌn] [di:] [seɪm] .
an ' Marse Bolivar done de same .
- 一个 - 马尔斯 玻利瓦尔 完毕 德 相同的 .

玻利瓦尔马也做了同样的事。

[aɪ] - [ʌm; əm] , [sə] , [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [noʊ] [wʌt] [deɪ] [wəz] [ʌp] [ter] ['fɜ:; 'fer] [lɔ:n] -
I humor'd um , suh , but I ain't know what dey wuz up ter fer long afterwards .
我 - 嗯 , 苏 , 但 我 不是 知道 什么 戴 伍兹 向上 特尔 fer 长的 - .

我敷衍了事，但之后很长一段时间我都不知道他们在干什么。

[deɪ] [dəʊnt][wɑ:nt][ˈhæmp][tɜr] [noʊ] [dæt][aɪ] [kʌm] - [ɔ:ŋ] [wɪd][ʌm; əm] .

Dey don't want Hamp ter know dat I come ' long wid um .
戴伊 不 想 汉普 特尔 知道 数据 我 来 - 长的 宽 嗯 .

他们不想让汉普知道我跟他们一起来了。

[den] [deɪ] [went][ɑ:n] , [æn; ən] - [em 'i:][æn; ən] - [ˈhæmp] [went] [tɜr] [wɔ:r] [hi:; hi] [steɪ] [æt; ət] .

Den dey went on , an ' me an ' Hamp went ter whar he stay at .
丹 戴 去 在 , 一个 - 我 一个 - 汉普 去 特尔 码头 他 停留 在 .

他们继续前行，我和汉普去了他住的地方。

“ [wen] [aɪ][gɔ:t] - [ɪm] [ɔ:f] [baɪ] - , [sə] ,

“ When I got ' im off by hisse'f , suh ,
” 什么时候 我 得到 - 我是 离开 经过 - , 苏 ,

“当我把他自己弄走的时候，先生，

[hi:; hi][sɔ:t][ɪn][tɜr] [ˈtelɪn] - [em 'i:] [haʊ] [kʌm] - [ɪm] [tɜr] [bi:; bi] [wɪd] [dem] [er 'ɑ:r][gælz] , [æn; ən] - [-]

he sot in ter tellin ' me how come ' im ter be wid dem ar gals , an ' [110]
他 酒 在 特尔 告诉 - 我 如何 来 - 我是 特尔 是 宽 民主 ar 女孩们 , 一个 - [-]

他停下来告诉我他为什么和那些女孩在一起，然后[110]

[hi:; hi][wɑ:nt][em 'i:][tɜr] [noʊ] [ʌm; əm] , [æn; ən] - [hi:; hi] [noʊ] [ˈmaɪti]

he want me ter know um , an ' he know mighty
他 想 我 特尔 知道 嗯 , 一个 - 他 知道 强大的

他想让我知道，而且他知道很厉害。

[wel] [aɪ'd] [laɪk] [ʌm; əm] — [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [men] - [fɒks] [dʌz] , [sə] .

well I'd like um — you know how men - folks does , suh .
出色地 ID 喜欢 嗯 — 你 知道 如何 男人 - 各位 做 , 苏 .

嗯，我想.....你知道男人是怎么做的，先生。

[bʌt; bət] [deɪ] [-] - [ˈmɪnɪt][ɪn][noʊ] [deɪ] [dæt] - [broʊk] [wen] [ˈhæmp][kɪn] [fu:l] [em 'i:] ,

But dey wa'n't na'er minit in no day dat yever broke when Hamp kin fool me ,
但 戴 想 - 迷你 在 不 天 数据 - 打破 什么时候 汉普 亲属 傻子 我 ,

但是，当汉普·金欺骗我的时候，他们从来不会在一天之内打破任何界限。

[æn; ən] - [hi:; hi] [noʊd] [aɪ 'ti:] .

an ' he know'd it .
一个 - 他 知道 它 .

他自己也知道。

[bʌt; bət] [aɪ] [let] - [ɪm] [rʌn] [ɑ:n] .

But I let ' im run on .
但 我 让 - 我是 跑步 在 .

但我让他继续跑了下去。

[ˈbaɪmbaɪ] , [wen] [hi:; hi] [get] [ˈtaɪərd] [ɜ:r; ər] - - , [aɪ] - [loʊ] ,

Bimeby , when he get tired er splanifyin ' , I ' low ,
比梅比 , 什么时候 他 得到 疲劳的 呃 - - , 我 - 低的 ,

Bimeby, 当他厌倦了胡言乱语时，我低声说，

- [wʌt] [dæt][ˈpeɪpər] [wʌt] [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [æks][ju:; jʊ] [tɜr] [pʊt] [ɪn] [di:] [lɛdʒəsleɪtʃ] - ?

' What dat paper what Marse Tumlin ax you ter put in de Legislatur ' ?
- 什么 数据 纸 什么 马尔斯 图姆林 斧头 你 特尔 放 在 德 立法机构 - ?

'What dat paper what Marse Tumlin ax you ter put in de Legislatur'?

- [hi:; hi] [seɪ] , - [haʊ] [ju:; jʊ] [noʊ] - [baʊt] [dæt] ?

' He say , ' How you know ' bout dat ?
- 他 说 , - 如何 你 知道 - 回合 数据 ?

他说：“你怎么知道这件事的？”

- [aɪ] - [loʊ] , - [aɪ] [hɪr] [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [ˈtelɪn] - [mɪs] [ˈvɒli] - [baʊt] [aɪ 'ti:] ,

' I ' low , ' I hear Marse Tumlin tellin ' Miss Vallie ' bout it ,
- 我 - 低的 , - 我 听到 马尔斯 图姆林 告诉 - 错过 瓦莉 - 回合 它 ,

我低声说，我听到图姆林先生跟瓦莉小姐说起这件事了，

[æŋ; əŋ] - [aɪ] [hɪr] [mɪs] [ˈvɒli] [ˈwʌndər] [æŋ; əŋ] - [ˈwʌndər] [wʌt] [di:] [ˈmætər] [wɪd][juː; jʊ] : -
an ' **I hear Miss Vallie wonder an** ' **wonder what de matter wid you** . ' -
一个 - 我 听到 错过 瓦莉 想知道 一个 - 想知道 什么 德 事情 宽 你 : -

我听见瓦莉小姐在纳闷，想知道你到底出了什么事。

“ [aɪ] [fa:tʃ] [mɪs] [ˈvɒli] [ɪn] , [sə] ,
“ **I fotch Miss Vallie in** , **suh** ,
” 我 福特 错过 瓦莉 在 , 苏 ,

“我把瓦莉小姐带进来了，呃，

- [ˈhæmp] [θɪŋk] [deɪ] [eɪnt] [ˈnoʊbə:di][ɪn][di:][wɜ:rl] - [laɪk] [mɪs] [ˈvɒli] .
bekaze Hamp think dey ain't nobody in de worl ' **like Miss Vallie** .
- 汉普 思考 戴 不是 无人 在 德 世界 - 喜欢 错过 瓦莉 -

bekaze Hamp 认为世界上没有人能像瓦莉小姐那样。

[wʌŋ] [taɪm] , [ˈdiːʃes] - [ɛˈfoʊ] - [di:][bɪɡ] [ˈtɜ:rmɔɪl] , [wen] [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [ˈhaɪər][ˈhæmp][ˈfʌm][di:] [ˈmaɪrɪk] -
One time , **des** ' **fo** ' **de big turmoil** , **when Marse Tumlin hire Hamp fum de Myrick** ' -
— 时间 , 德斯 - fo - 德 大的 动荡 , 什么时候 马尔斯 图姆林 聘请 汉普 烟雾 德 迈里克 -
[stɜ:t] ,
state ,
状态 ,

有一次，在“fo”大动荡时期，当马尔斯·图姆林雇佣汉普·富姆·德·迈里克“州”时，

[hiː; hi] [fel] [sɪk] ,
he fell sick ,
他 跌倒 生病的 ,

他病倒了，

[æŋ; əŋ] - [mɪs] [ˈvɒli] ([ʃiː; ʃi] [-] [ˈnɑ:θɪn] - [bʌt; bət][ə; eɪ] [sku:l] - [gæl][den]) [ʃiː; ʃi][ga:t] [ˈsa:ri] [ˈfɜː; ˈfɛr] -
an ' **Miss Vallie (she wa'n't nothin** ' **but a school - gal den) she got sorry fer** ' -
一个 - 错过 瓦莉 (她 想 什么也没有 - 但 一个 学校 - 女孩 丹) 她 得到 对不起 fer -
[ɪm] . [kɑ:zeɪ][hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] [haɪrd] [ˈnɪɡər] ,
im ' **kaze he wuz a hired nigger** ,
我是 - 风 他 伍兹 一个 雇用 黑鬼 ,

瓦莉小姐（她不过是个女学生）很同情他，因为他是个被雇佣的黑奴。

[æŋ; əŋ] - [ʃi:d] [fɪl] [ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [wɪd] [θɪŋz] [ˈfʌm][di:] [waɪt] [ˈfoʊks] - [ˈteɪbl] [æŋ; əŋ] - [ˈtoʊt] [ʌm; əm][tuː; tə] -
an ' **she'd fill a basket wid things fum de white folks** ' **table an** ' **tote um to** ' -
一个 - 棚 充满 一个 篮子 宽 事物 烟雾 德 白色的 各位 - 桌子 一个 - 手提袋 嗯 到 -
[ɪm] . [moʊ] - [dæn][dæt] ,
im . **Mo** ' **dan dat** ,
我是 : 莫 - 担 数据 ,

她会把白人餐桌上的东西装满一个篮子，然后拎着它们去找他。比那更甚。

[ʃi:d] [set] [ˈdɑ:r] [waɪlz] [ˈhiːz] [ˈiːtɪn] - [æŋ; əŋ] - [æks] - [ˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈfoʊks] .
she'd set dar whiles he's eatin ' **an** ' **ax** ' **bout his folks** .
棚 放 达尔 当 他是 吃 - 一个 - 斧头 - 回合 他的 各位 -

她会在他吃饭的时候安顿下来，然后谈论他的家人。

[ˈætə] [dæt] , [sə] , [di:] [graʊn] - [wɔ:r] [mɪs] [ˈvɒli] [wɔ:k] [wəz] [ˈbetərən] [ˈeni] - [graʊn] - [ter][ˈhæmp]
Atter dat , **suh** , **de groun** ' **whar Miss Vallie walk wuz better'n any yuther groun** ' **ter Hamp**
更 数据 , 苏 , 德 地面 - 码头 错过 瓦莉 走 伍兹 比 任何 - 地面 - 特尔 汉普
.
:
.

之后，先生，瓦莉小姐走过的地面比汉普郡任何其他地方的地面都好。

[soʊ] [wen] [aɪ][kɔ:l][hɜ:r; hər] [neɪm] [ʌp] , [ˈhæmp] [eɪnt] [seɪ] [ˈnɑ:θɪn] - [ˈfɜː; ˈfɛr] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
So when I call her name up , **Hamp ain't say nothin** ' **fer long time** .
所以 什么时候 我 称呼 她 姓名 向上 , 汉普 不是 说 什么也没有 - fer 长的 时间 -

所以当我喊她的名字时，汉普很久都没说话。

“ [den] [hi:; hi] [ʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [æ; ən] - [seɪ] [deɪ] [eɪnt] [noʊ] [ju:z] [ˈtɑ:kən] - ,
“ Den he shuck his head an ' say dey ain't no use talkin ' ,
“ 丹 他 壳 他的 头 一个 - 说 戴 不是 不 使用 谈话 - ,
“然后他摇了摇头，他们说也没用。”

[hi:; hi] [ˈdiːlɪs] [kɑ:nt] [pʊt] [dæt] [eɪ ˈɑ:r] [ˈpeɪpər] [ɪn] [di:] [lɛdʒəsleɪtʃ] - .
he des can't put dat ar paper in de Legislatur ' .
他 德斯 不能 放 数据 ar 纸 在 德 立法机构 - .
他不能把那份文件提交给立法机构。

[hi:; hi] [seɪ] [ɪˈɛf] [hi:; hi] [wəz] [ter] , - - [du:] [noʊ] [gʊd] , [-]
He say ef he wuz ter , ' twon't do no good , [111]
他 说 ef 他 伍兹 特尔 , - - 做 不 好的 , [-]
他说，如果他在那里，“也做不了什么好事”，[111]

- [kɑ:zeɪ] [ɔ:l] [di:] - [wʊd] [dʒʌmp] [ɑ:n] [aɪ ˈti:] , [æ; ən] - [den] - [dʒʌmp] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [ter] [bu:t]
' kaze all de erpublicans would jump on it , an ' den dey'd jump on him ter boot
- 风 全部 德 - 会 跳 在 它 , 一个 - 丹 - 跳 在 他 特尔 启动
.
:
.
'kaze 所有共和党人都会抓住这一点，然后他们会跳到他身上。

[aɪ] - [loʊ] , - [wɑ:r] [ju:; jʊ] [ˈrekən] [aɪ] [bi:; bi] [waɪz] [ɔ:l] [dæt] [ˈdʒʌmpɪn] - [ˈwain] [ɑ:n] ?
I ' low , ' Whar you reckon I'll be whiles all dat jumpin ' gwine on ?
我 - 低的 , - 码头 你 估计 患病的 是 当 全部 数据 跳跳 - 格温 在 ?
我低声说：“你觉得在大家蹦蹦跳跳的时候我会在哪里？”

- [hi:; hi] [seɪ] , - [ju:l] [bi:; bi] [ɑ:n] [di:] [ˌaʊtˈsaɪd] , [æ; ən] - [ɪˈɛf] [ju:; jʊ] [wəz] [ɑ:n] [di:] [ɪnˈsaɪd] ,
' He say , ' You'll be on de outside , an ' ef you wuz on de inside ,
- 他 说 , - 你会 是 在 德 外部 , 一个 - ef 你 伍兹 在 德 里面 ,
他说：“你会在外面，如果你在里面，

- [haɪk] [ju:; jʊ] [aʊt] . -
dey'd hike you out . '
- 远足 你 出去 . -

他们会把你赶出去。

- [æ; ən] - [ˈhu:d] [du:] [di:] - - ?
' An ' who'd do de hikin ' ?
- 一个 - 谁会 做 德 - - ?

谁会去徒步旅行？

- [ˈsez] [aɪ] . - [di:] [ˈsɜ:rdʒən] [ɜ:r; ər] [di:] [ˈɑ:mɪz] , - [ˈsez] [hi:; hi] .
' sez I . ' De surgeon er de armies , ' sez he .
- sez 我 . - 德 外科医生 呃 德 军队 , - sez 他 .
“我是外科医生，也是军队，”他说。

- [waɪt] [ɜ:r; ər] [blæk] ?
' White er black ?
- 白色的 呃 黑色的 ?

“白人还是黑人？”

- [ˈsez] [aɪ] . - [ˈjælə] , - [ˈsez] [ˈhæmp] .
' sez I . ' Yaller , ' sez Hamp .
- sez 我 . - 亚勒 , - sez 汉普 .

“我说。”汉普说。“亚勒。”

[aɪ] - [loʊ] , - [gʊd] - [nʌf] ; [wi:l] [si:] [wɪtʃ] - [bi:; bi] [haɪkt] .
I ' low , ' Good ' nuff ; we'll see which un'll be hiked .
我 - 低的 , - 好的 - 足够 ; 出色地 看 哪个 - 是 徒步旅行 .
我低声说：“够了；我们看看哪个会被爬起来。”

- [æ̃n; ə̃n] - [aɪ][tʊʊld][ˈhæ̃mp] [raɪt] [den][æ̃n; ə̃n] - [ˈdɑːr] , [dæt][iːˈɛf][hiː; hi] - [ter] [pʊt][dæt][ˈpeɪpə̃r][ɪn] ,
" **An** **I** **told** **Hamp** **right** **den** **an** **dar** , **dat** **ef** **he** **erfuse** **ter** **put** **dat** **paper** **in** ,
- 一个 - 我 讲述 汉普 正确的 丹 一个 - 达尔 , 数据 ef 他 - 特尔 放 数据 纸 在 ,
“然后”我立刻告诉汉普，如果他拒绝把那张纸放进去，

[aɪl] [duː][aɪ ˈtiː] -
I'll **do** **it** **myse'f** .
患病的 做 它 - .

我亲自去做。

“ [wel] , [sə] , [waɪlɪz] [wiː; wi] [ˈsetɪn] - [ˈdɑːr][ˈtɑːkən] - ,
“ **Well** , **suh** , **whiles** **we** **settin** **dar** **talkin** ,
”出色地 , 苏 , 当 我们 塞廷 达尔 谈话 - ;

“嗯，先生，在我们坐着聊天的时候，

[deɪ] [kʌm] [ə; eɪ] - [ˈræ̃pɪn] - [æt; ət][diː][duː] - [æ̃n; ə̃n] - [ɪn] [wɔːk] [ə; eɪ][bɪg] [ˈbʊʃɪ] - [hed] [mʌəːlə̃tɜː] ,
dey **come** **a** - **rappin** **at** **de** **do** **an** **in** **walk** **a** **big** **bushy** - **head** **mulatter** ,
戴 来 一个 - 说唱 - 在 德 做 - 一个 - 在 走 一个 大的 茂密的 - 头 穆拉特 ,
[æ̃n; ə̃n] - [aɪ] [eɪnt] [ˈtelɪn]
an **I** **ain't** **tellin**
- 一个 - 我 不是 告诉

他们来到门口说唱，然后走进来一个毛茸茸的大混蛋，我可没说。

- [juː; jʊ][noʊ][laɪ] , [hiː; hi][diː][məʊz] - [ˈvenə̃məs] - [ˈlʊkɪn] - [juː; jʊ][ˈevə̃r] [leɪd][jʊʊ] - [aɪz] [ɑːn] .
" **you** **no** **lie** , **he** **de** **mos** **venomous** - **lookin** **creetur** **you** **ever** **laid** **yo** **eyes** **on** .
- 你 不 说谎 , 他 德 莫斯 - 有毒 - 在看 - 溪流 你 曾经 铺设 哟 - 眼睛 在 .

你说的没错，他是你见过的最凶猛的生物。

[hɪz; ɪz] - [wə̃z] [ɔːl] [spreɪd] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ] - [mɑːp] ,
His **ha'r** **wuz** **all** **spread** **out** **like** **a** **scourin** **mop** ,
他的 - 伍兹 全部 传播 出去 喜欢 一个 - 拖把 ,

他的头发像拖把一样散开来，

[æ̃n; ə̃n] - [hiː; hi][hæ̃d; hə̃d][ə; eɪ][grɪn][ɑːn] - [ɪm][ɛz][bɪg][ɛz][dæt] [geɪt] [ˈdɑːr] .
an **he** **had** **a** **grin** **on** **im** **ez** **big** **ez** **dat** **gate** **dar** .
- 一个 - 他 有 一个 咧嘴笑 在 - 我是 易 大的 易 数据 门 达尔 .

他咧嘴一笑，轻松通过了大门。

[ˈhæ̃mp][kɔːl] - [ɪm][ˈæ̃rɪən] - [ˈrɪdli] .
Hamp **call** **im** **Arion** **Alperiar** **Ridley** .
- 汉普 称呼 - 我是 阿里翁 - 雷德利 .

汉普称他为阿里昂·阿尔佩里亚·里德利。

“ [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [aɪ][wʌz; wə̃z] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈreskjuː] [ʌv; əv] [æ̃nt] -
“ **At** **this** **point** **I** **was** **compelled** **to** **come** **to** **the** **rescue** **of** **Aunt** **Minervy**
” 在 这 观点 我 曾是 被迫 到 来 到 这 救援 的 阿姨 -
[ˈæ̃nz] [ˈmeməri] .
Ann's **memory** .
- 安妮的 记忆 - .

“此时此刻，我不得不挺身而出，拯救米内维·安阿姨的记忆。”

[ðə; ði] - [ˈriːəl] [neɪm] [wʌz; wə̃z][ˈerən; ˈæ̃rən] - [ˈbræ̃dli] ,
The **stateman's** **real** **name** **was** **Aaron** **Alpeora** **Bradley** ,
- 这 - 真实的 姓名 曾是 亚伦 - 布拉德利 ,

这位政治家的真名是亚伦·阿尔佩奥拉·布拉德利。

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wə̃z][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [kəˈrʌpt] [ˈkriːtʃə̃rz] [ʌv; əv] [ðæt] [kəˈrʌpt] [ˈɪrə] .
and **he** **was** **one** **of** **the** **most** **corrupt** **creatures** **of** **that** **corrupt** **era** .
- 和 他 曾是 一 的 这 最多 腐败 生物 的 那 腐败 时代 - .

他是那个腐败时代最腐败的人之一。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˌsu:pərˈfɪʃ(ə)l][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈoʊnli] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdensəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He had a superficial education that only added to the density of his
他 有 一个 肤 教育 那 仅有的 额外 到 这 密度 的 他的
[ˈɪgnərəns] ,
ignorance ,
无知 ,
他接受的教育肤浅，反而加深了他的无知。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [geɪv] [hɪm; ɪm][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈni:ɡroʊ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]
but it gave him considerable influence with the negro members of the
但 它 给予 他 大量 影响 和 这 黑人 成员 的 这
[ˈledʒɪsleɪtʃər] .
Legislature .
立法机关 .
但这使他在立法机构的黑人议员中获得了相当大的影响力。

[ænt] - [æn] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [kəˈrekʃn] [wɪð; wɪθ][əˈlækrəti] . [-]
Aunt Minervy Ann accepted the correction with alacrity . [112]
阿姨 - 安 公认 这 更正 和 敏捷 . [-]
米内维·安姨妈欣然接受了这一纠正。[112]

“ [aɪ] - [hɪz; ɪz] [neɪm] , [sə] , [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [ˈnevər] [fɜ:ˌdʒɪt][hɪm; ɪm] .
“ I fergot his name , suh , but I ain't never fergit him :
“ 我 - 他的 姓名 , 苏 , 但 我 不是 绝不 弗吉特 他 :
“先生，我忘了他的名字，但我从未忘记他。”

[hi:; hi][soʊ] [mi:ɪn] - [ˈlʊkɪn] - [hi:; hi] [meɪk] [di:] [kɑ:l] - [tʃɪlz] [rʌn] [ˈoʊvər][em ˈi:] .
He so mean - lookin ' he make de col ' chills run over me .
他 所以 意思是 - 在看 - 他 制作 德 科尔 - 寒意 跑步 超过 我 :
他那副凶神恶煞的样子让我不寒而栗。

[hi:; hi][wəz] [ə; eɪ] [loʊ] - [ˈkʌntri] [mʌləˈlætɜː] , [æn; ən] - [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [deɪ] [tɔ:k] .
He wuz a low - country mulatter , an ' you know how dey talk .
他 伍兹 一个 低的 - 国家 穆拉特 , 一个 - 你 知道 如何 戴 讲话 :
他是个来自低地地区的混血儿，你知道他们说话的方式。

- [taɪm] [hi:; hi] [lʊk] [æt; ət][em ˈi:] , [ˈhi:d] [baʊ; boʊ] ,
Eve'y time he look at me , he'd bow ,
- 时间 他 看 在 我 , 他会 弓 ,
他每次看向我，都会鞠躬。

[æn; ən] - [di:] [moʊ] - [hi:; hi] [boʊd] [di:] [moʊ] - [aɪ] - - - [ɪm] .
an ' de mo ' he bowed de mo ' I ' spized ' im .
一个 - 德 莫 - 他 鞠躬 德 莫 - 我 - - - 我是 :
而他向我鞠躬，我鄙视他。

[hi:; hi][kɔ:l] [ˈhæmp] - - - , - [æn; ən] - - [taɪm] [hi:; hi] [seɪ] - - ,
He call Hamp ' Mistooah Tummalin , ' an ' eve'y time he say sump'n ' ,
他 称呼 汉普 - - - , - 一个 - - 时间 他 说 - - ,
他叫汉普“米斯图阿·图马林”，每次他说什么，

[ˈhi:d] [dʒi: ˈaɪ] - [wʌn] [ɜ:r; ər] [dem] [ˈvenəməs] [ɡrɪnz] .
he'd gi ' one er dem venomous grins .
他会 gi - 一 呃 民主 有毒 咧嘴笑 :
他会对他们露出恶毒的笑容。

[aɪ][diˈkleər] - [ter] [ˈɡreɪʃəs] , [sə] , [aɪ] [ˈɒtnɪ] [ter] [tɔ:k] - [baʊt] [dæt][məen][dɪs] [wei] ,
I declar ' ter gracious , suh , I oughtn't ter talk ' bout dat man dis way ,
我 声明 - 特尔 亲切 , 苏 , 我 不应该 特尔 讲话 - 回合 数据 男人 迪斯 方式 ,
我声明，恕我直言，我不应该这样谈论那个人。

[bʌt; bət][di:] [wei] [hi:; hi] [lʊk] [wəz] - .
but de way he look wuz scan'lous .
但 德 方式 他 看 伍兹 - .

但他那副模样很猥亵。

[aɪ] [dʌn] - - [ɪm][fɔ:r; fər][dæt] [lɔ:ŋ] [taɪm] - [goʊ][ɑ:n] - [kaʊnt] [ɜ:r; ər] [wʌt] [hi:; hi] [dʌn] ;
I done fergive ' im for dat long time ' go on ' count er what he done ;
我 完毕 - - 我是 为了 数据 长的 时间 - 去 在 - 数数 呃 什么 他 完毕 ;
我已经原谅他那么久了，去反驳他所做的一切；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [hɪr] [waɪt] [fʊks] - ['bʊzɪn] -
but when I hear white folks ' busin ' -
但 什么时候 我 听到 白色的 各位 - 商业 -

但当我听到白人“busin”

- [ɪm][ɪn][dæt] [deɪ] [æn; ən] - [taɪm] [aɪ] [noʊd] [deɪ] [hæd; həd] ['maɪti] [gʊd] [graʊn] - ,
' im in dat day an ' time I know'd dey had mighty good groun ' ,
- 我是 在 数据 天 一个 - 时间 我 知道 戴 有 强大的 好的 地面 - ,
“在那个年代，我知道他们拥有非常好的基础。”

- [deɪ] [eɪnt] [noʊ]['hju:mən][kɪn] [lʊk] [laɪk][dæt][mæn][æn; ən] - [nɑ:t][bi:; bi] [mi:n] [æt; ət] ['bɑ:təm] .
bekaze dey ain't no human kin look like dat man an ' not be mean at bottom .
- 戴 不是 不 人类 亲属 看 喜欢 数据 男人 一个 - 不是 是 意思是 在 底部 .

bekaze dey ain't no human kin look like dat man and't not be mean in bottom.

“ [wel] , [sə] , ['hæmp] ,
“ Well , suh , Hamp ,
” 出色地 , 苏 , 汉普 ,

“好吧，先生，汉普，

[hi:; hi] - ['tɒl] - [dis] [jər] - [ɜ:r; ər] - ([wɑ:tʃsʌm'evər] [hɪz; ɪz] [neɪm] [maʊt] [bi:; bi]) [wʌt] [aɪ]
he up'n tol ' dis yer Alpory er Alpiry (whatsomever his name mought be) what I
他 - 托尔 - 迪斯 你的 - 呃 - (不管 他的 姓名 应该 是) 什么 我
[kʌm] [ter] [taʊn] ['fɜ:, 'fər] ,
come ter town fer ,
来 特尔 镇 fer ,

他告诉了这位阿尔波里（不管他叫什么名字）我来镇上是为了什么，

[æn; ən] - - , [hi:; hi] [seɪ] , - - , [ju:; jʊ] [du:][aɪ 'ti:] .
an ' Alpory , he say , ' Mistooah Tummalin , you kyarn't do it .
一个 - - , 他 说 , - - , 你 kyarn't 做 它 .

阿尔波里说：“密斯图阿·图马林，你不能这样做。”

[hɪt] [wʊd] - [ɜ:r; ər]['ru:ɪn][ju:; jʊ][ɪn][di:] - [ɜ:r; ər]['pɑ:rtɪ] , [sə] — [ɜ:r; ər]['ru:ɪn][ju:; jʊ] .
Hit would - er ruin you in de - er party , suh — er ruin you .
打 会 - 呃 废墟 你 在 德 - 呃 派对 , 苏 — 呃 废墟 你 .

Hit would er ruin you in de er party, suh—er ruin you.

- [aɪ] ['kɪndər] ['fɑ:əd] [ʌp][æt; ət][dæt] . [aɪ] - [loʊ] , - [həʊ] [kʌm] [hi:; hi] [kɑ:nt] [du:][aɪ 'ti:] ?
' I kinder fired up at dat . I ' low , ' How come he can't do it ?
- 我 幼儿园 被解雇 向上 在 数据 : 我 - 低的 , - 如何 来 他 不能 做 它 ?

我当时就火冒三丈。我低声想：“他为什么做不到？”

米内维·安姨妈的编年史(The Chronicles of Aunt Minervy Ann)

第6/10页

[eɪnt] [hiː; hi] [friː] ?
Ain't he free ?
不是 他 自由的 ?

他不是自由身吗？

- [oʊl] - - , [hiː; hi] [grɪn] [æn; ən] - [hiː; hi] [tɔːk] , [hiː; hi] [tɔːk] [æn; ən] - [hiː; hi] [grɪn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [eɪnt]
' Ol ' Alpory , he grin an ' he talk , he talk an ' he grin , but he ain't
- ol - - , 他 咧嘴笑 一个 - 他 讲话 , 他 讲话 一个 - 他 咧嘴笑 , 但 他 不是
[bʌdʒ] [em 'iː] .
budge me .
预算 我 .

“老阿尔波里”咧嘴笑着说，他边说边笑，但他动摇不了我。

[æt; ət] [diː] - [aɪ] [seɪ] [iː'ef] [ˈhæmp] [dəʊnt] [pʊt] [dæt] ['peɪpər] [ɪn] [diː] [lɛdʒəsleɪtʒ] - ,
At de offstart I say ef Hamp don't put dat paper in de Legislatur ' ,
在 德 - 我 说 ef 汉普 不 放 数据 纸 在 德 立法机构 - ,

一开始我就说，如果汉普都不要把那份文件提交立法机构，

[aɪ] [pʊt] [aɪ 'tiː] [ɪn] - , [æn; ən] - [æt; ət] [diː] - - [ʌp]
I'll put it in myse'f , an ' at de windin ' up
患病的 放 它 在 - , 一个 - 在 德 - 向上

我会把它放进我自己的嘴里，然后收尾

[aɪ] [stiːl] [seɪ] [dæt] [iː'ef] [hiː; hi] [dəʊnt] [pʊt] [mɑːs] - ['peɪpər] [-]
I still say dat ef he don't put Marse Tumlin's paper [113]
我 仍然 说 数据 ef 他 不 放 马尔斯 - 纸 [-]

我仍然说，如果他不把马尔斯·图姆林的论文[113]

[ɪn] [diː] [lɛdʒəsleɪtʒ] - , [den] [aɪ] [biː; bi] [diː] [wʌn] [ter] [duː] [aɪ 'tiː] .
in de Legislatur ' , den I'll be de one ter do it .
在 德 立法机构 - , 丹 患病的 是 德 一 特尔 做 它 .

如果我在立法机构，那我就是第一个做这件事的人。

[oʊl]
Ol
ol

奥尔

- - [seɪ] , - [juː; jʊ] - [ɜːr; ər] [ɪz] [gɑːt] [noʊ] [mɑːrstə] , [mæm, mɑːm, məm] .
' Alpory say , ' You - er is got no marster , ma'am
- - 说 , - 你 - 呃 是 得到 不 大师 , 女士 .

'Alpory 说，'夫人，您没有主人。'

- [den] [aɪ] - [ɪm] [ʌp] [æn; ən] - [kʌt] - [ɪm] [ɔːf] [ɔːrt] ; [aɪ] [seɪ] ,
' Den I snapt ' im up an ' cut ' im off short ; I say ,
- 丹 我 快照 - 我是向上 一个 - 切 - 我是离开 短的 ; 我 说 ,

然后我一把把他拉起来，打断他的话；我说，

- [aɪ] [gɑːt] [wʌn] [iː'ef] [aɪ] [wɑːnt] [wʌn] .
' I got one ef I want one .
- 我 得到 一 ef 我 想 一 .

“我有一个ef，我想要一个。”

[eɪnt] [aɪ] [friː] ?
Ain't I free ?
不是 我 自由的 ?

难道我不是自由的吗？

- [den] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [wid] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈpæsəl] [ɜːr; ər] [stʌf] [dæt][aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [hed] [ɜːr; ər] [teɪl] [ən]
- **Den he went on wid a whole passel er stuff dat I can't make head er tail un**
- 丹 他 去 在 宽 一个 所有的 帕塞尔 呃 东西 数据 我 不能 制作 头 呃 尾巴 联合国
，
，
，
，

然后他又说了一大堆我根本听不懂的话，

[nɜːr] [hɪm; ɪm] [ˈniːdər] , [ˈfɜː, ˈfɛr] [dæt] [ˈmætər] , - [ˈbaɪmbaɪ] [aɪ] [seɪ] , - [oʊ] ,
ner him needer , fer dat matter , twel bimeby I say , ' Oh ,
ner 他 需要 , fer 数据 事情 , - 比梅比 我 说 , - 哦 ,

ner him needer，就此事而言，十二点我说，“哦，

[hʌʃ] [ʌp] [æŋ; ən] - [goʊ] [ɑːn] [wɔːr] [juː; jʊ] [ˈwain] . -
hush up an ' go on whar you gwine . '
嘘 向上 一个 - 去 在 码头 你 格温 . -

闭嘴，继续走你的路。

“ [ˈhæmp] [lʊk] [soʊ] [broʊk] [ʌp] [æt; ət] [dis] [dæt] [aɪ] [wəz] [ˈkɪndər]
“ **Hamp look so broke up at dis dat I wuz kinder**
“ 汉普 看 所以 打破 向上 在 迪斯 数据 我 伍兹 幼儿园

“汉普看到这个看起来非常伤心，我当时还很善良。”

[ˈsɑːri]
sorry
对不起

对不起

[aɪ] [seɪ] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [dæts] [diː] [ˈoʊnli] [wei] [ter] [diːl] [wɪd] [dem] [kaɪnd] [ɜːr; ər] [foʊks] , [sə] .
I say it , but dat's de only way ter deal wid dem kind er folks , suh .
我 说 它 , 但 数据 德 仅有的 方式 特尔 交易 宽 民主 种类 呃 各位 , 苏 .

我说这话，但这却是对付那些善良的人的唯一办法。

[oʊl]
Ol
ol

奥尔

- - [wəz] [ˈdiː'les] - - , [sə] , [ˈfɜː, ˈfɛr] [sʌm; səm] [ən] [ter] [bliːv] [ˈhiːz] [ə; eɪ] [bɪɡ] [aɪk] ;
' Alpory wuz des famishin ' , suh , fer some un ter b'lieve he's a big Ike ;
- - 伍兹 德斯 - - , 苏 , fer 一些 联合国 特尔 相信 他是 一个 大的 艾克 ;

'Alpory wuz des famishin', suh, for some un ter b'lieve he's a big Ike;

[dæt] - [ʊz] [ɔːl] [diː] [ˈmætər] [wɪd] - [ɪm] [æŋ; ən] - [aɪ] [noʊd] [aɪ ˈtiː] .
dat ' uz all de matter wid ' im an ' I know'd it .
数据 - 乌兹全部 德 事情 宽 - 我是 一个 - 我 知道 它 .

对他来说，这就是全部，我知道。

[soʊ] [hiː; hi] [kwɪt] [hɪz; ɪz] [dʒɔːn] - [wen] [aɪ] [snæpt] - [ɪm] [ʌp] ,
So he quit his jawin ' when I snapped ' im up ,
所以 他 辞职 他的 贾文 - 什么时候 我 啪啪 - 我是向上 ,

所以当我一把抓住他时，他就停止了胡说八道。

[æŋ; ən] - [hiː; hi] [sɔːt] [ˈdɑːr] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈlʊkɪŋ] - [laɪk] [ə; eɪ] [kaʊ] [dʌz] [wen] [hɜːr; hər] [kʌd] [dəʊnt] [raɪz]
an ' he sot dar some time lookin ' like a cow does when her cud don't rise
一个 - 他 酒 达尔 一些 时间 在看 - 喜欢 一个 奶牛 做 什么时候 她 盘根错节 不 上升
.
:
.

他有好一会儿看起来就像母牛反刍失败一样。

[ˈbaɪmbaɪ][hiː; hi][æks][ˈhæmp][ˈfɜː, ˈfɛr][tɛr] [lɛt] - [ɪm] [siː] [diː][ˈpeɪpər] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] - [ɪm][tɛr] [pʊt][ɪn][diː]
Bimeby he ax Hamp fer ter let 'im see de paper what I want 'im ter put in de
比梅比 他 斧头 汉普 fer 特尔 让 - 我是 看 德 纸 什么 我 想 - 我是 特尔 放 在 德
[lɛdʒəsleɪtɜː] - .
Legislatur ' .
立法机构 - .

Bimeby he ax Hamp fer ter let 'em see the paper what I want 'im ter put in de Legislatur'.

[hiː; hi] [tʌk] [aɪ ˈtiː] , [hiː; hi][dɪd] , [æn; ən] - [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [ˈsaɪdweɪz] [æn; ən] - [ˈʌpsaɪd] [daʊn] , [æn; ən] -
He tuck it , he did , an ' look at it sideways an ' upside down , an ' .
他 塞进 它 , 他 做过 , 一个 - 看 在 它 侧身 一个 - 上行 向下 , 一个 -
- .
eve'ywhichaway .
- .

他把它塞进裤子里，然后从各个角度看了看，包括侧着看、倒着看等等。

[ɛz][iːˈɛf][dæt] [-] - [nʌf] ,
Ez ef dat wa'n't ' nuff ,
易 ef 数据 想 - 足够 ,

Ez ef dat wa'n't 'nuff,

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hiː; ɪz][ˈgɑːg(ə)lɪz][æn; ən] - [waɪpt] [ʌm; əm][æn; ən] - [pʊt][ʌm; əm][ɑːn] [-] ,
he took off his goggles an ' wiped um an ' put um on ag'in ,
他 采取 离开 他的 风镜 一个 - 擦拭 嗯 一个 - 放 嗯 在 再次 ,
他摘下护目镜，擦了擦，然后又戴了回去。

[æn; ən] - [riːd] [diː][ˈpeɪpər][ɔːl][ˈoʊvər] [-] , [ˈhɑːdɪn] - [hiː; ɪz] [hed] [æn; ən] - [ˈmuːvɪn] - [hiː; ɪz] [muːf] ,
an ' read de paper all over ag'in , noddin ' his head an ' movin ' his mouf ,
一个 - 读 德 纸 全部 超过 再次 , 点头 - 他的 头 一个 - 移动 - 他的 口 ,
[æn; ən] - [grɪnɪn] - .
an ' grinnin ' .
一个 - 咧嘴笑 - .

他一边点头，一边咧嘴笑着，又把报纸从头到尾读了一遍。

“ [ˈætə] [hiː; hi][gɑːt] - , [hiː; hi][ˈfɒl] - [diː][ˈpeɪpər][ʌp][æn; ən] - [hæn] - [aɪ ˈtiː] [bæk] [tɛr][ˈhæmp] .
“ **Atter he got th'oo , he fol ' de paper up an ' han ' it back ter Hamp .**
“ 更 他 得到 - , 他 福尔 - 德 纸 向上 一个 - 汉 - 它 后退 特尔 汉普 .
“他拿到那张纸后，把它卷起来递给了汉普。”

[hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi][kɑːnt] [siː] [noʊ][hɑːrm][ɪn][aɪ ˈtiː][tɛr] [seɪv] [hiː; ɪz][laɪf] ,
He say he can't see no harm in it ter save his life ,
他 说 他 不能 看 不 伤害 在 它 特尔 节省 他的 生活 ,
他说，为了保命，他看不出这样做有什么害处。

[æn; ən] - [hiː; hi] - [loʊ] [dæt][iːˈɛf] - [pʊt][aɪ ˈtiː][ɪn][æt; ət][wʌn] [iːn] - [ɜːr; ər][diː] [lɛdʒəsleɪtɜː] - ,
an ' he ' low dat ef Hamp'll put it in at one een ' er de Legislatur ' ,
一个 - 他 - 低的 数据 ef - 放 它 在 在 一 een - 呃 德 立法机构 - ,
他“汉普将在一次立法机关将其提出”，

[ˈhiːl] [pʊt][aɪ ˈtiː][ɪn][æt; ət][diː] [-]
he'll put it in at de [114]
地狱 放 它 在 在 德 [-]

他会把它放在 de[114]

- [iːn] - .
t'er een ' .
- een - .

t'er een'.

[deɪ] [kɔːl] [wʌn][pɑːrt][ə; eɪ] [haʊs] ,
Dey call one part a house ,
戴伊 称呼 一 部分 一个 房子 ,

他们把其中一部分称为房子，

[bʌt; bət][ˈnoʊbə:di] [eɪnt] [ˈnevər] [tel] [ˌem ˈi:] [waɪ] [deɪ] [kɔ:l][ə; eɪ] - - [gæn] [ɜ:r; əɪ][men][ə; eɪ] [haʊs] .
but nobody ain't never tell me why dey call a wranglin ' gang er men a house .
但 无人 不是 绝不 告诉 我 为什么 戴 称呼 一个 - - 帮派 呃 男人 一个 房子 .

但从来没有人告诉我，为什么他们把一个牧马团伙叫做“房子”。

[deɪ] [ˈdiːles] [maɪt] [ɛz] [wel] [kɔ:l][ʌm; əm][ə; eɪ][ˈhɑ:s][æ; ən] - - [ˈbʌgi] ; - [bɪt][æ; ən; ən] - [greɪn] .
Dey des might ez well call um a hoss an ' buggy ; eve'y bit an ' grain .
戴伊 德斯 可能 易 出色地 称呼 嗯 一个 霍斯 一个 - 有缺陷的； - 少量 一个 - 粮食 .

他们或许应该称他们为马车；每一粒和每一粒谷物。

[wel] , [sə] , [di:] [haʊs] [wəz][di:][pɑ:rt] [wʌt] [ˈhæmp] - [ter] , [æ; ən; ən] - [di:] - - [pɑ:rt] [wəz] [wɔ:r]
Well , suh , de house wuz de part what Hamp b'longs ter , an ' de ' t'er part wuz whar
出色地 , 苏 , 德 房子 伍兹 德 部分 什么 汉普 - 特尔 , 一个 - 德 - - 部分 伍兹 码头

嗯，先生，房子是汉普所属的那部分，而那部分是.....

[oʊl] - - - [æt; ət] , [æ; ən; ən] - [baɪ][di:] [taɪm]
ol ' Alpory b'long'd at , an ' by de time
ol - - - 在 , 一个 - 经过 德 时间

ol' Alpory 一直在，到了时间

[deɪ] [wəz] [ˈredi] [ˈfɜ:, ˈfɛr][ter][set][ɪn][ˈdɑ:r] [deɪ] [hæd; həd] [i:n] - [baʊt] - [gri:d] [ˈfɜ:, ˈfɛr][pʊt] [di:][ˈpeɪpər][ɪn]
dey wuz ready fer ter set in dar dey had e'en ' bout ' greed fer put de paper in
戴 伍兹 准备好 fer 特尔 放 在 达尔 戴 有 e'en - 回合 - 贪婪 fer 放 德 纸 在

[æt; ət][boʊf] [i:nz] .
at bofe een's .
在 波菲 伊恩的 .

dey wuz 准备好了，在 dar dey 已经准备好将贪婪放在 bofeen 的纸上。

“ [aɪ] [went] - [lɔ:ŋ] [wɪd][ˈhæmp] , [sə] , [æ; ən; ən] - [hi:; hi] [ʃoʊd] [ˌem ˈi:][di:] [wei] [ter][di:] - ,
“ **I went ' long wid Hamp , suh , an ' he show'd me de way ter de gall'ry ,**
” 我 去 - 长的 宽 汉普 , 苏 , 一个 - 他 已显示 我 德 方式 特尔 德 - ,
“我和汉普先生一起走，他给我指了去画廊的路。”

[æ; ən] - [aɪ][sɔ:t][ʌp][ˈdɑ:r][æ; ən; ən] - [lʊk] [daʊn] [ɑ:n][ʌm; əm] , [æ; ən; ən] - [ˈwʌndər] [waɪ] [ɔ:l] [ən] [ʌm; əm] ,
an ' I sot up dar an ' look down on um , an ' wonder why all un um ,
一个 - 我 酒 向上 达尔 一个 - 看 向下 在 嗯 , 一个 - 想知道 为什么全部联合国 嗯 ,

我坐在那里俯视着他们，想知道为什么他们都这样，

[waɪt] [æ; ən; ən] - [blæk] ,
white an ' black ,
白色的 一个 - 黑色的 ,

白色和黑色，

[-] [æt; ət] [hoʊm] [jɜ:nɪn] - [ˈdɜ:][ˈlɪvɪn] -
wa'n't at home yearnin ' der livin '
想 在 家 渴望 - 德尔 生活 -

在家不思念着生活

- [stɪdɜ:] [ˈbi:n] - [ɪn][dæɪt] [pleɪs] [ə; eɪ] - - [æ; ən; ən] - [ˈkæɪlɪn] - [neɪmz] ,
' stidder bein ' in dat place a - wranglin ' an ' callin ' names ,
- 斯蒂德 是 - 在 数据 地方 一个 - - 一个 - 卡林 - 姓名 ,

'stidder 在那个地方争吵不休，还互相辱骂，

[æ; ən; ən] - [ˈhaʊlɪn] - [æ; ən; ən] - [ˈweɪvɪn] - [ˈdɜ:][ɑ:rmz][æ; ən; ən] - [ˈhɑ:nz, ˈhænz] .
an ' howlin ' an ' wavin ' der arms an ' han's .
一个 - 豪林 - 一个 - 挥手 - 德尔 武器 一个 - 韩的 .

他们嚎叫着，挥舞着手臂和手。

[deɪ] [wəz] [ə; eɪ][bɪg][fæt] [waɪt] [mæn] [ˈsetɪn] - [ʌp][ɪn][di:] [ˈpʊlpɪt] ,
Dey wuz a big fat white man settin ' up in de pulpit ,
戴伊 伍兹 一个 大的 胖的 白色的 男人 塞廷 - 向上 在 德 讲坛 ,

那是个又胖又壮的白人男人，坐在讲台上布道。

[æ̃n; ə̃n] - [hi:; hi] [kep] - [ɑ:̃n][ə; eɪ] - - - [aɪ 'ti:] [wid] [ə; eɪ] ['mælit] .
an ' he kep ' on a - maulin ' it wid a mallet .
一个 - 他 保持 - 在 一个 - - - 它 宽 一个 槌 .
他用木槌不停地猛击它。

[aɪ] ['dʌnə] [wʌt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wəz] , [bʌt; bət] [aɪ] [hɪr] [wʌn] [bɪg] [bʌk] ['nɪgə] [kɔ:l] - [ɪm] ['mɪstə] . [tʃɪr]
I dunner what his name wuz , but I hear one big buck nigger call ' im Mr . Cheer
我 邓纳 什么 他的 姓名 伍兹 , 但 我 听到 一 大的 巴克 黑鬼 称呼 - 我是 先生 . 欢呼
.
.
.
我不知道他叫什么名字, 但我听到一个身材魁梧的黑人叫他“欢呼先生”。

[mɑ:s] ['tʌmlɪn] ['tɔl] - [em 'i:] - [dæt] [di:] [mæn] [wəz] [di:] ['spi:kə] ,
Marse Tumlin tol ' me atterwards dat de man wuz de speaker ,
马尔斯 图姆林 托尔 - 我 - 数据 德 男人 伍兹 德 扬声器 ,
马斯·图姆林后来告诉我, 那个人是说话者,

[bʌt; bət] [ɔ:l] [di:] ['rez] - [dʌn] [lɑ:ts] [moʊ] - ['spi:kɪn] - [dæn] [wʌt] [hi:; hi] [dɪd] ; [ɔ:l] [ən] [ʌm; əm] - [sep] -
but all de res ' done lots mo ' speakin ' dan what he did ; all un um ' cep ' -
但 全部 德 余 - 完毕 很多 莫 - 说话 - 担 什么 他 做过 ; 全部联合国 嗯 - 头孢菌素 -
['hæmp] .
Hamp :
汉普 .

但是所有其他人都做了很多, 说的比他做的多; 所有“cep”汉普。

“ ['jæsɜ, 'jɑ:sɜ] ; [ɔ:l] [ən] [ʌm; əm] - [sep] - ['hæmp] ,
“ Yasser ; all un um ' cep ' Hamp ,
“ 亚瑟 ; 全部联合国 嗯 - 头孢菌素 - 汉普 ,
“亚西尔; 全是‘cep’汉普,

[æ̃n; ə̃n] - [hi:; hi] [sɔ:t] ['dɑ:r] [soʊ] [stɪl] [dæt] - - [ɔ:̃n] - [ɛ'foʊ] - [aɪ] - [gʌn] [ter] [gɪt] [ʃeɪm] [ən] [hɪm; ɪm] .
an ' he sot dar so still dat ' twa'n't long ' fo ' I ' gun ter git shame un him .
一个 - 他 酒 达尔 所以 仍然 数据 - - 长的 - fo - 我 - 枪 特尔 git 耻辱 联合国 他 .
他一动不动, 没多久我就羞愧于他。

[hi:; hi] [sɔ:t] ['dɑ:r] [æ̃n; ə̃n] - ['fʌmb(ə)] [wid] [sʌm; səm] ['pepərz] , [æ̃n; ə̃n] - ['helt] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] ,
He sot dar an ' fumble wid some papers , an ' helt his head down ,
他 酒 达尔 一个 - 摸索 宽 一些 文件 , 一个 - 赫尔特 他的 头 向下 ,
他停下脚步, 笨拙地翻找着一些文件, 然后低下了头。

[æ̃n; ə̃n] - [lʊk] [laɪk] [hi:; hi] - .
an ' look like he skeer'd .
一个 - 看 喜欢 他 - .
他看起来很害怕。

[aɪ] [wɑ:tʃ] - [ɪm] , [sə] , - [aɪ] [gɑ:t] [soʊ] - [ɪn] [di:] [mɪn] - [aɪ] [kɑ:nt] [set] [stɪl] .
I watch ' im , suh , twel I got so res'less in de min ' I can't set still .
我 手表 - 我是 , 苏 , - 我 得到 所以 - 在 德 最小 - 我 不能 放 仍然 .
我看着他, 先生, 十二岁, 我太紧张了, 无法保持静止。

['baɪmbaɪ] [aɪ] [gɑ:t] [ʌp] [æ̃n; ə̃n] - [went] [daʊn] [ter] [-]
Bimeby I got up an ' went down ter [115]
比梅比 我 得到 向上 一个 - 去 向下 特尔 [-]
Bimeby 我起床然后下楼[115]

[di:] [frʌnt] [du:] - ; [aɪ] [wəz] [ʌ^wain] [ter] [meɪk] [maɪ] [wei] [ɪn] ['dɑ:r] [wɔ:r]
de front do ' ; I wuz gwine ter make my way in dar whar
德 正面 做 - ; 我 伍兹 格温 特尔 制作 我的 方式 在 达尔 码头
前面的门; 我要进去。

[ˈhæmp]
Hamp
汉普

汉普

[wəz] [æt; ət] , [æn; ən] - [ˈkɪndər] [fetʃ] - [ɪm] [aʊtɪn] [hɪz; ɪz] [dri:mz] , [ɪˈɛf][soʊ][biː; bi][hiː; hi] [wəz] [ˈdri:mɪn] - .
wuz at , an ' kinder fetch ' im out'n his dreams , ef so be he wuz dreamin ' .
伍兹 在 , 一个 - 幼儿园 拿来 - 我是 外出 他的 梦境 , ef 所以 是 他 伍兹 梦境 - .
wuz at, an' kinder fetch 'im out'n his dreams, ef so be he wus dreamin.

[æn; ən] - [aɪˈd][ə; eɪ] [ɡɔːn] [ɪn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈnɪɡər] [mæn][æt; ət][diː][duː] - [bɑːrd] [diː] [wei] .
An ' I'd a gone in , but a nigger man at de do ' barred de way .
一个 - ID 一个 已消失 在 , 但 一个 黑鬼 男人 在 德 做 - 禁止 德 方式 - .
我正要进去, 但门口有个黑鬼拦住了我的去路。

[hiː; hi] [seɪ] , - [huː] [juː; jʊ][wɑːnt][ter] [siː] ?
He say , ' Who you want ter see ?
他 说 , - WHO 你 想 特尔 看 ?
他说: “你想见谁? ”

- [aɪ] - [loʊ] , - [aɪ][ˈwɑːntər] [siː] [ˈhæmp] [ˈtʌmlɪn] , [dæts] [huː] .
' I ' low , ' I wanter see Hamp Tumlin , dat's who .
- 我 - 低的 , - 我 想要 看 汉普 图姆林 , 数据 WHO .
“我低, 我想见汉普·图姆林, 就是他。”

- [hiː; hi] [seɪ] , - [dʌz] [juː; jʊ] [miːn] [diː] - [ˈhæmptən] [ˈtʌmlɪn] ?
' He say , ' Does you mean de Honnerbul Hampton Tumlin ?
- 他 说 , - 做 你 意思是 德 - 汉普顿 图姆林 ?
“他说, “你是说 de Honnerbul Hampton Tumlin 吗?

- [aɪ] - [loʊ] , - [jes] , [aɪ] [dʌz] [ɪˈɛf][juː; jʊ][ˈwɑːntər] [pʊt] [aɪ ˈtiː][dæt] [əˈwei] .
' I ' low , ' Yes , I does ef you wanter put it dat away .
- 我 - 低的 , - 是的 , 我 做 ef 你 想要 放 它 数据 离开 .
“我低, ” “是的, 如果你想把它收起来的话。”

[ɡoʊ][ɪn][ˈdɑːr][æn; ən] - [tel] - [ɪm][dæt][diː] - [æn] [pəˈdjuː] [ɪz] [aʊt] [hɪr] [weɪtɪn] -
Go in dar an ' tell ' im dat de Honnerbul Minervy Ann Perdue is out here waitin ' .
去 在 达尔 一个 - 告诉 - 我是 数据 德 - - 安 珀杜 是 出去 这里 等待 - .
[ˈfɜː, ˈfər] - [ɪm] ,
fer ' im ,
fer - 我是 ,

进去告诉我, Honnerbul Minervy Ann Perdue 在这里等他,

[æn; ən] - [hiː; hi] [ˈbetər] [kʌm] [kwɪk] [ɪˈɛf]
an ' he better come quick ef
一个 - 他 更好的 来 快的 ef
他最好快点来。

[hiː; hi] [noʊ] [wʌt] [ɡʊd] [ˈfɜː, ˈfər] - [ɪm] . -
he know what good fer ' im . ' .
他 知道 什么 好的 fer - 我是 - .
他知道这对他是好事。

“ [wɪd] [dæt] , [sə] , [aɪ] [hɪr] [ˈsʌmbɑːdi] [læf] ,
“ **Wid dat , suh , I hear somebody laugh ,**
“ 宽 数据 , 苏 , 我 听到 某人 笑 ,
“听着, 先生, 我听到有人笑了,

[æ̃n; ə̃n] - [lʊk] [ʌp][æ̃n; ə̃n] - [ˈdɑːr] [wəz] [mɑːs] [ˈtʌmlɪn] [ˈstændɪn] - [nɑːt][fɜːr][ˈflʌm] [diː][duː] - [ˈtɑːkən] - [wɪd]
an ' look up an ' dar wuz Marse Tumlin standin ' not fur fum de do ' talkin ' wid
一个 - 看 向上 一个 - 达尔 伍兹 马尔斯 图姆林 替身 - 不是 毛皮 烟雾 德 做 - 谈话 - 宽
- [waɪt] [mæn] .
an'er white man .
- 白色的 男人 -

抬头一看，只见马斯·图姆林站在那里，不是为了掩护，而是为了和一个白人交谈。

[hiː; hi] - [loʊ] , - [skot] , [dis][ɪz] - [æ̃n] .
He ' low , ' Scott , dis is Minervy Ann .
他 - 低的 , - 斯科特 , 迪斯 是 - 安 .

他低声说：“斯科特，这是米内维·安。”

[ʃiː; ʃɪ][gɑːt][moʊ] - [sens] [æ̃n; ə̃n] - [grɪt][dæn][hæf][diː] [waɪt] [foʊks][juː; jʊ] [miːt] .
She got mo ' sense an ' grit dan half de white folks you meet .
她 得到 莫 - 感觉 一个 - 砂砾 担 一半 德 白色的 各位 你 见面 .

她比你遇到的半数白人更有见识和毅力。

- [wel] , [sə] , [diː][mæn] [kʌm] [ʌp] , [hiː; hi][dɪd] ,
' Well , suh , de man come up , he did ,
- 出色地 , 苏 , 德 男人 来 向上 , 他 做过 ,

“嗯，先生，那个人上来了，他确实上来了。”

[æ̃n; ə̃n] - [ʌk] [ˈhɑːnz, ˈhænz][æ̃n; ə̃n] - [seɪ][hiː; hi] [ˈmɑːti] [glæd][ter] [siː] [em ˈiː] .
an ' shuck han's an ' say he mighty glad ter see me .
一个 - 壳 韩的 一个 - 说 他 强大的 高兴的 特尔 看 我 .

汉斯摇了摇头，说他很高兴见到我。

[aɪ] [ˈnevər] [ɪz] [ter] [fɜːdʒɪt][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn] - [kaʊnt] [ɜːr; ər] [wʌt] [ˈhæpən] [ˈæftərwərdz] .
I never is ter fergit his name on ' count er what happen afterwards .
我 绝不 是 特尔 弗吉特 他的 姓名 在 - 数数 呃 什么 发生 然后 .

我永远不会忘记他在柜台上的名字，以及之后发生的事情。

- [baʊt] [dæt] [taɪm] [ˈhæmp] [kʌm] [aʊt][æ̃n; ə̃n] - [mɑːs] [ˈtʌmlɪn] [æ̃n; ə̃n] - [diː] - - [mæn] - [ɔːf] [ʌp]
' Bout dat time Hamp come out an ' Marse Tumlin an ' de ' t'er man draw'd off up
- 回合 数据 时间 汉普 来 出去 一个 - 马尔斯 图姆林 一个 - 德 - 男人 - 离开 向上
[diː] [hɔːl] .
de hall .
德 大厅 .

就在那时，汉普出来了，马斯·图姆林和那个男人从大厅里走了出来。

“ [aɪ] [seɪ] , - [ˈhæmp] , [waɪ] [ɪn][diː] [neɪm] [ɜːr; ər] [ˈgʊdnəs] [eɪnt] [juː; jʊ] - [ten] - [ter][joʊ] - [ˈbɪz.nɪs] ?
“ I say , ' Hamp , why in de name er goodness ain't you ' ten ' ter yo ' bizness ?
“ 我 说 , - 汉普 , 为什么 在 德 姓名 呃 善良 不是 你 - 十 - 特尔 哟 - 商业 ?

“我说，‘汉普，你凭什么不好好经营你的生意？’

[wʌt] [juː; jʊ] [weɪtɪn] - [ˈfɜː, ˈfer] ?
What you waitin ' fer ?
什么 你 等待 - fer ?

你还在等什么？

[ɪz][juː; jʊ] - ?
Is you skeer'd ?
是 你 - ?

你害怕吗？

- [hiː; hi] [vaʊ] [æ̃n; ə̃n] - [dɪklər] - [dæt][hiː; hi][ˈdiːʔes] [weɪtɪn] - [ə; eɪ] [tʃæns] [ˈfɜː, ˈfer][ter] [pʊt] [diː][ˈpeɪpər][ɪn] .
' He vow an ' declair ' dat he des waitin ' a chance fer ter put de paper in .
- 他 发誓 一个 - 德克莱尔 - 数据 他 德斯 等待 - 一个 机会 fer 特尔 放 德 纸 在 .

他发誓并宣称，他正在等待机会把文件投进去。

[aɪ][ˈtɒl] -
I tol -
我 托尔 -

我告诉

- [ɪm][dæt][di:] [wei] [ter] [ɡɪt][ə; ei] [tʃæns] [wəz] [ter] [meɪk] [wʌn] , [-]
'im dat de way ter git a chance wuz ter make one , [116]
- 我是 数据 德 方式 特尔 git 一个 机会 伍兹 特尔 制作 一 , [-]

'im dat de way ter get a chance wuz ter make one,[116]

[æn; ən] - [wɪd][dæt][hi:; hi] [went] [ɑ:n][ɪn] , [æn; ən] - [aɪ] [went] [bæk] [ɪn][di:] - .
an ' wid dat he went on in , an ' I went back in de gall'ry .
一个 - 宽 数据 他 去 在 在 , 一个 - 我 去 后退 在 德 - .

于是他走了进去，我又回到了画廊。

[wel] , [sə] , - - [lɔ:n] - [ɛfʊʊ] - ['hæmp][pʊt] [ɪn][di:]['peɪpər] .
Well , suh , ' twa'n't long ' fo ' Hamp put in de paper .
出色地 , 苏 , - - 长的 - fo - 汉普 放 在 德 纸 .

嗯，先生，没过多久，汉普就把报纸刊登出来了。

[ə; ei][mæn][æt; ət][di:] [fʊt] [ɜ:r; ər][di:] ['pɒlpɪt] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] ,
A man at de foot er de pulpit read it off ,
一个 男人 在 德 脚 呃 德 讲坛 读 它 离开 ,

讲台脚下的一名男子朗读了稿件。

[æn; ən] - [den][ə; ei] [waɪt] [mæn] ['setɪn] - [nɑ:t][fɜ:r][ˈfʌm][ˈhæmp][dʒʌmp][ʌp][æn; ən] - [seɪ] [hi:; hi][wa:nt]
an ' den a white man settin ' not fur fum Hamp jump up an ' say he want
一个 - 丹 一个 白色的 男人 塞廷 - 不是 毛皮 烟雾 汉普 跳 向上 一个 - 说 他 想
- [dʌn] [wɪd][aɪ 'ti:] ,
sump'n done wid it ,
- 完毕 宽 它 ,

然后一个白人坐在那里，没带毛皮，突然跳起来说他要对这件事做点什么。

[aɪ] [ˈdʌnər] [wʌt] .
I dunner what .
我 邓纳 什么 .

我不知道。

['hæmp] [seɪ] - [bæk] [æt; ət] - [ɪm] ,
Hamp say sump'n back at ' im ,
汉普 说 - 后退 在 - 我是 ,

Hamp 回敬了他几句，

[æn; ən] - [den][di:] [waɪt] [mæn] [seɪ] [hi:; hi] ['sa:ri] ['fɜ:; , 'fer] [ter] [si:] [di:] - ['dʒemən] [ˈwain] [bæk]
an ' den de white man say he sorry fer ter see de honnerbul gemman gwine back
一个 - 丹 德 白色的 男人 说 他 对不起 fer 特尔 看 德 - 杰曼 格温 后退
[ɑ:n][di:] - ['pɑ:rti] .
on de erpublican party .
在 德 - 派对 .

一个白人说他很抱歉看到德·杰曼·格温回到共和党。

[den] [məʊz] ['bentli] — [aɪ] [noʊd] [məʊz] ['mɑ:ti] [wel] — [hi:; hi][ˈrɪz][æn; ən] - [seɪ] [i:'ɛf][di:] -
Den Mose Bently — I know'd Mose mighty well — he riz an ' say ef de erpublican
丹 摩西 宾利 — 我 知道 摩西 强大的 出色地 — 他 里兹 一个 - 说 ef 德 -
['pɑ:rti][ɪz][ɡɑ:t][ter][bi:; bi][led] - [raʊn] - [baɪ][men] [laɪk] [di:] [wʌn] [wʌt] [ˈdi:'les] [tʌk] [hɪz; ɪz] [si:t] ,
party is got ter be led ' roun ' by men like de one what des tuck his seat ,
派对 是 得到 特尔 是 引领 - 圆 - 经过 男人 喜欢 德 — 什么 德斯 塞进 他的 座位 ,

丹·莫斯·本特利——我非常了解莫斯——他站起来说，如果共和党必须由像坐在他座位上的那个人领导，

[ɪts] [haɪ] [taɪm] ['fɜ:; , 'fer] ['ɑ:nɪst] [foʊks] [ter] [tɜ:rn][ˈdɜ:;] [bæks] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
it's high time fer honest folks ter turn der backs on it .
它是 高的 时间 fer 诚实的 各位 特尔 转动 德尔 背部 在 它 .

正直的人们早就应该远离它了。

“ [wel] , [sə] , [wen] [məʊz] [seɪ] [dæt] , [aɪ][klæp][maɪ][ˈhɑːnz, ˈhænz] , [aɪ][dɪd] , [æən; ən] - [ˈhɑːlə; həˈlɑː] -
“ **Well , suh , when Mose say dat , I clap my han's , I did , an ' holla** ”出色地 , 苏 , 什么时候 摩西 说 数据 , 我 拍 我的 韩的 , 我 做过 , 一个 - 霍拉 -
[gʊd] ! [gʊd] !
Good ! good ! 好的 ! 好的 !

“嗯, 先生, 当摩西说那句话的时候, 我就拍手, 真的, 然后大喊‘好! 好! ’

[naʊ] [juː; jʊ][gɑːt][,aɪ ˈtiː] !
now you got it ! 现在 你 得到 它 !

现在你明白了!

- [aɪ] ['kudnt] - [,aɪ ˈtiː]
' I couldn't he'p it - 我 不能 - 它

我帮不了它

[ˈfɜː, ˈfɛr][ter] [seɪv] [maɪ][laɪf] .
fer ter save my life . fer 特尔 节省 我的 生活 .

救我一命。

[diː][mæn][ɪn][diː][ˈpʊlpɪt] [mɔːl] [diː][plæŋks] [wɪd][diː] [ˈmæɪlɪt] [laɪk] [hiː; hi][ˈtraɪɪn] - [ter] [splɪt] [ʌm; əm] ,
De man in de pulpit maul de planks wid de mallet like he tryin ' ter split um , 德 男人 在 德 讲坛 打伤 德 木板 宽 德 槌 喜欢 他 尝试 - 特尔 分裂 嗯 ,
讲坛上的男人用木槌猛击木板, 好像要把它们劈开似的。

[æən; ən] - [hiː; hi] - [loʊ] [dæt][,iːˈɛf][foʊks][ɪn][diː] - [dəʊnt] [kiːp] [stiːl] , [ˈhiːl] [hæv; həv][ʌm; əm] - [aʊt]
an ' he ' low dat ef folks in de gall'ry don't keep still , he'll have um cle'r'd out 一个 - 他 - 低的 数据 ef 各位 在 德 - 不 保持 仍然 , 地狱 有 嗯 - 出去
.
:
.

他还说, 如果画廊里的人不安静下来, 他就会把他们都赶出去。

[aɪ][ˈhɑːlə; həˈlɑː] [bæk] [æt; ət] - [ɪm] , - [juː; jʊ] ['betər] [sʌm; səm][ɜːr; ər][dæt] [gæŋ] [daʊn] ['dɑːr] - [aʊt] !
I holla back at ' im , ' You better some er dat gang down dar cle'r'd out ! 我 霍拉 后退 在 - 我是 , - 你 更好的 一些 呃 数据 帮派 向下 达尔 - 出去 !

我朝他喊道: “你最好把那帮家伙都清理出去! ”

- [kwɪk] [ɛz][ə; eɪ] [flæʃ] , [sə] , [dæt][,eɪ ˈɑːr][ˈmɪstər] . [skɒt] [wʌt] [bɪn] [ˈtɑːkən] - [wɪd]
' Quick ez a flash , suh , dat ar Mr . Scott what been talkin ' wid - 快的 易 一个 闪光 , 苏 , 数据 ar 先生 . 斯科特 什么 到过 谈话 - 宽

‘快点, 先生, 那是斯科特先生一直在和谁说话? ’

[mɑːs] [ˈtʌmlɪn] [dʒʌmp][ʌp][æən; ən] -
Marse Tumlin jump up an ' 马尔斯 图姆林 跳 向上 一个 -

马斯·图姆林跳了起来

- [loʊ] , - [aɪ] - [diː][ˈmoʊʃ(ə)n] !
' low , ' I secon's de motion ! - 低的 , - 我 - 德 运动 !

‘低, ‘我附议!

- [diː][mæn][ɪn][diː][ˈpʊlpɪt] [seɪ] , - [wʌt] [ˈmoʊʃ(ə)n] [dʌz] [diː] [ˈdʒemən] [ˈfʌm]
' De man in de pulpit say , ' What motion does de gemman fum - 德 男人 在 德 讲坛 说 , - 什么 运动 做 德 杰曼 烟雾

讲坛上的人说: “德国人究竟在做什么运动? ”

[floyd] ['si:kɑ:n] - ?
Floyd secon ' ?
弗洛伊德 第二 - ?

弗洛伊德第二？

- [den] ['mɪstər] . [skɒt] [flɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [æŋ; ən] - [loʊ] , - [di:] - [æŋ] [pə:'dju:] [' **Den Mr . Scott fling his head back an ' low , ' De Honnerbul Minervy Ann Perdue [**
- 丹 先生 . 斯科特 一扔 他的 头 后退 一个 - 低的 , - 德 - - 安 珀杜 [
-]
117]
-]

'Den 斯科特先生将头向后仰'低，'De Honnerbul Minervy Ann Perdue[117]

[dʌŋ] [mu:v] [dæt][di:] [fləj] - [bi:; bi] - - [stɪdʒ] [di:] - .
done move dat de flo ' be cle'r'd ' stidder de gall'ry .
完毕 移动 数据 德 流动 - 是 - - 斯蒂德 德 - .

完成移动到弗洛'r'd 'stidder de gall'ry。

[aɪ] - [di:] ['moʊ](ə)n] . -
I secon's de motion . '
我 - 德 运动 . -

我附议这项动议。

“ [den] ['fʌm] [dæt][hi:; hi] [went] [ɑ:n][æŋ; ən] -
“ **Den fum dat he went on an '**
“ 丹 烟雾 数据 他 去 在 一个 -

“Den fum dat 他继续下去了”

- - [di:] - ['pɑ:rti] ,
' buze de erpublican party ,
- - 德 - 派对 ,

'buze de erpublican party,

- [dæt][eɪ 'ɑ:r][mæn] [wʌt] [hæd; həd][di:] - [spju:t] [wɪd] ['hæmp] .
speshually dat ar man what had de ' spute wid Hamp .
- 数据 ar 男人 什么 有 德 - 喷嘴 宽 汉普 .

特别是这个人与汉普之间的争执。

['mɪstər] . [skɒt] [seɪ] [deɪ] [gɑ:t][soʊ] ['lɪt(ə)l] [sens] [dæt] [deɪ] [goʊ] [-] [ə; eɪ] ['peɪpər] [pʊt] [ɪn][baɪ] [wʌŋ] [z:r; ər]
Mr . Scott say dey got so little sense dat dey go ag'in a paper put in by one er
先生 . 斯科特 说 戴 得到 所以 小的 感觉 数据 戴 去 再次 一个 纸 放 在 经过 一 呃
['dʒ:] [oʊŋ] ['pɑ:rti] .
der own party .
德尔 自己的 派对 .

斯科特先生说，他们真是没脑子，竟然反对自己党内人士提交的文件。

[hi:; hi] [seɪ] [hi:; hi] [eɪnt] [ki:r] ['nɑ:θɪn] -
He say he ain't keer nothin '
他 说 他 不是 基尔 什么也没有 -

他说他什么都不在乎

- [tɔ:l] - [baʊt] [di:] ['peɪpər] - ,
' tall ' bout de paper hisse'f ,
- 高的 - 回合 德 纸 - ,

'tall 'bout de paper hisse'f,

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['di:lɪ'es] ['wɑ:ntər] [ʃoʊ] [ʌm; əm] [ʌp] ['fɜ:; 'fer] [wʌt] [deɪ] [wəz] .
but he des wanter show um up fer what dey wuz .
但 他 德斯 想要 展示 嗯 向上 fer 什么 戴 伍兹 .

但他不想让他们知道他们是什么样的人。

“ [hi:; hi] - [ʌm; əm] , [sə] , [ɛz][ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [ɑ:n][di:] [rɔ:] ,
“ He totch'd um , suh , ez you may say , on de raw ,
“ 他 - 嗯 , 苏 , 易 你 可能 说 , 在 德 生的 ,
“他摸了嗯, 呃, 你可以说, 在生肉上,

[æn; ən] - [wen] [hi:; hi][git] - [hi:; hi] [seɪ] , - [naʊ] ,
an ' when he git th'oo he say , ' Now ,
一个 - 什么时候 他 git - 他 说 , - 现在 ,
当他拿到那东西时, 他说: “现在,

[aɪ][hoʊp][di:] [tʃɪr] [wɪl] [di:l] [wid][di:]['moʊ(ə)n][ʌv; əv][di:] - - [æn] [pə:'dju:] .
I hope de cheer will deal wid de motion of de Honnerbul Minervy Ann Perdue .
我 希望 德 欢呼 将要 交易 宽 德 运动 的 德 - - 安 珀杜 .
我希望欢呼能与德·米纳维·安·珀杜的议案达成一致。

- ['mɪstər] . [skɒt] [seɪ] ,
' Mr . Scott say ,
- 先生 . 斯科特 说 ,
斯科特先生说,

- [ʃi:; ʃɪ] ['setɪn] - [ʌp]['dɑ:r][ɪn][di:] - [æn; ən] - [ʃi:; ʃɪ][gɑ:t]['di'i'es][ɛz] [mʌtʃ] [raɪt] [ter][set][ɑ:n][dis][fləʃ] - [ɛz]
' She settin ' up dar in de gall'ry an ' she got des ez much right ter set on dis flo ' ez
- 她 塞廷 - 向上 达尔 在 德 - 一个 - 她 得到 德斯 易 很多 正确的 特尔 放 在 迪斯 流动 - 易
[naɪn'ti:n] [aʊt][ɜ:r; ər] ['twenti] [ɜ:r; ər][dem] ['setɪn] - [hɪr] .
nineteen out er twenty er dem settin ' here .
十九 出去 呃 二十 呃 民主 塞廷 - 这里 .
‘她在画廊里摆好了姿势, 她有权利在这个地板上摆放, 她有二十个人中的十九个坐在这里。

- [di:][mæn][ɪn][di:] ['pʊlpɪt] [lʊk] [æt; ət][em 'i:] [raɪt] [hɑ:rd] , [æn; ən] - [den][hi:; hi] - [gʌn] [ter] [læf] .
' De man in de pulpit look at me right hard , an ' den he ' gun ter laugh .
- 德 男人 在 德 讲坛 看 在 我 正确的 难的 , 一个 - 丹 他 - 枪 特尔 笑 .
讲坛上的那个人狠狠地看了我一眼, 然后他笑了。

[aɪ] [seɪ] , - [ju:; jʊ] - [ter] ['wɜ:ri] - - [baʊt] [em 'i:] .
I say , ' You nee'n ter worry yo'se'f ' bout me .
我 说 , - 你 - 特尔 担心 - - 回合 我 .
我说: “你不必为我担心。”

[ju:; jʊ] ['betər] - [ten] - [ter] [dem][eɪ 'ɑ:r][hæf] - [drʌŋk] ['nɪgər] [æn; ən] - [pi: 'oʊ] - [waɪt] [træʃ] [daʊn] ['dɑ:r]
You better ' ten ' ter dem ar half - drunk niggers an ' po ' white trash down dar
你 更好的 - 十 - 特尔 民主 ar 一半 - 醉 黑鬼 一个 - 波 - 白色的 垃圾 向下 达尔
.
.
.
你最好把那些半醉的黑鬼和可怜的白人垃圾都赶下楼去。

[aɪ] ['wʊdnt] [set][wid] - [ɪm] [i:'ɛf][aɪ] ['nevər] [dɪd][fɪn] - [ə; eɪ] [pleɪs] ['fɜ:z, 'fɜr][ter] [set][æt; ət] . -
I wouldn't set wid ' em ef I never did fin ' a place fer ter set at . '
我 不会 放 宽 - 呃 ef 我 绝不 做过 鳍 - 一个 地方 fer 特尔 放 在 . -
除非我找到地方坐下来, 否则我不会和他们一起坐。

“ [wid][dæɪt] , [sə] , [aɪ] [ʌp][maɪ] - [æn; ən] - [meɪk] [maɪ] [wei] [aʊt] ,
“ Wid dat , suh , I pickt up my pairsol an ' make my way out ,
“ 宽 数据 , 苏 , 我 皮克特 向上 我的 - 一个 - 制作 我的 方式 出去 ,
“就这样, 先生, 我拿起我的擦鞋就出去了。”

[bʌt; bət][ɛz][aɪ] [went] [aɪ] [hɪr] [ʌm; əm] ['wu:pɪn] - [æn; ən] - ['hɑ:lərɪn] - . " "
but ez I went I hear um whoopin ' an ' hollerin ' . "
但 易 我 去 我 听到 嗯 痛击 - 一个 - 霍勒林 - . " "
但是, 我一走, 就听到他们在欢呼呐喊。

“ [wel] , [ðei] [ˈdɪdnt] [pæs] [ðə; ði] [bɪl] , [dɪd] [ðei] ?
“ **Well , they didn't pass the bill , did they ?**
“ 出色地 , 他们 没有 经过 这 账单 , 做过 他们 ?

“ 嗯 , 他们没有通过这项法案 , 是吗? ”

“ [aɪ] [æskt] . [-]
“ **I asked . [118]**
“ 我 问 . [-]

我问道。[118]

“ [wʌt] ?
“ **What ?**
“ 什么 ?

“ 什么? ”

[dæt][ˈpeɪpər][ɜ:r; ə] [mɑ:s] - ?
dat paper er Marse Tumlin's ?
数据 纸 呢 马尔斯 - ?

dat paper er Marse Tumlin's?

[bles] [jɒʊ] - [soʊl] , [sə] , [dei] [ˈoʊvər][wʌn] - [ˈtraɪn] - [ter] [pæs] [aɪ ˈti:] .
Bless yo ' soul , suh , dey run'd over one an'er tryin ' ter pass it .
保佑 哟 - 灵魂 , 苏 , 戴 跑了 超过 一 - 尝试 - 特尔 经过 它 .

真是可怜 , 伙计 , 他们开车经过的时候把其中一辆车撞倒了。

[ˈmɪstər] . [skɒt] [fɪt] [aɪ ˈti:] [laɪk] [hi:; hi] [ˈfaɪtɪn] - [ˈfaɪər] , [æ; ən] - [meɪk] [aʊt] [hi:; hi] [wəz] [ˈterəbli] [-] [aɪ ˈti:]
Mr . Scott fit it like he fightin ' fire , an ' make out he wuz terribly ag'in it
先生 . 斯科特 合身 它 喜欢 他 战斗 - 火 , 一个 - 制作 出去 他 伍兹 可怕 再次 它
.
.
.

斯科特先生穿上它就像在救火一样 , 装出一副非常痛苦的样子。

[bʌt; bət][dæt][ˈdiː'les] [meɪk] [ʌ; ə] [wʊs] .
but dat des make um wuss .
但 数据 德斯 制作 嗯 懦夫 .

但那让他变得懦弱。

[ˈhæmp] [seɪ] [dæt] - [dem] [eɪ ˈɑ:r] [lɔ:z] [hæz; həz] [ter] [weɪt] [æ; ən] - [hæŋ] [ˈfaɪər] ;
Hamp say dat inginer'llly dem ar laws has ter wait an ' hang fire ;
汉普 说 数据 - 民主 ar 法律 有 特尔 等待 一个 - 悬挂 火 ;

Hamp 说 , 实际上 , 这些法律必须等待并暂停 ;

[bʌt; bət] [deɪ] [tʌk] [ʌp] [dæt] [ən] , [æ; ən] - [ʃʌv] [aɪ ˈti:] - .
but dey tuck up dat un , an ' shove it th'oo .
但 戴 塞进 向上 数据 联合国 , 一个 - 推 它 - .

但他们把那东西塞进去 , 然后把它塞走。

[deɪ] [tʌk] [moʊ] - [taɪm] [ɪn] [di:] - - [i:n] - [ɜ:r; ə] [di:] [lɛdʒəsleɪtɜ:] - , [wɔ:r]
Dey tuck mo ' time in de ' t'er een ' er de Legislatur ' , whar
戴伊 塞进 莫 - 时间 在 德 - - een - 呢 德 立法机构 - , 码头

Dey tuck mo' time in de 'er een' er de Legislatur' , whar

[oʊl] - - [wəz] [æt; ət] , [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [went] - [wen] [aɪ ˈti:] [stɑ:rt] .
ol ' Alpory wuz at , but it went th'oo when it start .
ol - - 伍兹 在 , 但 它 去 - 什么时候 它 开始 .

老阿尔波里在 , 但当它开始时就走了。

[aɪ] [hoʊp] [deɪ] [dəʊnt] [hæ; həv] [noʊ] [sek] - - [ɑ:n] [naʊ] , [sə] .
I hope dey don't have no sech gwines - on now , suh .
我 希望 戴 不 有 不 sech - - 在 现在 , 苏 .

我希望他们现在没有 sech gwines-on , 先生。

[ˌiːˈɛf] [deɪ] [dʌz] [di:] [hoʊl] [ˈkaʊnti] [kɑːnt] [dræg] [pɔːl] [ˈkoʊnənt] [ɪn] [ˈdɑːr] .

Ef dey does de whole county can't drag Paul Conant in dar .
ef 戴 做 德 所有的 县 不能 拖 保罗 康南特 在 达尔 .

就算他们这么做，整个县也无法把保罗·康纳特牵扯进来。

[aɪl] [dʒaɪn] [ʌm; əm] - , - [ˈɛfoʊ] - [aɪl] [let] - [ɪm] [ɡɪt] [ɪn] [dæt] [kaɪnd] [ɜːr; ər] [kraʊd] . " [-]
I'll jine um myse'f , ' fo ' I'll let ' im git in dat kind er crowd . " [119]
患病的 吉恩 嗯 - , - fo - 患病的 让 - 我是 git 在 数据 种类 呃 人群 . " [-]

我会亲自加入，这样我就可以让他融入那个群体了。”[119]

[vi:]

V
V

V

[haʊ] [fiː; ji] [went] [ˈɪntuː] [ˈbɪznəs]
HOW SHE WENT INTO BUSINESS
如何 她 去 进入 商业

她是如何进入这个行业的

[ænt] - [ˈænz] [ˌpɪktʃəˈresk] [remɪˈnɪsnɪsɪz] [wɜːr; wər] [səˈfɪʃntli] [əˈmjuːzɪŋ] [tuː; tə] [wet] [maɪ]
Aunt Minervy Ann's picturesque reminiscences were sufficiently amusing to whet my
阿姨 - 安妮的 如画 回忆录 是 足够 有趣 到 磨刀 我的
[ˈæpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [mɔːr] .
appetite for more .
食欲 为了 更多的 .

米内维·安阿姨生动有趣的回忆录让我更加渴望了解更多。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [fer] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] - ,
The county fair , which was the occasion of my visit to Halcyondale ,
这 县 公平的, 哪个 曾是 这 场合 的 我的 访问 到 - ,

我此行前往哈尔西恩代尔，是为了参加郡集市。

[wʌz; wəz] [stɪl] [ˈdræɡɪŋ] [ɪts] [sləʊ] [lenkθ; lenθ] [əˈlɔːŋ] , [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [lɔːst] [ɪts] [ˈɪntrəst] [fɔːr; fər]
was still dragging its slow length along , but it had lost its interest for
曾是 仍然 拖拽 它是 慢的 长度 沿着 , 但 它 有 丢失的它是 兴趣 为了
[em ˈiː] .
me .
我 .

它依然拖着缓慢的身躯向前走着，但我已经对它失去了兴趣。

[ðə; ði] [dɪˈspleɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪəriəs] [dɪˈpɑːtmənts] [wɜːr; wər] [æz; əz] [əˈtræktɪv] [æz; əz] [ˈevər] [tuː; tə] [ðoʊz]
The displays in the various departments were as attractive as ever to those
这 显示器 在 这 各种各样的 部门 是 作为 吸引人的 作为 曾经 到 那些
[huː] [sɔː] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ,
who saw them for the first time ,
WHO 锯 他们 为了 这 第一的 时间 ,

各个部门的展品一如既往地吸引着第一次参观的人。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [em ˈiː] [ðæt] [ɔːl] [maɪ] [oʊld] [əˈkweɪntəns] , [ɔːr] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd]
but it seemed to me that all my old acquaintances , or their wives and
但 它 似乎 到 我 那 全部 我的 老的 熟人 , 或者 他们的 妻子们 和
[ˈdɔːtɜːz] ,
daughters ,
女儿们 ,

但我觉得我所有的老熟人，或者他们的妻子和女儿，

[hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑːn] [eksɪˈbɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [mʌst; məst] [duː]
had something on exhibition , and nothing must do
有 某物 在 展览 , 和 没有什么 必须 做

曾经展出过一些东西，但什么也做不了。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][əd'maɪər][aɪ 'ti:] .

but I must go around and admire it .
但 我 必须 去 大约 和 钦佩 它 .

但我必须四处走走，好好欣赏一番。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [ðɪs] [goʊz] [fa:r] , [ænd; ənd] ,

A little of this goes far , and ,
一个 小的 的 这 去 远的 , 和 ,

一点点就足够了，而且

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [θru:] [ðə; ði] ['veriəs] [dɪ'pɑ:tmənts] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] ['oʊvər] ,

as I had been through the various departments a dozen times over ,
作为 我 有 到过 通过 这 各种各样的 部门 一个 打 时代 超过 ,

因为我已经去过各个部门十几次了，

[aɪ] [kən'klu:did] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] [mɔ:r] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][tu; tə] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

I concluded that it would be more comfortable to remain away from the
我 结束 那 它 会 是 更多的 舒服的 到 保持 离开 从 这

[graʊndz] [ɔ:ltə'geðər] ,

grounds altogether ,
理由 共 ,

我最终得出结论，最好还是完全远离那里。

[ˈmeɪkɪŋ] [mɔ:r] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [dɪ'zaɪrɪd] [tu; tə] [si:] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði][ˈpraɪzɪz] ,

making more room for those who desired to see the judges deliver the prizes ,
制作 更多的 房间 为了 那些 WHO 想要的 到 看 这 法官 递送 这 奖品 ,

为那些想观看评委颁奖的人腾出更多空间，

[ɔ:r] [hu:] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [trɒtɪŋ] [mætʃɪz] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['reɪsɪz] .

or who were anxious to witness the trotting matches and running races .
或者 WHO 是 是 焦虑的 到 证人 这 小跑 比赛 和 跑步 种族 .

或者那些渴望观看赛马比赛和跑步比赛的人。

[ˈðɜ:fɔ:r] , [wen] ['meɪdʒər] ['tʌmlɪn] [pə:'dju:] ([hu:z] [-]

Therefore , when Major Tumlin Perdue (whose [120]
所以 , 什么时候 主要的 图姆林 珀杜 (谁 [-]

因此，当图姆林·珀杜少校（其[120]

[gest] [aɪ][wʌz; wəz]) [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , ['mɪsɪz] . ['kəʊnənt] , [meɪd] [æn; ən] ['ɜ:rlɪ] [stɑ:rt][fɔ:r; fər]

guest I was) and his daughter , Mrs . Conant , made an early start for
客人 我 曾是) 和 他的 女儿 , 太太 . 康南特 , 制成 一个 早期的 开始 为了

[ðə; ði] [fer] [graʊndz] ,

the fair grounds ,
这 公平的 理由 ,

我（作为客人）和他的女儿康南特夫人早早出发前往集市。

[ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] , [aɪ][ɪk'skju:zd][mɑ:'self] , [ɑ:n][ðə; ði] [pli:] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['letərz] [tu; tə]

on the fourth day , I excused myself , on the plea of having some letters to
在 这 第四 天 , 我 已原谅 我 , 在 这 恳求 的 拥有 一些 信件 到

[raɪt] .

write .
写 .

第四天，我以要写信为由告辞了。

[ðə; ði][ɪk'skju:s][wʌz; wəz] ['redɪli] [ək'septɪd] , [ɪ'speʃəli] [baɪ]['meɪdʒər] [pə:'dju:] ,

The excuse was readily accepted , especially by Major Perdue ,
这 原谅 曾是 容易 公认 , 尤其 经过 主要的 珀杜 ,

这个借口很快就被接受了，尤其是珀杜少校。

[hu:] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [ˈveri] [strɔːŋ] [hoʊp] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [duː][ðə; ði] [fer] [ˈdʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði][æt'læntə]
who expressed a very strong hope that I would do the fair justice in the Atlanta
WHO 表达 一个 非常 强的 希望 那 我 会 做 这 公平的 正义 在 这 亚特兰大
[ˈnjuːz,peɪpəz] .
newspapers .
报纸 .

他们表达了强烈的希望，希望我能在亚特兰大的报纸上乘公办事。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrɪd] [ə'baʊt] [pɔːl] [ˈkoʊnənt] , [aɪ'd][bɪː; bi][glæd] [ɪf] [juːd] [duː][aɪ 'tiː] ,
“ **If you can put in a word about Paul Conant , I'd be glad if you'd do it** ,
“ 如果 你 能 放 在 一个 单词 关于 保罗 康南特 , ID 是 高兴的 如果 你会 做 它 ,
“如果你能帮忙说说保罗·康南特的事，我将不胜感激。”

“ [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [ˈædɪd] .
“ **the Major added** .
“ 这 主要的 额外 .

“少校补充道。”

“ [ˈhiːz] [kʌm] [ˈmaɪti] [nɪr] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə][get][ðə; ði] [bleɪmd] [θɪŋ] [ə; eɪ] - [ˈgoʊɪŋ] .
“ **He's come mighty near working himself down to get the blamed thing a - going** .
“ 他是 来 强大的 靠近 在职的 他自己 向下 到 得到 这 被指责 事物 一个 - 去 .
“他几乎已经竭尽全力去推动那件被指责的事情进展。”

[ɪf] [aɪ 'tiː] [ˈwɔznt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [pɔːl] ,
If it wasn't on account of Paul ,
如果 它 不是 在 帐户 的 保罗 ,

如果不是因为保罗，

[em 'iː][ænd; ənd] [ˈvæləntaɪn] [ˈwʊdnt] [goʊ] [ˈeni] [ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [fer] [graʊndz] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər]
me and Valentine wouldn't go any closer to the fair grounds than we are
我 和 情人节 不会 去 任何 更近 到 这 公平的 理由 比 我们 是
[raɪt] [naʊ] .
right now .
正确的 现在 .

我和瓦伦丁不会再往游乐场方向走了，我们现在就站在这里。

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [ˈmerbi] [wiː; wi][kæn; kən][help] [pɔːl] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kaːnt] [duː] [ðæt] ,
But we think maybe we can help Paul , and if we can't do that ,
但 我们 思考 或许 我们 能 帮助 保罗 , 和 如果 我们 不能 做 那 ,
但我们认为或许可以帮助保罗，如果做不到这一点，

[wiː; wi][hoʊp] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈrʌnɪŋ] [hɪz; ɪz][legz] [ɔːf] .
we hope to keep him from running his legs off .
我们 希望 到 保持 他 从 跑步 他的 腿 离开 .

我们希望阻止他过度奔跑。

[hiː; hi] [eɪnt] [wel] [ə; eɪ][bɪt] .
He ain't well a bit .
他 不是 出色地 一个 少量 .

他身体有点不舒服。

[ˈvɒli] [sez] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [sliːp] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈaʊərz] [læst] [naɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [peɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz]
Vallie says he didn't sleep more than two hours last night for the pains in his
瓦莉 说道 他 没有 睡觉 更多的 比 二 小时 最后的 夜晚 为了 这 疼痛 在 他的
[ˈʃoʊldər] . “
shoulder . “
肩膀 . “

瓦利说他昨晚肩膀疼得厉害，只睡了不到两个小时。

“ [aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][bɪː; bi][æn; ən][oʊld] [ˈtrʌb(ə)l] , “ [aɪ] [sə'dʒestɪd] .
“ **It seems to be an old trouble** , “ **I suggested** .
“ 它 似乎 到 是 一个 老的 麻烦 , “ 我 建议 .

“看来这是个老问题了，”我说道。

“ [jes] , [its] [æŋ; əŋ][oʊld] [ˈtrʌb(ə)l] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] .
“ **Yes , it's an old trouble , ” replied the Major .**
” 是的 , 它是 一个 老的 麻烦 , ” 回复 这 主要的 :
“是的, 这是个老问题了,”少校回答道。

[ðen] [hi; hi] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [tri:] - [tɑ:ps][ænd; ənd] [said] .
Then he looked over the tree - tops and sighed .
然后 他 看起来 超过 这 树 - 最高额 和 叹了口气 :
然后他望向树梢, 叹了口气。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [er] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [əbˈzɜ:rvd] [wen] [aɪ][fɜ:rst] [keɪm] ,
Here was the same air of mystery that I had observed when I first came ,
这里 曾是 这 相同的 空气 的 神秘 那 我 有 观察到 什么时候 我 第一的 来了 ,
这里依然弥漫着我初来时感受到的那种神秘气息。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [ænt] - [æn] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tu; ; tə] [tel] [ˌem ˈi:] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:]
and I remembered that Aunt Minervy Ann had begun to tell me about it
和 我 记得 那 阿姨 - 安 有 开始 到 告诉 我 关于 它
[wen] [ʃi; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈtæŋɡld] [ɪn][hɜ:r; hər] [rɛmɪˈnɪsɪsɪz] .
when she became entangled in her reminiscences .
什么时候 她 成为 纠缠 在 她 回忆录 :
我记起米内维·安姨妈开始跟我讲这件事的时候, 她陷入了回忆之中。

[ðerfɔ:r] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ɡɔ:n] , [ænd; ənd] [ænt] [-]
Therefore , when they were all gone , and Aunt [121]
所以 , 什么时候 他们 是 全部 已消失 , 和 阿姨 [-]
因此, 当他们都走了之后, 姨妈[121]

- [æn] [hæd; həd] [kli:nd] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [kəʊkst] [ðə; ði][ˈkɒnənt][ˈbeɪbi][tu; ; tə] [sli:p] (
Minervy Ann had cleaned up the house and coaxed the Conant baby to sleep (
- 安 有 已清洗 向上 这 房子 和 哄骗 这 康南特 婴儿 到 睡觉 (
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ][hɑ:rd] [θɪŋ] [tu; ; tə][du:] ,
which was no hard thing to do ,
哪个 曾是 不 难的 事物 到 做 ,
米内维·安打扫了房子, 哄康南特家的宝宝睡觉 (这并不难做到),

[hi; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fæt][ænd; ənd] [ɡʊd] - [ˈhju:məd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈræskl]) ,
he was such a fat and good - humored little rascal) ,
他 曾是 这样的 一个 胖的 和 好的 - 幽默 小的 恶棍) ,
他真是个胖乎乎又很幽默的小淘气包),

[aɪ] [ˈventʃərd] [tu; ; tə][rɪˈmaɪnd][ðə; ði][oʊld] [ˈni:ɡres] [ðæt] [ʃi; ʃi][hæd; həd] [nɪˈɡlektɪd] [tu; ; tə] [tel] [ˌem ˈi:] [waɪ]
I ventured to remind the old negress that she had neglected to tell me why
我 冒险 到 提醒 这 老的 黑人女性 那 她 有 被忽视的 到 告诉 我 为什么
[ðə; ði][ˈmeɪdʒər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [wɜ:r; wər][soʊ] [mɪˈstɪriəsli] [səˈlɪsɪtəs] [əˈbaʊt] [pɔ:l] [kɒnənts]
the Major and his daughter were so mysteriously solicitous about Paul Conant's
这 主要的 和 他的 女儿 是 所以 神秘地 殷勤 关于 保罗 康南特
[ˈʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 :
我斗胆提醒那位老黑人妇女, 她忘了告诉我, 为什么少校和他的女儿对保罗·科南特的肩膀如此神秘地关心。

“ [wel] , [di:] [ˈɡʊdnəs] [noʊz] !
“ **Well , de goodness knows !**
” 出色地 , 德 善良 知道 !

“天知道! ”

” [ænt] - [æn] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ] [wel] - [ə'fektɪd] [sə'praɪz] ; “ [eɪnt] [aɪ] [dʌn] [tel] [juː; jʊ] - “ **Aunt Minervy Ann exclaimed , with well - affected surprise ; “ ain't I done tell you 'bout dat ?** ” 阿姨 - 安 惊呼 , 和 出色地 - 做作的 惊喜 ; “ 不是 我 完毕 告诉 你 - [baʊt] [dæt] ? **bout dat ?** ” 回合 数据 ?

“米内维·安阿姨装出一副惊讶的样子，惊呼道：‘我不是跟你说过这件事吗？’”

[aɪ] [ʃoʊ]
I sho
我 鞋子

我笑

- [wəz] ['driːmɪn] - , [den] , - [aɪ][hæd; həd][aɪ 'tiː] [raɪt] [ɑːn][diː][tɪp] - “ **wuz dreamin ' , den , bekaze I had it right on de tip - eend** ” 伍兹 梦境 - , 丹 , - 我 有 它 正确的 在 德 提示 - 结束 “wuz dreamin”，书房，因为我在最后一刻就做到了

[ɜːr; ər][maɪ] [tʌŋ] .
er my tongue .
呃 我的 舌头 .

呃，我的舌头。

[aɪ] [də'noʊ] [wʌt] [gɔːt][diː] ['mætər] [wɪd][em 'iː] [deɪz] [deɪz] , [lɛsn] [aɪm] ['getɪn] - [oʊl] - [æn; ən] - [laɪt] - **I dunno what got de matter wid me deze days , less'n I'm gettin ' ol ' an ' light -** 我 不知道 什么 得到 德 事情 宽 我 德泽 天 , 更少 我是 获得 - ol - 一个 - 光 - [ˈhedɪd] . **headed .** 标题 .

我不知道最近我怎么了，或许是我年纪大了，头晕目眩吧。

[wel] , [sə] !
Well , suh !
出色地 , 苏 !

好，先生！

[æn; ən] - [aɪ] [eɪnt] [ˈtɒl] - [juː; jʊ] - [baʊt] [dæt] !
an ' I ain't tol ' you ' bout dat !
一个 - 我 不是 托尔 - 你 - 回合 数据 !

我可没跟你说过这件事！

” [ʃiː; ʃɪ] [pɔːzd] , [æz; əz] [ɪf] [rɪ'flektɪŋ] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɑːk] [ðə; ðɪ][ˈbeɪbiːz][ˈkreɪd(ə)][ˈdʒentli] , “ **She paused , as if reflecting , but continued to rock the baby's cradle gently ,** ” 她 暂停 , 作为 如果 反思 , 但 持续 到 岩石 这 婴儿的 摇篮 轻轻地 , 她停顿了一下，似乎在思考，但还是继续轻轻地摇晃着婴儿的摇篮。

[ˈmuːvɪŋ] [aɪ 'tiː] ['sləʊər] [ænd; ənd] ['sləʊər] , [ʌn'tɪl] , [ˈfɑːnəli] , [ʃiː; ʃɪ] ['siːst] [tuː; tə] [muːv] [aɪ 'tiː] [ˌɔːltə'geðər] . **moving it slower and slower , until , finally , she ceased to move it altogether .** 移动 它 慢点 和 慢点 , 直到 , 最后 , 她 停止 到 移动 它 共 . 她越动越慢，直到最后完全停止了移动。

[ðə; ðɪ][ˈbeɪbi] ['mɪrli] [geɪv] [ə; eɪ][self] - ['sætɪsfɑɪd] [saɪ] , [ænd; ənd] ['setld] [ˈɪntuː;][ðə; ðɪ] [prə'faʊnd] [ænd; ənd]
The baby merely gave a self - satisfied sigh , and settled into the profound and 这 婴儿 仅仅 给予 一个 自己 - 使满意 叹 , 和 定居 进入 这 深刻的 和 ['helθɪ] [sliːp] [ʌv; əv] ['ɪnfənsɪ] . **healthy sleep of infancy .** 健康 睡觉 的 婴儿期 . 婴儿只是满足地叹了口气，便进入了婴儿期那种深度而健康的睡眠。

[ðen] [ænt] - [æn] [went] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [pɔ:rt] , [ænd; ənd] ['si:tɪd] [hɜ:r'self][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p]
Then Aunt Minervy Ann went out on the back porch , and seated herself on the top
然后 阿姨 - 安 去 出去 在 这 后退 门廊 , 和 坐着 她自己 在 这 顶部
[step] .
step .
步 .

然后，米内维·安阿姨走到后廊，坐在最上面的台阶上。

[aɪ] ['fɑ:lʊd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['rɑ:kɪŋ] - [tʃer] [aɪ][hæd; həd] ['ɑ:kjupaɪd] [ɑ:n][ə; ei] ['fɔ:rmər] [ə'keɪzŋ]
I followed , and found the rocking - chair I had occupied on a former occasion
我 随后 , 和 成立 这 摇滚 - 椅子 我 有 占领 在 一个 以前的 场合
.
.
.

我跟了上去，找到了我之前坐过的那把摇椅。

" [aɪl] [set] [hɪr] , [sə] , - [hæmp][gɪts] [bæk] [wɪd][di:] ['kæɪɪdʒ] ,
" **I'll set here , suh , twel Hamp gits back wid de carriage ,**
" 患病的 放 这里 , 苏 , - 汉普 git 后退 宽 德 运输 ,
"我就坐在这里，先生，等汉普驾着马车回来。"

[æn; ən] - [den] [aɪl] [si:] - [baʊt] ['gɪtɪŋ] - ['dɪnər] , [æn; ən] - [hi:; hi] ['betər] [meɪk] - - , [tu:] ,
an ' den I'll see ' bout gittin ' dinner , an ' he better make ' as'e , too ,
一个 - 丹 患病的 看 - 回合 吉廷 - 晚餐 , 一个 - 他 更好的 制作 - - , 也 ,
然后我再想想办法弄点晚饭，他最好也照样做。

- [aɪ] [eɪnt] [gɑ:t][noʊ][taɪm] [ter] [-]
bekaze I ain't got no time ter [122]
- 我 不是 得到 不 时间 特尔 [-]

因为我没时间[122]

[set] [hɪr] [æn; ən] - - [æt; ət][dæt]['berbi] , [waɪlz] [hi:; hi] - - [aʊt] ['dɑ:r][æt; ət][dem] [graʊndz] .
set here an ' lis'n at dat baby , whiles he projickin ' out dar at dem grounds .
放 这里 一个 - - 在 数据 婴儿 , 当 他 - - 出去 达尔 在 民主 理由 .

坐在这里听着那个婴儿唱歌，而他正在那片场地上弹琴。

[aɪ][kɪn] [weɪt] , [sə] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [weɪt] [ɔ:l] [deɪ] . "
I kin wait , suh , but I can't wait all day . "
我 亲属 等待 , 苏 , 但 我 不能 等待 全部 天 . "

我可以等，先生，但我不能等一整天。

" ['meɪdʒər] [pə:'dju:] [sed] [ðæt] ['mɪstər] . [kəʊnənts] ['ʃəʊldər] [wʌz; wəz] ['veri] ['peɪnf(ə)l][læst] [naɪt] , " [aɪ]
" **Major Perdue said that Mr . Conant's shoulder was very painful last night , " I**
" 主要的 珀杜 说 那 先生 . 康南特 肩膀 曾是 非常 痛苦 最后的 夜晚 , " 我
[sə'dʒestɪd] .
suggested .
建议 .

“珀杜少校说康南特先生昨晚肩膀很疼，”我说道。

" [dæt] [wʌt] [mɪs] ['vɒli] [seɪ] , [sə] .
" **Dat what Miss Vallie say , suh .**
" 数据 什么 错过 瓦莉 说 , 苏 .

“就是瓦利小姐说的，先生。

[fi:; ji] [seɪ] [deɪ] [wəz] [ʌp][æn; ən] - [daʊn] [wɪd] - [ɪm] ['mɑ:ti] [naɪ] [ɔ:l] [naɪt] [lɔ:n] .
She say dey wuz up an ' down wid ' im mighty nigh all night long .
她 说 戴 伍兹 向上 一个 - 向下 宽 - 我是 强大的 夜 全部 夜晚 长的 .

她说他们几乎整晚都和他上上下下地纠缠不清。

[aɪ][dəʊnt] [bleɪm] [ʌm; əm] , [sə] , [bʌt; bət] , [deɪ] [eɪnt] [noʊ][ju:z]['tɑ:kən] - ,
I don't blame um , suh , but , dey ain't no use talkin ' ,
我 不 责备 嗯 , 苏 , 但 , 戴 不是 不 使用 谈话 - ,
我不怪他们，先生，但是，他们说了也没用。

[groʊn] [foʊks] [kɪn] [biː bi] [ˈweɪtɪd] [ɑːn] [deɪ] [ɜːr; ər] - [seɪm] [ɛz] [tʃɪlənz] .
grown folks kin be waited on twey dey er sp'iled same ez chilluns .
生长 各位 亲属 是 等待 在 特威 戴 呃 - 相同的 易 孩子们 .

成年人可以像孩子一样被照顾。

[aɪ'd] [kʌt] [maɪ] [tʌŋ] [aʊt] , [sə] , - [ɛfʊʊ] - [aɪ'd] [seɪ] [aɪ 'tiː] [ter] ['enɪbʌːdi] [els] ,
I'd cut my tongue out , suh , ' fo ' I'd say it ter anybody else ,
ID 切 我的 舌头 出去 , 苏 , - fo - ID 说 它 特尔 任何人 别的 ,
我宁愿割掉自己的舌头, 先生, 这样我就不会对其他人说这句话了。

[bʌt; bət] [aɪ] [dʌn] [gɑːt] [ter] - - [dæt] [maːs] [pɔːl] ['koʊnənt] [grʌnts] [æŋ; ən] - [grəʊnz] ['meni] [ə; eɪ]
but I done got ter b'lievin ' dat Marse Paul Conant grunts an ' groans many a
但 我 完毕 得到 特尔 - - 数据 马尔斯 保罗 康南特 咕哝声 一个 - 呻吟 许多 一个
[taɪm] [di'i'es] - [hiː hi] ['wɒnts] ['sʌmbʌːdi] ['fɜː, 'fɛr] [ter] ['wɜːri] [wɪd] - [ɪm] [æŋ; ən] - ['hʌni] - [ɪm] [ʌp] .
time des bekaze he wants somebody fer ter worry wid ' im an ' honey ' im up .
时间 德斯 - 他 想要 某人 fer 特尔 担心 宽 - 我是 一个 - 蜂蜜 - 我是向上 .

但我已经开始相信保罗·康南特先生经常发出咕哝声和呻吟声, 因为他想找个人来关心他, 让他开心起来。

[aɪ] [meɪ] [biː bi] ['dɔɪn] -
I may be doin '
我 可能 是 做 -

我可能正在做

- [ɪm] [rɔːŋ] , [sə] ,
' im wrong , suh ,
- 我是 错误的 , 苏 ,

我错了, 先生。

[bʌt; bət] [aɪ] [dʌn] [get] [ə; eɪ] ['sniːkɪn] - ['noʊ(ə)n] [dæt] ['hiːz] [wʌn] [ɜːr; ər] [deɪz] [jər] ['kɪndər] [men] - [foʊks]
but I done get a sneakin ' notion dat he's one er deze yer kinder men - folks
但 我 完毕 得到 一个 偷偷摸摸 - 概念 数据 他是 一 呃 德泽 你的 幼儿园 男人 - 各位
[wʌt] [laɪks] [tuː; tə] [biː bi] - [æŋ; ən] - ['petɪd] .
what likes to be much'd an ' petted .
什么 点赞 到 是 - 一个 - 被宠爱 .

但我隐约觉得他是你们这些善良的人中比较喜欢被人宠爱和抚摸的那种。

[æŋ; ən] - [deɪl] [duː] [aɪ 'tiː] , [sə] — [deɪl] [mʌt] - [ɪm] [naɪt] [ɜːr; ər] [deɪ] , [hɑːt] [ɜːr; ər] [kɑːl] - .
An ' dey'll do it , suh — dey'll much ' im night er day , hot er col ' .
一个 - 他们会 做 它 , 苏 — 他们会 很多 - 我是 夜晚 呃 天 , 热的 呃 科尔 - .

他们会这么做的, 先生——他们会非常“他白天还是晚上, 冷还是热”。

[di'i'es] [let] - [ɪm] [seɪ] , - [oʊ] , [maɪ] ['ʃoʊldər] !
Des let ' im say , ' Oh , my shoulder !
德斯 让 - 我是 说 , - 哦 , 我的 肩膀 !

德斯让他说: “哦, 我的肩膀! ”

- [æŋ; ən] - [boʊf] [ən] - [traɪ] [ter] [aʊt'duː] [diː] ['ʌdər] [ɪn] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [kiːr] [ən] - [ɪm] .
' an ' bofe un um'll try ter outdo de udder in takin ' keer un ' im .
- 一个 - 波菲 联合国 - 尝试 特尔 胜过 德 乳房 在 拿 - 基尔 联合国 - 我是 .

'an' bofe un um'll try ter outdo de udder in takin' keer un 'im.

“ [oʊ] , [maɪ] ['ʃoʊldər] ! ”
“ **Oh , my shoulder !** ”
“ 哦 , 我的 肩膀 ! ”

“哎哟, 我的肩膀! ”

“ [maːs] [tʌmlɪn] [ɪz] [gɑːt] [moʊ] - [weɪz] [laɪk] [ə; eɪ] - [oʊ'mɑːn] [dæŋ] ['eni] [mæn] [aɪ] ['evər] [ɪz] [leɪd] [aɪz] [ɑːn] .
“ **Marse Tumlin is got mo ' ways like a ' oman dan any man I ever is laid eyes on .**
” 马尔斯 图姆林 是 得到 莫 - 方式 喜欢 一个 - 阿曼 担 任何 男人 我 曾经 是 铺设 眼睛 在 .

“马尔斯·图姆林比我见过的任何男人都更有女人味。”

[ɪts] [di:] [b:(r)dz] - .
It's de Lord's trufe .
它是 德 主场 - .

这是德洛德的真谛。

[hi:; hi] [eint] ['fʌsi] [laɪk] [di:] ['kɑ:mən] [rʌn] [ɜ:r; ə] ['wɪmən] ,
He ain't fussy like de common run er wimmen ,
他 不是 挑剔的 喜欢 德 常见的 跑步 呃 女人 ,

他不像普通女人那样挑剔。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hæn] - [ɪz] ['di'i'es] [ɛz] [laɪt] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['di'i'es] [ɛz] [sa:ft] [ɛz] ['eni] - [oʊ'mɑ:n] [dæt]
but his han ' is des ez light an ' his heart des ez saft ez any ' oman dat
但 他的 汉 - 是 德斯 易 光 一个 - 他的 心 德斯 易 安全 易 任何 - 阿曼 数据
[ˈevər] - [di:] - [ɜ:r; ə] [laɪf] ,
ever breave de breff er life ,
曾经 - 德 - 呃 生活 ,

但他的手轻盈如羽，他的心比任何经历过短暂人生的女人都更安全。

[let] [ɜ:r; ə] - [wens] [æn; ən] - [wɔ:r] [ʃi:; ʃi] [maʊt] .
let er breave whence an ' whar she mought .
让 呃 - 何处 一个 - 码头 她 应该 .

让她从她应该去的地方和她应该去的地方呼吸。

[aɪ] [lək] [æt; ət] - [ɪm] [-]
I look at ' im [123]
我 看 在 - 我是 [-]

我看着他[123]

[ˈsʌmtaɪmz] ,
sometimes ,
有时 ,

有时，

[æn; ən] - [aɪ] ['di'i'es] - [ti:z] - [ter] [noʊ] [haʊ] [dæt] [mæn] [kɪn] [stæn] - [ʌp] [æn; ən] - [ʃu:t]
an ' I des nat'all y tease myse'f ter know how dat man kin stan ' up an ' shoot
一个 - 我 德斯 - 逗 - 特尔 知道 如何 数据 男人 亲属 斯坦 - 向上 一个 - 射击
[ˈeni bɑ:di] [laɪk] [aɪ] [dʌn] [si:] - [ɪm] [du:] .
anybody like I done see ' im do .
任何人 喜欢 我 完毕 看 - 我是 做 .

我当然很想知道那个人是怎么像我亲眼看到的那样站起来射杀任何人的。

[hɪts] [di:] [seɪm] [wei] [wɪd] [mɑ:s] ['boʊləvɑ:r] [blɑ:sɛŋɡɑ:mi] — [ju:; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [spek] .
Hit's de same way wid Marse Bolivar Blasengame — you know him , I spec .
热门歌曲 德 相同的 方式 宽 马尔斯 玻利瓦尔 布拉森加姆 — 你 知道 他 , 我 规格 .

Hit 和 Marse Bolivar Blasengame 的情况一样——我想你肯定认识他。

[deɪ] ['mærid] ['sɪstə] , [sə] , [æn; ən] - [deɪ] ['ɔləz] [bɪn] - [θɪk] .
Dey married sisters , suh , an ' dey allers been monstus thick .
戴伊 已婚 姐妹 , 苏 , 一个 - 戴 过敏 到过 - 厚的 .

他们娶了姐妹，而且他们一直都很胖。

[dem] [tu:] [wəz] [bɪɡ] [dɔ:gz] - [raʊn] - [hɪr] , [sə] , - [ɛ'foʊ] - [di:] [wɔ:r] .
Dem two wuz big dogs ' roun ' here , suh , ' fo ' de war .
民主 二 伍兹 大的 狗 - 圆 - 这里 , 苏 , - fo - 德 战争 .

他们两只乌兹大狗在这里“绕圈”，先生，“为了”战争。

[ɪ:'ɛf] [ju:; jʊ] [eint] ['nevər] [si:d] [ʌm; əm] [ɪn] [dem] [deɪz] ,
Ef you ain't never seed um in dem days ,
ef 你 不是 绝不 种子 嗯 在 民主 天 ,

如果你当年没见过他们，

[jʊː; jʊ] ['nevər] [ɪz] [ter] [noʊ] [haʊ] [foʊks] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [ʌm; əm] [æn; ən] - [gɪv] [wei] [tuː; tə] [ʌm; əm] .
you never is ter know how folks looked up to um an ' give way to um .
你 绝不 是 特尔 知道 如何 各位 看起来 向上 到 嗯 一个 - 给 方式 到 嗯 .
你永远不会知道人们曾经多么敬仰他，又多么尊重他。

“ [bʌt; bət] [dei] [eɪnt] [pʊt] [ɑːn] [noʊ] [ˈɛrz] , [sə] .
” **But dey ain't put on no airs , suh .**
“ 但 戴 不是 放 在 不 播出 , 苏 .
“但他们一点也不摆架子，先生。”

[dei] ['di'i'es] [duː] [laɪk] [diː] ['kwɑːləti] [ɔːl] [duː] .
Dey des do like de quality all do .
戴伊 德斯 做 喜欢 德 质量 全部 做 .
他们确实喜欢这种品质。

- [teɪnt] ['mʌni] [dæt] [meɪks] [diː] ['kwɑːləti] ;
' Tain't money dat makes de quality ;
- 污点 钱 数据 制作 德 质量 ;
金钱并不能决定质量；

[hɪts] [dæt] [eɪ 'ɑːr] ['kɪndər] [brɪˈdɪn] - [ˈhwʌtəl] [meɪk] [diː] ['faɪnɪst] [foʊks] [stɑːp] [æn; ən] - [[eɪk] ['hɑːnz, 'hænz]
hit's dat ar kinder breedin ' what'll make de finest folks stop an ' shake han's
热门歌曲 数据 ar 幼儿园 繁殖 - 什么会 制作 德 最好的 各位 停止 一个 - 摇 韩的
[wɪd] [ə; eɪ] ['nɪgər] ['di'i'es] [ɛz] [kwɪk] [ɛz] [dei] [wʊd] [wɪd] [diː] [kɪŋ] [zɪr; ər]
wid a nigger des ez quick ez dey would wid de king er
宽 一个 黑鬼 德斯 易 快的 易 戴 会 宽 德 国王 呃
打击那些更友善的繁殖，是什么让最优秀的人停下来与黑鬼握手，就像他们与国王握手一样快？

- — [ɪˈɛf] [dei] [gɑːt] ['eni] [kɪŋ] ['dɑːr] .
Rooshy — ef dey got any king dar .
- — ef 戴 得到 任何 国王 达尔 .
Rooshy——他们有国王吗？

[bːŋ] - [ɛfʊʊ] - [diː] ['tɜːrmɔɪl] , [sə] , - - [zɪr; ər] [diː] ['faːrmɪn] - [deɪz] , - - ['di'i'es] [dæt] - [ə; eɪ] -
Long ' fo ' de turmoil , suh , endurin ' er de farmin ' days , ' twuz des dat - a -
长的 - fo - 德 动荡 , 苏 , - - 呃 德 农场 - 天 , - - 德斯 数据 - 一个 -
[wei] .
way .
方式 .
长期的动荡，先生，忍受农耕的日子，“twuz des dat-a-way”。

[wen] [hiː; hi] - [ʊz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪtʃɪst] , [mɑːs] ['tʌmlɪn] ['nevər] [dɪd] [pæs] [ə; eɪ] ['nɪgər] [ɑːn] [diː] [roʊd] ,
When he ' uz at his richest , Marse Tumlin never did pass a nigger on de road ,
什么时候 他 - 乌兹 在 他的 最富有的 , 马尔斯 图姆林 绝不 做过 经过 一个 黑鬼 在 德 路 ,
马斯·图姆林最富有的时候，也从没在路上超车过一个黑人。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['loʊnsəm] [æn; ən] - ['ræɡɪd] [hiː; hi] [lʊk] , [wɪˈdɑʊt] ['stɑːpɪn] - [æn; ən] - ['æksɪn] - [huː]
no matter how lonesome an ' ragged he look , widout stoppin ' an ' axin ' who
不 事情 如何 寂寞 一个 - 破烂不堪 他 看 , 无 停止 - 一个 - 阿克辛 - WHO
[hiː; hi] [ter] ,
he b'long ter ,
他 b'long 特尔 ,
无论他看起来多么孤独和衣衫褴褛，他都不会停下来思考自己属于谁。

[æn; ən] - [wʌt] [hiː; hi] [neɪm] , [æn; ən] - [haʊ] [hiː; hi] [ɡɪtɪn] - [ɑːn] .
an ' what he name , an ' how he gittin ' on .
一个 - 什么 他 姓名 , 一个 - 如何 他 吉廷 - 在 .
还有他的名字，以及他现在的状况。

[æn; ən] - [hiː; hi] [ˈɔləʒ] [dʒiː ˈaɪ] - [ʌm; əm] - , ['meɪbi] [ə; eɪ] [piːs] [ɜːr; ər] - , [ɜːr; ər] ['meɪbi]
An ' he allers gi ' um sump'n , maybe a piece er terbacker , er maybe
一个 - 他 过敏 gi - 嗯 - , 或许 一个 片 呃 - , 呃 或许
[ə; eɪ] [θ'rɪp] .
a thrip .
一个 蓟马 .

他可能会给他一些东西，也许是一块橄榄球，或者可能是一只蓟马。

[aɪ] [noʊ] , [sə] ; [aɪ] [dʌn] [hɪr] [maɪ] ['kʌlə] [tɔːk] ,
I know , suh ; I done hear my color talk ,
我 知道 , 苏 ; 我 完毕 听到 我的 颜色 讲话 ,

我知道，先生；我听过我的肤色在说话，

[æn; ən] - [deɪ] [tɔːks] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [ter] [dis] - [deɪ] .
an ' dey talks it down ter dis ve'y day .
一个 - 戴 会谈 它 向下 特尔 迪斯 - 天 .

他们每天都在谈论这件事。

[deɪ] [eɪnt] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [dæt] ['mænz] [laɪf] [wen] [hiː; hi] [eɪnt] [θɪŋk] [moʊ] - [ɜːr; ər] ['sʌmbəːdi]
Dey ain't never been a time in dat man's life when he ain't think mo ' er somebody
戴伊 不是 绝不 到过 一个 时间 在 数据 男人的 生活 什么时候 他 不是 思考 莫 - 呃 某人

[els] [dæn] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋk] [ɜːr; ər] - .
else dan what he think er hisse'f .
别的 担 什么 他 思考 呃 - .

那个人一生中从来没有过不考虑别人而不是考虑自己的时候。

[dæts] [wʌt] [aɪ] [kɔːl] [diː] ['kwaːləti] , [-]
Dat's what I call de quality , [124]
数据 什么 我 称呼 德 质量 , [-]

这就是我所说的品质，[124]

[sə] .
suh .
苏 .

嗯。

- [teɪnt] ['mʌni] ; - [teɪnt] [lənd] ; - [teɪnt] [faɪn] [dʌdz] ; - [teɪnt] ['nɑːθɪn] -
' Tain't money ; ' tain't land ; ' tain't fine duds ; ' tain't nothin '
- 污点 钱 ; - 污点 土地 ; - 污点 美好的 失败 ; - 污点 什么也没有 -

不是钱；不是地；不是名牌衣服；什么也不是。

- [tɔːl] [laɪk] [dæt] .
' tall like dat .
- 高的 喜欢 数据 .

像那样高。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [sə] ,
I tell you , suh ,
我 告诉 你 , 苏 ,

我告诉你，先生，

[dem] [wʌt] [wɑːnt] [ter] [biː; bi] [diː] ['kwaːləti] [ɪz] [gɑːt] [ter] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ɜːr; ər] [bɪg] ['ɡreɪvjɑːdz]
dem what want ter be de quality is got ter have a long line er big graveyards
民主 什么 想 特尔 是 德 质量 是 得到 特尔 有 一个 长的 线 呃 大的 墓地
- [ʌm; əm] ,
behime um ,
- 嗯 ,

他们想要的品质，背后必须有长长的队伍或巨大的坟场。

[æn; ən] - [dem] ['greɪvjɑ:dz] [ɪz][gɑ:t][ter][bi:; bi] [fʊl] [ɜ:r; ər][fʊks] [wʌt] [ju:z][ter] [noʊ] [haʊ] [ter] [tri:t]

an - dem graveyards is got ter be full er folks what use ter know how ter treat

一个 - 民主 墓地 是 得到 特尔 是 满的 呃 各位 什么 使用 特尔 知道 如何 特尔 对待

- [fʊks] .

yuther folks .

- 各位 .

那些墓地肯定都满了，那些人应该知道该如何对待彼此。

[wel] , [sə] , [ma:s] [ˈtʌmlɪn] [ɪz][gɑ:t][ʌm; əm] - [hɪm; ɪm] ,
Well , suh , Marse Tumlin is got um behime him ,
出色地 , 苏 , 马尔斯 图姆林 是 得到 嗯 - 他 ,
嗯，马斯·图姆林在他身后有支持。

[æn; ən] - [deɪ] [retʃ] [ˈfʌm] [hɪə] [tɜː] - [æn; ən] - [fɜːdɜː] .
an ' dey retch fum here ter Ferginny an ' furder .
 一个 - 戴 干呕 烟雾 这里 特尔 - 一个 - 更远 .
 他们在这里，在弗金尼及更远的地方呕吐。

[æn; ən] - [ɑ:n][dæt] [ə'kaʊnt] , [hi; hi] [eɪnt] - [ʃeɪm] - [tu; tə] [ʃoʊ] ['noʊbə:di][dæt][hi; hi] [lʌv] [ʌm; əm] ,
An ' **on** **dat** **account** , **he** **ain't** ' **shame** ' **to** **show** **nobody** **dat** **he** **love** **um** ,
 一个 - 在 数据 帐户 , 他 不是 - 耻辱 - 到 展示 无人 数据 他 爱 嗯 ,
 正因如此,他才不羞于向任何人表达爱意。

[æn; ən] - [hi; hi] [eint] - [ter] [tel] ['noʊbə:di][dæt][hi; hi] [heit] [ʌm; əm] .
an ' he ain't afear'd ter tell nobody dat he hate um .
 一个 - 他 不是 - 特尔 告诉 无人 数据 他 恨 嗯 .
 他毫不畏惧地告诉任何人他恨他们。

“ [aɪ] [bet] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] , [sə] , [iː'ef] [juː; jʊ]
 “ I bet you right now , suh , ef you
 “ 我 赌注 你 正确的 现在 , 苏 , ef 你
 “我现在就跟你打赌，先生，如果你

[wəz] [ter] [æks] [mɪs] ['vɒli] [i:'ef]
wuz ter ax Miss Vallie ef
 伍兹 特尔 斧头 错过 瓦莉 ef

wuz ter ax 瓦莉小姐 ef

[ʃiː, ʃi] ['evər] [siː] - [ɜːr; ər][pɑː][mæd] ,
she ever see ' er pa mad ,
 她 曾经 看 - 呃 帕 疯狂的 ,
 她见过她爸爸生气吗?

[ʃi:d] [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] [laɪk] [ʃi:; ʃɪ] [eɪnt] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][ˈtɑ:kən] -
she'd look at you like she ain't know what you talkin' -
 棚 看 在 你 喜欢 她 不是 知道 什么 你 谈话 -
 她会用一种听不懂你在说什么的眼神看着你。

- [baʊt] .
 ' **bout** .
 - -
 - 回合 .

[ˈfɑːm] [di:] [taɪm] [ʃiː ʃi] [hæz; hæz] [bɪn] [bɔːrn], [sə], [daʊn] [ter] [dɪs] - [deɪ],
Fum de time she has been born, suh, down ter dis ve'y day,
 烟雾 德 时间 她 有 到过 出生, 苏, 向下 特尔 迪斯 - 天,
 她出生至今, 嗯, 今天真是糟糕透了。

[ʃiː; ʃɪ] [eɪnt] [ˈnevə] [hɪr] [ə; eɪ] [krɔːs] [wɜːrd] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [muːf] .
she ain't never hear a cross word come from his mouf .
 她 不是 绝不 听到 一个 叉 单词 来 从 他的 口 .
 她从未听过他嘴里说出一句不耐烦的话。

[ʃi:z] [si:d] - [ɪm] - - - [æŋ; əŋ] - [ʃi:z] [si:d] - [ɪm] - - - , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [eɪnt] ['nevər] [hɪr] [noʊ]
She's seed ' im frownin ' an ' she's seed ' im frettin ' , but she ain't never hear no
她是 种子 - 我是 - - 一个 - 她是 种子 - 我是 - - , 但 她 不是 绝不 听到 不
[krɔ:s] [wɜ:rd] .
cross word .
叉 单词 .

她看到我皱眉，看到我焦虑，但她从未听到过一句坏话。

[æŋ; əŋ] - [dæt] [wʌt] [meɪk] [aɪ][seɪ] [wʌt] [aɪ] [dʌz] .
An ' dat what make I say what I does .
一个 - 数据 什么 制作 我 说 什么 我 做 .

而正是这件事让我说出我所做的事情。

- [teɪnt] ['noʊbə:di][bʌt; bət][di:]['kwa:ləti][dæt][kɪn] [ʃoʊ] ['dɜ:;] [bri:dɪn] - [raɪt] [ɪn]['dɜ:;] [oʊn] ['fæmbli] . "
' Tain't nobody but de quality dat kin show der breedin ' right in der own fambly . "
- 污点 无人 但 德 质量 数据 亲属 展示 德尔 繁殖 - 正确的 在 德尔 自己的 家庭 . "

“只有那些能展现其家族优良血统的人才能做到。”

" [waɪ] , [aɪv] [hɜ:rd] [ðæt][ðə; ði]['meɪdʒər][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tempər] , " [aɪ] [ri'mɑ:kt] .
" Why , I've heard that the Major has something of a temper , " I remarked .
" 为什么 , 我已经 听到 那 这 主要的 有 某物 的 一个 脾气 , " 我 评论 .

“哎呀，我听说这位少校脾气不太好，”我说道。

" [mɑ:s] ['tʌmlɪn] ['nevər][dɪd][pæs][ə; eɪ] ['nɪgər] [ɑ:n][di:][roʊd] . "
" Marse Tumlin never did pass a nigger on de road . "
" 马尔斯 图姆林 绝不 做过 经过 一个 黑鬼 在 德 路 . "

“马斯·图姆林从没在路上超过过一个黑鬼。”

" ['tempər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ænt] - [æŋ] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp][bəʊθ][hændz] ; " ['tempər] , [aɪ] [hɪr] [ju:; jʊ]
" Temper ! " exclaimed Aunt Minervy Ann , holding up both hands ; " temper , I hear you
" 脾气 ! " 惊呼 阿姨 - 安 , 保持 向上 两个都 双手 ; " 脾气 , 我 听到 你
[seɪ] !
say !
说 !

“脾气！”米内维·安阿姨举起双手，大声说道；“我听见你说脾气！”

[wel] , [sə] , [dæt] [eɪnt] [noʊ] [neɪm] ['fɜ:, 'fer][aɪ 'ti:] .
Well , suh , dat ain't no name fer it .
出色地 , 苏 , 数据 不是 不 姓名 fer 它 .

嗯，先生，它没有名字。

[aɪ] [dʌŋ] [si:d] [bæd][men] , [bʌt; bət] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] [ɪz][di:] [wʊs] [mæn] [wen] [-]
I done seed bad men , but Marse Tumlin is de wuss man when [125]
我 完毕 种子 坏的 男人 , 但 马尔斯 图姆林 是 德 懦夫 男人 什么时候 [-]

我见过坏人，但马尔斯·图姆林是个懦夫[125]

[hi:; hi][ɡɪt][hɪz; ɪz]['dændər][ʌp][dæt][aɪ] - [kʌm] - [krɔ:s] [ɪn][ɔ:l][maɪ][bɔ:rn] [deɪz] .
he git his dander up dat I yever come ' cross in all my born days .
他 git 他的 皮屑 向上 数据 我 - 来 - 叉 在 全部 我的 出生 天 .

他激起了我这辈子遇到过的最愤怒的人。

[di:] ['fʌst] [taɪm][aɪ] [si:d] - [ɪm][mæd] , [sə] , [wəz]
De fust time I seed ' im mad , suh , wuz
德 fust 时间 我 种子 - 我是 疯狂的 , 苏 , 伍兹

我第一次看到他生气，先生，就是这样

[raɪt] ['ætə] [di:][foʊks] [kʌm] [hoʊm] ['fʌm]['dɜ:;] ['faɪtɪn] - [ænd; ənd] ['bætlin] - .
right atter de folks come home fum der fightin ' and battlin ' .
正确的 更 德 各位 来 家 烟雾 德尔 战斗 - 和 战斗 - .

就在人们结束战斗回家之后。

[aɪˈti:] [meɪk] [ˌem ˈi:] [ˈoʊpən] [maɪ] [aɪz] .
It make me open my eyes .
它 制作 我 打开 我的 眼睛 :

它让我睁开了双眼。

[aɪ] [bɪn] [ˈlɪvɪn] - [wɪd] - [ɪm] [ɔ:l] [dem] [ˈjɪrz] ,
I been livin ' wid ' im all dem years ,
我 到过 生活 - 宽 - 我是全部 民主 年 ,

我一直和他住在一起，

[æn; ən] - [aɪ] [ˈnevər] [ɪz] [noʊ] [haʊ] - [dæt] [mæn] [ɪz] .
an ' I never is know how servigrou s dat man is .
一个 - 我 绝不 是 知道 如何 - 数据 男人 是 :

我从来不知道那个人有多么勤奋。

“ [æn; ən] - [di:] [ˈfʌni] [pɑ:rt] [wəz] , [sə] , [dæt] [hi:; hi] [gɑ:t] [mæd] - [baʊt] [ə; eɪ] [oʊl] [ˈnɪgər] - [oʊˈmɑ:n] .
“ An ' de funny part wuz , suh , dat he got mad ' bout a ole nigger ' oman .
” 一个 - 德 有趣的 部分 伍兹 , 苏 , 数据 他 得到 疯狂的 - 回合 一个 奥莱 黑鬼 - 阿曼 :

“最搞笑的是，他居然因为一个老黑女人生气了。”

” [ænt] - [æn] [pɔ:zd] [tu:; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhɑ:rti] [læf] .
” Aunt Minervy Ann paused to indulge in a very hearty laugh .
” 阿姨 - 安 暂停 到 放纵 在 一个 非常 爽朗 笑 :

“米内维·安阿姨停顿了一下，放声大笑起来。”

“ [ˈjæsə, ˈjɑ:sə] , [ɔ:l] - [baʊt] [ə; eɪ] [oʊl] [ˈnɪgər] - [oʊˈmɑ:n] .
“ Yasser , all ' bout a ole nigger ' oman .
” 亚瑟 , 全部 - 回合 一个 奥莱 黑鬼 - 阿曼 :

“Yasser，一切都与一个老黑鬼女人有关。

[ɪn] [dem] [taɪmz] [wi:; wi] [ɔ:l] [hæd; həd] [ter] [ˈskʌf(ə)l] - [raʊn] - [raɪt] [smɑ:rt] [ˈfɜ:; ˈfər] [ter] [ɡɪt] [ˈvɪtəlz] [ter] [i:t] ,
In dem times we all had ter scuffle ' roun ' right smart fer ter git vittles ter eat ,
在 民主 时代 我们 全部 有 特尔 扭打 - 圆 - 正确的 聪明的 fer 特尔 git 食物 特尔 吃 ,

在那个年代，我们都得四处争抢食物才能吃上。

[let] - [loʊn] [ˈkloʊz] [ter] - .
let ' lone cloze ter w'ar .
让 - 孤独 完形填空 特尔 - :

let 'lone cloze ter w'ar。

[mɪs] [ˈvɒli] [wəz] - - [ə; eɪ] [frɑ:k] [wʌt] [hɜ:r; həɹ] [ˈmæmi] [hæd; həd] [wen] [ˈfi:; ʃi] [wəz] [ə; eɪ] [gæl] .
Miss Vallie wuz w'arin ' a frock what her mammy had when she wuz a gal .
错过 瓦莉 伍兹 - - 一个 连衣裙 什么 她 妈咪 有 什么时候 她 伍兹 一个 女孩 :

瓦莉小姐穿着她妈妈年轻时穿过的连衣裙。

[æn; ən] - [di:] [klɑ:f] [wəz] [raɪt] [ɡʊd] [æn; ən] - [lʊk] - [ˈmaɪti] [wel] [ɑ:n] - [ɜ:r; ər] .
An ' de clof wuz right good an ' look ' mighty well on ' er .
一个 - 德 氯 伍兹 正确的 好的 一个 - 看 - 强大的 出色地 在 - 呃 :

安德克洛夫很好，而且看起来很适合她。

[ɛz] [ˈfɜ:; ˈfər] [ˌem ˈi:] ,
Ez fer me ,
易 fer 我 ,

对我来说很容易，

[aɪ] [ˈdʌnər] [ˈwɛdəɹ] [aɪ] [hæd; həd] [ɑ:n] [ˈeni] [frɑ:k] — [i:ˈɛf] [aɪ] [dɪd] - - - [baʊt] [ter] [dræp] [ɔfn] [ˌem ˈi:] .
I dunner whedder I had on any frock — ef I did ' twuz ' bout ter drap off'n me .
我 邓纳 磨碎 我 有 在 任何 连衣裙 — ef 我 做过 - - - 回合 特尔 垂帘 奥夫 我 :

我不知道我当时有没有穿裙子——就算穿了，也快要掉下来了。

- [ɔ:n] - [baʊt] [dæt] [taɪm] , [kɔ:rt] - [wi:k] [wəz] [ˈkʌmɪn] - [ɑ:n] ,
' Long ' bout dat time , court - week wuz comin ' on ,
- 长的 - 回合 数据 时间 , 法庭 - 星期 伍兹 即将到来 - 在 ,

差不多就在那时，开庭周就要到了。

[di:] ['flʌst] [kɔ:rt] - [wi:k] [wi:; wi][hæd; həd] [sens] [di:] [fooks] [kʌm] [hoʊm] ['flʌm] ['bætlɪn] - .
de fust court - week we had sence de folks come home fum battlin ' .
德 fust 法庭 - 星期 我们 有 感觉 德 各位 来 家 烟雾 战斗 - .

上个庭审周，我们感觉人们都回来了，他们之前一直在战斗。

[dei] [wəz] [ə; ei] [greɪt] [mai'reɪʃən] - [baʊt] [aɪ 'ti:] ,
Dey wuz a great miration ' bout it ,
戴伊 伍兹 一个 伟大的 观景台 - 回合 它 ,

他们对此非常钦佩，

- [dei] [sei] - [ˈwaɪn] [tɜr] [kʌm] [æŋ; ən] - [si:] [di:] ['bɔjəz, 'bɪɜz] ['ræsəl] .
bekaze dey say ev'ybody gwine ter come an ' see de lawyers rastle .
- 戴 说 - 格温 特尔 来 一个 - 看 德 律师 拉斯特 - .

bekaze dey say ev'ybody gwine ter come an' see de lawyers rastle.

“ [wel] , [sə] ,
“ **Well , suh** ,
” 出色地 , 苏 ,

“嗯，先生，

[aɪ 'ti:] [kʌm] - [krɔ:s] [maɪ] [mɪn] - [dæt][i:'ɛf][aɪ][kɪn] [beɪk] [sʌm; səm] ['dʒɪndʒər] - [keɪks] [æŋ; ən] - [meɪk]
it come ' cross my min ' dat ef I kin bake some ginger - cakes an ' make
它 来 - 叉 我的 最小 - 数据 ef 我 亲属 烤 一些 姜 - 蛋糕 一个 - 制作

[sʌm; səm] ['tʃɪkɪn] - [paɪz] ,
some chicken - pies ,
一些 鸡 - 馅饼 ,

我突然想到，如果我能烤些姜饼和做一些鸡肉派的话，

['meɪbi] [aɪ][kɪn] [pɪk] [ʌp][ə; ei] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] .
maybe I kin pick up a little money .
或许 我 亲属 挑选 向上 一个 小的 钱 .

也许我能挣点钱。

[di:] [daɪm] [æŋ; ən] - [θ'ɹɪp] ['spi:ʃi:z] [hæd; həd][ɔ:l] [dʌn] [gɔ:n] ,
De dime an ' thrip species had all done gone ,
德 一角硬币 一个 - 薊马 物种 有 全部 完毕 已消失 ,

角豆和薊马物种都已消失殆尽。

[bʌt; bət] [dei] [wəz] ['u:dlɪz] [ɜ:r; ər] ['floʊtɪn] -
but dey wuz oodles er shimplasters floatin ' .
但 戴 伍兹 很多 呃 胫骨贴片 漂浮 - .

但是他们有好多护胫漂浮着

- [raʊn] - [i:'ɛf][ju:; jʊ][hæd; həd] [-]
' roun ' ef you had [126]
- 圆 - ef 你 有 [-]

'roun' ef 你有[126]

- ['fɜ:, 'fɛr][tɜr] [ɡɪt][ʌm; əm]
sump'n fer ter git um
- fer 特尔 git 嗯

sump'n fer ter git um

[wɪd] .
wid .
宽 .

宽。

[aɪ] ['dʌnər] [wɔ:r] [ɪn][di:] [wɜ:rl] - [wi:; wi][gɔ:t] - [nʌf] ['flaʊər][æŋ; ən] -
I dunner whar in de worl ' we got ' nuff flour an ' .
我 邓纳 码头 在 德 世界 - 我们 得到 - 足够 面粉 一个 - .

我不知道世界上哪里有足够的面粉

- [læsɪz] [fɜː, fɛr][tɛr] [meɪk] [di:] [keɪks] .
'lasses fer ter make de cakes .
- 姑娘们 fer 特尔 制作 德 蛋糕 .

'lasses fer ter make de cakes.

[aɪ] [noʊ] [aɪ][gɔ:t][wʌn] [tʃɪkɪn] , [æn; ən] - ['hæmp][hi:; hi] [went] [ɔ:f] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [tu:]
I know I got one chicken , an ' Hamp he went off one night and borried two
我 知道 我 得到 一 鸡 , 一个 - 汉普 他 去 离开 一 夜晚 和 无聊 二
[moʊ] - .
mo ' .
莫 - .

我知道我有一只鸡，汉普有一天晚上跑出去，又吵醒了两个孩子。

[aɪ] [eɪnt] [æks] - [ɪm] [wɔ:r] [hi:; hi] [bɔri] [ʌm; əm] , [sə] , - -
I ain't ax ' im whar he borry um , suh , bekaze ' twan't
我 不是 斧头 - 我是 码头 他 博里 嗯 , 苏 , - - -

我不是在问他他在哪里，所以，因为.....

[nʌn] [ɜ:r; ər][maɪ] ['bɪznəs] .
none er my business .
没有任何 呃 我的 商业 .

这与我无关。

[wi:; wi] [meɪd] [di:] [keɪks] , [æn; ən] - [den][wi:; wi] [meɪd] [di:][paɪz] .
We made de cakes , an ' den we made de pies .
我们 制成 德 蛋糕 , 一个 - 丹 我们 制成 德 馅饼 .

我们做了蛋糕，然后我们做了馅饼。

[i:'ɛf][ju:; jʊ] [eɪnt] [noʊ] [haʊ] [tɛr] [meɪk] [ʌm; əm] , [sə] ,
Ef you ain't know how ter make um , suh ,
ef 你 不是 知道 如何 特尔 制作 嗯 , 苏 ,

如果你不知道怎么做，先生，

[ju:d] [bi:; bi] - ['stɒniʃ] [tɛr] [noʊ] [haʊ] [fɜ:r][dem][,eɪ 'ɑ:r] [tʃɪkɪnz] [went] .
you'd be ' stonished ter know how fur dem ar chickens went .
你会 是 - 震惊 特尔 知道 如何 毛皮 民主 ar 鸡 去 .

你一定会惊讶于那些鸡的遭遇。

[wi:; wi] [meɪd] [twelv] [paɪz][i:'ɛf][wi:; wi] [meɪd] [wʌn] .
We made twelve pies ef we made one .
我们 制成 十二 馅饼 ef 我们 制成 一 .

我们做了一个馅饼，结果做了十二个。

[jæsɜ, jɑ:sɜ] !
Yasser !
亚瑟 !

亚瑟！

[ɛz] [ʃoʊ] - [ɛz][aɪm] ['setɪn] - [hɪr] .
ez sho ' ez I'm settin ' here .
易 鞋子 - 易 我是 塞廷 - 这里 .

ez sho' ez 我坐在这里。

[wi:; wi] [strʌŋ] [ʌm; əm] [aʊt] — [ə; eɪ] [wɪŋ] [hɪr] , [ə; eɪ] [pi:s] [ɜ:r; ər][di:] [bæk] ['dɑ:r] , [æn; ən] - [ə; eɪ] [nek]
We strung um out — a wing here , a piece er de back dar , an ' a neck
我们 串 嗯 出去 — 一个 翼 这里 , 一个 片 呃 德 后退 达尔 , 一个 - 一个 脖子
[jɒn] .
yonner .
远方 .

我们把它们拆了——这里一个翅膀，那边一块背，还有那边一个脖子。

[ˈtwelv] [ˈpaɪz] , [sə] , [æn; ən] - [nʌf] [ˈtʃɪkɪn] [ˈlef] - [ˈoʊvər][ˈfɜː, ˈfɛr][ˈter][ˌdʒiː ˈaɪ] - [ˈmɪs] [ˈvɒli] [ə; eɪ] [ˈraɪt]
Twelve pies , suh , an ' nuff chicken lef ' over fer ter gi ' Miss Vallie a right
十二 馅饼 , 苏 , 一个 - 足够 鸡 左 - 超过 fer 特尔 gi - 错过 瓦莉 一个 正确的
[ˈsmɑːrt][ˈbeɪt] ;
smart bait ;
聪明的 饵 ;

十二个馅饼，先生，还剩下很多鸡肉，可以给瓦莉小姐一个绝佳的诱饵；

[æn; ən] - [diː] [ˌɔːrd] [ˈnoʊz] [ʃiː ʃɪ] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [æn; ən] - [niːd] [ˌaɪ ˈtiː][ˌbæd] .
an ' de Lord knows she need it , an ' need it bad .
一个 - 德 主 知道 她 需要 它 , 一个 - 需要 它 坏的 .

上帝知道她需要它，而且非常需要。

“ [wel] , [sə] , [aɪ] [ˈmeɪk] [diː][ˌdʒɪndʒər] - [ˈkeɪks] [diː] [wiːk] - [ˌɛfʊ] - [ˌkɔːrt] ,
“ **Well , suh , I make de ginger - cakes de week ' fo ' court ,**
“ 出色地 , 苏 , 我 制作 德 姜 - 蛋糕 德 星期 - fo - 法庭 ,
“ 嗯，先生，我每周都会做姜饼供法庭享用。”

- [ˌaɪ ˈtiː] - [ə; eɪ][ˌdʒɪndʒər] - [ˈkeɪk] [iːˈɛf][juː; jʊ] [ˈbeɪk] - [ɪm][æn; ən] - [ˌden] [ʃɛt] - [ɪm][ˌʌp][ɪn][ə; eɪ]
bekaze it he'ps a ginger - cake ef you bake ' im an ' den shet ' im up in a
- 它 - 一个 姜 - 蛋糕 ef 你 烤 - 我是 一个 - 丹 母 - 我是向上 在 一个
[ˌtaɪt] [ˌbɑːks] [wɔːr] [hiː; hi][ˌkɪn] [ˌswet] ,
tight box whar he kin sweat ,
紧的 盒子 码头 他 亲属 汗 ,

因为他就像一块姜饼，如果你把他烤熟，然后把他放在一个狭小的盒子里，他就会出汗。

[æn; ən] - [ˈmʌndər; ˈmʌndɪ][wiː; wi][ˌsɔːtɪ][ɪn][ˈter] [ˈbeɪk] [diː][ˌpaɪz] .
an ' Monday we sot in ter bake de pies .
一个 - 周一 我们 酒 在 特尔 烤 德 馅饼 .

星期一我们进去烤馅饼。

[aɪ] [ˈmeɪk] [diː] [ˌdoʊ] [ˌwɪd][ˌmaɪ] [ˌoʊn] [ˈhɑːnz, ˈhænz] , [æn; ən] - [aɪ][ˈlef] - [ˌmɪs] [ˈvɒli] [ˈfɜː, ˈfɛr][ˈter] [ˈbeɪk]
I make de dough wid my own han's , an ' I lef ' Miss Vallie fer ter bake
我 制作 德 面团 宽 我的 自己的 韩的 , 一个 - 我 左 - 错过 瓦莉 fer 特尔 烤
[ˌʌm; əm] ,
um ,
嗯 ,

我用我的双手和面，然后把烤饼的工作留给了瓦莉小姐。

[ˌwɪd][ˈhæmp][ˈter] [ˌkiːp] [diː][ˈfaɪər] [ˈ^wain] .
wid Hamp ter keep de fire gwine .
宽 汉普 特尔 保持 德 火 格温 .

wid Hamp ter 保持火势。

[diː] [wɜːrd] [wəz] [ˌdæɪt] - [ˌbaʊt] [ˌhæf] - [ˈpaː] - [ˌten][ˈhæmp] [wəz] [ˈter] [ˌfetʃ] [ˌem ˈiː][ˌɔːl][diː][ˌpaɪz] [ˌdeɪ] [ˌhæd; həd]
De word wuz dat ' bout half - pas ' ten Hamp wuz ter fetch me all de pies dey had
德 单词 伍兹 数据 - 回合 一半 - 帕斯 - 十 汉普 伍兹 特尔 拿来 我 全部 德 馅饼 戴 有
[ˈredi] ,
ready ,
准备好 ,

De word wuz dat 'bout half-pas' ten Hamp wuz ter fetch me all de pies dey had ready,

[æn; ən] - [ˌden][ˌgoʊ] [ˌbæk] [ˈfɜː, ˈfɛr][diː] - .
an ' den go back fer de yuthers .
一个 - 丹 去 后退 fer 德 - .

然后回去照顾年轻人。

“ [wiː; wi] [ˌmeɪd] [ˌtwelv] [ˌpaɪz][iːˈɛf][wiː; wi] [ˌmeɪd] [wʌn] . ”
“ **We made twelve pies ef we made one .** ”
“ 我们 制成 十二 馅饼 ef 我们 制成 一 . ”

“我们做了一个馅饼，结果做了十二个。”

“ [aɪ] [eɪnt] [seɪ] ['nɑ:θɪn] -
“ **I ain't say nothin** '
“ 我 不是 说 什么也没有 -

我什么也没说。

- [baʊt] [di:] ['bæləns] [ɜ:r; əɹ][di:] [keɪks] ;
' **bout de balance er de cakes** ;
- 回合 德 平衡 呃 德 蛋糕 ；

关于蛋糕的平衡；

- [aɪ] - [ter] - [dæt][aɪ][hæd; həd] - [nʌf] .
bekaze I ' low'd ter myse'f dat I had ' nuff .
- 我 - - 特尔 - 数据 我 有 - 足够 -

因为我“低估”了自己，我“足够了”。

[aɪ][hæd; həd] ['meni] [ɛz][aɪ][kɪn] [toʊt] [wɪ'daʊt] ['ɡɪtɪn] - ['taɪərd] , [æɪn; əɪn] - [aɪ] [eɪnt] [-]
I had many ez I kin tote widout gittin ' tired , an ' I ain't [127]
我 有 许多 易 我 亲属 手提袋 无 吉廷 - 疲劳的 ， 一个 - 我 不是 [-]

我有很多东西我可以带走而不会感到疲倦，而且我也不[127]

[noʊ]['beɪbi] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [ter]['toʊtɪn] - [keɪks] .
no baby when it comes ter totin ' cakes .
不 婴儿 什么时候 它 来 特尔 托廷 - 蛋糕 -

说到带蛋糕，可没有婴儿。

[wel] , [sə] , [aɪ] [bɪn] ['lɪvɪn] - [ə; eɪ] ['maɪti] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
Well , suh , I been livin ' a mighty long time ,
出色地 , 苏 , 我 到过 生活 - 一个 强大的 长的 时间 ,

嗯，先生，我已经活了很久了，

[bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] ['nevər] [si:] [fʊks][wɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kreɪvɪn] - ['fɜ:, 'fer]['dʒɪndʒər] - [keɪks] .
but I ain't never see folks wid such a cravin ' fer ginger - cakes .
但 我 不是 绝不 看 各位 宽 这样的 一个 渴望 - fer 姜 - 蛋糕 -

但我从未见过有人如此渴望姜饼。

['fʌm] [di:] [wɜ:rd][goʊ] [deɪ] [wəz]
Fum de word go dey wuz
烟雾 德 单词 去 戴 伍兹

Fum de word go dey wuz

['ɡri:di] ['fɜ:, 'fer] - [em] . [hɪt] [maʊt] [ɜ:r; əɹ] [bɪn]
greedy fer ' m . Hit mought er been
贪婪的 fer - 米 : 打 应该 呃 到过

贪婪地想要他们。击中了她本该是

- [kɑ:zeɪ] [deɪ] [wəz] ['di'i'es] - - ,
' **kaze dey wuz des natchally hongry** ,
- 风 戴 伍兹 德斯 - - ,

'kaze dey wuz des natchally hongry,

[ɪn] [den] [-] [hɪt] [maʊt] [ɜ:r; əɹ] [bɪn] - [di:] [keɪks] [kɔ:l] [ʌp][oʊl] - [taɪmz] ;
en den ag'in hit mought er been bekaze de cakes call up ol ' times ;
英文 丹 再次 打 应该 呃 到过 - 德 蛋糕 称呼 向上 ol - 时代 ；

en den ag'in hit mought er been bekaze de cakes call up ol' times;

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] - [baʊt] [dæt] , [sə] , [deɪ] ['di'i'es] ['ʃauə] [di:] [daʊn] [ɑ:n][em 'i:] .
but no matter ' bout dat , suh , dey des showered de shinplasters down on me .
但 不 事情 - 回合 数据 , 苏 , 戴 德斯 淋浴 德 胫骨贴片 向下 在 我 -

但不管怎样，伙计，他们把护胫贴都扔到我身上了。

- - [di:] ['kʌntri] [fʊks]['dɔɪn] - [di:][moʊst][ɜ:r; əɹ][di:] ['baɪ,ɪn] - [æt; ət] ['fʌst] .
' **Twa'n't de country folks doin ' de most er de buyin ' at fust** .
- - 德 国家 各位 做 - 德 最多 呃 德 购买 - 在 fust -

乡下人一开始根本不买东西。

[aɪ'ti:] - [ʊz][di:] [taʊn] [bɔɪz] [æn; ən] - [di:] [kla:ks] [ɪn][di:] ['stɔrz] ；
It 'uz de town boys an 'de clerks in de stores ；

它 - 乌兹 德 镇 男孩们 一个 - 德 职员 在 德 商店 ；
是镇上的男孩和商店里的店员；

[æn; ən] - [məʊz] -
an 'mos ；

一个 - 莫斯 -
和 mos'

- [ɛfoʊ] - [aɪ] [noʊd] [aɪ'ti:][di:] [keɪks] [wəz] [ɔ:l] [ɡɔ:n] ，
'fo 'I know'd it de cakes wuz all gone ；

- fo - 我 知道 它 德 蛋糕 伍兹 全部 已消失 ；
“因为”我知道蛋糕都吃光了。

[æn; ən] - ['hæmp] [eɪnt] [kʌm] [wɪd][di:] [paɪz] .
an 'Hamp ain't come wid de pies ；

一个 - 汉普 不是 来 宽 德 馅饼 ；
汉普没带馅饼来。

“ [aɪ] [wʊd] - [ə; eɪ] - ['weɪtɪd] ， [sə] ， [bʌt; bət] [deɪ] [kep] - ['kæɪɪn] - ['fɜː; 'fer] [keɪks]
“ I would 'a 'waited , suh , but dey kep 'callin 'fer cakes

” 我 会 - 一个 - 等待 ， 苏 ， 但 戴 保持 - 卡林 - fer 蛋糕
“我本来可以等的，先生，但他们一直打电话来要蛋糕。”

[soʊ] ['rævnənəs] [dæɪt][ˈbaɪmbaɪ][aɪ] ['krʌmpld] [maɪ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][wɑːd][æn; ən] - [tʌk] [maɪ]
so ravenous dat bimeby I crumpled my shinplasters up in a wad an 'tuck my

所以 贪婪的 数据 比梅比 我 皱巴巴的 我的 胫骨贴片 向上 在 一个 瓦德 一个 - 塞进 我的
['bæskɪt] [æn; ən] - [went] ['poʊlɪn] - [hoʊm] ['fɜː; 'fer] [ter] ['hɜːrɪ] ['hæmp] [ʌp] .

basket an 'went polin 'home fer ter hurry Hamp up ；

篮子 一个 - 去 波兰 - 家 fer 特尔 匆忙 汉普 向上 ；
我饿得不行，赶紧把护胫揉成一团，把篮子塞进包里，然后赶紧回家吃饭。

[hiː; hi] [wəz] ['di'i'es]
He wuz des

他 伍兹 德斯
他死了

[ˈɡɪtɪn] - ['redi] [ter][staːrt] [wen] [aɪ][ɡɑːt]['dɑːr] .
gittin 'ready ter start when I got dar ；

吉廷 - 准备好 特尔 开始 什么时候 我 得到 达尔 ；
我一到家就准备开始。

[aɪ][dʒiː'aɪ] - [mɪs] ['vɒli] [di:] ['mʌni] — [juː; jʊ][kɪn] [kaʊnt] [aɪ'ti:] [ʌp] - ， [sə] ；
I gi 'Miss Vallie de money — you kin count it up yourse'f , suh ；

我 gi - 错过 瓦莉 德 钱 — 你 亲属 数数 它 向上 - ， 苏 ；
我给瓦莉小姐钱——你自己数数吧，先生；

- - ['fɜː; 'fer][ɛfoʊ] - ['dʌz(ə)n]['dʒɪndʒər] - [keɪks] [æt; ət][ə; eɪ] [θ'rɪp] [ə; eɪ] - [piːs] — [æn; ən] - ['tɒl] - [hɜːr; hər]
'twuz fer fo 'dozen ginger - cakes at a thrip a - piece — an 'tol 'her

- - fer fo - 打 姜 - 蛋糕 在 一个 蓟马 一个 - 片 — 一个 - 托尔 - 她
[ter] [sen] - ['hæmp] ['ætə] [sʌm; səm][moʊ] - ['flaʊər][æn; ən] -

ter sen 'Hamp atter some mo 'flour an ；

特尔 sen - 汉普 更 一些 莫 - 面粉 一个 ；
'twuz fer 4' 打姜饼，每个 thrip——an' toll' her ter sen' Hamp atter some mo' flour and'

- [læsɪz] - [ɛfoʊ] - [naɪt] ，
'lasses 'fo 'night ；

- 姑娘们 - fo - 夜晚 ；
今晚的姑娘们

- [kɑ:zeɪ][di:]['dʒɪndʒər] - [keɪks] [hæf] - [ɡɔ:n] [æn; ən] - [kɔ:rt] - [wi:k] [eɪnt] - [ˈoʊpən][ʌp] .
' **kaze de ginger** - **cakes half** - **gone an** ' **court** - **week ain't skacely open up** .
- 风 德 姜 - 蛋糕 一半 - 已消失 一个 - 法庭 - 星期 不是 - 打开 向上 .
'kaze de ginger-cakes half-gone and' court-week ain't skacely open up.

[ˈhæmp] , [hi:; hi] [tʌk] [di:] [paɪz] [æn; ən] - [di:] [keɪks] ,
Hamp , **he tuck de pies an** ' **de cakes** ,
- 汉普 , 他 塞进 德 馅饼 一个 - 德 蛋糕 ,
汉普, 他把馅饼和蛋糕藏起来了。

[æn; ən] - [aɪ][ɡɑ:t][em 'i:][wʌn][ʒɪ:r; ər][di:] [loo] [tʃɪrʒ] [aʊtn] [di:] ['kɪtʃɪn] ,
an ' **I got me one er de low cheers out'n de kitchen** ,
- 一个 - 我 得到 我 一 呃 德 低的 干杯 外出 德 厨房 ,
我在厨房里听到一声低沉的欢呼声,

- [kɑ:zeɪ][aɪ] [dʌn] ['taɪərd][ʒɪ:r; ər] ['setɪn] - [ɑ:n][di:] [i:n] - [ju: 'vi:][ə; eɪ][bɑ:ks] .
' **kaze I done tired er settin** ' **on de een** ' **uv a box** .
- 风 我 完毕 疲劳的 呃 塞廷 - 在 德 een - 紫外线 一个 盒子 :
“我累了, 把紫外线放在盒子上。”

“ [aɪ] - [spek] [ju:; jʊ] [noʊ] [raɪt] [wɔ:r] [aɪ][sɔ:t][æt; ət] , [sə] ; [-]
“ **I** ' **speck you know right whar I sot at** , **suh** ; **[128]** ”
“ 我 - 斑点 你 知道 正确的 码头 我 酒 在 , 苏 ; [-] ”
“我想你应该知道我站在哪里, 先生; [128]

- - ['dɑ:r][baɪ][dæt][bɪɡ] ['tʃeɪni] - [tri:] [frʌnt] [ʒɪ:r; ər] ['sænfədz] [stoʊ] - .
' **twuz dar by dat big chany** - **tree front er Sanford's sto** ' .
- - 达尔 经过 数据 大的 查尼 - 树 正面 呃 桑福德 sto - :
'twuz dar by dat big chany-tree front er Sanford's sto'.

[hɪt] [ʃoʊ] - [wəz] [ə; eɪ] ['maɪti] [tri:] .
Hit sho ' **wuz a mighty tree** .
- 打 鞋子 - 伍兹 一个 强大的 树 :
那是一棵参天大树。

[di:] [wɪn] - [dʌn] - [ʌp][æn; ən] - - [aɪ 'ti:] [daʊn] , [bʌt; bət][di:] [stʌmp] - - ['dɑ:r] - -
De win ' **done blow'd up an** ' **blew'd it down** , **but de stump stan'in** ' **dar sproutin** ' .
- 德 赢 - 完毕 - 向上 一个 - - 它 向下 , 但 德 树桩 - - 达尔 - -
[raɪt] [naʊ] .
right now .
- 正确的 现在 - :
风把它吹倒了, 但树桩现在正在发芽生长。

[wel] , [sə] , [raɪt] [ˈʌndər] [di:] [jædʒ] [ʒɪ:r; ər][dæt] [tri:] , [ɑ:n][di:] [ˈaʊtər] [eɪdʒ] [ʒɪ:r; ər][di:] ['saɪdwɔ:k] ,
Well , **suh** , **right under de shadder er dat tree** , **on de outer aidge er de sidewalk** ,
出色地 , 苏 , 正确的 在下面 德 阴影 呃 数据 树 , 在 德 外 艾奇 呃 德 人行道 ,
嗯, 先生, 就在德沙德树下, 在德外援助和人行道上,

[aɪ] [tʌk] [maɪ][stæn] - ,
I tuck my stan ' ,
我 塞进 我的 斯坦 - ,
我把我的斯坦塞进去,

[æn; ən] - [aɪ] [eɪnt] [bɪn] ['dɑ:r] [lɔ:n] - [ɛfʊʊ] - [di:] [foʊks] - [ɡʌn] [ter] [swɔ:rm] [ˈætə] [maɪ] [keɪks] ,
an ' **I ain't been dar long** ' **fo** ' **de folks** ' **gun ter swarm atter my cakes** ,
- 一个 - 我 不是 到过 达尔 长的 - fo - 德 各位 - 枪 特尔 蜂群 更 我的 蛋糕 ,
我还没过多久, 那些人就蜂拥而至, 想要抢我的蛋糕。

[æn; ən] - [den] [wen] [deɪ] [si:d] [maɪ][paɪz] — [wel] !
an ' **den when dey seed my pies** — **well** !
- 一个 - 丹 什么时候 戴 种子 我的 馅饼 — 出色地 !
然后当他们在我的馅饼里撒上种子时——好吧!

[hɪt] [lʊk] [laɪk] [deɪ] [fer] [ˈdrɪbl] [æɪ; ət][di:] [mu:f] .
hit look like dey fair dribble at de mouf .
打 看 喜欢 戴 公平的 运球 在 德 口 .

看起来他们向嘴里公平地运球。

“ [aɪ][soʊl] - [ʌm; əm][ɔ:l] - [sep] - [wʌn] , [æɪ; ən] - [i:ˈɛf][aɪd] - [ə; eɪ] - [soʊl] - [dæt] [ən] ,
“ **I sol ' um all ' cep ' one , an ' ef I'd ' a ' sol ' dat un ,**
“ 我 索尔 - 嗯 全部 - 头孢菌素 - 一 , 一个 - ef ID - 一个 - 索尔 - 数据 联合国 ,
“我解决了所有‘除’一个之外的问题，如果我解决了那个问题，

[aɪ][dəʊnt] - [spek] - - [ə; eɪ] - [bɪn] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] ;
I don't ' speck dey'd ' a ' been any trouble ;
我 不 - 斑点 - - 一个 - 到过 任何 麻烦 ;

我觉得应该没出什么问题；

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [fu:l] [ə; eɪ] [ˈnɪgər] [kɪn][bi:; bi] , [sə] , - [ə; eɪ] [ˈnɪgər] - [oʊˈmɑ:n]
but you know what a fool a nigger kin be , suh , speshually a nigger ' oman
但 你 知道 什么 一个 傻子 一个 黑鬼 亲属 是 , 苏 , - 一个 黑鬼 - 阿曼
.
:
.

但你知道黑鬼有多傻吗，先生，尤其是黑鬼女人。

[aɪ] [tʌk] [ə; eɪ][ˈnoʊ](ə)n][ɪn][maɪ][mɪn] - [dæt][aɪ] [dʌn] [soʊ] - [wel] ,
I tuck a notion in my min ' dat I done so pow'ful well ,
我 塞进 一个 概念 在 我的 最小 - 数据 我 完毕 所以 - 出色地 ,

我心里暗暗想着，我做得非常出色。

[aɪd] [serv] [dæt][paɪ][ˈfɜ:, ˈfer]
I'd save dat pie fer
ID 节省 数据 馅饼 fer

我会把那块派留着

[mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [æɪ; ən] - [mɪs] [ˈvɒli] .
Marse Tumlin an ' Miss Vallie .
马尔斯 图姆林 一个 - 错过 瓦莉 .

马斯·图姆林和瓦莉小姐。

[soʊ] - [taɪm] [ˈsʌm,bɑ:di:z] [kʌm] - [lɔ:ŋ] [æɪ; ən] - [wɑ:nt][ter] [bai] [di:] [paɪ] ,
So ev'y time somebody's come ' long an ' want ter buy de pie ,
所以 - 时间 某人的 来 - 长的 一个 - 想 特尔 买 德 馅饼 ,

所以每次有人“远道而来”想买馅饼的时候，

[aɪd] [ʌp] [æɪ; ən] - [seɪ] [aɪ ˈti:] [dʌn] [soʊld] .
I'd up an ' say it done sold .
ID 向上 一个 - 说 它 完毕 卖 .

我会直接宣布它已经卖掉了。

“ [ˈbaɪmbaɪ] , [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] - [lɔ:ŋ] [bʌt; bət][dæt][eɪ ˈɑ:r][ˈseɪləm] [bɜ:rtʃ] !
“ **Bimeby , who should come ' long but dat ar Salem Birch !**
“ 比梅比 , WHO 应该 来 - 长的 但 数据 ar 塞勒姆 桦木 !

“Bimeby，他应该来，但是那是塞勒姆·伯奇！

[hi:; hi] [ded] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ] - [spek] [ju:; jʊ] [dʌn] [hɪr] [tɔ:k] [ən] - [ɪm] ,
He dead now , but I ' speck you done hear talk un ' im ,
他 死的 现在 , 但 我 - 斑点 你 完毕 听到 讲话 联合国 - 我是 ,

他已经死了，但我认为你肯定听过关于他的传闻。

- [hi:; hi] [meɪd] [ˈmætərz] [ˈmɑ:ti] [hɑ:t][ɪn] [deɪz] [pa:rts] - — - — [wel] , [sə] ,
bekaze he made matters mighty hot in deze parts twel — twel — well , suh ,
- 他 制成 事情 强大的 热的 在 德泽 部分 - — - — 出色地 , 苏 ,

因为他在第十二部分中使事情变得非常激烈——十二——好吧，先生，

- [hiː; hi] - [ɡʌn] [ter] [hoʊn] ['ætə] [dæt][paɪ] , [ɛz][juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] .
twel he ' gun ter hone atter dat pie , ez you may say .
- 他 - 枪 特尔 磨练 更 数据 馅饼 , 易 你 可能 说 .

十二岁，他“枪在烤完那块馅饼后磨练技艺，你可以这么说。

” [ænt] - [æn] [pɔːzd] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɜːr; hər][hændz] [tə'geðər] , [æz; əz] [ɪf] [rɪ'flektɪŋ] .
” **Aunt Minervy Ann paused and rubbed her hands together , as if reflecting .**
” 阿姨 - 安 暂停 和 摩擦 她 双手 一起 , 作为 如果 反思 .

米内维·安姨妈停顿了一下，搓了搓手，似乎在思考。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃɒk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [læft] ['sʌmwʌt] ['daʊtʃəli] .
Then she shook her head and laughed somewhat doubtfully .
然后 她 摇晃 她 头 和 笑了 有些 怀疑地 .

然后她摇了摇头，带着几分疑惑笑了笑。

” [aɪ][dʒiː 'aɪ] - [mɪs] ['vɒli] [diː] ['mʌni] . ”
” **I gi ' Miss Vallie de money . ”**
” 我 gi - 错过 瓦莉 德 钱 . ”

“我给瓦莉·德·钱小姐。”

” [wʌt] [deɪ] [wɑːnt] [ter] [neɪm] - [ɪm][ˈseɪləm][ˈfɜː; 'fɛr] , [aɪl] [-]
” **What dey want ter name ' im Salem fer , I'll [129]**
” 什么 戴 想 特尔 姓名 - 我是 塞勒姆 fer , 患病的 [-]

“他们想让他叫塞勒姆，我会[129]

[ˈnevər] [tel] [juː; jʊ] .
never tell you .
绝不 告诉 你 .

我永远不会告诉你。

[hɪts] [ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)l] [neɪm] , [æn; ən] - [moʊ] - [dæn][dæt] , [hɪts] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [neɪm] .
Hit's a Bible name , an ' mo ' dan dat , hit's a church name .
热门歌曲 一个 圣经 姓名 , 一个 - 莫 - 担 数据 , 热门歌曲 一个 教会 姓名 .

Hit 是一个圣经里的名字，而且，它还是一个教会的名字。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ 'tiː] - , [sə] , - [deɪz] [ə; eɪ][ˈseɪləm] [tʃɜːrtʃ] [nɑːt] [-] - [maɪl]
You know it yo'se'f , suh , bekaze dey's a Salem church not mo'n sev'm mile
你 知道 它 - , 苏 , - 他们的 一个 塞勒姆 教会 不是 莫恩 - 英里

你自己知道，先生，因为他们是塞勒姆教堂，而不是莫恩塞夫米。

[ˈfʌm] [wɔːr] [wiː; wi] ['setɪn] - [æt; ət] [raɪt] [naʊ] .
fum whar we settin ' at right now .
烟雾 码头 我们 塞廷 - 在 正确的 现在 .

我们现在坐在哪里？

[ˈseɪləm] [bɜːrtʃ] !
Salem Birch !
塞勒姆 桦木 !

塞勒姆桦树！

[hɪt] [bæŋgz] [maɪ] [taɪm] [haʊ] [sʌm; səm][fʊks] [kɪn] [goʊ][ɑːn] — [æn; ən] - [aɪ] [eɪnt] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət][ə; eɪ]
Hit bangs my time how some folks kin go on — an ' I ain't nothin ' but a
打 刘海 我的 时间 如何 一些 各位 亲属 去 在 — 一个 - 我 不是 什么也没有 - 但 一个
[ˈnɪgər] .
nigger .
黑鬼 .

有些人就这样继续下去，这让我很沮丧——而我只不过是个黑鬼而已。

[deɪz] [moʊ] - ['tʃɪlən] [ruːənt][baɪ][ˈdɜː;] [neɪmz] , [sə] , [dæn] ['eni] ['ʌdər] [weɪ] .
Dey's mo ' chillun ruint by der names , suh , dan any udder way .
他们的 莫 - 孩子们 毁坏 经过 德尔 姓名 , 苏 , 担 任何 乳房 方式 .

Dey's mo' 孩子们因为名字而毁了，所以，比任何方式都好。

[aɪ] [dʌŋ] ['noʊtɪs][,aɪ 'ti:] .
I done notice it .
我 完毕 注意 它 ；

我没有注意到。

[neɪm] [wʌŋ] [ən] [ʌm; əm][ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)] [neɪm] , [æŋ; ən] - [lʊk] [laɪk][hiː; hi] - [ter][goʊ] [rɔːŋ] .
Name one un um a Bible name , an ' look like he bleedze ter go wrong .
姓名 一 联合国 嗯 一个 圣经 姓名 , 一个 - 看 喜欢 他 - 特尔 去 错误的 .
说出一个圣经里的名字, 然后看看他是不是真的要出事了。

[neɪm] [wʌŋ] [ən] [ʌm; əm] [ˈætə] [sʌm; səm] [haɪ] [æŋ; ən] - [ˈmɑːti] [mæn] ,
Name one un um atter some high an ' mighty man ,
姓名 一 联合国 嗯 更 一些 高的 一个 - 强大的 男人 ,
请说出一个高高在上、位高权重的人的名字。

[æŋ; ən] - [deɪ] [grəʊz] [ʌp] [wɪd][ˈdiː'les] - [baʊt] [mʌtʃ] [sens] [ɛz][ə; eɪ] [geɪt] - [poʊst] .
an ' dey grows up wid des ' bout much sense ez a gate - post .
一个 - 戴 生长 向上 宽 德斯 - 回合 很多 感觉 易 一个 门 - 邮政 .
他们从小就对门柱之类的东西一无所知。

[aɪ] [dʌŋ] [wa:tʃ] [ʌm; əm] , [sə] .
I done watch um , suh .
我 完毕 手表 嗯 , 苏 .

我已经看过了, 先生。

“ [aɪ] - [spek] [dɪs] [jər] [ˈseɪləm] [bɜːrtʃ] [wʊd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [mæn][bʌt; bət][ˈfɜː, 'fer][dæt]
“ **I ' speck dis yer Salem Birch would ' a ' been a right good man but fer dat**
” 我 - 斑点 迪斯 你的 塞勒姆 桦木 会 - 一个 - 到过 一个 正确的 好的 男人 但 fer 数据
[er 'ɑːr][ˈbaɪb(ə)] [neɪm] .
ar Bible name .
ar 圣经 姓名 .
“我想, 如果不是因为他圣经里的名字, 这个塞勒姆·伯奇本来会是个好人。”

[dæt][ruːənt] - [ɪm] .
Dat ruint ' im .
数据 毁坏 - 我是 .

那毁了他。

[aɪ][dəʊnt] [bli:v] [deɪz] [ə; eɪ][mæn][ɪn][diː][wɜːr] - [wʌt] [kɪn] [wɔːk] [streɪt] [ˈʌndər] [dæt] [neɪm] [ləsn]
I don't b'lieve dey's a man in de worl ' what kin walk straight under dat name less'n
我 不 相信 他们的 一个 男人 在 德 世界 - 什么 亲属 走 直的 在下面 数据 姓名 更少
[hiː; hi] [dʌŋ] [bɪn] [kɔːld] [ˈfɜː, 'fer][ter][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpriːtʃər] ,
he done been called fer ter be a preacher ,
他 完毕 到过 称为 fer 特尔 是 一个 牧师 ,
我不相信世上有人能顶着这个名字行走, 除非他被呼召成为传道人。

[æŋ; ən] - [ˈseɪləm] [bɜːrtʃ] [eɪnt] [hæd; həd][noʊ] [sek] [kɔːl] [ʌp] [ter][dæt] [taɪm] .
an ' Salem Birch ain't had no sech call up ter dat time .
一个 - 塞勒姆 桦木 不是 有 不 sech 称呼 向上 特尔 数据 时间 .
塞勒姆·伯奇当时没有接到任何电话。

[dæt] [mʌtʃ] [aɪ] [noʊ] .
Dat much I know .
数据 很多 我 知道 .

我知道的就这么多。

“ [wel] , [sə] , [ˈdɑːr][sɔːt][diː][paɪ] , [æŋ; ən] - [ˈdɑːr] [wəz] [diː][ˈdʒɪndʒər] - [keɪks] , [oʊl] - [ˈtaɪmərz] , [bɪɡ] [ter]
“ **Well , suh , dar sot de pie , an ' dar wuz de ginger - cakes , ol ' timers , big ter**
” 出色地 , 苏 , 达尔 酒 德 馅饼 , 一个 - 达尔 伍兹 德 姜 - 蛋糕 , ol - 计时器 , 大的 特尔
[lʊk] [æt; ət] ,
look at ,
看 在 ,
“好吧, 先生, 那里有馅饼, 还有姜饼, 老家伙们, 看看,

[bʌt; bət] [laɪt] [tɜr] ['hænd(ə)] .
but light ter handle .
但 光 特尔 处理 .

但手柄更轻。

- [wɑ:nt][di:][paɪ] , [bʌt; bət][maɪ][mɪn] - [dʌn] [meɪd] [ʌp] .
Eve'ybody want de pie , but my min ' done made up .
- 想 德 馅饼 , 但 我的 最小 - 完毕 制成 向上 .

大家都想要馅饼，但我的肚子已经填好了。

[sʌm; səm] [bɔ:t] [keɪks] [stɪdʒ-] [di:][paɪ] , [æn; ən] - [sʌm; səm]['di'i'es] [waɪp] ['dʒ-:] [mu:f] [æn; ən] - [gʊʊ][ɑ:n] .
Some bought cakes stidder de pie , an ' some des wipe der mouf an ' go on .
一些 买 蛋糕 斯蒂德 德 馅饼 , 一个 - 一些 德斯 擦拭 德尔 口 一个 - 去 在 .

有些人买了蛋糕，吃了馅饼，有些人擦了擦嘴就继续走。

[bʌt; bət] , ['baɪmbaɪ] , [hɪr] [kʌm] ['seɪləm][bɜ:rtʃ] , [sɪks] [fi:t] [haɪ] ,
But , bimeby , here come Salem Birch , six feet high ,
但 , 比梅比 , 这里 来 塞勒姆 桦木 , 六 脚 高的 ,

但是，哎呀，瞧，六英尺高的塞勒姆·伯奇来了，

[æn; ən] - [hɪz; ɪz][hæt][sɔ:t][ɑ:n][di:][saɪd][ɜ:r; ər][hɪz; ɪz]['heɪd] [laɪk][hi:; hi] [dʌn] [bɔ:t] [di:] [-]
an ' his hat sot on de side er his haid like he done bought de [130]
一个 - 他的 帽子 酒 在 德 边 呃 他的 海德 喜欢 他 完毕 买 德 [-]

他的帽子歪戴在头上，就像他买的[130]

[hoʊl] [taʊn] .
whole town .
所有的 镇 .

整个城镇。

[aɪ] [noʊd] [di:] ['mɪnɪt] [aɪ][leɪd] [aɪz] [ɑ:n] - [ɪm][dæt][hi:; hi][hæd; həd][dræm][ɪn] - [ɪm] ,
I know'd de minnit I laid eyes on ' im dat he had dram in ' im ,
我 知道 德 最小 我 铺设 眼睛 在 - 我是 数据 他 有 德拉姆 在 - 我是 ,

我第一眼看到他就知道他身上有酒。

[æn; ən] - [dæt][hi:; hi] [wəz] [ʌp] [tɜr] [sʌm; səm] ['devlmənt] .
an ' dat he wuz up ter some devilment .
一个 - 数据 他 伍兹 向上 特尔 一些 恶作剧 .

他当时肯定在搞恶作剧。

[hɪm; ɪm][æn; ən] - [hɪz; ɪz] - , [bɪl] - [tɑ:m] , [sə] , [hæd; həd] - [di:] [hoʊl] ['kaʊntɪ] .
Him an ' his bre'r , Bill - Tom , suh , had tarryfied de whole county .
他 一个 - 他的 - , 账单 - 汤姆 , 苏 , 有 - 德 所有的 县 .

他和他的兄弟比尔-汤姆先生，把整个县都搞得焦头烂额。

[deɪ] [wəz] ['kɑ:nstənt][ə; eɪ] - ['faɪtɪn] - , [æn; ən] - [ɪ:'ef] [deɪ] ['kudnt] [ɡɪt]['noʊbə:di] [els] [tɜr] [faɪt] , -
Dey wuz constant a - fightin ' , an ' ef dey couldn't git nobody else ter fight , dey'd
戴伊 伍兹 持续的 一个 - 战斗 - , 一个 - ef 戴 不能 git 无人 别的 特尔 斗争 , -

[faɪt] - [mʌŋst] - .
fight ' mongst deyse'f .
斗争 - 其中 - .

他们总是打架，如果他们找不到其他人打架，他们就会在他们自己人之间打架。

[ˈjæsɪr, ˈjɑːsɪr] !
Yassir !
亚西尔 !

亚西尔!

[dem][,eɪ 'ɑ:r] [bɜ:tʃɪz] [hæd; həd] [dʌn] [wɪp] ['dʒ-:] [oʊn] ['dædi] .
dem ar Birches had done whip der own daddy .
民主 ar 白桦树 有 完毕 鞭 德尔 自己的 爸爸 .

dem ar Birches 曾鞭打过自己的父亲。

“ [æŋ; əŋ] - ['jɪt] , [sə] , [dɪs] [jər] ['seɪləm] [-] [noʊ][bæd] - ['lʊkɪn] - [mæn] .
“ An ' yit , suh , dis yer Salem wa'n't no bad - lookin ' man .
“ 一个 - yit , 苏 , 迪斯 你的 塞勒姆 想 不 坏的 - 在看 - 男人 -
“An' yit, suh, dis yer Salem wa'n'n no bad on lookin man.

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] ['kɜːrli] - , [æŋ; əŋ] - [hiː; hi] [wəz] ['kɑːnstənt] [ə; eɪ] - ['læfɪn] - .
He had long curly ha'r , an ' he wuz constant a - laughin ' .
他 有 长的 卷曲 - , 一个 - 他 伍兹 持续的 一个 - 笑 - .
他留着长长的卷发，而且总是笑个不停。

[iː'ɛf][diː]['fæk] - [truːf] [wəz] [ter] [kʌm] [aʊt] ,
Ef de fac ' troof wuz ter come out ,
ef 德 脸 - 真相 伍兹 特尔 来 出去 ,
Ef de fac' troof wuz ter come out,

[aɪ] - [spek] [hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] ['devlmənt] [ɪn] - [ɪm][dæn] ['daʊnrɑɪt] ['miːnnəs] ; [æŋ; əŋ] - [hiː; hi] [wəz]
I ' speck he had more devilmənt in ' im dan downright meanness ; an ' he wuz
我 - 斑点 他 有 更多的 恶作剧 在 - 我是 担 彻头彻尾 卑鄙 ; 一个 - 他 伍兹
[miːn] [nʌf] ,
mean nuff ,
意思是 足够 ,
我觉得他更多的是邪恶而非卑鄙；而他本来就够卑鄙的了。

[diː] [lɔːrd] [noʊz] .
de Lord knows .
德 主 知道 .
天知道。

[bʌt; bət] , [biː; bi] [sek] [æz; əz][aɪ 'tiː] [maʊt] , ['baɪmbaɪ] [hɪr] [hiː; hi] [kʌm] , ['sɔːrtər] [hæf] [tɪp] - - - ,
But , be sech as it mought , bimeby here he come , sorter half tip - toein ' ,
但 , 是 sech 作为 它 应该 , 比梅比 这里 他 来 , 分拣机 一半 提示 - - - ,
但是，不管怎样，他来了，踮着脚尖，

[laɪk][sʌm; səm][fɒks][duː] [wen] [deɪ] [fiːl] ['dɜː][dræm][æŋ; əŋ] - ['dʌnər] [haʊ] [ter] [ʃoʊ] [aɪ 'tiː] .
like some folks do when dey feel der dram an ' dunner how ter show it .
喜欢 一些 各位 做 什么时候 戴 感觉 德尔 德拉姆 一个 - 邓纳 如何 特尔 展示 它 .
就像有些人那样，当他们感到悲伤却不知如何表达时。

[hiː; hi][stɑːp] [raɪt] [frʌnt] [ɜːr; ər][em 'iː] , [sə] , [æŋ; əŋ] - [taɪm] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɑːn][em 'iː][hiː; hi] [sʌŋ] [aʊt] :
He stop right front er me , suh , an ' time his eye fell on me he sung out :
他 停止 正确的 正面 呃 我 , 苏 , 一个 - 时间 他的 眼睛 跌倒 在 我 他 唱 出去 :
“
“
“

他停在我面前，先生，当他的目光落在我身上时，他唱道：“
- [wə'piː] ! [iː'ɛf] [hɪr] [eɪnt] [oʊ] - - [æŋ] !
' Whoopee ! Ef here ain't ol ' Minervy Ann !
- 欢呼 ! ef 这里 不是 ol - - 安 !
哇哦！这不是老米内维·安吗！

[wɪd] [paɪz] !
Wid pies !
宽 馅饼 !
有馅饼！

[æŋ; əŋ] - [keɪks] !
An ' cakes !
一个 - 蛋糕 !
还有蛋糕！

[kʌm] [ɑ:n] , [bɔɪz] !
Come on , boys !
来 在 , 男孩们 !

加油，孩子们！

[hæv; həv][sʌm; səm][paɪz] !
Have some pies !
有 一些 馅饼 !

来点馅饼吧！

[æn; ən] - [keɪks] ! -
An ' cakes ! ' !
一个 - 蛋糕 ! -

还有蛋糕！

" [i:'ɛf] [hɪr] [eɪnt] [oʊl] - - [æn] [wɪd] [paɪz] ! "
" Ef here ain't ol ' Minervy Ann wid pies ! "
" ef 这里 不是 ol - - 安 宽 馅饼 ! "

“这里没有老米内维·安和她的馅饼！”

" [wel] , [sə] , [ju:; jʊ] [maʊt] [ɜ:r; ər] - - [ɪm][ə; eɪ][maɪl] .
" Well , suh , you mought er heer'd ' im a mile .
" 出色地 , 苏 , 你 应该 呃 - - 我是 一个 英里 .

“好吧，先生，你应该一英里就听到他的声音了。”

[hi:; hi][ˈhɑ:lər][ˈdiːles][laɪk][di:] - [du:] [wen] [hi:; hi] [stɪk] [hɪz; ɪz][ˈheɪd] [aʊtɪn] [di:] [kɔ:rt] - [haʊs] [ˈwaɪndər]
He holler des like de She'ff do when he stick his haid out'n de court - house winder
他 抱怨 德斯 喜欢 德 - 做 什么时候 他 戳 他的 海德 外出 德 法庭 - 房子 卷线器
[æn; ən] - [kɔ:l] [ˈsʌmbɑ:di] [ɪn][tər] [kɔ:rt] — [ˈdiːles][dæt] - [wei] .
an ' call somebody in ter court — des dat ve'y way .
一个 - 称呼 某人 在 特尔 法庭 — 德斯 数据 - 方式 .

他像谢夫一样大声喊叫，当他把头伸出法院的窗户，叫法庭里的人来时——就是这样。

[hi:; hi][seɪ] , - [haʊ] [mʌt] [ju:; jʊ] [teɪk] [ˈfɜ:; ˈfɛr][joʊ] - [ˈtʃɪkɪn] - [paɪ] ?
He say , ' How much you take fer yo ' chicken - pie ?
他 说 , - 如何 很多 你 拿 fer 哟 - 鸡 - 馅饼 ?

他说：“你的鸡肉派多少钱？”

- [aɪ] - [loʊ] , - [hɪt] [dʌn] [soʊl] - , [sə] .
' I ' low , ' Hit done sol ' , suh .
- 我 - 低的 , - 打 完毕 索尔 - , 苏 .

“我低，‘击中完成sol’，先生。

- [hi:; hi][seɪ] , - [aɪl] [ˌdʒi: ˈaɪ] - [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ˈfɜ:; ˈfɛr] [-]
' He say , ' I'll gi ' you a quarter fer [131]
- 他 说 , - 患病的 gi - 你 一个 四分之一 fer [-]

他说，“我会给你四分之一”[131]

[dæt][paɪ] .
dat pie .
数据 馅饼 .

那个馅饼。

- [aɪ] - [loʊ] , - [di:] [paɪ] [dʌn] [soʊl] - , [sə] .
' I ' low , ' De pie done sol ' , suh .
- 我 - 低的 , - 德 馅饼 完毕 索尔 - , 苏 .

‘我'low，'De pie done sol'，先生。

- [baɪ][dæt][taɪm][deɪ][wəz][ə;eɪ][raɪt][smɑ:rt][klʌmp][ɜ:r;əɪn][fʊks][kʌm][ʌp][ˈfɜ:,ˈfer][si:] [wʌt][ˈseɪləm]
 ' By dat time dey wuz a right smart clump er folks come up fer see what Salem
 - 经过 数据 时间 戴 伍兹 一个 正确的 聪明的 丛 呃 各位 来 向上 fer 看 什么 塞勒姆
 [bɜ:rtʃ][wəz] - -
Birch wuz holl'in '
 桦木 伍兹 - -

“到那时，他们已经是一群非常聪明的人了，人们都过来看看塞勒姆·伯奇在说什么。”

- [baʊt] ,
- **bout** ,
- 回合 ,

'回合,

[æn; ən] - [juː; jʊ] [nəʊ] - , [sə] , [haʊ] [ə; eɪ] [hæf] - [drʌŋk] - [duː] [wen] [deɪz] [ə; eɪ] [kraʊd]
an ' you know yo'se'f , suh , how a half - drunk man'll do when dey's a crowd
 一个 - 你 知道 - , 苏 , 如何 一个 一半 - 醉 - 做 什么时候 他们的 一个 人群
 [lɪsnɪn] - [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
lis'nin ' at him .
 lis'nin - 在 他 .

你自己也知道，一个半醉的人在众人围观时会表现得怎么样。

“ [hi:; hi] [seɪ] , - [hu:] [dʌn] [bɔ:t] [dæt][paɪ] ?
“ **He say , ' Who done bought dat pie ?**
“ 他 说 , - WHO 完毕 买 数据 馅饼 ?

他说：“谁买了那块馅饼？”

- [aɪ] - [loʊ] , - [ma:s] [ˈtʌmlɪn] [pə:ˈdju:] .
 - **I** - **low** , - **Marse Tumlin Perdue** .
 - 我 - 低的 , - 马尔斯 图姆林 珀杜 .

“我低沉,”马斯·图姆林·珀杜。

- [hiː; hi][ˈsɔːrtər] - - [ʌp] , [hiː; hi][ˈdɪd] , [æən; ən] - [seɪ] , - [eɪnt] [aɪ][ˈdiː'es][ɛz] [gʊd] [ɛz] [ˈtʌmlɪn]
' He sorter draw'd hisse'f up , he did , an ' say , ' Ain't I des ez good ez Tumlin
- 他 分拣机 - - 向上 , 他 做过 , 一个 - 说 , - 不是 我 德斯 易 好的 易 图姆林
[pəˈdjuː] ?
Perdue ?
珀杜 ？

他稍微抬起头，说道：“我难道不是最好的图姆林·珀杜吗？”

- [aɪ] - [loʊ] , - [aɪ] [eɪnt] [noʊ] ['nɑ:θɪn] - [tɜr] [di:] ['kɑ:ntɾeri] , [sə] , [bʌt; bət] [i:'ɛf] [ju:; jə] [ɪz] ,
 ' **I** ' **low** , ' **I** **ain't** **know** **nothin** ' **ter** **de** **contrary** , **suh** , **but** **ef** **you** **is** ,
 - 我 - 低的 , - 我 不是 知道 什么也没有 - 特尔 德 相反 , 苏 , 但 ef 你 是 ,
 “我低声说, ‘我不知道相反的事情, 所以, 但是如果你是,’

[juː; jʊ][gɑ:t][tɜː][biː; bi][ə; eɪ] - [gʊd] [mæn] .
you got ter be a monstus good man .
 你 得到 特尔 是 一个 - 好的 男人 .
 你必须是个了不起的好人。

- [hiː hi] [seɪ] , - [aɪ][ɪz] !
 ' He say , ' I is !
 - 他 说 , - 我 是 !

他说：“我就是！”

[aɪm][di:] [bes] - [mæn][ɪn][di:] ['kaʊnti] .
I'm de bes ' man in de county .
 我是 德 贝斯 - 男人 在 德 县 .

我是本县最厉害的人。

- [aɪ] - [ləʊ] , - [dæt] [meɪ] [biː bi] , [sə] ; [aɪ] [eɪnt] - - - [aɪ 'tiː] .
 ' **I** ' **low** , ' **Dat** **may** **be** , **suh** ; **I** **ain't** ' **sputin** ' **it** .
 - 我 - 低的 , - 数据 可能 是 , 苏 ; 我 不是 - - - 它 .

“我低调，也许是这样，先生；我没说出来。”

- [baɪ][dæt][taɪm][aɪ] - [ɡʌn][tɜr][fi:l][di:] [oʊ] - [bɔɪ][ˈkɪndər][ræŋkɪn] - [ɪn][maɪ][ˈɡɪzərd] .
' **By dat time I ' gun ter feel de Ol ' Boy kinder ranklin ' in my gizzard** .
- 经过 数据 时间 我 - 枪 特尔 感觉 德 ol - 男生 幼儿园 兰克林 - 在 我的 盹 -

到那时，我感觉老伙计在我胃里翻江倒海。

[hi:; hi][seɪ] , - [waɪ][kɑ:nt][aɪ][ɡɪt][dæt][paɪ] ?
He say , ' Why can't I git dat pie ?
- 他 说 , - 为什么 不能 我 git 数据 馅饼 ?

他说：“为什么我得不到那块馅饼？”

- [aɪ] - [loʊ] , - [aɪˈti:] [dʌn][soʊl] - , [sə] .
' **I ' low , ' Bekaze it done sol ' , suh** .
- 我 - 低的 , - 它 完毕 索尔 - , 苏 -

'我'low, 'Bekaze it done sol', suh。

- [hi:; hi][seɪ] , - [ˈfɜː, ˈfɜr][kæʃ] ?
' **He say , ' Fer cash ?**
- 他 说 , - fer 现金 ?

他说：“为了现金？”

- [aɪ] - [loʊ] , - [noʊ] , [sə] ; [bʌt; bət] [mɑ:s] - [wɜ:rd][ɪz][lɑ:ts] ['betərən] [sʌm; səm][foʊks] - ['mʌni] . -
' **I ' low , ' No , suh ; but Marse Tumlin's word is lots better'n some folks ' money** . ' -
- 我 - 低的 , - 不 , 苏 ; 但 马尔斯 - 单词 是 很多 比 一些 各位 - 钱 . -

“我低声说，‘不，先生；但是图姆林侯爵的话比某些人的钱更有分量。”

“ [wel] , [sə] , [aɪ][noʊd] - [ɛfoʊ] - [aɪ]['oʊpən][maɪ][mu:f][dæt]
Well , suh , I know'd ' fo ' I open my mouf dat
”出色地 , 苏 , 我 知道 - fo - 我 打开 我的 口 数据

“好吧，先生，我知道‘为了‘我张开我的嘴

[aɪ][ɔtn][tɜr][seɪ][dæt] , [bʌt; bət][aɪ][ˈkudnt] - [aɪˈti:] [ˈfɜː, ˈfɜr][tɜr][seɪv][maɪ][nek] .
I ought'n ter say dat , but I couldn't he'p it fer ter save my neck .
我 不应该 特尔 说 数据 , 但 我 不能 - 它 fer 特尔 节省 我的 脖子 -

我不该这么说，但我为了保命实在忍不住。

[hi:; hi][seɪ] , - [wel] , [blæst][joʊ] - [blæk][haɪd] , [maɪ][ˈmʌni:z] ['betərən] [ˈɛni:bədi:z] ['mʌni] !
He say , ' Well , blast yo ' black hide , my money's better'n anybody's money !
- 他 说 , - 出色地 , 爆炸 哟 - 黑色的 隐藏 , 我的 钱的 比 任何人的 钱 !

他说：“去你的黑皮吧，我的钱比任何人的钱都好！”

- [wɪd][dæt][hi:; hi][flʌŋ] [daʊn][ə; eɪ][ˈɪŋˌplæstər] [ˈkwɔ:rtər][æn; ən] - [retʃ] [ˈfɜː, ˈfɜr][di:] [paɪ] .
' **Wid dat he flung down a shiplaster quarter an ' retch fer de pie** .
- 宽 数据 他 扔 向下 一个 胫骨贴片 四分之一 一个 - 干呕 fer 德 馅饼 -

‘说完，他扔下一块石膏，然后对着馅饼呕吐。

[baɪ][di:] [taɪm][hi:; hi][græbd] [aɪˈti:] , [aɪ][græbd] [aɪˈti:] , [æŋ; ən] - [hi:; hi][pʊld] [æŋ; ən] - [aɪ][pʊld] .
By de time he grabbed it , I grabbed it , an ' he pulled an ' I pulled .
经过 德 时间 他 抓住 它 , 我 抓住 它 , 一个 - 他 拉 一个 - 我 拉 -

他抓住它的时候，我也抓住了它，他拉，我也拉。

[aɪ][ˈdʌnər] [ˈwɛdər] - [di:] - [ɪn][ˌemˈi:][ɜ:r; ər][di:] [dræm][ɪn] - [ɪm] , [bʌt; bət][ɪn][di:] [ˈpʊlɪn] - ,
I dunner whedder ' twuz de strenk in me er de dram in ' im , but in de pullin ' ,
我 邓纳 磨碎 - - 德 - 在 我 呃 德 德拉姆 在 - 我是 , 但 在 德 拉林 - ,

我不知道“twuz de strenk in me er de dram in 'im, but in de pullin”，

[di:] [bɑ:ks] [wʌt] [di:] [paɪ] [wəz] [ɑ:n] [ˈtɜnt] [ˈoʊvər] , [æŋ; ən] - [maɪ] [tʃɪr] [-]
de box what de pie wuz on turnt over , an ' my cheer [132]
德 盒子 什么 德 馅饼 伍兹 在 转弯 超过 , 一个 - 我的 欢呼 [-]

盒子里装着馅饼的东西翻了过来，我的欢呼[132]

[ˈtɜnt] [ˈoʊvər] , [æŋ; ən] - [daʊn] [kʌm] [ˈseɪləm] [bɜ:rtʃ] [raɪt] [spæn] [ɑ:n] [tɑ:p] [ɜ:r; ər] [ˌemˈi:] .
turnt over , an ' down come Salem Birch right spang on top er me .
- 转弯 超过 , 一个 - 向下 来 塞勒姆 桦木 正确的 笔直 在 顶部 呃 我 -

翻了个身，塞勒姆·伯奇就这么啪嗒啪嗒地砸在我身上。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , [sə] , [dis] - [em 'i:] .
“ I tell you now , suh , dis skeer'd me .
“ 我 告诉 你 现在 , 苏 , 迪斯 - 我 :

“我跟你说, 先生, 这吓死我了。”

- - [moʊ] - [dæn][aɪ] ['bɑ:rgən] ['fɜː, 'fer] .
' Twuz mo ' dan I bargain fer .
- - 莫 - 担 我 便宜货 fer .

'Twuz mo' dan I bargain fer。

[raɪt] [æt; ət][di:] ['mɪnɪt] ,
Right at de minnit ,
正确的 在 德 最小 ,

就在 de minnit,

[aɪ][hæd; həd][di:]['i:'deɪ][dæt][di:] [mæn][hæd; həd] [dʒʌmpt] [ɑ:n][em 'i:][æn; ən] - [wəz] [ˈwain] [ter] [kɪl] [em 'i:] —
I had de idee dat de man had jumped on me an ' wuz gwine ter kill me —
我 有 德 想法 数据 德 男人 有 跳了起来 在 我 一个 - 伍兹 格温 特尔 杀 我 —
[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [sʌm; səm][foʊks][ɪz] - [baʊt] ['nɪgər] .
you know how some folks is ' bout niggers .
你 知道 如何 一些 各位 是 - 回合 黑鬼 .

我当时觉得那人扑向我, 要杀了我——你知道有些人是怎么看待黑鬼的。

[soʊ][aɪ]['di'i'es] [gɪv] [wʌn] [skwɔ:l] — — “
So I des give one squall — — “
所以 我 德斯 给 — 暴风雨 — — “

所以我发出了一声狂风——“

- [ma:s] ['tʌmlɪn] !
' Marse Tumlin !
- 马尔斯 图姆林 !

“马尔斯·图姆林! ”

[rʌn] [hɪr] , [ma:s] ['tʌmlɪn] !
Run here , Marse Tumlin !
跑步 这里 , 马尔斯 图姆林 !

快跑, 图姆林将军!

[hiː; hi] ['kɪlɪn] - [em 'i:] !
He killin ' me !
他 杀戮 - 我 !

他要我的命!

[oʊ] , [ma:s] ['tʌmlɪn] ! -
Oh , Marse Tumlin ! '
哦 , 马尔斯 图姆林 ! -

哦, 图姆林将军!

“ [wel] , [sə] ,
“ Well , suh ,
“ 出色地 , 苏 ,

“嗯, 先生,

[deɪ] [tel] [em 'i:][dæt] [skwɔ:l] [wəz] [soʊ][ɪn'hju:mən][aɪ 'ti:] [meɪd] [di:] ['kʌntri] [hɑsɪz] [breɪk] [lu:s] ['fʌm] [di:]
dey tell me dat squall wuz so inhuman it made de country hosses break loose fum de
racks .
戴 告诉 我 数据 暴风雨 伍兹 所以 不人道 它 制成 德 国家 软管 休息 松动的 烟雾 德
货架 .

他们告诉我, 那场暴风雨非常猛烈, 甚至把乡间的马都从架子上冲了下来。

[wʌn] [waɪt] ['leɪdi][æt; ət][di:]['tævərn] [hɪr] [aɪ'ti:] , [æn; ən] - [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][tər][bi:; bi][pʊt] [tər] [bed] .
One white lady at de tavern hear it , an ' she had ter be put ter bed .
— 白色的 女士 在 德 酒馆 听到 它 , 一个 - 她 有 特尔 是 放 特尔 床 -
酒馆里一位白人女士听到了这件事, 不得不被扶到床上躺下。

[bles] [joʊ] - [soʊl] , [ˈhʌni] !
Bless yo ' soul , honey !
保佑 哟 - 灵魂 , 蜂蜜 !
亲爱的, 愿你平安!

[dəʊnt][ˈnevər] [seɪ] [ju:; jʊ] [dʌn] [hɪr] ['enɪbɑ:di] [bleɪt] - [ju:; jʊ] [hɪr] [oʊl] - - [æn] — [æn; ən] -
don't never say you done hear anybody blate twel you hear ol ' Minervy Ann — an '
不 绝不 说 你 完毕 听到 任何人 布莱特 - 你 听到 ol - - 安 — 一个 -
[di:] [bɔ:rd] [noʊz] [aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][wəʊnt] ['nevər] [hɪr] [em'i:] .
de Lord knows I hope you won't never hear me .
德 主 知道 我 希望 你 惯于 绝不 听到 我 .

永远不要说你没听见任何人胡言乱语, 你听见老米内维·安的胡言乱语——上帝知道我希望你永远不会听到我的声音。
“ [deɪ] [eɪnt] [noʊ][ju:z]['tɑ:kən] - , [sə] , [hɪt] - - [di:] [taʊn] .
“ **Dey ain't no use talkin ' , suh , hit ' larmed de town .**
“ 戴伊 不是 不 使用 谈话 - , 苏 , 打 - - 德 镇 .
“他们没必要多嘴, 伙计, 去武装城镇吧。”

- [brook] [æn; ən] - [rʌn] - [di:] [pleɪs] [wɔ:r] [di:] [flʌs] [kʌm] ['flʌm] .
Eve'ybody broke an ' run to'rds de place whar de fuss come fum .
- 打破 一个 - 跑步 - 德 地方 码头 德 大惊小怪 来 烟雾 .
每个人都跑开了, 朝着骚乱发生的地方跑去。

[ˈseɪləm] [bɜ:rtʃ] [gɑ:t] [ʌp] ['di'i'es][ɛz] [kwɪk] [ɛz][hi:; hi] [kɪn] ,
Salem Birch got up des ez quick ez he kin ,
塞勒姆 桦木 得到 向上 德斯 易 快的 易 他 亲属 ,
Salem Birch 很快就起床了,

[æn; ən] - [aɪ][wəz] [ʌp] ['di'i'es][ɛz] [kwɪk] [ɛz][hi:; hi] [wəz] ,
an ' I wuz up des ez quick ez he wuz ,
一个 - 我 伍兹 向上 德斯 易 快的 易 他 伍兹 ,
我很快就和他一样了,

[æn; ən] - [baɪ][dæt] [taɪm] [maɪ] ['tempər] [dʌn] [rʌn] [maɪ] [ski:] [ɔ:f] ,
an ' by dat time my temper done run my skeer off ,
一个 - 经过 数据 时间 我的 脾气 完毕 跑步 我的 斯基尔 离开 ,
到那时, 我的脾气已经把我的斯凯尔赶走了。

[æn; ən] - [aɪ]['di'i'es] [bleɪzd] [aʊt][æt; ət][hɪm; ɪm] .
an ' I des blazed out at him .
一个 - 我 德斯 燃烧的 出去 在 他 .
我朝他猛扑过去。

[wʌt] [aɪ] [seɪ] [aɪl] ['nevər] [tel] [ju:; jʊ] , -
What I say I'll never tell you , bekaze
什么 我 说 患病的 绝不 告诉 你 , -
我说什么我永远不会告诉你, 贝卡泽

[aɪ] [wəz] [soʊ][mæd]
I wuz so mad
我 伍兹 所以 疯狂的
我当时气疯了。

[aɪ] [eɪnt] ['nevər] [hɪr] - [tɔ:k] .
I ain't never hear myse'f talk .
我 不是 绝不 听到 - 讲话 .
我从没听过自己说话。

[sʌm; səm] [seɪ] [aɪ] [kɔ:ld] - [ɪm][dɪs][æn; ən] - [sʌm; səm] [seɪ] [aɪ] [kɔ:ld] - [ɪm][dæt] , [bʌt; bət] [wɑ:t,sʌm'evər] -
Some say I called ' im dis an ' some say I called ' im dat , but whatsomever ' -
一些 说 我 称为 - 我是 迪斯 一个 - 一些 说 我 称为 - 我是 数据 , 但 不管 -
- ,
twuz ,
- ,

有人说我叫他“这个”，有人说我叫他“那个”，但不管怎样，

[hɪt] [-] [noʊ][naɪs] [neɪm] — [aɪ][kɪn] [ˈprɑ:mɪs] [ju:; jʊ][dæt] .
hit wa'n't no nice name — I kin promise you dat .
打 想 不 好的 姓名 — 我 亲属 承诺 你 数据 .

hit 不是什么好名字——我可以向你保证。

“ [ju:; jʊ] [si:] [dæt] [ˈnɪgər] - [oʊ'mɑ:n] ? ” [-] “
“ You see dat nigger ' oman ? ” [133] “
” 你 看 数据 黑鬼 - 阿曼 ? ” [-] ”

“你看到那个黑鬼女人了吗？”[133]

- - - [nʌf] [ter] [raɪz][hɪz; ɪz][ˈdændər] , [æn; ən] - [hi:; hi] - [bæk] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ˈfɜ:, ˈfer][ter] [hɪt][em ˈi:] ,
' Twus ' nuff ter rise his dander , an ' he draw'd back his arm fer ter hit me ,
- - - 足够 特尔 上升 他的 皮屑 , 一个 - 他 - 后退 他的 手臂 fer 特尔 打 我 ,

“这足以激起他的怒火，他收回手臂就要打我。”

[bʌt; bət][ˈdiˈi'es] - [baʊt] [dæt] [taɪm] [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [[ʌvd] - [ɪm] [bæk] .
but des ' bout dat time Marse Tumlin shoved ' im back .
但 德斯 - 回合 数据 时间 马尔斯 图姆林 推搡 - 我是 后退 .

但就在那时，马尔斯·图姆林把他推了回去。

[mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] - [loʊ] , - [ju:; jʊ][ˈdɜ:rtɪ][dɔ:g] !
Marse Tumlin ' low , ' You dirty dog !
马尔斯 图姆林 - 低的 , - 你 肮脏的 狗 !

Marse Tumlin 'low, '你这肮脏的狗！

[ju:; jʊ] [ˈsni:kɪn] - , [ˈnæsti] [haʊn] - !
You sneakin ' , nasty houn ' !
你 偷偷摸摸 - , 可恶的 霍恩 - !

你这个偷偷摸摸、卑鄙无耻的家伙！

[ɪz][dɪs][di:] [wei] [ju:; jʊ] [dʌz] [jʊʊ] - [ˈfaɪtɪn] - ? -
is dis de way you does yo ' fightin ' ? '
是 迪斯 德 方式 你 做 哟 - 战斗 - ? -

这就是你们的打架方式吗？

“ [wel] , [sə] , [dɪs] [ˈkɪndər] [ski:] [em ˈi:] [-] ,
“ Well , suh , dis kinder skeer me ag'in ,
” 出色地 , 苏 , 迪斯 幼儿园 斯基尔 我 再次 ,

“好吧，先生，这对我来说更加友善，

[kɑ:zeɪ][aɪ] [hɪr] [tɔ:k] [dæt][ˈseɪləm] [bɜ:rtʃ] [went] - [baʊt] [wɪd][ˈdɜ:ks][æn; ən] - [ˈpɪstlɪz] [ɑ:n] - [ɪm] ,
kaze I hear talk dat Salem Birch went ' bout wid dirks an ' pistols on ' im ,
风 我 听到 讲话 数据 塞勒姆 桦木 去 - 回合 宽 匕首 一个 - 手枪 在 - 我是 ,

我听说塞勒姆·伯奇带着匕首和手枪到处走，

[ˈredi] [ˈfɜ:, ˈfer][ter] [ju:z][ʌm; əm] .
ready fer ter use um .
准备好 fer 特尔 使用 嗯 .

准备好使用。

[hi:; hi] [lʊk] [æt; ət] [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] ,
He look at Marse Tumlin ,
他 看 在 马尔斯 图姆林 ,

他看向马尔斯·图姆林，

[æ̃n; ə̃n] - [hɪz; ɪz] [feɪs] [gɑ:t][ˈwaɪtə, ˈhwaɪtə][æ̃n; ə̃n] - [ˈwaɪtə, ˈhwaɪtə] , [æ̃n; ə̃n] - [hi:; hi] - [hɪz; ɪz] - ,
an ' his face got whiter an ' whiter , an ' he draw'd his breff ,
一个 - 他的 脸 得到 更白 一个 - 更白 , 一个 - 他 - 他的 - ,
[di:p] [æ̃n; ə̃n] - [lɔ:ŋ] .
deep an ' long .
深的 一个 - 长的 .

他的脸色越来越白，他深深地、深深地吸了一口气。

“ [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] - [loʊ] , - [ju:; jʊ] [si:] [dæt] [ˈnɪgə] - [oʊˈmɑ:n] ?
“ Marse Tumlin ' low , ' You see dat nigger ' oman ?
“ 马尔斯 图姆林 - 低的 , - 你 看 数据 黑鬼 - 阿曼 ?

“Marse Tumlin 'low, '你看到那个黑鬼女人了吗？

[wel] , [i:ˈɛf][ʃi:; ʃɪ] [wəz] [blækə] [dæ̃n][di:] [ˈhɪndʒɪz]
Well , ef she wuz blacker dan de hinges
出色地 , ef 她 伍兹 更黑 担 德 铰链

嗯，如果她比较链还黑的话

[ɜ:r; ə̃r]
er
呃

呃

[hel] - — [hi:; hi] [seɪ] [dem] - [wɜ:rdz] , [sə] — - [i:ˈɛf][ʃi:; ʃɪ] [wəz] [blækə] [dæ̃n][di:] [ˈhɪndʒɪz][ɜ:r; ə̃r] [hel] ,
hell ' — he say dem ve'y words , suh — ' ef she wuz blacker dan de hinges er hell ,
地狱 - — 他 说 民主 - 字 , 苏 — - ef 她 伍兹 更黑 担 德 铰链 呃 地狱 ,

“地狱”——他说那些话，先生——“如果她比较链还黑，地狱”，

[ʃi:d] [bi:; bi][ˈwaɪtə, ˈhwaɪtə][dæ̃n][ju:; jʊ][ɜ:r; ə̃r] [ˈeni] [ɜ:r; ə̃r][joʊ] - [ˈθi:vɪn] - [gæ̃ŋ] .
she'd be whiter dan you er any er yo ' thievin ' gang .
棚 是 更白 担 你 呃 任何 呃 哟 - 盗窃 - 帮派 .

她会比你们任何一个盗贼团伙更白。

- [æ̃n; ə̃n] - [den] ,
' An ' den ,
- 一个 - 丹 ,

“安” den,

[sə] — [aɪ] - [ˈkla:r] - [aɪm][məʊz] - [ʃeɪm] [tə] [tel] [ju:; jʊ] — [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [raɪz] [ʌp] [ɑ:n][hɪz; ɪz][tɪp] - [toʊz]
suh — I ' clar ' I'm mos ' shame ter tell you — Marse Tumlin rise up on his tip - toes
苏 — 我 - 克拉尔 - 我是 莫斯 - 耻辱 特尔 告诉 你 — 马尔斯 图姆林 上升 向上 在 他的 提示 - 脚趾

[æ̃n; ə̃n] - [spɪt] [ɪn][di:] [ˈmæ̃nz] [feɪs] .
an ' spit in de man's face .
一个 - 吐 在 德 男人的 脸 .

呃——我“澄清”我羞于告诉你——图姆林元帅踮起脚尖，朝那人脸上吐了口唾沫。

[ˈjæsə, ˈjɑ:sə] !
Yasser !
亚瑟 !

亚瑟！

[raɪt] [spæ̃ŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Right spang in his face .
正确的 笔直 在 他的 脸 .

正中他的脸。

[ju:; jʊ] [meɪ] [wel] [lʊk] - , [sə] .
You may well look ' stonish'd , suh .
你 可能 出色地 看 - , 苏 .

先生，您看起来很可能会“惊讶”。

[bʌt; bət][jɪ:'ɛf] [ju:d] - [ə; eɪ] - [si:d] [di:] [wei] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] [lʊkt] [ju:d] [noʊ] [waɪ] ['seɪləm] [bɜ:rtʃ] [eɪnt]
But ef you'd ' a ' seed de way Marse Tumlin looked you'd know why Salem Birch ain't
但 ef 你会 - 一个 - 种子 德 方式 马尔斯 图姆林 看起来 你会 知道 为什么 塞勒姆 桦木 不是
[reɪz] [hɪz; ɪz][hæŋ] -
raise his han '
增加 他的 汉 -

但如果你见过马斯·图姆林的样子，你就会明白为什么塞勒姆·伯奇不敢抬手了。

- [sep] - [ter] [waɪp] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
' cep ' ter wipe his face .
- 头孢菌素 - 特尔 擦拭 他的 脸 -

'cep' ter 擦了擦脸。

[jɪ:'ɛf] [deɪ] ['evər] [wəz] [blʌd] [æŋ; ən] - ['kɪlɪn] - [ɪn] ['eni:bədi:z] [aɪz] ,
Ef dey ever wuz blood an ' killin ' in anybody's eyes ,
ef 戴 曾经 伍兹 血 一个 - 杀戮 - 在 任何人的 眼睛 ,

如果他们曾经在任何入眼中是嗜血杀戮的，

[hɪt] [wəz] [ɪn] [mɑ:s] - [raɪt] [dæt] ['mɪnɪt] .
hit wuz in Marse Tumlin's right dat minnit .
打 伍兹 在 马尔斯 - 正确的 数据 最小 -

击中马斯·图姆林 (Marse Tumlin) 右翼的乌兹 (wuz)。

[hi:; hi][stæn] - ['dɑ:r] [waɪl] [ju:; jʊ][kɪn] [kaʊnt] [ten] ,
He stan ' dar while you kin count ten ,
他 斯坦 - 达尔 尽管 你 亲属 数数 十 ,

他站在那里，你数到十。

[æŋ; ən] - [den] [hi:; hi][snæp] [hɪz; ɪz] [θʌm] [æŋ; ən] - [tɜ:rn][ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hi:l] ,
an ' den he snap his thumb an ' turn on his heel ,
一个 - 丹 他 折断 他的 拇指 一个 - 转动 在 他的 脚跟 ,

然后他打了个响指，转身就走。

[æŋ; ən] - [dæt][,eɪ 'ɑ:r]['seɪləm] [bɜ:rtʃ] - [wɔ:k] - [krɔ:s] [di:] ['pʌblɪk] [skwɑ:r] - [æŋ; ən] - [sɔ:t] [daʊn] [ɑ:n] [di:] [
an ' dat ar Salem Birch tuck'n walk ' cross de public squar ' an ' sot down on de [
一个 - 数据 ar 塞勒姆 桦木 - 走 - 叉 德 民众 正方形 - 一个 - 酒 向下 在 德 [
-]
134]
-]

an' dat ar Salem Birch tuck'n walk 'cross de public squat' an' sot down on de[134]

[kɔ:rt] - [haʊs] [steps] , [æŋ; ən] - [hi:; hi][sɔ:t]['dɑ:r] , [sə] ,
court - house steps , an ' he sot dar , suh ,
法庭 - 房子 步骤 , 一个 - 他 酒 达尔 , 苏 ,

法院台阶，他站在那里，先生，

[wɪd] [hɪz; ɪz]['heɪd] - [twɪks] - [hɪz; ɪz]['hɑ:nz, 'hænz][fɜ:z, 'fer][aɪ] ['dʌnər] [haʊ] [lɔ:ŋ] .
wid his haid ' twix ' his han's fer I dunner how long .
宽 他的 海德 - 特趣 - 他的 韩的 fer 我 邓纳 如何 长的 -

他的头上戴着“twix”发夹，他的手.....我不知道要多久。

“ [wel] , [sə] , [aɪ] [noʊ] [ɪn] ['ri:z(ə)n] [dæt] [di:] [i:n] - [ɜ:r; ər] [dæt] ['bɪznəs] [eɪnt] [kʌm] .
“ **Well , suh , I know in reason dat de een ' er dat business ain't come .**
” 出色地 , 苏 , 我 知道 在 原因 数据 德 een - 呃 数据 商业 不是 来 -

“好吧，先生，我有理由知道生意不会来。

[ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['aʊər; ɑ:r] [waɪt] [fʊʊks][ɪz] ;
You know how our white folks is ;
你 知道 如何 我们的 白色的 各位 是 ;

你知道我们白人是什么样的人；

[jʊː; jʊ] [kɪn] [spɪt] [ɪn] [wʌn] [ˈmænz] [feɪs] [æn; ən] - [hiː; hi] [nɑːt] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ʌp] ,
you kin spit in one man's face an ' he not take it up ,
你 亲属 吐 在 一 男人的 脸 一个 - 他 不是 拿 它 向上 ,
你就算朝一个人脸上吐口水，他也不会理你。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɜːr; ər] [hɪz; ɪz] [ˈkɪnəri] [ɜːr; ər] [hɪz; ɪz] - [ɪz] [ʃʊ] [ter] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ʌp] .
but some er his kinnery er his frien's is sho ter take it up .
但 一些 呃 他的 亲属关系 呃 他的 - 是 鞋子 特尔 拿 它 向上 .
但是他的一些朋友，或者他的亲戚，都觉得应该接受它。

[soʊ] [aɪ] [seɪ] [ter] - , - [lʊk] [hɪr] , [ˈnɪgər] - [oʊˈmɑːn] ,
So I say ter myse'f , ' Look here , nigger ' oman ,
所以 我 说 特尔 - , - 看 这里 , 黑鬼 - 阿曼 ,
所以我对我说，“听着，黑鬼女人，

[juː; jʊ] [ˈbetər] [ki:p] [joʊ] - [mu:f] [ʃɑːt] [æn; ən] - [boʊf] [aɪz] [ˈoʊpən] ,
you better keep yo ' mouf shot an ' bofe eyes open ,
你 更好的 保持 哟 - 口 射击 一个 - 波菲 眼睛 打开 ,
你最好睁大你的嘴巴和眼睛，

[kɑːzeɪ] [deɪ] [ˈwain] [ter] [biː; bi] [hɑːt] [taɪmz] [ɪn] [deɪz] - .
kaze dey gwine ter be hot times in deze diggin's .
风 戴 格温 特尔 是 热的 时代 在 德泽 - .
kaze dey gwine ter be hot times in deze diggin's.

- [wen] [aɪ] [kʌm] [ter] [lʊk] [æt; ət] [ʌm; əm] , [sə] , [maɪ] [ˈdʒɪndʒər] - [keɪks] [-] [hɜːrt] ,
' When I come ter look at um , suh , my ginger - cakes wa'n't hurt ,
- 什么时候 我 来 特尔 看 在 嗯 , 苏 , 我的 姜 - 蛋糕 想 伤害 ,
“当我来看他们的时候，先生，我的姜饼并没有受伤。”

[æn; ən] - [diː] [ˈtʃɪkɪn] - [paɪ] [wəz] [seɪf] [æn; ən] - [saʊn] -
an ' de chicken - pie wuz safe an ' soun '
一个 - 德 鸡 - 馅饼 伍兹 安全的 一个 - 声音 -
鸡肉派安全又美味

- [sep] - [dæt] [ɜːr; ər] [ˈlɪt(ə)l] [ɜːr; ər] [diː] [ˈɡreɪvɪ] [hæd; həd] [ˈsɔːrtər] [rʌn] [aʊt] .
' cep ' dat er little er de gravy had sorter run out .
- 头孢菌素 - 数据 呃 小的 呃 德 肉汁 有 分拣机 跑步 出去 .
“cep”，小肉汁已经分拣机用完了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

米内维·安姨妈的编年史(The Chronicles of Aunt Minervy Ann)

第7/10页

[wen] [aɪ][ɡɪt] [θu:] [brʌʃɪn] - [æn; ən] - ['kli:nɪn] - [ʌm; əm] , [aɪ] [lʊk] [ʌp] , [aɪ][dɪd] ,
When I git thoo brushin ' an ' cleanin ' um , I look up , I did ,
什么时候 我 git 噢 刷子 - 一个 - 清洁 - 嗯 , 我 看 向上 , 我 做过 ,
当我开始刷牙打扫的时候, 我抬头一看, 确实如此。

[æn; ən] - ['dɑ:r][wəz] [mɑ:s] ['boʊləvɑ:r] [blɑ:sɛŋɡɑ:mi] [wɑ:kɪn] - [ʌp][æn; ən] - [daʊn] [raɪt] [kloʊz][æt; ət][em 'i:]
an ' dar wuz Marse Bolivar Blasengame walkin ' up an ' down right close at me
一个 - 达尔 伍兹 马尔斯 玻利瓦尔 布拉森加姆 步行 - 向上 一个 - 向下 正确的 关闭 在 我
.
:
.

而马尔斯·博利瓦尔·布拉森加姆就在我附近来回走动。

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [noʊ] - [ɪm] , [sə] , [hɪm; ɪm][æn; ən] - [mɑ:s] ['tʌmlɪn] ['mærid] ['sɪstər] ,
You oughter know ' im , suh , him an ' Marse Tumlin married sisters ,
你 应该 知道 - 我是 , 苏 , 他 一个 - 马尔斯 图姆林 已婚 姐妹 ,
你应该认识他, 先生, 他和马斯·图姆林娶了姐妹俩。

[æn; ən] - [deɪ] [wəz] [ɛz] [θɪk] [ɛz] [tu:] ['pi:z] [ɪn][ə; eɪ][pɑ:d] .
an ' dey wuz ez thick ez two peas in a pod .
一个 - 戴 伍兹 易 厚的 易 二 豌豆 在 一个 荚 .
他们形影不离, 就像两个豌豆在一个豆荚里一样。

[soʊ][aɪ] - [loʊ] , - [wəʊnt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɪndʒər] - [keɪk] , [mɑ:s] ['boʊləvɑ:r] ?
So I ' low , ' Won't you have a ginger - cake , Marse Bolivar ?
所以 我 - 低的 , - 惯于 你 有 一个 姜 - 蛋糕 , 马尔斯 玻利瓦尔 ?
于是我低声问道: “玻利瓦尔将军, 您要不要来块姜饼?”

[aɪ'd] ['ɔ:fər] [ju:; jʊ][di:][paɪ] , [bʌt; bət][aɪm]['sævɪn] - [dæt]['fɜ:; 'fər] [mɪs] ['vɒli] .
I'd offer you de pie , but I'm savin ' dat fer Miss Vallie .
ID 提供 你 德 馅饼 , 但 我是 萨文 - 数据 fer 错过 瓦莉 .
我本来想把馅饼给你, 但我要留给瓦莉小姐。

- [hi:; hi] [seɪ] [hi:; hi][dəʊnt] [bli:v] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [rʌn] [ter] [keɪks] [æn; ən] - [paɪz] [raɪt] [dæt] ['mɪnɪt] .
' He say he don't b'lieve his appetite run ter cakes an ' pies right dat minnit .
- 他 说 他 不 相信 他的 食欲 跑步 特尔 蛋糕 一个 - 馅饼 正确的 数据 最小 .
他说他不敢相信自己此刻竟然对蛋糕和馅饼如此渴望。

[dæt] [meɪk] [em 'i:] [aɪ] - [ɪm] , [sə] , [æn; ən] - [hi:; hi] [lʊk] [laɪk][hi:; hi] ['mɑ:ti] [ɡlʌm] - [baʊt] - .
Dat make me eye ' im , suh , an ' he look like he mighty glum ' bout sump'n .
数据 制作 我 眼睛 - 我是 , 苏 , 一个 - 他 看 喜欢 他 强大的 沮丧 - 回合 - .
那让我忍不住多看他一眼, 他看起来好像因为什么事闷闷不乐。

[hi:; hi][dɪ'i'es] [wɔ:k] [ʌp][æn; ən] - [daʊn] , [ʌp][æn; ən] - [daʊn] , [wɪd][hɪz; ɪz]['hɑ:nz; 'hænz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] .
He des walk up an ' down , up an ' down , wid his han's in his pockets .
他 德斯 走 向上 一个 - 向下 , 向上 一个 - 向下 , 宽 他的 韩的 在 他的 口袋 .
他双手插在口袋里, 来回踱步, 来回踱步。

[aɪ 'ti:] [kʌm] [bæk] [ter][em 'i:] - , [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [peɪ] [noʊ] - ['tɛnʃən] [den] ,
It come back ter me atterwards , but I ain't pay no ' tention den ,
它 来 后退 特尔 我 - , 但 我 不是 支付 不 - 紧张 丹 ,
后来它又回到了我身边, 但我当时没在意。

[dæt][di:][fʊks] [ɔ:l] - [raʊn] - [-]
dat de folks all ' roun ' [135]
数据 德 各位 全部 - 圆 - [-]

dat de folk all 'roun'[135]

[taʊn] [wəz] ['kɪndər] - [spɛktən] - [fls] .
town wuz kinder ' spectin ' anudder fuss .
镇 伍兹 幼儿园 - 视黄醇 - 另一个 大惊小怪 .

镇上的人似乎更希望看到另一场骚动。

[deɪ] [wəz] [ɔ:l] ['stændɪn] - [ɪn] [klʌmps] [hɪr] [æn; ən] - ['dɑ:r] , [sʌm; səm][ɪn][di:] ['mɪd(ə)] [ɜ:r; ər][di:] [stri:t] ,
Dey wuz all standin ' in clumps here an ' dar , some in de middle er de street ,
戴伊 伍兹 全部 替身 - 在 团块 这里 一个 - 达尔 , 一些 在 德 中间 呃 德 街道 ,
他们三五成群地站在这里和那里, 有的站在街中间。

[æn; ən] - [sʌm; səm][ɑ:n][di:] ['saɪdwɔ:k] , [bʌt; bət] [deɪ] [-] ['noʊbə:di] [kloʊz] [ter][em 'i:] - [sep] - [mɑ:s]
an ' some on de sidewalks , but dey wa'n't nobody close ter me ' cep ' Marse
一个 - 一些 在 德 人行道 , 但 戴 想 无人 关闭 特尔 我 - 头孢菌素 - 马尔斯
[ˈboʊləvɑ:r] .
Bolivar :
玻利瓦尔 :

还有一些人站在人行道上, 但除了玻利瓦尔将军之外, 没有人靠近我。

[lʊk] [laɪk] [deɪ] [wəz] ['ɡɪvɪn] - [ju: 'es] ['elboʊ] [ru:m] .
Look like dey wuz givin ' us elbow room .
看 喜欢 戴 伍兹 给予 - 我们 弯头 房间 .

看起来他们给了我们很大的活动空间。

“ [æn; ən] - [hi:; hi][sɔ:t]['dɑ:r] , [sə] , [wɪd][hɪz; ɪz]['heɪd] - [twɪks] - [hɪz; ɪz]['hɑ:nz, 'hænz]['fɜ:; 'fer][aɪ] ['dʌnər] [haʊ]
“ **An ' he sot dar , suh , wid his haid ' twix ' his han's fer I dunner how**
“ 一个 - 他 酒 达尔 , 苏 , 宽 他的 海德 - 特趣 - 他的 韩的 fer 我 邓纳 如何
[lɔ:ŋ] . “
long . “
长的 . “

“他就这样站着, 先生, 双手紧紧地抓着头发, 我不知道他站了多久。”

“ [di:] - - [klʌmp] [ɜ:r; ər][foʊks] , [sə] , [wəz] [daʊn] [æt; ət][di:] ['pʌblɪk] [wel] ,
“ **De bigges ' clump er folks , suh , wuz down at de public well ,**
“ 德 - - 丛 呃 各位 , 苏 , 伍兹 向下 在 德 民众 出色地 ,
“大块头们, 先生, 在公共水井边。”

[æt; ət][di:][fɜ:r][saɪd][ɜ:r; ər][di:][skwɑ:r] - , [æn; ən] - [aɪ] ['noʊtɪs] [deɪ] [kep] - ['mu:vɪn] - , [naʊ] [dɪs] [wei] ,
at de fur side er de squar ' , an ' I notice dey kep ' movin ' , now dis way ,
在 德 毛皮 边 呃 德 正方形 - , 一个 - 我 注意 戴 保持 - 移动 - , 现在 迪斯 方式 ,
在广场的毛皮边上, 我注意到他们一直在移动, 现在朝这个方向走。

[æn; ən] - [naʊ] [dæt] , ['sɔ:rtər] ['sweɪn] - [laɪk][sʌm; səm] [ən] [wəz] [ʃoʊvɪn] - [ʌm; əm] - [baʊt] [æn; ən] - ['pʊʃɪn]
an ' now dat , sorter swayin ' like some un wuz shovin ' um ' bout an ' pushin
一个 - 现在 数据 , 分拣机 摇摆 - 喜欢 一些 联合国 伍兹 推搡 - 嗯 - 回合 一个 - 推入
- [ʌm; əm] - [raʊn] - .
' um ' roun ' .
- 嗯 - 圆 - .

现在, 那东西摇摇晃晃的, 就像有人在推搡它、推搡它一样。

[æn; ən] - [dæt]['di'i'es][di:] [wei] [aɪ 'ti:] [wəz] ,
An ' dat des de way it wuz ,
一个 - 数据 德斯 德 方式 它 伍兹 ,

事情就是这样,

- [kɑ:zeɪ] - - [lɔ:ŋ] - [ɛf'oʊ] - ['sʌmbɑ:di] [broʊk] [lu:s] ['flʌm][ʌm; əm][æn; ən] - [kʌm] ['rʌnɪn] - -
' kaze ' twa'n't long ' fo ' somebody broke loose fum um an ' come runnin ' to'rds
- 风 - - 长的 - fo - 某人 打破 松动的 烟雾 嗯 一个 - 来 跑步 - -
[wɔ:r] [aɪ][wəz] ['setɪn] - [æt; ət] .
whar I wuz settin ' at .
码头 我 伍兹 塞廷 - 在 .

'kaze 'twa'n't long 'fo' someone break loose fum um and' come runnin' to'rds whar I wuz settin at.

“ [aɪ] [noʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [sə] , [dæt][wəz] [bɪl] - [tɑ:m] [bɜ:rtʃ] .

“ **I know'd in a minnit , suh , dat wuz Bill - Tom Birch .**
“ 我 知道 在 一个 最小 , 苏 , 数据 伍兹 账单 - 汤姆 桦木 :

“我一眼就认出来了，先生，那是比尔-汤姆·伯奇。”

[hi:; hi] [wəz] ['hoʊldɪn] - [hɪz; ɪz][hæŋ] - [ɑ:n][hɪz; ɪz] - [pɑ:kɪt] ['fɜ:; 'fɛr][ter] [ki:p] [hɪz; ɪz] [wa:tʃ] ['fʌm]
He wuz holdin ' his han ' on his wes'cut pocket fer ter keep his watch fum
他 伍兹 持有 - 他的 汉 - 在 他的 - 口袋 fer 特尔 保持 他的 手表 烟雾

他把手放在西裤口袋里，以免手表掉出来。

['fæɪlɪn] - [aʊt] .
fallin ' out .
坠落 - 出去 :

决裂。

[hi:; hi] [kʌm] ['rʌnɪŋ] - [ʌp] , [sə] , [æŋ; ən] - [hi:; hi] [wəz]
He come runnin ' up , suh , an ' he wuz
他 来 跑步 - 向上 , 苏 , 一个 - 他 伍兹

他跑过来，先生，而且他

[soʊ][mæd][hi:; hi] [wəz] ['kraɪɪn] - .
so mad he wuz cryin ' .
所以 疯狂的 他 伍兹 哭泣 - :

他气得都哭了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wəz] ['wə:kɪn] - ['di'i'es][laɪk] [aɪ 'ti:] ['hɜ:rtɪd] - [ɪm] .
His face wuz workin ' des like it hurted ' im .
他的 脸 伍兹 工作 - 德斯 喜欢 它 受伤了 - 我是 :

他的脸扭曲着，好像很痛苦似的。

[hi:; hi] ['hɑ:lər][æt; ət][em 'i:] .
He holler at me .
他 抱怨 在 我 :

他朝我大喊。

- [ɪz][ju:; jʊ][di:] — — ?
' Is you de — — ?
- 是 你 德 — — ?

你是——吗？

- [aɪ][wəʊnt] [neɪm] [di:] [neɪm] [wʌt] [hi:; hi][kɔ:l][em 'i:] , [sə] .
' I won't name de name what he call me , suh .
- 我 惯于 姓名 德 姓名 什么 他 称呼 我 , 苏 :

“我不会说出他叫我什么，先生。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ɪ:'ɛf] ['hi:d] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ə; eɪ] ['nɪgər] [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [gɑ:t][ʌp] ['fʌm] ['dɑ:r]
But I know ef he'd ' a ' been a nigger I'd ' a ' got up fum dar
— 但 我 知道 ef 他会 - 一个 - 到过 一个 黑鬼 ID - 一个 - 得到 向上 烟雾 达尔

但我知道，如果他是个黑鬼，我早就爬起来揍他了。

[æŋ; ən] - [breɪnd] - [ɪm] .
an ' brained ' im .
— 一个 - 脑子 - 我是 :

然后把他打晕了。

[aɪ] [eɪnt] [seɪ] ['nɑ:θɪn] - .
I ain't say nothin ' .
我 不是 说 什么也没有 - :

我什么也没说。

[aɪ]['di'i'es][sɔ:t]['dɑ:r][æŋ; ən] - [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] .
I des sot dar an ' look at ' im .
我 德斯 酒 达尔 一个 - 看 在 - 我是 :

我看着他。

“ [wel] , [sə] , [hi:; hi][dʒɜ:rk][ə; eɪ] ['kəʊhaɪd] ['flʌm] ['lʌndər] [hɪz; ɪz] ['kloʊz] — [hi:; hi][hæd; həd][,aɪ 'ti:] [rʌn] [daʊn]
“ Well , suh , he jerk a cowhide fum under his cloze — he had it run down ”
出色地 , 苏 , 他 混蛋 一个 牛皮 烟雾 在下面 他的 完形填空 — 他 有 它 跑步 向下
[hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] [leg] ,
his britches leg ,
他的 裤子 腿 ,

“哎呀，他把一块牛皮烟卷塞进了衣服里——烟卷顺着他的裤腿流了下来。”

[æn; ən] - [seɪ] ,
an ' say ,
一个 - 说 ,

然后说，

- [aɪl] [[oʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] - [ter] [sel] [paɪz] [wen] [ə; eɪ] ['dʒemən] [wɑ:nt][ter] [baɪ] [ʌm; əm] .
- I'll show you how you erfuse ter sell pies when a gemman want ter buy um .
- 患病的 展示 你 如何 你 - 特尔 卖 馅饼 什么时候 一个 杰曼 想 特尔 买 嗯 .

“我来教你如何拒绝卖馅饼，即使有德国人想买。”

- [aɪ] ['dʌnər] [-]
' I dunner [136]
- 我 邓纳 [-]

'我dunner[136]

[wʌt] [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [dʌn] , [sə] , [i:'ɛf] ['hi:d] - [ə; eɪ] - [hɪt][em 'i:] , [bʌt; bət][hi:; hi] [eɪnt] [hɪt][em 'i:] .
what I'd ' a ' done , suh , ef he'd ' a ' hit me , but he ain't hit me .
什么 ID - 一个 - 完毕 , 苏 , ef 他会 - 一个 - 打 我 , 但 他 不是 打 我 .

如果他打我，我会怎么做？但他没有打我。

[mɑ:s] ['boʊləvɑ:r] [wɔ:k] [raɪt] - [twɪks] - [ju: 'es][æn; ən] -
Marse Bolivar walk right ' twix ' us an ' .
马尔斯 玻利瓦尔 走 正确的 - 特趣 - 我们 一个 -

Marse Bolivar 向我们走来

- [loʊ] , - [ju:l] ['set(ə)l][dɪs][wɪd][em 'i:] , [raɪt] [hɪr] [æn; ən] - [naʊ] .
' low , ' You'll settle dis wid me , right here an ' now .
- 低的 , - 你会 定居 迪斯 宽 我 , 正确的 这里 一个 - 现在 .

“低声说，‘你现在就跟我解决这件事。’

- [wɪd] [dæt] , [bɪl] - [tɑ:m] [bɜ:rtʃ] [step] [bæk] [æn; ən] - [seɪ] , - ['kɜ:rn(ə)l] , [dʌz] [ju:; jʊ] [teɪk] [,aɪ 'ti:] [ʌp] ?
' Wid dat , Bill - Tom Birch step back an ' say , ' Colonel , does you take it up ?
- 宽 数据 , 账单 - 汤姆 桦木 步 后退 一个 - 说 , - 上校 , 做 你 拿 它 向上 ?

比尔·汤姆·伯奇退后一步，说道：“上校，你接受吗？”

- [mɑ:s] ['boʊləvɑ:r] - [loʊ] , - [dæts] [wʌt] [aɪm] [hɪr] ['fɜ:, 'fer] .
' Marse Bolivar ' low , ' Dat's what I'm here fer .
- 马尔斯 玻利瓦尔 - 低的 , - 数据 什么 我是 这里 fer .

“Marse Bolivar 'low，这就是我来这里的目的。”

- [bɪl] - [tɑ:m] [bɜ:rtʃ] [step] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɜ:dʒ] [ænd; ənd] [meɪk] [æz; əz][,i:'ɛf][ter] [drɔ:] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] ,
' Bill - Tom Birch step back a little furder and make as ef ter draw his pistol ,
- 账单 - 汤姆 桦木 步 后退 一个 小的 更远 和 制作 作为 ef 特尔 画 他的 手枪 ,

“比尔·汤姆·伯奇又后退了一步，然后拔出了手枪。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][hæŋ] - [eɪnt] [gɑ:t][ter] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] - [,ɛfʊʊ] - [bæŋ] !
but his han ' ain't got ter his pocket ' fo ' bang !
但 他的 汉 - 不是 得到 特尔 他的 口袋 - fo - 砰 !

但他的口袋里没有枪！

[went] [mɑ:s] [ˈbəlɪvɑrɪz] [gʌn] , [æŋ; əŋ] - [daʊn] [went] [bɪl] - [tɑ:m] [bɜ:rtɪ] , [ˈdiːʃes] [laɪk] [ˈsʌmbɑ:di] [trɪpt]
went Marse Bolivar's gun , an ' down went Bill - Tom Birch , des like somebody tripped
去 马尔斯 玻利瓦尔的 枪 , 一个 - 向下 去 账单 - 汤姆 桦木 , 德斯 喜欢 某人 绊倒了
- [ɪm] [ʌp] .
' im up .
- 我是 向上 .

马尔斯·玻利瓦尔的枪响了， 比尔·汤姆·伯奇倒下了，就像有人绊倒了他一样。

" [aɪ] [noʊ] [ˈmaɪti] [wel] , [sə] ,
" **I know mighty well , suh ,**
" 我 知道 强大的 出色地 , 苏 ,

“我非常清楚，先生，

[dæt] [aɪ] [eɪnt] [noʊ] [hɑ:rd] - [ˈhɑ:rtɪd] [ˈnɪgə] — [ˈenɪbɑ:di] [wʌt] [noʊ] [em ˈi:] [wɪl] [tel] [ju:; jə] [dæt] —
dat I ain't no hard - hearted nigger — anybody what know me will tell you dat —
数据 我 不是 不 难的 - 心地 黑鬼 — 任何人 什么 知道 我 将要 告诉 你 数据 —
[bʌt; bət] [wen] [dæt] [mæn] - ,
but when dat man drapt ,
但 什么时候 数据 男人 - ,

我不是个铁石心肠的黑鬼——任何认识我的人都会告诉你这一点——但是当那人垂头丧气的时候，

[aɪ] [eɪnt] [ki:r] [noʊ] [moʊ] - [dæn] [i:ˈɛf] [ˈhi:d] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ə; eɪ] [mæd] [dɔ:g] .
I ain't keer no mo ' dan ef he'd ' a ' been a mad dog .
我 不是 基尔 不 莫 - 担 ef 他会 - 一个 - 到过 一个 疯狂的 狗 .

我一点也不在乎他是不是疯了。

[dæts] [di:] [bɜ:(r)dɪz] - , [i:ˈɛf] [aɪ] [ˈevər] [ˈtɔl] - [aɪ ˈti:] .
Dat's de Lord's trufe , ef I ever tol ' it .
数据 德 主场 - , ef 我 曾经 托尔 - 它 .

这是主的真理，如果我曾说过的话。

[aɪ] [eɪnt] [noʊ] - [di:] [bɔ:l] [hɪt] - [ɪm] , [æŋ; əŋ] - [aɪ] [-] - .
I ain't know wharbouts de ball hit ' im , an ' I wa'n't keerin ' .
我 不是 知道 - 德 球 打 - 我是 , 一个 - 我 想 - .

我不知道球是怎么打到他的，我也不想管。

[mɑ:s] [ˈboʊləvɑ:r] [eɪnt] [mu:v] [aʊtɪn] [hi:; hi] [træks] .
Marse Bolivar ain't move out'n he tracks .
马尔斯 玻利瓦尔 不是 移动 外出 他 轨道 .

Marse Bolivar 没搬出去，他走的是赛道。

[hi:; hi] [stəd] [ˈdɑ:r] , [hi:; hi] [dɪd] , [æŋ; əŋ] - [brɛʃ] [di:] [kæp] [ɔfn] [di:] - [wʌt] [ʃɑ:t] ,
He stood dar , he did , an ' bresh de cap off'n de bairl what shot ,
他 站立 达尔 , 他 做过 , 一个 - 布雷什 德 帽 奥夫 德 - 什么 射击 ,

他站在那里，真的，然后掀开帽子，扣动扳机。

[æŋ; əŋ] - [fɪks] [aɪ ˈti:] [ˈfɜ:, ˈfɛr] [ter] [ʃu:t] [-] .
an ' fix it fer ter shoot ag'in .
一个 - 使固定 它 fer 特尔 射击 再次 .

然后把它修好，以便再次拍摄。

- - [wʌn] [ɜ:r; əɪ] [deɪz] [jər] - , [sə] ,
' Twuz one er deze yer ervolvers , suh ,
- - 一 呃 德泽 你的 - , 苏 ,

“Twuz one er deze ervolvers，先生，

[wʌt] [mu:v] [ʌp] [ə; eɪ] [nɑ:tɪʃ] [ɜ:r; əɪ] [tu:] [wen] [ju:; jə] [pʊl] [di:] [ˈtrɪgə] .
what move up a notch er two when you pull de trigger .
什么 移动 向上 一个 缺口 呃 二 什么时候 你 拉 德 扳机 .

当你扣动扳机时，它会向上移动一两格。

“ [ju:l] [ˈset(ə)l][dɪs][wɪd][em ˈi:] . ”
“ You'll settle dis wid me . ”
“ 你会 定居 迪斯 宽 我 . ”

“你会和我解决这件事的。”

“ [wel] , [sə] , [taɪm][di:] [ˈpɪst(ə)l] [went] [ɔ:f] , [foʊks] [kʌm] [ˈrʌnɪŋ] - [ˈflʌm] .
“ Well , suh , time de pistol went off , folks come runnin ' fum eve'ywhars .
“ 出色地 , 苏 , 时间 德 手枪 去 离开 , 各位 来 跑步 - 烟雾 - .
“嗯，先生，枪声一响，人们就到处乱跑。”

[ˈseɪləm][bɜ:rtʃ] , [hi:; hi] [kʌm] [ˈrʌnɪŋ] -
Salem Birch , he come runnin '
塞勒姆 桦木 , 他 来 跑步 -

塞勒姆·伯奇，他跑过来了

- [krɔ:s] [di:] [ˈpʌblɪk] [skwɑ:r] - ,
' cross de public squar ' ,
- 叉 德 民众 正方形 - ,

穿过公共广场

- [hi:; hi][hæd; həd][di:] [ˈi:'deɪ][dæt] - [dʌŋ] [ˈhæpən] .
bekaze he had de idee dat sump'n done happen .
- 他 有 德 想法 数据 - 完毕 发生 .

因为他已经意识到事情已经发生了。

[mɑ:s] [ˈboʊləvɑ:r] , [hi:; hi] [-]
Marse Bolivar , he [137]
马尔斯 玻利瓦尔 , 他 [-]

马尔塞·玻利瓦尔，他[137]

[si:] [ˈseɪləm][bɜ:rtʃ] [ə; eɪ] - [ˈkʌmɪn] - ,
see Salem Birch a - comin ' ,
看 塞勒姆 桦木 一个 - 即将到来 - ,

看塞勒姆·伯奇来了，

[æŋ; ən] - [hi:; hi] [wɔ:k] [aʊt] [ˈflʌm][di:] [kraʊd] [ter] [mi:t] - [ɪm] . [dæt] [meɪk] [em ˈi:] [fi:l] [ˈsɔ:rtər] [kwər] ,
an ' he walk out fum de crowd ter meet ' im . Dat make me feel sorter quare ,
一个 - 他 走 出去 烟雾 德 人群 特尔 见面 - 我是 . 数据 制作 我 感觉 分拣机 广场 ,
然后他从人群中走出来与他相遇。这让我感觉好多了。

[kɑ:zeɪ][hɪt] [lʊk] [laɪk] [hi:; hi] [wəz] [ˈ^wain] [ter] [ʃu:t] [di:] [mæn] [daʊn] .
kaze hit look like he wuz gwine ter shoot de man down .
风 打 看 喜欢 他 伍兹 格温 特尔 射击 德 男人 向下 .

卡泽看起来好像要把那人打倒在地。

[bʌt; bət][ˈseɪləm][bɜ:rtʃ] [si:d] - [ɪm] , [æŋ; ən] - [hi:; hi][stɑ:p][æŋ; ən] - [seɪ] , - [ˈkɜ:rn(ə)l] ,
But Salem Birch seed ' im , an ' he stop an ' say , ' Colonel ,
但 塞勒姆 桦木 种子 - 我是 , 一个 - 他 停止 一个 - 说 , - 上校 ,

但塞勒姆·伯奇认出了他，他停下来说道：“上校，

[wʌt] [di:] [neɪm] [ɜ:r; ər][gɑ:d][ɪz][di:] [ˈmætər] ?
what de name er God is de matter ?
什么 德 姓名 呃 上帝 是 德 事情 ?

上帝的名字是什么？

- [mɑ:s] [ˈboʊləvɑ:r] [meɪk] [ˈænsər] , - [ˈseɪləm] , [aɪ][hæd; həd][ter] [ʃu:t] [joʊ] - - .
' Marse Bolivar make answer , ' Salem , I had ter shoot yo ' bre'r .
- 马尔斯 玻利瓦尔 制作 回答 , - 塞勒姆 , 我 有 特尔 射击 哟 - - .

'Marse Bolivar 回答说，'Salem，我不得不开枪打死你兄弟。'

- [ˈseɪləm][bɜ:rtʃ] [seɪ] , - [ɪz][hi:; hi] [ded] ?
' Salem Birch say , ' Is he dead ?
- 塞勒姆 桦木 说 , - 是 他 死的 ?

塞勒姆·伯奇问道：“他死了吗？ ”

- [mɑ:s] ['boʊləvɑ:r] - [spɑ:n] - , - [hi:; hi] [eɪnt] [naɪ] [ded] .
' **Marse Bolivar** ' **spon** ' , ' **He ain't nigh dead** .
- 马尔斯 玻利瓦尔 - 赞助 - , - 他 不是 夜 死的 .

“马尔塞·玻利瓦尔说，‘他还没死透呢。’

[aɪ][pʊt][di:] [bɔ:l] - [twɪks] - [di:] [hɪp] [æn; ən] - [di:] [ni:] - - .
I put de ball ' twix ' de hip an ' de knee - j'int .
我 放 德 球 - 特趣 - 德 时髦的 一个 - 德 膝盖 - - .

我把球“twix”放在臀部和膝盖上。

['hi:l] [bi:; bi][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [wi:k] .
He'll be up in a week .
地狱 是 向上 在 一个 星期 .

他一周后就能上床了。

- ['seɪləm] [bɜ:rtʃ] [seɪ] , - ['kɜ:rn(ə)l] , [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ]['fɜ:, 'fɛr][dæt] .
' **Salem Birch say** , ' **Colonel** , **I thank you fer dat** .
- 塞勒姆 桦木 说 , - 上校 , 我 感谢 你 fer 数据 .

塞勒姆·伯奇说：“上校，我为此感谢你。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [ʃeɪk] ['hɑ:nz, 'hænz] ?
Will you shake han's ?
将要 你 摇 韩的 ?

你会和汉斯握手吗？

- [mɑ:s] ['boʊləvɑ:r] [seɪ] [deɪ] [eɪnt] ['nɑ:θɪn] - [su:t] - [ɪm] ['betər] ,
' **Marse Bolivar say dey ain't nothin ' suit ' im better** ,
- 马尔斯 玻利瓦尔 说 戴 不是 什么也没有 - 套装 - 我是 更好的 ,

'Marse Bolivar 说没有什么比这更适合他了，

- [hi:; hi] [eɪnt] [gɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] [-] - [di:] [bɜ:tʃɪz] .
bekaze he ain't got a thing ag'in ' de Birches .
- 他 不是 得到 一个 事物 再次 - 德 白桦树 .

因为他跟伯奇斯一点关系都没有。

“ [æn; ən] -
“ **An** '
“ 一个 -

“一个'

- - ['di'lɪ'es] [laɪk] [mɑ:s] ['boʊləvɑ:r] [seɪ] .
' **twuz des like Marse Bolivar say** .
- - 德斯 喜欢 马尔斯 玻利瓦尔 说 .

正如玻利瓦尔马斯所说。

[bɪl] - [tɑ:m] [bɜ:rtʃ] [wəz] [wʊs] - [dæn][hɜ:rt] , [æn; ən] -
Bill - Tom Birch wuz wuss skeer'd dan hurt , an '
账单 - 汤姆 桦木 伍兹 懦夫 - 担 伤害 , 一个 -

Bill-Tom Birch wuz wuss skeer'd dan hurt, and'

- - [ɔ:ŋ] - [ɛf'ʊʊ] - [hi:; hi] [wəz] [wel] .
' **twa'n't long ' fo ' he wuz well** .
- - 长的 - fo - 他 伍兹 出色地 .

'twa'n't long 'fo' he wus well.

['seɪləm] [bɜ:rtʃ] , [hi:; hi] [went] [ɔ:f] [ter] ['teksəs] , [æn; ən] - [dem] [wʌt] [bɪn] ['dɑ:r][æn; ən] - [kʌm] [bæk] ,
Salem Birch , he went off ter Texas , an ' dem what been dar an ' come back ,
塞勒姆 桦木 , 他 去 离开 特尔 德克萨斯州 , 一个 - 民主 什么 到过 达尔 一个 - 来 后退 ,

塞勒姆·伯奇，他去了德克萨斯州，而那些去过那里的人又回来了，

[seɪ] [dæt] ['hi:z] [wʌn][ɜ:r; ər] [deɪz] [jər] - ['pri:tʃəz] ,
say dat he's one er deze yer ervival preachers ,
说 数据 他是 一 呢 德泽 你的 - 传道者 ,

说他是一位永存的传教士，

[^wain] - [baʊt] ['dɔɪn] - [gʊd] [æ̃n; ə̃n] - ['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [ʌp] [bɪg] [kə'lekʃənz] .
gwine ' **bout** **doin** ' **good** **an** ' **takin** ' **up big collections** .
格温 - 回合 做 - 好的 一个 - 拿 - 向上 大的 收藏 .

努力做好事并收集大量物资。

[dæt] [wʌt] [deɪ] [seɪ] , [æ̃n; ə̃n] - [aɪ] [hoʊp] [its] ['di'i'es][dæt] [wei] .
Dat what dey say , an ' I hope it's des dat way .
数据 什么 戴 说 , 一个 - 我 希望 它是 德斯 数据 方式 .

他们说得对，我希望事情就是这样。

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'grʌdʒ] [ˈnoʊbə:di][di:] ['mʌni] [deɪ] [meɪks] ['pri:tʃɪn] - [ter] ['sɪnərz] ,
I don't begrudge nobody de money dey makes preachin ' ter sinners ,
我 不 怨恨 无人 德 钱 戴 制作 布道 - 特尔 罪人 ,

我不嫉妒任何人靠向罪人传道赚钱。

- [hɪts] ['di'i'es] - - [ter][di:] [fle] .
bekaze hit's des natchally w'arin ' ter de flesh .
- 热门歌曲 德斯 - - 特尔 德 肉 .

Bekaze 自然而然地袭击了肉体。

" [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [æ̃nt] - [æ̃n] [kɔ:ld] [tu:; tə][ˈhæmp][æ̃nd; ə̃nd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] , [ɪn]
" **At this juncture Aunt Minervy Ann called to Hamp and informed him , in**
" 在 这 契机 阿姨 - 安 称为 到 汉普 和 知情的 他 , 在
[ɔ:tə'kræʔɪk] [toʊnz] ,
autocratic tones ,
专制 音调 ,

“这时，米内维·阿姨妈叫住汉普，用专横的语气告诉他：

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [kʌt] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [kʊk] ['dɪnər] . [-]
that it was time to cut wood with which to cook dinner . [138]
那 它 曾是 时间 到 切 木头 和 哪个 到 厨师 晚餐 . [-]

是时候砍柴做饭了。[138]

" [aɪ][dəʊnt] [ki:r] [i:'ɛf][ju:; jʊ][ɪz] [bɪn] [ter][di:] [lɛdʒəsleɪtɜ:] - , " [ʃi; ʃi] ['ædɪd] ,
" **I don't keer ef you is been ter de legislatur ' , " she added ,**
" 我 不 基尔 ef 你 是 到过 特尔 德 立法机构 - , " 她 额外 ,

“我不在乎你是否已经进入立法机构，”她补充道。

" [ju:; jʊ] ['betər] [kʌt] [dæt] [wʊd] , [æ̃n; ə̃n] - [kʌt] [aɪ 'ti:] [kwɪk] .
" **you better cut dat wood , an ' cut it quick .**
" 你 更好的 切 数据 木头 , 一个 - 切 它 快的 .

你最好赶紧把木头砍掉。

" [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ʃi; ʃi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [pɔ:l] [koʊnənts] ['ʃoʊldər] ,
" **I suggested that she had started to tell me about Paul Conant's shoulder ,**
" 我 建议 那 她 有 开始 到 告诉 我 关于 保罗 康南特 肩膀 ,

我暗示她已经开始跟我讲保罗·科南特的肩膀伤情了，

[bʌt; bət][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə][du:][soʊ] .
but had neglected to do so .
但 有 被忽视的 到 做 所以 .

但他却疏忽了这一点。

" [eɪnt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] - [baʊt] [dæt] ?
" **Ain't I tell you ' bout dat ?**
" 不是 我 告诉 你 - 回合 数据 ?

我不是跟你说过这件事吗？

[wel] , [i:'ɛf][dæt][dəʊnt] [bæ̃ŋ] [maɪ] [taɪm] !
Well , ef dat don't bang my time !
出色地 , ef 数据 不 砰 我的 时间 !

好吧，如果那不影响我的时间！

[ˈhæmp] , [juː; jʊ] [hɪr] [dæt] ?
Hamp , you hear dat ?
汉普 , 你 听到 数据 ?

汉普, 你听到了吗?

[juː; jʊ] ['betər] [goʊ][æŋ; ən] - [meɪk] - [reɪndʒmənts] [ˈfɜː; ˈfer][tər][hæv; həv][em ˈiː][pʊt][ɪn][diː] - ,
You better go an ' make ' rangements fer ter have me put in de as'lum ,
你 更好的 去 一个 - 制作 - 靶场 fer 特尔 有 我 放 在 德 - ,

你最好去安排一下把我送进精神病院的事。

- [aɪ] [ʃoʊ] - ['aɪz] ['ɡɪtɪn] - [laɪt] - ['hedɪd] .
bekaze I sho ' I's gittin ' light - headed .
- 我 鞋子 - 是 吉廷 - 光 - 标题 - .

因为我感觉头晕目眩。

[wel] , [sə] , [dæt] [biːts] [ɔːl] !
Well , suh , dat beats all !
出色地 , 苏 , 数据 节拍 全部 !

哇, 这真是太棒了!

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] - [baʊt] [aɪ ˈtiː] - [ɛˈfoʊ] - [juː; jʊ][goʊ] [bæk] .
But I'll tell you ' bout it ' fo ' you go back .
但 患病的 告诉 你 - 回合 它 - fo - 你 去 后退 .

但我会告诉你这件事, 等你回去之后。

" [ðen] [ænt] - [æn] [went] [tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] [ˈdɪnər] . [-]
" **Then Aunt Minervy Ann went to see about dinner . [139]**
" 然后 阿姨 - 安 去 到 看 关于 晚餐 . [-]

“然后米内维·安姨妈去查看晚餐的情况了。[139]

[ˈvaɪ, ˈviː]
VI
六年级

六

[haʊ] [jiː; ji][ænd; ənd][ˈmeɪdʒər] [pəˈdjuː] [freɪl] [aʊt] [ðə; ði] [ˈɡɑːsɪt] [bɔɪz]
HOW SHE AND MAJOR PERDUE FRAILED OUT THE GOSSETT BOYS
如何 她 和 主要的 珀杜 虚弱 出去 这 戈塞特 男孩们

她和珀杜少校是如何揭穿戈塞特兄弟的

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpraɪɡres] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][faɪˈnæŋ(ə)]
During the progress of the fair , there was some discussion of financial
期间 这 进步 的 这 公平的 , 那里 曾是 一些 讨论 的 金融的

[ˈmætərz] [ɪn][ˈmeɪdʒər] [pərˈduːz] [ˈfæməli] .
matters in Major Perdue's family .
事情 在 主要的 珀杜的 家庭 .

在博览会进行期间, 珀杜少校的家人讨论了一些财务问题。

[æz; əz][aɪ] [rɪˈmembər] ,
As I remember ,
作为 我 记住 ,

我记得,

[ˈsʌmwʌn] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [pɔːl] [ˈkoʊnənt][ə; eɪ] [tʃek] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [aʊt][baɪ][ðə; ði][ætˈləntə]
someone had given Paul Conant a check which was thrown out by the Atlanta
某人 有 给定 保罗 康南特 一个 查看 哪个 曾是 抛掷 出去 经过 这 亚特兰大

[bæŋk][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [drɔːn] .
bank on which it was drawn .
银行 在 哪个 它 曾是 绘制 .

有人给了保罗·康南特一张支票, 但这张支票被亚特兰大开出的银行拒付了。

[ðə; ði][sʌm; səm][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [wʌn] ,
The sum was not a considerable one ,
这 和 曾是 不是 一个 大量 一 ,
这笔金额并不大。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sə'fɪntli] [lɑ:rdʒ][tu:; tə] [ə'trækt] [ænt] - ['ænz] [ə'ten](ə)n] .
but it was sufficiently large to attract Aunt Minervy Ann's attention .
但 它 曾是 足够 大的 到 吸引 阿姨 - 安妮的 注意力 .
但它足够大，引起了米内维·安阿姨的注意。

" [aɪ] - [spek] [deɪ][gɑ:t][moʊ] - [bæŋks][ɪn] - [dæn] [wʌt] [wi:; wi] - [ɔ:l][gɑ:t] [daʊn] [hɪr] , " [ʃi:; ʃɪ]
" I ' speck dey got mo ' banks in Atlanty dan what we - all got down here , " she
" 我 - 斑点 戴 得到 莫 - 银行 在 - 担 什么 我们 - 全部 得到 向下 这里 , " 她
[rɪ'mɑ:kt] ,
remarked ,
评论 ,
“我觉得亚特兰大的银行比我们这儿的都多，”她说道。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
the next time I had an opportunity to talk with her .
这 下一个 时间 我 有 一个 机会 到 讲话 和 她 .
下次我有机会和她交谈的时候。

[ʃi:; ʃɪ] [læft] [soʊ] ['hɑ:rtɪli] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [ðə; ði][rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [aɪ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ]
She laughed so heartily as she made the remark that I regarded her with
她 笑了 所以 衷心地 作为 她 制成 这 评论 那 我 认为 她 和
[sʌm; səm] [ə'sta:nɪʃmənt] .
some astonishment .
一些 惊讶 .
她说这话时笑得那么开怀，我听了都有些惊讶。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [lʊk] , [sə] , [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] ['kreɪzi] .
" You may look , suh , but I ain't crazy .
" 你 可能 看 , 苏 , 但 我 不是 疯狂的 .
“先生，您看上去可能有点疯，但我可没疯。”

[wen] [aɪ] [hɪr] ['enɪbə:di] [seɪ] - [bæŋk]
When I hear anybody say ' bank
什么时候 我 听到 任何人 说 - 银行
每当我听到有人说“银行”时，我都会想：

- [aɪ 'ti:]['ɔlə-z] [pʊts][em 'i:][ɪn][mɪn] - [ɜ:r; ər][di:][taɪm] [wen] [em 'i:][æn; ən] - [mɑ:s] ['tʌmlɪn] [freɪl] [aʊt]
' it allers puts me in min ' er de time when me an ' Marse Tumlin frailed out
- 它 过敏 放置 我 在 最小 - 呃 德 时间 什么时候 我 一个 - 马尔斯 图姆林 虚弱 出去
[di:] ['gɑ:sɪt] [bɔɪz] . "
de Gossett boys . "
德 戈塞特 男孩们 : "
“这让我想起了我和马斯·图姆林一起干掉戈塞特家男孩的那段时光。”

" [freɪl] [aʊt][ðə; ði] ['gɑ:sɪt] [bɔɪz] ?
" Frailed out the Gossett boys ?
" 虚弱 出去 这 戈塞特 男孩们 ?
“戈塞特兄弟被打败了吗？ ”

" [aɪ] [ɪk'skleɪmd] . [-]
" I exclaimed . [140]
" 我 惊呼 : [-]
我惊呼道。 [140]

" ['jæsɜ, 'jɑ:sɜ] , [freɪl] [ɪz][di:][wɜ:rd] . "
" Yasser , frailed is de word . "
" 亚瑟 , 虚弱 是 德 单词 : "
“Yasser，脆弱这个词太贴切了。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː][wið; wiθ][ə; eɪ][bəŋk] ?
“ But what has that to do with a bank ?
“ 但 什么 有 那 到 做 和 一个 银行 ?
“但这和银行有什么关系呢？ ”

“ [aɪ] [ɪn'kwaiəd] .
“ I inquired .
“ 我 询问 .
我问道。

“ [hɪt] [gɑ:t][ɔ:l] [ter][duː][wɪd][,aɪ 'ti:] , [sə] , “ [ʃiː ʃi] [rɪ'plaɪd] .
“ Hit got all ter do wid it , suh , “ she replied .
“ 打 得到 全部 特尔 做 宽 它 , 苏 , “ 她 回复 .
“这都跟他有关, 先生,”她回答道。

[wiː; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] ,
We were in the sitting - room ,
我们 是 在 这 坐着 - 房间 ,
我们当时在客厅里,

[ænd; ənd] [ænt] - [æn] [sæŋk] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] ['fɒtstu:l] [ænd; ənd] ['restɪd] [wʌn][ɑ:rm][ɑ:n][ðə; ði]
and Aunt Minervy Ann sank down on a footstool and rested one arm on the
和 阿姨 - 安 沉没 向下 在 一个 脚凳 和 休息 一 手臂 在 这
[laʊndʒ] .
lounge .
休息室 .

米内维·安阿姨瘫坐在脚凳上, 一只胳膊搭在躺椅上。
“ [raɪt] ['ætə] ['fri:dəm] [deɪ] [-] ['nɑ:θɪn] - [laɪk] [noʊ][bəŋk] [daʊn] [wɔ:r] [wiː; wi][lɪv; laɪv][æt; ət] ;
“ Right atter freedom dey wa'n't nothin ' like no bank down whar we live at ;
“ 正确的 更 自由 戴 想 什么也没有 - 喜欢 不 银行 向下 码头 我们 居住 在 ;
“在自由之后, 我们居住的地方可没有银行;

[juː; jʊ] [noʊ] [dæt] - , [sə] .
you know dat yo'se'f , suh .
你 知道 数据 - , 苏 .
你知道你自己的, 先生。

[foʊks] [seɪ] [dæt][bəŋks] [kɪn] [rʌn] [wɪ'daʊt] ['mʌni] , [bʌt; bət] - [ɛ'fʊʊ] - [juː; jʊ][sta:rt][ʌm; əm] ,
Folks say dat banks kin run widout money , but ' fo ' you start um ,
各位 说 数据 银行 亲属 跑步 无 钱 , 但 - fo - 你 开始 嗯 ,
人们常说银行没钱就会倒闭, 但是, 在你开始之前,

[deɪ] [gɑ:t][ter][hæv; həv] ['mʌni] , [ɜ:r; ər] - [dæt] [lʊk] [laɪk] ['mʌni] .
dey got ter have money , er sump'n dat look like money .
戴 得到 特尔 有 钱 , 呃 - 数据 看 喜欢 钱 .
他们得有钱, 或者看起来像钱的东西。

[æn; ən] - ['ætə] ['fri:dəm] [deɪ] [-] [noʊ] ['mʌni] - [raʊn] - [hɪr] - [sep] - [dæt][kɪn] - [wʌt] ['noʊbə:di]
An ' atter freedom dey wa'n't no money ' roun ' here ' cep ' dat kin ' what nobody
一个 - 更 自由 戴 想 不 钱 - 圆 - 这里 - 头孢菌素 - 数据 亲属 - 什么 无人
[eɪnt] ['hæŋkərɪn] - ['ætə] .
ain't hankerin ' atter .
不是 汉克林 - 更 .

获得自由后, 他们不再需要钱了, 因为没有人不渴望获得自由。
“ [bʌt; bət][ˈbaɪmbaɪ][,aɪ 'ti:] - [gʌn] [ter] ['drɪbl] [ɪn] ['fʌm] - ; [ɛfˈjuː'ɛs] - [dem][,eɪ 'ɑ:r][ˈlɪt(ə)]
“ But bimeby it ' gun ter dribble in fum some'rs ; fus ' dem ar little shinplasters
“ 但 比梅比 它 - 枪 特尔 运球 在 烟雾 - ; fus - 民主 ar 小的 胫骨贴片
,
,
,
“但是, 它可能会像一些小胫骨贴一样, 在火上滴水;

[æn; ən] - [den][di:] [bigə(r)] ['mʌni] [kʌm] - [b:ŋ] .
an ' den de bigger money come ' long .
一个 - 丹 德 大 钱 来 - 长的 .

然后更大的钱就来了。

[aɪ 'ti:] [kep] - [ɑ:n] [driblɪn] - [ɪn][æn; ən] - [driblɪn] - [ɪn] - ['ætə] [waɪl] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][grɪ][ə; eɪ][ˈdɑ:lər]
It kep ' on dribblin ' in an ' dribblin ' in twel atter while you could git a dollar .
它 保持 - 在 运球 - 在 一个 - 运球 - 在 - 更 尽管 你 可以 git 一个 美元
[hɪr] [æn; ən] - [ˈdɑ:r][baɪ] ['wə:kin] - [jʊʊ] - ['hɑ:nz, 'hænz][ɔ:f] ,
here an ' dar by workin ' yo ' han's off ,
这里 一个 - 达尔 经过 工作 - 哟 - 韩的 离开 ,

它不停地往里漏，往外漏，十二个小时过去了，而你辛辛苦苦干活，才能挣到一美元。

[ɜ:r; ər] [spreɪnɪŋ] - [jʊʊ] - ['gɪzərd] [tu:; tə][grɪ][aɪ 'ti:] .
er spraining ' yo ' gizzard to git it .
呃 扭伤 - 哟 - 胗 到 git 它 .

扭伤你的内脏去拿它。

[ˈbaɪmbaɪ][di:] [nu:z] [gɑ:t] - - [raʊn] - [dæt][oʊl] - - ['gɑ:sɪt] [ˈwaɪn] [ter][stɑ:rt][ə; eɪ][bæŋk] .
Bimeby de news got norated ' roun ' dat ol ' Joshaway Gossett gwine ter start a bank .
比梅比 德 消息 得到 - 圆 - 数据 ol - 戈塞特 格温 特尔 开始 一个 银行 .

Bimeby de news got norated 'roun' dat ol' Joshaway Gossett gwine ter start a bank.

[ˈjæsɜ:, ˈjɑ:sɜ:] !
Yasser !
亚瑟 !

亚瑟！

[oʊl]
ol
ol

ol

- - ['gɑ:sɪt] .
' Joshaway Gossett .
- - 戈塞特 .

乔沙威·戈塞特。

[dæt] [meɪk] [foʊks][ˈoʊpən][ˈdɜ:] [aɪz] [æn; ən] - [jeɪk] ['dɜ:] [hed] .
Dat make folks open der eyes an ' shake der head .
数据 制作 各位 打开 德尔 眼睛 一个 - 摇 德尔 头 .

这让人睁大眼睛摇头。

[aɪ] - ['membər] [di:] [taɪm] , [sə] , [wen] [oʊl]
I ' member de time , suh , when ol
我 - 成员 德 时间 , 苏 , 什么时候 ol

我记得那段时间，先生，当老

- - [wəz] ['rʌnɪŋ] - [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [ʃɑ:p] [aʊt][ɪn][di:] ['kʌntri] .
' Joshaway wuz runnin ' a blacksmith shop out in de country .
- - 伍兹 跑步 - 一个 铁匠 店铺 出去 在 德 国家 .

乔沙威在乡下经营一家铁匠铺。

[den] [hi:; hi][sɔ:t][ɪn][ter] [meɪk]
Den he sot in ter make waggins .
丹 他 酒 在 特尔 制作 马车 .

然后他停下来制作马车。

['ætə] [dæt] , [hi:; hi] [kʌm] [ter][bi:; bi] ['oʊvərsɪr] ['fɜ:, 'fer]
Atter dat , he come ter be overseer fer
更 数据 , 他 来 特尔 是 监工 fer

之后，他成为了监工。

[ma:s] [ˈboʊləva:r] [bla:sɛŋga:mi] , [bʌt; bət][ɔ:l][di:] [taɪm] [-]
Marse Bolivar Blasengame , but all de time [141]
马尔斯 玻利瓦尔 布拉森加姆 , 但 全部 德 时间 [-]
Marse Bolivar Blasengame, 但一直都是[141]

[hi:; hi][wəz] - - [hi:; hi][wəz] [ˈrʌnɪŋ] - [di:] [ˈblæksmɪθ] [ʃɑ:p] [æŋ; ən] - [di:] [ˈwæɡɪŋ] - .
he wuz overseein ' he wuz runnin ' de blacksmith shop an ' de waggin fact'ry .
他 伍兹 - - 他 伍兹 跑步 - 德 铁匠 店铺 一个 - 德 篷车 - .
他负责监督, 他经营着铁匠铺和马车制造厂。

“ [wen] [di:][wɔ:r] [kʌm] [ɑ:n] , [sə] ,
“ **When de war come on , suh ,**
” 什么时候 德 战争 来 在 , 苏 ,
“当战争爆发时, 先生,

[deɪ] [seɪ] [dæt][oʊl] - - [tʌk] [ɔ:l][di:] [ˈmʌni] [wʌt] [hi:; hi] [bɪn] [ˈsævɪn] - [æŋ; ən] - [tʃeɪndʒ] [aɪˈti:]
dey say dat ol ' Joshaway tuck all de money what he been savin ' an ' change it
戴 说 数据 ol - - 塞进 全部 德 钱 什么 他 到过 萨文 - 一个 - 改变 它
[ɪnˈtɜ:r][ɡoʊl] - ;
inter gol ' ;
间 戈尔 - ;
他们说老乔沙威把他攒下的所有钱都藏起来, 换成了金球奖;

[di:] [nætʃəl] [stʌf] .
de natchul stuff .
德 纳楚尔 东西 .
de natchul 的东西。

[æŋ; ən] - [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][paɪl] [ən] [aɪˈti:] .
An ' he had a pile un it .
一个 - 他 有 一个 桩 联合国 它 .
他上面堆了一堆东西。

[hi:; hi][kep] - [dæt][ʌp] [ɔ:l] - - [ɜ:r; ər][di:] [ˈtɜ:rmɔɪl] ,
He kep ' dat up all endurin ' er de turmoil ,
他 保持 - 数据 向上全部 - - 呃 德 动荡 ,
他在一切动荡中都坚持了下来,

[ænd; ənd][baɪ][di:] [taɪm] [ˈfri:dəm] [kʌm] [aʊt][hi:; hi][hæd; həd][moʊ] - [ɜ:r; ər][di:] [nætʃəl] [stʌf] [dæn] [wʌt]
and by de time freedom come out he had mo ' er de natchul stuff dan what
和 经过 德 时间 自由 来 出去 他 有 莫 - 呃 德 纳楚尔 东西 担 什么
- [hæd; həd][oʊts] .
Cyarter had oats .
- 有 燕麦 .
等到自由降临的时候, 他拥有的天然物质比 Cyarter 拥有的燕麦还要多。

[dæt] [wʌt] [fʊks] [seɪ] , [sə] ,
Dat what folks say , suh ,
数据 什么 各位 说 , 苏 ,
听听大家怎么说, 先生。

[æŋ; ən] - [wen] - [tɔ:k] [wʌn] [wei] [ju:; jʊ] [meɪ] [noʊ] [deɪ] [eɪnt] [fɜ:r][ˈfʌm][di:] - .
an ' when eve'ybody talk one way you may know dey ain't fur fum de trufe .
一个 - 什么时候 - 讲话 一 方式 你 可能 知道 戴 不是 毛皮 烟雾 德 - .
当每个人都用一种方式说话时, 你就知道他们不是真心实意的。

[ˈenihaʊ] , [di:][wɜ:rd] [went] - [raʊn] - [dæt][oʊl] - - [^wain] [ter][stɑ:rt][ə; eɪ][bæŋk] .
Anyhow , de word went ' roun ' dat ol ' Joshaway gwine ter start a bank .
无论如何 , 德 单词 去 - 圆 - 数据 ol - - 格温 特尔 开始 一个 银行 .
不管怎样, 乔沙威·格温要开一家银行的消息传开了。

[fʊɒks] [-] - ['stɒniʃ] - [kɑ:zeɪ][hi:; hi][hæd; həd] ['mʌni] , [bʌt; bət] - [hi:; hi] [^wain] [ter][stɑ:rt]
Folks wa'n't ' stonished ' kaze he had money , but bekaze he gwine ter start
各位 想 - 震惊 - 风 他 有 钱 , 但 - 他 格温 特尔 开始
[ə; eɪ][bæŋk] ,
a bank ,
一个 银行 ,

人们并不惊讶他有钱，而是惊讶他要开办一家银行。

[æŋ; ən] - [hi:; hi][nɑ:t] [mʌtʃ] [moʊ] - [dæn] ['noʊɪn] - [bi:]['flʌm] ['bʊl,fʊt] .
an ' he not much mo ' dan knowin ' B fum bullfoot .
一个 - 他 不是 很多 莫 - 担 知道 - B 烟雾 牛脚 .

他对 B fum bullfoot 的了解并不多。

[sʌm; səm] ['snɪkər] , [sʌm; səm] [læf] , [æŋ; ən] - [sʌm; səm] [meɪk] [fʌn] [ɜ:r; ər][oʊl] - ,
Some snicker , some laugh , an ' some make fun er ol ' Joshaway ,
一些 暗笑 , 一些 笑 , 一个 - 一些 制作 乐趣 呃 ol - - ,

有人窃笑，有人大笑，还有人取笑老乔沙威。

[bʌt; bət] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] [seɪ][dæt][i:'ɛf][hi:; hi] [noʊ] [haʊ] [ter] [feɪv] [ə; eɪ][noʊt] ,
but Marse Tumlin say dat ef he know how ter shave a note ,
但 马尔斯 图姆林 说 数据 ef 他 知道 如何 特尔 刮胡子 一个 笔记 ,

但马尔斯·图姆林说，如果他知道如何剃须，

[hi:; hi] [bli:z] [ter] [noʊ] [haʊ] [ter] [rʌn] [ə; eɪ][bæŋk] .
he bleeze ter know how ter run a bank .
他 bleeze 特尔 知道 如何 特尔 跑步 一个 银行 .

他真知道如何经营一家银行。

[aɪ] [eɪnt] ['nevər] [si:] ['noʊbə:di] [feɪv] [ə; eɪ][noʊt] , [sə] , [bʌt; bət][dæt] - [zækli] [wʌt] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] [seɪ]
I ain't never see nobody shave a note , suh , but dat ' zackly what Marse Tumlin say
我 不是 绝不 看 无人 刮胡子 一个 笔记 , 苏 , 但 数据 - 扎克利 什么 马尔斯 图姆林 说
.
:
.

我从没见过有人刮胡子，先生，但这正是马斯·图姆林所说的话。

“ [bʌt; bət][oʊl] - - , [hi:; hi] [eɪnt] [ə; eɪ] - - - [wʌt] [fʊɒks] [seɪ] .
“ **But ol ' Joshaway , he ain't a - keerin ' what folks say .**
” 但 ol - - , 他 不是 一个 - - - 什么 各位 说 .

“但是老乔沙威根本不在乎人们怎么说。”

[hi:; hi][stɑ:rt][di:] [bæŋk] , [æŋ; ən] - [hi:; hi] [kep] - [aɪ 'ti:] [ʌp] - [di:] [taɪm] [aɪm] [^wain] [tel] [ju:; jʊ] - [baʊt] .
He start de bank , an ' he kep ' it up twel de time I'm gwine tell you ' bout .
他 开始 德 银行 , 一个 - 他 保持 - 它 向上 - 德 时间 我是 格温 告诉 你 - 回合 .

他创办了这家银行，而且一直经营了十二年，我要告诉你。

[hi:; hi] [bɔ:t] - [ɪm][ə; eɪ][bɪg] [strɔ:ŋ] [seɪf] ,
He bought ' im a big strong safe ,
他 买 - 我是 一个 大的 强的 安全的 ,

他给他买了一个又大又结实的保险箱。

[æŋ; ən] - [hi:; hi][hæd; həd][aɪ 'ti:] [wɔ:ld] [ʌp] [ɪn][di:] [bæk] [ɜ:r; ər][di:] [bæŋk] , [æŋ; ən] - [ˈdɑ:r] - - .
an ' he had it walled up in de back er de bank , an ' dar ' twuz .
一个 - 他 有 它 有围墙的 向上 在 德 后退 呃 德 银行 , 一个 - 达尔 - - .

他把它封在了银行后面的墙里，然后就没了。

[dəʊnt] [meɪk] [noʊ] - [wʌt] [fʊɒks] [seɪ] - [baʊt] [oʊl] - - , [deɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [hi:; hi] [-]
Don't make no diffunce what folks say ' bout ol ' Joshaway , dey can't say he [142]
不 制作 不 - 什么 各位 说 - 回合 ol - - , 戴 不能 说 他 [-]

别在意人们对老乔沙威的评价，他们不能说他[142]

[aɪ] [ˈdʌnər] [haʊ] [deɪ] [meɪk] [dæɪt] [aʊt] ,
I dunner how dey make dat out ,
我 邓纳 如何 戴 制作 数据 出去 ;

我不知道他们是怎么得出这个结论的。

- [kɑːzeɪ] [diː] [bæŋk] [-] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [dæən] [diː] [ˈkɪtʃɪn] [bæk] [ˈdɑːr] .
' kaze de bank wa'n't much bigger dan de kitchen back dar .
- 风 德 银行 想 很多 大 担 德 厨房 后退 达尔 ;

银行的风和厨房后面的风并没有大多少。

[ˈenihaʊ] , [ˈdɑːr] [ʃiː; ʃi] [wəz] , [ænd; ənd] [ˈdɑːr] [ʃiː; ʃi] [steɪd] [ˈfɜː, ˈfer] [ə; eɪ] [taɪm] [æən; ən] - [ə; eɪ] [taɪm] .
Anyhow , dar she wuz , and dar she stayed fer a time an ' a time .
无论如何 , 达尔 她 伍兹 , 和 达尔 她 入住 fer 一个 时间 一个 - 一个 时间 ;

总之，她在那里待了一段时间。

[ˈbʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [mɑːs] [ˈtʌmlɪn] [pəˈdjuː] [tʌk] [diː] [ˈnoʊ(ə)n] [dæɪt] [hiː; hi] [gɑːt] [ter] [bɔːri] [sʌm; səm]
“ But one day Marse Tumlin Perdue tuck de notion dat he got ter borry some
“ 但 一 天 马尔斯 图姆林 珀杜 塞进 德 概念 数据 他 得到 特尔 博里 一些
[ˈmʌni] .
money .
钱 ;

“但有一天，马斯·图姆林·珀杜突然想到他得弄点钱。

[hiː; hi] [siːd] - [foʊks] [ˈwaɪn] [ɪn] [ˈdɑːr] [æən; ən] - - - [ˈflʌm]
He seed yuther folks gwine in dar an ' borryin ' fum
他 种子 - 各位 格温 在 达尔 一个 - - 烟雾

他看到其他的人在黑暗中玩耍和无聊

[oʊ] - - ,
ol ' Joshaway ,
ol - - ,

老乔沙威，

[æən; ən] - [hiː; hi] [noʊ] [hiː; hi] [gɑːt] [ˈdiː'es] [ɛz] [mʌtʃ] [ˈbɪz.nɪs] [ˈfɜː, ˈfer] [ter] [bɔːri] [ɛz] [wʌt] [deɪ] [ɪz] .
an ' he know he got des ez much bizness fer ter borry ez what dey is .
一个 - 他 知道 他 得到 德斯 易 很多 商业 fer 特尔 博里 易 什么 戴 是 ;

他知道他有很多生意要做，因为他知道他们是什么。

[moʊ] - [dæən] [dæɪt] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈplenti] [ɜːr; ər] [ˈmʌni] [æən; ən] - [ˈnɪgər] , [hiː; hi] [dʌn] [oʊ]
Mo ' dan dat , when he had plenty er money an ' niggers , he done ol
莫 - 担 数据 , 什么时候 他 有 很多 呃 钱 一个 - 黑鬼 , 他 完毕 ol

莫丹达特，当他有很多钱和黑鬼的时候，他就干掉了老家伙

- - [ˈmeni] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] .
' Joshaway many a good turn .
- - 许多 一个 好的 转动 ;

乔沙威做了很多好事。

[aɪ] [noʊd] [dæɪt] - , [sə] , [æən; ən] -
I know'd dat myse'f , suh , an '
我 知道 数据 - , 苏 , 一个 -

我知道我自己也知道，先生，而且

- [teɪnt] [noʊ] [ˈhɪrseɪ] ; [aɪ] [dʌn] [siːd] [aɪ ˈtiː] [wɪd] [maɪ] [oʊn] [aɪz] .
' tain't no hearsay ; I done seed it wid my own eyes .
- 污点 不 传闻 ; 我 完毕 种子 它 宽 我的 自己的 眼睛 ;

这不是道听途说，是我亲眼所见的。

[ɑːn] [diː] [deɪ] [aɪm] [ˈtɑːkən] -
On de day I'm talkin '
在 德 天 我是 谈话 -

那天我要说的话

- [baʊt] ,
' **bout** ,
- 回合 ,

回合，
[mɪs] [ˈvɒli] [sɒnt][em ˈiː][ʌp] [taʊn] [ˈfɜː, ˈfer][ter][æks] [mɑːs] [ˈtʌmlɪn] [kɪn][hiː; hi][spɑːr] - [tuː] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz]
Miss Vallie sont me up town fer ter ax Marse Tumlin kin he spar ' two dollars
错过 瓦莉 儿子 我 向上 镇 fer 特尔 斧头 马尔斯 图姆林 亲属 他 斯帕 - 二 美元
— [dæt][wəz][brɪfoʊ] - [mɪs] [ˈvɒli] [wəz] [-]
— dat wuz befo ' Miss Vallie wuz [143]
— 数据 伍兹 之前 - 错过 瓦莉 伍兹 [-]

瓦莉小姐带我上城去见马斯·图姆林，他要两美元——那是瓦莉小姐之前的事[143]
[ˈmærid] ; - [baʊt][ə; ei] [mɒn] - [brɪfoʊ] - , [æŋ; ən] - [ʃiː; ʃɪ] [wəz] [ˈmækɪŋ] - [ʌp][hɜːr; həɹ] [ˈwɛdɪŋ] - [ˈfɪksɪnz] . “
married ; ' bout a mont ' befo ' , an ' she wuz makin ' up her weddin ' fixin's . “
已婚 ; - 回合 一个 蒙特 - 之前 - , 一个 - 她 伍兹 制造 - 向上 她 婚礼 - 修理 . “
她大约一个月前结婚了，当时正在准备婚礼用品。

- - [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ter][fɪn] - [mɑːs] [ˈtʌmlɪn] .
' **Twa'n't no trouble ter fin ' Marse Tumlin .**
- - 不 麻烦 特尔 鳍 - 马尔斯 图姆林 .
找到马斯·图姆林不会有任何麻烦。

[hiː; hi][wəz] [ˈsetɪŋ] - [ɪn][diː] [ʃeɪd] [wɪd][ə; ei] [ˈpæsəl] [ɜːr; ər][men] .
He wuz settin ' in de shade wid a passel er men .
他 伍兹 塞廷 - 在 德 阴影 宽 一个 帕塞尔 呃 男人 .
他和一群人坐在树荫下。

[hiː; hi] [siːd] [em ˈiː] , [hiː; hi][dɪd] , [æŋ; ən] - [hiː; hi] [kʌm] [ter] [miːt] [em ˈiː] .
He seed me , he did , an ' he come ter meet me .
他 种子 我 , 他 做过 , 一个 - 他 来 特尔 见面 我 .
他看到了我，真的看到了，而且他来见我了。

[wen] [aɪ] [tel] - [ɪm] [wʌt] [mɪs] [ˈvɒli] [wɑːnt] , [hiː; hi] [ˈkɪndər] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [hed] [æŋ; ən] - [lʊk] [sɑːləm]
When I tell ' im what Miss Vallie want , he kinder scratch his head an ' look sollum
什么时候 我 告诉 - 我是 什么 错过 瓦莉 想 , 他 幼儿园 划痕 他的 头 一个 - 看 索伦
.
:
.

当我告诉他瓦莉小姐想要什么时，他只是挠了挠头，一脸严肃。
[hiː; hi] [ˈstʌdɪd] [ə; ei][ˈmɪnɪt] , [æŋ; ən] - [den][hiː; hi] [tel] [em ˈiː][ter] [kʌm] [goʊ] - [lɔːŋ] [wɪd] - [ɪm] .
He studied a minit , an ' den he tell me ter come go ' long wid ' im .
他 研究 一个 迷你 , 一个 - 丹 他 告诉 我 特尔 来 去 - 长的 宽 - 我是 .
他思考了一会儿，然后告诉我跟他一起走。

[hiː; hi] [kʌt] - [krɒːs] [diː][skwaːr] - [æŋ; ən] - [went] [raɪt] [ter][oʊl] - [bæŋk] ,
He cut ' cross de squar ' an ' went right ter ol ' Joshaway's bank ,
他 切 - 叉 德 正方形 - 一个 - 去 正确的 特尔 ol - 银行 ,
他穿过广场，径直去了老乔沙威的银行。

[em ˈiː][ə; ei] - [fɑːləɪn] - [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
me a - follerin ' right at his heels .
我 一个 - 卵泡素 - 正确的 在 他的 高跟鞋 .
我紧随其后。

[hiː; hi] [went] [ɪn] , [hiː; hi][dɪd] , [æŋ; ən] -
He went in , he did , an '
他 去 在 , 他 做过 , 一个 -
他进去了，他确实进去了，而且

- [loʊ] , - [hə'loʊ] , - !
' **low** , ' **Hello** , **Joshaway** !
- 低的 , - 你好 , - !

'low, '你好, Joshaway!

- [oʊl] - , [hi:; hi] [seɪ] , - ['haʊdi] , [meɪdʒ] ?
' **Ol** ' **Joshaway** , **he say** , ' **Howdy** , **Maje** ?
- ol - , 他 说 , - 你好 , 马杰 ?

“老”乔沙威, 他说, “你好, 梅杰? ”

- [hi:; hi] [wəz] ['setɪn] - [ɪn] ['dɑ:r] - [ə; eɪ] ['kaʊntər] [wʌt] [hæd; həd] ['waɪər] ['peɪlɪnz] [ɑ:n] [tɑ:p] [ən] [aɪ 'ti:] ,
' **He wuz settin** ' **in dar behime** **a counter** **what** **had** **wire** **palin's** **on top** **un** **it** ,
- 他 伍兹 塞廷 - 在 达尔 - 一个 柜台 什么 有 金属丝 佩林的 在 顶部 联合国 它 ,

他坐在柜台后面, 柜台上架着铁丝网。

[æn; ən] - [hi:; hi] [lək] ['fɜ:, 'fer] [ɔ:l] [di:] [wɜ:rl] - [laɪk] [sʌm; səm] - [wʌt] [deɪ] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ]
an ' **he look** **fer** **all de worl** ' **like** **some** **ongodly** **creetur** **what** **dey put in** **a cage**
一个 - 他 看 fer 全部 德 世界 - 喜欢 一些 - 溪流 什么 戴 放 在 一个 笼

[fɜ:r; fər] [ter] [ki:p] - [ɪm] ['fʌm] ['dɔɪn] - ['devlmənt] .
for **ter keep** ' **im fum** **doin** ' **devilment** .
为了 特尔 保持 - 我是 烟雾 做 - 恶作剧 .

他看起来就像全世界都见过的某种邪恶生物, 被关在笼子里是为了防止他作恶。

“ [mɑ:s] ['tʌmlɪn] - [loʊ] , - , [aɪ] [wɑ:nt] [ter] [bɔ:ri] [ə; eɪ] [hʌndɜ-d] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlə-z] [fɜ:r; fər] [ə; eɪ]
“ **Marse Tumlin** ' **low** , ' **Joshaway** , **I want** **ter borry** **a** **hunderd** **dollars** **for** **a**
“ 马尔斯 图姆林 - 低的 , - , 我 想 特尔 博里 一个 一百 美元 为了 一个
[mɒn] - [ɜ:r; ər] [soʊ] .
mont ' **er** **so** .
蒙特 - 呃 所以 .

“马斯·图姆林低声说道, ‘乔萨威, 我想借一百美元一个月。’

- [oʊl]
' **Ol**
- ol

老

- [kɪndər] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kʌd] [ɜ:r; ər] - ['fʌm] [wʌn] [saɪd] [ter] [di:] ,
' **Joshaway kinder** **change** **his** **cud** **er** **terbacker** **fum** **one** **side** **ter de** **yuther** ,
- - 幼儿园 改变 他的 盘根错节 呃 - 烟雾 一 边 特尔 德 - ,

‘约瑟威更友善地改变了他的拥抱方式, 从一侧变成了德尤瑟,

[æn; ən] - [ʌp] [hɪz; ɪz] .
an ' **cle'r** **up** **his** **th'oat** .
一个 - - 向上 他的 - .

并把他的裤子擦干净。

[hi:; hi] [seɪ] , - [meɪdʒ] , [raɪt] [dɪs] ['mɪnɪt] , [aɪ] [eɪnt] [ɡɑ:t] ['fɪftɪ] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlə-z] [ɪn] [di:] [bæŋk] .
He say , ' **Maje** , **right dis** **minit** , **I ain't** **got** **fifty** **dollars** **in de** **bank** .
他 说 , - 马杰 , 正确的 迪斯 迷你 , 我 不是 得到 五十 美元 在 德 银行 .

他说: “老兄, 就在此刻, 我银行账户里连五十美元都没有。”

- ['nɪɡər] [ɛz] [aɪ] [ɪz] , [aɪ] [noʊd] [dæt] [wəz] [ə; eɪ] [laɪ] , [æn; ən] - [aɪ] ['kudnt] [help] ['fʌm] - [ɪ:'ɛf]
' **Nigger ez** **I is** , **I know'd** **dat** **wuz** **a** **lie** , **an** ' **I couldn't** **help** **fum** **gruntin** ' **ef**
- 黑鬼 易 我 是 , 我 知道 数据 伍兹 一个 说谎 , 一个 - 我 不能 帮助 烟雾 - - ef

“黑鬼, 我就是, 我知道那是谎话, 但我忍不住哼哼唧唧的。”

[aɪ] [wəz] [ˈwaɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɪlt] ['fɜ:, 'fer] [aɪ 'ti:] .
I wuz **gwine** **to** **be** **kilt** **fer** **it** .
我 伍兹 格温 到 是 苏格兰短裙 fer 它 .

我差点为此丧命。

[æŋ; əŋ] - [went] - [raʊn] - [ɪn][ˈdɑːr][soʊ] [kwɪk] [aɪ ˈtiː] [meɪd] [maɪ] [hed] [swɪm] .
an ' went ' roun ' in dar so quick it made my head swim .
一个 - 去 - 圆 - 在 达尔 所以 快的 它 制成 我的 头 游泳 .
转眼间，一切都变得如此之快，以至于我头晕目眩。

[hiː; hi] [seɪ] , - [aɪ] [eɪnt] [tʃeɪndʒ] !
He say , ' I ain't change !
他 说 , - 我 不是 改变 !
他说：“我没有改变！ ”

- [æŋ; əŋ] - [wɪd][dæt] , [hiː; hi] [tʊk] [oʊl] - - [baɪ][diː] [koʊt] - [ˈkɑːlər][æŋ; əŋ] - - [ɪm] - [raʊn] -
' an ' wid dat , he took ol ' Joshaway by de coat - collar an ' cuff'd ' im ' roun ' .
- 一个 - 宽 数据 , 他 采取 ol - - 经过 德 外套 - 衣领 一个 - - 我是 - 圆 -
considerbul .

于是，他抓住老乔沙威的衣领，把他的衣领紧紧地攥在手里。

[hiː; hi] [eɪnt] [hɜːrt][oʊl]
He ain't hurt ol
他 不是 伤害 ol
他没伤到老

- - [mʌtʃ] ,
' Joshaway much ,
- - 很多 ,
“Joshaway 很多，

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːl] - [ɪm][sʌm; səm] [neɪmz] [dæt] [waɪt] [fʊks][dəʊnt] [flɪŋ] [æt; ət][wʌŋ] - [wɪˈdaʊt] [deɪz]
but he call ' im some names dat white folks don't fling at one an'er widout dey's
但 他 称呼 - 我是 一些 姓名 数据 白色的 各位 不 一扔 在 一 - 无 他们的
[^wain] [ter][biː; bi] [blʌd] - [ˈletɪn] - [ɪn][diː] [ˈneɪbɔːhʊdz] .
gwine ter be blood - lettin ' in de neighborhoods .
格温 特尔 是 血 - 莱廷 - 在 德 社区 .
但他骂了他一些白人不会用来形容别人的词，否则就会在街区里引发流血冲突。

“ [den] [mɑːs] [ˈtʌmlɪn] [kʌm] [aʊt] [ˈfʌm] - [diː] [ˈkaʊntər] ,
“ Den Marse Tumlin come out fum behime de counter ,
” 丹 马尔斯 图姆林 来 出去 烟雾 - 德 柜台 ,
“图姆林马斯从柜台后面出来，

[æŋ; əŋ] - [stʊd] [ɪn][diː][duː] - [æŋ; əŋ] - [lʊk] [ʌp] [taʊn] .
an ' stood in de do ' an ' look up town .
一个 - 站立 在 德 做 - 一个 - 看 向上 镇 .
然后站在门上，抬头望向城镇。

[baɪ][dæt] [taɪm] [aɪ] [wəz] [dʌŋ] [aʊt] [ɑːn][diː] [ˈsaɪdwɔːk] ,
By dat time I wuz done out on de sidewalk ,
经过 数据 时间 我 伍兹 完毕 出去 在 德 人行道 ,
那时我已经筋疲力尽地躺在人行道上了。

- [kɑːzeɪ][aɪ][dəʊnt][waːnt][noʊ][ˈpɪst(ə)l] - [hoʊl] [ɪn][maɪ] [haɪd] .
' kaze I don't want no pistol - hole in my hide .
- 风 我 不 想 不 手枪 - 洞 在 我的 隐藏 .
“kaze，我可不想身上留下枪孔。”

[wen] [aɪ ˈtiː] [kʌm] [ter] - [ˈfɪs] - [æŋ; əŋ] - [skʌl] , [ɜːr; ər][ə; eɪ] [nɑːk] - [daʊn] [æŋ; əŋ] - [dræg] - [aʊt]
When it come ter fa'r fis ' an ' skull , er a knock - down an ' drag - out
什么时候 它 来 特尔 - 菲斯 - 一个 - 颅骨 , 呃 一个 敲 - 向下 一个 - 拖 - 出去
[ˈskʌf(ə)l] , [aɪm][wɪd][juː; jʊ] ;
scuffle , I'm wid you ;
扭打 , 我是 宽 你 ;
当事情发展到拳脚相加、血肉横飞、扭打成一团的时候，我与你同在；

[aɪm] [raɪt] ['dɑːr] ;
I'm right dar ;
我是 正确的 达尔 ;

我没说错；

[bʌt; bət] [deɪz] [jər] [ˈɡʌnz] [æən; ən] - ['pɪstlɪz] [wʌt] [flæʃ] [æən; ən] - [bæŋ] [æən; ən] - [pʊt] [aʊt] [jʊʊ] - [laɪts] —
but **deze** **yer** **guns** **an** ' **pistols** **what** **flash** **an** ' **bang** **an** ' **put** **out** **yo** ' **lights** —
但 德泽 你的 枪支 一个 - 手枪 什么 闪光 一个 - 砰 一个 - 放 出去 哟 - 灯 —
[æən; ən] - ['meɪbɪ] [jʊʊ] - ['lɪvər] — [wen] [aɪ 'tiː] [kʌm] [ter] [dem] ,
an ' **maybe** **yo** ' **liver** — **when** **it** **come** **ter** **dem** ,
一个 - 或许 哟 - 肝 — 什么时候 它 来 特尔 民主 ,

但是，当枪林弹雨袭来时，那些闪光、爆炸声、熄灭你灯光——甚至可能伤及你肝脏的枪支和手枪，

[aɪ][lɑːts] ['drʌðə(r)] [biː; bi][ɑːn] - [saɪd][diː] [fens] .
I lots druther **be** **on t'er side de fence** .
我 很多 德鲁瑟 是 在 - 边 德 栅栏 .

我更愿意站在他们那边。

[wel] , [sə] , [aɪ] ['fɒli] - [spɛktəd] [oʊl]
Well , **suh** , **I fully** ' **spected** **ol**
出色地 , 苏 , 我 完全 - 受监视 ol

嗯，先生，我完全信任老

- - [tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] ['ætə] [mɑːs] ['tʌmlɪn] [wɪd][diː] ['dʌb(ə)l] - - [ɡʌn] [wʌt] [aɪ] [siːd]
' Joshaway **to** **walk** **out** **atter** **Marse** **Tumlin** **wid** **de** **double** - **bairl** **gun** **what** **I** **seed**
- - 到 走 出去 更 马尔斯 图姆林 宽 德 双倍的 - - 枪 什么 我 种子
- [diː] ['kaʊntər] ;
behime **de** **counter** ;
- 德 柜台 ;

'Joshaway 拿着我在柜台后面看到的双管猎枪，从 Marse Tumlin 那里走了出来；

[æən; ən] - [mɑːs] [-]
an ' **Marse** [**145**]
一个 - 马尔斯 [-]

安·马尔斯[145]

['tʌmlɪn] - [spɛktəd] [aɪ 'tiː] , [tuː] , - [kɑːzeɪ][hiː; hi] [wɔːk] [ʌp][æən; ən] - [daʊn] [bɪ'fʊʊ] - [diː][bæŋk] ,
Tumlin ' **spected** **it** , **too** , ' **kaze** **he** **walk** **up** **an** ' **down** **befo** ' **de** **bank** ,
图姆林 - 受监视 它 , 也 , - 风 他 走 向上 一个 - 向下 之前 - 德 银行 ,

图姆林也对此有所察觉，因为他曾在银行前来回走动。

[æən; ən] - - [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['hiːd][dʒɜːrk][hɪz; ɪz] - [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [laɪk] [hiː; hi][ˈtraɪn] - [ter]
an ' **eve'y** **once** **in** **a** **while** **he'd** **jerk** **his** **wescut** **down** **in** **front** **like** **he** **tryin** ' **ter**
一个 - - 一次 在 一个 尽管 他会 混蛋 他的 - 向下 在 正面 喜欢 他 尝试 - 特尔
- [diː]['baɪndɪn] - [ɔːf] .
t'ar **de** **bindin** ' **off** .
- 德 结合蛋白 - 离开 .

而且他时不时会猛地把额前的碎发往下拽，好像要把束缚带扯下来似的。

['baɪmbaɪ][aɪ] [siː] [mɑːs] ['boʊləvɑːr] [blɑːsɛŋɡɑːmi] [ɡɪt] [ʌp] ['fʌm]
Bimeby **I** **see** **Marse** **Bolivar** **Blasengame** **git** **up** **fum**
比梅比 我 看 马尔斯 玻利瓦尔 布拉森加姆 git 向上 烟雾

Bimeby 我看到 Marse Bolivar Blasengame 起床了

[wɔːr] [hiː; hi] ['setɪn] - [æt; ət] , [æən; ən] - [hɪr] [hiː; hi] [kʌm] , ['swɪŋɪn] - [hɪz; ɪz][ɡoʊl] - - [hed] [keɪn] ,
whar **he** **settin** ' **at** , **an** ' **here** **he** **come** , **swingin** ' **his** **gol** ' - **head** **cane** ,
码头 他 塞廷 - 在 , 一个 - 这里 他 来 , 摇摆 - 他的 戈尔 - - 头 甘蔗 ,
他坐在那里，他就来了，挥舞着他的金头拐杖。

[æən; ən] - - -
an ' **sa'nt'in** '
一个 - - -

和 sa'nt'in'

- [lɔ:ŋ] [laɪk] [hi:; hi] [^wain] [ɑ:n][ə; eɪ] [pra:mə'heid] .
' **long like he gwine on a promenade** .
- 长的 喜欢 他 格温 在 一个 长廊 .

像他在林荫大道上漫步一样悠闲。

" [aɪ] [noʊd] [baɪ][dæt] , [sə] , [dæt] [mɑ:s] ['boʊləvɑ:r] [bɪn] ['wɑ:tʃɪn] - [mɑ:s] - ['məʊfənz] ,
" **I know'd by dat , suh , dat Marse Bolivar been watchin ' Marse Tumlin's motions** ,
" 我 知道 经过 数据 , 苏 , 数据 马尔斯 玻利瓦尔 到过 观看 - 马尔斯 - 运动 ,
"我由此可知，将军博利瓦尔一直在监视将军图姆林的举动，

[æŋ; ən] - [hi:; hi] [si:d] [dæt] ['trʌb(ə)l] [ɜ:r; ər][sʌm; səm][kaɪnd] [wəz] [ɑ:n][hæŋ] - .
an ' he seed dat trouble er some kind wuz on han ' .
一个 - 他 种子 数据 麻烦 呃 一些 种类 伍兹 在 汉 - .

他预感到麻烦来了。

[hi:; hi] [wɔ:k] [ʌp] , [hi:; hi][did] , [æŋ; ən] - ['ætə] [hi:; hi] [kʌt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [æt; ət] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] ,
He walk up , he did , an ' atter he cut his eye at Marse Tumlin ,
他 走 向上 , 他 做过 , 一个 - 更 他 切 他的 眼睛 在 马尔斯 图姆林 ,
他走了上去，真的走了上去，结果在马斯·图姆林面前划破了眼睛。

[hi:; hi][tɜ:rn] [ter][em 'i:][æŋ; ən] - [læf] [ter] - — [hi:; hi][hæd; həd][di:] [pə:ti:əst] [frʌnt] [ti:f] [ju:; jə]
he turn ter me an ' laugh ter hisse'f — he had de purtiest front teef you
他 转动 特尔 我 一个 - 笑 特尔 - — 他 有 德 最纯洁的 正面 牙齿 你
[məʊz] - ['evər][ɪz] [si:] ,
mos ' ever is see ,
莫斯 - 曾经 是 看 ,
他转过身来对着我大笑——他有着你所能见到的最漂亮的正面牙齿。

[sə] — [æŋ; ən] - [hi:; hi] - [loʊ] , - [wel] , [dæŋ] [maɪ] ['bʌtnz] , [i:'ef] [hɪr] [eɪnt] [oʊl] - - [æŋ] , [di:]
suh — an ' he ' low , ' Well , dang my buttons , ef here ain't ol ' Minervy Ann , de
苏 — 一个 - 他 - 低的 , - 出色地 , 当 我的 按钮 , ef 这里 不是 ol - - 安 , 德
- ['flʌm]
warhoss fum
- 烟雾

suh——an' he 'low,'好吧，该死的纽扣，ef 这里不是老米内维·安，de warhoss fum

- ！
Wauhoo ！
- ！

哇呼！

- [deɪz] ['trʌb(ə)l] , [dɑ:rz][di:][oʊl] - - ['flʌm]
Wharsomever dey's trouble , dar's de ol ' warhoss fum
- 他们的 麻烦 , 达尔的 德 ol - - 烟雾

无论他们遇到什么麻烦，老战马都在

- .
Wauhoo .
- .

哇哦。

- [wɪd][dæt] , [hi:; hi] [la:k] [ɑ:rmz][wɪd] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] , [æŋ; ən] - [deɪ] [mɑ:rtʃ] [ɔ:f] [daʊn] [di:] [stri:t] , [em 'i:]
' **Wid dat , he lock arms wid Marse Tumlin , an ' dey march off down de street , me**
- 宽 数据 , 他 锁 武器 宽 马尔斯 图姆林 , 一个 - 戴 行进 离开 向下 德 街道 , 我
[ə; eɪ] - [fɑ:lɜ:ɪn] - .
a - follerin ' .
一个 - 卵泡素 - .

“说完，他挽着马斯·图姆林的胳膊，沿着街道大步走去，我跟在后面。”

[ju:; jə] [eɪnt] [kɪn] [fɪn] - [tu:] [men] [laɪk] [dem] - [æŋ; ən] - - .
You ain't kin fin ' two men like dem anywhar an ' eve'ywhar .
你 不是 亲属 鳍 - 二 男人 喜欢 民主 - 一个 - - .

你无论在哪里都找不到像他们这样的两个男人。

[deɪ] [-] [noʊ] [blʌd] - [kɪn] — [deɪ] ['mæɪɪd] ['sɪstə] — [bʌt; bət] [deɪ] [wəz] [lɑ:ts][ˈkloʊzə][dæən]
Dey wa'n't no blood - kin — dey married sisters — but dey wuz lots closer dan br'ers .
戴伊 想 不 血 - 亲属 — 戴 已婚 姐妹 — 但 戴 伍兹 很多 更近 担 兄弟们 .
他们之间没有血缘关系——他们娶的是姐妹——但他们的关系比兄弟还要亲密。

[hɪt] [wʌn] [æn; ən] - [ju:d] [hɜ:rt] [di:] - ,
Hit one an ' you'd hurt de yuther ,
打 — 一个 - 你会 伤害 德 - ,
打中一个，你就会伤到他。

[æn; ən] - [den] [ɪˈɛf] [ju:; jʊ] [-] ['redi] [tə] [ɡɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈskʌf(ə)l] [wɪd] [tu:] [ˈwɪl] - - [kæts] ,
an ' den ef you wa'n't ready ter git in a scuffle wid two wil ' - cats ,
一个 - 丹 ef 你 想 准备好 特尔 git 在 一个 扭打 宽 二 威尔 - - 猫 ,
如果你还没准备好和两只野猫打架，

[ju:; jʊ] ['betə] [li:v] [taʊn] - [deɪ] [ku:l] [ɔ:f] .
you better leave town twel dey cool off .
你 更好的 离开 镇 - 戴 凉爽的 离开 .
你最好在他們冷静下来之前离开这座城市。

“ [wel] , [sə] , [deɪ] [eɪnt] [tʊk] ['meni] [steps] - [ɛˈfoʊ]
“ Well , suh , dey ain't took many steps ' fo
“ 出色地 , 苏 , 戴 不是 采取 许多 步骤 - fo
“嗯，先生，他们还没采取多少措施。”

- [deɪ] [wəz] ['læfɪn] - [æn; ən] - [ˈdʒoʊkɪn] - [ˈdiːles] [laɪk] [tu:] [bɔɪz] .
' dey wuz laughin ' an ' jokin ' des like two boys .
- 戴 伍兹 笑 - 一个 - 开玩笑 - 德斯 喜欢 二 男孩们 .
他们像两个男孩一样说说笑笑。

[ɛz]
Ez
易
易

[wi:; wi] [-]
we [146]
我们 [-]
我们[146]

[went] [ʌp] [di:] [stri:t] [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] - [ɪn] [ə; eɪ] [stoʊ] - [ɜ:r; ər] [tu:] [æn; ən] - [ˈtɔl] - [ʌm; əm] [dæt] [oʊl] -
went up de street Marse Tumlin drapt in a sto ' er two an ' tol ' um dat ol '
去 向上 德 街道 马尔斯 图姆林 - 在 一个 sto - 呃 二 一个 - 托尔 - 嗯 数据 ol -
- [ˈɡɑ:sɪt] - [dæt] [hi:; hi] [eɪnt] [ɡɑ:t] [ˈfɪftɪ] [kæʃ] [ˈdɑ:lɜz, ˈdɔləz] [ɪn] [di:] [bæŋk] .
Joshaway Gossett vow'd dat he ain't got fifty cash dollars in de bank .
- 戈塞特 - 数据 他 不是 得到 五十 现金 美元 在 德 银行 .
马斯·图姆林沿着街道走到一家商店，告诉他老乔沙韦·戈塞特发誓说他银行里没有五十美元现金。

[dɪʃ] [jər] ['mʌni] [nu:z] [ɪz] [di:] [kɪn] - [wʌt] [sprɛdz] , [æn; ən] - [dəʊnt] [ju:; jʊ] [fɜ:dʒɪt] [aɪ ˈti:] .
Dish yer money news is de kin ' what spreads , an ' don't you fergit it .
盘子 你的 钱 消息 是 德 亲属 - 什么 传播 , 一个 - 不 你 弗吉特 它 .
把你的财经新闻说出来，这才是传播的真谛，你可别忘了这一点。

[aɪ ˈti:] [sprɛd] [dæt] [deɪ] [ˈdiːles] [laɪk] ['paʊdə] - - ['faɪə] [æn; ən] -
It spread dat day des like powder ketchin ' fire an '
它 传播 数据 天 德斯 喜欢 粉末 - - 火 一个 -
那天它像火药一样迅速蔓延开来。

- - [noʊ] [taɪm] - [ɛˈfoʊ] - [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [si:] [ˈfoʊks] ['rʌnɪn] -
' twa'n't no time ' fo ' you could see folks runnin '
- - - 不 时间 - fo - 你 可以 看 各位 跑步 -
'twa'n'n no time 'fo' you could see people runnin'

- [krɔ:s] [di:][skwɑ:r] - ['di'i'es] [laɪk] [deɪ] [ɜ:r; ər] ['ræbɪt] - ['hʌntɪn] - ,
' **cross de squar** ' **des like dey er rabbit** - **huntin** ' ,
- 叉 德 正方形 - 德斯 喜欢 戴 呃 兔子 - 亨廷顿 - ,
'cross de squar' des like dey er rabbit-huntin',

[æn; ən] - [baɪ] ['dɪnər] - [taɪm] [deɪ] [-] [noʊ][bæŋk][ˈdɑ:r][noʊ][moʊ] - [dæn][ə; eɪ] ['ræbɪt] .
an ' **by dinner** - **time dey wa'n't no bank dar no mo** ' **dan a rabbit** .
一个 - 经过 晚餐 - 时间 戴 想 不 银行 达尔 不 莫 - 担 一个 兔子 .
到了晚餐时间，他们已经没有银行了，也没有兔子了。

[foʊks] [seɪ] [dæt][oʊl] - - [traɪ] ['mɑ:ti] [hɑ:rd][tər] - ['splɛɪn] ['mætərz] ,
Folks say dat ol ' **Joshaway try mighty hard ter** ' **splain matters** ,
各位 说 数据 ol - - 尝试 强大的 难的 特尔 - 解释 事情 ,
人们都说老乔沙威很努力地想解释事情，

[bʌt; bət] [dem] [wʌt] [hæd; həd][ˈdɜ:ɪ] ['mʌni] [ɪn][ˈdɑ:r] [seɪ] - [teɪk] [di:][ˈspɑ:ndə,lɪks][ɛfju:'ɛs] - [æn; ən] -
but dem what had der money in dar say dey'd take de spondulix fus ' **an** ' -
但 民主 什么 有 德尔 钱 在 达尔 说 - 拿 德 松树 fus - 一个 -
['lɪs(ə)n] [tər] [di:] - ['splɛɪnɪn] - .
listen ter de ' **splainin** ' **atterwards** .
听 特尔 德 - 解释 - .
但是那些把钱投进去的人说，他们会接受这笔钱，然后听听接下来的“解释”。

- [lɔ:nɪ] - [di:] [nu:n] - ['aʊər][oʊl] - - ['hætər] [flɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈhɑ:nz, 'hænz] .
' **Long to'rds de noon** - **hour ol** ' **Joshaway hatter fling up his han's** .
- 长的 - 德 中午 - 小时 ol - - 制帽匠 一扔 向上 他的 韩的 - .
'Long to'rds de noon-hour ol' Joshaway hatter 举起他的手。

[ɔ:l] [di:] ['redi] ['mʌni] [dʌn] [gɔ:n] ,
All de ready money done gone ,
全部 德 准备好 钱 完毕 已消失 ,
钱都花光了。

[æn; ən] - [foʊks][æt; ət][di:][du:ɪ] - ['hɑ:lɪn] - ['fɜ:, 'fer][dæt] [wʌt] [deɪ] [pʊt] [ɪn][ˈdɑ:r] .
an ' **folks at de do** ' **hollin** ' **fer dat what dey put in dar** .
一个 - 各位 在 德 做 - 霍林 - fer 数据 什么 戴 放 在 达尔 .
de do' hollin' 的人们正在寻找他们在 dar 中放入的东西。

[aɪ] ['dʌnər] [haʊ] [hi:; hi][ˈevər][gɑ:t] - [wei] ['fʌm][ˈdɑ:r] ,
I dunner how he ever got ' **way fum dar** ,
我 邓纳 如何 他 曾经 得到 - 方式 烟雾 达尔 ,
我不知道他是怎么到那儿的，

- [kɑ:zeɪ] [deɪ] [wəz] [men] [ɪn][dæt] [kraʊd] [raɪp] [tər] [kɪl] - [ɪm] ;
' **kaze dey wuz men in dat crowd ripe ter kill** ' **im** ;
- 风 戴 伍兹 男人 在 数据 人群 成熟 特尔 杀 - 我是 ;
'kaze dey wuz men in dat crowd ripe ter kill 'im;

[bʌt; bət][hi:; hi] [sni:kt] [aʊt][æn; ən] - [went] [hoʊm] ,
but he sneaked out an ' **went home** ,
但 他 偷偷摸摸 出去 一个 - 去 家 ,
但他偷偷溜出去回家了。

[æn; ən] - ['lef] - [sʌm; səm] [ən] [els] ['fɜ:, 'fer][tər] [wɪn] - [ʌp] [di:] [ɪ'bæŋ] .
an ' **lef** ' **some un else fer ter win** ' **up de shebang** .
一个 - 左 - 一些 联合国 别的 fer 特尔 赢 - 向上 德 谢邦 .
然后留下其他人来赢得这场闹剧。

" [di:][bæŋk] [wəz] ['di'i'es][ɛz] [gʊd] [ɛz] ['eni] [bæŋk] ,
" **De bank wuz des ez good ez any bank** ,
" 德 银行 伍兹 德斯 易 好的 易 任何 银行 ,
"任何银行都好，

[æŋ; əŋ] - [foʊks][gɑ:t] [bæk] [ɔ:l] [deɪ] [pʊt] [ɪn][ˈdɑ:r][ˈdiʻes][ɛz] [su:n] [ɛz] - [let][oʊl]
an ' folks got back all dey put in dar des ez soon ez dey'd let ol
一个 - 各位 得到 后退 全部 戴 放 在 达尔 德斯 易 很快 易 - 让 ol

大家回来了，他们都把东西放进去了，很快就放出来了。

- - [joʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [taʊn] ;
' Joshaway show his head in town ;
- - 展示 他的 头 在 镇 ；

乔沙威在镇上露面了；

[bʌt; bət][hi:; hi] - [dæt] [ˈkindər] [ˈbiz.nɪs] [æŋ; əŋ] - [went] [bæk] [ter][ˈfɑ:rmɪn] - [æŋ; əŋ] - [noʊt] - [ˈfeɪvɪn] - .
but he drapt dat kinder bizness an ' went back ter farmin ' an ' note - shavin ' .
但 他 - 数据 幼儿园 商业 一个 - 去 后退 特尔 农场 - 一个 - 笔记 - 剃须 - .

但他放弃了那份更轻松的生意，又回去务农和刮小钱了。

[æŋ; əŋ] - [ɔ:l] - [hi:; hi][wɑ:nt] - [ˈfæ:, ˈfer] [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] ,
An ' all bekaze he want skyority fer Marse Tumlin ,
一个 - 全部 - 他 想 - fer 马尔斯 图姆林 ,

一切都是因为他想要塔姆林马斯的天空，

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz][wɜ:rd][ˈdiʻies][ɛz] [gʊd] [ɛz][hɪz; ɪz][bɔ:n] - . [-]
which his word des ez good ez his bon ' . [147]
哪个 他的 单词 德斯 易 好的 易 他的 邦 - . [-]

他的话是他的好话。[147]

[hi:; hi] [maʊt] [nɑ:t][ɜ:r; ər][hæd; həd][di:] [ˈmʌni] [wen] [di:] [klɑ:k] [strʌk] [di:] [ˈmɪnɪt] ,
He mought not er had de money when de clock struck de minit ,
他 应该 不是 呃 有 德 钱 什么时候 德 钟 击 德 迷你 ,

当钟声敲响一分钟时，他可能还没有钱。

[bʌt; bət] [wʌt] - [du:][dæt] [meɪk] [wen] [ju:; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ][ˈmænz][ˈdiʻies][ɛz] [gʊd] [ɛz][goʊl] - ?
but what diffunce do dat make when you know a man's des ez good ez gol ' ?
但 什么 - 做 数据 制作 什么时候 你 知道 一个 男人的 德斯 易 好的 易 戈尔 - ?

但是，当你知道一个人的 des ez good ez gol' 时，这又有什么困难呢？

[hʌ] !
Huh !
嗯 ！

哈！

[noʊ] [ˈwʌndər] [deɪ] [broʊk] [oʊl]
no wonder dey broke ol
不 想知道 戴 打破 ol

难怪他们破产了

- - [daʊn] !
' Joshaway down !
- - 向下 ！

乔沙威倒下了！

" [ænt] - [ˈænz] [ɪndɪɡˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tu:; tə][brˈhoʊld] .
" Aunt Minervy Ann's indignation was a fine thing to behold .
" 阿姨 - 安妮的 愤慨 曾是 一个 美好的 事物 到 看哪 .

“米内维·安姨妈的愤慨真是令人赏心悦目。”

[hɜːr; hər][skɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] ['wɑːntɪd] ['meɪdʒər] [pəː'djuː] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [sɪ'kjʊərəti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
Her scorn of the man who wanted Major Perdue to put up security for his

她 轻蔑 的 这 男人 WHO 通缉 主要的 珀杜 到 放 向上 安全 为了 他的

[noʊt] [wʌz; wəz][æz; əz] [kiːn] [ænd; ənd][æz; əz] ['bɪtər] [æz; əz][aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]
note was as keen and as bitter as it had been the day the

笔记 曾是 作为 敏锐的 和 作为 苦的 作为 它 有 到过 这 天 这

[ˈepɪsoʊd] [ə'kɜːrd] .
episode occurred .

插曲 发生 .

她对那个要求珀杜少校为他的票据提供担保的人的鄙夷之情，与事件发生当天一样强烈而苦涩。

[ʃiː; ʃɪ] [pɔːzd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] ['nærətɪv] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
She paused at this point as if her narrative had come to an end .

她 暂停 在 这 观点 作为 如果 她 叙述 有 来 到 一个 结尾 .

她说到这里停顿了一下，仿佛她的故事到此结束了。

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
Therefore , I put in a suggestion .

所以 , 我 放 在 一个 建议 .

因此，我提出了一项建议。

“ [wʌz; wəz] [ðɪs] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [aʊt] [ðə; ði] ['gɑːsɪt] [bɔɪz] ? ”
“ Was this what you call frailing out the Gossett boys ? ”

“ 曾是 这 什么 你 称呼 衰弱 出去 这 戈塞特 男孩们 ? ”

“这就是你所谓的‘捉拿戈塞特兄弟’吗? ”

“ [noʊ] , [sə] , “ [ʃiː; ʃɪ] [prəu'testɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ;
“ No , suh , “ she protested , with a laugh ;

“ 不 , 苏 , “ 她 抗议 , 和 一个 笑 ;

“不，先生，”她笑着抗议道；

“ [ɔːl] [deɪz] [jər] - [ɑːn] - [baʊt] [dæt][eɪ 'ɑːr][bæŋk] [wəz] ['di'i'es][diː] - ['keɪʒən] [ən] [aɪ 'tiː] .
“ all deze yer gwines - on ' bout dat ar bank wuz des de ' casion un it .

“ 全部 德泽 你的 - 在 - 回合 数据 ar 银行 伍兹 德斯 德 - 赌场 联合国 它 .

“所有这些都与银行有关。”

[juː; jʊ] [bliːz] [ter] [noʊ] [dem] ['gɑːsɪt] [bɔɪz] , [sə] .
You bleeze ter know dem Gossett boys , suh .

你 bleeze 特尔 知道 民主 戈塞特 男孩们 , 苏 .

你肯定认识戈塞特家的那些男孩，先生。

[deɪ] [hæd; həd] ['sɔːrtər] [kuːl] [daʊn] [baɪ] [diː] [taɪm] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] , [bʌt; bət] [deɪ] [wəz] [stɪl] [raɪp] ['fɜː, 'fer]
Dey had sorter cool down by de time you come here , but dey wuz still ripe fer

戴伊 有 分拣机 凉爽的 向下 经过 德 时间 你 来 这里 , 但 戴 伍兹 仍然 成熟 fer

你来的时候它们已经凉了一些，但仍然很成熟。

[ˈeni] ['devlmənt] [dæt] [kʌm] - [lɔːŋ] .
any devilment dat come ' long .

任何 恶作剧 数据 来 - 长的 .

任何恶作剧都会发生。

[ˈdɑːr] [wəz] [ruːb] [æn; ən] - [sæm][æn; ən] - [dʒɑːn] ['henri] ,
Dar wuz Rube an ' Sam an ' John Henry ,

达尔 伍兹 鲁布 一个 - 山姆 一个 - 约翰 亨利 ,

Dar wuz Rube an' Sam an' John Henry,

[æn; ən] - [wʌŋ] [ən] [ʌm; əm] [wəz] [bɪɡ] [ɛz][ə; eɪ] ['hɑːs] .
an ' a'er one un um wuz big ez a hoss .

一个 - 一 联合国 嗯 伍兹 大的 易 一个 霍斯 .

并且有一个 un um wuz big ez a hoss。

[deɪ] [ju:z] [tər] [kʌm] [tər] [taʊn] - - [æŋ; ən] - - ,
Dey use ter come ter town eve'y Chuseday an ' Sat'day ,
戴伊 使用 特尔 来 特尔 镇 - - 一个 - - ,

他们过去每个星期一和星期六都会来镇上。

[æŋ; ən] - [baɪ] [ˈdɪnər] - [taɪm] - [bi:; bi][ə; eɪ] - [ˈwu:pɪn] - [æŋ; ən] - [ˈhɑ:lɪn] - [ɪn][di:] [stri:ts] ,
an ' by dinner - time dey'd be a - whoopin ' an ' hollin ' in de streets ,
一个 - 经过 晚餐 - 时间 - 是 一个 - 痛击 - 一个 - 霍林 - 在 德 街道 ,

到了晚饭时间，他们就会在街上大声喧哗、大喊大叫。

[æŋ; ən] - [ə; eɪ] - [ˈstrʌtɪn] -
an ' a - struttin '
一个 - 一个 - 昂首阔步 -

昂首阔步

- [raʊn] - [ˈmæʃɪn] - [ˈfoʊks] - [hæts] [daʊn] [ɑ:n][ˈdɜ:ɪ] [aɪz] .
' roun ' mashin ' folks ' hats down on der eyes .
- 圆 - 马辛 - 各位 - 帽子 向下 在 德尔 眼睛 -

“roun”把人们的帽子压下来遮住眼睛。

[nɑ:t][ɔ:l][di:][ˈfoʊks] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [ən] [ʌm; əm] .
Not all de folks , but some un um .
不是 全部 德 各位 , 但 一些 联合国 嗯 .

不是所有人都这样，但有些人是这样。

[æŋ; ən] - [ɔ:l][ˈfɜ:, ˈfer][fʌŋ] ; [dæt] [wʌt] [deɪ] [seɪ] . [-]
An ' all fer fun ; dat what dey say . [148]
一个 - 全部 fer 乐趣 ; 数据 什么 戴 说 . [-]

这一切都是为了好玩；他们说。[148]

“ [ˈtu:bi] [foʊ] - , [deɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [spɑɪt] [-] [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [ænd; ənd] [mɑ:s] [ˈboʊləvɑ:r] [ˈætə] [di:]
“ Tooby sho ' , dey had a spite ag'in Marse Tumlin and Marse Bolivar atter de
- Tooby 鞋子 - , 戴 有 一个 尽管如此 再次 马尔斯 图姆林 和 马尔斯 玻利瓦尔 更 德

[ˈbæŋk] [ˈbʌstɪd] .
bank busted .
银行 被捕 .

“Tooby sho', 他们在银行破产后对 Marse Tumlin 和 Marse Bolivar 怀恨在心。

[deɪ] [ˈfoʊd] [aɪ ˈti:] [baɪ] [ˈwain] [ˈdiː'es][soʊ][fɜ:r] ; - [flɪŋ] [aʊt][ˈdɜ:ɪ] [hɪnts] ;
Dey show'd it by gwine des so fur ; dey'd fling out der hints ;
戴伊 已显示 它 经过 格温 德斯 所以 毛皮 ; - 一扔 出去 德尔 提示 ;

他们通过 gwine des so fur 来表明这一点；他们会抛出暗示；

[bʌt; bət] [deɪ] [kep] - [ɑ:n][di:] [seɪf] [saɪd] ,
but dey kep ' on de safe side ,
但 戴 保持 - 在 德 安全的 边 ,

但他们还是谨慎为好。

- [kɑ:zeɪ] [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [-] [di:][mæn][ˈfɜ:, ˈfer][tər][goʊ] - [raʊn] - [ˈhʌntɪn] - [ə; eɪ] [fʌs] ,
' kaze Marse Tumlin wa'n't de man fer ter go ' roun ' huntin ' a fuss ,
- 风 马尔斯 图姆林 想 德 男人 fer 特尔 去 - 圆 - 亨廷顿 - 一个 大惊小怪 ,

“风马斯图姆林不会去‘四处’寻找大惊小怪的，

[nɜ:r] [ˈni:dər] [wəz] [mɑ:s] [ˈboʊləvɑ:r] ; [bʌt; bət] [fetʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [æŋ; ən] - [leɪ] [aɪ ˈti:][ɪn][ˈdɜ:ɪ][læps] ,
ner needer wuz Marse Bolivar ; but fetch a fuss an ' lay it in der laps ,
ner 需要 伍兹 马尔斯 玻利瓦尔 ; 但 拿来 一个 大惊小怪 一个 - 躺 它 在 德尔 圈数 ,

ner needer wuz Marse Bolivar; but fetch a fuss an' lay it in der laps,

[ɛz][ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [æŋ; ən] - - [pleɪ] [wɪd][aɪ ˈti:][æŋ; ən] - [ˈdændl] [aɪ ˈti:] , [æŋ; ən] - [ki:p] [aɪ ˈti:][ˈfʌm]
ez you may say , an ' dey'd play wid it an ' dandle it , an ' keep it fum
易 你 可能 说 , 一个 - - 玩 宽 它 一个 - 蒲公英 它 , 一个 - 保持 它 烟雾

你可能会说，这很容易，他们会玩弄它、把玩它，让它保持趣味性。

ketchin

-
凯钦

- [kɑ:ɫ] - .
' col ' .
- 科尔 - .

'col'。

[deɪ] [ʃoʊ] - [wʊd] , [sə] .
Dey sho ' would , suh .
戴伊 鞋子 - 会 , 苏 .

他们会这么做，先生。

[wen] [dem] ['gɑ:sɪt] - [kʌm] [ter] [taʊn] ,
When dem Gossett boys'd come ter town ,
什么时候 民主 戈塞特 - 来 特尔 镇 ,

当戈塞特家的男孩们来到镇上时，

[mɑ:s] ['tʌmlɪn] [æn; ən] - [mɑ:s] ['boʊləvɑ:r] [wʊd] ['di'i'es][set] -
Marse Tumlin an ' Marse Bolivar would des set ' .
马尔斯 图姆林 一个 - 马尔斯 玻利瓦尔 会 德斯 放 -

马斯图姆林和“马斯玻利瓦尔将德斯设置”

- [raʊn] - ['wɑ:tʃɪn] - [ʌm; əm] , ['di'i'es] [wertɪn] - -
' roun ' watchin ' um , des waitin ' twel
- 圆 - 观看 - 嗯 , 德斯 等待 - -

'轮'看着'嗯，德斯等待'十二

[deɪ] [krɔ:s] [di:] [ded] - [laɪn] .
dey cross de dead - line .
戴 叉 德 死的 - 线 .

他们越过了截止日期。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:m] [laɪk] [deɪ] [noʊ] ['di'i'es] [haʊ] [fɜ:r][ter][goʊ] , [æn; ən] - [raɪt] [wɔ:r] [ter][stɔ:p] .
But it seem like dey know des how fur ter go , an ' right whar ter stop .
但 它 似乎 喜欢 戴 知道 德斯 如何 毛皮 特尔 去 , 一个 - 正确的 码头 特尔 停止 .

但他们似乎知道该往哪个方向走，也知道该往哪个方向走。

“ [wel] , [sə] , [aɪ 'ti:] [went] [ɑ:n][dɪs] [ə'weɪ] ['fɜ:, 'fer]
“ Well , suh , it went on dis away fer
”出色地 , 苏 , 它 去 在 迪斯 离开 fer

“嗯，先生，事情就这样过去了。”

[aɪ] ['dʌnər] [haʊ] [lɔ:ŋ] , [bʌt; bət]['baɪmbaɪ] , [wʌn] [deɪ] , ['aʊər; ɑ:r][oʊl] - [kaʊ] [gɑ:t] [aʊt] ,
I dunner how long , but bimeby , one day , our ol ' cow got out ,
我 邓纳 如何 长的 , 但 比梅比 , 一 天 , 我们的 ol - 奶牛 得到 出去 ,

我不知道过了多久，但总有一天，我们家的老牛跑出去了。

[æn; ən] -
an ' .
一个 -

一个'

- [stɪdʒ] ['hæŋɪŋ] -
' stidder hangin ' .
- 斯蒂德 悬挂 -

'stidder hangin'

- [raʊn] - [æn; ən] - ['i:tɪn] - [di:] [græs] [ɪn][di:] [stri:ts] [laɪk] ['eni] - [kaʊ] [wʊd] - [ə; eɪ] - [dʌn] ,
' roun ' an ' eatin ' de grass in de streets like any yuther cow would ' a ' done ,
- 圆 - 一个 - 吃 - 德 草 在 德 街道 喜欢 任何 - 奶牛 会 - 一个 - 完毕 ,

像其他任何一头牛一样，在街上跑来跑去吃草。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [streɪt] [[uːt] [ˈfɜː-, ˈfɜː][diː][plænˈteɪ(ə)n] [wɔːr] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [ˈflʌm] .
she made a straight shoot fer de plantation whar she come fum .
她 制成 一个 直的 射击 fer 德 种植园 码头 她 来 烟雾 .

她径直走向她来时的种植园。

“ [mɪs] [ˈvɒli] [ˈtɒl] - [mɑːs] [ˈtʌmlɪn] - [baʊt] [aɪ ˈtiː] , [æn; ən] - [hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi] [^wain] [ˈætə] [hɜːr; hɜːr] .
“ **Miss Vallie tol ' Marse Tumlin ' bout it , an ' he say he gwine atter her** .
” 错过 瓦莉 托尔 - 马尔斯 图姆林 - 回合 它 , 一个 - 他 说 他 格温 更 她 .
“瓦莉小姐把这件事告诉了图姆林先生，他说他会照顾她。”

[den] [sʌm; səm] [ɜːr; ər][diː] [ˈnɪgə] [ɪn][diː][ˈnɛks] - [lɑːt][ˈtɒl] - [em ˈiː][dæt][diː] [kaʊ] [wəz] [aʊt] [æ; ən] - [gɔːn] ,
Den some er de niggers in de nex ' lot tol ' me dat de cow wuz out an ' gone ,
丹 一些 呃 德 黑鬼 在 德 下一个 - 很多 托尔 - 我 数据 德 奶牛 伍兹 出去 一个 - 已消失 ,
附近的一些黑鬼告诉我，那头牛已经消失了，

[æ; ən] - [aɪ] [pʊt] [aʊt] [ˈætə] [hɜːr; hɜːr] , [tuː] , [nɑːt] [ˈnoʊɪn] - [dæt] [mɑːs] [ˈtʌmlɪn] [wəz] [^wain] .
an ' I put out atter her , too , not knowin ' dat Marse Tumlin wuz gwine .
一个 - 我 放 出去 更 她 , 也 , 不是 知道 - 数据 马尔斯 图姆林 伍兹 格温 .
我当时也和她发生了关系，却不知道图姆林夫人即将去世。

[hiː; hi] [went] [diː] [frʌnt] [stri:t] [æ; ən] - [aɪ] [went] [diː] [bæk] [wei] .
He went de front street an ' I went de back way .
他 去 德 正面 街道 一个 - 我 去 德 后退 方式 .
他走了前街，我走了后街。

[ɪˈɛf][diː] [taʊn] [wəz] [-]
Ef de town wuz [149]
ef 德 镇 伍兹 [-]

Ef de town wuz[149]

[bɪg][ɛz][diː] [stri:ts] [ɪz] [lɔːŋ] , [wiːd] [hæ;v; həv][ə; eɪ] [ˈmɑːti] [ˈsɪti] [daʊn] [hɪr] ; [juː; jʊ] [noʊ] [dæt] - ,
big ez de streets is long , we'd have a mighty city down here ; you know dat yo'se'f ,
大的 易 德 街道 是 长的 , 我们会 有 一个 强大的 城市 向下 这里 ; 你 知道 数据 - ,
大街很长，我们这里会建成一座强大的城市；你知道你自己的。

[sə] .
suh .
苏 .

嗯。

[diː] [pleɪs] [wɔːr] [diː] [bæk] [stri:t] [ˈdʒaɪnz][ɪn][wɪd][diː][bɪg] [roʊd] [ɪz] [ˈmɑːti] [naɪ] [ə; eɪ] [maɪ] [ˈflʌm] [diː]
De place whar de back street jines in wid de big road is mighty nigh a mile fum de
德 地方 码头 德 后退 街道 吉尼斯 在 宽 德 大的 路 是 强大的 夜 一个 英里 烟雾 德
- [hɔːl] ,
tempunce hall ,
- 大厅 ,

De place whar de back street jines in wid de big road is mighty nigh a mile fum de tempunce hall,

[æ; ən] - [wen] [aɪ][gɑːt][ˈdɑːr] , [ˈdɑːr] [wəz] [mɑːs] [ˈtʌmlɪn] [ˈpoʊlɪn] -
an ' when I got dar , dar wuz Marse Tumlin polin ' -
一个 - 什么时候 我 得到 达尔 , 达尔 伍兹 马尔斯 图姆林 波兰 -
当我到达那里时，那里是马尔斯·图姆林 (Marse Tumlin) 的所在地。

- [lɔːŋ] .
' long .
- 长的 .

'长的。

[aɪ] [ˈhɑːlə] [æ; ən] - [æks] - [ɪm] [wɔːr] [hiː; hi] [^wain] .
I holler an ' ax ' im whar he gwine .
我 抱怨 一个 - 斧头 - 我是 码头 他 格温 .

我大喊一声，用斧头砍他。

[hi:; hi] [seɪ] [hi:; hi] [^wain] ['ætə] [ə; eɪ] [glæs] [ɜ:r; ər] [mɪlk] .

He say he gwine atter a glass er milk .
他 说 他 格温 更 一个 玻璃 呃 牛奶 .

他说他要喝一杯牛奶。

[den] [hi:; hi][æks][em 'i:] [wɔ:r]

Den he ax me whar
丹 他 斧头 我 码头

他用斧头砍我，在

[aɪ] [^wain] .

I gwine .
我 格温 .

我赢了。

[aɪ] [seɪ] [aɪm] [^wain] ['ætə] [dæt][oʊl] - [freɪm] [dæt] [naɪ] - ['saɪtɪd] [foʊks] [kɔ:l][ə; eɪ] [kaʊ] .

I say I'm gwine atter dat ol ' frame dat nigh - sighted folks call a cow .
我 说 我是 格温 更 数据 ol - 框架 数据 夜 - 目击者 各位 称呼 一个 奶牛 .

我说我要去那个近视眼的人称之为“牛”的旧框架那里。

[hi:; hi] - [loo] [dæt] ['hi:d] [bi:; bi] ['mɑ:ti] ['θæŋkfɪ] [i:'ɛf] [di:] ['nɛks] - [taɪm] [aɪ] [tʌk] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] ['fɜ:; 'fɛr] [ter]

He ' low dat he'd be mighty thankful ef de nex ' time I tuck a notion fer ter
他 - 低的 数据 他会 是 强大的 感恩 ef 德 下一个 - 时间 我 塞进 一个 概念 fer 特尔

[tɜ:rn] [di:] [kaʊ] [aʊt] [aɪ'd] [tel] - [ɪm] - [soʊ] [hi:; hi] [kɪn] [rʌn] - [raʊn] - [æŋ; ən] - [hed] - [ɜ:r; ər] [ɔ:f]

turn de cow out I'd tell ' im befo'han ' so he kin run ' roun ' an ' head ' er off
转动 德 奶牛 出去 ID 告诉 - 我是 - 所以 他 亲属 跑步 - 圆 - 一个 - 头 - 呃 离开

[æŋ; ən] - [draɪv] - [ɜ:r; ər] [bæk] .

an ' drive ' er back .
一个 - 驾驶 - 呃 后退 .

他很感激我下次再想把牛赶出去的时候，我会事先告诉他，这样他就可以跑过去把牛赶走，然后把牛赶回来。

[hi:; hi] [wəz] ['kɑ:nstənt][ə; eɪ] - ['rʌnɪŋ] - [ɑ:n] [dæt] [ə'weɪ] .

He wuz constant a - runnin ' on dat away .
他 伍兹 持续的 一个 - 跑步 - 在 数据 离开 .

他一直在那边跑来跑去。

['hi:d] [kræk] [hɪz; ɪz] [dʒoʊk] , [sə] , [i:'ɛf] [hi:; hi] ['daɪn] - .

He'd crack his joke , suh , ef he dyin ' .
他会 裂缝 他的 开玩笑 , 苏 , ef 他 垂死 - .

他会开玩笑的，即使他快死了。

“ [wi:; wi] [went] - -

“ We went trudgin ' .
“ 我们 去 - -

我们艰难跋涉

- [ɔ:ŋ] - [wi:; wi] [kʌm] - ['pɑ:n] [di:] [bɪg] [hɪl] [dæt] [li:dz] [daʊn] [ter] [di:] [taʊn] [bræntʃ] .

' long twel we come ' pon de big hill dat leads down ter de town branch .
- 长的 - 我们 来 - 庞 德 大的 爬坡道 数据 线索 向下 特尔 德 镇 分支 .

'长十二，我们来到通往城镇支路的大山上。

[ju:; jʊ] [noʊ] [di:] [pleɪs] , [sə] .

You know de place , suh .
你 知道 德 地方 , 苏 .

你知道那地方，先生。

[di:] [hɪl] ['mɑ:ti] [sti:p] , [æŋ; ən] - [ɑ:n] [boʊf] [saɪdz] [ɜ:r; ər] [di:] [roʊd] [ə; eɪ] [hedʒ] [ɜ:r; ər] -

De hill mighty steep , an ' on bofe sides er de road der's a hedge er Cherrykee
德 爬坡道 强大的 陡 , 一个 - 在 波菲 侧面 呃 德 路 德尔的 一个 对冲 呃 -

['roʊzɪz] ;

roses ;
玫瑰 ;

山坡非常陡峭，道路两旁长着樱桃玫瑰篱笆；

[sʌm; səm][fʊks] [kɔ:lz] [ʌm; əm] [ˈtʃikə,sɔ:] ; [bʌt; bət] [ˈtʃiki:] [ɜ:r; ər] [ˈtʃeri] , [ˈdɑ:r] [deɪ] [wəz] ,
some **folks** **calls** **um** **Chickasaw** ; **but** **Chicky** **er** **Cherry** , **dar** **dey** **wuz** ,
一些 各位 呼叫 嗯 奇克索 ; 但 小鸡 呃 樱桃 , 达尔 戴 伍兹 ;
有些人称他们为奇克索人；但奇基·埃·切里，他们就是，

[grəu in] - [soʊ] [θɪk] [ə; ei] [ˈræbɪt] [kɑ:nt] [ˈhɑ:rdli] [skwi:z] [θu:] [ʌm; əm] .
growin ' **so** **thick** **a** **rabbit** **can't** **hardly** **squeeze** **thoo** **um** .
成长中 - 所以 厚的 一个 兔子 不能 几乎 挤 噢 嗯 .
长得这么茂密，连兔子都很难挤进去。

[ɑ:n][wʌn] [saɪd] [deɪ] [wəz] [grəu in] - [raɪt] [ɑ:n][di:] [eɪdʒ] [ju: ˈvi:] [ə; ei] [bɪɡ] [ˈɡʌli] ,
On one side **dey** **wuz** **growin** ' **right** **on** **de** **aidge** **uv** **a** **big** **gully** ,
在 一 边 戴 伍兹 成长中 - 正确的 在 德 艾奇 紫外线 一个 大的 沟壑 ,
一边它们就长在一条大沟壑的边缘，

[æn; ən] - [æt; ət] [wʌn] [pleɪs] [di:] [graʊn] - [wəz] [ˈkɪndər] [ˈkeɪvd] [ɪn] ,
an ' **at** **one** **place** **de** **groun** ' **wuz** **kinder** **caved** **in** ,
一个 - 在 一 地方 德 地面 - 伍兹 幼儿园 坍塌 在 ,
有一处地面塌陷了，

[æn; ən] - [di:] [ˈbraɪər] [ˈvaɪnz] [wəz] [ˈsweɪɪn] - [ˈoʊvər] [aɪ ˈti:] .
an ' **de** **briar** **vines** **wuz** **swayin** ' **over** **it** .
一个 - 德 荆棘 藤蔓 伍兹 摇摆 - 超过 它 .
荆棘藤蔓在树上摇曳。

“ [wel] , [sə] , [ˈdiːles] [ɛz] [wi:; wi] [ɡɑ:t] [ɑ:n] [di:] [hɪl] - [tɑ:p] ,
“ **Well** , **suh** , **des** **ez** **we** **got** **on** **de** **hill** - **top** ,
“ 出色地 , 苏 , 德斯 易 我们 得到 在 德 爬坡道 - 顶部 ,
“好吧，先生，我们在山顶上……”

[aɪ] [hɪr] [ə; ei] [ˈbʌɡi] [ˈræɪəlɪn] - [æn; ən] - [den] [aɪ] [hɪr] [ˈlæfɪn] - [æn; ən] - [ˈkʌsɪn] - . [-]
I **hear** **a** **buggy** **rattlin** ' **an** ' **den** **I** **hear** **laughin** ' **an** ' **cussin** ' . [**150**]
我 听到 一个 有缺陷的 拉特林 - 一个 - 丹 我 听到 笑 - 一个 - 咒骂 - . [-]
我听见马车嘎嘎作响，然后又听见笑声和咒骂声。 [150]

[aɪ] [lʊkt] - [raʊn] - , [aɪ] [dɪd] , [æn; ən] - [ˈdɑ:r] [wəz] [di:] [ˈɡɑ:sɪt] [bɔɪz] ,
I **lookt** ' **roun** ' , **I** **did** , **an** ' **dar** **wuz** **de** **Gossett** **boys** ,
我 看看 - 圆 - , 我 做过 , 一个 - 达尔 伍兹 德 戈塞特 男孩们 ,
我环顾四周，确实如此，那里是戈塞特家的男孩们。

[tu:] [ɪn] [di:] [ˈbʌɡi] [æn; ən] - [wʌn] [ˈraɪdɪn] - - ; [æn; ən] - [ɔ:l] [ən] [ʌm; əm] [fʊl] [ɜ:r; ər] [dræm] .
two **in** **de** **buggy** **an** ' **one** **ridin** ' **hossback** ; **an** ' **all** **un** **um** **full** **er** **dram** .
二 在 德 有缺陷的 一个 - 一 骑行 - - ; 一个 - 全部联合国 嗯 满的 呃 德拉姆 .
两人坐马车，一人骑马；还有一人喝了一整杯。

[aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [dæt] [baɪ] [di:] [wei]
I **could** **tell** **dat** **by** **de** **way**
我 可以 告诉 数据 经过 德 方式

我通过这种方式就能看出来。

[deɪ] [wəz] [^wain] [ɑ:n] .
dey **wuz** **gwine** **on** .
戴 伍兹 格温 在 .
他们继续前进。

[ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ʌm; əm] [ə; ei] [maɪl] ,
You **could** **hear** **um** **a** **mile** ,
你 可以 听到 嗯 一个 英里 ,
一英里外都能听到他们的声音。

[ˈkʌsɪn] - [wʌn] - [ˈfɜ:, ˈfer] [deɪ] [kɪn] [θɪŋk] [ən] [æn; ən] - [den] [ˈlæfɪn] -
cussin ' **one** **an'er** **fer** **eve'ything** **dey** **kin** **think** **un** **an** ' **den** **laughin** ' -
咒骂 - 一 - fer 一切 戴 亲属 思考 联合国 一个 - 丹 笑 -
咒骂一辈子，骂他们能想到的一切，然后哈哈大笑

- [baʊt] [aɪ 'ti:] .
' bout it .
- 回合 它 .

关于这件事。

- [tɒl] - [em 'i:]
Sump'n tol ' me
- 托尔 - 我

有人告诉我

[deɪ] [wəz] [^wain] [ter][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈrʌmpəs] ,
dey wuz gwine ter be a rumpus ,
戴 伍兹 格温 特尔 是 一个 喧闹 ,

他们要闹事了，

- [θri:] [ter][wʌn] [wəz] [tu:] [gʊd] [ə; eɪ] [tjæns] [fɔ:r; fər][di:] [ˈgɑ:sɪt] [bɔɪz] [ter] [let][goʊ][baɪ] .
bekaze three ter one wuz too good a chance for de Gossett boys ter let go by .
- 三 特尔 一 伍兹 也 好的 一个 机会 为了 德 戈塞特 男孩们 特尔 让 去 经过 .

因为三比一的机会对戈塞特兄弟来说太好了，不容错过。

[aɪ] [ˈdʌnər] [wʌt] [meɪk] [em 'i:][du:][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][gɑ:t] [daʊn] [di:] [hɪl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pi:s] ,
I dunner what make me do it , but when we got down de hill a little piece ,
我 邓纳 什么 制作 我 做 它 , 但 什么时候 我们 得到 向下 德 爬坡道 一个 小的 片 ,

我不知道是什么让我这么做的，但当我们下了山坡一小段路后，

[aɪ] [stu:p] [daʊn] , [aɪ][dɪd] , [æn; ən] - [gɑ:t][em 'i:][ə; eɪ] [gʊd] [saɪz] [rɑ:k] .
I stoop down , I did , an ' got me a good size rock .
我 哈腰 向下 , 我 做过 , 一个 - 得到 我 一个 好的 尺寸 岩石 .

我弯下腰，真的，捡到了一块挺大的石头。

“ [hɪr] [deɪ] [kʌm] .
“ **Terreckly here dey come** .
” - 这里 戴 来 .

“他们来这里真是太可怕了。”

[deɪ] [ˈkɪndər] [ˈkwaɪət] [daʊn] [wen] [deɪ] [si:] [em 'i:][æn; ən] - [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] .
Dey kinder quiet down when dey see me an ' Marse Tumlin .
戴伊 幼儿园 安静的 向下 什么时候 戴 看 我 一个 - 马尔斯 图姆林 .

他们看到我和马斯·图姆林时，都安静了下来。

[deɪ] [draɪv] [ʌp] , [deɪ] [dɪd] , [æn; ən] - [draɪv] [ɑ:n] [baɪ] ,
Dey driv up , dey did , an ' driv on by ,
戴伊 驾驶 向上 , 戴 做过 , 一个 - 驾驶 在 经过 ,

他们开车过来，真的，然后又开车经过了。

[æn; ən] - [dis] [meɪk] [em 'i:] [bli:v] [dæt] [deɪ] [wəz] [^wain] [ɑ:n] - [baʊt] [ˈdʒɜ:] [ˈbɪz.nɪs]
an ' dis make me b'lieve dat dey wuz gwine on ' bout der bizness
一个 - 迪斯 制作 我 相信 数据 戴 伍兹 格温 在 - 回合 德尔 商业

这让我相信他们还在继续做他们的生意。

[æn; ən] - [let][wi:; wi] - [ɔ:l][goʊ][ɑ:n] - [baʊt] [aʊərən] , [bʌt; bət] [dæt] [i:'deɪ] [-] [ɪn] [ˈdʒɜ:] [hed] .
an ' let we - all go on ' bout our'n , but dat idee wa'n't in der head .
一个 - 让 我们 - 全部 去 在 - 回合 我们的 , 但 数据 想法 想 在 德尔 头 .

然后让我们都继续做我们自己的事，但那个想法不在他们的脑子里。

[deɪ] [draɪv] [baɪ] , [deɪ] [dɪd] , [æn; ən] - [den] [deɪ] [pʊld] [ʌp] .
Dey driv by , dey did , an ' den dey pulled up .
戴伊 驾驶 经过 , 戴 做过 , 一个 - 丹 戴 拉 向上 .

他们开车经过，确实经过了，然后他们停了下来。

[wi:; wi] [ɑ:n] , [æn; ən] - [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [lʊkt] [æt; ət] [ʌm; əm] [ˈmaɪti] [hɑ:rd] .
We walkt on , an ' Marse Tumlin lookt at um mighty hard .
我们 步行 在 , 一个 - 马尔斯 图姆林 看看 在 嗯 强大的 难的 .

我们继续往前走，马斯·图姆林狠狠地打量着我们。

[ru:b] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈdraɪvɪn] - , [æn; ən] - [ɛz][wi:; wi][kʌm] [ʌp][ˈi:v(ə)n][wid]
Rube , he was drivin ' , an ' ez we come up even wid
鲁布 , 他 曾是 驾驶 - , 一个 - 易 我们 来 向上 甚至 宽
鲁布, 他当时在开车, 然后我们顺利地追上了

[ʌm; əm] , [hi:; hi] - [loʊ] , - [ˈmeɪdʒər] [pə:'dju:] ,
um , he ' low , ' Major Perdue ,
嗯 , 他 - 低的 , - 主要的 珀杜 ,
嗯, 他“低”, “珀杜少校”,

[aɪ] [hɪr] [tel] [dæt][ju:; jʊ][slæp][maɪ][pɑ:z] [feɪs] [nɑ:t][soʊ] [ˈmaɪti] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .
I hear tell dat you slap my pa's face not so mighty long ago .
我 听到 告诉 数据 你 拍击 我的 爸爸的 脸 不是 所以 强大的 长的 前 .
我听说不久前你打了我爸爸一巴掌。

- [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [seɪ] , - [aɪ][dɪd] , [æn; ən] - [maɪ][hæn] - [eɪnt] [kli:n] [ˈjɪt] .
' Marse Tumlin say , ' I did , an ' my han ' ain't clean yit .
- 马尔斯 图姆林 说 , - 我 做过 , 一个 - 我的 汉 - 不是 干净的 yit .
“马斯·图姆林说, ‘我做了, 而且我的手还没洗干净呢。”

- [hi:; hi] [ˈhelt] [aɪ ˈti:] [aʊt] [soʊ] [deɪ] [kɪn] [si:] [ˈfɜ: , ˈfɛr] - .
' He helt it out so dey kin see fer deyse'f .
- 他 赫尔特 它 出去 所以 戴 亲属 看 fer - .
‘他把它拿出来, 所以他们可以看到。

- [aɪ] [bli:v] , - [ˈsez] [ru:b] , - [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈti:] .
' I b'lieve , ' sez Rube , ' I'll take a closer look at it .
- 我 相信 , - sez 鲁布 , - 患病的 拿 一个 更近 看 在 它 .
“我相信,”鲁布说, “我会仔细看看。”

- [wid] [dæt][hi:; hi][lɪpt] [aʊt] [ɜ:r; ər][di:] [ˈbʌgi] , [æn; ən] - [baɪ][di:] [taɪm] [hi:; hi][hɪt] [di:] [graʊn] - ,
' Wid dat he lipt out er de buggy , an ' by de time he hit de groun ' ,
- 宽 数据 他 唇 出去 呃 德 有缺陷的 , 一个 - 经过 德 时间 他 打 德 地面 - ,
“他从马车里跳了出来, 等他摔到地上的时候.....”

[mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [hæd; həd] - [ɪm][ə; eɪ] - - [-]
Marse Tumlin had knockt ' im a - windin ' [151]
马尔斯 图姆林 有 敲门 - 我是 一个 - - [-]
马斯·图姆林 (Marse Tumlin) 击倒了“我发疯”[151]

[wid][hɪz; ɪz] [ˈkɜ:rlɪ] - - [wɔ:kɪn] - - [keɪn] .
wid his curly - hick'ry walkin ' - cane .
宽 他的 卷曲 - - 步行 - - 甘蔗 .
他拄着一根卷曲的山核桃木手杖。

[baɪ][dæt] [taɪm] , [dʒɑ:n] [ˈhenri] [hæd; həd][dʒʌmpt] [aʊtn] [di:] [ˈbʌgi] ,
By dat time , John Henry had jumpt out'n de buggy ,
经过 数据 时间 , 约翰 亨利 有 跳跃 外出 德 有缺陷的 ,
这时, 约翰·亨利已经跳下了马车。

[æn; ən] - [hi:; hi] [went] [æt; ət] [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [wid][ə; eɪ][dɜ:rk] - [naɪf] .
an ' he went at Marse Tumlin wid a dirk - knife .
一个 - 他 去 在 马尔斯 图姆林 宽 一个 短剑 - 刀 .
他拿着一把匕首去追杀图姆林元帅。

[hi:; hi] [kep] - [di:] [keɪn] [ɔfn] [hɪz; ɪz] [hed] [baɪ][ˈdɑ:dʒɪn] - ,
He kep ' de cane off'n his head by dodgin ' ,
他 保持 - 德 甘蔗 奥夫 他的 头 经过 躲避 - ,
他躲闪着, 才没让藤条打到头上。

[bʌt; bət] [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [hɪt][ə; eɪ] [bæk] [lɪk] [æn; ən] - [nɑ:k] [di:] [naɪf] [aʊtɪn] [hɪz; ɪz][hæŋ] - [æŋ; ən] - [den]
but **Marse** **Tumlin** **hit** **a** **back** **lick** **an** ' **knock** **de** **knife** **out'n** **his** **han** ' **an** ' **den**
但 马尔斯 图姆林 打 一个 后退 舔 一个 - 敲 德 刀 外出 他的 汉 - 一个 - 丹
[dei] -
dey **clincht** .
戴 - .

但马斯·图姆林一记反击，打掉了他手里的刀，然后他们就抱在一起了。

[den] [ru:b] [gɑ:t][ʌp] , [æŋ; ən] - [stɑ:rt] - [ʌm; əm][ɑ:n][di:] [rʌŋ] .
Den **Rube** **got up** , **an** ' **start to'rds** **um** **on de** **run** .
丹 鲁布 得到 向上 , 一个 - 开始 - 嗯 在 德 跑步 .

丹·鲁布起身，开始朝他们跑去。

“ [wel] , [sə] , [aɪ][wəz] - [æŋ; ən] - [mæd][boʊf] .
“ **Well** , **suh** , **I wuz** **skeer'd** **an** ' **mad bofe** .
“ 出色地 , 苏 , 我 伍兹 - 一个 - 疯狂的 波菲 .

“好吧，先生，我当时又害怕又生气。”

[aɪ][si:d] - [hæd; həd][ter][bi; bi] [dʌŋ] , [æŋ; ən] - [dæt] ['maɪti] [kwɪk] ; [soʊ][aɪ] [tʌk] ['ætə] [ru:b] ,
I seed **sump'n** **had** **ter** **be** **done** , **an** ' **dat mighty quick** ; **so I tuck** **atter** **Rube** ,
我 种子 - 有 特尔 是 完毕 , 一个 - 数据 强大的 快的 ; 所以 我 塞进 更 鲁布 ,

我觉得有些事必须做，而且要快；所以我把鲁布塞了进去，

[kɑ:tʃ] - [em][baɪ][di:] - , [ʌvd] - [ɪm] [ə'hed] ['fæstər][dæn]
cotch ' **m** **by de** **ellybows** , **shoved** ' **im ahead** **faster dan**
乡村 - 米 经过 德 - , 推搡 - 我是 前方 快点 担

cotch 'm by de ellybows, shodes 'm ahead faster dan

[hi; hi][wəz] [^wain] , [æŋ; ən] - - - [ɪm] [raɪt] -
he **wuz** **gwine** , **an** ' **steer'd** ' **im right to'rds**
他 伍兹 格温 , 一个 - - - 我是 正确的 -

他赢了，并把他引向了正确的方向

[di:] ['keɪvd] - [ɪn] [pleɪs] [ɪn][di:]['braɪər] - [bʊʃɪz] .
de caved - **in place** **in de** **brier** - **bushes** .
德 坍塌 - 在 地方 在 德 荆棘 - 灌木丛 .

荆棘丛中的塌陷处。

[hi; hi][traɪd] ['maɪti] [hɑ:rd][ter][stɑ:p] , [bʌt; bət][hi; hi][wəz] [^wain] [daʊŋ] [hɪl] ,
He **tried** **mighty** **hard** **ter** **stop** , **but** **he** **wuz** **gwine** **down** **hill** ,
他 尝试 强大的 难的 特尔 停止 , 但 他 伍兹 格温 向下 爬坡道 ,

他拼命想停下来，但他还是滑下了山坡。

[æŋ; ən] - [aɪ][hæd; həd][di:][oʊl] - [bɔɪ] [ɪn][em 'i:] .
an ' **I** **had** **de Ol** ' **Boy in** **me** .
一个 - 我 有 德 ol - 男生 在 我 .

我骨子里就有老男孩的影子。

[aɪ][gɑ:t] - [ɪm] [kloʊz] [ter][di:] [pleɪs] , [sə] , [æŋ; ən] - [den][aɪ][dʒi: 'aɪ] -
I got ' **im close** **ter de** **place** , **suh** , **an** ' **den I** **gi** ' .
我 得到 - 我是 关闭 特尔 德 地方 , 苏 , 一个 - 丹 我 gi -

我把他带到离目的地很近的地方，先生，然后我给了

- [em][ə; eɪ] [ʃʌv] ,
' **m** **a** **shove** ,
- 米 一个 推 ,

推搡，

[æŋ; ən] - [ɪn'tɜ:r][di:]['braɪər][hi; hi] [went] , [hed] ['oʊvər] [hi:lz] .
an ' **inter** **de briers** **he** **went** , **head** **over** **heels** .
一个 - 间 德 荆棘 他 去 , 头 超过 高跟鞋 .

他跌跌撞撞地冲进了荆棘丛中。

[ɔ:ɪ] [dis] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][di:] [rɑ:k] [ɪn][maɪ][hæŋ] - .
All dis time I had de rock in my han ' .
全部 迪斯 时间 我 有 德 岩石 在 我的 汉 - .

这段时间以来，我手里一直拿着那块石头。

[baɪ][di:] [taɪm] [aɪ][tɜ:rn] - [raʊn] - [aɪ] [si:] [sæm][ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - .
By de time I turn ' roun ' I see Sam a - comin ' .
经过 德 时间 我 转动 - 圆 - 我 看 山姆 一个 - 即将到来 - .

当我转身时，我看到山姆来了。

[wen] [di:] ['rʌmpəs] [stɑ:rt][ʌp] , [hɪz; ɪz]['hɑ:s] [ʃaɪd] [æŋ; ən] - [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [daʊn] [di:] [hɪl] [wɪd] - [ɪm]
When de rumpus start up , his hoss shied an ' made a break down de hill wid ' im
什么时候 德 喧闹 开始 向上 , 他的 霍斯 躲闪 一个 - 制成 一个 休息 向下 德 爬坡道 宽 - 我是
,
,
,

当骚动开始时，他的马受惊跑了，带着他冲下了山坡。

[bʌt; bət][hi;; hi] - - [ɪm] - [raʊn] - , [æŋ; ən] - [dʒʌmpt] [ɔ:f] , [æŋ; ən] - [hɪr] [hi;; hi] [kʌm] [bæk] , [hɪz; ɪz]
but he slew'd ' im ' roun ' , an ' jumped off , an ' here he come back , his
但 他 - 我是 - 圆 - , 一个 - 跳了起来 离开 , 一个 - 这里 他 来 后退 , 他的
[feɪs] [red] ,
face red ,
脸 红色的 ,

但他把他打得晕头转向，然后跳了下去，瞧他回来了，脸涨得通红。

[hɪz; ɪz][hæt] [ɔ:f] , [æŋ; ən] - [oʊl] - [nɪk] - ['lʊkɪn] - [aʊtɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
his hat off , an ' ol ' Nick hisse'f lookin ' out'n his eyes .
他的 帽子 离开 , 一个 - ol - 缺口 - 在看 - 外出 他的 眼睛 - .

他脱下帽子，老尼克睁开眼睛看着前方。

[aɪ] [noʊd] ['maɪtɪ]
I know'd mighty
我 知道 强大的

我知道强大的

[wel] [aɪ][kɑ:nt] [stɪr] [hɪm; ɪm][ɪn'tɜ:r][noʊ]['braɪər] - [bʊʃ] ,
well I can't steer him inter no brier - bush ,
出色地 我 不能 转向 他 间 不 荆棘 - 衬套 ,

我不能引导他穿过荆棘丛，

[æŋ; ən] - [soʊ] [wen] [hi;; hi] [rʌŋ] [baɪ][em 'i:][aɪ][let] - [ɪm][hæv; həv][di:] [rɑ:k] [ɪn][di:] [bɜ:r] [ɜ:r; ər][di:] [jɪr] .
an ' so when he run by me I let ' im have de rock in de burr er de year .
一个 - 所以 什么时候 他 跑步 经过 我 我 让 - 我是 有 德 岩石 在 德 刺果 呃 德 年 .

所以当他从我身边跑过时，我让他把石头放在一年中的某个地方。

- - [noʊ] [laɪt] [lɪk] , [sə] ; [aɪ][wəz] [plʌm] ['venəməs] [baɪ][den] ; [æŋ; ən] - [hi;; hi] [went] [daʊn] ['di'i'es]
' Twa'n't no light lick , suh ; I wuz plum venomous by den ; an ' he went down des
- - 不 光 舔 , 苏 ; 我 伍兹 李子 有毒 经过 丹 ; 一个 - 他 去 向下 德斯
[-]
[152]
[-]

'Twa'n'n no light lick, suh; I wuz plum vemomous by den; and' he went down des[152]

[laɪk][ə; eɪ] [bi:f] [dʌz] [wen] [ju;; jʊ] [nɑ:k] - [ɪm][ɪn][di:] [hed] [wɪd][ə; eɪ][æks] .
like a beef does when you knock ' im in de head wid a ax .
喜欢 一个 牛肉 做 什么时候 你 敲 - 我是在 德 头 宽 一个 斧头 .

就像你用斧头砍牛头时牛的头一样。

” [ænt] - [æn] , [ɔ:l] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ætɪtʃu:dz] [ænd; ənd] ['dʒestʃərz] , [hæd; həd] ['rɪzn]
” **Aunt Minervy Ann** , **all unconscious of her attitudes and gestures** , **had risen**
” 阿姨 - 安 , 全部 无意识 的 她 态度 和 手势 , 有 升起
[frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] ,
from the floor ,
从 这 地面 ,

“米内维·安姨妈完全没有意识到自己的姿态和动作，已经从地板上站了起来。”

[ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [tɔ:l] , ['taʊərɪŋ] , [ænd; ənd][dɪ'faɪənt] .
and now stood in the middle of the room , tall , towering , and defiant .
和 现在 站立 在 这 中间 的 这 房间 , 高的 , 参天 , 和 桀骜不驯 .
现在，他高大威猛地站在房间中央，一副桀骜不驯的样子。

“ [den] [aɪ] [rʌŋ] [ter] [wɔ:r] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] [æn; ən] - [dʒɑ:n] ['henri] ['gɑ:sɪt] [hæd; həd] [bɪn] - - ;
” **Den I run ter whar Marse Tumlin an ' John Henry Gossett had been scufflin ' ;**
” 丹 我 跑步 特尔 码头 马尔斯 图姆林 一个 - 约翰 亨利 戈塞特 有 到过 - - ;
“然后我跑到马斯·图姆林和约翰·亨利·戈塞特发生争执的地方；

[bʌt; bət][baɪ][di:] [taɪm] [aɪ][gɑ:t] ['dɑ:r][dʒɑ:n] ['henri] [skwɔ:ld] [aʊt][dæt][hi:; hi][hæd; həd] - [nʌf] ;
but by de time I got dar John Henry squalled out dat he had ' nuff ;
但 经过 德 时间 我 得到 达尔 约翰 亨利 尖叫 出去 数据 他 有 - 足够 ;
但当我到达时，约翰·亨利大声嚷嚷着他受够了；

[æn; ən] - [hi:; hi] [-] ['telɪn] - [noʊ][laɪ] , [sə] , ['fɜ:, 'fer]
an ' he wa'n't tellin ' no lie , suh , fer
一个 - 他 想 告诉 - 不 说谎 , 苏 , fer
他说的都是实话，先生。

[mɑ:s] ['tʌmlɪn] [hæd; həd] [ketʃ] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ʌp] [ɔ:rt] , [æn; ən] - [hi:; hi] [ju:st] [aɪ 'ti:] [ɑ:n][dæt] ['mænz]
Marse Tumlin had ketched his cane up short , an ' he used it on dat man's
马尔斯 图姆林 有 素描 他的 甘蔗 向上 短的 , 一个 - 他 用过的 它 在 数据 男人的
[fers] ['di'fes]
face des
脸 德斯

图姆林将军把手杖削短了，然后用它打了那人的脸。

[laɪk] [ju:; jʊ] [si:] [foʊks][du:] [wɪd] [aɪs] - ['pɪks] .
like you see folks do wid ice - picks .
喜欢 你 看 各位 做 宽 冰 - 精选 .
就像你看到人们用冰锥做的那样。

[hi:; hi] [laɪk] [tu:; tə] - [ə; eɪ] - [ru:ənt] - [ɪm] .
He like to ' a ' ruint ' im .
他 喜欢 到 - 一个 - 毁坏 - 我是 .
他喜欢毁了他。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi]['hɑ:lə; hə'lɑ:][dæt][hi:; hi][gɑ:t] - [nʌf] , [mɑ:s] ['tʌmlɪn] [let] - [ɪm] [ʌp] .
But when he holla dat he got ' nuff , Marse Tumlin let ' im up .
但 什么时候 他 霍拉 数据 他 得到 - 足够 , 马尔斯 图姆林 让 - 我是向上 .
但当他喊着说他受够了的时候，马尔斯·图姆林放了他。

[hi:; hi] [let] - [ɪm] [ʌp] , [hi:; hi][dɪd] , [æn; ən] - ['sɔ:rtər] [step] [bæk] .
He let ' im up , he did , an ' sorter step back .
他 让 - 我是向上 , 他 做过 , 一个 - 分拣机 步 后退 .
他放他起来，真的，然后退后了一步。

[baɪ][dæt] [taɪm] [ru:b] [wəz] [ə; eɪ] - ['klaɪmɪn] - [aʊtn] [di:] ['braɪər] , [æn; ən] - [sæm] [wəz] ['mækɪn] - ['məʊfənz]
By dat time Rube wuz a - climbin ' out'n de briers , an ' Sam wuz makin ' motions
经过 数据 时间 鲁布 伍兹 一个 - 攀岩 - 外出 德 荆棘 , 一个 - 山姆 伍兹 制造 - 运动
[laɪk] [hi:; hi] ['kʌmɪn] - - [tu:; tə] .
like he comin ' - to .
喜欢 他 即将到来 - - 到 .
那时鲁比正从荆棘丛中爬出来，而山姆则像是要醒过来了。

[mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [seɪ] , - [ˈlemi] [tel] [ju:; jʊ] [ˈkaʊədli] [ˈræskəlz] [wʌn] [θɪŋ] .
Marse Tumlin say , ' Lemme tell you cowardly rascals one thing .
马尔斯 图姆林 说 , - 让我 告诉 你 胆小 无赖 一 事物 .
马斯·图姆林说：“让我告诉你们这些胆小鬼一件事。”

[di:] [ˈnɛks] - [taɪm] - [wʌn] [ən] [ju:; jʊ] [bæt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [æt; ət] [em ˈi:] ,
De nex ' time a'er one un you bat his eye at me ,
德 下一个 - 时间 - 一 联合国 你 蝙蝠 他的 眼睛 在 我 ,
下次你再对我眨眼的时候，

[aɪm] [ˈwain] [ter] [pʊt] [ə; eɪ] [hoʊl] [raɪt] [spæn] - [ju:; jʊ] .
I'm gwine ter put a hole right spang th'oo you .
我是 格温 特尔 放 一个 洞 正确的 笔直 - 你 .
我要在你屁股上打个洞。

[ɪˈɛf] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [bli:v] [aɪ ˈti:] , [ju:; jʊ] [kɪn] [stɑ:rt] [ter] [ˈbætɪn] - [ʌm; əm] [raɪt] [naʊ] .
Ef you don't b'lieve it , you kin start ter battin ' um right now .
ef 你 不 相信 它 , 你 亲属 开始 特尔 巴廷 - 嗯 正确的 现在 .
如果你不相信，你现在就可以开始打他们了。

- [wɪd] [dæt] , [hi:; hi] - [aʊt] [hɪz; ɪz] - [æn; ən] - [ˈkɪndər] [pleɪd] [wɪd] [aɪ ˈti:] .
' Wid dat , he draw'd out his ervolver an ' kinder played wid it .
- 宽 数据 , 他 - 出去 他的 - 一个 - 幼儿园 玩 宽 它 .
就这样，他拔出了左轮手枪，开始玩弄它。

[ru:b] [seɪ] , - [wi:l] [dræp] [aɪ ˈti:] , [ˈmeɪdʒər] ; [wi:; wi] [ˈdiːles] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [tu:] [mʌtʃ] [ˈlɪkə] .
Rube say , ' We'll drap it , Major ; we des had a little too much licker .
鲁布 说 , - 出色地 垂帘 它 , 主要的 ; 我们 德斯 有 一个 小的 也 很多 舔食者 .
鲁布说：“我们会把它披上，少校；我们喝得有点多了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [nɑ:t] [dræp] [aɪ ˈti:] [wɪd] [dæt] [ˈnɪgər] [ˈdɑ:r] .
But I'll not drap it wid dat nigger dar .
但 患病的 不是 垂帘 它 宽 数据 黑鬼 达尔 .
但我不会把它和那个黑鬼混在一起。

[aɪl] [peɪ] [hɜ:r; həɪ] [ˈfɜ:, ˈfɛr] [dɪs] [ˈdeɪz] [wɜ:rk] , [æn; ən] - [aɪl] [peɪ] - [ɜ:r; ər] [wel] . - [-]
I'll pay her fer dis day's work , an ' I'll pay ' er well . ' [153]
患病的 支付 她 fer 迪斯 天 工作 , 一个 - 患病的 支付 - 呃 出色地 . - [-]
我会付她今天工作的报酬，而且我会付给她丰厚的报酬。[153]

“ [wel] , [sə] , [di:] [weɪ] [hi:; hi] [seɪ] [aɪ ˈti:] [set] [em ˈi:] [ɑ:n] [ˈfaɪər] .
“ **Well , suh , de way he say it set me on fire .**
” 出色地 , 苏 , 德 方式 他 说 它 放 我 在 火 .
“嗯，先生，他说话的方式让我火冒三丈。”

[aɪ] [stept] [aʊt] [ɪn] [di:] [ˈmɪd(ə)] [ɜ:r; ər] [di:] [roʊd] , [æn; ən] -
I stept out in de middle er de road , an ' .
我 步 出去 在 德 中间 呃 德 路 , 一个 -
我走到马路中间，然后

- [loʊ] , - [blæst] [joʊ] - [ˈrɑ:t(ə)n] [hɑ:rt] ,
' low , ' Blast yo ' rotten heart ,
- 低的 , - 爆炸 哟 - 烂 心 ,
低沉的，“炸毁你那颗腐烂的心”，

[ɪˈɛf] [ju:l] [ˈdiːles] [wɜ:k] [aʊt] [hɪr] [aɪl] [wɪp] [ju:; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] - [faɪt] .
ef you'll des walk out here I'll whip you in a fa'r fight .
ef 你会 德斯 走 出去 这里 患病的 鞭 你 在 一个 - 斗争 .
如果你胆敢走出这里，我会在一场激烈的搏斗中打败你。

[faɪt] [em ˈi:] [wɪd] [joʊ] - [ˈneɪkɪd] [ˈhɑ:nz, ˈhænz] [æn; ən] - [aɪl] [i:t] [ju:; jʊ] [ʌp] , [ɪˈɛf]
Fight me wid yo ' naked han's an ' I'll eat you up , ef
斗争 我 宽 哟 - 裸 韩的 一个 - 患病的 吃 你 向上 , ef
敢用你光溜溜的手跟我打架，我就把你吃掉，ef

[aɪ] ['hætər] ['paɪzn] - [ter][du:][ai 'ti:] . -
I hatter pizen myse'f ter do it . -
我 制帽匠 皮曾 - 特尔 做 它 . -

我讨厌自己去做这件事。

" [wʌns] [mɔ:r] [ænt] - [æn] [brɔ:t] [ðə; ði] [hoʊl] [si:n] [mɪ'stɪriəsli] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] .
" **Once more Aunt Minervy Ann brought the whole scene mysteriously before me** .
" 一次 更多的 阿姨 - 安 带来 这 所有的 场景 神秘地 前 我 .

“米内维·安阿姨又一次神秘地把整个场景展现在我面前。”

[hɜ:r; hər] [aɪz] [gli:md] [fə'roʊjəsli] , [hɜ:r; hər]['ba:di] [swei] ,
Her eyes gleamed ferociously , her body swayed ,
她 眼睛 闪闪发光 凶猛地 , 她 身体 摇摆 ,

她双眼闪烁着凶狠的光芒，身体摇晃不定。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aʊt'stretʃt] [ɑ:rm] ['tremblɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n][fɪ:; ji][hæd; həd] [ri:'sʌmənd]
and her outstretched arm trembled with the emotion she had resummoned
和 她 伸展 手臂 颤抖 和 这 情感 她 有 重新召唤

[frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .
from the past .
从 这 过去的 .

她伸出的手臂因重新唤起的过往情感而颤抖。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
We were on the spot .
我们 是 在 这 点 .

我们当时就在现场。

[ðə; ði] [red] [hɪl] - [saɪd] , [ðə; ði] [hedʒz] [ʌv; əv] ['tʃerəki:] ['roʊzɪz] , ['meɪdʒər] [pə:'dju:] [grɪm] [ænd; ənd] [ɪ'rekt]
The red hill - side , the hedges of Cherokee roses , Major Perdue grim and erect
这 红色的爬坡道 - 边 , 这 对冲 的 切罗基 玫瑰 , 主要的 珀杜 严峻 和 直立
,
.
,

红色的山坡，切诺基玫瑰的篱笆，珀杜少校神情严肃挺拔。

[sæm] ['gɑ:sɪt] ['strʌɡlɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [dʒɑ:n] ['henri] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bi:tn] [feɪs] ,
Sam Gossett struggling to his feet , John Henry wiping his beaten face ,
山姆 戈塞特 挣扎 到 他的 脚 , 约翰 亨利 擦拭 他的 被打败 脸 ,

萨姆·戈塞特挣扎着站起来，约翰·亨利擦着被打伤的脸。

[ru:b] [ə'staʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'woʊntɪd] [vaɪələns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hi:groʊ] ['wʊmən] ,
Rube astounded at the unwonted violence of a negro woman ,
鲁布 震惊 在 这 不寻常的 暴力 的 一个 黑人 女士 ,

鲁布对一个黑人妇女出乎意料的暴力行为感到震惊。

[ðə; ði] ['bʌɡi] [swə:vɪd] [tu:; tə][wʌn] [saɪd][baɪ][ðə; ði] [hɔ:rs] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [græs] — [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz]
the buggy swerved to one side by the horse searching for grass — all these things
这 有缺陷的 急转弯 到 一 边 经过 这 马 搜索 为了 草 — 全部 这些 事物

[keɪm] ['ɪntu:] [vju:] [ænd; ənd] ['sləʊli] ['feɪdɪd] [ə'wei] .
came into view and slowly faded away .
来了 进入 看法 和 缓慢地 褪色 离开 .

马车向一侧急转弯，马儿四处觅食——所有这些景象都出现在眼前，然后慢慢消失。

[ænt] - [æn] , ['sʌd(ə)nli] [rekə'lektɪŋ] [hɜ:r'self] , [læft] ['ʃi:pɪʃli] .
Aunt Minervy Ann , suddenly recollecting herself , laughed sheepishly .
阿姨 - 安 , 突然 回忆 她自己 , 笑了 羞怯地 .

米内维·安姨妈突然回过神来，不好意思地笑了。

" [aɪ] [eɪnt] ['telɪn] - [ju:; jʊ][noʊ][laɪ] , [sə] ,
" **I ain't tellin ' you no lie , suh ,**
" 我 不是 告诉 - 你 不 说谎 , 苏 ,

“我没骗你，先生。”

[dæt][ei 'ɑ:r] [ru:b] [ˈgɑ:sɪt] [stəd] [ˈdɑ:r] [laɪk] [di:] ['lɪt(ə)] [bɔɪ] [dæt][di:] [kæf] [rʌn] ['oʊvər] .
dat ar Rube Gossett stood dar like de little boy dat de calf run over .
数据 ar 鲁布 戈塞特 站立 达尔 喜欢 德 小的 男生 数据 德 小牛 跑步 超过 .

鲁布·戈塞特站在那里，就像被小牛碾过的小男孩一样。

[hi:; hi] [maʊt] [ɜ:r; əɾ][hæd; həd] - [ˈʌgli] [ter] [seɪ] , [bʌt; bət] [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [pʊt][ɪn] .
He mought er had sump'n ugly ter say , but Marse Tumlin put in .
他 应该 呃 有 - 丑陋的 特尔 说 , 但 马尔斯 图姆林 放 在 .

他可能有一些难听的话要说，但马斯·图姆林插话了。

[hi:; hi] - [loʊ] , - [dəunt][ju:; jʊ] [fu:l] - - [bʌʊt] [dɪs] ['nɪgər] - [oʊ'mɑ:n] .
He ' low , ' Don't you fool yo'se'f ' bout dis nigger ' oman .
他 - 低的 , - 不 你 傻子 - - 回合 迪斯 黑鬼 - 阿曼 .

他低声说：“别自欺欺人，这黑鬼女人真让人讨厌。”

[wen] [ju:; jʊ][hɪt][hɜ:r; həɾ][ju:; jʊ] [hɪts] [em 'i:] .
When you hit her you hits me .
什么时候 你 打 她 你 点击量 我 .

你打她就是打我。

[bɪ'foʊ] - [ju:; jʊ][pʊt][jʊʊ] - [hæɪn] - [ɑ:n] - [ɜ:r; əɾ][ju:; jʊ] [kʌm] [æɪn; ən] - [-]
Befo ' you put yo ' han ' on ' er you come an ' [154]
之前 - 你 放 哟 - 汉 - 在 - 呃 你 来 一个 - [-]

在你把手放在她身上之前，你来了[154]

[spɪt][ɪn][maɪ] [feɪs] .
spit in my face .
吐 在 我的 脸 .

朝我脸上吐口水。

[ju:l] [fɪn] - [dæt][lɑ:ts][di:] - - [wei] [ɜ:r; əɾ] ['gɪtɪn] - [di:] [doʊs] [wʌt] [aɪ][gɑ:t][ˈfɜ:, 'fer][dem]
You'll fin ' dat lots de cheapes ' way er gittin ' de dose what I got fer dem
你会 鳍 - 数据 很多 德 - - 方式 呃 吉廷 - 德 剂量 什么 我 得到 fer 民主

你会发现很多便宜货都想方设法弄到我给他们的那种剂量。

[wʌt] [hɜ:rts] - [æn] . -
what hurts Minervy Ann . ' .
什么 疼痛 - 安 . -

什么会伤害米内维·安？

“ [wel] , [sə] ,
“ **Well , suh** ,
” 出色地 , 苏 ,

“嗯，先生，

[dɪs] [meɪk] [em 'i:] [fi:l] [soʊ] [ˈfʌni] [dæt][ə; eɪ]['lɪt(ə)][moʊ] - [æn; ən] - [aɪ'd][ə; eɪ][gɑ:t][ter] - ,
dis make me feel so funny dat a little mo ' an ' I'd a got ter whimperin ' ,
迪斯 制作 我 感觉 所以 有趣的 数据 一个 小的 莫 - 一个 - ID 一个 得到 特尔 - - ,

这让我感觉好奇怪，再过一会儿我可能就要呜咽起来了。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈhæpən] [ter] [lʊk] - [raʊn] - ,
but I happen ter look ' roun ' ,
但 我 发生 特尔 看 - 圆 - ,

但我碰巧看起来“圆润”一些，

[æn; ən] - [ˈdɑ:r] [wəz] [ˈaʊər; ɑ:r][oʊl] - [kaʊ] [ˈlʊkɪn] - [æɪ; əɪ][em 'i:]['oʊvər][ə; eɪ] [loʊ] [pleɪs] [ɪn][di:] ['braɪər] .
an ' dar wuz our ol ' cow lookin ' at me over a low place in de briers .
一个 - 达尔 伍兹 我们的 ol - 奶牛 在看 - 在 我 超过 一个 低的 地方 在 德 荆棘 .

那是我们家的老母牛，它正从荆棘丛中的低洼处看着我。

[fi:; fi] [dʌn] [gɑ:t][ɪn][di:] [ˈfi:l] - [baɪ][ə; eɪ][gæp] [bæk] [ʌp][di:] [roʊd] ,
She done got in de fiel ' by a gap back up de road ,
她 完毕 得到 在 德 菲尔德 - 经过 一个 差距 后退 向上 德 路 ,

她从路边的一个缺口钻进了田里。

[æŋ; əŋ] - [ˈdɑːr][ʃiː; ʃi] [wəʒ] [ə; eɪ] - [ˈlʊkɪŋ] - [æt; ət][juː ˈes] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [ˈsɑːri] .
an ' dar she wuz a - lookin ' at us like she sorry .
一个 - 达尔 她 伍兹 一个 - 在看 - 在 我们 喜欢 她 对不起 .
她看着我们，好像很抱歉。

[wɪd] [ˌem ˈiː] , [sə] , [diː] - - [twɪkst] [ˈlæfɪŋ] - [æŋ; əŋ] - [ˈkraɪn] - [eɪnt] [ˈθɪkər] [dæn][ə; eɪ] [flaɪz] [wɪŋ]
Wid me , suh , de diffunce ' twixt laughin ' an ' cryin ' ain't thicker dan a fly's wing
宽 我 , 苏 , 德 - - 中间 笑 - 一个 - 哭泣 - 不是 较厚 担 一个 苍蝇 翼
,
.
,
跟我在一起，先生，笑与哭之间的差别比苍蝇的翅膀还薄。

[æŋ; əŋ] - [wen] [aɪ] [siː] [dæt][oʊl] - [kaʊ] [ˈlʊkɪŋ] - [laɪk] [ʃiː; ʃi] [ˈredi] [ter][kraɪ] ,
an ' when I see dat ol ' cow lookin ' like she ready ter cry ,
一个 - 什么时候 我 看 数据 ol - 奶牛 在看 - 喜欢 她 准备好 特尔 哭 ,
当我看到那头老母牛一副要哭的样子时，

[aɪ] [wəʒ] [bliːz] [tuː; tə] [læf] .
I wuz bleeze to laugh .
我 伍兹 bleeze 到 笑 .
我真想笑。

[mɑːs] [ˈtʌmlɪn] [lək] [æt; ət][ˌem ˈiː] [raɪt] [hɑːrd] , [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , - [mɑːs] [ˈtʌmlɪn] , [oʊl] - [dʒuːn] [lɪsnɪn] -
Marse Tumlin look at me right hard , but I say , ' Marse Tumlin , ol ' June lis'nin ' .
马尔斯 图姆林 看 在 我 正确的 难的 , 但 我 说 , - 马尔斯 图姆林 , ol - 六月 lis'nin -
[æt; ət][juː ˈes] ,
at us ,
在 我们 ,
马斯·图姆林直勾勾地盯着我，但我说：“马斯·图姆林，老琼在听我们说话呢。”

- [æŋ; əŋ] - [den][hiː; hi] [læft] .
' an ' den he laughed .
- 一个 - 丹 他 笑了 .
然后他笑了。

“ [dem] [ˈgɑːsɪt] [bɔɪz] [brʌʃ] - [ɔːf] [gʊd] [ɛz] [deɪ] [kɪn][æŋ; əŋ] - [den] [deɪ] [pʊt] [aʊt] [ˈfɜː; ˈfer] [hoʊm]
“ Dem Gossett boys brush deyse'f off good ez dey kin an ' den dey put out fer home
” 民主 戈塞特 男孩们 刷子 - 离开 好的 易 戴 亲属 一个 - 丹 戴 放 出去 fer 家
.
:
.
“Dem Gossett boys brush deyse'f off good ez dey kin an' den dey put out fer home.

[suːn] [ɛz] [deɪ] [ɡɪt] [aʊt] [ɜːr; ər] [saɪt] , [mɑːs] [ˈtʌmlɪn] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [ter] - - .
Soon ez dey git out er sight , Marse Tumlin started in ter projickin ' .
很快 易 戴 git 出去 呃 视线 , 马尔斯 图姆林 开始 在 特尔 - - .
很快他们就离开了她的视线，马斯·图姆林开始进行项目。

[hiː; hi] [wɔːk] [ɔːl] - [raʊn] - [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [taɪm] [ɜːr; ər] [tuː] ,
He walk all ' roun ' me a time er two ,
他 走 全部 - 圆 - 我 一个 时间 呃 二 ,
他绕着我走了一两圈，

[æŋ; əŋ] - [den][hiː; hi] [bləʊ] [aʊt] [hɪz; ɪz] - [laɪk] [ˈfoʊks] [dʌz] [wen] [deɪ] [ɜːr; ər] [ˈkɪndər] [ˈtaɪərd] .
an ' den he blow out his breff like folks does when dey er kinder tired .
一个 - 丹 他 吹 出去 他的 - 喜欢 各位 做 什么时候 戴 呃 幼儿园 疲劳的 .
然后他就吹了个气，就像人们在有点累的时候那样。

[hiː; hi] [lək] [æt; ət][ˌem ˈiː] , [æŋ; əŋ] - [seɪ] , - [wel] , [aɪ][biː; bi][dæm] ! -
He look at me , an ' say , ' Well , I be dam ! ' .
他 看 在 我 , 一个 - 说 , - 出色地 , 我 是 坝 ! -
他看着我 说：“哎呀，真是的！ ”

- [dæt] [wʊd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [di:] [wɜ:rd] , - ['sez][aɪ] ,
' **Dat would ' a ' been de word , ' sez I ,**
- 数据 会 - 一个 - 到过 德 单词 , - sez 我 ,

“那本来应该是‘a’这个词,”我说。

- [i:'ɛf][oʊl] - [æən] ['hædnt] - [ə; eɪ] - [bɪn] [hɪr] [dɪs] [deɪ] [æən; ən] - ['aʊər] .
' **ef ol ' Minervy Ann hadn't ' a ' been here dis day an ' hour .**
- ef ol - 安 之前没有 - 一个 - 到过 这里 迪斯 天 一个 - 小时 .

如果老米内维·安今天一小时没来这里就好了。

- [hi;; hi] [ʃʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [sləʊ] .
' **He shuck his head slow .**
- 他 壳 他的 头 慢的 .

他缓缓地摇了摇头。

- [ju;; jʊ][hɪt][di:] [mɑ:rk][dæt] [taɪm] , - ['sez][hi;; hi] ; - [i:'ɛf][ju;; jʊ] ['hædnt] - [ə; eɪ] - [bɪn] [hɪr] ,
' **You hit de mark dat time , ' sez he ; ' ef you hadn't ' a ' been here ,**
- 你 打 德 标记 数据 时间 , - sez 他 ; - ef 你 之前没有 - 一个 - 到过 这里 ,

“你那次达到了目标,”他说; “如果你当时没来这里.....”

- [æən] , [dem] [bɔɪz] [wʊd] - [ə; eɪ] - [em 'i:; ; [bʌt; bət][i:'ɛf][aɪ] ['hædnt] - [ə; eɪ] - [bɪn]
Minervy Ann , dem boys would sholy ' a ' smasht me ; but ef I hadn't ' a ' been
- 安 , 民主 男孩们 会 圣洁 - 一个 - 粉碎 我 ; 但 ef 我 之前没有 - 一个 - 到过
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

米内维·安, 那些小子肯定会揍我; 但如果我不在这里,

[aɪ] ['ri:li] [bli:v] [-]
I reely b'lieve [155]
我 真的 相信 [-]

我真的相信[155]

[ju:d] - [ə; eɪ] - [freil] [aʊt] [di:] [hoʊl] [gæŋ] .
you'd ' a ' frailed out de whole gang .
你会 - 一个 - 虚弱 出去 德 所有的 帮派 .

你把整个团伙都吓跑了。

[ju;; jʊ][hæd; həd] [tu:] [hwɪpt] , - [æən] , [æən; ən] - [ju;; jʊ][wəz] ['hæŋkərɪn] - ['fɜ:; , 'fer][di:] - [wʌn] .
You had two whipt , Minervy Ann , an ' you wuz hankerin ' fer de yuther one .
你 有 二 鞭子 , - 安 , 一个 - 你 伍兹 汉克林 - fer 德 - 一 .

米内维·安, 你已经有两只鞭子了, 你还想要另一只呢。

[aɪl] ['hætər] - [ter][di:] [fækts] - [ɛ'foʊ] - [bli:v] [ʌm; əm] .
I'll hatter sw'ar ter de facts ' fo ' anybody'll b'lieve um .
患病的 制帽匠 - 特尔 德 事实 - fo - 相信 嗯 .

我会发誓, 任何人都会相信事实。

- [aɪ] - [loʊ] -
' **I ' low '**
- 我 - 低的 -

“我低”

- [teɪnt] [noʊ][ju:z] [ter] [tel] ['noʊbə:di] , [mɑ:s] ['tʌmlɪn] .
' **Tain't no use ter tell nobody , Marse Tumlin .**
- 污点 不 使用 特尔 告诉 无人 , 马尔斯 图姆林 .

“告诉任何人也没用, 图姆林少爷。”

[foʊks] [θɪŋk] [aɪm][bæd] - [nʌf] [naʊ] . -
Folks think I'm bad ' nuff now . '
各位 思考 我是 坏的 - 足够 现在 . -

人们现在觉得我已经够坏了。

“ [bʌt; bət] , [ʃu:] !
“ **But** , **shoo** !
“ 但 , 嘘 !

“但是，走开！ ”

[mɑ:s] [tʌmlɪn] [wʊd] - [ə; eɪ] - ['mɑ:ti] [naɪ] [daɪd][i:'ɛf][hi:; hi] ['kudnt] [tel] - [baʊt][dæt] ['deɪz] [wɜ:rk] .
Marse Tumlin would ' a ' mighty nigh died ef he couldn't tell ' bout dat day's work .
马尔斯 图姆林 会 - 一个 - 强大的 夜 死亡 ef 他 不能 告诉 - 回合 数据 天 工作 .
如果马斯·图姆林不能讲述当天的工作，他恐怕会死得很惨。

[aɪ] [eɪnt] [mɪn] - [dæt][soʊ] [mʌtʃ] ,
I ain't min ' dat so much ,
我 不是 最小 - 数据 所以 很多 ,
我倒不是很在意。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][gɑ:t][soʊ][dæt] [wen] [di:] [kʌm] [ter] [taʊn] [æn; ən] - [stɑ:rt][ter] - ,
but it got so dat when de Gossetts come ter town an ' start ter prankin ' ,
但 它 得到 所以 数据 什么时候 德 戈塞茨 来 特尔 镇 一个 - 开始 特尔 - - ,
但后来情况变得如此糟糕，当戈塞特一家来到镇上开始恶作剧时，

[di:] [taʊn] [bɔɪz] - [ʌd] [kɔ:l][ʌm; əm][baɪ] [neɪm] , [æn; ən] - ['hɑ:lə; hə'lɑ:] [æn; ən] - [seɪ] , - [ju:; jʊ] ['betər] [wɑ:tʃ]
de town boys ' ud call um by name , an ' holla an ' say , ' You better watch
德 镇 男孩们 - ud 称呼 嗯 经过 姓名 , 一个 - 霍拉 一个 - 说 , - 你 更好的 手表
[aʊt][dɑ:r] !
out dar !
出去 达尔 !

镇上的男孩们会叫出他们的名字，大声喊道：“你最好小心点，伙计！ ”

- [æn] [pə:'dju:] ['kʌmɪn] -
Minervy Ann Perdue comin ' ,
- 安 珀杜 即将到来 -
米内维·安·珀杜来了

- [raʊn] - [di:] [kɔrndʒ] !
' roun ' de cornder !
- 圆 - 德 角 !
'roun' de corner!

- [dæt] [wəz] [soʊ] - , [sə] , [dæt][aɪ 'ti:] - [ʌm; əm] .
' Dat wuz so errytatin ' , suh , dat it kyo'd um .
- 数据 伍兹 所以 - - , 苏 , 数据 它 - 嗯 .
“那真是太令人兴奋了”，呃，那是啊。

[deɪ] - ['dʒɜ:] [dræm] - ['drɪŋkɪn] - [æn; ən] - , [æn; ən] - [naʊ] [deɪ] [zɜ:r; ər] [haɪ] [ɪn] ['hɔ:reb]
Dey drapt der dram - drinkin ' an ' spreein ' , an ' now dey er high in Horeb
戴伊 - 德尔 德拉姆 - 喝酒 - 一个 - - , 一个 - 现在 戴 呃 高的 在 霍雷布
[tʃɜ:rtʃ] .
Church .
教会 .
他们喝得酩酊大醉，现在在霍雷布教堂里嗨翻了。

[deɪ] [dəunt] [laɪk] [em 'i: , [sə] , [æn; ən] - [noʊ] ['wʌndər] ;
Dey don't like me , suh , an ' no wonder ;
戴伊 不 喜欢 我 , 苏 , 一个 - 不 想知道 ;
他们不喜欢我，先生，这也不奇怪；

[bʌt; bət][i:'ɛf] [deɪ] [kɪn] [ɡɪt] [ter] - [wɪ'daʊt] ['li:'ki:n] - [em 'i: , [aɪ'd][bi:; bi][glæd] [ter] [si:] [ʌm; əm][goʊ] .
but ef dey kin git ter hev'm widout likin ' me , I'd be glad ter see um go .
但 ef 戴 亲属 git 特尔 - 无 点赞 - 我 , ID 是 高兴的 特尔 看 嗯 去 .
但是如果他们不喜欢我，我倒乐见他们离开。

“ [wel] , [sə] , [aɪ][kɔ:l][di:] [oʊ] - [kaʊ] , [æŋ; əŋ] - [ʃi:; ji] [ˈfɒlər] [lɔ:ŋ] [ɑ:n] - [ɜ:r; ər] [saɪd] [ɜ:r; ər] [di:] [ˈbraɪər] ,
“ **Well** , **suh** , **I call de ol ' cow** , **an ' she foller long on ' er side er de briers** ,
“ 出色地 , 苏 , 我 称呼 德 ol - 奶牛 , 一个 - 她 福勒 长的 在 - 呃 边 呃 德 荆棘 ,
“ 好吧, 先生, 我叫那头老母牛, 她沿着荆棘丛走了很久,

[æŋ; əŋ] - [wen] [ʃi:; ji] [gɑ:t] [wɔ:r] [di:] [gæp] [wəz] ,
an ' when she got whar de gap wuz ,
一个 - 什么时候 她 得到 码头 德 差距 伍兹 ,

当她找到缝隙所在的地方时,

[ʃi:; ji] [kɜ:rl] - [ɜ:r; ər] [teɪl] [ˈoʊvər] - [ɜ:r; ər] [bæk] [æŋ; əŋ] - [pʊt] [aʊt] [ˈfɜ:; ˈfer] [hoʊm] ,
she curl ' er tail over ' er back an ' put out fer home ,
她 卷曲 - 呃 尾巴 超过 - 呃 后退 一个 - 放 出去 fer 家 ,

她把尾巴卷到背上, 然后回家了。

[ˈdiˈles] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [di:] [wɜ:rl] - [laɪk] [ʃi:; ji] [glæd] - [kɑ:zeɪ] [em ˈi:] [æŋ; əŋ] - [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [freɪl] [aʊt] [di:]
des for all de worl ' like she glad ' kaze me an ' Marse Tumlin frailed out de
德斯 为了 全部 德 世界 - 喜欢 她 高兴的 - 风 我 一个 - 马尔斯 图姆林 虚弱 出去 德
[ˈgɑ:sɪt] [bɔɪz] .
Gossett boys .
戈塞特 男孩们 .

des for all de worl' 就像她很高兴“kaze me and” Marse Tumlin 脆弱地摆脱了 Gossett 男孩们。

“ [aɪ] [seɪ] , - [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] , [aɪm] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ɜ:r; ər] [di:] [tʃɜ:rtʃ] [æŋ; əŋ] - [aɪ] [dəʊnt] [bli:v] [ɪn] [ˈfaɪtɪŋ]
“ **I say , ' Marse Tumlin , I'm a member er de church an ' I don't b'lieve in fightin**
“ 我 说 , - 马尔斯 图姆林 , 我是 一个 成员 呃 德 教会 一个 - 我 不 相信 在 战斗
- ,
- ,
- ,
- ,

“我说, ‘图姆林先生, 我是教会成员, 我不相信打架,’”

[bʌt; bət] [i:ˈef] [wi:; wi] [ˈhædnt] [ɜ:r; ər] [fɪt] [wɪd] [dem] [wi:d] - [ə; eɪ] - [ˈnevər] [faʊn] - [-]
but ef we hadn't er fit wid dem Gossetts we'd ' a ' never foun ' [156]
但 ef 我们 之前没有 呃 合身 宽 民主 戈塞茨 我们会 - 一个 - 绝不 发现 - [-]

但是, 如果我们没有和戈塞特一家住在一起, 我们就永远不会找到[156]

[dæt] [oʊ] - [kaʊ] [ɪn] [di:] [raʊn] - [wɜ:rl] - .
dat ol ' cow in de roun ' worl ' .
数据 ol - 奶牛 在 德 圆 - 世界 - .

这就是世界上的老牛。

- [hi:; hi] - [loʊ] , - [æŋ; əŋ] - [i:ˈef] [wi:; wi] [ˈhædnt] [ɜ:r; ər] [fɪt] [wɪd] [ʌm; əm] , - [æŋ] ,
' He ' low , ' An ' ef we hadn't er fit wid um , Minervy Ann ,
- 他 - 低的 , - 一个 - ef 我们 之前没有 呃 合身 宽 嗯 , - 安 ,

“他低声说, ‘安’如果我们没有适合米内维·安,

[aɪˈd] - [ə; eɪ] - [ˈnevər] [noʊd] [hu:] [ter] [teɪk] [wɪd] [em ˈi:]
I'd ' a ' never know'd who ter take wid me
ID - 一个 - 绝不 知道 WHO 特尔 拿 宽 我

我永远也不会知道谁会和我一起走

[ˈfɜ:; ˈfer] [ter] [ki:p] [di:] [ˈbʊgə,mæn] [ˈflʌm] [ˈɡɪtɪn] - [em ˈi:] . -
fer ter keep de boogerman fum gittin ' me . '
fer 特尔 保持 德 布格曼 烟雾 吉廷 - 我 . -

请让德·布格曼对我发脾气。”

“ [dæt] [naɪt] , [sə] , [mɑ:s] [ˈboʊləvɑ:r] [blɑ:sɛŋɡɑ:mi] [kʌm] [ˈræpɪn] - [æt; ət] [maɪ] [du:] - .
“ **Dat night , suh , Marse Bolivar Blasengame come rappin ' at my do ' .**
“ 数据 夜晚 , 苏 , 马尔斯 玻利瓦尔 布拉森加姆 来 说唱 - 在 我的 做 - .

“那天晚上, 先生, Marse Bolivar Blasengame 来我家门口说唱。”

[ˈhæmp] [wəz] [dʌn] [ɡɔ:n] [ter] [bed] , [æn; ən] - [aɪ] [wəz] [ˈfɪksɪn] - [ter] [ɡoʊ] .

Hamp wuz done gone ter bed , an ' I wuz fixin ' ter go .
汉普 伍兹 完毕 已消失 特尔 床 ; 一个 - 我 伍兹 修复 - 特尔 去 .

汉普已经去睡觉了，我正准备出发。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

米内维·安姨妈的编年史(The Chronicles of Aunt Minervy Ann)

第8/10页

[mɑ:s] ['boʊləvɑ:r] [kʌm] [ɪn] , [hi:; hi][dɪd] ,
Marse Bolivar come in , he did ,
马尔斯 玻利瓦尔 来 在 , 他 做过 ,

马尔塞·玻利瓦尔进来了，他确实进来了。

[æn; ən] - [ʌk] ['hɑ:nz, 'hænz][wɪd][,em 'i:] [laɪk] [hi:; hi] [eɪnt] [si:d] [,em 'i:] [sɛns] [di:] [bɪg] [wɔ:r] .
an ' shuck han's wid me like he ain't seed me sence de big war .
一个 - 壳 韩的 宽 我 喜欢 他 不是 种子 我 感觉 德 大的 战争 .

而 shuck han 却像从未见过我一样对待我，仿佛自从大战以来他就没见过我一样。

[den] [hi:; hi][sɔ:t] [daʊn] ['oʊvər] [-] - [,em 'i:] [æ; ət][,em 'i:] ,
Den he sot down over ag'in ' me an ' look at me ,
丹 他 酒 向下 超过 再次 - 我 一个 - 看 在 我 ,

然后他俯身看着我，

[æ; ət] - [meɪk] [,em 'i:] [tel] - [ɪm] [ɔ:l] - [baʊt] [di:] ['rʌmpəs] .
an ' make me tell ' im all ' bout de rumpus .
一个 - 制作 我 告诉 - 我是全部 - 回合 德 喧闹 .

让我把那场骚乱的来龙去脉都告诉他。

[wel] , [sə] , [hi:; hi][gɑ:t] [ter] ['læfɪn] - , [æ; ət] - [hi:; hi] [læft] - [hi:; hi] [kɑ:nt] ['hɑ:rdli] [set] [ɪn] [di:]
Well , suh , he got ter laughin ' , an ' he laughed twel he can't hardly set in de
出色地 , 苏 , 他 得到 特尔 笑 - , 一个 - 他 笑了 - 他 不能 几乎 放 在 德
[tʃɪr] .
cheer .
欢呼 .

哎呀，他笑得停不下来，笑得都快喘不过气来了。

[hi:; hi] [seɪ] , - [æ; ət] - [æ; ət] [æ; ət] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [ter] [hɜ:rt] [joʊ] - ['fi:lɪnz] , [dəunt] [tel]
He say , ' Minervy Ann , ef dem folks say a word ter hurt yo ' feelin's , don't tell
他 说 , - 安 , ef 民主 各位 说 一个 单词 特尔 伤害 哟 - 感觉 , 不 告诉
[tʌmlɪn] .
Tumlin .
图姆林 .

他说：“米内维·安，如果他们说了什么伤你心的话，不要告诉图姆林。”

['di'i'es] [kʌm] [ə; eɪ] - ['rʌnɪn] - [ter] [,em 'i:] .
Des come a - runnin ' ter me .
德斯 来 一个 - 跑步 - 特尔 我 .

Des 跑过来找我。

[hi:; hi] [dʌn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['hɑ:nz, 'hænz] [ɑ:n] [ʌm; əm] , [æ; ət] - [naʊ] [aɪ] [wɑ:nt] [ter] [gɪt] [maɪn] [ɑ:n] [ʌm; əm]
He done had his han's on um , an ' now I want ter git mine on um
他 完毕 有 他的 韩的 在 嗯 , 一个 - 现在 我 想 特尔 git 矿 在 嗯
.
.
.
.
.
.

他已经把手放在上面了，现在我也想把手放在上面。

“ [dæt] - [ʊz] [di:] [wei] [wɪd] [mɑ:s] ['boʊləvɑ:r] .
“ **Dat ' uz de way wid Marse Bolivar .**
“ 数据 - 乌兹 德 方式 宽 马尔斯 玻利瓦尔 .

“这是玻利瓦尔马斯的路。

[hi:; hi] [-] [noʊ] [greɪt] [hæŋ] - [ter] [ɡɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ,
He wa'n't no great han ' ter git in a row ,
他 想 不 伟大的 汉 - 特尔 git 在 一个 排 ,
他并不是什么大人物,

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wəz] ['maɪti] [hɑ:rd] [ter] [ɡɪt] [aʊt]n [wʌn] [wen] [hi:; hi] [gɔ:t] [ɪn] .
but he wuz mighty hard ter git out'n one when he got in .
但 他 伍兹 强大的 难的 特尔 git 外出 一 什么时候 他 得到 在 .
但他一旦进去就很难出来。

[wen] [hi:; hi] [sta:rt] [aʊt] [hi:; hi] [sta:p] [ɑ:n] [di:] [step] [æŋ; ən] - [seɪ] , - [æŋ] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ]
When he start out he stop on de step an ' say , ' Minervy Ann , I didn't know
什么时候 他 开始 出去 他 停止 在 德 步 一个 - 说 , - 安 , 我 没有 知道
[ju:; jʊ]
you
你
他起步时停在台阶上说：“米内维·安，我不认识你。”

[wəz] [sek] [ə; eɪ] [ræŋk] ['faɪtər] . -
wuz sech a rank fighter . ' .
伍兹 sech 一个 秩 战斗机 . -
wuz sech a rank fighter.'

- [aɪm] [ə; eɪ] [pə:'dju:] , - ['sez] [aɪ] . [wɪd] [dæt] [hi:; hi] [gɔ:t] [ter] ['læfɪn] - ,
' I'm a Perdue , ' sez I . Wid dat he got ter laughin ' ,
- 我是 一个 珀杜 , - sez 我 . 宽 数据 他 得到 特尔 笑 - ,
“我是珀杜家的人,”我说。他听了这话哈哈大笑。

[æŋ; ən] - [fɜ:r] [ɛz] [aɪ] [kɪn] [hɪr] - [ɪm] [hi:; hi] [wəz] [sti:l] [ə; eɪ] - ['læfɪn] - .
an ' fur ez I kin hear ' im he wuz still a - laughin ' .
一个 - 毛皮 易 我 亲属 听到 - 我是 他 伍兹 仍然 一个 - 笑 - .
而且我还能听到他还在笑。

[hi:; hi] - [ter] [ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] ['fæmbli] , [sə] ; [ju:; jʊ] [noʊ] [dæt] - . " [-]
He b'longed ter a mighty fine fambly , suh ; you know dat yo'se'f . " [157]
他 - 特尔 一个 强大的 美好的 家庭 , 苏 ; 你 知道 数据 - . " [-]
他出身于一个非常优秀的家庭，先生；你知道的。”[157]

[vi:,aɪ'aɪ]
VII
七
第七章

[ˈmeɪdʒər] [pər'du:z] ['bɑ:rgən]
MAJOR PERDUE'S BARGAIN
主要的 珀杜的 便宜货
珀杜少校的交易

[wen] [nekst] [aɪ] [hæd; həd] [æŋ; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ænt] - [æŋ] ,
When next I had an opportunity to talk with Aunt Minervy Ann ,
什么时候 下一个 我 有 一个 机会 到 讲话 和 阿姨 - 安 ,
下次我有机会和米内维·安阿姨说话时，

[ʃi:; ʃɪ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] [læf] [bɪ'fɔ:r] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] ,
she indulged in a hearty laugh before saying a word ,
她 沉溺其中 在 一个 爽朗 笑 前 说 一个 单词 ,
她爽朗地大笑了一声，然后才开口说话。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃɪ] [faʊnd] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] .
and it was some time before she found her voice .
和 它 曾是 一些 时间 前 她 成立 她 嗓音 .
她过了好一阵子才找到自己的声音。

“ [wʌt] [ɪz][soʊ] [ˈfʌni] [tuː; tə] - [deɪ] ?
“ **What is so funny to - day ?**
“ 什么 是 所以 有趣的 到 - 天 ？

“今天有什么好笑的？”

“ [aɪ] [ɪnˈkwaɪəd] .
“ **I inquired .**
“ 我 询问 .

我问道。

“ [ˌem ˈiː] , [sə] — [ˈnɑːθɪn] - [tɔːl] - [baʊt] [ˌem ˈiː] , [æn; ən] -
“ **Me , suh — nothin ' tall ' bout me , an ' .**
“ 我 , 苏 — 什么也没有 - 高的 - 回合 我 , 一个 -

“我嘛，先生——我个子不高，而且.....”

- [teɪnt] [ˈoʊnli][ter] - [deɪ] , [nʌdɜː] .
' tain't only ter - day , nudder .
- 污点 仅有的 特尔 - 天 , 努德 .

不只是三天，还有。

[hɪts] - [deɪ] [sens] [aɪ] [bɪn] [bɪɡ] - [nʌf] [ˈfɜː; ˈfer][tuː; tə] [siː] - [ɪn][diː] [sprɪŋ] [bræntʃ] .
Hit's eve'y day sence I been big ' nuff fer to see myse'f in de spring branch .
热门歌曲 - 天 感觉 我 到过 大的 - 足够 fer 到 看 - 在 德 春天 分支 .

自从我长大到足以在春枝上看到自己以来，每天都会遇到这种情况。

[aɪ] [læft] [den] ,
I laughed den ,
我 笑了 丹 ,

我笑了，

[æn; ən] - [aɪ] [læf] [naʊ] - [taɪm][aɪ] [siː] - [ɪn][maɪ][mɪn] - — [ɪˈɛf][aɪ] - [ɡɑːt] [ˈeni] [mɪn] - .
an ' I laugh now eve'y time I see myse'f in my min ' — ef I ' got any min ' .
一个 - 我 笑 现在 - 时间 我 看 - 在 我的 最小 - — ef 我 - 得到 任何 最小 - .

现在每次看到自己，我都会笑——如果我还有心情的话。

[aɪ] [wəz] [ˈtɑːkən] - [ter] [ˈhæmp][læs] - [naɪt] [æn; ən] - [ˈtelɪn] -
I wuz talkin ' ter Hamp las ' night an ' tellin ' .
我 伍兹 谈话 - 特尔 汉普 最后 - 夜晚 一个 - 告诉 -

昨晚我跟汉普郡的人聊天，跟他们说.....

- [ɪm] [haʊ] [aɪ][stɑːrt][ɪn][ter] [tel] [juː; jʊ] - - [baʊt] [mɑːs] [pɔːl] [ˈkoʊnənt] - [ˈʃouldər] ,
' im how I start in ter tell you sump'n ' bout Marse Paul Conant ' shoulder ,
- 我是 如何 我 开始 在 特尔 告诉 你 - - 回合 马尔斯 保罗 康南特 - 肩膀 ,

“我就是这样开始跟你讲讲保罗·康纳特先生的肩膀的，

[æn; ən] - [den] [ʌp][baɪ] [ˈtelɪn] - [juː; jʊ] [els] [aɪ] [noʊ] [bʌt; bət][dæt] .
an ' den eend up by tellin ' you eve'ything else I know but dat .
一个 - 丹 结束 向上 经过 告诉 - 你 一切 别的 我 知道 但 数据 .

最后，我把我知道的一切都告诉了你，唯独没有告诉你这件事。

“ [ˈhæmp] - [loʊ] , [hiː; hi][dɪd] , - [dæt] [eɪnt] [ˈnɑːθɪn] - , - [wen] [aɪ][æks][juː; jʊ][ter] [ˈmæri] [ˌem ˈiː] ,
“ **Hamp ' low , he did , ' Dat ain't nothin ' , bekaze when I ax you ter marry me ,**
“ 汉普 - 低的 , 他 做过 , - 数据 不是 什么也没有 - , - 什么时候 我 斧头 你 特尔 结婚 我 ,

“Hamp 'low，他确实这么做了，‘那不算什么，因为当我问你愿不愿意嫁给我时，

[juː; jʊ][stɑːrt][ɪn][æn; ən] - [tel] [ˌem ˈiː] - [baʊt] [ə; eɪ] [ˈnɪɡər] [ɡæl] - [krɔːs] [ˈdɑːr][ɪn][ˈdʒæspər] [ˈkaʊntɪ] ,
you start in an ' tell me ' bout a nigger gal ' cross dar in Jasper County ,
你 开始 在 一个 - 告诉 我 - 回合 一个 黑鬼 女孩 - 叉 达尔 在 碧玉 县 ,

你先说说在贾斯珀县过境的那个黑人女孩的故事，

[wɪtʃ] [ʃiː; ji] [meɪk] [ˈprɑːmɪs] [ˈfɜː; ˈfer][ter] [ˈmæri] [ə; eɪ][mæn][æn; ən] - [-]
which she make promise fer ter marry a man an ' [158]
哪个 她 制作 承诺 fer 特尔 结婚 一个 男人 一个 - [-]

她向一个男人许诺嫁给他[158]

[ʃiː; ʃi] [krɔːst] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ;
she crossed her heart ;
她 交叉 她 心 ;

她发誓；

[æn; ən] - [den] [wen] [diː] [taɪm] [kʌm] [ʃiː; ʃi] [stəd] [ʌp] [æn; ən] - [ˈmæri] - [ɪm] [æn; ən] - [fɪn] - [aʊt] - [teɪnt]
an ' den when de time come she stood up an ' marry ' im an ' fin ' out ' tain't
一个 - 丹 什么时候 德 时间 来 她 站立 向上 一个 - 结婚 - 我是 一个 - 鳍 - 出去 - 污点
[diː] [seɪm] [mæn] ,
de same man ,
德 相同的 男人 ,

然后到了结婚的时候，她站起来嫁给了他，却发现他已经不是原来的那个人了。

[bʌt; bət] [ˈsʌmbʌːdi] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [ˈnevər] [siː] - [bɪˈfoʊ] - . -
but somebody what she ain't never see ' befo ' . '
但 某人 什么 她 不是 绝不 看 - 之前 - . -

但她从未见过这样的人。

“ [aɪ] - [spek] [dæts] [soʊ] , [sə] , - [deɪ] [wəz] - [laɪk] [dæt] [ˈhæpən] [ɪn] [ˈdʒæspər] [ˈkaʊnti] .
“ I ' speck dat's so , suh , bekaze dey wuz sump'n like dat happen in Jasper County .
” 我 - 斑点 数据 所以 , 苏 , - 戴 伍兹 - 喜欢 数据 发生 在 碧玉 县 .
“我想应该是这样，因为贾斯珀县发生过类似的事情。”

[juː; jʊ] [noʊ] [diː] [ˈwɔːtərz] [ˈfæmbli] — [deɪ] [kep] - [reɪs] - [hɑsɪz] .
You know de Waters fambly — dey kep ' race - hosses .
你 知道 德 沃特斯 家庭 — 戴 保持 - 种族 - 软管 .

你知道德沃特斯家族——他们养赛马。

[wel] , [sə] , - - [raɪt] [ɑːn] [ˈdʒː] [plænˈteɪ(ə)n] .
Well , suh , ' twuz right on der plantation .
出色地 , 苏 , - - 正确的 在 德尔 种植园 .

嗯，先生，就在种植园里。

[ˈwɒrən] [ˈwɔːtərz] [ˈtɒl] - [em ˈiː] - [baʊt] [dæt] - .
Warren Waters tol ' me ' bout dat hisse'f .
沃伦 沃特斯 托尔 - 我 - 回合 数据 - .

沃伦·沃特斯告诉我关于那个嘶嘶声的事。

[hiː; hi] [wəz] [diː] [ˈhɑːs] - [ˈtreɪnər] , [æn; ən] - [hiː; hi] - [ʊz] [raɪt] [ˈdɑːr] [ɑːn] [diː] [graʊn] - .
He wuz de hoss - trainer , an ' he ' uz right dar on de groun ' .
他 伍兹 德 霍斯 - 教练 , 一个 - 他 - 乌兹 正确的 达尔 在 德 地面 - .

他是马匹训练员，他就在地上。

[wen] [diː] [gæl] [dʌn] [ˈmærid] , [ʃiː; ʃi] [lʊk] [ʌp] [æn; ən] - [ˈhɑːlər] , - [juː; jʊ] [eɪnt] [maɪ] [ˈhʌzbən] - ,
When de gal done married , she look up an ' holler , ' You ain't my husban ' ,
什么时候 德 女孩 完毕 已婚 , 她 看 向上 一个 - 抱怨 , - 你 不是 我的 丈夫 - ,

当那姑娘结婚后，她抬起头大喊：“你不是我的丈夫！”

- [aɪ] [eɪnt] [meɪk] [noʊ] [ˈprɑːmɪs] [ˈfɜː, ˈfer] [ter] [ˈmæri] [juː; jʊ] .
bekaze I ain't make no promise fer ter marry you .
- 我 不是 制作 不 承诺 fer 特尔 结婚 你 .

因为我并没有承诺要娶你。

- [diː] [mæn] [hiː; hi] [læf] , [æn; ən] - [seɪ] , - [dəʊnt] [niːd] [noʊ] [ˈprɑːmɪs] [ˈætə] [juː; jʊ] [dʌn] [ˈmærid] . -
' De man he laugh , an ' say , ' Don't need no promise atter you done married . '
- 德 男人 他 笑 , 一个 - 说 , - 不 需要 不 承诺 更 你 完毕 已婚 . -

“那人笑着说，‘结婚后就不需要任何承诺了。’”

“ [wel] , [sə] , [deɪ] [seɪ] [dæt] [gæl] [wəz] - — - [ˈfɜː, ˈfer] [truː] .
“ Well , suh , dey say dat gal wuz skeer'd — skeer'd fer true .
” 出色地 , 苏 , 戴 说 数据 女孩 伍兹 - — - fer 真的 .

“嗯，先生，他们说那是真的。”

[ʃiː; ʃi][sɔ:tɪ][æən; ən] - [lʊk] [ɪn][di:]['faɪər] .

She sot an ' look in de fire .

她 酒 一个 - 看 在 德 火 .

她坐下来，望向火堆。

[diː][mæn][sɔ:tɪ][æən; ən] - [lʊk] [æt; ət] - [ɜ:r; ər] .

De man sot an ' look at ' er .

德 男人 酒 一个 - 看 在 - 呃 .

男人坐着看着她。

[ʃiː; ʃi][traɪ][tər] [slɪp] [aʊt] [di:][du:] - , [æən; ən] - [hiː; hi] [slɪpt] [wɪd] - [ɜ:r; ər] .

She try ter slip out de do ' , an ' he slipped wid ' er .

她 尝试 特尔 滑 出去 德 做 - , 一个 - 他 滑倒了 宽 - 呃 .

她试图溜出门外，结果他也跟着溜走了。

[ʃiː; ʃi] [wɔ:kt] - [di:][bɪg] [haʊs] , [æən; ən] - [hiː; hi] [wɪd] - [ɜ:r; ər] .

She walked to'rds de big house , an ' he walkt wid ' er .

她 步行 - 德 大的 房子 , 一个 - 他 步行 宽 - 呃 .

她走向大房子，他陪着她一起走。

[ʃiː; ʃi] [kʌm] [bæk] , [æən; ən] - [hiː; hi] [kʌm] [wɪd] - [ɜ:r; ər] .

She come back , an ' he come wid ' er .

她 来 后退 , 一个 - 他 来 宽 - 呃 .

她回来了，他也和她一起回来了。

[ʃiː; ʃi] [rʌn] [æən; ən] - [hiː; hi] [rʌn] [wɪd] - [ɜ:r; ər] .

She run an ' he run wid ' er .

她 跑步 一个 - 他 跑步 宽 - 呃 .

她跑，他也跟着她跑。

[ʃiː; ʃi][kraɪ][æən; ən] - [hiː; hi] [læf] [æt; ət] - [ɜ:r; ər] .

She cry an ' he laugh at ' er .

她 哭 一个 - 他 笑 在 - 呃 .

她哭了，他却嘲笑她。

[ʃiː; ʃi] ['dʌnər] [wʌt] [tuː; tə][du:] .

She dunner what to do .

她 邓纳 什么 到 做 .

她不知道该怎么办。

[ˈbaɪmbaɪ][ʃiː; ʃi] [tʌk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][dæt][di:][mæn] [maʊt] [biː; bi][di:][oʊl] - [bɔɪ] - ,

Bimeby she tuck a notion dat de man mought be de Ol ' Boy hisse'f ,

比梅比 她 塞进 一个 概念 数据 德 男人 应该 是 德 ol - 男生 - ,

她隐隐觉得那人可能是老男孩本人。

[æən; ən] - [ʃiː; ʃi] [dræpt] [daʊn] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [niːz] [æən; ən] -

an ' she drapped down on her knees an ' -

一个 - 她 垂挂 向下 在 她 膝盖 一个 -

她跪倒在地，

- [gʌn] [tər] [preɪ] .

' gun ter pray .

- 枪 特尔 祈祷 .

'gun ter 祈祷。

[dɪs] [meɪk] [di:][mæn] ['restləs] ; [lʊk] [laɪk][hiː; hi] - - .

Dis make de man restless ; look like he frettin ' .

迪斯 制作 德 男人 不安 ; 看 喜欢 他 - - .

这让人心神不宁；看起来他很焦虑。

[den][hiː; hi] - [gʌn] [tər] [ʃeɪk] [laɪk][hiː; hi][ˈhævɪn] - [tʃɪl] .

Den he ' gun ter shake like he havin ' chill .

丹 他 - 枪 特尔 摇 喜欢 他 拥有 - 寒意 .

然后他像着了冷水一样浑身颤抖。

[den][hi:; hi][slɪp][daʊn][aʊtŋ][di:] [tʃɪr] . [-]
Den he slip down out'n de cheer . [159]
丹 他 滑 向下 外出 德 欢呼 . [-]

然后他滑倒在欢呼声中。[159]

[den][hi:; hi][gɑ:t][ɑ:n][hɪz; ɪz][ɔ:l] - [fɔ:z] .
Den he got on his all - fours .
丹 他 得到 在 他的 全部 - 四 .

然后他四肢着地。

[den][hɪz; ɪz][ˈkloʊz] [dræpt] [ɔ:f] , [æŋ; ən] - [bles] [ˈɡreɪʃəs] !
Den his cloze drapped off , an ' bless gracious !
丹 他的 完形填空 垂挂 离开 , 一个 - 保佑 亲切 !

他的衣襟垂了下来，感谢上帝！

[ˈdɑ:r][hi:; hi][wəz] , [ə; eɪ][ɡreɪt][bɪɡ][blæk] [ˈʃæɡi] [dɔ:g][wɪd][ə; eɪ][ʃɔ:rt] [tʃeɪn] [raʊn] - [hɪz; ɪz][nek] .
dar he wuz , a great big black shaggy dog wid a short chain roun ' his neck .
达尔 他 伍兹 , 一个 伟大的 大的 黑色的 毛茸茸 狗 宽 一个 短的 链 圆 - 他的 脖子 .

达尔·伊苏斯，是一只又大又黑的毛茸茸的狗，脖子上拴着一条短链子。

[sʌm; səm] [ən] [ʌm; əm] [flʌŋ] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][ˈfaɪər][æt; ət] - [ɪm] , [æŋ; ən] - [hi:; hi][rʌn] [aʊt] [ˈhaʊlɪn] - .
Some un um flung a chunk of fire at ' im , an ' he run out howlin ' .
一些 联合国 嗯 扔 一个 块 的 火 在 - 我是 , 一个 - 他 跑步 出去 豪林 - .

有人朝他扔了一块火，他嚎叫着跑了出去。

“ [dæt][wəz][di:][ləst][deɪ] [si:d] [ən] - [ɪm] , [sə] .
“ Dat wuz de last dey seed un ' im , suh .
” 数据 伍兹 德 最后的 戴 种子 联合国 - 我是 , 苏 .

“那是他的最后一颗种子，先生。

[deɪ] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈkloʊz][ɪn][di:][ˈfaɪər] ,
Dey flung his cloze in de fire ,
戴伊 扔 他的 完形填空 在 德 火 ,

他们把衣服扔进了火里。

[æŋ; ən] - [deɪ] [meɪk] [ə; eɪ][bleɪz][dæt][kʌm] [plʌm] [aʊtŋ][di:][tɑ:p][ɜ:r; ər][di:] [ˈtʃɪmbli] [stæk] .
an ' dey make a blaze dat come plum out'n de top er de chimbley stack .
一个 - 戴 制作 一个 火焰 数据 来 李子 外出 德 顶部 呃 德 烟囱 堆 .

他们制造了一场大火，火焰从烟囱顶部喷涌而出。

[dæt] [wʌt] [meɪk] [,em 'i:] [tel] [ˈhæmp] - [baʊt][aɪ 'ti:] , [sə] .
Dat what make me tell Hamp ' bout it , suh .
数据 什么 制作 我 告诉 汉普 - 回合 它 , 苏 .

正因如此，我才想把这件事告诉汉普，先生。

[hi:; hi][æks][,em 'i:][ˈfɜ:, 'fer][ter] [ˈmæri] - [ɪm] ,
He ax me fer ter marry ' im ,
他 斧头 我 fer 特尔 结婚 - 我是 ,

他逼我嫁给他，

[æŋ; ən] - [aɪ][wɑ:nt][soʊ] [ˈmɑ:ti] [ʃoʊ] - [dæt][hi:; hi][wɑ:nt][di:][oʊl] - [bɔɪ] . "
an ' I wan't so mighty sho ' dat he wan't de Ol ' Boy . "
一个 - 我 想 所以 强大的 鞋子 - 数据 他 想 德 ol - 男生 . "

我不想那么强烈，所以他也不想老男孩。”

“ [wel] , [ðæt][ɪz] [kwɪr] , [ɪf] [tru:] , “ [sed][aɪ] , “ [bʌt; bət][haʊ] [əˈbaʊt][ˈmɪstər] . [kəʊnənts] [ˈkrɪpld]
“ Well , that is queer , if true , “ said I , “ but how about Mr . Conant's crippled
” 出色地 , 那 是 酷儿 , 如果 真的 , “ 说 我 , “ 但 如何 关于 先生 . 康南特 残疾的
[ˈʃoʊldər] ? “
shoulder ? “
肩膀 ? ”

“嗯，如果这是真的，那就太奇怪了，”我说，“但是康南特先生的肩膀残疾又是怎么回事呢？”

“ [oʊ] , [its] [di:] - , [sə] .
“ **Oh , it's de trufe , suh** .
“ 哦 , 它是 德 - , 苏 - .

“哦，是真话，先生。”

[ˈwɒrən] [ˈwɔ:tərz] [ˈtɒl] - [ˌem ˈi:] [dæt] [aʊtn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [mu:f] , [æn; ən] - [hi:; hi] [wəz] [raɪt] [ˈdɑ:r] .
Warren Waters tol ' me dat out'n his own mouf , an ' he wuz right dar .
沃伦 沃特斯 托尔 - 我 数据 外出 他的 自己的 口 , 一个 - 他 伍兹 正确的 达尔 .
沃伦·沃特斯亲口告诉我的，他说的没错。

[aɪ] [dəˈnoʊ]
I dunno
我 不知道

我不知道

[bʌt; bət] [wʌt] [di:][gæl] [wəz] [sʌm; səm] [ɜ:r; ər] [hɪz; ɪz] [ˈkɪnəri] .
but what de gal wuz some er his kinnery .
但 什么 德 女孩 伍兹 一些 呃 他的 亲属关系 .

但那个女孩是他的金纳里家族的某些成员。

[aɪ][dəʊnt][mɪn] - [ˈtelɪn] - [ju:; jʊ] [dæt] - [baʊt] [mɑ:s] [pɔ:l] , [sə] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ˈmʌsnt] [let] [ɑ:n] - [baʊt]
I don't min ' tellin ' you dat ' bout Marse Paul , suh , but you mustn't let on ' bout
我 不 最小 - 告诉 - 你 数据 - 回合 马尔斯 保罗 , 苏 , 但 你 不得 让 在 - 回合
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

我不介意告诉你关于马尔斯·保罗的事，但是你千万不能让别人知道。

- [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [æn; ən] - [mɪs] [ˈvɒli] [ˈdɪlɪes] - [ɛz] - - [baʊt] [dæt] [ɛz] [deɪ] [kɪn] [bi:; bi] .
bekaze Marse Tumlin an ' Miss Vallie des ' ez tetchous ' bout dat ez dey kin be .
- 马尔斯 图姆林 一个 - 错过 瓦莉 德斯 - 易 - - 回合 数据 易 戴 亲属 是 .

马斯·图姆林 (Marse Tumlin) 和瓦莉小姐 (Miss Vallie) 都非常生气。

[aɪd] [ˈnevər] [ɡɪt] [ˈdɜ:] - [i:ˈɛf] [deɪ] [noʊd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈsetɪn] - [daʊn] [hɪr] [ˈtelɪn] -
I'd never git der fergivunce ef dey know'd I was settin ' down here tellin '
ID 绝不 git 德尔 - ef 戴 知道 我 曾是 塞廷 - 向下 这里 告诉 -

如果他们知道我坐在这里讲述这一切，我永远不会原谅他们。

- [baʊt] [dæt] .
' bout dat .
- 回合 数据 .

关于那件事。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] - - [ɪn] [dem] [deɪz] .
“ **You know how ' twuz in dem days** .
“ 你 知道 如何 - - 在 民主 天 .

“你知道那时候是什么样的。”

[di:] [ˈfoʊks] [wʌt] [wəz] [di:] [rɪtʃɪst] [wəz] [di:] - [ɔ:f] [wen] [di:] [ˈɑ:rmi] [kʌm] [hoʊm] [ˈfrʌm; frəm]
De folks what wuz de richest wuz de wussest off when de army come home from
德 各位 什么 伍兹 德 最富有的 伍兹 德 - 离开 什么时候 德 军队 来 家 从
[ˈbætlɪn] - .
battlin ' .
战斗 - .

当军队从战场归来时，那些最富有的人反而是最胆小的人。

[aɪ] [dʌn] [ˈtɒl] - [ju:; jʊ] - [baʊt] [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] .
I done tol ' you ' bout Marse Tumlin .
我 完毕 托尔 - 你 - 回合 马尔斯 图姆林 .

我已经跟你说过马尔斯·图姆林的事了。

[hi:; hi] [eint] [hæd; həd] ['nɑ:θɪn] - [ɪn][di:] [raʊn] - [wɜ:rl] - [bʌt; bət][ə; eɪ] [hoʊl] ['pæsəl] [ɜ:r; ər][læn] - , [æn; ən] -
He ain't had nothin' in de roun' worl' but a whole passel er lan', an'
他 不是 有 什么也没有 在 德 圆 世界 但 一个 所有的 帕塞尔 呃 兰 , 一个
[em 'i:][æn; ən] - [-]
me an' [160]
我 一个 - [-]

他在这世上除了一大堆土地什么也没有，而我和[160]

[mɪs] ['vɒli] .
Miss Vallie .
错过 瓦莉 .

瓦莉小姐。

[aɪ][dəunt] [kaʊnt] ['hæmp] ,
I don't count Hamp ,
我 不 数数 汉普 ,

我不把汉普算在内。

- ['hæmp] - [fju:z] [ter] [bli:v] ['hi:z] [fri:] - [hi:; hi]['ræmb(ə)l] - [raʊn] - [æn; ən] - [fɪn] - [aʊt] [di:]
bekaze Hamp 'fuse ter b'lieve he's free twel he ramble 'roun' an' fin' out de
- 汉普 - 保险丝 特尔 相信 他是 自由的 - 他 漫谈 - 圆 - 一个 - 鳍 - 出去 德
- [eint] [ˈwaɪn] [ter] [teɪk] - [ɪm] [ʌp] .
patterollers ain't gwine ter take 'im up .
- 不是 格温 特尔 拿 - 我是向上 .
bekaze Hamp 'fuse ter b'lieve he's free twel he ramble 'roun' an' fin' out de patterollers ain't gwine ter take 'im up.

[dæt] [haʊ] [kʌm] [aɪ][hæd; həd] [ter] [sel] ['dʒɪndʒər] - [keɪks] [æn; ən] - ['tʃɪkɪn] - [paɪz][dæt] [taɪm] .
Dat how come I had ter sell ginger - cakes an' chicken - pies dat time .
数据 如何 来 我 有 特尔 卖 姜 - 蛋糕 一个 - 鸡 - 馅饼 数据 时间 .

那我当时怎么就得卖姜饼和鸡肉派呢？

[di:] ['mʌni] [aɪ] [meɪd] [æt; ət][dæt] [eint] [læst] [lɔ:ŋ] ,
De money I made at dat ain't last long ,
德 钱 我 制成 在 数据 不是 最后的 长的 ,

我当时赚的钱没多久就花光了。

- [mɑ:s] ['tʌmlɪn] [hi:; hi] [bɪn] [ju:z] - [ter] [rɪtʃ] ['vɪtəlz] ,
bekaze Marse Tumlin he been use 'ter rich vittles ,
- 马尔斯 图姆林 他 到过 使用 - 特尔 富有的 食物 ,

因为图姆林马斯他一直使用丰富的食物，

[æn; ən] - [hi:; hi] [went] [raɪt] [daʊn] - [taʊn] [æn; ən] - [gɑ:t][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ɜ:r; ər] [tʃaʊ] - [tʃaʊ] , [æn; ən] -
an' he went right down - town an' got a bottle er chow - chow , an'
一个 - 他 去 正确的 向下 - 镇 一个 - 得到 一个 瓶子 呃 饭 - 饭 , 一个 -
[sʌm; səm] [ˈɑ:lɪvz] , [æn; ən] - [sʌm; səm] [sɑ:'di:nz] ,
some olives , an' some sardines ,
一些 橄榄 , 一个 - 一些 沙丁鱼 ,

他径直去了市中心，买了一瓶什锦泡菜、一些橄榄和一些沙丁鱼。

[æn; ən] - [sʌm; səm] [tʃi:z] , [æn; ən] - [ju:; jʊ] [noʊ] - , [sə] ,
an' some cheese , an' you know yo'se'f , suh ,
一个 - 一些 奶酪 , 一个 - 你 知道 - , 苏 ,

还有一些奶酪，你知道你自己的，先生。

[dæt] ['mʌni] [eint] [ˈwaɪn] [ter][læs] - [wen] [ju:; jʊ] [baɪ] [dæt][kɪn] - [ɜ:r; ər] [dɔɪnz] .
dat money ain't gwine ter las' when you buy dat kin' er doin's .
数据 钱 不是 格温 特尔 最后 - 什么时候 你 买 数据 亲属 - 呃 行动 .

当你买下那些东西时，那笔钱就没了。

“ [wel] , [sə] , [wiː; wi] [dʌŋ] ['maɪti] [wel] [waɪlɪz] [diː] ['mʌni] ['hɛlt] [aʊt] , [bʌt; bæt] - [teɪnt] [kɔːrt] - [wiːk]
“ **Well , suh , we done mighty well whiles de money helt out , but ' tain't court - week**
“ 出色地 , 苏 , 我们 完毕 强大的 出色地 当 德 钱 赫尔特 出去 , 但 - 污点 法庭 - 星期
[ɔːl] [diː] [taɪm] ,
all de time ,
全部 德 时间 ,

“嗯，先生，在资金到位期间我们做得非常出色，但并不是每周都要上法庭。”

[æŋ; ən] - [wen] [dæt][diː] [keɪs] , ['mʌni] [gɔːt] [ter] [kʌm] ['flʌm] - [els] - [saɪdɪz] ['sɛlɪn] - [keɪks]
an ' when dat de case , money got ter come fum some'rs else ' sides sellin ' cakes
一个 - 什么时候 数据 德 案件 , 钱 得到 特尔 来 烟雾 - 别的 - 侧面 销售 - 蛋糕
[æŋ; ən] - [paɪz] .
an ' pies .
一个 - 馅饼 .

在这种情况下，钱就得从其他卖蛋糕和馅饼的人那里来。

[ˈbaɪmbaɪ] , [ˈhæmp][hiː; hi][gɔːt] [wɜːrk] [æt; ət] [diː] [ˈlɪbərti] [ˈstɜrb(ə)l] , [wɔːr] [deɪ] [ˈhaɪər] [aʊt] [ˈhɒsɪz] [æŋ; ən] -
Bimeby , Hamp he got work at de liberty stable , whar dey hire out hosses an '
比梅比 , 汉普 他 得到 工作 在 德 自由 稳定的 , 码头 戴 聘请 出去 软管 一个 -
[bɔːrd] [ʌm; əm] .
board um .
木板 嗯 .

Bimeby, Hamp 在自由马厩找到了一份工作，那里出租马匹并寄养它们。

[aɪ][kɔːl][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈhɔːs] [ˈtævərn] , [sə] , [bʌt; bæt] [ˈhæmp] , [hiː; hi] - [loʊ] [ɪts][ə; eɪ] [ˈlɪbərti] [ˈstɜrb(ə)l] .
I call it a hoss tavern , suh , but Hamp , he ' low its a liberty stable .
我 称呼 它 一个 霍斯 酒馆 , 苏 , 但 汉普 , 他 - 低的 它是 一个 自由 稳定的 .

我称之为马厩，先生，但汉普却说它是自由马厩。

[ˈenihaʊ] , [hiː; hi][gɔːt] [wɜːrk] [ˈdɑːr] , [æŋ; ən] - [dæt] [ˈsɔːrtər] - [aʊt] .
Anyhow , he got work dar , an ' dat sorter he'p out .
无论如何 , 他 得到 工作 达尔 , 一个 - 数据 分拣机 - 出去 .

总之，他找到工作了，那个分拣员他已经下班了。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈhiːd] [graʊl] - [aɪ] [tʌk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ˈfɜː; ˈfɛr] [ter] - [aʊt] [maɪ] [waɪt] [ˈfəʊks] ,
Sometimes he'd growl bekaze I tuck his money fer ter he'p out my white folks ,
有时 他会 咆哮 - 我 塞进 他的 钱 fer 特尔 - 出去 我的 白色的 各位 ,
有时他会咆哮，因为我把他的钱藏起来，等他离开我的白人父母。

[bʌt; bæt] [wen] [hiː; hi][gɔːt] [raɪt] [mæd] [aɪˈd] [dʒiː ˈaɪ] - [mɪs] [ˈvɒli] [diː] [wɪŋk] , [æŋ; ən] - [ʃiːd] [seɪ] :
but when he got right mad I'd gi ' Miss Vallie de wink , an ' she'd say :
但 什么时候 他 得到 正确的 疯狂的 ID gi - 错过 瓦莉 德 眨眼 , 一个 - 棚 说 :

但当他真的生气时，我会对瓦莉小姐眨眨眼，她就会说：

- [ˈhæmptən] , [ˈhaʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ter] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [dræm] [ter] - [naɪt] ?
' Hampton , how'd you like ter have a little dram ter - night ?
- 汉普顿 , 怎么做到的 你 喜欢 特尔 有 一个 小的 德拉姆 特尔 - 夜晚 ?

“汉普顿，你今晚想不想小酌一杯？”

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [jʊʊɜː] [ˈtaɪərd] .
You look like youer tired .
你 看 喜欢 幽儿 疲劳的 .

你看上去很累。

- [aɪ][kʊd; kəd] [ə; eɪ] - [hʌɡɪd] - [ɜːr; ər] [ˈfɜː; ˈfɛr] [diː] [wei] [ʃiː; ʃɪ] [dʌŋ] [aɪ ˈtiː] , [ʃiː; ʃɪ] - [ʊz] [dæt] [kjuːt] .
' I could a - hugged ' er fer de way she done it , she ' uz dat cute .
- 我 可以 一个 - 拥抱 - 呃 fer 德 方式 她 完毕 它 , 她 - 乌兹 数据 可爱的 .

“我真想抱抱她，因为她做得太好了，她太可爱了。”

[æŋ; ən] - [den] [ˈhæmp] , [ˈhiːd] [grɪn] [æŋ; ən] -
An ' den Hamp , he'd grin an '
一个 - 丹 汉普 , 他会 咧嘴笑 一个 -

而丹·汉普，他会咧嘴一笑

- [loʊ] , - [aɪ] [eɪnt] [- -]
' **low** , ' **I ain't** [**161**]
- 低的 , - 我 不是 [- -]

'低, '我不是[161]

- - ['fɜː, 'fɛr][aɪ 'tiː] , [mɪs] ['vɒli] , [bʌt; bət] - - [duː][em 'iː][noʊ][hɑːrm] , [æŋ; ən] - [aɪ 'tiː] [meɪ] [duː]
honin ' **fer** **it** , **Miss Vallie** , **but** ' **twon't do** **me** **no harm** , **an** ' **it may do**
- - fer 它 , 错过 瓦莉 , 但 - - 做 我 不 伤害 , 一个 - 它 可能 做
[em 'iː] [gʊd] . -
me good . '
我 好的 . -

瓦莉小姐，我正努力争取，但这不会对我造成伤害，而且可能对我有好处。

“ [dæt] ['mʌni] [eɪnt] [ˈwaɪn] [tɜr][ləs] - [wen] [juː; jʊ] [baɪ] [dæt][kɪn] - [ɜːr; ər] [dɔɪnz] . ”
“ **Dat money ain't gwine ter las** ' **when you buy dat kin** ' **er doin's** . ”
“ 数据 钱 不是 格温 特尔 最后 - 什么时候 你 买 数据 亲属 - 呃 行动 . ”
“当你买下那些东西时，那笔钱就没了。”

“ [æŋ; ən] - [den] , [sə] , ['hi:d] [set] [daʊn] , [æŋ; ən] - ['ætə] [hiː; hi][gɑːt][ˈsɔːrtər] [wɔːmd] [ʌp] [wɪd][diː][dræm]
“ **An** ' **den** , **suh** , **he'd set down** , **an** ' **atter he got sorter warmed up wid de dram**
“ 一个 - 丹 , 苏 , 他会 放 向下 , 一个 - 更 他 得到 分拣机 温暖 向上 宽 德 德拉姆
,
,
,
,

“然后，先生，他坐下来，喝了点酒暖暖身子之后，

['hi:d] ['kɪndər] [roʊl][hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ɐnd] - [loʊ] , - [mɪs] ['vɒli] , [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [waɪt] - [oʊ'mɑːn] !
he'd kinder roll his eye and ' **low** , ' **Miss Vallie** , **she is a fine white** ' **oman** !
他会 幼儿园 卷 他的 眼睛 和 - 低的 , - 错过 瓦莉 , 她 是 一个 美好的 白色的 - 阿曼 !
他会翻个白眼，低声说：“瓦莉小姐，她是一位优秀的白人女性！”

- [wel] , [sə] , - [tɜrnt] [bɜːŋ] - [ɛfoʊ] - [wiː; wi][hæd; həd][dæt] ['nɪgər] [mæn] [treɪnd] — [dʌn] [treɪnd] ,
' **Well** , **suh** , ' **tain't long** ' **fo** ' **we had dat nigger man trained** — **done trained** ,
- 出色地 , 苏 , - 污点 长的 - fo - 我们 有 数据 黑鬼 男人 受过训练 — 完毕 受过训练 ,
[bles] [joʊ] - [soʊl] !
bless yo ' **soul** !
保佑 哟 - 灵魂 !

“好吧，先生，没过多久我们就把那个黑鬼训练好了——训练好了，愿上帝保佑你！”

[wʌn] [deɪ] [mɪs] ['vɒli] [hæd; həd][tɜr][goʊ] - [krɔːs] [taʊn] ,
One day Miss Vallie had ter go ' **cross town** ,
— 天 错过 瓦莉 有 特尔 去 - 叉 镇 ,
有一天，瓦莉小姐不得不穿过城镇。

[æŋ; ən] - [ʃiː; ʃɪ] [went] [baɪ][diː] ['lɪbərti] ['steɪb(ə)l] [wɔːr] ['hæmp] [wəz] [æt; ət] , ['liːstweɪz] , [hiː; hi] [siːd] - [ɜːr; ər]
an ' **she went by de liberty stable whar Hamp wuz at** , **leastways** , **he seed** ' **er**
一个 - 她 去 经过 德 自由 稳定的 码头 汉普 伍兹 在 , 至少 , 他 种子 - 呃
- ;
some'rs ;
- ;

她经过汉普所在的自由马厩，至少他见过她几次；

[æŋ; ən] - [hiː; hi] [kʌm] [hoʊm][dæt] [naɪt] ['lʊkɪn] - [laɪk] [hiː; hi] [wəz] ['fiːlɪn] - [bæd] .
an ' **he come home dat night lookin** ' **like he wuz feelin** ' **bad** .
一个 - 他 来 家 数据 夜晚 在看 - 喜欢 他 伍兹 感觉 - 坏的 .
那天晚上他回家时，看上去心情很糟糕。

[hiː; hi] - [fjuːz] [tɜr] [tɔːk] .
He ' **fuse ter talk** .
他 - 保险丝 特尔 讲话 .

他“熔断了谈话”。

[ˈbaɪmbaɪ] , [ˈætə] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈslʌpər] , [hiː; hi][seɪ] , - [aɪ] [siːd] [mɪs] [ˈvɒli] [daʊn] - [taʊn] [ter] -
Bimeby , **atter** **he** **had** **his** **supper** , **he** **say** , **I** **seed** **Miss** **Vallie** **down** - **town** **ter** -
比梅比 , 更 他 有 他的 晚餐 , 他 说 , - 我 种子 错过 瓦莉 向下 - 镇 特尔 -
[deɪ] .
day .
天 :

比姆比吃完晚饭后说：“我周三在市中心见到瓦莉小姐。”

[ʃiː; ʃi] [wəz] [wɪd] [mɪs] [aɪˈriːn] , [æn; ən] - [dæt] - [eɪ ˈɑːr] [frɑːk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɑːn] [lʊk] [ˈmɑːti] [ˈjæbi] .
She wuz wid **Miss Irene** , **an** **' dat** **' ar** **frock** **she** **had** **on** **look** **mighty** **shabby** .
她 伍兹 宽 错过 艾琳 , 一个 - 数据 - ar 连衣裙 她 有 在 看 强大的 破旧 .
她和艾琳小姐在一起，她身上穿的那件连衣裙看起来非常破旧。
- [aɪ] - [lʊʊ] , - [wel] , [aɪ ˈtiː][diː][bes] - [ʃiː; ʃi][gɑːt] .
' I **' low** , **' Well** , **it** **de** **bes** **' she** **got** .
- 我 - 低的 , - 出色地 , 它 德 贝斯 - 她 得到 .

“我低声说，‘好吧，这是最好的’她得到了。”

[ʃiː; ʃi] [eɪnt] [gɑːt] [ˈmʌni] [laɪk] [diː] [ˈtʃɪpəndeɪl] , [æn; ən] - [mɪs] [aɪˈriːn] [dəʊnt] [kiːr] [haʊ] [fʊʊks] - [ˈkloʊz]
She ain't got **money** **like** **de** **Chippendales** , **an** **' Miss** **Irene** **don't** **keer** **how** **folks** **' cloze**
她 不是 得到 钱 喜欢 德 奇彭代尔舞男 , 一个 - 错过 艾琳 不 基尔 如何 各位 - 完形填空
[lʊk] .
look .
看 :

她不像脱衣舞男团那样有钱，而且艾琳小姐也不在乎别人的衣服穿得怎么样。

[ʃiː; ʃi] [tuː] [mʌtʃ] [ˈkwɑːləti][ˈfɜː; ˈfer][dæt] .
She too much **quality** **fer** **dat** .
她 也 很多 质量 fer 数据 .

她条件太好了。

- [ˈhæmp] [seɪ] , - [juː; jʊ] [teɪk] [sʌm; səm][ɜːr; ər][jʊʊ] - [ˈmʌni] [æn; ən] - [meɪk] [mɪs] [ˈvɒli] [ɡɪt]
I Hamp **say** , **' Whyn't** **you** **take** **some** **er** **yo** **' money** **an** **' make** **Miss** **Vallie** **git**
- 汉普 说 , - 为什么? 你 拿 一些 呃 哟 - 钱 一个 - 制作 错过 瓦莉 git
[ɜːr; ər][naɪs] [frɑːk] ?
er **nice** **frock** ?
呃 好的 连衣裙 ?

汉普说：“你为什么不拿出你一些钱，让瓦莉小姐给她买件漂亮的裙子呢？”

- [aɪ] - [lʊʊ] , - [wɔːr] [aɪ][gɑːt] [ˈeni] [ˈmʌni] ?
' I **' low** , **' Whar** **I** **got** **any** **money** ?
- 我 - 低的 , - 码头 我 得到 任何 钱 ?

“我低声说，‘我哪有钱？’”

[ˈhæmp][hiː; hi][hɪt][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [æn; ən] - [seɪ] , - [juː; jʊ][gɑːt][aɪ ˈtiː] [raɪt] [hɪr] . -
Hamp **he** **hit** **his** **pocket** **an** **' say** , **' You** **got** **it** **right** **here** . **'**
汉普 他 打 他的 口袋 一个 - 说 , - 你 得到 它 正确的 这里 . -

汉普摸了摸口袋说：“你拿在这儿了。”

“ [æn; ən] - [jʊʊ] -
“ **An** **' sho** **'**
“ 一个 - 鞋子 -

“安‘笑’

- [nʌf] , [sə] , [dæt] [ˈnɪɡər] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ][roʊl][ɜːr; ər] [ˈmʌni] — [məʊz] - [ˈtwenti] [ˈdɑːləz; ˈdɒləz] .
' nuff , **suh** , **dat** **nigger** **man** **had** **a** **roll** **er** **money** **—** **mos** **' twenty** **dollars** .
- 足够 , 苏 , 数据 黑鬼 男人 有 一个 卷 呃 钱 — 莫斯 - 二十 美元 .
够了，先生，那个黑鬼身上带着不少钱——差不多二十美元。

[sʌm; səm][ˈhɑ:s][ˈdroʊvərz][hæd; həd] [kʌm] - [lɔ:n] [æŋ; ən] - [ˈhæmp] [meɪd] [dæt] [ˈmʌni] [baɪ] [ˈtrimɪn] - [ʌp]
Some hoss drovers had come ' long an ' Hamp made dat money by trimmin ' up
一些 霍斯 司机 有 来 - 长的 一个 - 汉普 制成 数据 钱 经过 特里明 - 向上
[di:] [oʊl] - [mju:lz] [deɪ] [hæd; həd][æŋ; ən] - [ˈmækɪn] - [ʌm; əm] [-]
de ol ' mules dey had an ' makin ' um [162]
德 ol - 骡子 戴 有 一个 - 制造 - 嗯 [-]

有些赶马人来了，汉普通过修剪他们的老骡子和制作[162]来赚钱。

[lʊk] [jʌŋ] .
look young .
看 年轻的 .

看起来很年轻。

[ˈhi:z] [gɑ:t][di:][ɑ:rt][ɜ:r; ər][dæt] , [sə] , [æŋ; ən] - [deɪ] [peɪd] - [ɪm] [wel] .
He's got de art er dat , suh , an ' dey paid ' im well .
他是 得到 德 艺术 呃 数据 , 苏 , 一个 - 戴 有薪酬的 - 我是出色地 .

他有那方面的天赋，先生，而且他们付给他很高的薪水。

[ˈdɑ:r] [wəz] [di:] [ˈmʌni] , [bʌt; bət] [haʊ] [wəz] [aɪ] [ˈ^wain] [ter] [ɡɪt] [aɪ ˈti:] [ɪn] [mɪs] - [hæn] - ?
Dar wuz de money , but how wuz I gwine ter git it in Miss Vallie's han ' ?
达尔 伍兹 德 钱 , 但 如何 伍兹 我 格温 特尔 git 它 在 错过 - 汉 - ?

钱就在那里，但我该如何才能把它弄到瓦莉小姐手里呢？

[aɪ] [kɪn] [baɪ] [ˈvɪtəlz] [æŋ; ən] - [ʃi; ji] [nɑ:t] [noʊ] [wɔ:r] [deɪ] [kʌm] [ˈflʌm] ,
I kin buy vittles an ' she not know whar dey come fum ,
我 亲属 买 食物 一个 - 她 不是 知道 码头 戴 来 烟雾 ,

我可以买食物，而她不知道这些食物是从哪里来的。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈti:] [kʌm] [ter] [ˈbaɪ,ɪn] - [frɑ:ks] — [wel] , [sə] , [hɪt] [stʌmpt] [em ˈi:] .
but when it come ter buyin ' frocks — well , suh , hit stumped me .
但 什么时候 它 来 特尔 购买 - 连衣裙 — 出色地 , 苏 , 打 难住了 我 .

但是说到买裙子——哎，这可难倒我了。

[deɪ] [wɑ:nt] [bʌt; bət] [wʌn] [wei] [ter] [du:] [aɪ ˈti:] , [æŋ; ən] - [aɪ] [dʌn] [aɪ ˈti:] .
Dey wan't but one way ter do it , an ' I done it .
戴伊 想 但 一 方式 特尔 做 它 , 一个 - 我 完毕 它 .

他们只想用一种方法，而我做到了。

[aɪ] [meɪk] [laɪk] [aɪ] [wəz] [mæd] .
I make like I wuz mad .
我 制作 喜欢 我 伍兹 疯狂的 .

我装作很生气的样子。

[aɪ] [tʌk] [di:] [ˈmʌni] [æŋ; ən] - [went] [ɪn] [di:] [haʊs] [ˈdɑ:r] [wɔ:r] [mɪs] [ˈvɒli] [wəz] [ˈsju:ɪn] - [æŋ; ən] -
I tuck de money an ' went in de house dar whar Miss Vallie wuz sewin ' an ' -
我 塞进 德 钱 一个 - 去 在 德 房子 达尔 码头 错过 瓦莉 伍兹 缝合 - 一个 -
[mendɪn] - .
mendin ' .
门丁 - .

我把钱塞好，走进屋子，瓦莉小姐正在那里缝纫修补衣服。

[aɪ] [went] [ˈstɑ:mpɪn] - [ɪn] , [aɪ] [dɪd] , [æŋ; ən] - [wen] [aɪ] [gɑ:t] [ɪn] [aɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [maɪ] [tu:n] .
I went stompin ' in , I did , an ' when I got in I started my tune .
我 去 跺脚 - 在 , 我 做过 , 一个 - 什么时候 我 得到 在 我 开始 我的 调 .

我大步走了进去，真的，一进去我就开始唱歌。

“ [aɪ] - [loʊ] ,
“ I ' low ,
“ 我 - 低的 ,

“我低，

- [i:'ɛf][di:]['pə:dju:, pə:'dju:] [^wain] [ter][gʊʊ] - - [bai] [tra:tin] - [daʊn] [taʊn] [ɪn] [brɔ:d]
' **Ef de Perdues gwine ter go scandalizin' deyse'f by trottin ' down town in broad**
- ef 德 珀杜斯 格温 特尔 去 - - 经过 小跑 - 向下 镇 在 广阔
['deɪlaɪt] [wɪd] [ɔ:l] ['kɪndər] [fra:ks] [ɑ:n]['dɜ:z] [bæk] ,
daylight wid all kinder frocks on der back ,
日光 宽 全部 幼儿园 连衣裙 在 德尔 后退 ,
'Ef de Perdues gwine ter go scandalizin' deyse'f by trottin' down town in broad daylight wid all kinder frocks on der
back,

[aɪm] [^wain] - [wei]
I'm gwine ' way
我是 格温 - 方式
我要走了

['fʌm] [hɪr] ; [æn; ən] - [aɪ] - [bʌt; bət] [wʌt] [aɪl] [gʊʊ] ['enihaʊ] .
fum here ; an ' I dun'ner but what I'll go anyhow .
烟雾 这里 ; 一个 - 我 - 但 什么 患病的 去 无论如何 .
这儿真热闹；我也不知道该怎么办，反正我都要走了。

- [teɪnt] - [deɪz] ['eni] [læk] [ɜ:r; ər] ['mʌni] , ['fɜ:z, 'fɛr] [hɪr] [di:] ['mʌni] [raɪt] [hɪr] .
' **Tain't bekaze dey's any lack er money , fer here de money right here .**
- 污点 - 他们的 任何 缺少 呃 钱 , fer 这里 德 钱 正确的 这里 .
'Tain't bekaze dey's any lack er money, fer here de money right here.

- [wɪd][dæt][aɪ] [slæmd] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ɑ:n][di:] ['teɪbl] .
' **Wid dat I slammed it down on de table .**
- 宽 数据 我 猛烈抨击 它 向下 在 德 桌子 .
于是我把它重重地摔在桌子上。

- ['dɑ:r] !
' **Dar !**
- 达尔 !
达尔！

[teɪk] [dæt][æn; ən] - [gɪt][ju:; jʊ][ə; eɪ] [fra:k] - [meɪk] [ju:; jʊ] [lʊk] [laɪk] - [wen] [ju:; jʊ][gɪt]
take dat an ' git you a frock dat'll make you look like sump'n when you git
拿 数据 一个 - git 你 一个 连衣裙 - 制作 你 看 喜欢 - 什么时候 你 git
[aʊt'saɪd] [ɜ:r; ər][dis] [haʊs] .
outside er dis house .
外部 呃 迪斯 房子 .
拿着那东西去买件裙子，让你走出这房子的时候看起来像个大人物。

[æn; ən] - [waɪlz] [ju:; jʊ][ɜ:r; ər] ['gɪtɪn] - , [gɪt] - [fɔ:r; fər][teɪ] [pʊt][ɑ:n][joʊ] - [hed] ! -
An ' whiles you er gittin ' , git sump'n for ter put on yo ' head ! '
一个 - 当 你 呃 吉廷 - , git - 为了 特尔 放 在 哟 - 头 ! -
趁你出门的时候，顺便买点东西戴在头上！

" [trɪmɪn] - [ʌp] [di:][oʊ] - [mju:lz] .
" **Trimmin ' Up de Ol ' Mules .**
" 特里明 - 向上 德 ol - 骡子 .

“修剪老骡子。”

['weðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][drə'mætɪk]['fæk(ə)lti] [ɪn'herənt] [ɪn][hɜ:r; hər] [reɪs]
Whether it was by reason of a certain dramatic faculty inherent in her race
无论 它 曾是 经过 原因 的 一个 肯定 戏剧性 学院 固有 在 她 种族
[ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)] [tu:; tə] ['sʌmən] [i'məʊjənz] [æt; ət] [wɪl] ,
that she was able to summon emotions at will ,
那 她 曾是 有能力的 到 召唤 情绪 在 将要 ,
或许是由于她种族固有的某种戏剧天赋，使她能够随意唤起情感，

[ɔːr] [weðər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɪr] [ʌn'kɑːnʃəs] [riːprə'dʌk(ə)n] , [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [prɪ'perd] [tuː; tə] [seɪ] .
or whether it was mere unconscious reproduction , I am not prepared to say .
或者 无论 它 曾是 仅仅 无意识 生殖 , 我 是 不是 准备 到 说 .
或者这是否仅仅是无意识的复制, 我不敢妄下断言。

[bʌt; bət][ˈsɜːrt(ə)n][aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] , [ɪn] [vɔɪs] [ænd; ənd][ˈdʒestʃər] , [ɪn] [tuːn] [ænd; ənd] [ˈætɪtuːd] ,
But certain it is that , in voice and gesture , in tone and attitude ,
但 肯定 它 是 那 , 在 嗓音 和 手势 , 在 语气 和 态度 ,
但可以肯定的是, 在声音和手势、语气和态度上,
[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpæʃənət] [ˈɜːrnɪstnəs] [-]
and in a certain passionate earnestness [163]
和 在 一个 肯定 热情的 认真 [-]
并且带着某种热情和认真[163]

[ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
of expression ,
的 表达 ,
表达方式,
[ænt] - [æn] [bɪlt] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [siːn] [brɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [saʊt] [ˈpaʊər] [ðæt] [aɪ]
Aunt Minervy Ann built up the whole scene before my eyes with such power that I
阿姨 - 安 建造 向上 这 所有的 场景 前 我的 眼睛 和 这样的 力量 那 我
[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈprez(ə)nt] [wen] [aɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] .
seemed to have been present when it occurred .
似乎 到 有 到过 展示 什么时候 它 发生 .
米内维·安阿姨在我眼前生动地描绘了整个场景, 仿佛我亲身经历了这一切。

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [fiː; ji] [hæd; həd] [kən'veɪd] [em 'iː][ˈbɔːdɪli][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˈwɪtnəs]
I felt as if she had conveyed me bodily into the room to become a witness
我 毛毡 作为 如果 她 有 传递 我 身体上的 进入 这 房间 到 变得 一个 证人
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈepɪsɔːd] .
of the episode .
的 这 插曲 .
我感觉她仿佛把我带到了房间里, 让我亲眼目睹了这件事。

[fiː; ji] [went] [ɑːn] ,
She went on ,
她 去 在 ,
她继续说道:
[stɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv] [tuːn] [ænd; ənd]
still with a frown on her face and a certain violence of tone and
仍然 和 一个 皱眉 在 她 脸 和 一个 肯定 暴力 的 语气 和
[ˈmænər] :
manner :
方式 :

她脸上依然带着怒容, 语气和举止中透着一丝暴戾:
“ [aɪ] [wɪpt] - [raʊn] - [diː] [ruːm] [ə; eɪ] [taɪm] [ɜːr; ər] [tuː] ,
“ **I whipped ' roun ' de room a time er two ,**
“ 我 鞭打 - 圆 - 德 房间 一个 时间 呃 二 ,
“我把她‘打’了一两遍,
[ˈpɪkɪn] - [ʌp][diː] [tʃɪrɪz] [æn; ən] - [ˈslæmɪn] - [ʌm; əm] [daʊn] [-] , [æn; ən] - [ˈnɒkɪn] - [θɪŋz] - [raʊn] -
pickin ' up de cheers an ' slammin ' um down ag'in , an ' knockin ' things ' roun '
皮金 - 向上 德 干杯 一个 - 猛击 - 嗯 向下 再次 , 一个 - 敲门声 - 事物 - 圆 -
[laɪk] [aɪ] [wəz] [mæd] .
like I wuz mad .
喜欢 我 伍兹 疯狂的 .
把欢呼声重新振作起来, 然后像疯了一样把东西撞得乱七八糟。

[mɪs] [ˈvɒli] [pʊt][hɜːr; həɹ] [ˈsjuːɪn] - [daʊn] [æn; ən] - [leɪ][hɜːr; həɹ][hæn] - [ɑːn][diː] [ˈmʌni] .
Miss Vallie put her sewin ' down an ' lay her han ' on de money .
错过 瓦莉 放 她 缝合 - 向下 一个 - 躺 她 汉 - 在 德 钱 -

瓦莉小姐放下针线活，把手放在钱上。

[ʃiː; ʃi] - [loʊ] , - [wɒts] [dɪs] , [ænt] - [æn] ?
She ' low , ' What's dis , Aunt Minervy Ann ?
她 - 低的 , - 是什么 迪斯 , 阿姨 - 安 ?

她低声问道：“米内维·安阿姨，这是什么事？”

- [aɪ][seɪ] , - [hɪts] [ˈmʌni] , [dæt] [wʌt] - [tɪz] — [ˈnɑːθɪn] - [bʌt; bət][ˈnæsti] , [ˈstɪŋkɪn] - [ˈmʌni] !
' I say , ' Hit's money , dat what ' tis — nothin ' but nasty , stinkin ' money !
- 我 说 , - 热门歌曲 钱 , 数据 什么 - 的 — 什么也没有 - 但 可恶的 , 臭气熏天 - 钱 -

我说，“这就是钱，就是那些肮脏、臭气熏天的钱！”

[aɪ] [wɪʃ] [deɪ] [wɑːnt] [nʌn] [ɪn][diː][wɜːrɪ] - [lesn] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] - .
I wish dey wan't none in de worl ' less'n I had a bairlful .
我 希望 戴 想 没有任何 在 德 世界 - 更少 我 有 一个 - .

我希望世界上一个都不要，除非我有很多。

- [ʃiː; ʃi][ˈsɔːrtər][ˈfʌmb(ə)l][æ; tət][diː] [ˈmʌni] [wɪd] - [ɜːr; ər][ˈfɪŋgərz] .
' She sorter fumble at de money wid ' er fingers .
- 她 分拣机 摸索 在 德 钱 宽 - 呃 手指 -

“她分拣员用手指摸索着钱。

[juː; jʊ] [dəˈnoʊ] , [sə] , [haʊ] [waɪt] [æn; ən] - [ˈpɜːrti] [æn; ən] - [wiːk] [hɜːr; həɹ][hæn] - [lʊk] [ter][em ˈiː][dæt]
You dunno , suh , how white an ' purty an ' weak her han ' look ter me dat
你 不知道 , 苏 , 如何 白色的 一个 - 漂亮 一个 - 虚弱的 她 汉 - 看 特尔 我 数据
[naɪt] .
night .
夜晚 - .

你不知道，先生，那天晚上她的手在我眼里看起来有多么白皙、漂亮、柔弱。

[ʃiː; ʃi] - [loʊ] , - [ænt] - [æn] , [aɪ][kɑːnt] [teɪk] [dɪs] .
She ' low , ' Aunt Minervy Ann , I can't take dis .
她 - 低的 , - 阿姨 - 安 , 我 不能 拿 迪斯 .

她低声说：“米内维·安阿姨，我受不了了。”

- [aɪ] [bleɪz] - [aʊt][æ; tət] - [ɜːr; ər] , - [juː; jʊ][dəʊnt] - [teɪk] [aɪ ˈtiː] ; [juː; jʊ] [dʌn] [gɑːt][aɪ ˈtiː] !
' I blaze ' out at ' er , ' You don't haf'ter take it ; you done got it !
- 我 火焰 - 出去 在 - 呃 , - 你 不 - 拿 它 ; 你 完毕 得到 它 -

我冲着她喊道：“你不用接受它了；你已经得到了！”

[æn; ən] - [iːˈef][juː; jʊ][dəʊnt] [kiːp] [aɪ ˈtiː] ,
An ' ef you don't keep it ,
一个 - ef 你 不 保持 它 ,

如果你不保留它，

[aɪl] [reɪk] [ʌp] - [ræɡ][æn; ən] - [skræp][aɪ][gɑːt][æn; ən] - [liːv] [dɪs] [pleɪs] .
I'll rake up eve'y rag an ' scrap I got an ' leave dis place .
患病的 耙 向上 - 抹布 一个 - 废料 我 得到 一个 - 离开 迪斯 地方 -

我会把我所有的破布和碎布都捡起来，然后离开这个地方。

[naʊ] , [juː; jʊ][ˈdiːlɪs] - [traɪ][em ˈiː] ! -
Now , you des ' try me ! '
现在 , 你 德斯 - 尝试 我 -

现在，你试试看！

“ [ə'gen] [ænt] - [æn] ['sʌmənd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][eɪd][ðə; ði] ['pæ](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moumənt] [ðæt]
“ **Again Aunt Minervy Ann summoned to her aid the passion of a moment that**
“ 再次 阿姨 - 安 被召唤 到 她 援助 这 热情 的 一个 片刻 那
[hæd; həd] [pæst] [ə'wei] ,
had passed away ,
有 通过了 离开 ,

“米内维·安姨妈再次唤起了她心中早已逝去的那份激情，

[ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [kwɪr] [ɪk'spiəriəns] [ʌv; əv] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [hoʊl]
and again I had the queer experience of seeming to witness the whole
和 再次 我 有 这 酷儿 经验 的 似乎 到 证人 这 所有的
[siːn] .
scene .
场景 .

我又一次有了这种奇特的经历，仿佛亲眼目睹了整个过程。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] : [-]
She continued : [164]
她 持续 : [-]

她继续说道：[164]

“ [wɪd] [dæt] ,
“ **Wid dat** ,
“ 宽 数据 ,

“Wid dat,

[aɪ] [hwɪpt] [aʊt] [ɜːr; ər][diː] [ruːm] [æn; ən] - [aʊt] [ɜːr; ər][diː] [haʊs] [æn; ən] - [went] [æn; ən] - [sɔːt] [daʊn] [aʊt]
I whipt out er de room an ' out er de house an ' went an ' sot down out
我 鞭子 出去 呃 德 房间 一个 - 出去 呃 德 房子 一个 - 去 一个 - 酒 向下 出去
['dɑːr][ɪn][maɪ] [haʊs] [wɔːr] ['hæmp][wʌz; wəz][æt; ət] .
dar in my house whar Hamp was at .
达尔 在 我的 房子 码头 汉普 曾是 在 .

我冲出房间，冲出房子，走到我家楼下，汉普就在那里。

['hæmp] , [hiː; hi] - [loʊ] , - [wʌt] [ʃiː; ʃi] [seɪ] ?
Hamp , he ' low , ' What she say ?
汉普 , 他 - 低的 , - 什么 她 说 ?

汉普，他低声说：“她说了什么？”

- [aɪ] [seɪ] , - [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [hæd; həd] [taɪm] [ter] [seɪ] ['nɑːθɪn] - — [aɪ] [kʌm] - [wei] ['fʌm]['dɑːr] .
- **I say , ' She ain't had time ter say nothin ' — I come ' way fum dar** .
- 我 说 , - 她 不是 有 时间 特尔 说 什么也没有 - — 我 来 - 方式 烟雾 达尔 .

我说，“她还没来得及说任何话——我就从那儿走了过来。”

- [hiː; hi] - [loʊ] , - [juː; jʊ] [eɪnt] [brʌŋ] [dæt] ['mʌni] [bæk] , [ɪz][juː; jʊ] ?
- **He ' low , ' You ain't brung dat money back , is you ?**
- 他 - 低的 , - 你 不是 带来 数据 钱 后退 , 是 你 ?

他低声说：“你没把钱带回来，是吗？”

- [aɪ] [seɪ] : - [dʌz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ][stɑːrt]['neɪkɪd] [fuːl] ?
- **I say : ' Does you think I'm a start naked fool ?**
- 我 说 : - 做 你 思考 我是 一个 开始 裸 傻子 ?

我说：“你以为我是个赤身裸体的傻瓜吗？”

- [hiː; hi] - [loʊ] : - [kɑːzeɪ][ɪː'ef][juː; jʊ][ɪz] , [aɪl] [pʊt][aɪ 'tiː] [raɪt] [spæn] [ɪn][diː]['faɪər] [hɪr] . -
- **He ' low : ' Kaze ef you is , I'll put it right spang in de fire here . ' .**
- 他 - 低的 : - 风 ef 你 是 , 患病的 放 它 正确的 笔直 在 德 火 这里 . -

“他低声说：‘如果你是卡泽，我就把你直接扔进火里。’”

“ [wel] , [sə] , [aɪ][sɔːt]['dɑːr][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [bʌt; bət] [wəz] [soʊ] [stɪl] [ɪn][diː] [haʊs] ,
“ **Well , suh , I sot dar some little time , but eve'ything wuz so still in de house** ,
“ 出色地 , 苏 , 我 酒 达尔 一些 小的 时间 , 但 一切 伍兹 所以 仍然 在 德 房子 ,

“嗯，先生，我待了一会儿，但是屋里静悄悄的。”

- [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [dʌn] [gɔ:n] [daʊn] [taʊn] ,
bein's Marse Tumlin done gone down town ,
- 马尔斯 图姆林 完毕 已消失 向下 镇 ,

bein 的 Marse Tumlin 已经下城了，

[dæt][aɪ][kroʊp] [bæk] [æn; ən] - [kroʊp][ɪn][ˈfɜ:, ˈfer][ter] [si:] [wʌt] [mɪs] [ˈvɒli] [ˈdɒɪn] - .
dat I crope back an ' crope in fer ter see what Miss Vallie doin ' .
数据 我 作物 后退 一个 - 作物 在 fer 特尔 看 什么 错过 瓦莉 做 - .

我后退几步，然后近距离看看瓦莉小姐在做什么。

[wel] , [sə] , [ʃi: ʃi] [wəz] [ˈkraɪn] - — [ˈsetɪn] - [ˈdɑ:r][ˈkraɪn] - .
Well , suh , she wuz cryin ' — settin ' dar cryin ' .
出色地 , 苏 , 她 伍兹 哭泣 - — 塞廷 - 达尔 哭泣 - .

嗯，她当时在哭——坐在那儿哭。

[aɪ] - [loʊ] , - [ˈhʌni] , [ɪz][aɪ] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [ˈfɜ:, ˈfer][ter] [hɜ:rt][joʊ] - [ˈfi:lɪnz] ?
I ' low , ' Honey , is I say anything fer ter hurt yo ' feelin's ?
我 - 低的 , - 蜂蜜 , 是 我 说 任何事物 fer 特尔 伤害 哟 - 感觉 ?

我低声说：“亲爱的，我说的话会不会伤到你的心？”

- [ʃi: ʃi] [ˈblʌbər] - [aʊt] , - [ju: ʃɒ] [noʊ] [ju: ʃɒ] [eɪnt] !
' She blubber ' out , ' You know you ain't !
- 她 大声哭 - 出去 , - 你 知道 你 不是 !

她哭着说：“你知道你不是！”

- [æ; ən] - [den] [ʃi: ʃi] [kraɪ] [gʊd] - [ˈfæ(ə)n] .
' an ' den she cry good - fashion .
- 一个 - 丹 她 哭 好的 - 时尚 .

她哭着说，她很时尚。

“ [diˈi:es] - [baʊt] [dæt] [taɪm] , [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] [bʌt; bət] [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] .
“ Des ' bout dat time , who should come in but Marse Tumlin .
- 德斯 - 回合 数据 时间 , WHO 应该 来 在 但 马尔斯 图姆林 .

“就在那时，谁会进来呢？正是马斯·图姆林。”

[hi: hi] [lək] [æt; ət] [mɪs] [ˈvɒli] [æ; ən] - [den] [hi: hi] [lək] [æt; ət] [em ˈi:] .
He look at Miss Vallie an ' den he look at me .
他 看 在 错过 瓦莉 一个 - 丹 他 看 在 我 .

他看了看瓦莉小姐，然后又看了看我。

[hi: hi] [seɪ] , - [ˈvæləntaɪn] , [wʌt] [di:] [ˈmætər] ?
He say , ' Valentine , what de matter ?
他 说 , - 情人节 , 什么 德 事情 ?

他说：“瓦伦丁，那又怎样？”

- [aɪ] [seɪ] , - [ɪts] [em ˈi:] !
' I say , ' It's me !
- 我 说 , - 它是 我 !

我说，“是我！”

[aɪm] [di:] [wʌn] !
I'm de one !
我是 德 一 !

我就是其中之一！

[aɪ] [meɪd] - [ɜ:r; ə] [kraɪ] .
I made ' er cry .
我 制成 - 呃 哭 .

我把她弄哭了。

[aɪ] [dʌn] - [ter] [hɜ:rt] - [ɜ:r; ə] [ˈfi:lɪnz] .
I done sump'n ter hurt ' er feelin's .
我 完毕 - 特尔 伤害 - 呃 感觉 .

我做了些事伤了她的心。

- [ʃiː; ʃɪ] - [loʊ] , -
' **She** ' **low** , '
- 她 - 低的 , -

她很“低”，

- [teɪnt] [soʊ] , [æn; ən] - [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ 'tiː] .
' **Tain't** **so** , **an** ' **you** **know** **it** .
- 污点 所以 , 一个 - 你 知道 它 .

并非如此，你自己也知道。

[aɪm][di'i'es][kraiɪn] - - [juː; jʊ] [tuː] [gʊd] [ter][em 'iː] . -
I'm **des** **cryin** ' **bekaze** **you** **too** **good** **ter** **me** . '
我是 德斯 哭泣 - - 你 也 好的 特尔 我 - -

我哭是因为你对我太好了。

“ [ʃiː; ʃɪ] [wəz] ['kraiɪn] - — ['setɪn] - ['dɑːr][kraiɪn] - . ”
“ **She** **wuz** **cryin** ' — **settin** ' **dar** **cryin** ' . ”
“ 她 伍兹 哭泣 - — 塞廷 - 达尔 哭泣 - . ”

“她坐在那儿哭。”

“ [wel] , [sə] , [aɪ][hæd; həd] [ter] [ɡɪt] [aʊt] [ɜːr; ər][dɑːr][fɜː; fər] [ter] [ki:p] ['fʌm] ['tʃoʊkɪn] - .
“ **Well** , **suh** , **I** **had** **ter** **git** **out** **er** **dar** **fer** **ter** **keep** **fum** **chokin** ' .
“ 出色地 , 苏 , 我 有 特尔 git 出去 呃 达尔 fer 特尔 保持 烟雾 乔金 - .

“好吧，先生，我不得不离开那里，不然我就要窒息了。”

[mɑːs] ['tʌmlɪn] ['fɒlər] [em 'iː] [aʊt] , [æn; ən] - [raɪt] [hɪr] [ɑːn] [diː] [pɔːrtʃ] , [hiː; hi] - [loʊ] , - [æn] ,
Marse **Tumlin** **foller** **me** **out** , **an** ' **right** **here** **on** **de** **porch** , **he** ' **low** , ' **Minervy** **Ann** ,
马尔斯 图姆林 福勒 我 出去 , 一个 - 正确的 这里 在 德 门廊 , 他 - 低的 , - - 安 ,
[-]
[**165**]
[-]

马斯·图姆林跟着我出来，就在这门廊上，他低声说：“米内维·安[165]

[nɛks] - [taɪm] [dəunt][biː; bi][soʊ][dæm] [gʊd] [tuː; tə] - [ɜːr; ər] .
nex ' **time** **don't** **be** **so** **dam** **good** **to** ' **er** .
下一个 - 时间 不 是 所以 坝 好的 到 - 呃 .

下次别对她那么好。

- [aɪ] [wəz] ['dɔɪɪn] - [sʌm; səm] [snɪflɪn]
' **I** **wuz** **doin** ' **some** **snifflin**
- 我 伍兹 做 - 一些 斯尼夫林

我当时在抽鼻子

- - - [baʊt] [dæt] [taɪm] , [æn; ən] - [aɪ] [eɪnt] - - [wʌt] [aɪ] [seɪ] ,
' **myse'f** ' **bout** **dat** **time** , **an** ' **I** **ain't** **keerin** ' **what** **I** **say** ,
- - - 回合 数据 时间 , 一个 - 我 不是 - - 什么 我 说 ,

当时我自己也这么想，而且我也不相信我说过的话。

[soʊ][aɪ][stɑːp][æn; ən] - [flʌŋ] [bæk] [æt; ət] - [ɪm] ,
so **I** **stop** **an** ' **flung** **back** **at** ' **im** ,
所以 我 停止 一个 - 扔 后退 在 - 我是 ,

所以我停下来，朝他扔了回去。

- [aɪ] [biː; bi][di'i'es][ɛz][dæm] [gʊd] [ter] - [ɜːr; ər][ɛz][aɪ] [pliːz] — [aɪm] [friː] !
' **I'll** **be** **des** **ez** **dam** **good** **ter** ' **er** **ez** **I** **please** — **I'm** **free** !
- 患病的 是 德斯 易 坝 好的 特尔 - 呃 易 我 请 — 我是 自由的 !

我会像我希望的那样好好待她——我自由了！

- [wel] , [sə] , [stɪdɜː] ['hɪtɪn] - [em 'iː] , [mɑːs] ['tʌmlɪn] [bʌst] [aʊt] ['læfɪn] - ,
' **Well** , **suh** , **stidder** **hittin** ' **me** , **Marse** **Tumlin** **bust** **out** **laughin** ' ,
- 出色地 , 苏 , 斯蒂德 击中 - 我 , 马尔斯 图姆林 摔碎 出去 笑 - ,

“哎呀，先生，我浑身发抖，马斯·图姆林突然大笑起来。”

[æŋ; əŋ] - [ɒ:ŋ] ['ætə] [dæt] ['hi:d] [læf] - [taɪm] [hi:; hi] [lʊk] [æt; ət][em 'i:] ,
an ' long atter dat he'd laugh eve'y time he look at me ,
一个 - 长的 更 数据 他会 笑 - 时间 他 看 在 我 ,
很久以后，他每次看我都会笑。

[di'i'es] [laɪk] - [wəz] - -
des like sump'n wuz ticklin '
德斯 喜欢 - 伍兹 - -
des 就像有什么东西在挠痒痒

- [ɪm] ['mɑ:ti] [naɪ] [ter] [deθ] .
' im mighty nigh ter death .
- 我是 强大的 夜 特尔 死亡 .
他当时离死亡非常近了。

“ [aɪ] - [spek] [hi:; hi][mʌst; məst][ɜ:r; ər] ['tɒl] -
“ I ' speck he must er tol '
“ 我 - 斑点 他 必须 呃 托尔 -
“我猜他一定告诉过我”

- [baʊt] [dæt] ['kʌsɪn] - [pɑ:rt] ,
' bout dat cussin ' part ,
- 回合 数据 咒骂 - 部分 ,
关于那句脏话，

- [foʊks] - [raʊn] - [hɪr] [dʌŋ] [gɑ:t][di:]['i:'deɪ][dæt][aɪm][ə; eɪ] ['sæsi] [æŋ; əŋ] - [bæd] - [ˈtempəd] -
bekaze folks ' roun ' here done got de idee dat I'm a sassy an ' bad - tempered '
- 各位 - 圆 - 这里 完毕 得到 德 想法 数据 我是 一个 俏皮的 一个 - 坏的 - 淬火 -
[oʊ'ma:n] .
oman :
阿曼 :

bekaze 这里的人们都认为我是一个脾气暴躁、脾气不好的女人。
[i:'ɛf][aɪ][hæd; həd][ter] [wɜ:rk] ['fɜ:; ,fɛr][maɪ] ['lɪvɪn] - , [sə] , [aɪ] [bu:n] - [ju:; jʊ]
Ef I had ter work fer my livin ' , suh , I boun ' you
ef 我 有 特尔 工作 fer 我的 生活 - , 苏 , 我 奖励 - 你
如果我必须工作谋生，那么，我感谢你

[aɪ'd][bi:; bi][ə; eɪ] [ɒ:ŋ] [taɪm] ['faɪndɪŋ] - [ə; eɪ] [pleɪs] .
I'd be a long time findin ' a place .
ID 是 一个 长的 时间 发现 - 一个 地方 .
我得花很长时间才能找到住处。

['ætə] [dæt] , ['hæmp] , [hi:; hi][gɑ:t][ɪŋ][di:] [lɛdʒəsleɪtɜ: - , [æŋ; əŋ] - [aɪ 'ti:] [joʊ] [wəz] [ə; eɪ] ['mʌni] - ['mækiŋ] -
Atter dat , Hamp , he got in de Legislatur ' , an ' it sho wuz a money - makin '
- 更 数据 , 汉普 , 他 得到 在 德 立法机构 - , 一个 - 它 鞋子 伍兹 一个 钱 - 制造 -
[pleɪs] .
place .
地方 :

之后，汉普进入了立法机构，那真是一个赚钱的好地方。

[den] [wi:; wi][hæd; həd] [wi:; wi] ['wɑ:ntɪd] , [æŋ; əŋ] - [moʊ] - [tu:] , [bʌt; bət] ['baɪmbaɪ][di:] [lɛdʒəsleɪtɜ:
Den we had eve'ything we wanted , an ' mo ' too , but bimeby de Legislatur
丹 我们 有 一切 我们 通缉 , 一个 - 莫 - 也 , 但 比梅比 德 立法机构
- [gʌŋ] [aʊt] ,
' gun out ,
- 枪 出去 ,
然后我们拥有了我们想要的一切，甚至更多，但是立法机构却突然罢工了。

[æŋ; əŋ] - [den] ['dɑ:r][wi:; wi] [wəz] , [flæt] [ɛz] ['flaʊndəz] ,
an ' den dar we wuz , flat ez flounders ,
一个 - 丹 达尔 我们 伍兹 , 平坦的 易 比目鱼 ,
而我们当时，扁平的比目鱼，

[æn; ən] - [di:] [waɪt] [fʊks][dəʊnt][wɑ:nt][ter][ˈhaɪər][ˈhæmp][ˈdiːes][kɑ:zeɪ][hi:; hi] [bɪn] [ter][di:] [lɛdʒəsleɪtʒ] - ;
an ' de white folks don't want ter hire Hamp des kaze he been ter de Legislatur ' ;
一个 - 德 白色的 各位 - 不 - 想 特尔 聘请 - 汉普 德斯 风 - 他 - 到过 特尔 德 - 立法机构 - ;

白人不想雇用汉普·德斯·卡泽，因为他一直在立法机构任职。

[bʌt; bət][hi:; hi][gɑ:t] [bæk] [ɪn][di:] [ˈlɪbərti] [ˈsteɪb(ə)] [ˈætə] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [taɪm] .
but he got back in de liberty stable attter so long a time .
但 - 他 - 得到 - 后退 - 在 - 德 - 自由 - 稳定的 - 更 - 所以 - 长的 - 一个 - 时间 - .

但他过了很久之后才重新回到自由稳定状态。

[ˈjɪt] - - [wʌt] [ju:; jʊ] [meɪ] [kɔ:l] [ˈlɪvɪn] - .
Yit ' twan't what you may call livin ' .
yit - - 什么 - 你 - 可能 称呼 - 生活 - - .

Yit 'twan't what you may call livin'.

“ [ɔ:l] [dæt] [taɪm] ,
“ All dat time ,
” 全部 数据 时间 ,

“一直以来，

[aɪ] [hɪr] [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [ˈtɑ:kən] - [ter] [mɪs] [ˈvɒli] - [baʊt] [wʌt] [hi:; hi] [kɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈwɪl] - [læn] - .
I hear Marse Tumlin talkin ' ter Miss Vallie ' bout what he call his wil ' lan ' .
我 - 听到 - 马尔斯 - 图姆林 - 谈话 - - 特尔 - 错过 - 瓦莉 - - 回合 - 什么 - 他 - 称呼 - 他的 - 威尔 - - 兰 - - .

我听到马斯·图姆林在和瓦莉小姐谈论他所谓的他的意志。

[hi:; hi] [seɪ] [hi:; hi][gɑ:t] [tu:] [ˈθaʊzən] - [ˈeɪkəs] [daʊn] [ˈdɑ:r][ɪn][di:] [ˈwaɪər] - [græs] ,
He say he got two thousan ' acres down dar in de wire - grass ,
他 - 说 - 他 - 得到 - 二 - 千 - - 英亩 - 向下 - 达尔 - 在 - 德 - 金属丝 - - 草 ,

他说他在铁丝草丛里有两千英亩地。

[æn; ən] - [ɪˈɛf][hi:; hi] [kɪn] [sel] [aɪ ˈti:] , [hi:; hi] [bi:; bi] [ˈmaɪti] [glæd][ter][du:][soʊ] .
an ' ef he kin sell it , he be mighty glad ter do so .
一个 - ef - 他 - 亲属 - 卖 - 它 , - 他 - 是 - 强大的 - 高兴的 - 特尔 - 做 - 所以 - .

如果他能卖掉它，他会非常高兴。

[wel] , [sə] , [wʌn] [deɪ] , [lɔ:ŋ] - [naɪt] ,
Well , suh , one day , long to'rds night ,
出色地 , - 苏 - , - 一 - 天 - , 长的 - - 夜晚 - ,

嗯，总有一天，漫漫长夜，

[ə; eɪ] [tu:] - [ˈhɑ:s] [ˈwæɡɪn] [draɪv] - [ɪn][æt; ət][di:] [saɪd] [geɪt] [æn; ən] - [kʌm] [ɪn][di:] [-]
a two - hoss waggin driv ' in at de side gate an ' come in de [166]
一个 - 二 - - 霍斯 - 篷车 - 驾驶 - - 在 - 在 - 德 - 边 - 门 - 一个 - - 来 - 在 - 德 - [-]

一辆双马马车从侧门驶入，然后进来[166]

[bæk] - [jɑ:rd] .
back - yard .
后退 - - 院子 - .

后院。

[oʊl]
Ol
ol

奥尔

- [ben] [ˈsædlɜ:] [wəz] [ˈdraɪvɪn] - , [æn; ən] - [hi:; hi] - [loʊ] , - [ˈheɪ,oʊ] , - [æn] , [wɔ:r] [ju:; jʊ][wɑ:nt] [deɪz]
' Ben Sadler wuz drivin ' , an ' he ' low , ' Heyo , Minervy Ann , whar you want deze
- 本 - 萨德勒 - 伍兹 - 驾驶 - - , - 一个 - - 他 - - 低的 , - 嘿哟 , - - 安 , - 码头 - 你 - 想 - 德泽

[gʊdz] [dræpt] [æt; ət] ?
goods drapped at ?
商品 - 垂挂 - 在 - ?

本·萨德勒开车，他低声说：“嘿，米内维·安，你想把这些东西挂在哪里？”

- [aɪ] [seɪ] , - [hə'loʊ] - , [i:'ef][ju:; jə][ˈwa:ntər][hə'loʊ] .
- **I say , ' Hello yo'se'f , ef you wanter hello .**
- 我 说 , - 你好 - , ef 你 想要 你好 .

我说, “你好, 你好, 如果你想打招呼的话。”

[wʌt] [ju:; jə][gɑ:t][ˈdɑ:r] , [æn; ən] - [hu:] [du:][aɪ 'ti:] [ter] ?
What you got dar , an ' who do it b'long ter ?
什么 你 得到 达尔 , 一个 - WHO 做 它 b'long 特尔 ?
你有什么, 还有谁在做?

- [hi:; hi] - [loʊ] , - [hits] [gʊdz] [ˈfɜ:; 'fer][ˈmeɪdʒər] [ˈtʌmlɪn] [pə:'dju:] , [æn; ən] - [wɔ:r] [dʌz] [ju:; jə][wɑ:nt]
' He ' low , ' Hit's goods fer Major Tumlin Perdue , an ' whar does you want
- 他 - 低的 , - 热门歌曲 商品 fer 主要的 图姆林 珀杜 , 一个 - 码头 做 你 想
[ʌm; əm] [dræpt] [æt; ət] ?
um draped at ?
嗯 垂挂 在 ?

“他低声说, ‘这是给图姆林·珀杜少校的战利品, 你想把它们挂在哪里?’”

- [wel] , [sə] , [aɪ] [eɪnt] [noʊ] [wʌt] [ter] [seɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [æn; ən] - - [mɪs] [ˈvɒli] ,
' Well , suh , I ain't know what ter say , but I run'd an ' ax'd Miss Vallie ,
- 出色地 , 苏 , 我 不是 知道 什么 特尔 说 , 但 我 跑了 一个 - - 错过 瓦莉 ,
“好吧, 先生, 我不知道该说什么, 但我跑去砍了瓦莉小姐。”

[æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [seɪ] [pʊt][ʌm; əm] [aʊt] [ˈenihwɛə] - [raʊn] - [ˈdɑ:r] , [kɑ:zeɪ][ʃi:; ʃi] [ˈdʌnər] [ˈnɑ:θɪn] -
an ' she say put um out anywheres ' roun ' dar , kaze she dunner nothin '
一个 - 她 说 放 嗯 出去 任何地方 - 圆 - 达尔 , 风 她 邓纳 什么也没有 -
她说把它们放在达尔周围的任何地方, 因为她什么也不做。

- [baʊt] [ʌm; əm] .
' bout um .
- 回合 嗯 .

关于他们。

[soʊ][oʊ] - [ben] [ˈsædlɜ] , [hi:; hi][pʊt][ʌm; əm] [aʊt] , [æn; ən] - [wen] [aɪ] [kʌm] [ter] [lʊk] [æt; ət][ʌm; əm] ,
So ol ' Ben Sadler , he put um out , an ' when I come ter look at um ,
所以 ol - 本 萨德勒 , 他 放 嗯 出去 , 一个 - 什么时候 我 来 特尔 看 在 嗯 ,
所以老本·萨德勒把它们放了出来, 当我来看它们的时候,

[deɪ] [wəz] [ə; eɪ] - [ɜ:r; ər] - , [æn; ən] - [ə; eɪ] - [ɜ:r; ər] - , [æn; ən] - [ə; eɪ][bɑ:ks][ɜ:r; ər]
dey wuz a bairl er sump'n , an ' a kaig er sump'n , an ' a box er
戴 伍兹 一个 - 呃 - , 一个 - 一个 - 呃 - , 一个 - 一个 盒子 呃
-
sump'n .
- .

dey wuz a bairl er sump'n, an' a kaig er sump'n, an' a box er sump'n.

[di:] - [ʌk] [laɪk][aɪ 'ti:] [maʊt] [bi:; bi] - [læsɪz] , [æn; ən] - [di:] - [ʌk] [laɪk][aɪ 'ti:] [maʊt] [bi:; bi]
De bairl shuck like it mought be ' lasses , an ' de kaig shuck like it mought be
德 - 壳 喜欢 它 应该 是 - 姑娘们 , 一个 - 德 - 壳 喜欢 它 应该 是
[dræm] ,
dram ,
德拉姆 ,

De bairl shuck like it mought be 'lasses', an' de kaig shuck like it mought be dram,

[æn; ən] - [di:][bɑ:ks] [heftɪd] [laɪk][aɪ 'ti:] [maʊt] [bi:; bi] -
an ' de box hefted like it mought be terbarker .
一个 - 德 盒子 举起 喜欢 它 应该 是 - .

箱子沉甸甸的, 像是要变成特巴克 (terbarker, 可能是指某种物品或工具)。

[æn; ən] - , [ʃʊ] -
An ' , sho '
一个 - , 鞋子 -

安、嚯

- [nʌf] , [dæt] [wʌt] [deɪ] [wəz] — [ə; eɪ] - [ɜ:r; əɹ] ['sɔ:rgəm] - , [æn; ən] - [ə; eɪ] - [ɜ:r; əɹ] [pi:tʃ]
' nuff , dat what dey wuz — a bairl er sorghum syr'p , an ' a kaig er peach
- 足够 , 数据 什么 戴 伍兹 — 一个 - 呃 高粱 - , 一个 - 一个 - 呃 桃
['brændi] ,
brandy ,
白兰地 ,

够了，那就是他们要的——一瓶高粱糖浆，还有一瓶桃子白兰地，

[æn; ən] - [ə; eɪ][ba:ks][ɜ:r; əɹ] [plʌg] -
an ' a box er plug terbarker .
一个 - 一个 盒子 呃 插头 - .

还有一个盒子 er plug terbarker。

“ [hɪr] [kʌm] [ə; eɪ] ['nɪgər] [bɔɪ] ['ledɪn] - [ə; eɪ][ba:b] - [teɪl] ['hɑ:s] . ”
“ **Here come a nigger boy leadin ' a bob - tail hoss .** ”
“ 这里 来 一个 黑鬼 男生 引言 - 一个 鲍勃 - 尾巴 霍斯 . ”

“瞧，一个黑小子牵着一匹短尾马来了。”

“ [aɪ] [seɪ] [raɪt] [den] , [æn; ən] - [mɪs] - [tel] [ju:; jʊ] [di:] [seɪm] ,
“ **I say right den , an ' Miss Vallie'll tell you de same ,**
“ 我 说 正确的 丹 , 一个 - 错过 - 告诉 你 德 相同的 ,

“我这么说没错，瓦莉小姐也会这么说。”

[dæt] [ma:s] ['tʌmlɪn] [dʌn] [gɔ:n] [æn; ən] - [swɑ:p] [ɔ:f] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['wɪl] - [læn] - , [bʌt; bət] [mɪs] ['vɒli] ,
dat Marse Tumlin done gone an ' swap off all his wil ' lan ' , but Miss Vallie ,
数据 马尔斯 图姆林 完毕 已消失 一个 - 交换 离开全部 他的 威尔 - 兰 - , 但 错过 瓦莉 ,

马斯·图姆林已经走了，“交换了他所有的意志”，但是瓦莉小姐，

[ʃi:; ʃi] [seɪ] [noʊ] ; [hi:; hi] [wəʊnt] ['nevər] [θɪŋk] [ɜ:r; əɹ] [sek] [ə; eɪ] [θɪŋ] ; [bʌt; bət] , [bles] [joʊ] - [soʊl] ,
she say no ; he won't never think er sech a thing ; but , bless yo ' soul ,
她 说 不 ; 他 惯于 绝不 思考 呃 sech 一个 事物 ; 但 , 保佑 哟 - 灵魂 ,

她说不；他永远不会这么想；但是，愿上帝保佑你，

[sə] , [ʃi:; ʃi] [wɑ:nt] ['nɑ:θɪn] - [bʌt; bət] [ə; eɪ] [sku:l] - [gæl] , [ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] ,
suh , she wan't nothin ' but a school - gal , you may say ,
苏 , 她 想 什么也没有 - 但 一个 学校 - 女孩 , 你 可能 说 ,

呃，你可能会说，她不过是个女学生而已。

[æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [eɪnt] [noʊ] [noʊ][moʊ] -
an ' she ain't know no mo '
一个 - 她 不是 知道 不 莫 -

她什么都不知道

- [baʊt] [men] [foʊks][dæn] [wʌt] [ə; eɪ] ['wi:zl] [du:] .
' bout men folks dan what a weasel do .
- 回合 男人 各位 担 什么 一个 黄鼠狼 做 .

男人就像黄鼠狼一样行事。

[æn; ən][den] , [raɪt] - ['pɑ:n][tɑ:p][ɜ:r; əɹ][dæt] , [hɪr] [kʌm] [ə; eɪ] ['nɪgər] [bɔɪ] ['ledɪn] - [ə; eɪ][ba:b] - [teɪl]
An den , right ' pon top er dat , here come a nigger boy leadin ' a bob - tail
一个 丹 , 正确的 - 庞 顶部 呃 数据 , 这里 来 一个 黑鬼 男生 引言 - 一个 鲍勃 - 尾巴
['hɑ:s] .
hoss .
霍斯 .

就在那个土堆顶上，一个黑人小子牵着一匹短尾马走了过来。

[wen] [aɪ] [si:] [dæt] , [aɪ][dez] [gʊd] [ɛz] [noʊd] [dæt][di:] ['wɪl] - [læn] - [dʌn] [-]
When I see dat , I dez good ez know'd dat de wil ' lan ' done [167]
什么时候 我 看 数据 , 我 德兹 好的 易 知道 数据 德 威尔 - 兰 - 完毕 [-]

当我看到那件事时，我知道那件事一定会完成[167]

[bɪn] [swɑ:p][ɔ:f] , - [ma:s] [ˈtʌmlɪn] [eɪnt] [gɑ:t] [ˈnɑ:θɪn] - [ˈfɜ:z, ˈfer][ter] [baɪ] [ɔ:l] [dem] [θɪŋz] [wɪd] ,
been swap off , bekaze Marse Tumlin ain't got nothin ' fer ter buy all dem things wid ,
到过 交换 离开 , - 马尔斯 图姆林 不是 得到 什么也没有 - fer 特尔 买 全部 民主 事物 宽 ,
已经换掉了, 因为马尔斯·图姆林没有钱买下所有这些东西。

[æn; ən] - [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [raɪt] [naʊ] , [sə] , [aɪ] [wəz] [ræŋk] [mæd] ,
an ' I tell you right now , suh , I wuz rank mad ,
一个 - 我 告诉 你 正确的 现在 , 苏 , 我 伍兹 秩 疯狂的 ,
我现在就告诉你, 先生, 我当时气疯了。

[ka:zeɪ] [wʌt] [wi:; wi] [wɑ:nt] [wɪd] [ˈeni] [oʊl] - [bɑ:b] - [teɪl] [ˈhɑ:s] ?
kaze what we want wid any ol ' bob - tail hoss ?
风 什么 我们 想 宽 任何 ol - 鲍勃 - 尾巴 霍斯 ?
我们想要什么? 随便一匹短尾马?

[di:] [ˈsɔ:rgəm] [maʊt] [du:] , [æn; ən] - [di:] [dræm] [kɪn] [bi:; bi] [pʊt] [ʌp] [wɪd] ,
De sorghum mought do , an ' de dram kin be put up wid ,
德 高粱 应该 做 , 一个 - 德 德拉姆 亲属 是 放 向上 宽 ,
De sorghum mought do, an' de dram kin be put up wid,

[æn; ən] - [di:] - [gɑ:t] [sʌm; səm] [ˈkʌmfərt] [ɪn] [aɪ ˈti:] ,
an ' de terbarker got some comfort in it ,
一个 - 德 - 得到 一些 舒适 在 它 ,
特巴克从中得到了一些安慰。

[bʌt; bət] [wʌt] [di:] [neɪm] [ɜ:r; ər] [ˈgʊdnəs] [wi:; wi] [ˈ^wain] [ter] [du:] [wɪd] [dæt] [oʊl] - [ˈhɑ:s] ,
but what de name er goodness we gwine ter do wid dat ol ' hoss ,
但 什么 德 姓名 呃 善良 我们 格温 特尔 做 宽 数据 ol - 霍斯 ,
但是, 不管那匹老马叫什么名字, 我们该怎么处置它呢?

[wen] [wi:; wi] [eɪnt] [gɑ:t] [ˈhɑ:rdli] - [nʌf] [ˈvɪtəlz] [ˈfɜ:z, ˈfer][ter] [fi:d] - [wɪd] ?
when we ain't got hardly ' nuff vittles fer ter feed ourse'f wid ?
什么时候 我们 不是 得到 几乎 - 足够 食物 fer 特尔 喂养 - 宽 ?
当我们连自己都几乎没有足够的食物来养活自己时?

[dæt] [wʌt] [aɪ] [æks] [mɪs] [ˈvɒli] , [æn; ən] - [ʃi:; ji] [seɪ] [raɪt] [paɪn] - [blæŋk] [ʃi:; ji] [dəˈnoʊ] .
Dat what I ax Miss Vallie , an ' she say right pine - blank she dunno .
数据 什么 我 斧头 错过 瓦莉 , 一个 - 她 说 正确的 松树 - 空白的 她 不知道 .
我问瓦莉小姐, 她说她完全不知道。

“ [wel] , [sə] , [ɪts] [di:] [lɔ:(r)dz] - , [aɪ] [wəz] [dæt] [mæd] [aɪ] [ˈdʌnər] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ,
“ **Well , suh , it's de Lord's trufe , I wuz dat mad I dunner what I say ,**
“ 出色地 , 苏 , 它是 德 主场 - , 我 伍兹 数据 疯狂的 我 邓纳 什么 我 说 ,
“好吧, 老天爷啊, 我当时气得说不出话来, 我太生气了, 我不知道自己说了什么。”

[æn; ən] - [aɪ] [wɑ:nt] - [nʌdɜ:] , -
an ' I want keerin ' nudder , bekaze
一个 - 我 想 - - 努德 , -
我想要 keerin' nudder, bekaze

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [wi:; wi] [hæd; həd] [ter] [pɪntʃ] [æn; ən] - [skwi:z] [ˈfɜ:z, ˈfer][ter] [ɡɪt] - [lɔ:ŋ] [ɪn] [dis] [haʊs] .
I know how we had ter pinch an ' squeeze fer ter git ' long in dis house .
我 知道 如何 我们 有 特尔 捏 一个 - 挤 fer 特尔 git - 长的 在 迪斯 房子 .

我知道我们为了在这房子里待久了, 是怎么拼命攒钱的。
[bʌt; bət] [aɪ] [went] - [baʊt] [ˈɡɪtɪn] - [ˈsʌpər] , [æn; ən] - [ˈbaɪmbaɪ] , [ˈhæmp] , [hi:; hi] [kʌm] ,
But I went ' bout gittin ' supper , an ' bimeby , Hamp , he come ,
但 我 去 - 回合 吉廷 - 晚餐 , 一个 - 比梅比 , 汉普 , 他 来 ,
但我去准备晚饭的时候, 比姆比, 汉普来了,

[æn; ən] - [aɪ] [ˈtɒl] -
an ' I tol '
一个 - 我 托尔 -
我告诉

- [ɪm] - [baʊt] [di:] [oʊl] - [ba:b] - [teɪl] ['hɑ:s] ,
' **im** ' **bout de ol** ' **bob** - **tail hoss** ,
- 我是 - 回合 德 ol - 鲍勃 - 尾巴 霍斯 ,

他就像一匹老短尾马，

[æn; ən] - [hi:; hi] [went] [aʊt] [æn; ən] - [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] . ['ætə] [waɪl] , [hɪr] [hi:; hi] [kʌm] [bæk] ['læfɪn] -
an ' **he went out an** ' **look at** ' **im** . **Atter while** , **here he come back laughin** ' .
一个 - 他 去 出去 一个 - 看 在 - 我是 . 更 尽管 , 这里 他 来 后退 笑 -
.
.
.

于是他出去看了看他。过了一会儿，他笑着回来了。

[aɪ] [seɪ] , - [ju:; jʊ] [wel] [ter] [læf] [æt; ət] [dæt] [oʊl] - ['hɑ:s] .
I say , ' **You well ter laugh at dat ol** ' **hoss** .
我 说 , - 你 出色地 特尔 笑 在 数据 ol - 霍斯 .

我说，“你肯定会嘲笑那匹老马。”

- [hi:; hi] - [loʊ] , - [aɪ] [eɪnt] ['læfɪn] - [æt; ət] [di:] ['hɑ:s] .
' **He** ' **low** , ' **I ain't laughin** ' **at de hoss** .
- 他 - 低的 , - 我 不是 笑 - 在 德 霍斯 .

“他很低调，我不是在嘲笑那匹马。”

[aɪm] ['læfɪn] - [æt; ət] [ju:; jʊ] .
I'm laughin ' **at you** .
我是 笑 - 在 你 .

我在嘲笑你。

[gæl] , [dæt] [di:] ['faɪnɪst] ['hɑ:s] [wʌt] ['evər] [pʊt] [fʊt] [ɑ:n] [di:] [graʊn] - [ɪn] [dis] [taʊn] .
Gal , **dat de finest hoss what ever put foot on de groun** ' **in dis town** .
加尔 , 数据 德 最好的 霍斯 什么 曾经 放 脚 在 德 地面 - 在 迪斯 镇 .

Gal，这镇上最好的马，没有之一。

[dæts] [mɑ:s] [pɔ:l] [kəʊnənts] [tra:tɪn] - ['hɑ:s] .
Dat's Marse Paul Conant's trottin ' **hoss** .
数据 马尔斯 保罗 康南特 小跑 - 霍斯 .

那是保罗·康南特将军的骏马。

['hi:l] [fetʃ] [faɪ] - - ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] ['eni] [deɪ] .
He'll fetch fi ' **hunder'd dollars any day** .
地狱 拿来 菲 - - 美元 任何 天 .

他随时都能挣到500美元。

[wʌt] [hi:; hi] ['dɔɪɪn] - [hɪr] ?
What he doin ' **here** ?
什么 他 做 - 这里 ?

他在这里做什么？

- [aɪ] [ʌp] [æn; ən] - ['tɒl] -
' **I up an** ' **tol** ' .
- 我 向上 一个 - 托尔 -

“我突然告诉了”

- [ɪm] [ɔ:l] [aɪ] [noʊd] , [æn; ən] - [hi:; hi] [ʌk] [hɪz; ɪz] [hed] ; [hi:; hi] - [loʊ] ,
' **im all I know'd** , **an** ' **he shuck his head** ; **he** ' **low** ,
- 我是全部 我 知道 , 一个 - 他 壳 他的 头 ; 他 - 低的 ,

“他就是我所认识的一切，”他摇了摇头；他低声说道。

- [gæl] , [ju:; jʊ] [leɪ] [loʊ] .
' **Gal** , **you lay low** .
- 加尔 , 你 躺 低的 .

“盖尔，你低调点。”

[deɪz] - [nɛr] - [ɔ:l][dæt] -
Dey's sump'n n'er behime all dat .
他们的 - n'er 全部 数据 -

他们把所有这些都弄得一团糟。

“ [wʌt] [ˈhæmp] [seɪ] [ˈsɔ:rtər] [meɪk] [em ˈi:] [pʊt] [ɑ:n] [maɪ] [-]
“ **What Hamp say sorter make me put on my [168]**
“ 什么 汉普 说 分拣机 制作 我 放 在 我的 [-]

“Hamp说的什么排序让我穿上我的[168]

[ˈstʌdiɪn] - - [kæp] ; [bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tɛr] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈti:] , [sə] ,
studyin ' - cap ; but when you come ter look at it , suh ,
在学习 - - 帽 ; 但 什么时候 你 来 特尔 看 在 它 , 苏 ,

学习帽；但当你仔细看看它时，先生，

[deɪ] [wɑ:nt] [ˈnɑ:θɪn] -
dey wan't nothin .
戴 想 什么也没有 -

他们什么都不想要

- [tɔ:l] [ˈfɜ:, ˈfɛr][em ˈi:] [tɛr] [ˈstʌdi] - [baʊt] .
' tall fer me ter study ' bout .
- 高的 fer 我 特尔 学习 - 回合 -

'tall fer me ter study 'bout。

[ɔ:l] [aɪ] [hæd; həd] [tɛr] [du:] [wəz] [tɛr] [traɪ] [tɛr] [fɪn] - [aʊt] [wʌt] [wəz] - [aɪ ˈti:] ,
All I had ter do wuz ter try ter fin ' out what wuz behime it ,
全部 我 有 特尔 做 伍兹 特尔 尝试 特尔 鳍 - 出去 什么 伍兹 - 它 ,

我所要做的就是弄清楚它背后是什么。

[æn; ən] - [let] [aɪ ˈti:] [goʊ] [æt; ət] [dæt] .
an ' let it go at dat .
一个 - 让 它 去 在 数据 -

就此作罢吧。

[wen] [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [kʌm] [hoʊm] [tɛr] [ˈsʌpər] , [aɪ] [noʊd] - [wəz] [di:] [ˈmætər] [wɪd] - [aɪ]
When Marse Tumlin come home ter supper , I know'd sump'n wuz de matter wid ' i
什么时候 马尔斯 图姆林 来 家 特尔 晚餐 , 我 知道 - 伍兹 德 事情 宽 - 我

当马斯·图姆林回家吃晚饭时，我就知道肯定出了什么事。

[em] .
m .
米 -

米。

[aɪ] [noʊd] [aɪ ˈti:] [baɪ] [hɪz; ɪz] [lʊks] , [sə] .
I know'd it by his looks , suh .
我 知道 它 经过 他的 看起来 , 苏 -

我从他的外表就认出来了，先生。

[ɪts] [ˈsɔ:rtər] [wɪd] [fʊks] [laɪk] - [tɪz] [wɪd] [ˈtʃɪlən] .
It's sorter wid folks like ' tis wid chillun .
它是 分拣机 宽 各位 喜欢 - 的 宽 孩子们 -

它对像“tis wid chillun”这样的人更友好。

[ɪˈɛf] [ju:; jʊ] [ki:r] -
Ef you keer sump'n
ef 你 基尔 -

如果你喜欢一些东西

- [baʊt] [ʌm; əm] [ju:l] [wɑ:tʃ] [ˈdɜ:] [ˈməʊʃənz] , [ænd; ənd] [ɪˈɛf] [ju:; jʊ] [wɑ:tʃ] [ˈdɜ:] [ˈməʊʃənz]
' bout um you'll watch der motions , and ef you watch der motions
- 回合 嗯 你会 手表 德尔 运动 , 和 ef 你 手表 德尔 运动

关于他们，你会观察他们的动作，如果你观察他们的动作

[deɪ] [dəʊnt] [ˈhætər] [tel] [juː; jʊ] [wen] - [di:] [ˈmætər] .
dey don't hatter tell you when sump'n de matter .
戴 不 制帽匠 告诉 你 什么时候 - 德 事情 .

他们不会告诉你什么时候事情会变得重要。

[hiː; hi] [kʌm] [ɪn][soʊ] [ˈiːzi] , [sə] , [dæt] [mɪs] [ˈvɒli] [eɪnt] [hɪr] - [ɪm] ,
He come in so easy , suh , dat Miss Vallie ain't hear ' im ,
他 来 在 所以 简单的 , 苏 , 数据 错过 瓦莉 不是 听到 - 我是 ,

他进来得真轻松，以至于瓦莉小姐都没听到他的声音。

[bʌt; bət][aɪ] [hɪr] [di:] [du:] - [skri:k] , [æŋ; ən] - [aɪ] [noʊd] - - [hɪm; ɪm] .
but I hear de do ' scream , an ' I know'd ' twuz him .
但 我 听到 德 做 - 尖叫 , 一个 - 我 知道 - - 他 .

但我听到狗叫，我就知道是他。

[wiː; wi] [wəz] [ˈtɑ:kən] - [æŋ; ən] - [ˈwain] [ɑ:n][æt; ət][ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [reɪt] ,
We wuz talkin ' an ' gwine on at a mighty rate ,
我们 伍兹 谈话 - 一个 - 格温 在 在 一个 强大的 速度 ,

我们聊着天，语速飞快。

[æŋ; ən] - [aɪ] [noʊd] [hiː; hi] [dʌn] [stɑ:p][ter] [lɪsn] - .
an ' I know'd he done stop ter lisen .
一个 - 我 知道 他 完毕 停止 特尔 LISN - .

我知道他已经停止倾听了。

“ [mɪs] [ˈvɒli] , [ʃiː; ʃi] - [loʊ] [ʃiː; ʃi] - [spek] [ˈsʌmbɑ:di] [meɪd] - [ɪm][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ɜ:r; ər][dem][eɪ 'ɑ:r]
“ **Miss Vallie , she ' low she ' speck somebody made ' im a present er dem ar**
” 错过 瓦莉 , 她 - 低的 她 - 斑点 某人 制成 - 我是 一个 展示 呃 民主 ar
[θɪŋz] .
things .
事物 .

“瓦莉小姐，她很低调，她觉得有人给她做了礼物之类的东西。

[aɪ] [seɪ] , - [ʌ; ɜ:] - [ʌ; ɜ:] , [ˈhʌni] !
I say , ' Uh - uh , honey !
我 说 , - 呃 - 呃 , 蜂蜜 !

我说，“不不，亲爱的！ ”

[dəʊnt][juː; jʊ] [fu:l] - .
don't you fool yo'se'f .
不 你 傻子 - .

别自欺欺人了。

[ˈnoʊbɑ:di] [eɪnt] [ˈwain] [ter][du:] [dæt] .
Nobody ain't gwine ter do dat .
无人 不是 格温 特尔 做 数据 .

没人会那样做。

[ˈaʊər; ɑ:r][fʊks] [eɪnt] [noʊ][moʊ] - [laɪk] [deɪ] [wəz] , [dæn] [ˈkræ,bæplz] [ɪz][laɪk] [plʌmz] .
Our folks ain't no mo ' like dey useter wuz , dan crabapples is like plums .
我们的 各位 不是 不 莫 - 喜欢 戴 用户 伍兹 , 担 海棠果 是 喜欢 李子 .

我们的人民不再像他们以前那样了，野苹果就像李子一样。

[deɪ] [dʌn] [kʌm] [ter][dæt] [pæs][dæt] [ˌwɑ:tʃsʌm'evər] [deɪ] [ɡɪts][ˈdɜː][ˈhɑ:nz, 'hænz][ɑ:n] [deɪ] - [fju:z] [ter]
Dey done come ter dat pass dat whatever dey gits der han's on dey ' fuse ter
戴伊 完毕 来 特尔 数据 经过 数据 不管 戴 git 德尔 韩的 在 戴 - 保险丝 特尔
[tɜ:rn][aɪ 'ti:] [lu:s] .
turn it loose .
转动 它 松动的 .

他们已经到了那个地方，无论他们得到什么，他们都“放手一搏”。

[ɔ:l] [ən] [ʌm; əm] , - [sep] - [mɑ:s] ['tʌmlɪn] [pə:'dju:] .
All un um , ' cep ' Marse Tumlin Perdue .
全部联合国 嗯 , - 头孢菌素 - 马尔斯 图姆林 珀杜 .

嗯, “cep”Marse Tumlin Perdue.

[dei] [eɪnt] [noʊ] ['telɪn] - [wʌt] [hi:; hi] [gʌn] ['fɜ:; 'fer][ɔ:l][dæt] [træʃ] .
Dey ain't no tellin ' what he gun fer all dat trash .
戴伊 不是 不 告诉 - 什么 他 枪 fer 全部 数据 垃圾 .

谁也说 不准 他用 枪 干掉 那些 垃圾。

[træʃ] ！
Trash ！
垃圾 ！

垃圾！

[hɪts] - [træʃ] ！
Hit's wuss'n trash ！
热门歌曲 - 垃圾 ！

Hit 真是 个 废物！

[aɪ] [wɪʃ] [ju:d] [goʊ][aʊt]['dɑ:r][æn; ən] - [lʊk] [æt; ət][dæt][oʊl] - [bɑ:b] - [teɪl] ['hɑ:s] .
I wish you'd go out dar an ' look at dat ol ' bob - tail hoss .
我 希望 你会 去 出去 达尔 一个 - 看 在 数据 ol - 鲍勃 - 尾巴 霍斯 .

我希望 你能 出去 看看 那匹 老短尾马。

[waɪ] [dæt][oʊl] - ['hɑ:s] [wəz] [stoʊv] [ʌp] [lɔ:ŋ] - [ɛ'foʊ] - [di:][wɔ:r] .
Why dat ol ' hoss wuz stove up long ' fo ' de war .
为什么 数据 ol - 霍斯 伍兹 火炉 向上 长的 - fo - 德 战争 .

为什么 那匹 老马 在 战争 期间 一直处于 待命 状态？

[baɪ] [raɪts] [hi:; hi] [ɔ:t] [ter][bi:; bi][ɪn] [-]
By rights he ought ter be in [169]
经过 权利 他 应该 特尔 是 在 [-]

按理说 他 应该在 [169]

[di:] [boʊn] - [jɑ:rd][dis] - ['mɪnɪt] .
de bone - yard dis ve'y minnit .
德 骨 - 院子 迪斯 - 最小 .

de bone-yard dis ve'y minnit.

[hi:; hi][wəʊnt][bi:; bi] [hɪr] [tu:] [hoʊl] [deɪz] - [ɛ'foʊ] - [ju:l] [si:] [di:] ['bʌzədʒ] [laɪnd] [ʌp] [aʊt]['dɑ:r][ɑ:n][di:]
He won't be here two whole days ' fo ' you'll see de buzzards lined up out dar on de
他 惯于 是 这里 二 所有的 天 - fo - 你会 看 德 秃鹰 衬里 向上 出去 达尔 在 德

[bæk] [fens] [weɪtɪn] - ,
back fence waitin ' ,
后退 栅栏 等待 - ,

他不会 在这里 待 整整 两天, 因为 到 时候 你 就会 看到 秃鹰们 排成 一排 站在 后院的 栅栏上 等着了。

[æn; ən] - [dei] [wəʊnt] ['hætər] [weɪt] [lɔ:ŋ] [nʌdɜ:] .
an ' dey won't hatter wait long nudder .
一个 - 戴 惯于 制帽匠 等待 长的 努德 .

他们 不会 等 太久。

[ɪ:'ɛf] [dei] [sen] - ['eni][kɔ:rn] [hɪr] ['fɜ:; 'fer][ter] [fi:d] [dæt][bæg][ɜ:r; ər] [boʊnz] [wɪd] ,
Ef dey sen ' any corn here fer ter feed dat bag er bones wid ,
ef 戴 sen - 任何 玉米 这里 fer 特尔 喂养 数据 包 呃 骨头 宽 ,

Ef dey sen' any corn here fer ter feed tat bag er bones wid,

[aɪl] [pɑ:rtʃ] [aɪ 'ti:][æn; ən] - [i:t] [aɪ 'ti:] - [ɛ'foʊ] - [hi:; hi] [ʃɪl] [hæv; həv][aɪ 'ti:] .
I'll parch it an ' eat it myse'f ' fo ' he shill have it .
患病的 脯 它 一个 - 吃 它 - fo - 他 托儿 有 它 .

我会 把它 烤熟 自己 吃掉, 免得 他要。

[ɪˈɛf] [ˈenɪbɑːdi] - [spek]
Ef anybody ' speck
ef 任何人 - 斑点

如果任何人“斑点”

[aɪm] [^wain] [ter] - [ten] - [ter][dæt][oʊl] - [freɪm] , - - [spekɪn] - [wɪd][di:] [rɔːŋ] [speks] .
I'm gwine ter ' ten ' ter dat ol ' frame , deyer ' speckin ' wid de wrong specks .
我是 格温 特尔 - 十 - 特尔 数据 ol - 框架 , - - 斑点 - 宽 德 错误的 斑点 .
I'm gwine ter 'ten' ter dat ol' frame, deyer 'speckin' wid de wrong specks.

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][dæt] [raɪt] [naʊ] . -
I tell you dat right now . '
我 告诉 你 数据 正确的 现在 . -

我现在就告诉你。

“ [ɔːl] [dɪs] [taɪm] [mɑːs] [ˈtʌmlɪn] [wəz] - - [aʊt] [ɪn][di:] [hɔːl] [lɪsnɪn] - .
“ **All dis time Marse Tumlin wuz stan'in ' out in de hall lis'nin ' .**
” 全部 迪斯 时间 马尔斯 图姆林 伍兹 - - 出去 在 德 大厅 lis'nin - .
“这段时间，图姆林少爷一直站在大厅里听着。”

[mɪs] [ˈvɒli] [tɔːk] [ˈmaɪti] [swiːt] - [baʊt] [aɪ ˈti:] .
Miss Vallie talk mighty sweet ' bout it .
错过 瓦莉 讲话 强大的 甜的 - 回合 它 .

瓦莉小姐说得真好听。

[ʃiː; ʃɪ] [seɪ] , - [ɪˈɛf] [deɪ] [eɪnt] [ˈnoʊbɑːdi] [els] [ter] - [ten] - [di:] [ˈhɑːs] ,
She say , ' Ef dey ain't nobody else ter ' ten ' de hoss , reckin
她 说 , - ef 戴 不是 无人 别的 特尔 - 十 - 德 霍斯 , 计算
她说, “如果没人比这匹马更厉害, 估计.....”

[aɪ][kɪn][duː;][aɪ ˈti:] .
I kin do it .
我 亲属 做 它 .

我可以做到。

- [aɪ] - [loʊ] , - [maɪ][laɪf][ɜːr; ər][em ˈiː] , [ˈhʌni] !
' I ' low , ' My life er me , honey !
- 我 - 低的 , - 我的 生活 呃 我 , 蜂蜜 !

“我低，我的生活，亲爱的！ ”

[di:] [ˈnɛks] - [nuːz] [juː; jʊ] [noʊ] [juːl] [biː; bi][hɪrɪn] - [aʊt] [ter][di:] [ˈlɪbərti] [ˈsterb(ə)] . -
de nex ' news you know you'll be hirin ' out ter de liberty stable . '
德 下一个 - 消息 你 知道 你会 是 希林 - 出去 特尔 德 自由 稳定的 . -

你知道，接下来你会在自由马厰雇佣人手。

“ [wel] , [sə] ,
“ **Well , suh ,**
” 出色地 , 苏 ,

“嗯，先生，

[maɪ] [tɔːk] - [ɡʌn] [ter] [ɡɪt][soʊ][hɑːt][dæt] [mɑːs] [ˈtʌmlɪn] [ˈdiːɪes][hæd; həd] [ter] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
my talk ' gun ter git so hot dat Marse Tumlin des had ter make a fuss .
我的 讲话 - 枪 特尔 git 所以 热的 数据 马尔斯 图姆林 德斯 有 特尔 制作 一个 大惊小怪 .

我的谈话“枪太热了，以至于马斯·图姆林不得不大惊小怪。

[hiː; hi] [ˈfʌmbld] [wɪd][di:][duː] - [nɑːb] , [æŋ; ən] - [den] [kʌm] [wɑːkɪn] - [daʊn] [di:] [hɔːl] ,
He fumbled wid de do ' knob , an ' den come walkin ' down de hall ,
他 笨手笨脚 宽 德 做 - 旋钮 , 一个 - 丹 来 步行 - 向下 德 大厅 ,

他笨手笨脚地摸索着门把手，然后沿着走廊走下来。

[æŋ; ən] - [baɪ][dæt] [taɪm] [aɪ] [wəz] [ɪn][di:] [ˈdiːnɪn] - - [ruːm] .
an ' by dat time I wuz in de dinin ' - room .
一个 - 经过 数据 时间 我 伍兹 在 德 迪宁 - - 房间 .

那时我已经在餐厅里了。

[aɪ] [wɔːk] [ˈmɑːti] [laɪt] , - [iːˈɛf][hiː; hi] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [aɪ][wɑːnt][ter] [hɪr] [aɪˈtiː] .
I walk mighty light , bekaze ef he say anything I want ter hear it .
我 走 强大的 光 , - ef 他 说 任何事物 我 想 特尔 听到 它 .
我轻盈地行走, 因为如果他说任何话, 我都想听。

[juː; jʊ][kɑːnt] [kɔːl][aɪˈtiː] [iːv] - - , [sə] ;
You can't call it eave - drappin ' , suh ;
你 不能 称呼 它 屋檐 - - , 苏 ;
你不能称之为屋檐垂挂, 先生;

[hɪt] [lʊk] [ter][emˈiː][dæt] - - [ɛz] [mʌtʃ] [maɪ] [ˈbɪznəs] [ɛz] - - [dəːn] ,
hit look ter me dat ' twuz ez much my business ez ' twuz dern ,
打 看 特尔 我 数据 - - 易 很多 我的 商业 易 - - 德恩 ,
hit look ter me dat 'twuz ez much my business ez 'twuz dern,

[æn; ən] - [aɪ] [eɪnt] [ˈnevər][gɔːt][dæt][iːˈdeɪ] [aʊtn] [maɪ] [hed] [daʊn] [ter][dɪs] [deɪ] .
an ' I ain't never got dat idee out'n my head down ter dis day .
一个 - 我 不是 绝不 得到 数据 想法 外出 我的 头 向下 特尔 迪斯 天 .
直到今天, 我都没能把这个想法从我的脑子里清除出去。

“ [bʌt; bət] [mɑːs] [ˈtʌmlɪn] [eɪnt] [seɪ] [ˈnɑːθɪn] - , - [sep] - [ˈfɜː; ˈfɛr][ter][æks] [mɪs] [ˈvɒli] [iːˈɛf]
” **But Marse Tumlin ain't say nothin ' , ' cep ' fer ter ax Miss Vallie ef**
“ 但 马尔斯 图姆林 不是 说 什么也没有 - , - 头孢菌素 - fer 特尔 斧头 错过 瓦莉 ef
“但是图姆林马斯什么也没说, 'cep' fer ter ax Miss Vallie ef

[ʃiː; ʃɪ] [ˈfiːlɪn] - [wel] , [æn; ən] - [haʊ] [-]
she feelin ' well , an ' how eve'ything [170]
她 感觉 - 出色地 , 一个 - 如何 一切 [-]
她感觉很好, 一切都好[170]

[wəz] ,
wuz ,
伍兹 ,
wuz,

[bʌt; bət][diː] [ˈmɪnɪt] [aɪ] [hɪr] - [ɪm][ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [muːf] [aɪ] [ˈnoʊd] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)] [ɑːn][hɪz; ɪz]
but de minnit I hear ' im open his mouf I know'd he had trouble on his
但 德 最小 我 听到 - 我是 打开 他的 口 我 知道 他 有 麻烦 在 他的
[mɪn] - .
min ' .
最小 - .

但是, 我听到他张开嘴, 我知道他嘴里有毛病。
[aɪ][kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [ˈnoʊd] [aɪˈtiː] , [sə] , [bʌt; bət][ˈdɑːr] - - .
I can't tell you how I know'd it , suh , but dar ' twuz .
我 不能 告诉 你 如何 我 知道 它 , 苏 , 但 达尔 - - .
我不能告诉你我是怎么知道的, 先生, 但是 dar 'twuz。

[lʊk] [laɪk][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][haɪd][aɪˈtiː] ,
Look like he tried to hide it ,
看 喜欢 他 尝试 到 隐藏 它 ,
他好像想隐瞒什么。

- [hiː; hi][ˈtɔl] - [ə; eɪ] [ˈhoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [ˈfʌni] [teɪlz; ˈteɪlɪz] - [ˈbaʊt] [ˈfoʊks] ,
bekaze he tol ' a whole lot of funny tales ' bout folks ,
- 他 托尔 - 一个 所有的 很多 的 有趣的 故事 - 回合 各位 ,
因为他讲了很多关于人们的有趣故事,

[æn; ən] -
an ' .
一个 -
一个'

- [ɔ:ŋ] [bɪ'fʊʊ] - [hi:; hi][hæd; həd] [mɪs] ['vɒli] ['læfɪn] - [fɪt] [ter] [kɪl] .
" **twan't long befo ' he had Miss Vallie laughin ' fit ter kill .**
" 长的 之前 他 有 错过 瓦莉 笑 合身 特尔 杀 .

不久之后，他就把瓦莉小姐逗得哈哈大笑。

[bʌt; bət][hi:; hi] [eɪnt] [fʊ:l] [em 'i:] , [sə] .
But he ain't fool me , suh .
但 他 不是 傻子 我 , 苏 .

但他骗不了我，先生。

" ['baɪmbaɪ] , [mɪs] ['vɒli] , [ʃi:; ʃi] [kʌm] [ɪn][di:]['di:nɪn] - - [ru:m] ['fɜ:; , 'fer][ter] [lʊk] ['ætə] ['setɪn] - [di:] ['teɪbl]
" **Bimeby , Miss Vallie , she come in de dinin ' - room fer ter look atter settin ' de table**
" 比梅比 , 错过 瓦莉 , 她 来 在 德 迪宁 - - 房间 fer 特尔 看 更 塞廷 - 德 桌子
,
.
.
.

“比姆比，瓦莉小姐，她进餐厅去看餐桌摆放好之后.....”

- ['fʌm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gæl][ʃi:; ʃi] ['ɔləz] [laɪk] [ter][hæv; həv][di:] ['dɪʃɪz] [fɪks] ['di'i'es][soʊ] .
bekaze fum a little gal she allers like ter have de dishes fix des so .
- 烟雾 一个 小的 女孩 她 过敏 喜欢 特尔 有 德 菜肴 使固定 德斯 所以 .

bekaze fum 一个小女孩，她喜欢 ter 有碗碟修理，所以。

[ʃi:; ʃi] [wəz] ['sɔ:rtər] ['hʌmɪn] - [ə; eɪ] - , [laɪk] [ʃi:; ʃi] [eɪnt] [wɑ:nt] - [ter] [tɔ:k] ,
She wuz sorter hummin ' a chune , like she ain't want ' ter talk ,
她 伍兹 分拣机 嗡嗡声 - 一个 - , 喜欢 她 不是 想 - 特尔 讲话 ,

她哼着小曲，好像不想说话似的。

[bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [let][dæt][stæn] - [ɪn][maɪ] [wei] .
but I ain't let dat stan ' in my way .
但 我 不是 让 数据 斯坦 - 在 我的 方式 .

但我不会让那个家伙挡我的路。

" [aɪ] - [loʊ] , - [aɪ] [wɪ] -
" **I ' low , ' I wish eve'ybody**
" 我 - 低的 , - 我 希望 -

“我低声说，我祝愿每个人

[wəz] [laɪk][dæt]['mɪstər] . [pɔ:l] ['kəʊnənt] .
wuz like dat Mr . Paul Conant .
伍兹 喜欢 数据 先生 . 保罗 康南特 .

保罗·康纳特先生就是这样。

[aɪ][bet][ju:; jʊ] [raɪt] [naʊ] [hi:; hi] [bɪn] [daʊn] [taʊn] ['dɑ:r][ɔ:l] [deɪ] ['mækɪn] - ['mʌni] [hæn] - ['oʊvər][fɪst] ,
I bet you right now he been down town dar all day makin ' money han ' over fist ,
我 赌注 你 正确的 现在 他 到过 向下 镇 达尔 全部 天 制造 - 钱 汉 - 超过 拳头 ,

我敢打赌他今天一整天都在市中心忙着赚钱，赚得盆满钵满。

['di'i'es][ɛz] [fæst][ɛz][hi:; hi][kæn; kən] [reɪk] [aɪ 'ti:][ɪn] .
des ez fast ez he can rake it in .
德斯 易 快速地 易 他 能 耙 它 在 .

des ez fast ez 他可以赚很多钱。

[aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [kɑ:zeɪ][aɪ] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['wɑ:ʃɪn] - [ænd; ənd] [kli:nz] [ʌp][hɪz; ɪz] [ru:m] ['fɜ:; , 'fer] - [ɪm] . -
I know it , kaze I does his washin ' and cleans up his room fer ' im . '
我 知道 它 , 风 我 做 他的 洗涤 - 和 清洁 向上 他的 房间 fer - 我是 . -

我知道，kaze 会帮他洗衣服，还会帮他打扫房间。

" [mɪs] ['vɒli] [seɪ] , - [wel] , [wʌt] [ju: 'vi:][aɪ 'ti:] ?
" **Miss Vallie say , ' Well , what uv it ?**
" 错过 瓦莉 说 , - 出色地 , 什么 紫外线 它 ?

瓦莉小姐说：“那又怎样？”

[ˈmʌni] [dəunt] [meɪk] - [ɪm][noʊ] [ˈbetərən] [ˈenɪbɑːdi] [els] .
Money don't make ' im no better'n anybody else .
钱 不 制作 - 我是 不 比 任何人 别的 .

金钱并不能让他比其他人更优秀。

- [aɪ] - [loʊ] , - [hɪt][dəunt] [meɪk] - [ɪm][noʊ] [wʊs] ; [æn; ən] - [den] , - [saɪdz][dæt] ,
' I ' low , ' Hit don't make ' im no wuss ; an ' den , ' sides dat ,
- 我 - 低的 , - 打 不 制作 - 我是 不 懦夫 ; 一个 - 丹 , - 侧面 数据 ,
“我低声说, ‘打击’不会让他变成懦夫; 而且, 除了那件事之外,

[hiː; hi] [eɪnt] [ˈwaɪn] [tər] [let][ˈnoʊbɑːdi][ˈswɪnd(ə)] - [ɪm] . -
he ain't gwine ter let nobody swindle ' im . '
他 不是 格温 特尔 让 无人 骗取 - 我是 : -

他绝不会让人骗他。

“ [baɪ][dæt] [taɪm] , [aɪ] [ˈhætər] [goʊ] [aʊt] [æn; ən] - [fetʃ] [ˈsʌpər] [ɪn] , [æn; ən] -
“ By dat time , I hatter go out an ' fetch supper in , an '
” 经过 数据 时间 , 我 制帽匠 去 出去 一个 - 拿来 晚餐 在 , 一个 -
“到那时, 我不得不出去买晚饭回来, 而且.....”

- [teɪnt] [teɪk] [em ˈiː][noʊ] [taɪm] ,
' tain't take me no time ,
- 污点 拿 我 不 时间 ,

不会耽误我太多时间,

- [aɪ] [wəz] [ˈdiː'es] - [ˈæt][ɪn] - [ˈfɜː, ˈfər] [tər] [hɪr] [haʊ] [mɑːs] [ˈtʌmlɪn] [kʌm] [baɪ] [dem] [eɪ ˈɑːr]
bekaze I wuz des ' achin ' fer ter hear how Marse Tumlin come by dem ar
- 我 伍兹 德斯 - 阿钦 - fer 特尔 听到 如何 马尔斯 图姆林 来 经过 民主 ar
[kənˈtræpʃənz] [æn; ən] - [kənˈtraɪvənsɪz] .
contraptions an ' contrivances .
装置 一个 - 诡计 .

因为我非常想知道图姆林先生是如何得到那些装置和计谋的。

[æn; ən] - [aɪ] [steɪd] [ɪn] [-]
An ' I stayed in [171]
一个 - 我 入住 在 [-]

我待在[171]

[ˈdɑːr] [tər] [weɪt] [ɑːn] [diː] [ˈteɪbl] , [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [eɪnt] [niːd] [noʊ] [weɪtɪn] - [ɑːn] .
dar ter wait on de table , which it ain't need no waitin ' on .
达尔 特尔 等待 在 德 桌子 , 哪个 它 不是 需要 不 等待 - 在 .

dar ter wait on de table, which it ain't need no waitin' on.

“ [ˈætə] [waɪl] , [aɪ] - [loʊ] , - [mɑːs] [ˈtʌmlɪn] , [aɪ] [laɪk] [tər] [fərˈgɔːt] [tər] [tel] [juː; jʊ] — [joʊ] - [θɪŋz] [dʌn]
“ Atter while , I ' low , ' Marse Tumlin , I like ter forgot ter tell you — yo ' things done
” 更 尽管 , 我 - 低的 , - 马尔斯 图姆林 , 我 喜欢 特尔 忘了 特尔 告诉 你 — 哟 - 事物 完毕
[kʌm] .
come .
来 .

“过了一会儿, 我低声说, 图姆林侯爵, 我好像忘了告诉你——你的事情已经结束了。”

- [hiː; hi] [seɪ] , - [wʌt] [θɪŋz] , - [æn] ?
' He say , ' What things , Minervy Ann ?
- 他 说 , - 什么 事物 , - 安 ?

他说: “什么事, 米内维·安? ”

- [aɪ] - [loʊ] , - [dem] [eɪ ˈɑːr] [kənˈtræpʃənz] , [æn; ən] - [dæt][eɪ ˈɑːr][baːb] - [teɪl] [ˈhɑːs] .
' I ' low , ' Dem ar contraptions , an ' dat ar bob - tail hoss .
- 我 - 低的 , - 民主 ar 装置 , 一个 - 数据 ar 鲍勃 - 尾巴 霍斯 .

'我'low, '那些是装置, '那是一个短尾马。

[hi:; hi] [ʊk] [ˈmaɪtɪ] [li:n] [æn; ən] - - , [di:] [ˈhɑ:s] [du:] ,
He look mighty lean an ' hongry , de hoss do ,
他 看 强大的 倾斜 一个 - - , 德 霍斯 做 ,
他看起来又瘦又饿，真是个壮汉。

[bʌt; bət] [ˈhæmp] [hi:; hi] [seɪ] [dæts] - [ˈhi:z] [ə; eɪ] [haɪ] - [bred] [ˈhɑ:s] .
but Hamp he say dat's bekaze he's a high - bred hoss .
但 汉普 他 说 数据 - 他是 一个 高的 - 繁殖 霍斯 .
但汉普说那是因为他是一匹血统高贵的马。

[hi:; hi] [seɪ] [dem] [eɪ ˈɑ:r] [haɪ] - [bred] [ˈhɑsɪz] [wəʊnt] [teɪk] [ɑ:n] [noʊ] [fæt] ,
He say dem ar high - bred hosses won't take on no fat ,
他 说 民主 ar 高的 - 繁殖 软管 惯于 拿 在 不 胖的 ,
他说那些高贵的马儿不会吃肥肉。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [mʌtɪ] [ju:; jʊ] [fi:d] [ʌm; əm] . -
no matter how much you feed um . ' -
不 事情 如何 很多 你 喂养 嗯 . -
无论你喂它们多少。

“ [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [ˈsɔ:rtər] [drʌm] [ɑ:n] [di:] [ˈteɪbl] .
” **Marse Tumlin sorter drum on de table .**
” 马尔斯 图姆林 分拣机 鼓 在 德 桌子 .
“桌子上的马斯·图姆林分拣机滚筒。

[ˈætə] [waɪl] [hi:; hi] - [loʊ] , - [deɪ] [dʌn] [kʌm] , [ɪz] [deɪ] , - [æn] ?
Atter while he ' low , ' Dey done come , is dey , Minervy Ann ?
更 尽管 他 - 低的 , - 戴伊 完毕 来 , 是 戴 , - 安 ?
当他低声说“他们来了，是吗，米内维·安？”的时候，

- [aɪ] [seɪ] , - [ˈjæsɜ, ˈjɑ:sɜ] , [deɪ] [ɜ:r; ər] [hɪr] [raɪt] [naʊ] .
' I say , ' Yasser , dey er here right now .
- 我 说 , - 亚瑟 , 戴 呃 这里 正确的 现在 .
我说，“亚瑟，他们现在就在这里。”

[ˈhæmp] [pʊts] [aɪ ˈti:] [daʊn] [dæɪt] [dæɪt] [eɪ ˈɑ:r] [ˈhɑ:s] [wʌn] [ɜ:r; ər] [di:] - - [wʌt] [ˈevər] [merk]
Hamp puts it down dat dat ar hoss one er de gayliest creatur's what ever make
汉普 放置 它 向下 数据 数据 ar 霍斯 一 呃 德 - - 什么 曾经 制作
[ə; eɪ] [træk] [ɪn] [dɪs] [taʊn] . -
a track in dis town . ' -
一个 追踪 在 迪斯 镇 . -
汉普说，这匹马是镇上最快乐的生物之一，无论它在哪里跑赛道。

“ [wel] , [sə] , - [teɪnt] [noʊ] [ju:z] [ter] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [els] [wəz] [sed] , [kɑ:zeɪ] - - [mʌtɪ] .
” **Well , suh , ' tain't no use ter tell you what else wuz said , kaze ' twan't much .**
” 出色地 , 苏 , - 污点 不 使用 特尔 告诉 你 什么 别的 伍兹 说 , 风 - - 很多 .
“好吧，先生，告诉你还说了什么也没用，因为没说太多。”

[aɪ] [si:d] [dæɪt] [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [wa:nt] [ˈwain] [ter] [tɔ:k] - [baʊt] [aɪ ˈti:] ,
I seed dat Marse Tumlin want gwine ter talk ' bout it ,
我 种子 数据 马尔斯 图姆林 想 格温 特尔 讲话 - 回合 它 ,
我觉得马尔斯·图姆林想谈谈这件事，

[ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ɜ:r; ər] [ˈbi:n] -
on account er bein ' -
在 帐户 呃 是 -
因为他是

- [fɪrd] [ˈhi:d] [hɜ:rt] [mɪs] - [ˈfi:lɪnz] [ˌi:ˈɛf] [hi:; hi] [ˈtɒl] -
' fear'd he'd hurt Miss Vallie's feelin's ef he tol ' -
- 担心 他会 伤害 错过 - 感觉 ef 他 托尔 -
“怕他告诉瓦莉小姐后会伤了她的心。”

- [ɜ:r; əɹ][dæt][hi:; hi] [dʌn] [swɑ:p][ɔ:f][ɔ:l][dæt][ˈwɪl] - [læn] - [ˈfɜ:, ˈfɛɹ][dem][,ei ˈɑ:r] [θɪŋz] [æɪn; ən] - [dæt][,ei ˈɑ:r]
' **er** **dat** **he** **done** **swap** **off** **all** **dat** **wil** ' **lan** ' **fer** **dem** **ar** **things** **an** ' **dat** **ar**
- 呃 数据 他 完毕 交换 离开 全部 数据 威尔 - 兰 - fer 民主 ar 事物 一个 - 数据 ar
[ba:b] - [teɪl] [ˈhɑ:s] .
bob - **tail** **hoss** .
鲍勃 - 尾巴 霍斯 .

'er dat he done swap off all tat wil' lan' fer dem ar things and' tat ar bob-tail hoss.

[dæt] [wʌt] [hi:; hi] [dʌn] .
Dat **what** **he** **done** .
数据 什么 他 完毕 .

告诉他他做了什么。

[ˈjæsɜ, ˈjɑ:sɜ] !
Yasser !
亚瑟 !

亚瑟！

[aɪ] [hɪr] - [ɪm][ˈsesoʊ] - .
I **hear** ' **im** **sess** **o** **atterwards** .
我 听到 - 我是 性爱 - .

我听说他之后会做爱。

[hi:; hi][swɑ:p][,aɪ ˈti:] [ɔ:f] [ter] [mɑ:s] [pɔ:l] [ˈkoʊnənt] .
He **swap** **it** **off** **ter** **Marse** **Paul** **Conant** .
他 交换 它 离开 特尔 马尔斯 保罗 康南特 .

他把它换给了保罗·康南特上校。

“ [aɪ] [θæŋk] [maɪ] [ˈbɔ:rd] [,aɪ ˈti:] [kʌm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] ,
” **I** **thank** **my** **Lord** **it** **come** **out** **all** **right** ,
” 我 感谢 我的 主 它 来 出去 全部 正确的 ,

“感谢上帝，事情最终平安无事。”

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [kʌm] [ˈmaɪti] [naɪ] [ˈbi:n] - [di:] [ˌru:ɪˈneɪʃn] [ɜ:r; əɹ][di:] [ˈfæmbli] . “
but **it** **come** **mighty** **nigh** **bein** ' **de** **ruination** **er** **de** **fambly** . ”
但 它 来 强大的 夜 是 - 德 毁灭 呃 德 家庭 . ”

但这几乎给整个家庭带来了毁灭性的打击。”

“ [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
” **How** **was** **that** ?
” 如何 曾是 那 ?

“感觉怎么样？ ”

“ [aɪ] [ɪnˈkwaɪəd] . [-]
” **I** **inquired** . [**172**]
” 我 询问 . [-]

我询问道。[172]

“ [dæt] [wʌt] [aɪm] [ˈ^wain] [ter] [tel] [ju:; jʊ] , [sə] .
” **Dat** **what** **I'm** **gwine** **ter** **tell** **you** , **suh** .
” 数据 什么 我是 格温 特尔 告诉 你 , 苏 .

“这就是我要告诉你的，先生。”

[raɪt] [ˈætə] [ˈsʌpər] [dæt] [naɪt] ,
Right **atter** **supper** **dat** **night** ,
正确的 更 晚餐 数据 夜晚 ,

那天晚上吃完晚饭后，

[mɑ:s] [tʌmlɪn] [seɪ] [hi:; hi][gɑ:t][ter][gʊʊ] [daʊn] [taʊn] [ˈfɜ:; ˈfer][ter] [si:] [ə; eɪ][mæn][ɑ:n][sʌm; səm] [ˈbiznəs]
Marse Tumlin say he got ter go down town fer ter see a man on some business
马尔斯 图姆林 说 他 得到 特尔 去 向下 镇 fer 特尔 看 一个 男人 在 一些 商业
,
.
.
.

图姆林警长说他得去市中心见一个人，有事要办。

[æn; ən] - [hi:; hi][æks][em ˈi:][i:ˈɛf][aɪ][wəʊnt] [steɪ] [ɪn][di:] [haʊs] [ˈdɑ:r][wid] [mis] [ˈvɒli] .
an ' he ax me ef I won't stay in de house dar wid Miss Vallie .
一个 - 他 斧头 我 ef 我 惯于 停留 在 德 房子 达尔 宽 错过 瓦莉 .

他问我是否愿意和瓦莉小姐一起待在房子里。

- - [noʊ] [ˈtrʌb(ə)] [ter][em ˈi:] , - [aɪd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ɑ:n][di:] [pleɪs] [ˈenihaʊs] ,
' Twa'n't no trouble ter me , bekaze I'd ' a ' been on de place anyhow ,
- - 不 麻烦 特尔 我 , - ID - 一个 - 到过 在 德 地方 无论如何 ,

对我来说没问题，因为我反正都会在那里。

[æn; ən] - [soʊ] [wen] [aɪ][gɑ:t][di:] [ˈkɪtɪn] [kli:nd] [ʌp][æn; ən] - [di:] [θɪŋz] [pʊt] [əˈweɪ] ,
an ' so when I got de kitchen cleaned up an ' de things put away ,
一个 - 所以 什么时候 我 得到 德 厨房 已清洗 向上 一个 - 德 事物 放 离开 ,

于是，当我把厨房打扫干净，东西都收拾好之后，

[aɪ] [went] [bæk] [ɪn][di:] [haʊs] [wɔ:r] [mis] [ˈvɒli] [wəz] [æt; ət] .
I went back in de house whar Miss Vallie wuz at .
我 去 后退 在 德 房子 码头 错过 瓦莉 伍兹 在 .

我回到瓦莉小姐所在的房子里。

[mɑ:s] [tʌmlɪn] [wəz] [dʌn] [gɔ:n] .
Marse Tumlin wuz done gone .
马尔斯 图姆林 伍兹 完毕 已消失 .

马斯·图姆林已经走了。

“ [mis] [ˈvɒli] , [ʃi:; ʃi][sɔ:t][æt; ət][di:] [ˈteɪbl] [ˈdɒiɪn] - [sʌm; səm][kaɪnd][ɜ:r; ər] - - ,
“ **Miss Vallie , she sot at de table doin ' some kind er rufflin ' ,**
” 错过 瓦莉 , 她 酒 在 德 桌子 做 - 一些 种类 呃 - - ,

“瓦莉小姐坐在桌旁，做着一些乱七八糟的事情。”

[æn; ən] - [aɪ][sɔ:t] [bæk] [-] [di:] [wɔ:l] [ɪn][wʌn][ɜ:r; ər][dem][eɪ ˈɑ:r] [haɪ] - [bæk] [tʃɪrz] .
an ' I sot back ag'in de wall in one er dem ar high - back cheers .
一个 - 我 酒 后退 再次 德 墙 在 一 呃 民主 ar 高的 - 后退 干杯 .

我靠在墙上，其中一个高背欢呼。

[wʌt] [wi:; wi] [sed] [aɪl] [ˈnevər] [tel] [ju:; jʊ] , [sə] ,
What we said I'll never tell you , suh ,
什么 我们 说 患病的 绝不 告诉 你 , 苏 ,

我们说过的话，我永远不会告诉你，先生。

- [aɪm][wʌn][ɜ:r; ər] [deɪz] [ˈkɪndər] [foʊks] [wʌt] [eɪnt] [noʊ] [ˈsu:nər] [set] [daʊn] [æn; ən] - [ɡɪt] [sti:l] [dæn]
bekaze I'm one er deze kinder folks what ain't no sooner set down an ' git still dan
- 我是 一 呃 德泽 幼儿园 各位 什么 不是 不 很快 放 向下 一个 - git 仍然 担

[deɪ] [goʊz] [ter] [ˈnɑ:dɪn] - .
dey goes ter noddin ' .
戴 去 特尔 点头 - .

因为我是这些善良的人之一，他们一坐下来就安静下来，然后就开始点头。

[dæts] [em ˈi:] .
Dat's me .
数据 我 .

那是我。

[set][em 'i:] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɪr] , [haɪ] - [bæk] [zɜːr; ər] [loʊ] - [bæk] , [æn; ən] - [aɪm] [dʌn] [gɔːn] !
Set me down in a cheer , high - back er low - back , an ' I'm done gone !
放 我 向下 在 一个 欢呼 , 高的 - 后退 呃 低的 - 后退 , 一个 - 我是 完毕 已消失 !

把我放下来欢呼, 高背或低背, 然后我就完蛋了!

[aɪ][kɪn] [set] [hɪr] [ɑːn][di:] [step] [æn; ən] - [ki:p] ['di:l'es] [ɛz] [waɪd] - - [weɪk] [ɛz][ə; eɪ] - ['ræbɪt] ,
I kin set here on de step an ' keep des ez wide - ' wake ez a skeer'd rabbit ,
我 亲属 放 这里 在 德 步 一个 - 保持 德斯 易 宽的 - - 唤醒 易 一个 - 兔子 ,
我可以坐在台阶上, 像一只受惊的兔子一样保持清醒。

[bʌt; bət] [set][em 'i:] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɪr] — [wel] , [sə] ,
but set me down in a cheer — well , suh ,
但 放 我 向下 在 一个 欢呼 — 出色地 , 苏 ,
但请让我欢呼一下——好吧, 先生,

[aɪ'd] [laɪk] [ter] [si:] ['enɪbɑːdi] [ki:p] [em 'i:] - [weɪk] [wen] [dæts] [di:] [keɪs] .
I'd like ter see anybody keep me ' wake when dat's de case .
ID 喜欢 特尔 看 任何人 保持 我 - 唤醒 什么时候 数据 德 案件 .
到时候我倒想看看谁能让我保持清醒。

“ [dɑːr][aɪ][sɔːt][ɪn][dæt][eɪ 'ɑːr] [haɪ] - [bæk] [tʃɪr] , [mɪs] ['vɒli] - - [æn; ən] - [fluːtɪn] - - ,
“ **Dar I sot in dat ar high - back cheer , Miss Vallie rufflin ' an ' flutin ' sump'n ,**
” 达尔 我 酒 在 数据 ar 高的 - 后退 欢呼 , 错过 瓦莉 - - 一个 - 氟丁 - - ,
“我坐在高背欢呼椅上, 瓦莉小姐在翻来覆去地吹着笛子,

[æn; ən] - ['traɪn] - [ter] [meɪk] [em 'i:] [tɔːk] , [æn; ən] - [maɪ] [hed] ['rɒlin] -
an ' tryin ' ter make me talk , an ' my head rollin '
一个 - 尝试 - 特尔 制作 我 讲话 , 一个 - 我的 头 滚动 -
他们想让我开口, 但我却头晕目眩。

- [raʊn] - [laɪk] [maɪ] [nek] [dʌn] [brook] .
' roun ' like my neck done broke .
- 圆 - 喜欢 我的 脖子 完毕 打破 .
“感觉像脖子断了一样”。

['baɪmbaɪ] , [blæm] ! [blæm] !
Bimeby , blam ! blam !
比梅比 , 砰 ! 砰 !
比梅比, 砰! 砰!

[kʌm] [ɑːn][di:] [du:] - .
come on de do ' .
来 在 德 做 - .
来吧, 伙计。

[wiː; wi][gɑːt][wʌn][zɜːr; ər] [dem] [eɪ 'ɑːr] [dʒɪŋɡlɪn] - ['belz] [naʊ] , [sə] ,
We got one er dem ar jinglin ' bells now , suh ,
我们 得到 一 呃 民主 ar 景林 - 铃铛 现在 , 苏 ,
我们现在有一个叮当作响的铃铛了, 先生。

[bʌt; bət] [ɪn] [dem] [taɪmz] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['nɑːkər] , [æn; ən] - [aɪ 'ti:] [saʊn] - [laɪk] [di:] [-]
but in dem times we had a knocker , an ' it soun ' like de [173]
但 在 民主 时代 我们 有 一个 敲击器 , 一个 - 它 声音 - 喜欢 德 [-]
但那时我们有一个敲门器, 听起来像[173]

[ruːf] ['fæɪlɪn] - [ɪn] .
roof fallin ' in .
屋顶 坠落 - 在 .
屋顶塌了。

[aɪ] [laɪk] [ter] [dʒʌmpt] [aʊtn] [maɪ] [skɪn] .
I like ter jumped out'n my skin .
我 喜欢 特尔 跳了起来 外出 我的 皮肤 .
我感觉自己像被吓破了胆。

[mɪs] [ˈvɒli] [dræpt] [hɜ:r; həɹ] - [æn; ən] -
Miss Vallie draped her conflutements an -
错过 瓦莉 垂挂 她 - 一个 -

瓦莉小姐放下了她的烦恼，

- [loʊ] , - [wʌt] [ɪn][di:] [wɜ:rl] - !
' low , ' What in de worl ' !
- 低的 , - 什么 在 德 世界 - !

'low, '这世上什么事！'

[ænt] - [æn] , [goʊ][ter][di:] [du:] - . -
Aunt Minervy Ann , go ter de do ' . '
阿姨 - 安 , 去 特尔 德 做 - . -

米内维·安阿姨，去吧。

" [hi:; hi] [bɪn] [ˈæksɪn] - [em 'i:][lɑ:ts] - [baʊt] [mɪs] [ˈvɒli] . "
" He been axin ' me lots ' bout Miss Vallie . "
" 他 到过 阿克辛 - 我 很多 - 回合 错过 瓦莉 . "

“他一直在跟我提起瓦莉小姐。”

" [wel] , [sə] , [aɪ] [went] , [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [hæd; həd][noʊ] [hɑ:rt] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
" Well , suh , I went , but I ain't had no heart in it ,
" 出色地 , 苏 , 我 去 , 但 我 不是 有 不 心 在 它 ,

“好吧，先生，我去了，但我根本没心思去。”

- [aɪ] [eɪnt] [noʊ] [hu:] [aɪ 'ti:] [maʊt] [bi:; bi] , [æn; ən] - [wɔ:r] [deɪ] [kʌm] [ˈflʌm] , [æn; ən] - [wʌt]
bekaze I ain't know who it mought be , an ' whar dey come fum , an ' what
- 我 不是 知道 WHO 它 应该 是 , 一个 - 码头 戴 来 烟雾 , 一个 - 什么

[deɪ] [wa:nt] .
dey want .
戴 想 .

因为我不知道那人是谁，他们从哪里来，以及他们想要什么。

[bʌt; bət][aɪ] [went] .
But I went .
但 我 去 .

但我还是去了。

- - [em 'i:][ɜ:r; ər] [mɪs] [ˈvɒli] , [æn; ən] - [aɪ][wa:nt] [ˈ^wain] [ter] [let][dæt] [ˈtʃɪli] [goʊ] ,
' Twuz me er Miss Vallie , an ' I want gwine ter let dat chile go ,
- - 我 呃 错过 瓦莉 , 一个 - 我 想 格温 特尔 让 数据 智利 去 ,

“Twuz me er Vallie小姐，我想让gwine让那个智利走，

[nɑ:t][dæt] [taɪm] [ɜ:r; ər] [naɪt] , [doʊ] - - [soʊ] [ˈmɑ:ti] [leɪt] .
not dat time er night , dough ' twa'n't so mighty late .
不是 数据 时间 呃 夜晚 , 面团 - - 所以 强大的 晚的 .

不是那个晚上，虽然也不算太晚。

" [aɪ][ˈoʊpən][di:] [du:] - [ɑ:n][di:] [kræk] , [aɪ][dɪd] , [æn; ən] -
" I open de do ' on de crack , I did , an '
" 我 打开 德 做 - 在 德 裂缝 , 我 做过 , 一个 -

“我打开了裂缝的门，我做到了，而且.....”

- [loʊ] , - [hu:] [dæt] ?
' low , ' Who dat ?
- 低的 , - WHO 数据 ?

'low, '那是谁？

- [ˈsʌmbɑ:di] [meɪk] [ˈænsər] , - [ɪz][di:] [ˈmeɪdʒər][ɪn] , [ænt] - [æn] ?
' Somebody make answer , ' Is de Major in , Aunt Minervy Ann ?
- 某人 制作 回答 , - 是 德 主要的 在 , 阿姨 - 安 ?

谁来回答一下，“米内维·安姨妈，少校在吗？”

- [æ̃n; ə̃n] - [aɪ] [noʊd] [raɪt]
- **an** - **I know'd right**
- 一个 - 我 知道 正确的

“an”我知道对

[den]
den
丹

丹

[,aɪ 'ti:] [wəz] [mɑ:s] [pɔ:l] ['koʊnənt] .
it wuz Marse Paul Conant .
它 伍兹 马尔斯 保罗 康南特 .

是保罗·康南特将军。

[æ̃n; ə̃n] - [,aɪ 'ti:] [kʌm] ['oʊvər][,em 'i:][dæt][hi:; hi][hæd; həd] - [ter][du:] [wɪd] ['sɛndɪn] - [ɜ:r; ə̃r] [dem]
An - **it** **come** **over** **me** **dat** **he** **had** **sump'n** **ter** **do** **wid** **sendin** - **er** **dem**
一个 - 它 来 超过 我 数据 他 有 - 特尔 做 宽 发送 - 呃 民主
[kən'træpʃənz] ,
contraptions ,
装置 ,

我突然意识到他给她寄那些装置肯定有事要办。

[moʊ] -
mo -
莫 -

莫

- - [dæt][,eɪ 'ɑ:r][bə:b] - [teɪl] ['hɑ:s] .
- **speshually dat ar bob** - **tail hoss** .
- - 数据 ar 鲍勃 - 尾巴 霍斯 .

特别是那只短尾马。

[æ̃n; ə̃n] - [den] , [tu:] , [sə] , [lɑ:ts] - [aɪ][kɪn] [tel] [,aɪ 'ti:] ,
An - **den** , **too** , **suh** , **lots** **quicker'n** **I kin tell** **it** ,
一个 - 丹 , 也 , 苏 , 很多 - 我 亲属 告诉 它 ,

而且，比我能说的要快得多，

[hɪt] [kʌm] ['oʊvər][,em 'i:][dæt][hi:; hi] [bɪn] ['æksɪn] - [,em 'i:][lɑ:ts] - [bəʊt] [mɪs] ['vɒli] .
hit come over me dat he been axin - **me lots** - **bout Miss Vallie** .
打 来 超过 我 数据 他 到过 阿克辛 - 我 很多 - 回合 错过 瓦莉 .

突然间，他跟我说了很多关于瓦莉小姐的事。

[ɔ:l] [kʌm] - [krɔ:s] [maɪ][mɪn] - , [sə] , [waɪlz] [aɪ] ['pʊlɪn] - [di:][du:] - ['oʊpən] .
All come - **cross my min** - , **suh** , **whiles** **I pullin** - **de do** - **open** .
全部 来 - 叉 我的 最小 - , 苏 , 当 我 拉林 - 德 做 - 打开 .

所有人都“闯入我的脑海”，先生，当我打开门的时候。

“ [aɪ] - [loʊ] , [aɪ][dɪd] , - [noʊ] , [sə] ; [mɑ:s] ['tʌmlɪn] [gɔ:n] [daʊn] [taʊn] ['fɜ:; 'fɛr][ter] [lʊk] ['ætə] [sʌm; səm]
“ **I** - **low** , **I did** , - **No** , **suh** ; **Marse Tumlin** **gone down** **town** **fer** **ter** **look** **atter** **some** .
“ 我 - 低的 , 我 做过 , - 不 , 苏 ; 马尔斯 图姆林 已消失 向下 镇 fer 特尔 看 更 一些
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

“我低声说了，‘不，先生；图姆林先生下城去处理一些事情了，”

[bʌt; bət][hi:; hi] [ʃoʊ] [ter] [kʌm] [bæk] -
but **he** **sho** **ter** **come** **back** **terreckly** .
但 他 鞋子 特尔 来 后退 - .

但他很快就回来了，而且回来得很狼狈。

[wəʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn] , [sə] , [æn; ən] - [weɪt] ['fɜ:, 'fer] - [ɪm] ?
Won't you come in , suh , an ' wait fer ' im ?
惯于 你 来 在 , 苏 , 一个 - 等待 fer - 我是 ?
您进来等他好吗?

- [hi:; hi][ˈsɔ:rtər] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [æn; ən] - [læf] , [sɑ:ft] [laɪk] , [æn; ən] - [seɪ] , - [aɪ][dəʊnt] [ki:r]
' He sorter flung his head back an ' laugh , soft like , an ' say , ' I don't keer
- 他 分拣机 扔 他的 头 后退 一个 - 笑 , 安全 喜欢 , 一个 - 说 , - 我 不 基尔
[i:'ɛf]
ef
ef

他猛地向后仰头，笑着说：“我不在乎。”

[aɪ][du:] , [ænt] - [æn] . - [-]
I do , Aunt Minervy Ann . ' [174]
我 做 , 阿姨 - 安 . - [-]

是的，米内维·安阿姨。[174]

“ [aɪ] - [loʊ] , - [wɔ:k] [raɪt] [ɪn][di:]['pɑ:rlər] , [sə] ,
“ I ' low , ' Walk right in de parlor , suh ,
” 我 - 低的 , - 走 正确的 在 德 客厅 , 苏 ,
“我低声说，‘直接走进客厅，先生，’

[æn; ən] - [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [laɪt] [məʊz] -
an ' I'll make a light mos '
一个 - 患病的 制作 一个 光 莫斯 -

我会做一件轻便的苔藓

- [ˈɛfoʊ] - [ju:; jʊ][kɪn] [tɜ:rn] - [raʊn] - .
' fo ' you kin turn ' roun ' .
- fo - 你 亲属 转动 - 圆 - .

'fo' you kin turn 'roun.

- [hi:; hi] [kʌm] [ɪn] , [hi:; hi][dɪd] , [æn; ən] - [aɪ] [lɪt] [di:] [læmp] ,
' He come in , he did , an ' I lit de lamp ,
- 他 来 在 , 他 做过 , 一个 - 我 点燃 德 灯 ,

他进来了，真的进来了，然后我点亮了灯。

[æn; ən] - [taɪm] [aɪ] [lɪt] - [ɜ:r; ər][ʃi:; ji] - [ɡʌn] [ter] [smoʊk] .
an ' time I lit ' er she ' gun ter smoke .
一个 - 时间 我 点燃 - 呃 她 - 枪 特尔 抽烟 .

当我点燃她的时候，她开始抽烟了。

[wel] , [sə] , [hi:; hi] [tʌk] [dæɪt][læmp] , [rʌŋ] [di:] [wɪk] [ʌp][æn; ən] - [daʊn] [ə; eɪ] [taɪm] [ɜ:r; ər] [tu:] ,
Well , suh , he tuck dat lamp , run de wick up an ' down a time er two ,
出色地 , 苏 , 他 塞进 数据 灯 , 跑步 德 灯芯 向上 一个 - 向下 一个 时间 呃 二 ,
嗯，他把灯收起来，把灯芯上下拨动一两下，

[æn; ən] - ['dɑ:r][ʃi:; ji] [wəz] , [braɪt] [ɛz] [deɪ] .
an ' dar she wuz , bright ez day .
一个 - 达尔 她 伍兹 , 明亮的 易 天 .

而她当时，是个阳光明媚的好日子。

“ [wen] [aɪ] [went] [bæk] [ɪn][di:] [ru:m] [wɔ:r] [mɪs] ['vɒli] [wəz] [æɪ; ət] ,
“ When I went back in de room whar Miss Vallie wuz at ,
” 什么时候 我 去 后退 在 德 房间 码头 错过 瓦莉 伍兹 在 ,
“当我回到瓦莉小姐所在的房间时，

[ʃi:; ji] [wəz] - - ['dɑ:r] ['lʊkɪn] - - .
she wuz stan'in ' dar lookin ' skeer'd .
她 伍兹 - 达尔 在看 - - .

她站在那里，一脸惊恐。

[ʃiː; ʃi] [seɪ] , - [hu:] [dæt] ?
She say , ' Who dat ?
她 说 , - WHO 数据 ?

她说：“那是谁？”

- [aɪ] - [loʊ] , - [hits] [mɑ:s] [pɔ:l] ['koʊnənt] , [dæts] [hu:] - [tɪz] .
' I ' low , ' Hit's Marse Paul Conant , dat's who ' tis .
- 我 - 低的 , - 热门歌曲 马尔斯 保罗 康南特 , 数据 WHO - 的 .

'I 'low, 'Hit's Marse Paul Conant, 就是他。

- [ʃiː; ʃi] [seɪ] , - [wʌt] [hiː; hi][wɑ:nt] ?
' She say , ' What he want ?
- 她 说 , - 什么 他 想 ?

她说：“他想要什么？”

- [aɪ] - [loʊ] , - ['nɑ:θɪn] - [mʌtʃ] ; [hiː; hi] [dʌz] [kʌm] [ə; eɪ] - ['kɔ:rtɪn] - .
' I ' low , ' Nothin ' much ; he does come a - courtin ' .
- 我 - 低的 , - 什么也没有 - 很多 ; 他 做 来 一个 - 考廷 - .

“我低声说，‘没什么’；他确实来追求我了。”

['betər] [dʒʌmp][ʌp][æ; ən] - [nɑ:t] [ki:p] - [ɪm] [weɪtɪn] - . -
Better jump up an ' not keep ' im waitin ' . '
更好的 跳 向上 一个 - 不是 保持 - 我是 等待 - . -

最好赶紧行动，别让他等太久。

“ [wel] , [sə] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - - [ɜ:r; ə] [daʊn] [wɪd][ə; eɪ] ['fedɜː] .
“ Well , suh , you could ' a ' knock'd ' er down wid a fedder .
”出色地 , 苏 , 你 可以 - 一个 - - 呃 向下 宽 一个 费德尔 - .

“嗯，先生，你可以用一根棍子把她打倒。”

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['dɑ:r][wɪd] - [ɜ:r; ə][hæ; n] - [ɑ:n] - [ɜ:r; ə] - ['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [ʃɔ:rt] - ,
She stood dar wid ' er han ' on ' er th' oat takin ' short breffs ,
她 站立 达尔 宽 - 呃 汉 - 在 - 呃 - 拿 - 短的 - ,

她站在“二汉”旁，在“燕麦”上吃着短酒，

['di'i'es] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)][bɜ:rd] [dʌz] [wen] [aɪ 'ti:] ['flaɪz] [ɪn][di:]['waɪndər][æ; ən] - ['dʌnər] [haʊ] [ter][flaɪ] [aʊt]
des like a little bird does when it flies in de winder an ' dunner how ter fly out
德斯 喜欢 一个 小的 鸟 做 什么时候 它 苍蝇 在 德 卷线器 一个 - 邓纳 如何 特尔 飞 出去
[-] .
ag'in .
再次 .

就像一只小鸟飞进冬日，然后又飞出去一样。

“ ['baɪmbaɪ] , [ʃiː; ʃi] [seɪ] , - [ænt] - [æ; n] , [juː; jʊ] [ɔ:t] [ter][biː; bi] - [ʃeɪm] [ɔ:r] - !
“ Bimeby , she say , ' Aunt Minervy Ann , you ought ter be ' shame or yo'se'f !
”比梅比 , 她 说 , - 阿姨 - 安 , 你 应该 特尔 是 - 耻辱 或者 - !

“比姆比，”她说，“米内维·安姨妈，你应该感到羞耻才对！”

[aɪ] [noʊ] [dæt][mæn] [wen] [aɪ] [si:] - [ɪm] , [æ; ən] - [dæts] [ɔ:l] .
I know dat man when I see ' im , an ' dat's all .
我 知道 数据 男人 什么时候 我 看 - 我是 , 一个 - 数据 全部 .

我一眼就能认出那个人，仅此而已。

- [aɪ] - [loʊ] , - ['hʌni] , [juː; jʊ] [noʊ] ['maɪti] [wel] [hiː; hi] [eɪnt] [kʌm] ['kæli; n] - .
' I ' low , ' Honey , you know mighty well he ain't come callin ' .
- 我 - 低的 , - 蜂蜜 , 你 知道 强大的 出色地 他 不是 来 卡林 - .

“我低声说，‘亲爱的，你很清楚他不会来找你。’”

[bʌt; bət][hiː; hi]['wɑ:ntər] [si:] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] ,
But he wanter see Marse Tumlin ,
但 他 想要 看 马尔斯 图姆林 ,

但他想见见图姆林马斯，

[æŋ; əŋ] - [deɪ] [eɪnt] ['nɑ:θɪŋ] - ['fɜ:z, 'fer][ter] ['hændə] [ju:; jʊ][ˈfʌm] [ˈwain][ɪn][ˈdɑ:r][æŋ; əŋ] - ['mækin] -
an ' dey ain't nothin ' fer ter hender you fum gwine in dar an ' makin '
一个 - 戴 不是 什么也没有 - fer 特尔 亨德尔 你 烟雾 格温 在 达尔 一个 - 制造 -
而他们什么也没有，你却在达尔里做着什么

- [ɪm] [fi:l] [æt; ət][hoʊm] - [hi:; hi] [weɪtɪn] - .
' im feel at home while's he waitin ' .
- 我是 感觉 在 家 - 他 等待 - .
他在等待的时候感觉像在家一样。

- [ʃi:; ʃi][ˈsɔ:rtə] ['stʌdi] [ə'waɪl] , [æŋ; əŋ] - [den][ʃi:; ʃi] [blʌʃ] [ʌp] .
' She sorter study awhile , an den she blush up .
- 她 分拣机 学习 一会儿 , 一个 - 丹 她 脸红 向上 .
她稍微学习了一会儿，然后脸红了。

[ʃi:; ʃi] [seɪ] , - [aɪ] [də'noʊ] ['wədə] She say , ' I dunno whedder
她 说 , - 我 不知道 磨碎
她说：“我不知道该怎么办。”

[aɪ] [ɔ:t] [ter] . -
I ought ter . '
我 应该 特尔 . -
我应该。

" [wel] , [sə] , [dæt] ['setld] [aɪ 'ti:] .
" Well , suh , dat settled it .
" 出色地 , 苏 , 数据 定居 它 .
“好吧，先生，这件事就这么定了。”

[aɪ] [noʊd] [baɪ][di:] [wei] [-]
I know'd by de way [175]
我 知道 经过 德 方式 [-]
顺便说一句，我知道[175]

[ʃi:; ʃi] [lʊk] [æŋ; əŋ] - [tɔ:k] [dæt][ʃi:; ʃi][dəʊnt] [ni:d] [noʊ][moʊ] -
she look an ' talk dat she don't need no mo '
她 看 一个 - 讲话 数据 她 不 需要 不 莫 -
她看起来和说的都像是她不需要更多了。

- - - .
' swadin ' .
- - - .
'斯瓦丁'。

[aɪ] [seɪ] , - [ɔ:l] [raɪt] , ['hʌni] , [du:][ɛz][ju:; jʊ] [pli:z] ; [bʌt; bət] [ɪts] [joʊ] - [haʊs] ; [ju:; jʊ][ɜ:r; ər][di:]
I say , ' All right , honey , do ez you please ; but it's yo ' house ; you er de
我 说 , - 全部 正确的 , 蜂蜜 , 做 易 你 请 ; 但 它是 哟 - 房子 ; 你 呃 德
;
mist'iss ;
- ;
我说，“好吧，亲爱的，你想做什么就做什么；但这是你的房子；你才是最重要的；

[æŋ; əŋ] - ['ɪtl] [lʊk] ['maɪti] ['fʌni] [i:'ɛf][dæt] [jʌŋ] [mæn][gɑ:t][ter] [set][ɪn][ˈdɑ:r][baɪ] - [æŋ; əŋ] - [lʊk]
an ' it'll look mighty funny ef dat young man got ter set in dar by hisse'f an ' look
一个 - 它将 看 强大的 有趣的 ef 数据 年轻的 男人 得到 特尔 放 在 达尔 经过 - 一个 - 看
[æt; ət][di:] [wɔ:l] [waɪlz] [hi:; hi] [weɪtɪn] - ['fɜ:z, 'fer] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] .
at de wall whiles he waitin ' fer Marse Tumlin .
在 德 墙 当 他 等待 - fer 马尔斯 图姆林 .
如果那个年轻人独自坐在那里，一边看着墙一边等待图姆林元帅，那看起来会非常滑稽。

[aɪ] [ˈdʌnər] [wʌt] [ˈhi:l] [seɪ] , [kɑ:zeɪ][aɪ] [eɪnt] [ˈnevər] [hɪr] - [ɪm] [tɔ:k] - [bəʊt] [ˈnoʊbə:di] ;
I dunner what he'll say , kaze I ain't never hear ' im talk ' bout nobody ;
我 邓纳 什么 地狱 说 , 风 我 不是 绝不 听到 - 我是 讲话 - 回合 无人 ;

我不知道他会说什么，因为我从没听他谈论过任何人；

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ˈmɑ:ti] [wel] [ˈhi:l] [du:] [ə; eɪ] [hi:p] [ɜ:r; əɹ] [ˈθɪŋkɪn] - . -
but I know mighty well he'll do a heap er thinkin ' . '
但 我 知道 强大的 出色地 地狱 做 一个 堆 呃 思考 - . -

但我非常清楚他会好好思考一番。

“ [ˈdi'i'es] [laɪk] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [sə] — [ʃi:; ji] [skɪpt] - [raʊn] - [ˈdɑ:r] , [æŋ; əŋ] - [flʌŋ] [ɑ:n] - [ɜ:r; əɹ] [ˈsʌndeɪ]
“ Des like I tell you , suh — she skipped ' roun ' dar , an ' flung on ' er Sunday
” 德斯 喜欢 我 告诉 你 , 苏 — 她 跳过 - 圆 - 达尔 , 一个 - 扔 在 - 呃 星期日
[fra:k] ,
frock ,
连衣裙 ,

“就像我跟你说的那样，先生——她蹦蹦跳跳地绕着圈子，然后披上了她的周日礼服，

[ʌk] [aʊt] - [ɜ:r; əɹ] [kə:lz] , [æŋ; əŋ] - [ˈsɔ:rtər][ˈfʌmb(ə)] -
shuck out ' er curls , an ' sorter fumble '
壳 出去 - 呃 卷发 , 一个 - 分拣机 摸索 -

甩掉她的卷发，然后笨手笨脚地摸索着

- [raʊn] - [wid] [sʌm; səm] [ˈrɪbənz] , [æŋ; əŋ] - [ˈdɑ:r][ʃi:; ji] [wəz] ,
' roun ' wid some ribbons , an ' dar she wuz ,
- 圆 - 宽 一些 丝带 , 一个 - 达尔 她 伍兹 ,

用一些丝带‘绕’一圈，然后‘dar she wuz’，

[ˈlʊkɪn] - [ˈdi'i'es] [ɛz] [faɪn] [ɛz] [ə; eɪ] [ˈfɪdl] , [i:ˈɛf] [nɑ:t] [ˈfaɪnər] .
lookin ' des ez fine ez a fiddle , ef not finer .
在看 - 德斯 易 美好的 易 一个 小提琴 , ef 不是 更精细 .

看起来很棒，就像小提琴一样，如果不是更好的话。

[den] [ʃi:; ji] [ˈswep] - [ɪnˈtɜ:r] [di:] [ˈpɑ:rlər] , [æŋ; əŋ] - , [ju:; jʊ] [meɪnt] [bli:v] [aɪ ˈti:] , [sə] ,
Den she swep ' inter de parlor , an ' , you mayn't b'lieve it , suh ,
丹 她 扫荡 - 间 德 客厅 , 一个 - , 你 可能不会 相信 它 , 苏 ,

然后她打扫了客厅，你可能不相信，先生。

[bʌt; bət][ʃi:; ji] [ˈmɑ:ti] [naɪ] [tʌk] [di:] [ˈmænz] - - [wei] .
but she mighty nigh tuck de man's breff ' way .
但 她 强大的 夜 塞进 德 男人的 - - 方式 .

但她几乎完全挡住了男人的去路。

[mʌn] , [ʃi:; ji] [wəz] [ˈpɜ:rti] , [æŋ; əŋ] - [ʃi:; ji] [eɪnt] [du:] [noʊ] [moʊ] - [laɪk] [deɪz] - - [deɪ] [gælz] [dæn] [ˈnɑ:θɪn]
Mon , she wuz purty , an ' she ain't do no mo ' like deze eve'y - day gals dan nothin
星期一 , 她 伍兹 漂亮 , 一个 - 她 不是 做 不 莫 - 喜欢 德泽 - - 天 女孩们 担 什么也没有
- .
' .
- .
- .

她很漂亮，但她不像那些普通女孩那样无所事事。

[wen] [ʃi:; ji] [stɑ:rt] - [wei] [ˈfʌm] [em ˈi:] , [ʃi:; ji] [wəz] [ə; eɪ] [gæl] .
When she start ' way fum me , she wuz a gal .
什么时候 她 开始 - 方式 烟雾 我 , 她 伍兹 一个 女孩 .

她刚开始疏远我的时候，她还是个女孩。

[baɪ] [di:] [taɪm] [ʃi:; ji] [wɔ:k] [ʌp] [di:] [hɔ:l] [æŋ; əŋ] - [swi:p] [ɪn] [dæt] [ˈpɑ:rlər] ,
By de time she walk up de hall an ' sweep in dat parlor ,
经过 德 时间 她 走 向上 德 大厅 一个 - 扫 在 数据 客厅 ,

当她走进大厅，打扫客厅时，

[ʃiː, ʃi] [wəz] [ə; eɪ] [groʊn] - [oʊ'ma:n] .
she wuz a grown ' oman .
她 伍兹 一个 生长 - 阿曼 .

她是个成年女人。

[di:] [blʌʃ] [wʌt] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][ɑ:n][æt; ət][ˈfʌst] [steɪd] [wɪd] - [ɜ:r; ər][æ; ən] - [lʊk] [laɪk] - - [ɜ:r; ər]
De blush what she had on at fust stayed wid ' er an ' look like ' twuz er
德 脸红 什么 她 有 在 在 fust 入住 宽 - 呃 一个 - 看 喜欢 - - 呃
- ['kʌlər] ,
natchual color ,
- 颜色 ,

她脸上的腮红一开始还留在她身上，看起来像是她天生的肤色。

[æ; ən] - [hɜ:r; hə; ər] [aɪz] [ʃaɪn] , [sə] , [laɪk] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][ˈfaɪər][ɪn][ʌm; əm] .
an ' her eyes shine , suh , like she had fire in um .
一个 - 她 眼睛 闪耀 , 苏 , 喜欢 她 有 火 在 嗯 .

她的眼睛闪闪发光，就像里面燃着火一样。

[aɪ] [pi:pt] [æt; ət] - [ɜ:r; ər] , [sə] , [ˈfʌm] - [di:] [ˈkɜ:tənz] [ɪn][di:] [ˈsetɪn] - - [ru:m] ,
I peeped at ' er , suh , fum behime de curtains in de settin ' - room ,
我 偷窥 在 - 呃 , 苏 , 烟雾 - 德 窗帘 在 德 塞廷 - - 房间 ,

我偷偷地从客厅窗帘后面看了看她，

[æ; ən] - [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm][ˈtɔ:kən] -
an ' I know what I'm talkin '
一个 - 我 知道 什么 我是 谈话 -

我知道我在说什么。

- [baʊt] .
' bout .
- 回合 .

'回合。

[ɪts] [di:] [lɔ:(r)dz] - , [sə] , [i:'ef][di:] [men] [fʊks][kʊd; kəd][tʊt] - [laɪk] [di:] [ˈwɪmən] ,
It's de Lord's trufo , suh , ef de men folks could tote derse'f like de wimmen ,
它是 德 主场 - , 苏 , ef 德 男人 各位 可以 手提袋 - 喜欢 德 女人 ,

这是上帝的旨意，先生，如果人们可以像德维曼一样随身携带，

[æ; ən] - [du:] [wʌn] [wei] [waɪlz] [deɪ] [ˈfi:ɪn] - - [wei] , [deɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi][noʊ] [-]
an ' do one way whiles dey feelin ' annuder way , dey wouldn't be no [176]
一个 - 做 一 方式 当 戴 感觉 - - 方式 , 戴 不会 是 不 [-]

他们一边做一件事，一边感受另一件事，他们就不会是[176]

[ˈlɪvɪn] - [ɪn][di:] [wɜ:rl] - .
livin ' in de worl ' .
生活 - 在 德 世界 - .

生活在这个世界上。

[juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [sku:l] [gæl] , [sə] ,
You take a school gal , suh ,
你 拿 一个 学校 女孩 , 苏 ,

你带了个女学生，先生，

[æ; ən] - [ʃiː, ʃi][kɪn] [fu:l] [di:] [ˈsmɑ:rtəst][mæn] [wʌt] [ˈevər][tra:d] [ʃu:] [ˈleðər] .
an ' she kin fool de smartest man what ever trod shoe leather .
一个 - 她 亲属 傻子 德 最聪明的 男人 什么 曾经 践踏 鞋 皮革 .

她能愚弄任何走过寻常路的最聪明的人。

[hiː; hi] [meɪ] [tɔ:k] [wɪd] - [ɜ:r; ər][ɔ:l] [deɪ] [æ; ən] - [hæf][di:] [naɪt] ,
He may talk wid ' er all day an ' half de night ,
他 可能 讲话 宽 - 呃 全部 天 一个 - 一半 德 夜晚 ,

他可能会和她聊上一整天，甚至半夜。

[æn; ən] - [hi:; hi] ['nevər] [ɪz] [ter] [fɪn] - [aʊt]
an ' **he never is ter fin** ' **out**
一个 - 他 绝不 是 特尔 鳍 - 出去

他永远也搞不清楚状况。

[wʌt] [ʃi:; ʃi] ['θɪŋkɪn] -
what she thinkin '
什么 她 思考 -

她在想什么？

- [baʊt] .
' **bout** .
- 回合 -

'回合。

[ˈsʌmtaɪmz] [di:][gælz] [fu:lz] - , [sə] , [bʌt; bət] [dæts] ['mɑ:ti] ['seldəm] .
Sometimes de gals fools deyse'f , suh , but dat's mighty seldom .
有时 德 女孩们 傻瓜 - , 苏 , 但 数据 强大的 很少 .

有时女孩会犯傻，但这种情况非常罕见。

“ [aɪ] ['dʌnər] [wʌt] [ɔ:l] [deɪ] [seɪ] ,
“ **I dunner what all dey say** ,
” 我 邓纳 什么 全部 戴 说 ,

“我不知道他们在说什么，

[kɑ:zeɪ] [aɪ] [eɪnt] [bɪn] [ɪn] ['dɑ:r] [soʊ] ['mɑ:ti] [lɔ:ŋ] - [ˌɛfoʊ] - [aɪ] [wəz] ['nɑ:dɪn] - ,
kaze I ain't been in dar so mighty long ' fo ' I wuz noddin ' ,
风 我 不是 到过 在 达尔 所以 强大的 长的 - fo - 我 伍兹 点头 - ,

kaze 我不在家也没多久，我刚才一直在点头。

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [hɪr] [mɑ:s] [pɔ:l] [seɪ] [hi:; hi] ['di'i'es] - [ɪn] ['fɜ:, 'fer] - - - [baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒʊʊk]
but I did hear Marse Paul say he des drapt in fer ' pollygize ' bout a little joke
但 我 做过 听到 马尔斯 保罗 说 他 德斯 - 在 fer - - - 回合 一个 小的 开玩笑

[hi:; hi] [pleɪd] [ɑ:n] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] .
he played on Marse Tumlin .
他 玩 在 马尔斯 图姆林 .

但我确实听到保罗·马尔斯说，他正在为他跟图姆林·马尔斯开的一个玩笑而“大肆宣扬”。

[mɪs] ['vɒli] [æks] [wʌt] [wəz] [di:][dʒʊʊk] ,
Miss Vallie ax what wuz de joke ,
错过 瓦莉 斧头 什么 伍兹 德 开玩笑 ,

瓦莉小姐斧子开什么玩笑，

[æn; ən] - [hi:; hi] - [loʊ] [dæt] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] [wəz] - - [foʊks] ['fɜ:, 'fer] [ter] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['wɪl] - [læn] - ;
an ' he ' low dat Marse Tumlin wuz banterin ' folks fer ter buy his wil ' lan ' ;
一个 - 他 - 低的 数据 马尔斯 图姆林 伍兹 - - 各位 fer 特尔 买 他的 威尔 - 兰 - ;

他还透露，马尔斯·图姆林正在和人们开玩笑，想买他的遗嘱土地。

[æn; ən] - [mɑ:s] [pɔ:l] [æks] - [ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [teɪk] ['fɜ:, 'fer] [aɪ 'ti:] ,
an ' Marse Paul ax ' im what he take fer it ,
一个 - 马尔斯 保罗 斧头 - 我是 什么 他 拿 fer 它 ,

而马尔斯·保罗则问他从中得到了什么，

[æn; ən] - [mɑ:s] ['tʌmlɪn] - [loʊ] ['hi:l] [teɪk] ['eniθɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [kæn; kən] [tʃɔ:] , [sɑ:p] , [ɜ:r; ər] [drɪŋk] .
an ' Marse Tumlin ' low he'll take anything what he can chaw , sop , er drink .
一个 - 马尔斯 图姆林 - 低的 地狱 拿 任何事物 什么 他 能 咀嚼 , 肥皂 , 呃 喝 .

而马尔斯·图姆林则什么都吃，只要能嚼、能喝、能喝的都行。

[dem] [wəz] [di:] [wɜ:rdz] — [tʃɔ:] , [sɑ:p] , [ɜ:r; ər] [drɪŋk] .
Dem wuz de words — chaw , sop , er drink .
民主 伍兹 德 字 — 咀嚼 , 肥皂 , 呃 喝 .

他们用这些词来形容——chaw、sop、呃喝。

[wɪd] [dæt] , [mɑ:s] [pɔ:l] [seɪ] ['hi:d] [dʒi: 'aɪ] -
Wid dat , Marse Paul say he'd gi -
宽 数据 , 马尔斯 保罗 说 他会 gi -

如果那样的话，保罗马斯说他愿意

- [ɪm] [ə; eɪ] [bɑ:ks] [ɜ:r; əɹ] - , [ə; eɪ] - [ɜ:r; əɹ] - ,
' im a box er terbarker , a bairl er syr'p ,
- 我是 一个 盒子 呃 - , 一个 - 呃 - ,

“我是拳击手 er terbarker，是 bairl er syr'p，

[æɪn; əɪ] - [ə; eɪ] - [ɜ:r; əɹ] [pi:tʃ] ['brændi] [æɪn; əɪ] - - [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bʌgi] - ['hɑ:s] ['fɜ:, 'fɛɹ] [gʊd] -
an ' a kaig er peach brandy an ' th'ow in his buggy - hoss fer good medjer
一个 - 一个 - 呃 桃 白兰地 一个 - - 在 他的 有缺陷的 - 霍斯 fer 好的 -
.
:
:
:

和 kaig er 桃子白兰地和 th'ow 在他的马车上，为了好的 medjer。

[mɑ:s] ['tʌmlɪn] [seɪ] - [dʌn] - [æɪn; əɪ] - [deɪ] [ʌk] ['hɑ:nz, 'hænz] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] .
Marse Tumlin say ' done ' an ' dey shuck han's on it .
马尔斯 图姆林 说 - 完毕 - 一个 - 戴 壳 韩的 在 它 -

Marse Tumlin 说“完成了”，然后他们就上钩了。

[dæt] [wʌt] [mɑ:s] [pɔ:l] ['tɒl] - [mɪs] ['vɒli] , [æɪn; əɪ] [hi:; hi] - [loo] [hi:; hi] ['di'i'es] [dʌn] [aɪ 'ti:] ['fɜ:, 'fɛɹ] [fʌn] ,
Dat what Marse Paul tol ' Miss Vallie , an he ' low he des done it fer fun ,
数据 什么 马尔斯 保罗 托尔 - 错过 瓦莉 , 一个 他 - 低的 他 德斯 完毕 它 fer 乐趣 ,

保罗伯爵告诉瓦莉小姐，他“低声说他这么做只是为了好玩”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

米内维·安姨妈的编年史(The Chronicles of Aunt Minervy Ann)

第9/10页

[kɑ:zeɪ][hi:; hi] [dʌn] [lʊkt] [ɪn'tɜ:r][dæɪt][ˈwɪl] - [læn] - , [æɪn; əɪn] - [hi:; hi] - [loʊ] [ʃi:z] [wʊf] [ə; eɪ][paɪl][ɜ:r; əɪn]
kaze **he** **done** **looked** **inter** **dat** **wil** ' **lan** ' , **an** ' **he** ' **low** **she's** **wuff** **a** **pile** **er**
风 他 完毕 看起来 间 数据 威尔 - 兰 - , 一个 - 他 - 低的 她是 沃夫 一个 桩 呃
[ˈmʌni] .
money .
钱 .

kaze 已经看过那个会说话的家伙了，而且他知道她有很多钱。

" [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] - [loʊ] [ˈhi:l] [teɪk] [ˈeniθɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][kæɪn; kən] [tʃɔ:] , [sɑ:p] , [ɜ:r; əɪn] [drɪŋk] . "
" **Marse Tumlin** ' **low** **he'll** **take** **anything** **what** **he** **can** **chaw** , **sop** , **er** **drink** . "
" 马尔斯 图姆林 - 低的 地狱 拿 任何事物 什么 他 能 咀嚼 , 肥皂 , 呃 喝 . "

“马斯·图姆林，他什么都吃，什么都喝。”

" [wel] , [sə] , - [baʊt] [dæɪt] [taɪm] , [aɪ] - [gʌn] [teɪr][nɑ:d] ,
" **Well** , **suh** , ' **bout** **dat** **time** , **I** ' **gun** **ter** **nod** ,
" 出色地 , 苏 , - 回合 数据 时间 , 我 - 枪 特尔 点头 ,
“嗯，先生，大概在那个时候，我会点头。”

[æɪn; əɪn] - [di:] [ɛfju:ˈɛs] [nu:z] [aɪ] [noʊd] [mɪs] [ˈvɒli] [wəz] [ˈwæɪkɪn] -
an ' **de** **fus** **news** **I** **know'd** **Miss** **Vallie** **wuz** **whackin** ' -
一个 - 德 fus 消息 我 知道 错过 瓦莉 伍兹 猛击 -
而我所知道的最新消息是，瓦莉小姐正在挨揍

- [wei] [ɑ:n][di:] - ,
' **way** **on** **de** **peanner** ,
- 方式 在 德 - ,
'way on de peanner,

[æɪn; əɪn] - [aɪ ˈti:] [lʊk] [laɪk] [teɪr][em ˈi:] [ʃi:; ʃi] [wəz] [- -]
an ' **it** **look** **like** **ter** **me** **she** **wuz** [**177**]
一个 - 它 看 喜欢 特尔 我 她 伍兹 [- -]
在我看来，她好像[177]

[ˈdiːˈɛs][ˈtraɪɪn] -
des **tryin** ' -
德斯 尝试 -
尝试

- - .
' **erse** 'f .
- - .
'erse'f.

[baɪ][dæɪt] [taɪm] , [deɪ] [wəz] [ˈgɛtɪn] - [raɪt] [ˈtʌmi] , [æɪn; əɪn] - [soʊ][aɪ][ˈdiːˈɛs][kɜ:rl] [ʌp] [ɑ:n][di:] [fləɪ] - ,
By **dat** **time** , **dey** **wuz** **gettin** ' **right** **chummy** , **an** ' **so** **I** **des** **curl** **up** **on** **de** **flo** ' ,
经过 数据 时间 , 戴 伍兹 获得 - 正确的 亲密 , 一个 - 所以 我 德斯 卷曲 向上 在 德 流动 - ,
那时他们已经非常亲密了，所以我蜷缩在地板上。

[æɪn; əɪn] - [dri:m] [dæɪt][di:] - - [wəz] [ˈkʌmɪn] - [aʊtɪn] [ə; eɪ] - [ˈdiːˈɛs] [laɪk] - [læsɪz] .
an ' **dream** **dat** **de** **peanner** **chunes** **wuz** **comin** ' **out'n** **a** **bairl** **des** **like** ' **lasses** .
一个 - 梦 数据 德 - - 伍兹 即将到来 - 外出 一个 - 德斯 喜欢 - 姑娘们 -
梦见皮纳的歌声像少女一样从女孩中传出来。

" [wen] [aɪ] [weɪkt] [ʌp] , [mɑ:s] [pɔ:l] [ˈkoʊnənt] [dʌn] [gɔ:n] , [æɪn; əɪn] - [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [eɪnt] [kʌm] ,
" **When** **I** **waked** **up** , **Marse** **Paul** **Conant** **done** **gone** , **an** ' **Marse** **Tumlin** **ain't** **come** ,
" 什么时候 我 醒来 向上 , 马尔斯 保罗 康南特 完毕 已消失 , 一个 - 马尔斯 图姆林 不是 来 ,
“当我醒来时，保罗·康南特警长已经走了，图姆林警长还没有来。”

[æŋ; ən] - [mɪs] [ˈvɒlɪ] [wəz] [ˈsetɪŋ] - [ˈdɑːrɪŋ][diː][ˈpɑːrlər] [ˈlɒkɪŋ] - [ʌp][æt; ət][diː] [ˈsiːlɪŋ] - [laɪk] [ʃiː; ʃɪ][gɑːt]
an ' **Miss Vallie wuz settin** ' **dar in de parlor lookin** ' **up at de ceilin** ' **like she got**
一个 - 错过 瓦莉 伍兹 塞廷 - 达尔 在 德 客厅 在看 - 向上 在 德 席琳 - 喜欢 她 得到
[sʌm; səm] [ˈmaɪtɪ] [lɔːŋ] [θɔːts] .
some mighty long thoughts .
一些 强大的 长的 想法 .
瓦莉小姐坐在客厅里，抬头望着天花板，好像在沉思很久。

[hɜːr; hər] [ˈkʌlər] [wəz] [stiːl] [ʌp] .
Her color wuz still up .
她 颜色 伍兹 仍然 向上 .
她的气色依然很好。

[aɪ] [lʊk] [æt; ət] - [ɜːr; ər][æŋ; ən] - [læf] , [æŋ; ən] - [ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [muːf] [æt; ət][em ˈiː] ,
I look at ' **er an** ' **laugh** , **an** ' **she made a mouf at me** ,
我 看 在 - 呃 一个 - 笑 , 一个 - 她 制成 一个 口 在 我 ,
我看着她笑了，她朝我做了个鬼脸。

[æŋ; ən] - [aɪ] [seɪ] [ter] - , - [heɪ] ! - [diː] [ˈmætər] [hɪr] , [ʃoʊ] , - [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [aʊt] [laʊd] ,
an ' **I say ter mysef** , ' **Hey ! sump'n de matter here** , **sho** , ' **but I say out loud** ,
一个 - 我 说 特尔 - , - 嘿 ! - 德 事情 这里 , 鞋子 , - 但 我 说 出去 大声 ,
我自言自语道：“嘿！这里面肯定有问题，”但我大声说道：

- [mɑːs] [pɔːl] [ˈkoʊnənt] [ʃoʊ] [^wain] [ter][æks][em ˈiː][iːˈɛf]
' Marse Paul Conant sho gwine ter ax me ef
- 马尔斯 保罗 康南特 鞋子 格温 特尔 斧头 我 ef
'Marse Paul Conant sho gwine ter ax me ef

[juː; jʊ] [eɪnt] [hæd; həd][ə; eɪ][dræm] .
you ain't had a dram .
你 不是 有 一个 德拉姆 .
你一口酒都没喝过。

- [ʃiː; ʃɪ] [læf] [æŋ; ən] - [seɪ] , - [wʌt] [ˈænsər] [juː; jʊ] [^wain] [ter] [meɪk] ?
' She laugh an ' **say** , ' **What answer you gwine ter make ?**
- 她 笑 一个 - 说 , - 什么 回答 你 格温 特尔 制作 ?
她笑着说：“你会如何回答？ ”

- [aɪ] - [loʊ] , - [aɪl] [baʊ; boʊ][æŋ; ən] - [seɪ] , “ [noʊ] , [sə] ;
' I ' low , ' I'll bow an ' **say** , “ **No , suh** ;
- 我 - 低的 , - 患病的 弓 一个 - 说 , “ 不 , 苏 ;
“我低下头，我会鞠躬说，‘不，先生；

[aɪm][diː][wʌn][dæt] [drɪŋks] [ɔːl][diː][dræm][ˈfɜː; ˈfər][diː] [ˈfæmbli] . “ -
I'm de one dat drinks all de dram fer de fambly . “ '
我是 德 一 数据 饮料 全部 德 德拉姆 fer 德 家庭 . “ -
我就是那个把家里所有的酒都喝光的人。

“ [wel] , [sə] , [dæt] [ˈtʃɪli] [sɔːtɪŋ][ter] [ˈlæfɪn] - ,
“ **Well , suh , dat chile sot in ter laughin** ' ,
“ 出色地 , 苏 , 数据 智利 酒 在 特尔 笑 - ,
“好吧，先生，那个孩子笑得停不下来，

[æŋ; ən] - [ʃiː; ʃɪ] [læf] [æŋ; ən] - [læf] - [ʃiː; ʃɪ] [went] [ɪnˈtɜːr] - .
an ' **she laugh an** ' **laugh twel she went inter highsterics** .
一个 - 她 笑 一个 - 笑 - 她 去 间 - .
她笑个不停，笑了十二次，直到她参加了高中校际比赛。

[ʃiː; ʃɪ] [wəz] [kiːd] [ʌp] [tuː] [haɪ] , [ɛz][juː; jʊ] [maʊt] [seɪ] ,
She wuz keyed up too high , **ez you mought say** ,
她 伍兹 按键 向上 也 高的 , 易 你 应该 说 ,
可以说，她当时情绪太激动了。

[æŋ; əŋ] - [dæts] [di:] [wei] [ʃi:; ʃi] [kʌm] [daʊn] [-] .
an ' dat's de way she come down ag'in .
一个 - 数据 德 方式 她 来 向下 再次 .

这就是她再次跌落谷底的方式。

[ˈbaɪmbaɪ] , [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [kʌm] , [æŋ; əŋ] - [mɪs] [ˈvɒli] , [ʃi:; ʃi] [ˈtɒl] -
Bimeby , Marse Tumlin come , an ' Miss Vallie , she tol ' .
比梅比 , 马尔斯 图姆林 来 , 一个 - 错过 瓦莉 , 她 托尔 -

比姆比、图姆林马斯来了，还有瓦莉小姐，她告诉我。

- [em] - [baʊt] [haʊ] [mɑ:s] [pɔ:l] [dʌŋ] [bɪŋ] [ˈdɑ:r] ;
' m ' bout how Marse Paul done been dar ;
- 米 - 回合 如何 马尔斯 保罗 完毕 到过 达尔 ;

我想知道马尔斯·保罗最近过得怎么样；

[æŋ; əŋ] - [hi:; hi][sɔ:t][ˈdɑ:r] , [hi:; hi][dɪd] , [æŋ; əŋ] - [hʌmd] [æŋ; əŋ] - - , [æŋ; əŋ] - [dʌŋ] [soʊ] [ˈfʌni]
an ' he sot dar , he did , an ' hummed an ' haw'd , an ' done so funny
一个 - 他 酒 达尔 , 他 做过 , 一个 - 哼唱 一个 - - , 一个 - 完毕 所以 有趣的
[dæt] ,
dat ,
数据 ,

他坐在那里，哼着歌，发出咕哝声，做着如此滑稽的事。

[ˈbaɪmbaɪ] , [aɪ] - [loʊ] , - [wel] , [ˈfoʊks] , [aɪl] [ˈhætər] [tel] [ju:; jʊ] [gʊd] - [naɪt] , - [æŋ; əŋ] - [wɪd][dæt][aɪ]
bimeby , I ' low , ' Well , folks , I'll hatter tell you good - night , ' an ' wid dat I
比梅比 , 我 - 低的 , - 出色地 , 各位 , 患病的 制帽匠 告诉 你 好的 - 夜晚 , - 一个 - 宽 数据 我
[went] [aʊt] .
went out .
去 出去 .

bimeby, 我低声说：“好吧，各位，我要跟你们道晚安了。”说完我就出去了。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænt] - [li:nd] [ˈfɔ:rwərd] , [-]
" At this point Aunt Minervy leaned forward , [178]
" 在 这 观点 阿姨 - 倾斜 向前 , [-]

“这时，米内维阿姨向前倾了倾身子，[178]

[klɑ:spt] [hɜ:r; hər][hændz][ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [ni:z] , [ænd; ənd] [ʊk] [hɜ:r; hər] [hed] .
clapsed her hands over her knees , and shook her head .
紧握 她 双手 超过 她 膝盖 , 和 摇晃 她 头 .

她双手抱膝，摇了摇头。

[wen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈnærətɪv] , [ɪf] [aɪ ˈti:] [kæn; kən][bi:; bi] [kɔ:ld] [sʌtʃ] ,
When she took up the thread of her narrative , if it can be called such ,
什么时候 她 采取 向上 这 线 的 她 叙述 , 如果 它 能 是 称为 这样的 ,
当她继续讲述她的叙事故事时（如果这可以称之为叙事的话），

[ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [səbˈdu:d] , [ˈɔ:lmoʊst][kɑ:nfɪˈdenʃ(ə)l] , [ɪn][fækt] .
the tone of her voice was more subdued , almost confidential , in fact .
这 语气 的 她 嗓音 曾是 更多的 低沉的 , 几乎 机密的 , 在 事实 .

她的语气更加低沉，实际上几乎像是在秘密交谈。

" [ˈnɛks] - [ˈmɔ:rnɪŋ] - [wəz] [maɪ] [wɑ:ʃ] - [deɪ] , [sə] , [æŋ; əŋ] -
" Nex ' mornin ' wuz my wash - day , suh , an ' .
" 下一个 - 早晨 - 伍兹 我的 洗 - 天 , 苏 , 一个 -

“第二天早上是我的洗衣日，先生，而且.....”

- [baʊt] [ten][əˈklɒk, əu-] , [wen] [aɪ][gɑ:t] [ˈredi] ,
' bout ten o'clock , when I got ready ,
- 回合 十 点钟 , 什么时候 我 得到 准备好 ,

大约十点钟，我准备好的时候，

[deɪ] [wɑːnt][noʊ] - - [ɪn][di:] [haʊs] [æn; ən] - ['maɪtɪ] ['lɪt(ə)l][soʊp] .
dey want no bluin ' in de house an ' mighty little soap .
戴 想 不 - - 在 德 房子 一个 - 强大的 小的 肥皂 :

他们不想让家里出现任何蓝色的东西，还有那小块肥皂。

[aɪ] ['hʌntɪd] [haɪ] [æn; ən] - [aɪ] ['hʌntɪd] [loʊ] , [bʌt; bət][noʊ] - - [kɪn][aɪ][fɪn] - .
I hunted high an ' I hunted low , but no bluin ' kin I fin ' .
我 猎杀 高的 一个 - 我 猎杀 低的 , 但 不 - - 亲属 我 鳍 - :

我寻遍高处，寻遍低处，却一无所获。

[æn; ən] - [dæt] [meɪk] [em 'i:] [mæd] , - [i:'ɛf]
An ' dat make me mad , bekaze ef
一个 - 数据 制作 我 疯狂的 , - ef

这让我很生气，因为

[aɪ] ['hætər] [goʊ] [daʊn] [taʊn] [ætə] [di:] - - , [maɪ] [wɑːʃ] - - [biː; bi] [broʊk] [ɪn'tɜːr] .
I hatter go down town atter de bluin ' , my wash - day'll be broke inter .
我 制帽匠 去 向下 镇 更 德 - - , 我的 洗 - - 是 打破 间 :

我讨厌在蓝光之后下城，我的洗衣日将会一无所有。

[bʌt; bət] - [teɪnt] [noʊ] [ɡʊd] [fɜː; 'fer][ter][ɡɪt][mæd] , - [aɪ] [wəz] [bliːz] [ter][ɡoʊ] [ætə] [di:] - - .
But ' tain't no good fer ter git mad , bekaze I wuz bleeze ter go atter de bluin ' .
但 - 污点 不 好的 fer 特尔 git 疯狂的 , - 我 伍兹 bleeze 特尔 去 更 德 - - .

但生气也没用，因为我注定要去蓝色之地。

[soʊ][aɪ] ['taɪt(ə)n] [ʌp][maɪ] [hed] - - , [æn; ən] - [flʌŋ] [ə; eɪ] [keɪp] [ɑːn][maɪ] ['ʃəʊldəz] [æn; ən] -
So I tighten up my head - hankcher , an ' flung a cape on my shoulders an '
所以 我 拧紧 向上 我的 头 - - , 一个 - 扔 一个 岬 在 我的 肩膀 一个 -
[pʊt] [aʊt] .
put out .
放 出去 :

于是我拉紧头巾，披上斗篷，出门了。

“ [aɪ] - [spek] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] - [tɪz] , [sə] .
“ **I ' speck you know how ' tis , suh .**
” 我 - 斑点 你 知道 如何 - 的 , 苏 :

“我想你知道是怎么回事，先生。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [ɡoʊ] [daʊn] [taʊn] [bʌt; bət] [wʌt] [juːl] [siː] ['nɪɡər] ['wɪmən] - - [aʊt] [ɪn][di:] [frʌnt]
You can't go down town but what you'll see nigger wimmen stan'in ' out in de front
你 不能 去 向下 镇 但 什么 你会 看 黑鬼 女人 - - 出去 在 德 正面

[jaːdz] ['lʊkɪn] - ['oʊvər][di:] ['peɪlɪnz] .
yards lookin ' over de palin's .
码 在看 - 超过 德 佩林的 :

你进不去市中心，但你会看到黑人妇女站在前院里，眺望着佩林一家。

[deɪ] [ɔːl] [noʊd] [em 'i:] [æn; ən] - [aɪ] [noʊd] [dem] ,
Dey all know'd me an ' I know'd dem ,
戴伊 全部 知道 我 一个 - 我 知道 民主 ,

他们都认识我，我也认识他们。

[æn; ən] - [di:] [læs] - ['blesɪd; blest][wʌn] [ən] [ʌm; əm] ['hætər] [heɪl][em 'i:]
an ' de las ' blessed one un um hatter hail me
一个 - 德 最后 - 蒙福 一 联合国 嗯 制帽匠 冰雹 我

安德拉斯的受祝福者，一个哈特，向我致敬

[ɛz]
ez
易

易

[aɪ][ɡoʊ][baɪ] , [æŋ; əŋ] - [aɪ] [ˈhætər] [stɑ:p][æŋ; əŋ] - [pæs] [di:] [taɪm] [ɜ:r; ər] [deɪ] ,
I go by , an ' I hatter stop an ' pass de time er day ,
我 去 经过 , 一个 - 我 制帽匠 停止 一个 - 经过 德 时间 呃 天 ,
我路过, 但我不会停下来消磨时间, 每一天

[kɑ:zeɪ][i:ˈɛf][aɪd] - [ə; eɪ] - [hwɪpt] [ɑ:n][baɪ] ,
kaze ef I'd ' a ' whipt on by ,
风 ef ID - 一个 - 鞭子 在 经过 ,
kaze ef 我会鞭打,

- [ə; eɪ] - [sed] [aɪ] [wəz] [ˈwain] [bæk] [boʊf][ɑ:n][maɪ] [tʃɜ:rtʃ] [æŋ; əŋ] - [ɑ:n][maɪ] [ˈkɒlə] .
dey'd ' a ' said I wuz gwine back bofe on my church an ' on my color .
- - 一个 - 说 我 伍兹 格温 后退 波菲 在 我的 教会 一个 - 在 我的 颜色 .
他们说我会回到我的教堂, 回到我的肤色。

[aɪ] [ˈdʌnər] [haʊ] [lɔ:ŋ] [deɪ] [kep] - [em ˈi:] , [bʌt; bət] [taɪm] [aɪ][ɡɑ:t][ter] [ˈprɑ:ktɜ:z] [stoʊ] - , [aɪ] [noʊd]
I dunner how long dey kep ' me , but time I got ter Proctor's sto ' , I know'd
我 邓纳 如何 长的 戴 保持 - 我 , 但 时间 我 得到 特尔 监考员 sto - , 我 知道
我不知道他们把我关了多久, 但我知道, 当我到达普罗克特的商店时,

[aɪd] [bɪn] [ɑ:n][di:] [wei] [tu:] [lɔ:ŋ] .
I'd been on de way too long .
ID 到过 在 德 方式 也 长的 .
我在这条路上待的时间太长了。

“ [aɪ] [ˈhætər] [stɑ:p][æŋ; əŋ] - [pæs] [di:] [taɪm] [ɜ:r; ər] [deɪ] . ”
“ **I hatter stop an ' pass de time er day .** ”
“ 我 制帽匠 停止 一个 - 经过 德 时间 呃 天 . ”
“我不想停下来度过一天的时间。”

“ [aɪ] [ˈnoʊtɪs] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɜ:r; ər] [men] [aʊt] [ˈdɑ:r] , [sʌm; səm] [ˈsetɪn] - [æŋ; əŋ] - [sʌm; səm] - , [bʌt; bət]
“ **I notice a crowd er men out dar , some settin ' an ' some stan'in ' , but**
“ 我 注意 一个 人群 呃 男人 出去 达尔 , 一些 塞廷 - 一个 - 一些 - , 但
[aɪ] [ɪn] ,
I run'd in ,
我 跑了 在 ,
“我注意到外面有一群男人, 有的坐着, 有的站着, 但我跑了进去,

[aɪ] [dɪd] , [æŋ; əŋ] - [di:] [jʌŋ] [-]
I did , an ' de young [179]
我 做过 , 一个 - 德 年轻的 [-]
我做了, 而且年轻[179]

[mæn] [wʌt] [du:] [di:] [ˈklɜ:kɪn] - , [hi:; hi] [ˈfɒlər] [em ˈi:] [ɪn] [æŋ; əŋ] - [æks] [wʌt] [aɪ] [wɑ:nt] .
man what do de clerkin ' , he foller me in an ' ax what I want .
男人 什么 做 德 克勒金 - , 他 福勒 我 在 一个 - 斧头 什么 我 想 .
伙计, 那家伙干什么呢? 他跟着我进去, 然后告诉我我想要什么。

[aɪ] [seɪ] [aɪ] [wɑ:nt] [ə; eɪ] [ˈdaɪmz] [wʊf] [ɜ:r; ər] - , [æŋ; əŋ] - [ˈfɜ:, ˈfɛr] [ter] [pli:z] , [sə] ,
I say I want a dime's wuff er bluin ' , an ' fer ter please , suh ,
我 说 我 想 一个 一角钱 沃夫 呃 - - , 一个 - fer 特尔 请 , 苏 ,
我说我想要一角钱的wuff er bluin', 还有fer ter, 谢谢, 先生。

[ʊɑp] [aɪ ˈti:] [ʌp] [ˈdiː'ies] [ɛz] [kwɪk] [ɛz] [hi:; hi] [kɪn] .
wrop it up des ez quick ez he kin .
皱巴巴 它 向上 德斯 易 快的 易 他 亲属 .
wrop it up des ez quick ez he kin.

[aɪ] [tʌk] [ˈnoʊtɪs] [dæʔ] [waɪl] [hi:; hi] [wəz] [ˈɡɪtɪn] - [aɪ ˈti:] [aʊtɪn] [di:] [bɑ:ks] ,
I tuck notice dat while he wuz gittin ' it out'n de box ,
我 塞进 注意 数据 尽管 他 伍兹 吉廷 - 它 外出 德 盒子 ,
我注意到, 当他把它从盒子里拿出来时,

[hi:; hi][ˈsɔ:rtər][stɑ:p][laɪk][hi:; hi][lɪsnɪn] - [æn; ən] - [den] [-] ,
he sorter stop like he lis'nin ' an ' den ag'in ,
他 分拣机 停止 喜欢 他 lis'nin - 一个 - 丹 再次 ,

他好像停下来，像在听着，然后又听了一遍，

[waɪlz][hi:; hi][hæd; həd][aɪ ˈti:][ɪn][di:] [sku:p][ˈdiːles][ˈredi]
whiles he had it in de scoop des ready
当 他 有 它 在 德 舀 德斯 准备好

当他把它放在勺子里的时候，一切准备就绪

[ˈfɜ:; ˈfɛr][tɜr][dræp][aɪ ˈti:][ɪn][di:] [skerlɪ] , [hi:; hi][ˈhɛlt][hɪz; ɪz][hæn] - [æn; ən] - [weit] .
fer ter drap it in de scales , he helt his han ' an ' wait .
fer 特尔 垂帘 它 在 德 秤 , 他 赫尔特 他的 汉 - 一个 - 等待 .

为了把它披在鳞片上，他举起手，等着。

[den][aɪ] [noʊd] [hi:; hi][wəz] [lɪsnɪn] - .
Den I know'd he wuz lis'nin ' .
丹 我 知道 他 伍兹 lis'nin - .

我这才知道他在听。

“ [dæt] [meɪks] [em ˈi:] - , [æn; ən] - [den][aɪ] [hɪr] [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [ˈtɑ:kən] - ,
“ **Dat makes me lis'n , an ' den I hear Marse Tumlin talkin ' ,**
” 数据 制作 我 - , 一个 - 丹 我 听到 马尔斯 图姆林 谈话 - ,

“这让我听着，我听到马斯·图姆林在说话，

[æn; ən] - [taɪm][aɪ] [hɪr] - [ɪm][aɪ] [noʊd] [hi:; hi][wəz] - .
an ' time I hear ' im I know'd he wuz errytated .
一个 - 时间 我 听到 - 我是 我 知道 他 伍兹 - .

每次听到他的声音，我就知道他已经去世了。

- - [hi:; hi][wəz][ˈtɑ:kən] - [laʊd] , [sə] , [bʌt; bət] - - - [hi:; hi][wəz][ˈtɑ:kən] - [ˈlev(ə)] .
Twa'n't bekaze he wuz talkin ' loud , suh , but ' twuz bekaze he wuz talkin ' level .
- - 他 伍兹 谈话 - 大声 , 苏 , 但 - - - 他 伍兹 谈话 - 等级 .

不是因为他说话声音大，而是因为他说话声音平和。

[wen] [hi:; hi][tɔ:k] [laʊd] , [hi:; hi] [ˈfi:lɪn] - [gʊd] .
When he talk loud , he feelin ' good .
什么时候 他 讲话 大声 , 他 感觉 - 好的 .

他大声说话的时候，感觉很好。

[wen] [hi:; hi][tɔ:k] [loʊ] , [æn; ən] - [wʌn][wɜ:rd] [saʊn] - [seɪm] [ɛz] ,
When he talk low , an ' one word soun ' same ez anudder ,
什么时候 他 讲话 低的 , 一个 - 一 单词 声音 - 相同的 易 另一个 ,

当他低声说话时，一个词听起来和另一个词一样，

[den] [ˈsʌmbɑ:di] [ˈbetər] [ɡɪt] [aʊtɪn] [hɪz; ɪz] [wei] .
den somebody better git out'n his way .
丹 某人 更好的 git 外出 他的 方式 .

那最好有人赶紧给他让路。

[aɪ][ˈlef] - [di:] [ˈkaʊntər] [æn; ən] - [step] [tɜr][di:][du:] - [ˈfɜ:; ˈfɛr][tɜr] [si:] [wʌt] [di:] [ˈmætər] [wəz] [bi:twɪks] -
I lef ' de counter an ' step ter de do ' fer ter see what de matter wuz betwix '
我 左 - 德 柜台 一个 - 步 特尔 德 做 - fer 特尔 看 什么 德 事情 伍兹 百特维克斯 -
[ʌm; əm] .
um .
嗯 .

我离开柜台，走到门口，想看看他们之间发生了什么事。

“ [wel] , [sə] , [ˈdɑ:r][wəz] [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] - - [ˈdɑ:r][kləʊz] [tɜr][tɑ:m] [ˈpɜ:ri:mən] .
“ **Well , suh , dar wuz Marse Tumlin stan'in ' dar close ter Tom Perryman .**
” 出色地 , 苏 , 达尔 伍兹 马尔斯 图姆林 - - 达尔 关闭 特尔 汤姆 佩里曼 .

“好吧，先生，当时马斯·图姆林就站在汤姆·佩里曼附近。”

[mɑ:s] ['tʌmlɪn] - [loʊ] , - ['meɪbi] [di:] [lɔ:] [dʌn] - - [ju:; jʊ][maɪ] -
Marse Tumlin 'low , ' Maybe de law done 'pinted you my gyardeen .
马尔斯 图姆林 - 低的 , - 或许 德 法律 完毕 - - 你 我的 - :

Marse Tumlin 'low, '也许法律已经'pinted you my gyardeen.

[haʊ] [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] [bɪn] ['swɪndld] ?
How you know I been swindled ?
如何 你 知道 我 到过 被骗 ?

你怎么知道我被骗了？

- [tɑ:m] ['pɜ:ri:mən] [seɪ] ,
' Tom Perryman say ,
- 汤姆 佩里曼 说 ,

汤姆·佩里曼说，

- - [aɪ] [hɪr] [ju:; jʊ] [seɪ] [hi:; hi] [bɔ:t] [jʊʊ] - ['wɪl] - [læn] - ['fɜ:, 'fer][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɜ:r; ər] ['nɑ:θɪn] - .
' Bekaze I hear you say he bought yo ' wil ' lan ' fer a little er nothin ' .
- - 我 听到 你 说 他 买 哟 - 威尔 - 兰 - fer 一个 小的 呢 什么也没有 - :

'Bekaze 我听你说他几乎没花什么钱就买下了你的意志。

['hi:l] ['swɪnd(ə)l][ju:; jʊ][i:'ef][ju:; jʊ] [treɪd] [wɪd] - [ɪm] , [æ n; ə n] - [ju:; jʊ] [dʌn] [treɪd] [wɪd] - [ɪm] . - [mɑ:s]
He'll swindle you ef you trade wid ' im , an ' you done trade wid ' im . ' Marse
地狱 骗取 你 ef 你 贸易 宽 - 我是 , 一个 - 你 完毕 贸易 宽 - 我是 : - 马尔斯
['tʌmlɪn] ,
Tumlin ,
图姆林 ,

如果你跟他做生意，他会骗你的，而你已经跟他做生意了。——马尔斯·图姆林

- [loʊ] , - [ɪz] [pɔ:l] ['koʊnənt]['evər]['swɪnd(ə)l][ju:; jʊ] ?
' low , ' Is Paul Conant ever swindle you ?
- 低的 , - 是 保罗 康南特 曾经 骗取 你 ?

'low, '保罗·康南特骗过你吗？

- [tɑ:m] ['pɜ:ri:mən] [seɪ] , - [noʊ] , [hi:; hi] [eɪnt] , [æ n; ə n] - [i:'ef] [- -]
' Tom Perryman say , ' No , he ain't , an ' ef [180]
- 汤姆 佩里曼 说 , - 不 , 他 不是 , 一个 - ef [- -]

汤姆·佩里曼说：“不，他不是，而且”[180]

[hi:; hi] [wəz] [ter][aɪ'd] [gɪv] - [ɪm][ə; eɪ] ['kɪkɪn] - .
he wuz ter I'd give ' im a kickin ' .
他 伍兹 特尔 ID 给 - 我是 一个 起作用 - :

他要是敢来，我真想揍他一顿。

- [mɑ:s] ['tʌmlɪn] - [loʊ] , - [wel] , [ju:; jʊ] [noʊ] [ju:; jʊ][ɪz][ə; eɪ] ['swɪndlər] , [æ n; ə n] - ['noʊbə:di] [eɪnt] [kɪk]
' Marse Tumlin ' low , ' Well , you know you is a swindler , an ' nobody ain't kick
- 马尔斯 图姆林 - 低的 , - 出色地 , 你 知道 你 是 一个 骗子 , 一个 - 无人 不是 踢
[ju:; jʊ] .
you .
你 :

“Marse Tumlin 低声说，‘好吧，你知道你是个骗子，但没人踢过你。’

[haʊ] [kʌm] [dæt] ?
How come dat ?
如何 来 数据 ?

为什么会这样？

- [tɑ:m] ['pɜ:ri:mən] [seɪ] , - [i:'ef][ju:; jʊ] [seɪ] [aɪm][ə; eɪ] ['swɪndlər] , [jʊə(r)] [ə; eɪ]['laɪər] . -
' Tom Perryman say , ' Ef you say I'm a swindler , you're a liar . '
- 汤姆 佩里曼 说 , - ef 你 说 我是 一个 骗子 , 你是 一个 说谎者 : -

汤姆·佩里曼说：“如果你说我是个骗子，那你就是个骗子。”

“ [wel] , [sə] , [di:] [mæn] [eɪnt] [noʊ] [ˈsu:nər] [seɪ] [dæt] [dæn] [bæn] ！ [went] [mɑ:s] - [ˈpɪst(ə)] ,
“ **Well , suh , de man ain't no sooner say dat dan bang ! went Marse Tumlin's pistol ,**
“ 出色地 , 苏 , 德 男人 不是 不 很快 说 数据 担 砰 ！ 去 马尔斯 - 手枪 ,
“哎呀, 先生, 那人话音刚落, 砰! 图姆林警长的枪就响了。”

[æn; ən] - [ˈdiːles] [ɛz] [aɪ ˈti:] [ˈbænd] [mɑ:s] [pɔ:l] [ˈkoʊnənt] [rʌn] - [ˈtwɪks] - [ʌm; əm] ,
an ' des ez it banged Marse Paul Conant run ' twix ' um ,
一个 - 德斯 易 它 砰的一声 马尔斯 保罗 康南特 跑步 - 特趣 - 嗯 ,
an' des ez it banged Marse Paul Conant run 'twix' um,

[æn; ən] - [di:] [bɔ:l] [went] [raɪt] [spæn] - [di:] [ˈkɑ:lər] - [boʊn] [æn; ən] - [ˈsɔ:rtər] [ˈsaɪdweɪz] - [di:] [-]
an ' de ball went right spang th'oo de collar - bone an ' sorter sideways th'oo de p'int
一个 - 德 球 去 正确的 笔直 - 德 衣领 - 骨 一个 - 分拣机 侧身 - 德 品脱
[ɜ:r; ər] [di:] [ˈʃoʊldər] - [bleɪd] .
er de shoulder - blade .
呃 德 肩膀 - 刀刃 .

球直接弹过锁骨, 然后横向弹过肩胛骨。

[mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] - [hɪz; ɪz] [ˈpɪst(ə)] [æn; ən] - [kɑ:tʃ] - [ɪm] [ɛz] [hi:; hi] [fel] [æn; ən] - [nelt] [daʊn] [ˈdɑ:r] [baɪ] -
Marse Tumlin drapt his pistol an ' cotch ' im ez he fell an ' knelt down dar by ' im ,
马尔斯 图姆林 - 他的 手枪 一个 - 乡村 - 我是 易 他 跌倒 一个 - 跪下 向下 达尔 经过 - 我是 ,
我是 ,
马斯·图姆林拔出手枪, 轻轻一推, 他就倒下了, 跪在他旁边。

[æn; ən] - [ɔ:l] [di:] [taɪm] [dæt] [eɪ ˈɑ:r] [tɑ:m] [ˈpɜ:ri:mən] [wəz] - [raɪt] [ˈoʊvər] [ʌm; əm] [wɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpɪst(ə)]
an ' all de time dat ar Tom Perryman wuz stan'in ' right over um wid his pistol
一个 - 全部 德 时间 数据 ar 汤姆 佩里曼 伍兹 - 正确的 超过 嗯 宽 他的 手枪
[ɪn] [hɪz; ɪz] [hæn] - .
in his han ' .
在 他的 汉 - .

而汤姆·佩里曼一直站在他们上方, 手里拿着手枪。

[aɪ] [skwɔ:l] [aʊt] , [aɪ] [dɪd] ,
I squall out , I did ,
我 暴风雨 出去 , 我 做过 ,
我大声喊叫起来, 真的。

- [sʌm; səm] [ɜ:r; ər] [ju:; jʊ] [waɪt] [men] [teɪk] [dæt] [mæn] [ˈpɪst(ə)] - [weɪ] [ˈflʌm] - [ɪm] ?
' Whyn't some er you white men take dat man pistol ' way fum ' im ?
- 为什么? 一些 呃 你 白色的 男人 拿 数据 男人 手枪 - 方式 烟雾 - 我是 ?
为什么你们这些白人男人不把那家伙的手枪拿走?

[dəʊnt] [ju:; jʊ] [si:] [wʌt] [hi:; hi] [ˈfɪksɪn] - [tər] [du:] ? -
Don't you see what he fixin ' ter do ? '
不 你 看 什么 他 修复 - 特尔 做 ? -
你难道没看到他正准备做什么吗?

“ [aɪ] [æt; ət] - [ɪm] , [æn; ən] - [hi:; hi] [ˈsɔ:rtər] [flʌŋ] [bæk] [wɪd] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] ,
“ **I run'd at ' im , an ' he sorter flung back wid his arm ,**
“ 我 跑了 在 - 我是 , 一个 - 他 分拣机 扔 后退 宽 他的 手臂 ,
“我朝他跑过去, 他却挥起胳膊向后躲开。”

[æn; ən] - [wen] [hi:; hi] [dʌn] [dæt] [ˈsʌmbɑ:di] [græb] - [ɪm] [ˈflʌm] - .
an ' when he done dat somebody grab ' im fum behime .
一个 - 什么时候 他 完毕 数据 某人 抓住 - 我是 烟雾 - .
当他做完那件事后, 有人从后面抓住了他。

[ɔ:l] [dæt] [taɪm] [mɑ:s] [ˈtʌmlɪn] [wəz] [ˈæksɪn]
All dat time Marse Tumlin wuz axin
全部 数据 时间 马尔斯 图姆林 伍兹 阿克辛
当时马尔斯·图姆林一直很兴奋

- [mɑ:s] [pɔ:l] ['koʊnənt][i:'ɛf][hi:; hi][hɜ:rt] [mʌt] .
- **Marse Paul Conant ef he hurt much** .
- 马尔斯 保罗 康南特 ef 他 伤害 很多 .

“Marse Paul Conant 受伤很严重。”

[aɪ] [hɪr] - [ɪm] [seɪ] , - [aɪ] ['wɒdnt] - [ə; eɪ] - [dʌn] [aɪ 'ti:]['fɜ:; 'fer][di:] [wɜ:rl] - , ['koʊnənt] — [nɑ:t]['fɜ:; 'fer][di:]
I hear 'im say , ' I wouldn't ' a ' done it fer de worl ' , Conant — not fer de
我 听到 - 我是 说 , - 我 不会 - 一个 - 完毕 它 fer 德 世界 - , 康南特 — 不是 fer 德
[wɜ:rl] - .
worl ' .
世界 - .

我听见他说，“就算为了全世界，我也不会这么做”，康南特——就算为了全世界也不会。

- [den] [di:]['dɑ:ktər] , [hi:; hi] [kʌm] [ʌp] , [æ; ən] - [mɑ:s] ['tʌmlɪn] ,
- **Den de doctor , he come up , an ' Marse Tumlin** ,
- 丹 德 医生 , 他 来 向上 , 一个 - 马尔斯 图姆林 ,

“Den de Doctor，他出现了，还有Marse Tumlin，

[hi:; hi] ['pestər] [di:] [mæn] - [hi:; hi] [hɪr] - [ɪm] [seɪ] , - [dəunt] ['wɜ:ri] , ['meɪdʒər] ;
he pester de man twel he hear 'im say , ' Don't worry , Major ;
他 纠缠 德 男人 - 他 听到 - 我是 说 , - 不 担心 , 主要的 ;

他缠着那人十二次，听他说：“别担心，少校；

[dɪs] - [lɪv; laɪv] [ter] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['oʊldər] [mæn] [dæn] [ju:; jʊ] ['evər] [wɪl] .
dis boy'll live ter be a older man dan you ever will .
迪斯 - 居住 特尔 是 一个 老 男人 担 你 曾经 将要 .

这小子活得比你长得多。

- [den] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] [gɑ:t][hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)] [æ; ən] - [hʌnt] [ʌp] [æ; ən] - [daʊn] ['fɜ:; 'fer][dæt] [eɪ 'ɑ:r] [tɑ:m] [
' Den Marse Tumlin got his pistol an ' hunt up an ' down fer dat ar Tom [
- 丹 马尔斯 图姆林 得到 他的 手枪 一个 - 打猎 向上 一个 - 向下 fer 数据 ar 汤姆 [
-]
181]
-]

'Den Marse Tumlin 拿了他的手枪，上下打探 Tom[181]

[pɜ:ri:mən] , [bʌt; bət][hi:; hi] [dʌn] [gɔ:n] .
Perryman , but he done gone .
佩里曼 , 但 他 完毕 已消失 .

佩里曼，但他已经走了。

[aɪ] [si:d] - [ɪm] [wen] [hi:; hi][gɑ:t][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['hɑ:s] .
I seed 'im when he got on his hoss .
我 种子 - 我是什么时候 他 得到 在 他的 霍斯 .

我看到他骑上马的时候。

“ [hʌnt] [ʌp] [æ; ən] - [daʊn] ['fɜ:; 'fer][dæt] [eɪ 'ɑ:r] [tɑ:m] ['pɜ:ri:mən] . ”
“ **Hunt up an ' down fer dat ar Tom Perryman .** ”
“ 打猎 向上 一个 - 向下 fer 数据 ar 汤姆 佩里曼 . ”

“四处搜寻汤姆·佩里曼。”

“ [aɪ] [seɪ] [tu:; tə] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] ,
“ **I say to Marse Tumlin** ,
“ 我 说 到 马尔斯 图姆林 ,

“我对马尔斯·图姆林说，

- [eɪnt] [ju:; jʊ] ['di'i'es] [ɛz] [wel] [ter] [fetʃ] [mɑ:s] [pɔ:l] ['koʊnənt] [hoʊm] [wɔ:r] [wi:; wi] [ɔ:l] [kɪn] [teɪk] [ki:r]
' Ain't you des ez well ter fetch Marse Paul Conant home whar we all kin take keer
- 不是 你 德斯 易 出色地 特尔 拿来 马尔斯 保罗 康南特 家 码头 我们 全部 亲属 拿 基尔
[ju: 'vi:] - [ɪm] ?
uv 'im ?
紫外线 - 我是 ?

'Ain't you des ez well ter fetch Marse Paul Conant home whar we all kin take keer uv 'im?

- [hiː; hi] - [loʊ] , - [dæts] [ə; eɪ] [fʌk] .
- **He** - **low** , - **Dat's** **a** **fack** .
- 他 - 低的 , - 数据 一个 去他妈的 .

“他很低，那是个混蛋。”

[goʊ] [hoʊm] [æn; ən] - [tel] [joʊ] - [mɪs] [ˈvɒli] [ˈfɜː, ˈfɛr] [ter] [hæv; həv] [diː] [bɪɡ] [ruːm] [fɪkst] [ʌp] [taɪm] [wiː; wi] [ɡɪt]
Go home an ' tell yo ' Miss Vallie fer ter have de big room fixed up time we git
去 家 一个 - 告诉 哟 - 错过 瓦莉 fer 特尔 有 德 大的 房间 固定的 向上 时间 我们 git
[ˈdɑːr] [wɪd] - [ɪm] . - [aɪ] [seɪ] ,
dar wid ' im . ' I say ,
达尔 宽 - 我是 . - 我 说 ,

回家告诉瓦莉小姐，等我们和他到那儿的时候，让她把大房间收拾好。我说，

- [həmʃ] !
- **Humph** !
- 哼 !

'哼！

[aɪl] [fɪks] [aɪ ˈtiː] - ; [aɪ] [noʊd] [aɪ] [eɪnt] [ˈwaɪn] [ter] [let] [mɪs] [ˈvɒli] [duː] [aɪ ˈtiː] . -
I'll fix it myse'f ; I know'd I ain't gwine ter let Miss Vallie do it . '
患病的使固定 它 - ; 我 知道 我 不是 格温 特尔 让 错过 瓦莉 做 它 . -
我自己来修；我知道我肯定不会让瓦莉小姐来修。

“ [wel] , [sə] , - [teɪnt] [noʊ] [juːz] [ˈfɜː, ˈfɛr] [ter] [tel] [jər] [diː] [rest] .
“ **Well , suh , ' tain't no use fer ter tell yer de rest .**
“ 出色地 , 苏 , - 污点 不 使用 fer 特尔 告诉 你的 德 休息 .

“好吧，先生，告诉你们剩下的事也没用了。”

[dɑːrɜː] [dæt] [eɪ ˈɑːr] [ˈbeɪbi] [ɪn] [ˈdɑːr] ,
Dar's dat ar baby in dar ,
达尔的 数据 ar 婴儿 在 达尔 ,

Dar 的 dat ar 婴儿在 dar，

[æn; ən] - [wʌt] [moʊ] - [saɪn] [dʌz] [juː; jʊ] [waːnt] [ter] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [dæt] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [tɜːrnd] [aʊt] [ˈdiː'es] [laɪk]
an ' what mo ' sign does you want ter show you dat it all turned out des like
一个 - 什么 莫 - 符号 做 你 想 特尔 展示 你 数据 它 全部 转向 出去 德斯 喜欢
[wʌn] [ɜːr; ər] [dem] [oʊl] - - [taɪm] [teɪlɪz; ˈteɪlɪz] ? " [-]
one er dem ol ' - time tales ? " [182]
一 呃 民主 ol - - 时间 故事 ? " [-]

你还需要什么迹象来证明这一切就像那些古老的故事一样？ [182]

[viː, aɪ ˈɑːr aɪ]
VIII
八

第八

[ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈmeri] [ˈelən]
THE CASE OF MARY ELLEN
这 案件 的 玛丽 艾伦

玛丽·艾伦的案例

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ɪn] [duː] [taɪm] [ðæt] [æt ˈlæntə] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪɡ ˈzæmp(ə)l] [ʌv; əv] - ,
It came to pass in due time that Atlanta , following the example of Halcyondale ,
它 来了 到 经过 在 到期的 时间 那 亚特兰大 , 下列的 这 例子 的 - ,
[ˈɔːrgənəɪzd] [ə; eɪ] [fer] .
organized a fair .
组织 一个 公平的 .

不久之后，亚特兰大效仿哈尔西昂代尔，举办了一场博览会。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [ˈpiːd, mɑːnt] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [sə ˈpoʊzɪd; sə ˈpoʊzɪd] ,
It was called the Piedmont Exposition , and , as might be supposed ,
它 曾是 称为 这 皮埃蒙特 展览 , 和 , 作为 可能 是 据称 ,
它被称为皮埃蒙特博览会，而且，正如人们所料，

[ænt] - [æn] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðʊʊz] [ə'træktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði] [r'vent] .
Aunt Minervy Ann was among those attracted to the city by the event .
阿姨 - 安 曾是 之中 那些 吸引 到 这 城市 经过 这 事件 .

米内维·安阿姨也是被这个活动吸引到这座城市的人之一。

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] [si:] ['weðər] [ðə; ði] [fer] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌŋ][ðæn; ðən] [ðæt] [held][æt; ət]
She came to see whether the fair was a bigger one than that held at
她 来了 到 看 无论 这 公平的 曾是 一个 大 一 比 那 握住 在

Halcyondale .

她过来看看这个集市是不是比在哈尔西恩代尔举办的集市规模更大。

[ˈnæt(ə)rəli] [ɪ'nʌf] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [maɪ] [haʊs] [hɜ:; hər] ['hedkwɔ:rtərz] , [ænd; ənd][hɜ:; hər] ['klʌmɪŋ] [wʌz; wəz]
Naturally enough she made my house her headquarters , and her coming was
自然 足够的 她 制成 我的 房子 她 总部 , 和 她 未来 曾是
[ˈfɔ:rtʃənətli] [taɪmd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kʊk] ,
fortunately timed , for the cook ,
幸运的是 定时 , 为了 这 厨师 ,

她自然而然地把我家当成了她的大本营，而且幸运的是，她的到来时机恰到好处，因为厨师.....

[ˈteɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌ; əv][ðə; ði] ['hevɪli] [ɪn'kri:st] [dɪ'mænd][fɔ:r; fər] ['kɪtʃɪn] ['sɜ:rvənt] ,
taking advantage of the heavily increased demand for kitchen servants ,
采取 优势 的 这 重度 增加 要求 为了 厨房 仆人 ,
利用厨房佣人需求大幅增长的契机，

[kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['preʃər] [ʌ; əv][st'reɪndʒəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
caused by the pressure of strangers in the city ,
导致 经过 这 压力 的 陌生人 在 这 城市 ,
由城市中陌生人的压力所致，

[hæd; həd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ju: 'es] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] ['wɔ:ntɪd] [hɜ:; hər] ['sɜ:rvɪsɪz] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['i:ðər] ['dʌb(ə)l]
had informed us that if we wanted her services we could either double
有 知情的 我们 那 如果 我们 通缉 她 服务 我们 可以 任何一个 双倍的
[hɜ:; hər][ˈweɪdʒɪz][ɔ:r] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][hɜ:; hər] [ɪn'taɪərli] .
her wages or dispense with her entirely .
她 工资 或者 分配 和 她 完全 .

她曾告诉我们，如果我们想要她的服务，要么给她双倍工资，要么就完全解雇她。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['klʌŋɪli] [prɪ'perɪd] [plæn] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði]
It was a very cunningly prepared plan , for there was company in the
它 曾是 一个 非常 狡猾地 准备 计划 , 为了 那里 曾是 公司 在 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

这是一个精心策划的阴谋，因为屋里还有客人。

[frendz] [frʌm; frəm] ['mɪd(ə)l] [ˈdʒɔ:rdʒə] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][spend][ə; eɪ] [wi:k] [waɪl] [ðə; ði]
friends from middle Georgia , who had come to spend a week while the
朋友们 从 中间 乔治亚州 , WHO 有 来 到 花费 一个 星期 尽管 这
[ˌekspeɪ'zɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['gəʊɪŋ][ɑ:n] ,
exposition was going on ,
展览 曾是 去 在 ,

来自佐治亚州中部的朋友，在博览会举办期间前来待了一周。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [ɔ:'ltɜ:rnətɪv] [ɪf] [ænt] - [æn] , [-]
and there would have been no alternative if Aunt Minervy Ann , [183]
和 那里 会 有 到过 不 选择 如果 阿姨 - 安 , [-]

如果米内维·安姨妈[183]没有其他选择，那就没有办法了。

[hɜːr; hər] ['sʌndeɪ] [hæt] ['sɪtɪŋ] [haɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] , [hæd; həd][nɑːt] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .
her Sunday hat sitting high on her head , had not walked in the door .
她 星期日 帽子 坐着 高的 在 她 头 , 有 不是 步行 在 这 门 .
她头上高高戴着的周日礼帽, 并没有走进门来。

" [aɪ] [hoʊp] [ɔːl][ɜːr; ər][juː; jʊ] - [ɔːl][ɪz] [wel] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːkt] .
" **I hope all er you - all is well , " she remarked .**
" 我 希望 全部 呃 你 - 全部 是 出色地 , " 她 评论 .
"我希望你们一切都好,"她说道。

" [ɪˈɛf][juː; jʊ] [eɪnt] [bɪn] - - [æŋ; ən] - ['næɡɪŋ] - [wʌn] - [den][maɪ][noʊz] [dʌŋ] [bɪn] [nɑːkt]
" **Ef you ain't been frettin ' an ' naggin ' one an'er den my nose done been knocked**
" ef 你 不是 到过 - - 一个 - 纳金 - 一 - 丹 我的 鼻子 完毕 到过 敲门
[aʊt] [ɜːr; ər] - ,
out er j'int ,
出去 呃 - ,
"如果你没一直烦躁唠叨, 那我的鼻子早就被打掉了,

[kaːzeɪ][aɪ] [noʊ] - - [bliːz] [ter][biː; bi][diː] ['mætər] .
kaze I know sump'n ' bleeze ter be de matter .
风 我 知道 - - bleeze 特尔 是 德 事情 .
kaze 我知道sump'n 'bleeze ter be de Matter。

" [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [mæd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʊk] ,
" **The truth is , the lady of the house was blazing mad with the cook ,**
" 这 真相 是 , 这 女士 的 这 房子 曾是 炽烈 疯狂的 和 这 厨师 ,
"事实上, 女主人对厨子非常生气。"

[ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [pʊt] [aʊt] [maɪ'self] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌltrɪ'meɪtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt]
and I was somewhat put out myself , for the ultimatum of the servant
和 我 曾是 有些 放 出去 我 , 为了 这 最后通牒 的 这 仆人
[ment] ['rɑːbəri] .
meant robbery .
意思是 抢劫 .
我本人也有些恼火, 因为仆人的最后通牒意味着抢劫。

[ænt] - [æn] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][fæktɪs] .
Aunt Minervy Ann was soon in possession of the facts .
阿姨 - 安 曾是 很快 在 拥有 的 这 事实 .
米内维·安姨妈很快就掌握了事实。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['prɑːpərli] [ɪn'dɪɡnənt] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [brɪ'ɡæŋ][tuː; tə] [læf] .
At first she was properly indignant , but in a moment she began to laugh .
在 第一的 她 曾是 适当地 愤怒 , 但 在 一个 片刻 她 开始 到 笑 .
起初她义愤填膺, 但过了一会儿, 她却笑了起来。

" ['di'i'ɛs] [kʌm] [aʊt][ɑːn][diː] [bæk] [pɔːrtʃ] [wɪd][em 'iː] , - .
" **Des come out on de back porch wid me , please'm .**
" 德斯 来 出去 在 德 后退 门廊 宽 我 , - .
"Des, 请跟我到后廊来。"

[ɔːl][aɪ][æks][juː; jʊ][ɪz][ter] [kiːp] [joʊ] - [feɪs] [streɪt] , [ænd; ænd][dəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [lɛsn]
All I ax you is ter keep yo ' face straight , and don't say a word less'n
全部 我 斧头 你 是 特尔 保持 哟 - 脸 直的 , 和 不 说 一个 单词 更少
我只要你保持面无表情, 一句话也别说。

[aɪ][æks][juː; jʊ] - - .
I ax you sump'n ' .
我 斧头 你 - - .
我砍了你一刀。

“ [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜːr; həɹ][hæt][ænd; ənd] [ˈsætʃəl] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ænd; ənd][ˈsællaid][aʊt] .
“ **She flung her hat and satchel in a corner and sallied out** .
“ 她 扔 她 帽子 和 书包 在 一个 角落 和 突袭 出去 .
她把帽子和书包扔到角落里，然后走了出去。

“ [aɪ][dəunt] [bleɪm] [kʊks] [ˈfɜː; ˈfer][ˈwaːntɪn] - [ter] [kwɪt] [wen] [deɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈwaɪn] [ɑːn][ʌp] [taʊn] ,
“ **I don't blame cooks fer wantin ' ter quit when dey's so much gwine on up town** ,
“ 我 不 责备 厨师 fer 想要 - 特尔 辞职 什么时候 他们的 所以 很多 格温 在 向上 镇 ,
“我不怪厨师们想辞职，毕竟城里有那么多酒可喝。”

“ [ʃiː; ʃi] [riˈmaːkt] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
“ **she remarked , in a loud voice , as she went out at the back door** .
“ 她 评论 , 在 一个 大声 嗓音 , 作为 她 去 出去 在 这 后退 门 .
“她大声说道，然后从后门走了出去。”

“ [deɪ] [stæn] - [baɪ][ə; eɪ] [stoʊv] [hɑːt] [ˈwɛdəɹ] [ɜːr; ər][kɑːl] - ,
“ **Dey stan ' by a stove hot wedder er col ' ,**
“ 戴伊 斯坦 - 经过 一个 火炉 热的 婚礼 呢 科尔 - ,
“Dey 站在火炉旁热结婚，er col”，

[æn; ən] - [deɪ] [eɪnt] [gaːt][taɪm] [ter][goʊ][ter] - .
an ' dey ain't got time ter go ter buryin's .
一个 - 戴 不是 得到 时间 特尔 去 特尔 - .
他们没时间去埋葬死者。

[bʌt; bət][em ˈiː] !
But me !
但 我 !
但是我！

[aɪ][dəunt][mɪn] - [diː] [wɜːrk] ; [aɪm][oʊl] - [æn; ən] - [tʌf] .
I don't min ' de work ; I'm ol ' an ' tough .
我 不 最小 - 德 工作 ; 我是 ol - 一个 - 艰难的 .
我不怕干活；我年纪大了，身体也硬。

[waɪ] , [diː] [wel] [eɪnt] [soʊ] [ˈmaɪti] [fɜːr][ˈflʌm][diː] [steps] , [æn; ən] - [dɑːrz][diː] [wʊd] - [ˈselər] [raɪt] [ˈdɑːr] .
Why , de well ain't so mighty fur fum de steps , an ' dar's de wood - cellar right dar .
为什么 , 德 出色地 不是 所以 强大的 毛皮 烟雾 德 步骤 , 一个 - 达尔的 德 木头 - 地窖 正确的 达尔 .
为什么，井水对台阶来说并不那么重要，而且木窖就在那儿。

[haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [peɪ] [joʊ] - [kʊks] , [mæm, mɑːm, məm] ? "
How much you pay yo ' cooks , ma'am ? "
如何 很多 你 支付 哟 - 厨师 , 女士 ? "
夫人，您付给厨师多少钱？

“ [wʌt] [ˈweɪdʒɪz][hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ˈgetɪŋ] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] . [-]
“ **What wages have you been getting ? ” asked the lady of the house . [184]**
“ 什么 工资 有 你 到过 获得 ? ” 问 这 女士 的 这 房子 . [-]
“你挣了多少工资？”女主人问道。[184]

“ [ˈweləm] ,
“ **Wellum** ,
“ 韦勒姆 ,
“韦勒姆，

[daʊn] [ˈdɑːr] [wɔːr] [aɪ] [kʌm] [ˈflʌm] [deɪ] [bɪn] [ˈpeɪɪn] - [em ˈiː] [fɔːr] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [mɒn] - — [dæt][diː]
down dar whar I come fum dey been payin ' me four dollars a mont ' — dat de
向下 达尔 码头 我 来 烟雾 戴 到过 支付 - 我 四 美元 一个 蒙特 - — 数据 德
[ˈriːz(ə)n][aɪ] [kʌm] [ʌp] [hɪr] .
reason I come up here .
原因 我 来 向上 这里 .

我来这里之前，他们每个月只付给我四美元——这就是我来这里的原因。

[i:'ef][ju:; jʊ][dʒi: 'aɪ] - [em 'i:][sɪks]
Ef you gi ' me six
ef 你 gi - 我 六

如果你给我六个

[aɪl] [steɪ] [æn; ən] - [ju:; jʊ][wəʊnt] [bɪ'grʌdʒ] [em 'i:][di:] ['mʌni] .
I'll stay an ' you won't begrudge me de money .
患病的 停留 一个 - 你 惯于 怨恨 我 德 钱 .

我会留下来，你不会吝啬给我钱的。

- [em 'i:] [lu:s] [ɪn][di:] ['kɪtʃɪn] [æn; ən] - [aɪm][æt; ət] [hoʊm] , [mæm, mɑ:m, məm] — [plʌm] - [æt; ət] [hoʊm]
Tu'n me loose in de kitchen an ' I'm at home , ma'am — plum ' at home
- 我 松动的 在 德 厨房 一个 - 我是 在 家 , 女士 — 李子 - 在 家
.
.
.

让我待在厨房里，我就感觉像在家一样，夫人——感觉像在家一样。

" [ðə; ði]['leɪdi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['hezə,teɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz]
" **The lady seemed to be hesitating , and the silence in the kitchen was**
" 这 女士 似乎 到 是 犹豫不决 , 和 这 沉默 在 这 厨房 曾是
[ə'presɪv] .
oppressive .
压迫性的 .

“那位女士似乎有些犹豫，厨房里的寂静令人窒息。”

" [aɪl] [dɪ'saɪd] [tu:; tə] - [deɪ] , " [ʃi:; ʃi] [ri'mɑ:kt] .
" **I'll decide to - day , " she remarked .**
" 患病的 决定 到 - 天 , " 她 评论 .

“我今天就会决定，”她说道。

" [ˈaʊər; ɑ:r] [kʊk] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['restɪŋ] [ə'waɪl] .
" **Our cook is a good one , but she has been thinking of resting awhile .**
" 我们的 厨师 是 一个 好的 一 , 但 她 有 到过 思维 的 休息 一会儿 .

“我们的厨师手艺很好，但她一直想休息一段时间。”

[ɪf] [ʃi:; ʃi][goʊz] , [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [pleɪs] . "
If she goes , you shall have the place . "
如果 她 去 , 你 将 有 这 地方 . "

她要是走了，那地方就归你了。

" [den] [ʃi:; ʃi] [eɪnt] [ɡɔ:n] ? " [kraɪd] [ænt] - [æn] .
" **Den she ain't gone ? " cried Aunt Minervy Ann .**
" 丹 她 不是 已消失 ? " 哭 阿姨 - 安 .

“难道她还没走？”米内维·安阿姨喊道。

" [wel] , [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][di:] [pleɪs] [lesn] [ʃi:; ʃi][goʊz] .
" **Well , I don't want de place less'n she goes .**
" 出色地 , 我 不 想 德 地方 更少 她 去 .

“好吧，除非她离开，否则我不想要这个地方。”

[aɪ] [eɪnt] [ˈwain] [ter] [rʌn] [maɪ] ['kʌləɹ] [aʊtɪn] [noʊ][dʒɑ:b][i:'ef]
I ain't gwine ter run my color out'n no job ef
我 不是 格温 特尔 跑步 我的 颜色 外出 不 工作 ef

我不会让我的颜色褪去，也不会丢掉任何工作。

[aɪ][kɪn] - [aɪ 'ti:] .
I kin he'p it .
我 亲属 - 它 .

我可以帮它。

[wiː; wi][gɑːt] - [nʌf] [ter] [kən'tend] [wɪd][ˈdi'i'es][draɪ][soʊ] .

We got ' nuff ter contend wid des dry so .
我们 得到 - 足够 特尔 抗衡 宽 德斯 干燥 所以 .

我们已经有足够的内容来应对干燥的局面了。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ləkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .

” Then she turned and looked in the kitchen .

” 然后 她 转向 和 看起来 在 这 厨房 .

然后她转身看向厨房。

“ [eɪnt] [dæt][ˈdʒuːli] [ˈmaɪrɪk] ?

” Ain't dat Julie Myrick ?

” 不是 数据 朱莉 迈里克 ?

“那不是朱莉·迈里克吗? ”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

” she asked .

” 她 问 .

她问道。

” [haʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [em 'iː] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [kʊk] .

” How you know me ? ” cried the cook .

” 如何 你 知道 我 ? ” 哭 这 厨师 .

“你怎么认识我的? ”厨子喊道。

“ [aɪ] [bliːv] [ɪn][maɪ][soʊl] [dæts] [mɪs] - [ˈnɜːrvi] [æn] [pəˈdjuː] !

” I b'lieve in my soul dat's Miss ' Nervy Ann Perdue !

” 我 相信 在 我的 灵魂 数据 错过 - 紧张 安 珀杜 !

“我发自内心地相信，那就是‘神经质’安·珀杜小姐!”

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ænt] - [æn] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,

” With that Aunt Minervy Ann went into the kitchen ,

” 和 那 阿姨 - 安 去 进入 这 厨房 ,

“说完，米内维·安阿姨就进了厨房。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [oʊld] [əˈkweɪntəns] [ɪks'tʃeɪndʒd] [remɪˈnɪsnɪsɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv]

and the two old acquaintances exchanged reminiscences for a quarter of
和 这 二 老的 熟人 交换 回忆录 为了 一个 四分之一 的

[æn; ən] [ˈaʊər] .

an hour .

一个 小时 .

两位老相识互相回忆了十五分钟。

[ˈæftər] [əˈwaɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] , [stɛərd][æt; ət][juː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] -

After awhile she came back in the sitting - room , stared at us with a half -
后 一会儿 她 来了 后退 在 这 坐着 - 房间 , 凝视 在 我们 和 一个 一半 -

[ɪnˈdɪgnənt] ,

indignant ,

愤怒 ,

过了一会儿，她回到客厅，半是愤慨地盯着我们。

[hæf] - [ˈkwɪzɪkl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [kəˈlæpst] , [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn]

half - quizzical expression on her face , and then suddenly collapsed , falling on
一半 - 疑惑的 表达 在 她 脸 , 和 然后 突然 倒塌 , 坠落 在

[ðə; ði] [fɔːr] [nɪr] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] ,

the floor near a couch ,

这 地面 靠近 一个 长椅 ,

她脸上带着一丝疑惑的表情，然后突然倒下，摔倒在沙发旁的地板上。

[ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [æz; əz][ˈoʊnli][æn; ən][oʊld] - [taɪm] [ˈniːgroʊ][kæən; kən] [læf] .

and laughing as only an old - time negro can laugh .

和 笑 作为 仅有的 一个 老的 - 时间 黑人 能 笑 .

发出只有老派黑人才能发出的那种笑声。

[ðen] [ʃiː; ʃi][sæt][boʊlt] [-]
Then she sat bolt [185]
然后 她 卫星 螺栓 [-]

然后她坐了下来[185]

[ˈʌpraɪt] , [ænd; ɐnd][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] , [feɪnd] [ɔːr][ˈriːəl] , [swept] [ðə; ði] [smaɪlz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]
upright , and indignation , feigned or real , swept the smiles from her
直立 , 和 愤慨 , 假装 或者 真实的 , 扫荡 这 微笑 从 她
[ˈkaʊntənəns] ,
countenance ,
面容 ,

她神情挺直，但愤怒，无论是装出来的还是真的，都抹去了她脸上的笑容。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌd(ə)nli] [waɪpt] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spʌndʒ] .
as if they had been suddenly wiped out with a sponge .
作为 如果 他们 有 到过 突然 擦拭 出去 和 一个 海绵 .

仿佛突然被海绵擦掉了一样。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][gɑːt][ɪn][dæt] [ˈkɪtʃɪn] [ˈdɑːr] ?
“ **You know what you got in dat kitchen dar ?**
“ 你 知道 什么 你 得到 在 数据 厨房 达尔 ?

你知道你厨房里有什么吗？

[juː; jʊ] [eɪnt] [gɑːt] [ˈnɑːθɪn] - [ɪn][diː][wɜːrɪ] - [ɪn][ˈdɑːr][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈɪndʒən] - ;
You ain't got nothin ' in de worl ' in dar but a Injun merlatter ;
你 不是 得到 什么也没有 - 在 德 世界 - 在 达尔 但 一个 印第安人 - ;

你在这世上除了印第安人贩子什么都没有；

[dæt] [zækli] [wʌt] [juː; jʊ][gɑːt] .
dat zackly what you got .
数据 扎克利 什么 你 得到 .

dat zackly 你得到了什么。

[aɪ] [noʊd] [hɜːr; hər] [ˈdædi] [ænd; ɐnd][aɪ] [noʊd] [hɜːr; hər] [ˈmæmi] .
I know'd her daddy and I know'd her mammy .
我 知道 她 爸爸 和 我 知道 她 妈咪 .

我认识她爸爸，也认识她妈妈。

[oʊ]
Ol
ol

奥尔

- [wʌn] - [legd] [ˈbɪli] [ˈmaɪrɪk] [wəz] [hɜːr; hər] [ˈdædi] , [æŋ; ən] - [hiː; hi] [wəz] [wʌn][pɑːrt] [waɪt] [æŋ; ən] - [wʌn]
' one - legged Billy Myrick wuz her daddy , an ' he wuz one part white an ' one
- 一 - 腿 比利 迈里克 伍兹 她 爸爸 , 一个 - 他 伍兹 一 部分 白色的 一个 - 一
[pɑːrt] [ˈnɪgər] ,
part nigger ,
部分 黑鬼 ,

“独腿比利·迈里克是她的爸爸，他一半是白人血统，一半是黑人血统。”

[æŋ; ən] - [wʌn][pɑːrt][ˈɪndʒən] .
an ' one part Injun .
一个 - 一 部分 印第安人 .

还有一部分是印第安血统。

[dəʊnt] [tel] [em ˈiː] - [baʊt] [dem][kaɪnd][ɜːr; ər] [traɪbz] .
Don't tell me ' bout dem kind er tribes .
不 告诉 我 - 回合 民主 种类 呃 部落 .

别跟我提那些部落的事。

[deɪ] [eɪnt] [noʊ] [gʊd] [ɪn][ʌm; əm] .
Dey ain't no good in um .
戴伊 不是 不 好的 在 嗯 :

他们对他们没好处。

- [tel] [ju:; jʊ] [dæt] - , [æn; ən] - [hi:; hi] - [ter] [di:] ['maɪrɪk] - [steɪt] .
Hamp'll tell you dat hisse'f , an ' he b'longed ter de Myrick ' state .
- 告诉 你 数据 - , 一个 - 他 - 特尔 德 迈里克 - 状态 :

汉普会告诉你他自己, 而且他属于迈里克州。

- [ɪz][bæd] - [nʌf] [baɪ] - , [bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [pʊt] ['ɪndʒən] [wɪd] [aɪ 'ti:] — [wel] ,
Merlatter is bad ' nuff by itse'f , but when you put Injun wid it — well ,
- 是 坏的 - 足够 经过 - , 但 什么时候 你 放 印第安人 宽 它 — 出色地 ,

Merlatter 本身就够糟糕的了, 但当你把它和 Injun 结合起来时——好吧,

[ju:; jʊ] [meɪ] [hʌnt] [haɪ] [æn; ən] - [ju:; jʊ] [meɪ] [hʌnt] [loʊ] ,
you may hunt high an ' you may hunt low ,
你 可能 打猎 高的 一个 - 你 可能 打猎 低的 ,

你可以猎取高处的猎物, 也可以猎取低处的猎物。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ɡɪt] [noʊ] [wʊs] [dæn] [dæt] .
but you can't git no wuss mixtry dan dat .
但 你 不能 git 不 懦夫 混合 担 数据 :

但是你不能弄到没有懦夫的混合丹达特。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [raɪt] [naʊ] , " [ænt] - [æn] [went] [ɑ:n] ,
I tell you right now , " Aunt Minervy Ann went on ,
我 告诉 你 正确的 现在 , " 阿姨 - 安 去 在 ,

“我现在就告诉你,”米内维·安阿姨继续说道, “

" [aɪ] ['nevər] [dɪd] [si:] [bʌt; bət] [wʌn] - [dæt] [wəz] [wʊf] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɜ:r; ər] [snʌf] ,
" I never did see but one merlatter dat wuz wuff a pinch er snuff ,
- 我 绝不 做过 看 但 一 - 数据 伍兹 沃夫 一个 捏 呃 鼻烟 ,

“我只见过一个吸了一小撮鼻烟的梅拉特,

[æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [wəz] [soʊ] [naɪ] [waɪt] [dæt] [di:] [oʊl] - [bɔɪ] - ['kudnt] - [ə; eɪ] - ['tɒl] - [di:] - .
an ' she wuz so nigh white dat de ol ' boy hisse'f couldn't ' a ' tol ' de diffunce .
一个 - 她 伍兹 所以 夜 白色的 数据 德 ol - 男生 - 不能 - 一个 - 托尔 - 德 - :

她白得近乎白色, 连老头子自己都分辨不出其中的区别。

[si:m] [laɪk] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - ['noʊd] ['meri] ['elən] ['teɪtəm] , [sə] ?
Seem like you must ' a ' knowed Mary Ellen Tatum , suh ?
似乎 喜欢 你 必须 - 一个 - 已知 玛丽 艾伦 塔图姆 , 苏 ?

看来你一定认识玛丽·艾伦·塔图姆吧?

" [ʃi:; ʃi] [sə'dʒestɪd] , [ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] ['meməri] .
" she suggested , appealing to my memory .
" 她 建议 , 上诉 到 我的 记忆 :

她建议道, 唤起我的记忆。

[aɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [neɪm] ['sʌmhʌʊ] [ænd; ənd] ['sʌmwɛr] ,
I had heard the name somehow and somewhere ,
我 有 听到 这 姓名 不知何故 和 某处 ,

我不知从哪里听到过这个名字。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [veɪg] [ɪn] [maɪ] [ˌrekə'lek(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [dri:m] .
but it was as vague in my recollection as a dream .
但 它 曾是 作为 模糊的 在 我的 回忆 作为 一个 梦 :

但在我的记忆中, 它就像一场梦一样模糊不清。

“ [ˈmerbi] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [noʊ] - [ɜːr; ər] , [sə] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][æən; ən] - [bred] [daʊn] [wɔːr] [aɪ]
“ **Maybe you didn't know ' er , suh , but she was born an ' bred down whar I**
“ 或许 你 没有 知道 - 呃 , 苏 , 但 她 曾是 出生 一个 - 繁殖 向下 码头 我
[kʌm] [ˈfʌm] .
cum fum .
精液 烟雾 :

“也许你不认识她，先生，但她出生并成长在我出生的地方。”

[dæts] [soʊ] !
Dat's so !
数据 所以 !

没错!

[ʃiː; ʃɪ] [wəz] [dʌn] [gɔːn] [ˈfʌm][ˈdɑːr] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] .
She wuz done gone fum dar when you come .
她 伍兹 完毕 已消失 烟雾 达尔 什么时候 你 来 .

你来的时候她已经走了。

[wəz] [-]
Wuz [186]
伍兹 [-]

Wuz[186]

[oʊ] - [fed] [ˈteɪtəm] [ded] ?
ol ' Fed Tatum dead ?
ol - 美联储 塔图姆 死的 ?

老弗雷德·塔图姆死了吗？

[ˈjæsɜː, ˈjɑːsɜː] !
Yasser !
亚瑟 !

亚瑟!

[oʊ] - [fed] [dard][diː] [jɪr] [deɪ] [kwɪt][ˈdɜː] [ˈbætlɪn] - ,
ol ' Fed died de year dey quit der battlin ' ,
ol - 美联储 死亡 德 年 戴 辞职 德尔 战斗 - ,

美联储在退出战斗的那一年就去世了，

[æən; ən] -
an '
一个 -

一个'

- - [diː] [jɪr] [ˈætə] [dæt] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] ; [æən; ən] - [juː; jʊ] [ʃoʊ] [dɪd] [lʊk] [ˈpjʊːni] ,
' twuz de year atter dat when you come ; an ' you sho did look puny ,
- - 德 年 更 数据 什么时候 你 来 ; 一个 - 你 鞋子 做过 看 弱小 ,
那是你来的那一年之后；你当时看起来确实很瘦弱。

[sə] , [ter] [wʌt] [juː; jʊ] [dʌz] [naʊ] .
suh , ter what you does now .
苏 , 特尔 什么 你 做 现在 .

所以，看看你现在做什么。

[wel] , [oʊ] - [fed] [ˈteɪtəm] , [hiː; hi] [wəz] [wʌn][ɜːr; ər] [deɪz] [jər] [kwɛr] .
Well , ol ' Fed Tatum , he wuz one er deze yer quare creeturs .
出色地 , ol - 美联储 塔图姆 , 他 伍兹 一 呃 德泽 你的 广场 溪流 .

好吧，老联储塔图姆，他是一个让你们四方的生物的人。

[hiː; hi] [meɪd] [ˈmʌni] [hæn] - [ˈoʊvər][fɪst] , [æən; ən] - [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [saɪt] [ɜːr; ər] [ˈnɪgər] .
He made money han ' over fist , an ' he had a sight er niggers .
他 制成 钱 汉 - 超过 拳头 , 一个 - 他 有 一个 视线 呃 黑鬼 .

他赚得盆满钵满，而且他还见过一些黑鬼。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] ['sɔ:rtər] [kloʊz] [tər] [taʊn] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [steɪ] [ɑ:n][aɪ 'ti:] ;
He had a place sorter close ter town , but he didn't stay on it ;
他 有 一个 地方 分拣机 关闭 特尔 镇 , 但 他 没有 停留在 它 ;
他在城里附近有个住处, 但他没在那里住。

[æn; ən] - [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [nɑ:t][fɜ:r]['fʌm]
an ' he had a house not fur fum
一个 - 他 有 一个 房子 不是 毛皮 烟雾
他有一栋房子, 不是毛皮房。

[mɑ:s] ['boʊləvɑ:r] [blɑ:sɛŋɡɑ:mi] , [bʌt; bət]['hi:d][di'i'es][goʊ] [aʊt] [tər][hɪz; ɪz] [pleɪs] - - [ɜ:r; ər][di:] [deɪ]
Marse Bolivar Blasengame , but he'd des go out ter his place endurin ' er de day
马尔斯 玻利瓦尔 布拉森加姆 , 但 他会 德斯 去 出去 特尔 他的 地方 - - 呃 德 天
,
,
,
马尔塞·玻利瓦尔·布拉森加姆, 但他会出去待一天, 忍受着这一切。

[æn; ən] - [den] ['hi:d] [kʌm] [bæk] , [ɡɪt][hɪz; ɪz] ['vɪtəlz] ,
an ' den he'd come back , git his vittles ,
一个 - 丹 他会 来 后退 , git 他的 食物 ,
然后他就会回来, 吃点东西。

[æn; ən] - [wɔ:k] [tər][di:]['tævərən][æn; ən] - ['dɑ:r]['hi:d] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɪr] [æn; ən] - [goʊ] [ɔ:f] [baɪ] - ,
an ' walk ter de tavern an ' dar he'd take a cheer an ' go off by hisse'f ,
一个 - 走 特尔 德 酒馆 一个 - 达尔 他会 拿 一个 欢呼 一个 - 去 离开 经过 - ,
然后走到酒馆, 喝了杯酒, 就独自离开了。

[æn; ən] - [set] [wɪd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [koʊt] ['kɑ:lər] ,
an ' set wid his chin in his coat collar ,
一个 - 放 宽 他的 下巴 在 他的 外套 衣领 ,
他把下巴搁在衣领里,

[æn; ən] - [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fʊts] [æn; ən] - [meɪk] [hɪz; ɪz] - [tɜ:rn] ['sʌməɾsets] ['oʊvər][wʌn] - .
an ' look at his foots an ' make his thum's turn somersets over one an'er .
一个 - 看 在 他的 脚 一个 - 制作 他的 - 转动 萨默塞特郡 超过 一 - .
看看他的脚, 让他的大拇指翻过一个又一个萨默塞特。

[ɪ:'ɛf][ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [tər] [tɔ:k] [wɪd][oʊl] - [fed] ['teɪtəm] ,
Ef you wanted ter talk wid ol ' Fed Tatum ,
ef 你 通缉 特尔 讲话 宽 ol - 美联储 塔图姆 ,
如果你想和老费德·塔图姆谈谈,

[ju:d] [hɑ:ft] [goʊ] [wɔ:r] [hi:; hi] [wəz] ['setɪn] - [æt; ət][æn; ən] - [du:] [ɔ:l] [di:] ['tɑ:kən] - - .
you'd hafter go whar he wuz settin ' at an ' do all de talkin ' yo'se'f .
你会 哈夫特 去 码头 他 伍兹 塞廷 - 在 一个 - 做 全部 德 谈话 - - .
你得走到他坐的地方, 自己跟他说话。

['hi:d] ['di'i'es][set] [bæk] ['dɑ:r][æn; ən] - [ɡrʌnt] [æn; ən] - ['meɪbi] [nɑ:t] [noʊ] [hu:] [ju:; jʊ] [wəz] .
He'd des set back dar an ' grunt an ' maybe not know who you wuz .
他会 德斯 放 后退 达尔 一个 - 咕哝 一个 - 或许 不是 知道 WHO 你 伍兹 .
他会退后一步, 哼哼唧唧, 可能根本不知道你是谁。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [kʌm] ['hʌntɪn] - [ju:; jʊ] [ʌp] , [ju:; jʊ] ['betər] [wɑ:tʃ] [aʊt] .
But when he come huntin ' you up , you better watch out .
但 什么时候 他 来 亨廷顿 - 你 向上 , 你 更好的 手表 出去 .
但是当他来追捕你的时候, 你最好小心点。

[deɪ] [seɪ] [deɪ] [eɪnt] ['noʊbə:di]['evər][ɪz] [meɪk] [ə; eɪ] [treɪd]
Dey say dey ain't nobody ever is make a trade
戴伊 说 戴 不是 无人 曾经 是 制作 一个 贸易
他们说从来没有人做过交易

[wɪd][oʊl] - [fed] [bʌt; bət] [wʌt] [deɪ] [kʌm] [aʊt][æt; ət][di:]['lɪt(ə)l] [i:n] - [ɜ:r; ər][di:][hɔ:rən] .
wid ol ' Fed but what dey come out at de little een ' er de horn .
宽 ol - 美联储 但 什么 戴 来 出去 在 德 小的 een - 呃 德 喇叭 .

和老联邦党一起，但他们出来的时候，小家伙就在角上。

“ [wel] , [oʊl] - [fed] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nɪgər] - [oʊ'mɑ:n] ['ki:pɪn] - [haʊs] ['fɜ:z, 'fer] - [ɪm] , [æn; ən] - ['dɔɪn] - [di:]
“ **Well , ol ' Fed had a nigger ' oman keepin ' house fer ' im , an ' doin ' de**
“ 出色地 , ol - 美联储 有 一个 黑鬼 - 阿曼 保持 - 房子 fer - 我是 , 一个 - 做 - 德
['kʊkɪn] - [ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪn] - .
cookin ' and washin ' .
烹饪 - 和 洗涤 - .

“嗯，老费德有个黑人女人给他打理家务，做饭洗衣。”

[aɪ][seɪ] - ['nɪgər] , - [sə] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][wəz] ['maɪti] [naɪ] [waɪt] .
I say ' nigger , ' suh , but she wuz mighty nigh white .
我 说 - 黑鬼 , - 苏 , 但 她 伍兹 强大的 夜 白色的 .

我说“黑鬼”，但她其实很白。

[ʃi:; ʃɪ][wəz] ['meri] ['elənz] ['mæmi] , [æn; ən] - ['meri] ['elən] [wəz]['di'i'es] [waɪt] [ɛz] ['enɪbə:di] ,
She wuz Mary Ellen's mammy , an ' Mary Ellen wuz des white ez anybody ,
她 伍兹 玛丽 艾伦的 妈咪 , 一个 - 玛丽 艾伦 伍兹 德斯 白色的 易 任何人 ,

她是玛丽·艾伦的妈妈，而玛丽·艾伦是任何人都喜欢的白人。

[aɪ][dəʊnt] [ki:r] [wɔ:r] [deɪ] [kʌm] [-]
I don't keer whar dey cum [187]
我 不 基尔 码头 戴 精液 [-]

我不知道他们来哪里[187]

['fʌm] , [æn; ən] - [ʃi:; ʃɪ][wəz] ['pɜ:rtɪ]
fum , an ' she wuz purty
烟雾 , 一个 - 她 伍兹 漂亮

嗯，她很漂亮

['fʌm]
fum
烟雾

烟雾

[di:][wɜ:rd][goʊ] .
de word go .
德 单词 去 .

去吧。

[deɪ] [-] ['nevər][noʊ][taɪm] , [sə] ,
Dey wa'n't never no time , suh ,
戴伊 想 绝不 不 时间 , 苏 ,

他们从来没有时间，先生。

['ætə] ['meri] ['elən] [wəz] [bɔ:rən][dæt][ʃi:; ʃɪ] [-] [di:] [pɜ:ti:əst] [gæl][ɪn][dæt] [taʊn] .
atter Mary Ellen wuz born dat she wa'n't de purtiest gal in dat town .
更 玛丽 艾伦 伍兹 出生 数据 她 想 德 最纯洁的 女孩 在 数据 镇 .

玛丽·艾伦出生时，她并不是镇上最漂亮的女孩。

[aɪ]['di'i'es] - - - - ,
I des natchully ' spises merlatters ,
我 德斯 - - - - ,

我 des natchully 'spises merlatters,

[bʌt; bət] [deɪ] [wəz] - - [baʊt] ['meri] ['elən] [dæt] ['ɔlɜ:z] [meɪd] [ə; eɪ] [lʌmp] [kʌm] [ɪn][maɪ] ['gu:zl] .
but dey wuz sump'n ' bout Mary Ellen dat allers made a lump come in my goozle .
但 戴 伍兹 - - 回合 玛丽 艾伦 数据 过敏 制成 一个 块 来 在 我的 古兹尔 .

但是关于玛丽·艾伦的某些事情让我过敏，导致我嘴里长了个肿块。

[aɪ] [tʌk] [ter][dæt] [ˈtʃɪli] , [sə] , [di:] [ˈmɪnɪt] [aɪ][leɪd][maɪ] [aɪz] [ɑ:n] - [ɜ:r; ər] .
I tuck ter dat chile , suh , de minnit I laid my eyes on ' er .
我 塞进 特尔 数据 智利 , 苏 , 德 最小 我 铺设 我的 眼睛 在 - 呃 .

我把那孩子藏起来了, 先生, 就在我第一眼看到她的时候。

[ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [ˌem ˈi:] [θɪŋk] - [baʊt] [foʊks][aɪ] [dʌn] [fərˈɡɑ:t][i:ˈɛf][aɪ][ˈevər] [noʊd] [ˌʌm; əm] ,
She made me think ' bout folks I done forgot ef I ever know'd um ,
她 制成 我 思考 - 回合 各位 我 完毕 忘了 ef 我 曾经 知道 嗯 ,
她让我想起了那些我可能曾经认识但已经忘记的人。

[æn; ən] - [ˈdiː'es][di:] [saɪt] [ən] - [ɜ:r; ər] [meɪd] [ˌem ˈi:] [θɪŋk] - [baʊt] [dem][oʊl] - [taɪm] - [wʌt]
an ' des de sight un ' er made me think ' bout dem ol ' time chunes what
一个 - 德斯 德 视线 联合国 - 呃 制成 我 思考 - 回合 民主 ol - 时间 - 什么
[ˈmɑ:ti] [naɪ] [breɪk] [jəʊ] - [hɑ:rt] [wen] [ju:; jʊ] [hɪr] [ˌʌm; əm] [pleɪd] [raɪt] .
mighty nigh break yo ' heart when you hear um played right .
强大的 夜 休息 哟 - 心 什么时候 你 听到 嗯 玩 正确的 .
看到这些画面, 我想起了那些老歌, 当它们被演奏得好的时候, 真的会让你心碎。

[dæt] [wəz] [ˈmeri] [ˈelən] [ʌp][æn; ən] - [daʊn] .
Dat wuz Mary Ellen up an ' down .
数据 伍兹 玛丽 艾伦 向上 一个 - 向下 .
那可是玛丽·艾伦啊, 上下都一样。

“ [wel] , [sə] , [wen] [ˈmeri] [ˈelən] [ɡɑ:t][soʊ][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][trɑ:t] - [raʊn] - , [oʊld] [fed] [ˈteɪtəm][ˈsɔ:rtər]
“ **Well , suh , when Mary Ellen got so she could trot ' roun ' , old Fed Tatum sorter**
“ 出色地 , 苏 , 什么时候 玛丽 艾伦 得到 所以 她 可以 小跑 - 圆 - , 老的 美联储 塔图姆 分拣机
[woʊk] [ʌp] .
woke up .
觉醒 向上 .

“嗯, 先生, 当玛丽·艾伦能够四处走动的时候, 老费德·塔图姆分拣员就醒了。”

[hi:; hi] [steɪd] [æt; ət][hoʊm] [moʊ] - ,
He stayed at home mo ' ,
他 入住 在 家 莫 - ,

他待在家里的时间更长了。

[ænd; ənd] [wen] [di:] [sʌn] [wəz] [ˈfaɪnɪn] - [ju:; jʊ] [maɪ] [si:] - [ɪm] [ˈeni] [taɪm] [ˈsetɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] -
and when de sun wuz shinin ' you might see ' im any time setting in his peazzer
和 什么时候 德 太阳 伍兹 希宁 - 你 可能 看 - 我是 任何 时间 环境 在 他的 -
[wɪd] [ˈmeri] [ˈelən] [ˈpleɪn] - [raʊn] - ,
wid Mary Ellen playin ' roun ' ,
宽 玛丽 艾伦 玩耍 - 圆 - ,

当阳光灿烂的时候, 你随时都可能看到他坐在他的小沙发上, 玛丽·艾伦在周围玩耍。

[ɜ:r; ər] [wɑ:kɪn] - [aʊt] [ɪn][di:] [bæk] [jɑ:rd] [wɪd] [ˈmeri] [ˈelən] [trɑ:tɪn] - [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
er walkin ' out in de back yard wid Mary Ellen trottin ' at his heels .
呃 步行 - 出去 在 德 后退 院子 宽 玛丽 艾伦 小跑 - 在 他的 高跟鞋 .
他走出后院, 玛丽·艾伦小跑着跟在他身后。

[aɪm] [ˈtelɪŋ] [ju:; jʊ][di:][stɑ:rt] - [ˈneɪkɪd] - — [baɪ][di:] [taɪm] [dæt] [ˈtʃɪli] [wəz] [sɪks] - [jɪr] [oʊl]
I'm telling you de start - naked trufe — by de time dat chile wuz six - year ol
我是 讲述 你 德 开始 - 裸 - — 经过 德 时间 数据 智利 伍兹 六 - 年 ol
我跟你讲, 一开始就一丝不挂——到那孩子六岁的时候

- [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [ri:d] ; [ˈjæsə, ˈjɑ:sə] ! [ri:d] [aʊtɪn] [ə; eɪ] [bʊk] , [æ; ən] - [ri:d] [ɡʊd] .
' she could read ; yasser ! read out'n a book , an ' read good .
- 她 可以 读 ; 亚瑟 ! 读 外出 一个 书 , 一个 - 读 好的 .
她会读书; 耶! 她能读懂一本书, 而且读得很好。

[aɪ] [si:d] [hɜ:r; hər][du:][ˌaɪ ˈti:] [wɪd] [maɪ] [oʊn] [aɪz] , [æ; ən] - - - [ɜ:r; ər] [wɪd] [maɪ] [oʊn] [ˈjɪrɪz] .
I seed her do it wid my own eyes , an ' heer'd ' er wid my own years .
我 种子 她 做 它 宽 我的 自己的 眼睛 , 一个 - - - 呃 宽 我的 自己的 年 .
我亲眼目睹她这样做, 用我的岁月见证了她这样做。

- [teɪnt] [nʌn] [ɜ:r; ər] [dɪ]

' **Tain't none er dish**

- 污点 没有任何 呃 盘子

'Tain't none er dish

[jər] ['ri:dɪn] - [æ; ən] - ['stɑ:pɪn] - [laɪk] [ju:; jʊ] [hɪr] [di:] [sku:l] ['tʃɪlən] [^wain] [ɑ:n] ; [noʊ] , [sə] !

yer readin ' an ' stoppin ' like you hear de school chillun gwine on ; no , suh !

你的 阅读 - 一个 - 停止 - 喜欢 你 听到 德 学校 孩子们 格温 在 ; 不 , 苏 !

你读着读着就停下来, 就像听到学校里的孩子们在唱歌一样; 不, 先生!

- [di:] - ['ri:dɪn] - [raɪt] - [lɔ:ŋ] .

' **Twuz de natchual readin ' right ' long .**

- 德 - 阅读 - 正确的 - 长的 .

'Twuz de natchual readin' right 'long.

[æ; ən] - [baɪ][di:] [taɪm] [fi:; fi] [wəz] [eɪt] , [deɪ] [-] [noʊ][wɜ:rdz] [ɪn][noʊ] [bʊk] [ɪn] [-]

An ' by de time she wuz eight , dey wa'n't no words in no book in [188]

一个 - 经过 德 时间 她 伍兹 八 , 戴 想 不 字 在 不 书 在 [-]

到她八岁的时候, 书里已经没有文字了[188]

[dæt] [taʊn] [bʌt; bət] [wʌt] [fi:; fi][kʊd; kəd] [teɪk] [æ; ən] - [tʃɔ:] [ʌm; əm] [seɪm] [æz; əz]['lɔjɜ:z, 'lɔɪɜ:z][ɪn][di:] [koʊt]

dat town but what she could take an ' chew um same as lawyers in de cote

数据 镇 但 什么 她 可以 拿 一个 - 咀嚼 嗯 相同的 作为 律师 在 德 科特

- [haʊs] .

- **house .**

- 房子 .

那个镇, 但她能接受什么, 然后像律师在法院一样嚼着它。

[moʊ] - [dæn][dæt] , [sə] , [fi:; fi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ]['pens(ə)l] , [æ; ən] - [drɔ:] [joʊ] - ['laɪknəs] [raɪt] - [eɪfoʊ] -

Mo ' dan dat , suh , she could take a pencil , an ' draw yo ' likeness right ' fo '

莫 - 担 数据 , 苏 , 她 可以 拿 一个 铅笔 , 一个 - 画 哟 - 相似 正确的 - fo -

[joʊ] - [feɪs] . “

yo ' face . “

哟 - 脸 . “

比那好多了, 她可以拿支铅笔, 直接画出你的肖像。

- [lɔ:ŋ] - [baʊt] [dæt] [taɪm] [fi:; fi] [strʌk] [ʌp] [wɪd] ['lɪt(ə)l] ['sæli] [bla:sɛŋɡɑ:mi] ,

' **Long ' bout dat time she struck up wid little Sally Blasengame ,**

- 长的 - 回合 数据 时间 她 击 向上 宽 小的 莎莉 布拉森加姆 ,

大约就在那时, 她和小莎莉·布拉森盖姆相识了。

[æ; ən] - [wen] [dem] [tu:] [ɡɑ:t] - ['da:r] [wəz] [di:] [pɪk] [ɜ:r; ər][di:] [taʊn] [ɛz] ['fɜ:, 'fer][ɛz] [di:] ['tʃɪlən]

an ' when dem two got tergedder dar wuz de pick er de town ez fer ez de chillun

一个 - 什么时候 民主 二 得到 - 达尔 伍兹 德 挑选 呃 德 镇 易 fer 易 德 孩子们

[went] .

went .

去 .

当他们两个得到了 tergedder dar wuz de pick er de Town ez fer ez de chillun 就走了。

[aɪ][dəʊnt] [seɪ] [aɪ 'ti:] , [sə] , - [mɑ:s] ['boʊləvɑ:r][wʌz; wəz] [mɑ:s] - ['brɛr] - [ɪn] - [lɔ:] — [deɪ]

I don't say it , suh , bekaze Marse Bolivar was Marse Tumlin's br'er - in - law — dey

我 不 说 它 , 苏 , - 马尔斯 玻利瓦尔 曾是 马尔斯 - 兄弟 - 在 - 法律 — 戴

[ˈmærid] ['sɪstər] — [bʌt; bət]

married sisters — but

已婚 姐妹 — 但

我不说, 先生, 因为博利瓦尔侯爵是图姆林侯爵的妹夫——他们娶的是姐妹——但是

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l][ɡæl] ['sæli] [wəz] [ɛz] [faɪn] [ɛz] [splɪt] [sɪlk] .

his little gal Sally wuz ez fine ez split silk .

他的 小的 女孩 莎莉 伍兹 易 美好的 易 分裂 丝绸 .

他的小姑娘莎莉很漂亮, 像丝绸一样。

[ˈmeri] [ˈelən] [hæd; həd] [blæk] [her] [æ̃n; ə̃n] - [big] [blæk] [aɪz] ,
Mary Ellen had black hair an ' big black eyes ,
玛丽 艾伦 有 黑色的 头发 一个 - 大的 黑色的 眼睛 ;
玛丽·艾伦有一头黑发和一双乌黑的大眼睛。

[æ̃n; ə̃n] - [ˈsæli] [hæd; həd] [ˈjælə] [her] [æ̃n; ə̃n] - [big] [blu:] [aɪz] .
an ' Sally had yaller hair an ' big blue eyes .
一个 - 莎莉 有 亚勒 头发 一个 - 大的 蓝色的 眼睛 .
莎莉有着黄色的头发和湛蓝的大眼睛。

[ˈætə] [dei] [kʌm] [ter] [noʊ] [wʌn] - [dei] [-] [ə; ei] [dei] [bʌt; bət] [wʌt] [dem] [tu:] [ˈtʃɪlən] [wəz]
Atter dey come ter know one an'er dey wa'n't a day but what dem two chillun wuz
更 戴 来 特尔 知道 一 - 戴 想 一个 天 但 什么 民主 二 孩子们 伍兹
[ˈpleɪn] -
playin ' tergedder .
玩耍 -
Atter dey come ter know one ander dey wa'n't a day but what dem two children wuz playin' tergedder.

[haʊ] [ˈmeni] [æ̃n; ə̃n] - [ˈmeni] [ɪz][di:] [taɪmz] [aɪ] [si:d] [ʌm; ə̃m] [^wain] - [lɔ:ŋ] [wɪd][ˈdʒ:][ɑ:rmz] - [raʊn] - [wʌn]
How many an ' many is de times I seed um gwine ' long wid der arms ' roun ' one
如何 许多 一个 - 许多 是 德 时代 我 种子 嗯 格温 - 长的 宽 德尔 武器 - 圆 - 一
- !
an'er !
- !
多少次我看到他们用手臂环绕着一个人！

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,
“出色地，

[wʌn] [dei] [ˈætə] [dei] [bɪn] [ˈpleɪn] - [ə; ei] [raɪt] [sma:rt] [wet] [ma:s] [ˈboʊləvɑ:r] - [gʌn] [ter]
one day atter dey been playin ' tergedder a right smart whet Marse Bolivar ' gun ter
一 天 更 戴 到过 玩耍 - 一个 正确的 聪明的 磨刀 马尔斯 玻利瓦尔 - 枪 特尔
[meɪk] - [baʊt] [ˈmeri] [ˈelən] ,
make inquires ' bout Mary Ellen ,
制作 - 回合 玛丽 艾伦 ;
有一天，当他们玩得正开心的时候，马斯·博利瓦尔突然开始打听玛丽·艾伦的消息。

[æ̃n; ə̃n] - [wen] [hi:; hi] [faʊn] - [aʊt] [hu:] [æ̃n; ə̃n] - [wʌt] [fi:; fi] [wəz] ,
an ' when he foun ' out who an ' what she wuz ,
一个 - 什么时候 他 发现 - 出去 WHO 一个 - 什么 她 伍兹 ;
当他发现她是谁，是什么人时，
[hi:; hi] [went] [aʊt] [wɔ:r] [dei] [æt; ət][æ̃n; ə̃n] - [ˈtɔl] - [hɜ:r; hər][fi:; fi] [ˈbetər] [goʊ] [hoʊm] .
he went out whar dey at an ' tol ' her she better go home .
他 去 出去 码头 戴 在 一个 - 托尔 - 她 她 更好的 去 家 .

他走到他们所在的地方，告诉她最好回家。
[aɪ] [wəz] [raɪt] [ˈdɑ:r][ɪn][di:] [bæk] [jɑ:rd] [wen] [hi:; hi] [sed] [di:] [wɜ:rd] .
I wuz right dar in de back yard when he said de word .
我 伍兹 正确的 达尔 在 德 后退 院子 什么时候 他 说 德 单词 .
他说那句话的时候，我就在后院里。

[ˈmeri] [ˈelən] [stʊd] [æ̃n; ə̃n] - [lʊkt] [æt; ət] - [ɪm] ,
Mary Ellen stood an ' looked at ' im ,
玛丽 艾伦 站立 一个 - 看起来 在 - 我是 ;
玛丽·艾伦站着，看着他。

[æ̃n; ə̃n] - [den] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [hɜːr; hə̃r] [ˈbɑːnɪt] [æ̃n; ə̃n] - [ˈmɑːtʃt] [əʊ̃n] [diː] [jɑːrd] [ˈhoʊ̃ldɪn] - [hɜːr; hə̃r]
an ' **den** **she** **picked** **up** **her** **bonnet** **an** ' **marched** **out'n** **de** **yard** **holdin** ' **her**
一个 - 丹 她 挑选 向上 她 引擎盖 一个 - 行军 外出 德 院子 持有 - 她
[hed] [ʌp] ;
head **up** ;
头 向上 ;

然后她拿起帽子，昂首挺胸地走出了院子；

[ʃiː; ʃi] [wə̃z] [twelv] [jɪr] [oʊ̃l] - [baɪ] [den] .
she **wuz** **twelve** **year** **ol** ' **by** **den** .
她 伍兹 十二 年 ol - 经过 丹 .

那时她十二岁。

“ [ˈsæli] [siːd] [ˈmeri] [ˈelən] [goʊ̃] [əʊ̃t] , [æ̃n; ə̃n] - [ʃiː; ʃi] [tɜːrn] [-]
“ **Sally** **seed** **Mary** **Ellen** **go** **out** , **an** ' **she** **turn** [**189**]
” 莎莉 种子 玛丽 艾伦 去 出去 , 一个 - 她 转动 [-]

“莎莉·西德·玛丽·艾伦出去了，然后她转身[189]

- [raʊ̃n] - [ɑːn] [hɜːr; hə̃r] [ˈdædi] , [hɜːr; hə̃r] [feɪs] [ɛz] [waɪt] [ɛz] [ə; eɪ] [ʃiːt] .
' **roun** ' **on** **her** **daddy** , **her** **face** **ez** **white** **ez** **a** **sheet** .
- 圆 - 在 她 爸爸 , 她 脸 易 白色的 易 一个 床单 .

她爸爸的脸“圆”了，她的脸白得像张纸一样。

[den] [hɜːr; hə̃r] [hoʊ̃l] [freɪm] - [gʌn] [ter] [jeɪk] .
Den **her** **whole** **frame** ' **gun** **ter** **shake** .
丹 她 所有的 框架 - 枪 特尔 摇 .

她的整个身体都在颤抖。

[ʃiː; ʃi] - [loʊ̃] , - [aɪ] [bɪn] [ˈloʊ̃vɪn] - [juː; jʊ] [ɔːl] [dis] [taɪm] ,
She ' **low** , ' **I** **been** **lovin** ' **you** **all** **dis** **time** ,
她 - 低的 , - 我 到过 爱 - 你 全部 迪斯 时间 ,

她低声说：“我一直都爱着你。”

[æ̃n; ə̃n] - [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ̃] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [soʊ̃] [miːn] [æ̃n; ə̃n] - [loʊ̃] - [laɪf] .
an ' **I** **didn't** **know** **you** **could** **be** **so** **mean** **an** ' **low** - **life** .
一个 - 我 没有 知道 你 可以 是 所以 意思是 一个 - 低的 - 生活 .

我不知道你竟然如此卑鄙无耻。

- [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [æ̃t; ə̃t] - [ɪm] [diː] [ˈfʌst] [wɜːrdz] [dæt] [pɑːp] [ɪn] [hɜːr; hə̃r] [mɪn] - .
' **She** **flung** **at** ' **im** **de** **fust** **words** **dat** **pop** **in** **her** **min** ' .
- 她 扔 在 - 我是 德 fust 字 数据 流行音乐 在 她 最小 - .

她脱口而出脑海中冒出的第一句话。

“ [mɑːs] [ˈboʊ̃ləvɑːr] [seɪ] , - [waɪ] , [ˈhʌni] !
“ **Marse** **Bolivar** **say** , ' **Why** , **honey** !
” 马尔斯 玻利瓦尔 说 , - 为什么 , 蜂蜜 !

“马尔塞·玻利瓦尔说，‘为什么，亲爱的！

[waɪ] , [ˈpreʃəs] !
Why , **precious** !
为什么 , 宝贵的 !

哎呀，宝贝！

- [æ̃n; ə̃n] - [stɑːrt] [ter] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] - [raʊ̃n] -
' **an** ' **start** **ter** **put** **his** **arm** ' **roun** '
- 一个 - 开始 特尔 放 他的 手臂 - 圆 -

'an' 开始把他的胳膊“环绕”

- [ɜːr; ə̃r] .
' **er** .
- 呃 .

呃。

[ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [ˈfʌm]
She flung fum
她 扔 烟雾

她扔了烟

- [ɪm] , [ʃiː; ʃi][dɪd] , [æŋ; ən] - [kraɪ][aʊt] ,
' im , she did , an ' cry out ,
- 我是 , 她 做过 , 一个 - 哭 出去 ,

“他,”她照做了, 然后喊了出来。

- [dəʊnt][juː; jʊ] [ˈnevər] [sei] [dem] [wɜːrdz] [ter][,em 'iː][noʊ][moʊ] - [ɛz] [lɔːŋ] [ɛz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ,
' Don't you never say dem words ter me no mo ' ez long ez you live ,
- 不 你 绝不 说 民主 字 特尔 我 不 莫 - 易 长的 易 你 居住 ,

“你永远别再对我说过那些话了”, 只要你还活着。

[æŋ; ən] - [dəʊnt][juː; jʊ] [ˈnevər] [tɛtʃ] [,em 'iː][noʊ][moʊ] - .
an ' don't you never tetch me no mo ' .
一个 - 不 你 绝不 泰奇 我 不 莫 - .

你以后再也不许教我了。

- [den] [ʃiː; ʃi] [siːd] [,em 'iː] , [æŋ; ən] - [ʃiː; ʃi] [kʌm] [ˈrʌnɪŋ] - [ˈdiːɪs]
' Den she seed me , an ' she come runnin ' des
- 丹 她 种子 我 , 一个 - 她 来 跑步 - 德斯

她看见了我, 然后她跑过来

[laɪk] [ʃiː; ʃi] [wəz] - .
like she wuz skeer'd .
喜欢 她 伍兹 - .

她好像很害怕。

[ʃiː; ʃi] [ˈhɑːləŋ] , - [teɪk] [,em 'iː] - [wei] !
She holler , ' Take me ' way !
她 抱怨 , - 拿 我 - 方式 !

她大喊: “带我走! ”

[teɪk] [,em 'iː] - [wei] !
take me ' way !
拿 我 - 方式 !

带我走!

[dəʊnt] [let] - [ɪm] [tɛtʃ] [,em 'iː] !
Don't let ' im tetch me !
不 让 - 我是 泰奇 我 !

别让他咬我!

- [tɔːk] - [baʊt] [ˈtempər] — [tɔːk] - [baʊt] [ˈvenəm] !
' Talk ' bout temper — talk ' bout venom !
- 讲话 - 回合 脾气 — 讲话 - 回合 毒液 !

说到脾气——说到毒辣!

[ɔːl] [dem] - [hæd; həd][,aɪ 'tiː] ,
All dem Blasengames had it ,
全部 民主 - 有 它 ,

所有 Blasengames 都有它,

[æŋ; ən] - [wen] [juː; jʊ][hɜːrt][diː] [ˈfiːlɪnz] [ɜːr; ər][dæt][kaɪnd][ɜːr; ər][foʊks] [deɪ] [ɑːr; ər] [ˈhɜːrtɪd] [ʃoʊ] - [nʌf] .
an ' when you hurt de feelin's er dat kind er folks dey are hurted sho ' nuff .
一个 - 什么时候 你 伤害 德 感觉 呃 数据 种类 呃 各位 戴 是 受伤了 鞋子 - 足够 .

当你伤害了善良的人们的感情时, 他们肯定会非常伤心。

[mɑ:s] [ˈboʊləvɑ:r] [ˈkudnt] - [ə; eɪ] - [lʊkt] [noʊ] [wʊs] [i:ˈɛf] [ˈsʌmbɑ:di] [hæd; həd] - [ə; eɪ] - [spɪt][ɪn][hɪz; ɪz]
Marse Bolivar couldn't ' a ' looked no wuss ef somebody had ' a ' spit in his
马尔斯 玻利瓦尔 不能 - 一个 - 看起来 不 懦夫 ef 某人 有 - 一个 - 吐 在 他的
[feɪs] [waɪl] [hɪz; ɪz][ˈhɑ:nz, ˈhænz][taɪd] .
face while his han's tied .
脸 尽管 他的 韩的 系 .

即使有人朝马尔塞·玻利瓦尔脸上吐口水，而他的双手被绑着，他看起来也丝毫没有怯懦之态。

[ju:; jʊ] [tɔ:k] - [baʊt] [ˈpi:p(ə)l] [ˈloʊvɪn] - [ˈdʒ:ɪ] [ˈtʃɪlən] ,
You talk ' bout people lovin ' der chillun ,
你 讲话 - 回合 人们 爱 - 德尔 孩子们 ,

你谈论人们爱孩子，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈdʌnər] [ˈnɑ:θɪn] -
but you dunner nothin ' .
但 你 邓纳 什么也没有 -

但你什么也做不了

- [tɔ:l] - [baʊt] [aɪ ˈti:] - [ju:; jʊ] [si:] [mɑ:s] [ˈboʊləvɑ:r][ˈloʊvɪn] - [ˈsæli] .
' tall ' bout it twel you see Marse Bolivar lovin ' Sally .
- 高的 - 回合 它 - 你 看 马尔塞 玻利瓦尔 爱 - 莎莉 .

'tall 'bout it twel 你看到 Marse Bolivar 爱上了 Sally。

[waɪ] , [di:] [ˈveri] [graʊn] - [ʃi:; ʃi] [ɑ:n]
Why , de very groun ' she walkt on
为什么 , 德 非常 地面 - 她 步行 在

为什么，她走在非常低的地面上

[wəz] - [ter][hɪm; ɪm][ˈfʌm] [ˈeni] [ˈʌdər] [graʊn] - .
wuz diffunt ter him fum any udder groun ' .
伍兹 - 特尔 他 烟雾 任何 乳房 地面 - .

wuz diffunt ter him fum any udder groun'.

[hi:; hi][wəz] [ˈredi] [ter][daɪ][ˈfɜ:, ˈfɛr] - [ɜ:r; ər] [ˈfɔ:rtɪ] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] , [æn; ən] - [ˈjɪt] [hɪr]
He wuz ready ter die fer ' er forty times a day , an ' yit here
他 伍兹 准备好 特尔 死 fer - 呃 四十 时代 一个 天 , 一个 - yit 这里

他一天愿意为她死四十次，而且就在这里。

[ʃi:; ʃi][wəz] [wɪd][hɜ:r; hər] [ˈfi:lɪnz] [hɜ:rt]
she wuz wid her feelin's hurt
她 伍兹 宽 她 感觉 伤害

她很伤心。

[soʊ][bæd][dæt][ʃi:; ʃi][wəʊnt] [let] - [ɪm] [pʊt] [hɪz; ɪz][ˈhɑ:nz, ˈhænz][ɑ:n] - [ɜ:r; ər] .
so bad dat she won't let ' im put his han's on ' er .
所以 坏的 数据 她 惯于 让 - 我是 放 他的 韩的 在 - 呃 .

糟糕到她都不让他把手放在她身上。

[æn; ən] - [hi:; hi] [eɪnt] [traɪ] ; [hi:; hi][hæd; həd] [sens] - [nʌf] [ˈfɜ:, ˈfɛr][dæt] .
An ' he ain't try ; he had sense ' nuff fer dat .
一个 - 他 不是 尝试 ; 他 有 感觉 - 足够 fer 数据 .

他没试过；他有足够的常识。

[hi:; hi][ˈdi:lɪ'es] [wɔ:k] - [raʊn] - [ænd; ənd] [kɪk] [ʌp][di:] [-]
He des walk ' roun ' and kick up de [190]
他 德斯 走 - 圆 - 和 踢 向上 德 [-]

他走“转”并踢起[190]

[ˈgræv(ə)l][wɪd][di:] [hi:l] [ɜ:r; ər][hɪz; ɪz] [bu:ts] .
gravel wid de heel er his boots .
碎石 宽 德 脚跟 呃 他的 靴子 .

他的靴子跟处有碎石。

[bʌt; bət] ['sæli] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] - [ɜːr; ər] [feɪs] [hɪd][ɪn][maɪ] [frɑːk] ,
But Sally , she had ' er face hid in my frock ,
但 莎莉 , 她 有 - 呃 脸 隐藏 在 我的 连衣裙 ,
但是莎莉,她把脸藏在我的裙子里了。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃɪ] [eɪnt] [soʊ] [mʌtʃ] [ɛz] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] . ['baɪmbaɪ][hiː; hi] [went] [ɪn][diː] [haʊs] ,
an ' she ain't so much ez look at ' im . Bimeby he went in de house ,
一个 - 她 不是 所以 很多 易 看 在 - 我是 . 比梅比 他 去 在 德 房子 ,
她可没那么容易搞定他。比姆比他进了屋,

[bʌt; bət][hiː; hi] [eɪnt] [steɪ] ['dɑːr] [lɔːŋ] .
but he ain't stay dar long .
但 他 不是 停留 达尔 长的 .
但他没在那里待多久。

[hiː; hi] [kʌm] [aʊt][æn; ən] - [lʊk] [æt; ət] ['sæli] , [æn; ən] - [traɪ][ter] [meɪk] - [ɜːr; ər] [tɔːk] ,
He come out an ' look at Sally , an ' try ter make ' er talk ,
他 来 出去 一个 - 看 在 莎莉 , 一个 - 尝试 特尔 制作 - 呃 讲话 ,
他走出来看着莎莉,试图让她开口说话。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] - [ter] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [æn; ən] - ['ætə] [waɪl] [hiː; hi] [went] [ɑːn][ʌp] - [taʊn] .
but she erfuse ter say a word , an ' atter while he went on up - town .
但 她 - 特尔 说 一个 单词 , 一个 - 更 尽管 他 去 在 向上 - 镇 .
但她一句话也不说,然后他就继续往城里去了。

“ [iː'ef] [deɪ] ['evər] [wəz] [hɑːrd] - ['hedɪd] [fʊks] , [sə] , [dæt] [wəz] [diː] [traɪb] .
“ **Ef dey ever wuz hard - headed folks , suh , dat wuz de tribe .**
” ef 戴 曾经 伍兹 难的 - 标题 各位 , 苏 , 数据 伍兹 德 部落 .
“如果他们曾经是固执己见的人,那就是这个部落。”

[hiː; hi] [went] [ʌp] - [taʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [eɪnt] [steɪ] [lɔːŋ] , [æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [kʌm] [bæk] [hiː; hi]
He went up - town , but he ain't stay long , an ' when he come back he
他 去 向上 - 镇 , 但 他 不是 停留 长的 , 一个 - 什么时候 他 来 后退 他
[faʊn]
foun
发现

他去了城里,但没待多久,回来时就发现
- ['sæli] [ɪn][diː] [haʊs] ['kraɪɪn] - [æn; ən] - [ˈwain] [ɑːn] .
' Sally in de house cryin ' an ' gwine on .
- 莎莉 在 德 房子 哭泣 - 一个 - 格温 在 .

莎莉在屋里哭泣着,继续前行。
[ʃiː; ʃɪ][wəʊnt] [tel] [wʌt] [diː] ['mætər] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃɪ][wəʊnt] [let] ['noʊbəːdi][duː] ['naːθɪn] - ['fɜː; 'fer] - [ɜːr; ər] .
She won't tell what de matter , an ' she won't let nobody do nothin ' fer ' er .
她 惯于 告诉 什么 德 事情 , 一个 - 她 惯于 让 无人 做 什么也没有 - fer - 呃 .

她不会说出事情的真相,也不会让任何人替她做任何事。
[naʊ] , [iː'ef] [ʃiːd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [maɪn] , [sə] , [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [freɪl] - [ɜːr; ər][aʊt] [den][æn; ən] - ['dɑːr] ,
Now , ef she'd ' a ' been mine , suh , I'd ' a ' frailed ' er out den an ' dar ,
现在 , ef 棚 - 一个 - 到过 矿 , 苏 , ID - 一个 - 虚弱 - 呃 出去 丹 一个 - 达尔 ,

如果她是我的,那么,我早就把她弄得遍体鳞伤了。
[æn; ən] - [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [kep] - [ɑːn] - - -
an ' I'd ' a ' kep ' on frailin '
一个 - ID - 一个 - 保持 - 在 - - -

我会继续衰弱
- [ɜːr; ər][aʊt] - [ʃiːd] - [ə; eɪ] - ['vaʊd] [dæt][ʃiː; ʃɪ] ['nevər] [noʊd] [noʊ][gæl] [neɪm] ['meri] ['elən] .
' er out twel she'd ' a ' vowed dat she never know'd no gal name Mary Ellen .
- 呃 出去 - 棚 - 一个 - 发誓 数据 她 绝不 知道 不 女孩 姓名 玛丽 艾伦 .

她十二岁时就发誓说她从来没认识过一个叫玛丽·艾伦的女孩。

[dæts] [em 'i:] !
Dat's me !
数据 我 ！

那是我！

[bʌt; bət] [mɑ:s] ['boʊləvɑ:r] [eint] [lʊk] [æt; ət][ai 'ti:] [dæt] [ə'weɪ] ,
But Marse Bolivar ain't look at it dat away ,
但 马尔塞 玻利瓦尔 不是 看 在 它 数据 离开 ,

但马尔塞·玻利瓦尔并没有把目光放得那么远。

[æn; ən] - [di:] [mæn] [wʌt] ['nevər] ['nʌkl] [ter] [noʊ] ['hju:mən] ['bi:n] - , [rɪtʃ] [ɜ:r; ər] [pi: 'oʊ] - , [haɪ] [ɜ:r; ər]
an ' de man what never knuckle ter no human bein ' , rich er po ' , high er
一个 - 德 男人 什么 绝不 指关节 特尔 不 人类 是 - , 富有的 呃 波 - , 高的 呃
[loʊ] ,
low ,
低的 ,

而那些从未与任何人交过手的人，无论贫富贵贱，

[hæd; həd] [ter] ['nʌkl] [ter] [dæt] ['tʃɪli] , [æn; ən] - [ʃi:; ʃɪ] [-] [mʌtʃ] [bɪɡə(r)] [dæn] [joʊ] - [tu:] [fɪsts] .
had ter knuckle ter dat chile , an ' she wa'n't much bigger dan yo ' two fists .
有 特尔 指关节 特尔 数据 智利 , 一个 - 她 想 很多 大 担 哟 - 二 拳头 .

她用指关节顶着那个孩子，而她比你的两个拳头大不了多少。

“ [soʊ] ['baɪmbaɪ] [hi:; hi] [seɪ] , - ['hʌni] , [aɪm] [ˈwaɪn] ['ætə] ['meri] ['elən] , [i:ˈɛf] [dæts] [hɜ:r; hər] [neɪm] ,
“ So bimeby he say , ' Honey , I'm gwine atter Mary Ellen , ef dat's her name ,
“ 所以 比梅比 他 说 , - 蜂蜜 , 我是 格温 更 玛丽 艾伦 , ef 数据 她 姓名 ,
“所以他接着说，‘亲爱的，我要嫁给玛丽·艾伦，如果那是她的名字的话，’

[æn; ən] - [ʃi:; ʃɪ] [kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [ɔ:l] [deɪ] [æn; ən] - [ɔ:l] [naɪt] , [tu:] , [ˈfɜː; ˈfer] [wʌt] [aɪ] [ki:r] . -
an ' she can stay here all day an ' all night , too , fer what I keer . '
一个 - 她 能 停留 这里 全部 天 一个 - 全部 夜晚 , 也 , fer 什么 我 基尔 . -

她可以整天整夜待在这里，只要我愿意。

“ ['sæli] - [loʊ] , - [ʃi:; ʃɪ] ['ʃænt] [kʌm] [hɪr] !
“ Sally ' low , ' She sha'n't come here !
“ 莎莉 - 低的 , - 她 不会 来 这里 !

“莎莉·洛，‘她不会来这里！’

[ʃi:; ʃɪ] ['ʃænt] !
she sha'n't !
她 不会 ！

她不会！

[aɪ] [dəʊnt] [wa:nt] ['noʊbə:di] [ter] [kʌm] [hɪr] [dæts] [gɑ:t] [ter] [ɡɪt] ['dɜː]
I don't want nobody ter come here dat's got ter git der
我 不 想 无人 特尔 来 这里 数据 得到 特尔 git 德尔

我不想让任何有麻烦的人来这里。

['fi:lɪnz] ['hɜ:rtɪd] - [taɪm] [deɪ] [kʌm] . -
feelin's hurted eve'y time dey come . '
感觉 受伤了 - 时间 戴 来 . -

他们每次来都会伤到别人的心。

“ [raɪt] ['dɑ:r] , [sə] , [ɪz] [wɔ:r] [maɪ] [hæn] - [wɒd] - [ə; eɪ] - [kʌm] [-]
“ Right dar , suh , is whar my han ' would ' a ' come [191]
“ 正确的 达尔 , 苏 , 是 码头 我的 汉 - 会 - 一个 - 来 [-]

“Right dar, suh, is whar my han' would 'a' come[191]

[daʊn] [hɑ:rd] ;
down hard ;
向下 难的 ;

猛烈下降；

[bʌt; bət] [ma:s] ['boʊləvɑ:r] ; [hi:; hi] ['nʌkl] .
but Marse Bolivar , he knuckle .
但 马尔斯 玻利瓦尔 , 他 指关节 .

但玻利瓦尔马斯，他指关节。

[hi:; hi] [seɪ] , - [wel] , [ˈhʌni] , [ju:l] [hɑ:ft] - [em ˈi:][dis] [taɪm] .
He say , ' Well , honey , you'll hafter fergive me dis time .
他 说 , - 出色地 , 蜂蜜 , 你会 哈夫特 - 我 迪斯 时间 .

他说：“亲爱的，这次你一定会原谅我的。”

[aɪ] [goʊ] [fetʃ] - [ɜ:r; ər]
I'll go fetch ' er
患病的 去 拿来 - 呃

我去把她叫来。

[i:ˈɛf] [ʃi:l] [kʌm] , [æn; ən] - [i:ˈɛf][ʃi:; ʃi][wəʊnt] - [teɪnt] [maɪ] [fɔ:lt] . -
ef she'll come , an ' ef she won't ' tain't my fault . '
ef 壳 来 , 一个 - ef 她 惯于 - 污点 我的 过错 . -

如果她来，如果她不来，那都不是我的错。

“ [soʊ] [aʊt] [hi:; hi] [went] .
“ **So out he went .**
” 所以 出去 他 去 .

于是他就出去了。

[aɪ] ['dʌnər] [haʊ] [hi:; hi] [kəʊkst] ['meri] ['elən] ,
I dunner how he coaxed Mary Ellen ,
我 邓纳 如何 他 哄骗 玛丽 艾伦 ,

我不知道他是怎么哄骗玛丽·艾伦的，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [seɪ] [hi:; hi][ˈtɔl] -
but she say he tol '
但 她 说 他 托尔 -

但她说他告诉了

- [ɜ:r; ər][dæt] ['sæli] [wəz] ['fi:lɪn] - ['mɑ:ti] [bæd] ,
' er dat Sally wuz feelin ' mighty bad ,
- 呃 数据 莎莉 伍兹 感觉 - 强大的 坏的 ,

'er dat Sally 感觉非常糟糕，

[æn; ən] - [wəz] - [bli:z] [ter] [si:] - [ɜ:r; ər] ; [æn; ən] - ['meri] ['elən] , [ˈhævɪn] - [moʊ] - [hɑ:rt] [dæn][mɪn] - ,
an ' wuz ' bleeze ter see ' er ; an ' Mary Ellen , havin ' mo ' heart dan min ' ,
一个 - 伍兹 - bleeze 特尔 看 - 呃 ; 一个 - 玛丽 艾伦 , 拥有 - 莫 - 心 担 最小 - ,

[kʌm] [raɪt] [əˈlɔ:ŋ] .
come right along .
来 正确的 沿着 .

很高兴见到她；玛丽·艾伦，因为比我更有爱心，就来了。

[æn; ən] - [ma:s] ['boʊləvɑ:r][wəz] ['hæpi] ['fɜ:, ˈfer][ter] [si:] ['sæli] ['hæpi] .
An ' Marse Bolivar wuz happy fer ter see Sally happy .
一个 - 马尔斯 玻利瓦尔 伍兹 快乐的 fer 特尔 看 莎莉 快乐的 .

玻利瓦尔元帅很高兴看到莎莉开心。

“ [dis] [wəz] [lɔ:ŋ] - [ˌɛfoʊ] - [di:] ['bætlin] - , [sə] , [bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][dæt][fɜ:r] [bæk]
“ **Dis wuz long ' fo ' de battlin ' , suh , but even dat fur back**
” 迪斯 伍兹 长的 - fo - 德 战斗 - , 苏 , 但 甚至 数据 毛皮 后退

“这场战斗持续了很长时间，先生，但即使是那段背伤也让我感到疲惫。”

[deɪ] [wəz] ['tɑ:kən] -
dey wuz talkin '
戴 伍兹 谈话 -

他们当时在说话

- [baʊt] [wɔːr] .
' **bout war** .
- 回合 战争 .

关于战争。

[oʊl]
Ol
ol

奥尔

- [fed] ['teitəm] [wəz] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [lɔːŋ] - ['hedɪd] [mæn] ,
' **Fed Tatum wuz a mighty long - headed man** ,
- 美联储 塔图姆 伍兹 一个 强大的 长的 - 标题 男人 ;

费德·塔图姆是个头很长的人，

[æn; ən] - [hiː; hi] [noʊd] ['mɑ:ti] [wel] [dæt][iː'ef] ['meri] ['elən] [steɪd] ['dɑ:r] [wɔːr]
an ' he know'd mighty well dat ef Mary Ellen stayed dar whar
一个 - 他 知道 强大的 出色地 数据 ef 玛丽 艾伦 入住 达尔 码头

他非常清楚，如果玛丽·艾伦留在那里.....

[ʃiː; ʃi] [wəz] [æet; æt] , [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [hæv; həv] [noʊ][moʊ] - [ʃoʊ] [dæn][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [wɪd]
she wuz at , she won't have no mo ' show dan a chicken wid
她 伍兹 在 , 她 惯于 有 不 莫 - 展示 担 一个 鸡 宽

她当时在，她不会再有比一只鸡更精彩的表现了。

[Its] [hed] [rʌŋ] [ɔːf] .
its head wrung off .
它是 头 拧干 离开 .

它的头被拧掉了。

[soʊ][hiː; hi] [fɪkst] - [ɜːr; ər] [ʌp] [æn; ən] - [pækt] - [ɜːr; ər] [ɔːf] [ʌp] ['dɑ:r] [wɔːr] [diː] [ɪz][æet; æt] .
So he fixed ' er up an ' packed ' er off up dar whar de Northrons is at .
所以 他 固定的 - 呃 向上 一个 - 包装 - 呃 离开 向上 达尔 码头 德 北方人 是 在 .

于是他把她修好，打包运到了北方人所在的达尔。

['hi:d] - [ə; eɪ] - [sɒnt] [hɜːr; həɹ] ['mæmi] [wɪd] - [ɜːr; ər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [seɪ] [noʊ] ; [ʃi:d] [biː; bi] [ɪn] [diː] [wei] ;
He'd ' a ' sont her mammy wid ' er , but she say no ; she'd be in de way ;
他会 - 一个 - 儿子 她 妈咪 宽 - 呃 , 但 她 说 不 ; 棚 是 在 德 方式 ;

他本来想让她妈妈陪着她，但她说不；她会碍事；

[foʊks] [wʊd] - - [wʌt] [diː] ['mætər] [wəz] ; [æn; ən] - [soʊ][ʃiː; ʃi] [ʃet] [hɜːr; həɹ] [mu:f] [æn; ən] - [steɪd]
folks would ' spicion what de matter wuz ; an ' so she shet her mouf an ' stayed
各位 会 - - 什么 德 事情 伍兹 ; 一个 - 所以 她 母 她 口 一个 - 入住

.
:
.

人们会“怀疑发生了什么事”；于是她闭嘴留了下来。

[iː'ef] ['meri] ['elən] [hæd; həd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [maɪ] ['tʃɪli] , [sə] , [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [gɔːn] [wɪd]
Ef Mary Ellen had ' a ' been my chile , suh , I'd ' a ' gone wid
ef 玛丽 艾伦 有 - 一个 - 到过 我的 智利 , 苏 , ID - 一个 - 已消失 宽

如果玛丽·艾伦是我的孩子，我就会和她在一起。

- [ɜːr; ər] [iː'ef] [aɪ] [hæd; həd] [ter] [klɔː] [maɪ] [wei] [wɪd] [maɪ] ['neɪkɪd] ['hɑːnz, 'hænz] [θuː] ['fɔːrti] [maɪlz] [ɜːr; ər]
' **er ef I had ter claw my way wid my naked han's thoo forty miles er**
- 呃 ef 我 有 特尔 爪 我的 方式 宽 我的 裸 韩的 噢 四十 英里 呃

[brɪk] [wɔːl] .
brick wall .
砖 墙 .

'er ef 我不得不赤手空拳地爬过四十英里的砖墙。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [ˈmæmi] [wʌz; wəz] - ; [ʃi:; ʃi] [steɪd] [æn; ən] - [ˈpaɪnd] .

But her mammy was diffunt ; she stayed an ' pined .
但 她 妈咪 曾是 - ； 她 入住 一个 - 松开 - .

但她的母亲很冷漠；她留下来，日夜思念。

“ [naʊ] , [i:ˈef] [ˈeniɪə:di] [wɑ:nt][ˈpaɪnɪn] - [dʌn] [deɪl] [hɑ:ft] [goʊ][ter] [ˈsʌmbə:di] [els] - [saɪdz][oʊl] -
“ **Now , ef anybody want pinin ' done dey'll hafter go ter somebody else ' sides ol ' .**
” 现在 , ef 任何人 想 皮宁 - 完毕 他们会 哈夫特 去 特尔 某人 别的 - 侧面 ol -
- [æn] [pəˈdju:] . [-]

Minervy Ann Perdue . [192]
- 安 珀杜 . [-]

“现在，如果有人想做钉钉子，他们就得去找别人，而不是老米内维·安·珀杜。[192]

[wen] [ju:; jʊ] [si:] [em ˈi:][ˈpaɪnɪn] - , [sə] ,
When you see me pinin ' , suh ,
什么时候 你 看 我 皮宁 - , 苏 ,

当你看到我思念的时候，先生，

[ju:; jʊ] [meɪ] [noʊ] [maɪ] [tʌŋ] [dʌn] [kʌt] [aʊt][æn; ən] - [maɪ][ˈhɑ:nz, ˈhænz] - .
you may know my tongue done cut out an ' my han's pairlized .
你 可能 知道 我的 舌头 完毕 切 出去 一个 - 我的 韩的 - .

你可能知道我的舌头被切掉了，我的手也被绑住了。

[i:ˈef] [ˈmeri] [ˈelən] [hæd; həd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [maɪ] [ˈtʃɪli]
Ef Mary Ellen had ' a ' been my chile
ef 玛丽 艾伦 有 - 一个 - 到过 我的 智利

如果玛丽·艾伦曾经是我的孩子

- - [ə; eɪ] - [bɪn] [ˈmɜ:rdər] [dʌn] , [sə] .
dey'd ' a ' been murder done , suh .
- - 一个 - 到过 谋杀 完毕 , 苏 .

他们早就被谋杀了，先生。

[aɪˈd] - [ə; eɪ] - [kɑ:tʃ] [oʊl] - [fed] [ˈteɪtəm][baɪ] [wʌt] [ˈlɪt(ə)] [her] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] - [aɪˈd] - [ə; eɪ] - [ru:ənt]
I'd ' a ' cotch ol ' Fed Tatum by what little hair he had an ' I'd ' a ' ruint
ID - 一个 - 乡村 ol - 美联储 塔图姆 经过 什么 小的 头发 他 有 一个 - ID - 一个 - 毁坏
- [ɪm] ;
' im ;
- 我是 ;

我真想揪住老费德·塔图姆仅剩的那点头发把他揪下来，然后把他毁了；

[æn; ən] - [ɛz] - - ,
an ' ez ' twuz ,
一个 - 易 - - ,

an' ez 'twuz,

[aɪ] [kʌm] [ˈmaɪti] [naɪ] [ˈhævɪn] - [ə; eɪ] [faɪt] [wɪd] - [ɪm] . [æn; ən] - [i:ˈef][aɪ][hæd; həd] — [i:ˈef][aɪ][hæd; həd] —
I come mighty nigh havin ' a fight wid ' im . An ' ef I had — ef I had —
我 来 强大的 夜 拥有 - 一个 斗争 宽 - 我是 . 一个 - ef 我 有 — ef 我 有 —
—
—
—

我差点就跟他打起来了。如果我——如果我——

” [ænt] - [æn] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɜ:r; hər] [fi:t] .
” **Aunt Minervy Ann was on her feet .**
” 阿姨 - 安 曾是 在 她 脚 .

“米内维·安姨妈站了起来。”

[hɜːr; hər] [raɪt] [ɑːrm][wʌz; wəz] [reɪzd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [bleɪzd] [wɪð; wɪθ]
Her right arm was raised high in the air , and her eyes blazed with
她 正确的 手臂 曾是 提高 高的 在 这 空气 , 和 她 眼睛 燃烧的 和
['pæʃ(ə)n] .
passion .
热情 .

她高举右臂，双眼燃烧着激情。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['tempər] [ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [juː 'es] ,
It was not a glimpse of temper she gave us ,
它 曾是 不是 一个 一瞥 的 脾气 她 给予 我们 ,
[bʌt; bət][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [pɔːr'treɪəl] [ʌv; əv] ['mʌðər] - [lʌv] [æt; ət] [waɪt] [hiːt] .
but a fleeting portrayal of mother - love at white heat .
但 一个 转瞬即逝 描绘 的 母亲 - 爱 在 白色的 热 .
但这只是对母爱炽热瞬间的短暂描绘。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['kæərɪd] [ə'weɪ] [baɪ][hɜːr; hər] ['meməri] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['kæərɪd] [juː 'es] [ə'weɪ]
She had been carried away by her memory , and had carried us away
她 有 到过 携带 离开 经过 她 记忆 , 和 有 携带 我们 离开
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ;
with her ;
和 她 ;
她沉浸在回忆中，也把我们带入了回忆之中；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [kɔːt] [hɜːr'self] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ɪn][ðə; ði][ækt] , [læft] ,
but she caught herself , as it were , in the act , laughed ,
但 她 捕捉 她自己 , 作为 它 是 , 在 这 行为 , 笑了 ,
但她似乎当场意识到了自己的行为，笑了。
[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði]['soʊfə] , [kə'resɪŋ] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][bəʊθ][ɑːrmz] .
and sat down again by the sofa , caressing it with both arms .
和 卫星 向下 再次 经过 这 沙发 , 爱抚 它 和 两个都 武器 :
然后她又在沙发旁坐了下来，用双臂轻轻抚摸着沙发。

[ˈprez(ə)ntli] [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'zjuːmd] [hɜːr; hər] ['nærətɪv] , [ə'dresɪŋ] [hɜːr'self] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv]
Presently she resumed her narrative , addressing herself this time to the lady of
目前 她 恢复 她 叙述 , 解决 她自己 这 时间 到 这 女士 的
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .
她接着继续讲述，这次是跟这家的女主人说话。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [rər] [tækt] [ðæt] [hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] .
It was a stroke of rare tact that had its effect .
它 曾是 一个 中风 的 稀有的 策略 那 有 它是 影响 :
这是一个难得的巧妙之举，而且奏效了。
“ [ˈweləm] , [ˈmeri] [ˈelən] [-] [maɪ] [ˈtʃɪli] ,
“ **Wellum , Mary Ellen wa'n't my chile ,**
“ 韦勒姆 , 玛丽 艾伦 想 我的 智利 ,
“好吧，玛丽艾伦不是我的智利，

[æn; ən] - [oʊl] - [fed] ['teɪtəm] [sɒnt] - [ɜːr; ər] [ɔːf] [ʌp] [ˈdɑːr] - [mʌŋst] [diː] ;
an ' ol ' Fed Tatum sont ' er off up dar ' mongst de Northrons ;
一个 - ol - 美联储 塔图姆 儿子 - 呃 离开 向上 达尔 - 其中 德 北方人 ;
老美联储塔图姆很快就离开了诺森人；

[æn; ən] -
an ' ,
一个 -
一个'

- [baʊt] [di:] [taɪm] [di:] [tu:] [saɪdz] - [gʌn] [ˈdɜː] [ˈbætɪn] - [hiː; hi][soʊl] - [sʌm; səm][læn] - [æŋ; ən] - [sɒnt] [hɜːr; hər]
' **bout de time de two sides ' gun der battlin ' he sol ' some lan ' an ' sont her**
- 回合 德 时间 德 二 侧面 - 枪 德尔 战斗 - 他 索尔 - 一些 兰 - 一个 - 儿子 她
- [nʌf] ['mʌni] [ter][læs] -
' **nuff money ter las** '
- 足够 钱 特尔 最后 -

双方交火的时候，他占领了一些土地，并给了她足够的钱。

- [ɜːr; ər] - [iː; iɪ][gɑːt][ɔːl] [di:][laːrnɪn] - [iː; iɪ][wɑːnt] .
' **er twel she got all de larnin ' she want** .
- 呃 - 她 得到 全部 德 拉宁 - 她 想 .

她十二岁时就学到了她想要的所有知识。

[den] [di:][wɔːr] [kʌm] , [æŋ; ən] - [ˈnoʊbəːdi] [eɪnt] [hɪr] [noʊ][moʊ] -
Den de war come , an ' nobody ain't hear no mo '
丹 德 战争 来 , 一个 - 无人 不是 听到 不 莫 -

战争爆发了，再也没有人听到任何消息了。

- [baʊt] ['meri] ['elən] .
' **bout Mary Ellen** .
- 回合 玛丽 艾伦 .

关于玛丽·艾伦。

[deɪ] [fɪt][æŋ; ən] - [deɪ] [ˈfaʊt] , [æŋ; ən] - [deɪ] [ˈfaʊt][æŋ; ən] - [deɪ] [fɪt] , [æŋ; ən] - [den] , [ˈbaɪmbaɪ] , [deɪ] [kwɪt] ,
Dey fit an ' dey fout , an ' dey fout an ' dey fit , an ' den , bimeby , dey quit ,
戴伊 合身 一个 - 戴 福特 , 一个 - 戴 福特 一个 - 戴 合身 , 一个 - 丹 , 比梅比 , 戴 辞职 ,
他们适合，他们适合，他们适合，他们适合，他们退出，他们退出，

[æŋ; ən] - [ˈfɜː, ˈfɛr] [lɔːŋ] [-]
an ' fer long [193]
一个 - fer 长的 [-]

并且很长[193]

[deɪz] [ˈnoʊbəːdi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈwɛdər] [ter] [wɔːk] - [ɜːr; ər][goʊ] - .
days nobody didn't know whedder ter walk backerds er go forruds .
天 无人 没有 知道 磨碎 特尔 走 - 呃 去 - .

日子里没有人不知道 whedder ter walk backerds er go forruds。

“ [oʊl] - [fed] [ˈteɪtəm] [wəz] [wʌn][ɜːr; ər][dem] [ˈkɪndər] [foʊks] , [mæm, mɑːm, məm] ,
“ **Ol ' Fed Tatum wuz one er dem kinder folks , ma'am** ,
“ ol - 美联储 塔图姆 伍兹 一 呃 民主 幼儿园 各位 , 女士 ,

“老费德·塔图姆是一个更友善的人，女士，

[wʌt] [juː; jʊ] [bɪn] [ˈsiːɪn] - [æŋ; ən] - [ˈnoʊɪn] - [soʊ] [lɔːŋ] [dæt][juː; jʊ] [ˈkɪndər] [ɡɪt][diː][ˈiːˈdeɪ] [deɪ] [ɜːr; ər]
what you been seein ' an ' knowin ' so long dat you kinder git de idee dey er
什么 你 到过 看到 - 一个 - 知道 - 所以 长的 数据 你 幼儿园 git 德 想法 戴 呃

[^wain] [ter] [steɪ] [ˈdiːʼes] [laɪk] [deɪ] [ɪz] ;
gwine ter stay des like dey is ;
格温 特尔 停留 德斯 喜欢 戴 是 ;

你一直以来所见所闻，以至于你早就明白他们会一直保持现状；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [oʊl] - [fed] [ˈteɪtəm] - [ə; eɪ] [ɡrʌnt] [æŋ; ən] - [went] [ter] [bed] ,
but one day ol ' Fed Tatum fetch'd a grunt an ' went ter bed ,
但 一 天 ol - 美联储 塔图姆 - 一个 咕咚 一个 - 去 特尔 床 ,

但有一天，老费德·塔图姆打了个盹儿就去睡觉了。

[æŋ; ən] - [diː][ˈnɛks] - [deɪ] [hiː; hi] - [ə; eɪ] [ɡroʊn] [æŋ; ən] - [daɪd] .
an ' de nex ' day he fetch'd a groan an ' died .
一个 - 德 下一个 - 天 他 - 一个 呻吟 一个 - 死亡 .

第二天，他呻吟一声，便去世了。

[hi:; hi] [ʃʊ] [did] .
He sho did .
他 鞋子 做过 .

他确实这么做了。

[æ; ə] - [den] [wen] [dei] [kʌm] [ter] [lʊk] [ˈɪntu:] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] ,
An ' den when dey come ter look into what he had ,
一个 - 丹 什么时候 戴 来 特尔 看 进入 什么 他 有 ,

然后当他们来调查他拥有的东西时，

[dei] [faʊn] - [dæt][hi:; hi] [eɪnt] [gɑ:t] [ˈnɑ:θɪn] - [hi:; hi][kɪn] [kɔ:l] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkæbɪn][ɪn][wʌn]
dey foun ' dat he ain't got nothin ' he kin call his own but a little cabin in one
戴 发现 - 数据 他 不是 得到 什么也没有 - 他 亲属 称呼 他的 自己的 但 一个 小的 舱 在 一
[i:n] - [ɜ:r; ər] [taʊn] ,
een ' er town ,
een - 呃 镇 ,

他们发现他除了在一个小镇上的一间小木屋之外，没有任何属于自己的东西。

[æ; ə] - [dis] [went] [ter] [ˈmeri] [ˈelənz] [ˈmæmi] .
an ' dis went ter Mary Ellen's mammy .
一个 - 迪斯 去 特尔 玛丽 艾伦的 妈咪 .

这事就发生在玛丽·艾伦的妈妈身上。

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [naʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] , [dæt] - [oʊˈmɑ:n] [traɪd] [em ˈi:] .
“ I tell you now , ma'am , dat ' oman tried me .
“ 我 告诉 你 现在 , 女士 , 数据 - 阿曼 尝试 我 .

“我现在就告诉你，夫人，那个女人试探过我。”

[ʃi:; ʃɪ] [wəz] [lɔ:ŋ] [æ; ə] - [læŋk][æ; ə] - , [æ; ə] - [ʃi:; ʃɪ] [went] - [baʊt] [wɪd] - [ɜ:r; ər] [mu:f] [ʃet]
She wuz long an ' lank an ' slabsided , an ' she went ' bout wid ' er mouf shet
她 伍兹 长的 一个 - 空白 一个 - , 一个 - 她 去 - 回合 宽 - 呃 口 母
,
,
,

她又长又瘦又扁平，她张着嘴四处走动。

[æ; ə] -
an ' -
一个 -

一个'

- [ɜ:r; ər] [ˈkloʊz] [ˈlʊkɪn] - [laɪk] [ˈsʌmbɑ:di] [hæd; həd] [flʌŋ] [ʌm; əm][æt; ət] - [ɜ:r; ər] .
' er cloze lookin ' like somebody had flung um at ' er .
- 呃 完形填空 在看 - 喜欢 某人 有 扔 嗯 在 - 呃 .

她的衣服看起来像是被人扔过来的。

[aɪ] [laɪk] [ter] [hɪr] [ˈfoʊks] [tɔ:k] , [maɪˈself] ,
I like ter hear folks talk , myself ,
我 喜欢 特尔 听到 各位 讲话 , 我 ,

我自己也喜欢听人说话。

[æ; ə] - [ɪ:ˈef] [dei] [kɑ:nt] [du:] [ˈnɑ:θɪn] - [els] [aɪ] [laɪk] [ter] [si:] [ʌm; əm] [ʃʊ] [dei] [ˈtempər] .
an ' ef dey can't do nothin ' else I like ter see um show dey temper .
一个 - ef 戴 不能 做 什么也没有 - 别的 我 喜欢 特尔 看 嗯 展示 戴 脾气 .

如果他们无事可做，我喜欢看他们发脾气。

[bʌt; bət][dæt] - [oʊˈmɑ:n] , [ʃi:; ʃɪ][ˈdi:ɪes] [wɔ:k] - [raʊn] - [æ; ə] - [nɑ:t][ˈoʊpən][hɜ:r; hər] [mu:f] [ˈflʌm] [ˈmɔ:rnɪn] -
But dat ' oman , she des walk ' roun ' an ' not open her mouf fum mornin ' -
但 数据 - 阿曼 , 她 德斯 走 - 圆 - 一个 - 不是 打开 她 口 烟雾 早晨 -
- [naɪt] ,
twel night ,
- 夜晚 ,

但那个阿曼，她在十二个晚上的早上“绕”着走，没有打开她的mouf fum，

[lɛsn] [ju:; jʊ][æks] - [ɜ:r; ər] -
less'n you ax ' er sump'n .
更少 你 斧头 - 呃 -

除非你把她的东西砍下来。

[aɪ] [traɪd] [ter] [ɡɪt][hɜ:r; həɹ][ter] [tɔ:k] - [baʊt] ['meri] ['elən] ,
I tried ter git her ter talk ' bout Mary Ellen ,
我 尝试 特尔 git 她 特尔 讲话 - 回合 玛丽 艾伦 ,

我试图让她谈谈玛丽·艾伦的事，

[bʌt; bət][fi:; fi] [eɪnt] [noʊ] [noʊ][moʊ] -
but she ain't know no mo ' -
但 她 不是 知道 不 莫 -

但她什么都知道了。

- [baʊt] ['meri] ['elən] [dæn][ə; eɪ] ['ræbɪt] .
' bout Mary Ellen dan a rabbit .
- 回合 玛丽 艾伦 担 一个 兔子 -

关于玛丽·艾伦和一只兔子。

“ [aɪ] ['dʌnər] [bʌt; bət] [wʌt] [wi:d] - [ə; eɪ] - [ɡɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [fʌs] , [mæm, mɑ:m, məm] ,
“ I dunner but what we'd ' a ' got in a fuss , ma'am ,
” 我 邓纳 但 什么 我们会 - 一个 - 得到 在 一个 大惊小怪 , 女士 ,

“我不知道我们到底会惹出什么麻烦，夫人。”

[kɑ:zeɪ][dæt] - [oʊ'mɑ:n] [ʃoʊ] [dɪd][traɪ][em 'i:] , [bʌt; bət] - [lɔ:n] - [baʊt] [dæt] [taɪm] [mɑ:s] ['bəlɪvɑrz] [ɡæl] [tʌk]
kaze dat ' oman sho did try me , but ' long ' bout dat time Marse Bolivar's gal tuck
风 数据 - 阿曼 鞋子 做过 尝试 我 , 但 - 长的 - 回合 数据 时间 马尔斯 玻利瓦尔的 女孩 塞进
[sɪk] ,
sick ,
生病的 ,

kaze dat 'oman sho did try me, but 'long 'bout tat time Marse Bolivar's gal tuck sick,

[æn; ən] -
an ' -
一个 -

一个'

- - [lɔ:n] - [ɛ'foʊ] - [fi:; fi] [daɪd] .
' twa'n't long ' fo ' she died .
- - 长的 - fo - 她 死亡 -

她不久就去世了。

- - [ə; eɪ] ['mɑ:ti] ['pɪti] , [tu:] , [kɑ:zeɪ][dæt] [-]
' Twuz a mighty pity , too , kaze dat [194]
- - 一个 强大的 遗憾 , 也 , 风 数据 [-]

'Twuz 也是一个巨大的遗憾，kaze dat[194]

[ˈtʃɪli] [wʊd] - [ə; eɪ] - [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] - [oʊ'mɑ:n] — [nʌn] ['betər] .
chile would ' a ' made a fine ' oman — none better .
智利 会 - 一个 - 制成 一个 美好的 - 阿曼 — 没有任何 更好的 -

智利本来可以成为一个很棒的“阿曼”——没有比这更好的了。

- [lɔ:n] ['toʊdz] [di:] [læs] - [fi:; fi] [ɡɑ:t] [ter] [ˈwaɪn] [ɑ:n] - [baʊt] ['meri] ['elən] .
' Long todes de las ' she got ter gwine on ' bout Mary Ellen .
- 长的 托德斯 德 最后 - 她 得到 特尔 格温 在 - 回合 玛丽 艾伦 -

'Long todes de las' she got ter gwine on 'bout Mary Ellen.

[lʊk] [laɪk] [fi:; fi] [kʊd; kəd] [si:] ['meri] ['elən] [ɪn] [di:] [ˈfi:vər] - [dri:mz] ,
Look like she could see Mary Ellen in de fever - dreams ,
看 喜欢 她 可以 看 玛丽 艾伦 在 德 发烧 - 梦境 ,

她好像在发烧的梦境中看到了玛丽·艾伦。

[æŋ; əŋ] - [ʃi:d] [læf] [æŋ; əŋ] - [gʊʊ][ɑ:n][di'i'es] [laɪk] [ʃi:; ʃi] [wen] [ʃi:; ʃi] [wəz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt] [ɜ:r; əɹ]
an ' she'd laugh an ' go on des like she useter when she wuz a little bit er
一个 - 棚 笑 一个 - 去 在 德斯 喜欢 她 用户 什么时候 她 伍兹 一个 小的 少量 呃
[gæl] .
gal .
女孩 -

她会笑着继续做这些事，就像她小时候那样。

“ [ˈweləm] , [wen] [dæt] [ˈtʃɪli] [daɪd] [mɑ:s] [ˈboʊləvɑ:r] [kʌm] [ˈmaɪti] [naɪ] [ˈloʊzɪŋ] -
“ **Wellum , when dat chile died Marse Bolivar come mighty nigh losin** ' -
“ 韦勒姆 , 什么时候 数据 智利 死亡 马尔斯 玻利瓦尔 来 强大的 夜 损失 -

“嗯，当那个孩子去世的时候，玻利瓦尔将军差点就输了。”

- [ɪz] [mɪn] - .
' **is min** ' .
- 是 最小 - .

'是最小值'。

[hi:; hi] [eɪnt] [meɪk] [noʊ] [fʌs] - [baʊt] [aɪ ˈti:] ,
He ain't make no fuss ' bout it ,
他 不是 制作 不 大惊小怪 - 回合 它 ,

他对此毫不在意。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [di'i'es] [fel] [bæk] [ɑ:n] - [æŋ; əŋ] - [wɔ:k] [di:] [flə] - [naɪt] [ˈætə] [naɪt] ,
but he des fell back on hisse'f an ' walk de flo ' night attter night ,
但 他 德斯 跌倒 后退 在 - 一个 - 走 德 流动 - 夜晚 更 夜晚 ,

但他又退回到自己身上，夜复一夜地走在地板上。

[æŋ; əŋ] - [moʊŋ] [æŋ; əŋ] - [groʊŋ] [wen] [hi:; hi] [θɪŋk] [ˈnoʊbə:di] [eɪnt] [lɪsnɪŋ] - .
an ' moan an ' groan when he think nobody ain't lis'nin ' .
一个 - 呻吟 一个 - 呻吟 什么时候 他 思考 无人 不是 lis'nin - .

当他认为没人听他说话时，就会呻吟抱怨。

[æŋ; əŋ] - [den] , [ˈætə] [soʊ] [lɔ:n] [ə; eɪ] [taɪm] , [hɪr] [kʌm] [ə; eɪ] [ˈletər] [ˈfʌm] [ˈmeri] [ˈelən] ,
An ' den , attter so long a time , here come a letter fum Mary Ellen ,
一个 - 丹 , 更 所以 长的 一个 时间 , 这里 来 一个 信 烟雾 玛丽 艾伦 ,

过了这么久，玛丽·艾伦寄来了一封信。

[æŋ; əŋ] - [dæt] [broʊk] - [ɪm] [ɔ:l] [ʌp] .
an ' dat broke ' im all up .
一个 - 数据 打破 - 我是全部向上 .

那件事彻底击垮了他。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [raɪt] [naʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] , [mɑ:s] [ˈboʊləvɑ:r] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [faɪt] [wɪd] [ˈtrʌb(ə)]
I tell you right now , ma'am , Marse Bolivar had a hard fight wid trouble
我 告诉 你 正确的 现在 , 女士 , 马尔斯 玻利瓦尔 有 一个 难的 斗争 宽 麻烦
.
:
.

夫人，我现在就告诉您，玻利瓦尔元帅曾与麻烦进行了一场艰苦的斗争。

[aɪ] [dəʊnt] [ki:r] [wʌt] [foʊks] [meɪ] [seɪ] ; [deɪ] [meɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ˈhi:z] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [mæn] ,
I don't keer what folks may say ; dey may tell you he's a hard man ,
我 不 基尔 什么 各位 可能 说 ; 戴 可能 告诉 你 他是 一个 难的 男人 ,

我不在乎别人怎么说；他们可能会说他是硬汉，

[ˈredi] [ter] [faɪt] [æŋ; əŋ] - [kwɪk] [ter] [kɪl] .
ready ter fight an ' quick ter kill .
准备好 特尔 斗争 一个 - 快的 特尔 杀 .

随时准备战斗，迅速杀戮。

[ˈhiːz] [ɔːl][dæt] , [æn; ən] - [ˈmerbi] [moʊ] - ; [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] .
He's all dat , an ' maybe mo ' ; but I know what I know .
他是 全部 数据 , 一个 - 或许 莫 - ; 但 我 知道 什么 我 知道 .

他就是这样, 甚至可能更多; 但我知道我知道的。

“ [ˈweləm] , [diː] [deɪz] [went] [æn; ən] - [diː] [deɪz] [kʌm] .
” **Wellum , de days went an ' de days come .**
“ 韦勒姆 , 德 天 去 一个 - 德 天 来 .

“唉, 日子过去了, 日子又来了。”

[ˈbaimbai][aɪ] [hɪr] [sʌm; səm][ɜːr; ər][diː] [ˈnɪgər] [seɪ][dæt] [ˈmeri] [ˈelən] [dʌn] [kʌm] [bæk] .
Bimeby I hear some er de niggers say dat Mary Ellen done come back .
比梅比 我 听到 一些 呃 德 黑鬼 说 数据 玛丽 艾伦 完毕 来 后退 .

Bimeby 我听到一些黑人说玛丽·艾伦已经回来了。

[aɪ][leɪd] [ɔːf] [ter][goʊ][æn; ən] - [siː] [diː] [ˈtʃɪli] ;
I laid off ter go an ' see de chile ;
我 铺设 离开 特尔 去 一个 - 看 德 智利 ;

我辞职去看看智利;

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [aɪ] [wəz] [^wain] - [lɔːŋ] [diː] [stri:t] [æn; ən] - [aɪ] [met] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈleɪdi] .
but one day I wuz gwine ' long de street an ' I met a white lady .
但 一 天 我 伍兹 格温 - 长的 德 街道 一个 - 我 遇见 一个 白色的 女士 .

但有一天, 我沿着街道走着, 遇到了一位白人女士。

[ʃiː; ʃɪ] [seɪ] , - [eɪnt] [dæt] [ænt] - [æn] ?
She say , ' Ain't dat Aunt Minervy Ann ?
她 说 , - 不是 数据 阿姨 - 安 ?

她说: “那不是米内维·安阿姨吗? ”

- [aɪ] - [loʊ] , - [ˈjes(ə)m] , [dɪs][ɪz][diː] [ˈremnənts] .
' I ' low , ' Yessum , dis is de remnants .
- 我 - 低的 , - 是的 , 迪斯 是 德 残余物 .

“我低, 是的, 这是残余物。”

- [wɪd] [dæt] , [mæm, mɑːm, məm] , [ʃiː; ʃɪ][græb][em ˈiː] - [raʊn] - [diː] [nek] [æn; ən] - [hʌg] [em ˈiː] , [æn; ən] -
' Wid dat , ma'am , she grab me ' roun ' de neck an ' hug me , an '
- 宽 数据 , 女士 , 她 抓住 我 - 圆 - 德 脖子 一个 - 拥抱 我 , 一个 -
- [aʊt] [ə; eɪ] - [ˈkraɪn] - ,
bu'st out a - cryin ' ,
- 出去 一个 - 哭泣 - ,

“说着, 夫人, 她一把抓住我的脖子抱住我, 然后嚎啕大哭起来。”

[æn; ən] -
an '
一个 -

一个'

- - [ˈnoʊbaːdi][ɪn][diː][wɜːrɪ] - [bʌt; bət] [ˈmeri] [ˈelən] . [-]
' twa'n't nobody in de worl ' but Mary Ellen . [195]
- - 无人 在 德 世界 - 但 玛丽 艾伦 . [-]

“世界上除了玛丽·艾伦, 没有人。”[195]

“ [ˈpɜːrtɪ] !
” **Purty !**
“ 漂亮 !

“漂亮!

[aɪ] ['nevər] [hæz; hæz] [faʊn] - [aʊt] , [mæm, mɑ:m, məm] , [haʊ] ['eni] ['hju:mən][kæn; kən][bi:; bi][ɛz] ['pɜ:rti] [ɛz]
I never has foun ' out , ma'am , how any human can be ez purty ez
我 绝不 有 发现 - 出去 , 女士 , 如何 任何 人类 能 是 易 漂亮 易
['meri] ['elən] .
Mary Ellen .
玛丽 艾伦 .

夫人，我始终不明白，怎么会有人像玛丽·艾伦那样漂亮。

[hɜ:r; hər] [skin] [wəz] [waɪt] [ɛz] [mɪlk] [æn; ən] - [hɜ:r; hər] [aɪz] [[aɪn] [laɪk] [stɑ:rz] .
Her skin wuz white ez milk an ' her eyes shine like stars .
她 皮肤 伍兹 白色的 易 牛奶 一个 - 她 眼睛 闪耀 喜欢 明星 .

她的皮肤像牛奶一样白皙，她的眼睛像星星一样闪亮。

[aɪ'd] - [ə; eɪ] - ['nevər] [noʊd] [hɜ:r; hər][ɪn][di:] [wɜ:rl] - .
I'd ' a ' never know'd her in de worl ' .
ID - 一个 - 绝不 知道 她 在 德 世界 - .

我这辈子都不可能认识她。

[bʌt; bət][ˈdɑ:r][ʃi:; ʃi] [wəz] , ['kraɪn] - [wʌn] ['mɪnɪt] [æn; ən] - ['læfɪn] - [di:] ['nɛks] - .
But dar she wuz , cryin ' one minnit an ' laughin ' de nex ' .
但 达尔 她 伍兹 , 哭泣 - 一 最小 一个 - 笑 - 德 下一个 - .

但她就在那儿，一会儿哭，一会儿笑。

[æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [wəz] [ɪn] ['trʌb(ə)] [tu:] .
An ' she wuz in trouble too .
一个 - 她 伍兹 在 麻烦 也 .

她也遇到了麻烦。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['telɪgræf] [ɪn][hɜ:r; hər][hæn] - ['telɪn] -
She had a telegraph in her han ' tellin '
她 有 一个 电报 在 她 汉 - 告诉 -

她手里拿着电报，上面写着：

- [ɜ:r; ər][dæt][wʌn][ɜ:r; ər][hɜ:r; hər][oʊl] - ['sku:l,merts] [ˈwaɪn] [ɑ:n][ter] - [wəz] [ˈwaɪn] [ter][stɑ:p]
' er dat one er her ol ' schoolmates gwine on ter Flurridy wuz gwine ter stop
- 呃 数据 一 呃 她 ol - 同学 格温 在 特尔 - 伍兹 格温 特尔 停止
['oʊvər][wʌn] [treɪn] ['di'ies][ter] [si:] ['meri] ['elən] .
over one train des ter see Mary Ellen .
超过 一 火车 德斯 特尔 看 玛丽 艾伦 .

'er dat one er her ol' schoolmates gwine on ter Flurridy wuz gwine ter stop over one train des ter see Mary Ellen.

[hɪt] [si:m] [laɪk] [dæt][ʌp][ˈdɑ:r] [wɔ:r] [ʃi:; ʃi] [bɪn] [steɪn] - [æt; ət][ʃi:; ʃi] [eɪnt] ['nevər] [tel] ['noʊbə:di][bʌt; bət]
Hit seem like dat up dar whar she been stayin ' at she ain't never tell nobody but
打 似乎 喜欢 数据 向上 达尔 码头 她 到过 待在 - 在 她 不是 绝不 告诉 无人 但
[wʌt] [ʃi:; ʃi] [wəz] [waɪt] ,
what she wuz white ,
什么 她 伍兹 白色的 ,

看起来她一直待的地方好像是白人，她从来没告诉过任何人，但她是白人。

[æn; ən] - [di:] ['hju:mən] [-] [bɔ:rn][dæt][kʊd; kəd] [tel] [di:] - .
an ' de human wa'n't born dat could tell de diffunce .
一个 - 德 人类 想 出生 数据 可以 告诉 德 - .

而人类生来就无法分辨这种差异。

[soʊ][ˈdɑ:r] - - .
So dar ' twuz .
所以 达尔 - - .

所以 dar 'twuz。

[hɪr] [wəz] [di:] [ˈleɪdi] ['kʌmɪn] - ['fɜ:, 'fɛr][ter] [si:] ['meri] ['elən] ,
Here wuz de Northron lady comin ' fer ter see Mary Ellen ,
这里 伍兹 德 诺斯伦 女士 即将到来 - fer 特尔 看 玛丽 艾伦 ,

这位北方女士是来看望玛丽·艾伦的。

[æn; ən] - [wʌt] [wəz] ['meri] ['elən] [^wain] [ter][du:] ? — [wɔ:r]
an ' what wuz Mary Ellen gwine ter do ? — whar
一个 - 什么 伍兹 玛丽 艾伦 格温 特尔 做 ? — 码头

那么玛丽·艾伦接下来要做什么呢？——哪里

[wəz] [ʃi: ʃi] [^wain] [ter] [teɪk] [di:] ['leɪdi] ?
wuz she gwine ter take de Northron lady ?
伍兹 她 格温 特尔 拿 德 诺斯伦 女士 ?

她要带走那位北方女士吗？

[^dɑ:r] [wəz] [di:] ['ræmjæk(ə)l] ['kæbɪn] , [æn; ən] - [^dɑ:r] [wəz] [maɪ] ['kɪtʃɪn] .
Dar wuz de ramshackle cabin , an ' dar wuz my kitchen .
达尔 伍兹 德 摇摇欲坠的 舱 , 一个 - 达尔 伍兹 我的 厨房 .

那是我那间破旧的小屋，那是我的厨房。

[ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] - - ['flʌni] , [mæm, mɑ:m, məm] — — "
You may think ' twuz funny , ma'am — — "
你 可能 思考 - - 有趣的 , 女士 — — "

您可能觉得“这很有趣，女士——”

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] , " [sed] [ðə; ði][^leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ə^brʌptli] [ænd; ənd] [ʌnɪk^spektɪdli] ;
" But I don't , " said the lady of the house , abruptly and unexpectedly ;
" 但 我 不 , " 说 这 女士 的 这 房子 , 突然 和 不料 ;

“但我没有，”女主人突然出乎意料地说道；

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ ^ti:][wʌz; wəz] ['flʌni] [æt; ət][ɔ:l] .
" I don't think it was funny at all .
" 我 不 思考 它 曾是 有趣的 在 全部 .

“我一点也不觉得好笑。”

" [ænt] - [æn] [lʊkt] [æt; ət][em ^i:][ænd; ənd] [^lɪftɪd] [hɜ:r; hər] [tʃɪn] [traɪ^ʌmfəntli] , [æz; əz][ʃi: ʃi]
" Aunt Minervy Ann looked at me and lifted her chin triumphantly , as she
" 阿姨 - 安 看起来 在 我 和 抬起 她 下巴 凯旋而归 , 作为 她
[ri^zju:md] : " ['nʊʊəm] , - - ['flʌni] .
resumed : " No'm , ' twa'n't funny .
恢复 : " 诺姆 , - - 有趣的 .

米内维·安阿姨看着我，得意地抬起下巴，继续说道：“不，一点也不好笑。”

['meri] ['elən] [wəz] [praʊd] [æn; ən] - [haɪ] - [strʌŋ] ;
Mary Ellen wuz proud an ' high - strung ;
玛丽 艾伦 伍兹 自豪的 一个 - 高的 - 串 ;

玛丽·艾伦骄傲而神经质；

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [ri:d] [dæt][ɪn][di:] [wei] [ʃi: ʃi] [wɔ:k] [æn; ən] - - ['mʊʊ(ə)n][ʃi: ʃi] [meɪk] ,
you could read dat in de way she walk an ' eve'y motion she make ,
你 可以 读 数据 在 德 方式 她 走 一个 - - 运动 她 制作 ,

你可以从她的走路方式和每一个动作中读出这一点。

[æn; ən] - [dæt][^eɪ ^ɑ:r] ['telɪgræf] [dæt][di:] ['leɪdi] [sɒnt] - [ɜ:r; ər][^flʌm] - ['kɪndər] [rʌn] - [ɜ:r; ər]
an ' dat ar telegraph dat de Northron lady sont ' er fum Atlanty kinder run ' er
一个 - 数据 ar 电报 数据 德 诺斯伦 女士 儿子 - 呃 烟雾 - 幼儿园 跑步 - 呃

[ɪn][ə; eɪ] [-]
in a [196]
在 一个 [-]

an' dat ar telegraph dat de Northron lady sont 'er fum Atlanty kinder run 'er in a[196]

[^kɔ:rnər] .
corner .
角落 .

角落。

[ʃiː; ʃi] [ˈdʌnər] [wʌt] [tər][duː] , [nɜːr] [wɪt] [wei] [tər][tɜːrn] .

She dunner what ter do , ner which way ter turn .
她 邓纳 什么 特尔 做 , ner 哪个 方式 特尔 转动 .

她不知道该怎么办，也不知道该往哪个方向走。

[lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] - , [mæm, mɑːm, məm] , [æn; ən] - [siː] [wɔːr] [ʃiː; ʃi] [wəz] .
Look at it yo'se'f , ma'am , an ' see whar she wuz .
看 在 它 - , 女士 , 一个 - 看 码头 她 伍兹 .

你自己看看吧，女士，看看她在哪里。

“ [ʃiː; ʃi] [læft] , [mæm, mɑːm, məm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wəz] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)] ,
“ She laughed , ma'am , but she wuz in trouble ,
” 她 笑了 , 女士 , 但 她 伍兹 在 麻烦 ,

“夫人，她笑了，但她有麻烦了。”

[æn; ən] - [aɪm] [sek] [ə; eɪ][big] [fuːl] [dæt][aɪm] [ˈɔləz] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)] - [bːŋ] [wid] [dem] [wʌt] [aɪ] [laɪk] .
an ' I'm sech a big fool dat I'm allers in trouble ' long wid dem what I like .
一个 - 我是 sech 一个 大的 傻子 数据 我是 过敏 在 麻烦 - 长的 宽 民主 什么 我 喜欢 .

我真是个大傻瓜，因为我喜欢的东西而惹上麻烦。

[teɪk] [diː] [teɪp] - [laɪn] [tər][ˈdɜː] [ˈtrʌb(ə)] [æn; ən] - [den] [tər] [maɪn] ,
Take de tape - line ter der trouble an ' den ter mine ,
拿 德 磁带 - 线 特尔 德尔 麻烦 一个 - 丹 特尔 矿 ,

拿走胶带线，给我的麻烦，

[æn; ən] - [juːl] [fɪn] - [dæt] [deɪ] - - [baʊt] [diː] [seɪm] .
an ' you'll fin ' dat dey medjer ' bout de same .
一个 - 你会 鳍 - 数据 戴 - - 回合 德 相同的 .

你会发现他们差不多。

[ˈmeri] [ˈelən] [læf] [æn; ən] - [seɪ] , - [deɪz] [tuː] [θɪŋz] [aɪ][kɪn][duː] ; [aɪ][kɪn] [liːv] [taʊn] ,
Mary Ellen laugh an ' say , ' Dey's two things I kin do ; I kin leave town ,
玛丽 艾伦 笑 一个 - 说 , - 他们的 二 事物 我 亲属 做 ; 我 亲属 离开 镇 ,

玛丽·艾伦笑着说：“我能做的只有两件事：离开这座城市。”

[ɜːr; ər][aɪ][kɪn][goʊ] [daʊn] [ˈdɑːr][tər][diː][ˈkæbɪn][æn; ən] - [kɪl] - .
er I kin go down dar ter de cabin an ' kill myse'f .
呃 我 亲属 去 向下 达尔 特尔 德 舱 一个 - 杀 - .

呃，我可以到小屋去自杀。

- [oʊ] , [ʃiː; ʃi] [wəz] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] , [mæm, mɑːm, məm] — [dəunt][juː; jə] [daʊt] [aɪ ˈtiː] .
' Oh , she wuz in a corner , ma'am — don't you doubt it .
- 哦 , 她 伍兹 在 一个 角落 , 女士 — 不 你 怀疑 它 .

“哦，她当时躲在角落里，夫人——您不必怀疑这一点。”

“ [raɪt] [den][æn; ən] - [ˈdɑːr] - [pɑːp] [ɪn][maɪ] [hed] .
“ Right den an ' dar sump'n pop in my head .
” 正确的 丹 一个 - 达尔 - 流行音乐 在 我的 头 .

“就在那时，我的脑子里突然冒出个东西。”

[aɪ] - [loʊ] , - [ɪz][juː; jə] [bɪn] [tər] [kɔːl][ɑːn] [mɑːs] [ˈboʊləvɑːr] [blɑːsɛŋɡɑːmi] ?
I ' low , ' Is you been ter call on Marse Bolivar Blasengame ?
我 - 低的 , - 是 你 到过 特尔 称呼 在 马尔斯 玻利瓦尔 布拉森加姆 ?

我低声说：“你有没有去拜访过玻利瓦尔·布拉森加姆元帅？”

- [ʃiː; ʃi] [seɪ] - [noʊ] , [aɪ] [eɪnt] , [ænt] - [æn] .
' She say ' No , I ain't , Aunt Minervy Ann .
- 她 说 - 不 , 我 不是 , 阿姨 - 安 .

她说：“不，我不是，米内维·安阿姨。”

[aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [tər] [goʊ] , [bʌt; bət][aɪm] - [tər] .
I started ter go , but I'm afear'd ter .
我 开始 特尔 去 , 但 我是 - 特尔 .

我开始动身了，但我害怕。

- [aɪ] - [loʊ] , - [wel] , [aɪm] [ˈwaɪn] [ˈdɑːr] [raɪt] [naʊ] ; [kʌm] [ɡoʊ][wɪd][em ˈiː] . -
" **I ' low , ' Well , I'm gwine dar right now ; come go wid me . '**
" 我 - 低的 , - 出色地 , 我是 格温 达尔 正确的 现在 ; 来 去 宽 我 . -
"我低声说, '好吧, 我现在要去那里; 跟我一起去吧。"

" [soʊ][wiː; wi] [went] [ˈdɑːr] , [ænd; ənd][aɪ] [left] [ˈmeri] [ˈelən] [ɑːn][diː] [bæk] [pɔːrtʃ] ,
" **So we went dar , and I left Mary Ellen on de back porch ,**
" 所以 我们 去 达尔 , 和 我 左边 玛丽 艾伦 在 德 后退 门廊 ,
于是我们就回家了, 我把玛丽·艾伦留在了后廊上。

[æn; ən] - [aɪ] [went] [ɪn][diː] [haʊs] .
an ' I went in de house .
一个 - 我 去 在 德 房子 .

然后我就进了屋。

[mɑːs] [ˈboʊləvɑːr] [wəz] [ˈsetɪn] - [daʊn] , [ˈwaɪn] [ˈoʊvər][sʌm; səm] [ˈpepərz] , [æn; ən] - [em aɪ ˈes] - -
Marse Bolivar wuz settin ' down , gwine over some papers , an ' Mis ' Em'ly
马尔斯 玻利瓦尔 伍兹 塞廷 - 向下 , 格温 超过 一些 文件 , 一个 - 误 - -
玻利瓦尔马斯坐下来, 翻阅一些文件, Mis' Em'ly

[wəz] - - [æn; ən] - [ˈpætʃɪn] - .
wuz darnin ' an ' patchin ' .
伍兹 - - 一个 - 帕金 - .

当时正在缝补。

" [aɪ] [seɪ] , - [mɑːs] [ˈboʊləvɑːr] ,
" **I say , ' Marse Bolivar ,**
" 我 说 , - 马尔斯 玻利瓦尔 ,

"我说, '马尔塞·玻利瓦尔,

[deɪz] [ə; eɪ][ɡæl] [aʊt] [hɪr] [dæt][aɪ] [θɔːt] [ˈmeɪbi] [juː; jʊ][æn; ən] - [em aɪ ˈes] - - [wʊd] [biː; bi][ɡlæd]
dey's a gal out here dat I thought maybe you an ' Mis ' Em'ly would be glad
他们的 一个 女孩 出去 这里 数据 我 想法 或许 你 一个 - 误 - - 会 是 高兴的
[ter] [siː] ? "
ter see ? "
特尔 看 ? "

外面有个姑娘, 我想你和艾米莉小姐或许会很高兴见到她?

" [hiː; hi] - [loʊ] , - [dæŋ] [juː; jʊ] - [hard] , - [æn] !
" **He ' low , ' Dang you ' hide , Minervy Ann !**
" 他 - 低的 , - 当 你 - 隐藏 , - 安 !

"他低声说, '该死的你'躲起来, 米内维·安!

[juː; jʊ] [-]
You [197]
你 [-]

你[197]

[laɪk] [ter] [meɪk] [em ˈiː][dʒʌmp] [aʊtɪn] [maɪ] [skɪn] .
like ter make me jump out'n my skin .
喜欢 特尔 制作 我 跳 外出 我的 皮肤 .

简直吓得我魂飞魄散。

[huː] [ɪz][diː][ɡæl] ? -
Who is de gal ? '
WHO 是 德 女孩 ? -

de gal是谁?

" [aɪ] [seɪ] , - [aɪ][ˈwɑːntər] [siː] [ɪˈef][juː; jʊ] [noʊ] - [ɜːr; ər] .
" **I say , ' I wanter see ef you know ' er .**
" 我 说 , - 我 想要 看 ef 你 知道 - 呢 .

"我说, '我想看看你是否认识她。"

- [wɪd][dæt][aɪ][went][bæk][æən; əŋ] - [fɑ:tʃ][ˈmeri][ˈelən][ɪn] .

' **Wid dat I went back an ' fotch Mary Ellen in** .
- 宽 数据 我 去 后退 一个 - 福特 玛丽 艾伦 在 -

带着那件事，我回去把玛丽·艾伦找了回来。

[wel] , [deɪ][ˈdɪdnt][noʊ] - [ɜ:r; əɹ] , [mæm, mɑ:m, məm] , - [wʌn][əŋ][ʌm; əm] ; [æən; əŋ] - [aɪ][ˈdʌnər]
Well , dey didn't know ' er , ma'am , na'er one un um ; an ' I dunner
出色地 , 戴 没有 知道 - 呃 , 女士 , - 一 联合国 嗯 ; 一个 - 我 邓纳

[haʊ][aɪˈti:] [ɔ:l] [ˈhæpənd] ,
how it all happened ,
如何 它 全部 发生 ,

唉，他们都不认识她，夫人，一个也不认识；我也不知道这一切是怎么发生的。

[bʌt; bət][di:] [ˈfʌst][θɪŋ][aɪ][noʊ][ˈmeri][ˈelən][fel][ɑ:n] - [ɜ:r; əɹ][ni:z] ,
but de fust thing I know Mary Ellen fell on ' er knees ,
但 德 fust 事物 我 知道 玛丽 艾伦 跌倒 在 - 呃 膝盖 ,

但我所知道的第一件事是玛丽·艾伦跪倒在地。

[baɪ][ə; eɪ][laʊndʒ][wʌt][sɔ:tʃ][ˈʌndər][di:] [pleɪs][wɔ:r][mɪs][ˈsæli:z][ˈpɪktər] - [wəz][ˈhæŋɪŋ] - [æt; ət] .
by a lounge what sot under de place whar Miss Sally's pictur ' wuz hangin ' at .
经过 一个 休息室 什么 酒 在下面 德 地方 码头 错过 莎莉的 图片 - 伍兹 悬挂 - 在 -

在休息室旁边，就是莎莉小姐画像挂着的地方下面。

[ʃi; ʃɪ][fel][ɑ:n][hɜ:r; hər][ni:z] , [ˈmeri][ˈelən][dɪd] , [ænd; ənd] - [loʊ] , - [ʃi:d][noʊ][hu:] [aɪ][ɪz] ,
She fell on her knees , Mary Ellen did , and ' low , ' She'd know who I is ,
她 跌倒 在 她 膝盖 , 玛丽 艾伦 做过 , 和 - 低的 , - 棚 知道 WHO 我 是 ,

玛丽·艾伦跪倒在地，低声说道：“她会知道我是谁的。”

- [æən; əŋ] - [wɪd][dæt][ʃi; ʃɪ][bʌst][əˈlu:s][æən; əŋ] - [went][tər][ˈkraɪn] - [ˈdiˈies][laɪk] - [ɜ:r; əɹ][hɑ:rt][wəz][dʌn]
' an ' wid dat she bust aloose an ' went ter cryin ' des like ' er heart wuz done
- 一个 - 宽 数据 她 摔碎 松散 一个 - 去 特尔 哭泣 - 德斯 喜欢 - 呃 心 伍兹 完毕

[broʊk][ɪn][tu:] .
broke in two .
打破 在 二 .

于是她彻底崩溃了，嚎啕大哭起来，好像她的心碎成了两半。

“ [mɑ:s][ˈboʊləvɑ:r][stʊd][ˈdɑ:r][æən; əŋ] - [weɪt] - [ˈmeri][ˈelən][ku:l] [ɔ:f] , [æən; əŋ] - [ˈkwaiət][daʊn] .
“ **Marse Bolivar stood dar an ' wait twel Mary Ellen cool off , an ' quiet down** .
” 马尔斯 玻利瓦尔 站立 达尔 一个 - 等待 - 玛丽 艾伦 凉爽的离开 , 一个 - 安静的 向下 .

“玻利瓦尔元帅站在那里等了十二个小时，等玛丽·艾伦冷静下来，安静下来。”

[em aɪˈes] - , [mæm, mɑ:m, məm] , [ɪz][wʌn][ɜ:r; əɹ][dem][eɪˈɑ:r][ˈprɪmɪti] , [draɪd] - [ʌp][ˈwɪmən] ,
Mis ' Em'ly , ma'am , is one er dem ar primity , dried - up wimmen ,
误 - - , 女士 , 是 一 呃 民主 ar 原始性 , 干燥 - 向上 女人 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

艾米莉小姐，夫人，是原始的干瘪女人之一，这，

[ɪˈɛf][deɪ][eɪnt][ˈfaɪtɪŋ] - [ju; jʊ][wɪd][boʊf][ˈhɑ:nz, ˈhænz] , [ɜ:r; əɹ][ˈhʌɡɪn] - [ju; jʊ][wɪd][boʊf][ɑ:rmz] ,
ef dey ain't fightin ' you wid bofe han's , er huggin ' you wid bofe arms ,
ef 戴 不是 战斗 - 你 宽 波菲 韩的 , 呃 拥抱 - 你 宽 波菲 武器 ,

如果他们不是用汉伯的手臂跟你战斗，而是用汉伯的双臂拥抱你，

[eɪnt][ˈseɪɪn] - [ˈnɑ:θɪn] -
ain't sayin ' nothin '
不是 说 - 什么也没有 -

我什么也没说。

- [tɔ:l] .
' tall .
- 高的 -

'高的。

[æ̃n; ə̃n] - [ʃi:'ef][,em aɪ 'es] - - [eɪnt] ['seɪɪn] - ['nɑ:θɪn] - [ʃu:; jʊ] [kɑ:nt] [pʊt] [di:] [ki:] [ɪn][di:]['baɪb(ə)][æ̃n; ə̃n] -
An ' ef Mis ' Em'ly ain't sayin ' nothin ' you can't put de key in de Bible an '
一个 - ef 误 - - 不是 说 - 什么也没有 - 你 不能 放 德 钥匙 在 德 圣经 一个 -
[fɪn] - [noʊ][teks] - - [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ][gɑ:t][ɪn] - [ɜ:r; ə̃r][mɪn] - .
fin ' no tex ' dat'll tell you what she got in ' er min ' .
鳍 - 不 德州 - - 告诉 你 什么 她 得到 在 - 呃 最小 - -

就算艾米莉小姐什么也没说，你也不能把钥匙插进圣经里，也找不到任何文字告诉你她心里在想什么。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [wəz] - - , [æ̃n; ə̃n] - [aɪ] [si:] - [ɜ:r; ə̃r][waɪp] [wʌn] [aɪ] [ɑ:n][di:] [leg][ɜ:r; ə̃r][di:] [sɑ:k] ,
But she wuz darnin ' , an ' I see ' er wipe one eye on de leg er de sock ,
但 她 伍兹 - - , 一个 - 我 看 - 呃 擦拭 一 眼睛 在 德 腿 呃 德 短袜 ,
但她正在缝补衣服，我看到她用腿或袜子擦了擦眼睛。

[æ̃n; ə̃n] - [den] - [ʃi:; ʃɪ] [waɪp] - [aɪ] .
an ' den present'y she wipe t'er eye .
一个 - 丹 - 她 擦拭 - 眼睛 .
然后她擦了擦眼睛。

“ ['weləm] , [mɑ:s] ['boʊləvɑ:r] [stʊd] ['dɑ:r][æ̃n; ə̃n] - [lʊk] [æt; ə̃t] ['meri] ['elən] ,
“ **Wellum , Marse Bolivar stood dar an ' look at Mary Ellen ,**
” 韦勒姆 , 马尔斯 玻利瓦尔 站立 达尔 一个 - 看 在 玛丽 艾伦 ,
“好吧，玻利瓦尔马斯站在那里看着玛丽·艾伦，

[æ̃n; ə̃n] - [wen] [ʃi:; ʃɪ][ˈrɪz][ˈfʌm][hɜ:r; hər] [ni:z] [æ̃n; ə̃n] - [stʊd] ['dɑ:r] , [hɜ:r; hər] [hed] ['hæŋɪŋ] - [daʊn] ,
an ' when she riz fum her knees an ' stood dar , her head hangin ' down ,
一个 - 什么时候 她 里兹 烟雾 她 膝盖 一个 - 站立 达尔 , 她 头 悬挂 - 向下 ,
[sti:l] [ə; eɪ] - ['kraɪɪn] - ,
still a - cryin ' ,
仍然 一个 - 哭泣 - ,

当她从地上站起来，低着头，仍然哭泣时，

[bʌt; bət][moʊ] - ['kwaiətər] , [hi:; hi] [went] [klaʊz] [ʌp][æ̃n; ə̃n] -
but mo ' quieter , he went close up an '
但 莫 - 更安静 , 他 去 关闭 向上 一个 -
但他声音更小了，他走近了.....

- [loʊ] , - [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] , [-]
' low , ' I know you , [198]
- 低的 , - 我 知道 你 , [-]
'低，'我认识你，[198]

['meri] ['elən] , [æ̃n; ə̃n] - [aɪm] ['maɪti] [glæd][ter] [si:] [ju:; jʊ] .
Mary Ellen , an ' I'm mighty glad ter see you .
玛丽 艾伦 , 一个 - 我是 强大的 高兴的 特尔 看 你 .
玛丽·艾伦，见到你我真是太高兴了。

[dæt][,eɪ 'ɑ:r] ['letər] [wʌt] [ju:; jʊ] [rɪt] [,em 'i:] , [aɪ][gɑ:t][,aɪ 'ti:] ['jɪt] ,
Dat ar letter what you writ me , I got it yit ,
数据 ar 信 什么 你 写 我 , 我 得到 它 yit ,
Dat ar letter what you writ me, I got it yit,

[æ̃n; ə̃n] - [aɪm] [^wain] [ter] [ki:p] [,aɪ 'ti:] [waɪlz] [aɪ][lɪv; laɪv] . -
an ' I'm gwine ter keep it whiles I live . '
一个 - 我是 格温 特尔 保持 它 当 我 居住 - -
“我活着的时候就会一直留着它。”

“ [hi:; hi] [tɔ:k] [raɪt] ['hʌski] , [mæm, mɑ:m, məm] , [æ̃n; ə̃n] - [aɪ] - [gʌn] [ter] [fi:l] ['hʌski] - ;
“ **He talk right husky , ma'am , an ' I ' gun ter feel husky myse'f ;**
” 他 讲话 正确的 沙哑 , 女士 , 一个 - 我 - 枪 特尔 感觉 沙哑 - ;
“他说话声音很沙哑，女士，我也感觉自己声音很沙哑；

[æŋ; əŋ] - [den][aɪ] [noʊd] [dæt][i:'ef][aɪ] ['dɪdnt] [tʃeɪndʒ] [di:] [tu:n] ,
an ' den I know'd dat ef I didn't change de tune ,
一个 - 丹 我 知道 数据 ef 我 没有 改变 德 调 ,
然后我就知道，如果我不改变曲调，

[aɪ'd][bi:; bi] [bu:] - - - [raɪt] ['dɑ:r] - [ɛfoʊ] - [ɔ:l] [ən] [ʌm; əm][wɪd] ['ni:dər] - ['keɪzən][nɔ:r] - [skju:s] .
I'd be boo - hoo in ' right dar ' fo ' all un um wid needer ' casion nor ' skuce .
ID 是 嘘 - - 正确的 达尔 - fo - 全部联合国 嗯 宽 需要 - 赌场 也不 - 斯库斯 .
我会为所有需要“casion”或“skuce”的人发出嘘声。

[aɪ] [went] [ʌp] [ter] ['meri] ['elən] [æŋ; əŋ] - [kɑ:tʃ] - [ɜ:r; ər][baɪ][di:] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [seɪ] , - [ʌks] , [gæl] !
I went up ter Mary Ellen an ' cotch ' er by de shoulder and say , ' Shucks , gal !
我 去 向上 特尔 玛丽 艾伦 一个 - 乡村 - 呃 经过 德 肩膀 和 说 , - 吓 , 女孩 !
我走到玛丽·艾伦跟前，抓住她的肩膀说：“哎呀，姑娘！ ”

[dæt] - [bi:; bi] [hɪr] - , [æŋ; əŋ] - [den] [wʌt] [ju:; jʊ] [ˈwaɪn] [ter][du:] ? - “
Dat train'll be here terreckly , an ' den what you gwine ter do ? ' “
数据 - 是 这里 - , 一个 - 丹 什么 你 格温 特尔 做 ? - “
那列火车马上就要到了，到时候你打算怎么办？

- - [ə; eɪ][hɪnt] [ɛz] [brɔ:d] [ɛz][ə; eɪ] [hɔ:rs] - ['blæŋkɪt] , [mæm, mɑ:m, məm] , [bʌt; bət] ['meri] ['elən] ['nevər]
' Twuz a hint ez broad ez a horse - blanket , ma'am , but Mary Ellen never
- - 一个 暗示 易 广阔 易 一个 马 - 毯子 , 女士 , 但 玛丽 艾伦 绝不
[tʌk] [aɪ 'ti:] .
tuck it .
塞进 它 .
“请给我一个暗示，女士，但玛丽·艾伦从来不把它塞好。”

[ʃi:; ʃɪ][ˈdi'i:es] [stʊd] ['dɑ:r][æŋ; əŋ] - [lʊk] [æt; ət][em 'i:] .
She des stood dar an ' look at me .
她 德斯 站立 达尔 一个 - 看 在 我 .
她站在那里看着我。

[æŋ; əŋ] -
An '
一个 -
一个'
- [baʊt] [dæt] [taɪm] [mɑ:s] ['boʊləvɑ:r][hi:; hi] - [hoʊlt][ɜ:r; ər][maɪ] ['ʃoʊldər] [æŋ; əŋ] - - [em 'i:] -
' bout dat time Marse Bolivar he ketch'd holt er my shoulder an ' whirt me '
- 回合 数据 时间 马尔斯 玻利瓦尔 他 - 霍尔特 呃 我的 肩膀 一个 - - 我 -
[raʊn] - ,
roun ' ,
圆 - ,
就在那时，玻利瓦尔元帅一把抓住我的肩膀，把我转了个圈。

[æŋ; əŋ] -
an '
一个 -
一个'
- [loʊ] , - [wʌt] [di:] ['mæɾər] , - [æŋ] ?
' low , ' What de matter , Minervy Ann ?
- 低的 , - 什么 德 事情 , - 安 ?
“低声说，‘米内维·安，有什么事吗？ ’

[tɔ:k] [aɪ 'ti:] [raɪt] [aʊt] ! -
Talk it right out ! '
讲话 它 正确的 出去 ! -
开诚布公地谈谈！

“ [ˈweləm] , [aɪ][ˈlet][ˌjuː; jʊ] [ˈnoʊ] [aɪ][ˈtɔl] -
“ Wellum , I let you know I tol '
“ 韦勒姆 , 我 让 你 知道 我 托尔 -

“嗯，我让你知道我告诉过

- [ɪm] ; [aɪ][ˈdiː'es][ˈleɪd][ˌaɪ ˈtiː][ˌɔːf] !
' im ; I des laid it off !
- 我是 ; 我 德斯 铺设 它 离开 !

“他；我把它放下了！ ”

[aɪ][ˈtɔl] - [ˈdiː'es] [ˈhaʊ] - - ; [ˈhaʊ] [ˈmeri] [ˈelən] [ˌbɪn] [ˌsɒnt] [ˌʌp][ˈdɑːr][ˌbaɪ][ˌoʊl] - [ˈfed] [ˈteɪtəm] ,
I tol ' des how ' twuz ; how Mary Ellen been sont up dar by ol ' Fed Tatum ,
我 托尔 - 德斯 如何 - - ; 如何 玛丽 艾伦 到过 儿子 向上 达尔 经过 ol - 美联储 塔图姆 ,

我告诉了他们事情的经过；玛丽·艾伦是如何被老费德·塔图姆关起来的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

米内维·安姨妈的编年史(The Chronicles of Aunt Minervy Ann)
第10/10页

[æn; ən] - [haʊ] ,
an ' how ,
一个 - 如何 ,

以及如何，

[ɑ:n][di:] - [kaʊnt] [ɜ:r; ər][noʊ] [fɔ:lt] [ɜ:r; ər] [hə:n] [di:] [foʊks] [tʌk] - [ɜ:r; ər][ter][bi:; bi][ə; eɪ] [waɪt]
on de ' count er no fault er her'n de Northron folks tuck ' er ter be a white
在 德 - 数数 呃 不 过错 呃 她 德 诺斯伦 各位 塞进 - 呃 特尔 是 一个 白色的
[gæl] ;
gal ;
女孩 ;

在柜台上，她和诺斯隆人都认为自己是白人女孩，这没有错；

[æn; ən] - [haʊ] [wʌn][ɜ:r; ər][di:][gælz] [wʌt] [went] [ter] [sku:l] [wɪd] - [ɜ:r; ər][wəz] [^wain] [ter] [kʌm] [ter] [si:]
an ' how one er de gals what went ter school wid ' er wuz gwine ter come ter see
一个 - 如何 一 呃 德 女孩们 什么 去 特尔 学校 宽 - 呃 伍兹 格温 特尔 来 特尔 看
- [ɜ:r; ər][æn; ən] - [steɪ] - [twɪkst] [treɪnz] .
' er an ' stay ' twixt trains .
- 呃 一个 - 停留 - 中间 火车 -

其中一个女孩和她一起上学，她要来见她，并在火车之间待着。

[den][aɪ] - [loʊ] , - [wɔ:r] [ɪz] ['meri] ['elən] [^wain] [ter] [si:] - [ɜ:r; ər] ?
Den I ' low , ' Whar is Mary Ellen gwine ter see ' er ?
丹 我 - 低的 , - 码头 是 玛丽 艾伦 格温 特尔 看 - 呃 ?

Den I 'low, 'Whar is Mary Ellen gwine ter see 'er?

[ɪn][dæt][eɪ 'ɑ:r] [mʌd] - [jæk] [wɔ:r] [hɜ:r; həɾ][mɑ:][lɪv; laɪv][æt; ət] ?
In dat ar mud - shack whar her ma live at ?
在 数据 ar 泥 - 窝棚 码头 她 玛 居住 在 ?

在她妈妈居住的那间泥屋里？

[ɪn][di:][bɪg] [roʊd] ?
In de big road ?
在 德 大的 路 ?

在大路上？

[ɪn][di:] [wʊdz] ?
In de woods ?
在 德 树林 ?

在树林里？

[ɪn][di:] ['hɑ:s] - [lɑ:t] ? " [-]
In de hoss - lot ? " [199]
在 德 霍斯 - 很多 ? " [-]

在 de hoss-lot? "[199]

[ðə; ði] [hoʊl] [si:n] [frʌm; frəm] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][end][hæd; həd] [bɪn] [i'næktɪd] [baɪ] [ænt] - [æn]
The whole scene from beginning to end had been enacted by Aunt Minervy Ann
这 所有的 场景 从 开始 到 结尾 有 到过 已颁布 经过 阿姨 - 安
.
:
.

从头到尾，整个场景都是米内维·安姨妈一手策划的。

[ɪn][ðə; ði] ['empti] ['speɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] , [hɪz; ɪz][waɪf] ,
In the empty spaces of the room she had placed the colonel , his wife ,
在这 空的 空间 的 这 房间 她 有 放置 这 上校 , 他的 妻子 ,
[ænd; ənd] ['meri] ['elən] ,
and Mary Ellen ,
和 玛丽 艾伦 ,

她把上校、他的妻子和玛丽·艾伦安置在房间的空位上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [br'fɔ:r] [ju: 'es] , [ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli] [br'fɔ:r] [ju: 'es] ,
and they seemed to be before us , and not only before us ,
和 他们 似乎 到 是 前 我们 , 和 不是 仅有的 前 我们 ,
它们似乎就在我们面前, 而且不仅限于我们面前。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pæʃənət] [ˈz:rnɪstnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][leɪd][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['meri] ['elən] [br'fɔ:r]
but the passionate earnestness with which she laid the case of Mary Ellen before
但 这 热情的 认真 和 哪个 她 铺设 这 案件 的 玛丽 艾伦 前
[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [meɪd] [ðem; ðəm][li; laɪv][ænd; ənd] [mu:v] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑ:r] ['veri] [aɪz] .
the colonel made them live and move under our very eyes .
这 上校 制成 他们 居住 和 移动 在下面 我们的 非常 眼睛 .

但她向上校陈述玛丽·艾伦的案件时所表现出的热情和认真, 使这些案件在我们眼前鲜活了起来。

“ [ɪn][di:][bɪɡ] [roʊd] ?
“ In de big road ?
“ 在 德 大的 路 ?

“在大路上? ”

[ɪn][di:] [wʊdʒ] ?
In de woods ?
在 德 树林 ?

在树林里?

[ɪn][di:] [ˈhɑ:s] - [lɑ:t] ?
In de hoss - lot ?
在 德 霍斯 - 很多 ?

在 de hoss-lot?

“ [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪ'plai] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] ,
“ And when she paused for the reply of the colonel ,
“ 和 什么时候 她 暂停 为了 这 回复 的 这 上校 ,
“当她停下来等待上校的回答时,

[ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ekspek'teɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [ki:n] [ænd; ənd][æz; əz] ['i:gər] [æz; əz]
the look of expectation on her face was as keen and as eager as
这 看 的 期待 在 她 脸 曾是 作为 敏锐的 和 作为 渴望的 作为
[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['pli:dɪŋ]
it could have been on the day and the occasion when she was pleading
它 可以 有 到过 在 这 天 和 这 场合 什么时候 她 曾是 恳求
[fɔ:r; fər] ['meri] ['elən] .
for Mary Ellen .
为了 玛丽 艾伦 .

她脸上那期待的神情, 就像她在那天恳求玛丽·艾伦时一样, 既热切又渴望。

[ðə; ði] [spel] [wʌz; wəz]['brʊkən][baɪ][ðə; ði]['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
The spell was broken by the lady of the house ,
这 拼写 曾是 破碎的 经过 这 女士 的 这 房子 ,
女主人解除了咒语。

[hu:] [li:nd] ['fɔ:rwərd] ['i:gərli] [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [hɪm'self] [tu:; tə][rɪ'plai] .
who leaned forward eagerly as if expecting the colonel himself to reply .
WHO 倾斜 向前 急切地 作为 如果 期待 这 上校 他自己 到 回复 .
他急切地向前倾身, 仿佛在期待上校亲自回答。

[pər'hæps] [ænt] - [æn] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['mu:vmənt] .
Perhaps Aunt Minervy Ann misunderstood the movement .
也许 阿姨 - 安 被误解 这 移动 .

或许米内维·安阿姨误解了这场运动。

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][æz; əz] [ɪf] [deɪzd] , [ænd; ənd] [ðen] [sæŋk][baɪ][ðə; ði][ˈsoʊfə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
She paused a moment as if dazed , and then sank by the sofa with a
她 暂停 一个 片刻 作为 如果 茫然 , 和 然后 沉没 经过 这 沙发 和 一个
[ˈfuːliʃ] [læf] .
foolish laugh .
愚蠢 笑 .

她愣了一下，仿佛有些茫然，然后傻笑着瘫倒在沙发旁。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɔːl] [pʊt] [em 'iː] [daʊn] [ter][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ **I know you all put me down ter be a fool , ” she said ,**
“ 我 知道 你 全部 放 我 向下 特尔 是 一个 傻子 , ” 她 说 ,
“我知道你们都瞧不起我，说我是个傻瓜，”她说。

“ [æn; ən] - [aɪ] - [spek] [aɪ][ɪz] . ”
“ **an ' I ' speck I is .** ”
“ 一个 - 我 - 斑点 我 是 . ”

“an' I 'speck I is.”

“ ['nɑːnsens] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ˈɑːrpli] .
“ **Nonsense ! ” cried the lady of the house , sharply .**
“ 废话 ! ” 哭 这 女士 的 这 房子 , 尖锐地 .
“胡说! ”女主人厉声喊道。

“ [wʌt] [dɪd][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][rɪˈplaɪ] ? ”
“ **What did the colonel reply ?** ”
“ 什么 做过 这 上校 回复 ? ”

上校回答了什么？

“ [ænt] - [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪ] , [ˈpɪkɪŋ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfrɪndʒɪz][ʌv; əv]
“ **Aunt Minervy remained silent a little while , picking at one of the fringes of**
“ 阿姨 - 剩余 沉默的 一个 小的 尽管 , 挑选 在 一 的 这 边缘 的
[ðə; ði][ˈsoʊfə] .
the sofa .
这 沙发 .

米内维阿姨沉默了一会儿，摆弄着沙发的一角边角。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [-]
She was [200]
她 曾是 [-]

她[200]

[ˈeɪdɪəntli] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [riːəˈseɪmbl] [ɪn][hɜːr; həɹ][maɪnd][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ænd; ənd] [səˈraʊndɪŋz] [ʌv; əv]
evidently trying to reassemble in her mind the incidents and surroundings of
显然 尝试 到 重新组装 在 她 头脑 这 事件 和 周围环境 的
[hɜːr; həɹ] [ˈnærətɪv] .
her narrative .
她 叙述 .

显然，她试图在脑海中重新拼凑出她叙述中的事件和环境。

[ˈprez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi][bɪˈgæən] [əˈgen] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [səbˈduːd] [ænd; ənd][kɑːnfɪˈdenʃ(ə)l] :
Presently she began again , in a tone subdued and confidential :
目前 她 开始 再次 , 在 一个 语气 低沉的 和 机密的 :

她随即又开始说话，语气低沉而神秘：

“ [mɑːs] [ˈboʊləvɑːr] [lʊk] [æt; ət][em 'iː] [raɪt] [hɑːrd] , [den][hiː; hi] [lʊk] [æt; ət] [ˈmeri] [ˈelən] ,
“ **Marse Bolivar look at me right hard , den he look at Mary Ellen ,**
“ 马尔斯 玻利瓦尔 看 在 我 正确的 难的 , 丹 他 看 在 玛丽 艾伦 ,
“玻利瓦尔元帅狠狠地看了我一眼，然后又看了看玛丽·艾伦，

[æn; ən] - [den][hi:; hi] [pʊl] [æt; ət][di:] [tɪp] - [i:n] - [ɜ:r; ər][hɪz; ɪz] [jɪr] .
an ' den he pull at de tip - een ' er his year .
一个 - 丹 他 拉 在 德 提示 - een - 呃 他的 年 .

然后他拉着他那一年的十岁。

[ˈweləm] , [aɪ] [fer] [ˈhelt] [maɪ] - ; [aɪ] [sei] [ter] - , - [mæn] ,
Wellum , I fair helt my breff ; I say ter myse'f , ' Man ,
韦勒姆 , 我 公平的赫尔特 我的 - ; 我 说 特尔 - , - 男人 ,

Wellum, 我完全理解我的感受; 我说我自己, “伙计,

[ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [pʊr] [mɪs] [ˈsæli:z] [ˈpɪktər] - ?
whyn't you look at poor Miss Sally's pictur ' ?
为什么? 你 看 在 贫穷的 错过 莎莉的 图片 - ?

你为什么不看可怜可爱的莎莉小姐的照片呢?

[aɪ] [wəz] [fɪrd] [ə; eɪ][flaɪ] [maɪt] [laɪt] [ɑ:n] - [ɪm][æn; ən] - [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][mɪn] - .
I wuz feared a fly might light on ' im an ' change his min ' .
我 伍兹 害怕 一个 飞 可能 光 在 - 我是 一个 - 改变 他的 最小 - .

我担心一只苍蝇落在他身上会改变他的想法。

[bʌt; bət] , [lʊk] [æt; ət][di:] [ˈpɪktər] - [hi:; hi][dɪd] , [æn; ən] - [dæt] [ˈsetld] [aɪ ˈti:] .
But , look at de pictur ' he did , an ' dat settled it .
但 , 看 在 德 图片 - 他 做过 , 一个 - 数据 定居 它 .

但是, 看看他画的那幅画, 一切就都清楚了。

“ [hi:; hi] - [loʊ] , - [set] [daʊn] , [ˈmeri] [ˈelən] ; [ju:; jʊ] [lʊk] [ˈtaɪərd] .
” **He ' low , ' Set down , Mary Ellen ; you look tired .**
” 他 - 低的 , - 放 向下 , 玛丽 艾伦 ; 你 看 疲劳的 .

“他低声说: ‘坐下吧, 玛丽·艾伦; 你看上去很累。’”

- [æn] , [fetʃ] - [ɜ:r; ər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɜ:r; ər][ˈwɔ:tər] .
Minervy Ann , fetch ' er a drink er water .
- 安 , 拿来 - 呃 一个 喝 呃 水 .

米勒维·安, 去拿点饮用水来。

- [ˈweləm] , [ju:; jʊ] [meɪ] [wel] [bli:v] [dæt][aɪ] [flaɪd] [ʌp] [æn; ən] - - [raʊn] - [æn; ən] - [fɑ:tʃ] [dæt]
' Wellum , you may well b'lieve dat I flied up an ' flew'd ' roun ' an ' fotch dat
- 韦勒姆 , 你 可能 出色地 相信 数据 我 飞翔 向上 一个 - 飞过 - 圆 - 一个 - 福特 数据
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .

'Wellum, 你或许会相信我飞上去, 绕着它飞了一圈, 然后找到了那水。

[den][hi:; hi] - [loʊ] , - - [æn] , [goʊ][ɪn][ˈdɑ:r][æn; ən] - ['streɪtn] [aʊt] [dæt][ˈpɑ:rlər] ;
Den he ' low , ' Minervy Ann , go in dar an ' straighten out dat parlor ;
丹 他 - 低的 , - - 安 , 去 在 达尔 一个 - 拉直 出去 数据 客厅 ;

然后他低声说: “米内维·安, 进去把客厅收拾干净。”

[flɪŋ] [ˈoʊpən][di:] [blaɪndz][æn; ən] - [du:] - [baʊt] [ɪn][ˈdɑ:r] ! -
fling open de blinds an ' do ' bout in dar ! ' .
一扔 打开 德 百叶窗 一个 - 做 - 回合 在 达尔 ! -

猛地拉开百叶窗, 在黑暗中玩耍!

” [əˈgen] [ænt] - [æn] [əˈroʊz][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [rɪˈklaɪnɪŋ] [pəˈziʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ˈsoʊfə][ænd; ənd]
” **Again Aunt Minervy Ann arose from her reclining position by the sofa and**
” 再次 阿姨 - 安 出现 从 她 斜倚 位置 经过 这 沙发 和
[stəd] [ɪn][ðə; ði] [flɔ:r] ;
stood in the floor ;
站立 在 这 地面 ;

“米内维·安姨妈再次从沙发旁的斜倚姿势站起身来, 站在地板上;

[ə'gen] , [baɪ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɜ:ɾ; həɾ][hænd] , [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] - [ðə; ði] [si:n] [brɪfɔ:r] ['aʊə; ɑ:r] [aɪz] .
again , by a wave of her hand , she brought the scene before our eyes .
再次 , 经过 一个 海浪 的 她 手 , 她 带来 这 场景 前 我们的 眼睛 .

她再次挥了挥手，将那一幕呈现在我们眼前。

“ [aɪ] [stʊd] ['dɑ:r] , [aɪ][dɪd] , [æn; ən] - [lʊk] [æt; ət][dæt][mæn] .
“ I stood dar , I did , an ' look at dat man .
” 我 站立 达尔 , 我 做过 , 一个 - 看 在 数据 男人 .

“我当时就站在那里，看到了那个人。”

[aɪ] - [loʊ] , - [mɑ:s] ['boʊləvɑ:r] , [lɛsn] [ɪts] [mɑ:s] ['tʌmlɪn] ,
I ' low , ' Marse Bolivar , less'n it's Marse Tumlin ,
我 - 低的 , - 马尔斯 玻利瓦尔 , 更少 它是 马尔斯 图姆林 ,

我'low, 'Marse Bolivar, 除非是Marse Tumlin,

[joʊɜ:] [di:][bes] - [mæn][dæt][gɑ:d] [-] ['evər] [brɪ:ð] [di:] [breθ] [ɜ:r; əɾ][laɪf][ɪn'tɜ:r] !
youer de bes ' man dat God A'mighty ever breathe de breath er life inter !
幽儿 德 贝斯 - 男人 数据 上帝 强大的 曾经 呼吸 德 气息 呃 生活 间 !

你最好的男人，全能的上帝永远呼吸着他的呼吸！

- [hi:; hi] [rʌb] [hɪz; ɪz][hæm] - ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [æn; ən] - [-]
' He rub his han ' over his face an ' [201]
- 他 擦 他的 汉 - 超过 他的 脸 一个 - [-]

“他用手揉了揉脸”[201]

[seɪ] , - [dæn] [joʊ] - [oʊl] - [haɪd] !
say , ' Dang yo ' ol ' hide !
说 , - 当 哟 - ol - 隐藏 !

说，“该死的你这老家伙！ ”

[goʊ][ɑ:n][æn; ən] - [hʌʃ] [ʌp] !
go on an ' hush up !
去 在 一个 - 嘘 向上 !

闭嘴！

[ˈfʌm] [di:] [taɪm] [aɪ] [ˈfʌst] [noʊd] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [bɪn] [ˈɡɪtɪn] - [em 'i:][æn; ən] - ['tʌmlɪn] [ɪn][hɑ:t][ˈwɔ:tər] . -
Fum de time I fust know'd you , you been gittin ' me an ' Tumlin in hot water . ' .
烟雾 德 时间 我 fust 知道 你 , 你 到过 吉廷 - 我 一个 - 图姆林 在 热的 水 . -

从我认识你那天起，你就一直让我和图姆林陷入困境。

“ [aɪ] [flʌŋ] [bæk] [æt; ət] - [ɪm] , -
“ I flung back at ' im , ' .
” 我 扔 后退 在 - 我是 , -

“我向他挥拳反击,”

- [teɪnt] ['nevər] [skɔ:ld][ju:; jʊ] !
' Tain't never scald you !
- 污点 绝不 烫伤 你 !

“我从来没有烫伤过你！ ”

- [teɪnt] ['nevər] [bɪn] [tu:] [di:p] [ˈfɜ:; , ˈfer][ju:; jʊ] !
' Tain't never been too deep fer you !
- 污点 绝不 到过 也 深的 fer 你 !

“对你来说，从来没有太深过！ ”

- [hi:; hi] ['streɪtn] - [ʌp][æn; ən] - ['helt] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [æn; ən] - [læf] .
' He straighten hisse'f up an ' helt his head back an ' laugh .
- 他 拉直 - 向上 一个 - 赫尔特 他的 头 后退 一个 - 笑 .

他直起身子，仰头大笑起来。

[hi:; hi] - [loʊ] , - [dæn] [aɪ 'ti:][ɔ:l] , - [æm] !
He ' low , ' Dang it all , Minervy Ann !
他 - 低的 , - 当 它 全部 , - 安 !

他低声说道：“该死的，米内维·安！ ”

[deɪ] [ɜ:r; əɾ] [taɪmz] [wen] [aɪ][wa:nt][aɪ 'ti:] [boʊf] [hɑ:t][æŋ; əŋ] - [di:p] .
Dey er times when I want it bofe hot an ' deep .
戴伊 呃 时代 什么时候 我 想 它 波菲 热的 一个 - 深的 .

有些时候，我想要那种又热又深的性爱。

[ju:; jʊ][gʊʊ][æŋ; əŋ] - ['skʌf(ə)l] - [raʊŋ] - [ɪn][dæt]['pɑ:rlər] ,
You go an ' scuffle ' roun ' in dat parlor ,
你 去 一个 - 扭打 - 圆 - 在 数据 客厅 ,

你跑到客厅里去打架，

[æŋ; əŋ] - [dəunt][ju:; jʊ][let] [jʊʊ] - [em aɪ 'es] - - [du:][ə; eɪ]['hɑ:nz, 'hænz] - [tɜ:rn][ɪn]['dɑ:r] . -
an ' don't you let yo ' Mis ' Em'ly do a han's - turn in dar . ' -
一个 - 不 你 让 哟 - 误 - - 做 一个 韩的 - 转动 在 达尔 . -

别让你的艾米莉小姐在黑暗中转身。

" ['weləm] , [dæt][ʊz] - [baʊt] [di:] ['ʌp]ɑ:t] [ən] [aɪ 'ti:] .
" **Wellum , dat uz ' bout de upshot un it .**
" 韦勒姆 , 数据 乌兹 - 回合 德 结果 联合国 它 .

“好吧，这就是结果。

[di:] [leɪdi] [wəz] [neɪm] [mɪs] ['wɪlbə] , [ɜ:r; əɾ] ['wɪləd] , [aɪ] [dɪsrɪ'membər] [wɪtʃ] ,
De Northron lady wuz name Miss Wilbur , er Willard , I disremember which ,
德 诺斯伦 女士 伍兹 姓名 错过 威尔伯 , 呃 威拉德 , 我 忘记 哪个 ,

那位诺斯隆女士名叫威尔伯小姐，呃，威尔德，我记不清是哪个名字了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [naɪs] [waɪt] [gæl] .
but she was a mighty nice white gal .
但 她 曾是 一个 强大的 好的 白色的 女孩 .

但她是个非常和善的白人女孩。

[mɑ:s] ['boʊləvɑ:r][æŋ; əŋ] - ['hæmp] [wəz] [boʊf][æt; ət][di:] [treɪn] [ter] [mi:t] - [ɜ:r; əɾ] ,
Marse Bolivar an ' Hamp wuz bofe at de train ter meet ' er ,
马尔斯 玻利瓦尔 一个 - 汉普 伍兹 波菲 在 德 火车 特尔 见面 - 呃 ,

玻利瓦尔马斯和汉普乌兹博夫在火车上见面，

[æŋ; əŋ] - [mɑ:s] ['boʊləvɑ:r] [fa:tʃ] - [ɜ:r; əɾ] [raɪt] [ter][di:] [haʊs] , [æŋ; əŋ] - [ʃʊʊd] - [ɜ:r; əɾ][ɪn][di:]['pɑ:rlər] .
an ' Marse Bolivar fotch ' er right ter de house , an ' show'd ' er in de parlor .
一个 - 马尔斯 玻利瓦尔 福特 - 呃 正确的 特尔 德 房子 , 一个 - 已显示 - 呃 在 德 客厅 .

玻利瓦尔马斯在房子的右边，在客厅里表演。

['ætə] [waɪl] , ['merɪ] ['elən] [went] [ɪn]['dɑ:r] , [æŋ; əŋ] -
Atter while , Mary Ellen went in dar , an ' -
更 尽管 , 玛丽 艾伦 去 在 达尔 , 一个 -

过了一会儿，玛丽·艾伦进了房间，然后.....

- - [ə; eɪ] ['maɪti] ['mi:tɪŋ] -
' twuz a mighty meetin ' -
- - 一个 强大的 会议 -

那是一次盛大的聚会

- [twɪks][ʌm; əm] .
' twix um .
- 特趣 嗯 .

特趣巧克力。

[deɪ] ['tʃætəd] [seɪm] [ɛz][ə; eɪ] [flɑ:k] [ɜ:r; əɾ] ['blækbɜ:rd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['wɪndɪ] [deɪ] ;
Dey chattered same ez a flock er blackbirds on a windy day ;
戴伊 喋喋不休 相同的 易 一个 群 呃 黑鸟 在 一个 刮风 天 ;

在刮风的日子，一群黑鸟叽叽喳喳地叫个不停；

[æŋ; əŋ] - ['ætə] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [mɑ:s] ['boʊləvɑ:r] [went] [ɪn]['dɑ:r] .
an ' atter so long a time Marse Bolivar went in dar .
一个 - 更 所以 长的 一个 时间 马尔斯 玻利瓦尔 去 在 达尔 .

过了这么久，玻利瓦尔元帅就进去了。

- [bɔ:n] - [ɛfʊʊ] - [hi:; hi][gɑ:t][ter] ['telɪn] - [teɪlz; 'teɪ,lɪz] , [æn; ən] - [di:] ['leɪdi] [læf]
' **Twa'n't long** ' **fo** ' **he** **got ter tellin** ' **tales** , **an** ' **de Northron lady laugh**
- - 长的 - fo - 他 得到 特尔 告诉 - 故事 , 一个 - 德 诺斯伦 女士 笑
没过多久, 他就开始讲故事了, 北方女士笑了。

[soʊ][ʃi:; ʃi][kɪn] ['hɑ:rdli] [set][ɑ:n][di:] [tʃɪr] .
so she kin hardly set on de cheer .
所以 她 亲属 几乎 放 在 德 欢呼 .
所以她几乎无法振作起来。

[den][hi:; hi][ʼoʊpən][di:] [pi:ænɜ:] , [æɪn; ən] - [æks][di:] [waɪt] ['leɪdi][ter] [pleɪ] ,
Den he open de pianner , **an** ' **ax de white lady ter play** ,
丹 他 打开 德 钢琴家 , 一个 - 斧头 德 白色的 女士 特尔 玩 ,
然后他打开钢琴, 让白衣女士演奏。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [vəʊ] [ʃi:; ʃi][kɑ:nt] [pleɪ] ['ætə] [hi:; hi] [bɪn] ['hɪrɪn] - ['meri] ['elən] .
but she vow she can't play atter he been hearin ' **Mary Ellen** .
- 但 她 发誓 她 不能 玩 更 他 到过 听觉 - 玛丽 艾伦 .
但她发誓, 自从听到玛丽·艾伦的歌声后, 她就再也玩不下去了。

[den][hi:; hi][seɪ] , - [wəʊnt][ju:; jʊ] [pleɪ] [ɛm 'i:][ə; eɪ] - , ['meri] ['elən] ?
Den he say , ' Won't you play me a chune , Mary Ellen ?
丹 他 说 , - 惯于 你 玩 我 一个 - , 玛丽 艾伦 ?
然后他说: “玛丽·艾伦, 你能为我弹奏一首曲子吗? ”

- [oʊ] - ['taɪmi] ? - [-]
Sump'n ol ' timey ? ' [202]
- ol - 时间 ? - [-]
一些老式的东西? '[202]

“ [dæt][gæl] [went] [ter][di:] [pi:ænɜ:] , [mæm, mɑ:m, məm] ,
“ **Dat gal went ter de pianner** , **ma'am** ,
- 数据 女孩 去 特尔 德 钢琴家 , 女士 ,
“女士, 那女孩去了 ter de pianner,

[æɪn; ən] - [sɔ:t][dɑ:r][wɪd][hɜ:r; hər][hɑ:nz, 'hænz][oʊvər][hɜ:r; hər] [feɪs] [laɪk] [ʃi:; ʃi] ['preɪn] - ,
an ' sot dar wid her han's over her face like she prayin ' ,
一个 - 酒 达尔 宽 她 韩的 超过 她 脸 喜欢 她 祈祷 - ,
她双手捂着脸, 像在祈祷一样。

[æɪn; ən] - [den] [ʃi:; ʃi] [leɪd][hɜ:r; hər][hɑ:nz, 'hænz][ɑ:n][di:] [ki:z] [æɪn; ən] - ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ] - ['di'i'es] [laɪk] [joʊ] -
an ' den she laid her han's on de keys an ' started a chune des like yo ' -
一个 - 丹 她 铺设 她 韩的 在 德 钥匙 一个 - 开始 一个 - 德斯 喜欢 哟 -
[hɪr] [ɪn][joʊ] - [dri:mz] .
hear in yo ' dreams .
听到 在 哟 - 梦境 .

然后她把手放在琴键上, 开始弹奏一首就像你在梦中听到的那种歌。

[aɪ 'ti:] [gɑ:t][ə; eɪ][lɪt(ə)] ['lɑʊdər] , [æɪn; ən] - [den] - [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] - [ɜ:r; ər] ['sɪŋɪn] - .
It got a little louder , an ' den present'y you could hear ' er singin ' .
它 得到 一个 小的 更大声 , 一个 - 丹 - 你 可以 听到 - 呢 唱歌 - .
声音渐渐大了些, 然后你就能听到她在唱歌了。

[aɪ] ['nevər] [dɪd] [noʊ] - [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [slɪpt] [ɪn'tɜ:r][dæt] - ; [bʌt; bət][dɑ:r] - - ,
I never did know whar'bouts her voice slipped inter dat chune ; but dar ' twuz ,
我 绝不 做过 知道 - 她 嗓音 滑倒了 间 数据 - ; 但 达尔 - - ,
我始终不知道她的声音是如何混入那首歌里的; 但就是这样。

[æɪn; ən] - [aɪ 'ti:] [fɪt] [ɪn][wɪd][di:] [pi:ænɜ:] ['di'i'es] [laɪk] [ə; eɪ] [flu:t] [dʌz] .
an ' it fit in wid de pianner des like a flute does .
一个 - 它 合身 在 宽 德 钢琴家 德斯 喜欢 一个 长笛 做 .
它和钢琴配合得就像长笛一样。

“ [ˈweləm] , [aɪ ˈti:] [tʌk] [em ˈi:] [bæk] , [wei] [bæk] [ˈdɑːr][ɪn][di:] [oʊ] - [deɪz] ,
“ Wellum , it tuck me back , way back dar in de ol ' days ,
“ 韦勒姆 , 它 塞进 我 后退 , 方式 后退 达尔 在 德 ol - 天 ,
“ 嗯 , 它把我带回了过去 , 回到了很久很久以前 ,

[æn; ən] - [den] [brʌŋ] [em ˈi:] [daʊn] [ter][ˈleɪtər] [taɪmz] ,
an ' den brung me down ter later times ,
一个 - 丹 带来 我 向下 特尔 之后 时代 ,
然后后来又把我拉低了。

[ˈfɜː, ˈfɜr] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈmuːnlait] [naɪt] [dɪd][aɪ] [hɪr] [mɪs] [ˈsæli] [æ; ən] - [ˈmeri] [ˈelən] [sɪŋ] [dæt] [sɔːŋ]
fer many a moonlight night did I hear Miss Sally an ' Mary Ellen sing dat song
fer 许多 一个 月光 夜晚 做过 我 听到 错过 莎莉 一个 - 玛丽 艾伦 唱歌 数据 歌曲
[wen] [deɪ] [wəz] [ˈtʃɪlən] .
when dey wuz chillun .
什么时候 戴 伍兹 孩子们 .
许多个月夜里 , 我都听到莎莉小姐和玛丽·艾伦在她们还是孩子的时候唱过那首歌。

[den] [ˈætə] [dæt][di:] [ˈleɪdi] [plʌmp] - [daʊn] [æt; ət][di:] [piːənə] ,
Den atter dat de Northron lady plump herse'f down at de pianner ,
丹 更 数据 德 诺斯伦 女士 丰满 - 向下 在 德 钢琴家 ,
当诺斯伦女士在 de pianner 上丰满起来时 ,

[æ; ən] - [ʃiː; ʃi] [ʃoʊ] [dɪd] [ʃeɪk] [dæt][oʊ] - [ʃɪˈbæŋ] [ʌp] .
an ' she sho did shake dat ol ' shebang up .
一个 - 她 鞋子 做过 摇 数据 ol - 谢邦 向上 .
她确实把那套老掉牙的东西都搅乱了。

- - [di] [jər] [ˌhaɪfəˈluːtɪn] - [ˈmjuːzɪk] [wʌt] [sprʌŋ] [ʌp] [sɛns] [diː][wɔːr] ,
' Twuz dish yer highfalutin ' music what sprung up sence de war ,
- - 盘子 你的 高法鲁廷 - 音乐 什么 弹簧 向上 感觉 德 战争 ,
'Twuz 播放那些自战争以来兴起的、高大上的音乐 ,

[æ; ən] - [aɪ ˈti:] [ʃoʊ] [saʊnd] [laɪk] [wɔːr] [ter][em ˈi:] , [drʌmz] [ə; eɪ] - [ˈrætəlɪn] - , [ˈɡʌnz] [ə; eɪ] - [ˈʃuːtɪn] - ,
an ' it sho sound like war ter me , drums a - rattlin ' , guns a - shootin ' ,
一个 - 它 鞋子 声音 喜欢 战争 特尔 我 , 鼓 一个 - 拉特林 - , 枪支 一个 - 射击 - ,
听起来就像战争爆发了 , 鼓声隆隆 , 枪声四起。

[æ; ən] - [ˈfɔːrti] - - [bræs] [hɔːrnz] [ɔːl] [ˈtuːtɪn] - [ə; eɪ] - .
an ' forty - levn brass horns all tootin ' a diffunt chune .
一个 - 四十 - - 黄铜 角 全部 图廷 - 一个 - - .
四十支铜管乐器齐鸣 , 奏出一首不同的曲子。

“ [wen] [treɪn] - [taɪm] [kʌm] , [mæm, mɑːm, məm] ,
“ When train - time come , ma'am ,
“ 什么时候 火车 - 时间 来 , 女士 ,
“ 女士 , 火车发车时间到了的时候 ,

[di:] [ˈleɪdi] [æks] [ˈmeri] [ˈelən] [iːˈɛf][ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [ɡoʊ] [ter] [diː] [treɪn] [wɪd] - [ɜːr; ər] .
de Northron lady ax Mary Ellen ef she won't go ter de train wid ' er .
德 诺斯伦 女士 斧头 玛丽 艾伦 ef 她 惯于 去 特尔 德 火车 宽 - 呃 .
诺斯伦女士斧头玛丽艾伦 , 因为她不会去火车。

[bʌt; bət] [mɑːs] [ˈboʊləvɑːr] [spʊk] [ʌp] [æ; ən] - [seɪ] [dæt] [ˈmeri] [ˈelən] [bɪn] [ˈfiːlɪn] - [bæd] [ɔːl] [diː] [ˈmɔːrnɪn] -
But Marse Bolivar spoke up an ' say dat Mary Ellen been feelin ' bad all de mornin '
但 马尔斯 玻利瓦尔 辐 向上 一个 - 说 数据 玛丽 艾伦 到过 感觉 - 坏的 全部 德 早晨 -
,
,
,
但马斯·博利瓦尔开口说道 , 玛丽·艾伦一上午都感觉不舒服。

[æ̃n; ə̃n] - [ʃiː; ʃi] ['hætər] - [ɜːr; ər] .
an ' she hatter skuzen ' er .
一个 - 她 制帽匠 - 呃 -

她很讨厌她。

[hiː; hi] [went] [wɪd] [diː] ['leɪdi] - ,
He went wid de lady hisse'f ,
他 去 宽 德 女士 - ,

他和那位女士一起走了，

[æ̃n; ə̃n] - [wen] [hiː; hi] [kʌm] [bæk] ['meri] ['elən] ['tɒl] -
an ' when he come back Mary Ellen tol ' -
一个 - 什么时候 他 来 后退 玛丽 艾伦 托尔 -

当他回来时，玛丽·艾伦告诉

- [ɪm] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [wʊd] [fɜːdʒɪt] [wʌt] [hiː; hi] [dʌn] [ˈfɜː, ˈfər] [hɜːr; hər] [dæt] [deɪ] ,
' im she never would fergit what he done fer her dat day ,
- 我是 她 绝不 会 弗吉特 什么 他 完毕 fer 她 数据 天 ,

她永远不会忘记那天他为她所做的一切。

[æ̃n; ə̃n] - [seɪ] [ʃiː; ʃi] [ˈwaɪn] [tər] [peɪ] - [ɪm] [bæk] [sʌm; səm] [deɪ] . [-]
an ' say she gwine ter pay ' im back some day . [203]
一个 - 说 她 格温 特尔 支付 - 我是 后退 一些 天 . [-]

并说她总有一天会还他钱。[203]

“ [wʌt] [dɪd] [ðə; ði] ['nebəz] [seɪ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ?
“ What did the neighbors say about it ?
” 什么 做过 这 邻居 说 关于 它 ?

邻居们对此有何评价？

“ [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [æskt] , [ɪn] [hɜːr; hər] ['præktɪk(ə)l] [wei] .
“ the lady of the house asked , in her practical way .
” 这 女士 的 这 房子 问 , 在 她 实际的 方式 .

“女主人用她务实的方式问道。”

“ [dæt] [wʌt] ['pestəd] [em ˈiː] [ɔːl] [diː] [taɪm] , [mæm, mɑːm, məm] , “ [ænt] - [æ̃n] [rɪˈplaɪd] .
“ Dat what pestered me all de time , ma'am , “ Aunt Minervy Ann replied .
” 数据 什么 烦扰 我 全部 德 时间 , 女士 , “ 阿姨 - 安 回复 .

“那件事一直困扰着我，夫人，”米内维·安姨妈回答道。

“ [aɪ] [æks] [mɑːs] ['boʊləvɑːr] , - [wʌt] [diː] [foʊks] [ˈwaɪn] [tər] [seɪ] [wen] [deɪ] [hɪr] - [baʊt] [dɪs] [kʌm] [ɔːf] ?
“ I ax Marse Bolivar , ' What de folks gwine ter say when dey hear ' bout dis come off ?
” 我 斧头 马尔斯 玻利瓦尔 , - 什么 德 各位 格温 特尔 说 什么时候 戴 听到 - 回合 迪斯 来 离开 ?

“我问玻利瓦尔元帅：‘当人们听到这件事发生时会怎么说？’

- [hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] - [ɪn] [diː] ['ɑːmhəʊlz] [ɜːr; ər] [hɪz; ɪz] - , [æ̃n; ə̃n] -
' He stuck his thum's in de armholes er his wescut , an ' -
- 他 卡住 他的 - 在 德 袖窿 呃 他的 - , 一个 -

他把大拇指伸进马甲的袖孔里，然后

- [loʊ] , - [dæt] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntər] [noʊ] ,
' low , ' Dat what I wanter know ,
- 低的 , - 数据 什么 我 想要 知道 ,

‘低，’这就是我想知道的，

[æ̃n; ə̃n] - [aɪ] ['wɑːntər] [noʊ] [soʊ] [bæd] , - [æ̃n] ,
an ' I wanter know so bad , Minervy Ann ,
一个 - 我 想要 知道 所以 坏的 , - 安 ,

我非常想知道，米内维·安，

[dæt] [ɪˈɛf] [juː; jʊ] [hɪr] ['enɪbəːdi] ['tɑːkən] - [luːs] [tɔːk] - [baʊt] [aɪ ˈtiː] ,
dat ef you hear anybody talkin ' loose talk ' bout it ,
数据 ef 你 听到 任何人 谈话 - 松动的 讲话 - 回合 它 ,

如果你听到有人在背后议论这件事，

[ˈdiːʔes] [kʌm] [ˈrʌniŋ] - [ter][em ˈi:] [waɪl] [its] [hɑ:t] .
des come runnin ' ter me while it's hot .
德斯 来 跑步 - 特尔 我 尽管 它是 热的 .

趁着天气热，快来找我吧。

[naʊ] [dəʊnt][ju:; jə] [feɪl] . -
Now don't you fail . ' .
现在 不 你 失败 . -

你可别失败了。

“ [bʌt; bət] [mɑ:s] [ˈboʊləvɑ:r] [eɪnt] [weɪt] [ˈfɜː, ˈfer][em ˈi:] [ter] [hɪr] [wʌt] [fəʊks] [seɪ] .
“ But Marse Bolivar ain't wait fer me ter hear what folks say .
” 但 马尔斯 玻利瓦尔 不是 等待 fer 我 特尔 听到 什么 各位 说 .

“但是，博利瓦尔将军可没等我听听大家怎么说。”

[hi:; hi] [went] [ˈpoʊlɪn] - [ʌp] [taʊn] [di:] [ˈhɛks] - [deɪ] ,
He went polin ' up town de nex ' day ,
他 去 波兰 - 向上 镇 德 下一个 - 天 ,

第二天他就去城里逛了。

[æŋ; ən] - [ˈtɒl] -
an ' tol ' .
一个 - 托尔 -

安托尔

- [baʊt] [aɪ ˈti:] [ɪn] - [stoʊ] - [ɑ:n] [di:] [stri:t] ,
' bout it in eve'y sto ' on de street ,
- 回合 它 在 - sto - 在 德 街道 ,

街上每家店都在谈论这件事，

[æŋ; ən] - [di:] [læs] - [mæn] [ɪn] [taʊn] - - - [di:] - [θɪŋ] [ter] [du:] .
an ' de las ' man in town vow'd ' twuz de ve'y thing ter do .
一个 - 德 最后 - 男人 在 镇 - - - 德 - 事物 特尔 做 .

镇上最后一个男人发誓说，这就是他要做的事。

[æŋ; ən] - [dæt] [eɪnt] [ɔ:l] , [mæm, mɑ:m, məm] !
An ' dat ain't all , ma'am !
一个 - 数据 不是 全部 , 女士 !

但这还不是全部，女士！

[di:] [fəʊks] [ˈdɑ:r] [reɪz] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ɜ:r; ər] [ˈmʌni] [ˈfɜː, ˈfer] [ˈmeri] [ˈelən] ,
De folks dar raise a lot er money fer Mary Ellen ,
德 各位 达尔 增加 一个 很多 呃 钱 fer 玛丽 艾伦 ,

人们为玛丽·艾伦筹集了很多钱，

[æŋ; ən] - [di:] [wei] [dæt] [ˈtʃɪli] [went] [ɑ:n] [wen] [mɑ:s] [ˈboʊləvɑ:r] [pʊt] [aɪ ˈti:] [ɪn] - [ɜ:r; ər] [hæn] - [æŋ; ən] -
an ' de way dat chile went on when Marse Bolivar put it in ' er han ' an ' .
一个 - 德 方式 数据 智利 去 在 什么时候 马尔斯 玻利瓦尔 放 它 在 - 呃 汉 - 一个 -

[ˈtɒl] - [ɜ:r; ər] [wɔ:r] [aɪ ˈti:] [kʌm]
tol ' er whar it come
托尔 - 呃 码头 它 来

当玻利瓦尔将军把它放进她手里，并告诉她它来自哪里时，那颗辣椒继续下去了。

[ˈfʌm] [wəz] [ˈpɪtɪf(ə)] [ter] [si:] .
fum wuz pitiful ter see .
烟雾 伍兹 可怜 特尔 看 .

fum wuz pitiful ter see.

“ [dæts] [di:] [wei] - [tɪz] , [mæm, mɑ:m, məm] ; [ketʃ] [ʌm; əm] [ɪn] [di:] [ˈhju:mər] [æŋ; ən] - [gʊd] ;
“ Dat's de way ' tis , ma'am ; ketch um in de humor an ' eve'ybody's good ;
” 数据 德 方式 - 的 , 女士 ; 双体帆船 嗯 在 德 幽默 一个 - - 好的 ;

“就是这样，夫人；逗他们开心，大家都很开心；

[ketʃ] [ʌm; əm] [aʊtŋ] [di:]['hju:mər][æŋ; ən] - [deɪ] [ɜ:r; əɾ][ɔ:l] [mi:n] — [aɪ] [noʊ] [dæt][baɪ][maɪ] [oʊn] ['fi:lɪnz]
catch **um** **out'n** **de** **humor** **an** ' **dey** **er** **all** **mean** — **I** **know** **dat** **by** **my** **own** **feelin's**
双体帆船 嗯 外出 德 幽默 一个 - 戴 呃 全部 意思是 — 我 知道 数据 经过 我的 自己的 感觉
.
:
.

抓住他们的幽默，他们都很刻薄——我凭自己的感觉就知道这一点。

[i:'ɛf][ə; eɪ][flaɪ][hæd; həd] [lɪt] [ɑ:n] [mɑ:s] ['bəlɪvɑrz] [feɪs] [dæt] [deɪ] ,
Ef **a** **fly** **had** **lit** **on** **Marse** **Bolivar's** **face** **dat** **day** ,
ef 一个 飞 有 点燃 在 马尔斯 玻利瓦尔的 脸 数据 天 ,
如果那天一只苍蝇落在了玻利瓦尔元帅的脸上,
[ˈmerɪ] [ˈelən] [wʊd] - [ə; eɪ] - [hæd; həd][tɜr] [feɪs] - [ɜ:r; əɾ] [ˈtrʌb(ə)] [baɪ] - [ɜ:r; əɾ] [oʊn] - [loʊn] [self] .
Mary **Ellen** **would** ' **a** ' **had** **ter** **face** ' **er** **trouble** **by** ' **er** **own** ' **lone** **self** .
玛丽 艾伦 会 - 一个 - 有 特尔 脸 - 呃 麻烦 经过 - 呃 自己的 - 孤独 自己 .
玛丽·艾伦原本必须独自面对她的困境。

[i:'ɛf][sʌm; səm][ˈsaʊər] - [ˈmaɪndɪd][mæn][hæd; həd] [gɔ:n] [ʌp] [ˈtaʊn] [æŋ; ən] - [toʊld] [haʊ] [mɑ:s] ['boʊləvɑ:r] [
Ef **some** **sour** - **minded** **man** **had** **gone** **up** **town** **an** ' **told** **how** **Marse** **Bolivar** [
ef 一些 酸的 - 有思想 男人 有 已消失 向上 镇 一个 - 讲述 如何 马尔斯 玻利瓦尔 [
-]
204]
-]

如果某个心怀怨恨的人去了城里，说了玻利瓦尔元帅[204]的事

[wəz] - - [ˈnɪgər] [gælz][æŋ; ən] - [ə; eɪ] [ˈjæŋki] - [oʊˈmɑ:n][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rlər] ,
wuz **en'tainin** ' **nigger** **gals** **an** ' **a** **Yankee** ' **oman** **in** **his** **parlor** ,
伍兹 - - 黑鬼 女孩们 一个 - 一个 扬基 - 阿曼 在 他的 客厅 ,
wuz 在他的客厅里招待黑人女孩和一个美国女人，

- [ɔ:l] [bɪn] [daʊn] [ɑ:n] - [ɪm] . [æŋ; ən] - [den] — — "
dey'd **all** **been** **down** **on** ' **im** . **An** ' **den** — — "
- 全部 到过 向下 在 - 我是 . 一个 - 丹 — — "
他们都对他很失望。然后——"

" [wʌt] , [ðen] ?
" **What** , **then** ?
" 什么 , 然后 ?
" 然后呢? "

" [ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [æskt] , [æz; əz] [ænt] - [æŋ] [pɔ:zd] .
" **the** **lady** **of** **the** **house** **asked** , **as** **Aunt** **Minervy** **Ann** **paused** .
" 这 女士 的 这 房子 问 , 作为 阿姨 - 安 暂停 .
“女主人问道，米内维·安姨妈停顿了一下。”

" - - [ə; eɪ] - [bɪn] [wi:pɪn] - [æŋ; ən] - - - [ɪn][di:] ['set(ə)lmənt] [ʃoʊ] .
" **Dey'd** ' **a** ' **been** **weepin** ' **an** ' **whailin** ' **in** **de** **settlement** **sho** .
" - - 一个 - 到过 哭泣 - 一个 - - 在 德 沉降 鞋子 .
“他们肯定会在定居点里哭泣哀嚎。”

[eɪnt] [aɪ ˈti:]
Ain't **it**
不是 它
难道不是吗？

[soʊ] , [sə] ?
so , **suh** ?
所以 , 苏 ?
所以呢？

” [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈnæt(ə)rəl] , [ˈæftər] [ænt] - [æn] [hæd; həd] [ˈnær,etɪd] [ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [ðɪs]
“ **It was natural , after Aunt Minervy Ann had narrated the particulars of this**
” 它 曾是 自然的 , 后 阿姨 - 安 有 旁白 这 细节 的 这
[ˈepɪsəʊd] ,
episode ,
插曲 ,

“在米内维·安姨妈把这件事的细节叙述完之后，这很自然，”

[ðæt] [hɜ:r; hər] [ˈsteɪtmənts] [[ʊd; ʃəd] [dwel] [ɪn][maɪ] [ˈmeməri] ,
that her statements should dwell in my memory ,
那 她 声明 应该 住 在 我的 记忆 ,
愿她的话语永远铭刻在我的记忆中。

[ænd; ænd] [ˈsæli] [fɔ:rθ] [ænd; ænd] [ɪn'geɪdʒ] [maɪ][maɪnd] [wen] [aɪ 'ti:] [[ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɜ:rnd]
and sally forth and engage my mind when it should have been concerned
和 莎莉 前进 和 从事 我的 头脑 什么时候 它 应该 有 到过 担心的
[wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈdu:tɪz] .
with other duties .
和 其他 职责 .

于是我本该专注于其他职责，却被其他事情分散了注意力。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈdu:tɪz] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [i:tʃ] [deɪ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈnju:z,peɪpəz] [ʌv; əv] [nu:]
One of these duties was to examine each day the principal newspapers of New
一 的 这些 职责 曾是 到 检查 每个 天 这 主要的 报纸 的 新的
[ˈɪŋɡlənd] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˈtɑ:pɪks][fɔ:r; fər][edɪ'tɔ:riəl] [ˈkɑ:ment] .
England in search of topics for editorial comment .
英格兰 在 搜索 的 主题 为了 社论 评论 .

其中一项职责是每天查阅新英格兰地区的主要报纸，寻找社论评论的主题。

[æn; ən] [aɪ] [treɪnd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈbɪznəs] , [æz; əz] [ˈeni] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˈedɪtər][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] ,
An eye trained to this business , as any exchange editor can tell you ,
一个 眼睛 受过训练 到 这 商业 , 作为 任何 交换 编辑 能 告诉 你 ,
任何交易所编辑都能告诉你，对这行行有敏锐洞察力的人，

[wɪl] [pɪk] [aʊt][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [neɪm] [ɔ:r] [sə'dʒestɪv] [freɪz] ,
will pick out at a glance a familiar name or suggestive phrase ,
将要 挑选 出去 在 一个 瞥一眼 一个 熟悉的 姓名 或者 暗示性的 短语 ,
一眼就能认出熟悉的名字或暗示性的短语，

[nʊʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ɪts] [sə'raʊndɪŋz] [nɔ:r] [haʊ] [əb'skjʊrli] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ˈprɪntɪd] .
no matter what its surroundings nor how obscurely it may be printed .
不 事情 什么 它是 周围环境 也不 如何 晦涩地 它 可能 是 打印 .
无论其周围环境如何，也无论其印刷方式多么晦涩难懂。

[ˈðerfɔ:r] , [wʌn] [deɪ] , [wi:kz] [ˈæftər] [ænt] - [ˈænz] [rɪ'saɪt(ə)l] ,
Therefore , one day , weeks after Aunt Minervy Ann's recital ,
所以 , 一 天 , 周 后 阿姨 - 安妮的 独奏会 ,
因此，在米内维·安阿姨的独奏会几周后的一天，

[wen] [aɪ] [ˈoʊpənd] [ðə; ði][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] [ˈtrænskɪpt] [æt; ət][ɪts] [edɪ'tɔ:riəl] [peɪdʒ] ,
when I opened the Boston Transcript at its editorial page ,
什么时候 我 打开 这 波士顿 文字稿 在 它是 社论 页 ,
当我打开《波士顿纪事报》的社论版时，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [maɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [neɪm]
it was inevitable that the first thing to catch my eye was the familiar name
它 曾是 不可避免的 那 这 第一的 事物 到 抓住 我的 眼睛 曾是 这 熟悉的 姓名
[ʌv; əv] “ [ˈmeri] [ˈelən] [ˈteɪtəm] .
of “ Mary Ellen Tatum .
的 ” 玛丽 艾伦 塔图姆 .

不可避免地，首先映入眼帘的是“玛丽·艾伦·塔图姆”这个熟悉的名字。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] [taɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [kɔːld] [ˌnɑːnpə'reɪl] ,
" **It was printed in type of the kind called nonpareil** ,
" 它 曾是 打印 在 类型 的 这 种类 称为 无比 ,
" 它采用一种名为‘无与伦比’的字体印刷。"

[bʌt; bət] [aɪ] [wəd] [hæv; həv] [siːn] [aɪ 'ti:] [noʊ] ['suːnər] [nɔːr] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪf] [aɪ 'ti:] [-]
but I would have seen it no sooner nor more certainly if it [205]
但 我 会 有 已见 它 不 很快 也不 更多的 当然 如果 它 [-]
但如果[205]

[hæd; həd] [bɪn] ['prɪntɪd] [ɪn] ['letərz] [riːtɪŋ] [hæf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [peɪdʒ] .
had been printed in letters reaching half across the page .
有 到过 打印 在 信件 到达 一半 穿过 这 页 .
字迹占据了页面一半的宽度。

['meri] ['elən] ['teɪtəm] !
Mary Ellen Tatum !
玛丽 艾伦 塔图姆 !
玛丽·艾伦·塔图姆!

[ðə; ði] [neɪm] [ə'kɜːrd] [ɪn] [ə; eɪ] [θriː] - [laɪn] ['prefəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [trænz'leɪ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɑːrt] [noʊt]
The name occurred in a three - line preface to the translation of an art note
这 姓名 发生 在 一个 三 - 线 前言 到 这 翻译 的 一个 艺术 笔记
[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['pærɪs] ['nuːzpeɪpər] .
from a Paris newspaper .
从 一个 巴黎 报纸 .
这个名字出现在翻译一篇巴黎报纸上的艺术评论的三行序言中。

[ðɪs] [noʊt] [dɪ'skraɪbd] , [wɪð; wɪθ] ['dʒenjuɪn] [frentʃ] [ɪn'θuːziæzəm] ,
This note described , with genuine French enthusiasm ,
这 笔记 描述 , 和 真的 法语 热情 ,
这篇笔记以纯正的法国式热情描述道:

[ðə; ði] [diːp] [ɪm'pre(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɑːn] ['ɑːrtɪsts] [ænd; ənd] [ɑːrt] ['sɜːrkl] [ɪn] ['pærɪs] [baɪ]
the deep impression that had been made on artists and art circles in Paris by
这 深的 印象 那 有 到过 制成 在 艺术家 和 艺术 界 在 巴黎 经过
[ə; eɪ] ['pɔːtrət] ['peɪntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['ɡɪftɪd] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['ɑːrtɪst] ,
a portrait painted by a gifted young American artist ,
一个 肖像 绘 经过 一个 天才 年轻的 美国人 艺术家 ,
一位才华横溢的美国年轻艺术家所作的一幅肖像画，给巴黎的艺术家和艺术界留下了深刻的印象。

['mɪs] .
Mlle .
小姐 .
小姐

[mə'riː] ['helən] ['teɪtəm] .
Marie Helen Tatum .
玛丽 海伦 塔图姆 .
玛丽·海伦·塔图姆。

[aɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [trænz'skraɪb] [ðə; ði] ['juːlədʒi] — [aɪ] [hæv; həv] [aɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] ['skræpbʊk] .
It is needless to transcribe the eulogy — I have it in my scrapbook .
它 是 不必要 到 录制 这 颂 — 我 有 它 在 我的 剪贴簿 .
悼词无需誊写——我的剪贴簿里有。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ɡloʊɪŋ] ['trɪbjʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ðæt] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]
It was a glowing tribute to a piece of work that had created a
它 曾是 一个 发光 贡 到 一个 片 的 工作 那 有 创建 一个
[sen'seɪ(ə)n] ,
sensation ,
感觉 ,
这是对一部曾引起轰动的作品的高度赞扬。

[ænd; ʌnd] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ə'nʌðər] ['dʒi:niəs][hæd; həd] “ [ə'raɪvd] .
and closed with the announcement that another genius had “ arrived .
和 关闭 和 这 公告 那 其他 天才 有 “ 到达的 .
最后宣布又一位天才“诞生了”。

” [ðə; ði] ['kɑ:ments] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['editər] , [ˈfɑ:louɪŋ] [ðə; ði] [sketʃ] ,
” **The comments of the Boston editor , following the sketch ,**
” 这 评论 的 这 波士顿 编辑 , 下列的 这 草图 ,
波士顿编辑在素描稿后评论道：

[dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [mɪs] ['meri] ['elən] [ˈteɪtəm][ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,
declared that the friends of Miss Mary Ellen Tatum in Boston ,
声明 那 这 朋友们 的 错过 玛丽 艾伦 塔图姆 在 波士顿 ,
声明称, 玛丽·艾伦·塔图姆小姐在波士顿的朋友们

[wer] [ʃi:; ʃi] [spent] [hɜ:r; hər] ['ɜ:rlɪ] ['ɪrz] [ænd; ʌnd] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['edʒukertɪd] , [wɜ:r; wər] [praʊd]
where she spent her early years and where she was educated , were proud
在哪里 她 花费 她 早期的 年 和 在哪里 她 曾是 受过教育 , 是 自豪的
[ʌv; əv][hɜ:r; hər][rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [sək'ses] ,
of her remarkable success ,
的 她 卓越 成功 ,
她童年生活和接受教育的地方, 都为她取得的卓越成就感到自豪。

[ænd; ʌnd] [prɪ'dɪktɪd] [fɜ:r; fər][hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['ɡlɔ:riəs] [kə'rɪr] [æz; əz][æn; ən]['ɑ:rtɪst] .
and predicted for her a glorious career as an artist .
和 预测 为了 她 一个 辉煌 职业 作为 一个 艺术家 .
并预言她将拥有辉煌的艺术生涯。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [kʌt] [ðɪs] [pi:s] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [wen] [ðə; ði] [dɔ:r] - [bel]
I had no more than cut this piece from the newspaper when the door - bell
我 有 不 更多的 比 切 这 片 从 这 报纸 什么时候 这 门 - 钟
[ræŋ] ,
rang ,
响铃 ,
我刚从报纸上剪下这张纸条, 门铃就响了。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðər; ðər] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [ænsər] [aɪ 'ti:][æt; ət]
and as there happened to be no one in the house to answer it at
和 作为 那里 发生 到 是 不 一 在 这 房子 到 回答 它 在
[ðə; ði]['moʊmənt] ,
the moment ,
这 片刻 ,
当时家里恰好没有人接电话,

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [maɪ'self] , [ðə; ði] ['klɪpɪŋ] [sti:l] [ɪn][maɪ][hænd] ,
I went to the door myself , the clipping still in my hand ,
我 去 到 这 门 我 , 这 剪裁 仍然 在 我的 手 ,
我亲自走到门口, 手里还拿着那份剪报。

[ænd; ʌnd][ðər; ðər] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] [aɪz] [wʌz; wəz]['kɜ:rn(ə)]['boʊləvɑ:r] [blɑ:sɛŋɡɑ:mi] , [hɪz; ɪz] [faɪn] [feɪs]
and there before my eyes was Colonel Bolivar Blasengame , his fine face
和 那里 前 我的 眼睛 曾是 上校 玻利瓦尔 布拉森加姆 , 他的 美好的 脸
['bi:mɪŋ] [-]
beaming [206]
光芒四射 [-]

在我眼前的是博利瓦尔·布拉森加姆上校, 他英俊的脸上洋溢着笑容[206]

[wɪð; wɪθ] [ɡʊd] - ['neɪtʃər] .
with good - nature .
和 好的 - 自然 .
出于好意。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] [aɪ][moʊst] [dɪ'zɑɪd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ,
He had come at a moment when I most desired to see him ,
他 有 来 在 一个 片刻 什么时候 我 最多 想要的 到 看 他 ,
他来得正是时候, 那正是我最想见到他的时候。

[ænd; ænd][aɪ] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm] ['kɔ:rdʒəli] .
and I greeted him cordially .
和 我 问候 他 诚挚地 .
我热情地向他问好。

“ [aɪ] [si:] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] ,
“ I see now , ” said the colonel ,
“ 我 看 现在 ; ” 说 这 上校 ;
“我现在明白了,”上校说道。

“ [waɪ] [aɪ 'ti:][ɪz][aɪ][kæn; kən] ['nevər] [kætʃ] [ju:; jʊ][ɪn][jɔ:; jər] ['ɑ:fɪs] [ɪn] [taʊn] ;
“ why it is I can never catch you in your office in town ;
“ 为什么 它 是 我 能 绝不 抓住 你 在 你的 办公室 在 镇 ;
“为什么我总是无法在城里的办公室里见到你;

[ju:; jʊ][du:;][jɔ:; jər] [wɜ:rk] [æt; ət] [hoʊm] .
you do your work at home .
你 做 你的 工作 在 家 .
你在家工作。

[wel] , [ðæts] [lɑ:ts] ['betər] [ðæn; ðən] ['wə:kin] - [wer] ['eni] [ænd; ænd]['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi][kæn; kən] [kʌm] [ɪn]
Well , that's lots better than workin ' where any and everybody can come in
出色地 , 那就是 很多 更好的 比 工作 - 在哪里 任何 和 大家 能 来 在
[ɑ:n][ju:; jʊ] .
on you .
在 你 .

这比在任何人都可以随意干涉你的工作环境好多了。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd][faɪnd][ju:; jʊ] [aʊt] [hɪr] [end'ʒɔɪɪŋ] [jɔ:; jər] ['oʊtiəm] [kʌm] [dɪdʒɪ'teɪlɪs; ,dɪdʒɪ'tæɪlɪs] ,
I thought I'd find you out here enjoying your otium cum digitalis ,
我 想法 ID 寻找 你 出去 这里 享受 你的 奥蒂姆 精液 洋地黄 ,
我以为会在这里看到你享受你的闲暇时光和洋地黄,

[æz; əz][oʊld] [tʌk] ['bɒnə] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] [jʊə(r)] [weɪst] - [di:p] [ɪn]
as old Tuck Bonner used to say ; but instead of that you're waist - deep in
作为 老的 塔克 邦纳 用过的 到 说 ; 但 反而 的 那 你是 腰部 - 深的 在
['nju:z,peɪpəz] .
newspapers .
报纸 .

正如老塔克·邦纳常说的那样; 但你却被报纸淹没了。

“ [aɪ] [ə'ʊrɪd] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:ɪr; wər][sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði][wɜ:ɪrld] [hu:m] [aɪ] [wʊd]
“ I assured the colonel that there were some people in the world whom I would
“ 我 保证 这 上校 那 那里 是 一些 人们 在 这 世界 谁 我 会
[bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] ,
be glad to see ,
是 高兴的 到 看 ;

“我向上校保证, 世界上有一些人我很想见到。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['bɪzi] [aɪ] [mɑ:t] [bi:; bi] .
no matter how busy I might be .
不 事情 如何 忙碌的 我 可能 是 .
无论我有多忙。

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɜ:rn(ə)l] [blɑ:sɛŋɡɑ:mi] ;
“ I know the feeling , ” replied Colonel Blasengame ;
“ 我 知道 这 感觉 ; ” 回复 上校 布拉森加姆 ;
“我懂这种感觉,”布拉森盖姆上校回答道;

“ [bʌt; bət] [ju:l] [bi:; bi] [kʌsɪŋ] [em 'i:] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
“ **but you'll be cussing me as sure as the world** ,
“ 但 你会 是 咒骂 我 作为 当然 作为 这 世界 ,
“ 但你肯定会像全世界一样咒骂我 ,

[fɔ:r; fər][aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ][greɪn][ʌv; əv] ['bɪznəs] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] .
for I haven't a grain of business to see you about .
为了 我 还没有 一个 粮食 的 商业 到 看 你 关于 .
因为我跟你没有任何私事要见。

[bʌt; bət][aɪ] [hɪr] ['tʌmlɪn] [ænd; ʌnd][oʊld] [ænt] - [æn] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ][soʊ] ['kɑ:nstəntli] [ðæt]
But I hear Tumlin and old Aunt Minervy Ann talking about you so constantly that
但 我 听到 图姆林 和 老的 阿姨 - 安 说 关于 你 所以 不断地 那
[aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd] [kʌm] [aʊt][ænd; ʌnd] [seɪ] - ,
I thought I'd come out and say howdye ,
我 想法 ID 来 出去 和 说 - ,
但我经常听到图姆林和老姨妈米内维·安谈论你,所以我想出来跟你打个招呼。

[ɪf] [noʊ] [mɔ:r] . “
if no more . “
如果 不 更多的 : “

如果没有更多了。”

“ [wel] , [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] , “ [aɪ] [rɪ'mɑ:kt] ; “ [aɪ][wʌz; wəz]
Well, you'll have to say more than that this time, I remarked; I was
“ 出色地 , 你会 有 到 说 更多的 比 那 这 时间 , “ 我 评论 ; “ 我 曾是
[dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] ,
just thinking ,
只是 思维 ,

“嗯,这次你得说得更详细些,”我说道;“我刚才在想,

[wen] [ju:; jʊ] [ræŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] - [bel] , [ðæt] [aɪ] [wʊd] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] . “
when you rang the door - bell, that I would give something pretty to see you . “
什么时候 你 响铃 这 门 - 钟 , 那 我 会 给 某物 漂亮的 到 看 你 . “
当你按门铃的时候,我会送你一份漂亮的東西来迎接你。

“ [naʊ] , [ɪz] [ðæt] ['ri:li] [soʊ] ? “ [kraɪd] [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)] .
Now, is that reely so ? I cried the colonel .
“ 现在 , 是 那 真的 所以 ? “ 哭 这 上校 .

“真是这样吗? ”上校喊道。

“ [ðen] [aɪm] [twais] [glæd] — [wʌns][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n] [-]
Then I'm twice glad — once because I took a notion [207]
“ 然后 我是 两次 高兴的 — 一次 因为 我 采取 一个 概念 [-]

“那么我感到双倍的高兴——一次是因为我采纳了一个想法[207]

[tu:; tə] [kʌm] , [ænd; ʌnd][wʌns] [ə'gen] [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [jʊə(r)] [glæd] .
to come , and once again because you're glad .
到 来 , 和 一次 再次 因为 你是 高兴的 .
再一次,因为你很高兴。

[ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə] [faɪt] [soʊ] [ʃaɪ] [ʌv; əv][em 'i:] [wen] [ju:; jʊ] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]
You used to fight so shy of me when you lived among us that I was
你 用过的 到 斗争 所以 害羞的 的 我 什么时候 你 居住地 之中 我们 那 我 曾是
[ə'freɪd] [aɪ] ['wʊdnt] [get][ɑ:n][dʌblju: 'aɪ] - [ju:; jʊ] ;
afraid I wouldn't get on wi ' you ;
害怕的 我 不会 得到 在 wi - 你 ;
你以前和我们住在一起的时候,总是很怕我,我怕和你相处不好;

[bʌt; bət][aɪm][ˈsɔ:rtər] ['ɔ:fi] [maɪ'self] . “
but I'm sorter offish myself . “
但 我是 分拣机 鱼 我 : “

但我本人其实有点孤僻。

“ [ˈkɜːrn(ə)l] , “ [sed] [aɪ] , “ [dɪd][juː; jɔʊ][ˈevər] [noʊ] [ˈmeri] [ˈelən] [ˈteɪtəm] ?
“ **Colonel** , “ **said I** , “ **did you ever know Mary Ellen Tatum** ?
“ 上校 , “ 说 我 , “ 做过 你 曾经 知道 玛丽 艾伦 塔图姆 ?
“ 上校, ”我说, “您认识玛丽·艾伦·塔图姆吗? ”

“ [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈfɔːrhed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [rɪˈɡɑːrdɪd] [em ˈiː]
“ **He rubbed his face and forehead with his hand** , **and regarded me**
“ 他 摩擦 他的 脸 和 前额 和 他的 手 , 和 认为 我
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slɑɪt] [fraʊn] ,
with a slight frown ,
和 一个 轻微 皱眉 ,
他用手揉了揉脸和额头, 微微皱着眉头看着我。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [miːn] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈsept] [ˈpleʒər] .
and a smile that seemed to mean anything except pleasure .
和 一个 微笑 那 似乎 到 意思是 任何事物 除了 乐趣 .
脸上带着一种似乎与喜悦毫不相干的笑容。

“ [waɪ] [juː; jɔʊ] [əˈlaʊ] [em ˈiː][tuː; tə][æsk][juː; jɔʊ] [waɪ] [juː; jɔʊ][pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [tuː; tə][em ˈiː] ? ”
“ **Will you allow me to ask you why you put such a question to me** ? ”
“ 将要 你 允许 我 到 问 你 为什么 你 放 这样的 一个 问题 到 我 ? ”
“请问您为什么会问我这样的问题? ”

“ [waɪ] , [ˈsɜːrt(ə)nli] , [ˈkɜːrn(ə)l] ; [riːd] [ðæt] .
“ **Why** , **certainly** , **Colonel** ; **read that** .
“ 为什么 , 当然 , 上校 ; 读 那 .
“当然可以, 上校; 看看那个。”

“ [aɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈklɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtrænskɪpt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
“ **I placed the clipping from the Transcript in his hand** .
“ 我 放置 这 剪裁 从 这 文字稿 在 他的 手 .
我把那份从成绩单上剪下来的东西放在他手里。

[hiː; hi] [held] [aɪ ˈtiː][ɔːf] [æɪt; ət][ˈɑːrmz][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈsaɪfər] [aɪ ˈtiː] ,
He held it off at arm's length and tried to decipher it ,
他 握住 它 离开 在 武器 长度 和 尝试 到 解码 它 ,
他把它举到手臂远的地方, 试图解读上面的内容。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪnt] [wʌz; wəz] [tuː] [faɪn] .
but the print was too fine .
但 这 打印 曾是 也 美好的 .
但是印刷图案太细了。

[ˈpleɪsɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] , [hiː; hi] [səːtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]
Placing it on his knee , **he searched in his pockets until he found his**
放置 它 在 他的 膝盖 , 他 搜索 在 他的 口袋 直到 他 成立 他的
[ˈspektəklz] ,
spectacles ,
眼镜 ,
他把眼镜放在膝盖上, 在口袋里摸索, 直到找到它。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)l] [θruː] [ˈkerfəli] — [nɑːt][wʌns] , [bʌt; bət] [twɪs] .
and then he read the article through carefully — not once , **but twice** .
和 然后 他 读 这 文章 通过 小心 — 不是 一次 , 但 两次 .
然后他仔细地阅读了这篇文章——不是一遍, 而是两遍。

[ðen] [ˈsmuːðɪŋ] [ðə; ði] [ˈklɪpɪŋ] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][em ˈiː] [ɪnˈkwairɪŋ.li] .
Then smoothing the clipping out on his knee , **he looked at me inquiringly** .
然后 平滑 这 剪裁 出去 在 他的 膝盖 , 他 看起来 在 我 询问地 .
然后他抚平膝盖上的剪发物, 疑惑地看着我。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ˈmeri] [ˈelən] ?
“ Do you know Mary Ellen ?
“ 做 你 知道 玛丽 艾伦 ?

你认识玛丽·艾伦吗？

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ he asked .
“ 他 问 .

他问道。

[aɪ][dɪd][na:t] , [ænd; ənd] [sed] [soʊ] .
I did not , and said so .
我 做过 不是 , 和 说 所以 .

我没有，并且已经说明了。

“ [dɪd][ju:; jʊ][ˈevər] [hɪr] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [bɪˈfɔ:r] ? ”
“ Did you ever hear of her before ? ”
“ 做过 你 曾经 听到 的 她 前 ? ”

你以前听说过她吗？

“ [waɪ] , [jes] , ” [aɪ] [rɪˈplaɪd] .
“ Why , yes , I replied .
“ 为什么 , 是的 , ” 我 回复 .

“是的，”我回答道。

“ [ænt] - [æn] [toʊld][,em ˈi:][sʌm; səm] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] ,
“ Aunt Minervy Ann told me some very interesting things about her ,
“ 阿姨 - 安 讲述 我 一些 非常 有趣的 事物 关于 她 ,

“米内维·安阿姨跟我讲了一些关于她非常有趣的事情，

[ænd; ənd][aɪ] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tru:] . ” [-]
and I wanted to ask you if they were true . ” [208]
和 我 通缉 到 问 你 如果 他们 是 真的 . ” [-]

我想问问你，这些话是不是真的。”[208]

[ðə; ðɪ][ˈkɜ:rn(ə)l] [dʒʌmpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
The colonel jumped to his feet with a laugh .
这 上校 跳了起来 到 他的 脚 和 一个 笑 .

上校笑着跳了起来。

“ [pleɪŋ] [ɑ:n][oʊld] - [æn] !
“ Plague on old Minervy Ann !
“ 瘟疫 在 老的 - 安 !

“诅咒老米内维·安！ ”

“ [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
“ he exclaimed .
“ 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [waɪ] , [aɪ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [ˈpɜ:rpəsli] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][əˈbaʊt] [ˈmeri] [ˈelən] .
“ Why , I came out here purposely to tell you about Mary Ellen .
“ 为什么 , 我 来了 出去 这里 故意 到 告诉 你 关于 玛丽 艾伦 .

“我特意来到这里，就是为了告诉你们关于玛丽·艾伦的事。”

[ðɪs] [θɪŋ] , ” [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈklɪpɪŋ] , ” [ɪz] [əˈweɪ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ɪts] [nu:z] .
This thing , indicating the clipping , is away behind the time with its news .
这 事物 , ” 表明 这 剪裁 , ” 是 离开 在后面 这 时间 和 它是 消息 .

“这东西，”他指着剪报说，“新闻已经远远落后于时代了。”

[ðə; ðɪ] [ˈpɪktʃər] [aɪ ˈti:] [telz] [əˈbaʊt] [ɪz][æt; ət][maɪ] [haʊs] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] ,
The picture it tells about is at my house this very minute ,
这 图片 它 讲述 关于 是 在 我的 房子 这 非常 分钟 ,

它所描述的那幅画，此刻就在我家。

[ænd; ənd] [ə'hʌðər] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['bɑ:rgən] .
and another one in the bargain .
和 其他 一 在 这 便宜货 .

而且还有一个意外收获。

[ðə; ði][fɜ:rst] [tʃæns] [ju:; jʊ][get] , [kʌm] [daʊn] [hoʊm][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] .
The first chance you get , come down home and look at ' em .
这 第一的 机会 你 得到 , 来 向下 家 和 看 在 - 呢 .

一有机会就回家看看它们。

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][ˈoʊpən][jʊr; jər] [aɪz] [aɪl] ['nevər] [saɪn][maɪ] [neɪm] [es] . [bi:] . [blɑ:sɛŋɡɑ:mi] [ə'gen] .
If you don't open your eyes I'll never sign my name S . B . Blasengame again .
如果 你 不 打开 你的 眼睛 患病的 绝不 符号 我的 姓名 S : B : 布拉森加姆 再次 .

如果你不睁开眼睛，我以后再也不会签我的名字 SB Blasengame 了。

" [hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn][ə; eɪ] ['restləs] [wei] .
" He walked up and down the room in a restless way .
" 他 步行 向上 和 向下 这 房间 在 一个 不安 方式 .

他焦躁不安地在房间里来回踱步。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] ['rekən] [ðæt] - [dɪd] ?
" What do you reckon that gyurl did ?
" 什么 做 你 估计 那 - 做过 ?

你觉得那个女孩做了什么？

" [hi:; hi] [æskt] , ['stɑ:pɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:][ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:rm] .
" he asked , stopping before me and stretching out his right arm .
" 他 问 , 停止 前 我 和 伸展 出去 他的 正确的 手臂 .

“他停在我面前，伸出右臂问道。”

" [waɪ] , [ʃi:; ʃi] [sent] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪktʃərz] — [ə; eɪ] [raɪt] [naɪs] ['feləʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [tu:] .
" Why , she sent a man with the pictures — a right nice fellow he was , too .
" 为什么 , 她 发送 一个 男人 和 这 图片 — 一个 正确的 好的 同伴 他 曾是 , 也 .

“她派了个男人送照片过来——那人也真是个好人。”

[hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:][kɔ:st][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['mʌni] [tu:; tə][ɡɪt] - [ɪm] [θru:] [ðə; ði] ['kʌstəm] - [haʊs] [æt; ət]
He said it cost a pile of money to git ' em through the custom - house at
他 说 它 成本 一个 桩 的 钱 到 git - 呢 通过 这 风俗 - 房子 在
[nu:] [jɔ:k] ;
New York ;
新的 约克 ;

他说，把这些东西通过纽约海关花了一大笔钱；

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ðər; ðər][ə; eɪ] [wi:k] .
he had to hang around there a week .
他 有 到 悬挂 大约 那里 一个 星期 .

他不得不在那儿待一个星期。

[wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][fɜ:r; fər][hɪz; ɪz] [bɪl] [hi:; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [læft] .
When I asked him for his bill he raised his hands and laughed .
什么时候 我 问 他 为了 他的 账单 他 提高 他的 双手 和 笑了 .

当我向他索要账单时，他举起双手大笑起来。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [peɪd] .
Everything was paid .
一切 曾是 有薪酬的 .

所有款项均已付清。

" [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [wɔ:k] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ru:m] .
" The colonel continued to walk up and down the room .
" 这 上校 持续 到 走 向上 和 向下 这 房间 .

上校继续在房间里来回踱步。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈrestləs] [wen] [ˈeniθɪŋ] [ˈɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] ,
He was always restless when anything interested him ,
他 曾是 总是 不安 什么时候 任何事物 感兴趣的 他 ,
他只要对什么感兴趣, 就总是坐立不安。

[ənˈles] [aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi]
unless it happened to be a matter of life and death , and then he
除非 它 发生 到 是 一个 事情 的 生活 和 死亡 , 和 然后 他
[wʌz; wəz] [ˈkɑ:mənəs] [ɪtˈself] .
was calmness itself .
曾是 平静 本身 .

除非事关生死, 否则他绝不会轻易动摇。
“ [dɪd] [ænt] - [æn] — [bleɪm] [hɜ:r; hər][oʊld][haɪd] ! — [aɪ][ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [hoʊl]
“ Did Aunt Minervy Ann — blame her old hide ! — I wanted to tell you the whole
” 做过 阿姨 - 安 — 责备 她 老的 隐藏 ! — 我 通缉 到 告诉 你 这 所有的
[ˈstɔ:ri] [maɪˈself] — [dɪd] [-]
story myself — did [209]
故事 我 — 做过 [-]
“米内维·安阿姨——都怪她那张老脸! ——我想亲自把整个故事告诉你——[209]

[fi:; ji] [tel] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [ˈmeri] [ˈelən] [roʊt] [em ˈi:] [wen] ” — [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [pɔ:zd]
she tell you about a letter Mary Ellen wrote me when ” — the colonel paused
她 告诉 你 关于 一个 信 玛丽 艾伦 写道 我 什么时候 ” — 这 上校 暂停
[ænd; ənd] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] — “ [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [ˈmeri] [ˈelən] [roʊt] [em ˈi:][ɪn][ðə; ði] [ˈsevnɪz] ?
and cleared his throat — “ about a letter Mary Ellen wrote me in the seventies ?
和 已清除 他的 喉 — “ 关于 一个 信 玛丽 艾伦 写道 我 在 这 七十年代 ?
”
”
”

她跟你讲过玛丽·艾伦在七十年代给我写的一封信吗? ”——上校停顿了一下, 清了清嗓子——“关于玛丽·艾伦在七十年代给我写的一封信? ”

“ [fi:; ji][dɪd] , ” [aɪ] [rɪˈplaɪd] .
“ She did , ” I replied .
” 她 做过 , ” 我 回复 .
“她确实这么做了,”我回答道。

“ [wel] , [hɪəz] [ðə; ði] [ˈletər] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈæftər] [ˈfʌmblɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪɡ] [ˈpɑ:kɪtbʊk] .
“ Well , here's the letter , ” he said , after fumbling in his big pocketbook .
” 出色地 , 这里是 这 信 , ” 他 说 , 后 笨拙 在 他的 大的 袖珍书 .
“好了, 信在这里,”他一边说着, 一边在他的大钱包里摸索了一番。

“ [ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ] [ˈmætər] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈʃoʊɪŋ] [əˈraʊnd] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:m] [ˈɔ:lmoʊst] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv]
“ It's not a matter to be showing around , but you seem almost like one of
” 它是 不是 一个 事情 到 是 显示 大约 , 但 你 似乎 几乎 喜欢 一 的
[ðə; ði][ˈfæməli] ,
the family ,
这 家庭 ,
“这不是需要到处炫耀的事情, 但你看起来几乎就像我们家的一份子一样。”

[ænd; ənd] [ju:l] [noʊ] [ˈbetər] [haʊ] [tu:; tə] [əˈpri:ʃiət] [ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [wen] [ju:; jʊ] [ri:d] [ðæt] .
and you'll know better how to appreciate the pictures when you read that .
和 你会 知道 更好的 如何 到 欣赏 这 图片 什么时候 你 读 那 .
读完这篇文章, 你就会更懂得欣赏这些图片了。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhɔːlweɪ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]
” **He turned and went out of the room into the hallway and then to the**
” 他 转向 和 去 出去 的 这 房间 进入 这 门厅 和 然后 到 这
[vəˈrændə] ,
veranda ,
阳台 ,

他转身走出房间，来到走廊，然后去了阳台。

[wer] [aɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz][fɜːrm][ænd; ənd] [ˈmeɪərd] [step] [ˈpeɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
where I heard his firm and measured step pacing back and forth .
在哪里 我 听到 他的 公司 和 测量 步 踱步 后退 和 前进 .

我听到他稳健而有节奏的脚步声来回踱步。

[ðə; ði] [ˈletər] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [wʌn] ,
The letter was not a very long one ,
这 信 曾是 不是 一个 非常 长的 一 ,

信并不长。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][aɪ ˈtiː] — [ə; eɪ] [veɪɡ] [ˈʌndərtəʊn] [ʌv; əv] [ˈloʊnliːnəs] , [ə; eɪ]
but there was something in it — a vague undertone of loneliness , **a**
但 那里 曾是 某物 在 它 — 一个 模糊的 底色 的 孤独 , 一个

[ˈmʌfld] [kraɪ][fɔːr; fər] [ˈsɪmpəθi] ,
muffled cry for sympathy ,
闷音 哭 为了 同情 ,

但其中却蕴含着某种东西——一种模糊的孤独感，一种压抑的求助情绪。

[wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ] [nuː] [ɔːl][ðə; ði][fæktz][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ˈɔːlmoʊst] [tʊk] [maɪ] [breθ] [əˈweɪ] .
which , as I knew all the facts of the case , almost took my breath away .
哪个 , 作为 我 知道 全部 这 事实 的 这 案件 , 几乎 采取 我的 气息 离开 .

由于我了解案件的全部事实，这几乎让我窒息。

[ðə; ði] [ˈletər] [wʌz; wəz][ˈdɜːtɪd] “ [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [sepˈtembər] 8th , - , ” [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz]
The letter was dated “ Boston , September 8th , 1878 , ” and was as
这 信 曾是 日期 “ 波士顿 , 九月 8th , - , ” 和 曾是 作为
[ˈfɑːloʊz] :
follows :
跟随 :

信件日期为“波士顿，1878年9月8日”，内容如下：

” [ˈkɜːrn(ə)l] [blaːsɛŋɡɑːmi] — [tuː] [deɪz] [əˈɡoʊ][ðə; ði] [ˈhoʊm] [ˈpeɪpər] [keɪm] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði]
” **Colonel Blasengame — Two days ago the home paper came to me bringing the**
” 上校 布拉森加姆 — 二 天 前 这 家 纸 来了 到 我 带来 这

[nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [lɔːs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][jər; jər] [ˈhaʊshoʊld] ,
news of the great loss which has come to your household ,
消息 的 这 伟大的 损失 哪个 有 来 到 你的 家庭 ,

“布拉森盖姆上校——两天前，我收到家乡报纸，得知您家遭遇了巨大的损失，

[ænd; ənd][tuː; tə][em ˈiː] .
and to me .
和 到 我 .

对我而言。

[aɪ] [fiːl] [moʊst] [ˈkiːnli] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][em ˈiː][ɪz][æn; ən] [ʌnˈwɔːrəntɪd] [ɪnˈtruːz(ə)n] ,
I feel most keenly that a letter from me is an unwarranted intrusion ,
我 感觉 最多 敏锐地 那 一个 信 从 我 是 一个 毫无根据的 入侵 ,

我强烈地感觉到，我写信给别人是一种不必要的打扰。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [aʊt][maɪ] [θɔːts] [tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] .
but I must speak out my thoughts to someone .
但 我 必须 说话 出去 我的 想法 到 某人 .

但我必须找个人倾诉我的想法。

[mɪs] [ˈsæli] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst][ðə; ði][ˈoʊnli] [frend] [aɪ][hæd; həd] [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] [ˈtʃɪldrən]
Miss Sallie was almost the only friend I had when she and I were children
错过 萨莉 曾是 几乎 这 仅有的 朋友 我 有 什么时候 她 和 我 是 孩子们
[təˈgeðər] — [ˈɔ:lmoʊst][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɜ:rs(ə)n] [ðæt] [aɪ][ˈevər] [kæəd] [fɔ:r; fər] .
together — almost the only person that I ever cared for .
一起 — 几乎 这 仅有的 人 那 我 曾经 关心 为了 .
萨莉小姐是我小时候唯一的朋友，也是我唯一在乎的人。

[aɪ] [lʌvd] [hɜ:r; hər] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] ,
I loved her while she lived ,
我 喜爱 她 尽管 她 居住地 ,
她活着的时候我爱她。
[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈtʃeriʃ] [hɜ:r; hər] [ˈmeməri] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [lʌ; əv][maɪ] [deθ] . [-]
and I shall cherish her memory to the day of my death . [210]
和 我 将 珍惜 她 记忆 到 这 天 的 我的 死亡 . [-]
我将永远怀念她，直到我生命的尽头。[210]

“ [juː; jʊ][duː][nɑ:t] [noʊ] [em ˈiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [neɪm] [saɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] .
“ **You do not know me , and you will not recognize the name signed to this .**
” 你 做 不是 知道 我 , 和 你 将要 不是 认出 这 姓名 签名 到 这 .
“你不认识我，也不会认得署名的人。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] , [fɑ:r] [ˈbetər] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] .
It is better , far better that this should be so .
它 是 更好的 , 远的 更好的 那 这 应该 是 所以 .
这样更好，远比这样好得多。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] [wɪl] [laɪ] [əˈweɪk]
It is enough for you to know that a stranger in a strange land will lie awake
它 是 足够的 为了 你 到 知道 那 一个 陌生人 在 一个 奇怪的 土地 将要 说谎 醒
[ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪt] ,
many and many a long night ,
许多 和 许多 一个 长的 夜晚 ,
你只需知道，身处异乡的陌生人会经历许多个漫漫长夜，难以入眠。

[ˈwiːpɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪr] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [huː] [ɪz] [ded] .
weeping for the dear young lady who is dead .
哭泣 为了 这 亲爱的 年轻的 女士 WHO 是 死的 .
为这位逝去的可爱年轻女士哭泣。

“ [ˈmeri] [ˈelən] [ˈteɪtəm] .
“ **Mary Ellen Tatum .**
” 玛丽 艾伦 塔图姆 .
“玛丽·艾伦·塔图姆。

“ [wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [lʌ; əv] [ˈmeri] [ˈelən] ?
” **What has become of Mary Ellen ?**
” 什么 有 变得 的 玛丽 艾伦 ?
玛丽·艾伦后来怎么样了？

[ðə; ði] [ˈriːdər] [meɪ] [æsk] .
the reader may ask .
这 读者 可能 问 .
读者可能会问。

[aɪ][hæv; həv] [æskt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkwestʃən] [ˈhʌndrədz] [lʌ; əv] [taɪmz] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [noʊ][rɪˈplaɪ][tuː; tə]
I have asked the same question hundreds of times and received no reply to
我 有 问 这 相同的 问题 数百 的 时代 和 已收到 不 回复 到
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .
我已经问过同样的问题几百次了，但一直没有得到回复。

[səʊ][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['dɪsəˈpɪrd] [ˈʌtərli] [frʌm; frəm]
So far as we provincials are concerned , she has disappeared utterly from
所以 远的 作为 我们 省级 是 担心的 , 她 有 消失 完全地 从
[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
the face of the earth .
这 脸 的 这 地球 .

就我们这些外省人而言，她已经彻底从地球上消失了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

